



C/2024/1744

1.3.2024

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 6 LIPCA 2016 R.

(C/2024/1744)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 4 do 7 lipca 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	4
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	4
3. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół	4
4. Program działań słowackiej prezydencji (debata)	4
5. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (debata)	32
6. Głosowanie	48
6.1. Udział Azerbejdżanu w programach unijnych (A8-0210/2016 - Norica Nicolai) (głosowanie) ..	48
6.2. Projekt budżetu korygującego nr 2: nadwyżka z roku budżetowego 2015 (A8-0212/2016 - José Manuel Fernandes) (głosowanie)	48
6.3. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (A8-0211/2016 - Andreas Schwab) (głosowanie)	48
6.4. Etykietowanie efektywności energetycznej (A8-0213/2016 - Dario Tamburrano) (głosowanie) ..	48
6.5. Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (A8-0200/2016 - Artis Pabriks) (głosowanie)	48
6.6. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (A8-0215/2016 - Michael Cramer) (głosowanie)	49

Spis treści	Strona
6.7. Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (A8-0068/2016 - Alain Cadec) (głosowanie)	49
6.8. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (A8-0188/2016 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)	49
6.9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (A8-0224/2016 - Jan Olbrycht, Isabelle Thomas) (głosowanie)	49
6.10. Interpretacja prawa podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (A8-0223/2016 - Jeppe Kofod, Michael Theurer) (głosowanie)	49
6.11. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (RC-B8-0851/2016, B8-0851/2016, B8-0852/2016, B8-0857/2016, B8-0858/2016, B8-0860/2016, B8-0861/2016) (głosowanie)	49
6.12. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (RC-B8-0885/2016, B8-0885/2016, B8-0886/2016, B8-0892/2016, B8-0893/2016, B8-0894/2016, B8-0895/2016, B8-0896/2016) (głosowanie)	49
6.13. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (B8-0853/2016, B8-0853/2016, B8-0855/2016, B8-0862/2016, B8-0863/2016) (głosowanie)	50
6.14. Sprzeciw na mocy art. 105 ust.4: udzielenie gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat w odniesieniu do Białorusi (B8-0869/2016, B8-0870/2016) (głosowanie)	50
6.15. Sprzeciw na mocy art. 105 ust. 4: ustalanie wysokości minimalnego wymogu w zakresie funduszy własnych i zobowiązań kwalifikowalnych (B8-0868/2016) (głosowanie)	50
7. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	50
7.1. Udział Azerbejdżanu w programach unijnych (A8-0210/2016 - Norica Nicolai)	50
7.2. Projekt budżetu korygującego nr 2: nadwyżka z roku budżetowego 2015 (A8-0212/2016 - José Manuel Fernandes)	77
7.3. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (A8-0211/2016 - Andreas Schwab)	101
7.4. Etykietowanie efektywności energetycznej (A8-0213/2016 - Dario Tamburrano)	131
7.5. Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (A8-0200/2016 - Artis Pabriks)	168
7.6. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (A8-0215/2016 - Michael Cramer)	222
7.7. Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (A8-0068/2016 - Alain Cadec)	249
7.8. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (A8-0188/2016 - Ingeborg Gräßle)	280
7.9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (A8-0224/2016 - Jan Olbrycht, Isabelle Thomas)	307
7.10. Interpretacja prawa podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (A8-0223/2016 - Jeppe Kofod, Michael Theurer)	343
7.11. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (RC-B8-0851/2016, B8-0851/2016, B8-0852/2016, B8-0857/2016, B8-0858/2016, B8-0860/2016, B8-0861/2016)	381

Spis treści	Strona
7.12. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (RC-B8-0885/2016, B8-0885/2016, B8-0886/2016, B8-0892/2016, B8-0893/2016, B8-0894/2016, B8-0895/2016, B8-0896/2016)	412
7.13. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (B8-0853/2016, B8-0853/2016, B8-0855/2016, B8-0862/2016, B8-0863/2016)	446
7.14. Sprzeciw na mocy art. 105 ust.4: udzielenie gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat w odniesieniu do Białorusi (B8-0869/2016, B8-0870/2016) . .	472
7.15. Sprzeciw na mocy art. 105 ust. 4: ustalanie wysokości minimalnego wymogu w zakresie funduszy własnych i zobowiązań kwalifikowalnych (B8-0868/2016)	491
8. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	505
9. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	506
10. Globalna strategia na rzecz polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej (debata)	506
11. Powitanie	525
12. Globalna strategia na rzecz polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej (ciąg dalszy debat) . . .	525
13. Nowe inicjatywy związane z procesem pokojowym na Bliskim Wschodzie (debata)	528
14. Nowa strategia UE dotycząca Chin (debata)	543
15. Sprawozdanie roczne dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2015 (debata)	554
16. 71. sesja Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych (debata)	567
17. Ochrona osób zgłaszających zachowania nieetyczne (debata)	575
18. Przegląd metody standardowej oceny ryzyka kredytowego proponowany przez Komitet Bazylejski (debata)	585
19. Sprzeciwna mocy art. 106: dopuszczone oświadczenia zdrowotne dotyczące żywności (debata)	591
20. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół	597
21. Składanie dokumentów: patrz protokół	597
22. Przesunięcie środków: patrz protokół	597
23. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół	597
24. Zamknięcie posiedzenia	597

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 6 LIPCA 2016 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Otwarcie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 9.15 Uhr eröffnet.)

2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół

3. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół

4. Program działań słowackiej prezydencji (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zum Tätigkeitsprogramm des slowakischen Ratsvorsitzes (2016/2710(RSP)).

Dazu begrüße ich herzlich den Vorsitzenden des Rates, Herrn Ministerpräsidenten Fico.

Robert Fico, úradujúci predseda Rady. – Dovoľte mi začať veľmi jednoduchým konštatovaním, že Európska únia je úžasný a jedinečný projekt. Je to projekt, ktorý nám priniesol mier, prosperitu a bezpečnosť na kontinent sužovaný stáročiami nenávisťou a krvavých vojen medzi európskymi národmi. Zrodený bol na troskách dvoch brutálnych vojnových konfliktov s desiatkami miliónov zbytočných obetí. Prosím, nezabúdajme na to! Nijaký iný integračný pokus sa nikdy a nikde vo svete lepšie nevydaril. A som veľmi rád, že Slovensko môže byť jeho súčasťou.

Európska únia dala Slovensku veľa pozitívneho – 12 rokov členstva spravilo našu krajinu silnejšou ekonomicky, spoločensky aj geopoliticky. A preto je pre Slovensko veľká česť, že nasledujúcich šesť mesiacov môže historicky po prvýkrát prispieť k daniu a pokroku v Únii viac ako kedykoľvek predtým.

Diskusia o tom, ako urobiť Úniu lepšou a efektívnejšou pre nás všetkých, je nevyhnutná. Európska únia je pre ľudí a musí byť budovaná ľuďmi. Potvrdil nám to aj výsledok britského referenda. Úniu sa rozhodol opustiť jeden z jej kľúčových členov. Odchod Britov nie je len vyjadrením ich postoja, ale pravdepodobne reflektuje zlyhanie Európskej únie zrozumiteľne dosahovať a komunikovať jej konkrétny prínos pre občanov.

Toto nám dáva jasný signál, že Európska únia musí lepšie počúvať kritické hlasy. Musí sa stať pružnejšou, menej byrokratickou a vnímavejšou k rôznorodosti. A musí sa zbaviť puncu elitárstva a nezrozumiteľnosti pre obyčajného človeka, ktorý ju často vníma ako vzdialenú a odtrhnutú od jeho bežných problémov.

Slovenské predsedníctvo nebude len historicky prvým pre nás. Bude zároveň historicky prvým, ktoré bude musieť čeliť prvej dezintegrácii Európskej únie vôbec. Aj preto sa k budúceму usporiadaniu vzťahov Únie so Spojeným kráľovstvom postavíme aktívne a zodpovedne. Stane sa nevyhnutne jednou z dominantných tém nášho predsedníctva. Chceme, aby rokovania boli maximálne konštruktívne a aby bol zachovaný komfort všetkých, ktorých sa odchod Spojeného kráľovstva z EÚ dotkne.

Proces si nepochybne vyžiada istý čas, ale nemožno ho odkladať, lebo inak vznikne priestor pre rôzne dezinterpretácie a nervozitu, ktoré dôveryhodnosti Európskej únie nepridajú. Navyše ľudia v Spojenom kráľovstve aj v Európskej únii si zaslúžia vedieť, čo presne im britské rozhodnutie o odchode z Únie prinesie.

Dámy a páni, cesta k štátnickým rozhodnutiam na tak historicky a kultúrne zložitom území Európy nie je priamočiara. Dostali sme sa, žiaľ, do fázy, keď musíme prekonať strach. Strach našich občanov – z migrácie kvôli možnej strate kultúrnej identity, z terorizmu kvôli oslabenému pocitu bezpečia a z ekonomických problémov, že bez práce nebudú schopní dôstojne sa postarať o svoju rodinu. Ale musíme prekonať aj náš strach – politických lídrov, že sa nám nepodarí súčasné krízy zvládnuť. A mám dojem, že toho sa naši občania boja najviac. Aj preto ich dôvera v Európsku úniu padá.

Strach je najhorší radca. Má tendenciu naštartovať odstredivé sily v Európskej únii, a tak prispieť k jej triešteniu a fragmentácii. Má sklon otriasť tak jej inštitucionálnou základňou, ako aj našimi európskymi hodnotami a ideálmi. Strach je premietnutý aj v súčasnom raste popularity extrémistických a nacionalistických tendencií v Európe, ktoré ponúkajú jednoduché a radikálne riešenia.

Hoci máme pocit, že Európu pohltil europesimizmus, nie je to celkom tak. Prieskumy potvrdzujú, že občania veľkej väčšiny členských krajín hodnotia ich členstvo v Európskej únii pozitívne. To znamená, že v európsky projekt stále veria.

Aj preto, že Európska únia síce nie je dokonalá, ale má zmysel a najmä nemá alternatívu. Potrebuje však nový investičný impulz, nové pracovné príležitosti a najmä novú dôveru. Žiadajú to aj ľudia. Aj preto sa chceme v rámci nášho predsedníctva sústrediť na lepšie využitie finančných nástrojov.

Rozpočet EÚ na rok 2017 musí byť pružný a vyvážený. Je nevyhnutné, aby odrážal priority Únie a reagoval na výzvy, ktorým už čelíme alebo ktoré nás môžu v krátkom čase čakať. V rámci strednodobého preskúmania viacročného finančného rámca na roky 2014 až 2020 je tiež potrebné vytvoriť vhodné podmienky pre väčšiu pridanú hodnotu investícií. K obnove dôvery v hospodársku silu Únie môže prispieť aj dobudovanie únie kapitálových trhov či dokončenie hospodárskej a menovej únie a bankovej únie.

Vážené dámy a páni, predpokladom pre zmysluplné fungovanie Únie je jednota a súdržnosť. Pri nesmiernej rôznorodosti európskych národov sa mechanické administratívne posudzovanie problémov nikdy neosvedčí. Žiadnu zo súčasných a budúcich kríz sa nepodarí vyriešiť ani nekoordinovanými individuálnymi národnými opatreniami. Žiadny členský štát na toto nie je dostatočne silný. Potrebujeme spoločný európsky prístup a vizionársky postup.

Nemôžeme sa preto zamerať len na krízový manažment, ale musíme našim ľuďom ponúknuť aj dlhodobú víziu fungovania a usporiadania Európskej únie.

Toto nám potvrdila aj migračná kríza. Hoci sa názory na migračnú politiku v jednotlivých členských štátoch často líšia, existuje celý rad spoločných konštruktívnych riešení, ktoré vedia posunúť agendu vpred. Naše predsedníctvo sa zameria práve na ne – na dosiahnutie dlhodobých riešení.

Našími hlavnými prioritami zostáva ochrana vonkajších hraníc EÚ, bezpečnosť a funkčnosť Schengenu a odstraňovanie príčin migrácie. Počas nášho predsedníctva by mala vstúpiť do života európska pohraničná a pobrežná stráž. Zároveň musíme úzko spolupracovať s tretími krajinami, najmä s krajinami tranzitu a krajinami pôvodu. Navyše, migračná kríza nie je sezónnou regionálnou záležitosťou, ale generačným globálnym problémom. Aj preto je žiaduce, aby spoločný a skoordínovaný hlas Únie zaznel na summite OSN v septembri veľmi dôrazne a jasne.

Nesmieme sa samozrejme pozeráť iba dovnútra Únie, náš zrak musíme uprieť aj von, na miesto Európskej únie vo svete. Globálnu víziu Únie na ďalšie obdobie by mala zabezpečiť nová európska globálna stratégia pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku. Európska únia musí pracovať na tom, aby naše vzťahy so susedmi, ako aj so vzdialenými spojencami slúžili ako opora pre stabilitu a prosperitu Únie.

V rámci Východného partnerstva musíme klásť dôraz na reformy, implementáciu asociačných dohôd a vízovú liberalizáciu. Zároveň musíme pracovať na zvýšení odolnosti našich susedov voči externým hrozbám. Nevyriešená ukrajinská kríza je toho neustálou pripomienkou. Smerom na juh sa zase musíme snažiť prispieť k diplomatickému riešeniu dlhodobých konfliktov a kríz v regióne.

Je slovenskou skúsenosťou, že politika rozširovania patrí k najefektívnejším nástrojom transformácie, aké sú k dispozícii. Tradične vedie k zvýšenej bezpečnosti a stabilite nielen Únie ako celku, ale aj jej susedov. Našou ambíciou je umocniť kredibilitu tohto procesu, a tým zmobilizovať podporu v členských štátoch a kandidátskych krajinách.

Okrem toho je dôležité pokračovať v tradícii ochrany stability a prosperity Únie cez posilnenie obchodných vzťahov s globálnymi partnermi. Počas nášho predsedníctva máme záujem v súčinnosti s Európskou komisiou prispieť k úspešným rokovaniam o dohodách o voľnom obchode so Spojenými štátmi a Kanadou, prípadne ďalšími krajinami.

Vážené dámy a páni, všetci sa zhodneme na tom, že Európska únia potrebuje novú víziu. Víziu, ktorá je postavená na silných stránkach Únie a eliminuje tie slabšie. Víziu, s ktorou sa stotožnia aj ľudia, ktorí v Európskej únii žijú. A ktorá zároveň citlivo berie do úvahy históriu a rôznorodosť, a tiež reálne možnosti a kapacity každého členského štátu.

Vážené dámy a páni, vážený pán predseda Európskeho parlamentu, Slovensko víta a súčasne aj ďakuje, že bola prijatá a široko podporená jeho iniciatíva na zorganizovanie neformálneho samitu predsedov vlád a hláv štátov 27 členských krajín Európskej únie 16. septembra 2016 v Bratislave. Samit bude najvhodnejšou príležitosťou na diskusiu o takejto vízii. Z doterajších rozhovorov vyplýva, že samit je spojený s obrovskými očakávaniami a bude nepochybne vyvrcholením slovenského predsedníctva. Aj keď, prirodzene, vieme zadefinovať témy, o ktorých musia lídri hovoriť, nemôžeme nič podceňiť a nasledujúce dva mesiace musíme využiť na dôslednú prípravu samitu, aby nebol len samoúčelnou improvizáciou.

Chcem vás ubezpečiť, všetkých, že samit v Bratislave musí byť organizovaný a pripravovaný v spolupráci s európskymi inštitúciami. Rovnako by slovenské predsedníctvo privítalo, keby závery samitu dostatočne vyvažovali krajné názory na fungovanie Európskej únie. Je treba úprimne si priznať, že sú názory, podľa ktorých by prílišná kritika našich spoločných európskych politík len dávala za pravdu euroskepticom a otvoreným odporcom EÚ.

Bolo by však absolútne kontraproduktívne a pre našu európsku víziu doslova škodlivé, ak by sme sa 16. septembra 2016 v Bratislave rozišli s konštatovaním, že všetko je v poriadku, len nám občania nerozumejú. Vieme, že pravda je iná. Takýto záver by bol iba palivom pre ďalšie referendové hnutia, fragmentáciu Európy s nedozernými následkami. Na druhej strane je potrebné veľmi opatrne sa postaviť k úvahám o potrebe zásadných reforiem, inštitucionálnych zmien, ba dokonca zmien základných zmlúv Európskej únie.

Slovensko patrilo vždy medzi najeurooptimistickejšie krajiny. Hoci kvôli finančnej a hospodárskej kríze, migračnej kríze a ďalším problémom v našej únii aj u nás poklesla dôvera v Európsku úniu. A to zneužívajú extrémisti a inšitní antieurópania. Stále však dôvera v Európsku úniu patrí k najvyšším v Európskej únii a moja vláda ju chce posilniť.

Dnešná generácia dvadsiatnikov, tridsiatnikov či štyridsiatnikov berie mier, spoločný trh, voľný pohyb tovaru, kapitálu, služieb a najmä osôb ako úplnú samozrejmosť. To, že sa isté prvky fungovania Únie verejnosťou nevnímajú pozitívne, a teraz je jedno, či zaslúžene alebo nezaslúžene, predsa nemôže znamenať, že teraz máme rezignovať na všetky inštitúcie, pravidlá, politiky založené na spoločných hodnotách, ktoré tieto obrovské historické výdobytky umožnili.

Prvou našou spoločnou odpoveďou na vlnu euroskepticizmu musí byť priblíženie zmyslu, podstaty a reálnych výdobytkov projektu európskej integrácie. Musíme si rýchlo definovať, čo je euroskeptická mytológia, ktorej symbolom sa stalo zakrivenie banánov, a čo sú reálne problémy fungovania našej Únie, čo sú nedostatky alebo aj zlyhania našich unijných politík a inštitúcií.

Z tohto pohľadu je pre nás všetkých z 27 členských štátov Únie priam laboratóriom priebeh kampane pred britským referendum. Tam môžeme nájsť tak mýty, otvorené klamstvá a polopravdy, ktoré používali odporcovia Únie, ale aj silné argumenty o výhodnosti Únie, a môžeme si ich premietnuť do našich špecifických národných realít.

V britskej kampani si však môžeme ozrejmiť aj reálne obavy a neistoty, ktoré pociťovali britskí občania, ktorí nechceli zostať v Únii. Mali by sme sa dohodnúť, že do neformálneho samitu lídrov 27 v Bratislave si urobíme také analýzy, aby sme neklamali sami seba a aby sme vedeli, s akými argumentmi a nástrojmi hrajú tí politici, ktorí stavili na vyvolávanie protieurópskych nálad, na primitívny nacionalizmus, na ilúzie, že inštitúcie a pravidlá Európskej únie možno jednoducho zrušiť a potom budeme mať naďalej aj slobodný trh, štyri slobody, spoluprácu, solidaritu, kooperáciu medzi našimi štátmi, a najmä že budeme mať zaručený mier, aký si užívame už 71 rokov.

Vážené dámy a páni, ako sa vo svojej eseji prednedávnom vyjadril jeden z vašich kolegov, cementom Európy je jej história. Tá určuje náš pocit príslušnosti k jednej rodine a pocit európskej identity. Práve tento pocit bol hnacím motorom dlhoročných integračných snáh Slovenska. Chceli sme, aby sa naše spoločné hodnoty, akými sú ľudská dôstojnosť, bezpečnosť, prosperita, sloboda, mier, demokracia, stali aj pre nás na Slovensku realitou. A za to tiež vďačíme Únii. Ale nemôžeme žiť len minulosťou, pretože sa meníme my a mení sa aj svet okolo nás.

Vezmime si napríklad jednotný trh. Štyri slobody pohybu tovarov, osôb, služieb a kapitálu patria medzi najväčšie úspechy Európskej únie. Aby však jednotný trh dosiahol svoj potenciál, musí odrážať realitu sveta, v ktorej žijeme. Aj preto, ak chceme držať krok s akcelerujúcou digitalizáciou života, potrebujeme jednotný digitálny trh. Tento trend využívania digitálnych platforiem a služieb e-commerce predstavuje nové príležitosti, ale – priznajme – aj nové riziká. Je našou úlohou zabezpečiť slobodný pohyb občanov Európskej únie v digitálnom priestore a voľné užívanie jeho výhod bez strachu užívateľov o svoje dáta.

Ak chceme ísť s dobou, naším cieľom je zaistiť cenovo dostupnú dodávku udržateľnej čistej energie. Na to potrebujeme energetickú úniu. Jej jadrom je diverzifikácia zdrojov, dodávateľov a tranzitných ciest. Nepotrebujeme však len energetickú úniu. Potrebujeme priniesť do Európskej únie celkovo novú energiu. Európska únia 21. storočia si podľa nás žiada svieži vietor. Potrebuje otvorenosť, úprimnosť a jednoduchosť, a samozrejme na to nadväzujúcu zodpovednosť v činoch a myšlienkach.

Preto chce, vážené dámy a páni, vážený pán predseda Európskeho parlamentu, naše slovenské predsedníctvo otvoriť hlbokú reflexiu o tom, čo nové chce a musí Európska únia ponúknuť európskej verejnosti. A musíme byť kreatívni. Tak pri identifikácii problémov, ako aj pri navrhovaní riešení. Ale musíme byť aj realisti a pragmatickí. Chceme sa preto venovať predovšetkým pozitívnej a prospešnej agende. A tradičným, ale aj novým atraktívnym témam. Je nevyhnutné sústrediť sa na to, čo nás spája, teda na témy, na ktorých sa dohodneme, a vieme vyslať pozitívny impulz verejnosti. Počas šiestich mesiacov vyvineme maximálne úsilie, aby sme zabránili fragmentácii v Únii. Preto budeme navrhovať riešenia, ktoré sú prijateľné pre členské štáty, ako aj pre Európsku úniu ako celok.

Počas nášho predsedníctva bude v srdci našej agendy občan Európskej únie. Chceme priniesť hmatateľné výsledky s konkrétnym dosahom na jeho každodenný život. Len tak si vieme znovu získať dôveru ľudí a bojovať proti rastúcemu populizmu, separatizmu a nacionalizmu. Ale musíme, a to je pre nás obrovská výzva, zjednodušiť spôsob komunikácie s ľuďmi. Európska únia je unikátom. Jej prínos a výhody plynúce z jej členstva sú nesporné. O to viac ma mrzí, že často nevieme našim občanom vysvetliť, v čom spočíva výnimočnosť európskeho projektu. Že nevieme vysvetliť, že silnejšia Európa nie je v záujme Bruselu, ale že je v záujme nás všetkých.

A možno nezaškodí každý jeden raz obyčajná otázka, kde sa občan EÚ v našich aktivitách a úvahách nachádza, a hlavne čo konkrétne a pozitívne mu to prinesie. Myslím, že je čas skončiť iniciatívy, nad ktorými nielen obyčajní ľudia často krútia hlavou. Buď preto, že nerozumejú ich jazyku, alebo preto, že nevidia ich zmysel a prínos pre seba či svoje rodiny. Veď ako tomu majú rozumieť oni, keď, priznajme sa, sami sa v európskej agende a hantírke ťažko orientujeme aj my.

Nahraďme preto nezrozumiteľné pojmy a ťažký byrokratický jazyk úprimnosťou a spontánnosťou. A prázdne a často zbytočné nápady konkrétnosťou a prínosom.

My tak začneme konať, dámy a páni, počas nášho predsedníctva. Prosím, podporte nás a pripojte sa k nám, aby sme našu Úniu spoločne postavili na nových základoch. Ešte lepšiu pre národy Európy.

Frans Timmermans, Erster Vizepräsident der Kommission. – Herr Präsident, sehr geehrte Mitglieder des Parlaments, meine Damen und Herren! Die slowakische Ratspräsidentschaft wird eine sehr wichtige – so viel können wir schon vorab festhalten –, und zwar nicht nur für die Slowakei, weil sie zum ersten Mal die EU-Ratspräsidentschaft übernimmt, sondern auch, weil wir in den kommenden Monaten entscheidende Weichen für die Zukunft Europas stellen werden. Das wird zwar oft gesagt, aber diesmal stimmt es mehr denn je. Schließlich sind wir dabei, große Herausforderungen wie die Flüchtlingskrise zu meistern, und jetzt haben wir darüber hinaus noch eine Scheidung zu bewältigen.

Doch ich weiß, dass die Slowakei bestens vorbereitet ist. Das Land hat seit seiner Unabhängigkeit Bemerkenswertes geleistet und ist auch jetzt auf Kurs. Ich habe deshalb auch größtes Vertrauen in diese EU-Ratspräsidentschaft. Ministerpräsident Fico hat uns versprochen, ein Vollzeiteuropäer zu sein und Verantwortung dafür zu übernehmen, unterschiedliche nationale Standpunkte zu einer gemeinsamen europäischen Linie zusammenzuführen. Genau darauf setze ich jetzt.

Ich freue mich, dass die Prioritäten der slowakischen Regierung die der Juncker-Kommission genau widerspiegeln. Wir müssen eine positive Agenda setzen und uns jetzt erst recht auf das konzentrieren, was die Menschen von uns erwarten. Sie wollen spüren, dass Europa ihnen etwas bringt und ihre Zukunft verbessert. Europa ist mehr als bloß ein großer Markt, es ist eine soziale Marktwirtschaft, die allen zum Vorteil gereicht. Damit die Menschen das wieder spüren, müssen wir vor allem Arbeitsplätze und Wachstum schaffen und dort Lösungen anbieten, die über nationale Maßnahmen hinausgehen.

Herzstück dafür ist die Investmentoffensive, deren erste Früchte wir jetzt ernten können. Denn in bereits in den ersten zwölf Monaten hat diese 107 Mrd. EUR an neuen Investitionen mobilisiert. 148 000 kleine und mittlere Unternehmen werden von einem besseren Zugang zu Finanzierung profitieren. Das heißt, die Investmentoffensive leistet genau das, was sie soll. Sie kurbelt Investitionen, Ideen und Innovationen an und schafft so Arbeitsplätze und Perspektiven.

Im September, während der slowakischen Präsidentschaft, wird die Kommission deshalb vorschlagen, die Investmentoffensive auch über 2018 hinaus zu verstärken und zu verlängern.

Si les citoyens attendent de l'Union qu'elle leur apporte des solutions pour une perspective économique durable, il en va de même en ce qui concerne la gestion des flux migratoires. Je me félicite qu'en à peine six mois, nous soyons parvenus à un accord sur la création d'un Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, qui pourra devenir opérationnel d'ici quelques semaines. C'est une avancée très importante dans la reprise en main d'une gestion solidaire, et donc vraiment européenne du contrôle de nos frontières extérieures.

Mais aussi important cela soit-il, cela ne suffit pas. Une frontière ayant par définition deux côtés, il faut donc aussi travailler avec ceux qui se trouvent au-delà de nos frontières communes pour, ensemble, mieux lutter contre l'immigration irrégulière et sauver des vies humaines. C'est ce que nous avons commencé à faire avec la Turquie et, même si, par certains aspects, l'accord entre l'Union européenne et la Turquie reste fragile et souvent critiqué – il faut bien le dire –, les premiers résultats sont là. Les arrivées sont en baisse et moins de migrants risquent leur vie aux mains de passeurs sans scrupules. Cela devrait encourager toutes les parties prenantes à redoubler d'efforts et à tenir tous leurs engagements, y compris en ce qui concerne la relocalisation et la réinstallation.

En Italie, l'amélioration des conditions météorologiques a, comme prévu, entraîné une augmentation du nombre d'arrivées. Je compte donc sur tous les États membres pour respecter les obligations qui leur incombent en vertu des décisions du Conseil sur la relocalisation en ce qui concerne la Grèce et l'Italie, tout comme je compte sur la présidence slovaque pour faire progresser tous les autres aspects de notre programme européen en matière de migration.

La réforme de notre système commun d'asile est notre première priorité. Je suis bien placé pour savoir que ce n'est pas simple et qu'il faut souvent déployer beaucoup de temps et d'énergie pour concilier des réalités nationales différentes, voire très souvent diamétralement opposées. Mais il n'y a qu'une réponse possible à la question de la migration, et c'est une réponse européenne faite d'un ensemble de mesures indissociables les unes des autres et qui demandent chacune le même engagement de tous. Cela ne peut pas se faire à la carte, sinon cela ne fonctionnera jamais.

I said that our Investment Plan for Europe is at the heart of our strategy for jobs and growth, but there is more to it. New investment will only have its full impact if we create the best conditions for business, starting with the world's biggest single market. This is an integral part of the logic of our investment plan.

The Slovak Presidency has the opportunity to drive forward some of our most urgent proposals, starting with the digital single market. Over the next six months, you can deliver real benefits to consumers and businesses across Europe, real concrete results, exactly what Prime Minister Fico was asking for: our first copyright proposals, which will allow people to access their digital content whenever they travel; our proposals to stop geo-blocking so that people can buy from websites located elsewhere, in other Member States; our new proposals on media services, which support our creators and promote our cultural diversity, and our proposals on parcel delivery, which will bring down costs. On all of these proposals, but also in our capital markets union and our single market for services, you can make great progress.

The next priority is to complete our Banking Union, starting with the European deposit insurance scheme. I know that politically that is complicated, but it is the crucial last piece of our Banking Union and we need to have it in place.

On energy, you will continue the vital work that turns the historic Paris Agreement into action. In the next six months we really need to make progress on energy efficiency, renewables and the security of gas supplies. Slovakia understands these questions better than most and the European Union will benefit from your experience.

Finally on trade, let me say one word about our agreement with Canada. This is a deal that offers huge potential for growth and jobs for European businesses and citizens. It also marks a step change in how investor disputes are settled, making sure that such disputes will in the future be settled by fully qualified judges in full transparency.

Yesterday, the Commission decided to propose CETA for signature as a mixed agreement to allow for its swift application, so those benefits can be reaped more quickly. I would like to stress that this proposal is without prejudice to our view on competences. As you know, the majority of Member States do not share the Commission's view in this respect. That question is before the Court, and once the Court issues its opinion in that case it will be necessary to draw the appropriate conclusions.

Dear friends, let me end on perhaps a more personal note. I had the privilege in the middle of the 1990s to work for my political father Max van der Stoep, who was at the time High Commissioner on National Minorities for the OSCE, and we did a lot of work in Slovakia. The situation in Slovakia was very tense. Even people who are now in government – from the Hungarian minority – we needed to meet them in secret outside of Slovakia, so tense was the situation at the time. There was a huge confrontation within the country, but also with one of its most important neighbours. Tensions were very high and this led to a slowing down of Slovakia's accession process to the European Union.

Now look at the country! Sometimes it is worth taking a step back and thinking about history, even this recent history. Now look at the country. Now look at the composition of the government, parties in one government that could not even talk to each other, could not stand each other, what am I talking about, 20 years ago. So if anybody challenges the concept that European integration can bring conflicts to a close, can bring people together, let them have a look at Slovakia. Let them have a look at Hungary; let them have a look at the relationship between these two countries now. Let them have a look at the position of the Hungarian minority in Slovakia today. Progress is possible, and Europe can contribute to solving age-old conflicts and tensions on our continent, and Slovakia is a living proof of that.

We lost one of our greatest Europeans in the last week, Elie Wiesel, who spoke this wonderful lingua franca that was spoken – that was his mother tongue – that was spoken in my country, in Slovakia, in Germany, and in many of our countries, which was Yiddish, which is no longer a lingua franca due to the horrors of history. Elie Wiesel said: „The opposite of love is not hatred. The opposite of love is indifference“. And what our European Union cannot use today is indifference and we need to make sure that the millions and millions of Europeans who today are rather indifferent towards this project understand once more its historic importance and rekindle their love for this project that has brought so much and still has so many promises to fulfil.

(Applause)

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Meine Herren Präsidenten! Sehr geehrter Herr Ministerpräsident, ein herzliches Willkommen im Europäischen Parlament! Ich kann direkt an Frans Timmermanns abschließenden Appell anknüpfen. Die Slowakei, die jetzt die Ratspräsidentschaft übernimmt, ist ein Erfolgsmodell Europas. Zum ersten Mal in der Geschichte übernimmt jetzt die Slowakei die EU-Ratspräsidentschaft, und es ist eine ganz normale Staffelübergabe zwischen Ost und West, zwischen West und Ost. Europa ist zusammengewachsen, und man darf in Erinnerung rufen, dass dieses Zusammenwachsen auch nur möglich war, weil wir uns gegen die Populisten gestellt haben. Wenn man vor 15, 20 Jahren die Populisten auf der rechten Seite, die Nationalisten, die heute auch bei Ihnen im Parlament sitzen, gefragt hätte: „Wollt ihr denn, dass wir zusammenwachsen, wollt ihr denn, dass Europa weitergeht?“, dann hätten viele dieser Populisten damals nein gesagt. Es wurde trotzdem gegen die Populisten entschieden, und heute ist die Osterweiterung, die Wiedervereinigung unseres Kontinents ein großer Erfolg.

Ich stimme dem slowakischen Präsidenten Andrej Kiska zu: Die Slowakei muss in den kommenden Monaten gerade auch die Erfolge Europas für die Entwicklung des eigenen Landes stark herausstellen – so hat er es formuliert. 11 - Milliarden Euro wurden von der EU in der Slowakei investiert, neue Investitionen kommen in das EU-Land, und viele junge Slowaken können heute nicht nur im eigenen Land, sondern in ganz Europa studieren und ihrer Ausbildung nachgehen. Das ist der richtige Geist, der richtige Spirit für diese slowakische Ratspräsidentschaft.

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident, Sie haben heute ein Bekenntnis gegen den Populismus abgegeben, und ich bedanke mich dafür. Erlauben Sie mir aber trotzdem, dass ich Sie bitte, dass wir alle in Verantwortung diesen Kampf gegen den Populismus nicht nur hier im Europäischen Parlament praktizieren, das heißt nicht nur dann, wenn die Reden in Europa anstehen, sondern dass wir diesen Kampf gegen den Populismus auch dann praktizieren, wenn wir zu Hause sind und mit den Menschen im Gespräch sind. Ich muss leider darauf zu sprechen kommen, dass leider Gottes in den letzten Wahlkampagnen in der Slowakei Populismus geschürt worden ist. Meine Fraktion ist für starke Grenzkontrollen. Wir wollen, dass die europäischen Grenzen gesichert werden. Wir wollen, dass die illegale Migration bekämpft wird. Wir wollen die Mafia bekämpfen, das Schlepperunwesen zerschlagen. Wir wollen mit aller Härte dagegen vorgehen, Recht und Ordnung an den Außengrenzen umsetzen. Aber, sehr geehrter Herr Ministerpräsident, meine Fraktion will auch Menschen in Not helfen. Und einen Ton an den Tag legen, um den Menschen, den Bürgern vor möglicher Überfremdung Angst zu machen, nur weil wir Fremden und Menschen in Not helfen wollen, das ist leider Gottes der falsche Ton, der dort angeschlagen worden ist. Deswegen bitte ich darum, den Kampf gegen Populismus in allen Reden zu praktizieren.

Die EVP-Fraktion begrüßt das Programm der Präsidentschaft. Wirtschaftliches Wachstum steht im Mittelpunkt: Wettbewerbsfähigkeit, digitaler Binnenmarkt, Energieunion und das große Thema der Sicherheitsunion unseres europäischen Kontinents. Wir stehen an Ihrer Seite, wenn es darum geht, diese Punkte jetzt anzupacken und umzusetzen. Und wir werden dann das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger Europas zurückgewinnen, wenn wir in der Sache jetzt liefern. Deswegen: Ihnen viel Glück bei Ihrer Ratspräsidentschaft, in der Sache haben Sie die EVP-Fraktion an Ihrer Seite!

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Primo Ministro, il suo paese ha il compito difficile di presiedere riunioni in un momento decisivo per il futuro dell'Europa. Lei oggi ha detto delle parole importanti quando ha parlato del nucleo di fondo del progetto europeo. E ha aggiunto: «Noi siamo orgogliosi di far parte di questa storia». Ne siamo felici, Presidente Fico, e le diciamo che il modo migliore di essere parte di questa storia è difendere, con le unghie e con i denti, i valori che esprime la storia europea.

Lei ha detto che dobbiamo superare le nostre paure, di non illuderci che gli Stati membri, da soli, possono fare tutto e risolvere tutti i problemi. Parole sante. Quindi ci attendiamo che questa Presidenza assuma iniziative forti, concrete e unitarie, perché questo non è il momento di dividere l'Europa tra nord e sud, tra est e ovest. Ci vuole rapidità e se il Regno Unito vuole uscire dall'Unione, deve notificarlo quanto prima. Questi se ne vanno mentre la nave affonda – Johnson, Farage, Cameron lasciano la nave affondare. Per noi è meglio non avere a che fare con questi personaggi.

Per ciò che riguarda noi, il cambiamento deve iniziare da subito. Sul sociale auspichiamo la ripresentazione della revisione della direttiva sul distacco dei lavoratori, vogliamo il pilastro sociale, vogliamo archiviare definitivamente la stagione dell'austerità: non vogliamo sentire più la parola sanzioni, punizioni, gendarmerie, burocratismi. I cittadini vogliono cose positive, non cose negative. E chiediamo un'iniziativa forte della sua Presidenza contro l'evasione e l'elusione fiscale. Il Vicepresidente Timmermans ha sottolineato alcuni punti importanti, che condividiamo e che affidiamo anche all'azione della Presidenza slovacca.

Sull'immigrazione lei ha fatto riferimento alla sicurezza e all'eliminazione alla radice dei mali che producono i flussi migratori. D'accordo! Manca una parola, Primo Ministro: accoglienza. Accoglienza e ricollocazione nei paesi europei di chi fugge dalla guerra e dal terrorismo. Pronunci questa parola. Starà meglio con se stesso, con i valori che ha detto di voler difendere.

In conclusione, il suo, Presidente Fitto, è stato un discorso di equilibrio, che apprezziamo. La invitiamo ad avere più coraggio e a ricordare sempre che il cemento dell'Unione europea non è soltanto la sua storia bensì soprattutto i suoi valori.

Ashley Fox, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, much has been said over the last two weeks regarding the referendum in the United Kingdom. Things have been said in the heat of the moment, strong feelings have been expressed on all sides, and emotions have been running high. All this has been understandable. As you know, I supported Britain's membership of the European Union and I had hoped for a different result. But we have a clear decision, and it is a decision that must be respected. We now need to move on.

Prime Minister, the Slovak Presidency of the Council comes at a critical time. Your government has a crucial role to play in re-setting the terms of the debate and looking forwards, not back. As we consider the future, we should bear in mind the words of Her Majesty the Queen, speaking just a few days ago. She said this: 'One hallmark of leadership in such a fast-moving world is allowing sufficient room for quiet thinking and contemplation, which can in turn enable deeper, cooler consideration of how challenges and opportunities can best be addressed'. As we look ahead, we need that deeper, cooler consideration in our reflections on the future of the European Union and its relationship with the United Kingdom.

We need to reflect on the meaning of the referendum and how it expresses not just the concerns of the British people, but concerns felt by millions across the continent. Many want an effective European Union, but they want a limited European Union. That is the kind of reform that my Group will continue to champion. Discussions will shortly begin on the United Kingdom's departure from the Union. We should be conscious that we are not simply discussing a technocratic withdrawal agreement; we are laying the foundations of a new relationship between the UK and the EU.

In the United Kingdom, we must maintain our best traditions of internationalism. The country I know and love is tolerant and welcoming, and this must not change. I deplore the racist and xenophobic actions of a small minority that we have recently witnessed. While Britain has chosen to leave the European Union, it has not voted to leave behind its traditional values of decency and of respect for all those who live amongst us and who make such a positive contribution to our country. In so many areas, we share mutual interests such as developing a thriving global economy, fighting terrorism and promoting a cleaner environment. So whilst the discussions will be detailed and complex, let us all approach them in a positive and constructive spirit. Let us build a renewed partnership between the United Kingdom and the European Union based on our shared values, our history of cooperation and our long-standing friendships.

Pavel Telička, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all I would like to congratulate the Prime Minister on his first Presidency and wish him the very best. Prime Minister, I am sure you can do very well. I hope you will do better than the Czechs in 2009. Seven years on, you can do better than we have done. So I wholeheartedly support the Slovak Presidency.

For quite a few years in this Chamber we have heard from different Prime Ministers and Presidents that we are at a crossroads and that we are in a dramatic and complicated situation. We have heard some strong words. We have heard that we need reforms. You have deviated to some extent from that and I do appreciate it, for one thing because we are no longer at the crossroads. We have left the crossroads and we have come to a political dead end. We need to break that dead end, and that is something we should recognise.

Slovakia, for me, is a success story as a member of the European Union. In the past 12 years, you have managed to steer the country from being an average country, averagely developed, to a real success story and much more than that. This is something that we need to recognise and applaud. I was going to ask you to remind us, on the basis of that story, about what the founding values and reasons for the European Communities were. You have done that and I do appreciate it. Let us have the courage to remind ourselves, and to remind our nations and our people, what the story really is: what is history, what is the future and, of course, what the bottlenecks and problems are that we face.

You managed to steer your country from an average situation to success. I know that a few days ago you said you feared high expectations – well, I will not reassure you on that point, as we do have high expectations. We have expectations that you will manage to steer the European Union out of crisis. That is something that needs to be done, not because of us, the MEPs, not because of our vague dreams, but because of the citizens who are tired of the European Union as it stands today.

We have heard numerous comments from the Council in recent days, blaming and shaming, and I think that is precisely the worst message that we can send. I am glad we will not continue on that path because the European institutions as such – jointly, as you have said – have to tackle the challenges which are in front of us.

We have a choice about the European Union of tomorrow. It can either be a European Union with all the success – and I do agree with you that it is a marvellous and unique project – but also, with all the deficiencies that we have, incapable of delivering, or we can deliver on issues like the crises, the real bottlenecks, the issues that concern citizens. Those issues are the migration crisis, the internal market, which you have spoken about, etcetera. I think this is the European Union that we want. This is the choice that we should make.

I will make two final remarks. We speak of reforms. We met many years ago for the first time, in my office, and I knew that you were a person who could deliver. Here are two ideas. One is: why not open the deliberations of the European Council to the public? Sometimes even Prime Ministers do not know what was agreed the day before. Make it transparent. Provide for confidence.

The second idea is: why not have a programme of revision of the secondary acquis? Do away with all the issues that we should not be focusing on, and let us take on the big issues, the ones where there is added European value.

You have our support and we hope that we will jointly succeed. All the best once again.

Kateřina Konečná, za skupinu GUE/NGL. – Pane předsedající, historicky první předsednictví Slovenské republiky nemohlo bohužel přijít v těžší čas. Slovensko se teď musí věnovat primárně potencionálnímu Brexitu v době, kdy zároveň čelíme migrační krizi, která nás stojí mnoho sil.

Před Evropou přitom leží tolik jiných výzev, ale na ty dech již nezbývá. Není čas na stírání ekonomických rozdílů mezi zeměmi z východu a západu, severem a jihem, starými a novými členskými zeměmi. Žijeme v době, která prohlubuje staré dělicí linie, v době, kdybychom se je měli snažit smazávat a společně čelit výzvám nového tisíciletí.

Doufám, že díky slovenskému předsednictví všichni pochopí, že země Visegrádské čtyřky nejsou nepřáteli Evropy. My také chceme žít v míru a prosperitě. Máme však svá politická specifika a žádáme, aby byla respektována. Nejsme nesolidární. Nejsme nezodpovědnými solitéry. Nejsme ti, kdo odchází, když je doba zlá. Od roku 2004 tady s vámi sedíme a hledáme řešení evropských problémů.

Dámy a pánové, všichni chceme často to samé, ale zdá se, že občas nemluvíme stejným jazykem. Chci v tuto chvíli jen to, abyste věděli, že země ze střední a východní Evropy odmítají být brány jako země druhé kategorie, a upřímně doufám, že vám slovenské předsednictví dokáže, že nejsme.

A jedna poznámka na závěr, pane premiére. Pokud mluvíte o pozitivní a prospěšné agendě, že chcete, aby v srdci agendy byli občané Evropské unie, vykašlete se na TTIP. Je to netransparentní, lobbistická a nesmyslná smlouva, která nikomu z občanů Evropské unie nic pozitivního nepřinese. Budete tím ztrácet čas, který potřebujeme na řešení opravdu závažných problémů Evropské unie.

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident, sehr geehrte Kollegen, Herr Ratspräsident! Ich glaube, es wäre wirklich wieder mal übertrieben, wenn wir sagen würden: Wir erwarten von Ihrer Ratspräsidentschaft, dass sie in all diesen großen Themen, die angesprochen worden sind, insgesamt die Lösungen bringt. Wir sind Krisen inzwischen gewohnt und wissen ziemlich gut, dass es in der Aufgabe aller Akteure auf der europäischen Ebene liegt, da Fortschritte zu erzielen.

Sie sind in der Rolle des *honest broker*, und da glaube ich, dass in einer Frage wirklich Ihre Ratspräsidentschaft sehr wichtig sein wird, und zwar in der Frage, ob sich der Graben zwischen den Visegrád-Staaten und den anderen Staaten der Europäischen Union vertieft oder ob es über diesen Graben, der sich in den letzten Jahren aufgetan hat, Brücken gibt. Ich erinnere mich wahnsinnig gut an die 90er-Jahre und den Enthusiasmus, mit dem Südosteuropa, Zentraleuropa in die Europäische Union gedrängt hat und mit der man ihnen auch begegnet ist. Wenn man heute zum Beispiel in die Ukraine guckt – darüber haben wir gestern auch in der kleinen Runde geredet –, dann weiß man sehr gut, was Sie für Ihre Länder erreicht haben, was wir gemeinsam erreicht haben und was anderen Ländern im Osten dieses Kontinents auf wirklich harte Art verwehrt wird.

Ich glaube, dass man heute besser weiß als in den 90er-Jahren, dass wir in der Europäischen Union den globalen Herausforderungen – seien das neue Aggressionen, sei das Krieg, seien das die Risiken und Unkalkulierbarkeiten der globalisierten Wirtschaft, sei es der Klimawandel oder 50 Millionen Menschen, die global auf der Flucht sind – viel besser gemeinsam begegnen können. Wir können das aber nur gemeinsam schaffen, wenn wir tatsächlich die Werte und auch die Rechtsstaatlichkeit, die Fundamente des europäischen demokratischen Systems sind, respektieren. Ich war nicht immer sicher, ob das zum Beispiel bei Ihnen auch so wirklich in diese Richtung geht und ob da nicht Probleme in den Ländern in Osteuropa entstanden sind, deren wir nicht gewärtig genug sind.

Alle haben hier gesagt: Die Slowakei ist ein wunderbar funktionierendes Land auf einer Erfolgsgeschichte. Das haben wir bis vor Kurzem auch immer über Polen gesagt, aber es sind dann doch soziale Verwerfungen, die diese Länder in eine politische Richtung bringen, die in einigen Bereichen mit den europäischen Ideen unvereinbar scheint. Ich habe das gestern gesagt: Ich würde wirklich sehr gerne wissen, was die Probleme der Transformation sind. Warum sind die Wirtschaftsindikatoren für die Slowakei gut, aber die Unzufriedenheit mit der Europäischen Union so groß? Da stimmt doch etwas nicht. Was ich wirklich sehr schlecht finde, das ist, wenn soziale Unzufriedenheit immer nur auf die Europäische Union projiziert wird und wenn sich das dann auch in einer Politik der Slowakei gegen eine gute und solidarische Flüchtlingspolitik richtet. Ich finde, wenn da in der europäischen Politik Schwäche da ist, dass sie dann auf keinen Fall in eine Politik umgesetzt werden darf, in der Schwache gegen Schwache aufgehetzt werden.

Petr Mach, za skupinu EFDD. – Vážený pane premiére Fico, já vkládám do vašeho předsednictví v Evropské radě naděje. Vy jste řekl, že Evropská unie by měla brát ohledy na obavy lidí z migrace, na dopady migrace na národní identitu, na bezpečnost občanů. A vaše vláda měla odvahu hlasovat proti kvótám na přerozdělování migrantů a dokonce měla odvahu zpochybnit rozhodnutí Evropské unie u Evropského soudního dvora. A já pevně doufám, že se budete i v roli předsedajícího Evropské rady stavět proti tomu, co se nebezpečně blíží, a sice trvalému mechanismu na přerozdělování lidí po Evropě.

Také jste řekl, že budete moderovat rozchod Evropské unie s Británií ke spokojenosti všech. To bude asi těžké, protože mnoho lidí zde je vedeno iracionální nenávistí a nebude spokojeno, dokud nebude Británie nějak zadupána do země. Já ale věřím ve váš racionální přístup a chtěl bych zde připomenout 24 let starou zkušenost rozchodu, rozvodu Československa. Myslím si, že je to velmi podobná situace. Velká Británie se rozhodla odejít z Evropské unie, podobně se před 24 lety Slovensko rozhodlo odejít z Československa. A tehdy všichni zachovali zdravý rozum. Den poté, co se Československo rozdělilo, dohodli jsme se na volném obchodování, dohodli jsme se na bezvízovém styku a vztahy mezi našimi národy po tom rozdělení byly a jsou dodnes lepší, než byly kdy předtím.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Gilles Lebreton (ENF), *question «carton bleu»*. – Cher collègue, vous venez de souligner que vous vous réjouissez, comme moi, que M. Fico ait le courage de protester contre les quotas de migrants. Toutefois, n'êtes-vous pas, comme moi, un peu déçu de ce que nous venons d'entendre, car enfin, M. Fico vient de nous tenir un discours extrêmement étonnant dans lequel il critique les populistes, les nationalistes, les xénophobes, et j'en passe. Bref, n'avez-vous pas l'impression, comme moi, qu'il est en train de faire complètement allégeance à l'Union européenne et aux eurocrates les plus déterminés?

Petr Mach (EFDD), *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Já se považuju za velmi racionálního a umírněného člověka, jsem zastáncem Czexitu, jsem zastáncem toho, abychom měli Evropu svobodných národů, které budou volně obchodovat, spolupracovat, nikdo nebude se snažit někoho přehlasovávat.

Ale rozhodně se nepovažuju za populistu nebo extrémistu. Takže myslím si, že určitě ta slova pana Fica nemířila na nás, a já skutečně vkládám naděje ve zdravý rozum jeho předsednictví.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, une semaine avant que vous ne preniez vos fonctions de président du Conseil de l'Union européenne, le peuple britannique a fait le choix de sortir de ce carcan. La nation qui a vu naître George Orwell a ainsi donné une belle leçon de démocratie aux eurocrates qui, imbus d'eux-mêmes, n'imaginaient même pas que l'on puisse leur dire non. Vous qui avez vécu la révolution de velours, je ne doute pas que vous aurez à cœur d'aider à ce que cette sortie se fasse dans les meilleures conditions.

Si j'ai fait référence à Orwell, c'est qu'à bien des égards, l'Union européenne s'apparente de plus en plus à la dictature décrite dans *1984*. C'est ainsi que dans la novlangue des technocrates de Bruxelles, on parle de «décarbonisation» pour désigner la mise à mort de nos industries, de «bonne gouvernance» pour la mise sous tutelle de nos États ou bien encore de «migrants» pour désigner les immigrants illégaux qui affluent en masse vers notre vieux continent.

À en juger par vos déclarations de ces derniers mois, il semble que vous ayez bien pris conscience du fait que la politique migratoire, imposée par la Commission européenne et par M^{me} Merkel, nous mène droit dans le mur. Vous êtes allé jusqu'à qualifier cette gestion calamiteuse de la crise migratoire de suicide rituel. Avec vos homologues hongrois, polonais et tchèque du groupe de Visegrad, vous semblez déterminés à refuser cette folle politique de répartition des migrants. Si vos peuples ont souffert derrière le mur de Berlin, ils ont compris la nécessité vitale de maintenir de véritables frontières.

Cependant hier, trois des quatre députés de votre parti ont voté, ici même, en faveur d'une résolution qui se réjouit de la mobilité des réfugiés et impose aux États membres de mettre en concurrence les demandeurs d'asile avec nos concitoyens sur le marché du travail. Mais c'est hier aussi que l'on a appris la date du référendum hongrois sur la politique des quotas de migrants. Il se tiendra le 2 octobre, soit deux semaines avant les commémorations du 60e anniversaire du soulèvement de Budapest contre la dictature communiste, mais aussi la veille du nouveau scrutin présidentiel en Autriche. Gageons que les Hongrois et les Autrichiens feront de nouveau trembler les bureaucrates qui sévissent à Bruxelles, car les peuples d'Europe n'en peuvent plus de cette superstructure qui va à l'encontre de leurs intérêts vitaux, économiques, sécuritaires et identitaires.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI*Vicepresidente*

Tomáš Zdechovský (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty*. – Já se Vás chci zeptat, jestli víte, jaký je rozdíl mezi diktaturou a demokracií?

Druhá krátká otázka, jestli víte, jaký rozdíl je mezi vězením a svobodou a jestli jste někdy byl ve vězení nebo se tam chystáte podívat?

A třetí moje otázka, jestli víte, že Slovensko nebylo nikdy za berlínskou zdí a jestli víte, kde Slovensko skutečně leží?

Nicolas Bay (ENF), *réponse «carton bleu»*. – Oui, je vous réponds très rapidement. Je crois en effet qu'aujourd'hui, malheureusement, l'Union européenne s'apparente de plus en plus à une prison puisque, de plus en plus, les décisions qui sont prises par la Commission européenne puis malheureusement très souvent validées par ce Parlement vont à l'encontre des intérêts vitaux et fondamentaux des peuples.

À chaque fois que les peuples européens sont amenés à s'exprimer par référendum, ils opposent leur hostilité très claire à l'égard de l'Union européenne. On l'a vu il y a quelques jours avec le Brexit, on l'a vu il y a quelques semaines avec le référendum sur l'Ukraine aux Pays-Bas, on l'a vu en 2005 avec les référendums en France et aux Pays-Bas.

Il est très clair aujourd'hui que les technocrates européens – la majorité ici constituée du PPE, du S&D et des centristes – doivent enfin se remettre en question et écouter les peuples. Je crois que c'est ce qu'attendent une majorité des nations européennes aujourd'hui.

Diane Dodds (NI). – Mr President, Prime Minister, this Presidency will be a pivotal one for the European institutions. Not only do you have important work on economic growth and stability, but much has to be done to resolve the challenges posed by migration flows into and across Europe. However, you also face the challenge of the results of the referendum in the United Kingdom. In a Europe which has been dominated by stories of those fleeing war in Syria and Iraq, this has been a remarkable exercise in democracy.

We now need to lift our eyes to negotiating a settlement. Hardened rhetoric and hollowed-out positions, from which we carp at each other, will simply not help. I hope your Presidency, Prime Minister, will focus on finding real solutions, solutions that help us trade, cooperate and build a better, more secure future for all of our people. If you are able to expedite this process, then your country will indeed have played a pivotal role at this crucial time.

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, oui, la Slovaquie prend cette présidence à un moment particulièrement difficile, un moment historique, vous l'avez dit. Alors même que l'avenir de l'Union européenne est en jeu, et après le Brexit, vous allez devoir faire primer à nouveau l'esprit communautaire sur les égoïsmes nationaux. Car il ne suffit pas d'être européen à Strasbourg ou à Bruxelles, mais il est important aussi d'être profondément européen à Bratislava et dans les autres capitales européennes.

Pour vaincre le nationalisme et le populisme qui mènent aux pires extrêmes, il faut donner un supplément d'âme à l'Europe. Les peuples n'attendent pas seulement que nous complétions au plus vite le marché unique. Ils nous demandent de construire une Europe qui protège ses frontières, une Europe qui défende ses valeurs et son identité culturelle partagée.

À ce titre, vous avez pour priorité de démontrer les effets concrets des projets européens – c'est très bien – et de replacer les citoyens au centre, en soulignant la dimension sociale. Mais il ne peut pas y avoir de redistribution s'il n'y a pas de croissance, et il n'y aura pas de croissance sans industrie compétitive. Nous avons donc besoin d'une politique industrielle ambitieuse.

Vous avez parlé de l'union pour l'énergie et du numérique; moi, je vais vous parler aussi du secteur spatial, qui recèle des opportunités extraordinaires en termes d'applications et de services et qui doit permettre à l'Europe de bénéficier d'un accès indépendant à l'espace absolument stratégique.

Enfin, si vous souhaitez rendre l'Europe concrète, il faut aussi parler de politique de santé, parce que c'est une priorité pour nos concitoyens. J'espère de tout cœur que votre présidence pourra faire rapidement avancer les négociations sur mon rapport concernant les médicaments vétérinaires.

Bonne chance pour cette présidence slovaque.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés.* – Tisztelt Képviselő Asszony! Én tényleg nagyon örülök annak, hogy Ön fölsorolta azokat az ügyeket, amivel úgy gondoljuk, magam is, hogy a szlovák elnökségnek foglalkoznia kell, elsősorban szociális dimenzióra gondolok. Ugyanakkor kérdezném Öntől azt, hogy az Önök pártja, az Önök pártcsoportja vajon lát-e lehetőséget arra, hogy ez az elnökég Szlovákiának is segítsen a tekintetben, hogy el tudjon szakadni a korábbi, hát meglehetősen kritizált álláspontjától a menekültügyben?

Françoise Grossetête (PPE), *réponse «carton bleu».* – Vous savez, mon groupe politique souhaite effectivement que nous apportions les meilleures réponses à cette crise migratoire. Nous ne pouvons pas nous empêcher de penser, avec un esprit profondément humanitaire, au sort des réfugiés, mais nous devons aussi répondre aux inquiétudes et aux angoisses de nos concitoyens face à cette crise migratoire. Il est donc important d'essayer de trouver les meilleures solutions au plus près du terrain. Il me semble que, dans votre intervention, Monsieur le Premier ministre, vous en avez parlé.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, desde hace casi una década, a cada Presidencia de turno le toca afrontar una crisis nueva, pero al mismo tiempo hereda todas las anteriores: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de seguridad, la crisis de los refugiados y los migrantes. Su crisis específica es el *brexit*.

Ayer celebramos un debate en este Parlamento. Creo que la posición mayoritaria es favorable a una activación inmediata del artículo 50, una negociación liderada por la Comisión y la búsqueda de una salida lo más limpia posible y de un acuerdo beneficioso para ambas partes, pero manteniendo al mismo tiempo que quien se va no puede mantener las ventajas de quien se queda sin asumir también sus propias responsabilidades.

Pero hay algunas causas de las crisis que están ahí desde hace unos cuantos años: crecimiento insuficiente, desempleo alto —especialmente inasumible entre los jóvenes—, pobreza y desigualdad, creciente falta de cohesión dentro de la Unión, recibimiento inhumano de los refugiados y alejamiento de los ciudadanos.

A todas esas crisis, a todas esas causas, hay que darles una respuesta positiva. El miedo y el odio son reacciones humanas más intensas, más fuertes, que la confianza y la solidaridad, pero solo la confianza y la solidaridad promueven sociedades cohesionadas y de progreso.

Por tanto, necesitamos propuestas positivas que lleguen a los ciudadanos, que refuercen la confianza y la solidaridad. De lo contrario, el miedo y el odio acabarán arrastrándonos.

Richard Sulík (ECR). – Vážený pán Fico, aj ja by som chcel oceniť tu, na tomto mieste, odmietnutie povinných kvót Vašou vládou, a to preto, že povinné kvóty považujem za masívny zásah do suverenity členských krajín. Preto ma mrzí, že do programu Vášho predsedníctva sa tento jasný postoj nedostal, naopak píše sa tam o spoločnej azylovej politike atď. Dúfam, že to chcú byť viac diplomatické floskuly.

Vítám aj, že slovenská vláda vo svojom programe predsedníctva požaduje bezodkladnú vnútornú reflexiu Európskej únie. Myslím si, že toto je to, čo EÚ potrebuje, a myslím si, že je úplne zrejmé, že bez, teda, že s pánom Junckerom žiadna vnútorná reflexia nebude. Myslím si, že treba jasne povedať, že pán Juncker ako predseda Komisie nie je únosný. Pokiaľ sa ma Európska únia skutočne reformovať, pokiaľ teda má prejsť nejakou vnútornou reflexiou, ťažko to spraví na čele s človekom, ktorý sa tu hýbe vyše 20 rokov.

EÚ je skvelý projekt, ale je načase si aj otvorene povedať, že dávno sme zabudli na tie pekné myšlienky, a dúfam, že práve slovenské predsedníctvo bude mať tú odvahu a povie aj nepekné, nepopulárne pravdy, napríklad takú, že ten koncept stále užšej Únie (*ever closer Union*) nefunguje. Že sa treba vrátiť k tým pôvodným myšlienkam – to je spoločný trh, voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu, a hlavne viac slobody pre občanov.

(*Rečník súhlasil, že odpovie na otázku položenú zdvihnutím modrej karty (článok 162 ods. 8 rokovacieho poriadku).*)

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Domnule președinte, stimate coleg, știu că o parte din colegii dumneavoastră din grupul politic nu doresc o Europă. Noi, ceilalți, totuși, vrem Uniunea Europeană.

Nu considerați că perioada de președinție slovacă ar trebui, pe lângă programele pe care și le-a prezentat domnul prim ministru, să cuprindă în program și o singură Europă, nu Schengen și non-Schengen, să avem o singură granița a Uniunii Europene?

Richard Sulík (ECR), *odpoveď na otázku položenú zdvihnutím modrej karty*. – Ja sám chcem jednu Európu, ale takú, ktorá funguje, takú, ktorá prináša občanom slobodu. Som za to, aby sme mali Schengen, spoločné hranice, ale pokiaľ toto všetko má fungovať, musíme dodržiavať pravidlá, musíme sa držať nejakých princípov, a to je to, čo sa dnes nerobí – pravidlá sa porušujú alebo princípy sa nedodržiajú, no a potom sa len všetci čudujeme, že tu rastú extrémisti. Ale v podstate na vine je ten establishment, ktorý to tu už desiatky rokov riadi.

Gérard Deprez (ALDE). – Monsieur le Président, Monsieur Fico, je vais être franc avec vous. Votre discours de circonstance, aujourd’hui, devant nous, n’a pas réussi à me faire oublier beaucoup de vos déclarations dans votre propre pays. Et comme beaucoup de nos collègues, j’ai des difficultés à faire confiance à ces hommes politiques qui parlent européen à Bruxelles et à Strasbourg, tandis qu’ils font vibrer la seule corde nationaliste, voire populiste, une fois rentrés dans leur pays. Cela dit, votre pays va exercer, pendant six mois, la présidence de l’Union européenne et nous allons devoir collaborer ensemble du mieux possible. Pour cela, il faut que les choses soient claires.

Monsieur le Président du Conseil, vous allez exercer la présidence de l’Union, de toute l’Union, et pas seulement d’une partie de celle-ci. Je dis cela parce que je sais que, sur un certain nombre de dossiers importants, vous faites pour l’instant cause commune avec un certain nombre de pays pour vous opposer à des initiatives importantes de la Commission. Je veux parler notamment de votre opposition à la réforme du système de Dublin, réforme qui vise à organiser une répartition équitable et supportable des réfugiés dans tous les pays de l’Union. Je veux parler aussi de votre opposition à la réforme de la directive relative au détachement des travailleurs, laquelle réforme vise à combattre certaines pratiques insidieuses de dumping social que l’actuelle directive a permises.

Alors je vous le dis, Monsieur le Président, votre responsabilité dans ces dossiers est de chercher la meilleure solution pour toute l’Europe, et non la seule victoire d’un syndicat de protestataires. C’est sur ce critère que vous serez jugé et je souhaite que le jugement soit positif.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Fico, καλώς ήρθατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα σας διαβάσω μια δήλωση: «Δεν υπάρχει θέση για το Ισλάμ στη Σλοβακία. Είναι αδύνατο να υποδεχθεί μουσουλμάνους». Σας θυμίζει κάτι αυτή τη δήλωση; Την κάνατε εσείς, στη Σλοβακία. Και σας ερωτώ: επιμένετε σε αυτή τη δήλωση; Με αυτό το πνεύμα θα ασκήσετε την ευρωπαϊκή προεδρία; Ο κύριος Robert Kaliňák, υπουργός σας Εσωτερικών, είπε ότι το ευρωπαϊκό σύστημα ποσοστώσεων για την υποδοχή των προσφύγων είναι λάθος. Συμμερίζεστε αυτή τη δήλωση; Έτσι θα εργαστείτε ως προεδρεύων της Ευρωπαϊκής Ένωσης;

Στις 2 Οκτωβρίου, ο Ούγγρος πρωθυπουργός, ο κύριος Οτβάν, έχει εξαγγείλει ένα δημοψήφισμα για να ξηλώσει και να αρνηθεί την κοινή ευρωπαϊκή πολιτική για την αντιμετώπιση του προσφυγικού. Ποια είναι η δική σας θέση και το δικό σας σχόλιο; Πώς θα εργαστείτε μέχρι τότε με τον Ούγγρο συνάδελφό σας; Και επίσης, η Επιτροπή έχει παρουσιάσει ένα σχέδιο για την ολοκλήρωση της τραπεζικής ενοποίησης. Με την ολοκλήρωση και του τρίτου πυλώνα, που είναι το πανευρωπαϊκό σύστημα εγγύησης των τραπεζικών καταθέσεων, το οποίο εξυπηρετεί τους ευρωπαίους πολίτες-καταναλωτές και εξασφαλίζει ισοτιμία και ασφάλεια και ευρωπαϊκή ομπρέλα, ένα κράτος μέλος, η Γερμανία, υπονομεύει και αρνείται αυτή την πρόταση. Εσείς θα είσαστε με την Επιτροπή ή με τη γερμανική κυβέρνηση;

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Primo ministro, ho letto attentamente il vostro programma, specie il recupero della centralità del cittadino. Io vi propongo due azioni fondamentali per realizzarla. La prima: una vera Europa sociale, un'Europa come spazio di diritti e difesa del lavoro, non solo del mercato unico, signor Primo ministro. Quindi dobbiamo portare avanti un piano straordinario per lottare anche contro le disuguaglianze, la povertà e la disoccupazione, perché 41 milioni di poveri è una cifra inaccettabile. La seconda è una risposta equa, comune e solidale al dramma migratorio. Rivedere Dublino, per evitare che Grecia e Italia diventino i campi rifugiati dell'Europa. La Slovacchia, le ricordo, signor Primo ministro, è uno degli Stati che più si è opposto alla redistribuzione obbligatoria in quote, votata invece dal Movimento 5 stelle.

Vorrei ricordarle però che la solidarietà, non è un *optional*, bensì è un dovere preciso sancito dall'articolo 80 del TFUE e chi vi si sottrae dovrebbe essere sanzionato duramente, economicamente quanto politicamente. Questi sono i passi con cui questa Presidenza può dare un cambio di marcia, una risposta vera ai cittadini europei e può evitare il rischio di frammentazione e l'effetto domino post *Brexit*. Il ritorno del nazionalismo, colleghi, non è la causa ma la conseguenza del vero problema, che è la paralisi politica dell'Unione. Con i soliti slogan, nascondendo la polvere sotto il tappeto, non andremo lontano. È ora di scelte coraggiose. Il terreno si può recuperare: il tempo no.

Jean-François Jalkh (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, votre pays assure, depuis le 1^{er} juillet dernier et pour six mois, la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne à un moment crucial de l'existence de celle-ci. Six mois passent très vite, mais ils risquent d'être particulièrement denses, et votre tâche, particulièrement rude: gestion du cataclysme de l'après-Brexit; tsunami migratoire de réfugiés et de pseudo-réfugiés; menace terroriste telle que le pire n'est pas derrière nous et que les dramatiques événements de Paris et de Bruxelles apparaîtront aux yeux de l'histoire comme de simples incidents de patrouille; persistance d'une austérité violente qui plombe la croissance et l'emploi comme le fera demain le CETA – accord de libre-échange avec le Canada – s'il est adopté; arrogance et dictature molle et parfois ivre d'idéologues de la Kommandantur européenne qui veulent faire marcher au pas les petits pays de l'Union et refusent de voir que ces pays ont le caractère des grands et n'acceptent pas qu'on les rackette avec des amendes de 250 000 euros par réfugié refusé. Voilà le programme.

Paradoxalement, l'alternative à laquelle vous êtes confronté est simple: chausser les pantoufles de vos prédécesseurs pour une présidence incolore, inodore et sans saveur, incapable d'être à la hauteur des défis, peut-être mortels – je ne veux pas croire, Monsieur Fico, que vous serez l'Emil Hácha de l'Union européenne, la pâle figure d'une collaboration de plus en plus insupportable aux peuples – ou au contraire réinventer, de manière loyale et honnête, une coopération nouvelle entre les pays et les peuples européens, rééquilibrer les rapports entre l'Est et l'Ouest, car l'Europe doit incarner la paix, et pas la guerre, avec la Russie, rester à l'écoute des opinions publiques, choisir la voie du respect et du courage, inscrire votre action dans le prolongement des actes glorieux du Slovaque Jozef Gabčík, porter haut l'étendard de la résistance, de l'identité, de la liberté aux côtés de ceux du Royaume-Uni, de la Pologne, de la Hongrie et d'autres, notamment – je l'espère – celui de la France.

Monsieur le Premier ministre, portez-vous bien!

Krisztina Morvai (NI). – Kedves Képviselőtársaim! Hatalmasat változott Európa. Hosszú évtizedeken át mi, a közép-európai, illetőleg kelet-európai országok voltunk azok, akik vágytuk a szabadságot, vágytuk azt, hogy saját hazánk sorsának ne csak elszenvedői, hanem alakítói is legyünk. Mondjuk ki végre, hogy most eljutottunk odáig, hogy a Nyugat – amelyre annyira fölnéztünk akkor – van abban a helyzetben, hogy polgárainak többsége reménykedve és szinte könyörögve néz Közép- és Kelet Európára, néz a Visegrádi Országokra, és várja tőlünk a szabadságot, várja tőlünk azt, hogy ha már ők megtépzottak véleménynyilvánítási szabadságukban, sajtószabadságukban, akkor mi mondjuk ki azt, hogy a király meztelen, hogy a tömeges migráció értelmetlen, védjük meg őket saját hazug és torz értékrendű állami vezetőiktől.

Ez egy komoly küldetés, sok sikert kívánok hozzá, és hogyha még e mellett az Önök elnöksége idején magyar testvéreinknek az emberi jogai és méltósága is oly mértékben kiteljesedik az Önök földrajzi területén, mint ahogy azt Timmermans úr látni véli, akkor igazán nagyon boldogok leszünk. Sok sikert kívánunk! Minden jót!

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Señor Presidente, —ya se ha dicho varias veces—, se inicia esta Presidencia bajo un cierto *shock*, el *shock* de la salida del Reino Unido como consecuencia del resultado del referéndum. Pero hay que señalar que las emociones no deben empañar la capacidad de discernimiento ni la capacidad analítica. Hay que tomar decisiones, pero no se debe, nunca, perder la capacidad serena de reflexión, ni en este ni en otros asuntos.

Yo creo que hay una cuestión, que es fundamental a la postre: que la Unión Europea tiene que seguir siempre por la senda de responder de manera clara y de manera eficiente a necesidades reales. Esto implica responder a todos aquellos asuntos de naturaleza económica que permitan mayor crecimiento y mayor empleo; esto implica que en un mundo de transformación global, de la mano de la transformación digital, la transformación digital en todos los aspectos esté al frente de las —digamos— de las decisiones de la Unión Europea.

Ustedes lo señalan: el mercado digital único es una necesidad acuciante. Hay que romper esa fragmentación legislativa. Tenemos una serie de dossiers, como, por ejemplo, el del mercado mayorista, que afecta al fin del *roaming*. Ustedes dicen que hay tres principios por los que se van guiar: resultados tangibles que afecten a la vida de los ciudadanos, a la mejora de las condiciones de vida, romper con la fragmentación y devolver la confianza en el proyecto europeo. Tres bases fundamentales que requieren un liderazgo para que esto sea efectivo.

Confiamos en que ustedes lo puedan desarrollar.

Vladimír Maňka (S&D). – Británia a s ňou celá Európa zažívajú najdôležitejšie dni od ukončenia druhej svetovej vojny. Britský premiér David Cameron povedal na poslednej Rade: „Udržať Britské kráľovstvo je našou absolútnou prioritou!“ Absolútna priorita je viac možno ako Brexit. Je samozrejme záležitosťou Veľkej Británie, ako s výsledkami referenda naloží. Predĺžovanie neistoty škodí Británii aj Európe.

Napriek tomu sme našim britským priateľom povedali v našom uznesení: „Naozaj potrebujeme Vaše stanovisko čo najskôr, ale chápeme, ak vy ešte potrebujete trocha času.“ Z Brexitu sa radujú populistí, extrémisti v celej Európe a požadujú referendá vo vlastných krajinách. Preto, pán premiér, popri riešení výziev a priorit slovenského predsedníctva potrebujeme, aby Komisia analyzovala problémy, ktoré viedli k tomu, prečo sa Briti rozhodli odísť, prečo je v Británii a celej Európe viac a viac ľudí sklamaných výsledkami integrácie, prečo významná časť obyvateľov Európskej únie odmieta projekt zjednotenej Európy.

Musíme začať ľuďom lepšie vysvetľovať zmysel a výhody spoločnej Európy ako zóny, kde panuje mier, ktorá má vnútorný trh, pohodlie, ktoré ponúka spoločná mena a otvorené spoločné hranice. Ukážme im, že Európska únie nie je len Štrasburg či Brusel so svojimi inštitúciami, ale je to 28 vlád, 28 parlamentov, sú to obce, mestá, regióny, inštitúcie, organizácie v každej krajine, ktoré majú čo povedať a ktorých argumenty majú váhu.

Vážený priateľia, pani Harms mi pripomenula obrovské nadšenie v rokoch 1998-2002 na Slovensku, po boku aj s Vami, pán premiér, sme v slovenskom parlamente vydržali rokovať do rána do deviatej viac ako 30 nocí za sebou, aby sme dobehli dvojročnú stratu v schvaľovaní prístupovej legislatívy do Európskej únie. Toto nadšenie sa premietlo do celej krajiny. Bola to ukážka, aký obrovský efekt môžu mať pozitívne nálady. Odvtedy sme v Európskej únii urobili aj chyby, sme tu však na to, aby sme ich priznali, napravili a ponúkli ľuďom najlepšie riešenia.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Panie Premierze! Polska wita i popiera słowackie przewodnictwo w Radzie. Przedstawił Pan rzetelną analizę wyzwań i szans stojących przed Unią. Mówił Pan słowami, które nie obrażają, nie pouczają, szukają rozwiązań, które mogą włączyć jak najszersze kręgi naszych społeczeństw. Dziękuję za to.

Mam nadzieję, że traktat, którego negocjowanie niewątpliwie rozpocznie Pan ze Zjednoczonym Królestwem, stanie się prawdziwym traktatem o przyjaźni, a nie kontraktem rozwodowym. Rozwody w tej rodzinie nie są nam potrzebne, a nowe relacje ze Zjednoczonym Królestwem mogą rozwiązać bardzo wiele spośród przedstawionych przez Pana problemów.

Fredrick Federley (ALDE). – Herr talman! Jag vill börja med att gratulera till det kommande ordförandeskapet. Sverige är ett litet land som är extremt beroende av att vi har trygga villkor i vår omvärld, att vi kan handla. Detta har lett till att vi faktiskt har kunnat ha en ganska blomstrande ekonomi. Det betyder inte att vi är utan utmaningar, utan vi ser många utmaningar framför oss. Däremot har vi kunnat skapa oss en rik situation.

När Slovakien blev medlem av Europeiska unionen var det en diskussion i Sverige om huruvida vi skulle ha övergångsregler eller inte för slovakiska medborgare som rörde sig mot Sverige. Mitt parti och jag själv stod på barrikaderna för att se till att alla EU:s medlemmar ska behandlas på ett och lika sätt och vi vann den fajten. Vi kan också se idag i all statistik, all ekonomi, att den rädsla som andra hade för att vi skulle få det som kallades social turism inte blev en sanning. De slovakiska medborgare som har kommit till Sverige under den här tiden har bidragit starkt till vårt lands ekonomi, och det tackar vi för. Den här öppenheten är också viktig att ta med sig i det arbete som ni har framöver.

Var också noga med de saker ni väljer att lyfta rent politiskt. Jag ser hur handelsavtal ifrågasätts som om det inte var där ekonomin skapades, som om vi hade en pengamaskin som stod och såg till att vi kunde upprätthålla vår sociala nivå i Sverige. I Sverige vet vi från vänster till höger på den politiska skalan att viktiga frihandelsavtal är det som skapar de värden som kan upprätthålla vår sociala status. Jag hoppas att ni i ert ordförandeskap klarar att leverera på de handelsavtal som kommer, men också med nogsamhet välja vad som är europeiska frågor och vad som är nationella frågor. Lycka till!

Mario Borghezio (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un pregiudizio favorevole del nostro gruppo e della nostra delegazione verso chi ha avuto quantomeno il merito storico di dimostrare, nel suo paese, come Presidente del Consiglio, che il socialismo non è contro il patriottismo, non è contro l'identità, non è avulso dal dovere che uno Stato ha di difendere i confini e i diritti del suo popolo. Perciò, mi permetto di formulare un solo consiglio a chi, come lei, rappresenta un popolo che ha dimostrato, come dicevo, di non rinunciare, sottostando a certe scelte assurde di Bruxelles, né alla sua identità né alla sua sovranità: anziché collocarsi un po' pedissequamente sulla scia delle politiche fallimentari e pericolose di una certa Unione europea, sulle banche, sull'immigrazione, sulla politica esterna e di sicurezza che è la vera, unica responsabile della *Brexit*, abbia il coraggio di indicare, se non la strada seguita dal popolo britannico, un cambiamento totale.

Lei scrive che a Bratislava verranno proposte nuove idee: certo non se le faccia suggerire da Juncker e dai suoi, perché altrimenti si prosegue nella strada sbagliata dell'annullamento antidemocratico dell'identità e dei diritti dei popoli. Lei deve avere il coraggio di andare avanti e di fare il contrario di quello che le è stato suggerito, di mantenere fede a quello che ha detto nella sua campagna elettorale, a quello che ha detto al suo popolo.

(L'oratore/oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162,

paragrafo 8, del regolamento))

Liisa Jaakonsaari (S&D), sinisen kortin kysymys. – Te sanoitte, että britit ovat äänestäneet täydellisen muutoksen puolesta. Miten Te kommentoitte sitä, että tällä hetkellä viharikosten määrä Britanniassa *Brexitin* jälkeen on kasvanut 57 prosenttia? Viimeiseksi *Independent-lehti* kertoi, että Britanniaan muuttaneiden saksalaisten jälkeläiset ovat antisemitismien pelossa hakemassa takaisin Saksan kansalaisuutta.

Onko tämä se muutos? Paheksutteko Te tämän tyyppistä muutosta, mikä *Brexitin* jälkeen on tapahtunut Britanniassa, eli sitä, että viharikokset ovat kasvaneet niin valtavasti?

Mario Borghezio (ENF), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Io non ho assolutamente parlato affatto di ciò che lei dichiara. Ma sono comunque convinto e sicuro che il risultato della *Brexit* sarà qualunque cosa ma non certo la rinascita di sentimenti razzisti, perché il popolo inglese, come tutti i popoli d'Europa, ovviamente a cominciare dal mio popolo, si onorano di essere antirazzisti.

László Tórkés (PPE). – Tisztelt Miniszterelnök Úr! Tisztelt Elnök Úr! Az utóbbi évben kialakult migrációs válság közepe, valamint a britek kiválásáról szóló népszavazás nyomán Kelet-Közép Európa, illetve a szlovák uniós elnökség jelentősége felértékelődik. Európa ugyanis csak a térség országainak együttműködésével képes sikeres választ adni az egész kontinens politikai, gazdasági és szociális stabilitását veszélyeztető súlyos kihívásokra. Üdvözlöm, hogy a szlovák elnökhöz által meghirdetett prioritások között a fenntartható migrációs és menekültpolitika is ott szerepel, mely az EU elhibázott politikáját hivatott helyes irányba terelni ezen a téren. A milliós nagyságrendű emberáradat által előidézett problémák szinte megoldhatatlan feladatok elé állítják az Unió országait, legyen szó akár a növekvő beáramlás feltartoz-

tatásáról és szabályozásáról, a bevándorlók elosztásáról és ellátásáról, a hatalmas anyagi megterhelést jelentő integráció megvalósításáról, a muszlim és az európai kultúrák összeütközéséről, vagy éppenséggel az elharapódzott erőszakos cselekmények, illetve a terrorizmus megállításáról.

A szlovák EU-elnökség nagy fába vágta a fejszét. Szlovákia eddigi migrációs politikája, és a visegrádi négyekkel való ez irányú együttműködés viszont arra a reményre jogosít fel, hogy együttes erővel, valamint a szomszédos nyugat-balkáni országokkal összefogva képesek lesznek kiegyensúlyozni Brüsszel és a nyugati államok egyoldalú és tehetetlen befogadás politikáját, és gyökeres fordulatot előkészíteni a migrációs válság megoldása irányában.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Presidente Fico, io apprezzo la consapevolezza che lei ha dimostrato nell'assumere la presidenza dell'Unione europea in un momento così grave e questo ci rende fiduciosi. Lei parla di rilancio del progetto europeo: a noi pare, ascoltandola e leggendo le cose che scrive, che questa visione dell'Europa sia troppo limitata all'utilità, alla concretezza, agli aspetti economici del progetto europeo. Io dico e penso che utilità, concretezza ed economia sono il frutto, il risultato del progetto europeo, non la sostanza, non la vera forza e radice. Sono il risultato per tutti i cittadini quando l'Europa è forte, ed è forte perché è unita ed è unita perché è solidale. Perché se questo progetto si riducesse soltanto ai vantaggi economici, noi staremmo insieme al momento della redistribuzione dei fondi ma ci saluteremmo e ci volteremmo le spalle nel momento in cui bisogna condividere un sacrificio, una difficoltà, una crisi. E allora, io dico che questa solidarietà va riscoperta e lei qui rappresenta 27 paesi nella loro unità, non certo 27 Stati alla ricerca di un'identità, che non viene negata bensì messa insieme nell'Unione europea. Qui non ci sono interessi solo nazionali; c'è un interesse comune da costruire, dove gli interessi nazionali si realizzano.

E un'ultima osservazione: i cittadini. Apprezzo che lei metta al centro i cittadini del progetto e che sostenga che i cittadini devono sentire l'Europa vicina. Ma i cittadini italiani o greci, che hanno accolto centinaia di migliaia di migranti e vedono l'Europa voltare loro le spalle, anche il suo paese, che cosa possono pensare di questo progetto? Lei non ha citato la riforma di Dublino nel programma: questa riforma ci sarà e la dovrà affrontare e da lei ci aspettiamo risposte in questa Presidenza anche su questi temi difficili.

Branislav Škripek (ECR). – Slovensko zažíva historický moment a ja chcem odkázať všetkým obyvateľom Slovenska: Budme hrdí na to, že máme naše rodné Slovensko, a aj na to, že patríme do Európskej únie. V tejto chvíli ale pripomeniem pravdu, ktorá sa pre politickú korektnosť vytratila z politiky na Slovensku aj v Bruseli. Náš kontinent sa musí prinavrátiť k rešpektovaniu Boha a princípov židokresťanskej filozofie.

Boh je stvoriteľ a najvyšší princíp všetkého a zdrojom požehnanja pre Európu, človek sám o sebe nie je najvyššia hodnota, ktorej sa môžeme klaňať. Dva citáty otcov–zakladateľov EU: „Demokracia sa zrodila v deň, keď bol človek povolaný, aby v dočasnom živote uskutočňoval ľudskú dôstojnosť v osobnej slobode, rešpektovaní práv druhého a praktizovaní bratskej lásky ku všetkým“, to bol Schuman. A Adenauer povedal: „Moc, ktorá sa zneužíva, je zničujúca, ale moc sprevádzaná zodpovednosťou je darom od Boha.“

Najvyšší predstavitelia Únie, aj naši najvyšší politickí predstavitelia, vy ste dnes ich priami nástupcovia, ale o úcte k Bohu od vás nie je reálne počuť. Rešpekt voči pravde sa musí prejavovať aj v politických činoch, aj v osobnom správaní politikov v súkromnom živote. Prinavrátme sa ako zodpovední politici k Bohu a nezneužívajme, prosím, svoju moc. Ovocie takéhoto konania je zničujúce nielen pre vás, ale aj pre všetkých Európanov.

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Primeiro-Ministro, e queria saudar naturalmente a Presidência eslovaca, Senhor Comissário, eu queria dizer que há aqui, do meu ponto de vista, três grandes desafios para a Presidência eslovaca: o primeiro deles, que é o mais difícil, é sem dúvida a questão do Brexit. Aí, eu penso que é fundamental obedecer, no fundo, a três princípios ou quatro.

O primeiro é o de respeito por algum tempo para o Reino Unido organizar a sua posição, o segundo é o de, evidentemente, ter o melhor acordo possível mas com respeito pelas regras - se querem ter acesso ao mercado único têm de ter liberdade de circulação - e o terceiro é não nos envolvermos na questão constitucional do Reino Unido, ou seja, o problema da Escócia e da Irlanda do Norte. É o Reino Unido que tem de resolver, não é a União Europeia e eu julgo que a Eslováquia tem muitas lições a dar sobre isso por causa do processo de separação entre a República Checa e a Eslováquia, que correu de uma forma perfeita, porque ninguém interferiu.

O segundo ponto muito importante é o ponto de fortalecer a zona euro e aqui eu acho que era fundamental dar uma aceleração à união bancária que é um ponto essencial, nomeadamente do terceiro pilar que é o pilar do sistema de garantia de depósitos, que gostaria de ver aqui mais reforçado.

E último ponto, que para mim é fundamental, é a questão dos refugiados e das migrações e aí, sinceramente, devo dizer que não me satisfaz muito o programa da Presidência eslovaca, porque eu penso que só com um sistema de verdadeira repartição do esforço de receção de refugiados na Europa é que nós estaremos em condições de ter uma resposta humanitária à luz dos valores que são os valores europeus.

Pavel Poc (S&D). – Pane předsedající, já nebudu tak politický. Já jsem strašně rád, že tady můžu přivítat slovenské předsednictví. Jsem rád, že můžu přivítat pana premiéra Fica nejenom jako politika, ale i jako přítele, skutečného přítele a skutečného demokrata, SMER jako sesterskou stranu mé vlastní sociální demokracie v České republice a Slovensko jakou mou bratrskou zemi. A na rozdíl od kolegy Macha mně je líto, že jsme se kdysi rozešli ze společného státu.

Co se týká programu, samozřejmě, že musíte řešit ty těžké věci, Brexit, všechny možné krize, ale já si vážím úplně jiné věci. Já si vážím moudrosti slovenského předsednictví, která je v tom, že se chystáte řešit i ty věci, zejména v oblasti zdraví a životního prostředí, které by mohly způsobit velmi brzy mnohem horší krize, než které dneska vidíme. Antimikrobiální rezistenci, endokrinní disruptory, je skvělé, že na to nezapomínáte.

Jestli potřebujeme nějakou změnu, potřebujeme změnu v komunikaci. Potřebujeme otevřenost, pravdu, méně arogance. Vy to umíte, pane premiére, naučte to i všechny ostatní v Radě.

A na závěr, protože mám jenom jednu minutu, jedno osobní přání. Roberte, přeju Ti pevné zdraví. Vydrž to!

Ulrike Trebesius (ECR). – Herr Präsident! Erstaunlicherweise sehen sich alle hier im Haus von Herrn Juncker über Frau Harms zu Herrn Weber vom Brexit in ihrer bisherigen Politik bestätigt und wollen weitermachen wie bisher. Die einen wollen mehr Europa und die Probleme weiter mit Geld zuschütten und die nächsten einfach starr an ihrem Wege festhalten, als sei nichts passiert. Das Signal war doch aber laut und deutlich: So weiterzumachen wie bisher, kann keine Lösung sein. Wenn Ihnen wirklich die Zukunft der jungen Menschen – und zwar nicht nur der jungen Briten – so am Herzen liegt, dann lösen Sie die Probleme jetzt und verschieben Sie sie nicht weiter in die Zukunft.

Die EU muss grundlegend reformiert werden, wenn man sie für die Zukunft fit machen möchte, wenn man den Binnenmarkt erhalten will. Wir müssen grundlegende Reformen durchsetzen, um die EU bürgernah und transparenter und vor allem demokratischer zu machen. Dazu muss man sicherlich auch radikale Schritte gehen.

Die slowakische Ratspräsidentschaft beginnt in einer für die EU schwierigen Zeit, und ich hoffe, dass die Slowaken die Kraft und den Mut haben, die notwendige Debatte hier in diesem Hause anzustoßen.

Anna Záborská (PPE). – Týždeň predtým, ako sa oficiálne začalo slovenské predsedníctvo, oznámil britský premiér svoju rezignáciu. Áno, pre mladý štát, akým je Slovensko, je predsedanie v Rade Európskej únie veľkou výzvou. Nie však takou veľkou, aby kvôli tomu hneď odstúpoval predseda britskej vlády.

Som poslankyňou Európskeho parlamentu už 13 rokov. Na domácej politickej scéne mám mnohé výhrady k vládnutiu nášho pána premiéra a niektorých jeho ministrov. Napriek tomu je pre mňa dnešné zasadnutie pléna vôbec najvýznamnejším za celé toto obdobie. Slovensko dnes totiž po prvýkrát v histórii predstavilo poslancom členských štátov a - Európskej komisii svoj vlastný pohľad na témy, ktorým by sa mala Únia prednostne venovať počas najbližších šiestich mesiacov.

Svätý pápež Ján Pavol II. hovorieval, že Európa by mala dýchať oboma polovičkami pľúc. Verím, že slovenské predsedníctvo môže prispieť k naplneniu jeho slov. Pretože pretrvávajúce rozdelenie Únie na Západ a Východ sa najvýraznejšie prejavuje práve na pôde Rady. Až keď sa dokážeme zhlboka nadýchnuť do plných pľúc, vráti sa stratená dôvera občanov v európsky projekt. Slovensko má veľkú šancu, ale aj veľkú zodpovednosť. No aj s pomocou tohto Parlamentu verím, že túto výzvu zvládneme.

Сергей Станишев (S&D). – Уважаеми г-н Председател, благодаря Ви, уважаеми г-н Министър-председател, пада Ви се трудната задача да председателствате Европейския съюз след британския референдум – едно събитие, което ще има дългосрочни последици за всички нас. И докато вървят споровете, дискусиите за бъдещата посока на икономическата, социална и институционална политика на Европейския съюз, трябва да се правят конкретни стъпки, които носят резултати, и които, наред с това, показват загриженост на Европейския съюз за хората.

Най-големият проблем, или един от най-големите проблеми, е младежката безработица. Затова европейските социалисти разработиха Европейски план за младежта. Той има четири стълба. Изисква много повече пари – до 20 милиарда евро, за младежката гаранция. Той изисква „Еразмус+“ за всички млади хора в Европа. Той изисква европейски културен чек за всеки млад човек. И той изисква детска гаранция в Европейския съюз.

Ако в председателството направите конкретни стъпки за реализацията на този план чрез ревизията на многогодишната финансова рамка, това ще бъде много добър знак за Европа.

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovani predsjedniče, želim čestitati slovačkom predsjedništvu. Svjesni smo da dolazite u vrlo teškom trenutku za Europu, u vrijeme Brexita, ekonomske krize, migracija, terorizma, svega onoga što pogađa Europu, i to je veliki izazov. S obzirom na to da dolazim iz Hrvatske pokušavam razumjeti razloge zbog kojih ste naveli ove četiri točke programa i nasuprot ovima koji misle da ste prepragmatični ja mislim da je baš to pravo rješenje, da se okrećete građanima, da želite da građani shvate konkretne interese Europske unije i konkretne pogodnosti koje sa sobom donosi Europska unija. To je ono što želite putem ove četiri točke poručiti.

Moje pitanje jedino je kako mislite pomiriti interese Višegradske skupine i ostatka Europske unije? Ja vjerujem da ćete vi racionalno i razborito moći to pomiriti i vjerujem da ćete razumjeti koje su dvojbe ovdje istaknuli naši kolege. Međutim, vjerujem u slovačko predsjedništvo, kojem zaista želim čestitati, ali naglašavam da ipak jedan od stupova Europske unije jest solidarnost. Vjerujem da će se to malo po malo razviti i u Slovačkoj i da ćemo svi zajedno biti solidarni i da ćemo zajedno razvijati Europsku uniju, sada s 27 zemalja članica.

Monika Flašíková Beňová (S&D). – Vážený pán predseda vlády Slovenskej republiky, ďakujem za Váš úprimný a odvážny prejav. V Európskom parlamente som už 13. rok, počula som už prejavy mnohých predsedov vlád a musím povedať, že málokto z predstaviteľov členských štátov hovoril o budúcnosti EÚ v súvislosti s potrebou otvoreného a aj kritického dialógu, o pomenovaní slabých miest, ktoré Úniu občanom skôr vzdávajú ako približujú. Málokto tu hovoril tak často, v súvislosti so svojim programom, o občanoch, o naplňaní ich potrieb. A mohla by som hovoriť o mnohých ďalších, dôležitých veciach, ktoré vo vašom prejave odzneli.

Pravdou však je, a to chcem povedať kolegyniam a kolegom tu v pléne Európskeho parlamentu, že slovenskí sociálni demokrati, ktorých vedie predseda vlády Robert Fico, boli vždy proeurópski a ukazovali svoju solidaritu k Európe v časoch, keď boli vládnu stranou, aj v časoch, keď boli opozičnou stranou. Keď niektorí z kolegov, ktorí sú dnes poslancami Európskeho parlamentu, neboli ochotní preukázať solidaritu voči dôležitým opatreniam, ktoré EÚ potrebovala.

Boli sme vládnu stranou a plnili sme všetky ťažké kritériá, aby sme sa mohli stať ako prvý štát Vyšehradskej skupiny členom Európskej menovej únie, a boli ťažké opatrenia, ktoré vtedy vláda musela zaviesť a ktoré musela vysvetliť svojim občanom. Takisto sme splnili všetky ťažké opatrenia v súvislosti s rastom HDP a s dodržaním finančnej disciplíny. A mali sme jeden z najlepších rastov HDP v Európskej únii. Boli sme opozičnou stranou, keď sme pomohli vtedajšej vláde, aby bola prijatá solidárna pomoc Grécku, aby bol zavedený európsky finančný mechanizmus.

Toto všetko pod vedením predsedu vlády Slovenskej republiky a predsedu sociálnych demokratov na Slovensku spravila Sociálna demokracia. Takže poprosím kolegov, ktorí dnes vystupujú kriticky, aby videli pôsobenie Sociálnej demokracie a predsedu vlády Sociálnej demokracie ako proeurópske a solidárne.

Krišjānis Kariņš (PPE). – Priekšsēdētāja kungs! Premjera kungs! Šobrīd visas pasaules uzmanība — ne tikai mūsu — ir uz britu referenduma rezultātu. Viņu tauta ir teikusi, ka grib izstāties. Rodas jautājums vispār, kas tad Eiropas Savienība ir, kam viņa ir vajadzīga. Bet šī mums ir arī iespēja atgādināt, kāpēc un kādos veidos Eiropas Savienība mums un mūsu pilsoņiem tiešām ir ļoti noderīga. Proti, ir jautājumi, ar kuriem mēs daudz labāk un daudz vieglāk varam tikt galā tad, kad spēkus liekam kopā, nekā tad, ja domājam, ka katrs pats par sevi vienkārši tiks galā.

Viena šāda konkrēta lieta, kas aktualizējas nākamā pusgada laikā, ir enerģētikas jomā. Mēs zinām, ka Eiropā mums ir kopīga ļoti liela energoatkarība no Krievijas, bet, lai mēs to risinātu, mums ir vajadzīgs tomēr sastrādāties kopā, mēs netiekam galā katrs atsevišķi. Ir divi konkrēti likumdošanas akti, kas tiek virzīti — viens ir gāzes drošības regula, otrs ir lēmums par starpvaldību līgumiem ar trešo valstu enerģijas piegādātājiem, un tieši jūsu prezidentūras laikā mums ir iespēja šos jaunus likumdošanas aktus nostiprināt, dodot mūsu pilsoņiem lielāku drošību un lielāku neatkarību no importētiem enerģētikas avotiem.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, nos próximos meses trabalharemos na revisão do Regulamento de Dublin e no reforço da EASO, entre outros desafios maiores, como os decorrentes do Brexit. Mas as suas posições nestas matérias, Presidente Fico, não auguram liderança europeia. O Senhor é europeísta? O Senhor afirmou, por exemplo, que o Islão não tem lugar na Eslováquia, os migrantes mudam a identidade do nosso país. Não iremos nunca trazer um único muçulmano para a Eslováquia, eles representam um grave risco para a nossa segurança. E o que dizer dos ataques aos refugiados nas fronteiras com a Hungria e a Áustria sobre o seu governo? E ter-se associado com outros do grupo de Visegrado para violar o Acordo de Schengen fechando fronteiras aos refugiados e asfixiando a Grécia?

Lamento, Senhor Fico, mas o Senhor de europeísta não me parece ter nada e de social-democrata ainda menos. Sem pôr em causa a qualidade e o empenho dos funcionários eslovacos, temo que a sua presidência da União Europeia só venha a agravar os problemas com que estamos confrontados. Tem seis meses para provar que eu estou enganada.

Franck Proust (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, votre pays a donc pris, le 1^{er} juillet dernier, la présidence de l'Union européenne. Au nom de la délégation française du PPE, je souhaite insister sur la nécessité d'une Europe qui protège contre l'instabilité. Précisément, il reviendra à la Slovaquie de prendre part aux négociations pour la sortie effective du Royaume-Uni de l'Union et d'anticiper le remplacement de la présidence britannique, initialement prévue pour le 2^e semestre de 2017.

Aussi, je me réjouis de voir les priorités annoncées par le gouvernement slovaque, qui seront centrées sur l'Union économique et monétaire, la compétitivité, l'immigration, la protection des frontières extérieures, ou encore le marché unique numérique et l'union de l'énergie.

Mais attention, la présidence slovaque ne devra pas voir son programme de travail détourné par des événements érigés en crise par certains. Une Europe qui agit et protège, c'est une Europe qui apporte des solutions à des questions fondamentales, souvent oubliées au profit d'enjeux politiques et électoraux. Ainsi pragmatisme, efficacité et volonté politique devront guider l'action de la Slovaquie et des États européens au cours des six prochains mois.

Marlene Mizzi (S&D). – Il-Prezidenza Slovakka bdiet fi żmien diffiċli wara r-riżultat tal-Brexit. Il-vot biex ir-Renju Unit jitlaq mill-Unjoni Ewropea kien il-vuċi tal-poplu Brittaniku li hass li l-Unjoni Ewropea naqsitu, u li s-shubija għabitlhom aktar problemi milli kellhom bżonn. Nibża' li dan hu s-sentiment taċ-ċittadini Ewropej.

Iċ-ċittadini taġhna qed iħossu li l-integrazzjoni, l-immigrazzjoni u l-globalizzazzjoni huma problemi, u għalhekk qegħdin jiffukaw aktar fuq l-iżvantaġġi tas-shubija, u mhux qed japprezzaw il-vantaġġi tas-shubija.

Il-messaġġ permezz ta' komunikazzjoni u infomazzjoni ta' kemm tiswa u hi importanti l-Unjoni għall-hajja ta' kuljum tan-nies, falla. Jekk le, għaliex, wara l-Brexit, l-aktar mistoqsija li kienet googled kienet "L-Unjoni Ewropea x'inhit?". Tad-dahq kieku ma kinetx tal-biki!

Għalhekk, l-inizjattiva tal-Prezidenza Slovakka, li trid tirbah lura l-fiduċja tal-Unjoni Ewropea, mhux biss hi tajba imma hi kruċjali.

Jekk le, l-isforzi biex intejbu il-qaghda finanzjarja, soċjali u ekonomika taċ-ċittadini taghna, se tkun għal xejn.

Neena Gill (S&D). – Mr President, Slovakia is taking over the reins of the Council for the first time in very turbulent times. I wish Prime Minister Fico every success, but one low-hanging fruit is the money market funds file. This file needs to be concluded quickly, especially in the current context, given the importance of these funds in addressing systemic risks and short-term financing of the economy. It will be a real feather in your cap, Mr Fico, if we can conclude on this where very many other Presidencies have failed.

I may be a British MEP but I am a committed European and I want to ensure that the EU can move forward. Learning from the recent events in the UK, I would suggest three points. Firstly, you rightly said it is important that the EU tackles its communication problems. The UK referendum shows the power of lies and exaggeration to sway rational people easily. However, it is important to recognise that many across Europe are feeling left behind. So the EU has to deliver by doing more on education and skills. Many of those who voted 'Leave' in the UK were frustrated by the effects of globalisation, so intensive programmes preparing people for this new world, which is developing at the speed of sound, should be a high priority.

Secondly, it is critical that you reform what is not working, and let us start with the Council. The EU is blamed for a crisis, from the economy to employment to migration, when it is Member States which block decisive and collective action, failing to implement what has been agreed. The EU is often depicted as centralised and strong, but the truth is, it is weak and fragmented.

Lastly, listen to the young people, 75% of whom voted in the UK to remain in the future. They are the future and make sure they have a say over it.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

Olga Sehnalová (S&D). – Pane předsedající, v první řadě mi dovoluji popřát našim slovenským přátelům úspěšné první předsednictví. Jsem si jistá, že Slovensko tuto nelehkou roli zvládne. Možná uslyšíme méně vzletných slov, na která jsme v této souvislosti zvyklí, ale o to více praktických řešení a výsledků.

Z několika konkrétních priorit bych ráda krátce vyzdvihla zaměření slovenského předsednictví na využití potenciálu jednotného trhu, na spravedlivá pravidla jeho fungování a vysokou úroveň ochrany spotřebitelů bez ohledu na jejich státní příslušnost.

Myslím, že vlastní zkušenost bude slovenskému předsednictví v této věci velmi dobrým vodítkem. Věřím také, že společného pokroku dosáhneme v otázce Evropského aktu přístupnosti, který usnadní přístup ke zboží a službám lidem s postižením.

Vítám, že předsednictví plánuje také konkrétní iniciativy v otázce potírání nekalých obchodních praktik v potravinářství, po kterém volal ve své nedávné zprávě i Evropský parlament.

Přeji Vám, pane předsedo, mnoho trpělivosti a těším se na spolupráci. Hodně štěstí.

Eduard Kukan (PPE). – Slovenské predsedníctvo sa začína v čase, keď Únia potrebuje, možno viac ako kedykoľvek predtým, silný leadership a presvedčených, zodpovedných politikov európskeho formátu. Stanete sa, pán premiér, tvárou Únie, ktorá bude musieť v najbližšom čase prijať vážne rozhodnutia dotýkajúce sa aj budúceho fungovania, otázok bezpečnosti, energetiky či vzťahov k svojim partnerom vo svete. Verím, že Slovensko je na túto úlohu pripravené a dokáže prispieť k zjednocovaniu na európskej úrovni.

Verím tiež, že Slovensko, ktoré bude predsedat' Únii, bude proeurópske a jeho záujmom bude posilniť Úniu. Myslím si tiež, že treba, aby sme toto predsedníctvo brali ako príležitosť na využitie všetkých možností k tomu, aby naši občania cítili, že sú pevnou súčasťou Únie, ktorej predsedáme. Prajem Vám, pán premiér, a tým pádom aj nám všetkým, úspešné slovenské predsedníctvo.

Inizio della procedura catch-the-eye.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το μόνο σίγουρο που η προεδρία της Σλοβακίας έχει να αντιμετωπίσει είναι ότι υπάρχουν προκλήσεις και προβλήματα, τα οποία δυστυχώς η προεδρία της Ολλανδίας δεν κατάφερε να λύσει. Κύριε Πρωθυπουργέ της Σλοβακίας, κύριε Fico, το μεγάλο πρόβλημα που ταλανίζει αυτή την περίοδο την Ευρώπη και το γνωρίζετε, παραμένει αυτό των προσφυγικών ροών, αφού η συμφωνία της 18ης Μαρτίου με την Τουρκία δεν εφαρμόζεται, όπως δεν εφαρμόζονται και προηγούμενα συμφωνηθέντα ακόμη και μεταξύ των κρατών μελών.

Γνωρίζετε, κύριε Fico, ότι από τον Σεπτέμβριο εκκρεμεί η μετεγκατάσταση 66.400 προσφύγων, από την Ελλάδα. Πρόσφυγες οι οποίοι παραμένουν εκεί, γιατί η μετεγκατάσταση προχωρεί με αργούς ρυθμούς, αφού έχουν γίνει μέχρι στιγμής μόνο 1.503 μετεγκαταστάσεις. Επίσης, εκκρεμεί η αναμόρφωση των κανόνων του Δουβλίνου, ούτως ώστε να υπάρξει δικαίη ανάληψη της ευθύνης όλων των κρατών μελών έναντι των προσφύγων, προκειμένου η Ελλάδα και η Ιταλία να μην μετατρέπονται σε αποθήκες ψυχών. Υπάρχουν σοβαρά προβλήματα τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσετε.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Poštovani premijeru Fico, na početku svoga govora rekli ste da Europa sedamdeset i jednu godinu živi u miru, da je Europska unija dostignuće mira i sigurnosti. Na neki način ste u pravu, ali ne do kraja.

Naime, zaboravili ste da je na području bivše Jugoslavije vođen krvavi rat i to svega prije dvadeset, odnosno dvadeset i pet godina. Zašto o tome govorim? Zato što niste spominjali proširenje i razumijem Vas, jer to u ovom trenutku nije baš najpopularnija riječ u Europskoj uniji.

Ali, molim Vas, brinite o zemljama zapadnog Balkana, brinite o pozitivnim događanjima koja se danas događaju na zapadnom Balkanu. Odnosi između Srbije i Albanije počinju biti normalni – to je velika novost na Balkanu, brinite o Bosni i Hercegovini zbog mogućih opasnosti koje dolaze iz te zemlje, a tu prije svega mislim na terorizam, brinite o onome što je značila balkanska ruta, jer sam siguran da slovačko predsjedavanje ima poseban senzibilitet prema tome.

Jiří Maštálka (GUE/NGL). – Pane předsedající, chtěl bych popřát slovenským kolegům, aby jejich předsednictví v - Evropské unii bylo úspěšné.

Priority, které zvolila Bratislava, pokládám za velmi dobře vybrané. Zachycují jak klíčové rozvojové trendy Unie, tak i její problémy. Chci upozornit na dnes stále viditelnější a stále nebezpečnější problém, a to postavení malých zemí v Unii.

Zatím se zdá, že při řešení otázek spojených s Brexitem bude úkolem předsedajícího státu udržovat náladu, zatímco věcné problémy budou řešit velké státy a Komise. Když otvírám toto téma, nemluví ze mě ješitnost. Před dvěma lety pouze někteří politologové varovali, že se Evropská unie stále více podobá klasické mezinárodní organizaci s geopolitickou osou Berlín – Paříž, jejímž zájmem se ostatní musí přizpůsobit. Dnes i značná část veřejnosti v malých státech cítí druhořadost členství svých zemí a prestiž Unie klesá. Nepřeháním. V pondělí se konal v Paříži summit EU a zemí západního Balkánu. Kde byl zástupce předsednické země Slovenska? Že by Slovensko nemělo co říci k problému? To není možné.

I já Ti, milý Roberte, přeji pevné zdraví.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ*Präsident*

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule prim-ministru, Slovacia preia președinția Consiliului într-o criză dublă - cea creată de refugiați și de Brexit. Nu va fi ușor să puneți în aplicare ceea ce ați spus aici. Avem nevoie de politici sociale, de punerea oamenilor în centrul acțiunilor, accent pe coeziune socială, reindustrializare, o mai bună apărare comercială a pieței interne.

Cred că trebuie să dați dovadă de fermitate în aplicarea măsurilor, dar și de o mai bună comunicare și transparență. Mi-aș dori, ca româncă, să susțineți intrarea urgentă a României, Bulgariei și Croației în Schengen și să creați un singur spațiu european, cu frontiere bine securizate, să nu mai avem, evident, două Europe cu două viteze.

Avem nevoie de investiții care să ducă la o adevărată coeziune socială, la o Europă cu cetățeni care au o calitate a vieții asemănătoare.

Miroslav Mikolášik (PPE). – Chcem privítať slovenské predsedníctvo, chcem sa tešiť z toho, že po prvýkrát v histórii nášho členstva v Európskej únii je práve Slovensko predsedajúcou krajinou. Rád by som upriamil pozornosť na témy, ktoré by mohli pomôcť Európe, a to je kľúčové slovné spojenie, ktoré ste použili, pán premiér. Ľudská dôstojnosť. Použili ste to jedenkrát. Keď tu hovoril svätý otec František, použil to 18-krát. Ja Vás chcem povzbudiť, aby ste tak ako otcovia zakladatelia ľudskú dôstojnosť dávali do centra záujmu, aby ste aj v rámci slovenského predsedníctva, a to od počatia po prirodzenú smrť, toto presadzovali.

Chcem Vás tiež poprosiť, aby ste pri dojednaní alebo dokončení dojednania TTIP dbali na to, aby GMOs neboli v zmluve zakomponované. A tiež Vás chcem poprosiť o jedno. Vy často sám osobne hovoríte: „Ja som s mojou vládou vystavil alebo staviam diaľnice“, ale už nehovoríte, že je to za európske peniaze, že sú to vlastne eurofondy, ktoré nám v tom pomáhajú. Ale keď je niečo zlé, tiež si niekedy ten Brusel pokritizujete. Tak Vás chcem poprosiť, aby ste bol presvedčivý aj v týchto vyjadreniach.

Mark Demesmaeker (ECR). – Mijnheer de eerste minister, uw voorzitterschap begint onder een turbulent gesternte. De voorbije twee weken hoorden we veel verschillende geluiden, maar ook één constante. De Europese Unie heeft behoefte aan een wervend verhaal om het vertrouwen van burgers te behouden of om het terug te winnen. Concrete en tastbare resultaten kunnen daarbij een doorslaggevende rol spelen. Als rapporteur voor het recente verslag van dit Parlement over biodiversiteit geef ik u graag één concrete suggestie: zet u volop in voor het behoud van de natuurrichtlijnen en ga resoluut voor een betere tenuitvoerlegging. De richtlijnen zijn *fit for purpose*.

Zoals u weet geniet dit standpunt niet alleen in dit halfroend overweldigende steun. Minstens 15 lidstaten onderschrijven dit verhaal en de meer dan 500 000 burgers die deelnamen aan de campagne *Nature Alert* verwachten van de Europese Unie niets minder dan dat de bestaande natuurregels terdege worden uitgevoerd. Stel dat half miljoen burgers niet teleur en maak er een erezaak van om de natuurrichtlijnen te redden tijdens uw voorzitterschap.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor Presidente, Primer Ministro Fico, ha escuchado usted en este Pleno expresión de buenos deseos para la Presidencia eslovaca, pero ha escuchado también preocupación con respecto a esos brotes de racismo y xenofobia que se han puesto de manifiesto en la jornada inmediatamente posterior al *brexit* en el Reino Unido, pero que recorren Europa. Porque Europa necesita abogados de su causa y, particularmente, primeros ministros y jefes de gobierno que defiendan la causa europea, sus valores, la política de asilo común, la política de libre circulación de personas, el sistema Schengen —y que lo hagan con alcance europeo y eso pasa también, por supuesto, por la Presidencia eslovaca— y un compromiso con el cumplimiento de los objetivos del Tratado de Lisboa.

Y, por tanto, le pido a usted que se desdiga de esas declaraciones que han hecho pensar a muchos en Europa que hay una Presidencia rotatoria de la Unión Europea con un Primer Ministro que piensa que no se es lo bastante eslovaco si se profesa otra religión, no se es lo bastante europeo si se profesa otra identidad.

Porque Eslovaquia es la historia de un éxito, es la historia de una integración europea que abraza su propia diversidad y se reconcilia con las identidades de sus vecinos. Le pedimos que haga eso en la Presidencia eslovaca.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Maroš Šefčovič, *podpredseda Komisie*. – Ako tu už bolo viackrát spomenuté v dnešnej rozprave, Slovensko od pádu železnej opony stelesňuje úspešný európsky príbeh. Za krátke obdobie Slovensko vybudovalo demokraciu, postavilo sa na nohy, vstúpilo do Európskej únie, do Schengenu, ako prvá krajina strednej Európy zaviedlo euro. Všetci, ktorí sme tieto milníky spoločne prežívali, vieme, ako bol tento vývoj zložitý, turbulentný, ale ako bol prospešný pre Slovensko a pre Európsku úniu.

1. júla odštartovalo Slovensko a Európska únia novú významnú etapu. Slovensko sa ujíma predsedníctva Rady EÚ v historickej chvíli, keď sa Veľká Británia rozhodla z Únie vystúpiť a keď mnohí lídri a občania volajú po sebareflexii. Bude preto potrebné zvládať riadnu agendu a túto historickú výzvu súčasne.

Vážený pán premiér, v prioritách, ktoré ste stanovili, bude mať slovenské predsedníctvo plnú podporu Európskej komisie. Spoločne budeme budovať hospodársky silnú Európu, modernizovať jednotný trh a lepšie využívať potenciál, ktorý tento najväčší hospodársky priestor ponúka. Verím, že počas slovenského predsedníctva posunieme vpred kľúčové návrhy z oblasti energetickej únie a digitálneho jednotného trhu a budeme pokračovať vo využívaní Junckerovho investičného fondu na budovanie modernej infraštruktúry a na zvyšovanie energetickej efektívnosti. Rozprúdenie investícií povedie k rýchlejšiemu hospodárskemu rastu, k tvorbe pracovných miest a k vytváraniu nových príležitostí pre mladých a nezamestnaných.

Slovenské predsedníctvo zdôraznilo, že v otázkach udržateľnej migračnej a azylovej politiky bude pôsobiť konštruktívne a vytvárať priestor na hľadanie najlepších riešení. V tomto kontexte bude potrebné využívať aj politiku Európskej únie voči tretím krajinám, a preto úloha globálnej angažovanej Európy určite vzrastie.

Popri týchto prioritách však bude azda ešte dôležitejšie, ako bude slovenské predsedníctvo viesť diskusiu o dvoch dôležitých otázkach: Ako sa bude formovať budúci vzťah Európskej únie s Veľkou Britániou, kde musíme nájsť férový prístup, a ako budeme fungovať vo formáte 27 členských krajín. Jean-Claude Juncker reagoval na výhrady občanov voči Európskej únii, ktoré zaznievali už v predvolebnej kampani do Európskeho parlamentu tým, že sme ako Komisia pripravili konkrétny stručný program, ktorý pozostáva z desiatich priorít, ktorým občania rozumejú a ktoré podporujú. V záujme boja s byrokraciou sme zrušili stovky návrhov či nepotrebných opatrení. Sme však pripravení na ďalšiu diskusiu, ako urobiť EÚ lepšou, obľúbenejšou a podporovanejšou zo strany našich občanov. Ako ste povedali, Únia je tu pre ľudí a je tu pre našich občanov.

Európska komisia víta, vážený pán premiér, Vašu pripravenosť na úzku spoluprácu medzi inštitúciami v príprave historického bratislavského samitu. Oceňujeme takisto načasovanie samitu, ktorý sa uskutoční deň po vystúpení predsedu Európskej komisie Jeana-Clauda Junckera v tomto pléne a vystúpi so správou o stave Európskej únie. Verím, že poslanstvo tohto vystúpenia a myšlienky poslancov, ktoré v nasledujúcej debate zaznejú, budú pozitívnym vkladom do debaty lídrov v Bratislave.

Som presvedčený, že jedným zo záverov by malo byť zrozumiteľnejšie vysvetľovanie našich krokov, priblíženie konkrétnych prínosov opatrení, ktoré prijímame pre našich občanov, ako aj vyjadrenie spoločnej vôle európskych lídrov spoluoslavovať európske úspechy, ale aj spoluniesť zodpovednosť za zložité a nie vždy populárne opatrenia, ktoré však niekedy musíme prijímať a ktoré musíme lepšie občanom vysvetľovať. Verím, že spoločným postojom, spoločným európskym úsilím zvýšime dôveru voči európskemu projektu a atraktivnosť európskej spolupráce. Verím, že to bude najlepšia odpoveď extrémistom, populistom, radikálom, ktorí neprajú Európe nič dobré.

Na záver mi, vážený pán premiér, dovoľte, aby som Vám a Vášmu tímu ako komisár a ako Slovák zaželal veľa úspechov a úspešné predsedníctvo, ktoré Európska únia v tomto čase veľmi potrebuje.

Robert Fico, úradujúci predseda Rady. – Poviem na úvod niečo, čo neviem, či niekedy povedal nejaký predseda vlády. Chcem sa priznať, že za tie roky v slovenskej politike, ale aj za roky na čele slovenskej vlády som venoval veľmi malú pozornosť vašej práci. A zisťujem, že neviem toho veľa o Európskom parlamente. Ak by som to vedel, tak by som možno lepšie pochopil rozmanitosť a bohatstvo myšlienok, ktoré sa objavuje v tomto pléne. Rovnako by som privítal, keby ste aj možno vy mali viac informácií o jednotlivých členských štátoch. Preto chcem ponúknuť spoluprácu. Aj v rámci slovenského predsedníctva zabezpečiť podstatne viac kontaktov, aby sme sa vyhli niekedy nedorozumeniam, ale najmä, aby sme si lepšie rozumeli.

V každom prípade vám chcem poďakovať za záujem o prezentovanie priorít slovenského predsedníctva, chcem poďakovať za podnetné príspevky, ako aj za zaujímavé otázky, ktoré ste odprezentovali. Potvrdzujem, pán predseda Európskeho parlamentu, záujem slovenského predsedníctva o spoluprácu s inštitúciami. Nie je možné obísť Európsky parlament, nie je možné obísť Európsku komisiu. To hovorím aj predstaviteľom Európskej komisie. A nech je bratislavský samit prvou takouto skúškou nášho odhodlania mať túto spoluprácu na čo najvyššej úrovni.

Vážené dámy a páni, nie je možné odpovedať na všetky vaše otázky a príspevky. Dovoľte mi však urobiť niekoľko súhrnných záverov. Predovšetkým chcem ubezpečiť všetkých kolegov v tejto sále, ktorí presadzujú potrebu silných sociálnych a ekonomických tém, že patríam medzi politikov, ktorí vždy upozorňovali na nebezpečenstvo politiky, ktorá je založená len na šetrení. Myslím si, že Slovensko je dobrým príkladom toho, ako sa na jednej strane dajú dostať verejné financie pod kontrolu – máme bezpečne deficit pod tromi percentami, máme veľmi nízky verejný dlh na úrovni okolo 52 % a súčasne sme boli schopní robiť veľmi zaujímavé investičné aktivity. Samozrejme, za významnej podpory európskych fondov a ja nebudem klamať, ak tu pripomeniem, že 86 % všetkých verejných investícií na Slovensku pochádza práve z európskych fondov. Aj v tom je obrovský význam Európskej únie pre členské štáty, ktoré prišli po roku 2004.

Rád by som rovnako ubezpečil všetkých tých, ktorí hovoria o vzťahu Európskej únie a Veľkej Británie, že možno máme viac porozumenia pre tento proces ako ktokoľvek iný. Viackrát sa spomínalo rozdelenie Československa, v rámci ktorého bolo veľké pochopenie pre potreby ľudí tak v Českej republike, ako aj na Slovensku. Keby toto pochopenie nebolo, ťažko by sme dnes mohli vidieť úspešný príbeh dvoch krajín, ktoré spolupracujú a ktoré majú možno ešte lepšie vzťahy navzájom, ako to bolo do roku 1992, keď sme ukončili spoločný štátny život.

Vážené dámy a páni, bol by som veľmi rád, keby sme tieto skúsenosti – jedinečné – použili aj pri manažovaní komplikovaných procesov a predovšetkým mysleli na ľudí v dvadsaťsedmičke a na ľudí vo Veľkej Británii. Aby toto suverénne rozhodnutie Veľkej Británie, ktoré my rešpektujeme, nebolo na škodu občanov oboch týchto zoskupení.

Dámy a páni, chcem však pripomenúť aj to, že my sme prejavili veľkú mieru trpezlivosti – hovorím teraz o členských štátoch, ktoré prišli do Európskej únie v roku 2004. Veď si asi musíte uvedomiť, že to boli najmä Slovensko, Česká republika, Poľsko, Maďarsko, Bulharsko, Rumunsko a ďalší, ktorí museli urobiť isté ústupky pri vzniku dohody medzi Veľkou Britániou a Európskou úniou. Pretože nám záležalo na tom, aby Veľká Británia zostala v Európskej únii. Tie ústupky sa týkali našich ľudí, ktorí pracujú vo Veľkej Británii, a tieto urobili aj ďalšie členské štáty. Ak sme teda preukázali trpezlivosť a porozumenie pre procesy vtedy, dúfam, že nám veríte, že rovnakú mieru trpezlivosti a porozumenia prejavíme aj v období, ktoré nás čaká v najbližších týždňoch a najbližších mesiacoch.

Pokiaľ ide o revíziu alebo inventúru Európskej únie, ja by som rád použil výraz inventúra. A chcem vám poďakovať za podporu myšlienky bratislavského samitu. Naozaj musíme predovšetkým začať vysvetľovať európskej verejnosti, v čom sú hodnoty Európskej únie, v čom vidíme obrovské privilégiá a výhody. Často používam príklad, prepáčte, ja ho zopakujem ten príklad, lebo mi na ňom záleží, bez zdržiavania času.

Dámy a páni, z osobného života v roku 1988 som chcel ísť na svadobnú cestu. A chcel som ísť mimo bloku bývalých socialistických krajín. Či veríte, alebo neveríte, celú noc som musel čakať pred špecializovaným obchodom, aby som si ráno mohol kúpiť zájazd do krajiny, ktorá je mne a môjmu srdcu veľmi milá, na Maltu. Čakal ma celý rad povolení, žiadostí, súhlasov a príslubov. Bol som svedkom komplikovaných hraničných kontrol.

Preto mi verte, že bolo pre mňa veľmi emotívne, keď som s rakúskym kancelárom Alfredom Gusenbauerom pílil závoru na rakúsko-slovenskej hranici. A ja viem, v čom je význam a hodnota Schengenu. Ale vie to dnes 20-ročný človek, ktorý si sadne do auta a bez akéhokoľvek zaváhania cestuje cez celé Slovensko, Rakúsko, ide ďalej do Nemecka, pokračuje do ktorejkoľvek krajiny? Berie to ako prirodzené, samozrejme a vôbec to nevníma ako nejakú hodnotu. My nie sme schopní predať ani len tieto cennosti EÚ, ktoré momentálne máme. Aj toto by mala byť jedna z úloh samitu v Bratislave – nastaviť novú komunikáciu, samozrejme aj sa postaviť k výzvam, ako je bezpečnosť, boj proti terorizmu, ale predovšetkým silné sociálne a ekonomické témy.

Chcem ešte pána kolegu z Českej republiky – pána Teličku – ubezpečiť, že ja mám veľké problémy s niektorými pracovnými metódami Európskej rady. Idete možno do veľmi radikálneho postoja, že poďme, napríklad, zverejniť konania Európskej rady. Ja by som privítal na úvod, keby sme zmenili aspoň niektoré pracovné metódy, ktoré nemajú nič spoločné často s kolegiatitou a s kolektívnym hľadaním východísk v tomto významnom európskom orgáne. A dovoľte mi ešte sa dotknúť problematiky V4, pretože bola viackrát spomínaná.

Dámy a páni, prosím, rešpektujte, že V4 je unikátna regionálna spolupráca. To nie je federálny štát. Sú to štyri samostatné suverénne krajiny, ktoré prešli jedinečnými transformačnými skúsenosťami. Veď my sme prešli od roku '89 procesom, ktorý v iných krajinách trval možno stovky rokov. A to nás priblížilo. Máme na mnohé veci rovnaký názor. Máme rovnaký jazyk. Ale prosím, verte mi, bol som veľakrát súčasťou rokovaní V4. V4 nikdy neprijala žiadne antieurópske alebo protieurópske postoje. Možno používala iný jazyk. Nám na tejto regionálnej spolupráci záleží, ale záleží nám aj na tom, aby V4 bola vždy vnímaná ako inštitúcia, ktorá rozumie európskym témam a ktorá podporuje hodnoty, na ktorých Európska únia stojí.

Úplne na záver k migrácii, pretože táto téma bola otváraná niekoľkokrát. Vláda Slovenskej republiky je za spoločnú migračnú politiku v rámci Európskej únie. Ale sme aj za mieru pružnosti pre jednotlivé členské štáty pri ponúkaní nástrojov, ako prispieť k riešeniu migračnej krízy. Ja môžem za Slovensko uviesť – na našom území pomáhame Rakúsku so žiadateľmi o azyl v Rakúsku, ide o stovky migrantov, ktorí sú umiestnení v slovenských zariadeniach. Poskytujeme stravovanie, poskytujeme ubytovanie, poskytujeme zdravotnú starostlivosť. A sme pripravení, aby sme ďalším krajinám, ktoré sú pod tlakom žiadostí o azyl, pomohli podobným spôsobom.

Jednoducho máme praktický problém s jedným z aspektov migračnej krízy, ale nikto nemôže vládu Slovenskej republiky obviňovať, že by nebola solidárna, pretože robíme všetko preto, aby migračná kríza bola vyriešená. V tomto vás prosím o pochopenie, v tomto vás prosím aj možno o dôslednejšie informovanie sa, pretože potom môže dochádzať k rôznym nedorozumeniam.

Vážený pán predseda Európskeho parlamentu, bolo pre mňa veľkým potešením a ctou predstaviť priority slovenského predsedníctva. Opakujem, som veľmi rád, že boli prijaté s takýmto záujmom, ale je to dané okolnosťami, za ktorých slovenské predsedníctvo nastupuje. Želám si, aby slovenské predsedníctvo nebolo len úspechom vlády Slovenskej republiky, želám si, aby slovenské predsedníctvo bolo spoločným úspechom všetkých inštitúcií Európskej únie a na prospech Európskej únie aj ľudí.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Nagy reményekkel tekintek a szlovák elnökség elé. Fogyatékosággal élő képviselőként örömmel láttam, hogy a holland elnökség számos hibája ellenére egy fontos dossziét sikerrel lezárt, ez pedig a közszolgálati szektor honlapjainak akadálymentesítéséről szóló direktíva. A szlovák elnökség egy hasonló, de jóval szélesebb kört felölelő dossziéval kell foglalkozzon, ez pedig a „European Accessibility Act”. Nyilván nem ebben a félévben lesz lezárva, sem egy éven belül, de ha az elején nem foglalkoznak komolyan ezzel a dossziéval a Tanácsban, az előre meghatározza az egész folyamat tempóját. Ezért örülök annak, hogy ezt a kérdést kiemelten kezelik az elkövetkező fél évben.

David McAllister (PPE), in writing. – As Parliament's standing rapporteur on Serbia, I welcome that the Slovak Presidency Programme sets out EU enlargement as one of five themes of central importance. EU enlargement policy represents the most effective instrument of positive change in the Western Balkans. It is most welcome that Slovakia seeks to maintain the momentum and credibility of this process.

With regard to Serbia, the opening of Chapters 23 (Judiciary and Fundamental Rights) and 24 (Justice, Freedom and Security) is overdue. After tireless efforts by the Serbian negotiation team, the Commission and many Member States, a compromise has still not been reached. Not only the Serbian Government, but also the major political parties and Serbian civil society organisations urgently call on the European Union to open these chapters. The opening would be followed by Belgrade's obligation to establish a track record in important areas such as justice, internal security, fundamental rights, the fight against corruption and organised crime. Therefore I would like to encourage the new presidency to bring back all 28 Member States to the table in a spirit of compromise to help Serbia to continue on its path towards the European Union.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Európa nem az elitek, nem a brüsszeli bürokraták projektje. Európa mindenki projektje, aki nem akar háborút és pusztító nacionalizmust. Szlovákia a legjobb példa arra, hogy az európai projekt működik, a kibékíthetetlennek tűnő ellentétek feloldhatóak. Európai közvetítésnek köszönhetően olyan magyar és szlovák pártok kormányoznak együtt, amelyek 20 éve még szóba sem álltak egymással. Ezért ne mondja nekem senki, hogy Brüsszelt meg kell állítani, vagy hogy az Európai projekt elavult lenne. A következő elnökségi időszakban egyik legfőbb feladatunk, hogy megakadályozzuk azt, hogy az Unió-ellenes erők hazugságokra, az emberek félelmére építve eltérítsék az Európai projektet.

Az uniós tagság történelmi lehetőség arra, hogy felzárkózzunk a fejlett nemzetek sorába, illetve a világ legerősebb gazdasági-politikai szövetségének tagja lehessünk. Az uniós tagságának nincs alternatívája. Egy szlovák politikus kollégám úgy fogalmazta meg: „vagy az asztalnál ülsz, vagy a menün szerepelsz.” Ha felelőtlen politikusokra hallgatva az Unió, a világ legerősebb gazdasági-politikai szövetségének elhagyására szavazunk, történelmi hibát vétünk. Az Uniót kívül nincs élet és a soron következő szlovák elnökség feladata ezt megmutatni. Azt, hogy az európai asztalnál ülünk, vagy a menün szerepelünk, nekünk kell eldöntenünk.

Péter Niedermüller (S&D), írásban. – Nemrég múlt öt éve, hogy hatályba lépett a nemzeti roma stratégiák európai keretrendszere. A keretrendszer bár hozott bizonyos eredményeket, jelentős előrelépés nem történt az elmúlt években. Ezt az álláspontot erősítette meg a témával foglalkozó civil szervezetek véleménye mellett a Számvevőszék nemrég nyilvánosságra hozott, a romák támogatását szolgáló fejlesztési forrásokról szóló jelentése is. Számos megoldandó problémáról számolt be a Bizottság a témával foglalkozó június 28-i jelentése is. Az ötéves évforduló, a keretrendszer félideje jó alkalom arra, hogy új lendületet adjunk az európai roma politikának, és az eddigieknél határozottabb lépéseket tegyünk a legnagyobb európai kisebbség szociális, lakhatási, egészségügyi és foglalkoztatási problémáinak megoldására, az őket sújtó diszkrimináció és előítéletek felszámolására.

Éppen ezért sürgetem a Tanács szlovák elnökségét, hogy a következő félévben a Tanács fogadjon el olyan következtetéseket, amelyek megerősítik a keretrendszer végrehajtását, biztosítják a nemzeti stratégiák civil és szakmai ellenőrzését, a roma közösségek jobb bevonását a programokba. Olyan európai keretrendszerre van szükség, amelyik biztosítja az iskolai szegregáció megszüntetését, a kilakoltatások elleni védelmet, a romák hatékony társadalmi integrációját, a cigányellenesség visszaszorítását.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Medzi priority slovenského predsedníctva patrí aj udržateľná migračná a azylová politika, s čím určite každý súhlasí a bude od Slovenska očakávať aj konkrétne kroky. EÚ je v situácii, keď čelí nárastu extrémizmu, nenávisťi, xenofóbie a posilneniu ultrapravicových a nacionalistických strán, ktoré neriadenú migráciu využívajú na upevnenie svojich pozícií a rozrastanie radov euroskeptikov. Migračná a utečenecká kríza preverila našu schopnosť riadiť vonkajšie hranice, udržať celistvosť Schengenu. Verím, že práve Slovensko, ktoré má svoju schengenskú hranicu zabezpečenú tak, že o jeho rady v tejto oblasti prejavili záujem aj USA a ďalšie štáty, bude viesť EÚ ponúknuť konkrétne riešenia v ochrane vonkajších hraníc EÚ. Pri predstavovaní priorít slovenského predsedníctva pán premiér Fico zdôraznil tiež kľúčové zameranie na občana, aby sa pre občanov EÚ politika EÚ stala zrozumiteľná, hmatateľná, aby sa odbúrala zbytočná byrokracia a aby za každým rozhodnutím európskych inštitúcií videli výhody a možnosti pre svoje uplatnenie a lepší život v spoločnej Európe. Verím, že po polroku odovzdáme predsedníctvo ďalšiemu členskému štátu so ctou.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Slovensko má príležitosť ukázať svoje schopnosti, ale aj opätovne nadobudnúť dôveru našich partnerov. Popri urgentných témach spojených so zaistením bezpečnosti EÚ, s utečeneckou krízou, Brexitom, ruskou agresiou, ale aj stále otvorenou gréckou otázkou nesmie EÚ stratiť zo zreteľa témy rozvoja európskej ekonomiky, nakoľko podstatná časť európskej ekonomiky je založená na malých podnikateľoch a živnostníkoch, ktorí si zaslúžia väčšiu podporu dokončením spoločného európskeho trhu, znížením administratívneho zaťaženia, ako aj zjednodušením pravidiel. V týchto úlohách, ako aj v ekonomických témach môžeme uspieť len spoločným európskym postupom založeným na vzájomnej spolupráci. Slovensko môže využiť svoje prvé predsedníctvo v EÚ na prehĺbenie európskej koordinácie a dôrazné presadzovanie dohodnutých pravidiel a riešení. Máme na to, aby sme ponúknutú šancu využili

a dobre odkomunikovanými výhodami tak zvýšili u občanov dôveru v európsku myšlienku.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

5. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (debata)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione della Commissione sul tema «Preparazione del programma di lavoro della Commissione per il 2017» ((2016/2773(RSP)).

Prima di dare la parola al Vicepresidente Timmermans voglio informarvi che non potrò concedere le domande «cartellino blu» perché le votazioni devono iniziare tassativamente alle 12.30, essendo molto lunghe, oltre un'ora, ragion per cui molto probabilmente non potrà essere prevista neppure la procedura catch-the-eye.

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Mr President, for several years now Parliament has engaged with the Commission in a constructive, structured dialogue, as provided for in the framework agreements. From the Commission side, your input at an early stage in the preparation for the Commission Work Programme is very important and welcome. Today I am here to listen to you about the priorities for next year, as you see them, and the Commission will pay particular attention to the resolution you intend to adopt tomorrow.

I welcome the fact that the Council too is now anchored in this process thanks to the interinstitutional agreement on better lawmaking. It did not get much attention outside of the institutions but I think it is a great innovative approach to make sure that all three institutions are equally locked into our priorities. Our dialogue is all the more important in light of the current challenges, which can only be met together. We need to agree on a focused, prioritised agenda which can deliver on the big things where Europeans expect our Union to produce concrete results.

The work of the Juncker Commission is guided by the 10 priorities of the political guidelines. This was the basis on which Parliament approved the College of Commissioners and this will not change. More than ever, we need to get our heads down and work hard to focus on key challenges ahead for our economies and societies – areas where the EU can make a real and positive difference to people's lives and help them regain a sense of control over their futures and destinies.

Jobs, growth and investment must therefore remain at the top of our agenda. The European Fund for Strategic Investments is producing results and should be extended beyond 2018. The Commission has accelerated work under the European Agenda on Migration for a swift, coordinated response to the refugee crisis. We presented a package on legal migration last month; our Dublin reform is already before you; and we will come forward with the remaining proposals to strengthen our common European asylum system next week. I count on you to make swift progress on these difficult but important issues.

Having invested considerable efforts towards the Paris climate deal, we now need to begin delivery across the full range of our climate and energy policies. Our proposal for ratifying the Paris agreement has been tabled and we will make the proposal on the Effort Sharing Decision for the non-ETS sector before the summer break. By the end of the year, we will make proposals on renewables and energy efficiency. So there is significant work to do in this area, and rapid delivery should be a priority for all of us.

The digital single market package, presented on 25 May 2016, with proposals on geo-blocking, cross-border parcel delivery and customer protection, has the potential to deliver significant benefits for businesses and consumers. If we can ensure that these proposals are adopted in 2017, alongside the proposal on portability and coinciding with the end of roaming charges, we will have made a major step towards delivering results for our citizens. We are also following up on the Five Presidents' report on European monetary union, completing the banking union, building a capital markets union and reinforcing multilateral surveillance.

Reinforcing the social dimension of our policies is a key aim of this Commission and I think you have seen that clearly reflected in this year's European Semester. In terms of initiatives, we recently presented a New Skills Agenda on which we hope discussions can advance rapidly. The public consultation on a European pillar of social rights will close in December and the follow-up initiatives will come next year.

One thing is clear: in meeting the challenges we face, we need to coordinate our action with the European institutions and with the Member States. We need to make the best use of the means at our disposal. The mid-term review of the Multiannual Financial Framework is a key moment. The College will hold a first discussion before the summer break and present its review in the course of the autumn.

By the end of this year we will have a lot on the table. The Commission Work Programme for 2017 will take this into account. We will also identify key proposals which are currently before Parliament and the Council to start a discussion with you on setting common priorities in a joint declaration, as is provided for in the interinstitutional agreement on better lawmaking. As in the two previous years, the work programme will focus on a limited number of new initiatives which the Commission makes a political commitment to deliver between October 2016 and December 2017.

Making sure that the existing body of law is fit for purpose is as important as tabling new initiatives, and I see what I would almost call a cultural change in the three institutions, to place a focus on that aspect of our work as well. The REFIT (Regulatory Fitness and Performance) platform is already working on opinions on a number of key stakeholders' suggestions to feed into the discussions on the Commission Work Programme. The platform has worked very hard and has come up with a number of important suggestions and opinions that can be very useful to all of us. We are also updating the REFIT scoreboard to make it easier to use.

Our dialogue on the work programme is an important and concrete aspect of the cooperation between our institutions. The Commission is committed to working closely with you and the Council in the preparatory process. I reiterate that today I am here to listen to you. What you say here, honourable Members, and then your resolution, will help us shape the letter of intent which will be sent to you on 14 September in parallel with the President's State of the Union address. After that, our dialogue will continue in the Conference of Committee Chairs, in the Conference of Presidents and here in plenary when we present the work programme to you on 25 October.

Let me finish with one remark. If we do this work together as two institutions and also incorporate the Council in these discussions, then nobody on the Council side will be able to say, when they go home, 'That's Brussels: that is not us'. We will get them into the process and then they will have to defend their own responsibility in that process when they go home. Brussels is all of us, including national governments.

(Applause)

József Szájer, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, there are two types of politicians, and after the UK referendum we have seen both.

One is very good at and very effective in destroying things which have been built through decades of hard work. After the destruction is completed, they leave the scene and do not want – or are not able – to participate in building further. The sign of this escapism is shown at this very moment with Mr Farage's empty seat.

The majority of colleagues in this Parliament have been choosing a different way, which is to deliver in time the Commission work programme 2017 for the first time in several years, which is one way of participating in rebuilding, step by step, through hard work. After the turbulent past years, something for sure needs rebuilding. There is a need for economic recovery, for renewal, for a better Europe, but what we most need to rebuild is the diminishing public support for the European project. Let me quote my favourite sentence from the resolution we are going to adopt this afternoon: 'Europe now faces many common global challenges, but also increasing frustration and worry among many citizens about uncertain life prospects and the lack of opportunities that citizens expect decision-makers to respond to', and

'whereas it is urgent to win back the hearts of Europeans'. This is the most important which we have to do, but merely by continuing our job, business as usual, we cannot do that. We have to rebuild the trust only with change, sometimes with radical change in order to meet the requirements and the expectations of citizens.

I do not want to fall into the other trap of politicians to exaggerate too much, but I think that this resolution – with the very good collective work of the last few months of negotiations with the leadership of Maria João Rodrigues – is a step in the right direction. A modest step, but I think in rebuilding Europe, rebuilding trust is a very important one.

It is significant that this is the first time in several years that we are bringing this paper, the knowledge of the Commission, much earlier so we can really use this instrument in order to influence by hard negotiations the work of the Commission. Just let me end by saying that what we want is basically to provide the best conditions for future young generations, for SMEs, for business, to create employment and to reshore jobs. The single market is a great opportunity but needs a digital dimension. There is a new deal, as the Commissioner has mentioned. A new deal is needed in order to rebuild the trust, not just between the people and politicians, but also between European and national politicians. This is how we can listen to the hearts of the people. Listen to your heart.

Maria João Rodrigues, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the European Union, as we know, is dealing with overlapping crises – refugees, security, terrorism, unemployment, divergences – but the most recent one, which is raising a fundamental question, is the Brexit issue.

Citizens are concerned about the way to get control of their lives. There is a big choice about that. Either we go back to national borders or we are able to build, together, better European solutions. For this we need to have a strong and clear road map. This EP resolution is Parliament's first contribution to defining that road map. We think that the road map should be clear on better European solutions – and, firstly, on how to address citizens' concerns. We are calling for a strong European pillar of social rights, ensuring that all citizens can count on good working conditions, social protection and social services, while also getting access to better skills for better jobs. This is particularly crucial for young people in Europe.

We know, too, that Europe needs to deliver on a new EU global strategy. We welcome the proposal from Federica Mogherini and the Commission in this direction because we think that Europe needs to renew, first of all, the way it works with neighbouring countries to stabilise them and support their development. This is also the best way to manage migration flows, while ensuring that we can host refugees in a manner commensurate with European standards.

Moreover, we need to ensure, once and for all, that we reverse the current trend of economic and social divergences undermining the very heart of Europe. This is happening in the EU as a whole and we need to address it with a strong policy for economic and social cohesion. It is happening too inside the eurozone, and for that we need to complete economic and monetary union with banking union and fiscal capacity.

So these are our requests. We are glad to work with the Commission and the Council and we believe the community method is the right way to deliver these European solutions.

Vicky Ford, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the report on the annual work programme lets us – the elected politicians – set out our priorities and expectations of the Commission, and my Group in the ECR tabled a very detailed resolution touching on every policy theme of work that we do here in Parliament. More investment in industry, in research and development, and advancing the digital market would strengthen the economy, and create more jobs and growth. On migration and the refugee crisis, we want to work to help the most vulnerable, but also ensure that national governments have a final say. We want to support our fishermen and farmers, remove red tape from businesses large and small, and give European taxpayers value for money.

In the joint resolution there was much I could agree with but, unfortunately, in negotiations the Left called for more EU taxes, increases to the EU budget and mandatory targets for migration, and my Group could not agree to these issues.

On Brexit: in the past few weeks, I have spoken to thousands of people. Those voting 'Remain' did so for economic and political stability, but those voting 'Leave' said they felt that the EU was out of touch and undemocratic. They spoke of these five presidents they had not elected; they saw high unemployment on the edges of the euro area and feared it would spread; many of them felt the pressure of migration on their own local communities. 'Leave' won and we need to respect that, but please do listen to those real concerns.

I hope a new relationship will be found that is mutually beneficial to both sides, that minimises the economic uncertainty – not just in the UK, but across the continent too – and allows us to continue to work on vital issues like security. But it is going to take time and space and calm, cool heads to rebuild that trust. I hope we will find that time and space in the year ahead.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, we are discussing the Commission Work Programme at the most difficult moment in the history of European integration. The European Union is disintegrating at a frightening speed. Anti-EU forces are on the rise, demolishing what has been built up over decades by the post-war generations but, instead of offering an alternative vision for the future, they just jump ship. Thank you, Mr Farage.

Against this backdrop, the Work Programme of the Commission must be more than a mere list of legislative proposals. It must offer the outlines of a new European Union because the kneejerk reflex to the current anti-EU mood is to weaken Europe even further, assuming that if we scrap a few more directives people will suddenly embrace the European project. But that is a dramatic mistake. People's existential anxieties will not be addressed by eliminating rules on vacuum cleaners or the curve of cucumbers.

People are anxious and insecure because, in just a few decades, the world has changed beyond recognition. Globalisation, the digital revolution and urbanisation have radically changed the way that we live. Our communities have become much more diverse with immigration and advancing gender equality. Political and economic leadership is no longer the monopoly of middle-aged white alpha males. Agriculture and industry have been overtaken by the knowledge economy and what was considered a very good CV 30 years ago no longer opens doors today. Our old familiar world has gone. There is a 50-50 split in the population that is reflected in the electorate, not just in Europe, but also in the United States and elsewhere. Each side is terrified of the world view of the other and our task is to offer a plan for healing this rift.

We must do justice to both. It is not just about a victory of one group over the other, it is about creating a society where both feel safe and at home. The kneejerk reflex of weakening the EU in response to the rise of anti-EU sentiments is the wrong one. It does not do justice to those who do want to grasp the opportunities the 21st century world offers, nor does it help in any way those who feel threatened by a new world. It is a mistake to think we can weaken the anti-EU populists by weakening the EU. We have to make the EU stronger, more democratic and more accountable, and more able to act and address the big challenges of today.

The European Parliament and the European Commission have, by and large, understood this, but the national governments are tearing the European Union apart like a bunch of political hooligans, using Europe like a punchbag, and this must stop. I call on all national politicians to stop Europe-bashing. Stop the blame game. Stop the lies. Take your responsibility for Europe. We all have a responsibility to offer a real prospect to all European citizens, a Europe where everyone has a place, a place for all – young and old, city and countryside, men and women, people of all shapes and sizes and all walks of life – and that must be the message of the Commission Work Programme.

João Pimenta Lopes, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, discutimos este programa de trabalhos ante a enorme magnitude política da decisão soberana do povo britânico de abandonar a União Europeia. Uma expressão soberana que resulta e evidencia a profunda crise política, económica e social do projeto de integração capitalista europeu e das profundas contradições que o caracterizam que resultam da sua natureza de classe. Uma expressão que confirma o cada vez maior distanciamento dos povos da Europa, da União Europeia e das suas políticas de exploração dos trabalhadores e dos povos, em benefício do grande capital europeu. Lançam agora fugas para a frente que aprofundarão o carácter federalista da União Europeia e a concentração de poder no seu seio, em confronto direto com os interesses e aspirações dos povos. Pintem-nas como quiserem, a União Europeia não é reformável e aos que contrariem as vossas políticas de austeridade, empobrecimento e exploração, mesmo que de forma moderada, a resposta são chantagens, ameaças e sanções.

Esta é a vossa matriz. Exige-se a reversibilidade dos tratados e a revogação do Tratado orçamental e do Tratado de Lisboa. Exige-se a criação de um programa de apoio aos Estados-Membros que pretendam negociar a saída do euro pondo termo à submissão e espartilho da moeda única. Exige-se a renegociação das dívidas soberanas, em boa parte ilegítimas. Exige-se a revogação da união bancária, o controlo público da banca e a recuperação dos instrumentos soberanos de regulação da economia dos Estados-Membros.

Será a luta dos povos a romper com as vossas políticas, construindo uma Europa de cooperação, de paz e de solidariedade entre países soberanos e iguais em direitos.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I think the words most heard in these last weeks are 'wake-up call' and 'no business as usual'. These words at least are being used by everyone but the big question is, of course: what do we do with that? Are we really serious that we want a change of course, or is it just rhetoric that we are pretending to listen to citizens but then just continuing as we have always done? And I fear sometimes it is the latter.

If you listen to some of the Prime Ministers, they are saying that what Europe should do mainly is focus on the internal market and trade. That has been the message of Europe for decades. That was the message that Cameron was trying to get across to UK citizens. He lost on it. And I would almost like to say to those politicians who think that this would be the way to get out of this crisis: 'It is not the economy, stupid'. It is not.

It is people not feeling that the EU is giving them social protection, people feeling that their society is losing its grip because there is no control over multinationals and that the countries have no idea how to gain control over this. That is the core of the problem and that is what we expect from Europe: to give protection to the people, to give social protection to the people, and that is where the EU needs to deliver. And that is why we need a change of course: in our economic governance, for example, which is still focused only on reducing debt. That needs to change. That is a reform that we are asking for, and that is very crucial.

But it is the same when you look at future challenges. The challenges of the future lie in our economy. It needs to be a resource-efficient economy. That is the future challenge that needs to be addressed and not to be looking back at the 20th century. And look at the reaction of a lot of leaders. They say now in the UK that they want to lower corporate tax to keep companies. Other countries want to get companies to come to their country. It is that race to the bottom that our citizens have rejected. And if we are not able to overcome this together – instead of a closed Council where there is no transparency, where they are just fighting for their national interests – if we cannot overcome that, then we can carry on saying for a long time that is not business as usual but, in the end, it is business as usual: a race to the bottom where our citizens are losing out.

David Borrelli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Presidente Juncker, nel presentare il suo piano d'azione 2016, esordì con questa frase: «è il momento di andare oltre l'ordinaria amministrazione». E perché si riteneva utile e necessario andare oltre l'ordinaria amministrazione? Perché, ci disse Juncker, i cittadini si aspettano che l'UE faccia la differenza. Dopo un anno, quali risultati vediamo? In quali settori i nostri concittadini possono dire che l'UE abbia fatto la differenza? Per costruire un piano efficace e coerente per il 2017 è necessario rispondere a queste domande ed è necessario rispondere con concretezza, guardando in faccia alle situazioni.

Nessuno qui vuole negare che in questi mesi le istituzioni europee si siano trovate davanti a sfide importanti, a sfide nuove, a sfide anche inaspettate. Ma l'Unione ha fatto la differenza? Le dieci azioni chiave proposte dal piano di lavoro della Commissione 2016 hanno fatto la differenza? È evidente a tutti noi che alcuni risultati non si ottengono nel breve termine, che occorre tempo per vedere gli effetti consolidati nel campo dell'economia e della pacificazione di aree di crisi. Ma la direzione deve essere chiara e la velocità adeguata alle esigenze: alcune iniziative come l'economia circolare sono indicazioni positive e collaboreremo affinché vengano adeguatamente implementate. Ma la situazione in Europa è difficile e, per alcuni dei nostri paesi, addirittura grave. Occorre agire con una modalità più strategica, più coordinata e anche, a mio avviso, più comprensibile ai cittadini.

Un segnale forte voleva essere la creazione del Fondo strategico per gli investimenti ma nella sua attuazione è risultato mancante di un'anima e di una forte visione e ancora una volta i dati ci dicono quanto abbia premiato i più i paesi forti a scapito dei paesi più deboli. La direzione giusta è quella nella quale l'Unione aiuta l'Europa e gli europei a liberare e attivare energie; occorre che il piano di lavoro 2017 faccia la differenza nel creare un habitat favorevole a tanti e non solo a pochi, anche se eccellenti, a quanti chiedono semplicemente di essere liberati da oneri burocratici, tasse e pregiudizi per costruirsi una vita. La liquidità c'è: la Bce continua mettere soldi in circolazione. Facciamo in modo che vadano all'economia reale.

C'è poi un'Europa che guarda verso l'esterno e che ci preoccupa ancor di più. È il caso di un'Europa che si dota di una strategia globale ma non riesce più a dialogare con la Russia, se non attraverso lo strumento delle sanzioni. È un'Europa che chiude il corridoio balcanico, senza elaborare una strategia per contenere anche gli altri corridoi di transito dei migranti, come quello del Mediterraneo centrale. Il piano di lavoro del 2017 della Commissione sarà il piano centrale di tutta la legislatura. Quello che può avere la forza e il tempo di essere pienamente sviluppato nei due anni seguenti. Pretendiamo quindi che sia all'altezza dell'auspicio della Commissione stessa, ossia che ci consenta di dire, tra un anno, che questa volta la Commissione ha fatto veramente la differenza

Una battuta sola. Io non vedo alcuni non vedo nessun presidente di nessun gruppo. Viene continuamente attaccato l'onorevole Farage ma io sono copresidente del gruppo EFDD e sono l'unico presidente presente oggi in questa discussione, perché quando c'è da lavorare e da pianificare, io sono sempre presente. Quindi chiedo più rispetto per il mio ruolo.

Florian Philippot, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Monsieur le représentant de la Commission, mes chers collègues, jusqu'à quand continuerez-vous à répéter les mêmes phrases creuses, à proposer toujours les mêmes mesures déléteres? Ne serez-vous jamais capables d'entendre et de comprendre ce que vous disent les peuples avec de plus en plus de force – ce qu'ils vous diront, d'ailleurs, une nouvelle fois, le 2 octobre prochain en Hongrie lors du référendum sur les épouvantables quotas de migrants que vous imposez au peuple?

Il me semble pourtant que la situation est claire. Le seul programme de travail de la Commission qui mériterait d'être discuté est celui préparant la dissolution concertée de l'Union européenne, à commencer par les accords de Schengen et par l'euro, au bénéfice des souverainetés nationales retrouvées et d'une saine coopération entre les nations.

La sidération manifestée en ces lieux mêmes à la suite du vote britannique et les propos de rage contre la démocratie et contre les peuples qui ont suivi montrent que vous n'avez pas prévu, et encore moins préparé, les modalités concrètes permettant à un État membre de sortir de l'Union européenne. Votre idéologie, évidemment, vous en empêche, alors que ce devrait être aujourd'hui votre priorité, car le vote britannique – soyez-en certains – ne sera pas une exception, mais le premier d'une longue série.

Les peuples d'Europe se sont réveillés et rien ne les arrêtera. L'incapacité complète des institutions européennes à se réformer et à écouter pour devenir utiles les condamne à disparaître. Les peuples veulent – que cela vous plaise ou non – retrouver leur souveraineté, leur liberté, le pouvoir de déterminer librement leur destin.

Alors, Monsieur le représentant de la Commission, faites savoir à M. Juncker que, plutôt que de s'entretenir avec les dirigeants des autres planètes, plutôt que de s'acharner avec une Europe largement rejetée par la majorité des peuples et que vous voulez imposer aujourd'hui simplement par l'intimidation, la terreur et la force, il devrait avec réalisme préparer la déconstruction européenne et la reconstruction des États-nations. Il pourrait aussi d'ailleurs – ce serait classe –, devant l'échec de sa Commission, s'excuser et démissionner.

Il n'est plus possible de continuer à nier le réel. Il ne sert à rien de chercher des arguties juridiques pour empêcher le Brexit. Oui, le Royaume-Uni va quitter l'Union européenne, et c'est heureux. D'autres suivront et, si une telle perspective vous brise le cœur, si vous n'arrivez pas à l'anticiper, mieux vaut pour vous tous, pour tout le monde, que vous renonciez de vous-même à une charge aussi lourde.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς, ο κύριος Juncker και η Επιτροπή έχουν απογοητεύσει πλήρως, όχι τόσο από την ανικανότητά του ως Προέδρου της Επιτροπής, ο πρώτος, όσο από την παντελή έλλειψη αυτοκριτικής και ανάληψη ευθύνης. Θα ήταν τιμιότερο μετά από τόσες παταγώδεις αποτυχίες να παραιτηθεί, παρότι διατείνεται υπέρ της εκλογής του, αν μπορεί βέβαια να θεωρηθεί εκλογή, όταν υπάρχει μόνο ένας υποψήφιος. Στη χώρα μου αυτό ονομάζεται διορισμός υπαλλήλου, όχι εκλογή.

Na εξηγήσω με απλά λόγια τον ισχυρισμό μου: πέρυσι ο κύριος Juncker όταν παρουσίασε το αντίστοιχο πρόγραμμα του 2016, καταλήγοντας είχε αναφέρει ως τους πλέον σημαντικούς στόχους, την αντιμετώπιση της προσφυγής κρίσης, της ανεργίας, την εμφάνιση της Νομισματικής Ένωσης, την εμπέδωση κλίματος ασφαλείας μετά την επίθεση στο Charlie, την αποκατάσταση σταθερότητας στην ελληνική οικονομία και μια δίκαιη συμφωνία με το Ηνωμένο Βασίλειο. Ένα χρόνο μετά, υπάρχει ανεξέλεγκτη μετανάστευση, η ανεργία καλπάζει, οι νέοι προχωρούν σε εσωτερική μετανάστευση στην Ελλάδα, κλείνουν οι επιχειρήσεις και υπάρχει έλεγχος τραπεζικών κεφαλαίων. Το λουτρό αίματος πολλαπλασιάστηκε στο Παρίσι, στις Βρυξέλλες και αλλού, ενώ οι Βρετανοί ψήφισαν την έξοδό τους από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κύριε Juncker, μάλλον είστε ακατάλληλος και, σε όρους αγοράς, θα έπρεπε να είχατε απολυθεί.

Andrzej Grzyb (PPE). – Po pierwsze, chciałbym stwierdzić, że tytuł dzisiejszej debaty dotyczący planu pracy na rok 2017 nabiera zupełnie nowego znaczenia w związku z wyjściem Wielkiej Brytanii z Unii Europejskiej. Po drugie, wszyscy pytamy, w jaki sposób powinniśmy działać. To pytanie jest obecne w państwach członkowskich, w Parlamencie, w Komisji Europejskiej, ale również wśród obywateli. Jak połączyć oczekiwania obywateli z rozwojem ekonomicznym? Po trzecie, na pewno dobrym wyznacznikiem jest reagowanie odpowiednio do skali problemów. Myślę, że maksymę „to be big on big things and small on small things” należy potraktować bardzo serio. Po czwarte, w działaniach legislacyjnych, jak i aktach wykonawczych Komisja powinna ograniczyć się do środków, które są niezbędne, zaś zrezygnować z takich, które obywatelom kojarzą się z przeregulowaniem, z biurokracją. Po piąte, tam gdzie do właściwego funkcjonowania wspólnego rynku nie jest konieczne ujednoczenie standardów, pozostawmy to państwom członkowskim; tam gdzie musimy konsolidować wspólny rynek, trzeba egzekwować europejskie standardy, na przykład bronić swobody przepływu osób czy świadczenia usług. Po szóste, przed nami stoją ważne dla wszystkich państw członkowskich i obywateli wyzwania, jak bezpieczeństwo energetyczne, tworzenie unii energetycznej, gospodarka cyfrowa czy rozpoczęte prace nad gospodarką o obiegu zamkniętym i wdrożeniem biogospodarki. To są miejsca pracy i to jest rozwój małych i średnich przedsiębiorstw.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión, pero es cierto que la Comisión ha ido trabajando de manera continuada en algunos asuntos que son menos visibles, que son insuficientes, pero que son básicamente positivos.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Y esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Ελένη Θεοχάρους (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, παρόλη όλη την πεσιμιστική διάθεση, την καχυποψία και τους κλυδωνισμούς, η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να γίνει καλύτερη. Θα μιλήσω για κάποια ζητήματα που μπορούν να αυξήσουν την κλονισμένη εμπιστοσύνη των μικρών κρατών προς τις Βρυξέλλες, και βεβαίως καλωσορίζω τη δουλειά της Επιτροπής και των κρατών μελών, που ενεργά προάγουν τον πόλεμο εναντίον της φοροδιαφυγής.

Αλλά, θεωρώ ότι η πρόταση για ενιαίο εταιρικό φορολογικό συντελεστή είναι αντίθετη με την πρακτική του ελεύθερου ανταγωνισμού και δεν καταπολεμά, σε καμιά περίπτωση, την φοροδιαφυγή, ενώ με την αύξηση του εταιρικού φόρου, οι πλείστες εταιρείες θα στραφούν εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης με καταστροφικές συνέπειες για τα μικρά κράτη, και αναφέρομαι και στην Κυπριακή Δημοκρατία. Ήδη, το Λονδίνο μειώνει τον εταιρικό φόρο από 20% στο 15%.

Όσον αφορά τη μετανάστευση, η Επιτροπή οφείλει να παρακολουθεί στενά την εφαρμογή της συμφωνίας Ευρωπαϊκής Ένωσης-Τουρκίας και δεν πρέπει να προχωρήσει στην κατάργηση της θεώρησης τουρκικών διαβατηρίων, αν η Τουρκία δεν εκπληρώσει όλα τα κριτήρια. Αν δεν αναγνωρίσει την Κυπριακή Δημοκρατία και αν δεν εφαρμόσει όλες τις υποχρεώσεις της προς την Κυπριακή Δημοκρατία. Πρέπει, επίσης, να υπάρχει μηχανισμός αυτόματης αναστολής της κατάργησης της βίζας.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, l'Europe est traversée par une crise sans précédent, qui risque de mettre à mal son avenir et de remettre en cause sa construction, alors même qu'elle est vitale. Cela, nous sommes nombreux à ne pas l'accepter. C'est pourquoi je voudrais tant que l'ensemble des institutions européennes – la Commission, le Conseil, notre Parlement – soient à la hauteur du moment que nous vivons. Il y a une chose qu'il faut éviter à tout prix, c'est continuer de faire comme si rien ne s'était passé, *business as usual*. C'est un risque majeur qui nous guette tous.

Le programme dont nous parlons aujourd'hui devrait être le contraire d'un catalogue, et il devrait tenir en un seul mot: reconstruire, refonder, réformer, repenser notre Union européenne, notre communauté européenne, lui redonner un horizon dans lequel les peuples se retrouveront. C'est la seule façon d'être au rendez-vous de l'histoire.

Martina Michels (GUE/NGL). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Was haben wir im letzten Jahr an Kommissionspolitik bekommen? Einen Türkeideal, der Menschenrechte mit Füßen tritt, nicht einmal den Ansatz einer gemeinsamen europäischen Flüchtlingspolitik, Rechtspopulisten sind auf dem Vormarsch, und inzwischen sind wir mit dem Brexit konfrontiert.

Das neue Arbeitsprogramm sollte eigentlich Auswege und Lösungsangebote aufzeigen. Aber wir stellen fest: Die Kommission ist erneut der Lage nicht gewachsen. Sie macht es sich auch 2017 im eigenen strategischen Buddelkasten gemütlich mit den Zauberworten Investitionsoffensive, die schon jetzt kaum überzeugt, und den sogenannten Instrumenten für eine bessere Rechtsetzung. Für sie gilt also: Weiter so! Man fragt sich: Ist das Starrsinn oder Blindheit? Tag für Tag entfernt sich die Europäische Union von ihren eigenen Werten und versinkt in den tiefen Gräben, die die großen Mitgliedstaaten gemeinsam mit der Kommission und dem Rat noch immer ausheben. Wachen Sie endlich auf!

Yannick Jadot (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, effectivement, nous sommes tous sous le choc du Brexit et nous avons tous envie d'un sursaut de l'Union européenne, mais pas d'un sursaut verbal, qui réaffirme en permanence notre ambition pour l'Europe et qui, au fond, tente d'expliquer que les Européens n'ont toujours pas compris à quel point l'Union européenne était bonne pour eux, et qu'il faudrait simplement modifier notre communication ou faire comme d'habitude pour qu'enfin ils ressentent tous les bienfaits de l'Union européenne. Non, il faut modifier et réorienter le programme de travail de la Commission, et ainsi réorienter cette Union européenne.

Pour beaucoup de citoyens européens, l'Union européenne est devenue une petite mondialisation libérale et là, il y a deux options: soit l'Europe devient un vrai vecteur de régulation publique de la mondialisation et nous regagnerons en légitimité, soit tous les nationalismes gagneront. Quand vous voulez absolument le TAFTA et le CETA, vous continuez à transférer de la souveraineté démocratique européenne vers les firmes. Ce n'est pas cela qu'il faut faire. Vous parlez de transition énergétique et la Commission européenne, comme le Conseil, refuse d'avancer sur l'efficacité ou sur les renouvelables, qui produiraient pourtant des emplois partout sur notre territoire.

Nous sommes confrontés à une crise de la solidarité. C'est de l'investissement qu'il faut pour lutter contre la crise de la solidarité, et non toujours de l'austérité, des rappels à l'ordre et des budgets publics nationaux.

Vous voulez refonder l'Union européenne? Arrêtez de nous saouler avec des mots et produisez plutôt des actes et le Parlement sera partenaire.

Beatrix von Storch (EFDD). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es geht jetzt also um ganz großes Kino: das Arbeitsprogramm der Kommission 2017. Einen gemeinsamen Entschließungsantrag aller Fraktionen dazu gibt es nicht, aber das ist vielleicht auch ein gutes Zeichen.

Das Ancien Régime ist am Ende. Die EU braucht neue Verträge und nicht die immer gleichen Arbeitsprogramme. Wir müssen umkehren und dürfen nicht so weitermachen wie bisher.

Im britischen Brexit-Referendum ist die *ever closer union* abgewählt worden, übrigens auch von denen, die gegen den Brexit waren. Das Gesicht dieser *ever closer union* ist Jean-Claude Juncker. Mit ihm an der Spitze wird es keine Reform geben. Deswegen sollte sich das Arbeitsprogramm der Kommission auf einen Punkt beschränken: Rücktritt von Jean-Claude Juncker. Machen Sie den Weg frei für eine neue Generation von EU-realistischen Politikern und für ein friedliches Europa der Nationen mit einem zollfreien Binnenmarkt!

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr, ahhoz, hogy a Bizottság 2017-ben eredményeket tudjon felmutatni, változtatnia kell sok területen az eddigi felfogásán. Ha a gazdasági növekedésből munkahelyeket akar teremteni, akkor szakítani kell az eddigi neoliberais gazdaságpolitikával. A migránsválság kapcsán világossá kell tenni és érvényesíteni, hogy ez egy globális probléma, nem egyedül az Unió problémája, különös tekintettel az Egyesült Államokra, amelynek az Arab Tavasz kapcsán komoly felelőssége van az anarchia létrejöttében, és ezért a megoldásban is sokkal komolyabban részt kellene vállalnia. A Brexit kapcsán kevés, hogy a Bizottság levezényli a kilépés technikai részeit. A Bizottság rendelkezik azzal a szakértői háttérrel, amivel ki tud dolgozni változatokat egy teljesen új alapokon működő európai együttműködésre. És visszautasítom, hogy mi, akik ebben hiszünk, Európa-ellenesek lennénk vagy extrémisták.

Alain Lamassoure (PPE). – Monsieur le Président, je développerai à partir de votre dernière phrase, qui était excellente. Ces derniers mois ont vu un phénomène sans précédent, une véritable compétition des États membres pour ne pas appliquer le droit de l'Union.

Il y a deux jours, le Premier ministre français a annoncé à la télévision qu'il n'appliquerait pas la prochaine directive sur le détachement des travailleurs si son contenu ne lui convenait pas. Hier, avant même de connaître la position de la Commission sur le sujet, le ministre français du commerce extérieur et son homologue allemand ont annoncé que le traité CETA serait soumis à la ratification de leur parlement national, parce que leur opinion publique ne comprendrait pas qu'un sujet aussi important soit confisqué par Bruxelles – l'horrible Bruxelles! Il y a quelques semaines, un référendum aux Pays-Bas a compromis l'accord de partenariat avec l'Ukraine. Aujourd'hui, le gouvernement hongrois entend s'appuyer sur un autre référendum pour ne pas appliquer le droit de l'Union.

Ainsi, les traités sont ouvertement violés et la représentativité de notre Parlement est contestée, même par certains pays fondateurs, y compris le mien. En septembre, le débat sur l'état de l'Union doit être l'occasion d'une réaction vigoureuse de la Commission et du Parlement pour mettre fin à cette fuite de nos gouvernements devant leurs responsabilités européennes.

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, vous avez conclu votre intervention en disant qu'au fond, ce qui était en magasin devait être poursuivi. Or, la majorité du peuple britannique s'est prononcé en faveur du Brexit.

Mon groupe soutient l'action de votre Commission sur la base d'un contrat informel, dont l'idée était de mettre en œuvre un plan d'investissement. Il me semble que le temps est venu de renouveler ce contrat et d'en redéfinir les termes à la suite de ce Brexit, car vous vous êtes engagé à réformer la directive sur le détachement des travailleurs qui fait tant de dégâts dans mon pays et dans beaucoup d'autres pays de l'Union européenne.

Alors, oui, il est de votre responsabilité d'aller de l'avant et de faire en sorte que ceux qui se sont opposés à cette révision de la directive sur le détachement des travailleurs n'aient pas raison et que le droit l'emporte pour que cette révision ait lieu. C'est sur la base de ces éléments que nous pourrions renouveler le contrat de confiance qui nous unit.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Timmermans, η ευρωπαϊκή ενοποίηση αντιμετωπίζει μια μεγάλη κρίση που την απειλεί με αποσύνθεση, για αυτό και χρειάζεται επείγοντως μια μεγάλη αλλαγή, ώστε να ξαναγίνει καλύτερη, ελκυστική για τους πολίτες, και όχι αναβλητικότητα, αμηχανία και «business as usual» από την Επιτροπή.

Αυτό σημαίνει επενδύσεις, ανάπτυξη, απασχόληση και όχι αιώνια λιτότητα που αυξάνει την ανεργία και τη φτώχεια. Ενίσχυση της κοινωνικής και περιφερειακής συνοχής, και όχι διαρκή αύξηση των ανισοτήτων υπέρ των ισχυρών. Διαφάνεια και δημοκρατική λογοδοσία και όχι αποφάσεις γραφειοκρατών πίσω από κλειστές πόρτες.

Για να αναχαιτίσουμε την άνοδο της λαϊκίστικης άκρας δεξιάς που διεκδικεί τη διάλυση της ευρωπαϊκής ενοποίησης χρειάζεται να αλλάξουμε σελίδα τώρα, και όχι νέες αναβολές. Κύριε Timmermans, δεν υπάρχει περιθώριο για απολμία, αναβλητικότητα και διατήρηση του στάτους κβο.

Max Andersson (Verts/ALE). – Herr talman! Det vi gör nu är att diskutera parlamentets inspel för kommissionens arbete nästa år. Man hade kunnat förvänta sig att Brexit-omröstningen borde ha gett större avtryck, för en liten smula självreflektion om EU:s problem. Varför har ett land bestämt sig för att lämna? Är det verkligen vettigt att nu kräva ännu mer centralisering och en kraftig ökning av EU-budgeten? Jag tror inte det. Brexit-omröstningen borde vara en väckarklocka som får oss att inse att EU lider av en legitimitetskris. Men istället vill EU-parlamentet trycka på snooze-knappen. Det vi behöver nu är en ordentlig diskussion om EU:s demokratiska problem. Vi behöver decentralisering, vi behöver demokratisering och vi behöver trygghetsgarantier för icke-euroländerna, som får dem att känna att EU är till för alla sina medlemmar.

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, I would say to Mr Timmermans that I admire his determination and what I would term his enthusiasm in presenting the Commission's programme at a difficult time.

I will make some remarks. One of the main challenges for the next year remains that of increasing security threats. Parliament's resolution points out that common security and defence policy cannot remain the weakest link in the EU integration process. The gap between the official ambition to act as a geopolitical player and the real political capacity to do this still looms large. The EU cannot limit itself to the role of a Good Samaritan, taking care of the results of the Middle East crisis instead of actively heeding its root causes.

My second point is that continuing sanctions on Russia is a question of principle until the Minsk agreements are fully complied with. It is a crucial test of the EU's credibility – the credibility of its value-based impact in the wider world.

Thirdly, I see positive moves on the digital market and e-governance, but let me point out that one of the best way to connect with citizens is by promoting in deeds – not just in intentions – cross-border and interoperable e-health, online business dealings and e-signatures. By the way, Estonia saves a whole working week a year through e-signatures. I hope that by the next European elections an e-vote will be available for all EU citizens.

Tanja Fajon (S&D). – Vsi si prizadevamo za konstruktivni dialog in rešitve. Resolucija, ki jo moramo sprejeti jutri, je najboljši možni kompromis. Potrebujemo, kot ste rekli, zelo jasne prioritete.

Imamo izjemne izzive za gospodarstvo, ključna so delovna mesta, gospodarska rast. Ključna je tudi oživitve zaupanja. Nujno moramo danes pridobiti srca naših državljanov. Zato potrebujemo dobro socialno varnost.

Ustaviti moramo trend, ki vodi v zelo nevarno izolacijo in zapiranje meja. In nacionalne vlade morajo prevzeti odgovornost za vso Evropo. Zagotoviti moramo varnost ljudem in se boriti proti grožnjam nacionalistične in nevarne skrajno desne retorike.

Brexit ne pomeni nič dobrega za prihodnost, ampak veseli me, da večina Evropejcev danes ne bi sledila temu zgledu. Slovenci so v zadnji raziskavi dejali, da je 14 let članstva pozitivno vplivalo na našo državo. In želim, da to prepričanje z dobrimi zavezami le še okrepimo.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor Presidente, Señorías, tengo la impresión de que cuando leo un texto de la Comisión sobre el futuro de Europa hay que leerlo en clave: allí donde dice «gobernanza» debemos leer «desigualdad», y donde se habla de «cohesión» quiere decir «trato preferente».

Sin duda, algo falla entre los planes que proponen y los objetivos para 2020, que deben ahondar en una mayor integración europea, que ponga en primer lugar la cohesión social. Pero esto entra en contradicción con el mantra obsesivo de la Comisión de «austeridad y recortes».

Es inaceptable, ¡inaceptable!, que la Comisión plantee imponer una sanción a España y Portugal por incumplimiento de déficit. Es inaceptable porque ha habido otros países que han incumplido mucho más que España y Portugal, pero lo hacen con España para justificar las políticas antisociales que de buen gusto el Gobierno español quiere aplicar, porque están utilizando las instituciones públicas para defender sus proyectos políticos, que ponen a los ciudadanos y las ciudadanas de Europa en el último lugar.

Y es inaceptable porque la causa de que no haya una recuperación económica en España es precisamente haber aplicado esas políticas que están ahogando a la ciudadanía y que en Europa han generado ya más de 123 millones de pobres.

Eduard Kukan (PPE). – Počas tohto plenárneho zasadnutia diskutujeme aj o mnohých náročných úlohách, ktoré stoja pred Európskou komisiou. Také, ako je globálna stratégia, otázka migrácie a bezpečnosti hraníc. Budeme sa musieť tiež vyrovnáť s Brexitom a potrebou reformy Únie. V týchto otázkach by sme mali preukázať kredibilitu a schopnosť reagovať na meniacu sa situáciu.

Kredibilné postavenie musíme obhájiť tiež vo svete a predovšetkým voči našim najbližším partnerom. Nemôžeme si dovoliť stratiť dosah na to, čo sa deje okolo nás. Stabilita v našom susedstve je priamoúmerná našej bezpečnosti. Európska únia musí mať jasno v adresovaní a riešení zahraničných problémov. Naše vnútorné politiky potrebujú jasnú a silnú externú dimenziu. Táto koncepcia musí byť prítomná predovšetkým v otázkach energetiky, transportu, ale taktiež bezpečnosti, či v otázkach prístupu k jednotnému trhu.

V nasledujúcom roku musíme posilniť naše postavenie aj v susedskej politike a voči našim partnerom na západnom Balkáne. Únia musí byť stabilizačným prvkom pre tieto regióny. Komisia by preto mala používať dostupné inštrumenty v podpore stability, demokracie, mobility a trhového hospodárstva. Je však nevyhnutné, aby sme boli schopní jednotne politicky reagovať na vývoj vo svete, ako aj v našom najbližšom susedstve.

Jutta Steinruck (S&D). – Herr Präsident! Kein „weiter so!“ muss die Antwort sein. Das Arbeitsprogramm der Kommission muss aus den Zweifeln vieler Europäerinnen und Europäer Konsequenzen ziehen. Ich bin fest davon überzeugt, dass die Ursachen dieser Zweifel nicht nur in den Mitgliedstaaten liegen, sondern auch an der Politik der Kommission, die oft – zu oft – an den Bedürfnissen der Menschen vorbeigeht.

Die Ängste der Menschen in Europa resultieren vielfach aus sozialen Unsicherheiten. Konkrete Politik muss Antworten auf die Fragen und die Zweifel der Menschen finden, und hier muss schnell gehandelt werden, aber in die richtige Richtung.

Europa braucht eine soziale Dimension. Zu viele Menschen sind ohne Arbeit, arm trotz Arbeit oder leben in Armut ohne Perspektive. Da muss Europa konkret handeln, und das muss sich auch im Arbeitsprogramm der Kommission niederschlagen. Die Bürgerinnen und Bürger in Europa müssen spürbare Verbesserungen durch unsere Politik auch fühlen.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, πριν ακριβώς από ένα χρόνο, ο κύριος Juncker, προσωπικά, απέστειλε στην Ελλάδα ένα επαίσχυντο τηλεγράφημα-τελεσίγραφο για να επιλέξουμε ανάμεσα στην οικονομική και κοινωνική ληλασία του τρίτου μνημονίου ή την έξοδο από την ευρωζώνη. Ο ελληνικός λαός, όμως, δεν υπέκυψε ούτε στο τελεσίγραφο το δικό σας, ούτε στους εκβιασμούς του κυρίου Draghi με τις κλειστές τράπεζες. Με υπερηφάνεια και με ποσοστό 62%, απέρριψε τους εκβιασμούς Juncker, Draghi, Schäuble και σήμερα απορρίπτει την κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ που απέρριψε και αντέστρεψε το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος.

Κύριε αντιπρόεδρε, δεν είστε η Επιτροπή των μεταρρυθμίσεων, που είπατε χθες και σήμερα. Αυτή η Ευρώπη του αυταρχισμού, των πολιτικών εκβιασμών, της φοροαπάτης των πολυεθνικών, των εθνικισμών και της ξενοφοβίας δεν αλλάζει και δεν μεταρρυθμίζεται. Το αποδείξατε με τα δημοψηφίσματα τα προηγούμενα, το δημοψήφισμα της Ελλάδας, το δημοψήφισμα της Βρετανίας. Το αποδεικνύετε με τα πρόστιμα που απειλείτε τη Γαλλία, την Ισπανία και την Πορτογαλία.

Οι λαοί της Ευρώπης θέλουν εργασία και δικαιώματα, όσα κόλπα κι αν κάνετε εσείς και οι νέοι σας φίλοι, όπως ο Έλληνας πρωθυπουργός, θα βρίσκεστε σε ένα συνεχές δημοψήφισμα με τους λαούς της Ευρώπης να σας απορρίπτουν μονίμως.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι το Brexit βάζει την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους ευρωπαϊκούς θεσμούς σε μια νέα εποχή και αυτό πρέπει να αρχίσει να φαίνεται περισσότερο στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2017. Οι Βρετανοί φίλοι μας είναι ανοιχτά μυαλά στα οικονομικά ζητήματα, είναι σταθερά υπέρ των δυνάμεων της αγοράς, έχουν μια παγκοσμιοποιημένη λογική και πρωταγωνιστούν στην καινοτομία. Όλα αυτά, πρέπει να τα αναδείξουμε με το δικό μας τρόπο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για να γίνουμε πιο ανταγωνιστικοί. Σε ένα χρόνο από τώρα θα διαπιστώσουμε ότι το Ηνωμένο Βασίλειο θα μετεξελιχθεί από ισχυρή χώρα μέλος, σε ισχυρό ανταγωνιστή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ήδη, έχουν γίνει οι πρώτες κινήσεις, όπως η απόφαση του υπουργού Οικονομικών κυρίου Osborne να προγραμματίσει τη μείωση της φορολογίας των κερδών των επιχειρήσεων από το 20% στο 15%.

Χρειαζόμαστε, λοιπόν, μια πιο ευέλικτη δυναμική, αποτελεσματική και ανταγωνιστική Ευρωπαϊκή Ένωση στα ζητήματα της οικονομίας. Διαφορετικά, θα χάσουμε ένα μέρος των δυνατοτήτων μας, θα μείνουμε ακόμη πιο πίσω στον ανταγωνισμό με τις ΗΠΑ και την Κίνα και κυρίως δεν θα μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε το κράτος πρόνοιας.

Το Brexit πραγματοποιήθηκε με πολιτικούς όρους, από τα δεξιά, και πολλοί συνάδελφοι προτείνουν μια απάντηση ευρωπαϊκή με στροφή της πολιτικής μας προς τα αριστερά. Θεωρώ ότι βρίσκονται σε μεγάλη πολιτική σύγχυση.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questo è il programma per il 2017, l'anno in cui noi celebriamo i 60 anni dei Trattati di Roma e ci troveremo davanti allo specchio, in un momento della verità su quale Europa vogliamo: quella più integrata, più solidale, più unita, che è la vera Europa? O l'Europa che si manifesta molto preoccupante, con una riappropriazione degli Stati della loro sovranità, una rivendicazione che è una fuga dalle responsabilità europee? Un'Europa divisa tra Visegrad, da un lato, e i direttori, dall'altro? O un'Europa che cerca faticosamente di avvicinare le storie, i popoli, gli interessi legittimi, alla ricerca di un'unità, di un interesse comune europeo?

Ecco io penso che noi dovremo decidere: stiamo fermi, aspettiamo le elezioni oggi di un paese, domani di un altro o decidiamo? Credo che sia il momento di decidere. Il programma deve essere ambizioso: i contenuti ci sono, il piano della Mogherini, tante altre cose. Quello che a me preoccupa è se c'è, anche in questo Parlamento, non solo nella Commissione, una volontà politica dei gruppi che credono al futuro dell'Europa, di lavorare insieme, in modo ambizioso, in modo avanzato. Questo è il punto difficile! La storia dell'Europa è nelle nostre mani, oggi, in gran parte, almeno. Dipenderà da noi se sapremo davvero indirizzarla nella giusta direzione.

Krišjānis Kariņš (PPE). – Priekšsēdētāja kungs! Komisāra kungs! Ja kāds piesaka laulības šķiršanu, varbūt pirmā reakcija ir dusmas: "Kā tā var būt?!" Bet prātīgāk ir nevis dusmoties, ja kāds grib iet prom, bet uzdot jautājumu, kāpēc vispār kāds gribētu iet prom no Eiropas Savienības.

Manuprāt, mums ir viena grūtība — mēs Eiropā nepietiekami darām to, kas mums būtu jādara. Pārāk daudz darām tās lietas, ko neviens faktiski nepieprasa.

Kas ir Eiropas Savienības pamatu pamats? Tas ir brīvais jeb vienotais tirgus. Manuprāt, Eiropas Komisijai būtu jāpieliek visi spēki un koncentrācija, lai tieši veicinātu tos likumus, tos likumdošanas aktus, kas atbrīvos tirgu, kas dos cilvēkiem darba vietas, kas viņus nodrošinās un līdz ar to palīdzēs viņus padarīt laimīgākus un atkal ticēt Eiropas projektam, un tai vajadzētu mazāk darīt vai vispār nedarīt tās lietas, kam nav saistības ar vienoto tirgu. Mēs zinām, ka digitālajā sfērā mums ir, ko darīt. Enerģētikas jomā mums ir, ko darīt. Mēs zinām, ka, piemēram, ar mobilajiem sakariem jau esam daudz ko panākuši, kopīgiem spēkiem pazeminot cenas. Tātad koncentrēsimies uz Eiropas pamatu pamatu — uz vienoto tirgu.

Alojz Peterle (PPE). – Eden od razlogov, zakaj so nekateri državljani razočarani nad Evropsko zvezo, je tudi ta, da pričakujemo več od tega, ker smo skupaj v Evropski zvezi. Našo politično voljo moramo uresničevati na tak način, da bodo državljani videli očitne rezultate sodelovanja.

Omeniti pa moram nekaj, kar ni samo sektorsko vprašanje, ki me vse bolj zaskrbljuje in je že dolgo časa podcenjen skupni izziv – mislim na zdravje. Zdravstveni indikatorji se na splošno slabšajo, še posebej, ko gre za raka, diabetes in druge kronične bolezni. V stanju našega zdravja se sintetično odraža vse, kar smo v preteklosti delali narobe, tako na osebni kot tudi na kolektivni ravni. In več Evrope ne bomo zgradili z manj zdravja.

Zdravje ni samo ena najpomembnejših vrednot evropskih državljanov, je tudi predpogoj za zdravo družbo in uspešno ekonomijo. Zdravi ljudje bodo lažje razvijali svoje potenciale, ustvarjali in inovirali, kar je osrednje gonilo ustvarjanja delovnih mest in za doseganje gospodarske rasti.

Zato bi morali vlogo Evropske zveze in držav članic pri premagovanju javnozdravstvenih izzivov razumeti tudi v smislu konvergence zdravstvenih rezultatov. Lotiti se moramo velikih razlik v zdravju državljanov med državami članicami z ambiciozno razlago Lizbonske pogodbe.

Menim, da je potrebno, da Komisija začne pripravljati vzpodbude za zasledovanje in konvergenco zdravstvenih ciljev, podoben evropskemu semestru.

Zdravje mora postati temelj in prioriteta, če želimo biti konkurenčni.

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il 2017, 60° anniversario dei trattati di Roma, deve essere un anno di svolta per la salvezza dell'Europa. Serve un vero *New Deal* politico, come è stato detto da Timmermans, per l'Unione, dopo la ferita del *Brexit* e l'incapacità di rispondere alle sfide sociali e umanitarie. Con il nuovo dialogo istituzionale dobbiamo non solo cambiare le priorità dell'agenda europea ma ricostruire le basi della cittadinanza, della solidarietà e della speranza, a partire dal pilastro dei diritti sociali che ha alla base educazione e cultura, come condizione di libertà, di uguaglianza, di buona occupazione, ma anche della convivenza civile.

Oggi scopriamo dolorosamente che, senza investire in educazione e in cultura, non ci sarà né politica di crescita ma nemmeno politica estera, migratoria o della sicurezza e, in questo quadro, apprezziamo la nuova strategia per una diplomazia culturale della Mogherini, a partire dall'area mediterranea e l'agenda per le competenze. Ma dobbiamo investire di più nel 2017. Serve anche un *New Deal* per il bilancio: ormai è urgente attivare risorse proprie e misure efficaci contro l'evasione e l'elusione fiscale anche dei grandi attori della rete, per garantire risorse alle nuove politiche e rilanciare il programma finanziario pluriennale e di sviluppo.

Arne Lietz (S&D). – Herr Präsident! In ihrem Arbeitsprogramm für 2016 hat die Europäische Kommission betont, dass der Klimawandel eine effektive gemeinsame Außenpolitik notwendig macht. Jedoch greift die kürzlich vorgestellte globale Strategie der EU diese Forderung leider nur am Rande auf. Was fehlt, sind klare Aussagen darüber, wie die EU klimapolitische Anliegen in ihre außenpolitischen Handlungsfelder integrieren kann, beispielsweise in der Sicherheitspolitik, in der Entwicklungszusammenarbeit, aber auch in der Handelspolitik. Ich fordere die Europäische Kommission dazu auf, dies in ihrem Arbeitsprogramm für 2017 zu berücksichtigen.

Auch das Europäische Parlament – also wir – kann einen wichtigen Beitrag zum Erfolg der außenpolitischen Klimadiplomatie leisten. Zum Beispiel können wir Europaabgeordnete unsere Gesprächspartner auf Delegationsreisen systematisch zum Stand der Umsetzung des Pariser Übereinkommens und dessen Einbeziehung in die nationalen Strategien zu den entwicklungspolitischen Zielen 2030 befragen. Dies sollte aber in enger Abstimmung mit den verantwortlichen Kommissionsbereichen und dem Europäischen Auswärtigen Dienst geschehen. Hierfür brauchen wir eine Strategie für europäische Klimadiplomatie, für die ich mich im AFET-Ausschuss starkmache und einsetze.

Presidente. — Visto il ritardo accumulato non posso concedere la procedura catch-the-eye.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, I have come here today to listen to Parliament's views on the Commission Work Programme for next year. Now, we are just before the time when Parliament needs to vote, so that is why the Chamber is filling up, and it is quite a sight to see all of you here.

I mention this because, all too often in the last couple of months, something seems to have been forgotten, and that is that 751 Europeans have been elected to directly represent citizens from 28 different nations in all their diversity, with all their differences and their different outlooks and lives: you all come together here in this Chamber to look for majorities to take decisions. That is the essence of representative democracy: that you decide by majority, just as the British people have decided by majority to leave the European Union. That decision needs to be respected. But, likewise, those who only shouted during the years they were here in this Parliament should have had more respect for the majority in this Parliament, whose decisions are just as legitimised by the voters who went to vote for them.

And please, I call on all of you, now that I have the opportunity to speak to so many of you, do not let your democratic mandate be ridiculed or diminished. Stand up for it. You are the representatives of more than 500 million people. Be proud of it, stand up for it and do not let those people tell you do not represent the people.

(Loud applause)

As for those of you out there who have asked for the head of Jean-Claude Juncker: that is politically weak, morally questionable, intellectually lazy ...

(Heckling)

Is that all you have offer? Destroy for the sake of destruction rather than build something for your citizens?

(Loud applause)

If there is one man in our European institutions who has listened very carefully to the majority in this Parliament, who has tuned and changed his propositions and his priorities on the basis of a majority in this Parliament, it is Jean-Claude Juncker, and he deserves the respect of this Parliament and others for this attitude, which is entirely and fundamentally democratic at European level.

I repeat: our people, the people you represent, are worried about the future, are concerned about those who represent them, are anxious. If it were only the European institutions they were challenging, that would be wonderful. We could get rid of the institutions and everything would be okay.

(Interjection from the floor: 'Hear hear!')

But look at what has happened, 'Hear hear!' Look at what is happening now in the UK. Look at what is happening to the pound and your economy. Are you happy with that? I would not be happy with that, looking back on it.

(Loud applause)

What we have seen is that political choices have real consequences for real people. These are not games we are playing. As politicians you have responsibility. Face up to them. Do not run away when you are scared of the consequences of your actions.

(Loud applause)

And that, ladies and gentlemen, is what distinguishes Jean-Claude Juncker fundamentally from people like Farage and others. When things get tough, he starts working. He puts his back into it. He does not run away. That is the difference between him and you, Sir.

So yes, we will focus and reorient our work programme on the basis of what a majority in this Parliament tells us to do, not on account of those who, because they are too weak to find majorities in a democratic way, always referred to a mythical 'people'. Let democracy work. Get the votes. And shouting at me will not make your position stronger.

Let me end on this, ladies and gentlemen: never be intimidated by big mouths. Never be intimidated by insults. Listen carefully to the real concerns of our voters. They are not happy with us. We need to change our ways. We need to do better, but walking away is not the answer. Providing concrete solutions for concrete problems is the answer, and the Commission is your partner to make this happen this year and next year.

(The House accorded the speaker a standing ovation)

Presidente. – Comunico di aver ricevuto 7 proposte di risoluzione a conclusione della discussione.

La discussione è chiusa.

La votazione si terrà immediatamente.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Man kyla klausimas ar mes ko nors pasimokėme iš Brexit? Bendras pasiūlymo dėl rezoliucijos tekstas iš ties suteikia vilčių. Pirmiausia tekste nedviprasmiškai pripažįstama, kad padaryta klaidų atliepiant tikruosius piliečių poreikius, o užsitęsusi krizė privertė nemenką dalį piliečių suabejoti Europos Sąjungos demokratinėmis institucijomis. Rezoliucijoje akcentuojama ir būtinybė aktyviau kurti energetinę sąjungą, įgyvendinti Paryžiaus klimato kaitos tikslus, kurti tvarias darbo vietas. Galėčiau vardinti ir vardinti skambias frazes, bet kas slypi po jomis? Kur yra realūs pasiūlymai, aiškios priemonės? Vargu ar jų galima daug rasti. Greičiausiai daugelis sutiks, kad velnias slypi detalėse. O būtent jų čia ir stengiamasi išvengti. Nes tuomet kultų nesutarimai ir tarp tų, kurie tiki Europos Sąjunga ir jos ateitimi. Taigi iš vienos pusės rezoliucija dėl Europos Komisijos 2017 metų programos galime vertinti kaip žingsnį į priekį. Tačiau, kita vertus, visuomet verta užduoti klausimą, ar šis žingsnis yra pakankamas.

Vilija Blinkėvičiūtė (S&D), raštu. – Turiu kelis konkrečius klausimus dėl Komisijos darbo programos ateinantiems metams: pirma, Komisija gegužės mėnesį paskelbė rekomendacijas valstybėms narėms, kuriose ji pabrėžė, kad valstybės narės neįgyvendina 2013 m. Rekomendacijos dėl investicijų į vaikus, o vaikų skurdas tik dar labiau auga ir dabar Europoje skursta apie 27 milijonai vaikų. Tai tik dar kartą įrodo, kad valstybės narės nepajėgios kovoti su vaikų skurdu. Taigi, ar Komisija nemano, kad būtina sukurti konkrečią priemonę su tam nustatytu biudžetu, t. y. Vaikų garantiją, pagal kurią kiekvienas vaikas galėtų gauti nemokamas sveikatos ir vaikų priežiūros, ugdymo, deramo apgyvendinimo ir tinkamos mitybos paslaugas? Europos Parlamento dauguma jau priėmė savo pranešime, jog tokia garantija yra būtina, nes vienos valstybės narės nesugeba kovoti su vaikų skurdu. Todėl labai tikiuosi, kad Komisija 2017 m. programoje išsipareigos kovoti su vaikų skurdu konkrečiomis priemonėmis. Antra, Taryba prieš kelias savaites paskelbė rekomendacijas, kad būtina imtis visų reikiamų priemonių, kad darbuotojai (tiek vyrai, tiek moterys) suderintų darbą, asmeninį ir šeiminių gyvenimą. Taigi, kada tiksliai Komisija planuoja paskelbti teisinių ir neteisinių priemonių paketą šioje srityje, nes jau 2016 m. savo darbo programoje Komisija išsipareigojo tai padaryti?

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – L'occupazione deve continuare ad essere la priorità assoluta della Commissione. Vanno programmati investimenti per favorire la transizione a un'economia digitale innovativa e per determinare il recupero della competitività del nostro sistema delle imprese agevolando l'accesso ai capitali e ponendo in essere efficaci politiche di protezione dei diritti di proprietà intellettuale. Nel settore energetico va realizzata effettivamente l'Unione energetica per garantire sicurezza energetica ed energia sostenibile a prezzi accettabili per cittadini e imprese. Per meglio affrontare la crisi migratoria va rafforzata, come stiamo facendo, la cooperazione con i paesi di transito e di origine dei flussi migratori e vanno istituiti programmi efficaci per il reinsediamento dei richiedenti asilo. Infine su terrorismo e radicalizzazione va monitorata l'attuazione delle misure di contrasto al terrorismo muovendo dall'auspicabile cooperazione giudiziaria e di polizia alla condivisione delle informazioni tra le autorità nazionali Europol ed Eurojust e contrastando le tendenze emergenti sul finanziamento del terrorismo.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η συζήτηση για το πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής του έτους 2017 πρέπει να έχει ως αφετηρία τους διακηρυγμένους από την ίδια στόχους της.

Ο πρώτος ήταν η δημιουργία θέσεων εργασίας και η προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και για την υλοποίησή του ιδρύθηκε το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων. Έως σήμερα, όμως, το μεγαλύτερο μέρος των επενδυτικών προγραμμάτων που εγκρίθηκαν κατευθύνθηκε στις οικονομικά ισχυρότερες χώρες, ενώ οι ασθενέστερες παραμένουν στο περιθώριο.

Ενδεικτικά στην Ελλάδα, η οποία υπέφερε περισσότερο από κάθε άλλο κράτος-μέλος την τελευταία δεκαετία, χάνοντας πάνω από το 25% του εθνικού της εισοδήματος και σχεδόν το ένα τέταρτο των θέσεων εργασίας, έχουν εγκριθεί μέχρι στιγμής μόνο δύο προγράμματα και συνάφθηκαν τρεις συμφωνίες χρηματοδότησης μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το αναμενόμενο αποτέλεσμα είναι η δημιουργία μόλις 100 (!) θέσεων εργασίας.

Η χρηματοδότηση των προγραμμάτων αυτών από το Ταμείο ανέρχεται στο τραγικά ανεπαρκές ποσό των 18 εκατομμυρίων ευρώ, ενώ την ίδια στιγμή π.χ. για το Βέλγιο, χώρα με πληθυσμό μικρότερο της Ελλάδας, αλλά πολύ ισχυρότερη οικονομία, η χρηματοδότηση φθάνει ήδη στα 78 εκατομμύρια ευρώ. Χρειάζεται, συνεπώς, ανασχεδιασμός των δράσεων και των κριτηρίων χρηματοδότησης του Ταμείου, αν σκοπός του είναι να ενισχύσει αυτούς που πραγματικά έχουν ανάγκη και όχι να επιδεινώσει περαιτέρω τις ήδη υφιστάμενες οικονομικές ανισότητες.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Algumas urgências para este programa de trabalho: implementar uma estratégia para a erradicação da violência machista; acabar com as políticas de austeridade e com a dívida ilegítima que atenua os povos periféricos da UE; retirar o Relatório dos Cinco Presidentes, que aprofunda as políticas de austeridade e o aumento da competitividade, incrementando o desemprego, a pobreza e a exclusão social; revogar o Tratado de Estabilidade Orçamental, o Pacto Orçamental e o Semestre Europeu, para que cada país possa escolher políticas económicas de acordo com as suas necessidades; retirar as sanções aos Estados por não cumprirem as exigências em matéria de défice orçamental; proteger os serviços públicos de qualidade, como o ensino e a saúde, recuperando partes que já foram privatizadas — na Galiza, consideramos imprescindível recuperar tudo o que foi privatizado no sistema de saúde, como o laboratório central ou as histórias clínicas; promover políticas ativas de emprego; promover uma mudança profunda na política agrícola (PAC) e das pescas (PPC), que permita manter e aumentar os postos de trabalho diretos e indiretos em dois setores que constituem o pilar da soberania alimentar; parar os acordos comerciais que são prejudiciais para as classes populares e que comprometem a soberania dos povos, como o TTIP, o CETA e o TISA.

Ivo Vajgl (ALDE), *pisno*. – Resolucija o sodelovanju med Evropskim parlamentom in Evropsko komisijo predstavlja seznam prioriteta dela Komisije v letu 2017. Zato me preseneča popolna neambicioznost dokumenta na področju demografskih sprememb in medgeneracijskega sodelovanja. To so področja, ki jih resolucija skoraj ne omenja.

Nerazumljivo in nesprejemljivo je, da v obdobju, ko se Evropa sooča s velikimi demografskimi spremembami, evropske institucije niso pripravljene nameniti več pozornosti staranju prebivalstva in sprejetju ukrepov, ki bodo pripomogli k zagotavljanju in ohranjanju osnovnega dostojanstva starejših generacij.

Še vedno pogrešamo strategijo, ki se bo odzvala na demografske spremembe na nivoju Evrope oziroma Evropske unije. In to kljub temu, da strokovnjaki opozarjajo, da brez ustreznih politik na področju medgeneracijskega sodelovanja lahko pričakujemo stalni konflikt med mladimi in starejšo populacijo.

Medtem, ko se na ravni Združenih narodov povečuje podpora mednarodnemu dokumentu katerega namen bi bil zaščititi osnovne človekove pravice starejših, Evropska unija zaenkrat ne zaznava te potrebe.

Glede na navedeno menim, da institucije Evropske unije zamujajo s potrebnimi ukrepi na področju demografskih sprememb. Resolucija o delu Evropske komisije za leto 2017 bi področju zaščite pravic starejših in medgeneracijskega sodelovanja morala posvetiti pozornost, ki gre problemu strateške veljave.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – A Comissão Europeia falhou nos seus primeiros dois anos de mandato o objetivo de arrancar a UE da estagnação provocada pela crise económica e financeira e pela falta de solidariedade interna. O debate e a aprovação pelo Parlamento Europeu de uma resolução que identifica prioridades estratégicas para o programa de trabalho da Comissão Europeia em 2017 constituem um contributo importante para um novo impulso no projeto europeu. As prioridades estratégicas definidas são adequadas aos desafios que a UE enfrenta - melhorar as condições de vida dos europeus, reforçar a economia, responder às oportunidades associadas à transição energética e à revolução digital, integrar os refugiados, completar a União Económica e Monetária, desenvolver uma política externa ambiciosa

e combater a evasão fiscal. Estas prioridades estratégicas têm que passar do papel para a vida concreta dos cidadãos europeus. A Comissão tem que ter uma atitude construtiva e não punitiva. O orçamento partilhado da zona euro tem que ser claramente reforçado aproximando-se dos 10% do PIB europeu para suportar uma zona monetária funcional. A transparência e o controlo democrático têm que ser reforçados. Sem estes pressupostos dificilmente a Comissão conseguirá em 2017 o que não conseguiu nos anos anteriores do seu mandato.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

6. Głosowanie

President. – The next item is the vote.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD). – Madam President, is it in order for people who are not MEPs and therefore cannot defend themselves to be described as rats, as Mr Verhofstadt described Boris Johnson and the British Prime Minister yesterday? Is that in order?

6.1. Udział Azerbejdżanu w programach unijnych (A8-0210/2016 - Norica Nicolai) (głosowanie)

6.2. Projekt budżetu korygującego nr 2: nadwyżka z roku budżetowego 2015 (A8-0212/2016 - José Manuel Fernandes) (głosowanie)

6.3. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (A8-0211/2016 - Andreas Schwab) (głosowanie)

6.4. Etykietowanie efektywności energetycznej (A8-0213/2016 - Dario Tamburrano) (głosowanie)

— *Before the vote on the legislative resolution:*

Dario Tamburrano (EFDD). – Signor Presidente, chiedo al Presidente di posporre il voto sulla risoluzione legislativa ai sensi dell'articolo 61, paragrafo 2, del regolamento. Chiedo che il dossier sia rispedito alla commissione parlamentare competente al fine di entrare direttamente nelle negoziazioni interistituzionali con il Consiglio.

President. – That is adopted so the matter will be referred back to committee in order to enter directly into negotiations with the Council on the basis of the mandate which we have just adopted.

6.5. Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (A8-0200/2016 - Artis Pabriks) (głosowanie)

6.6. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (A8-0215/2016 - Michael Cramer) (głosowanie)

6.7. Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (A8-0068/2016 - Alain Cadec) (głosowanie)

6.8. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (A8-0188/2016 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)

6.9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (A8-0224/2016 - Jan Olbrycht, Isabelle Thomas) (głosowanie)

— *Before the vote on Amendment 43:*

Gabriele Zimmer (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Ich möchte beantragen, dass bei Änderungsantrag 43 erstens der Untertitel gestrichen wird und zweitens in der zweiten, dritten Zeile – „... which are targeted at the north of Ireland ...“ – der Ausdruck „the north of Ireland“ durch „Northern Ireland“ ersetzt wird.

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, je voulais juste préciser que, compte tenu de l'amendement oral de M^{me} Zimmer, le groupe S&D votera en faveur de l'amendement oral.

(The oral amendment was accepted)

6.10. Interpretacja prawa podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (A8-0223/2016 - Jeppe Kofod, Michael Theurer) (głosowanie)

— *Before the vote:*

Michael Theurer (ALDE). – Madam President, against great resistance, this Parliament fought successfully to get access to confidential Commission and Council documents. In a secret reading room on Parliament's premises, we have proven that this Parliament can deal with it in a very responsible way. Still, Member States denied us access to some documents. That cannot be accepted.

Finally, it remains absolutely unsatisfactory that those who had the courage to reveal the LuxLeaks scandals, like Antoine Deltour, are prosecuted and sentenced, while those who profited from the tax privileges, amounting to an estimated EUR 1 billion, and those who had the political responsibility for these harmful tax practices have not until now had to bear any personal consequences. As co-rapporteur of TAXE 1 and 2, I strongly recommend that this Parliament should follow the issues in future in the Panama inquiry committee and in a permanent TAXE Sub-Committee.

6.11. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (RC-B8-0851/2016, B8-0851/2016, B8-0852/2016, B8-0857/2016, B8-0858/2016, B8-0860/2016, B8-0861/2016) (głosowanie)

6.12. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (RC-B8-0885/2016, B8-0885/2016, B8-0886/2016, B8-0892/2016, B8-0893/2016, B8-0894/2016, B8-0895/2016, B8-0896/2016) (głosowanie)

— *Before the vote on Amendment 38:*

James Nicholson (ECR). – Madam President, on Amendment 38 to the motion for a resolution on the Commission Work Programme tabled by the GUE/NGL Group, it states in the original English version: ‘Notes and respects the fact that the people of the North of Ireland and Scotland voted to remain in the EU’.

There is no such legal or political entity as the North of Ireland. The correct term is Northern Ireland, as in ‘the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland’. It is important that texts tabled in this Parliament adhere to legal correctness. I would therefore request that when amendments are tabled which are not legally correct they are ruled inadmissible.

President. — Mr Nicholson, are you moving an oral amendment or are you just making a point of order?

James Nicholson (ECR). – Madam President, I am making a point of order to ensure that in the future ‘Northern Ireland’ is properly adhered to at all times in this House.

6.13. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (B8-0853/2016, B8-0853/2016, B8-0855/2016, B8-0862/2016, B8-0863/2016) (głosowanie)

6.14. Sprzeciw na mocy art. 105 ust.4: udzielenie gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat w odniesieniu do Białorusi (B8-0869/2016, B8-0870/2016) (głosowanie)

— *Before the vote:*

Petras Auštrevičius (ALDE). – Madam President, I have a point of order. There is a risk in taking this decision as a technical one. There is no technical decision on this issue. Belarus is about to build an unsafe nuclear power installation and these credits might go in this direction. Secondly, President Lukashenko did nothing to secure fair and free elections. This House cannot be neutral on human rights in Belarus. I call on you to support this decision and come back after the elections.

(Applause)

6.15. Sprzeciw na mocy art. 105 ust. 4: ustalanie wysokości minimalnego wymogu w zakresie funduszy własnych i zobowiązań kwalifikowalnych (B8-0868/2016) (głosowanie)

President. — That concludes the vote.

7. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

7.1. Udział Azerbejdżanu w programach unijnych (A8-0210/2016 - Norica Nicolai)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'accordo di partenariato e cooperazione del 1999 ha disposto il quadro giuridico delle relazioni bilaterali tra l'UE e l'Azerbaijan, per una cooperazione politica, economica e legislativa. Ad oggi si è proposto di aggiungere un ulteriore protocollo all'accordo, volto a regolare la graduale partecipazione dello Stato ai programmi europei, così da favorirne la cooperazione e il raggiungimento della stabilità e dello sviluppo richiesti. La proposta, però, ben sottolinea la necessità di monitorare, come condizione indispensabile, il rispetto dei diritti umani, sulla scia dei passi avanti compiuti dal paese negli ultimi mesi. Per queste ragioni, ho espresso voto favorevole.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — We do not support the expansion of EU programmes and the further transfer of European taxpayers' money to third countries, in particular through the European Neighbourhood Policy. As such we voted against giving consent to this procedure.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — A pesar de que debe considerarse la cooperación de la Unión con Azerbaiyán, en este caso se requiere tener en cuenta la precaria situación de los derechos humanos en ese país, así como la existencia de un conflicto abierto con Armenia sobre el territorio de Nagorno-Karabaj. Por ello, me he abstenido.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte sur l'accord-cadre entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan. Il expose la politique de l'Union pour l'Azerbaïdjan, celle-ci étant une part de la politique de l'Union dans le Caucase dans le cadre du Partenariat oriental. Je m'y suis opposé car je considère que l'Union n'a pas à rajouter de la tension dans une zone déjà très sensible ni à fragiliser la politique extérieure des États membres.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. — This was a single vote on consent on the Protocol to the Partnership and Cooperation Agreement and Framework Agreement between the EU and Azerbaijan on the general principles for the participation of Azerbaijan in all current and future programmes. The exact choice of these programmes (in the fields of education, culture, research, energy, etc.) will be decided between the two parties according to their mutual interests, after the consent of the European Parliament.

The 2014 Progress report by the Commission adopted last year stated that 'the democratic and human rights environment significantly deteriorated in 2014' in Azerbaijan. Since then, no noticeable progress was achieved. Many NGOs closed their office or significantly reduced their activity due to the political and repressive legislation against HR activists.

Recommendations from the Organisation for Security and Co-operation in Europe (OSCE) on electoral legislation still await implementation, as do rulings of the European Court of Human Rights (ECHR). There are legal restrictions to freedom of the press and right of association, as well as the criminalisation of defamation, and other human rights issues, which is not in line with international law.

I therefore abstained on this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne son approbation à la conclusion du protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre l'UE et la République d'Azerbaïdjan.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. — I have voted in favour of the participation of Azerbaijan in Union programmes. Since December 2006, the European Commission has envisaged the possibility of participation for ENP countries in selected EU programmes and agencies as a measure to promote reform, modernisation and transition in the Neighbourhood. Azerbaijan expressed its interest in October 2012. The Protocol contains a Framework Agreement on the general principles for participation of Azerbaijan in Union programmes. This country is not only an important energy partner for the Union; thus, rule of law, respect for human rights and democracy remain the core principles on which relations of the EU with third countries are built. The conclusion of such a Protocol will offer the opportunity to promote further cultural, educational, environmental, technical and scientific link between the EU and Azerbaijan.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. — Η παρούσα σύσταση αφορά το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν αφετέρου για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σε προγράμματα της Ένωσης.

Ο στόχος του πρωτοκόλλου είναι η θέσπιση οικονομικών και τεχνικών κανόνων που θα επιτρέπουν στο Αζερμπαϊτζάν να συμμετάσχει σε ορισμένα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι ανοιχτά σε τρίτες χώρες και προσωπικά υπερηγήφισα την παρούσα σύσταση καθώς θεωρώ ότι πρόκειται για ένα θετικό βήμα προσέγγισης μεταξύ των δύο.

Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή του Αζερμπαϊτζάν σε κάθε συγκεκριμένο πρόγραμμα, θα πρέπει να καθοριστούν στη συνέχεια κατά τη διαδικασία σύναψης συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των αρμόδιων αρχών στο Αζερμπαϊτζάν.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car l'UE n'a pas à rajouter de la tension dans une zone déjà très sensible. Elle n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – As a UKIP MEP it was consistent for me to vote against this legislative resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation portée par ma collègue, M^{me} Nicolai, car elle représente une avancée et ouvre de nouvelles possibilités pour les étudiants et les chercheurs azerbaïdjanais de prendre part à divers programmes de l'UE. Le Parlement européen reste engagé et continue à suivre la situation de près, attendant d'autres améliorations claires en matière de droits et de démocratie. Ce texte appelle la société civile en Azerbaïdjan à multiplier ses efforts pour ancrer la démocratie dans son pays.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES ir Azerbaidžano pagrindų susitarimo. Protokolo tikslas – nustatyti finansines ir technines taisykles, pagal kurias Azerbaidžano Respublikai būtų sudarytos galimybės dalyvauti tam tikrose Europos Sąjungos programose, kuriose gali dalyvauti trečiosios šalys. Specialios Azerbaidžano dalyvavimo kiekviename atskiroje programoje nuostatos ir sąlygos bus nustatytos Komisijos ir Azerbaidžano kompetentingų institucijų vėliau sudarytame susitarime. Komisija jau 2006 m. nurodė, kad Europos kaimyninėms šalims turėtų būti palaiapsniui suteikiama galimybė dalyvauti tam tikrose Sąjungos programose, ir tokį programų atvėrimą įtraukė į Europos kaimynystės politiką (EKP). 2007 m. Taryba patvirtino tokią strategiją ir davė nurodymus Komisijai pradėti derybas su šalimis partnerėmis dėl bendrųjų susitarimų, pagal kuriuos palengvinamas toks dalyvavimas. Ši strategija buvo patvirtinta ir atliekanti 2011 m. EKP peržiūra, ji yra viena iš Rytų partnerystės sudėtinių dalių, skirtų dvišaliam bendradarbiavimui gerinti. 2012 m. spalio mėn. Azerbaidžanas pareiškė norą dalyvauti Sąjungos programose. Armėnija, Gruzija, Moldova ir Ukraina tokius protokolus jau yra sudariusios.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport expose le projet de l'UE pour l'Azerbaïdjan. Je m'oppose à cette politique que mènent les eurocrates dans le Caucase: l'UE n'a pas à s'immiscer dans les affaires de cette région déjà très sensible. De plus, en agissant ainsi, elle court-circuite la politique des États membres et empêche ceux-ci d'intervenir, autant que leur histoire et leurs spécificités l'auraient permis, de façon appropriée et bénéfique pour les populations concernées.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette proposition relative à la conclusion d'un protocole contenant un accord-cadre avec l'Azerbaïdjan.

L'Azerbaïdjan fait partie du partenariat oriental de la politique européenne de voisinage et est un partenaire important, notamment du point de vue énergétique. Un tel protocole permettra de fixer les bases d'une bonne collaboration tout en rappelant la nécessité du respect de la démocratie, de l'état de droit et des droits de l'homme.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Sin dal 1999 l'Unione europea e l'Azerbaigian sono legati da un accordo di partenariato e cooperazione che ha come obiettivo quello di rafforzare i rapporti reciproci. Dal 2010 lo Stato caucasico ha espresso la volontà di potenziare le proprie relazioni con l'UE mostrando, nel 2012, un grande interesse a partecipare ai programmi dell'Unione. Negli ultimi anni la situazione nel paese si è però deteriorata, sono emerse crescenti difficoltà sul versante del rispetto dello Stato di diritto e della partecipazione della società civile alla vita del paese che hanno portato ad uno stallo nei negoziati. Oggi occorre riprendere saldamente i rapporti con l'Azerbaigian, promuovendo un loro generale rafforzamento. Il mio sostegno alla relazione Nicolai nasce dalla volontà di consentire alla ex-repubblica sovietica di partecipare ad alcuni programmi dell'Unione aperti ai paesi terzi, attraverso la fissazione di una serie di norme finanziarie e tecniche. L'Europa ha tutto l'interesse a promuovere la democrazia e la stabilità nel suo vicinato, per farlo deve mantenere rapporti forti con i propri partner che possono anche rappresentare, come in questo caso, attori chiave per la propria sicurezza energetica.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en esta votación al considerar que con este dossier se podría abrir la puerta a la suscripción de un Acuerdo de Asociación con un Estado que mantiene un conflicto armado abierto con Armenia sobre el Nagorno Karabaj y en el que se violan sistemáticamente los derechos humanos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado esta Recomendación sobre la participación de Azerbaiyán en los programas de la Unión. El objetivo de este Protocolo es establecer las normas técnicas y financieras que permitan a Azerbaiyán participar en determinados programas de la UE abiertos a terceros países. La Comisión ya destacó en 2006 la apertura gradual de determinados programas, estableciéndola como uno de los componentes de la Política Europea de Vecindad. En octubre de 2012 Azerbaiyán puso de manifiesto su interés en participar en dichos programas. El Acuerdo marco tiene por objeto promover la cooperación en determinados sectores y fomentar los contactos personales beneficiosos para toda la sociedad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif à l'accord-cadre entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan. Tout d'abord parce que je ne soutiens pas la politique menée par l'Union européenne dans le cadre du partenariat oriental, ce type d'accord ayant, à long terme, une perspective d'élargissement et retirant par ailleurs aux États membres leurs compétences en matière d'affaires étrangères et de coopération bilatérale. Plus précisément, je ne suis pas convaincue du bien-fondé des accords d'assouplissement du régime des visas et de réadmission UE-Azerbaïdjan, lesquels sont entrés en vigueur le 1^{er} septembre 2014.

Ensuite, parce que ce rapport se veut une nouvelle fois moralisateur, l'Union européenne ayant prétention à être le gendarme du monde, que ce soit en matière juridique, économique, sociale, ou en matière de droits de l'homme. Je ne suis pas convaincue qu'une telle mise en cause de l'Azerbaïdjan contribuera à ramener la stabilité dans un pays toujours en proie à un conflit tendu avec l'Arménie. À ce sujet, la France a un véritable rôle de médiateur à jouer, ce qui prouve une nouvelle fois que les nations souveraines sont les mieux placées pour mener des opérations diplomatiques.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione analizza l'accordo di partenariato e di cooperazione UE- Azerbaigian, ma risulta troppo vaga e lacunosa, ho quindi optato per un voto di astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten.

Ett ramavtal är självklart positivt i den meningen att Azerbajdzjan får tillgång till olika EU-program, utbyten med EU-länder och möten mellan medborgare. Men i Azerbajdzjan sker idag många brott mot de mänskliga rättigheterna. Yttrande-, mötes- och organisationsfrihet finns inte i verklig mening. Jag anser därför att EU bör ställa krav gentemot Azerbajdzjans regering på demokratiska reformer innan ett ramavtal sluts. Med denna motivering har jag lagt ner min röst i voteringen.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Protocolo del Acuerdo de colaboración y cooperación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Azerbaiyán, por otra, relativo a un Acuerdo marco entre la Unión Europea y la República de Azerbaiyán sobre los principios generales para la participación de la República de Azerbaiyán en los programas de la Unión.

La razón del voto se fundamenta en los cambios observados en este país después de la enmienda presentada el año pasado por mis compañeros Javi López, Kati Piri y Elena Valenciano contra este Acuerdo y su consiguiente bloqueo, así como tras la llamada del Parlamento Europeo en favor de los derechos humanos. Desde entonces, así como tras la visita de la Alta Representante, Federica Mogherini, al país, Azerbaiyán ha liberado a una serie de presos políticos, incluyendo la candidata al premio Sájarov Leyla Yunus, en el mes de diciembre.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, nes ja Europos Parlamentas pritaria protokolui, kurio tikslas yra nustatyti finansines ir technines taisykles, pagal kurias Azerbaidžano Respublikai būtų sudarytos galimybės dalyvauti tam tikrose Europos Sąjungos programose, kuriose gali dalyvauti trečiosios šalys. 2012 m. spalio mėn. Azerbaidžanas pareiškė norą dalyvauti ES programose. Tuo tarpu 2014 m. rugsėjo 1 d. įsigaliojo ES ir Azerbaidžano vizų režimo supaprastinimo ir readmisijos susitarimai. Azerbaidžanas, be kita ko, yra svarbus ES partneris energetikos srityje. Vis dėlto ES ir Azerbaidžano santykiai svarbūs ne tik energetinio saugumo požiūriu, šios partnerystės aktualumas turėtų būti svarstomas atsižvelgiant į visus Rytų partnerystės politikoje numatytus bendradarbiavimo aspektus. Per pastaruosius mėnesius Parlamentas pareiškė susirūpinimą dėl to, kad pilietinės visuomenės veikėjai ir organizacijos susiduria su vis didesniais sunkumais. Teisinė valstybė, žmogaus teisės ir demokratija – tai pagrindiniai principai, kuriais turėtų būti paremti ES ir trečiųjų šalių santykiai. Taigi, svarstomui bendruoju susitarimu siekiama skatinti sektorių bendradarbiavimą ir puoselėti žmonių tarpusavio santykius, kadangi tai turėtų būti naudinga visuomenei.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podpiram navedeni protokol k sporazumu med EU in Azerbajdžanom. Cilj protokola je namreč vzpostavitev finančnih in tehničnih pravil, ki bodo Azerbajdžanu omogočila sodelovanje v nekaterih programih Evropske unije, odprtih za tretje države.

Postopno odpiranje nekaterih programov EU za sosednje države se je začelo že l. 2006 v okviru evropske sosedске politike. Pristop se je dodatno poglobil l. 2011 z vključitvijo v okvir vzhodnega partnerstva, katerega del je Azerbajdžan, za izboljšanje dvostranskega sodelovanja.

Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med EU in Azerbajdžanom je začel veljati 1. julija 1999, navedeni partnerici pa se od leta 2010 pogajata o novih, izboljšanih pogodbenih razmerjih, v skladu s cilji vzhodnega partnerstva, pogajanja o tem pa so l. 2013 zastala. Odnose med EU in Azerbajdžanom opredeljuje tudi sodelovanje na energetskem področju, kar bi po mojem mnenju bilo treba še okrepiti.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Nel corso di questa plenaria abbiamo parlato molto di aspetti prioritari come la dimensione esterna e la politica di vicinato dell'Unione. In questo contesto si inserisce perfettamente la relazione del collega, che ho sostenuto, a favore di un rafforzamento dei rapporti e della collaborazione, ormai pluriennali, che l'Unione europea vanta con l'Azerbaigian. Oggi il Parlamento europeo ha infatti dato la sua approvazione alla conclusione di un protocollo volto a stabilire norme finanziarie e tecniche per consentire all'Azerbaigian di partecipare ad alcuni programmi dell'Unione e aperti ai paesi terzi. I criteri specifici per l'adesione dell'Azerbaigian ai singoli programmi saranno poi fissati di volta in volta dalla Commissione, di concerto con le autorità azerbaigiane. L'Azerbaigian rappresenta un partner strategico dell'Unione sotto molti aspetti, non ultimo, quello energetico. I settori di cooperazione sono tuttavia molteplici e accolgo dunque con favore il rafforzamento delle relazioni con questo importante paese e un suo maggiore coinvolgimento nel campo di azione dei programmi dell'Unione.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o sudjelovanju Azerbajdžana u programima EU-a, uzimajući u obzir nacrt odluke Vijeća, nacrt Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji, zahtjev Vijeća za davanje suglasnosti, te preporuku Odbora za vanjske poslove.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans le cadre du partenariat oriental.

J'estime que si ces orientations sont empreintes d'une certaine générosité, elles sont potentiellement porteuses de conflits dans une zone du Caucase déjà très sensible.

De plus, l'UE se positionne ici en véritable acteur de politique étrangère, alors que je pense que cela doit être du ressort exclusif des États membres.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La graduale apertura di alcuni programmi dell'Unione europea ai Paesi del vicinato rappresenta uno dei principali aspetti su cui si fonda la Politica europea del vicinato (PEV). Allo scopo di agevolare tale partecipazione, dal 2007 la Commissione ha ricevuto mandato dal Consiglio per la negoziazione di accordi quadro con i Paesi partner coinvolti, operativi in diversi settori.

In quest'ottica, sostengo l'adozione dell'accordo quadro in questione, il quale si propone di promuovere la cooperazione con l'Azerbaijan al fine di promuovere il rispetto dello Stato di diritto, dei diritti umani e della democrazia in un territorio che ricopre un ruolo di crescente importanza, in particolare in quel che concerne la cooperazione e gli scambi energetici con l'Unione europea.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul-cadru dintre Uniune și Azerbaidjan are drept obiectiv cooperarea în domenii cheie în vederea dezvoltării relațiilor dintre cele două părți. Prezentul protocol are rolul de a reglementa normele financiare și tehnice pentru a favoriza participarea Azerbaidjanului la anumite programe destinate țărilor terțe.

Acest acord reprezintă o acțiune concretă în cadrul politicii de vecinătate în vederea consolidării relațiilor și parteneriatului dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Azerbaidjan, pe de altă parte. Trebuie remarcat faptul că Azerbaidjan este un partener important în sectorul energetic și, nu în ultimul rând, în celelalte domenii cheie. Consider că este necesar ca acest parteneriat să fie guvernat de valorile Uniunii și principiile fundamentale privind respectarea drepturilor și libertăților omului și a statului de drept.

M-am exprimat în favoarea acestui acord deoarece consider importantă consolidarea parteneriatelor cu țările terțe în vederea cooperării bilaterale și îmbunătățirii situației socio-economice atât din cadrul Uniunii Europene, cât și din Azerbaidjan.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Principalul instrument al UE în zona Azerbaidjan este reprezentat de politica europeană de vecinătate (PEV). Un interes special este manifestat față de potențialul de tranzit și de producție de energie al regiunii, în contextul unei dependențe din ce în ce mai accentuate a UE.

UE și Azerbaidjan au purtat negocieri în vederea cooperării și respectării normelor financiare și tehnice care să permită Azerbaidjanului să participe la anumite programe ale Uniunii Europene deschise țărilor terțe. În continuare va fi stabilit și un acord-cadru între Comisia Europeană și autoritățile competente din Azerbaidjan privind termenii și condițiile specifice fiecărui proiect în parte.

Susțin respectiva recomandare a PE deoarece consider acest aranjament un pas important în vederea consolidării cooperării dintre Uniunea Europeană și Azerbaidjan. UE trebuie să adopte o politică clară și coerentă față de țările terțe, pentru a putea răspunde problemelor grave cu care se confruntă organizațiile și actorii societății civile. În acest sens, sunt sprijinite reformele în vederea consolidării statului de drept și a drepturilor omului.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione al fine di stabilire norme finanziarie e tecniche che consentano all'Azerbaijano di partecipare a determinati programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. L'Azerbaijano è un importante partner dell'UE nel settore energetico. Tuttavia, l'importanza delle relazioni tra l'UE e l'Azerbaijano non si limita alla sicurezza energetica e la pertinenza di questo partenariato deve essere considerata sotto tutti gli aspetti della cooperazione previsti nel quadro del partenariato orientale. Nel corso degli ultimi mesi il Parlamento europeo ha manifestato preoccupazioni per le crescenti difficoltà che attori e organizzazioni della società civile si trovano ad affrontare in Azerbaijan. Lo Stato di diritto, i diritti umani e la democrazia sono principi essenziali su cui occorre basare le relazioni dell'UE con i paesi terzi. In questo contesto, l'accordo quadro in questione mira a promuovere la cooperazione tra l'UE e l'Azerbaijano, incoraggiando i contatti interpersonali a beneficio della società civile.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of the Framework Agreement between the EU and the Republic of Azerbaijan, which will allow for greater cooperation between the EU and Azerbaijan as one of the European Neighbourhood Policy countries. The Protocol contains a framework which will facilitate the participation of Azerbaijan in certain EU programmes which are bound to be of great advantage to both parties, especially in the areas of culture, education and environment. I hope the agreement will in the long term also have a positive impact on human rights.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di partenariato e cooperazione (PCA) del 1999 regola in gran parte i rapporti tra UE e Azerbaijan. Il protocollo al PCA aggiungerebbe una disciplina volta a regolare la partecipazione dell'Azerbaijan ai programmi dell'UE con obiettivi di cooperazione, di sviluppo e di stabilità di un paese limitrofo con un ruolo chiave nella politica di vicinato. La procedura è rimasta congelata fino ad ora, a causa della situazione dei diritti umani, ma a seguito di una serie di importanti sviluppi avvenuti negli ultimi mesi come la liberazione e sospensione della sentenza di Arif e Leyla Yunus, un perdono presidenziale per 148 detenuti, molti dei quali difensori dei diritti umani, e il rilascio condizionale della giornalista Ismayilova, è stato deciso di riavviarla. Tuttavia si monitorerà la situazione in Azerbaijan nei prossimi mesi prima che l'accordo entri in vigore e qualora la situazione uscisse da questa traiettoria positiva, si chiederebbe alla Commissione europea di bloccare l'implementazione del protocollo. Ho quindi votato a favore.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Gli accordi di cooperazione tra l'UE e l'Azerbaijan risalgono al 1999. Da alcuni anni le due parti sono impegnate in negoziati per il rinnovamento e il potenziamento delle relazioni per raggiungere gli obiettivi del partenariato orientale, di cui l'Azerbaijan fa parte. Dopo un periodo di stallo durato qualche anno, nel 2014 sono riprese le relazioni e il Paese ha fornito una serie di rassicurazioni che gli permetteranno di partecipare a specifici programmi europei nell'ambito della PEV (politica europea di vicinato).

L'importanza delle relazioni tra l'UE e l'Azerbaijan non si limita alla sicurezza energetica o a questioni puramente economiche ma la conclusione del protocollo sarà per l'Unione europea un modo per monitorare da vicino lo sviluppo di una società democratica e dello stato di diritto che rappresentano per l'Unione stessa principi essenziali e imprescindibili su cui basare e mantenere partenariati internazionali.

Mi sono unita al resto dell'aula che ha dato la sua approvazione alla conclusione del protocollo, anche perché ritengo che partenariati di tale natura contribuiscono alla stabilizzazione e alla sicurezza dell'area orientale dell'Unione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως το Αζερμπαϊτζάν είναι σημαντικός εταίρος της ΕΕ. Ωστόσο, η σημασία των σχέσεων ΕΕ-Αζερμπαϊτζάν δεν περιορίζεται στην ασφάλεια της ενέργειας, και ο καίριος χαρακτήρας της εν λόγω εταιρικής σχέσης πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο όλων των πτυχών της συνεργασίας που λαμβάνεται υπόψη στο πλαίσιο της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε για τη σύναψη πρωτοκόλλου συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σε προγράμματα της Ένωσης.

Η εμβάθυνση των σχέσεων ανάμεσα στις δύο πλευρές, βεβαίως, μπορεί να έχει θετικά αποτελέσματα για τους πολίτες, σε οικονομικό αλλά και κοινωνικό επίπεδο. Θεωρώ, όμως, πως οφείλουμε να εστιάσουμε στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και να αποφύγουμε την αποκλειστική αναφορά σε οικονομικά στοιχεία. Καθώς κάτι τέτοιο δεν συμβαίνει στη συγκεκριμένη σύσταση, απείχα από την ψηφοφορία.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la raccomandazione riguardante un «accordo quadro tra l'Unione europea e la Repubblica dell'Azerbaijan» sui principi generali della partecipazione della Repubblica dell'Azerbaijan ai programmi dell'Unione poiché ritengo che l'adesione ai programmi dell'Unione europea permetterebbe di promuovere collegamenti culturali, scientifici ed economici, incrementando anche i contatti interpersonali a beneficio della società. Le relazioni tra UE ed Azerbaijan inoltre non si limitano solo alla sicurezza energetica ma a tutti gli aspetti della cooperazione previsti nel quadro del partenariato orientale, di cui l'Azerbaijan fa parte.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono convinto che questa proposta rappresenti un ulteriore passo avanti dell'Unione europea in merito alla creazione di una comunità aperta e pacifica. Un graduale aumento della collaborazione tra l'Azerbaijan e l'Unione, a mio parere, porterà beneficio ad entrambi i paesi. L'Azerbaijan avrà la possibilità di promuovere la cultura, l'educazione e di migliorare il settore scientifico, mentre l'Unione continuerà a beneficiare del partner nel settore energetico, dimostrando però la sua inclinazione ad aprire le proprie porte ai paesi del vicinato. Questa partecipazione sarà inizialmente destinata ad alcuni programmi pattuiti tra la Commissione europea e le autorità competenti dell'Azerbaijan ma, a mio parere, rappresenta solo la base di future collaborazioni con tale paese e magari con altri paesi del vicinato. Per questi motivi ho votato a favore della proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote and noted no objections.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della conclusione del protocollo volto a stabilire norme a carattere tecnico e finanziario per permettere allo Stato dell'Azerbaijan di aderire ad alcuni programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. Tale protocollo si inserisce nella politica europea di vicinato e prevede misure per il rinnovamento e il potenziamento delle relazioni contrattuali. L'intensificazione delle relazioni con l'Unione europea permetterebbe non solo un miglioramento nella cooperazione nei settori industriale ed energetico, ma anche una particolare attenzione a garanzia dello stato di diritto, del rispetto dei diritti umani e della democrazia in Azerbaijan.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que debe considerarse la cooperación de la Unión con Azerbaiyán, en este caso se requiere tener en cuenta la precaria situación de los derechos humanos en ese país, así como la existencia de un conflicto abierto con Armenia sobre el territorio de Nagorno-Karabaj. Por ello, me he abstenido.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Una dintre politicile europene de vecinătate, instituită încă din anul 2006, prevede deschiderea treptată a anumitor programe ale Uniunii către țările vizate prin această politică. În octombrie 2012, Azerbaidjanul și-a manifestat interesul de a participa la programele Uniunii. Până în prezent, astfel de protocoale au fost semnate cu Armenia, Georgia, Moldova și Ucraina.

Am votat pentru promovarea și dezvoltarea cooperării dintre UE și Azerbaidjan, nu numai în domeniul energetic, ci și pentru a oferi sprijin locuitorilor acestei țări să depășească dificultățile mari cu care se confruntă.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és az Azerbajdzsán Köztársaság közötti, az Azerbajdzsán Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv célja, hogy meghatározza mindazokat a szabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az Azerbajdzsán Köztársaság részt vegyen bizonyos, harmadik országok számára nyitva álló uniós programokban. Azerbajdzsán egyes konkrét programokban való részvételének különös feltételeit a Bizottság és az illetékes azeri hatóságok közötti megállapodás keretében határozzák majd meg. A keretmegállapodás célja a különböző ágazatok közötti együttműködés elősegítése és az emberek közötti kapcsolatok ösztönzése.

Az EU–Azerbajdzsán partnerségi és együttműködési megállapodás 1999. július 1-jén lépett hatályba. A Parlament az elmúlt hónapokban aggodalmának adott hangot a civil társadalmi szereplők és szervezetek által tapasztalt, fokozódó nehézségek miatt. Hangsúlyozandó, hogy a jogállamiság, az emberi jogok és a demokrácia maradnak azok a fő elvek, amelyekre az Unió harmadik országokkal fenntartott kapcsolatainak épülniük kell.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Umowa o partnerstwie i współpracy między UE a Azerbejdżanem umożliwi Azerbejdżanowi udział w wybranych programach wspólnotowych i działaniach agencji UE służących wspieraniu reform, modernizacji i przemian w sąsiedztwie UE. Zapewni to możliwość dalszego wspierania powiązań kulturalnych, edukacyjnych, środowiskowych, technicznych i naukowych oraz zacieśniania kontaktów międzyludzkich oraz współpracy sektorowej w uzupełnieniu wzmacniania związków politycznych w ramach Partnerstwa Wschodniego. Azerbejdżan będzie wносить wkład finansowy do określonych programów, w których będzie uczestniczył. Tradycyjnie wspieram bliższe związki między UE a państwami trzecimi, w tym Azerbejdżanem, zwłaszcza jeżeli chodzi o zwiększenie bezpieczeństwa energetycznego UE.

Wspieranie racjonalnej pomocy UE wobec państw trzecich to filar działalności UE – zagłosowałem za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I am in favour of this protocol, as it lays down the financial and technical rules which enable Azerbaijan to participate in certain European Union programmes which are open to third countries. I believe that this will further strengthen the relationship between the European Union and Azerbaijan to help promote the rule of law, human rights and democracy.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei recomandări și sunt de acord cu poziția raportorului. Consider că adoptarea recomandării referitoare la acordul-cadru dintre Uniunea Europeană și Republica Azerbaidjan este benefică pentru ambele părți.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à consulter le Parlement européen sur la décision du Conseil d'établir un accord-cadre avec l'Azerbaïdjan. L'objectif est de permettre une participation croissante de l'Azerbaïdjan aux programmes de l'Union afin de promouvoir les réformes, la modernisation et la transition dans ce pays.

Considérant que ce rapport constitue une opportunité de renforcer les liens de l'Union européenne avec l'Azerbaïdjan et de soutenir le développement et l'ouverture progressive de ce partenaire, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We do not support the expansion of EU programmes and the further transfer of European taxpayers' money to third countries, in particular through the European Neighbourhood Policy. As such we voted against giving consent to this procedure.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport pour la conclusion d'un protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan pour la participation de ce pays aux programmes de l'Union. La participation de l'Azerbaïdjan à des programmes européens permettra de renforcer et de développer nos relations essentielles avec ce partenaire stratégique dans le cadre de la politique européenne de voisinage. L'Union européenne doit coopérer étroitement avec l'Azerbaïdjan sur les questions énergétiques et la lutte contre le terrorisme et dans bien d'autres domaines encore.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Sostengo che la partecipazione dell'Azerbaijan ai programmi dell'Unione rappresenti un ulteriore rafforzamento dei rapporti bilaterali in linea con gli obiettivi del partenariato orientale e la cooperazione tra i due paesi. L'importanza delle relazioni tra l'UE e l'Azerbaijan sono legate anche al settore energetico e a tutti gli aspetti della cooperazione previsti nel quadro del partenariato orientale come la promozione dello Stato di diritto, dei diritti umani e della democrazia.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte présente la politique de l'UE vis-à-vis de l'Azerbaïdjan, celle-ci étant une part de la politique de l'UE dans le Caucase dans le cadre du partenariat oriental. L'UE ne peut prendre le risque d'être à l'origine d'un regain de tension dans une zone déjà très sensible. Elle n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – От 2010 г. насам ЕС и Азербайджан водят преговори за нови и по-добри договорни отношения съгласно целите на Източното партньорство, в което участва Азербайджан. За съжаление тези преговори забавиха своя ход през 2013 г. Междувременно на 1 септември 2014 г. влязоха в сила споразуменията за визови облекчения и за обратно приемане между ЕС и Азербайджан.

Азербайджан е също така важен партньор за ЕС в областта на енергетиката. При все това важноста на отношенията между ЕС и Азербайджан не се ограничава до енергийната сигурност и целесъобразността на това партньорство следва да се разглежда в контекста на всички аспекти на сътрудничеството, което се предвижда в рамката на Източното партньорство. През последните месеци Парламентът изрази загриженост относно все по-големите затруднения, с които се сблъскват участниците и организациите на гражданското общество.

Правовата държава, правата на човека и демокрацията продължават да бъдат основните принципи, на които следва да се базира отношенията на ЕС с трети държави. В този контекст разглежданото рамково споразумение има за цел да насърчава сътрудничеството в секторите и да поощрява отношенията между хората, които следва да бъдат от полза за обществото.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Τα εθνικά συμφέροντα της Ελλάδας και της Κύπρου πλήττονται με την εμφάνιση των σχέσεων ΕΕ - Αζερμπαϊτζάν. Οι ενεργειακές συμφωνίες αναβαθμίζουν τον ρόλο της Τουρκίας και τσιμεντώνουν την εξάρτηση της Ευρώπης από μη Ευρωπαϊκά κράτη.

Παράλληλα, η πολιτική κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν και οι επιθετικές ενέργειες εις βάρος των Αρμενίων του Ναγκόρνο - Караμπάχ είναι γεγονότα τα οποία δεν μπορούν να παραβλεφθούν και που σε καμία περίπτωση δεν εκφράζουν τις πραγματικές Ευρωπαϊκές αξίες.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O objetivo do Protocolo consiste em estabelecer as regras técnicas e financeiras que permitirão ao Azerbaijão participar em determinados programas da União Europeia abertos a países terceiros.

O Azerbaijão é um importante parceiro da UE em matéria de energia. No entanto, a importância das relações UE-Azerbaijão não se resume à segurança energética e a pertinência desta parceria deve ser avaliada tendo em conta todos os aspetos de cooperação previstos no quadro da parceria oriental.

O Estado de Direito, os direitos humanos e a democracia permanecem princípios fundamentais em que devem assentar as relações da UE com países terceiros.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Acordo-Quadro entre a UE e a República do Azerbaijão surge na linha de outros acordos consubstanciando a política externa da UE, a defesa dos seus interesses geoestratégicos e geopolíticos, o controlo de matérias-primas e de recursos naturais, a liberalização e desregulação do comércio internacional.

O interesse no Azerbaijão é inseparável da estratégia de cerco político e económico à Rússia, da situação na Ucrânia e do interesse nas imensas fontes energéticas que o país tem - à sombra do qual se têm vindo a fazer grandes investimentos por parte de corporações europeias do sector (como é o caso da BP).

Garantir o acesso e o domínio sobre os recursos naturais, particularmente energéticos, assume um carácter vital para a UE que, confrontada com uma grave crise, reforça a sua política de ingerência e de uso de todos os mecanismos políticos, económicos, diplomáticos e outros para enfraquecer as soberanias, subordiná-las ao interesse das grandes potências da UE e dos seus monopólios capitalistas sedentos de novos mercados e de uma maior exploração do homem e da Natureza para gerar mais lucros, de que necessitam para contrariar a crise de rentabilidade em que se encontram e a inexorável baixa tendencial da taxa de lucro.

Votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole all'accordo quadro tra UE e Azerbaijan, che stabilisce norme finanziarie e tecniche che consentiranno all'Azerbaijan di partecipare a determinati programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. Ritengo questo accordo di partenariato molto utile per favorire le relazioni culturali, politiche e finanziarie tra i due attori internazionali. L'Azerbaijan è un importante partner dell'UE nel settore energetico. Tuttavia, l'importanza delle relazioni tra l'UE e l'Azerbaijan non si limita alla sicurezza energetica e la pertinenza di questo partenariato deve essere considerata sotto tutti gli aspetti della cooperazione previsti nel quadro del partenariato orientale.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against. Odious regime.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Hlavným cieľom predmetného protokolu je stanovenie jasných a presných pravidiel pre účasť Azerbajdžanu na jednotlivých programoch Európskej únie, ktoré sú otvorené tretím krajinám. Azerbajdžan by tak chcel nasledovať krajiny ako Arménsko, Gruzínsko a Moldavsko, ktoré už sú v takýchto programoch zapojené. Európska únia predmetné programy spúšťa na základe európskej susedskej politiky.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto la relazione è molto vaga.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Τα εθνικά συμφέροντα της Ελλάδας και της Κύπρου πλήττονται με την εμβάδυνση των σχέσεων ΕΕ - Αζερμπαϊτζάν. Οι ενεργειακές συμφωνίες αναβαθμίζουν τον ρόλο της Τουρκίας και τσιμεντώνουν την εξάρτηση της Ευρώπης από μη Ευρωπαϊκά κράτη.

Παράλληλα, η πολιτική κατάσταση στο Αζερμπαϊτζάν και οι επιθετικές ενέργειες εις βάρος των Αρμενίων του Ναγκόρνο - Καραμπάχ είναι γεγονότα τα οποία δεν μπορούν να παραβλεφθούν και που σε καμία περίπτωση δεν εκφράζουν τις πραγματικές Ευρωπαϊκές αξίες. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω τη συμφωνία για συμμετοχή του Αζερμπαϊτζάν σε προγράμματα της Ένωσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Parliament has expressed concerns in the last months about the increasing difficulties civil society actors and organisations face. Rule of law, human rights and democracy remain core principles on which relations of the EU with third countries should be based. In this context, the framework agreement under consideration aims to promote cooperation in sectors and foster people-to-people contacts which should be beneficial for society. I therefore gave my consent to the conclusion of the Protocol.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal elfogadtam az Azerbajdzsán uniós programokban való részvételét firtató jegyzőkönyvet. A jegyzőkönyv célja, hogy meghatározza mindazokat a pénzügyi és technikai szabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy Azerbajdzsán részt vegyen bizonyos, harmadik országok számára nyitva álló uniós programokban. Azerbajdzsán egyes konkrét programokban való részvételének különös feltételeit a Bizottság és az illetékes azeri hatóságok közötti megállapodás keretében határozzák majd meg. Az EU–Azerbajdzsán közötti viszony nem csak az Európai Szomszédságpolitika keleti partnerségének fontos pillére, hanem a kaukázusi ország az Unió fontos energiaügyi partnere is.

Az EU és Azerbajdzsán közötti kapcsolatok azonban nem korlátozódnak az energiabiztonságra, és a partnerség jelentőségét a keleti partnerség keretében tervezett együttműködés valamennyi aspektusát figyelembe véve kell vizsgálni. Továbbra is a jogállamiság, az emberi jogok és a demokrácia maradnak azok a fő elvek, amelyekre az Unió harmadik országokkal fenntartott kapcsolatai épülnek. Ezzel összefüggésben a vizsgálat tárgyát képező keretmegállapodás célja a különböző ágazatok közötti együttműködés elősegítése és az emberek közötti kapcsolatok ösztönzése a társadalom javát szolgálva.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del Protocolo que establece las normas técnicas y financieras que permiten a Azerbaiyán participar en determinados programas de la Unión Europea abiertos a terceros países. Azerbaiyán es un socio importante para la Unión, pero aún con nuestros socios debemos alzar la voz para defender aquellos derechos que son inalienables. El Estado de Derecho, los derechos humanos y la democracia siguen siendo principios básicos sobre los que han de basarse las relaciones de la Unión con terceros países, por lo que debemos de reclamar a Azerbaiyán que continúe trabajando para mejorar el respeto de dichos derechos.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to support this measure to lay down financial and technical rules in regard to the participation of Azerbaijan in certain EU programmes. This is a very important step as Azerbaijan is an important partner to the EU in several key areas including regional security and energy. This agreement will also mean increased EU influence in the country, which means that we would be in a better position to influence the country and its process towards rule of law, democracy and fundamental freedoms.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo alla conclusione di un protocollo dell'accordo di partenariato e cooperazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica dell'Azerbaigian, dall'altra, riguardante un accordo quadro tra l'Unione europea e la Repubblica dell'Azerbaigian ai programmi dell'Unione.

Nell'ambito della politica europea di Vicinato e del partenariato orientale, tale protocollo prevede l'implementazione di norme finanziarie e tecniche che permetterebbero al paese caucasico di partecipare ad alcuni dei programmi europei aperti a paesi terzi, dando quindi all'Azerbaigian l'opportunità di un maggiore inserimento nella realtà europea e consentendo di rafforzare le relazioni bilaterali che dal 2013 vedono una fase di stallo.

Per l'Unione europea, l'Azerbaigian è un partner strategico nel campo energetico ma la mera relazione economica non può prescindere dall'attenzione che l'Europa rivolge all'aspetto dei diritti umani, dello Stato di diritto e della democrazia. Negli ultimi mesi infatti, i principali attori della società civile hanno denunciato crescenti tensioni sociali e violazioni dei diritti fondamentali, oltre ad una preoccupante situazione circa la corruzione ad ogni livello. È importante dunque che l'UE si impegni anche a incoraggiare il dialogo sociale e la cooperazione interpersonale nel paese.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze das Rahmenabkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Aserbaidschan über die allgemeinen Grundsätze für die Teilnahme der Republik Aserbaidschan an Programmen der Union. Dies wird Aserbaidschan ermöglichen, an bestimmten Programmen der EU teilzunehmen sowie den kulturellen und wissenschaftlichen Austausch weiter zu fördern.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en esta votación al considerar que con este dossier se podría abrir la puerta a la suscripción de un Acuerdo de Asociación con un Estado que mantiene un conflicto armado abierto con Armenia sobre el Nagorno Karabaj y en el que se violan sistemáticamente los derechos humanos.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za zaleceniem w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej ogólnych zasad udziału Republiki Azerbejdżanu w programach unijnych.

Już od 2006 roku Komisja Europejska stopniowo otwiera niektóre programy unijne dla krajów sąsiedzkich. Czyni tak w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa. Takie protokoły zawarły już Armenia, Gruzja, Mołdawia i Ukraina.

Azerbejdżan jest ważnym dla UE partnerem w sektorze energetycznym, a umowa pomiędzy UE a Azerbejdżanem służy zacieśnianiu dwustronnej współpracy w ramach Partnerstwa Wschodniego.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation as the framework agreement which is under consideration aims to promote cooperation in sectors of industry and foster people-to-people contacts which should be beneficial for society.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The objective of the Protocol is to lay down financial and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain European Union Programmes open to third countries. The specific terms and conditions for the participation of Azerbaijan in each particular programme will be then determined in agreement between the Commission and the competent authorities in Azerbaijan.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση αφορά το πλαίσιο συνεργασίας ΕΕ και Αζερμπαϊτζάν και την συμμετοχή του τελευταίου σε προγράμματα της Ένωσης. Τηρήσαμε θέση αποχής γιατί από την μια αυτή είναι η θύληση των αρχών του Αζερμπαϊτζάν, αλλά από την άλλη αυτές οι συμφωνίες οδηγούν σε συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου με όλες τις αρνητικές επιπτώσεις που αυτές επιφέρουν στους λαούς και με τις οποίες φυσικά διαφωνούμε.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this motion, which lays down financial, and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain European Union Programmes open to third countries. Azerbaijan is an important energy partner for the EU and the framework agreement under consideration aims to promote cooperation in sectors and foster people-to-people contacts that should be beneficial for both the EU and Azerbaijan. On saying that, I strongly feel that the rule of law, human rights and democracy remain core principles on which relations of the EU with third countries should be based.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I gave my consent for this draft recommendation as I had no final objections to the draft and I believe the possibility to extend cultural, educational, environmental, technical and scientific links should be taken to benefit the people of Europe.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, подкрепям препоръката относно участието на Азербайджан в програми на Съюза, тъй като страната е важен партньор за ЕС в областта на енергетиката. Отчитайки, че значимостта на отношенията между ЕС и Азербайджан не се ограничава до енергийната сигурност, целесъобразността на това партньорство следва да се разглежда в контекста на всички аспекти на сътрудничество, които се предвиждат в рамката на Източното партньорство.

Препоръката е стъпка напред за учащите и изследователите в страната и има за цел да насърчи в цялост сътрудничеството и обмена между ЕС и Азербайджан в полза на обществото.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Acest raport vizează parteneriatul între Uniunea Europeană și Republica Azerbaidjan privind principiile generale de participare ale acestora la programele Uniunii. Acesta are ca scop stabilirea unor reguli și norme financiare și tehnice impuse Azerbaidjanului pentru a putea beneficia de anumite programe ale Uniunii Europene care vizează țările terțe.

Am votat în favoarea acestui raport pentru a susține promovarea cooperării în domeniile cheie și încurajarea contactelor interpersonale în sprijinul societății.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Azerbajdžana, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Republike Azerbajdžana o općim načelima sudjelovanja Republike Azerbajdžana u programima Unije (05616/2014 — C8-0043/2014 – 2013/0420(NLE)), s obzirom da se ovim dokumentom omogućava korištenje pojedinih EU-ovih programa od strane Azerbajdžana na isti način na koji je to predviđeno suradnjom s trećim zemljama. Za svaki pojedini program posebno se dogovaraju uvjeti i prihvaćaju zasebni sporazumi. EU i Azerbajdžan imaju partnerske odnose koji se temelje na suradnji u okviru Istočnog

partnerstva ali i važnoj suradnji u području energetike. Postoji i suradnja u području Politike europskog susjedstva. S obzirom na probleme koji postoje u funkcioniranju civilnog društva, vladavine prava, deficita u pogledu demokratskih standarda, europski programi prije svega bi trebali biti upotrijebljeni za poboljšanje stanja demokratskih društvenih odnosa u toj zemlji.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte se rapporte à l'exposé de la politique de l'UE pour l'Azerbaïdjan, celle-ci étant une part de la politique de l'UE dans le Caucase dans le cadre du Partenariat oriental. Il va sans dire que l'Union européenne, par son ingénierie, tente une nouvelle fois de s'accaparer la politique extérieure des États membres. Ce faisant, elle fragilise en outre une zone et une région déjà très sensibles en rajoutant une certaine tension. De ce point de vue, il était tout fait logique que je m'y oppose.

Petr Ježek (ALDE), *pisemně*. – Toto doporučení schvaluje protokol stanovující finanční a technická pravidla, která by umožnila účast Ázerbájdžánu v určitých programech EU pro třetí země. Protokol, jehož cílem je posílení spolupráce v rámci Východního partnerství, jsem podpořil, protože jde o dobrou metodu spolupráce v oblastech občanské společnosti a mohl by též pomoci v zemi ukotvit demokracické principy. Ostatně podobné protokoly již EU podepsala s Arménií, Gruzii či Moldávií a Ukrajinou. Spolupráce otevírá nové možnosti pro ázerbájdžánské studenty a výzkumné pracovníky v různých unijních programech. Skupina ALDE se bude i nadále v této oblasti angažovat a sledovat situaci, čekáme další zlepšení v oblasti lidských práv a demokracie. Ázerbájdžán je sice důležitým energetickým partnerem EU, občanská společnost a organizace však nadále čelí mnoha obtížím.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Norica Nicolai sur l'accord-cadre entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan. Le projet de recommandation concerne la participation de la République d'Azerbaïdjan aux programmes de l'Union sur la politique de voisinage. Cela donnera lieu à une participation accrue de l'Azerbaïdjan à certains programmes de l'Union et renforcera les partenariats dans l'environnement, la culture, l'éducation et la technique. Si le vote de l'accord-cadre avec l'Azerbaïdjan est resté bloqué pendant plus d'un an, la diplomatie silencieuse de l'Union a permis la libération de plusieurs militants des droits de l'Homme, permettant à ce texte d'être adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui va permettre une ouverture progressive de l'Azerbaïdjan à certains programmes de l'Union, et offrira ainsi la possibilité de renforcer les liens dans le domaine de la culture, de l'éducation, de l'environnement et de la technique.

Les modalités et conditions spécifiques applicables à la participation de l'Azerbaïdjan à chaque programme particulier seront ensuite déterminées dans un accord entre la Commission et les autorités azerbaïdjanaises compétentes.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the recommendation as I agree with the stance of the rapporteur, Norica Nicolai. It is through close cooperation and open routes for dialogue that we will manage to achieve sustainable change in the societies of our partners. And by allowing Azerbaijan to work closer and interact with the EU, we will benefit the society and the people of Azerbaijan.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter fordert die Festlegung finanzieller und technischer Regeln, die der Republik Aserbaidschan die Möglichkeit bieten sollen, an bestimmten für Drittstaaten bestehenden Programmen der Europäischen Union teilzunehmen. Aufgrund der Haltung Aserbaidschans, insbesondere in außenpolitischen Fragen, ist derzeit eine engere Kooperation abzulehnen. Daher enthalte ich mich zu diesem Bericht.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *pisemně*. – Ázerbájdžán je jednou ze zemí kaspického regionu disponující významnými ložisky ropy a zemního plynu. Tato ložiska byla využívána již koncem 19. století. V současné době vývoz ropy a zemního plynu zajišťuje podstatnou část příjmu tohoto kavkazského státu. V nedávné minulosti se EU pokusila připravit projekt plynovodu z oblasti Kaspického moře přes Turecko a Balkán. Bohužel tato platonická snaha přípravy projektu s názvem NABUCCO skončila do ztracena. Základním předpokladem pro stavbu plynovodu totiž je zajištění dostatečného množství zemního plynu, což tehdejší politici EU nezvládli. Na jedné straně sankce proti Íránu, na druhé straně nedostatečná kapacita zdrojů v Ázerbájdžánu (něco kolem 1/3 celkové plánové kapacity). Spolu s ekonomickou krizí koncem 1. dekády tohoto století to nebyly příznivé podmínky pro realizaci projektu. Ázerbájdžán je již řadu let ve válečném stavu s Arménií (jde o územní spor spojený s Náhorním Karabachem), ale jeho vztah k Turecku je bezproblémový. Naopak vztahy s Íránem jsou vždy poznamenány jistou nervozitou, vzhledem k tomu, že bezprostředně za společnou hranicí žije významná ázerbájdžánská menšina. Volby v Ázerbájdžánu lze v asijském kontextu považovat za demokracické, v kontextu EU jsou pravidelně vyslovovány k volební proceduře i vlastnímu provedení výhrady. Uzavření protokolu k dohodě o partnerství i při vědomí těchto limitů podporuji.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Usnesení k návrhu rozhodnutí Rady o uzavřeni Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ázerbájdžánskou republikou na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ázerbájdžánskou republikou o obecných zásadách účasti Ázerbájdžánské republiky na programech Unie jsem velmi ráda podpořila. Dohoda o partnerství a spolupráci mezi EU a Ázerbájdžánem vstoupila v platnost 1. července 1999. Od roku 2010 vedly EU a Ázerbájdžán jednání o nových, kvalitativně lepších smluvních vztazích, které jsou jedním z cílů Východního partnerství, jehož je Ázerbájdžán členem. Tato jednání začala bohužel v roce 2013 stagnovat. Mezitím vstoupily dne 1. září 2014 v platnost dohody o zjednodušení vízového režimu a o zpětném přebírání osob. Ázerbájdžán je rovněž významným partnerem EU v oblasti energetiky, ale význam vztahů mezi EU a Ázerbájdžánem však není omezen pouze na energetickou bezpečnost. Na důležitost tohoto partnerství by se mělo pohlížet v souvislosti se všemi aspekty spolupráce plánované v rámci Východního partnerství. Projednávaná rámcová dohoda by měla být zaměřena na podporu spolupráce a kontaktů mezi lidmi, z čehož bude mít užitek společnost jako celek.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The participation of certain third countries in some EU programmes is part of the European Neighbourhood Policy. These EU programmes with ENP countries have been established in order to deeper cooperation between people and nations on common issues. The report calls for consent to be given to the Republic of Azerbaijan in EU programmes. However I am afraid that even if it does not concern directly a free trade agreement, that it could be the intermediate step to a future free trade agreement between Azerbaijan and the EU. This is why I voted abstention to this report.

Béla Kovács (NI), írásban. - Azerbajdzsán a térség megkerülhetetlenül fontos tényezője, melynek szerepe mind a biztonság, mind a migráció, mind a stabilitás szempontjából meghatározó. Az EU-s programokban való részvétele és a kétoldalú viszony bővítése az energiabiztonságon túl érinti a törvényességi, civil és emberi jogi ajánlásokat is. Így ez a keretegyezmény a Partnerségi és Együttműködési Megállapodás kapcsán támogatandó.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на споразумението между Европейския съюз и Република Азербайджан, защото считам, че като част от Европейската политика за съседство (ЕПС) страната трябва да има възможност да се възползва от широкия кръг програми, целящи да осигурят подкрепа в процеса на реформи, модернизация и преход в съседните на ЕС държави. Освен това е от значение, че за ЕС Азербайджан е важен енергиен и външнотърговски партньор.

Азербайджан има развиваща се икономика, а стандартът на живот, подобно на този в повечето пост-социалистически държави, е сравнително нисък. След разпадането на СССР, Азербайджан премина през множество икономически трудности и тежки реформи.

Партньорството с ЕС трябва да даде тласък на демократизацията, зачитането на човешките права, социално-икономическите реформи, подобряването на бизнес и инвестиционния климат и по-специално засилване на борбата срещу корупцията. Очаквам споразумението да повлияе положително върху бедността и да подобри качеството на живот.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing. — Azerbaijan is a strategic partner of the EU. The country is on one hand part of the Eastern Partnership initiative and on the other an important energy partner for the EU. It is important to note that Azerbaijan is strongly committed to development of cooperation with the EU. Azerbaijan relies on the EU's aid and commitment to fully consolidate its democracy and complete all structural reforms of its economy. Furthermore, Azerbaijan is interested in development of trade, social, financial, scientific, technological and cultural cooperation. Therefore, I supported the participation of Azerbaijan in the EU programmes. Helping Azerbaijan in both its democratic transition and its tough economic reforms is above all in the interest of the EU. We should always support countries which want to embark on the path of reforms.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — La presente raccomandazione analizza l'accordo di partenariato e di cooperazione tra l'UE e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica dell'Azerbaijan dall'altra; la relazione riguarda i principi generali della sua partecipazione ai programmi dell'UE. Essa mira inoltre a stabilire norme finanziarie e tecniche idonee a garantire all'Azerbaijan di poter aderire a determinati progetti dell'UE, aperti a paesi terzi. L'Azerbaijan risulta essere un importante partner dell'UE nel settore energetico, ma ciò non toglie le preoccupazioni che il Parlamento continua a manifestare sulle serie difficoltà che organizzazioni ed i soggetti interessati si trovano ad affrontare. In questa ottica, l'accordo, mira a promuovere la cooperazione in determinati settori e ad incoraggiare i contatti interpersonali a beneficio della società. Alla luce delle motivazioni esposte, esprimo giudizio favorevole.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur l'Azerbaïdjan car l'Union européenne n'a pas à avoir de rôle international et encore moins à être un élément déstabilisateur du Caucase.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la recommandation sur la participation de l'Azerbaïdjan aux programmes de l'Union européenne. Il s'agit de l'exposé de la politique de l'UE pour l'Azerbaïdjan, celle-ci étant une part de la politique de l'UE dans le Caucase dans le cadre du partenariat oriental. L'UE n'a pas à rajouter de tension dans une zone déjà très sensible. Elle n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres. Elle n'a pas à conclure des accords d'assouplissement du régime des visas au lieu des États membres.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. En effet, dans le cadre du partenariat oriental, l'UE mène des projets dans le Caucase, qui l'ont conduite à nouer un accord avec l'Azerbaïdjan. Il s'agit d'une région sensible, soumise à de fortes tensions. C'est pourquoi j'estime que l'UE n'a pas à fragiliser les relations qu'entretiennent les États membres avec ce pays et à interférer dans leur politique extérieure.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que considero favorablemente la cooperación de la Unión con Azerbaiyán, en este caso no se ha tenido en cuenta la precaria situación de los derechos humanos en ese país, así como la existencia de un conflicto abierto con Armenia sobre el territorio de Nagorno-Karabaj. Por ello, me he abstenido.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Protocolo tiene como objetivo principal establecer las normas técnicas y financieras que permitan a Azerbaiyán participar en determinados programas de la UE abiertos a terceros países.

Las modalidades y condiciones específicas aplicables a la participación de Azerbaiyán en cada uno de los programas se determinarán mediante el correspondiente acuerdo entre la Comisión Europea y las autoridades competentes de Azerbaiyán.

Estoy a favor de este acuerdo, ya que tiene como objetivo promover la cooperación en determinados sectores y fomentar los contactos personales beneficiosos para toda la sociedad, siempre respetando el Estado de Derecho, los derechos humanos y la democracia como principios básicos sobre los que han de basarse las relaciones de la Unión con terceros países.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of allowing Azerbaijani participation in certain EU programmes to allow the country to develop cultural, scientific and educational links in Europe.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Cilj Protokola je utvrditi financijska i tehnička pravila koja omogućuju sudjelovanje Azerbajdžana u određenim EU programima otvorenima prema trećim državama.

Azerbajdžan je važan energetska partner Unije. Međutim, važnost odnosa između EU-a i Azerbajdžana nije ograničena samo na energetska sigurnost, nego je treba razmatrati u kontekstu svih područja suradnje predviđenih okvirom Istočnog partnerstva, a osnovni preduvjet suradnje je vladavina prava i demokracija.

S obzirom da će Protokol omogućiti postupno otvaranje ili ojačavanje sudjelovanja u određenim programima Unije za Azerbajdžan i nudi priliku za promicanje daljnje kulture, obrazovanja, ekološkog, tehničkog i znanstvenog razvoja i sektorsku suradnju, podržala sam ovaj Protokol.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На јулското пленарно заседание в Страсбург с голямо мнозинство приехме Протокола към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и Република Азербайджан. Целта на Протокола е да установи финансови и технически правила, според които Азербайджан ще участва в определени програми на ЕС, отворени за трети страни. Този проект е част от европейската политика за добросъседство, която позволява отварянето на някои програми на Съюза за неговите съседи.

Този подход е и един от елементите на Източното партньорство за засилване на двустранното сътрудничество. Армения, Грузия, Молдова и Украйна вече са сключили подобни протоколи. Азербайджан е стратегически важен партньор в сферата на енергетиката както за Европейския съюз, така и за България. От наш интерес е сътрудничество между ЕС и Азербайджан да се развие и задълбочи. С колегите се надяваме тази стратегия да бъде възприета и подкрепяна от всички правителства на държавите членки.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The objective of the Protocol is to lay down financial and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain European Union Programmes open to third countries. This decision is a very important step that helps to involve Azerbaijan in important EU programmes. I support this decision.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Azerbajdžan je krajina bohatá na nerastné suroviny a je zároveň významným partnerom, ktorý môže pomôcť riešiť energetickú bezpečnosť EÚ. Podporujem udelenie súhlasu s uzavretím protokolu, ktorý upravuje technické a finančné podmienky účasti Azerbajdžanu na programoch EÚ zameraných na tretie krajiny.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σχετικά με τις γενικές αρχές για τη συμμετοχή της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν σε προγράμματα της Ένωσης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte constitue un exposé de la politique de l'Union européenne vis-à-vis de l'Azerbaïdjan. Nous nous opposons fermement à toute ingérence européenne dans une zone géographique déjà sujette à de fortes tensions.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole al protocollo che stabilisce norme finanziarie e tecniche che consentano all'Azerbaijan di partecipare a specifici programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. Le modalità e le condizioni per la partecipazione dell'Azerbaijan saranno fissate tramite un accordo tra la Commissione e le autorità competenti dell'Azerbaijan. L'apertura di questi programmi dell'Unione ai paesi del vicinato, rappresenta una delle componenti della politica europea di vicinato (PEV). L'Azerbaijan nel 2012 ha manifestato il proprio interesse a partecipare ai programmi dell'Unione. I diritti umani, la democrazia lo Stato di diritto rimangono principi fondamentali su cui occorre basare le relazioni dell'UE con i paesi terzi. L'accordo quadro in questione mira a promuovere la cooperazione in determinati settori e a incoraggiare i contatti interpersonali a beneficio della società.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písenně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která znamená uzavření Protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Ázerbájdžánem. Tato dohoda umožňuje Ázerbájdžánu účastnit se některých vybraných projektů EU. Základem je přitom rozhodnutí Rady z 5. 3. 2007, kterým Rada vyjádřila podporu obecnému přístupu vyjádřenému ve sdělení Evropské komise ze dne 4. prosince 2006, jenž umožňuje účast partnerských zemí v rámci evropské politiky sousedství v agenturách a programech Společenství, a to na základě dosažených výsledků a pokud to právní základ umožňuje. Jde o projekty, na jejichž realizaci by se Ázerbájdžán finančně podílel. Konkrétní podmínky realizace projektů, jakož i dohled nad nimi budou předmětem dohod mezi příslušnými orgány. Tuto zprávu jsem podpořil.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea dovrebbe avere rapporti di cooperazione efficaci con i paesi terzi in prossimità dei suoi confini. Credo che queste misure rappresentino la misura base per una cooperazione reciprocamente vantaggiosa con l'Azerbaijan al fine di migliorare le relazioni nel quadrante est del continente europeo.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi voto a favor de la recomendación sobre la celebración de un acuerdo de colaboración y cooperación con la República de Azerbaiyán sobre su participación en los programas de la Unión. El objetivo es promover la cooperación en determinados sectores y fomentar los contactos personales beneficiosos para las dos partes.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Diesem Vorschlag zufolge soll Aserbajdschan stärker in europäische Projekte mit einbezogen werden, und zu diesem Zweck sollen finanzielle und technische Regeln festgelegt werden. Da ich aber die vor allem in außenpolitischen Fragen sehr zweifelhafte Haltung von Aserbajdschan zu Menschenrechten hervorheben möchte, sehe ich keine Notwendigkeit für eine engere Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und Aserbajdschan.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport demande d'autoriser l'Azerbaïdjan à participer à des programmes de l'UE. Nous devons voter ici a priori cette autorisation, sans savoir quels programmes lui seront ouverts. S'agira-t-il d'Erasmus Mundus ou des programmes de recherche militaire? Le mystère reste entier. Surtout, ce rapport s'inscrit dans la volonté à plus long terme de l'UE de négocier un accord de libre-échange pour déstabiliser les liens économiques et historiques du Caucase avec la Russie. Le tout dans un contexte de détérioration persistante des droits de l'homme en Azerbaïdjan, qui se moque bien de nos «recommandations» et «rapports de progrès». Je vote contre ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car l'UE n'a pas à rajouter de tension dans une zone déjà très sensible. Elle n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O objetivo do presente Protocolo consiste em estabelecer as regras técnicas e financeiras que permitirão ao Azerbaijão participar em determinados programas da União Europeia abertos a países terceiros.

As modalidades e condições específicas relativas à participação do Azerbaijão em cada programa da União serão determinadas posteriormente de comum acordo entre a Comissão e as autoridades competentes do Azerbaijão. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation in order to establish the financial and technical rules of Azerbaijan's participation in agreements with the EU that are typical of third countries. I support this recommendation as it promotes increased trade and global interaction.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Cette résolution donne son approbation à la conclusion du protocole concernant un accord-cadre entre l'Union et l'Azerbaïdjan établissant les principes généraux, à savoir les règles financières et techniques, de la participation de l'Azerbaïdjan aux programmes de l'Union.

L'ouverture progressive de certains programmes de l'Union aux pays du voisinage a été esquissée par la Commission dès 2006 et définie comme l'une des composantes de la politique européenne de voisinage. Cependant, depuis 2013 les négociations entamées entre l'Union et l'Azerbaïdjan visant à nouer de nouvelles relations contractuelles approfondies sont au point mort. De plus, ces négociations ne font pas suite aux accords d'assouplissement du régime des visas et de réadmission UE-Azerbaïdjan.

Pour ces raisons, je salue cette initiative. Celle-ci est d'importance capitale non seulement en raison du rôle stratégique de ce partenaire énergétique, mais aussi parce que la coopération sectorielle avec l'Azerbaïdjan en bénéficierait. De plus, j'estime que les contacts interpersonnels seront également favorisés. Ce dernier aspect est très important pour répondre aux difficultés croissantes que rencontrent les acteurs et organisations de la société civile.

Pour conclure, je me réjouis du protocole qui ouvrira de nouvelles possibilités de collaboration avec la société civile en Azerbaïdjan en permettant de développer la démocratie dans le pays.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Jednou zo zložiek európskej susedskej politiky je aj postupné otváranie určitých programov Európskej únie susedským krajinám. Cieľom tohto protokolu je stanoviť finančné a technické pravidlá, ktoré umožnia Azerbajdžanu zúčastniť sa na určitých programoch Európskej únie, ktoré sú otvorené tretím krajinám. Osobitné podmienky pre účasť Azerbajdžanu na každom jednotlivom programe budú určené v dohode medzi Európskou komisiou a príslušnými orgánmi Azerbajdžanu. Azerbajdžan je významným energetickým partnerom Únie. Význam vzťahov medzi Úniou a Azerbajdžanom sa však neobmedzuje len na energetickú bezpečnosť a význam tohto partnerstva by sa mal zvažovať v kontexte všetkých aspektov spolupráce stanovených v rámci Východného partnerstva. Považujem však za potrebné poukázať na narastajúce ťažkosti, s ktorými sa stretávajú aktéri a organizácie občianskej spoločnosti. Právny štát, ľudské práva a demokracia zostávajú hlavnými zásadami, na ktorých by sa mali zakladať vzťahy Európskej únie s tretími krajinami. V tejto súvislosti sa zvažovaná rámcová dohoda zameriava na podporu spolupráce v rôznych odvetviach a na upevňovanie medziludských kontaktov, ktoré by mali byť prospešné pre spoločnosť. Preto podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report, which aims to promote cooperation in sectors and foster people-to-people contacts which should be beneficial for society. The objective of the Protocol is to lay down financial and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain European Union Programmes open to third countries. The specific terms and conditions for the participation of Azerbaijan in each particular programme will be then determined in agreement between the Commission and the competent authorities in Azerbaijan. The EU-Azerbaijan PCA has entered into force on 1 July 1999. Since 2010, the EU and Azerbaijan have been conducting negotiations for new and upgraded contractual relations, as per objectives of the Eastern Partnership that Azerbaijan is part of. Unfortunately, these negotiations have come to a stall in 2013. In the meantime, on 1 September 2014 the EU-Azerbaijan Visa Facilitation and Readmission Agreements came into force. Azerbaijan is also an important energy partner for the EU.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács határozattervezetet fogadott el az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, az Európai Unió és az Azerbajdzsán Köztársaság közötti, az Azerbajdzsán Köztársaság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv megkötésére vonatkozóan. A jegyzőkönyv célja, hogy meghatározza mindazokat a pénzügyi és technikai szabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az Azerbajdzsán Köztársaság részt vegyen bizonyos, harmadik országok számára nyitva álló uniós programokban. A határozat elfogadásához a Tanácsnak meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Külügyi Bizottság azt ajánlja, hogy a Parlament értsen egyet a jegyzőkönyv megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em 2006, a Comissão lançou o repto para a abertura progressiva de certos programas da União Europeia a países terceiros no quadro da sua Política de Vizinhança.

Desde 2010, a UE e o Azerbaijão estão em negociações para estabelecer relações contratuais melhoradas, em consonância com os objetivos traçados para a parceria oriental, da qual o Azerbaijão faz parte.

O Azerbaijão é um importante parceiro da UE em matéria de energia e, apesar de as negociações terem sofrido um impasse, em outubro de 2012 o Azerbaijão manifestou interesse em participar em programas da União.

Neste quadro, o presente protocolo é mais um passo dado no sentido da consolidação das relações UE-Azerbaijão, na qual estão definidos os termos gerais e os princípios da sua participação, prevendo nomeadamente a assinatura de um Memorando de Entendimento relativamente à participação em cada programa, com a especificação detalhada das condições de participação.

Neste sentido, voto a favor da presente recomendação pois considero que a União deve envidar esforços no sentido de promover uma cooperação com os países parte da Política de Vizinhança, em particular com o Azerbaijão, por forma a contribuir positivamente para o seu desenvolvimento económico e social, bem como para a promoção dos direitos fundamentais e dos valores democráticos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – L'UE n'a pas à accentuer les tensions dans une zone déjà très sensible et n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres. C'est pourquoi j'ai voté CONTRE.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement pour la conclusion d'un protocole entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan, relatif aux règles techniques et financières de la participation de ce pays à certains programmes de l'Union, dans le cadre de la politique européenne de voisinage qui a pour but de favoriser les relations entre l'UE et des pays n'ayant pas vocation à y entrer sur des thèmes tels que la sécurité, la stabilité et l'économie.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo del protocollo è stabilire norme finanziarie e tecniche che consentano all'Azerbaijan di partecipare a determinati programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. L'accordo quadro in questione mira a promuovere la cooperazione in determinati settori, collegamenti culturali, scientifici ed economici e a incoraggiare i contatti interpersonali a beneficio della società. Pertanto ho ritenuto di votare favorevolmente del provvedimento.

József Nagy (PPE), írásban. – Üdvözlöm azokat a célokat, amelyek lehetővé teszik Azerbajdzsán számára, hogy a jövőben részt vehessen különböző uniós programokban. Bár több területen komoly problémák merültek fel, ennek ellenére én úgy gondolom, hogy egy szorosabb együttműködés segítheti az előrelépést a jogállamiság, az emberi jogok és a demokrácia területén.

Victor Negrescu (S&D), in writing. – I have voted for this recommendation that will enable Azerbaijan to participate in certain EU Programmes open to third countries. The specific terms and conditions of Azerbaijan's participation will be determined for each particular programme in an agreement between the Commission and the competent authorities from Azerbaijan.

Norica Nicolai (ALDE), în scris. – Am susținut acest raport pe care l-am coordonat în calitate de raportor principal, deoarece consider că relațiile bilaterale ale Uniunii Europene cu partenerii săi externi sunt extrem de importante pentru dezvoltarea economică a țărilor europene.

Continuarea dialogului între Uniunea Europeană și Republica Azerbaidjan are o importanță deosebită pentru securitatea energetică a Uniunii Europene și poate constitui o oportunitate de dezvoltare pentru România, țară care poate garanta siguranța tranzitului de energie, dar și forță de muncă calificată pentru construirea unor conducte de gaze și supervizarea lor ulterioară.

Pe de altă parte, protocolul va permite cetățenilor azeri, studenți sau cercetători, să participe la programe europene deschise țărilor terțe, în cadrul dezvoltării politicii europene de vecinătate a UE, programe la care iau parte deja țările din Parteneriatul estic precum Armenia, Georgia, Moldova și Ucraina.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da ich der Meinung bin, dass finanzielle und technische Regeln festgelegt werden sollen, welche es der Republik Aserbaidschan ermöglichen, an bestimmten für Drittstaaten bestehenden Programmen der Europäischen Union teilzunehmen.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Lisaks sellele, et Aserbaidžaan on ELi jaoks oluline energiapartner, on oluline suurendada ELi ja Aserbaidžaan vahelist koostööd ka muudes valdkondades. Lepingu eesmärgiks on soodustada inimeste vahelisi kontakte, mis peaksid kogu ühiskonnale kasu tooma. EL peab jätkuvalt seisma ka selle eest, et Aserbaidžaanis paraneks olukord kodanikuühiskonnas osalejate ja organisatsioonide osas ning järgima oma suhetes Aserbaidžaaniga õigusriigi, inimõiguste ja demokraatia aluspõhimõtteid.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), por escrito. – Este protocolo es un salto hacia adelante. Permitirá con mayor facilidad el acceso de estudiantes, científicos, investigadores y profesionales de Azerbaiyán incorporarse más efectivamente a programas de la Unión. Fomentar la democracia en el país no es sólo un proceso político, también es necesario que trabajemos con la sociedad civil y nos comprometamos con la población para dar más facilidad de oportunidades, con el fin de ir mejorando paulatinamente la situación de los derechos humanos en Azerbaiyán. En estos tiempos de necesidad, la Unión debe multiplicarse.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariu šio protokolo sudarymui.

Teisinė valstybė, žmogaus teisės ir demokratija – tai pagrindiniai principai, kuriais turėtų būti paremti ES ir trečiųjų šalių santykiai. Protokolo tikslas – nustatyti finansines ir technines taisykles, pagal kurias Azerbaidžano Respublikai būtų sudarytos galimybės dalyvauti tam tikrose Europos Sąjungos programose, kuriose gali dalyvauti trečiosios šalys. Pažymėtina, kad Armėnija, Gruzija, Moldova ir Ukraina tokius protokolus jau yra sudariusios. Atkreiptinas dėmesys, kad Azerbaidžanas, be kita ko, yra svarbus ES partneris energetikos srityje. Vis dėlto ES ir Azerbaidžano santykiai svarbūs ne tik energetinio saugumo požiūriu, šios partnerystės aktualumas turėtų būti svarstomas atsižvelgiant į visus Rytų partnerystės politikoje numatytus bendradarbiavimo aspektus. Taigi, labai svarbu užtikrinti, kad būtų aktyviau skatinamas įvairių sektorių bendradarbiavimas ir puoselėjami žmonių tarpusavio santykiai.

Margot Parker (EFDD), in writing. – We do not support the expansion of EU programmes and the further transfer of European taxpayers' money to third countries, in particular through the European Neighbourhood Policy. As such we voted against giving consent to this procedure.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Come noto, già nel 2006 la Commissione aveva sostenuto la necessità di attuare una politica di apertura nei confronti dei paesi del vicinato. Tale approccio fu appoggiato dal Consiglio che diede mandato alla Commissione stessa di concludere dei patti di cooperazione. È in questa ottica che si inquadra l'accordo con l'Azerbaijan, il quale già nell'ottobre 2012 aveva manifestato il proprio interesse a partecipare ai programmi dell'Unione. Considerando che il suddetto Stato ha un ruolo chiave in campo energetico e che l'Unione europea tramite il protocollo mira anche a rafforzare i diritti umani, mi sento di dare il mio assenso. Pertanto, voto positivamente.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Glasoval sem v prid priporočila, saj bo sklenitev protokola omogočila postopno odpiranje in okrepljeno sodelovanje v določenih programih Unije za Azerbajdžan. Tako se ponuja priložnost za spodbujanje nadaljnjih kulturnih, izobraževalnih, okoljskih, tehničnih in znanstvenih vezi, krepitev stikov med ljudmi in sektorskega sodelovanja.

Protokol določa tudi finančne in tehnične predpise, ki omogočajo Azerbajdžanu sodelovanje v nekaterih programih Evropske unije, ki so namenjeni državam ENP. Trenutno se razmere z Azerbajdžanom spreminjajo na bolje, kar se kaže v osvoboditvi več aktivistov za človekove pravice, to pa je treba izkoristiti za nove skupne projekte in sodelovanje.

Prav tako je dal pozitivno mnenje v prid priporočila tudi Odbor za zunanje zadeve.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Formalna suradnja između EU-a i Azerbajdžana traje već 20-ak godina. Kako su pregovori napredovali u dobrom pravcu, ne postoji razlog da se ne nastavi ta suradnja na obostranu korist. EU promiče aktivnu susjedsku politiku radi umrežavanja i učvršćivanja vanjske politike, a Azerbajdžanu susjedne zemlje, Armenija i Gruzija, već su sklopile Sporazum o partnerstvu i suradnji s EU-om. Azerbajdžan je već sudjelovao u programima EU-a, a izrazio je želju za daljnjim sudjelovanjem i zahvaljujući tome, financijski doprinosi proračunu EU-a. Sporazum podrazumijeva i stanovitu dozu opreza jer se za svaki pojedinačni program uspostavljaju posebni uvjeti koji podrazumijevaju i financijski sporazum kojim se precizno utvrđuje koliku pomoć EU pruža Azerbajdžanu. Ukoliko dođe do neželjenih posljedica te zakonskih nepravilnosti, Europska komisija uvijek može provesti financijsku kontrolu ili druge administrativne istrage. Svi mehanizmi su osigurani i uvjeti zadovoljeni stoga sam podržala preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Azerbajdžan, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Europske unije i Republike Azerbajdžan o općim načelima sudjelovanja Republike Azerbajdžan u programima Unije.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Je ne reconnais à l'Union européenne aucune légitimité et donc aucune compétence en matière internationale. De plus, son ingérence est le plus souvent déstabilisatrice et néfaste. C'est pourquoi je vote contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Cilj ove preporuke je omogućiti Republici Azerbajdžan sudjelovanje u programima Europske unije, otvorenim za treće države, kroz određena tehnička pravila i financijsku potporu. Postupno otvaranje programa Europske unije za susjedne države započela je Komisija 2006. godine. Ovakav pristup pozdravilo je i Vijeće te se on počeo intenzivnije razvijati između 2007. i 2011. godine.

Smatram kako je otvaranje granica u pogledu sudjelovanja u programima Europske unije od iznimne važnosti, te stoga pozdravljam Okvirni sporazum između Europske unije i Republike Azerbajdžan o općim načelima sudjelovanja Republike Azerbajdžan u programima Unije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A política externa da União Europeia tem tido como estratégia celebrar vários protocolos e acordos-quadro que se desenvolvam a curto, médio prazo como acordos de livre comércio. São negociações que decorrem com vários países/regiões tendo em vista os interesses geoestratégicos e geopolíticos da União Europeia, a par do controlo das matérias-primas e dos recursos naturais dos países com que os celebra, em prejuízo dos povos.

Esta relação com o Azerbaijão assume significativa importância porquanto se insere no cerco político e económico à Rússia. Por outro lado, reflete a estratégia de redução da dependência energética da UE em relação àquele país. O Azerbaijão dispõe de imensas fontes energéticas a que as grandes multinacionais europeias querem aceder, em prejuízo da sua própria soberania energética.

Votámos contra.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Dohoda o partnerství mezi Ázerbájdžánem a Evropskou unií platí od roku 1999, od té doby se se střídavým úspěchem vedou jednání o zkvalitnění těchto smluvních vztahů. Součástí těchto jednání je i postupné otevírání přístupu do některých programů Unie. Ázerbájdžán je členem Východního partnerství a pro Evropu významným partnerem v oblasti energetiky, což mu ale nezaručuje žádné zvláštní a výhodnější podmínky. Jako sociální demokrat mám samozřejmě spoustu výhrad k režimu v Ázerbájdžánu a právě v podobných dohodách vidím možnost, jak se cestou partnerství a hledání společných zájmů dostat minimálně ke konstruktivnější debatě o základních hodnotách, na nichž by se vztahy EU se třetími zeměmi měly zakládat, a mezi něž samozřejmě patří dodržování lidských práv a zásady právního státu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo del protocollo è stabilire norme finanziarie e tecniche che consentano all'Azerbaijan di partecipare a determinati programmi dell'Unione europea aperti ai paesi terzi. L'accordo di partenariato e di cooperazione (APC) UE - Azerbaijan è entrato in vigore il 1° luglio 1999. Dal 2010 l'UE e l'Azerbaijan sono impegnati in negoziati volti al rinnovamento e al potenziamento delle relazioni contrattuali, in linea con gli obiettivi del partenariato orientale, di cui l'Azerbaijan fa parte. Purtroppo, dal 2013, tali negoziati sono in fase di stallo. Nel frattempo, il primo settembre 2014 sono entrati in vigore gli accordi di facilitazione dei visti e di riammissione tra l'UE e l'Azerbaijan. Vorrei sottolineare che l'Azerbaijan è un importante partner dell'UE nel settore energetico e che l'UE deve favorire il ristabilimento di rapporti pacifici tra Azerbaijan e Armenia. Ho votato a favore dell'approvazione di questo accordo.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'accord-cadre entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan qui établit les principes généraux guidant la participation de ce pays aux programmes de l'Union européenne.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Desde 2006 que a União Europeia inclui, na sua política europeia de vizinhança, a abertura progressiva de certos programas comunitários a países vizinhos. Estes programas visam melhorar a cooperação bilateral entre os países em questão, enquanto promovem os princípios fundamentais em que se baseia a União, tais como os direitos humanos, a democracia e o Estado de Direito.

O primeiro acordo de parceria e cooperação entre a União e o Azerbaijão entrou em vigor no dia 1 de Julho de 1999. Em 2012, os decisores políticos daquele país demonstraram interesse em participar nos programas acima referidos. Em 2014, foram conseguidos acordos de facilitação da emissão de vistos e readmissão entre as partes contratantes.

Sendo o Azerbaijão um relevante parceiro da União no domínio energético, a importância das suas relações não se cinge à energia. Destarte, sou do entendimento que a participação do Azerbaijão em programas comunitários por parte do Azerbaijão é importante na promoção dos valores fundamentais acima referidos. Por conseguinte, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We do not support the expansion of EU programmes and the further transfer of European taxpayers' money to third countries, in particular through the European Neighbourhood Policy. As such we voted against giving consent to this procedure.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A abertura progressiva de certos programas da União a países da sua vizinhança é, sem dúvida, um dos principais elementos da política europeia de vizinhança.

Embora o Parlamento tenha manifestado a sua apreensão relativamente às crescentes dificuldades enfrentadas por intervenientes e organizações da sociedade civil nos últimos meses, este acordo é essencial para o reforço do respeito pelo Estado de Direito, dos direitos humanos e da democracia no Azerbaijão.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Decisión del Consejo relativa a la celebración de un Protocolo del Acuerdo de colaboración y cooperación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Azerbaiyán, por otra, relativo a un Acuerdo marco entre la Unión Europea y la República de Azerbaiyán sobre los principios generales para la participación de la República de Azerbaiyán en los programas de la Unión.

La razón del voto se fundamenta en los cambios observados en este país después de la enmienda presentada el año pasado por mis compañeros Javi López, Kati Piri y Elena Valenciano contra este acuerdo y su consiguiente bloqueo, así como tras la llamada del Parlamento Europeo en favor de los derechos humanos. Desde entonces, así como tras la visita de la Alta Representante, Federica Mogherini, al país, Azerbaiyán ha liberado a una serie de presos políticos, incluyendo la candidata al premio Sajarov Leyla Yunus, en el mes de diciembre.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Comme une grande majorité de mes collègues, j'ai voté en faveur de la résolution sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Azerbaïdjan, d'autre part, concernant un accord-cadre entre l'Union européenne et l'Azerbaïdjan établissant les principes généraux de la participation de ce pays aux programmes de l'Union.

Dans le cadre de la politique européenne de voisinage, il est prévu d'ouvrir certains programmes et agences aux pays partenaires de cette politique, ce qui est le cas de l'Azerbaïdjan. L'objectif de cette politique de voisinage est de promouvoir la réforme, la modernisation et la transition dans nos pays voisins.

Pour rappel, l'Azerbaïdjan a indiqué en octobre 2012 qu'il souhaitait participer au large éventail de programmes ouverts aux pays partenaires de la politique européenne de voisinage. Il était dès lors important de prévoir un protocole d'accord à ce sujet détaillant les modalités et conditions spécifiques applicables à sa participation, et c'est maintenant chose faite.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kuris siūnčia aiškų signalą, kad Europa yra pasirošusi bendradarbiauti su Azerbaidžano valdžia, tačiau tikisi aiškių žingsnių gerbiant žmogaus teises, įgyvendinant teisinės sistemos ir kitų sričių reformas.

Leidimas dalyvauti Azerbaidžanui tam tikrose Europos Programose nėra duodamas už dyką. Reikia pripažinti, kad ši rekomendacija galėjo jau būti priimta praėjusiais metais. Tačiau buvo delsiama dėl daugkartinių žmogaus teisių pažeidimų šioje šalyje. Vis dėlto, politinių kalinių Leyla Yunus, Rasul Jafarov ir Khadija Ismaylova paleidimas suteikė priežastis grįžti prie šios rekomendacijos.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta de recomendação refere-se ao projeto de decisão do Conselho relativa à celebração de um Protocolo ao Acordo de Parceria e Cooperação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros e a República do Azerbaijão, com vista a estabelecer as regras técnicas e financeiras que permitirão a este país participar em certos programas europeus, de acordo com regras determinadas *a posteriori*, acordadas conjuntamente entre a Comissão e as autoridades do Azerbaijão.

Este acordo enquadra-se no âmbito da Política Europeia de Vizinhança (PEV) que pretende facilitar o acesso a certos programas da União a países vizinhos da orla oriental e meridional, com vista ao aprofundamento e melhoria das relações de cooperação bilateral, com os nossos países vizinhos.

O Azerbaijão é um importante parceiro da UE em matéria energética, embora este acordo-quadro vá muito para além da energia, abarcando outras áreas de cooperação, no quadro da PEV Oriental.

Apesar de tudo, ainda subsiste uma relativa apreensão face a algumas situações relacionadas com a consolidação do Estado de Direito, os direitos humanos e a Democracia no Azerbaijão, que merecem atenção, tendo em conta que o respeito e cumprimento destes requisitos devem ser *conditio sine qua non* ao bom desenvolvimento destas relações.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement à la conclusion par le Conseil d'un protocole à l'accord de partenariat et de coopération UE-Azerbaïdjan. Ce protocole contient un accord-cadre sur les principes généraux de la participation de l'Azerbaïdjan aux programmes de l'Union. Il comprend des conditions types et définit les règles financières et techniques permettant à l'Azerbaïdjan de participer à certains programmes de l'Union.

Par ce vote, le Parlement permet à l'Azerbaïdjan de connaître les conditions à remplir s'il souhaite participer à des programmes de l'Union tels qu'Horizon 2020, par exemple.

J'ai soutenu ce rapport parce que l'accord-cadre et le protocole en phase d'adoption entre l'UE et l'Azerbaïdjan devraient être l'occasion de promouvoir la coopération sectorielle dans différents domaines.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La raccomandazione presentata dall'onorevole Nicolai relativa alla partecipazione dell'Azerbaijan ai programmi dell'Unione si inserisce nella politica di vicinato dell'UE, sul quale più volte il Parlamento europeo è stato chiamato a votare. Come ho già fatto in altre occasioni, guardo positivamente e mi sento di sostenere questo tipo di politica intrapresa dall'UE, volta a intessere buoni rapporti con paesi terzi e, in particolar modo, con quelli limitrofi. Sono del parere che l'accordo di partenariato e di cooperazione come quello proposto in questo caso con l'Azerbaijan rappresenti un'occasione di crescita importante non solo per il paese, che può quindi beneficiare dei programmi europei, ma anche per l'UE stessa, che in questo modo può estendere i propri valori e principi democratici oltre le proprie frontiere. Mi sembrano ragioni più che valide per sostenere tale accordo, per questo ho votato a favore del testo proposto.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en esta votación al considerar que con este dossier se podría abrir la puerta a la suscripción de un Acuerdo de Asociación con un Estado que mantiene un conflicto armado abierto con Armenia sobre el Nagorno Karabaj y en el que se violan sistemáticamente los derechos humanos.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen über eine Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen der EU und der Republik Aserbaidschan gestimmt, denn das Land ist ein strategischer Partner bei der Energieversorgung und liegt in einer für Europa wichtigen Region, in der Stabilität unterstützt werden muss.

Jasenko Selimovic (ALDE), *in writing*. — Enabling Azerbaijan to participate in certain European programmes is important in order to strengthen the bilateral cooperation and Eastern Partnership. Azerbaijan's neighbours have concluded such Protocols and it is important to do it with Azerbaijan as well.

Azerbaijan is an important energy partner for the EU. Hence, EU-Azerbaijan relations should not be restricted to energy security. This partnership has to be based on the context of all aspects of cooperation envisaged in the framework of the Eastern Partnership. At a time when the EU's future is threatened, it is important to maintain partnership with eastern European countries in order to preserve stability in the region as well as to help promote democratic values. I am convinced that this agreement will promote the EU's relations with Azerbaijan and help the country deal with its increasing difficulties which their civil society actors and organisations face.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que debe considerarse la cooperación de la Unión con Azerbaiyán, en este caso se requiere tener en cuenta la precaria situación de los derechos humanos en ese país, así como la existencia de un conflicto abierto con Armenia sobre el territorio de Nagorno-Karabaj. Por ello, me he abstenido.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Grazie alla conclusione del protocollo dell'accordo di partenariato e di cooperazione tra l'Unione europea e l'Azerbaijan, quest'ultimo potrà partecipare a determinati programmi e agenzie dell'Unione europea al fine di promuovere le riforme, la modernizzazione e la transizione democratica nel contesto della politica di vicinato. Inoltre allo Stato azero verrà proposto di sviluppare ulteriormente le relazioni con l'UE nel campo della cultura, istruzione, ambiente attraverso l'intensificazione dei contatti e rapporti tra le persone. Per tali ragioni, ho deciso di esprimermi a favore.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation as the framework agreement which is under consideration aims to promote cooperation in sectors of industry and foster people-to-people contacts which should be beneficial for society.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Súhlasím s uzavretím protokolu, ktorého cieľom je stanoviť finančné a technické pravidlá, ktoré umožnia Azerbajdžanu zúčastniť sa na určitých programoch Európskej únie otvorených tretím krajinám, čím sa posilní vzájomná spolupráca.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Azerbajdžan je významným energetickým partnerom EÚ. Význam vzťahov medzi EÚ a Azerbajdžanom sa však neobmedzuje len na energetickú bezpečnosť, význam partnerstva by sa mal uberať v kontexte všetkých aspektov spolupráce stanovených v rámci Východného partnerstva. Preto vítam rozhodnutie Rady o uzavretí Protokolu k Dohode o partnerstve a všeobecných zásadách účasti Azerbajdžanskej republiky na programoch Únie. Už aj preto, že celý proces trvá veľmi dlho. Od roku 1999 od prvej dohody o partnerstve a následne od roku 2010, odkedy EÚ vedie s Azerbajdžanom rokovanie na nových posilnených zmenených vzťahoch na základe cieľov východného partnerstva. Všetky návrhy treba koncipovať veľmi citlivo a uvážlivo, pretože Parlament v ostatnom období vyjadruje obavy v súvislosti s narastajúcimi ťažkosťami, ktoré signalizujú občianske združenia. Preto by v dohode mali dominovať také atribúty demokracie, ako sú právny štát, ľudské práva, na ktorých by sa mali zakladať vzťahy EÚ s tretími krajinami. Preto som rada, že v tejto súvislosti sa zvažovaná rámcová dohoda zameriava na podporu spolupráce v rôznych odvetviach a na upevňovanie medziludských kontaktov, ktoré by mali byť prospešné pre spoločnosť.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Cilj protokola o sodelovanju med Evropsko unijo in Azerbajdžanom je vzpostavitev finančnih in tehničnih pravil, ki bodo Azerbajdžanu omogočila sodelovanje v nekaterih programih Evropske unije, odprtih za tretje države. Posebni pogoji za sodelovanje Azerbajdžana v posameznem programu bodo določeni v sporazumu med Evropsko komisijo in pristojnimi oblastmi v Azerbajdžanu.

Postopno odpiranje nekaterih programov Evropske unije za države sosedstva je Evropska komisija predstavila že leta 2006 in ga opredelila kot eno od komponent evropske sosedске politike. Svet je omenjeni pristop potrdil leta 2007 in dal Komisiji smernice za pogajanja o okvirnem sporazumu s partnerskimi državami, ki bo poenostavil takšno sodelovanje.

Pristop je bil ponovno odobren v pregledu evropske sosedске politike leta 2011 in je hkrati eden od elementov vzhodnega partnerstva za izboljšanje dvostranskega sodelovanja.

Zeleni menimo, da je tovrstno sodelovanje dobrodošlo, a istočasno želimo, da programi Evropske unije v te namene potekajo transparentno in odprto. Človekove pravice, vladavina prava in demokracija naj ostanejo temelji na katerih bo zgrajeno sodelovanje obeh partnerjev.

Na splošno sem mnenja, da je priporočilo dobro, zato sem ga tudi podprl.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Je dôležité, aby EÚ vytvárala silné väzby so susednými krajinami. Azerbajdžan je krajinou, ktorá sa aktívne podieľala na programoch Únie. Umožnenie účasti Azerbajdžanu na programoch, ako je Horizont 2020 alebo Erasmus, určite prispeje k prehĺbeniu spolupráce s EÚ v týchto oblastiach.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Die Kommission kann keinen erkennbaren Mehrwert für die Teilnahme der Republik Aserbaidschan an Programmen der Union nachweisen. Daher enthalte ich mich der Zustimmung für diese Vorlage.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Europski parlament dao je suglasnost za sklapanje Protokola uz Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Azerbajdžana, s druge strane, o okvirnom sporazumu između Evropske unije i Republike Azerbajdžana o općim načelima sudjelovanja Republike Azerbajdžana u programima Unije. Unija i Azerbajdžan vode pregovore o unaprijeđenju svojih odnosa od 2010 godine. Azerbajdžan je važan energetska partner Unije, međutim važnost njihova odnosa nije ograničena samo na energetska sigurnost, već važnost ovog partnerstva treba razmatrati u kontekstu svih pogleda suradnje predviđenih u okviru Istočnog partnerstva. Cilj ovog Sporazuma je poticati suradnju u sektorima koji bi trebali biti korisni za društvo. Vladavina prava, ljudska prava i demokracija su vrijednosti na kojima bi se trebali temeljiti odnosi Europske unije i trećih zemalja.

Podržavam sklapanje ovog Protokola jer smatram da će se njime utvrditi finansijska i tehnička pravila koja omogućuju Azerbajdžanu sudjelovati u određenim programima Europske unije otvorene prema trećim zemljama, te će se odrediti posebni uvjeti za sudjelovanje Azerbajdžana u svakom pojedinom projektu.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o splošnih načelih za sodelovanje Azerbajdžanske republike v programih Unije. S protokolom bomo vzpostavili finančna in tehnična pravila, s katerimi bomo Azerbajdžanu omogočili sodelovanje v programih Evropske unije, odprtili za tretje države.

Podpiram postopno odpiranje nekaterih programov Unije za države sosedstva, kar je Komisija predstavila že leta 2006. Vendar odnosi s sosedskimi državami ter državami tretjega sveta morajo temeljiti na demokraciji, človekovih pravicah in pravni državi. Evropska unija od tega ne sme odstopati.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Η ΕΕ πριν συνάψει οποιαδήποτε συμφωνία με τρίτη χώρα θα πρέπει να εξετάζει όλες τις παραμέτρους που επηρεάζουν τις σχέσεις μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών. Οι σχέσεις αυτές δεν πρέπει να επικεντρώνονται μόνο στο οικονομικό σκέλος και να πραγματοποιούνται επ'οφελεία μόνο των ισχυρών κρατών μελών της Ένωσης αλλά αντιθέτως να επιδιώκουν την αναβάθμιση και βελτίωση των οικονομικά ασθενέστερων χωρών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés elfogadása ellen szavaztam, mert szerintem az téves jelzést adna az azeri kormány felé az EU elveit és normáit illetően. Bár a javaslat alapvetően technikai jellegű, az EU–Azerbajdzsán partnerségi és együttműködési megállapodásból (PCA) adódik, úgy látom, nem indokolt az előrelépés kapcsolatainkban, miután az azeri fél sem mutat fejlődést az európai demokratikus normák betartása irányában. Olyan diktatórikus kormányzatról van szó, amely változatlanul súlyosan megsérti saját lakossága demokratikus jogait, miközben külkapcsolataiban továbbra is hozzájárul a térség destabilizálásához, a feszültség fenntartásához, többek között a hegyi-karabahi konfliktus keretében.

Negatív szavazatom mérlegelésénél magyar képviselőként nem tekinthettem el az azeri kormány felelősségétől az ún. Safarov-ügyben, amelyben sajnos bűnös módon összejátszott a magyar Orbán-kormánnyal. (Az örmény társát nacionalista gyűlöletből meggyilkoló, elítélt azeri katonatisztet a magyar hatóságok kiadták Azerbajdzsánnak, ahol azóta öt szabadról, nemzeti hősként kezelik és provokálják az örményeket). Tekintettel arra, hogy emiatt Örményország függesztette diplomáciai kapcsolatait az EU-tag Magyarországgal, s az ügy rendezetlensége tartósan beépült a térségi konfliktusba, az eset közvetlenül sérti az Unió érdekeit és hátráltatja külkapcsolati törekvéseit. Szerintem ilyen helyzetben uniós részről az EU–azeri kapcsolatok fejlesztésének feltételül kell szabni a Safarov-ügy rendezését is. Ennek érdekében levelet intéztem a Főképviselet felé, de nem kaptam kielégítő választ kérdéseimre; az előterjesztést ezért sem volt módomban támogatni.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a făcut în ultimii ani o prioritate din relația sa cu țările partenere în cadrul Politicii Europene de Vecinătate și al Parteneriatului estic. Una dintre aceste țări este Azerbaidjanul, care reprezintă unul dintre partenerii-cheie ai Uniunii în regiunea Caucazului de Sud, în special în domeniul securității energetice.

În ultimul deceniu, această țară a înregistrat o dezvoltare economică spectaculoasă, dispunând de rezerve însemnate de petrol și gaze naturale. În acest context, adâncirea cooperării Uniunii cu Azerbaidjanul ar putea contribui la realizarea de investiții mixte în domenii de interes comun, inclusiv în state terțe.

Încheierea unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare dintre cele două părți ar permite Azerbaidjanului să participe la o serie de programe ale Uniunii, ceea ce ar fi benefic pentru realizarea obiectivelor UE. În același timp, semnarea acestui protocol ar putea constitui un prim pas în vederea eliminării dificultăților cu care se confruntă organizațiile și actorii societății civile independente din Azerbaidjan, a preeminenței legii, a respectării drepturilor omului, a integrității teritoriale și a democrației în acest stat partener-cheie al UE în regiunea respectivă.

În aceste condiții, susțin adoptarea recomandării actuale, care este un pas important către realizarea parteneriatului strategic necesar dintre UE și Azerbaidjan.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai validé ce protocole dont l'objectif consiste à définir les règles financières et techniques qui permettront à l'Azerbaïdjan de participer à certains programmes de l'Union ouverts aux pays tiers. Les modalités et conditions spécifiques applicables à la participation de l'Azerbaïdjan à chaque programme particulier seront ensuite déterminées dans un accord entre la Commission et les autorités azerbaïdjanaises compétentes.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of laying down financial and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain EU programmes open to third countries. This will open new ways for Azerbaijani students and researchers to participate in various EU programmes, and thus foster people-to-people contact between Azerbaijanis and Europeans. Azerbaijan is also an important energy partner for the EU, a partnership which this protocol will further cement. Most importantly however, in the light of the continuing difficulties encountered by civil society in Azerbaijan, I hope that this will promote cooperation and dialogue regarding the rule of law, human rights and democracy in the framework of the Eastern Partnership that still need to improve significantly in the country.

Eleni Theoharous (ECR), *in writing*. – I voted against the report concerning the participation of Azerbaijan in Union programmes, as I am deeply convinced that Azerbaijan is a dictatorial country, with a ruthless regime, which violates every human right of people, which spends a huge amount of funds on weapons equipment, while it abandons people in an abject situation of poverty and misery. Azerbaijan is also engaged in acts of terror against neighbouring countries and especially against Nagorno-Karabakh, by making unprovoked attacks – killing civilians and soldiers – and by constantly jeopardising peace in the region.

I believe that, if Azerbaijan is not in line with the values and principles of the EU, this country cannot have any relationship with it either.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La politica europea di vicinato degli ultimi anni ha inteso rimarcare un più forte e più attivo interesse dell'Unione verso la regione del Caucaso del Sud. L'Azerbaijan è uno dei partner regionali dell'Unione europea maggiormente interessante per il contributo che potrebbe fornire alla sicurezza energetica del continente. È quindi molto importante proseguire la cooperazione nel quadro del partenariato strategico per l'energia con l'UE e garantire la sua partecipazione ai programmi dell'UE può essere un utile viatico. Allo stesso tempo è importante vigilare sul rispetto, da parte dell'Azerbaijan e degli altri paesi del vicinato, sul rispetto dei diritti umani che deve restare la nostra priorità assoluta.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Okvirni sporazum između Europske unije i Azerbajdžana jer se njime postavljaju finansijska i tehnička pravila koja omogućuju Azerbajdžanu sudjelovanje u određenim programima Europske unije otvorenima prema trećim zemljama. Azerbajdžan je važan energetska partner Unije te ga treba razmatrati u kontekstu svih vidova suradnje predviđenih u okviru Istočnog partnerstva. Budući da su vladavina prava, ljudska prava i demokracija temeljni principi na kojima se treba temeljiti odnos Unije s trećim zemljama, vjerujem da će sporazum promicati sektorsku suradnju i održavati međuljudske odnose korisne za društvo.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Osnutek priporočila obravnava udeležbo Republike Azerbajdžan v programih Unije. Protokol vsebuje okvirni sporazum med EU in Republiko Azerbajdžan o splošnih načelih sodelovanja Republike Azerbajdžan v programih Unije in vključuje standardne določbe, ki jih tovrstni protokoli vsebujejo za države evropske sosedske politike.

Sklenitev omenjenega protokola bo omogočila postopno odpiranje ali okrepljeno sodelovanje v določenih programih Unije za Republiko Azerbajdžan, kar bo spodbudilo nadaljnjo krepitev kulturnih, izobraževalnih, okoljskih, tehničnih in znanstvenih vezi. Poleg tega se bo znatno okreplil stik med ljudmi ter sektorsko sodelovanje med Unijo in Republiko Azerbajdžan.

Zaradi omenjenih razlogov sem priporočilo za sklenitev okvirnega sporazuma med EU in Republiko Azerbajdžan o splošnih načelih sodelovanja Republike Azerbajdžan v programih Unije podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en esta votación al considerar que con este dossier se podría abrir la puerta a la suscripción de un Acuerdo de Asociación con un Estado que mantiene un conflicto armado abierto con Armenia sobre el Nagorno Karabaj y en el que se violan sistemáticamente los derechos humanos.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport fait l'exposé des actions et de la politique de l'UE pour l'Azerbaïdjan. Ce pays fait partie de la zone du Caucase où l'Union européenne est active dans le cadre de son partenariat oriental.

Cette zone du Caucase étant politiquement sensible, l'UE n'a pas à rajouter des tensions, et elle n'a pas à fragiliser la politique extérieure des États membres.

J'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Dobre relacje pomiędzy Unią Europejską a Azerbejdżanem rozpoczęły się od podpisania umowy o partnerstwie i współpracy dnia 1 lipca 1999 r. Azerbejdżan jest ważnym partnerem w wielu dziedzinach, ale przede wszystkim odgrywa znaczącą rolę w sektorze energetycznym. Proponowana umowa uwzględni znaczenie współpracy w wymiarze energetycznym i rodzi nadzieje na potrzebną współpracę w tej sprawie, w związku z czym zagłosowałem za przyjęciem umowy.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A jegyzőkönyv célja, hogy meghatározza mindazokat a pénzügyi és technikai szabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az Azerbajdzsán Köztársaság részt vegyen bizonyos, harmadik országok számára nyitva álló uniós programokban. Azerbajdzsán egyes konkrét programokban való részvételének különös feltételeit a Bizottság és az illetékes azeri hatóságok közötti megállapodás keretében határozzák majd meg. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me abstengo en esta votación al considerar que con este dossier se podría abrir la puerta a la suscripción de un Acuerdo de Asociación con un Estado que mantiene un conflicto armado abierto con Armenia sobre el Nagorno Karabaj y en el que se violan sistemáticamente los derechos humanos.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Azerbaidžanas, be kita ko, yra svarbus ES partneris energetikos srityje. Vis dėlto ES ir Azerbaidžano santykiai svarbūs ne tik energetinio saugumo požiūriu, šios partnerystės aktualumas turėtų būti svarstomas atsižvelgiant į visus Rytų partnerystės politikoje numatytus bendradarbiavimo aspektus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion of a Protocol to the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Azerbaijan, of the other part, on a Framework Agreement between the European Union and the Republic of Azerbaijan on the general principles for the participation of the Republic of Azerbaijan in Union programmes. The objective of the Protocol is to lay down financial and technical rules enabling Azerbaijan to participate in certain European Union Programmes open to third countries. The specific terms and conditions for the participation of Azerbaijan in each particular programme will be then determined in agreement between the Commission and the competent authorities in Azerbaijan. Azerbaijan is also an important energy partner for the EU but the importance of EU-Azerbaijan relations is not limited to energy security and the relevance of this partnership should be considered in the context of all aspects of cooperation envisaged in the framework of Eastern Partnership. I am in favour of this agreement because it aims to promote cooperation and foster people-to-people contacts, which should be beneficial for the society.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – La recomendación trata la participación de la República de Azerbaiyán en programas de la Unión, tras haber presentado éste su interés mediante una propuesta en octubre de 2012. Hablamos por lo tanto de una noticia positiva puesto que mediante la conclusión del protocolo, Azerbaiyán podrá participar gradualmente en programas europeos, lo que presenta una oportunidad para promover vínculos culturales, educativos, medioambientales, técnicos y científicos. Por ello considero necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de que debe considerarse la cooperación de la Unión con Azerbaiyán, en este caso se requiere tener en cuenta la precaria situación de los derechos humanos en ese país, así como la existencia de un conflicto abierto con Armenia sobre el territorio de Nagorno-Karabaj. Por ello, me he abstenido.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – De overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de EU en Azerbeidzjan werd op 1 juli 1999 van kracht. Sinds 2010 hebben de EU en Azerbeidzjan onderhandelingen gevoerd voor nieuwe en betere betrekkingen. Azerbeidzjan is een belangrijke energiepartner van de EU. Het Parlement heeft echter in de afgelopen jaren zijn bezorgdheid geuit over de toenemende problemen waarmee organisaties en vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld te kampen hebben.

Ik stemde voor dit verslag omdat de rechtsstaat, mensenrechten en democratie aan de basis moeten blijven liggen van de betrekkingen van de EU met derde landen. In dit verslag wordt daar nadrukkelijk naar verwezen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Acordo-Quadro entre a União Europeia e a República do Azerbaijão vem na mesma linha dos recentes acordos que discutimos em anteriores sessões plenárias. A política externa da União Europeia tem tido como estratégia celebrar vários protocolos e acordos-quadro que se desenvolvam a curto, médio prazo como acordos de livre comércio.

São negociações que decorrem com vários países/regiões tendo em vista os interesses geoestratégicos e geopolíticos da União Europeia. Interessa-lhes ainda o controlo das matérias-primas e dos recursos naturais de determinados países.

O interesse no Azerbaijão está inserido no cerco político e económico à Rússia, e também na situação na Ucrânia e no interesse nas imensas fontes energéticas que o país tem.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag soll finanzielle und technische Regeln festlegen, die es der Republik Aserbaidschan ermöglichen sollen, an bestimmten für Drittstaaten bestehenden Programmen der Europäischen Union teilzunehmen. Aufgrund der zweifelhaften Haltung Aserbaidschans in außenpolitischen Fragen ist eine engere Kooperation wie auch die weitere Anbindung an die Union abzulehnen. Deswegen habe ich mich der Stimme enthalten.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat recomandarea referitoare la Acordul-cadru dintre UE și Azerbaidjan, obiectivul protocolului constituindu-l stabilirea normelor financiare și tehnice care să permită Azerbaidjanului să participe la anumite programe ale Uniunii Europene deschise țărilor terțe.

Termenii și condițiile specifice privind participarea Azerbaidjanului la fiecare program în parte vor fi apoi stabilite într-un acord între Comisia Europeană și autoritățile competente din Azerbaidjan.

Acordul dintre UE și Azerbaidjan a intrat în vigoare la 1 iulie 1999, iar din 2010, cele două părți au purtat negocieri pentru reînnoirea și promovarea la un nivel superior a relațiilor contractuale, în conformitate cu obiectivele Parteneriatului estic din care Azerbaidjanul face parte.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα τη σύσταση για τη συμμετοχή του Αζερμπαϊτζάν σε προγράμματα της Ένωσης. Το Αζερμπαϊτζάν είναι επίσης σημαντικός εταίρος της ΕΕ για την ενέργεια και θα πρέπει να ενισχύσουμε αυτή τη συνεργασία. Παρόλα αυτά, το Κοινοβούλιο ορθώς έχει επιμείνει σε μια συνολική συνεργασία η οποία θα προωθήει το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Azerbajdžansko republiko na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o splošnih načelih za sodelovanje Azerbajdžanske republike v programih Unije.

Cilj protokola je vzpostavitev finančnih in tehničnih pravil, ki bodo Azerbajdžanu omogočila sodelovanje v nekaterih programih Evropske unije, odprtih za tretje države. Azerbajdžan je med drugim tudi pomemben energetske partner EU.

Strinjam se, da so pravna država, človekove pravice in demokracija ključna načela, na katerih morajo temeljiti odnosi EU s tretjimi državami. V tem pogledu skuša zadevni okvirni sporazum spodbuditi sodelovanje znotraj sektorjev in negovati medčloveške stike.

7.2. Projekt budžetu korygującego nr 2: nadwyżka z roku budżetowego 2015 (A8-0212/2016 - José Manuel Fernandes)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – In riferimento al progetto di bilancio per l'esercizio 2016, sezione III - Commissione, si è evidenziata l'esistenza di un eccedenza derivante dall'esercizio del 2015, pari a 1.349 milioni di euro. Il testo presentato propone di iscrivere nel bilancio 2016 il risultato positivo ottenuto l'anno scorso, determinato da un aumento delle entrate, da una riduzione delle spese e da alcune differenze di cambio. Considerando come tale operazione comporterà una riduzione del contributo che gli Stati membri versano, in base al reddito nazionale lordo (RNL), ho espresso voto favorevole.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — UKIP MEPs voted against, because this is not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe introduce una enmienda al presupuesto 2016 para incorporar el excedente presupuestario del ejercicio anterior, 2015. De esta manera, al incorporar esta cantidad remanente, la contribución que los Estados miembros deben hacer para el presupuesto de la Unión en 2016 disminuye. No he podido votar a favor de este informe puesto que en mi opinión, si hay algún excedente del ejercicio previo, éste debiera destinarse a paliar la crisis de refugiados que sufre Europa en lugar de a disminuir la contribución de los Estados miembros. Por ello me he abstenido.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport part du principe que l'excédent budgétaire constaté en 2015, à savoir 1,35 milliard d'euros, devrait être reporté sur les crédits disponibles pour 2016. Plutôt que de proposer aux États membres une réduction de leur contribution l'année suivante, le rapport propose de déverser ces sommes vers de nouveaux engagements: financement des politiques migratoires (pour optimiser l'accueil des migrants) voire investissement dans les nouveaux fonds fiduciaires européens (le fond d'urgence pour l'Afrique ou encore le fonds Madad relatif à la crise syrienne). En conclusion, il propose même que les éventuels futurs excédents budgétaires soient automatiquement dévolus aux politiques de l'Union.

Compte tenu de ses fondamentaux dispendieux, aucune recherche d'économie n'étant proposée, comme la réduction des contributions des États membres; eu égard aux prétextes invoqués pour financer une fois de plus des populations extra-européennes, alors que ces fonds pourraient à minima bénéficier aux européens, j'ai voté contre.

Max Andersson (Verts/ALE), *skriftlig*. – Vi väljer att rösta emot detta betänkande eftersom vi inte vill ge stöd till punkt 3 och de skrivningar som insisterar på att överskott som uppstår i EU-budgeten ska kunna återanvändas i stället för att justera ner medlemsstaternas BNI-bidrag. Högre intäkter betyder inte att EU automatiskt ska ha högre utgifter.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui relève que l'adoption du projet de budget rectificatif n° 2/2016 entraînera une réduction de la part des contributions des États membres au budget de l'Union fondées sur le RNB de 1 349 millions d'EUR en 2016. Nous pressons une nouvelle fois les États membres de saisir l'occasion offerte par ce remboursement pour honorer leurs engagements en lien avec la crise des réfugiés et verser une contribution correspondant à celle de l'Union aux deux fonds d'affectation spéciale de l'Union.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle les États membres à en profiter pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les promesses irrationnelles faites à la suite de la crise des migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE.

Il enjoint également les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad concernant la crise syrienne de respectivement 82 et 69 millions d'euros.

Pire encore, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe that any budget surplus should be returned to the Member States, not put to an alternative use.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Comme à l'accoutumée, nous enregistrons le surplus de l'exercice budgétaire (fruit, entre autre, des amendes et intérêts divers). Ayant voté pour ce budget rectificatif, j'exprime néanmoins le souhait que le surplus soit à l'avenir affecté au règlement des impayés européens plutôt que retournés aux États membres.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl taisomojo biudžeto Nr. 2/2016 projekto: 2015 finansinių metų pertekliaus įtraukimas. Juo siekiama į 2016 m. biudžetą įtraukti 2015 finansinių metų perteklių, kuris sudaro 1 349 mln. EUR. Pagrindiniai šio pertekliaus elementai yra didesnės nei planuota pajamos – 980 mln. EUR, išlaidoms nepanaudota 187 mln. EUR suma ir pajamos dėl valiutų keitimo kurso skirtumų, siekiančios 182 mln. EUR.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés arról szól, hogy a 2015. évben 1349 millió eurónyi költségvetési többlet keletkezett, amelyet be kell állítani a 2016-os költségvetésbe, mégpedig úgy, hogy a tagországok GNI arányos befizetése – korábbi megállapodások szerint – ennyivel csökken. Az Európai Parlament arra bízta a tagállamokat, hogy az így visszakapott pénzt a menekültválság kezelésére használják fel. Az EP azonban ragaszkodik ahhoz, hogy a jövőben az ilyen többleteket ne kelljen a tagállamok számára visszafizetni, hanem ezekből a pénzekből fedezni lehessen például a kifizetési hiányokat. Valóban nem célszerű az esetleges el nem költött pénzeket a nettó befizetőknél visszaadni, azt a kifizetési hiányok fedezésére indokolt felhasználni. Ennek megfelelően az előterjesztésre igennel szavaztam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne le projet de budget rectificatif n° 2/2016 visant à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros. De fait, cet excédent permet aux États membres de réduire leur contribution à l'UE de 1,35 milliard d'euros en 2016.

Cependant, le rapport se sert de cet allègement de la charge qui pèse sur les finances nationales pour appeler les États membres à augmenter leur contribution, entre autres, au fonds Madad concernant la crise syrienne; il annihile ainsi tout l'effet bénéfique de cet excédent budgétaire pour des finances nationales à l'affût de la moindre dépense superflue. Je m'y suis donc opposé.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport relatif au budget rectificatif n° 2/2016 qui vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015 à savoir 1,349 milliard d'euros.

Comme ce budget rectificatif entraînera une réduction équivalente de la part des contributions des États membres au budget de l'Union fondées sur le RNB, le rapport demande aux États membres d'honorer leurs engagements en lien avec la crise des réfugiés et de verser une contribution correspondant à celle de l'UE aux deux fonds d'affectation spéciale de l'Union.

Au printemps 2016, les États membres n'avaient contribué qu'à hauteur de 82 millions au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et de 69 millions au fonds «Madad» en réponse à la crise syrienne, tandis que les contributions de l'Union s'élevaient respectivement à 1,8 milliard et à plus de 500 millions d'euros.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Fernandes sul progetto di bilancio rettificativo n. 2/16 relativo all'eccedenza dell'esercizio 2015. Si tratta di un testo di natura tecnica che prende atto della proposta della Commissione e approva la precedente posizione del Consiglio che ha come obiettivo quello di iscrivere nel bilancio l'eccedenza derivante dall'esecuzione dell'esercizio 2015, per un importo pari a 1.349 milioni di euro. Grazie all'adozione di questo testo si ridurranno i contributi che gli Stati membri dovranno versare all'Unione per quest'anno, liberando così risorse che potrebbero essere utilizzate dai livelli nazionali per tener fede agli impegni in tema di rifugiati.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor del Proyecto de presupuesto rectificativo sobre el excedente del ejercicio 2015. El dossier plantea a modo de recomendación que, dado que el año pasado hubo un superávit de 1 350 millones en el presupuesto, que, a pesar de que lo preceptivo legalmente es que se realicen descuentos en las contribuciones de los Estados Miembros del próximo año, se propongan usar ese dinero de manera finalista para fines de atención a la inmigración en términos humanitarios. La regulación dicta que se ha de hacer el descuento al año siguiente, y el Parlamento no tiene competencias para evitarlo. Consideramos positivo que el Parlamento se exprese en estos términos, porque lo idóneo sería que este dinero no volviera a los Estados y que se usara para un fin loable como este.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado este informe sobre el proyecto de presupuesto rectificativo del excedente del ejercicio 2015. Hace referencia a un importe de 1 349 millones de euros. Se observa que la adopción de dicho presupuesto rectificativo reducirá en esa cantidad el porcentaje de las contribuciones de la RNB de los Estados miembros al presupuesto de la Unión en 2016 e insta a los Estados miembros a que aprovechen la oportunidad de una reversión como esta para cumplir sus compromisos en relación con la crisis de los refugiados y a que igualen la contribución de la Unión a los dos fondos fiduciarios específicos de la UE.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Je me suis opposée à ce rapport relatif au projet de budget rectificatif sur l'excédent de l'exercice 2015.

Cet excédent, qui s'élève à 1,35 milliard d'euros, devrait permettre aux États membres de réduire leur contribution au budget de l'Union européenne. Pourtant, le rapport en profite pour enjoindre les nations européennes à utiliser cet argent pour réaliser les engagements irresponsables de l'Union européenne en matière d'accueil et d'intégration des migrants. Pire, malgré cette réserve d'argent, le rapporteur veut contraindre les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique (82 millions d'euros) et aux fonds Massad (69 millions d'euros) qui concernent la crise syrienne.

Non contentes de spolier le budget des nations européennes en faveur de politiques iniques, les institutions européennes demandent maintenant à ce que les futurs éventuels excédents soient automatiquement réutilisés par l'Union européenne, alors qu'ils pourraient permettre une réduction de la contribution des États au budget de l'Union européenne, ce qui leur permettrait également de réinvestir cet argent au profit de leur pays.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione Fernandes è equilibrata e condivisibile. Il provvedimento mira a spostare nel bilancio 2016 l'eccedenza di 1.349 milioni di Euro dell'esecuzione dell'esercizio 2015, riducendo così la quota dei contributi basati sul Reddito Nazionale Lordo degli Stati membri al bilancio dell'Unione. Per questo motivo ho inteso supportare col mio voto questo testo.

José Blanco López (S&D), por escrito. – El proyecto de presupuesto rectificativo n.º 2/2016 devuelve al presupuesto de 2016 el excedente de 1,3 millones de euros resultado de la ejecución del ejercicio presupuestario de 2015 y disminuye, en consecuencia, la contribución total de los Estados miembros a la financiación del presupuesto de la UE de 2016.

El Parlamento Europeo pide a los Estados miembros que cumplan sus promesas en relación con la crisis de los refugiados y realicen las contribuciones a las que se comprometieron en relación con los fondos fiduciarios para África y Madag, respectivamente.

También considera que el presupuesto de la UE debería poder reutilizar cualquier excedente resultante de la infrautilización o de las multas con el fin de hacer frente a sus necesidades de financiación y espera que esta cuestión se resuelva durante las negociaciones de la próxima revisión del marco financiero plurianual.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atkreipia dėmesį į Komisijos pateiktą Taisomojo biudžeto Nr. 2/2016 projektą, kuris skirtas vien tik tam, kad, vadovaujantis Finansinio reglamento 18 straipsniu ir Tarybos pozicija dėl šio Taisomojo biudžeto projekto, į biudžetą būtų įtrauktas 2015 m. susidaręs 1 349 mln. EUR perteklius. Parlamentas pastebi, kad priėmus Taisomojo biudžeto projektą 2016 m. 1 349 mln. EUR sumažės valstybių narių BNP pagrįsti įnašai į Europos Sąjungos biudžetą. Pastebima, kad 2016 m. pavasarį valstybės narės fondams skyrė 82 mln. EUR ir 69 mln. EUR, kai ES įnašai atitinkamai sudarė 1,8 mlrd. ir daugiau nei 500 mln. EUR. Parlamentas prašo, kad, užuot koregavus BNP pagrįstus įnašus, turėtų būti sudaryta galimybė naudoti ES biudžeto perteklių, atsiradusį dėl nepakankamo asignavimų panaudojimo arba dėl baudų, uždėtų įmonėms,

pažeidusioms ES konkurencijos teise, siekiant patenkinti finansinius poreikius, visų pirma atsižvelgiant į mokėjimų asignavimų trūkumo problemą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai: a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlog navedene spremembe proračuna sem brez zadržkov podprl. Sprememba namreč v letošnji proračun vključuje presežek iz proračunskega leta 2015 v višini 1.349 milijonov EUR, kar posledično pomeni zmanjšanje prispevka v enaki višini s strani držav članic v letošnji proračun EU.

Pričakujem, da bodo države članice navedeni presežek vplačale v namenska skrbniška sklada EU za preprečevanje begunske krize, čemur so se zavezale že pred časom. Mimogrede, države članice so do letošnje pomladi v skrbniški sklad za Afriko prispevale samo 82 milijonov EUR, v skrbniški sklad Madad za krizo v Siriji pa 69 milijonov EUR, medtem ko sta prispevka Unije znašala 1,8 milijarde EUR in več kot 500 milijonov EUR. V nadaljnjih primerih presežkov proračuna EU bi veljalo slednjega porabiti za finančne potrebe EU.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne le projet de budget rectificatif n° 2/2016 (PBR) visant à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros. Cet excédent provient surtout d'une exécution en recettes positive de presque 1 milliard d'euros, d'une sous-exécution des dépenses de 187 millions d'euros et d'une différence de change de 182 millions d'euros.

De fait, cet excédent permet aux États membres de réduire leur contribution à l'UE de 1,35 milliard d'euros en 2016.

Je suis très surprise que ce rapport enjoigne les États membres à profiter de cette manne inattendue pour augmenter leur contribution aux fonds spéciaux de l'UE mis en place à l'occasion de la crise des migrants.

Pire encore, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE.

Pour ces raisons j'ai voté contre ce texte.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Sostengo il progetto di rettifica di bilancio n. 2/2016, il quale ha come obiettivo di attribuire al bilancio 2016 gli eccedenti (i quali ammontano a 1 349 milioni di euro) dell'esercizio 2015. D'accordo con la posizione sostenuta dal relatore della presente risoluzione, l'on. José Manuel Fernandes, ritengo che gli Stati membri debbano cogliere l'occasione offerta dal rimborso di tale somma per reinvestire le risorse in questione nel fondo fiduciario di emergenza per l'Africa e nel fondo MADAD nell'ottica di contrastare più efficacemente il drammatico fenomeno della crisi dei rifugiati.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce projet de budget rectificatif n° 2/2016 vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros. Cet excédent provient d'une exécution en recettes positive d'un milliard d'euros, d'une sous-exécution des dépenses de 187 millions d'euros et d'une différence de change correspondant à 182 millions d'euros.

Or ce rapport appelle les États membres à utiliser cet excédent qui leur revient de droit, pour verser une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux destinés à la gestion de la crise migratoire. Il demande également aux États membres d'augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique ainsi qu'au fonds Madad dans la gestion de la crise syrienne. Enfin, les États membres sont invités à reverser systématiquement les futurs excédents à l'Union européenne au lieu de les utiliser pour réduire les contributions nationales au budget commun. L'Union européenne saisit la moindre opportunité pour accroître son budget et celui des fonds destinés à financer l'accueil des migrants clandestins. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Având în vedere faptul că în urma exercițiului financiar 2015 a rămas un excedent de 1 349 de milioane de euro, prezentul proiect are scopul de a înscrie în bugetul pentru anul 2016 această sumă.

Excedentul este o consecință a subutilizării cheltuielilor de 187 de milioane de euro, dar și un rezultat pozitiv în urma execuției veniturilor de 980 de milioane de euro. Drept urmare, integrarea acestui excedent în bugetul pe anul 2016 va avea un impact pozitiv asupra contribuțiilor statelor membre la bugetul Uniunii, reducând aportul lor financiar cu 1 349 de milioane de euro. Nu putem să nu constatăm totuși că, la începutul acestui an, statele membre au avut o contribuție considerabil mai redusă în ceea ce privește fondurile pentru criza financiară, în comparație cu contribuțiile aproape duble din partea Uniunii.

M-am exprimat în favoarea adoptării proiectului de buget rectificativ nr. 2/2016 deoarece consider că reprezintă o oportunitate pentru statele membre în vederea respectării angajamentelor financiare.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso voto favorevole in merito alla relazione in questione poiché ritengo necessario iscrivere nel bilancio 2016 l'eccedenza di 1.349 milioni di euro derivanti dall'esecuzione dell'esercizio 2015. Le principali componenti dell'eccedenza dell'esercizio 2015 sono: il risultato positivo sul lato delle entrate, pari a 980 milioni di euro, la sotto-esecuzione delle spese di 187 milioni di euro, e le differenze di cambio pari ad un ammontare di 182 milioni di euro. L'adozione del progetto di bilancio rettificativo n. 2/2016 consentirà una riduzione di ben 1.349 miliardi di euro sulla quota dei contributi basati sul reddito nazionale lordo degli Stati membri al bilancio dell'UE. Gli Stati membri, in tal modo, avranno l'opportunità di sfruttare il ritorno di fondi per onorare i propri impegni, in relazione soprattutto alla crisi dei profughi. Nella primavera del 2016 gli Stati membri, ricordiamo, hanno apportato soltanto 82 milioni di euro al Fondo fiduciario per l'Africa e 60 milioni di euro al Fondo fiduciario Madad sulla crisi siriana. Anziché adeguare il contributo basato sul reddito nazionale lordo al bilancio dell'Unione, si dovrebbe riutilizzare l'eventuale eccedenza per sopperire alle carenze di stanziamenti di pagamento. Si attende, tuttavia, che tale questione sia risolta nel quadro della revisione del QFP.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that proposes to move the surplus from 2015 financial year, amounting to EUR 1.349 billion, to the budget for the financial year 2016. This money could indeed prove to be very useful in coping with the refugee crisis. The rapporteur urges the Member States to take the opportunity of the refund and commit to their promises of supporting programmes related to this crisis.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo testo che mira a iscrivere nel bilancio 2016 l'eccedenza derivante dall'esecuzione dell'esercizio 2015, che ammonta a 1.349 milioni di euro. Nella relazione si esortano anche gli Stati membri a utilizzare l'opportunità offerta dal ritorno di fondi per onorare i propri impegni in relazione alla crisi dei profughi. Ho particolarmente apprezzato la parte in cui si sottolinea come al bilancio dell'Unione dovrebbe essere consentito di riutilizzare l'eventuale eccedenza derivante dalla sotto esecuzione degli stanziamenti o dalle ammesse imposte alle imprese che violano il diritto dell'Unione in materia di concorrenza, per poter far fronte alle esigenze di finanziamento, specialmente nel contesto delle carenze di stanziamenti di pagamento.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'esecuzione dell'esercizio di bilancio del 2015 ha comportato una eccedenza di circa un miliardo e quattrocentomila euro che sarà iscritta al bilancio 2016 e che si traduce in un risparmio per gli Stati membri al finanziamento del bilancio dell'Unione per l'anno in corso. Sarebbe però auspicabile in futuro che le eccedenze di bilancio, piuttosto che comportare una riduzione di spesa per gli Stati membri, rimangano nella disponibilità dall'Unione stessa per far fronte alle proprie esigenze di pagamento dei programmi e delle azioni poste in essere.

Di fronte alla emergenza della crisi dei rifugiati mi auguro che le eccedenze vengano utilizzate dai Paesi dell'Unione per onorare i propri impegni in relazione a tale crisi e che di conseguenza le risorse vadano ad alimentare due fondi creati a tal fine. Ritengo particolarmente preoccupante il fatto che, ad oggi, gli Stati abbiano versato solamente 82 milioni di EUR al Fondo fiduciario per l'Africa e 69 milioni di EUR al fondo fiduciario MADAD per la gestione della crisi siriana rispetto ai 1,8 miliardi e 500 milioni di EUR originariamente pattuiti.

Ho ritenuto di votare a favore della relazione perché auspico che gli Stati, soprattutto quelli più esposti alla crisi migratoria, sappiano destinare a tal fine le risorse eccedenti.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και επιμένουμε στην άποψη ότι, αντί να προσαρμοστεί η εισφορά βάσει του ΑΕΕ, ο προϋπολογισμός της Ένωσης θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να ξαναχρησιμοποιεί οιοδήποτε πλεόνασμα ανακύπτει λόγω της υστέρησης στην απορρόφηση των πιστώσεων ή από τα πρόστιμα που επιβάλλονται στις εταιρείες για λόγους παραβίασης του δικαίου της Ένωσης για τον ανταγωνισμό, προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι χρηματοδοτικές ανάγκες του, ειδικά στο πλαίσιο ελλείψεων πληρωμών, και αναμένουμε ότι το ζήτημα αυτό θα διευθετηθεί στο πλαίσιο της αναθεώρησης του ΠΔΠ.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε ως προς την έκθεση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016 και την εγγραφή του πλεονάσματος του οικονομικού έτους 2015. Τέτοιου είδους εκθέσεις αποτελούν πράγματι μια λογική διαδικασία διαμόρφωσης της θέσης της Ευρώπης καθώς και της στρατηγικής της.

Θεωρώ πως η ύπαρξη πλεονάσματος θα έπρεπε αυτομάτως να μας οδηγεί σε μια στρατηγική υποστήριξης των αδύναμων κοινωνικών στρωμάτων και των προσφύγων. Καθώς κάτι τέτοιο για ακόμα μια φορά δεν έγινε, αποφάσισα να απέχω από την ψηφοφορία.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione sul «progetto di bilancio rettificativo n.2/16: eccedenza dell'esercizio 2015» poiché ritengo che l'eccedenza dell'esercizio finanziario 2015 dell'Unione possa essere utilizzata per rispondere alle esigenze di finanziamento dell'Unione.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché sono ben contento di sapere che le entrate eccedenti dell'UE tornano agli Stati membri invece di alimentare sprechi e corrottele, come avviene altrove. Questa è l'Europa che voglio e che mi piace: un'Europa che si pone degli obiettivi, che stanziava un bilancio per raggiungerli, e che se si trova in tasca più soldi li restituisce ai propri finanziatori (gli Stati, alcuni dei quali in questo periodo ne hanno davvero tanto bisogno) invece di inventare nuovi modi per spenderli. Un'Europa che pianifica i suoi investimenti senza fare ulteriori debiti, che in giro ce ne sono già troppi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote and noted no objections.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O objetivo do orçamento retificativo nº 2/2016 é inscrever no orçamento de 2016 o excedente do exercício de 2015, no valor de 1.349 milhões de euros, sendo o excedente constituído por um resultado positivo de 980 milhões de euros no tocante às receitas, uma não execução da despesa no valor de 187 milhões de euros e diferenças cambiais que ascendem a 182 milhões de euros.

A aprovação deste orçamento retificativo reduzirá parte das contribuições do RNB dos Estados-Membros para o orçamento de 2016 da União em 1.349 milhões de euros.

Partilho da ideia de que os Estados-Membros deverão utilizar a possibilidade proporcionada por este reembolso para honrarem os seus compromissos em relação à crise dos refugiados e aumentarem as suas contribuições para o fundo fiduciário para África e o fundo fiduciário Madad de resposta à crise síria.

Apoio, assim, o relatório do meu colega José Manuel Fernandes.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di bilancio rettificativo che mira a iscrivere nel bilancio 2016 l'eccedenza derivante dall'esecuzione dell'esercizio 2015. Ritengo che gli Stati membri possano utilizzare l'opportunità offerta da tale ritorno di fondi per onorare i propri impegni in relazione alla crisi dei profughi, e per far coincidere il contributo dell'Unione con i due fondi fiduciari appositi dell'Unione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I support the call to reduce the share of GNI contributions from Member States to the Union budget in 2016 by EUR 1 349 million. Concurrently, I share the appeal that Member States need to use the opportunity of such a reflow to honour their pledges in relation to the refugee and humanitarian crisis.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe introduce una enmienda al presupuesto 2016 para incorporar el excedente presupuestario del ejercicio anterior, 2015. De esta manera, al incorporar esta cantidad remanente, la contribución que los Estados miembros deben hacer para el presupuesto de la Unión en 2016 disminuye. No he podido votar a favor de este informe puesto que en mi opinión, si hay algún excedente del ejercicio previo, éste debiera destinarse a paliar la crisis de refugiados que sufre Europa en lugar de a disminuir la contribución de los Estados miembros. Por ello me he abstenido.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Adoptarea proiectului de buget rectificativ nr. 2/2016 va reduce cu 1 349 de milioane EUR nivelul contribuțiilor statelor membre la bugetul Uniunii în 2016. Statele membre ar putea utiliza oportunitatea oferită de o astfel de restituire pentru a-și respecta angajamentele în ceea ce privește criza refugiaților și pentru a aduce o contribuție egală cu cea a Uniunii la cele două fonduri fiduciare ale Uniunii create în acest scop.

Am votat pentru ca bugetul Uniunii să poată reutiliza orice excedent care rezultă din subutilizarea creditelor sau din amenzile aplicate societăților pentru încălcarea legislației Uniunii în materie de concurență pentru a răspunde nevoilor sale de finanțare, în special în contextul deficitelor de credite de plată.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W drugim projekcie budżetu korygującego na 2016 r. zaproponowano ujęcie nadwyżki z roku budżetowego 2015 r. w tegorocznym budżecie, zgodnie z art. 18. ust. 3 rozporządzenia finansowego. Jest to rutynowe działanie rachunkowe służące odnotowaniu i przeniesieniu niewydatkowanych dochodów, aby umożliwić Komisji zwrot nadwyżek państwom członkowskim w formie zmniejszonych składek. Nadwyżka z roku budżetowego 2015 r. spowoduje obniżenie wpłacanych przez państwa członkowskie składek opartych na DNB o 1,349 mld EUR. Nadwyżka pochodzi głównie z dodatniego wyniku po stronie zasobów własnych oraz z odsetek od zaległych płatności i z grzywien, a także z różnic kursowych. W sprawozdaniu wezwano państwa członkowskie do wykorzystania środków powracających z tytułu obniżki składek opartych na DNB do realizacji zobowiązań wynikających z kryzysu migracyjnego i uchodźczego. W sprawozdaniu również wezwano do wykorzystania nadwyżki na sfinansowanie własnych potrzeb zapisanych w budżecie UE, co skłoniło mnie do zagłosowania za przyjęciem omawianego dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution since I believe that the surplus from 2015 should be used adequately and for the best interests of our citizens. We need to further widen the budget made available for 2016, to use income in a sustainable and positive manner.

Jakop Dalunde (Verts/ALE), *skrifilig*. – Vi väljer att rösta emot detta betänkande eftersom vi inte vill ge stöd till punkt 3 och de skrivningar som insisterar på att överskott som uppstår i EU-budgeten ska kunna återanvändas istället för att justera ner medlemsstaternas BNI-bidrag. Högre intäkter betyder inte att EU automatiskt ska ha högre utgifter. Överskott i budgeten innebär att EU begärt för höga avgifter från medlemsstaterna utifrån den slutgiltiga budgeten, och dessa extra intäkter borde återföras till medlemsstaterna.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport budgétaire vise à l'affectation de l'excédent pour l'année budgétaire 2015 qui correspond à 1,349 milliard d'euros. La Commission propose d'inscrire cet excédent en recettes pour le budget 2016 ce qui aura pour effet de diminuer d'autant la contribution des États membres au budget. De plus, le rapport appelle l'Union et les États membres à utiliser cet excédent pour honorer leurs engagements en ce qui concerne la crise des réfugiés. Soutenant les propositions budgétaires de la Commission européenne, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Le rapport sur le projet de budget rectificatif n° 2/2016 vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015. J'ai voté en faveur de ce rapport qui encourage les États membres à profiter de l'occasion offerte par ce remboursement pour tenir leurs engagements vis-à-vis de la crise des réfugiés et verser une contribution correspondant à celle de l'Union aux deux fonds d'affectation spéciale de l'Union. En effet, au printemps 2016, les États membres n'avaient contribué qu'à hauteur de 82 millions d'euros au fonds pour l'Afrique et de 69 millions au fonds Madad pour la Syrie. De son côté, les contributions de l'Union s'élèvent respectivement à 1,8 milliard et plus de 500 millions d'euros.

Andor Deli (PPE), *írásban*. — A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi állásponthoz, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de 2015, d'un montant de 1 349 millions d'euros. Cette opération aura pour conséquence d'entraîner une réduction de la part des contributions des États membres au budget de l'Union fondées sur le RNB en 2016 à concurrence du même montant. J'invite, dès lors, les États membres à saisir l'occasion offerte par ce remboursement pour honorer leurs engagements en lien avec la crise des réfugiés et verser leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds «Madad» en réponse à la crise syrienne. Je déplore, une fois de plus, que tout excédent issu de la sous-exécution des crédits ou des amendes infligées aux entreprises pour violation du droit de la concurrence de l'Union ne puisse être utilisé afin de répondre aux besoins financiers du budget de l'Union, de surcroît en période de pénurie de crédits de paiement. J'espère enfin que cette question pourra être résolue dans le cadre de la révision du CFP.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — Ce rapport vise à inscrire au budget 2016 l'excédent 2015, soit 1,35 milliard d'euros. Ce dernier provient principalement d'une exécution en recettes positive de presque 1 milliard d'euros, d'une sous-exécution des dépenses de 187 millions d'euros et d'une différence de change de 182 millions d'euros. Le rapport appelle les États membres à utiliser cet excédent pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE. Il enjoint également les États à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fond Madad concernant la crise syrienne, de respectivement 82 et 69 millions d'euros. Enfin, le rapport recommande que les futurs excédents soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget européen. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Докладът предлага прехвърляне на излишъка от финансовата 2015 година за 2016 г. Този излишък се състои главно от положителен резултат от собствени ресурси, лихви за закъснели плащания и глоби, както и курсови разлики. Това ще доведе до намаляване на вноските на държавите членки с 1,349 милиарда евро, които са процент от БВП.

Докладът също така призовава излишъкът да се използва отново от бюджета на ЕС, за да финансира своите нужди, и очаква въпросът да бъде разгледан като част от междинния преглед на многогодишната финансова рамка. Това води до по-ниска вноска и за България, затова го подкрепих.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. — Θεωρούμε ότι είναι λάθος η διαχείριση της προσφυγικής κρίσης από τους θεσμούς, διότι δεν μπαίνει σε προτεραιότητα ο ευρωπαίος πολίτης και η ασφάλειά του.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. — A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi állásponthoz, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Em setembro do ano passado, os Estados-Membros comprometeram-se a contribuir o mesmo que a UE para os dois fundos fiduciários para a crise dos refugiados: o Fundo Fiduciário para a África e o Fundo Fiduciário Madad de resposta à crise síria.

A UE contribuiu com 1,8 mil milhões de euros para o primeiro e com mais de 500 milhões de euros para o segundo. Até à primavera, os contributos dos Estados-Membros tinham-se ficado pelos 82 milhões de euros para o fundo para a África e 69 milhões de euros para o fundo fiduciário de resposta à crise síria.

Por isso serão necessários mais 2,1 mil milhões de euros dos Estados-Membros para igualar a contribuição da UE. Se os Estados-Membros utilizassem o excedente de 2015, no valor de 1,3 mil milhões de euros, para reforçar os fundos fiduciários, estariam a enviar um sinal de que estamos unidos e empenhados em encontrar uma solução para uma crise que nos afeta a todos.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: le rapport appelle les États membres à en profiter pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les promesses irrationnelles faites à la suite de la crise des migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este projeto de orçamento retificativo n.º 2/2016 é consagrado exclusivamente à orçamentação do excedente de 2015, num montante de 1349 milhões de euros.

Se este excedente não transitasse desta forma para o orçamento de 2016, seria devolvido aos Estados-Membros, na mesma proporção das contribuições de cada um, ou seja, seriam os grandes países que mais receberiam.

É positivo que este excedente se mantenha no orçamento. Mas, lamentavelmente, na prática, deixará de constituir um excedente, já que a aprovação deste orçamento retificativo reduzirá a parte das contribuições dos Estados-Membros para o orçamento de 2016 da UE, com base no respetivo Rendimento Nacional Bruto, em 1349 milhões de euros.

Ou seja, na prática, anula-se o efeito adicional que este excedente poderia trazer. E poupam sobretudo os mesmos de sempre.

O relator – sem qualquer efeito prático – defende que, em vez de ajustar a contribuição baseada no RNB, o orçamento da UE deve ter a possibilidade de reutilizar os excedentes provenientes da subexecução de dotações ou de coimas impostas às empresas em matéria de concorrência, de molde a fazer face às suas necessidades de financiamento, em especial no contexto da insuficiência das dotações de pagamento, e afirma esperar que este assunto seja resolvido no âmbito da revisão do QFP.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione riguardante il progetto di bilancio rettificativo per il bilancio 2016. Pur non condividendo del tutto l'invito a utilizzare la restituzione di tali fondi per la crisi dei migranti e dei rifugiati, considero positiva la riduzione dei contributi degli Stati al bilancio dell'Unione.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – För oss moderater är det självklart att 2015 års budgetöverskott ska överföras till 2016 års budget, förutsatt att sådan överföring samtidigt innebär att medlemsstaternas bidrag till budgeten justeras nedåt med motsvarande belopp. Därför stödjer vi denna resolution, men vill understryka att vi inte stödjer kraven på att framtida överföringar av överskott istället ska innebära en ökning av EU-budgeten. Vi löser inte Europas problem genom att spendera mer pengar på EU-nivå.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Predmetná úprava rozpočtu sa zameriava primárne na zahrnutie do rozpočtu na rok 2016, prebytok z roku 2015 vo výške 1,35 miliardy EUR v súlade s článkom 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione essendo un aspetto di bilancio tecnico e non problematico.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: εγγραφή του πλεονάσματος του οικονομικού έτους 2015 καθώς θεωρώ ότι είναι λάθος η διαχείριση της προσφυγικής κρίσης από τους θεσμούς, από τη στιγμή που οι ευρωπαίοι πολίτες και η ασφάλειά τους δεν έχουν προτεραιότητα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Draft Amending Budget (DAB) No 2/2016 is intended to enter in the budget 2016 the surplus of EUR 1.3 billion resulting from the implementation of the budget year 2015, and diminishes accordingly the global contribution of the Member States to the financing of the 2016 EU budget.

I support the call on the Member States to use the opportunity of this reflow to honour their pledges in relation to the refugee crisis and to match the Union contribution to the two dedicated Union Trust Funds. It believe that instead of adjusting the GNI contribution, the Union budget should be enabled to reuse any surplus resulting from under-implementation or from fines imposed on companies for breaching Union competition law in order to deal with its financing needs, especially in the context of payment shortages.

Kinga Gál (PPE), írásban. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi állásponrtot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi állásponrtot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Ich unterstütze den Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans der EU für das Haushaltsjahr 2016 zum Haushaltsüberschuss 2015. Insgesamt beträgt der Überschuss rund 1 349 Mio. EUR. Die Budgetierung dieses Überschusses wird sich entsprechend den nationalen Beiträgen der Mitgliedstaaten zum EU-Haushalt verringern.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of this. Draft Amending Budget (DAB2) reduces Member State contributions for 2016 as a result of the surplus from 2015, and is unaffected by the recent UK referendum.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor del Proyecto de presupuesto rectificativo sobre el excedente del ejercicio 2015. El dossier plantea a modo de recomendación que, dado que el año pasado hubo un superávit de 1 350 millones en el presupuesto, que, a pesar de que lo preceptivo legalmente es que se realicen descuentos en las contribuciones de los Estados Miembros del próximo año, se propongan usar ese dinero de manera finalista para fines de atención a la inmigración en términos humanitarios. La regulación dicta que se ha de hacer el descuento al año siguiente, y el Parlamento no tiene competencias para evitarlo. Consideramos positivo que el Parlamento se exprese en estos términos, porque lo idóneo sería que este dinero no volviera a los Estados y que se usara para un fin loable como este.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted in favour of the report which reduces Member State contributions for 2016 and is unaffected by the UK's decision to leave the EU.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többlet 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπτώς*. – Η υπό αναφορά έκθεση αφορούσε τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016 και συγκεκριμένα για την εγγραφή του πλεονάσματος του οικονομικού έτους 2015. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το πλεόνασμα δεν θα χρησιμοποιηθεί για ανθρωπιστική βοήθεια (που είναι και η διαχρονική μας θέση) ψηφίσαμε αποχή.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The adoption of this budget would reduce the share of GNI contributions from Member States to the Union budget in 2016 by EUR 1.349 million. Member States can use this opportunity of such a reflow to honour their pledges in relation to the refugee crisis and to match the Union contribution to the two dedicated Union Trust Funds. The Union budget should be enabled to reuse any surplus resulting from under-implementation of appropriations or from fines imposed on companies for breaching Union competition law in order to deal with its financing needs, especially in the context of payment shortages. Therefore, I have decided to vote in favour of the motion.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I had no problem with the final version and it is a way of encouraging action to aid the refugee crisis.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentést.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport de rectificare a bugetului nr 2/2016 al Uniunii Europene privind înregistrarea excedentului aferent exercițiului financiar 2015 care, prin adoptarea sa, ar reduce cu 1 349 de milioane EUR nivelul contribuțiilor statelor membre la bugetul Uniunii în 2016. Aceasta reprezintă o oportunitate pentru statele membre de a-și îndeplini și respecta angajamentele față de Uniunea Europeană privind fondurile special destinate crizei refugiaților.

Acest raport prevede reutilizarea excedentului rezultat din creditele subutilizate sau din amenzile aplicate societăților pentru încălcarea legislației Uniunii în materie de concurență. Acestea ar fi în concordanță cu nevoile de finanțare, mai ales în privința deficitelor de credite de plată.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016.: unošenje viška iz financijske godine 2015. zbog toga što će navedena izmjena smanjiti doprinos država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. 1 349 milijuna EUR koji se unose u proračun za 2016. godinu proizlaze uglavnom iz viška prihoda, neutrošenih sredstava za rashode i tečajnih razlika, te držim da bi države članice povrat sredstava trebale iskoristiti kako bi financijski doprinjele rješavanju izbjegličke krize i uzajamnim fondovima koji su namijenjeni toj krizi. Smatram također da bi se u sklopu revizije višegodišnjeg financijskog okvira trebalo ozbiljno uzeti u obzir mogućnost iskorištavanja svakog nastalog viška za financijske potrebe proračuna Unije umjesto da se prilagođavaju doprinosi država članica na temelju BND-a, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne le projet de budget rectificatif n° 2/2016 (PBR) visant à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros. Cet excédent provient surtout d'une exécution en recettes positive de presque 1 milliard d'euros, d'une sous-exécution des dépenses de 187 millions d'euros et d'une différence de change de 182 millions d'euros. Le rapport souligne également la pression s'exerçant sur les crédits de paiements lors de l'exécution du budget 2015 (notamment le taux élevé d'exécution de la section III concernant la Commission), regrettant que ce problème se prolonge cette année et jusqu'à la fin du cadre financier pluriannuel.

Il enjoint également les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad concernant la crise syrienne de respectivement 82 et 69 millions d'euros.

Pire encore, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE.

Je ne pouvais pas accepter de laisser l'Union empiéter une nouvelle fois sur les budgets des États souverains, d'où mon vote à l'encontre du texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Fernandes sur le projet de budget rectificatif lié aux excédents de l'exercice 2015. Pour l'année 2015 un surplus de 1 350 millions d'euros a été dégagé notamment grâce aux amendes qui ont été versées pour violation de la réglementation européenne, surplus qui a été inscrit au budget 2016 et a permis de réduire le montant des contributions annuelles des États membres. Le rapport exhorte les États membres à utiliser la somme ainsi économisée en contribuant aux deux fonds d'affectation spéciaux dédiés à la crise des réfugiés, afin de contribuer à son règlement.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à budgétiser pour 2016 l'excédent de 1 349 millions d'euros résultant de l'exécution de l'exercice budgétaire 2015, ce qui permet de diminuer d'autant la contribution des États membres au budget.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I have voted for the report of Mr Fernandes, as it touches upon a crucial matter. Member States should as stated in the report honour their pledges in relation to the refugee crisis and match the Union contribution to the two dedicated Union Trust Funds. As an MEP of Greece I am highly supportive of those initiatives.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter vertritt die Ansicht, dass finanzielle Mittel aus Beiträgen, die nicht eingesetzt wurden oder direkt aus Strafzahlungen wegen Vertragsbrüchen stammen, der Union zukommen sollen. Dies soll dazu dienen, anhängige Zahlungen zu tilgen, diese Mittel als Notfallfonds einzusetzen, wenn außerordentliche Zahlungen anstehen, bzw. bestehende Fonds wie beispielsweise den Afrika-Fonds aufzustocken. Da aber Budgetüberhänge aliquot an die Mitgliedstaaten zurückgezahlt werden sollten, was aufgrund der nationalen Budgetkürzungen immer mehr an Signifikanz gewinnt, stimme ich diesem Bericht nicht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the draft amending budget as it is intended to enter in the budget 2016 the surplus resulting from the implementation of the budget year 2015.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig*. – For mig er det et vigtigt princip, at EU's budget afspejler den økonomiske virkelighed i medlemslandene. Når der spares på budgetterne i Danmark og de 27 andre lande, må bæltet også strammes i EU. På samme måde er det også passende, at man, når der viser sig et uventet overskud på EU's budget, så kanalisere disse penge tilbage til medlemslandene. Grundlæggende mener jeg ikke, at EU's budget behøver tilføres yderligere ressourcer, men at man i stedet bør prioritere bedre inden for det budget man allerede har, bl.a. ved at omlægge og på sigt afskaffe landbrugsstøtten.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő átcsoportosítása. Az 1349 millió euró többlet fő forrásai a bevételi oldalon jelentkező 980 millió eurós pozitív bevételi kimutatás, a kiadási oldalon tapasztalható 187 millió eurós fel nem használt összeg és az árfolyamkülönbségek 182 millió eurós egyenlege. A Fernandez jelentés jóváhagyja a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetről szóló tanácsi álláspontot, amely elfogadta a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The usual Draft Amending Budget aims to enter in the following budget the surplus from the previous financial year. Given the fact that the adoption of the Draft Amending Budget for the year 2016 will reduce the share of Gross National Income contributions from Member States to the Union budget, it is crucial to further encourage Member States to use such a reflow for humanitarian purposes. In order to stress this necessity, I decided to abstain.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Alapvetően kis tételről van szó, uniós viszonylatban, azt érintett országokra lebontva pedig szinte jelentéktelenekekről. Mindenképp sokkal célszerűbb volna a jövőben az ilyen jellegű maradványösszegeket nem visszaosztani, hanem felhasználni a korábban elmaradt, de jogos kifizetések finanszírozására, amire mindeddig nem sikerült megtalálni a megfelelő fedezetet.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il progetto di bilancio rettificativo n. 2/16, mira ad iscrivere nel bilancio l'eccesso derivante dall'esecuzione dell'esercizio del 2015 per un importo pari a 1.349 milioni di euro. Tale eccedenza è determinata da un risultato positivo sul versante delle entrate e da un risultato non proprio positivo sul versante dei pagamenti. Inoltre, l'adozione di tale progetto, mira ad incentivare gli Stati membri ad utilizzare questi fondi per onorare i loro impegni in relazione alla crisi dei profughi. Si afferma inoltre che al bilancio dell'UE dovrebbe consentirsi la possibilità di riutilizzare l'eventuale eccedenza, derivante dalla sotto esecuzione degli stanziamenti o dalle contravvenzioni applicate alle imprese che violano il diritto dell'UE in materia di concorrenza, per poter far fronte alle esigenze di finanziamento proprie. Avuto riguardo alla relazione suesposta esprimo voto favorevole.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il ne se contente pas d'inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros.

Il recommande aussi et surtout que les futurs excédents soient automatiquement réutilisés par l'Union européenne au lieu de permettre une baisse de la contribution des États membres.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le projet de budget rectificatif n° 2/2016: excédent de l'exercice 2015. Ce projet de budget rectificatif vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, soit 1,35 milliard d'euros. De fait, cet excédent permet aux États membres de réduire leur contribution à l'UE de 1,35 milliard d'euros en 2016. Cependant, le rapport appelle les États membres à en profiter pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les promesses irrationnelles faites à la suite de la crise des migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE. Il enjoint également les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad concernant la crise syrienne de respectivement 82 et 69 millions d'euros. Pire encore, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante, au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Au cours de l'année 2015, l'Union européenne a réalisé un excédent de 1,35 milliard d'euros, à travers une succession de recettes positives. Ce surplus budgétaire va permettre aux États membres de réduire leur contribution pour l'année 2016. Cependant le texte propose que les futurs excédents soient directement réutilisés par l'UE l'année suivante, empêchant les États de réduire leur taux de participation. Par ailleurs, il les appelle à profiter de cet excédent pour mettre en œuvre leurs engagements concernant la crise des migrants et verser une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE. Le rapporteur leur demande également de participer aux fonds fiduciaires d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad pour la Syrie, ne laissant aucun répit aux dépenses nationales. J'ai donc voté CONTRE.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque el informe pide a los Estados miembros que a la vista de la devolución al presupuesto del 2016 el excedente de 1,3 millones de euros como resultado de la ejecución del ejercicio presupuestario 2015, que disminuye en consecuencia, la contribución total de los Estados miembros a la financiación del presupuesto 2016 de la Unión, pueden aprovechar esta oportunidad para cumplir con sus promesas en relación con la crisis de los refugiados y que realicen las contribuciones a las que se comprometieron en relación con los fondos fiduciarios para África y MADAD respectivamente.

También considera que el presupuesto de la Unión debería poder reutilizar cualquier excedente resultante de la infrautilización o de las multas, con el fin de hacer frente a sus necesidades de financiación, y espera que esta cuestión se resuelva durante las negociaciones de la próxima revisión.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe introduce una enmienda al presupuesto 2016 para incorporar el excedente presupuestario del ejercicio anterior, 2015. De esta manera, al incorporar esta cantidad remanente, la contribución que los Estados miembros deben hacer para el presupuesto de la Unión en 2016 disminuye. No he podido votar a favor de este informe puesto que en mi opinión, si hay algún excedente del ejercicio previo, éste debería destinarse a paliar la crisis de refugiados que sufre Europa en lugar de a disminuir la contribución de los Estados miembros. Por ello me he abstenido.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El proyecto de presupuesto rectificativo presentado por la Comisión destina únicamente al depósito presupuestario del excedente de 2015 1 349 millones de euros, que serán reducidos del porcentaje de las contribuciones de la Renta Nacional Bruta de los Estados miembros al presupuesto de la Unión en 2016.

Considero que es beneficioso, ya que anima a los Estados miembros a que aprovechen la oportunidad de una reposición como esta para cumplir sus compromisos con la crisis de los refugiados.

El proyecto alienta a que el presupuesto pueda reutilizar los excedentes para hacer frente a sus necesidades financieras, insistiendo en el pago de créditos en vez de ajustar la contribución basada en la Renta Nacional Bruta. Considero importante que los presupuestos de la UE sean revisados con especial cuidado y, por las razones expuestas, voto a favor, confiando en que el asunto se resuelva fructuosamente.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report to enter the 2015 surplus into the 2016 budget.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Souhlasím sice s tím, aby se o přebytek rozpočtu EU za rok 2015 snížily příspěvky členských států do rozpočtu EU v následujícím roce, ale nesouhlasím s tím, aby Evropský parlament „naléhavě vyzýval“ členské státy, aby využily vrácený přebytek na financování uprchlické krize. Peníze má EU vracet členským státům bez dodatečných podmínek a požadavků.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svrha nacрта izmjene proračuna br. 2/2016 je da se u proračun za 2016. unese višak iz finansijske godine 2015., koji iznosi 1 349 milijuna eura. Višak najvećim dijelom proizlazi iz ostvarenja viška prihoda u iznosu od 980 milijuna eura, neutrošenih sredstava za rashode u iznosu od 187 milijuna eura i tečajnih razlika u iznosu od 182 milijuna eura.

Nacrt izmjene proračuna br. 2/2016 koji je podnijela Komisija, odnosi se isključivo na unošenje viška iz 2015. godine u iznosu od 1 349 milijuna eura u proračun. Donošenje nacрта izmjene proračuna dovesti će do smanjenja udjela doprinosa država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. godine za 1 349 milijuna eura, stoga se potiče države članice da iskoriste taj priljev od povrata sredstava za ispunjavanje svojih obećanja u pogledu izbjegličke krize i potpore fondovima Unije namijenjenima za tu krizu.

Umjesto prilagođavanja doprinosa na temelju BDP-a u proračunu Unije trebalo bi omogućiti iskorištavanje svakog viška koji nastaje zbog neizvršenja odobrenih sredstava ili na temelju kazni određenim poduzećima zbog kršenja prava tržišnog natjecanja Unije. Tako se može odgovoriti na finansijske potrebe proračuna, posebno manjka sredstava za plaćanja, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The Draft Amending Budget aims to enter in the 2016 budget the surplus from the 2015 financial year, amounting to EUR 1 349 million. The adoption of the Draft will reduce the share of GNI contributions from Member States to the Union budget in 2016. I support these amendments.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Týmto návrhom bol prebytok rozpočtu roku 2015 vo výške 1 349 miliónov EUR zahrnutý do rozpočtu roku 2016. O tento prebytok sa tak môže znížiť podiel príspevkov hrubého národného dôchodku od členských krajín.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: εγγραφή του πλεονάσματος του οικονομικού έτους 2015, διότι είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte.

Il s'agit du projet de budget rectificatif qui vise à inscrire au budget 2016 l'excédent budgétaire de l'exercice 2015 (1,35 milliard d'euros). Cet excédent provient d'une exécution en recette positive de presque un milliard d'euros, d'une sous-exécution des dépenses de 187 millions d'euros et d'une différence de change de 182 millions d'euros.

Cet excédent permet aux États membres de réduire leur contribution au budget européen de 1,35 milliard d'euros en 2016. Néanmoins, le rapport préconise qu'à l'avenir les excédents éventuels soient réaffectés dans le budget de l'année suivante, et ne se traduisent plus par une modification de la contribution des États membres. En outre, il enjoint les États membres à augmenter leurs contributions aux fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad pour la crise syrienne (respectivement 82 et 69 millions d'euros).

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Esprimo voto favorevole sulla proposta della Commissione riguardante il progetto di bilancio rettificato n. 2/2016 concernente, l'iscrizione nel bilancio dell'eccedenza derivante dall'esecuzione del bilancio dell'esercizio 2015. Con suddetto bilancio, la Commissione ha contabilizzato l'eccedenza del bilancio 2015 per un importo pari a 1.349 milioni di EUR.

Ho ritenuto opportuno sostenere il progetto della Commissione, auspicando una veloce soluzione in quanto la contabilizzazione dell'eccedenza implicherà una riduzione del contributo complessivo degli Stati membri al finanziamento del bilancio UE.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo al informe en el que apoyamos desde el Parlamento el proyecto de presupuesto rectificativo para el ejercicio 2016, con la consignación de los 1 349 millones de euros del excedente de 2015.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Dieser Bericht fordert – für mich nicht nachvollziehbar –, dass in Zukunft Beiträge, die aus Nichtverwendung oder Strafzahlungen wegen Vertragsbrüchen stammen, der Union zugedacht werden sollen, um anhängige Zahlungen zu tätigen bzw. sie für „Rettungsfonds“ zu verwenden. Dies widerspricht vollkommen der bisherigen vernünftigen Praxis, bei welcher Überhänge aliquot an die Mitgliedstaaten rückgezahlt werden. Ich verbitte mir daher, dass die Europäische Union auf Basis solcher Überlegungen zu einem Sparverein gerät. Gerade in Zeiten, wo die Bürger der einzelnen Nationalstaaten unter der allumfassenden Sparpolitik besonders leiden, sollten wir von jeder weiteren nationalen Budgetkürzung Abstand nehmen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce deuxième budget rectificatif pour 2016 illustre le cynisme de l'UE dans le financement des priorités qu'elle annonce.

L'UE a dégagé en 2015 un excédent budgétaire de 1,35 milliard grâce à des recettes plus élevées que prévues. Mais elle maintient plusieurs milliards de dépenses impayées (8,4 milliards fin 2015) en raison d'un sous-calibrage chronique des crédits de paiement au nom de l'austérité. Plutôt que de solder ces dettes, dont certaines remontent à 9 ans, ce rapport propose de restituer cet excédent aux États!

Pourtant ceux-ci sont très loin d'avoir honoré leurs engagements financiers pour les fonds d'urgence européens bruyamment annoncés pour affronter la crise des migrants en Afrique et en Syrie. Ils n'ont versé que 4,5 % de leurs obligations de contribution au fond d'urgence pour l'Afrique, dans lequel il manque 1,7 milliard; et 14 % de leurs engagements pour le fonds Madad sur la Syrie, où il manque 430 millions. Quasi vides, ces fonds ne fonctionnent donc pas.

Je vote contre la décision aberrante de rembourser aux États des excédents alors que leurs engagements financiers élémentaires face aux urgences de notre temps ne sont pas respectés.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce rapport appelle les États membres à en profiter pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les promesses irrationnelles faites à la suite de la crise des migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE. Il enjoint également les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad pour la crise syrienne. Enfin, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. J'ai donc voté contre ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O presente projeto de orçamento retificativo (POR) n.º 2/2016 visa inscrever no orçamento de 2016 o excedente resultante da execução do exercício orçamental de 2015.

Como previsto no artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Financeiro aplicável ao orçamento geral da União, o presente POR destina-se exclusivamente a essa inscrição, devendo ser apresentado no prazo de 15 dias a contar da apresentação das contas provisórias, no final de março de 2016. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in support of this report, as it is essential that our Union institutions are able to utilise any surplus from the previous year to adequately finance and support the current projects of the European Union.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'excédent du budget de l'UE de l'exercice 2015 porte sur un montant de 1 349 millions. En inscrivant ce montant au budget 2016 on diminue d'autant la contribution des États membres audit budget, ce qui est une bonne chose. Au-delà et en règle générale, je suis de ceux qui insistent pour que le budget de l'Union puisse réutiliser tout excédent de l'exercice de l'année précédente ou utiliser les montants issus des amendes infligées aux entreprises pour violation du droit de la concurrence de l'Union. En agissant ainsi, l'Union sera mieux en mesure de faire face aux impondérables et de répondre à ses besoins financiers, notamment en période de pénurie de crédits de paiement. Cette question devra être résolue formellement lors de la révision du cadre financier pluriannuel 2014-2020.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because I am in agreement with the draft amending budget No 2/2016 of the European Union for the financial year 2016: Entering the surplus of the financial year 2015.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság 2016. április 15-én fogadta el a 2/2016. számú költségvetés-módosítási tervezetet. A Tanács a tervezetről szóló álláspontját 2016. június 17-én fogadta el és még aznap továbbította a Parlamenthez. A tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő beállítása. A Költségvetési Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament vegye tudomásul a tervezetet a Bizottság által benyújtott formájában, amely kizárólag a 2015. évi 1349 millió euró összegű többletnek a költségvetésbe való bevezetésére vonatkozik, a költségvetési rendelet 18. cikkével és a Tanács ezzel kapcsolatos álláspontjával összhangban. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – No quadro da avaliação do exercício orçamental da União Europeia referente a 2015, verificou-se um excedente orçamental na ordem dos 1349 milhões de euros.

A retificação do orçamento da União destina-se unicamente à inscrição do excedente orçamental verificado em 2015, reduzindo assim a contribuição dos Estados-Membros, nos termos do artigo 18.º do Regulamento relativo às disposições financeiras aplicáveis ao orçamento geral da União.

Neste sentido, ao invés do ajuste da contribuição baseada no Rendimento Nacional Bruto, o orçamento da União deve ter a possibilidade de reutilizar os excedentes provenientes da subexecução de dotações ou de coimas impostas às empresas por violação do Direito da União em matéria de concorrência, de modo a fazer face às suas necessidades de financiamento.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, uma vez que considero que a União deve ser dotada de uma maior capacidade orçamental, por forma a garantir uma melhor aplicação das suas políticas, por exemplo disponibilizando mais investimento para a implementação de projetos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport enjoint les États membres à augmenter leurs contributions au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad concernant la crise syrienne de respectivement 82 et 69 millions d'euros. Mais surtout, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which reduces Member State contributions for 2016 and is unaffected by the UK's decision to leave the EU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le budget rectificatif 2/2016. Le texte prévoit principalement d'inscrire le surplus de 1 349 millions d'euros d'excédent 2015 en recettes pour le budget 2016, ce qui diminuera d'autant la contribution des États membres au budget.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore il progetto di bilancio rettificativo n. 2/16, con i relativi dettagli in merito all'eccedenza dell'esercizio 2015. La commissione per i bilanci (BUDG) ha analizzato e approvato il bilancio consuntivo di 1,349 miliardi di euro. I deputati che hanno lavorato su questo progetto hanno ritenuto necessario sottolineare la scarsità di risorse pervenute nel Fondo fiduciario d'urgenza per l'Africa, per il quale sono stati stanziati soltanto 82 milioni di euro, così come il fondo Madad, creato per dare una risposta alla crisi siriana, attraverso un aiuto finanziario, che oggi ammonta a soli 69 milioni di euro. L'Unione europea, dal canto suo, ha invece tenuto fede agli impegni presi, stanziando 1,8 miliardi per il fondo fiduciario d'urgenza per l'Africa e 500 milioni per Madad.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espressa a favore della relazione in merito al progetto di bilancio rettificativo n.2/2016 la quale mira ad iscrivere nel bilancio l'eccedenza derivante dall'esercizio 2015 pari ad un importo di 1349 milioni di euro. La relazione inoltre esorta gli Stati membri a utilizzare l'opportunità offerta da tale ritorno di fondi per onorare i propri impegni in relazione alla crisi dei profughi.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that is devoted solely to the budgeting of the 2015 surplus which amounts to EUR 1 349 million.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da der Bericht davon ausgeht, dass jene Beiträge, die aus Nichtverwendung oder Strafzahlungen wegen Vertragsbrüchen stammen, der Union zugedacht werden sollen, um anhängige Zahlungen zu tätigen. Bisher wurden die Budgetübergänge an die Mitgliedstaaten zurückbezahlt. Durch die Budgetkürzungen könnten auch diese das Geld sehr gut benötigen. Aus diesem Grund habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eelmise aasta eelarve ülejääk kantakse 2016. aasta eelarvesse ning selle võrra on liikmesriikide osamaksed ELi eelarvesse sel aastal väiksemad. Lisaressursse tuleks kasutada põgenikekriisiga toimetulemiseks.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Priėmus Taisomojo biudžeto Nr. 2/2016 projektą 2016 m. 1 349 mln. EUR sumažės valstybių narių BNP pagrįsti įnašai į Sąjungos biudžetą. Atsižvelgus į tai, valstybėms narėms bus sudarytos palankios sąlygos pasinaudoti šia grįžtamosiomis lėšomis suteikiama galimybe įvykdyti savo įsipareigojimus, susijusius su pabėgėlių krize, ir atitinkamai suderinti savo įnašus su Sąjungos įnašais į du specialius Sąjungos patikos fondus. Norėčiau ypatingai atkreipti dėmesį į tai, kad labai svarbu sudaryti tinkamas galimybes naudoti Sąjungos biudžeto perteklių, atsiradusį dėl nepakankamo asignavimų panaudojimo arba dėl baudų, uždėtų įmonėms, pažeidusioms Sąjungos konkurencijos teisę, siekiant patenkinti finansinius poreikius, visų pirma atsižvelgiant į mokėjimų asignavimų trūkumo problemą.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs voted against, because this is not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che il progetto di bilancio rettificativo n. 2/2016 è volto a inserire nel bilancio 2016 l'eccedenza derivante dall'esecuzione dell'esercizio 2015, la quale ammonta a 1 349 milioni di euro, mi compiaccio nel notare come nel documento sottoposto all'esame di questa Assemblea si esorti ad avvalersi dall'opportunità offerta dal suddetto ritorno di fondi per onorare i propri impegni in relazione alla crisi dei migranti. Ritenendo di appoggiare la posizione del Consiglio sul progetto di bilancio rettificativo n. 2/2016, voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016.: unošenje viška iz financijske godine 2015. Smatram da višak od 1 349 milijuna EUR iz financijske godine 2015. predstavlja značajan iznos koji može uvelike pomoći u rješavanju aktualnih problema Unije i olakšati teret koji se nameće proračunu za 2016. Pri ovom prenošenju nije zanemariva ni činjenica, i valja je spomenuti, da će donošenje nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 dovesti do smanjenja udjela doprinosa država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. godine. To je posebno važno za zemlje poput Hrvatske koje imaju značajan deficit državnog proračuna i svako smanjenje opterećenja proračuna im donosi pozitivne učinke. U potpunosti podupirem i inicijativu da se u sklopu revizije višegodišnjeg financijskog okvira (VFO) ubuduće umjesto prilagodavanja doprinosa na temelju BND-a u proračunu Unije treba omogućiti iskorištavanje svakog viška ne bi li se tako odgovorilo na financijske potrebe proračuna, posebno u kontekstu manjka sredstava za plaćanja.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – L'excédent du budget de l'UE permet aux États membres de réduire leur contribution de 1,35 milliard d'euros en 2016. Cependant, le rapport appelle les États membres à en profiter pour mettre en œuvre leurs «engagements», notamment concernant les promesses irrationnelles faites à la suite de la crise des migrants, en versant une contribution exceptionnelle aux fonds spéciaux de l'UE. Il enjoint également les États membres à augmenter leur contribution au fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et au fonds Madad concernant la crise syrienne de respectivement 82 et 69 millions d'euros. Pire encore, le rapport recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Svrha nacrta izmjene proračuna br. 2/2016 je da se u proračun za 2016. unese višak iz financijske godine 2015., koji iznosi 1 349 milijuna EUR. Taj višak najvećim dijelom proizlazi iz ostvarenja viška prihoda u iznosu od 980 milijuna EUR, neutrošenih sredstava za rashode u iznosu od 187 milijuna EUR i tečajnih razlika u iznosu od 182 milijuna EUR.

Donošenje nacrta izmjene proračuna br. 2/2016 dovest će do smanjenja udjela doprinosa država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. godine za 1 349 milijuna EUR. Države članice trebale bi iskoristiti taj priljev od povrata sredstava za ispunjavanje svojih obećanja u pogledu izbjegličke krize i da dvama uzajamnim fondovima Unije namijenjenima za tu krizu doprinesu u jednakoj mjeri kao Unija.

Pozdravljam Nacrt izmjene proračuna br. 2/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016., ali sa zabrinutošću primjećujem da su države članice u proljeće 2016. u Uzajamni fond za Afriku uplatile samo 82 milijuna EUR, a u Uzajamni fond Madad za krizu u Siriji samo 69 milijuna EUR, dok doprinos Unije za prvi fond iznosi 1,8 milijardi EUR, a za drugi više od 500 milijuna EUR.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur le deuxième projet de budget rectificatif pour l'année 2016. En effet, je suis favorable à la proposition de la Commission européenne de voir affecté l'excédent budgétaire de 2015 en recettes pour le budget de l'année 2016, cela diminuant la contribution des États membres au budget de l'Union. Aussi, il est important de préciser que les États membres devront utiliser ces fonds disponibles afin d'honorer leurs engagements et, de fait, la contribution de l'Union européenne aux deux fonds d'affectation spéciale mobilisés pour gérer la crise des réfugiés.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O projeto de orçamento retificativo n.º 2/2016 é referente ao excedente do exercício de 2015 e visa a inclusão deste no orçamento de 2016, em conformidade com o artigo 18.º de Regulamento Financeiro. O excedente em causa é de 1349 milhões de euros, constituído pelas receitas comunitárias no valor de 980 milhões de euros e por uma subexecução de 187 milhões de euros acrescidos do resultado positivo das diferenças cambiais em 182 milhões de euros.

A aprovação do orçamento retificativo n.º 2/2016 reduzirá em parte igual ao excedente as contribuições RNB dos Estados-Membros para o orçamento de 2016.

Concordo com o disposto no relatório, quando nele se refere que os excedentes devem ser reutilizados em matéria de concorrência de forma a fazer face às suas necessidades de financiamento, esperando que tal seja resolvido no âmbito da revisão do QFP.

Nessa medida, voto favoravelmente o referido relatório, até porque considero de extrema importância que os Estados-Membros honrem os compromissos assumidos na resposta à hodierna crise dos refugiados, bem como na contribuição para os fundos fiduciários específicos da União.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs voted against, because this is not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El Proyecto de Presupuesto Rectificativo n.º 2/2016 devuelve al presupuesto de 2016 el excedente de 1,3 millones de euros, resultado de la ejecución del ejercicio presupuestario de 2015 y disminuye, en consecuencia, la contribución total de los Estados miembros a la financiación del presupuesto de la Unión de 2016.

El Parlamento Europeo pide a los Estados miembros que cumplan con sus promesas en relación con la crisis de refugiados y realicen las contribuciones a las que se comprometieron en relación con los fondos fiduciarios para África y MADAD, respectivamente.

También considera que el presupuesto de la Unión debería poder reutilizar cualquier excedente resultante de la infrautilización o de las multas con el fin de hacer frente a sus necesidades de financiación, y espera que esta cuestión se resuelva durante las negociaciones de la próxima revisión del Marco Financiero Plurianual.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de budget rectificatif pour l'exercice 2016 qui vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015, à savoir 1,349 milliard EUR.

Puisque ce budget rectificatif entraînera une réduction de la part des contributions des États membres au budget de l'Union, je plaide pour que cet argent soit utilisé par ces mêmes États pour honorer leurs engagements en lien avec la crise des réfugiés.

De plus, je défends également l'idée que l'Union devrait pouvoir réutiliser tout excédent issu de la sous-exécution des crédits ou des amendes infligées aux entreprises pour violation du droit de la concurrence de l'Union afin de répondre à ses besoins financiers. Nous verrons ce qu'il sera de cette revendication lors de la révision du cadre financier pluriannuel qui devrait avoir lieu sous peu.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo taisomas 2016 m. biudžetas. 2015 finansinių metų perteklius siekė 1 349 mln. eurų. Todėl 2016 m. šia suma sumažės valstybių narių įnašai į Sąjungos biudžetą. Pranešimu valstybės narės raginamos pasinaudoti galimybe šiomis lėšomis įvykdyti savo išpareigojimus, susijusius su pabėgėlių krize, ir atitinkamai suderinti savo įnašus su Sąjungos įnašais į du specialius Sąjungos patikos fondus.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif au budget rectificatif de l'Union européenne pour l'exercice 2016, et plus particulièrement la budgétisation de l'excédent de l'exercice 2015.

Ce texte vise à inscrire au budget 2016 l'excédent de l'exercice 2015 qui s'élève à plus d'un 1,349 milliard d'euros.

L'adoption du projet de budget rectificatif sera bénéfique puisqu'elle entraînera une réduction de la part des contributions des États membres de 1,349 milliard d'euros en 2016. Ce remboursement permettra pour les États membres d'honorer leurs engagements aux deux fonds dont le but est de gérer la crise des réfugiés: le fonds fiduciaire d'urgence pour l'Afrique et le fonds Madad en réponse à la crise syrienne.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione presentata dall'onorevole Fernandes, PPE, contiene il progetto di bilancio rettificativo dell'Unione europea per l'esercizio 2016 che iscrive l'eccedenza dell'esercizio 2015. Si tratta di un testo tecnico, discusso in commissione BUDGET, e che evidenzia un'eccedenza di 1.349 milioni di euro del bilancio del 2015, che verranno perciò messi a disposizione per il 2016. Come proposto dal relatore, l'eccedenza dello scorso anno potrebbe essere reinvestita in maniera efficace per esempio per far fronte alla crisi migratoria; un altro punto che mi sembra estremamente interessante e per il quale mi ritengo a favore è la proposta di permettere all'UE di riutilizzare qualsiasi eccedenza derivante dalla sottoutilizzazione o dalle ammende per far fronte alle sue esigenze di finanziamento. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del Proyecto de presupuesto rectificativo sobre el excedente del ejercicio 2015. El dossier plantea a modo de recomendación que, dado que el año pasado hubo un superávit de 1 350 millones en el presupuesto, que, a pesar de que lo preceptivo legalmente es que se realicen descuentos en las contribuciones de los Estados Miembros del próximo año, se propongan usar ese dinero de manera finalista para fines de atención a la inmigración en términos humanitarios. La regulación dicta que se ha de hacer el descuento al año siguiente, y el Parlamento no tiene competencias para evitarlo. Consideramos positivo que el Parlamento se exprese en estos términos, porque lo idóneo sería que este dinero no volviera a los Estados y que se usara para un fin loable como este.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die Umwidmung des Restbudgets gestimmt. Die Überschüsse aus dem Jahr 2015 könnten mit diesem Beschluss für 2016 verwendet werden, um so den Mitgliedstaaten ihre Zusagen bei der Flüchtlingskrise zu erleichtern.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe introduce una enmienda al presupuesto 2016 para incorporar el excedente presupuestario del ejercicio anterior, 2015. De esta manera, al incorporar esta cantidad remanente, la contribución que los Estados miembros deben hacer para el presupuesto de la Unión en 2016 disminuye. No he podido votar a favor de este informe puesto que en mi opinión, si hay algún excedente del ejercicio previo, éste debiera destinarse a paliar la crisis de refugiados que sufre Europa en lugar de a disminuir la contribución de los Estados miembros. Por ello me he abstenido.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il secondo progetto di bilancio rettificativo (PBR) per il 2016 propone di iscrivere l'eccedenza dell'esercizio 2015 nel bilancio dell'anno 2016, secondo l'articolo 18, paragrafo 3 del regolamento finanziario. Mi sono espresso a favore della relazione, dal momento che la contabilizzazione di questa eccedenza pari a 1 349 miliardi di euro, comporterà una diminuzione corrispondente del contributo globale degli Stati membri al finanziamento del bilancio 2016 dell'UE.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the draft amending budget today which is intended to enter in the budget 2016 the surplus resulting from the implementation of the budget of 2015. This is provided for in the Financial Regulation applicable to the generation budget of the Union. The surplus of the 2015 budget shows EUR 1 349 116 813.74. Because this is therefore considered as revenue for the 2016 budget, reducing the contributions of Member States. As it reduces Member State contributions for 2016, this is not affected by the UK's referendum result indicating a wish to leave the EU.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Súhlasím s tým, že prebytok z rozpočtového roka 2015 bude mať za následok to, že príspevky HND z členských štátov sa znížia o 1,349 miliardy EUR. Tento prebytok sa skladá hlavne z pozitívneho výsledku vlastných zdrojov, úrokov z omeškania a pokuty, rovnako ako z kurzových rozdielov. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Preporuku Izvješće o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 Europske unije za financijsku godinu 2016.: unošenje viška iz financijske godine 2015., budući da je svrha nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 da se u proračun za 2016. unese višak iz financijske godine 2015., koji iznosi 1 349 milijuna eura.

Višak najvećim dijelom proizlazi iz ostvarenja viška prihoda u iznosu od 980 milijuna eura, neutrošenih sredstava za rashode u iznosu od 187 milijuna eura i tečajnih razlika u iznosu od 182 milijuna eura.

Potrebno je naglasiti kako će donošenje nacrtu izmjene proračuna br. 2/2016 dovesti do smanjenja udjela doprinosa država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. godine za 1 349 milijuna eura. Iz tog razloga potrebno je potaknuti države članice da iskoriste taj priljev od povrata sredstava za ispunjavanje svojih obećanja u pogledu izbjeg-ličke krize i da dvama uzajamnim fondovima Unije namijenjenima za tu krizu doprinesu u jednakoj mjeri kao Unija.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Il progetto di bilancio rettificativo approvato oggi in plenaria prevede l'introduzione nel bilancio 2016 dell'Unione del saldo positivo derivante dall'attuazione dell'esercizio finanziario 2015. Si tratta di un importo di 1,3 miliardi di euro che dovrebbe essere restituito agli Stati membri sotto forma di riduzione dei contributi nazionali al bilancio UE. Il testo chiede agli Stati membri di utilizzare queste risorse per rispettare gli impegni assunti nel quadro della crisi migratoria, contribuendo ai due fondi fiduciari istituiti per affrontare l'emergenza rifugiati. Ad oggi, infatti, solo € 82 milioni sono stati versati dagli Stati al Fondo fiduciario Africa e € 69 milioni al fondo fiduciario sulla crisi siriana, mentre i contributi dell'Unione sono pari a rispettivamente € 1,8 miliardi di euro e più di € 500 milioni. Poiché l'impegno assunto dai singoli Stati membri era quello di uguagliare il contributo dell'UE, siamo ancora lontani da quanto promesso per fornire risorse finanziarie alla gestione dei progetti previsti dai due fondi. Per tali ragioni, ho espresso il mio voto favorevole.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Vítam návrat prebytkov do členských štátov Únie.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Überschuss des EU-Haushaltsjahres 2015 beläuft sich auf 1 349 Mio. EUR. Haushaltslinien, die nicht ausgeschöpft wurden, sollten im kommenden Jahr entsprechend gekürzt oder ganz abgeschafft werden. Mehreinnahmen durch Strafgerichte sollten unmittelbar an die Nettozahler-Staaten weitergegeben werden. Stattdessen fordert das Europäische Parlament die Mitgliedstaaten erneut eindringlich auf, die sich durch diese Mittelrückflüsse bietende Möglichkeit dazu zu nutzen, Zusagen im Zusammenhang mit der Flüchtlingskrise zu erfüllen und einen gleich hohen Beitrag wie die Union zu den entsprechenden beiden Treuhandfonds der Union zu leisten. Schon wieder Vorschriften für die Mitgliedsstaaten. Das lehne ich ab. Jeder Mitgliedsstaat soll das selber entscheiden.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Nacrt izmjene proračuna planira u proračun za 2016. godinu unijeti višak novca iz 2015. financijske godine koji iznosi 1,3 milijarde eura. Uvođenjem prošlogodišnjeg viška u proračun za 2016. godinu trebali bi se umanjiti doprinosi iz BDP-a koje države članice daju Europskoj uniji za tekuću godinu. Međutim, Europski parlament poziva države članice da višak novca prenamijene za ublažavanje izbjegličke krize.

Podržavam izvještaj o nacrtu izmjene proračuna jer smatram da bi se navedeni višak puno bolje iskoristio kada bi bio prenamijenjen za financiranje projekata čiji je cilj ublažavanje izbjegličke krize i drugih problema koji trenutno imaju veći prioritet za Europsku uniju.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za poročilo o stališću Sveta o predlogu spremenbe proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2016: vključitev presežka iz proračunskega leta 2015.

S tem poročilom potrjujemo predlog Komisije, ki je predlagala vključitev presežka v višini 1.349 milijonov evrov iz lanskega proračuna v letošnji proračun. S tem se bo prispevek držav članic v letu 2016 zmanjšal za isto vsoto.

Upam, da bodo države članice to izkoristile ter da bodo s temi sredstvi uresničile svoje zaveze glede begunske krize. Strinjam se, da bi morali presežek v proračunu Unije nameniti za finančne potrebe EU, saj primanjkuje denarja za plačila.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Είναι λάθος η διαχείριση της προσφυγικής κρίσης από τους θεσμούς, διότι δεν μπαίνει σε προτεραιότητα ο ευρωπαίος πολίτης και η ασφάλειά του.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását, mert teljesen egyetértek azzal az igénnyel, hogy a tagállamok a 1349 millió euró összegű, a 2015. évi költségvetési többlet idei áthozatából adódó, GNI-alapú befizetési kötelezettségcsökkenés nyomán keletkező megtakarításait elsősorban a menekültválsággal kapcsolatos feladataik finanszírozására, valamint a válság helyben történő kezelését célzó alapok (Afrika-alap stb.) feltöltésére használják fel. Támogatom azt a célt is, hogy a jövőben a költségvetési keretek hiányos felhasználásából vagy saját bevételekből keletkező többletek következő pénzügyi évre való áthozatalának és fejezetek közötti átcsoportosításának szabályai a MFF reformja keretében átfogó és tartós jelleggel kerüljenek szabályozásra.

Claudia Țăpărdel (S&D), *în scris.* – Bugetul Uniunii Europene este principalul instrument prin intermediul căruia instituțiile europene își pun în aplicare politicile în diversele domenii de activitate. El este conceput pentru a asigura buna funcționare a Uniunii și a programelor sale de dezvoltare, pe baza experienței anterioare și a prognozelor realizate de entitățile comunitare specializate.

În cazul bugetului Uniunii alocat pentru anul 2015, s-a înregistrat un excedent bugetar de 1 349 milioane euro, ceea ce va contribui la reducerea contribuției statelor membre la bugetul comunitar. Acest lucru va veni în sprijinul respectării angajamentelor luate de statele membre în privința crizei refugiaților, a crizei siriene și a sprijinului pentru statele africane.

Raportul propune utilizarea excedentului provenit din subutilizarea creditelor sau din amenzile aplicate societăților pentru încălcarea legislației privind concurența pentru a acoperi deficitul rezultate din creditele de plată. Consider că orice excedent bugetar al Uniunii trebuie redirecționat către programe care au în prim-plan interesele cetățenilor europeni și bunăstarea lor.

În consecință, susțin adoptarea acestui document.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Nous avons voté pour ce projet. J'insiste pour qu'en lieu et place d'un ajustement des contributions fondées sur le RNB, le budget de l'Union puisse réutiliser tout excédent issu de la sous-exécution des crédits ou des amendes infligées aux entreprises pour violation du droit de la concurrence de l'Union afin de répondre à ses besoins financiers, de surcroît en période de pénurie de crédits de paiement. J'espère que cette question sera résolue dans le cadre de la révision du CFP.

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of amending budget No 2/2016, in order to include the surplus from the 2015 financial year into the 2016 budget. This surplus should be used to deal with the financing needs of the Union, especially in the context of payment shortages, which has been a recurring problem at EU level. I also believe that Member States should use this opportunity to honour their pledges in relation to the refugee crisis and to match the Union contribution to the two dedicated Union Trust Funds, the Africa Trust Fund and the Madad Trust Fund on the Syrian crisis, which are still lacking the necessary funds.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Glasovala sam za Izvješće o stajalištu Vijeća o nacrtu izmjene proračuna Europske unije za financijsku godinu 2016.: unošenje viška iz financijske godine 2015 čija je svrha da se u proračun za 2016. godinu unese višak iz financijske godine 2015. godine koji iznosi 1 349 milijuna EUR. Donošenje nacrtu izmjene proračuna dovest će do smanjenja udjela doprinosa država članica proračunu Unije na temelju BND-a 2016. godine za 1 349 milijuna EUR. Države članice trebaju iskoristiti taj priljev od povrata sredstava za ispunjavanje svojih obećanja u pogledu izbjegličke krize i da dvama uzajamnim fondovima Unije namijenjenima za tu krizu doprinesu u jednakoj mjeri kao Unija.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Poročilo o obravnavi predloga spremembe proračuna št. 2/2016, ki se nanaša na presežek iz proračunskoga leta 2015, sem podprla.

Skupni znesek presežka, ki izhaja iz izvajanja proračuna iz leta 2015, se bo namreč prenesel v proračun za leto 2016. To bo koristilo državam članicam EU, saj se bodo glede na presežek iz leta 2015 ustrezno zmanjšali nacionalni prispevki BND držav članic v proračun EU.

Poročilo prav tako poziva države članice, naj izkoristijo to priložnost in spoštujejo svoje zaveze v zvezi z begunsko krizo ter uskladijo prispevek Unije do dveh namenskih skrbniških skladov Unije. Hkrati je potrebno proračunu EU omogočiti, da lahko kadarkoli ponovno uporabi presežek, izhajajoč iz nezadostnega izvajanja proračuna ali iz glob z namenom, da bi lahko proračun EU opravljal svoje potrebe po financiranju.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado a favor del Proyecto de presupuesto rectificativo sobre el excedente del ejercicio 2015. El dossier plantea a modo de recomendación que, dado que el año pasado hubo un superávit de 1 350 millones en el presupuesto, que, a pesar de que lo preceptivo legalmente es que se realicen descuentos en las contribuciones de los Estados Miembros del próximo año, se propongan usar ese dinero de manera finalista para fines de atención a la inmigración en términos humanitarios. La regulación dicta que se ha de hacer el descuento al año siguiente, y el Parlamento no tiene competencias para evitarlo. Consideramos positivo que el Parlamento se exprese en estos términos, porque lo idóneo sería que este dinero no volviera a los Estados y que se usara para un fin loable como este.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – À travers ce rapport l'UE rappelle aux États leurs «engagements» vis-à-vis de la politique d'accueil des migrants, et leur demande de verser une somme supplémentaire dans les fonds spéciaux de l'UE.

J'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie.* – Nadwyżki w budżecie UE z 2015 roku umożliwią oszczędności na poziomie państw członkowskich. To zdrowa metoda, szanująca zapisy i ducha traktatów europejskich, dlatego zdecydowałem się poprzeć przedstawione sprawozdanie.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – A 2/2016. számú költségvetés-módsítási tervezet célja a 2015-ös pénzügyi évből származó 1349 millió euró összegű többletnek a 2016-os költségvetésbe történő beállítása. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado a favor del Proyecto de presupuesto rectificativo sobre el excedente del ejercicio 2015. El dossier plantea a modo de recomendación que, dado que el año pasado hubo un superávit de 1 350 millones en el presupuesto, que, a pesar de que lo preceptivo legalmente es que se realicen descuentos en las contribuciones de los Estados Miembros del próximo año, se propongan usar ese dinero de manera finalista para fines de atención a la inmigración en términos humanitarios. La regulación dicta que se ha de hacer el descuento al año siguiente, y el Parlamento no tiene competencias para evitarlo. Consideramos positivo que el Parlamento se exprese en estos términos, porque lo idóneo sería que este dinero no volviera a los Estados y que se usara para un fin loable como este.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu.* — Ragina valstybes nares pasinaudoti grįžtamosiomis lėšomis suteikiama galimybė įvykdyti savo įsipareigojimus, susijusius su pabėgėlių krize, ir atitinkamai suderinti savo įnašus su Sąjungos įnašais ir du specialius Sąjungos patikos fondus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the Council position on Draft Amending Budget No 2/2016 of the European Union for the financial year 2016: Entering the surplus of the financial year 2015. The Draft Amending Budget No 2/2016 aims to enter in the 2016 budget the surplus from the 2015 financial year, amounting to EUR 1 349 million. I voted in favour because I am of the opinion that the Union budget should be enabled to reuse any surplus resulting from under-implementation of appropriations or from fines imposed on companies for breaching Union competition law in order to deal with its financing needs, especially in the context of payment shortages.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe pide la utilización de este excedente para ayudar contra la actual crisis de refugiados, un problema acuciante ante el cual hemos de dar respuesta. Por ello creo necesario votar a favor de esta decisión.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe introduce una enmienda al presupuesto 2016 para incorporar el excedente presupuestario del ejercicio anterior, 2015. De esta manera, al incorporar esta cantidad remanente, la contribución que los Estados miembros deben hacer para el presupuesto de la Unión en 2016 disminuye. No he podido votar a favor de este informe puesto que en mi opinión, si hay algún excedente del ejercicio previo, éste debiera destinarse a paliar la crisis de refugiados que sufre Europa en lugar de a disminuir la contribución de los Estados miembros. Por ello me he abstenido.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb voor het principe gestemd dat het aandeel van de bijdragen van de lidstaten in de begroting van de Unie in 2016 met 1 349 miljoen EUR zal verminderen, op voorwaarde dat de lidstaten deze terugvloeiende middelen zouden gebruiken om hun toezeggingen met betrekking tot de vluchtelingen crisis na te komen en dat ze hun bijdrage aan de twee desbetreffende trustfondsen met die van de Unie in overeenstemming brengen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A aprovação do projeto de orçamento rectificativo n.º 2/2016 reduzirá a parte das contribuições RNB dos Estados-Membros para o orçamento de 2016 da União em 1349 milhões de EUR.

Neste relatório insta-se, uma vez mais, os Estados-Membros a utilizarem a possibilidade proporcionada por este reembolso para honrarem os seus compromissos em relação à crise dos refugiados e a igualarem a contribuição da União para os dois fundos fiduciários específicos da União. Observa-se ainda que, até à primavera de 2016, os Estados-Membros só contribuíram com 82 milhões de EUR para o Fundo Fiduciário para a África e 69 milhões de EUR para o Fundo Fiduciário Madad de resposta à crise síria, enquanto os contributos da União ascendem, respetivamente, a 1,8 mil milhões de EUR e mais de 500 milhões de EUR.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Jene Beiträge, die aus der Nichtverwendung oder aus Strafzahlungen wegen Vertragsbrüchen stammen, sollen der Union zugedacht werden, um Zahlungen zu tätigen bzw. sie als Notfallfonds zu verwenden, wenn außerordentliche Zahlungen anstehen. Da bisher Budgetüberhänge aliquot an die Mitgliedstaaten zurückgezahlt werden, was durch die Austeritätspolitik und durch nationale Budgetkürzungen immer mehr an Prägnanz gewinnt, ist der Bericht abzulehnen.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Podporila som uznesenie Parlamentu, ktoré požaduje, aby sa rozpočtový prebytok za rok 2015 nevrátil členským štátom vo forme zľavy na rok 2017, ale aby sa namiesto toho použil pri financovaní mimoriadnych výdavkov spojených s migračnou krízou a pomocou Afrike a Sýrii. Hoci členské štáty sa oficiálne zaviazali poskytnúť finančnú pomoc na pokrytie týchto výdavkov, ich konkrétne finančné príspevky stále chýbajú. Bez nich však nie je možné zlepšiť podmienky v regiónoch zasiahnutých vojnou a dať ich obyvateľom nádej na lepší život bez toho, aby museli opustiť svoj domov.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφώς*. – Έδωσα τη θετική μου ψήφο στην έκθεση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου στο σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2016 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2016: εγγραφή του πλεονάσματος του οικονομικού έτους 2015. Την παρούσα συμφωνία υποστήριξαν με μεγάλη πλειοψηφία οι πολιτικές δυνάμεις στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Il testo che abbiamo votato oggi mira a iscrivere nel bilancio 2016 l'eccedenza derivante dall'esecuzione dell'esercizio 2015, che ammonta a 1.349 milioni di euro. Tale eccedenza è dovuta ad un risultato positivo sul lato delle entrate, pari a 980 milioni, una sottoesecuzione delle spese, pari a 187 milioni, e differenze di cambio pari a ulteriori 182 milioni. Sul lato delle entrate, le due componenti principali sono gli interessi di mora e le ammende e un risultato positivo sul lato delle risorse proprie, dai quali viene dedotto un risultato negativo di eccedenze, saldi e adeguamenti. L'adozione del progetto di bilancio rettificativo n. 2/2016 ridurrà quindi di 1,349 miliardi la quota dei contributi basati sull'RNL degli Stati membri al bilancio dell'Unione. La relazione esorta inoltre gli

Stati membri a utilizzare l'opportunità offerta da tale ritorno di fondi per onorare in particolare i propri impegni in relazione alla crisi dei profughi. Condivido particolarmente la parte della relazione in cui si sottolinea come al bilancio dell'Unione dovrebbe essere consentito di riutilizzare l'eventuale eccedenza per poter far fronte alle esigenze di finanziamento, specialmente nel contesto delle carenze di stanziamenti di pagamento, e proponendo che tale questione sia risolta nel quadro della prossima revisione del QFP.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o stališču Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 2/2016 za proračunsko leto 2016: vključitev presežka iz proračunskega leta 2015.

Namen predloga spremembe proračuna št. 2/2016 je v proračun za leto 2016 vključiti presežek iz proračunskega leta 2015, ki znaša 1.349 milijonov EUR. Poročilo med drugim ugotavlja, da se bo s sprejetjem predloga spremembe proračuna št. 2/2016 prispevek držav članic v proračun Unije na podlagi BND v letu 2016 zmanjšal za 1.349 milijonov EUR in poziva države članice, naj izkoristijo to priložnost ter s temi sredstvi uresničijo svoje zaveze glede begunske krize in v namenska skrbniška sklada Unije vplačajo toliko, kot je prispevala Unija.

7.3. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (A8-0211/2016 - Andreas Schwab)

Oral explanations of vote

Daniel Hannan (ECR). – Señora Presidenta, hace unos días, durante el referéndum, junto a líderes de las dos campañas oficiales, publicamos una carta en la que exigimos al futuro Gobierno que no cambien los derechos de los ciudadanos europeos en el Reino Unido. Millones de personas de distintos países de Europa llevan años poniendo toda su energía y esfuerzo en un país que siempre los ha acogido, y así debe seguir siendo.

Cuando leo los periódicos a este lado del Canal, da la impresión de que el Reino Unido ha optado por cortar todos los lazos con sus vecinos y apartar la mirada de los asuntos del viejo continente. Señorías, todo lo contrario. Hemos votado por un futuro en el que el Reino Unido participe en los asuntos de todos los continentes, incluida Europa; un futuro más global y dispuesto a derribar barreras comerciales en todo el planeta.

Siempre podrán contar con nosotros. Simplemente, queremos aprobar nuestras propias leyes y seguir conviviendo y colaborando con nuestros aliados de Europa pero, una vez más, como un país independiente.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu pana kolegy Schwaba, kterému gratuluji k výsledku. Jsem přesvědčen, že otázka dnešní internetové společnosti se neobejde bez toho, jak zajistit bezpečnost síťovou a informační. A je zřejmé, že to je problém, který nemohou řešit jednotlivé státy individuálně, protože internet nezná národních hranic, a je tedy vhodné, aby jednotlivé národní orgány v jednotlivých státech osmadvacítky spolu spolupracovaly a vyměňovaly si informace.

A tento materiál, který jsme přijali, právě tímto směrem jde. Nezavádíme zde žádný nový úřad, žádnou novou regulaci, ale více méně říkáme, že jednotlivé národní autority, které mají na starosti informační bezpečnost, si budou vyměňovat informace a budou spolu spolupracovat. A to má svojí logiku a je to tak podle mého názoru správné a posiluje to principy vnitřního trhu.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, centralele energetice, aeroporturile, infrastructura rutieră, infrastructura feroviară, toate trebuie protejate împotriva atacurilor cibernetice. Un atac cibernetic în aceste domenii paralizază și amenință o țară și siguranța ei națională.

De aceea ne trebuie planuri de urgență pentru amenințări cibernetice și, în acest context, nu consider că este oportună publicarea unei liste cu infrastructura critică din statele membre. Raportul ridică nivelul de securitate împotriva atacurilor cibernetice, e foarte bine. Acum statele membre trebuie să se coordoneze în cazul unor amenințări cibernetice.

Suntem interdependenți, internetul este o rețea la care avem cu toții acces. Trebuie să răspundem și să ne apărăm împreună.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich halte das für einen ausgezeichneten Bericht. Man hat ein Problem, und man unterbreitet da die Lösung. Worin besteht das Problem? Man kann sagen: Angesichts der zunehmenden Bedeutung von Netzen und Informationssystemen einerseits und des sehr uneinheitlichen Rechtsrahmens und eines hohen unterschiedlichen Maßes an Abwehrbereitschaft war dieser Bericht schlicht und ergreifend überfällig.

Worum geht es? Es geht darum, ziemlich unbürokratisch einheitliche Regelungen festzustellen und gleichzeitig eine Meldepflicht einzuführen, damit auch insgesamt in der Europäischen Union ein Überblick darüber existiert, was eigentlich in diesen Netzwerken stattfindet. Ich finde es auch besonders wichtig, dass hinsichtlich der Verpflichtung der Mitgliedstaaten noch eine Kooperationsgruppe mit dem Ziel gegründet wird, dass auch dort noch einmal eine strategische Koordinierung stattfindet.

Also konnte ich dem Bericht mit gutem Gewissen zustimmen.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nel luglio 2013 la Commissione ha presentato un nuovo testo di direttiva in materia di sicurezza delle reti e dell'informazione dell'Unione. La proposta, volta a migliorare i livelli di sicurezza informatici, mira a rendere la cooperazione transfrontaliera, basata su servizi di telefonia, trasporti e sistemi finanziari, più sicura. La direttiva stabilisce obblighi precisi a carico degli Stati membri, dall'elaborazione di strategie nazionali, alla designazione di autorità di controllo fino all'istituzione di un gruppo di cooperazione, occasione di scambio di pratiche e chiarimenti. Considerando l'importanza di predisporre tutti gli strumenti necessari per migliorare la qualità e la sicurezza del mondo online, ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es incrementar el nivel de seguridad de las redes y los sistemas de información en la Unión, mediante requisitos más exigentes y una mejor cooperación entre los Estados miembros. Creo que el establecimiento de un marco común favorece la protección de la ciudadanía europea y por ello, he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'une directive concernant la stratégie numérique pour l'Europe. Constatant la recrudescence des cyberattaques à l'encontre des secteurs privés et publics, le texte propose des solutions concrètes: mise en place d'autorités nationales sur ces sujets, coordination entre pays, mise à niveau des opérateurs essentiels (énergie, transports, etc.).

Pour autant, une fois de plus, les solutions versent dans les mêmes travers: contrainte imposée plutôt qu'encouragement à l'initiative des acteurs concernés. Il propose même des sanctions, et l'extension de contrôles «techniques» au détriment de la protection des données personnelles. Quoique problématiques à la marge, les solutions proposées semblent raisonnables et positives.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – The proposed directive obliges Member States to create their own national strategy, specific to their own needs, for Network and Information Security.

It is up to the Member State to appoint a national competent authority and designate a national point of contact for European cooperation.

Furthermore, the directive obliges information gathering organisations and operators of essential services, such as banks and health organisations, to immediately report security breaches to the designated national competent authority. This is a welcome new departure.

As this proposal marks a step in the right direction in terms of information security, I voted in favour of this directive.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Même si le texte est moins ambitieux que celui voté par le Parlement européen en première lecture, j'ai soutenu l'adoption rapide de la directive NIS car elle ouvrira la voie à une coopération efficace de l'UE en matière de cybersécurité basée sur des règles, normes et mécanismes communs.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the report concerning the measures to ensure a high common level of network and information security across the Union. Today we have endorsed legislation that will impose security and reporting obligations on service operators in industries such as banking, energy, transport and health and on digital operators like search engines and online marketplaces. The Commission proposal introduces obligations for network and information security (NIS), in order to create a level playing field and close existing legislative loopholes among EU Member States. Digital services providers (DSPs), as in cloud computing providers, search engines and online market places, will be subject to simplified procedures concerning security requirements. In case of non-compliance by operators or DSPs penalties will have to be foreseen in national law. With respect to Member States' obligations, a cooperation group for strategic coordination and a CSIRT (computer security incident response teams) network for operational cooperation will be established. These rules should help to prevent cyber-attacks on Europe's most important interconnected infrastructures.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Εγκρίναμε το κείμενο του Συμβουλίου σε δεύτερη ανάγνωση, το οποίο είχε συμφωνηθεί μέσω τριμερών διαπραγματεύσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Netz- und Informationssicherheit (NIS) erlebt eine wachsende Bedeutung innerhalb unserer Wirtschaft und Gesellschaft, denn sie schafft eine wichtige Voraussetzung für die Schaffung eines verlässlichen Umfelds für den weltweiten Dienstleistungsverkehr. Jedoch können solche Systeme durch menschliches Versagen, Naturereignisse, technische Fehler, aber auch böswillige Angriffe zerstört werden. Die bestehenden NIS-Kapazitäten und NIS-Mechanismen reichen nicht aus, um einen EU-weiten Schutz vor Problemen und Risiken zu gewährleisten. Vorschlag ist, ein Mindestniveau nationaler Kapazitäten zu schaffen und in den Mitgliedstaaten für die NIS zuständige Behörden sowie ein IT-Notfallteam einzurichten. Die nationalen NIS-Behörden sollten möglichst so eng zusammenarbeiten, dass eine sichere Koordinierung ermöglicht wird. Da in diesem Bereich Aufholbedarf besteht, habe ich dem Bericht zugestimmt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette directive s'inscrit dans la «stratégie numérique pour l'Europe». Le texte proposé est relativement positif dans l'ensemble en dépit d'une analyse d'impact insuffisante et d'un chiffrage resté très approximatif tout au long de la procédure. Il y a une réelle nécessité d'améliorer la sécurité des réseaux et des systèmes d'information.

Les points faibles:

— approche réglementaire contraignante plutôt que volontaire;

— harmonisation des normes de sécurité pour pallier les faiblesses des législations d'autres pays;

— obligations sous peine de sanctions de coopération avec des organes de la Commission européenne, attitude qui avait provoqué le rejet du texte en première lecture par les autorités françaises de l'époque semble-t-il moins conciliantes qu'aujourd'hui. Le texte n'a pas réellement changé de substance;

— protection des données personnelles insuffisamment défendue notamment auprès des fournisseurs de services numériques (texte pourtant négocié en pleine affaire Google).

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was approved without a vote; had there been such a vote, I would have abstained or voted against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl atsparumo kibernetiniams išpuoliams didinimo. Naujos ES taisyklės įpareigos energetikos, transporto, bankininkystės, sveikatos apsaugos ar kituose kritiniuose sektoriuose veikiančias įmones sustiprinti jų informacinių sistemų atsparumą kibernetiniams išpuoliams. Savo ruožtu kiekviena ES valstybė turės parengti kibernetinio saugumo strategiją ir paskirti už informacinių sistemų saugumą atsakingą instituciją. ES tinklų ir informacinių sistemų saugumo direktyva siekiama padidinti ES valstybių bendradarbiavimą kibernetinio saugumo srityje ir sumažinti egzistuojančią fragmentaciją. Taisyklėse nustatomi sektoriai, kuriuose esmines paslaugas teikiančios įmonės, pavyzdžiui, atsakingos už elektros energijos ar dujų tiekimą, skrydžių valdymą ar finansines paslaugas, turės užtikrinti savo informacinių sistemų saugumą ir pranešti apie kibernetinius išpuolius atsakingoms institucijoms.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette directive qui établit des mesures visant à assurer un niveau commun élevé de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union afin d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Este informe sobre la propuesta de Directiva relativa a medidas para garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y de la información en la Unión, avala la posición del Consejo favorable a la adopción de la misma.

La propuesta contiene una serie de medidas cuyo objetivo común es garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y de los sistemas de información en la Unión.

Seguridad debe ser sinónimo de cooperación. Sin el intercambio de información entre todos los Estados miembros, sin una tarea colectiva para tal fin, y sin la confianza que ello requiere, no lograremos resolver con éxito los importantes retos existentes en esta materia.

Debemos dar a la ciberseguridad la importancia que requiere en un momento como el actual, caracterizado por el auge de las nuevas tecnologías y las diferentes amenazas que ponen en riesgo nuestra seguridad.

He votado a favor porque comparto los fines de garantizar un entorno digital seguro y fiable que tiene esta estrategia. Pero no me olvidaré de defender la compatibilidad de estos objetivos, con la promoción y la protección de los derechos fundamentales.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione Schwab che approva la posizione del Consiglio in vista dell'adozione della direttiva che fissa misure per un livello comune elevato di sicurezza delle reti e dei sistemi informativi nell'Unione. Il testo presentato è il risultato di un accordo raggiunto con il Consiglio e costituisce il primo strumento di cui si dota l'Unione per superare la frammentazione attuale in materia di cibersecurity e rafforzare la cooperazione tra Stati membri. Le nuove norme prevedono l'istituzione di un gruppo di cooperazione con l'obiettivo di scambiare informazioni fra le autorità nazionali e fornire loro assistenza. Ogni Stato membro dovrà adottare una strategia nazionale sulla sicurezza della rete e dei sistemi informativi. Sono previsti anche obblighi in materia di sicurezza e di notifica per gli operatori di servizi essenziali in settori come l'energia, i trasporti, la sanità, il settore bancario e la fornitura di acqua potabile.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre seguridad en las redes y los sistemas de información, ya que tiene varias cuestiones de interés. Un elemento clave de la Directiva es que los Estados miembros deben asegurarse que los organismos públicos y algunos operadores del mercado adopten las medidas técnicas y organizativas adecuadas para gestionar los riesgos de seguridad en las redes y sistemas de información, que deben garantizar un nivel de seguridad adecuado a los riesgos y prevenir y minimizar el impacto de los incidentes de seguridad que afectan a los servicios básicos que prestan. Corresponde a los Estados miembros asegurarse de que los proveedores de servicios digitales avisan a las autoridades competentes. El resultado del diálogo a tres bandas es más débil que la propuesta original en el sentido de que el alcance se ha limitado y se incluyen menos proveedores de servicios digitales que en la propuesta original de la Comisión. Sin embargo, todavía hay un montón de cuestiones positivas en el resultado y la directiva va a crear la obligación de informar, que hasta el momento no existía. Por ello la consideramos positiva en su conjunto.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – L'intervention porte sur la deuxième lecture (sans vote final) de ce rapport relatif à la directive du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union:

Cette directive, qui s'inscrit dans la «stratégie numérique pour l'Europe», est relativement satisfaisante dans son ensemble, malgré une carence flagrante de chiffres ainsi qu'un manque de recherche sur les impacts réels escomptés. Nous ne pouvons qu'encourager toute mesure visant à se protéger des cyberattaques qui sont actuellement en pleine recrudescence. Cette insécurité numérique grandissante doit être sérieusement considérée.

Cependant, ce texte mérite tout de même d'être approfondi, notamment dans son approche réglementaire plus contraignante que volontariste comportant des obligations de coopération avec des organes de la Commission européenne sous peine de sanctions, son nivellement par le bas pour certaines normes de sécurité afin de pallier les faiblesses législatives de certains pays, ou encore son insuffisance de protection personnelle face aux fournisseurs de services numériques.

Ce texte présente un réel potentiel (mais trop) fortement inexploité (ainsi que trop contraignant relativement au respect du principe de subsidiarité).

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo un testo in buona parte equilibrato e condivisibile, permangono passaggi che potrebbero aprire a criticità future, mi sono quindi espressa con un voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Comisión presentó en 2013 la propuesta de Directiva para garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y la información (Directiva NIS). El Parlamento aprobó en primera lectura la propuesta de Directiva el 13 de marzo de 2014. Tras más de un año de negociaciones, el pasado 7 de diciembre, se alcanzó un acuerdo político con el Consejo.

La Directiva NIS representa la primera legislación a escala de la Unión sobre ciberseguridad y su principal objetivo es mejorar la seguridad en el entorno en línea de la UE y reforzar la cooperación entre los Estados miembros y las instituciones europeas en este ámbito, superando la fragmentación actual.

Las negociaciones no han sido fáciles habida cuenta del temor de algunos Estados miembros a perder sus prerrogativas en el ámbito de la seguridad nacional y a compartir información sobre sus estrategias nacionales para prevenir los ciberataques y otras amenazas relacionadas.

Aun así, la Directiva NIS mejorará las capacidades de ciberseguridad en los Estados miembros, mejorará su cooperación en este campo y exigirá a diferentes operadores de servicios esenciales, así como a los proveedores de servicios digitales clave que adopten medidas de seguridad apropiadas y que informen sobre los incidentes de seguridad a las autoridades nacionales.

Por todo ello, he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, kurioje nagrinėjamas Komisijos pasiūlymas dėl direktyvos dėl priemonių aukštam bendram tinklų ir informacinių sistemų saugumo lygiui visoje Europos Sąjungoje užtikrinti. Siūlomos direktyvos tikslas – užtikrinti aukštą bendrą tinklų ir informacijos saugumo (TIS) lygį. Tai reiškia, kad turi būti didinamas interneto ir privačių tinklų bei informacinių sistemų, palaikančių mūsų visuomenės ir ekonomikos funkcionavimą, saugumas. To bus pasiekta reikalaujant, kad valstybės narės didintų savo parengtų ir gerintų tarpusavio bendradarbiavimą, o tokios ypatingos svarbos infrastruktūros, kaip energetikos ir transporto, operatoriai ir svarbiausių informacinių visuomenės paslaugų (e. prekybos platformų, socialinių tinklų ir pan.) teikėjai, taip pat viešojo administravimo institucijos imtųsi tinkamų veiksmų saugumo rizikai valdyti, o apie rimtus incidentus informuotų nacionalines kompetentingas institucijas. Šis Komisijos pasiūlymas teikiamas kartu su bendru Komisijos ir Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai komunikatu dėl Europos kibernetinio saugumo strategijos. Strategijos tikslas – užtikrinti saugią ir patikimą skaitmeninę aplinką, kartu remiant ir apsaugant pagrindines teises ir kitas pagrindines ES vertybes. Šis pasiūlymas yra pagrindinė strategijos dalis. Tolesni strategijoje numatyti šios srities veiksmai daugiausia bus skirti informuotumui didinti, kibernetinio saugumo produktams ir paslaugoms kurti ir investicijoms į mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą skatinti. Šiuos veiksmus papildys kiti veiksmai, skirti kovai su elektroniniais nusikaltimais skatinti ir ES tarptautinio kibernetinio saugumo politikai formuoti.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Priporočilo o stališču Sveta glede predloga direktive o ukrepih za zagotavljanje visoke skupne ravni varnosti omrežij in informacijskih sistemov v EU sem podprl. Tekom medinstitucionalnih pogajanj je namreč prišlo do ustreznega kompromisa, ki ga velja podpreti.

Predlog direktive se nanaša določene upravljavce, varuje obstoječe naložbe v varnost omrežij in informacij ter se poskuša čim bolj izogniti podvajanju institucionalnih struktur in obveznosti, ki se nalagajo tržnim udeležencem.

Osnovni namen predloga direktive je nalaganje obveznosti javnim upravam in tržnim udeležencem, pri čemer se posebej osredotoča na tržne udeležence, ki zagotavljajo storitve v sektorjih energije, prometa, zdravja in infrastrukture finančnega trga. Naloga javnih organov pa je zagotavljanje skrbnosti upravljanja lastnih omrežij in informacijskih sistemov.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvešće o visokoj zajedničkoj razini sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije.

Direktiva predstavlja prve široko obuhvaćene EU propise o cyber-sigurnosti i njegov glavni cilj je poboljšati sigurnost u online okruženju EU-a s prednostima za građane, potrošače i poslovne subjekte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — The proposed directive obliges Member States to create their own national strategy, specific to their own needs, for Network and Information Security.

It is up to the Member State to appoint a national competent authority and designate a national point of contact for European cooperation.

Furthermore, the directive obliges information gathering organisations and operators of essential services, such as banks and health organisations, to immediately report security breaches to the designated national competent authority. This is a welcome new departure.

As this proposal marks a step in the right direction in terms of information security, I voted in favour of this directive.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et de l'information dans l'Union. Il s'agit de renforcer la coopération et la coordination entre les États membres dans ce domaine. Je suis pour l'instauration dans chaque État membre de guichets uniques pour la coopération transfrontalière.

Par ailleurs, les mesures de notification d'incidents doivent être recentrées sur les infrastructures fournissant des services essentiels, tels que l'énergie, les transports ou encore les marchés financiers. Les mesures relatives à la sécurité des réseaux et de l'information doivent permettre aux États membres d'être mieux équipés et préparés pour prévenir et détecter les problèmes liés à la cybersécurité dans l'Union européenne.

Le rapport prévoit également un renforcement des exigences en matière de protection des données et une harmonisation du secteur des services numériques.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – La situazione attuale nell'UE, frutto dell'approccio puramente facoltativo seguito finora, non offre una protezione sufficiente contro i rischi e gli incidenti a carico della sicurezza delle reti e dell'informazione nell'UE. Tutta una serie di specifiche infrastrutture e fornitori di servizi sono particolarmente vulnerabili. Penso in particolare alle banche, alle borse, alla generazione, trasmissione e distribuzione di energia, ai trasporti (aerei, ferroviari e marittimi), alla sanità, ai servizi internet e alle amministrazioni pubbliche. Occorre quindi instaurare obblighi regolamentari per ovviare alle lacune legislative esistenti. La direttiva che è stata approvata oggi stabilirà un livello comune elevato di sicurezza delle reti e dei sistemi informativi nell'Unione e rafforzerà la cooperazione tra gli Stati membri, aiutando a prevenire futuri attacchi informatici a importanti infrastrutture interconnesse in Europa. La protezione informatica frammentata che caratterizza attualmente l'UE rende tutti noi vulnerabili e rappresenta un grande rischio per la sicurezza dell'Europa intera. La direttiva approvata oggi appare quindi di fondamentale importanza per affrontare adeguatamente gli attacchi informatici.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The proposed directive obliges Member States to create their own national strategy, specific to their own needs, for Network and Information Security.

It is up to the Member state to appoint a national competent authority and designate a national point of contact for European cooperation.

Furthermore, the directive obliges information gathering organisations and operators of essential services, such as banks and health organisations, to immediately report security breaches to the designated national competent authority. This is a welcome new departure.

As this proposal marks a step in the right direction in terms of information security, I voted in favour of this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation for a second reading of this report. In the digital age it is crucial to have intelligent strategies that will help us manage the network and information systems and deal with any potential problem effectively. Given the importance of this issue, I believe that a few more questions need to be answered and further negotiations will be helpful. This report itself aims to set a uniform regulatory framework within the EU to secure the network and information systems. With the development of Digital Single Market, citizens and companies increasingly rely on online services and instruments. To avoid suffering losses from cyber-attacks, it is of great importance to ensure a safer digital environment within the EU. A harmonised framework simplifies communications and eliminates gaps between national administrations. I am confident that the collaborated fight against cyber-attack will improve the functions of the digitalised internal market and benefit our citizens.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di direttiva che mira a prevenire gli attacchi informatici a sistemi finanziari, di telefonia e trasporti. Le misure previste tendono a garantire un ambiente online più sicuro che permetta un pieno sviluppo di e-commerce e *sharing economy*.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η ασφάλεια των συστημάτων δικτύων και πληροφοριών αποτελεί κλειδί για την Ευρωπαϊκή Ασφάλεια.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sul «livello comune elevato di sicurezza delle reti e dei sistemi informativi nell'Unione» poiché ritengo che sia importante stabilire degli obblighi minimi per la sicurezza delle reti informative, applicabili tra tutti gli Stati membri dell'Unione, nell'ottica di garantire un approccio armonizzato tra Stati che possa stabilire un livello di sicurezza comune e prevenire eventuali incidenti.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – I sistemi informativi stanno diventando un mezzo sempre più importante e stanno entrando nella vita di tutti i giorni dei cittadini. Per questo motivo, dev'essere garantita un'elevata sicurezza di tali sistemi per evitare la perdita o la diffusione di informazioni riservate. Non si può correre questo rischio. Sono a favore di questa proposta di direttiva poiché si pone l'obiettivo di andare a implementare la sicurezza attraverso l'adozione da parte degli Stati membri di obblighi minimi per la salvaguardia dei sistemi informativi. Concordo con l'istituzione di un gruppo di cooperazione per il coordinamento strategico e di una rete per la cooperazione operativa e per lavorare a un approccio più coerente nei confronti della sicurezza informatica in tutta l'Unione, perché solo questi strumenti possono permettere di coordinare le azioni europee e di assicurare economie di scala nella costruzione della difesa. Per questi motivi ho votato a favore di questa proposta di direttiva.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote to have a second reading of the trilogue agreement.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – As redes e os sistemas e serviços informáticos desempenham um papel vital na sociedade, sendo a sua fiabilidade e segurança essenciais para a liberdade e segurança geral dos cidadãos da UE e bem-estar do mercado interno.

Apoio o Relatório Schwab que vem aprovar a posição do Conselho em primeira leitura permitindo assim a prevenção e resposta a ataques e perturbações que afetem os sistemas de telecomunicações da Europa dando-se uma resposta eficaz aos desafios através de uma abordagem global da UE que abrange os requisitos mínimos comuns de desenvolvimento de aptidões de cibersegurança, o intercâmbio de informações e a coordenação de ações, nomeadamente através da criação de um mecanismo de cooperação entre os Estados-Membros.

Ressalvo a importância de o tratamento de dados pessoais ser feito ao abrigo das diretivas 95/46/CE e 2002/58/CE e em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 45/2001, devendo limitar-se estritamente aos dados mínimos necessários para este fim.

Com esta nova legislação todos os Estados-Membros da UE, as principais empresas da Internet e os operadores de infraestruturas, tais como plataformas de comércio eletrónico, redes sociais, transportes, serviços bancários e cuidados de saúde, têm de garantir um ambiente digital seguro e fiável em toda a UE.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich begrüße die Einführung eines einheitlichen Ansatzes bei der Einführung von Schutzmaßnahmen und der Meldung von Störungen. Auch halte ich die Abstufung zwischen kritischen Infrastrukturen wie Energie, Verkehr, Wasser und Bankwesen und Anbietern digitaler Dienstleistungen für angemessen. Wir müssen unsere Systeme gegen Angriffe in den IT-Netzwerken und den elektronischen Infrastrukturen „fit“ machen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La cibercriminalità rappresenta, ad oggi, una delle minacce più insidiose a livello globale, con un incremento su base annua sempre maggiore, e che occorre conoscere in modo approfondito, al fine di mettere in atto valide contromisure. In questi ultimi anni la cibercriminalità sta ricoprendo un ruolo sempre maggiore per i rischi che cittadini, imprese e governi si trovano ad affrontare. L'attenzione mediatica però è spesso focalizzata sugli eventi che riguardano Governi e multinazionali e spesso non si tiene nella giusta considerazione l'impatto che il fenomeno ha sull'economia, soprattutto delle PMI. Le PMI costituiscono il fulcro del tessuto sociale europeo e l'importanza che esse ricoprono è fondamentale sia a livello economico sia per la sicurezza globale. Le PMI e i cittadini infatti costituiscono la maggior parte delle vittime di attacchi informatici mirati: frode, furto di dati o di proprietà intellettuale. Perdite che sono difficilmente stimabili nel breve periodo ma costituiscono un costo enorme per le aziende, soprattutto nel lungo periodo, non solo come perdita diretta, ma soprattutto in termini di costi di recupero, perdita del *business* e di posti di lavoro. Sarebbe utile avere maggiori dati riguardo all'entità del fenomeno della cibercriminalità, visto che ad oggi le statistiche sono insufficienti e frammentate.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with the report which states that Europe needs to establish competent authorities for network and information security, set up Computer Security Incident Response Teams and adopt national strategies supported through cooperation plans. Besides, it is essential that the national competent authorities cooperate within a network enabling secure and effective coordination, including coordinated information exchange as well as detection and response at EU level.

Within this context, trust and security are key pillars of the Digital Single Market Strategy. As legislators we need to make sure that European citizens and businesses have access to more innovative, secure and user-friendly solutions that take into account European rules and values towards prosperity which keeps our online economy running.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es incrementar el nivel de seguridad de las redes y los sistemas de información en la Unión, mediante requisitos más exigentes y una mejor cooperación entre los Estados miembros. Creo que el establecimiento de un marco común favorece la protección de la ciudadanía europea y por ello, he votado a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'approvazione di questa direttiva costituisce il primo passo per costruire una reale cooperazione a livello europeo in materia di cibercriminalità, aumentando la sicurezza degli ambienti e dei servizi digitali, che troppo spesso si mostrano veicolo e strumento a disposizione di gruppi che operano per seminare terrore o ampliare le proprie attività criminali. Le cronache e il ripetersi degli episodi avrebbero dovuto spingere gli Stati membri ad avere maggiore coraggio. Invece ancora una volta, questi hanno lasciato prevalere i propri egoismi, e la ritrosia a condividere le rispettive strategie di difesa nazionale, precludendo la possibilità di creare, da subito, un vero spazio di sicurezza europeo. Il compromesso raggiunto, tuttavia, rappresenta una buona base di partenza, da implementare e ampliare, colmando lacune ancora presenti. La direzione è quella giusta, obbligare le autorità nazionali e gli operatori a cooperare a livello transnazionale, superando l'attuale frammentazione che, di certo non ha aiutato. L'obiettivo resta quello di dare vita a un sistema integrato di difesa, che aumenti la fiducia di cittadini e consumatori, ridando slancio al completamento di uno degli obiettivi strategici della Commissione quale il mercato unico digitale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie odzwierciedla porozumienie w drugim czytaniu w sprawie wniosku Komisji w zakresie cyberbezpieczeństwa zarówno dla infrastruktury krytycznej (elektrownie, lotniska, infrastruktura drogowa itp.), jak i niektórych dostawców usług cyfrowych (platformy handlu elektronicznego i wyszukiwarki). Ustanawia ono również nowe zasady dotyczące poziomu bezpieczeństwa wymaganego w celu ochrony takiej infrastruktury przed atakiem, a także ustala zobowiązania państw członkowskich w zakresie koordynacji i reagowania na zagrożenia cybernetyczne. W trakcie prac udało się ograniczyć zapisy tylko do platform handlu elektronicznego i wyszukiwarek, czyli do przypadków, gdzie ci dostawcy dostarczają usługi, na których polega się, aby korzystać z internetu.

Zliberalizowano podejście dla infrastruktury cyfrowej w porównaniu do infrastruktury tradycyjnej, co oznacza, że firmy będą mogły spełniać warunki tylko w jednym z państw członkowskich podczas procedury zgodności na podstawie niniejszej dyrektywy. Jest to podobne rozwiązanie do tego przyjętego w dziedzinie ochrony danych. Operatorzy infrastruktury krytycznej będą zobowiązani do posiadania planu odpornościowego na zagrożenia sieciowe oraz do zgłaszania wszelkich incydentów do swoich tzw. krajowych drużyn ds. zagrożenia cybernetycznego. W moim przeświadczeniu należy poprzeć ostateczny tekst, który ustanawia podstawowe środki w celu poprawy bezpieczeństwa cybernetycznego w całej Europie i odzwierciedla korzyści, które mogą być wynikiem większej wymiany informacji między państwami członkowskimi na temat zmieniających się zagrożeń, z jakimi borykamy się w dziedzinie bezpieczeństwa cybernetycznego. Zagłosowałam za przyjęciem sprawozdania.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I strongly support this agreement as it aims to improve cyber-security capabilities and improves also cooperation in the area of cyber-security and online environment. This ensures that the appropriate security measures are taken and incident reports are put forward to the national authorities.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – Given the growing threat that cyber-attacks can now pose to national and international infrastructure, as recognised in the UK with the new National Cyber Centre, I welcome this report's conclusion and am happy to support it. It backs up the domestic actions and priorities of the UK Government at a European level, particularly in establishing basic requirements for resilience against cyber-attack for critical infrastructure, such as power stations and air traffic control, while also setting down minimum security levels for digital service providers.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport législatif élabore des obligations au niveau de la sécurité des réseaux et de l'information de manière à ce que les règles soient harmonisées à l'échelle européenne. Le rapport exige des États membres qu'ils offrent un minimum de moyens au niveau national, qu'ils prévoient des dispositions efficaces de coopération et de coordination entre eux. Le Parlement a néanmoins modifié les exigences réglementaires pour les États membres, rendant plus souples leurs obligations. Partageant les objectifs d'harmonisation et de développement du marché unique, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union.

Il est primordial que les États membres mettent en place des autorités compétentes dans le domaine de la sécurité des réseaux et de l'information et que soient prévues des dispositions efficaces de coopération et de coordination entre les États membres dans ce domaine. Les règles doivent être harmonisées afin de combler les lacunes législatives.

Enfin, il est d'importance majeure d'élaborer une approche cohérente entre les services de réseaux et d'information et la cybersécurité au sein de l'Union européenne.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La raccomandazione è un incentivo alla sicurezza delle reti e dei sistemi informativi privati su cui si fonda il funzionamento delle nostre società e delle nostre economie. I sistemi operativi possono essere oggetto di incidenti di sicurezza, causati da errori umani, eventi naturali, guasti tecnici o attacchi dolosi. La raccomandazione prevede inoltre un migliore coordinamento degli interventi, coerenza nelle strategie e condivisione delle norme. Per tali ragioni ho votato a favore di questa raccomandazione.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – À un moment historique où il importe d'améliorer la sécurité des environnements en ligne et de renforcer la coopération entre les États membres et les institutions européennes dans ce domaine, cette résolution permettra d'avancer sur des règles, des normes et des mécanismes communs indispensables.

Partant, la résolution définit des outils de coopération et de réponse aux incidents de sécurité informatique. Elle fixe également des exigences en matière de sécurité et de notification aux acteurs du marché que sont d'une part les opérateurs de services essentiels (tels que le secteur de l'énergie, des transports, de la santé, de la banque, de la fourniture et de la distribution d'eau potable, etc.) et, d'autre part, les fournisseurs de services numériques (comme les moteurs de recherche, les clouds, etc.). Ces deux catégories d'acteurs sont tenues de prendre des mesures organisationnelles et techniques en vue de gérer les risques et de notifier les incidents.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette directive visant à établir un niveau commun de sécurité de réseau et d'information et à renforcer la coopération entre les États membres. L'objectif est de mieux gérer les cyberattaques contre les entreprises qui fournissent des services essentiels (comme l'énergie, les transports aériens, l'approvisionnement en eau potable, les services bancaires et de santé, les services numériques tels que les moteurs de recherche et les services d'informatique en nuage).

L'établissement de ces premières règles de cybersécurité à l'échelle européenne doit également aider à mieux prévenir les attaques contre les infrastructures interconnectées des pays européens, car les incidents de cybersécurité ont très souvent un aspect transfrontalier et concernent donc plus d'un État membre de l'Union européenne. C'est enfin également l'un des premiers cadres législatifs qui s'applique aux plateformes et une première étape importante vers l'établissement d'un cadre réglementaire global pour les plateformes au sein de l'Union.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette directive s'inscrit dans la «stratégie numérique pour l'Europe». Le texte proposé est relativement positif dans l'ensemble en dépit d'une analyse d'impact insuffisante et d'un chiffrage resté très approximatif tout au long de la procédure. Il y a une réelle nécessité d'améliorer la sécurité des réseaux et des systèmes d'information.

On peut déplorer une approche réglementaire contraignante plutôt que volontaire, une harmonisation des normes de sécurité pour pallier les faiblesses des législations d'autres pays, des obligations sous peine de sanctions de coopération avec des organes de la Commission européenne et enfin la protection des données personnelles insuffisamment défendue notamment auprès des fournisseurs de services numériques.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε τη Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση με σκοπό να επιταχυνθεί η καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος και να συγκροτηθεί διεθνής πολιτική για την ασφάλεια του κυβερνοχώρου, σε ενωσιακή κλίμακα.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Pelo menos 80 % das empresas europeias tiveram, no mínimo, um incidente de cibersegurança ao longo do último ano. Estes incidentes não conhecem fronteiras e podem causar danos graves à sociedade e à economia.

Por isso, a presente diretiva exige que os operadores que prestam serviços essenciais em setores como a energia, os transportes, a saúde e a banca, e prestadores de serviços digitais como mercados em linha, adotem várias medidas para resistir a ataques informáticos.

Cada país da UE terá de designar uma ou mais autoridades nacionais competentes na matéria e adotar uma estratégia nacional de segurança das redes e dos sistemas de informação.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2013, a Comissão Europeia propôs uma diretiva sobre a segurança das redes e da informação como parte da sua estratégia para a segurança cibernética. O objetivo da proposta era instalar um mecanismo para criar uma visão relativa à violação da segurança de determinadas infraestruturas importantes.

A proposta pedia aos Estados-Membros que adotassem uma estratégia nacional, em que estivessem definidos os objetivos estratégicos. Os Estados-Membros deveriam ainda designar/criar uma autoridade nacional que tivesse como competência a monitorização da aplicação da diretiva e deveriam designar um ponto nacional único de contacto, que estabelecesse a ligação entre os Estados-Membros e a rede de equipas de resposta a incidentes no domínio da segurança informática.

Este relatório corresponde ao desenlace deste processo. O resultado do tríplice foi mais fraco do que a proposta original, no sentido em que o seu âmbito foi de alguma forma limitado e menos prestadores de serviços digitais foram incluídos no Anexo e, por conseguinte, na proposta da Comissão Europeia.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente raccomandazione poiché ritengo necessaria la previsione di un nuovo impianto normativo in tema di sicurezza cibernetica e di protezione delle infrastrutture strategiche. A tal proposito, assume non poca rilevanza la previsione di nuove regole nell'ambito dei livelli di sicurezza utili alla protezione di tali infrastrutture dagli attacchi informatici. Pertanto, gli operatori delle infrastrutture strategiche dovranno essere in possesso di programmi di resilienza alle minacce informatiche e riferire eventuali incidenti ai propri dipartimenti nazionali responsabili in materia.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Overall positive. This is an area where Europe should operate. I voted in favour

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Po veľmi dlhom trialógu prišlo k dosiahnutiu zložitej politickej dohody v rámci luxemburského predsedníctva s cieľom zvýšiť spoločnú úroveň bezpečnosti sietí a informácií v Európskej únii. Smernica NIS predstavuje prvú celoeurópsku legislatívu, ktorá sa týka kybernetickej bezpečnosti, a jej hlavným cieľom je zlepšiť bezpečnosť v online prostredí v Európskej únii a posilniť spoluprácu medzi členskými štátmi a európskymi inštitúciami v tejto oblasti, a spoločnými silami tak prekonať súčasnú fragmentáciu existujúcich legislatív. V dôsledku predmetnej smernice budú musieť poskytovatelia kľúčových digitálnych služieb prijať vhodné bezpečnostné opatrenia a hlásiť incidenty vnútroštátnym orgánom.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Σκοπός της οδηγίας είναι να εξασφαλιστεί κοινό υψηλό επίπεδο ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών. Αυτό σημαίνει βελτίωση της ασφάλειας του διαδικτύου και των ιδιωτικών δικτύων και συστημάτων πληροφοριών που υποστηρίζουν τη λειτουργία των κοινωνιών και των οικονομιών. Τα παραπάνω θα επιτευχθούν απαιτώντας από τα κράτη μέλη να αυξήσουν την ετοιμότητά τους, να βελτιώσουν τη μεταξύ τους συνεργασία, και ζητώντας από τους φορείς εκμετάλλευσης των υποδομών ζωτικής σημασίας, όπως είναι η ενέργεια, οι μεταφορές, καθώς και από τους βασικούς παρόχους υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας (πλατφόρμες ηλ.-εμπορίου, κοινωνικά δίκτυα, κλπ), όπως και από τις δημόσιες διοικήσεις να θεσπίσουν κατάλληλα μέτρα για τη διαχείριση των κινδύνων για την ασφάλεια και να αναφέρουν τα σοβαρά συμβάντα στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

Υπερψηφίζω τη Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση με σκοπό να επιταχυνθεί η καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος και να συγκροτηθεί διεθνής πολιτική για την ασφάλεια του κυβερνοχώρου, σε ενωσιακή κλίμακα.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I support the NIS Directive, which represents the first EU-wide legislation on cyber-security. Its main objective is to improve security in the EU online environment and to strengthen cooperation among Member States and European institutions in this field, overcoming the current fragmentation.

The NIS Directive will improve cybersecurity capabilities in Member States, improve their cooperation in this field and require different operators of essential services in important sectors of society, as well as providers of key digital services, to take appropriate security measures and report incidents to the national authorities.

I welcome the agreement reached on 7 December 2015 with the Council and I believe it will deliver important benefits for citizens, consumers and businesses.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to adopt this report as it covers an increasingly important area of security; the security of data traffic and networks. In our constantly digitalising societies, more and more services are basing their operations on networks and information systems. It is crucial that we ensure the safety and integrity of these systems, as in today's world they are necessary for the proper functioning of our societies and economies. With this in mind, I welcome several actions taken by this legislation such as the establishment of Computer Emergency Response Teams in the Member States and the call for the Commission to set up new common security standards.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Insieme all'intero gruppo S&D ho sostenuto l'accordo raggiunto con il Consiglio qualche mese fa su questo dossier così delicato. Con l'approvazione in seconda lettura della direttiva sulla sicurezza delle reti l'Europa fa un passo avanti – necessario e che tutti attendevamo da tempo – nella *cybersecurity* e nella cooperazione tra gli Stati; reputo particolarmente importanti – tra i punti ottenuti nell'accordo finale – i requisiti richiesti ai diversi operatori della rete affinché anch'essi assumano importanti misure di sicurezza e coordinamento con le autorità pubbliche.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Künftig sollen IT-Netzwerke und elektronische Infrastrukturen EU-weit geschützt werden, um Cyberattacken zu verhindern. Vorgesehen ist, dass Mitgliedstaaten eine zuständige Behörde benennen und Cybersecurity-Notfallteams schaffen müssen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre seguridad en las redes y los sistemas de información, ya que tiene varias cuestiones de interés. Un elemento clave de la Directiva es que los Estados miembros deben asegurarse que los organismos públicos y algunos operadores del mercado adopten las medidas técnicas y organizativas adecuadas para gestionar los riesgos de seguridad en las redes y sistemas de información, que deben garantizar un nivel de seguridad adecuado a los riesgos y prevenir y minimizar el impacto de los incidentes de seguridad que afectan a los servicios básicos que prestan. Corresponde a los Estados miembros asegurarse de que los proveedores de servicios digitales avisan a las autoridades competentes. El resultado del diálogo a tres bandas es más débil que la propuesta original en el sentido de que el alcance se ha limitado y se incluyen menos proveedores de servicios digitales que en la propuesta original de la Comisión. Sin embargo, todavía hay un montón de cuestiones positivas en el resultado y la directiva va a crear la obligación de informar, que hasta el momento no existía. Por ello la consideramos positiva en su conjunto.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The NIS Directive will improve cyber-security capabilities in Member States. It will improve their cooperation in this field and require different operators of essential services in important sectors of society, as well as providers of key digital services, to take appropriate security measures and report incidents to national authorities. The NIS Directive represents the first EU-wide legislation on cyber-security and it will improve security in the EU online environment with benefits for citizens, consumers and businesses alike.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The aim of the proposed directive is to ensure a high common level of network and information security (NIS). This means improving the security of the internet and the private networks and information systems underpinning the functioning of our societies and economies. This will be achieved by requiring the Member States to increase their preparedness and improve their cooperation with each other, and by requiring operators of critical infrastructures, such as energy, transport, and key providers of information society services (e-commerce platforms, social networks, etc.), as well as public administrations to adopt appropriate steps to manage security risks and report serious incidents to the national competent authorities.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ασφάλεια δικτύων και πληροφοριών (ΑΔΠ) αποκτά διαρκώς μεγαλύτερη σημασία για την οικονομία και την κοινωνία. Η ΑΔΠ είναι επίσης απαραίτητη προϋπόθεση ώστε να προκύψει αξιόπιστο περιβάλλον για το εμπόριο υπηρεσιών σε παγκόσμια κλίμακα. Τα συστήματα πληροφοριών μπορεί να πληγούν από συμβάντα που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια, όπως είναι τα ανθρώπινα λάθη, φυσικά φαινόμενα, τεχνικές αστοχίες ή κακόβουλες επιθέσεις. Τα συμβάντα αυτά καθίστανται μεγαλύτερα, πιο σύνθετα, και εμφανίζονται με μεγαλύτερη συχνότητα.

Η απουσία ΑΔΠ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο ζωτικές υπηρεσίες που εξαρτώνται από την ακεραιότητα των συστημάτων δικτύων και πληροφοριών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στη διακοπή της λειτουργίας επιχειρήσεων, να προκαλέσει σημαντικές οικονομικές ζημιές για την οικονομία και να επηρεάσει δυσμενώς την κοινωνική ευημερία.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I support a high common level of network and information security across the European Union. The directive should focus on critical infrastructure essential for the maintenance of vital economic and societal activities in the fields of energy, transport, banking, financial market infrastructures and health. I believe that in order to ensure a coherent application within the Member States and in order to allow for an effective and streamlined cooperation at Union level, each Member State should appoint one single point of contact. The single point of contact shall ensure, among other things, cross-border cooperation with other single points of contact. I support the provision of the report that allows for flexibility regarding the evidence for compliance with the security requirements imposed on market operators by admitting proof of compliance provided in a form other than security audits.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I approved of this measure as it increases the online security for EU citizens and I did not object to the final reading.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je salue l'adoption du texte renforçant les moyens d'action et de réaction européens dans la lutte contre la cybercriminalité. Nous ne sommes pas toujours conscients de la gravité de cette nouvelle forme de criminalité qui peut pourtant être désastreuse pour une entreprise et révéler des failles de sécurité inquiétantes pour le bon fonctionnement d'un État.

À partir de 2018, toutes les infrastructures fournissant des services essentiels (facilitateurs de services internet, énergie, transports, marchés financiers, santé et administrations publiques) seront obligées de notifier une attaque cybernétique et d'adopter les mesures appropriées pour assurer la sécurité des réseaux et de l'information (SRI).

La diversité des cadres réglementaires et la capacité de résilience très inégale des États membres favorisaient la propagation des attaques en ligne et des virus. Désormais, des règles communes permettront d'harmoniser la réaction des États puisque chaque État membre sera tenu de créer une autorité compétente dans le domaine de la SRI, de disposer d'équipes d'intervention en cas d'urgence et d'établir des plans stratégiques.

Nous devons absolument éviter que des incidents comme celui de l'attaque de la chaîne de télévision francophone TV5 par des hackers russes en avril 2015 se reproduisent sur des secteurs plus stratégiques mettant en péril notre sécurité et nous rendant vulnérables aux cyberterroristes.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja direktive Parlamenta i Vijeća o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije jer su hakerski napadi sve češći, te radi potrebe za većom suradnjom među državama članicama u području kibernetike. U tom kontekstu potrebna su jasna pravila za zajedničku suradnju svih država članica, te bolje upravljanje rizicima za operatore kritičnih infrastruktura. Rizični sektori su energija, transport, bankarski i finansijski sektor, ali i zdravstvo, te operateri digitalnog tržišta. Nastavno tome, ključno je osigurati razmjenu informacija između javnog i privatnog sektora, te stoga podržavam ovu preporuku.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je soutiens le rapport de mon collègue Andreas Schwab sur les mesures destinées à assurer un niveau élevé de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union. Le rapport modifie les exigences réglementaires pour les États membres et les acteurs du marché concernés, instaurant notamment des guichets uniques pour la coopération transfrontalière dans chaque État membre. Dans un souci de proportionnalité et d'efficacité, l'obligation de notifier les incidents a été limitée aux infrastructures fournissant des services essentiels, tels que l'énergie, les transports, les marchés financiers ou la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Ce rapport est important puisque les exigences en matière de protection des données ont été sensiblement renforcées.

Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui élabore, pour les entreprises européennes de certains secteurs stratégiques, des obligations de sécurité des réseaux et des systèmes d'information afin de mieux les protéger contre les attaques en ligne et autres virus informatiques.

Le texte repose notamment sur une coopération renforcée au sein de l'Union en matière de cybersécurité, alors même que les cyberattaques ne cessent d'augmenter.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt eine Verbesserung der Koordinierung der nationalen Regulierungsbehörden bei Attacken gegen IT-Systeme in Europa. Dabei soll insbesondere Diebstahl oder der Kompromittierung von persönlichen Daten vorgebeugt werden. Der Gesamtvorschlag ist bereits im Trilog ausgehandelt worden. Ausgangsposition ist, dass sich die nationalen Regulierungsbehörden im Falle einer Vorauswarnung effizienter koordinieren, wie gegen eine Attacke vorzugehen sei, und nationale Notfallpläne besser aufeinander abstimmen. Dem ist nichts entgegenzusetzen, und daher stimme ich diesem Bericht zu.

Krišjānis Kariņš (PPE), rakstiski. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es atbalstīju Padomes nostāju pirmajā lasījumā, lai pieņemtu EP un Padomes direktīvu par pasākumiem nolūkā panākt vienādi augsta līmeņa tīklu un informācijas sistēmu drošību visā Eiropas Savienībā. Mūsdienu tehnoloģijas attīstās milzu ātrumā un likumdošana bieži vien netiek šai attīstībai līdzī. Tas var ietekmēt mūsu drošību, jo līdz ar jaunu tehnoloģiju pakalpojumu attīstību digitālajā vidē ir iespējami arī jauna veida noziegumi. Ar šo vienošanās tekstu tiek noteikts, ka uzņēmumiem, kas sniedz pamatpakalpojumus ES, piemēram, transporta, enerģētikas, banku un veselības jomās, kā arī tādiem uzņēmumiem, kas sniedz digitālos pakalpojumus, būs jāuzlabo to spēja pretoties kiberuzbrukumiem. Tagad Eiropas Savienībā būs vienoti kiberdrošības standarti un uzlabota dalībvalstu sadarbība risinot šāda veida noziegumus. Pieņemtais lēmums arī palīdzēs uzņēmumiem aizsargāt sevi un ES iedzīvotājus no kiberuzbrukumiem.

Tunne Kelam (PPE), in writing. – I voted in favour of this report. One of the major obstacles in bringing European cybersecurity to the same level has been removed by putting in place the Directive on a high common level of security of network and information systems across the Union.

Cyber-threats do not stop at borders, nor do they discriminate between Member States or infrastructures. Europe needs to be prepared and be resilient at the highest level to counter cyber-threats. A common set of requirements and rules that apply to a range of infrastructure providers, including digital platforms, will help to establish a minimum level of preparedness across Europe.

I call upon the Member States to adapt national legislations as soon as possible and with no delays beyond the foreseen 21 months. I urge the Member States to update their cybersecurity strategies at the same time, and those Member States that still do not have one to come forward with such a strategy with no further delay.

Adopting the NIS directive will not only bring cybersecurity in Europe to a new level, it also encourages crucial public-private partnerships and acts as a trust-building measure across Member States and across infrastructure sectors.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I voted in favour of the directive as it represents the first EU-wide legislation on cybersecurity and it will improve security in the EU online environment with benefits for citizens, consumers and businesses alike.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на предложението за приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно мерки за гарантиране на високо общо ниво на мрежова и информационна сигурност в ЕС, тъй като е необходимо повишаване на сигурността на интернет и на частните мрежи и информационни системи, които са в основата на функционирането на нашите общества и икономики.

Постигането на тази цел поставя изисквания пред държавите членки да подобрят сътрудничеството помежду си, а от операторите на критична инфраструктура и ключовите доставчици на услуги – като платформи за електронна търговия, социални мрежи и други, включително публичните администрации – да предприемат подходящи стъпки за управление на рисковете пред сигурността и да докладват на националните органи за сериозните инциденти.

В момента равнищата на капацитета и готовността на различните държави членки са твърде различни, а като се има предвид, че мрежите и информационните системи са взаимосвързани, общата мрежова и информационна сигурност на ЕС се отслабва от онези държави членки, чието ниво на защита е недостатъчно.

За да бъдат осигурени еднакви условия и да бъдат отстранени пропуските в законодателството, са необходими законово регламентирани задължения, каквито поставя настоящата директива.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Alla luce della crescente importanza delle reti e dei sistemi informativi, la Commissione ha esposto un metodo per la creazione di un unico quadro normativo per tutti gli Stati membri. La proposta introduce, quindi, gli obblighi minimi per la sicurezza delle reti e dei sistemi informativi (NIS) nell'Unione, al fine di creare condizioni di parità e ridurre le esistenti lacune legislative. Tali obblighi includono la necessità di stabilire delle autorità competenti per il NIS, squadre di pronto intervento informatico, strategie nazionali e piani di cooperazione NIS; di vincolare determinati settori a comunicare potenziali problemi e apportare le modifiche necessarie per garantire la sicurezza della rete; di armonizzare i fornitori di servizi digitali (DSP); e di istituire un gruppo di cooperazione per il coordinamento strategico chiamato *Computer Security Incident Response Team (CSIRT)*. Voto, dunque, a favore della proposta.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — El objetivo de esta propuesta es incrementar el nivel de seguridad de las redes y los sistemas de información en la Unión, mediante requisitos más exigentes y una mejor cooperación entre los Estados miembros. Creo que el establecimiento de un marco común favorece la protección de la ciudadanía europea y por ello, he votado a favor.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. — Koleżanki i Koledzy! W świecie cyfrowym zanika podział między nadawcą i odbiorcą informacji. Internet pozostaje wolnym i nieskrępowanym medium służącym swobodnej wymianie opinii, myśli, wiedzy, a nawet krytyce. Jednak taki postęp technologiczny może być różnie wykorzystywany: zarówno w szczytnych celach, jak i w złych intencjach. System bezpieczeństwa sieci i systemów informatycznych dotyczy wszystkich aspektów naszego życia, zarówno prywatnych, społecznych, jak i gospodarczych. Oczywiście z jednej strony, jeżeli chcemy być konkurencyjni w skali globalnej, musimy w pełni wykorzystać możliwości cyfryzacji w każdym sektorze i przedsiębiorstwie, natomiast z drugiej strony istotne jest bezpieczeństwo wszystkich informacji. Dane statystyczne pokazują, że transformacja cyfrowa opóźnia się szczególnie w tradycyjnych sektorach (takich jak budownictwo, metalurgia, przemysł rolno-spożywczy, włókienniczy czy stalowy), jak i w MSP, dlatego bezpieczeństwo sieci i systemów informatycznych ma zasadnicze znaczenie dla sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego, gdyż głównym celem Unii Europejskiej powinno być wdrażanie nowych technologii, pobudzanie badań i innowacyjności. W związku z powyższym głosowałam za przyjęciem dokumentu w sprawie wspólnego wysokiego poziomu bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. — I voted in favour of this report to streamline regulatory frameworks and close legislative loopholes across the EU in relation to network and information systems.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. — Cilj predloženog Pravilnika je osigurati visoku zajedničku razinu mrežne i informacijske sigurnosti (NIS). To znači poboljšanje sigurnosti Interneta, privatnih mreža i informacijskih sustava koji podupiru funkcioniranje našeg društva i gospodarstva.

Prijedlog zahtijeva da sve države članice osiguraju minimalnu razinu nacionalnih kapaciteta osnivanjem nadležnih tijela za mrežnu i informacijsku sigurnost (NIS), uspostavom timova za odgovor na računalne sigurnosne incidente (CSIRT), donošenjem nacionalnih strategija i nacionalnih planova suradnje za NIS i obvezati operatore u određenim sektorima, uključujući pružatelje internet usluga, energetike, prometa, finansijskih tržišta, zdravlja, kao i administratore javne uprave kako bi podnijeli izvješće o NIS incidentima i usvojili odgovarajuće mjere kako bi se osigurao NIS.

Prijedlog uvodi obvezu za mrežnu i informacijsku sigurnost (NIS) kako bi se stvorili jednaki uvjeti i zatvorile postojeće zakonske rupe, stoga sam podržala ovaj prijedlog.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. — Information systems can be affected by security incidents, such as human mistakes, natural events, technical failures or malicious attacks. These incidents are becoming bigger, more frequent, and more complex. I share the aim of the proposed directive to ensure a high common level of network and information security.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. — Od vysokej bezpečnosti sietí a informácií závisí bezpečnosť hospodárstva, členských štátov aj Únie. Uľahčuje sa tak aj bezpečnosť pohybu osôb, tovarov a služieb. Schválená smernica kladie dôraz na koordináciu a vzájomnú pomoc členských štátov v tejto oblasti. Prispeje k odstráneniu existujúcich rozdielov v rôznej výške ochrany bezpečnosti sieťových a informačných systémov.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. — En 2013, la Commission a proposé la directive NIS, première législation européenne sur la cybersécurité.

Malgré de fortes réticences de certains États membres en première lecture en 2014, l'équipe de négociation du Parlement est parvenue à un accord politique avec le Conseil en décembre 2015 sur cette directive; ce texte sera soumis prochainement de nouveau au vote du Parlement.

Le présent rapport est une recommandation au Parlement pour la deuxième lecture de la directive NIS. Il fait état des avancées telles que la désignation d'un guichet unique national en matière de sécurité et l'institution d'un groupe de coopération. Ce dernier sera composé de représentants des États membres, de la Commission et de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information.

À l'ère numérique, la cybersécurité est une préoccupation croissante, c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών σε ολόκληρη την Ένωση για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Ce texte ne donnait pas lieu à un vote final.

Ce texte fait suite aux nombreux actes de malveillance (cyberattaques visant des autorités publiques nationales et ayant souvent une dimension internationale). Il met en place une coopération entre les États membres et encourage les initiatives nationales (notamment l'adoption de plans stratégiques). Les fournisseurs de services numériques ainsi que les administrations publiques sont soumises à des prescriptions de sécurité informatiques renforcées.

En dépit d'éléments positifs, nous ne saurions approuver ce texte contraignant, qui contraint les autorités nationales à une coopération étroite avec la Commission européenne et ses organes. En outre, la question pressante de la protection des données personnelles y est éludée.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnešní zpráva z výboru IMCO představuje velice důležité téma a tím je kybernetická bezpečnost. Žijeme v digitalizované době a technologie se vyvíjí tak rychle, že společnost není schopna adekvátně a včas na nové výzvy reagovat. Tzv. útoky hackerů a jejich vynalézavost se neustále stupňují. Souhlasím s tím, že prevence a ochranná opatření jsou více než na místě. Zprávu jsem podpořil, i když s výhradou, že doufám, že zvýšená bezpečnostní opatření nepovedou k omezování a cenzuře internetu jakožto běžného prostředku každodenní komunikace v dnešní době. Musíme najít vyvážený postup, který by chránil uživatele informačních technologií a zároveň však neomezoval svobodu slova a právo na informace.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Nell'era digitale, è di vitale importanza che le reti siano protette da minacce informatiche. Meccanismi di sicurezza informatica dovrebbero essere in atto sia per impedire violazioni che per garantire una risposta rapida se si verificano attacchi. Ciò contribuirà a dare agli individui e alle imprese la protezione di cui hanno bisogno per operare on-line.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo a la propuesta en relación a la Directiva que establecerá las medidas para garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y de los sistemas de información en la Unión.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La proposition de directive vise à élever le niveau commun de sécurité des réseaux et des systèmes informatiques au sein de l'UE. Pour cela le texte exige la mise en place «des équipes d'intervention en cas d'urgence informatique (CERT)» au niveau des États. Il demande également la mise en place d'un réseau coordonné au niveau européen. Mais ce rapport vise également au développement d'échanges entre les acteurs publics et privés, afin de favoriser une culture «de gestion des risques» qui s'appuierait sur «les efforts accomplis par les acteurs du marché». Enfin pas une seule ligne de ce rapport n'est utilisée pour dénoncer l'espionnage pratiqué par la NSA, pour le compte des États-Unis et qui reste aujourd'hui la seule menace avérée. Dans ce cadre je vote contre pour ne pas participer à ces gesticulations hypocrites.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in favour of this recommendation, as it addresses the need for sufficient and modern security in information exchange between Member States. As sharing of information and data within the European Union is essential to our ability to combat terrorism, promote research and innovation, and develop the single market, we must also ensure the security and safety of the networks and systems we utilise to share said information.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Les réseaux et les systèmes informatiques sont les centres nerveux de nos sociétés. Ils jouent un rôle capital dans la circulation transfrontière des biens, des services et des personnes. En raison de cette dimension transnationale, une véritable stratégie européenne à la hauteur des enjeux de cybersécurité dans un monde globalisé s'impose. En votant en faveur de cette directive, nous demandons notamment aux EM de se doter d'une autorité nationale de cybersécurité, d'élaborer une stratégie nationale et de disposer d'une structure opérationnelle d'assistance au traitement d'incidents informatiques. Les entreprises devront donc déclarer les incidents informatiques significatifs à cette autorité nationale. C'est la seule façon pour les EM de les aider à mieux protéger leurs systèmes et leurs secrets. À mon sens nous devrions nous battre pour arriver à ce que l'Europe parvienne à une souveraineté numérique. Cela signifie une politique industrielle volontariste, à l'échelle nationale et européenne, venant en soutien à nos entreprises et nos PME pour leur donner les moyens de développer des produits et/ou des services essentiels pour la sécurité informatique, pour le secteur de l'information et des télécommunications.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Sieťové a informačné systémy a služby zohrávajú dôležitú úlohu pri uľahčení cezhraničného pohybu tovaru, osôb a služieb. Podstatné narušenie týchto systémov v jednom členskom štáte môže mať vplyv na ostatné členské štáty a Európsku úniu ako celok. Odolnosť a stabilita sieťových a informačných systémov je teda nevyhnutná pre správne fungovanie vnútorného trhu. Rozsah a intenzita bezpečnostných incidentov spôsobených zlyhaním ľudského faktora alebo škodlivými útokmi sa zvyšuje. V súčasnosti neexistuje v Európskej únii účinný mechanizmus na spoluprácu a bezpečné zdieľanie informácií medzi členskými štátmi. Práve poskytovatelia digitálnych služieb sú považovaní za podstatný zdroj a budú podliehať zjednodušenému postupu týkajúceho sa bezpečnostných požiadaviek. V záujme zabezpečenia jednotného prístupu v celej Európskej únii budú podliehať plne harmonizovanému prístupu. V prípade neplnenia si povinností je vecou členského štátu stanoviť zodpovedajúce sankcie. Rovnako dôjde k vytvoreniu skupiny pre strategickú koordináciu, ktorej cieľom bude koherentnejší prístup ku kybernetickej bezpečnosti v celej únii. Podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – The report on the high common level of security of network and information systems across the Union represents the first EU-wide legislation on cybersecurity and its main objective is to improve the security in the EU online environment with benefits for citizens, consumers and businesses. I have voted in favour of the report, which is essential to protect EU citizens in the digital era.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak a hálózati és információs rendszerek biztonságának az egész Unióban egységesen magas szintjét biztosító intézkedésekről szóló irányelv elfogadására. A javaslatról a Parlament első olvasatban kialakította álláspontját. A svéd parlament indokolással alátámasztott véleményt nyújtott be, amely szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével. A Tanács ezt is figyelembe véve alakította ki első olvasatbeli álláspontját. A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésében azt ajánlja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával, és állapítsa meg, hogy az irányelvet a Tanács álláspontjának megfelelően elfogadják. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – As redes e os sistemas de informação desempenham um papel fundamental enquanto meio facilitador da movimentação transfronteiriça de bens, serviços e pessoas.

Em virtude desta dimensão transnacional, uma eventual perturbação num Estado-Membro poderá igualmente afetar outro Estado-Membro e a União como um todo. A flexibilidade e a estabilidade das redes e sistemas de informação são, portanto, essenciais para o bom funcionamento do mercado interno.

A presente proposta de diretiva reconhece, por um lado, a necessidade de harmonizar regras, e por outro, a necessidade de criar mecanismos de cooperação efetiva entre os Estados-Membros.

Neste sentido, voto a favor da presente proposta, pois considero importante a harmonização no seio da União Europeia de certos aspetos relativos à segurança das redes e dos sistemas de informação, por forma a prevenir o efeito de contágio de eventuais situações de «ataque» em vários Estados-Membros, bem como a fomentar uma abordagem coordenada destas situações.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The NIS Directive will improve cybersecurity capabilities in Member States. It will improve their cooperation in this field and require different operators of essential services in important sectors of society, as well as providers of key digital services, to take appropriate security measures and report incidents to national authorities. The NIS Directive represents the first EU-wide legislation on cyber-security and it will improve security in the EU online environment with benefits for citizens, consumers and businesses alike.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Ce rapport est un texte de deuxième lecture relatif à un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union. Aucun amendement de rejet du rapport n'a été déposé. Par conséquent et en vertu de la procédure, le texte a été approuvé sans vote.

József Nagy (PPE), *írósmne*. – Návrh chce vytvoriť dôveryhodné a bezpečné digitálne prostredie. Hlasujem za daný návrh, lebo informačné systémy, a najmä internet, ako komunikačné nástroje bez hraníc sú v členských štátoch navzájom prepojené a hrajú významnú úlohu pri uľahčení pohybu tovaru, služieb a osôb cez hranice.

Na základe návrhu chce Európska únia prehĺbiť spoluprácu členských štátov pri zvládaní kybernetických hrozieb. Každá krajina Únie musí prijať vlastnú stratégiu informačnej bezpečnosti. Vo všetkých členských štátoch by sa mali založiť dobre fungujúce tímy reakcie na núdzové počítačové situácie.

V druhom rade by príslušné vnútroštátne orgány mali spolupracovať v rámci siete, ktorá umožňuje bezpečnú a účinnú koordináciu vrátane koordinovanej výmeny informácií, ako aj zisťovania a reakcie na úrovni EÚ. Prostredníctvom tejto siete by si členské štáty mali vymieňať informácie a spolupracovať.

Cieľom návrhu je zabezpečiť, aby sa vyvíjala kultúra riadenia rizika a aby prebiehala výmena informácií medzi súkromným a verejným sektorom. Na úrovni Únie by sa mal vytvoriť mechanizmus spolupráce, ktorý by umožnil výmenu informácií a koordinovanú činnosť. Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií by mala pomáhať členským štátom tým, že poskytne svoje odborné znalosti a poradenstvo a bude uľahčovať výmenu osvedčených postupov.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation regarding measures for a high common level of security of network and information systems across the EU.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Directiva privind măsuri de asigurare a unui nivel comun ridicat de securitate a rețelelor și a informației în Uniune are ca obiectiv îmbunătățirea securității în mediul online în UE și consolidarea cooperării între statele membre și instituțiile europene în acest domeniu.

Directiva stabilește obligații pentru toate statele membre în ceea ce privește prevenirea și administrarea riscurilor și a incidentelor care afectează rețelele și sistemele informatice, precum și răspunsul la acestea. Aceasta creează un mecanism de cooperare între statele membre pentru a asigura o aplicare uniformă a prezentei directive în Uniune și, dacă este necesar, o administrare și un răspuns coordonate, eficiente și efective în caz de riscuri și incidente care afectează rețelele și sistemele informatice.

Totodată, directiva stabilește cerințele de securitate pentru operatorii de piață.

Reziliența și stabilitatea rețelelor și a sistemelor informatice este esențială pentru buna funcționare a pieței interne, iar această directivă joacă un rol major în acest sens.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece acesta încheie procesul de adoptare a directivei privind măsurile pentru un nivel comun de securitate a rețelelor și a sistemelor informatice din Uniunea Europeană.

În contextul dezvoltării pieței digitale și al numărului în creștere de atacuri cibernetice, consider că este esențial ca UE, prin acțiunile comune întreprinse de statele membre, să își sporească nivelul de securitate a informațiilor digitale și a infrastructurilor critice, precum cele de energie și transport. Această directivă cere statelor membre să își îmbunătățească nivelul de pregătire și de cooperare pentru a asigura un mediu digital sigur, în care valorile UE și drepturile cetățenilor să fie respectate și protejate, inclusiv în zona digitală.

Consider că, în contextul dezvoltării digitale a României, siguranța acestor rețele este esențială în vederea sporirii încrederii utilizatorilor diverselor platforme online în faptul că aceștia sunt protejați, iar datele lor sunt în siguranță.

Luděk Niedermayer (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem dohodu EP a Rady, protože považuji odolnost a stabilitu sítí a informačních systémů za základní předpoklad dokončení jednotného digitálního trhu a hladkého fungování vnitřního trhu. Stávající kapacity a mechanismy pro zajišťování bezpečnosti sítí a informací nedokáží udržet krok s rychle se měnící povahou hrozeb a zaručit společnou vysokou úroveň ochrany ve všech členských státech. Je také třeba podotknout, že navzdory podniknutým iniciativám se úroveň kapacit a připravenosti v jednotlivých členských státech velmi liší a v celé EU panuje roztržštěnost různých přístupů. V EU tak v současnosti neexistuje účinný mechanismus pro efektivní spolupráci a spolehlivé sdílení informací o rizicích a případech narušení bezpečnosti sítí a informací mezi členskými státy. Výsledkem je nedostatečná ochrana před bezpečnostními incidenty v celé EU. Mohou také vznikat překážky na vnitřním trhu a spolu s nimi náklady související s dodržováním předpisů pro podniky působící ve více než jednom členském státě.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The proposed directive obliges Member States to create their own national strategy, specific to their own needs, for Network and Information Security. It is up to the Member State to appoint a national competent authority and designate a national point of contact for European cooperation.

Furthermore, the directive obliges information gathering organisations and operators of essential services, such as banks and health organisations, to immediately report security breaches to the designated national competent authority. This is a welcome new departure.

As this proposal marks a step in the right direction in terms of information security, I voted in favour of this directive.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es hierbei um eine Verbesserung der Koordinierung bei Attacken gegen IT-Systeme in Europa geht. Des Weiteren geht es darum, eigene Daten zu schützen und Diebstahl von Daten zu vermeiden. Meiner Meinung nach ist es sehr sinnvoll, einen Notfallplan für etwaige Angriffe zu erstellen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. ITK sektori kiiret arengut silmas pidades tuleb turvalisuse tagamiseks ühtlustada liikmesriikide strateegilised arenguplaanid, sh luua rahvuslikud kompetentsed võrgu- ja infoturbe ohutust jälgivad asutused. Liikmesriikide valmidus küberintsidentidele vastupanu osutada on oluline panganduse, tervise ja finantsturgudega seotud sektorites. Veel käsitleb raport isikuandmete privaatsust ja liikmesriikide valmisolekut tagada ohutu keskkond internetitehingutele.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El proyecto de Directiva sobre seguridad de las redes y la información (SRI) es un elemento importante de la estrategia de ciberseguridad. Su objetivo es garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y de la información (SRI) aumentando para ello la seguridad de Internet y de las redes y los sistemas de información privados.

En un mundo digital como el actual, los sistemas de información digitales están interconectados entre los Estados miembros, contribuyendo a la circulación transfronteriza de bienes, servicios y personas. Es por ello que el planteamiento del SRI voluntario que existe en la actualidad no tiene cabida y el grado de implicación y preparación del sector no puede variar de una manera tan notable entre estados miembros.

Esta Directiva es fundamental para la creación de un sistema armonizado y de un mecanismo de cooperación que permita poner en común prácticas y afrontar mejor las amenazas. Muchos servicios básicos del estado de bienestar, empresas y gobiernos en toda la Unión dependen de las redes e infraestructuras digitales. La aprobación de esta Directiva es clave en su seguridad y mejora.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu pateiktam pranešimui, kadangi būtina didinti interneto ir privačių tinklų bei informacinių sistemų, palaikančių mūsų visuomenės ir ekonomikos funkcionavimą, saugumą.

Pažymėtina, kad informacinėms sistemoms gali pakenkti tokie saugumo incidentai kaip žmogiškos klaidos, gamtos reiškiniai, techniniai gedimai ar piktavališki išpuoliai. Šie incidentai tampa vis didesni, dažnesni ir sudėtingesni. Be to, kaip sienų neturinti ryšių priemonė, skaitmeninės informacinės sistemos, yra tarpusavyje susijusios visose valstybėse narėse ir atlieka labai svarbų vaidmenį skatinant prekių, paslaugų ir asmenų judėjimą tarp valstybių. Didelis šių sistemų sutrikimas vienoje valstybėje narėje gali turėti poveikio kitoms valstybėms narėms ir visai ES. Todėl tinklų ir informacinių sistemų atsparumas ir stabilumas yra labai svarbūs bendrosios skaitmeninės rinkos įgyvendinimui ir sklandžiam vidaus rinkos veikimui. Šiuo metu ES mastu neužtikrinama pakankama apsauga nuo TIS incidentų ir rizikos. Egzistuojančių priemonių paprasčiausiai nepakanka, kad būtų užtikrintas aukštas bendras apsaugos lygis visose valstybėse narėse. Todėl gali atsirasti vidaus rinkos kliūčių, dėl kurių įmonės, vykdančios veiklą daugiau nei vienoje valstybėje narėje, patirs reikalavimų laikymosi išlaidų. Norint veiksmingai spręsti tinklų ir informacinių sistemų saugumo problemas, reikalingas visuotinis požiūris Sąjungos lygmeniu, apimantis bendrus minimalius pajėgumų stiprinimo ir planavimo reikalavimus, keitimąsi informacija bei veiksmų koordinavimą ir bendrus visiems atitinkamiems rinkos dalyviams ir viešojo administravimo institucijoms taikytinus minimalius saugumo reikalavimus.

Alojz Peterle (PPE), pismo. – Glasoval sem v prid priporočila o zvezi z ukrepi Sveta za zagotavljanje visoke skupne ravni varnosti sistemov omrežij in informacij po vsej Uniji.

Predlog za države članice uvaja obveznosti za varnost omrežij in informacij (NIS) v želji da bi ustvarili enake pogoje in odpravili obstoječe zakonodajne vrzeli. V skladu s priporočilom Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov smo tako v Parlamentu sprejeli stališče Sveta brez vložitve amandmajev.

Enotnost pri sprejemu priporočila vidim v tem, da je predlagana direktiva dobro začrtana smer na poti do višje ravni varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Evropski uniji.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam ovu rezoluciju i preporuku za drugo čitanje jer je cilj prijedloga o donošenju direktive o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije da sve države članice osiguraju minimalnu razinu nacionalnih kapaciteta koji će zajedno doprinijeti uspostavljanju veće razine sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava. To je važno i za Hrvatsku jer bi se ovime doprinijelo da nacionalna nadležna tijela surađuju u okviru mreže kojom bi se omogućila sigurna i djelotvorna koordinacija, uključujući koordiniranu razmjenu podataka te otkrivanje i odgovor na razini EU-a. Naša država bi surađivala i razmjenjivala informacije s drugim članicama EU-a radi suzbijanja prijetnji i incidenata povezanih s nadležnim tijelima za mrežnu i informacijsku sigurnost (NIS) na temelju europskog plana suradnje za NIS. Dobro je što će države članice biti obvezne osigurati da pružatelji digitalnih usluga poduzmu odgovarajuće sigurnosne mjere i nadležna tijela obavijeste o incidentima, što će zaštititi korisnike. Na kraju, ovaj prijedlog obuhvaća i osiguranje razvoja kulture upravljanja rizicima i razmjene informacija između privatnog i javnog sektora, koji je od iznimne važnosti za hrvatske i europske građane.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Cette directive s'inscrit dans la «stratégie numérique pour l'Europe» dans un contexte de recrudescence des cyberattaques subies par les acteurs économiques et les administrations publiques. Le texte proposé est relativement positif dans l'ensemble en dépit d'une analyse d'impact insuffisante et d'un chiffrage très approximatif. Il y a une réelle nécessité d'améliorer la sécurité des réseaux et des systèmes d'information.

Je relève plusieurs points faibles:

— harmonisation des normes de sécurité pour pallier les faiblesses des législations d'autres pays ;

— obligation, sous peine de sanctions, de coopérer avec des organes de la Commission européenne, ce qui avait provoqué le rejet du texte en première lecture par les autorités françaises de l'époque or le texte n'a pas réellement changé de substance ;

— protection des données personnelles insuffisamment défendue notamment auprès des fournisseurs de services numériques (texte pourtant négocié en pleine affaire Google).

Je suis donc plus que réservé sur ce rapport qui n'a pas donné lieu à un vote final pendant cette session.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La direttiva sulla sicurezza delle reti e dei sistemi informativi nell'Unione affronta, per la prima volta a livello europeo, la questione della sicurezza cibernetica. Con lo scopo di garantire un livello elevato di sicurezza e di rafforzare la cooperazione tra gli Stati membri e le istituzioni europee nel settore, superando l'attuale frammentazione, la direttiva determinerà benefici per cittadini, consumatori e imprese. I diversi operatori di servizi essenziali in importanti settori della società, così come i fornitori di servizi digitali fondamentali, dovranno adottare misure di sicurezza appropriate e segnalare eventuali incidenti alle autorità nazionali. Sono felice di notare che i negoziati tra Parlamento e Consiglio siano riusciti a superare le resistenze di molti Stati membri che, come spesso accade, si sono mostrati poco inclini a rinunciare ai propri poteri e prerogative nel campo della sicurezza nazionale e restii alla condivisione delle informazioni, per la prevenzione degli attacchi informatici, con i colleghi di altri Stati e con le istituzioni europee. Questa direttiva ora creerà un quadro legislativo certo, che permetterà una cooperazione vera ed efficace, basata su regole, standard e meccanismi comuni. Per tutti questi motivi ho sostenuto questa risoluzione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Mrežna i informacijska sigurnost postaje sve važnija za naše gospodarstvo i društvo. Mrežna i informacijska sigurnost je također važan preduvjet za stvaranje pouzdanog okruženje za svjetsku trgovinu uslugama. Međutim, informacijski sustavi mogu biti pogođeni sigurnosnim incidentima, kao što su ljudske pogreške, prirodne katastrofe, tehničkih kvarovi i zlonamjerni napadi. Ovi incidenti postaju sve veći, češći, i složeniji. Javna rasprava i istraživanje Komisije na temu „poboljšanje mreže i informacijske sigurnosti u Europskoj uniji” utvrdilo je da je 57% ispitanih predstavnika kompanija i poduzetnika iskusilo incidente povezane s mrežnom i informacijskom sigurnosti u zadnjih godinu dana koji su imali ozbiljan utjecaj na njihove aktivnosti.

Nedostatak mrežne i informacijske sigurnosti može ugroziti vitalne usluge, ovisno o cjelovitosti mreže i informacijskih sustava. Ono može zaustaviti funkcioniranje poduzeća, generirati znatne financijske gubitke za gospodarstvo Europske unije i negativno utjecati na društvenu dobrobit. Samim time, podržavam donošenje Direktive Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Europske unije.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 2013 a CE propôs a diretiva sobre a segurança das redes e da informação como parte da sua estratégia para a segurança cibernética. O objetivo da proposta era instalar um mecanismo para criar uma visão relativa à violação da segurança de determinadas infraestruturas importantes.

A proposta pedia aos Estados-Membros que adotassem uma estratégia nacional, em que estivessem definidos os objetivos estratégicos. Os Estados-Membros deveriam ainda designar/criar uma autoridade nacional que tivesse como competência a monitorização da aplicação da diretiva e deveriam designar um ponto nacional único de contacto que estabelecesse a ligação entre os Estados-Membros e a rede de equipas de resposta a incidentes no domínio da segurança informática.

O resultado do trífogo foi mais fraco do que a proposta original no sentido em que o seu âmbito foi de alguma forma limitado e menos prestadores de serviços digitais foram incluídos no Anexo e, por conseguinte, na proposta da CE.

Por este motivo, abstivemo-nos.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La cybersécurité est un enjeu essentiel pour la protection des intérêts de nos entreprises et de nos concitoyens. C'est pour cette raison que j'ai voté en faveur de ce texte qui établit des normes communes qui renforceront notamment la coopération entre États membres. Surtout, ce sont les entreprises qui fournissent des services dans les secteurs tels que l'énergie, les transports, la banque ou encore la santé qui seront soutenues pour améliorer leur capacité à résister aux cyber-attaques. Enfin, un groupe de coopération stratégique pour échanger l'information et aider les États membres à renforcer leurs capacités en matière de cybersécurité sera créé et il reviendra à ces États d'établir des stratégies nationales pour sécuriser les réseaux et les systèmes d'information.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – As redes, os sistemas de informação e os serviços digitais (NIS) têm um papel preponderante na facilitação da circulação de bens, serviços e pessoas no seio da União Europeia. No entanto, a dependência de muitos setores relativamente às referidas tecnologias de informação traz também o risco de que as falhas de segurança num Estado-Membro se possam propagar e criar consequências noutros, assim como na própria União - são as chamadas *externalities*.

A presente proposta visa três áreas de ação: requerer aos Estados-Membros um nível mínimo de autoridades nacionais competentes na área das NIS, assegurar a cooperação e coordenação destas com a Agência Europeia de Segurança de Redes e da Informação (ENISA) e obrigar os agentes económicos, públicos e privados de setores estratégicos, como a banca, transportes, entre outros, a comunicar incidentes relacionados com as NIS, assim como a adotar medidas para garantir a segurança destas.

Por conseguinte, é essencial uma rede de sistemas e informação resiliente e estável, que garanta segurança tanto aos utilizadores como aos operadores. Depois de aprovado em primeira leitura e verificado que as medidas propostas conferem uma maior certeza e segurança em matérias das NIS, considero o presente relatório extremamente consequente com estas preocupações e por isso voto favoravelmente.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – L'approbation de cette directive sur la sécurité des réseaux et des systèmes d'information est une étape importante puisqu'elle va permettre l'entrée en vigueur des premières règles sur la cybersécurité à l'échelle de l'Union. Ce texte vise à établir un cyberspace ouvert, sûr et sécurisé et prévoit des obligations en matière de sécurité pour les «opérateurs de services essentiels» dans des secteurs tels que l'énergie, les transports, la santé, les services bancaires et d'approvisionnement en eau potable. Certains fournisseurs de services numériques, comme les moteurs de recherche ou encore les services de cloud, devront aussi prendre des mesures pour assurer la sécurité de leur infrastructure. Par ailleurs, les États membres doivent établir une ou plusieurs autorités compétentes pour la sécurité des réseaux et de l'information, définir des stratégies nationales en la matière et mettre en place des équipes d'intervention en cas d'urgence informatique.

Ce texte n'est pour autant par parfait. On peut en effet regretter que le Conseil n'ait pas été plus ambitieux sur le niveau de coopération entre les États membres alors que les cyberattaques se font de plus en plus fréquentes. Mais ce texte va néanmoins dans la bonne direction et des avancées notables sont à souligner.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – É imperativa a melhoria da segurança da Internet e das redes e sistemas informáticos privados em que assenta o funcionamento das nossas sociedades e economias.

Este objetivo será alcançado exigindo aos Estados-Membros que aumentem o seu nível de preparação e melhorem a cooperação entre si e exigindo aos operadores das infraestruturas críticas, como é o caso da energia, dos transportes e dos principais fornecedores de serviços da sociedade da informação (plataformas de comércio eletrónico, redes sociais, etc.), bem como às administrações públicas, que adotem medidas adequadas para gerir os riscos de segurança e comunicar os incidentes graves às autoridades nacionais competentes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Comisión presentó en 2013 la propuesta de Directiva para garantizar un elevado nivel común de seguridad de las redes y la información (Directiva NIS). El Parlamento votó en primera lectura el proyecto de directiva el 13 de marzo de 2014. Tras más de un año de negociaciones, el pasado 7 de diciembre, se alcanzó un acuerdo político con el Consejo.

La directiva NIS representa la primera legislación a escala comunitaria sobre ciberseguridad y su principal objetivo es mejorar la seguridad en el entorno en línea de la Unión y reforzar la cooperación entre los Estados miembros y las instituciones europeas en este ámbito, superando la fragmentación actual.

Las negociaciones no han sido fáciles, habida cuenta del temor de algunos Estados miembros a perder sus prerrogativas en el ámbito de la seguridad nacional y para compartir información sobre sus estrategias nacionales para prevenir los ciberataques y otras amenazas relacionadas.

Aun así, la directiva NIS mejorará las capacidades de ciberseguridad en los Estados miembros, mejorará su cooperación en este campo y exigirá a diferentes operadores de servicios esenciales, así como a los proveedores de servicios digitales clave que adopten medidas de seguridad apropiadas y que informen sobre los incidentes de seguridad a las autoridades nacionales.

Por todo ello, he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la directive concernant des mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'informations dans l'Union.

Si chaque État membre est tenu de mettre en place une stratégie propre en matière de cybersécurité, il est nécessaire d'assurer une coopération stratégique au niveau européen. C'est pourquoi cette directive prévoit l'institution d'un groupe de coopération composé de représentants des États membres, de la Commission et de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information ainsi que la mise en place d'un réseau des CSIRT nationales afin de contribuer au renforcement de la confiance entre les États membres et de promouvoir une coopération opérationnelle rapide et efficace.

Espérons que les États membres ne tardent pas à transposer cette directive afin d'améliorer la cybersécurité en Europe.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rekomendaciją. Iš esmės ji susijusi su intensyvėjančiomis kibernetinėmis atakomis. Dar 2012 metais Eurobarometro apklausa atskleidė, kad 38% ES interneto vartotojų yra susirūpinę dėl internetinių mokėjimų sistemų saugumo. Be to, Europos Komisijos viešos konsultacijos parodė, kad 57% respondentų metų laikotarpyje patyrė informacinių sistemų atakas, kurios rimtai paveikė jų veiklą.

Reikia pripažinti, kad sprendimų, kaip pažaboti tokio tipo atakas, vis dar ieškoma. Šis dokumentas yra tik vienas iš tokių bandymų, kuriais stengiamasi dėti pirmuosius žingsnius bendram ES tinklų ir informacinių sistemų saugumo lygio užtikrinimui. Nepaisant šios direktyvos reikšmės, ekspertai pripažįsta, kad jame pateikiamos nuostatos vargu ar gali sumažinti kibernetinių atakų skaičių ar padėti užtikrinti tikrąjį saugumą.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – La directive NIS représente la première législation à l'échelle de l'Union européenne sur la cyber-sécurité. Son objectif principal est d'améliorer la sécurité dans l'environnement en ligne et de renforcer la coopération entre les États membres et les institutions européennes dans ce domaine, afin de surmonter la fragmentation actuelle. Elle implique la mise en place de stratégies nationales par les États membre, la désignation d'autorités compétentes et d'équipe dédiées à la réaction aux incidents. Elle vise aussi à améliorer la coopération entre les États membres par la mise en réseau et l'établissement de groupes de coopération. Enfin, elle fixe certaines obligations aux opérateurs de services essentiels et aux fournisseurs de services numériques. Ceux-ci sont tenus de prendre des mesures organisationnelles et techniques en vue de gérer les risques qui menacent la sécurité des réseaux et systèmes d'information, ainsi qu'en vue de prévenir les incidents qui compromettent la sécurité de ces systèmes et d'en limiter l'impact. J'ai soutenu cette directive en votant pour ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta Recomendação do Parlamento Europeu (PE) em segunda leitura sobre a adoção da Diretiva do PE e do Conselho relativa a medidas destinadas a garantir um elevado nível comum de segurança das redes e da informação em toda a União. Atendendo à crescente importância das redes e sistemas de informação e à fragmentação dos quadros regulamentares nos Estados-Membros (EM) da União Europeia (UE), houve a necessidade de introduzir obrigações que garantam a segurança da informação em rede para criar condições igualitárias a nível europeu, colmatando as lacunas legislativas existentes.

Esta proposta exige que os EM assegurem uma cooperação e coordenação eficazes entre eles, através de uma rede de informação que permita comunicar incidentes nos sistemas de informação e segurança, adotando de imediato medidas adequadas que assegurem a viabilidade subsequente destes sistemas.

Subscrevo a importância da criação de um grupo de cooperação para a coordenação estratégica entre os EM, com capacidade operacional e capaz de criar uma equipa de resposta a incidentes de segurança.

Devem também estar previstas na lei nacional de cada Estado-Membro sanções em caso de incumprimento, a fim de garantir uma abordagem harmonizada e igualdade de condições em toda a UE relativamente à cibersegurança europeia.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux mesures destinées à assurer un niveau élevé commun de sécurité des réseaux et des systèmes d'information dans l'Union afin d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur.

Ce texte rappelle notamment l'importance de la coopération pour assurer la protection des données des entreprises et des citoyens européens, un enjeu crucial pour l'avenir économique de l'Union. À titre d'exemple, et afin de renforcer la coopération transfrontalière, le texte demande l'instauration de guichets uniques pour la coopération transfrontalière dans chaque État membre.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre seguridad en las redes y los sistemas de información, ya que tiene varias cuestiones de interés. Un elemento clave de la Directiva es que los Estados miembros deben asegurarse que los organismos públicos y algunos operadores del mercado adopten las medidas técnicas y organizativas adecuadas para gestionar los riesgos de seguridad en las redes y sistemas de información, que deben garantizar un nivel de seguridad adecuado a los riesgos y prevenir y minimizar el impacto de los incidentes de seguridad que afectan a los servicios básicos que prestan. Corresponde a los Estados miembros asegurarse de que los proveedores de servicios digitales avisan a las autoridades competentes. El resultado del diálogo a tres bandas es más débil que la propuesta original en el sentido de que el alcance se ha limitado y se incluyen menos proveedores de servicios digitales que en la propuesta original de la Comisión. Sin embargo, todavía hay un montón de cuestiones positivas en el resultado y la directiva va a crear la obligación de informar, que hasta el momento no existía. Por ello la consideramos positiva en su conjunto.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zur Gewährleistung einer hohen gemeinsamen Netz- und Informationssicherheit gestimmt.

Es wird vorgeschlagen, Verpflichtungen für die Netz- und Informationssicherheit einzuführen, mit denen gleiche Wettbewerbsbedingungen geschaffen und bestehende Gesetzeslücken geschlossen werden sollen. Mit dem Vorschlag werden die Mitgliedstaaten aufgefordert, 1) ein Mindestmaß an einzelstaatlichen Kapazitäten aufzubauen, einschließlich für die NIS zuständiger Behörden, IT-Notfallteams (Computer Emergency Response Teams, CERT) und einzelstaatlicher Strategien und Kooperationspläne für die NIS, 2) durch ein NIS-Netz für eine wirksame Zusammenarbeit und Koordinierung zwischen den Mitgliedstaaten zu sorgen, 3) Infrastrukturbetreiber in bestimmten Branchen (z. B. Internetdienste, Energie, Verkehr, Finanzmärkte, Gesundheit sowie öffentliche Verwaltung) zu verpflichten, bestimmte NIS-Vorfälle zu melden und geeignete Maßnahmen zu ergreifen, mit denen die Netz- und Informationssicherheit gewährleistet wird.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem výslednou podobu směrnice o bezpečnosti sítí a informací, jejímž cílem je bezpečné a důvěryhodné digitální prostředí v celé EU. Směrnice představuje vůbec první krok k vytvoření celounijních opatření proti potírání kybernetických útoků. Ty patří v globálním světě mezi jednu z největších hrozeb online prostředí a zároveň narůstá jejich počet, proto je v oblasti bezpečnosti sítí a informací v první řadě potřebná užší spolupráce mezi členskými státy. Za důležité považuji zejména vytvoření sítě vnitrostátních skupin pro reakci na incidenty v oblasti počítačové bezpečnosti.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es incrementar el nivel de seguridad de las redes y los sistemas de información en la Unión, mediante requisitos más exigentes y una mejor cooperación entre los Estados miembros. Creo que el establecimiento de un marco común favorece la protección de la ciudadanía europea y por ello, he votado a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La nuova direttiva stabilisce nuove norme sia per quanto riguarda i livelli di sicurezza informatica per le infrastrutture strategiche (come per esempio centrali elettriche e aeroporti) che gli obblighi riguardanti gli Stati membri per quanto riguarda le attività di coordinamento e le risposte a minacce informatiche. Grazie a questo accordo mi auguro che venga rafforzato lo scambio di informazioni tra gli Stati membri e che venga garantita una maggiore sicurezza informatica nell'intera Unione europea. Ho deciso quindi di votare a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – A diretiva sobre cibersegurança estabelece novas regras para aumentar a segurança das redes e dos sistemas de informação na UE. Determinou-se que os operadores que prestam serviços essenciais em setores como a energia, os transportes, a saúde e a banca e prestadores de serviços digitais como motores de pesquisa deverão adotar várias medidas para resistir a ataques informáticos.

Os Estados-Membros ficam incumbidos de nomear as autoridades nacionais responsáveis por esta matéria e adotar uma estratégia nacional de segurança das redes. O espaço digital global tem-se tornado num espaço cada vez mais imprevisível e instável, colocando em risco tanto a sociedade como a economia, razão pela qual esta diretiva prevê a criação de equipas de resposta a incidentes no domínio da segurança informática em toda a UE. Assim, cria-se um «grupo de cooperação» com o intuito de apoiar e reforçar o intercâmbio de informações entre Estados-Membros. Regozijo-me com aprovação desta diretiva porque é um instrumento útil no combate aos ataques no ciberespaço, no controlo e na gestão de eventuais crimes e incidentes. Para além disso, impõe a existência de um nível mínimo de segurança para as redes e para os sistemas de informação, com o intuito de melhorar a cibersegurança na UE.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour as the Network and Information Security (NIS) Directive will improve cybersecurity capabilities in Member States. It will improve their cooperation in this field and require different operators of essential services in important sectors of society, as well as providers of key digital services, to take appropriate security measures and report incidents to national authorities. The NIS Directive represents the first EU-wide legislation on cyber-security and it will improve security in the EU's online environment with benefits for citizens, consumers and businesses alike.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za. Podporujem konečnú dohodu, ktorá určuje základné opatrenia na zlepšenie bezpečnosti informačných systémov v Európe a odráža úžitok, ktorý môže priniesť vzájomné vymieňanie si informácií medzi členskými štátmi EÚ ohľadom hrozieb, ktorým čelíme v oblasti bezpečnosti informačných systémov.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Bezpečnosť sieťových a informačných systémov je čoraz dôležitejšia pre fungovanie našich spoločností a ekonomík a v neposlednom rade aj dôležitým predpokladom pre vytvorenie spoľahlivého prostredia pre celosvetový obchod so službami. Žiaľ, čoraz častejšie sme svedkami toho, že informačné systémy sú ovplyvňované bezpečnostnými incidentmi a vyskytujú sa čoraz častejšie a vo väčšom rozsahu. O týchto nekalých praktikách svedčí aj zistenie Komisie, ktoré hovorí o tom, že až 57 % respondentov malo počas minulého roka skúsenosť s incidentmi v oblasti bezpečnosti sietí a informácií. Keďže v súčasnosti neexistuje na úrovni EÚ žiadny účinný mechanizmus pre účinnú spoluprácu a dôvernú výmenu informácií o incidentoch a rizikách v oblasti bezpečnosti sietí a informácií medzi členskými štátmi, podporila som návrh smernice, pretože považujem za správne, aby bola zabezpečená na všetkých úrovniach vysoká úroveň bezpečnosti sietí a informácií (NIS). Vzhľadom na to, že siete a informačné systémy sú navzájom prepojené a pre riadne fungovanie vnútorného trhu je nevyhnutná odolnosť a stabilita sietí a informačných systémov, súhlasím s tým, aby sme pokračovali v začatej stratégii a harmonizáciou pravidiel prispeli k uľahčeniu cezhraničného pohybu tovaru, služieb a osôb.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Internet je poskrbel za široko uporabo omrežij informacijskih sistemov in storitev. V notranjem trgu igrajo te storitve ključno vlogo pri omogočanju čezmejnega pretoka dobrin, storitev in ljudi.

Javnomnenjska raziskava iz leta 2012 je pokazala, da je kar 38 % internetnih uporabnikov v Evropski uniji zaskrbljenih glede varnosti plačevanja preko interneta. Predlog zahteva, da države članice ustanovijo minimalno raven nacionalnih zmogljivosti, vključno s strategijami za varnost omrežij in informacijskih sistemov. Istočasno naj bi države članice EU tudi sodelovale pri izmenjavi informacij, groženj ter dobrih praks.

Predlog Komisije je bil deležen kritik zaradi številnih predpisujočih norm ter kršenja načela subsidiarnosti. Ampak Zeleni smo pri pogajanjih dosegli dobre spremembe glede omejitev njenega obsega na zgolj kritično infrastrukturo ter tudi glede omogočanja kar se da velike fleksibilnosti državam članicam pri implementaciji direktive z že obstoječimi strukturami.

Dogovorili smo se tudi, da bodo podjetja morala obvezno imeti varnostne načrte ter bodo morala poročati o dogodkih na omrežjih in informacijskih sistemih. Menim, da Direktiva predstavlja dober začetek na tem področju, ampak njena kratkoročna dodana vrednost za preprečevanje spletnih napadov je vprašljiva.

Na glasovanju sem nekaterim pomanjkljivostim navkljub glasoval za sprejem priporočila.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – V súčasnosti sme svedkami nárastu kybernetických útokov, ktorých pôvodcami nie sú len zločinci, ale aj niektoré štáty. Dôslednú ochranu informačných systémov nemôžu zabezpečiť štáty samy. Potrebujeme na to úzku spoluprácu v rámci vznikajúceho Jednotného digitálneho trhu.

Jaromír Štětina (PPE), písomně. – Směrnici o opatřeních k zajištění vysoké společné úrovně bezpečnosti sítí a informací v Unii jsem velice rád podpořil. Cílem této směrnice je zaručit vysokou míru zabezpečení v evropském digitálním prostoru.

V EU v súčasnosti neexistuje žádný spoločný mechanismus pro efektivní spolupráci v případech narušení bezpečnostních sítí a informací mezi členskými státy. To by měla nová legislativa změnit a zaručit tak bezpečnost v této v dnešní době tak zásadní oblasti.

Všechny členské státy by měly být do budoucna vybaveny jak technicky, tak organizačně, aby mohly předcházet vzniku incidentů, při kterých hrozí ochromení fungování celých podniků, veřejných institucí, informačních serverů, internetového bankovníctví či zneužití osobních údajů občanů EU.

Dnes, v době, kdy je informační válka mocnější nežli válka pozemní, v době, kdy Rusko používá propagandu jako jednu ze svých nejmocnějších zbraní, v době, kdy je internet nejmocnějším nástrojem terorismu, je dle mého názoru nezbytné zajistit dostatečnou a jednotnou ochranu v oblasti, na níž je takřka postaveno fungování celé naší společnosti.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Hier handelt es um die Erhöhung der Sicherheit des Internets und der privaten Netze und Informationssysteme. Brüssel ist seit 40 Jahren Dreh- und Angelpunkt der internationalen Spionage. 2013 wurde das E-Mail-System des Europäischen Parlaments gehackt. Die Sicherheit von Netz- und Informationssystemen ist also tatsächlich ein Thema. Aber das sollte jeder Mitgliedsstaat für sich klären. Die EU-Institutionen gewährleisten nur mühsam ihre eigene IT-Sicherheit.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Europski parlament prihvaća je u prvom čitanju nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća radi donošenja direktive Europskog parlamenta i Vijeća o mjerama za visoku zajedničku razinu sigurnosti mrežnih i informacijskih sustava širom Unije. Pri tome Parlament je uzeo u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora.

Podržavam nacrt zakonodavne rezolucije Parlamenta jer smatram da je izvješće dobro napisano i odražava naša politička stajališta.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za zagotavljanje visoke skupne ravni varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Uniji.

S to direktivo bomo dosegli višjo skupno raven varnosti omrežij in informacij, kar bo pripeljalo do izboljšanja varnosti interneta ter zasebnih omrežij in informacijskih sistemov, ki podpirajo delovanje naše družbe in gospodarstva. Z večjo pripravljenostjo s strani držav članic ter boljšim medsebojnim sodelovanjem bomo to dosegli.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η ΕΕ αφείλει να επιταχύνει την καταπολέμηση του ηλεκτρονικού εγκλήματος και να προβεί στις κατάλληλες ενέργειες ώστε να συγκροτηθεί διεθνής πολιτική για την ασφάλεια του κυβερνοχώρου.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a hálózat- és információbiztonságnak az egész Unióban egységesen magas szintjéről szóló ajánlást. Az ajánlás egyetért a Tanács első olvasatban elfogadott álláspontjával, mely kiemeli a hálózati és információs rendszerek és szolgáltatások létfontosságú szerepét társadalmunkban. A biztonsági események nagyságrendje, gyakorisága és hatása azonban egyre növekszik, ami súlyos fenyegetést jelent a hálózati és az információs rendszerek működésére nézve és ezen keresztül az Unió gazdaságára, hiszen e rendszerek, és mindeneelőtt az internet alapvető szerepet játszanak az áruk, a szolgáltatások és a személyek határokon átnyúló mozgásának elősegítésében.

Transznacionális jellegük miatt e rendszerek jelentős zavara érinthet egyes tagállamokat, de akár az Unió egészét is, viszont a meglévő tagállami képességek nem elegendőek ahhoz, hogy garantálják a magas szintű hálózati és információs rendszerek biztonságát az Unión belül. Továbbá, a tagállamok felkészültségi szintje nagyon eltérő, ez pedig a fogyasztók és a vállalkozások egyenlőtlen védelmét eredményezi. Mivel jelenleg nem létezik hatékony együttműködés, az ajánláshoz hasonlóan szorgalmazom az egységesen magas szintű hálózat- és információbiztonság megteremtése érdekében történő szoros tagállami kooperációt.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Securitatea statelor membre este o prerogativă care a rămas apanajul instituțiilor naționale, însă coordonarea strategiilor se poate realiza și la nivel european.

O componentă esențială a securității europene este, în prezent, asigurarea unui nivel sporit de siguranță în domeniul cibernetic. În urma unor negocieri îndelungate la nivel instituțional, Comisia a ajuns la o formulă optimă de directivă pentru un nivel comun ridicat de securitate a rețelelor și a sistemelor informatice în Uniune.

Acest document este prima măsură legislativă privind securitatea cibernetică la nivelul întregii UE, având menirea de a consolida securitatea în mediul online european și cooperarea între statele membre și instituțiile europene în acest domeniu, pentru a depăși actuala abordare fragmentară.

Adoptarea acestei directive va sprijini reglementarea spațiului informațional conform unor standarde și mecanisme comune. Este vorba despre un progres semnificativ în acest domeniu foarte vulnerabil și care are nevoie urgentă de securizare, în beneficiul cetățenilor, consumatorilor și agenților economici europeni.

Consider că este vorba de un pas important înainte și susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous venons de voter les premières règles en matière de cybercriminalité européenne. Faux sites web bancaires, vols d'identité, virus, logiciels malveillants, espionnage industriel ou personnel: cette criminalité fait un million de victimes par jour et coûte chaque année plus de 350 milliards d'euros! D'abord, les entreprises dans les secteurs sensibles (banques, énergie, santé, ...) sont obligées de signaler les incidents de sécurité dès leur découverte, sans quoi elles s'exposent à de lourdes amendes et sanctions.

Ensuite, ces secteurs ont l'obligation de fournir des services efficaces, en mesure de résister aux cyberattaques les plus hostiles. Ces obligations très strictes devront être également appliquées aux moteurs de recherche comme Google, aux clouds et aux marchés en ligne comme Amazon ou Ebay.

Une vraie avancée pour la e-sécurité des citoyens et des entreprises européennes, alors qu'on dénombre plus d'un milliard de données piratées rien qu'en 2014.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – While the digitisation of our common economy is bringing unequalled new opportunities, it is essential that we protect its critical infrastructure such as energy, transport, banks, financial markets and health from security incidents and cybercrime. This is why I voted in favour of this report, which sets out measures to achieve a high, coordinated and common level of security of networks and information systems within the EU. It will improve the resilience and stability of network and information systems essential to the smooth functioning of the internal market, and will also increase the trust in and modernisation of ICT that are necessary to guarantee the success of the digital single market.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Budući da smatram da su digitalna tehnologija i internet okosnica današnjeg društva i gospodarstva te da su ključni u osiguravanju prosperiteta i slobode, podržala sam ovu Preporuku. Da bi se osiguralo povjerenje potrošača i pokrenulo *online* gospodarstvo potrebna je visoka razina mrežne i informacijske sigurnosti diljem Europske unije. Naime, upravo strategija Europske unije za digitalnu sigurnost i Europski program za sigurnost daju ukupni strateški okvir za inicijative Europske unije o digitalnoj sigurnosti i digitalnom kriminalu. Držim da će visoka razina mrežne i informacijske sigurnosti očuvati dobro funkcioniranje unutarnjeg tržišta i potaknuti rast.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog direktive, ki se nanaša na ukrepe za zagotovitev visoke skupne ravni varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Uniji, smo na plenarnem zasedanju podprli brez glasovanja.

Direktiva predpisuje ukrepe za izboljšanje varnosti omrežij in informacijskih sistemov pred kibernetскими napadi, za katere meje med državami ne predstavljajo nikakršnih ovir.

To je ključnega pomena zaradi trenutnih razdrobljenih regulativnih okvirov, ki nakazujejo na različno stopnjo pripravljenosti v posameznih državah članicah Unije. Z na novo sprejeto direktivo se bodo ti varnostni standardi poenotili, kar bo prispevalo k boljši varnosti medsebojno povezane infrastrukture.

Pravila direktive med drugim prav tako določajo vzpostavitev minimalne stopnje varovanja omrežij ter informacijskih sistemov in ustanovitev strateške skupine za sodelovanje, katere namen bo izmenjava informacij ter zagotavljanje pomoči državam članicam EU v boju proti kibernetским napadom.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre seguridad en las redes y los sistemas de información, ya que tiene varias cuestiones de interés. Un elemento clave de la Directiva es que los Estados miembros deben asegurarse que los organismos públicos y algunos operadores del mercado adopten las medidas técnicas y organizativas adecuadas para gestionar los riesgos de seguridad en las redes y sistemas de información, que deben garantizar un nivel de seguridad adecuado a los riesgos y prevenir y minimizar el impacto de los incidentes de seguridad que afectan a los servicios básicos que prestan. Corresponde a los Estados miembros asegurarse de que los proveedores de servicios digitales avisan a las autoridades competentes. El resultado del diálogo a tres bandas es más débil que la propuesta original en el sentido de que el alcance se ha limitado y se incluyen menos proveedores de servicios digitales que en la propuesta original de la Comisión. Sin embargo, todavía hay un montón de cuestiones positivas en el resultado y la directiva va a crear la obligación de informar, que hasta el momento no existía. Por ello la consideramos positiva en su conjunto.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I welcome and support this vote.

I am in favour and want to strengthen the level of protection, of privacy and data protection for our citizens in Europe.

In particular the Commission should pay particular attention to social media tech giants such as Google, Facebook, LinkedIn, Twitter. It is crucial to understand and clearly inform the users of how their private data can be and is used for marketing purposes.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Directiva Uniunii Europene privind securitatea rețelelor și a informației are ca obiectiv intensificarea cooperării în domeniul securității cibernetice în statele membre și stabilirea unor reguli armonizate la nivel european pentru a elimina diferențele actuale dintre sistemele naționale.

În acest sens, se cere stabilirea la nivel național a unor strategii și planuri de cooperare națională, crearea unor autorități competente în domeniul securității rețelelor și informației și a unor echipe de intervenție în cazul unor urgențe cibernetice. Mai mult, statele trebuie să prevadă dispoziții de cooperare și de coordonare cu celelalte state membre.

Furnizorii care oferă servicii de bază, cum ar fi pentru energie, transport, piețe financiare, sănătate și chiar lanțul de aprovizionare alimentară sau cei care oferă servicii digitale, cum sunt motoarele de căutare, vor fi obligați să ia măsuri de îmbunătățire a capacității lor de a rezista atacurilor cibernetice și să notifice cazurile serioase în care securitatea rețelelor și informațiilor a avut de suferit, adoptând imediat măsurile necesare pentru a asigura securitatea informațiilor.

Prin urmare, am votat în favoarea Raportului privind un nivel comun ridicat de securitate a rețelelor și a informației în Uniunea Europeană.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Wzrost cyberprzestępstw to poważne zagrożenie dla dzisiejszego bezpieczeństwa, ich znaczenie wciąż rośnie. Popieram wniosek, który uwzględnia znaczenie tych przestępstw i ma na celu zwiększenie cyberbezpieczeństwa w Europie. Efektywna wymiana informacji pomiędzy państwami członkowskimi w sprawach bezpieczeństwa z uwzględnieniem poszanowania prawa do prywatności to duże wyzwanie stojące przed Unią Europejską, ale nie ma innego sposobu na radzenie sobie z takimi zagrożeniami.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A kapcsolódó jogalkotási aktust a Tanács álláspontjának megfelelően elfogadták. A javaslat felszólítja a főtítkárt, hogy miután megbizonyosodott arról, hogy minden eljárást megfelelően lefolytattak, írja alá a jogalkotási aktust, és a Tanács főtítkárával egyetértésben gondoskodik annak kihirdetéséről az Európai Unió Hivatalos Lapjában. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre seguridad en las redes y los sistemas de información, ya que tiene varias cuestiones de interés. Un elemento clave de la Directiva es que los Estados miembros deben asegurarse que los organismos públicos y algunos operadores del mercado adopten las medidas técnicas y organizativas adecuadas para gestionar los riesgos de seguridad en las redes y sistemas de información, que deben garantizar un nivel de seguridad adecuado a los riesgos y prevenir y minimizar el impacto de los incidentes de seguridad que afectan a los servicios básicos que prestan. Corresponde a los Estados miembros asegurarse de que los proveedores de servicios digitales avisan a las autoridades competentes. El resultado del diálogo a tres bandas es más débil que la propuesta original en el sentido de que el alcance se ha limitado y se incluyen menos proveedores de servicios digitales que en la propuesta original de la Comisión. Sin embargo, todavía hay un montón de cuestiones positivas en el resultado y la directiva va a crear la obligación de informar, que hasta el momento no existía. Por ello la consideramos positiva en su conjunto.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council concerning measures for a high common level of security of network and information systems across the Union. The aim of the proposed directive is to ensure a high common level of network and information security, which means improving the security of the internet and the private networks and information systems underpinning the functioning of our societies and economies. This will be achieved by requiring the Member States to increase their preparedness and improve their cooperation with each other, and by requiring operators of critical infrastructures as well as public administrations to adopt appropriate steps to manage security risks and report serious incidents to the national competent authorities. I voted in favour because I believe that stepping up the fight against cybercrime and building an international cybersecurity policy for the EU is of crucial importance.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este texto se espera que los Estados miembros estén más preparados ante el reto de la ciberseguridad y puedan incrementar la cooperación en esta materia. Es necesario avanzar en este ámbito ante los nuevos retos y desafíos que plantea la seguridad en redes y en sistemas de información. Por ello creo necesario votar a favor de este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es incrementar el nivel de seguridad de las redes y los sistemas de información en la Unión, mediante requisitos más exigentes y una mejor cooperación entre los Estados miembros. Creo que el establecimiento de un marco común favorece la protección de la ciudadanía europea y por ello, he votado a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Bedrijven die “essentiële diensten” aanbieden – zoals energie, vervoer, bankdiensten of gezondheidszorg – of bedrijven die online diensten aanbieden – zoals zoekmachines of cloudcomputerdiensten – moeten actie ondernemen om cyberaanvallen te kunnen afslaan. Na twee jaar zijn de Europese Raad, de Commissie en het Parlement eindelijk tot een overeenkomst gekomen over wat er moet gebeuren om het niveau van netwerk- en informatieveiligheid te verhogen. Elke lidstaat moet een autoriteit aanwijzen die dit nationaal zal coördineren. De nationale overheden zullen computercrisisteam opzetten, alsook een nationaal actieplan om het cybergebeuren te beschermen. Ook dienen de particuliere sector en de openbare sectoren over de grenzen heen samen te werken en informatie te delen.

Ik stemde voor dit verslag in de hoop dat de uitwerking van deze Europese beslissing in België niet even lang zal duren als het nemen van de beslissing zelf duurde op EU-niveau. In België heeft de regering al een nationale autoriteit aangeduid die onder de premier zal functioneren. De rest van de beslissing dient snel uitgevoerd te worden daar alsmaar meer van het leven van onze burgers, kinderen en bedrijven zich online afspeelt en de bescherming er tot op heden nog niet optimaal is.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A segurança das redes e da informação é cada vez mais importante para a nossa economia e a nossa sociedade. Constitui também uma condição prévia importante para criar um ambiente fiável para o comércio de serviços em todo o mundo.

No entanto, os sistemas informáticos podem ser afetados por incidentes relacionados com a segurança, tais como erros humanos, eventos naturais, falhas técnicas ou ataques malévolos. Estes incidentes estão a tornar-se cada vez mais graves, mais frequentes e mais complexos.

O documento que segue agora para segunda leitura tem por objetivo garantir um elevado nível comum de segurança das redes e da informação.

Anna Záborská (PPE), *pisomne*. – Podporila som posunutie návrhu na zvýšenie kybernetickej bezpečnosti sietí do druhého čítania, pretože považujem za dôležité, aby sme na úrovni EÚ stanovili minimálne požiadavky na bezpečnosť digitálneho prostredia. Podľa tohto návrhu budú musieť poskytovatelia základných služieb, napríklad v oblasti energetiky, dopravy, bankovníctva či zdravotníctva a digitálnych služieb vrátane vyhľadávačov a cloudov, posilniť svoju odolnosť voči kybernetickým útokom. Nová smernica by mala stanoviť povinnosti v oblasti bezpečnosti a podávania správ pre prevádzkovateľov takzvaných základných služieb v sektoroch, akými sú energetika, doprava, zdravotníctvo, bankovníctvo či dodávky a distribúcia pitnej vody. Zoznam konkrétnych prevádzkovateľov v jednotlivých sektoroch, na ktoré sa dané požiadavky budú vzťahovať, si však bude môcť určiť každý členský štát samostatne.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Υπερήφισα και εγώ από πλευράς μου τη σύσταση του συναδέλφου κ. Schwab σχετικά με μέτρα για την εξασφάλιση κοινού υψηλού επιπέδου ασφάλειας δικτύων και πληροφοριών σε ολόκληρη την Ένωση.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estoy muy de acuerdo con este informe. Las redes son un instrumento que llega a un enorme número de personas, con lo que cualquier fallo o ataque a las mismas puede suponer un impacto enorme para las partes afectadas.

Por esta razón, veo indispensable que la Unión logre establecer una normativa y línea de actuación común a todos los Estados miembros, de modo que juntos podamos hacer frente de forma mucho más eficaz a todo intento de reducir la seguridad de nuestras redes e información.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem Priporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za zagotavljanje visoke skupne ravni varnosti omrežij in informacijskih sistemov v Uniji.

Predlog direktive uvaja dodatne obveznosti glede varnosti omrežij in informacijskih omrežij z namenom ustvarjanja enakih pogojev in zapiranja obstoječih zakonodajnih vrzeli.

7.4. Etykietowanie efektywności energetycznej (A8-0213/2016 - Dario Tamburrano)

Oral explanations of vote

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, până în anul 2030 Uniunea trebuie să crească eficiența energetică cu 27%. Ne îndreptăm către acest obiectiv pe diverse planuri: folosim energie regenerabilă și încercăm să ne desprindem de relațiile nesănătoase, de dependența energetică mai ales cu Federația Rusă.

Pentru oameni a devenit foarte important consumul energetic, ei sunt atenți atunci când cumpără produse electrocasnice la cât consumă aceste produse. De aceea trebuie ca pe etichetele produselor electrocasnice să apară consumul energetic.

Știu că industria este îngrijorată că o schimbare majoră în etichetarea energetică ar putea avea un impact negativ asupra producătorilor și consumatorilor, dar despre consumatori spun un singur lucru - oamenii sunt inteligenți și au capacitatea să discearnă și ei decid ce cumpără.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señora Presidenta, parece que vamos a estrenar nuevo etiquetado de eficiencia energética para los electrodomésticos. La eficiencia energética es un punto clave para reducir nuestro consumo y nuestra factura energética.

El nuevo Reglamento restaura la escala original, que iba de la «A» a la «G», y elimina aquellas categorías que eran «A» y una serie de cruces, de +, que resultaba bastante confusa. A día de hoy, las tecnologías evolucionan muy rápidamente. Por ello propusimos que los reajustes del etiquetado se lleven a cabo cada tres años. Lamentablemente, el Grupo Popular, en un intento de proteger a las firmas industriales, propuso que esto se haga cada ocho años.

Creemos firmemente que las grandes empresas deben adaptarse a la legislación ambiental, y no al revés. Al contrario de lo que se piensa, la inversión en mejoras de este estilo crea empleo y crecimiento sostenible. Por todo, pensamos que este informe es una herramienta útil para impulsar y hacer más comprensibles los aparatos que menos energía consumen. Al mismo tiempo, permite a los ciudadanos ser actores de la transición energética hacia un modelo energético cuyo consumo sea más comedido.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich gebe zu, hier wohnen zwei Seelen in meiner Brust. Einerseits ist es richtig, es nützt überhaupt nichts mehr, wenn das Gerät nur funktioniert, es ist genauso wichtig, dass das Gerät funktioniert und einen relativ niedrigen Energieverbrauch hat, und wir haben natürlich im letzten Jahrzehnt schon die Erfahrung gemacht, dass oftmals auch ein versteckter Energieverbrauch vor allen Dingen in den preiswerten Geräten mit implantiert war. Das war nicht in Ordnung. Also brauchen wir eine Kennzeichnung. Das ist die eine Seite.

Die andere Seite ist natürlich: Man muss das natürlich ziemlich unbürokratisch machen, und man muss es vor allen Dingen für den Verbraucher verständlich machen. Da war in der letzten Zeit auch eine gewisse Verwirrung eingetreten. Also die Überarbeitung ist auch wichtig.

Ich bitte die zuständigen Kolleginnen und Kollegen, die Situation weiterhin zu beobachten, und, wenn hier der Bürokratieaufwand zu groß ist, wenn die Transparenz nicht gegeben ist für den Verbraucher, hier gegebenenfalls nachzubessern.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I think this is a very good report. My compliments to Mr Tamburrano, the rapporteur, and also to our own PPE rapporteur, Herbert Reul. They started off with very divergent views, but by good politics we ended up with good compromises, which will help us reach our targets – especially as a result of the Paris Climate Conference (COP21) in December. We are now in a position where we can adapt to climate change and improve energy efficiency, which is of grave importance if we are to meet those targets, and empowering citizens is a key aspect of that.

Most citizens want to have as much energy efficiency in all their activities as possible, and proper labelling is a key to that. The labelling we had up until now was rather misleading. Everything was 'A', which was always supposed to be top class. Now we have a more simplified labelling system of A to G, and that will also help industry to adapt in due course.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'etichetta di efficienza energetica per gli elettrodomestici, applicata da almeno una ventina d'anni, ha l'obiettivo di informare i consumatori sulle caratteristiche fondamentali del prodotto, sull'efficienza energetica e sul consumo assoluto. Considerando gli ultimi scandali legati alla vicenda delle emissioni delle automobili, ripristinare la fiducia dei cittadini è di prioritaria importanza. A tal scopo, si è proposta l'elaborazione di una banca dati dei prodotti esistenti, che permetta ai cittadini di ottenere facilmente tutte le informazioni che desiderano, grazie ad accesso immediato con il codice QR. Si tratta, insomma, di equiparare il formato elettronico a quello cartaceo, permettendo, in tal modo, al cittadino di essere completamente informato sulle qualità del prodotto. In virtù di tutte le ragioni sopraelencate, ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone una mejora en la información al consumidor en términos de la eficiencia energética del producto adquirido. En un contexto en el que la reacción ante el problema del cambio climático resulta crucial para el conjunto de la humanidad, cualquier avance hacia la reducción del consumo energético es clave para el futuro de la humanidad. Este informe que trata específicamente de las formas de etiquetado de la eficiencia energética de ciertos bienes, supone un paso adelante para mejorar la información distribuida a los consumidores y permitir un consumo mejor informado. El informe mejora sustancialmente la propuesta de la Comisión Europea, haciendo propuestas vinculantes para hacer efectiva una verdadera reducción del consumo energético de los bienes producidos en la Unión. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Cette proposition concerne l'obligation d'étiquetage relatif à l'efficacité énergétique des produits ménagers. En outre, elle vise à faire passer un texte du statut de directive à celui de règlement. Même si cette proposition ne tend pas à renforcer directement le poids de la Commission, elle le permet indirectement par l'évolution du statut du texte. En imposant de nouvelles règles d'étiquetage, elle renforce les institutions au détriment de la liberté de choix des États Membres. Une nouvelle base européenne des produits concernés serait également créée aux frais du contribuable (au motif d'établir un classement des constructeurs de ces produits). Enfin, les réglementations à respecter ne sont pas clairement établies et sont laissées à la libre évaluation de la Commission.

Trop contraignant et sans possibilité de s'y soustraire, autorisant la Commission à disposer d'une liberté de manœuvre trop importante: j'ai voté contre.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was concerned with updating the Energy Efficiency Labelling Directive which was adopted in 2010. The Commission has proposed its revision, this time as a regulation to take effect in January 2017.

One of the key reasons for this update is that the A-G energy efficiency scale label for consumers has become over-complicated, confusing and therefore misleading for consumers. At the top end (A category) there are several sub-categories (A+, A++, A+++) which under this revision will be removed to simplify the labelling so consumers can understand them better. This will also be an incentive to manufacturers to achieve the A category of energy efficiency labelling. The original A-G energy scale will be restored and the same green to red colouring scheme will be retained.

Therefore, as the provisions help to simplify matters for consumers, I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Par ce rapport, nous demandons l'introduction d'une nouvelle et plus stricte échelle de A à G identifiant l'efficacité énergétique des appareils ménagers, afin de suivre la cadence des progrès technologiques. Fixer des conditions plus strictes stimulera davantage l'amélioration de l'efficacité énergétique. L'étiquette doit contenir des informations sur la classe d'efficacité énergétique du modèle de produit, et sa consommation absolue en kWh, affichée par année ou par toute autre période de temps pertinente. Nous espérons que les États membres nous suivront sur cette voie.

Nίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης, γιατί αποτελεί αρωγό της προσπάθειας της ΕΕ για μείωση των ρύπων του διοξειδίου του άνθρακα, μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης και για τη βελτίωση της ελεύθερης μεταφοράς προϊόντων, αφού δεν θα υπάρχει ενεργειακή επισήμανση από το κάθε κράτος μέλος, αλλά θα υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή επισήμανση.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Ce projet de règlement étend une fois de plus l'impérialisme de la Commission, qui reçoit, par ce règlement, un chèque en blanc pour déterminer une réglementation qui impactera directement nos (derniers) producteurs d'appareils électroménagers.

Les amendements de commission contribuent à amoindrir la portée de ce renforcement de la Commission, tout en laissant moins de marge aux États membres et en maintenant la forme du règlement qui maintient un rôle central de la Commission dans l'application du texte.

De plus, ils surchargent la barque avec des informations à rajouter sur les étiquettes, des informations à remplir dans la base de données et enfin, ils sont plus durs que la proposition de la Commission sur les étiquetages dans la période de transition entre ancienne directive et nouveau règlement. J'ai donc voté contre ce projet de règlement. Renvoyé en commission, pas de vote sur la résolution.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I support sensible labelling of products, but I believe that such matters should be decided by the Member States. I note that there were a lot of positives to this report. I voted against the Commission proposal.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport qui vise à donner une seconde vie à l'étiquetage en matière d'efficacité énergétique, en le rendant plus simple, fort, plus sûr, plus clair et progressiste.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama aiškesnio energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo. Naujomis taisyklėmis siūloma per penkerius metus atsisakyti klaidinančio A+, A++ ar A+++ ženklavimo ir jį pakeisti A-G skale. Dauguma prietaisų šiuo metu atitinka aukščiausią „A“ energijos vartojimo efektyvumo klasę, todėl, siekdami gaminių išskirtinumo, gamintojai linkę ją skaidyti į mažesnes kategorijas ir pridėti plusus, pvz. A+, A++ ar A+++ . Tai gali klaidinti vartotojus, kurie pirkdami „A“ kategorijos gaminį tikisi įsigyti taupiausią prietaisą. Pritariu, kad gaminių etiketė turi būti aiški ir įskaitoma, joje nurodyta prietaiso energijos vartojimo efektyvumo klasė bei suvartojamas kilovatų kiekis. Tai leistų vartotojams, prieš įsigyjant norimą prietaisą, priimti informuotą sprendimą ir prisidėti prie energijos taupymo.

Zoltán Balczó (NI), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, mert a fogyasztók az energiahatékonyság szempontjából összehasonlíthatják a termékeket, és ezzel megalapozott, költségghatékony és környezettudatos döntést hozhatnak vásárláskor. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés ugyanakkor átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt, ami érthető módon összezavarja a fogyasztókat. A tagállamok piacfelügyelete is fejlesztésre szorul, és profitálna a terméktájékoztatók és címkézési rendszerek világosabb és egyszerűbb kezeléséből.

Ezért üdvözlendő cél az energiahatékonyságot jelölő címkézés keretének meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet, amely nagyobb átláthatóságot kíván biztosítani a fogyasztók és a hatóságok számára az uniós piacon forgalmazott, energiával kapcsolatos termékekre vonatkozóan. A bizottsági javaslat az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újraosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A javaslat termékdatabázisról is rendelkezik, és meghatározza a gazdasági szereplők kötelezettségeit. Fentiek figyelembevételével az állásfoglalási indítvány elfogadását támogattam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Je me suis opposé à ce projet de règlement qui étend une fois de plus l'impérialisme de la Commission, à qui il est donné un chèque en blanc pour déterminer une réglementation dont souffriront nos (derniers) producteurs d'appareils électroménagers.

De plus, le règlement n'est pas adapté et se montre trop rigide là où le bon sens commanderait d'accorder aux États membres une certaine latitude pour adapter ces objectifs à leur situation propre.

Enfin, ce règlement invite à la création de bases de données concernant l'efficacité énergétique, structures impliquant des dépenses supplémentaires que les industries concernées ne peuvent pas se permettre au vu de la situation actuelle.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette harmonisation sur l'étiquetage énergétique, qui est bénéfique pour l'environnement, car les consommateurs peuvent, où qu'ils se trouvent dans l'Union, obtenir des informations exactes, pertinentes et comparables sur l'efficacité énergétique et la consommation d'énergie des produits liés à l'énergie, ce qui leur permet de prendre en connaissance de cause des décisions d'achat d'un bon rapport coût-avantage et respectueuses de l'environnement, au bénéfice tant de l'environnement que du porte-monnaie.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La recente COP 21 di Parigi ha mostrato con forza la necessità di mettere le politiche ambientali al centro dell'azione globale. In questo contesto, un'attenzione alla legislazione in materia di etichettatura sull'efficienza energetica si rivela essere cruciale per facilitare la comprensione dell'impatto generato dagli elettrodomestici sull'ecosistema. La relazione Tamburrano, che oggi ho sostenuto con il mio voto, rappresenta un tassello fondamentale in questa direzione. Dopo anni di confusione dovuti all'introduzione di sistemi di etichettatura poco chiari, la nuova proposta presenta un sistema semplice e aggiornato che prevede una scala di classi A -G. I requisiti dovrebbero valere circa 10 anni, e qualsiasi successivo riscalaggio di etichette sarà avviato solo quando il 25% dei prodotti venduti nel mercato UE rientrerà nella classe A, oppure quando il 50% dei prodotti rientrerà nelle classi A e B. Le etichette dovrebbero contenere informazioni sulla classe di efficienza energetica del modello del prodotto e il consumo di energia assoluto in kWh, indicato per anno o per un periodo di tempo pertinente.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al ponente su labor en este informe sobre el etiquetado de la eficiencia energética que he apoyado. En él se establecen las etiquetas y los documentos relacionados y el desafío del reajuste, la base de datos de los productos como verdadero motor del cambio, la vigilancia, salvaguardias, evaluaciones de conformidad y las herramientas adicionales para que el Reglamento funcione. Es un buen acuerdo que servirá como buena base de negociación en los futuros trilogos con el Consejo.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Il était hors de question pour moi de voter en faveur de ce rapport concernant l'étiquetage de l'efficacité énergétique. Il s'agit là d'une nouvelle volonté de la part de l'Union européenne d'une législation toujours plus contraignante pour les États membres puisqu'on passerait d'une directive à un règlement européen, lequel s'applique directement sans nécessité de transposition en droit national, c'est-à-dire sans implication des parlements nationaux.

Par ailleurs, le texte n'apporte aucune plus-value à la réglementation existante. Pire, il conduit à un nouveau gaspillage de l'argent du contribuable puisqu'il souhaite créer une base européenne des produits avec le classement de leur efficacité, ce qui s'élèverait à 1,5 million d'euros de coûts.

Enfin, il donne un pouvoir quasi-illimité à la Commission pour une législation qui impactera directement nos producteurs d'électroménagers.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione che analizza l'etichettatura dell'efficienza energetica è ben ponderata e condivisibile, ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El etiquetado de electrodomésticos permite a los consumidores adoptar decisiones informadas sobre su huella de carbono. El actual sistema es obsoleto, de ahí la actual simplificación a fin de que resulte más fácil al consumidor a la hora de detectar aquellos productos de mayor eficiencia energética, ahorrando en la factura eléctrica y contribuyendo a un mejor medioambiente.

Cabe destacar el artículo 7, que establece un plazo de 5 años como norma general para el cambio de escala para todas las etiquetas, con excepción de lavavajillas, frigoríficos, lavadoras, televisores y lámparas, que cuentan con 21 meses, y calentadores (6 años).

Los socialistas defendimos que este «reescalado» refleje el uso real de los electrodomésticos y no sea resultado de pruebas de laboratorio por las que, como con el «Dieselgate», pueda resultar un mayor consumo de energía en condiciones reales.

Cabe destacar la aprobación de la enmienda socialista n.º 96, con el voto en contra del PPE, por la que los consumidores pueden devolver sin coste aquellos productos que no cumplan con los requisitos europeos de etiquetado y recibir su reembolso completo. Defendimos además, sin éxito, que los Estados miembros orienten sus incentivos hacia los consumidores de bajos ingresos en riesgo de pobreza energética.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas išdėsto energijos vartojimo efektyvumo ženklavimo taisyklių pakeitimus, kuriais siekiama per penkerius metus atsisakyti klaidinančio A+, A++ ar A+++ ženklavimo ir jį pakeisti A–G skale. Parlamentas savo pranešime pažymi, kad dauguma prietaisų šiuo metu atitinka aukščiausią „A“ energijos vartojimo efektyvumo klasę, todėl, siekdami gaminių išskirtinumo, gamintojai linkę ją skaidyti į mažesnes kategorijas ir pridėti pliusus, pvz. A+, A++ ar A+++. Tai gali klaidinti vartotojus, kurie, pirkdami „A“ kategorijos gaminių, tikisi įsigyti taupiausią prietaisą. Europos Parlamentas siūlo per penkerius metus grįžti prie A–G energijos vartojimo efektyvumo skalės ir tai atspindėti gaminių etiketėse. Jose taip pat turėtų būti nurodytas gaminio suvartojamos energijos kiekis kilovatais. Be to, įrodytos gaminių neatitikties nustatytiems reikalavimais atveju vartotojai turi turėti teisę grąžinti gaminių prekiautojui ir atgauti pinigus, įsitikinę Europos Parlamento nariai. Parlamentas taip pat remia siūlymą įsteigti produktų registravimo duomenų bazę, kuria galės naudotis tiek ES valstybių institucijos, siekdamos atlikti produktų atitikties patikras, tiek vartotojai, norintys sužinoti svarbiausią informaciją apie gaminių ir jo etiketę.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano poročilo vsem z velikim veseljem podprl. Učinkovita raba energije najbolj odgovarja na ključne izzive, ki so pred nami. Na eni strani na klimatske spremembe, na drugi strani pa zmanjšuje energetske odvisnosti Evrope od tretjih držav.

Prav vesel sem, da je v teh dvajsetih letih, ko se Evropa intenzivno ukvarja s tem vprašanjem, pravzaprav že zmanjkalo teh plusov pri A-ju, ki označujejo stopnjo energetske učinkovitosti aparatov. To govori, da gremo v pravo smer, in, na drugi strani, kliče po spremembi, da bo takšno označevanje bolj točno oziroma bolj jasno za potrošnike.

Sprejeto poročilo namreč med drugim spreminja lestvico označevanja energetske učinkovitosti za gospodinjске aparate na bolj pregledno lestvico od A do G. Ta bo zamenjala trenutno veljavno lestvico, ki z velikim številom plusov že postaja nepregledna za potrošnika (A +, A ++, A +++). Do teh sprememb naj bi prišlo v roku petih let.

Predlagane spremembe podpiram, saj nam dajejo možnosti za napredovanje na eni strani ter učinkovito kontrolo nad izvajanem teh ukrepov na drugi strani. V preteklosti se je namreč že večkrat postavilo vprašanje, ali so podatki na oznakah teh izdelkov točni.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Con il voto di oggi il Parlamento europeo ha finalmente approvato l'aggiornamento della normativa sull'etichettatura energetica degli elettrodomestici, piccolo grande strumento a sostegno dei nostri sforzi verso il raggiungimento di una maggiore efficienza energetica e un miglior uso delle risorse. In qualità di relatrice ombra nella commissione per l'ambiente, ho seguito l'iter legislativo su questo dossier con grande convinzione fin dall'inizio e sono orgogliosa di poter dire che il testo votato oggi, molto più puntuale ed equilibrato rispetto alla proposta iniziale della Commissione, è in gran parte il frutto del lavoro che ho portato avanti nei mesi scorsi proprio nella commissione per l'ambiente e, successivamente, nella commissione per l'industria. Grazie al nuovo regolamento, e all'opera di semplificazione che esso prevede, col ritorno a un'unica scala A-G per tutti i gruppi di prodotti e

la previsione di meccanismi chiari e prevedibili per l'aggiornamento futuro delle etichette, l'etichetta energetica tornerà ad assolvere alle sue due principali funzioni: orientare efficacemente i consumatori verso la scelta dei prodotti capaci di garantire il maggior risparmio energetico e incentivare l'industria a produrre prodotti sempre più innovativi ed efficienti, a mutuo beneficio dell'ambiente e delle nostre bollette.

David Borrelli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato convintamente a favore della relazione legislativa del collega Tamburrano perché bilancia perfettamente le esigenze di tutti gli operatori del settore e allo stesso tempo restituisce chiarezza all'etichettatura dell'efficienza energetica. Lo strumento legislativo è stato rafforzato e modernizzato, e penso al database dei prodotti esistenti, utilizzabile da tutti attraverso un codice QR o con riferimento alle *smart appliances*. La relazione punta in maniera chiara a rafforzare la fiducia dei cittadini europei grazie ad una maggiore trasparenza, eliminando con un meccanismo automatico i «più» dalle etichette (e quindi le classi A+, A++ e A+++), e spingendo verso un'etichetta energetica digitalizzata 2.0. Sono state gettate delle basi molto solide per rilanciare il successo dell'etichettatura energetica che ha permesso in pochi anni di introdurre modelli sempre più efficienti, risparmiando così enormi quantità di energia, emissioni e denaro. Mi auguro adesso che tali basi solide, e quindi la volontà del Parlamento europeo, possano facilitare un eccellente negoziato con le altre istituzioni europee in fase di trilatero.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Potrošač u svakom trenutku treba biti u mogućnosti očitati potrošnju kako bi je mogao kontrolirati. Procjena je da bi prosječno kućanstvo tako samo na grijanju i hlađenju uštedio od 10-30 posto. Isto tako, promjene dobavljača su jako skupe, a u nekim državama se mjesecima čeka za zamjenu. Posebno sam zadovoljna novom inicijativom da se energetske razrede pojednostave kako bi se potrošači lakše snalazili. Pokazalo se da potrošači slabije reaguju na A+++ oznaku i nisu spremni odvojiti novac na razliku između A+ i A+++ razreda. Zato se vraća skala A do G. Zadovoljna sam što je Odbor za energiju usvojio prijedlog socijalista i demokrata da se uređaji testiraju u prirodnim uvjetima, a ne u laboratorijima.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce projet de règlement n'ajoute rien sur le fond à la directive 2010/30/UE.

Par contre, il renforce considérablement le rôle de la Commission sans toutefois préciser les critères retenus, les limites temporelles de ce règlement d'étiquetage de l'efficacité énergétique, ni la surveillance du marché pour prévenir des tricheries type Volkswagen.

Par conséquent, les États membres se verront privés de cette compétence, de même que nos industriels se verront imposer encore plus de normes et je ne peux pas l'accepter.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report which was concerned with updating the Energy Efficiency Labelling Directive which was adopted in 2010. The Commission has proposed its revision, this time as a regulation to take effect in January 2017.

One of the key reasons for this update is that the A-G energy efficiency scale label for consumers has become over-complicated, confusing and therefore misleading for consumers. At the top end (A category) there are several sub-categories A+ A++ A+++ which under this revision will be removed to simplify the labelling so consumers can understand them better. This will also be an incentive to manufacturers to achieve the A category of energy efficiency labelling. The original A-G energy scale will be restored and the same green to red colouring scheme will be retained.

Therefore, as the provisions help to simplify matters for consumers, I voted in favour of this report.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite de l'obligation d'étiquetage de l'efficacité énergétique des produits, notamment dans l'électroménager. Il vise à renforcer directement le pouvoir de l'Union européenne dans ce domaine, en passant d'une directive, qui nécessite une transposition en droit national, à un règlement, d'application immédiate. Concrètement, ce règlement aura vocation à créer une base européenne des produits, avec le classement de leur efficacité énergétique, dont le coût est évalué à 1,5 million d'euros. Ce règlement étend une fois de plus le champ d'action de la Commission européenne qui sera libre de déterminer une réglementation ayant des conséquences directes sur la viabilité de nos producteurs d'électroménager. Pour la défense de notre souveraineté nationale et pour préserver l'emploi en France, j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Prezenta inițiativă legislativă este fundamentală în cadrul politicii privind clima și energia pentru 2030, având rolul de a înlocui Directiva 2010/30/UE privind indicarea, prin etichetare și informații standard despre produs, a consumului de energie și de alte resurse al produselor cu impact energetic. Actuala propunere legislativă aduce îmbunătățiri semnificative, fiind esențială în vederea atingerii obiectivelor privind moderarea cererii de energie.

Am fost dintotdeauna un susținător al măsurilor de etichetare, deoarece consider că reprezintă o dovadă de respect și transparență față de consumatori, care astfel pot obține date exacte cu privire la ceea ce achiziționează. Etichetarea energetică permite cetățenilor o înțelegere aprofundată a impactului produselor asupra mediului, oferind, totodată, cetățenilor posibilitatea de a compara produsele având la bază criteriile de eficiență energetică și de cost, putând lua așadar decizii eficiente din punct de vedere al costurilor și totodată responsabile pentru mediu.

M-am exprimat în favoarea acestei inițiative deoarece consider că etichetarea energetică este benefică atât mediului, generând economii de energie, cât și consumatorilor și, nu în ultimul rând, este oportună pentru îmbunătățirea liberei circulații a produselor, încurajând competitivitatea și inovația.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Il est important que les consommateurs soient adéquatement informés sur l'efficacité énergétique des produits qu'ils achètent. Un label européen sur l'efficacité énergétique permet d'augmenter la transparence et la comparabilité relatives aux produits qui utilisent de l'énergie. Nous voyons qu'il est de plus en plus nécessaire de faire attention à notre consommation énergétique. La nouvelle échelle A-G d'efficacité énergétique incitera les consommateurs à acheter des produits plus écologiques et poussera les producteurs à créer des produits plus efficaces énergétiquement. Une réforme de la législation dans la matière était nécessaire pour augmenter la lisibilité de l'étiquetage. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore degli accordi raggiunti in Parlamento sui punti fondamentali del regolamento in questione. Tale voto dà mandato ai negoziatori di cercare, per conto del Parlamento europeo, un accordo in prima lettura in sede di trilatero. La revisione della direttiva sull'etichettatura energetica rappresenta uno dei campi d'intervento normativo più importanti per il raggiungimento dell'obiettivo vincolante di un miglioramento dell'efficienza energetica del 27% entro il 2030. La presenza sul mercato di prodotti sempre più efficienti sotto il profilo energetico è indice del successo della normativa, ma vuol dire anche che la sua efficacia sta arrivando al limite. Ho condiviso la proposta della Commissione di un aggiornamento dell'etichetta e del riscaldamento delle classi di efficienza energetica, che sarà da incentivo per l'innovazione tecnologica, mentre la creazione di una banca dati dei prodotti contemplati dalla normativa sarà utile sia alle autorità di vigilanza, che così potranno avere accesso alle informazioni in maniera molto più rapida, sia a quegli enti che, in un secondo momento, dovranno attingere a dati aggiornati per il riesame normativo. Il nuovo regolamento introdurrà obblighi più coerenti e semplificati in capo agli Stati membri, ai fornitori e ai distributori.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was concerned with updating the Energy Efficiency Labelling Directive which was adopted in 2010. The Commission has proposed its revision, this time as a regulation to take effect in January 2017.

One of the key reasons for this update is that the A-G energy efficiency scale label for consumers has become over-complicated, confusing and therefore misleading for consumers. At the top end (A category) there are several sub-categories A+ A++ A+++ which under this revision will be removed to simplify the labelling so consumers can understand them better. This will also be an incentive to manufacturers to achieve the A category of energy efficiency labelling. The original A-G energy scale will be restored and the same green to red colouring scheme will be retained.

Therefore, as the provisions help to simplify matters for consumers, I voted in favour of this report.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that proposes to update the energy efficiency labelling system in line with the constantly changing technologies. The system grades electric devices on how they consume power frugally, aiming to encourage both consumers and producers to take energy efficiency and environmental protection into greater consideration. It is necessary to keep the system up to date and easy to understand so that consumers can be correctly directed by the labels when purchasing electric products. Also, the system should receive supervision to ensure the labels are fairly granted. I believe that a transparent and regulated energy efficiency labelling system can continue to green up our homes and cut the greenhouse emissions.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'etichetta di efficienza energetica per gli elettrodomestici ha l'obiettivo di informare i consumatori su efficienza energetica, consumo assoluto e altre caratteristiche fondamentali del prodotto. Da qualche anno però la capacità informativa dell'etichetta ha perso chiarezza a causa dell'introduzione di scale diverse e dell'introduzione delle classi con «+», «++», «+++». Il relatore del Movimento 5 Stelle ha puntato a rafforzare in maniera decisa la fiducia dei cittadini europei dopo gli scandali nel settore automobilistico che minacciano la credibilità di ogni sforzo regolatore UE. Ha ascoltato le voci di consumatori, industrie, PMI, autorità di sorveglianza, negozianti, autorità per la standardizzazione, ONG, cittadini iscritti al Movimento 5 Stelle. La relazione legislativa che è risultata da questo grande lavoro vuole rinnovare l'etichetta, aumentando nettamente la sua efficacia e approfittando anche, a tal fine, dei progressi della tecnologia dell'informazione. Ho votato a favore senza indugi.

Λευτέρης Χριστοφóρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση καθώς θεωρούμε πως αυτή εξυπηρετεί τον στόχο για περαιτέρω αξιοποίηση των δυνατοτήτων που παρέχει η ενεργειακή απόδοση για τον περιορισμό της ζήτησης ενέργειας και την επακόλουθη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση αφορά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Είναι προφανές πως η προσπάθεια αυτή μπορεί να ωφελήσει τόσο την οικονομία, όσο και το περιβάλλον, με θετικά αποτελέσματα για την Ευρώπη. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla «proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'etichettatura dell'efficienza energetica» poiché credo che l'etichettatura possa aiutare i cittadini a comprendere meglio l'impatto dei prodotti sull'ambiente e sulla loro vita e possa agevolare l'accesso alle informazioni, rafforzando la capacità degli stessi di seguire l'evoluzione del mercato in tempo reale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ad oggi è già in vigore un sistema di etichettature energetica. Tuttavia, dal mio punto di vista esso non svolge ancora il suo compito nella maniera corretta poiché crea molta confusione al consumatore. Sono convinto che un regolamento come questo possa realmente mettere le basi per la creazione di un sistema comprensibile e trasparente grazie al quale i cittadini possano essere in grado di prendere decisioni di acquisto efficienti in termini di costi e rispettose dell'ambiente. Vi sono troppi prodotti situati nella classe energetica più alta e, a mio parere, questo porta il consumatore a dare poco peso all'etichettatura energetica. Sono dunque a favore di questa proposta di regolamento poiché sono convinto che abbia le potenzialità di rendere il sistema comprensibile e utile nella decisione di acquisto.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I voted to postpone this report, to stay at first reading.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree that energy efficiency is a crucial element of the European Union's 2030 Climate and Energy Policy Framework and is key to moderate energy demand and to limiting greenhouse gas emissions.

We need to highlight more informed choices for significant contribution to energy savings, while at the same time promoting innovation and investments into the production of more energy-efficient products which take into account the rapid technological progress for energy efficiency in products achieved over recent years.

This should be factored in in labelling to include a specific code or any other digital pattern to make best use of internet based technologies. This will improve the efficiency of energy-related products through informed consumer choice and enhanced societal awareness which benefits the Union economy overall.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Con questa relazione l'Unione europea si impegna a costruire un'unione energetica fondata su una politica lungimirante, spazzando via tutto ciò che confonde ed inganna i cittadini in fase di acquisto. È una grande vittoria per il Movimento cinque stelle, il regolamento non avendo bisogno di essere recepito dai singoli Stati, avrà impatti rapidi sulla vita di cinquecento milioni di cittadini europei. Tra i punti più importanti del regolamento ricordiamo che all'etichetta cartacea se ne aggiungerà una virtuale in un database pubblico, si potrà accedere ad informazioni aggiuntive su ogni modello attraverso un codice QR, gli standard di valutazione saranno pubblici e trasparenti e sarà previsto un rimborso per gli acquirenti in caso di non conformità dell'etichetta energetica. Il M5S è riuscito a far passare un concetto davvero innovativo, è un momento importantissimo, con il nuovo regolamento si inizierà a considerare l'efficienza energetica in termini qualitativi, sottolineando dove, quando e come l'energia verrà consumata. Tutto questo ci permette di proiettarci verso un nuovo modello energetico più sostenibile, attraverso la scelta informata del consumatore e una maggiore consapevolezza da parte di tutta la società. Mi esprimo quindi con voto positivo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone una mejora en la información al consumidor en términos de la eficiencia energética del producto adquirido. En un contexto en el que la reacción ante el problema del cambio climático resulta crucial para el conjunto de la humanidad, cualquier avance hacia la reducción del consumo energético es clave para el futuro de la humanidad. Este informe que trata específicamente de las formas de etiquetado de la eficiencia energética de ciertos bienes, supone un paso adelante para mejorar la información distribuida a los consumidores y permitir un consumo mejor informado. El informe mejora sustancialmente la propuesta de la Comisión Europea, haciendo propuestas vinculantes para hacer efectiva una verdadera reducción del consumo energético de los bienes producidos en la Unión. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'etichetta energetica è ormai divenuta familiare per cittadini e consumatori. La carta di identità che ci consente, in maniera rapida e immediata, di essere consapevoli e informati e di scegliere di contribuire al risparmio energetico, alla riduzione di emissioni, salvaguardando l'ambiente e riducendo la dipendenza europea dalle fonti energetiche. Un processo che, secondo stime, consentirà nel 2020 un risparmio quantificato nell'equivalente di 175 milioni di tonnellate di petrolio. Una innovazione positiva che, nel corso degli anni, è stata complicata dal sovrapporsi delle sigle, perdendo efficienza. In particolare il proliferare di «+» ha finito col confondere i consumatori, rendendo meno chiara la differenza tra le classi di consumo. La revisione della direttiva e una nuova semplificazione delle classi energetiche è quindi diventata un passo essenziale per scongiurare il rischio di perdere l'effetto positivo. Ben venga, in tempi rapidi, un riallineamento delle categorie di efficienza, a cominciare dagli apparecchi più comuni, rafforzando gli standard di assegnazione delle classi e garantendo trasparenza, controlli e informazioni sui risultati dei test. Abbiamo uno strumento che ha dimostrato di funzionare, sta a noi rimmetterlo al passo con i tempi, rimuovendo le aderenze che potrebbero pregiudicare i risultati.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A rendeletjavaslat az energiahatékonyságot jelölő címkézés keretének meghatározásáról és a 2010/30/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szól. A javaslat nagyobb átláthatóságot kíván biztosítani a fogyasztók és a hatóságok számára az uniós piacon forgalmazott, energiával kapcsolatos termékekre vonatkozóan. A címkézés által a vásárlók összehasonlíthatják a termékeket, ezért környezettudatos és költséghatékony döntést hozhatnak. A létrehozott energiafogyasztási címke hozzájárult ahhoz, hogy a polgárok jobban megértsék a termékek környezetre gyakorolt hatását. Viszont a 2010/30/EK irányelv felülvizsgálása közben sok hiányosságra fény derült. Ezt szeretnék orvosolni a módosításokkal.

A termékmodelleknek új energiabeosztást javasolt: A–G energiaosztályokba, 5 éven belüli áttéréssel. Továbbá, a Bizottság egy, a fogyasztók számára elérhető termékadatbázis felállítását is javasolja. Olyan platformot, ahol a vásárló minden információt megtalál a termékekről.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Omawiane rozporządzenie ustanawia proces oraz harmonogram powrotu do etykiety energetycznej UE w pierwotnej skali A–G (zasadniczo w ciągu 5 lat). Powodem tej decyzji jest ograniczone zrozumienie przez konsumenta etykiet typu: A+, A++ i A+++. Skala kolorów od zielonego do czerwonego zostanie zachowana. Komisja Europejska musi przeprowadzić przegląd obecnych etykiet, a następnie zaproponować akty delegowane, aby powrócić do skali A–G. W rozporządzeniu przewidziano również przypadki, kiedy produkt będzie musiał być ponownie przeskalowany w przyszłości, na przykład gdy:

- 25% produktów sprzedawanych w UE należy do najwyższej klasy efektywności energetycznej A; lub
- 50% produktów sprzedawanych w UE należy do dwóch górnych klas efektywności energetycznej A + B.

Planowana data ważności przeskalowanych etykiet to co najmniej dziesięć lat, co ma na celu zmniejszenie obciążenia przedsiębiorstw. Z uwagi na charakter dokumentu oraz jego zwartość ukierunkowaną na uproszczenie etykiet, a więc większą ich czytelność, zagłosowałem za przyjęciem rozporządzenia

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Customers need to be at the core of our energy efficiency policies and this is a legislative initiative which empowers customers further in taking the right decisions. This legislation calls for a clear A-to-G scale for labelling energy efficiency in household appliances. This new legislation will replace the proliferating pluses in today's top class.

Following the car emissions scandal, this legislation aims to help restore trust with concrete proposals. Since its inception the 'energy efficient' label provided citizens with a deeper understanding of the environmental impact of the products they buy and we need to enhance this further by providing customers with the right tools to make the right decisions.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose de réviser les règles relatives à l'étiquetage de l'efficacité énergétique. Le Rapporteur propose notamment d'introduire une échelle claire de A à G identifiant l'efficacité énergétique des appareils ménagers et remplaçant les «+» proliférant dans la classe supérieure actuelle (A+, A++, A+++), d'ici 5 ans. Ce projet de révision s'inscrit dans le cadre des objectifs énergétiques et climatiques de l'Union d'ici à 2020 et 2030. Afin d'assurer plus de clarté au consommateur, le texte introduit également des étiquettes plus claires montrant la classe d'efficacité énergétique du modèle de produit, et sa consommation absolue en kWh sur une période de temps donnée. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Par le vote de ce texte, le Parlement a déterminé ses lignes directrices et donné un mandat de négociation pour améliorer la législation en vigueur relative à l'étiquetage énergétique. Je soutiens les mesures permettant une meilleure lisibilité et compréhension de l'étiquetage énergétique pour les consommateurs. Ils doivent en effet être en mesure d'évaluer facilement les produits qu'ils consomment, notamment par une comparaison rapide de leurs consommations énergétiques.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai toujours attaché une grande importance à ce que le consommateur soit le mieux informé possible quant aux produits qu'il achète. L'étiquetage de l'efficacité énergétique doit donc être facilement compréhensible par tous les consommateurs. Or, jusqu'à présent, les labels A+++ , A++ , A+ pouvaient être difficiles à comprendre. Je soutiens donc la simplification de l'échelle d'étiquetage énergétique qui s'étend désormais de A à G. Ainsi mieux informés, les consommateurs peuvent choisir plus facilement des produits moins gourmands en énergie, et donc faire des économies significatives. En plus de cet aspect économique, ce rapport nous permet de nous rapprocher des objectifs énergétiques que nous nous sommes fixés. En effet, les mesures de ce rapport peuvent représenter de véritables incitations à investir dans des modèles durables au regard de la consommation d'énergie. On peut par exemple espérer sur le long terme un changement des systèmes de chauffage vieillissant. Je soutiens donc ce rapport qui présente de nombreuses avancées tant pour les consommateurs que pour l'environnement, et je souhaite que les discussions avec le Conseil et la Commission débutent rapidement pour aboutir à un texte final clair et efficace.

Andor Deli (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyébek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette proposition de la Commission européenne visant à introduire une nouvelle échelle identifiant de manière plus stricte l'efficacité énergétique des appareils ménagers. Sur base des informations en notre possession, cette nouvelle nomenclature paraît nécessaire afin de rendre l'étiquetage plus clair, plus fort et plus sûr et de suivre la cadence des progrès technologiques. Elle permettra en outre de fixer des conditions plus strictes et de stimuler davantage l'amélioration de l'efficacité énergétique. Sur le plan des méthodes et des environnements d'essai, le texte prévoit qu'ils devraient être aussi proches que possible de l'utilisation en conditions réelles du produit en question par le consommateur moyen et il demande à la Commission européenne de publier les méthodes européennes de mesure et de calcul transitoires en ce qui concerne les exigences spécifiques des produits. Enfin, sur le plan de la transparence, le texte préconise la mise en place d'une base de données de produits via un site internet à destination des consommateurs, sur lequel l'information est accessible individuellement.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – En Europe, les appareils électroménagers du quotidien — appareils de réfrigération et de cuisson, lave-linge, téléviseurs, lampes et aspirateurs notamment — sont classés en fonction de leur consommation d'électricité en kilowatt-heures (kWh) allant de «A à G». Compte tenu des progrès technologiques, de nouveaux labels ont été progressivement ajoutés ces dernières années (A+, A++, A+++). L'échelle n'est d'ailleurs plus unique pour les différents types d'appareils ménagers.

Afin de fournir des informations plus claires aux consommateurs et de réduire leur consommation d'énergie, le système actuel doit être affiné et clarifié. C'est pourquoi il faut redéfinir une échelle unique plus stricte allant de «A à G» et supprimant les «+».

Selon l'Ademe, près de 76% des consommateurs en France se disent influencés par l'étiquetage énergétique lors d'un achat. Il s'agirait donc d'une avancée concrète pour les consommateurs qui peuvent ainsi réduire leur consommation et donc leur facture d'électricité.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Ce texte porte sur une obligation d'étiquetage relatif à l'efficacité énergétique des produits. Il autorise la commission à fixer une réglementation qui pénalisera directement nos producteurs d'électroménager, déjà menacés, et ce sans limite de temps. Le coût de la création d'une base européenne des produits, avec classement de leur efficacité, s'élève à 1,5 million d'euros. Aussi, j'ai voté contre ce texte qui vise à renforcer le poids de l'Union européenne au détriment des États.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на този файл, защото подкрепям инициативата да се въведе отново оригиналната А-Г скала като енергийни етикети на ЕС. Налице е присъща липса на информираност на потребителите и разбиране по отношение на А+, А++ или А+++ категориите. С необходимост от преразглеждане на настоящите етикети аз съм убеден, че най-доброто решение е да бъдат върнати предишните категории за етикетирани на А-Г, поне временно. Има достатъчно доказателства, че системата се нуждае от промяна.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Η μείωση του κόστους και της κατανάλωσης ενέργειας των νοικοκυριών, σε συνδυασμό με τη μείωση εκπομπών αερίου του θερμοκηπίου, καθώς επίσης και το κόστος κύκλου ζωής, η συνδεσιμότητα, η δυνατότητα επιδιόρθωσης, η ανθεκτικότητα, η περιεκτικότητα σε ανακυκλώσιμα υλικά και η περιβαλλοντική επίδοση, αποτελούν στόχους προώθησης της κυκλικής οικονομίας και αφορούν άμεσα τους καταναλωτές.

Καθοριστικός παράγοντας στην επίτευξη περιβαλλοντικών και κλιματικών στόχων της Ένωσης, αλλά και της ενεργειακής βελτίωσης των προϊόντων, θα αποτελέσει η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με προγραμματισμένες και ολοκληρωμένες δοκιμές προϊόντων, καθώς και η ηλεκτρονική διάθεση πρωτοκόλλων δοκιμών, μεταξύ των κρατών μελών και των αρχών Εποπτείας.

Για το λόγο αυτό υπερψηφίζουμε την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ, προκειμένου με τη βοήθεια ειδικών σημάτων, του διαδικτύου και γενικώς ενός εναρμονισμένου ρυθμιστικού πλαισίου σε επίπεδο Ένωσης, να μειωθεί το κόστος κατασκευής των προϊόντων, να εξοικονομηθεί ενέργεια, να προστατευθεί το περιβάλλον και παραχθούν βιώσιμα και αποδοτικά προϊόντα.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát. A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet.

A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyebek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék. Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Una importante relazione, a firma M5S, che innova profondamente il quadro regolatorio del sistema di etichettatura dell'efficienza energetica, dando vita alla nuova 'etichetta 2.0'. L'etichetta di efficienza energetica per gli elettrodomestici esiste da circa vent'anni ed è stata senza dubbio un ottimo meccanismo per consentire ai consumatori di scegliere prodotti che consumano meno energia e risparmiare denaro, nonché incoraggiare le imprese a mettere a punto soluzioni innovative e investire nella progettazione di prodotti più efficienti. Tuttavia, da qualche anno la capacità informativa dell'etichetta ha perso la sua efficacia e chiarezza, principalmente per via dell'introduzione di scale diverse, e delle sottoclassi «+», «++», «+++». Si rendeva necessario un aggiornamento del sistema di etichettatura, che considerasse l'adeguamento ai cambiamenti tecnologici occorsi. Si propone quindi la creazione di una banca dati, che consentirà ai cittadini di interagire con un'etichetta digitale, parallela a quella cartacea ma ricca di informazioni e funzioni aggiuntive; l'inserimento di un codice QR sull'etichetta, che costituirà la porta d'accesso alla banca dati; e l'identificazione delle apparecchiature intelligenti («smart appliances»), che possono esercitare una funzione vitale di bilanciamento della rete elettrica e far risparmiare ulteriormente i cittadini. Ho votato a favore.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – A resolução propõe a simplificação do atual sistema para uma escala de A a G de forma a tornar mais fácil a comparação do consumo de energia entre diferentes eletrodomésticos. O que se pretende é uma nova escala mais transparente e rótulos claros que indiquem a classe de eficiência energética através do seu consumo absoluto em kWh num determinado período.

O objetivo passa por ajudar os consumidores a fazerem escolhas informadas e a reduzirem as suas contas de eletricidade. O novo sistema poderia poupar energia equivalente ao consumo anual dos países bálticos (200 TWh por ano em 2030). A redução na procura levaria à redução das emissões de CO₂ e à diminuição da dependência de fornecedores como a Rússia.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: ce projet de règlement étend une fois de plus l'impérialisme de la Commission, qui reçoit un chèque en blanc pour déterminer une réglementation qui touchera directement nos producteurs d'électroménager.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – L'etichettatura energetica ha rivestito un ruolo fondamentale per il miglioramento della qualità e dell'efficienza dei prodotti, con evidenti ricadute positive per l'ambiente, da una parte, e per i consumatori, dall'altra. La normativa vigente, tuttavia, necessitava di un intervento volto ad aumentare l'efficacia delle etichette, superando i limiti della legislazione vigente e sfruttando anche i progressi delle tecnologie dell'informazione. Partendo dalla proposta della Commissione UE, il relatore è riuscito a portare a compimento un ottimo lavoro che merita apprezzamento e sostegno.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Diretiva sobre rotulagem energética foi adotada em 2010, sendo seu objetivo enunciado incentivar os consumidores à compra de produtos mais eficientes.

O reescalonamento e a fiscalização do mercado são os temas que o relatório mais enfatiza. Fica também a criação de uma base de dados dos produtos, as normas e os procedimentos de ensaio, bom como a campanha de informação aos consumidores.

O reescalonamento – preocupação pertinente – pretende combinar a ocupação das classes de eficiência energética pelos modelos de produtos disponíveis no mercado com a evolução tecnológica do grupo de produtos, facilitando uma leitura correta da informação que se pretende transmitir e evitando uma distribuição dos modelos pelas classes que potencie leituras enviesadas e erradas interpretações.

O relator entende que a existência de uma base de dados dos produtos é um elemento central deste sistema de informação e comunicação orientado para os cidadãos, uma vez que esta facilitará o acesso à informação, aumentará a capacidade para acompanhar a evolução do mercado em tempo real (e melhorar a legislação em conformidade) e reforçará a eficiência dos «mecanismos de segurança».

A fiscalização do mercado, as salvaguardas e a avaliação da conformidade são elementos de execução considerados fundamentais. Em geral, acompanhamos as preocupações e recomendações expressas pelo relator. Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno votare a favore della presente relazione poiché ritengo che l'etichettatura energetica comporti dei grossi vantaggi in materia ambientale, in quanto consente ai consumatori di confrontare l'efficienza energetica dei prodotti. Tuttavia, il sistema di etichettatura energetica attualmente in vigore presenta diverse zone d'ombra e in una certa misura ha perso rilevanza. Si registra, infatti, un'eccessiva presenza sul mercato di prodotti situati nelle classi di efficienza energetica più elevate, il che finisce chiaramente per confondere i consumatori. Ne deriva che la vigilanza del mercato negli Stati membri potrebbe essere migliorata attraverso la previsione di un sistema di etichettatura e di gestione delle informazioni sul prodotto più chiaro e semplice.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Positive for the environment and the consumer. I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Od svojho vzniku umožňoval štítok občanom lepšie pochopiť vplyv výrobkov na životné prostredie a ich životný cyklus. Z hodnotenia smernice 2010/30/ES vyplynulo viacero nedostatkov. Ak sa budú riešiť, môžu viesť k významným dodatočným úsporám energie. Nemôžeme zostať jediným významným trhom bez centrálného systému povinnej registrácie výrobkov a verejnej databázy, ktoré USA, Čína, Austrália a ďalšie krajiny vytvorili pred niekoľkými rokmi. Premyslená databáza predstavuje skutočnú hybnú silu zmien, ktoré sú potrebné na posilnenie postavenia občanov ako protagonistov energetickej transformácie EÚ.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione in quanto sostengo la necessità di aggiornare l'etichettatura dell'efficienza energetica all'evoluzione tecnologica e del mercato.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η μείωση του κόστους και της κατανάλωσης ενέργειας των νοικοκυριών, σε συνδυασμό με τη μείωση εκπομπών αερίου του θερμοκηπίου, καθώς επίσης και το κόστος κύκλου ζωής, η συνδεσιμότητα, η δυνατότητα επιδιόρθωσης, η ανθεκτικότητα, η περιεκτικότητα σε ανακυκλώσιμα υλικά και η περιβαλλοντική επίδοση, αποτελούν στόχους προώθησης της κυκλικής οικονομίας και αφορούν άμεσα τους καταναλωτές.

Καθοριστικός παράγοντας στην επίτευξη περιβαλλοντικών και κλιματικών στόχων της Ένωσης, αλλά και της ενεργειακής βελτίωσης των προϊόντων, θα αποτελέσει η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με προγραμματισμένες και ολοκληρωμένες δοκιμές προϊόντων, καθώς και η ηλεκτρονική διάθεση πρωτοκόλλων δοκιμών, μεταξύ των κρατών μελών και των αρχών Εποπτείας.

Για το λόγο αυτό υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ, προκειμένου με τη βοήθεια ειδικών σημάτων, του διαδικτύου και γενικώς ενός εναρμονισμένου ρυθμιστικού πλαισίου σε επίπεδο ένωσης, να μειωθεί το κόστος κατασκευής των προϊόντων, να εξοικονομηθεί ενέργεια, να προστατευθεί το περιβάλλον και παραχθούν βιώσιμα και αποδοτικά προϊόντα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – Energy efficiency is crucial for achieving the climate targets we accepted in Paris last year at the UN Climate COP 21 conference, and is essential to reduce EU dependence and improve energy security. Energy efficiency labelling allows consumers to make informed choices with regard to efficient and sustainable energy-related products.

If we succeed in improving our energy efficiency we will also succeed in overcoming our dependency on expensive energy imports and we will achieve environmental sustainability. A binding target to increase our energy efficiency by 40% for 2030 will save money for our industries and citizens.

On the one hand it is crucial to fully implement existing EU legislation to reach our 2020 targets, and some Member States still need to do their homework. On the other hand, we need to start working on the future now. We are expecting ambitious proposals, with strong binding targets, from the Commission this autumn.

Kinga Gál (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyebek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újraosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiasztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyébek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újatervezése. Az újatervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de reglamento convencido que desde su creación, la etiqueta ha ayudado a los ciudadanos a entender mejor el impacto ambiental y el ciclo de vida de los productos. La evaluación de la Directiva 2010/30/CE puso de manifiesto una serie de deficiencias, que una vez resueltas, pueden conducir a ahorros energéticos adicionales importantes. Para conseguir este objetivo debemos tener presente que es necesario alcanzar un equilibrio entre los ciudadanos, la industria y otras partes interesadas.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – This report plays an important part in improving existing labelling on products in terms of energy use. This is an important aspect in order to increase energy efficiency in the EU by giving producers more incentives to decrease the energy usage of their products as it will be clearer to the consumer how much energy a product is using. Using the consumer's market and giving the consumers all the necessary information in regard to energy usage and then letting the private sector adapt to this market is, I believe, the most effective way to promote energy efficiency in consumer goods and plays an important part for Europe to achieve its emission goals.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'etichettatura dell'efficienza energetica che abroga la direttiva 2010/30/UE, perché ritengo che l'etichettatura di efficienza energetica sia uno strumento coerente con gli sforzi dell'UE in materia di lotta al cambiamento climatico e all'inquinamento e nel contempo molto utile per i nostri cittadini e per i consumatori, che possono basare le loro scelte di acquisti tenendo in considerazione anche il profilo energetico del prodotto. Concordo con l'iniziale proposta della Commissione rispetto all'esigenza di modificare il sistema in vigore rendendolo più chiaro e comprensibile e per evitare indicazioni fuorvianti per i consumatori, dovute alla presenza di moltissimi prodotti di uso quotidiano tra le classi di efficienza più alte. Condivido la proposta di andare verso un modello di riscalaggio che associ i prodotti sul mercato nelle classi tenendo in conto dell'avanzamento tecnologico e sono favorevole all'istituzione della banca dati dei prodotti, in quanto aumenterà la trasparenza per i consumatori. Considero, infine, la posizione del Parlamento una proposta equilibrata che fa tesoro degli insegnamenti della direttiva 2010/30/UE, spero quindi che tale approccio possa essere mantenuto nel corso dei negoziati con il Consiglio.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Energielabel bietet Verbrauchern seit vielen Jahren Orientierung beim Kauf von Haushaltsgeräten wie Kühlschränken, Waschmaschinen oder Staubsaugern. Bei der Überarbeitung der entsprechenden Richtlinie müssen wir sicherstellen, dass die nötige Transparenz für den Verbraucher erhalten bleibt, Hersteller und Händler aber nicht durch bürokratische Regelungen überfordert werden.

Die Überarbeitung der Richtlinie zur Energieeffizienzkenzeichnung war erforderlich, weil einige der bestehenden Labels durch technologischen Fortschritt an Grenzen gestoßen sind und es kaum noch Raum für Differenzierung gab. Eine einheitliche „A-G-Skala“ wird daher zukünftig die derzeit gültige (aber überholte) A+++ bis D-Einstufung ersetzen.

Allerdings ist eine Reform nur sinnvoll, wenn weder Verbraucher unnötig verwirrt noch Unternehmen zusätzlich belastet werden. Aus diesem Grund unterstütze ich bei der Umstellung der Energiekennzeichnung flexible, praxisnahe und unbürokratische Lösungen. In den Verhandlungen konnten beispielsweise klare Abläufe und Zuständigkeiten für Hersteller und Händler und angemessene Fristen zum Austausch alter gegen neue Labels durchgesetzt werden. Aus meiner Sicht ein wichtiger Schritt für weniger Bürokratie bei gleichzeitiger Beibehaltung eines hohen Verbraucherschutzes.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which aims to build an Energy Union with a forward-looking energy and climate policy. Energy efficiency is a crucial element of a strategy to tackle climate change. An effective energy efficiency labelling policy will provide consumers with key information as to products' impact on the environment.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La eficiencia energética es un punto clave para reducir nuestro consumo y nuestra factura energética. El nuevo modelo de etiquetado que se propone toma en cuenta los avances tecnológicos y pone fin a los problemas del antiguo modelo. La nueva regulación restaura la escala original de A hasta G y elimina aquellas categorías de A y una serie de + que resultaban bastante confusas. Pensamos que es una herramienta útil para impulsar y hacer más comprensibles los aparatos que menos energías consumen. Al mismo tiempo, permite a los ciudadanos ser actores de la transición hacia un modelo energético, al menos, más comedido en el gasto. Por ello, voto a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which aims to build an Energy Union with a forward-looking energy and climate policy. Energy efficiency is a crucial element of a strategy to tackle climate change. An effective energy efficiency labelling policy will provide consumers with key information as to products' impact on the environment.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte. L'étiquetage énergétique permet à chacun de faire des économies en choisissant les produits qui consomment moins d'énergie. Il est donc important de veiller à ce qu'il y ait une réelle incitation à investir dans de meilleurs systèmes, de chauffage notamment, plus économes en énergie. Pour cela, la lisibilité de l'étiquetage doit être assurée. Cette nouvelle échelle de A à G sera plus claire pour tous nos concitoyens !

Les incitations fiscales doivent être proposées pour des produits qui représentent un avantage sur le plan de l'efficacité énergétique par rapport aux produits anciens utilisés. Elles ne devraient pas être réservées uniquement aux produits les plus performants, difficilement accessibles financièrement pour les ménages les moins aisés.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The revision aims to ensure that consumers make better-informed purchase decisions of energy-efficient products, and thereby reduce energy consumption and associated energy bills (as well as other major environmental impacts of products). The proposed regulation would restore the A-G scale for energy labelling, create a mechanism for rescaling products that can accommodate further improvements in energy efficiency, establish a product database on energy efficiency, and introduce a safeguard procedure to improve national market surveillance.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyebek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης αφού περιλαμβάνει διαγραφή των παραπλανητικών συμβόλων και μετάβαση σε ένα απλούστερο, ενιαίο σύστημα επισήμανσης από το Α ως το Γ. Αυτό θα βοηθήσει τους καταναλωτές να κάνουν ενημερωμένες επιλογές και έτσι να εξοικονομούν ενέργεια, αλλά και χρήματα.

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I voted in favour of this legislative report on energy labelling that will now restore the original A to G scale for classifying the energy efficiency of products that will make labels more understandable to the consumer. Energy labelling is favourable to the environment as it allows consumers to obtain accurate, relevant and comparable information on the energy efficiency and consumption of energy-related products wherever they are in the Union. I was pleased to see the report also clearly bans all kinds of cheating software, which will prevent industry enabling appliances to over-perform better during performance tests.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as, most importantly, it promotes energy use awareness within the EU.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újabeosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiaosztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – Parliament's position on this proposal is disappointingly weak, although there are important elements in it for Europe's consumers. I abstained with my group and hope that satisfactory legislation can emerge from the trialogue discussions.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), în scris. – Am votat în favoarea acestui raport de stabilire a unui cadru comun pentru etichetarea în ceea ce privește eficiența energetică pentru a se asigura accesul la informație în timp real. Acesta va ajuta la consolidarea urmăririi evoluției pieței și a legislației în domeniu, la creșterea eficienței „mecanismelor noastre de siguranță”.

Această bază de date va reprezenta un motor al schimbării absolut indispensabil cetățenilor, va reda încrederea consumatorilor în utilizarea și accesarea acestei platforme care dispune de toate informațiile relevante și necesare, platforme similare fiind întâlnite și create în urmă cu mulți ani în SUA, China și Australia.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasovao sam za odgodu glasovanja nacarta zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o utvrđivanju okvira za označivanje energetske učinkovitosti i o stavljanju izvan snage Direktive 2010/30/EU zbog toga što smatram da je potrebno dodatno poraditi na izvješću kako bi se podrobnije analiziralo pojednostavljenje regulatornog okvira i poštivanje tržišnih pravila diljem Unije. Treba također posvetiti veću pažnju bazi podataka i promjenama vrijednosti, te stoga podržavam ovu odgodu.

Benedek Jávor (Verts/ALE), in writing. – The revision of the energy labelling directive is highly necessary as the current system is very confusing. The EP report in its final form does not enable consumers to take informed decisions – although the whole Energy Union is meant to be consumer-centric.

Greens pushed for changes that would allow existing loopholes to be closed and real and accurate energy consumption to be shown. Key aspects were (a) a new A-to-G energy label applying to all labelled products by 2023 at the latest; (b) a central product database containing all necessary technical information for checks and controls; (c) one single label for each product group; (d) provisions for stricter requirements on larger appliances; and (e) energy consumption information to be displayed in advertisements for labelled products.

As these aspects are not fully reflected in the report, Greens could not support the text in the plenary, and we abstained in the vote. Nevertheless we were very much in favour of giving the rapporteur a mandate to start negotiations with the Council so that the revision of the directive is not delayed any further.

Petr Ježek (ALDE), písemně. – Hlasoval jsem ve prospěch návrhu týkajícího se označování energetické účinnosti navazujícího na rozhodnutí Evropské komise aktualizovat právní úpravu v této oblasti. Původní stupnice A až C označující energetickou účinnost spotřebičů především tzv. bílého zboží (ledniček, mrazáků atd.) potřebovala reklasifikaci vzhledem k nárůstu výrobků s lepší efektivitou a následnou existencí kategorií A+, A++ či A+++. Vzhledem k důkazům, že pro spotřebitele je toto značení již matoucí a ztrácí motivaci poříditi nejvíce energeticky účinné výrobky, jsem byl pro úpravu stupnice, která nyní bude produkty označovat A až G. Cílem tohoto označování je spotřebitele motivovat právě k pořízení energeticky účinných a tedy environmentálně méně zatěžujících výrobků. Přesné, jasné a srovnatelné informace související se spotřebou energie kdekoli v EU jsou tedy zcela klíčové. Souhlasím i s přísnějším monitoringem dodržování označovacích pravidel a lepší spoluprací a výměnou informací v dané oblasti.

Marc Joulaud (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Dario Tamburrano concernant l'étiquetage de l'efficacité énergétique. Le texte appelle à simplifier l'étiquetage énergétique unique en supprimant des labels qui pouvaient prêter à confusion, en les remplaçant par une échelle plus claire allant de A à G. Cette modification de la codification facilitera l'information des consommateurs sur l'efficacité énergétique des produits et permettra à chacun de contribuer à la protection de l'environnement.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui a pour objectif d'informer le consommateur de façon plus claire sur l'efficacité énergétique des produits en proposant une nouvelle échelle d'étiquetage énergétique unique et simplifiée.

Les consommateurs pourront donc choisir des produits plus économes en énergie et réduire ainsi leur consommation d'énergie.

Εύα Καϊλή (S&D), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης των προϊόντων καθώς είναι προς το συμφέρον των Ευρωπαίων καταναλωτών.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I voted in favour of this report as it aims to update and make more effective the existing *acquis* on energy labelling.

Jeppe Kofod (S&D), skriftlig. – Energieffektivitetsmærkning er en kæmpe europæisk succes. Takket være strengere EU-krav om energieffektivitet samt krav om skiltning via de kendte klistermærker på fjernsyn, køleskabe, vaskemaskiner osv. vil vi sammenlagt have sparet, hvad der svarer til hele Italiens energiforbrug i 2020. Men selvom ordningen allerede nu er en succes, kan den sagtens blive bedre. Det arbejder vi nu på ved at afskaffe de forvirrende A+, A++- og A+++-mærker, så man i stedet kun skal forholde sig til, om et produkt er A-, B-, C-, D-, E-, F- eller G-mærket. Det vil gøre det endnu nemmere at træffe det bedste produktvalg for både miljøet, klimaet og egen pengepung.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), písemně. – Energetické štítky jsou v poslední době velmi zajímavým marketingovým tahem, který bohužel ztrácí svoji účinnost. Tak, jak se daří snižovat energetickou spotřebu jednotlivých spotřebičů, přestává být původní stupnice přehledná a ztrácí se jednoduchost celého značení. Spotřebitelé se logicky ptají, co může být lepší než zařízení označené A. Jenom znalcům nezůstane utajeno, že to mohou být A+, A++, A+++ atd. Skutečnost, že změna značení je nutná, bude asi každému jasná, pokrok se nedá zastavit. Špičkové spotřebiče z doby před 20 lety dnes už asi špičkou nejsou. Otázkou samozřejmě je, zda perioda změn (posunu) kategorií má být 10 či více nebo méně let. To ovšem nic nemění na tom, že je vhodné jednoduše naznačit u nových spotřebičů jejich „stupně“ úspěšnosti či neúspěšnosti. Forma nařízení je zjevně v daném případě namístě. Domnívám se, že tento materiál převážná většina poslanců EP podpoří tak jako já. Nabízí se ovšem otázka, zda extrémně úspěšná elektrická zařízení budou mít skutečně stabilně nízkou spotřebu elektrické energie a zda i po několika letech budou plně funkční, a to i po mechanické stránce.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Dne 6. 7. 2016 jsme na plenárním zasedání hlasovali o návrhu nařizení, kterým se stanoví rámec pro označování energetické účinnosti štítky. K tomuto nařizení jsem byla stínovou zpravodajkou ve výboru ENVI. Dle mého názoru označování výrobků energetickými štítky zásadně přispívá k celkovým úsporám energie, je jedním z podstatných nástrojů sekundární ochrany životního prostředí a důležitou součástí k dosažení evropského cíle v oblasti energetické účinnosti. Např. i u balíčku oběhového hospodářství dlouhodobě prosazují tezi, že příslušná legislativa by měla být více propojena s úpravou tzv. ekodesignu. Jen tak totiž můžeme dosáhnout křýžené změny a komplexního pozitivního dopadu na chování a přemýšlení spotřebitele, pokud jde o nákupy výrobků, jejich používání i jejich produkci samotnými výrobci. Podstatným elementem nové úpravy, která nahrazuje systém zavedený v roce 2010, je zajištění toho, aby změna stupnice štítků byla vždy založena na aktuálním technologickém pokroku. Tak aby v těch nejlepších skupinách mohlo být jenom minimum produktů, aby byli výrobci řádně motivováni inovovat. Za velký přínos považují zřícení nové centrální evropské databáze výrobků, a to proto, že informace o jednotlivých výrobcích v databázi budou snáze dostupné pro spotřebitele. Jsem tedy ráda, že jsme mohla podpořit návrh zpravodaje a těším se na další vyjednávání mezi EP a Radou, které proces konečně uzavřou.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ για την ενεργειακή απόδοση και η αντικατάσταση της από ενιαίο κανονισμό, σηματοδοτεί την έναρξη των εργασιών για την επίτευξη μιας ενεργειακής ένωσης με μακρόπνοη πολιτική για το περιβάλλον και δύναται να αναστρέψει το δυσμενές κλίμα μετά και το ενεργειακό σκάνδαλο στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η αναπροσαρμογή της κλίμακας στις ενεργειακές κατηγορίες καθώς και η δημιουργία μιας βάσης δεδομένων για τα ενεργειακά προϊόντα, μπορούν να προσφέρουν στους πολίτες βαθύτερη κατανόηση των επιπτώσεων των προϊόντων στο περιβάλλον καθώς και του κύκλου ζωής αυτών. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing. — It is more than clear that energy efficiency labelling is useful and needed. This is so because it will allow consumers to obtain accurate, relevant and comparable information on the energy efficiency and consumption of energy-related products. Energy efficiency labelling will allow consumers to make friendly purchasing decisions that are both good for the environment and save money. This consequently means that in the long term energy efficiency labelling will reduce the level of the EU's energy dependency. Importantly, in order to achieve all of these goals Member States should ensure that the introduction and rescaling of labels is accompanied by educational and promotional information campaigns on energy labelling. These campaigns should be supported and coordinated by the Commission.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — Le istituzioni europee stanno lavorando per un miglioramento dell'etichettatura dell'efficienza energetica, con lo scopo di riacquisire la fiducia dei cittadini, anche a seguito di alcuni scandali. Grazie alla creazione delle etichette, che permettono di classificare i prodotti elettronici in base al loro impatto sull'ambiente e al loro ciclo di vita, i cittadini europei hanno avuto la possibilità di effettuare delle scelte consapevoli e responsabili. Per favorire un miglioramento di tale sistema, e quindi per le positive conseguenze ambientali, si propone una valutazione del quadro di etichettatura che permetta di evidenziarne le carenze e aumentare il risparmio energetico. L'obiettivo della relazione, è, inoltre, quello di trovare un equilibrio fra i diversi ambiti e promuovere un'integrazione delle regolamentazioni a livello europeo. Guardando verso un futuro più sostenibile, voto a favore della proposta di rivalutare il quadro normativo dell'etichettatura dell'efficienza energetica.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport sur l'énergie car il veut faire peser des obligations bureaucratiques supplémentaires sur les États. Il crée en outre une base de données qui va coûter cher.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur l'étiquetage de l'efficacité énergétique. Cette proposition a pour but de renforcer le poids de l'Union européenne, en passant de la directive, qui nécessite une transposition en droit national, par un règlement d'application immédiate, qui laisse les mesures d'application aux bons soins de la Commission européenne. Ce règlement est négatif pour au moins trois raisons. Il renforce le poids des institutions européennes dans cette réglementation d'application directe et ferme définitivement l'action des États en matière d'étiquetage. Il crée une base européenne des produits avec le classement de leur efficacité, dépense de 1,5 million d'euros d'argent du contribuable. Il donne un blanc-seing de durée illimitée à la Commission pour définir l'essentiel de la réglementation.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte tend à renforcer le cadre législatif qui entoure l'efficacité énergétique des produits. Effectivement, il propose d'instituer un règlement fixant des obligations précises aux États membres, sans que le texte puisse être transposé et adapté dans le droit national. De nombreux points conduisent à s'y opposer, en particulier le renforcement du poids des institutions européennes, le blanc-seing octroyé à la Commission pour qu'elle fixe sur une période indéterminée les termes du règlement... En outre, les propositions déposées par les commissions énergie (ITRE) et environnement (ENVI) créent une complexité bureaucratique pour les informations à fournir sur les produits et prévoir leur étiquetage. Je pense qu'il faut mettre un terme à ce processus de normalisation à outrance et à la prise de pouvoir de la Commission. J'ai donc fermement voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque considero que el etiquetado de electrodomésticos permite a los consumidores adoptar decisiones informadas en relación con su huella de carbono a la hora de comprar nuevos productos, a fin de contribuir a la reducción de emisiones y al ahorro en la factura energética. Esta propuesta pretende simplificar el actual sistema, para que resulte más fácil a los consumidores a la hora de detectar aquellos productos de mayor eficiencia energética en el mercado.

De manera que permita que el etiquetado refleje el uso real de los electrodomésticos y no sea el mero resultado de pruebas realizadas en laboratorio por las que, puedan resultar en un mayor consumo de energía en condiciones reales.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone una mejora en la información al consumidor en términos de la eficiencia energética del producto adquirido, mejorando sustancialmente la propuesta de la Comisión Europea al incorporar propuestas vinculantes para la reducción del consumo energético.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Con el fin que marcó la Comisión en octubre de 2014 de reducir en un 27 % los niveles de contaminación para 2030, se han debido tomar una serie de medidas, entre ellas, la creación de etiquetas informativas en los productos para que los ciudadanos empiecen a entender mejor el impacto medioambiental de lo que utilizan, así como su ciclo de vida.

Pero el proceso de etiquetado está sufriendo un reajuste y este es un punto delicado ya que requiere mucha objetividad y precisión, aunque debido a que las nuevas etiquetas son necesarias para mejorar ciertos aspectos de este procedimiento no debemos estancarnos, sino saber adoptar los nuevos cambios, utilizando la economía circular como principal herramienta.

El nuevo enfoque es el garante de la adaptación de las normativas vigentes a las necesidades de la nueva sociedad, caracterizada por el avance tecnológico del cual nos debemos aprovechar y utilizar a nuestro favor. Por lo anteriormente descrito, voto a favor de dicho informe, para que la concienciación social bien planteada sea el verdadero motor del cambio que necesitamos, convirtiendo a los ciudadanos en los verdaderos protagonistas de la transición energética de la UE.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s rozšiřováním povinností podnikatelů označovat výrobky energetickými štítky. Přebytek povinných informací spotřebitele spíš mate, nechal bych na výrobcích, jaké důležité informace na výrobcích uvedou.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Označivanje energetske učinkovitosti korisno je za okoliš jer potrošačima omogućuje da usporede proizvode u pogledu njihove energetske učinkovitosti i da pri odlukama o kupnji vode računa o ekonomičnosti i okolišu. Trenutačni sustav označivanja energetske učinkovitosti postao je netransparentan zbog prevelikog broja proizvoda i diversifikacije u najvišim energetske razredima, što zbunjuje potrošače.

Ovim izvješćem nastoji se postići veća transparentnost informacija o proizvodima na tržištu EU-a. Prijedlogom Komisije želi se zamijeniti trenutačni okvir za označivanje energetske učinkovitosti i uvesti mehanizam za promjenu vrijednosti oznaka energetske učinkovitosti. Prijedlogom se također predviđa baza podataka o proizvodima i navode se obveze uključenih ekonomskih subjekata. Predlaže se kombiniranje modela proizvoda dostupnih na tržištu i tehnološkog razvoja skupine proizvoda u razredima energetske učinkovitosti, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The amended text stipulates that this regulation lays down a framework that applies to energy-related products and provides them with a label regarding energy efficiency, absolute consumption of energy and other environmental and performance characteristics. It allows customers to choose more energy-efficient products in order to reduce their energy consumption.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της αναβολής της ψηφοφορίας της έκδοσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ, συμφωνώντας με τη σχετική πρόταση του εισηγητή.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Ce texte régit les obligations d'étiquetage de l'efficacité énergétique des produits. Il permettrait, en tant que règlement d'application immédiate, de laisser les mesures d'application à la compétence de la Commission.

Ce texte renforce le poids des institutions européennes et crée, pour un coût de 1,5 million d'euros, une base européenne des produits en les classant par efficacité. Par ailleurs, il donne un blanc-seing de durée illimitée à la Commission pour définir une grande partie de la réglementation, ce à quoi nous nous opposons. Les amendements proposés, outre le fait qu'ils entendent rajouter des informations sur les étiquettes, laissent moins de marge aux États membres.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'etichettatura dell'efficienza energetica e abroga la direttiva 2010/30/UE.

La proposta della Commissione mira ad istituire un regolamento, quale strumento giuridico, per l'etichettatura energetica che, se correttamente implementato potrà incidere positivamente sull'ambiente, sui consumatori, sulle imprese e sui lavoratori, assicurando maggiore trasparenza per i consumatori in relazione ai prodotti connessi all'energia sul mercato dell'Unione.

L'etichettatura energetica, infatti, permette ai cittadini di comprendere meglio l'impatto dei prodotti sull'ambiente in quanto consente ai consumatori di confrontare l'efficienza energetica dei prodotti e di prendere decisioni di acquisto efficienti, in termini di costi.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'etichettatura dell'efficienza energetica incoraggia le imprese a migliorare i loro prodotti e l'accesso alle informazioni offrendo ai consumatori una migliore efficacia dei prodotti. In questo modo, i consumatori possono prendere decisioni informate e hanno la possibilità di scegliere i prodotti in grado di ridurre le spese, diminuendo anche l'impatto sull'ambiente.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Doy mi voto a favor de la propuesta sobre el Reglamento que establece un marco para el etiquetado de la eficiencia energética.

Hemos introducido algunas enmiendas que creo que vienen a mejorar el texto con el que, estoy seguro, vamos a mejorar la regulación de las etiquetas, que han ayudado a los ciudadanos a entender mejor el impacto ambiental y el ciclo de vida de los productos. Tratamos de corregir una serie de deficiencias de la anterior Directiva, que una vez resueltas, pueden conducir a ahorros energéticos adicionales importantes.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hierbei handelt es sich um einen Bericht über den Vorschlag zur Festlegung eines Rahmens für die Energieeffizienzkennzeichnung. Obwohl ich dem Vorschlag viel abgewinnen kann, da er vor allem für Händler und Produzenten eine Erleichterung zur jetzigen Situation darstellt, empfinde ich den Vorschlag aber vor allem im Bereich der Fristen als überzogen streng. Aus diesem Grund habe ich mich auch der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La fourniture d'une information exacte, pertinente, vérifiable et comparable sur la consommation énergétique spécifique des produits consommateurs d'énergie facilite le choix du client en faveur des produits qui consomment moins d'énergie. Un étiquetage obligatoire uniformisé est un moyen efficace de fournir aux consommateurs potentiels des informations comparables à propos de la consommation absolue d'énergie et de l'efficacité énergétique des produits consommateurs d'énergie.

La proposition conserve la classification connue, sur la base de lettres de A à G, doublée d'une échelle de couleur de vert foncé à rouge. Mais elle en précise l'usage. Ainsi «la classe d'efficacité énergétique ne devrait pas être exclusivement établie en fonction du réglage le plus économe en énergie ou le mode éco, étant donné que cela n'est pas représentatif du comportement du consommateur moyen». De plus, le texte interdit la présence d'étiquettes, de marques, de symboles ou d'inscriptions supplémentaires. En effet, ils pourraient induire en erreur ou perturber les consommateurs. Je vote pour ce texte et les quelques éléments qu'il contient pour promouvoir l'efficacité énergétique, mais sans illusions quant au manque d'ambition général de l'Union en la matière.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce projet de règlement étend une fois de plus l'impérialisme de la Commission qui reçoit, par ce règlement, un chèque en blanc pour déterminer une réglementation qui touchera directement nos (derniers) producteurs d'électroménager.

Les amendements ont contribué à amoindrir la portée de ce renforcement de la Commission, tout en laissant moins de marge aux États membres et en maintenant un rôle central de la Commission dans l'application du texte.

De plus, ils surchargent d'informations les étiquettes ; des informations à remplir dans la base de données. Enfin, ils sont plus durs que la proposition de la Commission sur les étiquetages dans la période de transition entre l'ancienne directive et le nouveau règlement. J'ai donc voté contre ce projet.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as a matter of consumer advocacy and access to information. In the wake of the many car emissions cases that have taken place over the last several months, it has become increasingly important for consumers to have accurate information on the environmental impacts of products in order to restore the trust of the consumer in regulations and safety in the market.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'étiquetage de l'efficacité énergétique constitue pour les consommateurs une garantie des informations concernant l'efficacité et la durée de vie des produits liés à l'énergie. L'étiquetage permet également une réduction de la consommation d'énergie et permet donc une réduction du coût des factures énergétiques pour les citoyens. Afin de continuer à promouvoir l'innovation de produits utilisant moins d'énergie, il est à mon sens important de conserver l'échelle de couleurs indiquant aux consommateurs l'efficacité énergétique des produits allant de A à G. Celle-ci permet en effet une meilleure transparence et compréhension de l'utilisation énergétique des produits sur le marché. Cet étiquetage énergétique doit donc être considéré comme le seul et unique étiquetage valide dans l'Union européenne afin d'assurer une surveillance optimale des produits énergétiques disponibles sur le marché. Afin que la mise en application de l'étiquetage énergétique s'effectue de façon homogène, les fournisseurs devront veiller à ce que chaque produit possède une fiche d'information conforme aux normes européennes présentant l'efficacité énergétique du produit selon l'échelle définie de A à G. Cela signifie que chaque État membre devra se soumettre à ces mesures et présenter un rapport annuel, ce qui, à mon sens, permettra d'atteindre une meilleure conformité des produits énergétiques sur le marché européen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Cieľom návrhu je zabezpečiť kontinuitu a zároveň stimulovať vývoj, rovnováhu medzi občanmi, podnikmi a ďalšími zainteresovanými stranami. Rozdelenie modelov výrobkov do tried energetickej účinnosti A až G po úprave stupníc bude mať významný vplyv na trh. Zachová sa pružný prístup jeho riadenia, pričom sa navrhujú tri možnosti zníženia intenzity zmeny stupníc: C až G (s dvoma prázdnyimi triedami na vrchu), B až G (jedna prázdna trieda) a A až G (žiadne prázdne triedy). Tieto rozsahy stupníc budú závisieť aj od uvedených spúšťacích mechanizmov. Cieľom je konvergencia k stupnici A – G v lehote 5 rokov. Dôraz sa kladie aj na toky informácií a nástroje plánovania. Spoločne by mali vytvárať prechod orientovaný na znalosti, ktorý bude zahŕňať riešenia šité na mieru pre nedávno označené skupiny výrobkov a výrobky malých rozmerov. Rovnako je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa informácie s významom pre zákazníkov týkajúce sa energetickej významných výrobkov ukladali a organizovali v ľahko prístupnej a použiteľnej forme, a zároveň podnecovať podnikateľov, aby vyvíjali inovatívne aplikácie poskytujúce kľúčovú hodnotu občanom, priemyslu a spoločnosti. Podporujem daný návrh.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The new Energy Efficiency Labelling proposal sets up binding new rules regarding the A to G energy efficiency of household appliances. The report demands the simplification of the current labelling system, relevant energy efficiency information on labels and advertisements, real-life testing conditions and transparent information for customers. I voted in favour of this resolution that advocates a safe and clear labelling system that keeps pace with technological progress allowing customers to achieve higher energy savings.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot nyújtott be a Parlamentnek és a Tanácsnak az energiahatékonyságot jelölő címkézés keretének meghatározásáról és a 2010/30/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló rendelet elfogadására. Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament első olvasatban 84 módosító indítvány mellett fogadja el a Bizottság javaslatát. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A União Europeia tem envidado esforços no sentido de criar uma verdadeira União da Energia, com uma política energética e climática direcionada para os novos desafios do século XXI. A eficiência energética é essencial para atingir os objetivos climáticos delineados na Cimeira de Paris de Dezembro de 2015.

Neste quadro, a rotulagem dos equipamentos com a respetiva eficiência energética pode contribuir positivamente para alcançar os objetivos de eficiência energética definidos pela União para 2030. A rotulagem energética permite aos consumidores poderem escolher de forma mais informada os produtos/equipamentos mais eficientes do ponto de vista energético.

Apesar de esta matéria já ter sido alvo de regulamentação por parte da União Europeia, a verdade é que a transposição da Diretiva 2010/30/UE conduziu à adoção de diversas escalas de rotulagem energética, pelo que a adoção do presente Regulamento vem garantir uma aplicação uniforme da rotulagem energética.

Por conseguinte, voto no sentido favorável a presente proposta, uma vez que considero importante que o consumidor tenha acesso a uma informação clara e acessível sobre a eficiência energética dos equipamentos que venha a adquirir, independentemente do Estado-Membro onde o faça.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de la Commission sur l'étiquetage de l'efficacité énergétique. L'adoption d'un tel texte, qui met en place une nouvelle échelle d'étiquetage énergétique unique et simplifiée, est essentielle afin de mieux informer le consommateur sur l'efficacité énergétique des produits qu'il achète.

József Nagy (PPE), *písmome*. – Energetické označovanie je priaznivé pre životné prostredie, pretože zákazníkovi umožňuje získať kdekoľvek v Únii presné, dôležité a porovnateľné informácie o energetickej účinnosti a spotrebe energeticky významných výrobkov, čo im umožní prijímať informované, nákladovo efektívne a environmentálne šetrné rozhodnutia o kúpe, ktoré sú dobré pre životné prostredie a ušetrí peniaze. Väčšina spotrebiteľov pozná energetické označovanie, rozumie mu a využíva ho pri rozhodnutiach týkajúcich sa kúpy.

V prípade viacerých výrobkov sú nižšie triedy energetického štítku neobsadené, pretože opatreniami v oblasti ekodizajnu sa zakázali modely s nízkou účinnosťou a výrobcovia reagovali na technologický pokrok čoraz účinnejšími výrobkami. Existuje systematická potreba „zmeny stupnice“ výrobkov spočívajúca v návrate k pôvodnej stupnici energetických štítkov A až G.

Členské štáty by museli realizovať propagačné informačné kampane s cieľom informovať spotrebiteľov o zmene stupnice na štítkoch.

Vytvoriť databázu výrobkov, pre ktoré platí povinnosť energetického označovania. Registračná databáza nových výrobkov umožní orgánom dohľadu nad trhom oveľa rýchlejší prístup k potrebným informáciám. Pre dodávateľov vytvára registračná databáza výrobkov len novú povinnosť registrovať model výrobku odovzdaním informácií.

Tento technický vývoj vedie k vzniku výrobkov patriacich najmä do najvyšších tried energetického označovania. S cieľom zachovať dôveryhodnosť energetického štítku v očiach spotrebiteľov.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report on energy efficiency labelling that establishes a framework for labelling and consumer information regarding energy consumption for energy-related products.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Etichetarea în ceea ce privește eficiența energetică le permite consumatorilor să facă alegeri informate în ceea ce privește produsele cu impact energetic eficiente și durabile.

Astfel, se aduce o contribuție semnificativă la economiile de energie și la reducerea facturilor la energie, promovând totodată inovarea și realizarea de investiții menite să sprijine fabricarea de produse tot mai eficiente energetic.

Regulamentul privind etichetarea eficienței energetice modifică și îmbunătățește unele dispoziții, pentru a le clarifica și a le actualiza conținutul, luând în considerare progresul tehnologic rapid înregistrat în ultimii ani cu privire la eficiența energetică a produselor.

Consider important ca statele membre să poată crea stimulente pentru folosirea produselor eficiente energetic. O atenție sporită ar trebui acordată accesibilității gospodăriilor cu venituri reduse la produse eficiente energetic, contribuind astfel la reducerea sărăciei energetice.

Subliniez că Uniunea Europeană este hotărâtă să construiască o uniune a energiei robustă și cu o politică în materie de energie și de schimbări climatice orientată spre viitor. Eficiența energetică este un element crucial al cadrului de politici privind clima și energia pentru 2030 al Uniunii Europene.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport ce vizează propunerea de regulament cu privire la eficiența energetică, deoarece votul de astăzi stabilește modul în care se va proceda în cazul reclasificării produselor de pe piață internă a Uniunii Europene din perspectiva eficienței energetice.

De asemenea, apreciez faptul că prin acest regulament se creează o bază de date pentru informarea consumatorilor cu privire la aspectele legate de sănătate și mediu la nivel european, Uniunii Europene lipsindu-i o asemenea bază de date la momentul actual.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem změny v energetickém štitkování, které evropským spotřebitelům usnadní orientaci při nákupu elektrických přístrojů. Podle schválených změn se evropský výrobci budou muset vrátit ke škále, kde písmeno A bude označovat energeticky nejúčinnější přístroje a písmeno G naopak ty nejméně šetrné. Současný systém byl vyhodnocen jako nepřehledný a zastaralý, až 90 % současných výrobků totiž spadá do kategorie A a v rámci ní se nyní mezi různě šetrnými produkty rozlišuje pomocí znamének, např. A+++ či A+. Nový systém by se tak měl vrátit k logičtějšimu a srozumitelnějšimu rozdělení, které usnadní volbu pro spotřebitele.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report which was concerned with updating the energy efficiency labelling directive which was adopted in 2010. The Commission has proposed its revision, this time as a regulation to take effect in January 2017.

One of the key reasons for this update is that the A-G energy efficiency scale label for consumers has become over-complicated, confusing and therefore misleading for consumers. At the top end (A category) there are several sub-categories A+ A++ A+++ which under this revision will be removed to simplify the labelling so consumers can understand them better. This will also be an incentive to manufacturers to achieve the A category of energy efficiency labelling. The original A-G energy scale will be restored and the same green to red colouring scheme will be retained.

Therefore, as the provisions help to simplify matters for consumers, I voted in favour of this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Grundsätzlich wäre der genannte Vorschlag in vielerlei Hinsicht eine Erleichterung für Händler und Produzenten von Geräten, jedoch ist vor allem bei Fristen und der Datenbank der Vorschlag sehr streng, ohne Rücksicht auf einzelne Händler zu nehmen. Aufgrund dessen habe ich mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Energiamärgistuse eesmärk on aidata kodanikel aru saata toodete mõjust keskkonnale. Algselt esitatud direktiivi tuleb aga täiendada, et tagada suurem energiasäästlikkus ning kaasata IKT valdkonna tooted ja analüüsida ka nende mõju keskkonnale.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Una de las claves del desarrollo económico para la promoción de la llamada economía verde. Es evidente que queda mucho trabajo por hacer y que existe una falta de desarrollo en cuanto a la suficiencia, ahorro y eficiencia energética.

El etiquetado energético es una parte fundamental de las políticas a desarrollar sobre eficiencia energética. Este Reglamento propone una simplificación en las etiquetas de los electrodomésticos, lo que ayudará a los ciudadanos a entender mejor el impacto ambiental y el ciclo de vida de los productos, con el consecuente ahorro energético que conlleva, por no hablar del impacto positivo que tendrá en las tecnologías de la información y la comunicación.

Es por todo ello que he decidido votar a favor de esta propuesta de Reglamento.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu pateiktam pranešimui.

Energijos vartojimo efektyvumo ženklavimas naudingas aplinkai, nes suteikia galimybę vartotojams palyginti gaminius jų energijos vartojimo efektyvumo atžvilgiu ir imtis ekonomiškai efektyvių ir aplinką tausojančių sprendimų.

Todėl labai svarbu, kad ES būtų taikoma aiškesnė ir paprastesnė gaminių informacijos valdymo ir ženklavimo sistema, kuri užtikrintų nuoseklumą ir tęstinumą. Be to, labai svarbu, kad vartotojams renkantis gaminių būtų suteikiama daugiau informacijos, kuri jiems padėtų taupyti energiją ir pinigus.

Atkreiptinas dėmesys, kad ES negalės tinkamai funkcionuoti kaip bendra rinka, jeigu neturės bendros naujos energiją taupančių produktų skaitmeninės duomenų bazės, kurias JAV, Australija ir kitos šalys sukūrė prieš keletą metų. Tai leistų piliečiams atlikti svarbiausią vaidmenį ES perėjimo prie naujos energetikos sistemos procese, taip pat palengvintų prieigą prie informacijos, sustiprintų gebėjimą stebėti rinkos plėtotę realiuoju laiku ir padidinti „saugos mechanizmų“ veiksmingumą. Veikdama kaip platforma, į kurią perkeliama 100 proc. vartotojams svarbios informacijos, kurioje ši informacija yra atnaujinama ir yra laisvai prieinama, gaminių duomenų bazė padės labai padidinti vartotojų pasitikėjimą.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La revisione dell'etichettatura si è resa necessaria soprattutto dopo gli ultimi casi riguardanti le emissioni delle automobili; difatti l'etichetta è uno strumento ormai necessario al consumatore per meglio comprendere le conseguenze ambientali del prodotto. Considero positivamente le proposte presenti nel documento sottoposto alla nostra attenzione e dunque voto affermativamente.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. – L'etichetta di efficienza energetica per gli elettrodomestici esiste da circa vent'anni per consentire ai consumatori di scegliere prodotti che consumano meno energia e risparmiare denaro, nonché incoraggiare le imprese a mettere a punto soluzioni innovative e investire nella progettazione di prodotti più efficienti. Tuttavia, da qualche anno la capacità informativa dell'etichetta ha perso la sua efficacia e chiarezza, principalmente per via dell'introduzione di scale diverse, e delle sottoclassi «+», «++», «+++». Ho lavorato sul parere della commissione per l'ambiente al riguardo e ho chiesto che venissero fornite informazioni sul consumo reale di energia, sul consumo di energia assoluta e altre informazioni sull'impatto ambientale come la durabilità, riparabilità e riciclabilità dei prodotti. Inoltre, credo che il momento del ricalaggio debba essere deciso sulla base del progresso tecnologico e documentato dalla sovrappopolazione delle classi più alte e che il piano di lavoro di questo regolamento sull'etichettatura dell'efficienza energetica debba essere coordinato con il piano di lavoro della direttiva sulla compatibilità scolastica. Mi esprimo dunque a favore della relazione, che tiene in dovuta considerazione i progressi delle tecnologie dell'informazione e propone un rinnovo dell'etichetta per aumentarne l'efficacia, la chiarezza e la trasparenza.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Glasoval sem v prid poročila, saj menim, da je za nas kot potrošnike pomembno vedeti, kakšna je energetska učinkovitost posameznega izdelka. Na ta način so v ospredje postavljeni potrošnikovi interesi, ki se tu kažejo predvsem kot dejstvo, da lahko nakupujejo varneje, bolj pregledno in smotrno.

Z označbami energetske učinkovitosti dosežemo tudi pravičnejšo konkurenco na trgu, saj cena potem ni več prvovrsten pogoj za nakup določenega izdelka, ker z vse večjo ozaveščenostjo ljudje gledamo tudi na porabo energije – za napačno prikazovanje in zavajanje potrošnikov pa imamo potem en mehanizem več za kazensko preiganje odgovornih.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Energetska učinkovitost u kontekstu Europske energetske i klimatske politike značajan je stup u ostvarivanju ciljeva povećanja energetske neovisnosti Europe o uvozu energije, ali i za postizanje cilja zadržavanja porasta globalne temperature ispod 2°C progresivnim ograničavanjem emisija stakleničkih plinova.

Postizanje tih ciljeva odgovornost je svakog građanina EU-a da svojim informiranom odabirom proizvoda doprinosi boljem sutra. Zbog toga je naša dužnost da sustav informiranja građana o energetskej učinkovitosti proizvoda bude prepoznatljiv, informativan i nadasve razumljiv potrošačima.

Uz oznaku energetske učinkovitosti koja treba biti prepoznatljiva i razumljiva, sustav praćenja i nadzora proizvoda na tržištu mora podržavati takve politike. Shvaćam zabrinutost industrije zbog potencijalnog povećanja administrativnog tereta, međutim dobra volja i savjesnost građana moraju biti vidljivi i u konkretnim rezultatima politike koju ovaj zakonodavni prijedlog Komisije treba provesti. Zbog praćenja informacija, ali i dostupnosti nužnih informacija o proizvodima potrošačima osnivanje baze podataka o energetskej učinkovitosti kućanskih proizvoda držim potrebnim, a s obzirom da je ta razina administrativnog tereta nužna, podržala sam prijedlog da upravljanje bazom podataka bude decentralizirano.

Podržavam ovaj prijedlog Komisije jer predstavlja upravo važan dio cijelog zakonodavnog koncepta koji podržava Europsku energetske i klimatske politiku, a koji će potrošačima biti najvidljiviji.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – On a beau chercher, ce texte n'apporte aucune innovation au fond de la réglementation considérée. Le champ est le même, le cadre général est le même que la directive 2010/30/UE, modifiée en 2012. Ce règlement est négatif pour au moins trois raisons:

- il renforce le poids des institutions européennes dans cette réglementation d'application directe et ferme définitivement l'action des États en matière d'étiquetage;
- il crée une base européenne des produits avec le classement de leur efficacité, dépense de 1,5 million d'euros aux frais du contribuable;
- il donne un blanc-seing (article 12) d'une durée illimitée à la Commission pour définir l'essentiel de la réglementation.

Ce projet étend donc une fois de plus l'impérialisme de la Commission, qui reçoit un chèque en blanc pour déterminer une réglementation qui touchera directement nos (derniers?) producteurs d'électroménager. Je vote bien évidemment contre.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto.* – Negli ultimi anni la tecnologia ha fatto, e continua a farne rapidamente, progressi enormi in materia di risparmio energetico. Ho votato quindi a favore di questo nuovo regolamento che abroga la vecchia direttiva del 2010 ammodernando la normativa tenendo in considerazione i nuovi standard prodotti oggi in commercio dall'industria in campo energetico. L'etichettatura sull'efficienza energetica è una componente fondamentale per il consumatore che può tramite questo strumento fare una scelta consapevole dal punto di vista dell'impatto ambientale. Concordo innanzitutto con la scelta di approvare un regolamento, che è direttamente applicabile in tutti gli stati membri, in modo da garantire un'armonizzazione vera delle etichettature, in primo luogo per poter assicurare la circolazione dei beni in tutto il mercato unico ed evitare disparità dannose al mercato stesso. La nuova etichettatura unica A-G, oltre ad aiutare i consumatori nelle loro scelte a favore del risparmio, incentiverà anche le industrie stesse nella realizzazione di prodotti sempre più efficienti, appetibili e al tempo stesso sostenibili per l'ambiente.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Prije nekoliko mjeseci slučaj s emisijama u automobilskej industriji potresao je sve europske građane. Među ostalim osobito je narušeno njihovo povjerenje. Sagledavanjem tog nemilog događaja iz šire perspektive moramo pokušati povratiti to povjerenje. Konkretni prijedlozi sadašnje zakonodavne inicijative mogu biti korak u tom smjeru. Otkad je uvedena oznaka, ona je građanima omogućavala bolje razumijevanje utjecaja proizvoda na okoliš i njihovog životnog ciklusa. Pri ocjeni Direktive 2010/30/EZ istaknut je niz nedostataka, ako se njima pozabavimo, možemo ostvariti znatne dodatne uštede energije.

Podržavam mišljenje Odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane. Ne smijemo ostati jedino veliko tržište bez sustava obvezne središnje registracije proizvoda i javne baze podataka koji su SAD, Kina, Australija i drugi uveli prije nekoliko godina. Dobro razrađena baza podataka istinski je pokretač promjena koje su nam potrebne kako bi ojačali položaj građana kao protagonista u energetskej tranziciji u Europskoj uniji. Omogućit će pristup informacijama, povećati našu sposobnost praćenja razvoja tržišta u stvarnom vremenu (i u skladu s tim poboljšati zakonodavstvo) i povećati učinkovitost naših „sigurnosnih mehanizama”. Kao platforma na koju se postavlja 100% informacija važnih za potrošače koji se ažuriraju i kojima se omogućuje pristup znatno će doprinijeti jačanju povjerenja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L’etichettatura energetica incide positivamente sull’ambiente perché, fornendo ai consumatori informazioni accurate, pertinenti e comparabili sull’efficienza e sul consumo energetico dei prodotti connessi all’energia ovunque si trovino nell’Unione, li mette in condizione di prendere decisioni di acquisto consapevoli, efficienti in termini di costi e rispettose dell’ambiente, con conseguenti vantaggi sia per l’ambiente che per le loro tasche. La proposta mantiene gli obiettivi e i principi della direttiva vigente sull’etichettatura energetica, ma ne chiarisce, ne rafforza e ne amplia il campo di applicazione nel seguente modo, aggiornando l’etichetta e consentendo di «riscalare» le classi di efficienza energetica; migliorando la garanzia dell’applicazione della normativa; creando una banca dati dei prodotti disciplinati dalla normativa sull’etichettatura energetica; chiarendo gli obblighi in capo alle varie parti, migliorando il nesso tra l’etichettatura energetica e le norme di misurazione. Ritengo che una normativa europea che aumenti la consapevolezza dei cittadini sia la chiave di volta per concretizzare alcuni degli obiettivi della strategia Europa 2020. Ho votato a favore della proposta della Commissione europea.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Tuto předlohu jsem bohužel nemohl podpořit, protože se obávám, že může přinést nadbytečnou byrokracii a v důsledku zatížit občany členských států i firmy.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur des nouvelles règles d’étiquetage de l’efficacité énergétique des produits. Désormais, les consommateurs pourront observer sur les produits une nouvelle échelle d’étiquetage énergétique unique et simplifiée allant de A à G.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Diretiva 2010/30/CE possibilitou a criação de um rótulo de eficiência energética, permitindo que os cidadãos tivessem um conhecimento mais aprofundado do impacto ambiental e do ciclo de vida dos produtos que adquirirem.

Contudo, a confiança dos consumidores em matéria de eficiência energética foi abalada depois do chamado «escândalo Volkswagen», tornando-se assim importante aumentar a transparência e a simplicidade do quadro de rotulagem energética.

As alterações na Diretiva em matérias como o reescalamento, o sistema de informação e comunicação, assim como a fiscalização da União, constituem importantes avanços na legislação desta matéria.

Pelo exposto, o meu voto é favorável.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J’ai soutenu la résolution sur l’étiquetage de l’efficacité énergétique visant à mettre à jour et à rendre plus efficace la législation existante en la matière. Fournir des informations exactes et comparables sur la consommation d’énergie des produits liés à l’énergie via un étiquetage clair et efficace est important afin de permettre aux consommateurs de choisir des produits plus économes en énergie.

Nous proposons dès lors de revenir à l’échelle de A à G avec un dégradé de couleurs allant du vert foncé au rouge qui, selon plusieurs études, est la mieux comprise par les consommateurs. L’étiquette devrait contenir des informations sur la classe d’efficacité énergétique du modèle de produit et sa consommation absolue en kWh pour une période de temps donnée. Nous recommandons également l’affichage d’un code QR afin de faciliter l’accès à un site internet recueillant des informations sur les produits concernés.

Enfin, il est important que ce système soit accompagné d’une surveillance du marché accrue, de campagnes d’information éducatives et promotionnelles sur l’étiquetage énergétique, d’une étroite coopération avec les fournisseurs et les revendeurs ainsi que d’un échange de bonnes pratiques.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El etiquetado de electrodomésticos permite a los consumidores adoptar decisiones informadas sobre su huella de carbono. El actual sistema es obsoleto, de ahí la actual simplificación a fin de que resulte más fácil al consumidor a la hora de detectar aquellos productos de mayor eficiencia energética, ahorrando en la factura eléctrica y contribuyendo a un mejor medioambiente.

Cabe destacar el artículo 7, que establece un plazo de 5 años como norma general para el cambio de escala para todas las etiquetas, con excepción de lavavajillas, frigoríficos, lavadoras, televisores y lámparas, que cuentan con 21 meses, y calentadores (6 años).

Los socialistas defendimos que este «reescalado» refleje el uso real de los electrodomésticos y no sea resultado de pruebas de laboratorio por las que, como con el «Dieselgate», pueda resultar un mayor consumo de energía en condiciones reales.

Cabe destacar la aprobación de la enmienda socialista n.º 96, con el voto en contra del PPE, por la que los consumidores pueden devolver sin coste aquellos productos que no cumplan con los requisitos europeos de etiquetado y recibir su reembolso completo. Defendimos además, sin éxito, que los Estados miembros orienten sus incentivos hacia los consumidores de bajos ingresos en riesgo de pobreza energética.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur d'un étiquetage unique mais aussi plus clair sur l'efficacité énergétique des appareils électroménager. Selon une étude, il apparaît que 85 % des consommateurs européens prennent en considération l'indice énergétique lorsqu'ils doivent choisir un produit. Cependant, le système actuel est jugé peu clair, puisque la majorité des produits sont classés A (A+, A++, A+++).

Afin de faciliter la lisibilité du système d'étiquetage énergétique et de permettre aux consommateurs d'effectuer un choix éclairé lors de l'achat d'un appareil électrique, le texte prévoit une échelle allant de A à G et remplaçant ainsi les «+» de plus en plus présents dans la classe supérieure actuelle. Les fournisseurs d'appareils électriques devront alors se référer à cette nouvelle échelle dans toutes leurs publicités. Une belle avancée en matière de défense des consommateurs européens.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kurio tikslas yra pagaliau sukurti vieningą ir aiškią ES produktų energijos vartojimo efektyvumo ženklinimo sistemą. Šiuo dokumentu siekiama supaprastinti sistemą, kad ji būtų suprantama vartotojams. Norima panaikinti dabar paplitusius žymėjimo būdus, pavyzdžiui A+ ar A++, ar kt., ir įdiegti skirtingomis spalvomis ir raidėmis nuo A iki G žyminčius ženklus.

Tenka tik apgailestauti, kad Europos Parlamento dauguma nusprendė, kad ši reforma turi būti atidėta. Dėl to gamintojai ir toliau gali naudoti sistemą, kuri sunkiai suvokiama nemažos dalies europiečių.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A presente iniciativa legislativa diz respeito a uma proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à necessidade de estabelecer um quadro para a rotulagem da eficiência energética, revogando a Diretiva 2010/30/UE.

Todos sabemos que a introdução deste tipo de rótulos conferiu aos cidadãos um conhecimento mais detalhado sobre os consumos, o impacto ambiental e o ciclo de vida dos produtos.

Da análise efetuada, verificou-se a necessidade de proceder à alteração de vários aspetos da Diretiva prévia, optando-se por um Regulamento, por ser este o instrumento jurídico capaz de evitar diferentes transposições nos diversos Estados-Membros e permitir também uma maior transparência junto dos consumidores e das autoridades no que respeita a produtos relacionados com o sector energético na UE.

Subscrovo, globalmente, as propostas apresentadas pela Comissão, no que se refere à substituição do atual sistema de rotulagem energética e introdução de um mecanismo para o reescalamento das classes de eficiência energética, bem como a criação de uma base de dados de produtos e o estabelecimento de obrigações aos operadores económicos.

Nessa conformidade, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'étiquetage de l'efficacité énergétique. Ce texte appelle à la mise en place d'une nouvelle échelle de A à G, plus stricte, qui précise l'efficacité énergétique des appareils ménagers. La lisibilité de l'étiquetage est cruciale pour que celui-ci soit efficace. C'est pourquoi une nouvelle échelle était essentielle.

Cet étiquetage permet aux citoyens européens de choisir les produits qui consomment le moins d'énergie et ainsi de réaliser des économies et de participer à une meilleure utilisation des ressources énergétiques. Ce rapport rappelle que le processus d'étiquetage doit avoir une réelle portée incitative pour les consommateurs européens à acheter les produits les plus économes en énergie.

L'Union européenne doit poursuivre sa politique en matière d'efficacité énergétique et offrir aux citoyens européens les outils nécessaires pour privilégier les produits durables.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il testo relativo all'etichettatura dell'efficienza energetica abroga la direttiva attualmente in vigore in tale ambito, con lo scopo di semplificare le regole. Più precisamente, la relazione prevede la semplificazione delle classi energetiche, un ritorno quindi alla vecchia classificazione da A a G, eliminando le classi A+, A++ e A+++.

La nuova etichettatura europea conterrà informazioni sulla classe di efficienza energetica del modello del prodotto e il consumo di energia in kWh, in questo modo i consumatori saranno meglio informati sul prodotto che intendono acquistare. Il valore aggiunto della nuova etichettatura sta proprio qui: consentire ai consumatori di trovare più facilmente prodotti ad alta efficienza energetica. I vantaggi saranno anche per i produttori, i quali potranno affidarsi a procedure più chiare e semplificate. In sintesi, la relazione propone la creazione di un sistema di etichettatura più forte, più chiaro e orientato al futuro, motivi per i quali ho votato a favore del testo. Tuttavia, in linea con il gruppo PPE, sono scettico sulla proposta di istituire una banca dati UE di elettrodomestici. Non solo un tale progetto sarebbe estremamente costoso, ma la diffusione di informazioni sensibili danneggerebbe gli stessi produttori, minacciati dal rischio di sottrazione da parte dei loro concorrenti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La eficiencia energética es un punto clave para reducir nuestro consumo y nuestra factura energética. El nuevo modelo de etiquetado que se propone toma en cuenta los avances tecnológicos y pone fin a los problemas del antiguo modelo. La nueva regulación restaura la escala original de A hasta G y elimina aquellas categorías de A y una serie de + que resultaban bastante confusas. Pensamos que es una herramienta útil para impulsar y hacer más comprensibles los aparatos que menos energías consumen. Al mismo tiempo, permite a los ciudadanos ser actores de la transición hacia un modelo energético, al menos, más comedido en el gasto. Por ello, voto a favor.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone una mejora en la información al consumidor en términos de la eficiencia energética del producto adquirido. En un contexto en el que la reacción ante el problema del cambio climático resulta crucial para el conjunto de la humanidad, cualquier avance hacia la reducción del consumo energético es clave para el futuro de la humanidad. Este informe que trata específicamente de las formas de etiquetado de la eficiencia energética de ciertos bienes, supone un paso adelante para mejorar la información distribuida a los consumidores y permitir un consumo mejor informado. El informe mejora sustancialmente la propuesta de la Comisión Europea, haciendo propuestas vinculantes para hacer efectiva una verdadera reducción del consumo energético de los bienes producidos en la Unión. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'etichettatura energetica rappresenta un utile strumento per la salvaguardia dell'ambiente in quanto consente ai consumatori di confrontare l'efficienza energetica dei prodotti e di prendere decisioni di acquisto più consapevoli. Il nuovo regolamento mira a introdurre un meccanismo per la riformulazione delle classi di efficienza energetica e prevede inoltre sia la creazione di una banca dati dei prodotti sia la definizione degli obblighi che gli operatori economici dovranno rispettare. Ho deciso di esprimermi a favore di questo regolamento poiché questo sistema di etichettatura rappresenterà un nuovo mezzo d'informazione più trasparente e chiaro per i consumatori.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal which aims to build an Energy Union with a forward-looking energy and climate policy. In my view energy efficiency is a crucial element of a strategy to tackle climate change. An effective energy efficiency labelling policy will provide and has provided citizens with a deeper understanding of the products' impact on the environment and of their life-cycle. The evaluation of Directive 2010/30/EC highlighted a number of deficits. And addressing them could lead to an important step towards additional energy savings.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Je potrebné zohľadniť rýchly technologický pokrok dosiahnutý v oblasti energetickej účinnosti výrobkov v posledných rokoch v legislatíve, ktorá sa týka energetickej účinnosti výrobkov. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju okvira za označivanje energetske učinkovitosti i o stavljanju izvan snage Direktive 2010/30/EU, budući kako postojeća direktiva sadrži niz nedostataka koji ukoliko budu ispravljani, mogu dovesti do ostvarenja znatne dodatne uštede energije. Potrebno je napraviti snažnu legislativu koja neće biti podložna različitim interpretacijama prilikom implementacije u nacionalna zakonodavstva država članica.

Izvješće navodi kako je potrebno prilagoditi oznake koje su trenutno zbunjujuće građanima te zbog toga predlaže da se u razumnom roku (5 godina) prijede na razrede razvrstane od A do G. Također, potrebno je unutar informacijskog i komunikacijskog sustava uspostaviti bazu podataka o proizvodima kao platformu na koju se postavlja 100 % informacija važnih za potrošače koje se ažuriraju i kojima se omogućuje pristup što će rezultirati znatnom jačanju povjerenja potrošača. Slične baze podataka već postoje u SAD-u, Kini i Australiji.

S ciljem ponovne uspostave povjerenje građana, potrebno je osigurati nadzor tržišta, zaštitne mjere, ocjenjivanje sukladnosti proizvoda i kampanje za informiranje potrošača.

Slijedom navedenih napora, a sve u svrhu bolje regulative u pogledu oznaka energetske učinkovitosti, glasao sam za ovo izvješće.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Označevanje energetske učinkovitosti vse od svojega nastanka omogoča državljanom globlje razumevanje vpliva izdelkov na okolje in njihovega življenjskega cikla.

Ocena Direktive 2010/30/ES je razkrila številne pomanjkljivosti, ki bi lahko s primerno obravnavo privedle do pomembnih dodatnih prihrankov energije. Namen revizije je olajšati vključevanje razvoja IKT, ki je pred vrati.

Poročilo pozdravlja cilje Evropske komisije, vključno z izbiro uredbe kot najboljšega pravnega instrumenta za preprečitev različnega prenosa v državah članicah. Združiti namerava več ravnovesij, kot je na primer zagotavljanje kontinuitete ob sočasnem spodbujanju razvoja med državljani, industrijo, in drugimi deležniki ter tudi med trdnim pragmatizmom in spodbujenimi ambicijami in med poudarkom na tehnologiji ter družbeno ozaveščenostjo.

Z revizijo se želi poenostaviti označevanje energetske učinkovitosti, da bo to lažje razumljivo za potrošnike. Kar je posebej pomembno je to, da se ohrani preprosto označevanje energetske učinkovitosti s črkami A–G ter to, da bodo lahko potrošniki pri dokazani neskladnosti aparata z zahtevami po energetski učinkovitosti, le-tega vrnili ter zanj prejeli povrnjen denar.

Na žalost za največje potrošnike energije ostaja zmedeno označevanje s plusi vse do leta 2030. Na podlagi navedenega sem se odločil vzdržati pri glasovanju.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Ho votato a favore del nuovo regolamento sull'etichettatura energetica, che introduce una nuova scala di classi energetiche per la misurazione dell'efficienza degli elettrodomestici. Il progresso tecnologico ha reso possibile negli ultimi anni la fabbricazione di prodotti sempre più efficienti e ha determinato la necessità di introdurre nuove classi per l'efficienza energetica rispetto alla classificazione introdotta dalla precedente normativa. Il testo approvato rispecchia questo progresso, semplificando il sistema di etichette, tornando alla vecchia classificazione dalla A alla G ed eliminando le classi A+, A++ e A+++ che si sono aggiunte nel tempo perché la maggior parte degli apparecchi sul mercato era conforme ai requisiti della classe A così come istituita nel 2010. Se da una parte è necessario che l'industria si muova in linea con il progresso tecnologico verso una produzione più ecologica, dall'altra il testo prevede un'entrata in vigore graduale delle nuove etichette «riscalate» a seconda dei gruppi di prodotti esistenti, in modo da consentire all'industria di adattarsi al nuovo sistema di etichettatura, tassello fondamentale della strategia dell'UE per raggiungere gli obiettivi in materia di efficienza energetica.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Wie een koelkast of een wasmachine koopt, kan tegenwoordig kiezen uit een bonte variatie van aanduidingen met AAA, A+ enzovoort. Het toont het succes aan van het energie-etiket: producenten van elektrische apparaten zijn massaal en in razend tempo energiezuinige apparaten gaan produceren, waardoor de etikettering van A tot en met G achterhaald is. Het is dus hoog tijd dat er een nieuwe schaal wordt ontwikkeld, zodat duidelijk te onderscheiden is welke apparaten het zuinigst zijn. Het Europees Parlement dreigt echter het toezicht te beperken en de ambitie er bij sommige apparaten volledig uit te halen.

Producten verbruiken steeds minder energie, waardoor er plustekens aan de etiketten toegevoegd worden. Dat maakt het systeem onduidelijk en zorgt ervoor dat verouderde technieken nog steeds een goede koop lijken.

De christendemocraten en liberalen houden achterhaalde technieken de hand boven het hoofd ten koste van consument en klimaat. Zo stellen zij dat etiketten voor boilers pas in 2030 opgeschaald worden. De producenten van gasboilers zien hun lobby beloofd: zolang hun product in de groene zone zit, verkoopt het beter. Veel van deze boilers kun je moeilijk energiezuinig noemen. Door hen tot 2030 een A-etikettering te geven, licht je de consument verkeerd voor.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Energetická efektivita je nielen vecou ochrany životného prostredia, ale súvisí aj s našou snahou o šetrenie nákladov a znižovanie zaťaženia sietí. V centre nášho záujmu musí byť spotrebiteľ a jeho komfort.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Den Beschluss über Abänderungen des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Festlegung eines Rahmens für die Energieeffizienzkenzeichnung und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/30/EU habe ich nicht mitgetragen.

Die Idee der Energieeffizienzkenzeichnung ist eine aus der Klimaschutzpolitik geborene Idee und ist eine entscheidende Komponente im Rahmen der Klimaschutz- und Energiepolitik der EU, durch welche die Dämpfung der Energienachfrage und die Begrenzung der Treibhausgasemissionen bewirkt werden soll. Vor dem Hintergrund der Skepsis der AfD gegenüber der Klima- und CO₂-Politik trage ich die Motivation dazu nicht mit und lehne paternalistische Regulierungen dieser Art ab. Es ist kein Zeichen für zivilisatorischen Fortschritt, wenn die Politik den Bürger zu niedrigerem Energieverbrauch erziehen will.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Otkad je uvedena oznaka o učinkovitosti korištenja energije pojedinih proizvoda građanima se omogućilo bolje razumijevanje utjecaja proizvoda na okoliš. U Direktivi 2010/30/EZ istaknut je niz nedostataka čije bi rješavanje dodatno unaprijedilo uštedu energije. Izvješće nastoji postići ravnotežu između građana, industrije i drugih dionika i između naglasaka na tehnologiji i socijalne svijesti. Izvjestitelj smatra da postoji put naprijed koji nije na ničiju štetu već u korist bolje zajedničke budućnosti. Cilj izvješća je da se u razumnom roku prijede na razrede energetske učinkovitosti razvrstane od A do G.

Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju okvira za označivanje energetske učinkovitosti i o stavljanju izvan snage Direktive 2010/30/EU jer smatram da se smjernicama navedenim u izvješću pospješuju ekološki standardi i pojačava energetska učinkovitost proizvoda.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za označevanje energijske učinkovitosti in razveljavitvi direktive.

Pred časom nas je pretresala afera z izpusti emisij iz avtomobilov, ki je pripeljala do zmanjšanja zaupanja državljanov. Zato je treba zaupanje ponovno vzpostaviti.

Podpiram Komisijo, ki želi zagotoviti kontinuiteto ob sočasnem spodbujanju razvoja: med državljani, industrijo in drugimi deležniki ter med poudarkom na tehnologiji in družbeno ozaveščenostjo. Z označitvijo z energijskimi nalepkami bomo državljanom omogočili primerjavo izdelkov glede njihove energetske učinkovitosti ter sprejemanje stroškovno učinkovitih in okoljsko ozaveščenih odločitev pri nakupu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η μείωση κόστους και κατανάλωσης ενέργειας των νοικοκυριών, σε συνδυασμό με τη μείωση εκπομπών αερίου του θερμοκηπίου, καθώς επίσης και το κόστος κύκλου ζωής, η συνδεσιμότητα, η δυνατότητα επιδιόρθωσης, η ανθεκτικότητα, η περιεκτικότητα σε ανακυκλώσιμα υλικά και η περιβαλλοντική επίδοση, αποτελούν στόχους πρόωξης κυκλικής οικονομίας και αφορούν άμεσα τους καταναλωτές.

Καθοριστικός παράγοντας στην επίτευξη περιβαλλοντικών και κλιματικών στόχων της Ένωσης, αλλά και της ενεργειακής βελτίωσης των προϊόντων, θα αποτελέσει η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με προγραμματισμένες και ολοκληρωμένες δοκιμές προϊόντων, καθώς και η ηλεκτρονική διάθεση πρωτοκόλλων δοκιμών, μεταξύ των κρατών μελών και των αρχών Εποπτείας.

Για το λόγο αυτό, υπερψηφίζουμε την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ, προκειμένου με τη βοήθεια ειδικών σημάτων, του διαδικτύου και γενικώς ενός εναρμονισμένου ρυθμιστικού πλαισίου σε επίπεδο Ένωσης, να μειωθεί το κόστος κατασκευής των προϊόντων, να εξοικονομηθεί ενέργεια, να προστατευθεί το περιβάλλον και παραχθούν βιώσιμα και αποδοτικά προϊόντα.

József Szájer (PPE), írásban. – Az energiafogyasztás címkézéssel történő jelölése környezeti előnyökkel jár, a fogyasztók az Unió bármely pontján releváns és összehasonlítható információkhoz juthatnak a termékek energiahatékonyságáról. Ezáltal környezettudatos döntést hozhatnak a vásárláskor, ami takarékosági szempontból is hasznos. Az energiafogyasztásra vonatkozó jelenlegi címkézés mostanra azonban átláthatatlanná és részben értelmetlenné vált, főként a legmagasabb besorolású energiahatékonysági osztályok túlzott telítettsége és diverzifikációja miatt. Az energiafogyasztásra vonatkozó címkézés létrehozásának célja eredetileg az volt, hogy hozzásegítse a polgárokat azon információkhoz, melyek segítenek megérteni a különböző termékek környezetre gyakorolt hatását és életciklusát.

A 2010/30/EK irányelv értékelése ugyanakkor számos hiányosságra világított rá, melyek sikeres kezelése további jelentős energiamegtakarítást eredményezhet. A jelenlegi felülvizsgálat célja továbbá, hogy megkönnyítse a hamarosan bekövetkező IKT-fejlesztések, így például a tárgyak internete és egyebek integrációját. A Bizottság javaslata az energiafogyasztás címkézéséről szóló jelenlegi keretirányelv helyébe lép és az energiahatékonysági osztályok újraosztására vonatkozó mechanizmust vezet be. A rendeletre irányuló parlamenti javaslat fontos eleme a címkék újratervezése. Az újratervezés lényege, hogy az energiasztály megállapítására szolgáló számítás a termék abszolút teljesítményét (energiafogyasztását) és relatív teljesítményét (energiahatékonyságát, figyelembe véve a termékmodell releváns tulajdonságait, például méretét, volumenét és/vagy kényelmi szempontjait) is tükröznék.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel úgy gondolom, hogy az energiahatékonyság növelésével nemcsak a környezetünket, hanem a pénzünket is megvédhetjük. Az energiahatékonyság jelölésében az egységes címke egy EU-szinten elfogadott, ismert fogalomná vált. Az elmúlt években az A–G közötti fokozatot felváltotta egy félreérthetőbb rendszer, ezért a rendszer egyértelműbbé tételét támogatom. A kategóriák finomítása mellett most visszatérhetünk az A–G-jelöléshez. Az, hogy a társadalom többsége előnyben részesíti az energiahatékonyabb rendszereket, nem vitás. Azonban azt se felejtjük el, hogy a magasabb kategóriájú termékek magasabb árat is jelentenek. Azokban a régiókban, ahol a megélhetés gondot jelent, nem az energiahatékonyság az elsődleges szempont, a fogyasztók az olcsóbb termékeket fogják megvenni. Sőt, ez a szabályozás a használt termékekre nem kötelező, ami egyúttal kiskaput is jelent.

Úgy vélem, hogy az alacsonyabb energiaárak az energiaszegénység felszámolása céljára tekintettel sem hanyagolhatóak el, emellett az energiahatékonyság növelésének ösztönzőnek is kell lennie, mind a termelési, mind a fogyasztói oldalról nézve. E nélkül nem fogjuk elérni a minimum 27%-os csökkentési célszámot 2030-ig, vagy legalábbis a regionális különbségek fenn fognak maradni. Jó eszköznek tartom, hogy az energiahatékonysággal kapcsolatban a jelentésben megfogalmazott kommunikációs és oktatási célú kampányt, azonban úgy gondolom, hogy egyúttal a megújuló, lokális energiatermelés népszerűsítését is ösztönöznünk kellene.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin mietinnön puolesta, koska tavoite selkeyttää nykyisiä jääkaappien merkintöjä energiatehokkuuden osalta on kannatettava. Myös markkinavalvontaa tehostetaan ja komission on tarkoitus luoda tuotetietokanta auttamaan prosessia, mikä edesauttaa kaupankäyntiä sisämarkkinoilla.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo votato a favore della relazione, da me curata, che innova profondamente il quadro regolamentare del sistema di etichettatura dell'efficienza energetica, dando vita alla nuova 'etichetta 2.0'. Riconosciamo che le etichette europee relative all'efficienza energetica delle apparecchiature che consumano energia sono, da oramai venti anni, una vera storia di successo per l'UE. La loro efficacia, tuttavia, si è affievolita col tempo, soprattutto per il proliferare di scale diverse e per l'introduzione delle classi A+/A++/A+++. Crediamo che le misure proposte possano non solo riportare l'etichetta alla sua tradizione gloriosa, con il progressivo ripristino della scala A-G, ma anche adeguarla ai cambiamenti tecnologici occorsi, trasformandola nella nuova 'etichetta 2.0'. Abbiamo promosso, in particolare: la creazione di una banca dati, che consentirà ai cittadini di interagire con un'etichetta digitale, parallela a quella cartacea ma ricca di informazioni e funzioni aggiuntive; l'inserimento di un codice QR sull'etichetta, che costituirà la porta d'accesso alla banca dati; e l'identificazione delle apparecchiature intelligenti («*smart appliances*»), che possono esercitare una funzione vitale di bilanciamento della rete elettrica e far risparmiare ulteriormente i cittadini. Lavoreremo alacremente affinché queste misure, da noi proposte e approvate dall'assemblea plenaria, vengano integrate nel testo del regolamento dopo le negoziazioni con il Consiglio dell'Unione.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Respectarea drepturilor consumatorilor europeni este una dintre prioritățile de care instituțiile europene trebuie să țină seama.

În aceste condiții, este foarte important ca etichetele produselor oferite pe piață în statele membre să respecte anumite reglementări stabilite la nivel european. Una dintre aceste reglementări se referă la etichetarea în ceea ce privește eficiența energetică.

Încă din 2010 există o directivă a Comisiei legată de acest aspect, însă aceasta a fost depășită de progresele tehnologice realizate în ultimii ani și are nevoie de o revizuire. Ceea ce este esențial este oferirea către cetățeni a unor informații despre impactul produsului asupra mediului și ciclul de viață al acestuia.

Clasele energetice definite în prezent pe scara de la A la G au nevoie de o redefinire pentru a ține cont de inovațiile din domeniu. Acest lucru nu va fi însă posibil decât în urma unei perioade mai lungi de reconversie, de cel puțin 5 ani. În urma procesului respectiv va putea fi dezvoltată și o nouă bază de date a produselor existente pe piața europeană, capabilă să rivalizeze cu bazele de date care există deja în alte părți ale lumii.

Cred că este vorba despre o revizuire necesară, de aceea susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Il n'existait pas d'harmonisation en matière d'étiquetage sur l'efficacité énergétique des appareils électro-ménagers européens. Ce constat poussièreux sera bientôt à classer dans le placard à balais. Le Parlement européen votera aujourd'hui un étiquetage unique étalonné de «A à G» afin de fournir des informations plus claires aux consommateurs et de réduire leur consommation d'énergie.

De plus, tous les nouveaux produits mis sur le marché de l'Union devront être enregistrés dans une base de données en ligne, qui offrira une transparence accrue et facilitera la surveillance du marché par les autorités nationales: deux très bonnes nouvelles pour le consommateur européen qui, à terme, représenteront une économie de 15 euros par an et par ménage.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In July 2015, the Commission proposed a new regulation on energy labelling to replace Directive 2010/30/EU. The proposal restores the original A to G scale for classifying the energy efficiency of products and establishes a mechanism for rescaling. Rescaling is needed as many product categories are currently 'full'. That is why some products, for example most of the so-called white goods, are in A+, A++ or A+++ category. The Commission also proposes to create a product database to improve market surveillance. By replacing a directive with a regulation, the Commission wishes to simplify the regulatory environment and ensure market rules are applied more consistently across the EU. I support the overall objective of this proposal to simplify the rules for consumers so that they can make an informed choice. I also support the idea of creating an online database which might simplify the process of labelling and comparison of the products for the future. I however believe that suppliers should be given the option of keeping sensitive data on their own servers. I voted in favour of this report.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La relazione del collega Tamburrano è il frutto di una buona collaborazione tra le commissioni ITRE e ENVI e tra le istituzioni. I progressi tecnologici e la capacità di molte imprese di innovare hanno reso necessaria una revisione dell'etichettatura energetica che si stava rivelando poco chiara, sia per i consumatori sia per le imprese. Per questa ragione, ho fortemente sostenuto la necessità di un riscalaggio da A a G. È fondamentale che l'industria tenga il passo con il progresso tecnologico fissando requisiti più severi e che anche i consumatori possano fare scelte consapevoli per risparmiare sul consumo di energia (anche grazie all'utilizzo di *smart applications*) e allo stesso tempo contribuire a tutelare l'ambiente. Il testo finale votato, che sarà oggetto delle negoziazioni con le altre istituzioni, stabilisce criteri oggettivi per l'aggiornamento periodico delle etichette in linea con lo sviluppo tecnologico di ciascun gruppo di prodotti e con l'andamento del mercato senza gravare le imprese di ulteriori costi e fornendo maggiore sicurezza ai consumatori.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pritariau pranešimui, nes naujasis reglamentas nustato energijos vartojimo efektyvumo ženklino pagrindus ir tuo pat pakeičia ikišiolinę direktyvą, išgaliojusią prieš 6 metus. Dinaminis energetikos sektoriaus vystymasis, o ypač didelė technikos pažanga energijos taupymo produktų srityje taip pat reikalauja tinkamo Parlamento atsakymo ir nuostatų pritaikymo prie dabartinės situacijos. Šis įsakas atrodo tinkama teisinė priemonė, galinti aiškiai ir išsamiai suvienodinti energijos standartus visose ES šalyse. Tai labai svarbu, visų pirma klientams, kurie standartizuoto energijos vartojimo efektyvumo ženklino dėka perkant prekes galės priimti geriausius jų manymų sprendimus. Taip pat tai pašalins gamintojų piktnaudžiavimus. Tokie sprendimai, ginantys vartotojus, yra verti paramos.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Energetska učinkovitost ključni je element okvira Europske unije za klimatsku i energetska politiku do 2030. godine te je najvažniji čimbenik za smanjenje potražnje za energijom i ograničavanje emisija stakleničkih plinova. Naime, sustav energetske označavanja postao je netransparentan i donekle beznačajan zbog pretrpanosti i diversifikacije najviših klasa energetske učinkovitosti koje zbuñuju potrošače, a nadzor nad tržištem u državama članicama ostavlja prostor za poboljšanje i imat će koristi od sustava upravljanja jasnijim i jednostavnijim informacijama o proizvodu i označavanju. Stoga sam podržala prijedlog koji zamjenjuje postojeći okvir označavanja energije i uvodi mehanizam za ukidanje klasa energetske učinkovitosti, ali predlaže i recenziju s vremenskim odmakom od deset godina.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – O predlogu uredbe o vzpostavitvi okvira za označevanje energijske učinkovitosti nisem glasovala.

Pričakujem, da se bo predlog vrnil nazaj v pristojni odbor, kjer se bo nadalje razpravljalo o točkah predloga, o katerih se na plenarnem zasedanju nismo mogli zediniti.

EU oznaka energijske učinkovitosti ustvarja dodano vrednost in potrošnikom pomaga najti več energijsko učinkovitih izdelkov. Sposobni smo najti rešitve o tem, kako spremeniti označevanje energijske učinkovitosti v prihodnosti, vendar s tem predlogom uredbe tega še nismo dosegli v celoti. Sedanji sistem označevanja energijske učinkovitosti je zastarel. Za gospodinjske aparate bi bilo potrebno zaradi hitrega tehnološkega napredka prenoviti standardno lestvico od A do G. S strožjimi zahtevami bi proizvajalce spodbudili, da energijsko učinkovitost izdelkov še izboljšajo.

Obžalujem, da večina poslancev podpira uvedbo obvezne nalepke za energijsko učinkovitost v vizualnih oglaših, kar bo naredilo oglaševanje dražje in bolj zapleteno, za potrošnike pa tu ne bo nikakršne dodane vrednosti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La eficiencia energética es un punto clave para reducir nuestro consumo y nuestra factura energética. El nuevo modelo de etiquetado que se propone toma en cuenta los avances tecnológicos y pone fin a los problemas del antiguo modelo. La nueva regulación restaura la escala original de A hasta G y elimina aquellas categorías de A y una serie de + que resultaban bastante confusas. Pensamos que es una herramienta útil para impulsar y hacer más comprensibles los aparatos que menos energías consumen. Al mismo tiempo, permite a los ciudadanos ser actores de la transición hacia un modelo energético, al menos, más comedido en el gasto. Por ello, voto a favor.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council setting a framework for energy efficiency labelling and repealing Directive 2010/30/EU suggesting a series of amendments. We are strongly committed in promoting the use of efficient and sustainable energy-related products, making a significant contribution to energy saving and to reducing energy bills. Customers must when purchasing have all relevant information regarding energy efficiency and have clear incentives in order to give priority to products that take into account the respect for the environment. The minor changes proposed add clarity, efficiency, simplicity and realism to the current proposal.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport abrogeant la directive précédente n'apporte aucune innovation réelle sur la réglementation en matière d'étiquetage énergétique.

Au contraire, cette modification coûtera plus cher au contribuable européen à cause de la confection d'une base européenne des produits (1,5 million d'euros) et prend la forme d'un règlement contraignant pour les États membres. De plus, celui-ci va sanctionner directement nos producteurs nationaux d'électroménager en les obligeant à revoir leur étiquetage sur leurs produits et à transmettre toutes ces informations à la Commission, ce qui va demander un long travail bureaucratique. Ce texte semble ainsi être une nouvelle fois le parfait reflet de l'impérialisme de l'Union européenne, et surtout de la Commission, qui reçoit en plus un chèque en blanc pour déterminer une nouvelle réglementation bien plus contraignante. J'ai voté naturellement contre.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La eficiencia energética es un punto clave para reducir nuestro consumo y nuestra factura energética. El nuevo modelo de etiquetado que se propone toma en cuenta los avances tecnológicos y pone fin a los problemas del antiguo modelo. La nueva regulación restaura la escala original de A hasta G y elimina aquellas categorías de A y una serie de + que resultaban bastante confusas. Pensamos que es una herramienta útil para impulsar y hacer más comprensibles los aparatos que menos energías consumen. Al mismo tiempo, permite a los ciudadanos ser actores de la transición hacia un modelo energético, al menos, más comedido en el gasto. Por ello, voto a favor.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Nuo tada, kai buvo nustatytas ženklinimas, jis padeda piliečiams geriau nusimanyti apie gaminių poveikį aplinkai ir jų gyvavimo ciklą. Direktyvos 2010/30/EB įvertinimas parodė, kad esama trūkumų, kuriuos pašalinus galima papildomai sutaupyti daug energijos. Dabartine peržiūra taip pat siekiama palengvinti netrukus pasirodysiančių IRT naujovių, pvz., daiktų interneto ir kitų, integravimą.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council setting a framework for energy efficiency labelling and repealing Directive 2010/30/EU. Energy labelling is beneficial to the environment, as it allows customers to compare products in terms of their energy efficiency and to take cost-effective and environmentally conscious purchasing decisions. The proposal replaces the current energy labelling framework and introduces a mechanism for the rescaling of energy efficiency classes. The proposal also provides for a product database and lays out the obligations of the economic operators involved. I voted in favour because I believe that a regulation is the best legal instrument to avoid different transpositions in the Member States.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión se sustituye la directiva 2010/30/UE por un reglamento que mantiene el mismo ámbito de aplicación, pero modifica y refuerza algunas de sus disposiciones, teniendo en cuenta los rápidos avances tecnológicos para la eficiencia energética de los productos conseguidos en los últimos años. Es necesario adaptar la legislación para que los consumidores dispongan del máximo de información a la hora de comprar sus productos. Por ello creo necesario votar a favor de esta decisión.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone una mejora en la información al consumidor en términos de la eficiencia energética del producto adquirido. En un contexto en el que la reacción ante el problema del cambio climático resulta crucial para el conjunto de la humanidad, cualquier avance hacia la reducción del consumo energético es clave para el futuro de la humanidad. Este informe que trata específicamente de las formas de etiquetado de la eficiencia energética de ciertos bienes, supone un paso adelante para mejorar la información distribuida a los consumidores y permitir un consumo mejor informado. El informe mejora sustancialmente la propuesta de la Comisión Europea, haciendo propuestas vinculantes para hacer efectiva una verdadera reducción del consumo energético de los bienes producidos en la Unión. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie stemde vandaag voor het verslag over energie-etikettering. Het energie-etiket was dringend aan vernieuwing toe wegens de onduidelijkheid die gecreëerd werd voor de consument. Door het toevoegen van plusjes viel de prikkel voor de consument weg om de meest energiebewuste keuze te maken. Door de schaal vast te stellen van A tot en met G én door in een systeem van herschaling te voorzien bij overbevolking van de hoogste klassen, blijft het systeem overeind bij efficiëntiewinsten. Een herziening van de wetgeving zal zich dus niet snel opdringen.

De etiketten hebben in het verleden hun nut aangetoond. Het systeem laat de keuze aan de consument om zelf een bewuste keuze te maken op basis van volledige informatie. Met deze update van het bestaande systeem zorgen we voor vernieuwde duidelijkheid.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Mijn collega Lieve Wierinck volgde dit dossier van zeer nabij op. Ik stemde voor dit verslag omdat ik het belangrijk vind dat de consument zijn/haar keuzes op basis van juiste gegevens kan maken. Hierdoor wordt een belangrijke bijdrage geleverd aan energiebesparing en het verlagen van de energiefactuur en worden tegelijkertijd innovatie en investeringen in de vervaardiging van energie-efficiëntere producten bevorderd.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O presente relatório propõe-se combinar a ocupação das classes de eficiência energética pelos modelos de produtos disponíveis no mercado com a evolução tecnológica do grupo de produtos.

Uma vez que a distribuição pós-reescalonamento dos modelos de produtos pelas classes de eficiência energética de A a G terá implicações significativas no mercado, é mantida uma abordagem flexível de «condução», propondo três opções decrescentes da «intensidade do reescalonamento»: C-G (com duas classes vazias no topo), B-G (uma classe vazia) e A-G (sem classes vazias).

Estes padrões de escalonamento estarão igualmente associados aos já referidos critérios. O objetivo passa por convergir para escalas A-G dentro de um prazo razoável (5 anos). São igualmente enfatizados os fluxos de informação e as ferramentas de planeamento.

No seu conjunto, deverão moldar uma transição orientada para o conhecimento, que incluirá soluções adaptadas aos grupos de produtos recentemente rotulados e aos produtos de pequenas dimensões. Pelo exposto, o voto a favor.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag stellt in vielerlei Hinsicht eine Erleichterung für Händler und Produzenten von Geräten dar, die erst kürzlich durch einen delegierten Rechtsakt verpflichtet worden sind, Labels anzubringen. Der Kommissionsvorschlag ist vor allem bei den Fristen und der Datenbank sehr streng, ohne darauf Rücksicht zu nehmen, wie der einzelne Händler seine Labels neu etikettieren sollte bzw. welchen endgültigen Nutzen die Datenbank haben sollte. Daher werde ich mich zu diesem Vorschlag enthalten.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I strongly support this proposal for a regulation. I am shadow on this file and I am pleased with the result. In order for the labels to fit their purpose, there was a practical necessity to rescale them. In addition, it gives the citizen a more central place in the EU energy transition, through the public interface of a database. The consumer needs to be able to quickly determine what he/ she is buying and how energy efficient their product is, relative to other ones.

Another important goal is to stimulate producers in creating increasingly innovative products and applications. Given the recent problems with regard to emissions in the automobile industry, it is important that consumer trust is restored. Therefore, compliance with new legislation needs to be thoroughly followed up on.

Throughout the entire process I have tried to safeguard the balance between the protection of the consumer, the protection of the producer and that of the distributors, keeping in mind the practical viability of this new regulation.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Legislatíva týkajúca sa označovania energetickej efektívnosti sa vzťahuje na výrobky, ktoré majú významný – priamy či nepriamy – vplyv na spotrebu energie. Podporila som sprísnenie kritérií energetickej efektívnosti tak, aby odrážali technologický pokrok. Rovnako podporujem aj rozdelenie spotrebičov do siedmich tried efektívnosti, od A po G. Väčšina elektrických spotrebičov totiž dnes spadá na základe požiadaviek z roku 2010 do triedy A, v rámci ktorej vznikli podtriedy A+, A++ a A+++. Tým sa stráca motivácia výrobcov ďalej zvyšovať efektívnosť nimi vyrobených spotrebičov. Štítko na domácom spotrebiči by však mal spotrebiteľa informovať nielen o triede energetickej efektívnosti daného výrobku, ale aj o jeho absolútnej spotrebe energie v kWh za jeden rok, prípadne iné časové obdobie. Schválený návrh požaduje aj vytvorenie databázy výrobkov na internete s informáciami o každom produkte a elektronickej platformy, ktorá by mala podporiť prácu orgánov dohľadu nad trhom. Nové pravidlá sa nebudú vzťahovať na použité výrobky (kupované z druhej ruky), ani na výtahy, eskalátory a dopravníkové pásy.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερήφισα την έκθεση του συναδέλφου κ. Tamburrano σχετικά με τον καθορισμό ενός πλαισίου για την επίσημανση της ενεργειακής απόδοσης και την κατάργηση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ.

Χρειαζόμαστε μία νέα, πιο αυστηρή κλίμακα για την επίσημανση της ενεργειακής απόδοσης των οικιακών συσκευών, η οποία θα συμβαδίζει με την τεχνολογική πρόοδο. Ο καθορισμός αυστηρότερων απαιτήσεων θα δώσει κίνητρα για περαιτέρω βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Tamburrano por concordar com a necessidade de alinhar os progressos feitos em termos de eficiência energética com um novo tipo de rotulagem que permita aos consumidores fazerem escolhas informadas no que respeita aos produtos mais eficientes do ponto de vista energético.

Defendo uma rotulagem energética favorável ao ambiente e ao consumidor, para que possa, onde quer que se encontre na UE, obter informações exatas, pertinentes e comparáveis sobre a eficiência e o consumo energético dos produtos e, desse modo, tomar decisões de aquisição informadas, com uma boa relação custo-eficácia.

Considero que uma legislação coerente sobre rotulagem energética também beneficia a livre circulação de produtos e favorece a competitividade das empresas europeias ao mesmo tempo que as incentiva à inovação no espaço europeu.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — Le etichette relative all'efficienza energetica delle apparecchiature che consumano energia, come frigoriferi e lavatrici, esistono nell'UE da ormai vent'anni. Unitamente all'ecodesign, consentono un risparmio energetico stimato dalla Commissione europea in 175 Mega tonnellate di petrolio entro il 2020: all'incirca la quantità di energia consumata in un anno dall'Italia. L'efficacia delle etichette tuttavia si è affievolita col tempo, soprattutto per il proliferare di scale diverse. Il nuovo regolamento europeo, a cui ho dato voto favorevole, prevede il ripristino della scala A-G in tre tappe, a partire dalla sparizione entro 21 mesi dei «+» che ora compaiono sulle etichette di frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie, asciugatrici, televisori. Le vere novità di questo regolamento frutto del lavoro di noi del Movimento 5 Stelle riguardano la possibilità per i cittadini di consultare un'etichetta digitale, parallela a quella di carta, ma ricca di informazioni e funzioni aggiuntive. La Commissione europea calcola che ora il 10-25% delle etichette energetiche non rispecchi le reali caratteristiche delle apparecchiature. Perciò per tutelare i consumatori abbiamo previsto che i fabbricanti siano responsabili in toto di ciò che viene indicato in etichetta, mentre i negozianti della corretta e opportuna esposizione agli acquirenti. I consumatori potranno ottenere il rimborso in caso di etichetta infedele.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za označevanje energijske učinkovitosti in razveljavitvi Direktive 2010/30/EU.

Energijska učinkovitost je bistveni element okvira podnebne in energetske politike Evropske unije do leta 2030 in je ključnega pomena za zmanjšanje povpraševanja po energiji in omejitev emisij toplogrednih plinov. Označevanje z energijskimi nalepkami je ugodno za okolje, saj strankam omogoča primerjavo izdelkov glede njihove energijske učinkovitosti ter sprejemanje stroškovno učinkovitih in okoljsko ozavešenih odločitev pri nakupu.

Predlog Komisije tako nadomešča sedanji okvir označevanja z energijskimi nalepkami in vzpostavlja mehanizem za prevrednotenje razredov energijske učinkovitosti. Predvideva tudi zbirko podatkov o izdelkih ter določa obveznosti sodelujočih gospodarskih subjektov.

7.5. Europejska Straž Graniczna i Przybrzeżna (A8-0200/2016 - Artis Pabriks)

Oral explanations of vote

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, la creación de la Guardia Europea de Fronteras y Costas refuerza la idea de la construcción de la Europa-fortaleza, es un paso más, justamente, en el cierre de fronteras.

Estamos respondiendo ante la mayor crisis humanitaria de nuestra historia de una forma securitaria, con un cierre de fronteras que nos hace cómplices de los miles y miles de muertos en el Mediterráneo, de todas esas personas que están convirtiendo al Mediterráneo en la mayor fosa común.

Esta Guardia de Fronteras y Costas viene a incrementar justamente el proceso de externalización de las fronteras que se ha visto con el Acuerdo entre la Unión Europea y Turquía. Si no queremos seguir teniendo nuestras manos manchadas de sangre, tenemos que responder, ante la construcción de la Europa-fortaleza, abriendo pasajes seguros para los refugiados, aplicando medidas de acogida y no medidas securitarias y militaristas.

Yo creo que este paso, esta construcción de esta Guardia Europea de Fronteras y Costas, está haciendo que el proyecto europeo naufrague moral y políticamente. Nosotros no vamos a ser cómplices de este naufragio.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, nem teljesen érthető ez az európai határőrségről szóló jelentés. Kitől óhajtják megvédeni Európa határait, miközben sorra fogadjuk el azokat a jelentéseket, amik arról szólnak, hogy végső soron mindenkit be kell engedni és tárjuk szélesre a karjainkat, adjunk munkahelyet, integrációt, lakhatást, oktatást stb. Hát ezen a plenáris ülésen is rengeteg ilyen jelentést fogadtunk el. Tehát először szerintem ezt kellene tisztázni, hogy kit engedünk be, illetve kit nem engedünk be, kitől kell őrizni a határokat. A másik kérdés: amikor az én hazám, Magyarország megvédte a határokat, lezárta a magyar déli határt, megvédte a schengeni határt, akkor fekete bárány lett az Európai Unió fő sodrata szemében, és azóta is folyamatosan – hogy így mondjam – csúnyán néznek ránk. Most akkor meg szabad védeni a határt vagy nem? Meg kell védeni az európai határokat vagy nem? Vagy pedig el akarják venni a szuverén államoktól ezt az alapvetően nemzeti hatáskörbe tartozó feladatot?

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io ho votato a favore di questa relazione, perché le frontiere dell'Europa devono essere controllate, sì, da guardie europee; perché in un momento come questo, con una tale pressione ai confini, è ormai chiaro da tempo che da soli gli Stati frontalieri non possono e non devono affrontare un'emergenza, che è prima di tutto umanitaria, poi sociale, economica, politica.

Ci abbiamo provato in tanti modi. Prima Mare Nostrum, in Italia, poi Triton, poi gli *hot spot*. Finalmente in Europa qualcosa si sta muovendo. L'Agenzia europea per la Guardia Costiera e di frontiera segna il superamento di Frontex e dei suoi tanti limiti, con l'auspicato incremento di uomini e di mezzi.

Prima di tutto ci è chiaro, nel mandato, che esiste un dovere di ricerca e di soccorso, perché da troppo tempo raccogliamo in mare i corpi di migliaia di disperati, e poi potrà fornire aiuto concreto, agli Stati in difficoltà, perché per le operazioni in mare servono uomini, mezzi e tecnologie: millecinquecento operatori pronti ad intervenire. Proviamoci, facciamolo!

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem tuto zprávu podpořil, protože podle mého názoru je důležité, aby skutečně pobřežní hranice byla strážena. Docela si mohu postesknout, že se tato ochrana nepodařila dohodnout již před časem, kdy byla nejvíce potřeba. I 500 mužů a žen, to není žádná velká síla, podle mého názoru by bylo nutno investovat násobně vyšší kapacity. Podle mého názoru je ovšem důležité, že alespoň tedy bylo vytvořeno něco, co může být základ právě pro budoucí pobřežní stráž.

Já bych byl velmi rád, kdyby se Unie poučila z jistého zaškrtnutí, které jsme vnímali v ochraně vnějších hranic, a toto je jenom malý základ, ale pevně věřím, že na něm lze stavět. Proto jsem tu zprávu podpořil.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Г-жо Председател, подкрепям доклада за европейската гранична и брегова охрана, тъй като вярвам, че превръщането на агенция Frontex в силна агенция с ясен мандат ще гарантира нужната подкрепа за държавите членки за защита и управлението на външните граници на Европейския съюз, за командироването на служители и техника, където това е необходимо, за подпомагане и координиране на връщането на тези, на които е отказано убежище.

В допълнение, искам да благодаря на колегите, които подкрепиха внесените изменения от мен и от останалите български представители в комисията по граждански свободи, които гарантират равното третиране на България, Румъния и Хърватия. Точно защото България все още не е част от шенгенското пространство, но е държава – пазител на външните граници на Съюза, за българските граждани, а и за сигурността на Европа, е важно страната ни да може да използва всички възможности за подкрепа от Европейската агенция за гранична и брегова охрана.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich denke, wir sollten die Welt nicht schöner reden, als sie ist. Natürlich ist die Europäische Union humanistisch, natürlich helfen wir Menschen in Not, natürlich nehmen wir Flüchtlinge auf. Dazu gehört aber auch die andere Seite der Medaille, dass wir einen effektiven Grenzschutz haben. Ein Teil unserer Grenze befindet sich an der Küste, deshalb brauchen wir auch einen effektiven Küstenschutz, nicht zuletzt auch für die Flüchtlinge, denn es ist ja richtig gesagt worden: Dieser Bericht ist nur ein Teil des gesamten Pakets, und da gehört auch noch vieles dazu, nämlich die Aktion zur Rettung der Flüchtlinge, Registrierung der Flüchtlinge, wenn man so will, auch die Einordnung der Flüchtlinge in berechtigte Asylbewerber, Kriegsflüchtlinge, Wirtschaftsflüchtlinge, und das ist ein wesentlicher Schritt in die richtige Richtung. Deshalb habe ich diesem Bericht zugestimmt und finde ihn in der heutigen Zeit außerordentlich wichtig.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nell'intento di rispondere in maniera adeguata alla grave crisi migratoria che l'Europa sta affrontando, l'UE ha avanzato nuove proposte d'azione. La vecchia Agenzia Frontex, ora rinominata «Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera», acquisisce nuovi poteri, strumentali a una gestione integrata delle frontiere per prevenire situazioni di crisi. Le modifiche apportate, però, dipingono una strategia fortemente lesiva della sovranità degli Stati membri, quasi svuotati delle loro competenze di controllo e sottoposti, in caso di mancata attuazione delle raccomandazioni, a una serie di sanzioni. Gli eccessivi poteri riconosciuti a tale Agenzia mi hanno indotto a esprimere voto negativo, ritenendo che tutte le azioni, aventi conseguenze sul territorio di uno Stato o sulla sua popolazione, debbano essere sottoposte alla sua previa decisione.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — UKIP MEP's have voted against this legislative report. UKIP oppose the further expansion of powers for the EU to control external borders. Similarly, we also believe that the setting up of the EBCG will prove to be an incredibly costly project for the European taxpayer to fund. UKIP principally supports the right for sovereign nations to control their own borders.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — La nueva Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas, el nuevo cuerpo que sustituirá a Frontex, es una pieza fundamental en la construcción de la Europa Fortaleza. Avanza el proceso de militarización de las fronteras de la Unión con una nueva agencia que tiene entre sus funciones, además, la seguridad interna, con lo que se asume el peligroso discurso xenófobo de la extrema derecha que vincula la migración con la inseguridad.

Nos hemos opuesto a la creación de esta agencia, que por primera vez tendrá un personal y unos recursos propios y podrá actuar incluso sin el consentimiento de los Estados en los que opera, pues lo que se pretende es hacer una política migratoria única desde los postulados más agresivos contra las y los migrantes. Se encargará, en sustitución de los Estados, de las deportaciones, y tendrá la capacidad de intervenir en terceros Estados. Por todo esto, impide que se creen corredores humanitarios ni vías de acceso seguras, perpetuando el actual modelo que convierte a las fronteras de la Unión en las que acumulan mayores tasas de mortalidad del mundo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre ce texte qui vise à mettre en place un système de contrôle des frontières de l'Union européenne, réunissant l'ancienne agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières.

En effet, si on trouve une volonté d'améliorer la gestion des frontières de l'UE, ce système est en réalité construit pour sauver Schengen en exerçant un contrôle accru des frontières des États membres et donc en portant atteinte à leur souveraineté. Il ne résoudra, en outre, en aucun cas les problèmes de l'immigration incontrôlée tant que l'UE n'aura pas mis en place une politique migratoire semblable à la politique migratoire australienne.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which was incredibly negative and contained some very disconcerting provisions.

The Commission proposal gives the impression of a coast guard that will save lives of people in danger at sea. So far this year over 3 000 people have died in the Mediterranean while trying to come to Europe. Many others have been deported to Turkey or turned back at borders.

Rather than taking the necessary measures to avoid these tragedies, such as creating safe and legal pathways for refugees into Europe through humanitarian visas and complying with international law, instead we see Frontex being turned into the new European Border and Coast Guard Agency.

What is particularly alarming in the Commission's proposal is that the Agency will be able to intervene in different Member States to close borders, even without the consent of the state concerned. It will take migrants' fingerprints and other personal data – treating them like criminals. It's fundamentally a deportation agency, sending people back to bombs and starvation so that they do not set foot in 'Fortress Europe'. This is one more step in the racist policy direction that the European Union has been engaging in for too long.

Max Andersson (Verts/ALE), *skriftlig*. — Även om förslaget om en europeisk gräns- och kustbevakningsmyndighet innehåller en del positiva aspekter, såsom besvärsmekanismen, så handlar förslaget i huvudsak om att utöka befogenheterna för EU:s gränsbyrå Frontex. Medlemsländer med stora inflöden av flyktingar kan tvingas att intensifiera sina gränskontroller för att inte uteslutas från Schengensamarbetet. Frontex får även mandat att vidta gränsövervakningsverksamhet i EUs grannländer. Huvudsyftet med förslaget är alltså att minska inströmningen av flyktingar till Europa och återsända irreguljära flyktingar till sina hemländer eller transitländer.

Förutom att det här kan leda till att medlemsländernas suveränitet undermineras och flyktingar hindras att söka asyl i Europa, innebär förslaget att EU ytterligare flyttar sitt ansvar för flyktingar till länder utanför Europa där de löper större risk att få sina mänskliga rättigheter kränkta.

Trots försök från Gröna gruppen att förbättra texten, innehåller kompromisstexten fortfarande delar som vi inte kan stödja. Vi förespråkar hellre en gränsförvaltning i Europa som respekterar mänskliga rättigheter och främjar, snarare än hindrar, skydd av flyktingar. Vi behöver fokusera på livräddande insatser för människor i sjönöd och se till att de som når våra gränser får utöva sin rätt att söka asyl. Gränskontroller får aldrig leda till att människor nekas tillgång till skydd i Europa.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous accueillons favorablement, à l'instar de notre groupe, les compromis trouvés sur ce texte, car ils permettent d'aller vers une gestion européenne intégrée de nos frontières extérieures. L'Agence permettra de détecter les situations d'urgence aux frontières extérieures, d'y réagir rapidement, et d'aider ainsi les États membres «en première ligne».

Nous avons toutefois veillé à ce que cette Agence ne se focalise pas sur les objectifs sécuritaires. En effet, participant à la gestion de l'arrivée de personnes dans l'UE (par l'identification et l'enregistrement des migrants notamment), elle assurera des opérations de recherche et de sauvetage et d'assistance humanitaire aux frontières extérieures, et devra mener toutes ses missions dans le plein respect des droits fondamentaux.

Nous n'étions pas favorables à la possibilité pour le Conseil de rétablir les contrôles aux frontières intérieures, si un État membre ne met pas en œuvre les mesures décidées par l'Agence et les autres États membres. Nous resterons donc particulièrement vigilants si cette mesure venait à être appliquée.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the report concerning the European Border and Coast Guard. The Schengen area as an area of 26 countries without internal border control in which persons may move freely is rightly considered by many as among the biggest and most visible achievements of European integration. However, this area is challenged by the reintroduction of border controls as a reaction to the secondary movements of irregular migrants. Last December, the European Commission presented its proposal on the European Border and Coast Guard (EBCG). This proposal has many innovative elements such as the establishment of a vulnerability assessment, the deployment of liaison officers to Member States, and the setting up of a rapid reaction pool of 1500 border guards. The creation of the European Border and Coast Guard can ensure a European integrated border management at the external borders of the EU by managing efficiently the crossing of the external borders, by contributing to addressing serious crimes with a cross-border dimension and by ensuring a high level of internal security within the Union, while safeguarding the free movement of persons therein.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Nach den Terrorangriffen dieses und des letzten Jahres haben zehn Mitgliedstaaten des Schengen-Raums wieder Kontrollen an den Binnengrenzen eingeführt. Auch wenn dies meist nur temporär ist, zeigt es trotzdem, dass bessere Kontrollen der Außengrenzen nötig sind, um die innere Sicherheit zu erhöhen.

Aus genau diesem Grund habe ich dem Vorschlag aus tiefster Überzeugung zugestimmt. Die Befugnisse von Frontex müssen erheblich erweitert werden. Eine europäische Grenz- und Küstenwache soll geschaffen werden, die Frontex ersetzen soll. Zusammensetzen soll sich diese Wache aus den für das Grenzmanagement einschließlich der Küstenwache zuständigen nationalen Behörden. Das Konzept eines europäischen integrierten Managements der Außengrenzen soll erstmals rechtlich verankert werden. Zusätzlich soll die Rolle der Agentur im Bereich der Rückführung, des Ausbaus der Kapazitäten und der internationalen Zusammenarbeit mit Drittstaaten gestärkt werden.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. J'ai donc voté contre ce projet.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution because I do not believe in the principle of a European border and coast guard.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à renforcer le budget de Frontex et à conforter cette agence européenne dans ses missions de surveillance des frontières extérieures de l'Union. Ce n'est pas une solution miracle qui peut résoudre la crise de la migration à laquelle l'Union est confrontée aujourd'hui ou restaurer entièrement la confiance dans l'espace Schengen, mais c'est une première étape très nécessaire et qui nous oblige à avancer encore plus vite dans la mise en place d'une gouvernance réellement européenne sur ce dossier difficile qu'est le contrôle de nos frontières extérieures.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – The proposal for a European Border and Coast Guard (EBCG) addresses the need for proper control of the Schengen external border in order to ensure the high level of security, at the same time protecting the free movement of people within the EU. This concept of the EBCG is a step in the right direction in improving the current border guard Frontex and introducing a system of an integrated border management. The proposal foresees a much stronger role of the Agency in the field of return, the strengthening of its capacity (staff, budget, equipment), increased cooperation with third countries, and the establishment of a European cooperation on coast guard functions. I voted for this report as it will enhance the solidarity between the Member States, reinforce integration regarding border management and contribute to preventing crisis situations at the external border. Without internal borders, the external borders of the Schengen area should be a shared responsibility among all Member States. This proposal should fix the previous weaknesses of the external border and allow a return to the Schengen area without internal border controls.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama įsteigti Europos sienų ir pakrančių apsaugos tarnybą. Ją sudarys Frontex ir nacionalinių pasienio apsaugos institucijų atstovai, galintys suteikti skubią pasienio pagalbą jei, pavyzdžiui, valstybė patiria didelį migracijos spaudimą ar kyla grėsmė Šengeno erdvei. Naujoji agentūra remsis nacionalinių pasienio apsaugos ekspertų rezervu, kuris galės būti aktyvuotas ES valstybės prašymu ar ES Tarybos sprendimu. Prieš dislokuojant agentūros būrius, šio sprendimo įgyvendinimo planui turės pritarti susijusi ES valstybė ir pati agentūra. Jei su migracijos spaudimu susiduriant ES valstybė nepritaris ES Tarybos sprendimui siųsti į jos teritoriją minėtos tarnybos būrius ir tai kels grėsmę Šengeno erdvei, kitos ES valstybės galės atnaujinti pasienio su minėta valstybe patikrą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite de la mise en place d'un système de contrôle des frontières de l'Union européenne, réunissant l'ancienne agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières. Officiellement, celles-ci continueront à gérer leurs frontières de manière habituelle, mais cette nouvelle agence européenne sera habilitée à agir en cas de crise.

Ce projet est conçu pour sauver Schengen, en prétendant que cet espace de libre-circulation n'est pas responsable des problèmes migratoires auxquels sont confrontés les États européens. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres, en dépit du démenti flagrant qu'a apporté et que continue d'apporter la crise des migrants à la gestion bruxelloise. Je n'ai pu que voter en sa défaveur.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Par rapport au texte initial de la Commission européenne, le groupe S&D a obtenu des avancées notables lors des négociations telles que l'inclusion du «search and rescue» et des opérations humanitaires dans les missions de l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes ou encore la référence aux droits fondamentaux à différents endroits du texte ou le fait que l'Agence sera responsable devant le Conseil et le Parlement européen.

Néanmoins, ce texte n'étant pas accompagné, par exemple, de mesures sur l'ouverture de voies légales de migration, je me suis abstenu.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – Er is in recordtempo een akkoord bereikt over een Europese grens- en kustwacht, zodat die na de zomer van start kan gaan.

Als aan een Europese buitengrens een crisis ontstaat en een lidstaat onvoldoende optreedt, zal de gezamenlijke grenswacht de buitengrensbewaking kunnen overnemen.

Het budget van het EU-grensagentschap wordt hiervoor meer dan verdubbeld (van 143 naar 322 miljoen euro) en samen met de door de EU-lidstaten aangeleverde manschappen komt er een reserve van 1 500 grenswachters, die binnen een week inzetbaar zijn om de landen aan de buitengrenzen te ondersteunen.

Een efficiënte bewaking van de buitengrenzen is cruciaal voor een goede aanpak van de migratiecrisis, een coherent Europees veiligheidsbeleid en het vermijden van nieuwe grenzen in Europa.

Concrete Europese antwoorden als deze zijn het beste weerwerk tegen populistische en Europabashers.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La comparsa di un fenomeno migratorio senza precedenti ha messo in seria difficoltà l'Unione e i suoi Stati membri. La mancanza di risposte comuni ha in breve tempo acuito le divisioni esistenti, portando allo sviluppo di soluzioni nazionali che hanno generato in molti paesi non solo un pericoloso ripristino dei controlli interni, ma hanno anche minato il trattato di Schengen e gli stessi principi ideali che stanno alla base dell'Unione europea. La relazione Pabriks, che ho sostenuto, riprende e migliora la proposta della Commissione che istituisce una guardia costiera e di frontiera europea come prima azione di risposta comune alla crisi migratoria, sostituendo Frontex e le autorità nazionali degli Stati membri competenti per la gestione delle frontiere. La nuova agenzia, responsabile nei confronti del Parlamento europeo e del Consiglio, potrà contare su una riserva di reazione rapida formata da 1.500 guardie di frontiera nominate dagli Stati membri e dotate dell'attrezzatura necessaria per interventi tempestivi. Qualora uno Stato membro si trovasse ad affrontare una pressione migratoria sproporzionata o una forte presenza di criminalità transfrontaliera, lo Stato stesso o il Consiglio potrebbero deliberare un intervento della squadra.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de Reglamento de crear una Guardia Europea de Fronteras y Costas (GEFC) es, junto a ignominiosos tratados bilaterales como el establecido con Turquía, la respuesta de la Unión Europea a la crisis migratoria. En lugar de volcarse en una política exterior, que busque sin descanso la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en las zonas de origen de estos movimientos migratorios desesperados, combinada con una política de acogida digna de los valores esenciales de esta Unión, lo que se propone es, una vez más, una política de rechazo. La GEFC es la multiplicación de Frontex, en capacidad y autonomía, para impedir la entrada de migrantes que huyen de la guerra y la miseria. El informe Pabriks acoge favorablemente esta propuesta que pretende satisfacer las expectativas de los gobiernos más insolidarios. En la medida que va en dirección contraria a los valores que nos identifican, como la defensa del derecho a una vida digna de todas las personas independientemente de su origen o condición, voto en contra del informe Pabriks.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado esta propuesta porque creo que compartir entre todos los Estados miembros la responsabilidad de la custodia de las fronteras exteriores es clave para separar la inmigración económica de los flujos de refugiados, garantizar un trato más humano a todas las personas que huyen de la miseria o la guerra y prevenir e intervenir para evitar nuevas tragedias en el mar y luchar contra los traficantes de personas. Es además un acierto coordinar el trabajo de estos nuevos agentes europeos con los medios y el conocimiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima y de la Agencia Europea de Control de la Pesca. Hubiese sido una verdadera torpeza duplicar el gasto y alargar el plazo necesario para poner en marcha este instrumento. Es una sola, pero una de las herramientas imprescindibles para dar una solución europea a la crisis de los refugiados.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai refusé de voter en faveur de la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, qui n'est qu'une énième tentative désespérée de la part de l'Union européenne pour sauver Schengen à tout prix, malgré l'échec accablant de ce traité. Inutile de revenir sur les désastres qu'a engendré le Monstre Schengen: Europe passoire laissant les États membres à la merci d'une immigration massive, du terrorisme islamiste et des trafics en tous genres.

Malgré ces multiples et terribles rappels de la réalité – à savoir que seules les nations souveraines sont à même de gérer leurs frontières et qu'il n'y a pas de liberté, de sécurité ou de démocratie sans celles-ci –, les eurocrates veulent donc avec ce rapport initier une nouvelle phase de l'immixtion de l'Union européenne avec cette Agence européenne de garde-côtes et de garde-frontières. Non contente de s'arroger les équipes obligatoirement fournies par les autorités nationales, cette Agence permettra en plus à l'Union d'écraser la souveraineté des États membres refusant de se conformer à une décision du Conseil et qui mettrait en péril l'Espace Schengen.

Un nouveau lapin sorti du chapeau par Bruxelles, mais qui peine à masquer le totalitarisme et l'incompétence de l'Union européenne.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – L'istituzione della guardia costiera e di frontiera europea rappresenta un'ulteriore cessione da parte degli Stati membri all'UE della sovranità su una competenza chiave in ogni Stato: il controllo delle proprie frontiere. La proposta di regolamento della Commissione contenuta in questa relazione sembra cambiare tutto, ma per non cambiare niente. Sostituire la fallimentare agenzia europea Frontex con un'altra, la Guardia costiera, non bloccherà gli arrivi dei barconi dei migranti sulle coste italiane, ma servirà invece a toglierci il controllo del nostro territorio e dei nostri mari. Per questi motivi non ho sostenuto il testo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas pateikė savo poziciją dėl Komisijos siūlomo Reglamento, kuriuo siekiama įsteigti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrą. Pastaraisiais metais Europos Sąjunga prie išorės sienų patyrė labai didelį spaudimą, nes susidarius didžiuliams mišriems migracijos per ES išorės sienas srautams, o paskui – intensyviai antriniam judėjimui, paaiškėjo, kad esamos ES ir valstybių narių lygmenimis veikiančios struktūros nėra tinkamos dėl tokio didelio antplūdžio kylantiems sunkumams įveikti. Taigi, būtina užtikrinti ES išorės sienų Europos integruotą sienų valdymą, kad būtų galima veiksmingai valdyti migraciją ir užtikrinti aukšto lygio saugumą ES, kartu išlaikant laisvą asmenų judėjimą joje. Be to, šiuo reglamentu praplečiamos FRONTEX, t.y. ES valstybių narių išorės sienų apsaugos agentūros, kompetencijos ir FRONTEX agentūra pervadinama į Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrą. Pagrindinė Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros užduotis – parengti integruoto sienų valdymo ES lygmeniu įgyvendinimo veiklos ir techninę strategiją, prižiūrėti, kad sienų kontrolė prie valstybių narių išorės sienų būtų veiksminga, atlikti pažeidžiamumo vertinimus ir užtikrinti, kad nacionalinės valdžios institucijos pašalintų visus išorės sienų valdymo trūkumus, ir panašiai.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partí Őrség, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfélelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. Szavazatommal támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano uredbo o vzpostavitvi evropske mejne in obalne straže podpiram.

Schengensko območje je med največjimi in najvidnejšimi dosežki evropske integracije. A begunsko-migrantska kriza in grožnja je ta dosežek postavila na kocko, saj so se številne države poslužile možnosti mejnih kontrol na svojih mejah, notranjih mejah EU.

Z namenom ohranitve t.i. Schengena je treba okrečiti varovanje zunanje meje EU in po mojem mnenju je vzpostavitev evropske mejne in obalne straže pravi odgovor na to. Navedeni predlog je Komisija predstavila že decembra lani, po mojem mnenju bi se to moralo zgoditi že prej. A bolje pozno kot nikoli. Takšen ukrep je tudi odziv na kritike, ki pravijo, da je EU pri reševanju migrantske krize zatajila.

Opozoriti pa velja, da predlog spoštuje suverenost držav članic pri varovanju meja, saj določa, da se mora zadevna država članica strinjati z novo ustanovljeno agencijo o operativnem načrtu in sama tudi izdati navodila. V primeru vračanja v državo izvora je cilj agencije pomagati državam članicam pri praktični organizaciji operacij vračanja, ne da bi posegala v vsebino odločb o vrnitvi, ki jih izdajo države članice.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Gli strumenti sviluppati per il funzionamento dell'area Schengen e il controllo delle sue frontiere esterne sono troppo deboli davanti all'ampiezza della crisi migratoria e alle recenti minacce terroristiche. Nel contesto attuale va trovata una soluzione per affrontare le carenze individuate, incoraggiando solidarietà tra gli Stati membri e rafforzandone la cooperazione. L'Agenzia Frontex, il cui mandato è già stato riesaminato due volte dalla sua entrata in vigore nel 2005, necessita di essere potenziata nelle sue competenze, come il Parlamento ha più volte chiesto. In risposta a ciò, la Commissione europea ha proposto un piano ambizioso che prevede la valutazione preventiva delle vulnerabilità delle frontiere esterne, l'utilizzo di funzionari di collegamento con gli Stati membri, il potenziale dispiegamento di 1.500 guardie di frontiera per le emergenze, con un ruolo più chiaro dell'Agenzia in materia di rimpatri e operazioni di salvataggio, una maggiore cooperazione con i paesi terzi e l'avvio di una vera e integrata cooperazione europea sulle funzioni di guardia costiera. Naturalmente tutto ciò deve tradursi in azioni rapide e procedure di intervento realistiche, garantendo l'attrezzatura necessaria all'Agenzia, la definizione di standard comuni sulla gestione delle frontiere e la creazione di un sistema flessibile alle necessità. Sostengo perciò la relazione del collega.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o europskoj graničnoj i obalnoj straži. Prvo čitanje predloženog ugovora će uspostaviti europsku graničnu i obalnu stražu.

To će svakako pomoći boljem upravljanju vanjske granice Unije, pomažući da se zaštiti slobodno kretanje osoba unutar Unije.

Jačanjem ove agencije osiguravaju se načela i vrijednosti EU-a u svim aspektima svoga rada.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which was hugely negative and contained some very disconcerting provisions.

The Commission proposal provides the impression of a coast guard that will save lives of people in danger at sea. So far this year over 3 000 people have died in the Mediterranean while trying to come to Europe. Many others have been deported to Turkey or turned back at borders.

Rather than taking the necessary measures to avoid these tragedies, such as creating safe and legal pathways for refugees into Europe through humanitarian visas and complying with international law, instead we see Frontex being turned into the new European Border and Coast Guard Agency.

What is particularly alarming is that, under the Commission's proposal, the Agency will be able to intervene in different Member States to close borders, even without the consent of the state concerned. It will take migrants' fingerprints and other personal data – treating them like criminals. It's a deportation agency, sending people back to bombs and starvation so that they do not set foot in Europe.

This is one more step in the racist policy direction that the European Union has been engaging in for too long.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Soltanto tra i mesi di febbraio e novembre 2015 circa un milione e mezzo di persone hanno attraversato le frontiere esterne dell'Unione europea in maniera irregolare. In tale contesto di emergenza, ben dieci Stati membri hanno ripristinato i controlli alle frontiere, intaccando tuttavia, così facendo, il principio fondamentale della libera circolazione delle persone.

In quest'ottica, ritengo che la proposta avanzata dalla Commissione di istituire una Guardia costiera e di frontiera europea possa efficacemente contribuire a incrementare il livello di sicurezza all'interno dello spazio Schengen, salvaguardando al tempo stesso il diritto fondamentale alla libera circolazione.

Solo collaborando a livello sovranazionale possiamo effettivamente gestire in maniera più proficua fenomeni transnazionali complessi quali quello della forte crescita dei flussi migratori.

Al fine di rendere tale nuovo dispositivo pienamente efficace occorre tuttavia fare in modo che sia dotato dei mezzi umani, materiali e dei fondi necessari: in questo senso, data l'ampiezza del fenomeno a cui siamo confrontati, ritengo che occorra incrementare lo stanziamento previsto, il quale sarebbe attualmente dotato, secondo le valutazioni preliminari effettuate, di 31,5 milioni di EUR: una cifra troppo bassa per affrontare adeguatamente una sfida molto complessa.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à mettre en place un système de contrôle des frontières de l'Union européenne à l'aide de l'ancienne agence européenne de contrôle Frontex et des autorités nationales de gestion des frontières. Concrètement, cette décision est censée donner la possibilité à un État membre, confronté à des pressions migratoires accrues à sa frontière externe ou à une criminalité transfrontalière disproportionnée, de solliciter et de bénéficier de l'appui des équipes d'intervention rapide aux frontières. Néanmoins, ce texte prévoit des sanctions à l'égard des États membres qui ne se soumettraient pas à une décision du Conseil ou qui prendraient des mesures menaçant la viabilité de l'espace Schengen. Les autres États membres seraient alors invités à réimposer les contrôles à leurs frontières avec le pays concerné pour une durée de six mois, renouvelable trois fois. En définitive, en renforçant l'emprise de l'Union européenne dans la gestion des frontières des États membres, ce projet est conçu pour sauver Schengen. Non seulement ce rapport n'apporte aucune solution durable pour endiguer l'afflux migratoire actuel mais il porte gravement atteinte à notre souveraineté nationale. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes qui transforme l'agence Frontex en Agence européenne de garde-frontières et garde-côtes. Cette nouvelle agence renforcera la gestion intégrée des frontières extérieures de l'UE afin de répondre à la pression migratoire qui a atteint un niveau inédit en 2015. L'agence, qui se trouve dotée de moyens financiers et humains plus importants, établit une stratégie opérationnelle et technique pour la mise en œuvre de la gestion intégrée des frontières et pour superviser le bon fonctionnement du contrôle aux frontières extérieures en cas de lacunes de certains États membres. Elle peut également fournir une assistance technique et opérationnelle aux États membres à travers des opérations conjointes, des interventions rapides aux frontières et dans les cas nécessitant une action urgente aux frontières extérieures. Elle travaillera en coopération avec les agences européennes pour le contrôle des pêches et pour la sécurité maritime en ce qui concerne la coopération des fonctions de garde-côtes.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione al fine di garantire un controllo adeguato delle frontiere esterne di Schengen, quale condizione essenziale per gestire efficacemente la migrazione, garantire un livello elevato di sicurezza all'interno e salvaguardare nel contempo la libera circolazione delle persone all'interno dell'Unione. La crisi ha messo in evidenza carenze e lacune dei meccanismi finora utilizzati per la gestione integrata delle frontiere esterne e l'attuazione delle norme comuni. È giunto quindi il momento di passare a un sistema di gestione delle frontiere realmente integrato. La guardia costiera e di frontiera europea deve riunire sia una nuova Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera istituita da Frontex con compiti ampliati, sia le autorità degli Stati membri che continueranno a occuparsi delle attività quotidiane di gestione delle frontiere. Frontex si limitava a sostenere gli Stati membri nella gestione delle frontiere esterne. La nuova Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera deve fare di più. Le misure approvate oggi rafforzano la gestione delle nostre frontiere esterne, prevedendo la velocizzazione del rimpatrio dei migranti irregolari, il corretto funzionamento del sistema di asilo per chi ne ha bisogno e il rafforzamento dei controlli alle frontiere esterne dell'Unione europea.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted against this report which was incredibly negative and contained some very disconcerting provisions.

The Commission proposal gives the impression of a coast guard that will save lives of people in danger at sea. So far this year over 3 000 people have died in the Mediterranean while trying to come to Europe. Many others have been deported to Turkey or turned back at borders.

Rather than taking the necessary measures to avoid these tragedies, such as creating safe and legal pathways for refugees into Europe through humanitarian visas and complying with international law, instead we see Frontex being turned into the new European Border and Coast Guard Agency.

What is particularly alarming in the Commission's proposal is that the Agency will be able to intervene in different Member States to close borders, even without the consent of the state concerned. It will take migrants' fingerprints and other personal data – treating them like criminals. It's fundamentally a deportation agency, sending people back to bombs and starvation so that they do not set foot in 'Fortress Europe'. This is one more step in the racist policy direction that the European Union has been engaging in for too long.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report that proposes a detailed regulation on protecting the EU's external borders through a collaborative work among all border control agencies. The increasing amount of refugees puts great pressures on the national coastguard authorities and worries to the stability of Schengen area. I believe that this regulation is an effective tool for the EU to reduce cross-border conflicts and crimes. Additionally, it will provide assistance to any Member State facing challenges on its external borders. I am especially satisfied that this regulation will not hinder free movement within the EU but can return a convincing internal security to our citizens.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento per l'istituzione di una guardia costiera e di frontiera europea presenta numerosi aspetti problematici. Tra questi l'eccessiva ingerenza nella sovranità degli Stati membri e la carenza nell'individuazione di nuove vie legali o corridoi umanitari per dare la possibilità a coloro i quali ne avrebbero diritto di approdare in modo sicuro sul territorio dell'UE. Alla luce di tali considerazioni ho votato contro la proposta di regolamento.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – Oggi l'UE taglia un traguardo storico: finalmente l'Europa si doterà di una guardia di costiera e di frontiera che, a partire da settembre, gestirà un'emergenza, come quella legata ai flussi dei migranti, che è globale. 1.500 persone, di cui 125 dall'Italia, faranno parte di questa nuova struttura che ingloberà Frontex. Il voto di oggi in Parlamento europeo, in attesa che arrivi il via libero definitivo dal Consiglio europeo, ci dimostra che quando non si cede agli egoismi nazionali, ma si guarda agli interessi dell'Europa si ottengono risultati positivi. Gli interventi verranno inoltre concordati con le autorità nazionali e questo permetterà di difendere il sistema Schengen in cui noi crediamo fermamente e che rappresenta uno dei pilastri fondamentali su cui si costruisce l'Europa. La guardia di costiera e di frontiera UE, infine, rappresenta uno strumento di straordinaria importanza nel quadro della lotta al terrorismo che, come abbiamo visto, richiede sempre più spesso una maggiore condivisione di informazioni e un coordinamento tra le istituzioni preposte alla sicurezza.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – Europe is facing not only the migration crisis and enormous flow of people, but also threats of terrorism and potential hybrid attacks. As these are not burdens of singular states but of the European Union as a whole, we have to respond in the same manner. Also, it is our common responsibility to protect human rights and prevent people from losing their lives in the Mediterranean Sea. Our group and myself have always advocated for pooling more forces into an efficient border service on external EU border. I fully support the report, as enhancing the work of Frontex and bringing it to cooperate with national border management authorities is a necessary step to tackle the aforementioned issues. That is why I voted in favour.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La tenuta dello spazio Schengen richiede l'adozione di una politica comune per una gestione efficace e sicura delle frontiere esterne. Questo tema è diventato ancor più pressante dopo che alcuni Stati membri coinvolti nella rotta migratoria dei Balcani occidentali hanno reintrodotti i controlli alle frontiere interne, così determinando l'accrescimento dei flussi lungo la rotta del Mediterraneo centrale. E, in questo senso, la creazione di una guardia costiera e di frontiera europea va nella giusta direzione.

Essa disporrà di 1500 addetti, che non saranno dipendenti dell'agenzia ma messi a disposizione dagli Stati membri per supportare quei Paesi che si trovano a fronteggiare pressioni alle frontiere o un afflusso massiccio di migranti sulle loro coste. Il coordinamento previsto con altre agenzie dell'UE contribuirà, inoltre, ad individuare le attività della criminalità transfrontaliera con esclusione delle indagini, che esulano dal compito affidato.

Mi compiaccio del fatto che il Parlamento abbia saputo in breve tempo trovare un accordo sul testo da negoziare con il Consiglio e mi auguro anche che si arrivi presto ad un consenso per rendere la nuova Agenzia presto operativa per aiutare quegli Stati più esposti ai flussi migratori. Per questi motivi ho votato a favore dell'accordo raggiunto.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση καθώς θεωρούμε πως η ευρωπαϊκή συνοριοφυλακή και ακτοφυλακή μπορεί να ενισχύσει τα εξωτερικά σύνορα της Ευρώπης. Εξάλλου, η διαφύλαξη των εξωτερικών συνόρων αποτελεί κοινή ευθύνη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και μπορεί να βοηθήσει στη λύση του προσφυγικού ζητήματος.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η δημιουργία του Οργανισμού Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής αποτελεί ένα πρώτο βήμα για την κοινή διαχείριση των εξωτερικών συνόρων. Ουσιαστικά, αναγνωρίζεται με τον παρόντα κανονισμό ότι τα εξωτερικά σύνορα αποτελούν κοινά, ευρωπαϊκά σύνορα και απαιτούνται προσπάθειες απ' όλα τα κράτη-μέλη για τη φύλαξή τους στο πλαίσιο της συνευθύνης και της αλληλεγγύης.

Εν τούτοις, κάποια σημεία της τελικής συμφωνίας προκαλούν προβληματισμό, όπως η δυνατότητα αποστολής συνοριοφυλάκων στα εξωτερικά σύνορα κράτους-μέλους, ακόμη και χωρίς τη συναίνεσή του. Ερωτήματα προκαλεί και η αναφορά σε κοινές επιχειρήσεις του Οργανισμού αυτού με γειτονικές τρίτες χώρες (μη-μέλη της Ένωσης), χωρίς να διευκρινίζονται περαιτέρω οι προϋποθέσεις και τα όρια της συνεργασίας, ιδίως όταν πρόκειται για κράτη που αμφισβητούν το διεθνές δίκαιο, διατυπώνουν απειλές πολέμου εναντίον κρατών-μελών και επιδιώκουν επαναχαράξη συνόρων μέσω παρερμηνειών υφιστάμενων διεθνών συνθηκών.

Για το λόγο αυτό, επέλεξα να απέχω από την ψηφοφορία, τόσο της νομοθετικής πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όσο και επί του τελικού κειμένου που συμφωνήθηκε μεταξύ Συμβουλίου κι Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla «guardia costiera e di frontiera europea» poiché ritengo che l'istituzione di una Guardia costiera e di frontiera europea risponda all'esigenza di controllare adeguatamente le frontiere di Schengen, garantendo un elevato livello di sicurezza interna. L'istituzione della Guardia costiera e di frontiera europea potrà inoltre accrescere la solidarietà tra gli Stati membri, rafforzando l'integrazione per la gestione delle frontiere e contribuendo a prevenire le situazioni di crisi alle frontiere esterne.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di regolamento, ma non ne sono affatto contento. Avrei voluto votare a favore per motivazioni più alte, come quella di tenere in piedi il sistema di Schengen e di guardare al futuro dell'UE come spazio in cui i cittadini possono girare liberamente da paese a paese senza frontiere e senza confini. In realtà l'unico motivo per cui ho votato a favore è quello di aiutare quei paesi disgraziati che, solo a causa della loro posizione, si trovano più degli altri a doversi fare carico dell'enorme problema dei migranti. E, guarda caso, i fiscalisti chiamerebbero questa spesa regressiva, visto che è maggiore per chi ha meno. Era ora che l'UE intervenisse rimettendo in ordine le cose e riprendendo in mano la situazione, e mi auguro che la risposta sia efficace.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I voted in support of this, an agreement which Ireland will cooperate with as a non-Schengen member.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia é uma das medidas emblemáticas no contexto da Agenda para a Migração, onde são elencadas diversas medidas para fazer face à crise migratória.

Este é um bom exemplo de que as instituições conseguem cooperar e apresentar resultados com rapidez. O processo legislativo foi concluído num tempo recorde e o Conselho apresentou-se disponível a alcançar compromissos com o Parlamento Europeu. Esta nova agência, que vem remodelar totalmente a atual Frontex, apresenta também um conjunto de inovações significativas. Destaque-se em particular o reforço da capacidade própria da agência, que agora irá dispor de equipamento próprio, bem como de uma reserva de intervenção rápida de 1 500 homens.

No entanto, e apesar do passo muito positivo, não posso deixar de sublinhar que esta não é a solução para todos os problemas da chamada crise de refugiados. Apenas uma abordagem holística é capaz de enfrentar a complexidade do problema. Mais ainda, não pode - para o futuro - servir para desresponsabilizar os Estados-Membros que, essencialmente, permanecem os principais atores na gestão das fronteiras externas da União.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich befürworte den weiteren Ausbau von Frontex. Dieser Vorschlag ist ein weiterer Baustein zur Lösung der Migrationskrise und ein Pfeiler für ein einheitliches europäisches Sicherheitssystem. Flüchtlinge machen nicht an Grenzen halt, dann darf dies auch nicht unsere Küstenwache tun. Ich unterstütze auch den Ansatz, dem operativen Bereich mehr Kompetenzen zukommen zu lassen, damit Frontex selbständiger agieren kann.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Dalle parole ai fatti. Sul fronte migranti, finalmente, l'Unione europea, grazie soprattutto alle puntuali sollecitazioni del Parlamento europeo e del gruppo del Partito popolare europeo, ha avviato in pochi mesi quello che si richiedeva da tempo: un controllo mirato e puntuale dei mari, al fine di monitorare e scoraggiare - ove possibile - l'afflusso di profughi. 1.500 guardie di frontiera, coordinate da un'apposita Agenzia, messe a disposizione dei singoli Stati, daranno finalmente più ordine alle nostre frontiere, dove fino ad oggi dominavano trafficanti e delinquenti. Non solo: quegli Stati che non opereranno con efficacia nel controllo dei mari potranno essere temporaneamente esclusi da Schengen. La nuova Agenzia europea per la guardia costiera e di frontiera, operativa da settembre, riunirà la precedente struttura Frontex e le autorità di gestione delle frontiere nazionali. Questa è l'Europa che ci piace, concreta e operativa, che non lascia sola i paesi più esposti nell'affrontare uno dei fenomeni più complessi e drammatici degli ultimi anni.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – There is an urgent need to adopt this regulation to strengthen the control of the external border and thus return to a situation without border controls within the Schengen area.

I agree that Member States need to reinforce their capacity to implement their obligations with regard to the control of the external borders and to face challenges at the external borders. This should include search and rescue operations at sea, without prejudice to the responsible national authorities' competence to initiate criminal investigations.

In the context of the report proposal I emphasize the priority of protection of fundamental rights, the prevention of cross-border crime, trafficking in human beings and terrorism, as well as the situation in neighbouring third countries and countries of origin and transit for irregular migration. The establishment of a pre-warning mechanism which analyses the migratory flows towards the Union and the respect for fundamental rights in the countries they come from is also of valuable use for the Union to address more coherently the issue of migration.

Finally, I support the call for a rapid reaction pool of border guards and a technical equipment pool at the disposal of the Agency aiming at their deployment in rapid border interventions within days.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. –La nueva Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas, el nuevo cuerpo que sustituirá a Frontex, es una pieza fundamental en la construcción de la Europa Fortaleza. Avanza el proceso de militarización de las fronteras de la Unión con una nueva agencia que tiene entre sus funciones, además, la seguridad interna, con lo que se asume el peligroso discurso xenófobo de la extrema derecha que vincula la migración con la inseguridad.

Nos hemos opuesto a la creación de esta agencia, que por primera vez tendrá un personal y unos recursos propios y podrá actuar incluso sin el consentimiento de los Estados en los que opera, pues lo que se pretende es hacer una política migratoria única desde los postulados más agresivos contra las y los migrantes. Se encargará, en sustitución de los Estados, de las deportaciones, y tendrá la capacidad de intervenir en terceros Estados. Por todo esto, impide que se creen corredores humanitarios ni vías de acceso seguras, perpetuando el actual modelo que convierte a las fronteras de la Unión en las que acumulan mayores tasas de mortalidad del mundo.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – I crescenti flussi migratori impongono una gestione responsabile e coordinata delle frontiere esterne dell'UE, permettendo l'ingresso di richiedenti asilo e, al contempo, controllando i traffici criminali. Ho votato a favore di questa risoluzione, perché ritengo che il nuovo regolamento proposto dal Parlamento europeo e dal Consiglio tenga conto dell'esigenza di una gestione europea integrata delle frontiere esterne attraverso l'Agencia europea della guardia costiera e di frontiera. Questa agenzia definirà una strategia condivisa a livello europeo, sia nella sua parte tecnica che operativa, per la gestione delle frontiere, senza trascurare le eventuali specificità degli Stati membri. Sebbene la responsabilità primaria nella gestione delle frontiere esterne resti di competenza dei singoli Stati, l'Agencia insieme alle autorità nazionali e le guardie costiere preposte alla gestione delle frontiere, svolgerà un ruolo fondamentale nel coordinare gli interventi statali per la piena attuazione delle misure stabilite in seno all'UE e per contribuire allo scambio di buone prassi in materia di applicazione uniforme della legislazione europea. In particolare, credo che l'obbligo di scambio di informazioni sancito dall'articolo 9 del regolamento sia una misura necessaria per garantire una efficace gestione condivisa delle frontiere.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Consolidarea cooperării între agenții și autoritățile naționale care îndeplinesc funcția de pază de coastă este vitală pentru siguranța fiecărui cetățean.

Sistemul actual de cooperare prezintă numeroase întârzieri și lacune, acesta fiind subdimensionat. Operațiunile de supraveghere, de prevenire și de control maritim vor fi coordonate la nivel european, pentru a îmbunătăți cunoașterea situației maritime și pentru a susține acțiuni coerente și eficiente.

Am votat pentru consolidarea capacităților de răspuns la amenințările și riscurile maritime cu care se confruntă Uniunea Europeană. Rezultatul acestei mai bune solidarități între statele membre prin intensificarea schimbului de informații contribuie la soluționarea provocărilor cauzate de criza migraților, sau chiar de ajutorare în lupta contra terorismului.

Pál Csáky (PPE), írásban. – A migráció példa nélküli nyomást gyakorolt az EU külső hatáira, aminek következtében számos EU-s tagország újra bevezette a belső határellenőrzést. Az EBCG, amely a Frontex helyébe lép majd, új Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből és a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együtteséből állna, ideértve a parti őrségeket is határ-ellenőrzési feladataiknak megfelelő mértékben. A javaslat része egy 1500 határőrrel létrehozott állomány, amelyet kivétel nélkül minden tagállamnak rendelkezésre kell bocsátania, határoknál azonnali fellépést megkövetelő helyzetek esetén követendő eljárás, harmadik országokkal való együttműködés fokozása. Az Európai Határ- és Parti Őrség valójában a Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre.

Az Ügynökség létrehozásával jelentősen javulhat a külső határok hatékonyabb védelme, és újra visszaállítható a schengeni rendszer működése. Az Ügynökség egyik pozitív hozadéka, hogy 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevethetőek, ahol a külső határok védelme nincs megfelelően biztosítva. Bár a külső határok védelme továbbra is nemzeti hatáskör, az Ügynökség fontos szerepet játszik majd, ha azokra migrációs nyomás vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszély nehezedik. A javaslatot szavazatommal támogattam, mert meggyőződésem, hogy hozzájárul a tagállamok közötti szolidaritás növekedéséhez, megerősíti az integrációt a határigazgatás tekintetében és megelőzi a határokon kialakuló válsághelyzeteket.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Przedmiotowy wniosek ustawodawczy stanowi element wniosków przedstawionych przez Komisję w celu wzmocnienia ochrony granic zewnętrznych Europy, w tym europejskiej współpracy w zakresie funkcji straży przybrzeżnej. Zestaw ten składa się z trzech wniosków: w sprawie Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej, w sprawie Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa oraz w sprawie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA). Głównym celem zestawu wniosków jest wzmocnienie europejskiej współpracy w zakresie pełnienia funkcji straży przybrzeżnej, poprawa współpracy i koordynacji między odpowiednimi agencjami UE oraz ich służbami/funkcjami.

EMSA powierzono dodatkowe zadania:

— wymiana informacji i danych dostępnych w systemie zgłaszania statków,

— zapewnienie usług nadzoru i komunikacji,

— budowanie potencjału za pośrednictwem opracowywania wytycznych, zaleceń oraz najlepszych praktyk i szkoleń,

— dzielenie się potencjałem, w tym planowanie i wdrażanie wielofunkcyjnych operacji w celu współpracy z Europejską Agencją Straży Granicznej i Przybrzeżnej oraz krajowymi organami pełniącymi funkcję straży przybrzeżnej na szczeblu krajowym i unijnym, a także ich wsparcia.

Ponieważ pożądane jest wzmocnienie roli służb Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej, EMSA i Europejskiej Agencji Kontroli w obszarze kontroli granic zewnętrznych UE z uwagi zarówno na zagrożenie terrorystyczne, jak i kwestię niekontrolowanego napływu emigrantów z państw trzecich, zgłosiłam za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I am in favour of this report as it takes into consideration a number of important factors which were not being properly addressed. It clearly defines the role of the Agency and that of the Member States, which ensures that Member State sovereignty is safeguarded. This new Agency will also support Member States in carrying out search and rescue operations and takes into consideration the application of the Returns Directive. Recent events in Europe have also exposed the fact that more needs to be done to combat terrorism and crime and this new agency seeks to achieve a European integrated border management at the external borders which further targets cross-border crime. It also ensures that fundamental rights are safeguarded.

Jakop Dalunde (Verts/ALE), skriftlig. – Även om förslaget om en europeisk gräns- och kustbevakningsmyndighet innehåller en del positiva aspekter, såsom besvärsmekanismen, så handlar förslaget i huvudsak om att utöka befogenheterna för EU:s gränsbyrå Frontex. Medlemsländer med stora inflöden av flyktingar kan tvingas att intensifiera sina gränskontroller för att inte uteslutas från Schengensamarbetet. Frontex får även mandat att utöva gränsövervakningsverksamhet i EUs grannländer. Huvudsyftet med förslaget är alltså att minska inströmningen av flyktingar till Europa och återsända irreguljära flyktingar till sina hemländer eller transitländer.

Förutom att det här kan leda till att medlemsländernas suveränitet undermineras och flyktingar hindras att söka asyl i Europa, innebär förslaget att EU ytterligare flyttar sitt ansvar för flyktingar till länder utanför Europa där de löper större risk att få sina mänskliga rättigheter kränkta.

Trots försök från Gröna gruppen att förbättra texten, innehåller kompromisstexten fortfarande delar som vi inte kan stödja. Vi förespråkar hellre en gränsförvaltning i Europa som respekterar mänskliga rättigheter och främjar, snarare än hindrar, skydd av flyktingar. Vi behöver fokusera på livräddande insatser för människor i sjönöd och se till att de som når våra gränser får utöva sin rätt att söka asyl. Gränskontroller får aldrig leda till att människor nekas tillgång till skydd i Europa.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider că votul dat de eurodeputați în favoarea acestui raport dă posibilitatea unei mai bune gestionări a efectului migrației și a asigurării unui nivel mai ridicat de securitate în Uniunea Europeană.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Oggi il Parlamento europeo compie un passo in avanti verso la nascita della nuova Guardia costiera e di frontiera europea; una prima risposta alla crisi dei migranti e dei rifugiati, che si pone come obiettivo un controllo più efficace delle frontiere esterne dell'Unione. Le nuove regole approvate, operative da settembre, ridisegnano la struttura, il mandato e le competenze di Frontex, prevedono la costituzione di un centro di monitoraggio e di analisi dei rischi e stabiliscono la costituzione di una squadra di intervento rapida, capace di supportare gli stati membri, qualora si trovino in situazione di difficoltà. Una serie di misure che sono state rafforzate grazie al contributo dei socialisti e democratici, che tra le altre cose hanno promosso un mandato specifico per la Guardia costiera europea a sostegno della ricerca e il salvataggio dei migranti, garantendo anche l'indispensabile assistenza sanitaria. Questo deve considerarsi soltanto il punto di partenza verso l'attuazione di politiche migratorie comunitarie ben più ampie e integrate: dal nuovo sistema comune di asilo all'effettiva equa ripartizione dei rifugiati. Occorre agire in tempi rapidi, prima che la crisi migratoria continui ad essere sfruttata per dare voce, in modo strumentale, ai populistici che vogliono la disintegrazione dell'Europa.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Le présent rapport législatif vise à créer une agence européenne des frontières pouvant assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures face aux défis migratoires et aux menaces extérieures potentielles.

À cette fin, la coopération entre l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne pour la sécurité maritime et l'Agence européenne de garde-frontières et de garde côtes sera renforcé afin de mutualiser leurs efforts en matière de contrôle des pêches, de sauvetage en mer et de sécurité maritime ainsi que de gestion migratoire et de surveillance des frontières externes de l'Union.

Je tiens à rappeler qu'il s'agissait d'une des promesses électorales de l'UMP en 2014; je me réjouis que ce projet ait pu enfin aboutir. Considérant que cet effort de mutualisation est essentiel afin de répondre de manière plus efficace aux enjeux de migrations et de sécurité des eaux européennes, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP oppose the further expansion of powers for the EU to control external borders. Similarly, we also believe that the setting up of the EBCG will prove to be an incredibly costly project for the European taxpayer to fund. UKIP principally supports the right for sovereign nations to control their own borders.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — La création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes est une mesure forte que je soutiens depuis des années. En pleine explosion de la crise migratoire, il est indispensable que l'Union européenne se dote sans plus tarder de cet instrument essentiel pour renforcer les frontières extérieures de l'Union européenne. Par ce vote, nous répondons alors non seulement à nos promesses de campagne, mais nous réaffirmons également notre engagement pour une Europe plus forte face au défi migratoire. La nouvelle agence, tout en respectant la souveraineté des États membres, disposera des moyens d'action nécessaires pour faire face aux potentielles lacunes dans les contrôles aux frontières extérieures, mais aussi notamment pour organiser des opérations de retour des migrants en situation irrégulière au sein de l'Union européenne. Il est à présent indispensable que ce corps européen de

garde-frontières et de garde-côtes devienne opérationnel le plus rapidement possible, dès l'automne.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Je suis pleinement favorable à ce rapport ayant pour but de créer un système européen de contrôle des frontières. Le système décrit par le rapport Pabriks devrait voir le jour au mois d'octobre. La nouvelle agence de garde-frontières et de garde-côtes ainsi créée aura de nouvelles missions telles que la surveillance des frontières extérieures de l'Union européenne et elle bénéficiera également de moyens humains et financiers renforcés. En soutenant ce rapport, j'ai voulu envoyer un signal fort aux citoyens européens, pour leur montrer que la protection de leur sécurité est l'une de nos priorités. De plus, je salue la mise en place de ce système qui agira exclusivement à la demande de l'État membre en difficulté ou défaillant, ne créant pas de cette façon de situation d'ingérence. S'il est important d'agir en matière de contrôle des frontières, il est tout aussi primordial de préserver la souveraineté des États membres, surtout sur un sujet aussi sensible que celui-ci.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A FRONTEX feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partvédelem, melynek feladata az EU külső határainak védelme legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. A Fidesz néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui permettra de créer un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes chargés d'assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures. Cette création, avec la refondation des missions de Frontex, dans le cadre d'une agence renouvelée était nécessaire, face à l'afflux de migrants, pour ne pas faire voler en éclat les accords de Schengen et ne pas laisser reposer la responsabilité des frontières extérieures à quelques États membres en première ligne. Cette nouvelle Agence – dotée de moyens humains supplémentaires et pour laquelle le Parlement européen sera plus impliqué – devrait être plus réactive. Elle aura désormais mandat d'agir dans les opérations de recherche et de sauvetage en mer et d'assistance humanitaire. Par ailleurs, concernant le respect des droits fondamentaux des personnes, un mécanisme de plainte est créé par ce nouveau texte qui réaffirme également la règle de l'interdiction du transfert de données personnelles dans la gestion des migrants aux autorités répressives européennes, sauf lorsque cela est strictement nécessaire dans la détection, la prévention, l'investigation et les poursuites concernant la criminalité grave.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – La crise migratoire actuelle, nous a clairement démontré que l'espace Schengen sans frontières intérieures n'était viable que si les frontières extérieures étaient efficacement garanties et protégées. Je me réjouis donc de la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes à partir de l'Agence Frontex qui sera dotée de compétences spécifiques dont l'intervention directe sur décision du Conseil aux frontières extérieures d'un État membre défaillant. Ceci afin d'empêcher que des lacunes dans la gestion des frontières extérieures ou des flux migratoires imprévus ne sapent le bon fonctionnement de l'espace Schengen.

Pour assurer ses nouvelles missions, un renforcement technique et opérationnel des moyens de l'Agence a été prévu. En effet, elle sera chargée de gérer un parc commun d'équipements techniques et disposera désormais d'une réserve d'intervention rapide de minimum 1 500 gardes-frontières qui devra être déployée à partir de chaque État membre dans un délai de 3 jours ouvrables.

La création de cette nouvelle agence dotée de moyens humains et techniques propres et d'un droit d'intervention aux frontières extérieures d'un État membre représente une avancée décisive vers un système de gestion européenne intégrée des frontières extérieures de l'Union.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'Union européenne et ses États membres doivent assumer la responsabilité partagée de la surveillance de leurs frontières extérieures, maritimes et terrestres. Comme nous ne cessons de le demander depuis des années, il est donc urgent que l'Europe se dote d'un corps de garde-côtes européens en charge de la surveillance de ses frontières, avec des moyens appropriés et conséquents: avions de reconnaissance, bateaux, hélicoptères.

La mise en place d'un système de contrôle des frontières de l'Union réunissant l'agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières est une première étape. Les États membres dont les frontières sont sous pression pourront demander de l'aide à l'Agence européenne de garde-côtes et garde-frontières. Cette Agence, qui ne possèdera pas ses propres équipes, pourra alors faire appel à des gardes fournis par les États membres pour déployer rapidement des équipes aux frontières concernées.

Espérons que ce système, qui repose sur la bonne volonté des États membres, fonctionnera. Mais nous continuons de penser qu'un vrai système européen de garde-côtes et de garde-frontières, à l'image de ce qui existe aux États-Unis, eût été beaucoup plus efficace.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur la mise en place d'un système de contrôle des frontières de l'Union européenne, réunissant l'ancienne agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières. Officiellement, les autorités nationales continueront à gérer leurs frontières au jour le jour mais, si leurs frontières extérieures de l'UE sont sous pression, elles pourront solliciter l'aide de l'Agence européenne de garde-côtes et garde-frontières. Ce projet est conçu pour sauver Schengen et renforce l'emprise de l'UE sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il est présenté comme solution miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'UE refuse d'appliquer une politique responsable à l'instar de celle du gouvernement australien. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Напълно подкрепям доклада относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейска гранична и брегова охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета. Това предложение преобразува досегашно действащата агенция Frontex в нова и с повече компетенции агенция, наречена Европейска гранична и брегова охрана.

Новата агенция ще подпомага държавите членки, където има ясни слабости и пропуски в защитата на външните граници на ЕС, ще подпомага да се управляват потоците от имигранти и връщането на тези бежанци, на които им е било отказано убежище, и като цяло ще осигурява вътрешната сигурност в Съюза.

Отделно, Европейската гранична и брегова охрана ще осигурява ресурси, оборудване и експертиза на държавите членки, които представляват външна граница на Съюза, за да може бързо да се реагира в случай, че се установи слабост или пропуск на външните ни граници.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφίως*. – Η έκθεση αποτελεί επικίνδυνη και παράλογη εφαρμογή κατάλυσης εθνικής κυριαρχίας. Για παράδειγμα, ο νέος οργανισμός θα παρεμβαίνει στα εξωτερικά εθνικά σύνορα κράτους μέλους χωρίς τη συγκατάθεση αυτού, ενώ κράτος μέλος θα υποχρεούται να συνεργαστεί με τον οργανισμό, σε περίπτωση που η Επιτροπή θα προσδιορίζει μέτρα προς εφαρμογή. Κάθε κανονισμός και κοινή πολιτική, ειδικά στο θέμα της λαθρομετανάστευσης και ασύλου, αποδείχτηκε παταγώδης αποτυχία και οδήγησε σε περισσότερη ανεξέλεγκτη λαθρομετανάστευση.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A FRONTEX feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partvédelem, melynek feladata az EU külső határainak védelme legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. A Fidesz néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Le sfide che l'UE si trova ad affrontare oggi, e in particolare quella dei rifugiati, necessitano un maggiore impegno da parte di tutti gli Stati membri, nel rispetto dell'imprescindibile applicazione dei principi di solidarietà e di equa ripartizione della responsabilità. La proposta di regolamento per l'istituzione di una guardia costiera e di frontiera europea presenta numerosi aspetti problematici. Tra questi l'eccessiva ingerenza nella sovranità degli Stati membri e la carenza nell'individuazione di nuove vie legali o corridoi umanitari per dare la possibilità a coloro i quali ne avrebbero diritto di approdare in modo sicuro sul territorio dell'UE. Per questi motivi ho votato contro la proposta di regolamento.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A criação da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia com o objetivo de controlar os fluxos migratórios e aumentar a segurança engloba uma agência europeia e as autoridades nacionais de gestão das fronteiras. Estas continuarão a ser responsáveis pela gestão diária das fronteiras externas, mas poderão recorrer a um contingente de reação rápida composto por 1500 guardas de fronteira, incluindo 47 portugueses, e a equipamento técnico em situações que exijam uma ação urgente.

Este contingente de reação rápida será um corpo permanente, que poderá ser destacado a partir de cada um dos Estados-Membros no prazo de cinco dias úteis a contar da data em que o plano operacional tiver sido decidido entre o diretor-executivo da agência e o Estado-Membro de acolhimento.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il sera présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'UE refuse d'appliquer la politique menée par le gouvernement australien.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Come seguito alle fallimentari politiche migratorie dell'UE si vorrebbe concedere all'Agenzia Frontex un maggior potere a difesa della fortezza Europa e dello spazio Schengen. La principale criticità della proposta è l'eccessiva ingerenza nella sovranità degli Stati membri. La nuova Agenzia avrà infatti un ruolo attivo nella gestione dei confini esterni e qualora lo Stato membro non attuerà le raccomandazioni dell'Agenzia, questa avrà la possibilità di intervenire e non sarà esclusa la possibilità di reintrodurre i controlli di frontiera con lo Stato che non si adegua, con il rischio che quest'ultimo diventi un grande campo profughi. Il rischio è chiaramente maggiore per i paesi più esposti ai flussi, tra cui l'Italia. Riteniamo eccessivi tali poteri e vogliamo che un intervento sul territorio di uno Stato membro debba essere sempre subordinato alla sua previa approvazione e/o richiesta esplicita.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A visão da «Europa fortaleza», a visão criminalizadora, seletiva e instrumental da imigração, plasmada em Schengen, está hoje mais viva do que nunca. O tão propalado espaço da livre circulação de pessoas – que, em boa verdade, nunca o foi – redundou nisto: oito Estados-Membros do espaço Schengen – Bélgica, Dinamarca, Alemanha, Hungria, Áustria, Eslovénia, Suécia e Noruega – introduziram controlos nas fronteiras internas como reação à denominada «crise dos refugiados».

Já os muros das fronteiras externas se levantam mais alto ainda, colocando arame farpado no topo, devidamente vigiado por guardas e armas. É neste contexto que se insere a criação da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia, de que trata este relatório. Em vários domínios, o relatório vai ainda além da proposta inicial da Comissão Europeia.

Considera o relator que «É fundamental que, no futuro, a Agência tenha à sua disposição os guardas de fronteira e os equipamentos necessários, sempre que o solicite, e, especialmente, que os possa utilizar num curto espaço de tempo, quando necessário».

Estamos perante um ataque sem precedentes às soberanias nacionais, num domínio que vai ao âmago dessa soberania: o do controlo das águas territoriais nacionais. Um ataque que se insere, ademais, numa deriva securitária e militarista. Obviamente, votámos contra.

Santiago Fisas Ayxelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que es de gran relevancia para la Unión el manejo eficiente del cruce de las fronteras externas. También lo es enfrentar los desafíos actuales y futuros relacionados con la migración para poder garantizar la seguridad interna de la Unión bajo los principios de responsabilidad primaria de los Estados miembros y de solidaridad y confianza mutua.

Considero que esto es, a su vez, de gran importancia para garantizar la libertad de movimiento de los ciudadanos europeos dentro de la propia Unión.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della creazione di una Guardia costiera e di frontiera europea. Secondo le nuove regole, le autorità nazionali continueranno a occuparsi delle attività giornaliere di gestione, ma, se confrontate a una situazione critica, potranno chiedere l'intervento della nuova Agenzia europea per la guardia costiera e di frontiera, che potrà dislocare rapidamente squadre d'intervento. Proteggere le nostre frontiere è fondamentale ed è necessario fermare le navi per fermare le morti.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Schengenský priestor, momentálne tvorený 26 členskými krajinami, je jedným z najväčších výtobytkov európskej integrácie. Umožňuje voľný pohyb osôb, tovarov a služieb. Teroristické útoky, ale aj nedostatočne regulovaný pohyb utečencov ho stále vystavujú enormnému tlaku. Výzvy týkajúce sa garancie vnútornej bezpečnosti a poriadku v krajinách Európskej únie súvisia so schopnosťou dôslednej ochrany našich spoločných vonkajších hraníc. Urýchlenie vytvorenia spoločnej európskej pohraničnej a pobrežnej stráže je pre jeho zachovanie doslova nevyhnutnosťou. Dôsledná ochrana vonkajších hraníc nie je všeliekom. Je však významnou súčasťou mozaiky pri účinnom riadení migrácie. Rovnako aj pri odhaľovaní a trestaní pašerákov zarábajúcich na ľudskom nešťastí. Dôraz na dotvorenie európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, za súčasného zachovania zvrchovanosti členských krajín, kladie v rámci stanovených priorít aj slovenské predsedníctvo v Rade EÚ. Dôležití budú najmä ľudia a dostatočné materiálne vybavenie novej posilnenej agentúry. Až 1500 pohraničníkov z jednotlivých členských štátov by malo vytvoriť akési jednotky rýchleho nasadenia. Nevyhnutný je neustály monitoring vonkajších hraníc s cieľom identifikovať a odstrániť ich slabiny.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione che non tiene conto delle necessità degli Stati membri.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση καθώς αποτελεί επικίνδυνη και παράλογη εφαρμογή κατάλυσης εθνικής κυριαρχίας. Για παράδειγμα, ο νέος οργανισμός θα παρεμβαίνει στα εξωτερικά εθνικά σύνορα κράτους μέλους χωρίς τη συγκατάθεση αυτού, ενώ κράτος μέλος θα υποχρεούται να συνεργαστεί με τον οργανισμό, σε περίπτωση που η Επιτροπή θα προσδιορίζει μέτρα προς εφαρμογή. Κάθε κανονισμός και κοινή πολιτική, ειδικά στο θέμα της λαθρομετανάστευσης και ασύλου, αποδείχτηκε παταγώδης αποτυχία και οδήγησε σε περισσότερη ανεξέλεγκτη λαθρομετανάστευση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Protecting the EU's borders means strengthening Frontex and enhancing its mandate, taking ambitious steps towards the establishment of a European Border and Coast Guard. This will strengthen the EU's ability to deploy resources quickly when a crisis occurs.

The EU cannot ignore the reality of the challenge faced today in Member States managing the Union's external borders. The external border remains the most important single point for establishing the stability of asylum and migration policy as a whole. It is a strong external border which allows us to free up our internal borders through the Schengen area, and to guarantee free movement of people. Therefore, we must work more closely together to manage our external borders.

Mariya Gabriel (PPE), par écrit. — J'ai voté en faveur de l'accord trouvé pour la création du Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, qui répond à la nécessité de renforcer les frontières externes de l'Union pour mieux protéger la mobilité interne et la sécurité des citoyens européens. On doit se féliciter de l'élargissement du mandat de l'agence au soutien aux États membres et des conditions de déploiement de l'équipe d'intervention rapide. Ce sont des éléments cruciaux pour les États en première ligne comme la Bulgarie, qui bien que ne faisant toujours pas partie de Schengen, a fait sa part du travail pour protéger les frontières externes de l'Union et pour la sécurité intérieure.

La mise en œuvre doit être aussi rapide que possible. L'agence ne résoudra pas tous les problèmes mais elle doit être l'outil d'un nouvel élan pour ne pas répéter les erreurs du passé et avoir une véritable gestion commune des frontières. Il faut, d'une part, des ressources adéquates, y compris pour les interventions d'urgence, et d'autre part, une formation adéquate des garde-frontières et de garde-côtes. Cette formation doit être continue, européenne et au plus haut niveau, utilisant tous les outils existants.

Kinga Gál (PPE), írásban. – A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Parti Őrség, melynek feladata az EU külső határainak védelme legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határral működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. A Fidesz néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A Fidesz néppárti delegáció tagjaként pozitív szavazatommal támogattam az Európai Határ- és Parti Őrség feladatairól szóló jelentést, és gratulálok a riportörnek. Véleményem szerint, az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál. A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Parti Őrség, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll.

Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határral működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra. Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de la propuesta de reglamento totalmente convencido que los retos de la migración y de seguridad actuales no conocen fronteras y requieren un enfoque europeo. La Agencia será capaz de desplegar en un plazo de siete días una fuerza de reacción de 1 500 guardias de frontera con las contribuciones obligatorias por parte de cada Estado miembro. La creación de esta agencia avanza en la buena dirección, necesitamos más Europa para encarar los retos que tenemos por delante, necesitamos una Europa mejor.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Elisabetta Gardini (PPE), in writing. – This is a key report for the EU and a key decision for us to make. We have seen during the refugee crisis that we can only secure the integrity of the internal movements within the Schengen area if we have safe and secure external borders. The creation of a European Border and Coast Guard will be a key aspect in achieving this; it will allow the EU to react to extraordinary pressure on individual Member States with a response force and with technical and material assistance.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Abbiamo approvato in prima lettura un testo molto rilevante per la gestione dell'emergenza migratoria: un ripensamento ed un rafforzamento delle funzioni di Frontex era infatti identificata come una delle priorità essenziali per riformare l'azione dell'UE in materia di immigrazione. Con il voto di oggi diamo il via libera a meccanismi che rafforzano il coordinamento tra le autorità nazionali di gestione delle frontiere e che creano un «pool» di reazione rapida di 1500 guardie di confine per situazioni di particolare urgenza.

Reputo si tratti di innovazioni importanti e di grande capacità operativa, che possono permettere di dare un primo importante contributo all'azione di prevenzione delle emergenze umanitarie ai nostri confini.

Il segnale politico che lanciamo con il voto di oggi è che solo con un sempre più stretto coordinamento tra gli Stati l'Europa potrà fronteggiare una sfida così importante come quella che viviamo in questi ultimi anni, la solidarietà interna ed esterna devono essere i principi ispiratori di una giusta e lungimirante politica migratoria della UE.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla guardia costiera e di frontiera europea e che abroga il regolamento (CE) n. 2007/2004, il regolamento (CE) n. 863/2007 e la decisione 2005/267/CE del Consiglio, perché ritengo che l'accordo raggiunto con il Consiglio sull'istituzione della guardia di frontiera europea sia un passo importante in un approccio finalmente «europeo» alla questione migratoria. L'Agenzia che rimpiazzerà Frontex sarà dotata di personale proveniente dagli Stati membri, ciò permetterà, infatti, una migliore gestione dei confini esterni dell'UE, requisito fondamentale a livello politico per salvaguardare l'assenza di confini interni nell'UE e la libertà di circolazione dei cittadini. Ho condiviso fortemente l'azione del Gruppo S&D volta a ampliare gli obiettivi dell'agenzia, nella fattispecie anche alle operazioni di ricerca e salvataggio in mare così come chiesto anche dall'Italia, mantenendo un profilo prevalentemente umanitario anche nella gestione delle richieste d'asilo e dei rimpatri, i quali dovranno aver luogo sulla base di una decisione individuale. Ritengo, infatti, fondamentale coniugare diritti umani e sicurezza, rispetto delle persone e tutela delle vite umane, offrendo una sicurezza per tutti, sia per i rifugiati che per gli operatori impegnati nell'accoglienza e la generalità dei cittadini.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Das Europäische Parlament und der Rat haben die Gründung einer effizienten europäischen Grenz- und Küstenwache beschlossen. Ihre Aufgabe besteht darin, gemeinsam mit den nationalen Grenzschutzbehörden die EU-Außengrenzen zu sichern.

Für die Sicherheitsarchitektur Europas hat das ganz konkrete Auswirkungen. Frontex wird zu einer Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache erweitert. 1500 EU-Grenzschützer sollen dieser künftig unterstehen und innerhalb von nur sieben Tagen EU-weit eingesetzt werden können. Auch soll die Agentur über mehr Kompetenzen und Verantwortung verfügen. Natürlich kann niemand Mitgliedstaaten zwingen, Hilfe anzunehmen. Wenn der Schutz der eigenen Grenzen jedoch nicht gelingt, kann man nicht von offenen Innengrenzen profitieren. Als letztes Mittel könnten andere Mitgliedstaaten die EU-Grenzschützer zur Sicherung der Binnengrenzen einsetzen.

Natürlich wird die neue Agentur die Migrationskrise nicht alleine lösen können. Dennoch ist sie ein wichtiger Baustein und gewährleistet ein hohes Maß an Sicherheit bei gleichzeitiger Aufrechterhaltung des Schengen-Raums. Die EU-Mitgliedstaaten müssen ihren Verpflichtungen zum Aufbau der Grenz- und Küstenwache nun zügig nachkommen, damit diese ihre Tätigkeit möglichst bald aufnehmen kann.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Along with my Labour colleagues, I voted in favour of this report and I support efforts to strengthen the EU's external border. The ongoing refugee crisis has placed migration policy firmly under the microscope. It is imperative that efforts are made to improve managed migration to Europe, but, crucially, it must be done in a way that is organised and compassionate.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Face à l'échec patent de l'Agence Frontex, chargée de sécuriser les frontières extérieures de l'Union, et à l'immigration massive que nous connaissons depuis deux ans, la Commission européenne a proposé de mettre en place une nouvelle agence qui viendra en remplacement de Frontex. Cette nouvelle Agence s'appellera l'Agence européenne de garde-côtes et garde-frontières.

Cette agence réunira Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières. Elle aura pour mission de maîtriser les frontières extérieures mais aussi de venir en aide pour la maîtrise des frontières intérieures. Cette double vocation montre à elle seule l'échec prévu et l'incompétence de l'agence: pourquoi un problème se poserait-il sur les frontières intérieures si on maîtrise vraiment les frontières extérieures?

En réalité, ce dispositif vise essentiellement à sauver Schengen et son sacro-saint principe de libre circulation des personnes, citoyens européens ou immigrés clandestins.

Ce rapport parlementaire vient valider la proposition de la Commission qui renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières. Ce projet sera présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'UE refuse d'appliquer la politique de fermeté du gouvernement australien: refuser toute immigration clandestine. J'ai logiquement voté contre.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes est supposé être la réponse sécuritaire de Bruxelles pour un renforcement des contrôles aux frontières extérieures de l'Union européenne, après (mais sommes-nous bien après ?) la crise des «réfugiés». Il s'agit en fait d'étendre les prérogatives de Frontex: en cas de nécessité, les États membres devraient obligatoirement fournir à cette agence des équipes nationales de garde-côtes et de garde-frontières pour renforcer ponctuellement les contrôles aux frontières extérieures de l'Union.

Cela serait fait à la demande de l'État qui subit directement une pression migratoire exceptionnelle, ou lui serait fortement suggéré, sous peine que lui-même ne bénéficie plus de l'absence des contrôles aux frontières intérieures de l'Union. Bref, on met sous une forme législative ce qui s'est passé et se passe encore en Grèce. Sans aucune garantie de succès puisqu'il ne s'agit pas ici d'arrêter l'immigration, mais d'organiser le tri des candidats au niveau de l'Union. Car les instances européennes croient fermement, et cyniquement, que l'Europe a besoin d'immigrés pour compenser sa désastreuse natalité et «sauver» les systèmes de retraites. Il s'agit surtout de tenter de sauver cette aberration qu'est Schengen, cet espace sans frontières intérieures qui encourage l'immigration. J'ai voté contre.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – La propuesta de Reglamento de crear una Guardia Europea de Fronteras y Costas (GEFC) es, junto a ignominiosos tratados bilaterales como el establecido con Turquía, la respuesta de la Unión Europea a la crisis migratoria. En lugar de volcarse en una política exterior que busque sin descanso la estabilidad y el respeto de los DDHH en las zonas de origen de estos movimientos migratorios desesperados, combinada con un política de acogida digna de los valores esenciales de esta Unión, lo que se propone es, una vez más, una política de rechazo. La GEFC es la multiplicación de Frontex, en capacidad y autonomía, para impedir la entrada de migrantes que huyen de la guerra y la miseria. El informe Pabriks acoge favorablemente esta propuesta que pretende satisfacer las expectativas de los gobiernos más insolidarios. En la medida que va en dirección contraria a los valores que nos identifican, como la defensa del derecho a una vida digna de todas las personas independientemente de su origen o condición, voto en contra del informe Pabriks.

Beata Gosiewska (ECR), na piśmie. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Europejskiej Straży Granicznej i Przybrzeżnej oraz uchylającego rozporządzenie (WE) nr 2007/2004, rozporządzenie (WE) nr 863/2007 i decyzję Rady 2005/267/WE.

Strefa Schengen zaliczana jest do największych i najbardziej widocznych osiągnięć integracji europejskiej. Jednak idea leżąca u jej podstaw stała obecnie pod znakiem zapytania.

Aktualna sytuacja związana z kryzysem migracyjnym i zagrożeniem terrorystycznym ukazuje, że wypracowane dotąd narzędzia i mechanizmy funkcjonowania strefy Schengen nie są wystarczające.

Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (ESGP) stanowi odpowiedź na potrzebę zapewnienia odpowiedniej kontroli na granicach zewnętrznych strefy Schengen. Jestem przekonana, że instytucja ta, choć nie rozwiązuje wszystkich problemów związanych z bezpieczeństwem, ma szansę na zapewnienie właściwego poziomu bezpieczeństwa przy jednoczesnym zagwarantowaniu swobodnego przepływu osób w UE.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – Along with my Labour colleagues, I voted in favour of this report and I support efforts to strengthen the EU's external border. The ongoing refugee crisis has placed migration policy firmly under the microscope. It is imperative that efforts are made to improve managed migration to Europe, but, crucially, it must be done in a way that is organised and compassionate.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – Mercredi 6 juillet, j'ai voté en faveur de ce rapport visant à créer un corps européen de garde-frontières et garde-côtes qui devrait devenir opérationnel début octobre et mobiliser jusqu'à 1 500 hommes. La nouvelle Agence de garde-frontières et garde-côtes qui remplace l'agence Frontex verra ses moyens et ses missions renforcés, parmi lesquelles le contrôle aux frontières extérieures de l'Union et le retour des migrants en situation irrégulière. Ce corps de garde-frontières n'interviendra qu'à la demande d'un pays défaillant et les États membres pourront rétablir les contrôles aux frontières intérieures en cas de laxisme ou de désengagement de leur voisin. Cet accord répond aux préoccupations des citoyens qui réclament plus de sécurité et de contrôle tout en respectant la volonté des États membres.

Enrique Guerrero Salom (S&D), por escrito. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — J'ai voté pour cette réforme de Frontex car elle permettra à l'Agence de participer à une gestion plus européenne et plus efficace de nos frontières extérieures. En effet, l'Agence disposera de moyens accrus pour réagir plus rapidement et collectivement, notamment une réserve de 1 500 garde-frontières et garde-côtes. Elle pourra ainsi détecter les situations d'urgence et sera en mesure d'aider au mieux les États membres «en première ligne» de nos frontières extérieures, ce qui est indispensable. Mon groupe politique a toutefois veillé à introduire certaines garanties dans le fonctionnement de l'Agence. En effet, Frontex assurera des opérations de recherche et de sauvetage qui feront désormais clairement partie de ses missions. Frontex devra mener toutes ses missions dans le plein respect des droits fondamentaux et disposera en filigrane d'un nouveau mécanisme de plainte, ce pour quoi le Parlement et le Médiateur européen plaident depuis longtemps. Elle devra aussi développer des outils de formation spécifiques à la protection des mineurs et des personnes vulnérables. J'ai donc soutenu ce texte qui permet de rendre la gestion de nos frontières plus européenne et solidaire, et qui introduit des garanties pour le respect des droits fondamentaux.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of the report. The EU needs a real common border and coast guard system for our common European borders, otherwise Schengen will remain under pressure. The refugee crisis needs common European solutions and common border management is a key element to put a stop to the chaos at our borders. Although this proposal is only a first step towards fully fledged European border management, it is a step in the right direction.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

András Gyürk (PPE), *írásban*. — A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partvédelem, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági kérdésekről, vagy a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfélemlen biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új ügynökséggel, abban az esetben, utolsó lépésként vezethető be a belső határ védelme. A magyar néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπώς*. — Παρά τις επιμέρους βελτιώσεις, η φιλοσοφία και η επιδίωξη του προτεινόμενου κανονισμού βρίσκει την ΕΕΑ/ΒΠΑ αντίθετη. Ως ομάδα καταθέσαμε τροπολογία συνολικής απόρριψης της πρότασης. Έχουμε ήδη τοποθετηθεί ενάντια στην αναβάθμιση της Frontex και τη δημιουργία κοινού σώματος συνοριοφυλακής και ακτοφυλακής της ΕΕ.

Η Frontex βαρύνεται με σωρεία κατηγοριών για την αδράνεια της μπροστά σε αυτές τις τραγωδίες, αλλά και για συστηματικές παραβιάσεις θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων των προσφύγων. Θέση μας είναι πως η ΕΕ θα έπρεπε να είχε ήδη αντικαταστήσει τη Frontex με πολυεθνικές επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης των προσφύγων, αξιοποιώντας την πολύτιμη πείρα φορέων με ανθρωπιστική δράση. Για αυτό καταψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, although its implications will not affect Ireland directly as the regulation constitutes a development of provisions of the Schengen *acquis* in which Ireland does not take part, in accordance with Council Decision 2002/192/EC34. The proposal aims to increase joint management of the EU external borders in order to preserve the integrity of the Schengen area. The new 'European border and coast guard' has new obligations for Member States to supply border guards and equipment to 'rapid reaction pools' and there are also provisions on measures that can be taken in the case of a situation requiring urgent action at the external borders. I was particularly pleased to see it took into account new provisions and tasks relating to returns as well as measures to ensure fundamental rights are respected when the agency is carrying out operations. There is a focus on 'prevention' in the proposal that aims to ensure that the external border is managed properly and support is given where there are deficiencies.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as I had no objections to the agreement's provisions.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht des lettischen EVP-Abgeordneten Artis Pabriks nimmt Stellung zu einem Kommissionsvorschlag vom vergangenen Jahr (2015/0310(COD)), in welchem eine effektivere Grenzsicherung als bisher gefordert wird. Zu diesem Zweck soll die bestehende EU-Agentur Frontex hinsichtlich Personal und Kompetenzen ausgeweitet werden. Konkret sollen 1500 Neueinstellungen erfolgen können und ein Beobachtungs- und Risikoanalysezentrum eingerichtet werden. Im Weiteren soll die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten erleichtert werden, ohne dass die nationale Souveränität der einzelnen Staaten und deren nationale Grenzsicherungsvorkehrungen in Frage gestellt werden. Auch die Rückführung von abgelehnten Asylbewerbern soll dank der Ausweitung von Frontex schneller vonstattengehen. Zudem soll die zeitweise Wiedereinführung von nationalen Grenzkontrollen auf sechs Monate bei einer Masseneinwanderung in einen Schengen-Staat erleichtert werden. Mit der Ausweitung wird eine Erhöhung für 2017 um 31,5 Millionen Euro benötigt. Anliegen der EKR-Fraktion wie etwa die Übertragung einzelner Kompetenzen von der Kommission hin zum Rat und zu den Mitgliedstaaten wurden berücksichtigt. Zwar gibt es kleinere Schwächen im Bericht. So werden etwa Rolle und Kompetenzen eines neu zu schaffenden sogenannten Grundrechtsbüros nur unzureichend beschrieben. Dennoch ist der Bericht insgesamt sehr ausgewogen und stellt eine klare Verbesserung gegenüber dem Kommissionsvorschlag dar. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht zugestimmt.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Parti Őrség, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem. A Fidesz-KDNP néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – La proposition de la Commission de créer un corps européen de garde-frontières et garde-côtes intervenant aux frontières des États membres sans leur accord était une option que je rejetais en bloc. Pour moi, il était hors de question d'avoir une Agence supranationale qui s'impose aux États membres au mépris de leur souveraineté.

C'est pourquoi je salue l'accord final issu des négociations interinstitutionnelles. Nous avons désormais une nouvelle agence, l'Agence des garde-frontières et garde-côtes, qui remplacera l'Agence Frontex et sera dotée de moyens humains et financiers supplémentaires pour protéger efficacement nos frontières.

Cette Agence interviendra uniquement à la demande d'un État débordé ou défaillant et mobilisera jusqu'à 1 500 garde-frontières nationaux dont le nombre et le profil auront été décidés annuellement par chaque État membre.

Si un État refuse l'assistance de l'Agence mais que son laxisme menace la stabilité aux frontières de ses voisins, ceux-ci pourront rétablir les contrôles aux frontières intérieures.

Enfin, l'Agence sera compétente pour raccompagner les migrants en situation irrégulière. C'est une mesure bienvenue sachant que moins de 40 % des décisions de retour en Europe sont réellement exécutées.

À mon sens, cette Agence est une bonne synthèse entre nécessaire coopération et solidarité européennes et respect de la souveraineté nationale.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Spațiul Schengen cuprinde 26 de țări care și-au desființat controalele la granițe și presupune libera circulație a cetățenilor, aceasta reprezentând una dintre cele mai mari realizări vizibile ale integrării europene.

Din cauza crizei imigranților, considerată de către unele state o amenințare la securitatea internă, opt dintre acestea și-au reintrodus controlul la frontiere. Acestea sunt: Belgia, Danemarca, Germania, Ungaria, Austria, Slovenia, Suedia și Norvegia, ca ulterior Franța și Malta să aplice aceeași tactică.

Am votat în favoarea acestei rezoluții legislative care abordează necesitatea asigurării unui control corespunzător al frontierei externe Schengen pentru a se asigura un nivel ridicat de securitate, fără a se îngreuna, în același timp, libera circulație a cetățenilor în cadrul Uniunii Europene.

De asemenea, adoptarea acestei rezoluții, care reprezintă o urgență, are scopul de a consolida controlul frontierei externe și de a reveni la o situație fără controale la frontiere în spațiul Schengen.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj graničnoj i obalnoj straži te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2007/2004, Uredbe (EZ) br. 863/2007 i Odluke Vijeća 2005/267/EZ (COM(2015)0671 – C8-0408/2015 – 2015/0310(COD)), s obzirom da je u kontekstu migracijskih procesa koji su se dogodili proteklih godina na granicama EU-a potrebno poduzeti hitne mjere kako bi EU pravodobno i efikasno štiti svoje granice i svoju sigurnost te uspješnije spašavao migrante koji se pokušavaju domoći EU-a u potrazi za boljim životom. EU-u je potreban integrirani sustav upravljanja vanjskim granicama. Time se ujedno omogućava zaštita unutarnjih granica i bolje funkcioniranje schengenskog sustava. Uspostava europske granične i obalne straže povezat će Europsku agenciju za graničnu i obalnu stražu, s tijelima država članica nadležnima za upravljanje granicama. Migracijski problemi ne mogu biti teret samo članica koje se nalaze na krajnjim granicama EU-a. Podržavam bolju suradnju i koordinaciju nadležnih nacionalnih tijela kao i odnose solidarnosti među članicama te jaču integraciju svih onih aktivnosti koje doprinose jačanju Europske unije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte concerne la mise en place d'un système de contrôle des frontières de l'Union européenne, réunissant l'ancienne agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières. Officiellement, les autorités nationales continueront à gérer leurs frontières au jour le jour mais, si leurs frontières extérieures de l'UE sont sous pression, elles pourront demander de l'aide à l'Agence européenne de garde-côtes et garde-frontières.

Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il sera présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'UE refuse d'appliquer la politique menée par le gouvernement australien.

Ces raisons m'ont donc amené à me placer naturellement contre ce texte.

Petr Ježek (ALDE), *pisemně*. – Podpořil jsem svým hlasem text, který byl výsledkem dialogu týkajícího se vzniku společné evropské pohraniční a pobřežní stráže, prvního kroku k opravdu evropské správě hranic EU. Cílem agentury, která staví na základech současného Frontexu, je zajistit efektivnější ochranu vnější unijní hranice a tak i bezpečný a plně fungující Schengen. Nařízení definuje pravomoci nové agentury a posiluje možnosti ostrahy hranic Unie pro případy nelegálního překračování, pašování či obchodování s lidmi. Dalším úkolem agentury má být spolupráce při navrácení těch osob, které nemají v EU právo na azyl, zpět do třetích zemí. Jsem rád, že výsledné nařízení nakonec neobsahuje možnost zásahu evropské stráže i proti vůli dotyčného státu. Přece jen ochrana hranic je výsostné právo každého členského státu. Nicméně pokud určitý stát odmítne s agenturou spolupracovat, mohou ostatní státy rozhodnout o dočasném zavedení kontrol na jeho hranicích, a tím ochránit schengenský prostor.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Artis Pabriks portant sur la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. Ce nouveau corps européen – qui devrait être opérationnel début octobre et mobiliser jusqu'à 1 500 hommes – constitue à mes yeux un élément clé de la réponse que doit apporter l'Union à la crise migratoire actuelle. Il remplacera l'agence Frontex et verra ses moyens ainsi que l'éventail de ses missions renforcés. Parmi ces missions figurent en particulier le contrôle aux frontières extérieures de l'Union et le retour des migrants en situation irrégulière. La création de ce corps est l'élément qui manquait jusqu'ici à l'espace Schengen pour obtenir un équilibre entre la libre-circulation au sein de cet espace et la sécurisation de ses frontières extérieures, c'est pourquoi je me réjouis de l'adoption de ce rapport à une large majorité.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à renforcer la gestion intégrée des frontières extérieures de l'Union européenne afin de répondre à la pression migratoire qui a atteint un niveau inédit en 2015. La gestion européenne de nos frontières ainsi mise en place va permettre de faire face efficacement aux situations d'urgence, tout en préservant la souveraineté des États Membres. Ce nouveau corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, qui remplacera l'actuelle Agence Frontex, devrait devenir opérationnel début octobre et mobiliser jusqu'à 1 500 hommes.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I have voted for the report of Mr Pabriks as I find it as one of the key answers to the crisis that the EU is facing. The proposal will enable the three agencies to support national authorities and to act jointly and effectively to help national authorities to carry out monitoring, security and surveillance operations by supplying equipment and training, exchanging of information and providing the necessary coordination of multidimensional operations. This cooperation is essential in the current context of major cross-border migration flows, which call for increased material and human solidarity on the part of the EU.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht betrifft den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Europäische Grenz- und Küstenwache. Der Berichterstatter fordert mitunter eine effizientere und intensiviertere Zusammenarbeit im Bereich der Aufgaben der Küstenwache zwischen den zuständigen Unionsagenturen. Diese Art von Zusammenarbeit sollte die Schaffung von Synergien zwischen den Agenturen möglich machen, ohne ihre Aufgabenbereiche zu verändern. Der Bericht konzentriert sich jedoch fast ausschließlich auf Strukturen und Einrichtungen der Union, ohne ausreichend auf die Behörden der Mitgliedstaaten einzugehen und diese miteinander zu verbinden. Daher enthalte ich mich diesem Bericht.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta plenārsesijā Strasbūrā es balsoju par ziņojumu, kas ietver plānu par ES ārējās robežas apsardzes sistēmas izveidi un apvienot robežu aģentūru FRONTEX un dalībvalstu robežsardzes dienestu spēkus. Šī brīža ģeopolitiskajā situācijā Eiropas Savienība izjūt ļoti spēcīgu spiedienu uz tās ārējo robežu tieši pašreizējās migrācijas krīzes dēļ. Ar šo ziņojumu tiek noteikts, ka, ja nākotnē kāda ES dalībvalsts šī spiediena rezultātā netiek galā ar ārējās robežas apdraudējumu, tad tā varēs lūgt palīdzību šai jaunizveidotajai Eiropas robežu un krasta apsardzei. Šī regula nebūs risinājums migrācijas krīzei, bet tas noteikti ir solis pareizā virzienā, lai Eiropas Savienības dalībvalstis nākotnē būtu labāk un efektīvāk pasargātas no iespējamām krīzes situācijām uz tās ārējām robežām. Es atbalstīju šo ziņojumu, jo tas uzlabos gan sadarbību starp dalībvalstīm, gan ES ārējās robežas un ES iedzīvotāju drošību un aizsardzību.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report.

A better functioning and better equipped Frontex has been needed for some time, but enhancing its capacities became urgent with the 2015 migration flows, where an estimated 1.5 million persons crossed the EU external borders illegally. The renewed Frontex – European Border and Coast Guard Agency – will have greater powers and responsibilities, being able to provide assistance to any EU Member State facing a disproportionate migratory pressure or any other challenge. It will have an obligatory pool of 1500 border guards and of technical equipment at its disposal that can be deployed within seven days whenever needed. It is also relevant that if a Member State refuses to cooperate with the new Agency, and its non-cooperation will jeopardize the functioning of the Schengen zone, other Member States can reintroduce, as a last resort, temporary border controls. I urge all the Member States to fully cooperate with the Agency and contribute to our common interest in protecting Europe's external borders.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support strengthening the EU's external border. In light of the ongoing refugee crisis it is essential that efforts are made to improve managed migration to Europe in an organised and compassionate manner.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht des lettischen EVP-Abgeordneten Artis Pabriks nimmt Stellung zu einem Kommissionsvorschlag vom vergangenen Jahr (2015/0310(COD)), in welchem eine effektivere Grenzsicherung als bisher gefordert wird. Zu diesem Zweck soll die bestehende EU-Agentur Frontex hinsichtlich Personal und Kompetenzen ausgeweitet werden. Konkret sollen 1500 Neueinstellungen erfolgen können und ein Beobachtungs- und Risikoanalysezentrum eingerichtet werden. Im Weiteren soll die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten erleichtert werden, ohne dass die nationale Souveränität der einzelnen Staaten und deren nationale Grenzsicherungsvorkehrungen in Frage gestellt werden. Auch die Rückführung von abgelehnten Asylbewerbern soll dank der Ausweitung von Frontex schneller vorstattengehen. Zudem soll die zeitweise Wiedereinführung von nationalen Grenzkontrollen auf sechs Monate bei einer Masseneinwanderung in einen Schengen-Staat erleichtert werden. Mit der Ausweitung wird eine Erhöhung für 2017 um 31,5 Millionen Euro benötigt. Anliegen der EKR-Fraktion wie etwa die Übertragung einzelner Kompetenzen von der Kommission hin zum Rat und den Mitgliedstaaten wurden berücksichtigt. Zwar gibt es kleinere Schwächen im Bericht. So werden etwa Rolle und Kompetenzen eines neu zu schaffenden sogenannten Grundrechtsbüros nur unzureichend beschrieben. Dennoch ist der Bericht insgesamt sehr ausgewogen und stellt eine klare Verbesserung gegenüber dem Kommissionsvorschlag dar. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht zugestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Evropský parlament potvrdil vznik společné evropské pohraniční a pobřežní stráže, ale nikoliv mým hlasem. V návrhu Komise se mi nelíbí nedostatek kompetencí národních států a obecně nevyjasněné vztahy mezi členskými státy a nově vzniklým subjektem. Stát může, pokud si neví rady, požádat o pomoc, ale nemělo by to být z donucení. Domnívám se, že není rozumným řešením, aby k nám jakožto nezávislým státům byly posílány jednotky, které budou operovat na našich hranicích, a to bez možnosti, abychom je mohli ovlivňovat nebo řídit. Pohraniční a pobřežní stráže jsou sice určitou cestou, jak krizi řešit, nicméně pouhých 1 500 lidí s problémem příliš mnoho nezmuže.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partvédelem, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Őrség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevetethetők, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. A Fidesz néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Őrség felállítását egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This is a highly controversial report that regards Frontex and the setting up of a European Border and Coast Guard Agency. The report has great negative aspects as it makes easier the re-establishment of internal borders controls and it enables Frontex to access all information of coast guards on irregular migration. On the positive side is the deletion of Frontex operating returns from third country to third country, there is compliance with fundamental rights and a mention of search and rescue. Despite, the positive points, I have abstained as Frontex is not an agency aiming at saving lives.

Béla Kovács (NI), írásban. - Űgyes a csomagolás kétségtelenül. Elfogadhatatlan viszont az a szándék, hogy a tagállamok építsék le a saját határvédelmi erőiket. Sőt a döntési kompetenciáikról is mondjanak le. A Brexit azt mutatja, az uniós polgárok többsége aligha szeretne ebbe az irányba haladni. Sőt, egyre kevesebben értenek egyet azzal, hogy a korlátlanul özönlő, döntően gazdasági menekülteket Európába kell csábítani és be kell fogadni. A világban sokkal többen élnek szegénységben, mint amennyi Európa lakossága. Nem tudjuk őket eltartani, munkát pedig nem tudunk adni nekik, egyrészt mert szakképzetlenek, másrészt meg az EU-ban már így is nagy a munkanélküliség. Mindenképp az EU-n kívüli helyszínen kell összegyűjteni a migránsokat, erre a jelenlegi parti őrségek erői és képesek.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепих доклада с предложението за създаване на европейска гранична и брегова охрана, тъй като той е важна крачка за справяне с нарастващата миграционна криза и заплахите от нови терористични актове на територията на ЕС. Решението за създаване на Европейска агенция за гранична и брегова охрана е важно, защото ще гарантира охраната на външните граници и свободното и безопасно движение във вътрешните граници на ЕС.

Подкрепям механизма за „споделена отговорност“ и колективни действия между държавите членки и ЕС, който е съществен принос за увеличаване на солидарността и отговорността на националните правителства и европейските институции и важна предпоставка за защита на външните граници на ЕС и управлението на миграционните потоци.

Механизмът ще подпомага държавите на предна линия, които са изложени на силен миграционен натиск. Държавите, които са външна граница на ЕС, но не са част от Шенген, ще могат да разчитат на бърза и адекватна помощ за справяне с внезапни миграционни кризи по границите посредством разположена брегова или морска охрана.

ЕГБО е общоевропейска система, която ще гарантира спазването на основните човешки права на бежанците, търсеци убежище, както и ще съдейства на държавите членки по връщането на незаконно влезлите в ЕС мигранти в техните страни на произход, без да се намесва в решенията, взети от националните държави.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — Le attuali minacce di terrorismo e la crisi migratoria hanno messo in discussione l'efficacia degli strumenti che rimuovono le frontiere e regolano la libertà di movimento nell'Unione. Nel tentativo di affrontare queste sfide e trovare soluzioni sostenibili, la Commissione propone che venga istituita una Guardia costiera e di frontiera per garantire un controllo adeguato delle frontiere esterne, rafforzare la sicurezza, e preservare, allo stesso tempo, la libertà di movimento dei cittadini europei. La nuova guardia costiera, costituita dall'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e dalle autorità nazionali, sostituirà Frontex con l'obiettivo di promuovere una gestione integrata ed efficiente delle frontiere esterne, accrescere la solidarietà fra gli Stati membri e rafforzare l'integrazione per combattere le sfide attuali. Per la prima volta, assisteremo a un vero sforzo comune, nel quale gli Stati europei metteranno a disposizione guardie di frontiera per la formazione dell'Agenzia europea, raggiungendo un totale di 1.500 funzionari. Si tratta di un successo politico, che è arrivato al traguardo in soli 5 mesi dalla proposta della CE. La sicurezza dei nostri cittadini è la nostra priorità, ma non vogliamo, al contempo, limitarne la libertà. Per questo motivo accolgo con la favore la proposta e ne chiedo una rapida attuazione.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport, pour lequel j'étais «rapporteur fictif», c'est-à-dire rapporteur en second. Il crée en effet une Agence européenne de garde-frontières dans l'espoir de sauver l'espace Schengen. Or, ce super Frontex ne sera pas plus efficace que l'Agence Frontex qu'il remplace, et dont l'échec est notoire. Cette nouvelle Agence portera en revanche une nouvelle atteinte à la souveraineté des États en leur imposant la politique migratoire de l'Union européenne par le biais d'«officiers de liaison» chargés de les surveiller en leur sein.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Lors des élections européennes de 2014, l'une de nos principales promesses était la protection des frontières extérieures. En votant en faveur du rapport Pabriks sur le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, nous réalisons cette promesse. En effet, l'agence pourra envoyer rapidement jusqu'à 1 500 gardes-frontières de différents États membres dans un pays débordé par un afflux de migrants. L'enjeu de ce nouvel outil, qui va remplacer, avec un mandat élargi, l'agence européenne Frontex, est d'éviter qu'un chaos à une frontière extérieure, comme celui qu'a connu la Grèce, ne se reproduise. Lors de la proposition initiale de la Commission européenne, je me suis inquiétée du «droit d'intervention» des gardes-frontières européens. Dans le texte que nous avons adopté, ce n'est plus la Commission, mais le Conseil, et donc les États membres, qui déciderait, à la majorité qualifiée, d'une intervention dans un pays ne demandant pas d'assistance. Si le pays visé refuse, les autres pays pourraient réintroduire provisoirement des contrôles aux frontières intérieures de l'espace Schengen.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il est présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'Union européenne refuse d'appliquer une politique comparable à celle menée par le gouvernement australien. Je plaide donc pour la restauration de la souveraineté nationale en matière de politique d'asile et d'immigration.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – L'objectif du texte est de créer un corps de garde-frontières qui rassemble l'ancienne agence européenne Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières. Le projet, détaillé dans le rapport, mobiliserait des équipes de gardes nationaux pour secourir un État de l'UE. En cas de pression migratoire accrue sur ses frontières ou d'importante criminalité transfrontalière, ces équipes seront sollicitées. La mobilisation de ce renfort interviendrait sur une demande de l'État concerné ou une décision du Conseil.

Dans le cas où la pression s'accroît gravement et menace l'espace Schengen, les autres États de l'Union auront la possibilité de lui imposer sur une période déterminée le contrôle des frontières. Bien que la volonté politique semble ferme, elle est explicitement mauvaise. Le texte renforce l'emprise de la Commission sur les frontières nationales, porte atteinte à la souveraineté des États et veut sauver l'espace Schengen. Je m'y oppose en votant contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – La nueva Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas, el nuevo cuerpo que sustituirá a Frontex, es una pieza fundamental en la construcción de la Europa Fortaleza. Avanza el proceso de militarización de las fronteras de la Unión con una nueva agencia que tiene entre sus funciones, además, la seguridad interna, con lo que se asume el peligroso discurso xenófobo de la extrema derecha que vincula la migración con la inseguridad.

Nos hemos opuesto a la creación de esta agencia, que por primera vez tendrá un personal y unos recursos propios y podrá actuar incluso sin el consentimiento de los Estados en los que opera, pues lo que se pretende es hacer una política migratoria única desde los postulados más agresivos contra las y los migrantes. Se encargará, en sustitución de los Estados, de las deportaciones, y tendrá la capacidad de intervenir en terceros Estados. Por todo esto, impide que se creen corredores humanitarios ni vías de acceso seguras, perpetuando el actual modelo que convierte a las fronteras de la Unión en las que acumulan mayores tasas de mortalidad del mundo.

Antonio López-Istúriz White (PPE), por escrito. – La propuesta de Reglamento del PE y del Consejo sobre la Guardia Europea de Fronteras y Costas es necesaria ya que la crisis migratoria exige aumentar el nivel de eficacia en el control de la administración, por el crecimiento de los flujos migratorios a los que se enfrenta Europa los últimos años.

El presente Reglamento trata el tema del papel de la Guardia Europea de Fronteras y Costas y los protocolos de actuación, cambiantes y necesarios para que los responsables encuentren apoyo en el mismo y sepan cómo intervenir de forma inmediata.

Surgió porque algunos países europeos fronterizos se han visto sobrepasados por los flujos migratorios, debido en parte a que los controles dentro de las fronteras de la UE son muy escasos y, teniendo en cuenta la magnitud de la crisis migratoria, esto puede suponer un peligro tanto para la seguridad como para el orden público.

Para poder mejorar el control de las fronteras, supervisar el cruce con éxito, y ser capaces de estar a la altura de los retos que implica esta migración en masa, voto a favor de la presente propuesta de Reglamento. Así, además, contribuimos a combatir la delincuencia con dimensiones transfronterizas y a salvaguardar la seguridad y libertad de movimiento dentro del espacio Schengen.

Bernd Lucke (ECR), schriftlich. – Der Bericht des lettischen EVP-Abgeordneten Artis Pabriks nimmt Stellung zu einem Kommissionsvorschlag vom vergangenen Jahr (2015/0310(COD)), in welchem eine effektivere Grenzsicherung als bisher gefordert wird. Zu diesem Zweck soll die bestehende EU-Agentur Frontex hinsichtlich Personal und Kompetenzen ausgeweitet werden. Konkret sollen 1500 Neueinstellungen erfolgen können und ein Beobachtungs- und Risikoanalysezentrum eingerichtet werden. Im Weiteren soll die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten erleichtert werden, ohne dass die nationale Souveränität der einzelnen Staaten und deren nationale Grenzsicherungsvorkehrungen in Frage gestellt werden. Auch die Rückführung von abgelehnten Asylbewerbern soll dank der Ausweitung von Frontex schneller vonstattengehen. Zudem soll die zeitweise Wiedereinführung von nationalen Grenzkontrollen auf sechs Monate bei einer Masseneinwanderung in einen Schengen-Staat erleichtert werden. Mit der Ausweitung wird eine Erhöhung für 2017 um 31,5 Millionen Euro benötigt. Anliegen der EKR-Fraktion wie etwa die Übertragung einzelner Kompetenzen von der Kommission hin zum Rat und den Mitgliedstaaten wurden berücksichtigt. Zwar gibt es kleinere Schwächen im Bericht. So werden etwa Rolle und Kompetenzen eines neu zu schaffenden sogenannten Grundrechtsbüros nur unzureichend beschrieben. Dennoch ist der Bericht insgesamt sehr ausgewogen und stellt eine klare Verbesserung gegenüber dem Kommissionsvorschlag dar. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht zugestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the creation of a European Border and Coast Guard. The EBCG will coordinate management of the external European border and increase internal security in the EU by screening arrivals. This will safeguard free movement of persons in the Schengen area.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s omezením práva členských států dojednat si s třetí zemí možnost vracení uprchlíků. Vyloučilo by se tím, aby si např. Řecko dojednalo se Sýrií vracení uprchlíků do Sýrie. Naopak potřebujeme, aby si státy Unie byly schopné takové dohody sjednat.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prijedlog ove uredbe navodi da je rješavanje problema upravljanja granicama i sve većeg migracijskog toka u osiguravanju dodatnih sredstava za Europsku agenciju za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama, Europski potporni ured za azil i Europol iz doprinosa država članica u obliku ljudskih resursa i tehničke opreme. Cilj politike Unije u području upravljanja vanjskim granicama je razvoj i provedba europskog integriranog upravljanja granicama na nacionalnoj razini i razini Unije. Europska granična i obalna straža, koja se sastoji od Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalnih tijela nadležnih za upravljanje granicama, temelji se na zajedničkoj upotrebi informacija, kapaciteta i sustava na nacionalnoj razini. U tom smislu, potrebno je razviti Frontex u agenciju koja će imati podijeljenu odgovornost za upravljanje vanjskim granicama. Ovim prijedlogom predviđa se sveobuhvatna revizija mandata Frontexa znatnim proširenjem njegovih nadležnosti, uvođenje koncepta europske granične i obalne straže, poštujući suverenost država članica. Važno je osigurati odgovarajuću kontrolu schengenskih vanjskih granica, visoku razinu sigurnosti unutar schengenskog područja i istovremeno zajamčiti slobodu kretanja osoba unutar Unije.

Podržala sam ovaj prijedlog jer smatram da će on doprinijeti povećanju solidarnosti među državama članicama, ojačati integraciju u pogledu upravljanja granicama i pomoći u sprječavanju kriznih situacija.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На 6 юли с колегите ми от Европейския парламент одобрихме с 483 гласа „за“ срещу 181 гласа „против“ и 48 гласа „въздържал се“ създаването на Европейската агенция за гранична и брегова охрана. Въпреки че мина под сянката на „Брекзит“, това е много важно и позитивно гласуване за България и ЕС.

Новата агенция ще наследи Frontex и ще разполага с 1500 професионалисти от държавите – членки на ЕС. България ще започне своето участие с 40 служители. Агенцията получава скромнен бюджет, който обаче ще расте за в бъдеще.

Ако този корпус съществуваше по-рано, най-острите фази на кризата с бежанците нямаше да се случат. Може би, когато се обърнем назад след 15 или 20 години, ще видим, че Европейската армия е имала своето началото тъкмо в тази скромна нова единица. Вместо да се спори постоянно дали има нужда от повече Европа, нека просто да се правят точно такива стъпки, които европейските граждани ясно подкрепят.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – This is a positive step forward. This new Agency will be better placed to help Member States ensure more effective management of the EU's external borders. This is essential if we want to get to grips with the ongoing refugee and migration crisis and want the Schengen area to work effectively.

Vladimír Maňka (S&D), *písmo*. – Migračná kríza zvyšuje riziko teroristických útokov a ohrozuje bezpečnosť v Európe. Úlohou a cieľom vytvorenia európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, ktorá nahradí existujúci Frontex, je ochrana vonkajších hraníc schengenského priestoru a vytvorenie systému európskeho integrovaného riadenia hraníc. Zvyšuje sa koordinácia a pomoc s vnútroštátnymi orgánmi členských štátov, dôraz sa kladie na predvídateľnosť rizík, zavádza sa vysielanie styčných dôstojníkov do problematických oblastí a vytvára sa rezerva 1500 príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých všetky členské štáty dajú k dispozícii na rýchle nasadenie.

Návrh vytvára predpoklady na nutnú zvýšenú ochranu vonkajších hraníc EÚ. Pokladám za zásadnú vec, aby táto inštitúcia fungovala transparentne a aby v záujme kontroly a včasného prijímania potrebných opatrení pravidelne vypracovávala správy o svojej činnosti, ktoré budú predkladané EP.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Afin de mieux protéger les frontières extérieures de l'Union européenne, la Commission a proposé en décembre 2015 de créer un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes chargé d'assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures.

Cette nouvelle Agence, qui viendra modifier Frontex, induit une responsabilité commune dans la gestion des frontières extérieures, afin de ne pas laisser reposer cette responsabilité sur quelques États membres. Mieux gérer nos frontières extérieures devrait permettre également de revenir à un fonctionnement normal de l'espace Schengen.

Ce règlement permettra à l'Union de disposer à l'avenir d'une structure plus réactive, aux missions renforcées, et responsable devant le Parlement et le Conseil.

Je me félicite qu'en matière de respect des droits fondamentaux, de nouvelles garanties soient incluses dans le fonctionnement de la nouvelle Agence. Un mécanisme de plainte sera intégré et devra être accessible aux personnes franchissant les frontières extérieures de l'Union. Des tierces parties pourront déposer des plaintes au nom des victimes. Enfin, l'Agence devra développer des outils de formation spécifiques à la protection des mineurs et des personnes vulnérables.

Satisfait de l'accord trouvé entre le Parlement et le Conseil, je vote en faveur de ce règlement.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 863/2007 και της απόφασης 2005/267/ΕΚ του Συμβουλίου, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru aprobarea acestui raport pentru că extinderea sarcinilor și capacității Agenției Frontex este un pas necesar pentru punerea în aplicare a gestionării integrate a frontierelor la nivelul Uniunii. Statele membre au nevoie de o mai bună coordonare pentru a putea desfășura operațiuni de salvare și returnare a migranților aflați în situație de ședere ilegală, precum și de asistență operativă și tehnică sporită, prin intermediul operațiunilor comune și al intervențiilor rapide la frontieră.

Cooperarea și coordonarea activităților noii Agenții pentru Paza de Frontieră și de Coastă cu Eurojust și Eurosur vor deveni esențiale pentru sprijinirea și consolidarea acțiunilor statelor membre. Prevenirea și combaterea infracționalității organizate transfrontaliere, destructurarea rețelelor de traficanți, cooperarea dintre autoritățile naționale de cercetare și urmărire judiciară sunt obiective care, urmărite la nivel european, pot să aibă o eficacitate mult mai mare.

Nu în ultimul rând, noua agenție ar trebui să monitorizeze nivelul de securitate al tuturor frontierelor externe și să contribuie la soluționarea lipsei de armonizare a standardelor Uniunii în materie de securizare a frontierelor. Fără o definire clară și o aplicare nefragmentată a criteriilor comune de securizare a frontierelor, UE nu va putea asigura un nivel ridicat și uniform de securitate și, în consecință, o implementare eficientă a politicii privind migrația.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

À première vue, ce texte semble être tout à fait opportun, voire nécessaire, en tentant de doter l'Europe d'un garde-fou à ses frontières tout en respectant la souveraineté nationale des États membres, car officiellement les autorités étatiques sont toujours en charge de leurs frontières tout en pouvant demander de l'aide à cette nouvelle structure.

En réalité, ce texte est un leurre. En effet, cette agence européenne, réunissant l'ancienne agence Frontex et les autorités nationales de gestion des frontières, est conçue pour maintenir l'espace Schengen, au moment même où l'ensemble des peuples se rend compte de son incapacité à protéger l'UE. Par ailleurs, ce texte prévoit que les États devront fournir obligatoirement des gardes à cette agence, personnel qui ne pourra ainsi plus assurer d'autres missions à spécificité étatique. Cette mesure prive encore un peu plus de souveraineté chaque nation.

Il faut souligner que la mesure selon laquelle un État membre pourrait se voir imposer à nouveau des frontières internes, en cas de manquement à des obligations de contrôles, est une réglementation louable. La limite de 18 mois est en revanche vide de sens...

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un quadro per l'etichettatura dell'efficienza energetica e abroga la direttiva 2010/30/UE.

Il presente regolamento istituisce una guardia costiera e di frontiera europea allo scopo di affrontare le sfide migratorie e di garantire un livello elevato di sicurezza interna. La proposta, inoltre consentirà di rafforzare la gestione delle frontiere e di contribuire a prevenire le situazioni di crisi alle frontiere esterne.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která vzbudila největší diskusi během plenárního zasedání. Jedná se o návrh Komise, který v rámci balíčku bezpečnostních opatření na ochranu vnější hranice navrhuje zřízení mezinárodních jednotek tzv. evropské pohraniční a bezpečnostní stráže. Souhlasím se stěžejní myšlenkou, kterou je více než nezbytnost ochrany vnější hranice EU. Zároveň jsem přesvědčen, že musíme udělat vše pro to, abychom uchránili tzv. schengenský prostor. Bezpečnostní opatření budou zahrnovat i posílení agentury FRONTEX. V konečném hlasování jsem se však zdržel. Domnívám se totiž, že není úplně vyjasněn mandát, který by tato nově zřizovaná jednotka bezpečnostní stráže měla mít, stejně jako není jasně vyřešena otázka postupu v případě, že daný stát nebude chtít, aby se taková jednotka pohybovala na jeho území, tzn. zda tím nebude narušena jeho suverenity.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Oggi, anche grazie e soprattutto al contributo del nostro gruppo politico, nasce la *EU Border and Coast Guard Agency*, la Guardia costiera e di frontiera europea, che conterà su un corpo di 1.500 uomini. L'Europa ha insomma compiuto un primo fondamentale passo verso una gestione integrata e davvero comunitaria del fenomeno e dei flussi dell'immigrazione. Abbiamo dimostrato che con l'impegno e il contributo responsabile di tutti, l'Europa può raccogliere qualunque sfida e dare risposte concrete e in tempi ragionevoli.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta de crear una Guardia Europea de Fronteras y Costas para garantizar el adecuado control de las fronteras exteriores de Schengen, salvaguardando al mismo tiempo la libre circulación de personas dentro de la Unión.

Se trata de un nuevo organismo que reemplazaría a Frontex, pero para que funcione, es esencial asegurarnos de que dispone de los guardias de fronteras y los equipos necesarios siempre que lo requiera y, especialmente, que pueda desplegarlos en un breve período de tiempo cuando sea necesario.

Además, y aunque actualmente su principal cometido tendrá que ver con la gestión eficaz de la migración en las fronteras exteriores de la Unión, el papel de la Agencia también debe incluir la posibilidad de afrontar amenazas como la delincuencia de dimensión transfronteriza.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Hier geht es um die Einführung einer gemeinsamen Grenz und Küstenwache in Anlehnung an die Strategie eines gemeinsamen europäischen Asylsystems. Die Agentur für Grenz- und Küstenwache soll zusammen mit den nationalen Behörden die europäische Grenz- und Küstenwache bilden. Mit dem vorliegenden Vorschlag soll die Fähigkeit der Agentur, aktuelle und künftige Bedrohungen an den Außengrenzen wirksam anzugehen, wesentlich verbessert werden, indem sie in die Lage versetzt wird, auf eigene Initiative tätig zu werden und die Maßnahmen, die die Mitgliedstaaten an den Außengrenzen durchführen, zu unterstützen, zu bewerten und zu koordinieren. Da aber hier so wichtige Themen wie der Grenzschutz mit Migrationsmanagement und der Forderung, illegale Migranten nicht auf der Stelle wieder in den an die EU angrenzenden Drittstaat zurückzuführen, vermischt werden, kann ich dem Bericht meine Zustimmung nicht geben und enthalte mich daher meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport soutient la proposition de la Commission de renforcer l'Agence de gestion des frontières extérieures, Frontex. Tout d'abord rappelons que cette agence n'est pas en charge de sauver les migrants comme elle le prétend mais de les filtrer. Cela pour préserver «l'Europe forteresse» et des cas de violations des droits de l'Homme dans cet exercice sont régulièrement dénoncés par les ONG. De plus, ce texte interdit toute initiative politique alternative de la part des états membres pour accueillir les migrants. Les États seront donc soumis à des tests obligatoires de «vulnérabilité». L'agence pourra organiser le déploiement de garde-frontières sans autorisation nécessaire de l'État! Et cerise sur le gâteau: l'État devra lui mettre à disposition son personnel. Évidemment, l'arrêt des interventions européennes qui ont semé le chaos régional syrien et forcé ces populations à l'exil ne fait aucunement partie de la réflexion sur les causes de ces vagues d'immigration massives. Et c'est tout juste si le respect des droits fondamentaux et du droit d'asile, qui relève du droit international et pas d'une idéologie, est rappelé. Je vote contre ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. J'ai donc voté contre ce projet.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Free movement within the Schengen area of the European Union has remained one of the largest achievements of the EU, and this movement must be protected by ongoing legislation that adapts to current political and migratory trends. I am in support of this report as the creation of the European Border and Coast Guard to protect our external Schengen borders is essential to the security of our citizens, management of migration, and promotion of free movement of citizens within Schengen.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — Je salue l'adoption de cette nouvelle législation majeure mettant en place un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. Il s'agit là d'une nouvelle étape vers une réelle gestion européenne de nos frontières communes. Cette révision de l'Agence Frontex montre une fois de plus que l'Union répond aux attentes des citoyens européens, lesquelles furent d'ailleurs exprimées dans le dernier baromètre européen. La gestion et le contrôle de nos frontières extérieures relèvent de notre intérêt à tous et doit faire l'objet d'une responsabilité partagée au niveau de l'Union. Cette nouvelle agence constitue une avancée considérable qui vise à octroyer de véritables ressources à la fois budgétaires et humaines. La nouvelle agence disposera notamment d'une réserve de 1 500 personnes, mobilisables dans les plus brefs délais, et aura la capacité d'acquérir du matériel propre et de s'en servir rapidement. La liberté de circulation dans l'espace Schengen est l'une des plus belles réussites de la construction européenne mais elle n'est viable que si nos frontières extérieures sont contrôlées de manière efficace. In fine, je me réjouis des compétences claires de l'Agence en matière de recherche et de sauvetage, ainsi que des règles renforcées relatives à sa responsabilité.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. — V návrhu na vytvorenie európskej pohraničnej a pobrežnej stráže sa rieši potreba zabezpečiť riadnu kontrolu vonkajšej schengenskej hranice ako základný predpoklad účinného riadenia migrácie, zaistiť vysokú mieru bezpečnosti v schengenskom priestore a zároveň voľný pohyb osôb v rámci Únie. Medzi inovatívne prvky návrhu patrí zavedenie posúdenia zraniteľnosti ako preventívneho mechanizmu na predchádzanie neúčinným kontrolám na vonkajšej hranici, vysielanie styčných dôstojníkov do členských štátov, postup v situáciách na hraniciach, ktoré si vyžadujú naliehavé opatrenia, a vytvorenie rezervy 1500 príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých členské štáty bez výnimky dajú k dispozícii na rýchle nasadenie. V návrhu sa ráta aj s oveľa silnejšou úlohou agentúry v oblasti návratu, intenzívnejšou spoluprácou s tretími krajinami a nastolením európskej spolupráce pri vykonávaní funkcií pobrežnej stráže. V oblasti voľného pohybu bez vnútorných hraníc musí byť riadenie vonkajších hraníc Únie spoločnou zodpovednosťou všetkých členských štátov. Vzhľadom na uvedené súhlasím s daným návrhom.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on the European Border and Coast Guard because the new agency will help better manage the external borders of the Union, helping to safeguard the free movement of persons within the Union. While strengthening the agency it is ensured that it will be a standard-bearer of EU principles and values in all aspects of its work.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Bizottság javaslatot intézett az Európai Parlamenthez és Tanácshoz az Európai Határ- és Parti Őrségről és a 2007/2004/EK rendelet, a 863/2007/EK rendelet, valamint a 2005/267/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló rendelet elfogadására. Nyolc schengeni állam (Belgium, Dánia, Németország, Magyarország, Ausztria, Szlovénia, Svédország és Norvégia) ismét bevezette belső határain az ellenőrzést, válaszul a rendezetlen jogállású migránsok súlyos belbiztonsági és közpolitikai fenyegetésnek tartott másodlagos mozgására. Ez azt érzékelteti, hogy az idők során a schengeni térség hatékony működése érdekében kifejlesztett eszközök és mechanizmusok nem elegendőek, tekintettel a jelenlegi migrációs válság méretére, illetve a terrorvétekenységek jelentette fenyegetésre.

A Bizottság ezért az Európai Határ- és Parti Őrség (EBCG) fogalmának megalkotását javasolja, ami a Frontex helyébe lépő, új Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségből és a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együtteséből állna, ideértve a parti őrségeket is határ-ellenőrzési feladataiknak megfelelő mértékben. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt ajánlja, hogy a Parlament első olvasatban 170-nél több módosító indítvánnyal fogadja el a Bizottság javaslatát. A tervezetet annál is nagyobb örömmel szavaztam meg, hogy személyes meggyőződésem szerint a schengeni rendszer csakis úgy tartható fenn, ha a határvédelmet, a menekült- és bevándorlási politikát tagállami hatáskörből közösségi hatáskörbe vonjuk.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O recente fluxo migratório tem colocado diversos problemas aos Estados-Membros, nomeadamente em matéria de segurança e gestão das suas fronteiras. A criação de uma Guarda Costeiras e de Fronteiras vem tentar dar resposta a esta problemática, assegurando uma gestão rigorosa e partilhada das fronteiras externas da União Europeia.

A Guarda Costeiras e de Fronteiras Europeia congrega a agência europeia da guarda costeira e de fronteiras instituída a partir da Frontex e as autoridades dos Estados-Membros responsáveis pela gestão das fronteiras, às quais incumbe assegurar a gestão corrente das fronteiras externas.

A nova Guarda Costeiras e de Fronteiras Europeia estará dotada de uma reserva de guardas de fronteira e de equipamento técnico rapidamente mobilizáveis, assumirá um papel de acompanhamento e supervisão, dispondo do direito de intervenção, quer no quadro da UE quer em países terceiros, mediante a mobilização de equipas da guarda europeia costeira e de fronteiras, da prerrogativa de lançar operações de vigilância conjuntas, da competência para proceder à análise e prevenção de terrorismo, entre outras competências.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero essencial o controlo eficaz das fronteiras externas da União, por forma a garantir a segurança dos cidadãos e a livre circulação no espaço Schengen.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte donc atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il sera présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support strengthening the EU's external border. In light of the ongoing refugee crisis it is essential that efforts are made to improve managed migration to Europe in an organised and compassionate manner.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la proposition de création de l'Agence européenne des garde-frontières et garde-côtes. La Commission souhaite renforcer la gestion intégrée des frontières extérieures de l'Union européenne afin de lutter contre l'immigration illégale. Il s'agit de la concrétisation d'un engagement majeur pris par notre famille politique de la droite et du centre à l'occasion de chacune des élections européennes de ces dernières années.

Si la protection des frontières extérieures de l'Union européenne est essentielle dans la gestion de la crise migratoire que nous connaissons en Europe, elle ne sera pas suffisante: nous devons tout faire pour que les migrants n'aient plus à quitter leur territoire, en luttant contre le terrorisme qu'ils subissent et que nous subissons, en mettant en œuvre une solution politique en Syrie et en Libye, en les soutenant par des politiques de co-développement.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerata la necessità di accrescere la solidarietà tra gli Stati membri, rafforzare l'integrazione per la gestione delle frontiere e contribuire a prevenire le situazioni di crisi alle frontiere esterne dell'Unione, accolgo favorevolmente la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo all'istituzione di una guardia costiera e di frontiera europea, che prevede una revisione completa del mandato di Frontex attraverso un rafforzamento significativo delle sue competenze. La proposta risponde all'esigenza di garantire un controllo adeguato delle frontiere esterne di Schengen, quale condizione essenziale per gestire efficacemente le sfide principali dell'Unione. È quindi opportuno ampliare i compiti di Frontex e, per tenere conto di tali cambiamenti, ribattezzarla Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera. Il ruolo principale dell'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera dovrebbe consistere nel definire una strategia operativa e tecnica per l'attuazione di una gestione integrata delle frontiere a livello dell'Unione, verificare l'efficace funzionamento del controllo di frontiera alle frontiere esterne, fornire maggiore assistenza operativa e tecnica agli Stati membri tramite operazioni congiunte e interventi rapidi alle frontiere e garantire l'esecuzione pratica delle misure in situazioni che richiedono un'azione urgente alle frontiere esterne, nonché organizzare, coordinare e svolgere operazioni e interventi di rimpatrio.

József Nagy (PPE), *písomne*. – Podporujem výzvu na väčšie úsilie pri komplexnom riešení migračnej krízy vrátane posilnenia riadenia hraníc s cieľom lepšie riadiť rastúce zmiešané migračné toky.

Európske integrované riadenie hraníc má zásadný význam pre zlepšenie riadenia migrácie a zabezpečenie vysokej úrovne vnútornej bezpečnosti v rámci Únie. Zatiaľ čo sa členským štátom ponecháva primárna zodpovednosť za riadenie príslušného úseku ich vonkajších hraníc, úlohou Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž by malo byť zabezpečenie uplatňovania opatrení Únie týkajúcich sa riadenia vonkajších hraníc, a to posilnením, posudzovaním a koordinovaním krokov členských štátov pri vykonávaní týchto opatrení.

V prípadoch, keď vznikne osobitný a neúmerný tlak na vonkajšie hranice, by Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž na požiadanie členského štátu alebo z vlastného podnetu mala organizovať a koordinovať rýchle pohraničné zásahy z rezervnej skupiny rýchleho nasadenia a zabezpečiť technické vybavenie.

Rezervu rýchleho nasadenia tvorí stály zbor – najmenej 1500 členov – ktorý je agentúre okamžite k dispozícii a ktorý môže byť nasadený z každého členského štátu do troch pracovných dní. Pre agentúru by sa mal vyčleniť samostatný rozpočet, ktorého príjmy by pochádzali najmä z príspevku Únie, aby bola zaručená nezávislosť agentúry.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Schengen area, as an area of 26 countries without internal border control in which persons may move freely, is rightly considered by many as among the biggest and most visible achievements of European integration. I have voted for this report that will ensure the proper control of the Schengen external border as a precondition to manage migration effectively, insuring a high level of security while safeguarding the free movement of persons within the EU.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am decis să mă abțin din a vota astăzi raportul cu privire la formarea Pazei europene de frontieră și de coastă, deoarece consider că nu este corect ca statelor non-Schengen să le fie cerută implicarea în cadrul acestei structuri.

Desigur că această structură ar putea ajuta la eficientizarea și securizarea frontierelor UE, dar nu pot susține un proiect care, din nou, cere României o implicare egală cu cea a statelor din zona Schengen, fără ca țara noastră să fie acceptată în această zonă.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem kompromisní text návrhu o pobřežní stráž, na kterém se na konci června shodly členské státy a EP. Ochrana vlastních hranic je sice nadále právem a povinností každé členské země EU, ale pomocnou a koordinační roli by nově měla plnit agentura pohraniční a pobřežní stráže vzniklá transformací z agentury pro ochranu vnějších hranic Frontex. K dispozici by mělo být 1 500 odborníků, které nabídnou státy EU a kteří by měli být na žádost postižené země uvolněni z ostatních států do pěti pracovních dnů. Schválené nařízení neobsahuje zvažovanou možnost zásahu evropské stráže i proti vůli dotčeného státu, ostatní členové EU však budou moci v případě, že určitý stát odmítne s novou agenturou spolupracovat, rozhodnout o dočasném zavedení kontrol na jeho hranicích. Tuto úpravu plně schvaluji, stejně jako další úkol nové agentury v podobě spolupráce při navracení osob bez nároku na azyl v EU zpět do třetích zemí.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against this report which was hugely negative and contained some very disconcerting provisions.

The Commission proposal provides the impression of a coast guard that will save lives of people in danger at sea. So far this year over 3 000 people have died in the Mediterranean while trying to come to Europe. Many others have been deported to Turkey or turned back at borders.

Rather than taking the necessary measures to avoid these tragedies, such as creating safe and legal pathways for refugees into Europe through humanitarian visas and complying with international law, instead we see FRONTEX being turned into the new European Border and Coast Guard Agency.

What is particularly alarming is that, under the Commission's proposal, the Agency will be able to intervene in different Member States to close borders, even without the consent of the state concerned. It will take migrants' fingerprints and other personal data – treating them like criminals. It's a deportation agency, sending people back to bombs and starvation so that they do not set foot in Europe.

This is one more step in the racist policy direction that the European Union has been engaging in for too long.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Das Einsetzen von Frontex als Agentur alleine ist wirkungslos, es gibt keine sofort wirksamen Maßnahmen. Im Jahr 2015 hat sogar das kleine Österreich mehr Rückführungen zustande gebracht als Frontex europaweit. Aus diesem Grund sollte man die Wirksamkeit noch einmal überdenken und über Kontrollen nachdenken. Aufgrund der genannten Tatsachen habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Ettepanek näeb ette Frontexile uue mandaadi andmist, mis võimaldab agentuuril paremini koordineerida otsingu- ja päästeoperatsioone ELi välispiiril. Veel muutub liikmesriikide piiridevaheline koordinaatsioon, luuakse Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet, mis keskendub ebakorrapärasele piiriületustele ning põgenike tagasisaatmisega seotud tegevustele. On äärmiselt oluline ka kaitsta põgenike inimõigusi.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – La nueva Guardia Europea de Fronteras y Costas ha introducido medidas positivas; tendrá recursos propios, reforzará el rescate de personas en peligro en el mar y se ha creado un mecanismo de denuncia si los derechos fundamentales han sido vulnerados en una operación de la Agencia.

Ahora bien, no queremos los cambios para que se articulen cárceles flotantes. Sin un sistema común de atención del asilo o de atención de la migración económica, sin la solidaridad de los países y gobiernos, sin unos mejores mecanismos de migración legal en una Europa envejecida, Frontex sólo será nuestro rostro atroz. Los Estados miembros se han resistido a ceder soberanía, lo que ha socavado la eficacia de todas las iniciativas.

Yo quiero una Agencia fuerte y resolutiva, pero la quiero para hacer real una política coherente con los valores que proclamamos. Nadie puede parar a gente desesperada que huye, salvo que además de un modelo policial de rechazo en frontera, contratemos a terceros países la represión de la que no queremos testigos. Perder el alma de Europa supondrá la ruina a corto plazo de todos.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Atsižvelgiant į esamą padėtį, labai svarbu pagerinti atitinkamų ES agentūrų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą siekiant padidinti atitinkamų jų paslaugų sinergiją, kad pakrančių funkcijas vykdančioms nacionalinėms institucijoms būtų teikiamos veiksmingesnės ir ekonomiškai efektyvesnės daugiataktinės paslaugos.

Tačiau jokiais būdais naujas reglamentavimas neturi pažeisti valstybių narių suverenumo. Agentūros veikla turi būti tinkamai suderinta su nacionaliniais valstybių narių interesais prieš pradėdant vykdyti bet kokius veiksmus. Jokie sprendimai negali būti priimami vienašališkai be susijusios valstybės narės pritarimo. Labai svarbu užtikrinti, kad Agentūros veiklos planas nebūtų vykdomas be atitinkamos valstybės pritarimo. Taipogi jai turėtų būti suteikta teisė visais atvejais pateikti instrukcijas komandoms.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP oppose the further expansion of powers for the EU to control external borders. Similarly, we also believe that the setting up of the EBCG will prove to be an incredibly costly project for the European taxpayer to fund. UKIP principally supports the right for sovereign nations to control their own borders.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerata la portata dell'attuale crisi migratoria che ha condotto otto paesi dell'area Schengen a ripristinare una sorta di controllo alle frontiere per motivi di ordine pubblico, ritengo che debbano essere approntati nuovi strumenti per dare una risposta ferma al problema pur non intaccando i diritti acquisiti finora. Il suggerimento di dar vita ad una Guardia costiera e di frontiera europea nasce dal bisogno di garantire un controllo effettivo delle frontiere esterne di Schengen, ritengo dunque urgente la sua creazione e, in virtù di quanto esposto nel documento, mi sento di votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), in writing. — In times of challenges such as the current refugee crisis, it is essential to improve the protection of our external borders, vital to preserve the internal non-border area. A rise of euro-scepticism triggered by the immigration policy is observed. Thus we need to show our citizens that we work for them and make them feel secure and trust the European Parliament and Commission. External borders should be managed. As a native of a country which represents an external EU border I firmly support the report of Mr Pabriks on the need for modern equipment and the exchange of timely information, at times of migration problems and terrorism threats.

Marijana Petir (PPE), napisan. — Europska unija suočena je s velikom migracijskom krizom koja je uzrokovala mnogostruke posljedice te je države članice koje su bile na najvećem udaru migracijskog vala u određenim segmentima zatekla nespremne. Zbog toga smo se našli u situaciji da su neke države, unatoč schengenskom sustavu, uvele dodatne kontrole unutarnjih granica što je bio indikator da sustav treba ojačati. Zbog osiguravanja učinkovitijeg funkcioniranja schengena, održavanja visoke razine sigurnosti unutar Europske unije, rješavanja nezakonitih migracijskih prijelaza, koji su se višestruko povećali u posljednjim mjesecima, i borbe protiv teškog prekograničnog kriminala (osobito kaznenih djela krijumčarenja ljudi, trgovanja ljudima i terorizma), podržala sam ovu Uredbu o Europskoj graničnoj i obalnoj straži. Smatram da će se ostvariti bolja suradnja u čuvanju vanjskih granica Europske unije i da je spajanje nadležnosti i mehanizama zaštite srodnih tijela dobar korak prema povećanju efikasnosti. Pri tome je važno uspostaviti dobru suradnju između Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu te nacionalnih tijela nadležnih za upravljanje granicama kako bi se ostvarila potpuna funkcionalnost. Svakako je bilo potrebno donijeti zakonodavni okvir jer čuvanje naših granica mora biti jedan od prioriteta, ali treba voditi računa da se ni u jednom segmentu ne dovede u pitanje nadležnost država članica kad je riječ o obrani.

Florian Philippot (ENF), par écrit. — Ce projet est conçu pour sauver Schengen. Il renforce l'emprise de l'Union européenne sur la gestion des frontières des États membres. Il porte gravement atteinte à ce qui reste de la souveraineté de ceux-ci. Il sera présenté comme une solution-miracle au problème de l'immigration incontrôlée, alors qu'il ne résoudra rien tant que l'UE refuse d'appliquer la politique menée par le gouvernement australien. Je vote donc contre.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. — La recente crisi migratoria e dei rifugiati, assieme alle minacce poste dal terrorismo internazionale, stanno mettendo a dura prova la tenuta del principio di libera circolazione all'interno dell'area Schengen. L'assenza di controlli alle frontiere interne, considerato da tutti come uno dei più importanti risultati dell'integrazione europea, è oggi messa in discussione per motivi di ordine pubblico e sicurezza interna. Allo stesso tempo paesi della sponda mediterranea (Grecia e Italia, in particolare) sono lasciati soli di fronte al peso dell'emergenza. Il ripiegamento miope di molti Stati membri sulla difesa dei propri interessi e confini nazionali non solo tradisce lo spirito di solidarietà su cui è stata costruita l'unità del nostro continente, ma impedisce di prendere coscienza del fatto che solo lavorando assieme sarà possibile superare la crisi. In questo contesto, l'iniziativa della creazione di una Guardia costiera e di frontiera europea è perciò la risposta migliore che l'Europa possa dare. Affermando la necessità che tutti gli Stati membri contribuiscano al controllo delle frontiere esterne di Schengen, garantendo una gestione comune ed efficace dell'immigrazione, un livello elevato di sicurezza all'interno e salvaguardando così, al tempo stesso, la libera circolazione delle persone all'interno dell'Unione. Per questo ho votato a favore di questa risoluzione.

Tonino Picula (S&D), napisan. — Načelno podržavam prijedlog o uspostavi europske granične i obalne straže kojim se nastoji osigurati odgovarajuća kontrola schengenskih vanjskih granica kao preduvjet za učinkovito upravljanje migracijom, visoka razina sigurnosti unutar samog schengenskog područja te istovremeno zajamčiti sloboda kretanja osoba unutar Unije. Smatram da će dovesti do povećanja solidarnosti među državama članicama, ojačati integraciju u pogledu upravljanja granicama te doprinijeti sprečavanju kriznih situacija na vanjskim granicama. Prijedlog je odgovor na utvrđene poteškoće, bilo da je riječ o tome da države članice nisu spremne ili nisu u mogućnosti postaviti graničnu stražu i opremu na raspolaganje kako bi ih Agencija na zahtjev rasporedila, bilo o nedostatku učinkovitog nadzora i preventivnih mjera ili o činjenici da države članice nisu aktivirale uspostavljene mehanizme.

Za kraj, želim naglasiti kako je nadzor na vanjskim granicama i dalje jedan od glavnih načina zaštite područja bez nadzora na unutarnjim granicama i treba se provoditi u interesu svih država članica. Zbog toga mi je posebno drago da je postignut kompromis koji uključuje i Hrvatsku, Rumunjsku i Bugarsku. Schengen se ne smije spašavati tako da se žicom ili direktivama izostave zemlje članica koje još nisu u potpunosti dio schengena!

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A presente proposta prevê uma revisão completa do mandato da Frontex, reforçando significativamente as suas competências, substituindo-a por esta Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia, instrumentos de aprofundamento da visão federalista deste projeto de integração capitalista europeu e da sua vertente securitária e militarista.

São a expressão de uma União Europeia fechada em si mesma, que reforça o conceito de «Europa Fortaleza» e que se consolida na externalização das fronteiras marítimas para países terceiros, nas restrições à livre circulação de pessoas, na criação de autênticos campos de concentração, na discriminação e expulsão de refugiados.

Outra face da agenda xenófoba e racista que caracteriza a criminosa política de migração e resposta à grave crise humanitária de refugiados da União Europeia, e que tem como consequência direta a morte de quase três mil refugiados no Mediterrâneo ao longo deste ano.

Uma crise em cujas causas a União Europeia tem responsabilidades diretas e indiretas, com as políticas de ingerência e agressão no médio Oriente e Norte de África, articuladas com a NATO e os Estados Unidos, favorecendo regimes autoritários, promovendo a desestabilização política de países que afrontam os interesses do imperialismo, alimentando conflitos, promovendo a guerra.

Só poderíamos votar contra.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Europa deve affrontare un fenomeno migratorio di portata eccezionale. Pertanto, servono risposte altrettanto eccezionali da parte dell'Unione europea. Per poter garantire uno spazio comune di libera circolazione, senza frontiere interne, è necessario assicurare il controllo capillare delle frontiere esterne. Il futuro sistema di guardia costiera e di frontiere europea non sarà un salto nel buio. Esso si baserà sulle esperienze acquisite da Frontex e per la prima volta sarà possibile dispiegare squadre europee di intervento per il rimpatrio, composte da personale di scorta e di sorveglianza che lavoreranno con l'obiettivo di rimpatriare i cittadini di paesi terzi. Il Parlamento europeo ha lavorato al fine di realizzare una maggiore ripartizione degli oneri connessi alle gestioni delle frontiere esterne e, anche grazie al lavoro svolto dalla delegazione italiana nel PPE, tutti sembrano aver compreso la necessità di sviluppare una guardia costiera comune. Solo se tutti gli stati dell'Unione metteranno a disposizione risorse economiche uomini e mezzi sarà possibile coniugare il massimo livello di solidarietà con il massimo livello di sicurezza. L'istituzione di una guardia costiera comune significherà, soprattutto, non lasciare soli quegli stati che come l'Italia, la Grecia e Malta, hanno subito maggiormente il peso di un flusso migratorio incontrollato. Ho votato, convintamente, a favore dell'approvazione di questo regolamento.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Jsem dlouhodobým zastáncem důsledné ochrany vnější hranice schengenského prostoru. V tomto kontextu by mohlo být vytvoření evropské pohraniční a pobřežní stráže krokem správným směrem. Předložený návrh jsem ovšem nepodpořil z důvodu, že obsahuje nejasně formulovanou možnost, aby tato evropská stráž mohla zasahovat na území členského státu i bez jeho souhlasu. To je pro mne jako pro poslance ze země, která zažila „bratrskou“ pomoc Sovětského svazu v roce 1968, problematické a vede k mému zdržení se při hlasování o celém návrhu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la création d'une Agence européenne de garde-frontières et garde-côtes. Cet engagement de campagne en 2014 pour une Europe qui agit et qui protège est donc tenu et vient mettre à jour l'actuelle agence FRONTEX, qui verra ses capacités budgétaires et humaines renforcées: 238 millions d'euros en 2016 et 277 millions d'euros en 2017. La France s'est engagée à mettre 170 garde-frontières à disposition des effectifs de l'agence. Associée aux autorités nationales de gestions des frontières, la nouvelle agence européenne pourra désormais mieux contrôler nos frontières extérieures mais aussi et surtout organiser, coordonner et mener des opérations de retour de migrants illégaux. Il va de soi que cette structure européenne remplira ses missions en respectant la souveraineté d'action des États membres de l'Union européenne.

Емил Радев (PPE), *в писмена форма*. – Днес гласувах в подкрепа на създаването на европейската гранична и брегова охрана, защото вярвам, че тази нова структура ще допринесе към повече сигурност по европейските външни граници, каквато е България. Със създаването на Агенцията отговорността за опазването на границите вече няма да е само на страните на първата линия, а ще е плод на солидарност и сътрудничество между всички държави членки.

Създаването на постоянен пул от гранични полицаи и експерти, които да бъдат разполагани бързо в случай на силен миграционен натиск по външните граници, ще гарантира, че при необходимост България няма да бъде оставена сама и ще може да разчита на подкрепа от европейските партньори. Възможността агенцията да придобива техническо оборудване също ще улесни и забърза реакцията ѝ при спешни ситуации.

От изключителна важност е, че операциите по връщането на мигрантите ще бъдат улеснени, което неминуемо ще намали натиска към Европа, особено от икономически мигранти, които нямат право да получат международна закрила.

Не на последно място, за първи път вече говорим за европейска брегова охрана, което е изключително важно за опазването на черноморската ни граница. Европейската гранична и брегова охрана е стъпка към една по-сигурна Европа, която ще има възможност да отговаря на съвременните предизвикателства. А сигурна Европа означава сигурна България.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O espaço Schengen, constituído por vinte e seis Estados-Membros, é indubitavelmente uma das maiores realizações do projeto europeu. Contudo, devido à atual crise migratória, e como reação aos movimentos de migrantes em situação irregular, alguns dos países reintroduziram controlos fronteiriços. Tal demonstra que os instrumentos e mecanismos desenvolvidos para o bom funcionamento do espaço Schengen não são suficientes.

O presente relatório propõe a criação de um novo conceito de Guarda Costeira e Fronteiras Europeias (EBCG), cujo objetivo é assegurar o controlo adequado das fronteiras externas do espaço comum como condição prévia para a gestão eficaz dos fluxos migratórios, a fim de assegurar um nível elevado de segurança no interior do mesmo.

O relatório propõe a criação de uma nova agência, que substituirá a Frontex, e que incluirá as autoridades nacionais dos Estados Membros responsáveis pela gestão das fronteiras marítimas e terrestres na medida de ações de controlo fronteiriço.

Uma vez que, no meu entendimento, as medidas do referido relatório irão fomentar a solidariedade entre os Estados-Membros, reforçar a integração no domínio da gestão de fronteiras e contribuir para prevenir crises nas fronteiras externas, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against this legislative report. UKIP oppose the further expansion of powers for the EU to control external borders. Similarly, we also believe that the setting up of the EBCG will prove to be an incredibly costly project for the European taxpayer to fund. UKIP principally supports the right for sovereign nations to control their own borders.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Les eurodéputés ont voté en faveur de la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, qui devrait assurer une gestion commune, plus efficace et mieux encadrée des frontières extérieures de l'Union. L'augmentation des capacités de la nouvelle agence ainsi que le renforcement de ses compétences iront de pair avec davantage de contrôle parlementaire. Aussi, l'Agence ne sera pas uniquement portée sur des objectifs sécuritaires, elle agira notamment en coopération avec l'EASO pour aider les personnes relevant de la protection internationale.

Contrairement à ce qu'auraient souhaité la Commission et le Conseil, elle n'aura pas de pouvoirs d'enquête dans la lutte contre la criminalité transfrontalière et l'accent est moins mis sur le retour dans son mandat. Le Parlement a joué un rôle très important pour obtenir toutes ces avancées, ainsi que l'instauration d'un mécanisme de plaintes, dont nous surveillerons attentivement le bon fonctionnement.

La mise en place de cette agence est un pas positif, mais ne constitue pas non plus le remède miracle face aux défis actuels liés aux migrations. Les États membres doivent agir plus pour l'accueil et l'intégration des réfugiés et des demandeurs d'asile, et développer – enfin – des voies sûres et légales d'accès à l'Union.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution sur la mise en place d'un Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes visant à sécuriser les frontières extérieures de l'Union et à restaurer le fonctionnement de l'espace Schengen. Il est plus que temps que l'Union européenne agisse pour faire face à la crise migratoire à laquelle elle est confrontée. Et ces mesures constituent selon moi un premier pas. Le nombre de détections de franchissements illégaux de la frontière de l'Union a considérablement augmenté pour atteindre 1,83 million en 2015.

Composé de l'agence européenne Frontex et des autorités de gestion des frontières nationales, ce nouveau système fournira une aide aux États membres confrontés à des pressions accrues sur leurs frontières extérieures grâce à une réserve de garde-côtes et de matériel technique prête à être déployée en cas de besoin. Si un État membre ne fait pas usage des mesures proposées et s'oppose à une décision du Conseil de fournir une assistance, les autres pays de l'Union pourront temporairement réintroduire les contrôles aux frontières avec ce pays. Enfin, le Parlement sera tenu informé à travers un compte-rendu régulier et un accès à l'information pour les députés.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O espaço Schengen é considerado como uma das maiores e mais visíveis realizações da integração europeia. Contudo, a ausência de controlos nas fronteiras internas está atualmente a enfrentar desafios sem precedentes, tendo demasiados Estados-Membros do espaço Schengen reintroduzido controlos nas fronteiras internas como reação aos movimentos de migrantes.

Esta situação mostra que os instrumentos e mecanismos desenvolvidos ao longo do tempo para o bom funcionamento do espaço Schengen não são suficientes, tendo em conta a magnitude da atual crise migratória, bem como as ameaças colocadas por atividades terroristas.

Daí que faça todo o sentido a criação de uma Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia (EBCG) que assegure o controlo adequado das fronteiras externas do espaço Schengen como condição prévia para a gestão eficaz, humanitária e solidária dos fluxos migratórios, a fim de assegurar um nível elevado de segurança no interior do espaço, preservando ao mesmo tempo a livre circulação das pessoas na União.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement instaurant un Corps européen de gardes-frontières et de garde-côtes. J'aurais souhaité que ce texte aille davantage dans le sens de plus d'Europe avec une agence Frontex dotée de plus de pouvoirs. Je dois néanmoins reconnaître que ce texte va dans le bon sens.

Avec ce nouveau règlement, Frontex disposera de plus de moyens à travers une réserve permanente de 1 500 gardes-frontières qui seront mis à disposition en cas de besoin. Ainsi, ces gardes-frontières pourront apporter leur soutien en cas d'afflux soudain de migrants mais pourront aussi lutter contre des phénomènes de criminalité transfrontalière et de menaces terroristes.

Espérons que ce renforcement de l'agence Frontex permette une prise en charge plus sereine et plus humaine des demandeurs d'asile en cas d'afflux importants. Il est du devoir de l'Union européenne d'accueillir ces personnes dans la dignité mais aussi d'apporter son soutien aux pays de l'Union européenne qui sont davantage concernés par ces afflux. Il s'agit là d'une question de solidarité.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas pateikė savo poziciją, kuria siekiama įsteigti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūrą. Manau akivaizdu, kad Europos sienos privalo būti apsaugotos. Emigrantų antplūdis atskleidė, kad Europa yra pažeidžiama, o šalys narės nesugeba efektyviai ir greitai reaguoti į tokio pobūdžio iššūkius.

Kita vertus, galutinis testas po derybų su Taryba tapo gerokai silpnesnis. Dar svarbiau, pagal šį dokumentą šalys narės iš esmės negalės atsisakyti agentūros paslaugų, net jei to norės, mat kitu atveju jai gali būti pagrasinta patikrų prie sienos gražinimu, net jei šalis priklauso Šengeno erdvei. Taip pat Agentūrai suteikiamas leidimas veikti trečiojoje šalyje, tačiau nėra apibrėžiama, kaip bus išvengiama teisinių problemų dėl tokios veiklos.

Virginie Rozière (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport d'Artis Pabriks. À travers ce rapport, le Parlement européen approuve la création d'un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, chargé d'assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures. C'est une décision qui va dans le bon sens: il est essentiel de soutenir les États membres qui disposent de frontières avec les États extérieurs à l'Union. Mieux gérer nos frontières extérieures devrait permettre également de revenir à un fonctionnement normal de l'espace Schengen afin de contrer toute tentative de retour aux frontières nationales. La nouvelle agence sera plus réactive, dotée de missions renforcées, ainsi que de plus grands moyens. Elle sera tenue faire régulièrement rapport au Parlement et au Conseil, devant qui elle sera directement responsable, pour plus de transparence. Enfin, le fait que l'agence ne s'attache pas uniquement à des objectifs sécuritaires mais prenne également en compte des éléments liés à l'assistance humanitaire est une bonne chose.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O espaço Schengen é uma das maiores e mais visíveis realizações da integração europeia. Contudo, a ausência de controlos nas fronteiras internas está atualmente a criar importantes desafios, o que levou alguns Estados-Membros a reintroduzirem estes controlos, como resposta a movimentos de migrantes irregulares que podem fazer perigar a segurança interna e a ordem pública.

Verifica-se, por isso, que os instrumentos e mecanismos desenvolvidos ao longo do tempo para o bom funcionamento do espaço Schengen se revelaram insuficientes, especialmente como resposta aos recentes desafios criados pela magnitude da crise migratória e da ameaça terrorista.

Este Regulamento contém um pacote de medidas que visam assegurar uma melhor gestão e proteção das fronteiras da União Europeia (UE), de que é exemplo a criação da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia, que não só assegurará a gestão integrada das fronteiras externas, mas também contribuirá para o combate à criminalidade transfronteiriça e para a garantia da segurança interna.

Por concordar com o teor deste regulamento, que coloca a tónica na gestão eficaz dos fluxos migratórios, votei a favor deste relatório, concordando principalmente com a abordagem mais abrangente às potenciais ameaças externas, a par com o regresso a uma UE sem controlos no espaço Schengen.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – La crise migratoire sans précédent que nous traversons exige que l'Union adopte des dispositions fortes en termes de politique des frontières si nous voulons pouvoir les gérer. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport qui crée un véritable corps européen de garde-frontières et de garde-côtes.

Ainsi, ce corps européen devrait devenir opérationnel début octobre et mobiliser jusqu'à 1 500 hommes. Une nouvelle Agence de garde-frontières et de garde-côtes remplacera l'agence Frontex et ses moyens financiers et humains seront renforcés.

Ce corps de garde-frontières interviendra à la demande d'un pays en difficulté et les États membres pourront rétablir les contrôles aux frontières intérieures en cas de laxisme ou de désengagement de leurs voisins. Elle agira également dans l'organisation des opérations de retour des migrants en situation irrégulière.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione concerne l'istituzione di una nuova Agenzia di guardia costiera e di frontiera europea. Questa agenzia sostituirà Frontex, un organismo ormai noto ai più a causa della crisi migratoria e del ruolo chiave, ma troppo spesso insufficiente, che questo attore ha giocato nel controllo e nella gestione delle frontiere. Il nuovo sistema prevede una maggiore centralizzazione e una collaborazione ancora più stretta fra l'UE e gli Stati membri, la nuova agenzia sarà infatti chiamata a intervenire qualora uno Stato si trovasse in una situazione di emergenza. Guardo positivamente al testo presentato, esso infatti costituisce una risposta molto concreta ai limiti di Frontex, portando soluzioni a mio avviso efficaci. Diversamente dall'attuale organo preposto al controllo delle frontiere, la guardia costiera europea disporrà di risorse proprie - 280 milioni di euro di budget per ogni anno a partire dal 2016 — di personale operativo autonomo oltre che di maggiori poteri decisionali sul fronte dei rimpatri. Da deputato europeo e cittadino italiano non posso che appoggiare le proposte contenute nel testo, per il quale ho votato a favore. Schengen si salva rafforzando le frontiere esterne, non chiudendo quelle interne, e la creazione della guardia costiera europea va proprio in questa direzione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de Reglamento de crear una Guardia Europea de Fronteras y Costas (GEFC) es, junto a ignominiosos tratados bilaterales como el establecido con Turquía, la respuesta de la Unión Europea a la crisis migratoria. En lugar de volcarse en una política exterior que busque sin descanso la estabilidad y el respeto de los DDHH en las zonas de origen de estos movimientos migratorios desesperados, combinada con un política de acogida digna de los valores esenciales de esta Unión, lo que se propone es, una vez más, una política de rechazo. La GEFC es la multiplicación de FRONTEX, en capacidad y autonomía, para impedir la entrada de migrantes que huyen de la guerra y la miseria. El informe Pabriks acoge favorablemente esta propuesta que pretende satisfacer las expectativas de los gobiernos más insolidarios. En la medida que va en dirección contraria a los valores que nos identifican, como la defensa del derecho a una vida digna de todas las personas independientemente de su origen o condición, voto EN CONTRA del informe Pabriks.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht zur Schaffung einer europäischen Grenz- und Küstenwache zugestimmt, denn sichere Außengrenzen sind ein Schlüssel zur Bekämpfung von Schleusern und zur Steuerung von Migration.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La nueva Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas, el nuevo cuerpo que sustituirá a Frontex, es una pieza fundamental en la construcción de la Europa Fortaleza. Avanza el proceso de militarización de las fronteras de la Unión con una nueva agencia que tiene entre sus funciones, además, la seguridad interna, con lo que se asume el peligroso discurso xenófobo de la extrema derecha que vincula la migración con la inseguridad.

Nos hemos opuesto a la creación de esta agencia, que por primera vez tendrá un personal y unos recursos propios y podrá actuar incluso sin el consentimiento de los Estados en los que opera, pues lo que se pretende es hacer una política migratoria única desde los postulados más agresivos contra las y los migrantes. Se encargará, en sustitución de los Estados, de las deportaciones, y tendrá la capacidad de intervenir en terceros Estados. Por todo esto, impide que se creen corredores humanitarios ni vías de acceso seguras, perpetuando el actual modelo que convierte a las fronteras de la Unión en las que acumulan mayores tasas de mortalidad del mundo.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La nuova agenzia di guardia costiera europea, che andrà a sostituire l'attuale Frontex, nasce dall'esigenza di garantire un controllo adeguato dei confini marittimi dell'area Schengen. Secondo le nuove regole, le autorità nazionali continueranno a occuparsi delle attività giornaliere di gestione ma, se confrontate a una situazione critica, potranno chiedere l'intervento della nuova Agenzia, che potrà dislocare rapidamente squadre d'intervento. Si tratta di un primo passo importante per cercare di garantire un controllo adeguato dei confini e facilitare le operazioni di rimpatrio dei migranti verso il loro paese di origine. Ho deciso pertanto di votare a favore di questo nuovo regolamento.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O regulamento que cria a nova Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia surge num momento em que a UE precisa de intensificar a segurança interna e externa nas suas fronteiras.

Os múltiplos desafios com que se depara a UE, nomeadamente os relacionados com diversas ameaças híbridas, apelam a uma atuação mais coordenada e cooperativa na área da segurança.

A nova agência será composta pela atual Frontex com funções alargadas, bem como pelas autoridades nacionais responsáveis pela gestão das fronteiras. Prevê-se que desempenhe um papel fundamental na organização e na coordenação de intervenções rápidas nas fronteiras e no destacamento de equipas europeias de guardas costeiras e de fronteira, com base no contingente de intervenção rápida, e seja constituída por, pelo menos, 1500 agentes.

Votei a favor, por considerar ser urgente que a nova Agência disponha de pessoal permanente e equipamento próprio e seja capaz de mobilizá-lo a qualquer momento em que seja necessária intervenção nas fronteiras.

Por último, cumpre destacar que o papel do Parlamento sai fortalecido por estar envolvido no processo de seleção do Diretor Executivo da Agência. A agência irá procurar dar uma resposta comum às ameaças que os Estados-Membros enfrentam e reforçar a resiliência da UE na luta contra ameaças externas.

Siôn Simon (S&D), in writing. – The EU's external borders are in need of strengthening and I support this initiative to that end. Especially in light of the ongoing refugee crisis it is essential that efforts are made to improve managed migration to Europe in an organised and compassionate manner.

Branislav Škripek (ECR), in writing. – I was proud to support the approved resolution on a European Border & Coast Guard, to develop the role Frontex had been playing. The security of our external borders is vital, especially at this time of great migration flows. This resolution not only mandates the sharing of resources among those patrolling our coastlines and external borders, but also crucially provides for return capacities for those illegally entering the EU, something my group have campaigned hard for.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Nisam podržao Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj graničnoj i obalnoj straži te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2007/2004, Uredbe (EZ) br. 863/2007 i Odluke 2005/267/EZ, budući kako se novom regulativom predlaže rješenje kojim bi se smanjio utjecaj migrantske krize kojoj je trenutno izložena Europska unija.

Migrantska kriza nastaje zbog povećanog broja sukoba i ratova, loše kvalitete života, nemogućnosti funkcioniranja obrazovnog, zdravstvenog i ostalih elementarnih sustava neke zemlje. Potrebno je raditi na rješavanju uzroka migrantske krize, a ne povećavati ovlasti granične i obalne straže kako bi se riješila posljedica, a ne uzrok problema.

Treba napomenuti kako je schengensko područje, prostor koji obuhvaća dvadeset i šest zemalja bez kontrole unutarnjih granica i u kojemu je moguće slobodno kretanje ljudi te ga mnogi s pravom smatraju jednim od najvećih i najvidljivijih postignuća europske integracije, potrebno i dalje očuvati. Svjedoci smo kako su pojedine članice schengenskog područja ponovno uvele kontrole na unutarnjim granicama kao odgovor na sekundarna kretanja ilegalnih imigranata koja se smatraju prijjetnjom unutarnjoj sigurnosti i javnom poretku.

Potrebna je učinkovit sustav nadzora granica, ali pod nadležnosti samih država članica, a ne kroz uspostavu europske granične i obalne straže.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Chcem využiť túto príležitosť a poďakovať spravodajcovi za predloženú správu o európskej a pohraničnej a pobrežnej stráž. Aj keď pohyb bez kontroly na vnútorných hraniciach som aj ja osobne považovala za jeden najväčších a najmarkantnejších výdobytkov európskej integrácie, musím so znepokojením priznať, že nástroje a mechanizmy, ktoré v rámci schengenského priestoru umožňujú voľný pohyb osôb, sa v dôsledku súčasnej migračnej krízy ukazujú ako nedostatočné. Pohyby neregulárnych migrantov, ktoré sú považované za závažnú hrozbu pre vnútornú bezpečnosť a verejný poriadok, nás nútia riešiť tento nežiaduci jav aj formou zriadenia európskej pohraničnej a pobrežnej stráže. Som jednoznačne presvedčená o tom, že je potrebné účinnejšie monitorovať vonkajšie hranice a riešiť migračné výzvy, a prípadne aj budúce hrozby na vonkajších hraniciach. Od európskej pohraničnej a pobrežnej stráže očakávam vyššiu úroveň vnútornej bezpečnosti v Únii a zaručenie fungovania vonkajšej schengenskej hranice a zároveň aj voľného pohybu osôb v rámci Únie. Som si vedomá toho, že predkladané nariadenie nie je všeliakom na odstránenie zistených nedostatkov, no rovnako verím, že týmto návrhom prispejeme k predchádzaniu krízovým situáciám na vonkajších hraniciach.

Michaela Šojdrová (PPE), *písomne*. – Konečnou podobu nařízení o evropské pohraniční a pobřežní stráž podporuji a jsem ráda, že jsem pro ni mohla v EP hlasovat.

Zvláště oceňuji práci zpravodaje z naší frakce, který zprávu dotáhnul do zdárného konce v rekordním čase. Návrh je tak přesvědčivým důkazem pro voliče, že je Unie schopna nalézt společné řešení v oblasti primárního zájmu – zajištění bezpečnosti na vnějších hranicích.

Stráž budou tvořit nová agentura vybudovaná z agentury Frontex a vnitrostátní orgány. Jedná se o sdílenou odpovědnost. Státy tak budou stále plně odpovědné za ochranu hranic. Nové unijní mechanismy nastoupí pouze na žádost státu nebo v případě nezvladatelných migračních tlaků.

Agentura bude nově posuzovat schopnost států čelit tlakům na hranicích. Po vyhodnocení situace vypracuje členskému státu doporučení, případně přijme rozhodnutí, které vymezí konkrétní opatření. V případech, kdy bude ochrana hranice neúčinná a bude ohrožen schengenský systém, může Rada kvalifikovanou většinou rozhodnout o aktivaci evropské pohraniční stráže. Je dobře, že původní návrh, kdy o zásahu na hranicích měla rozhodovat Komise sama, byl nahrazen kvalifikovaným rozhodnutím Rady. Nařízení tak neomezuje suverenitu států v řešení migrace.

Agentura rovněž posílila ve flexibilitě. Má vlastní rozpočet, zaměstnance a vybavení. Též má nově k dispozici rezervní tým 1 500 pohraničnicků, který může nasadit do 5 pracovních dnů.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *písno*. – Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije poznana kot Frontex, je začela delovati 1. maja 2005.

Osnovna zamisel o agenciji Frontex je bila izboljšati integrirano upravljanje zunanjih meja in izvajanje skupnih pravil za spodbujanje, usklajevanje in razvoj koncepta evropskega upravljanja meja.

Parlament je že večkrat razpravljal o prihodnjem razvoju agencije Frontex, tudi pri pripravi resolucije o posebnem poročilu Evropskega varuha človekovih pravic o preiskavi na lastno pobudo v zvezi z agencijo Frontex. V tej resoluciji predlaga, da se v pregled pooblastil agencije Frontex vključijo določbe o mehanizmu za posamezne pritožbe, kar vidim kot pozitivno. Po drugi strani pa so izginila nekatera določila temeljnih pravic.

Kar me pri trenutnem poročilu najbolj moti je to, da bi agencija imela moč poslati obalno stražo v državo članico Evropske unije brez njenega soglasja, če bi Evropska komisija menila, da ta država članica ni učinkovito naslovlja pomanjkljivosti na zunanji meji Evropske unije. Poleg tega je poročilo oslabiljeno na področju temeljnih pravic ter na področju reševanja.

Zaradi omenjenega sem se odločil glasovati proti sprejetju poročila.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Un funzionamento corretto dello spazio UE di libertà, sicurezza e giustizia prevede che alla libera circolazione delle persone si accompagni una gestione integrata delle frontiere a livello europeo: quest'ultima è necessaria per monitorare efficacemente l'attraversamento delle frontiere esterne, affrontare le sfide migratorie, salvaguardare il funzionamento dello spazio Schengen e rispettare i diritti fondamentali e il principio di solidarietà. Per questo ho voluto esprimere il mio supporto alla creazione dell'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera, che riunirà l'agenzia Frontex e le varie autorità nazionali in un organo dotato di responsabilità condivisa tra UE e Stati membri, per definire una strategia operativa e tecnica per l'attuazione di una gestione integrata delle frontiere a livello UE. In particolare, il nuovo corpo europeo potrà intervenire nel caso in cui le autorità nazionali siano confrontate a una situazione critica (come flussi migratori improvvisi o gravi crimini transfrontalieri), inviando rapidamente squadre d'intervento, su richiesta dello Stato membro o sulla base di una decisione del Consiglio qualora la situazione sia tale da compromettere

il funzionamento dell'area Schengen. È fondamentale inoltre che l'Agenzia assista gli Stati membri nelle operazioni di ricerca e soccorso per salvare vite umane quando necessario e non si occupi direttamente dei rimpatri.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht des lettischen EVP-Abgeordneten Artis Pabriks nimmt Stellung zu einem Kommissionsvorschlag vom vergangenen Jahr (2015/0310(COD)), in welchem eine effektivere Grenzsicherung als bisher gefordert wird. Zu diesem Zweck soll die bestehende EU-Agentur Frontex hinsichtlich Personal und Kompetenzen ausgeweitet werden. Konkret sollen 1500 Neueinstellungen erfolgen können und ein Beobachtungs- und Risikoanalysezentrum eingerichtet werden. Im Weiteren soll die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten erleichtert werden, ohne dass die nationale Souveränität der einzelnen Staaten und deren nationale Grenzsicherungsvorkehrungen in Frage gestellt werden. Auch die Rückführung von abgelehnten Asylbewerbern soll dank der Ausweitung von Frontex schneller vonstattengehen. Zudem soll die zeitweise Wiedereinführung von nationalen Grenzkontrollen auf sechs Monate bei einer Masseneinwanderung in einen Schengen-Staat erleichtert werden. Mit der Ausweitung wird eine Erhöhung für 2017 um 31,5 Millionen Euro benötigt. Anliegen der EKR-Fraktion wie etwa die Übertragung einzelner Kompetenzen von der Kommission hin zum Rat und den Mitgliedstaaten wurden berücksichtigt. Zwar gibt es kleinere Schwächen im Bericht. So werden etwa Rolle und Kompetenzen eines neu zu schaffenden sogenannten Grundrechtsbüros nur unzureichend beschrieben. Dennoch ist der Bericht insgesamt sehr ausgewogen und stellt eine klare Verbesserung gegenüber dem Kommissionsvorschlag dar. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Migračná kríza ukázala dôležitosť spoločnej ochrany hraníc. Európska pohraničná a pobrežná stráž je praktickým vyjadrením snahy o úzku spoluprácu všetkých členských štátov. Musí však disponovať dostatočnými kompetenciami a akcieschopnosťou. Pri jej formovaní a nasadzovaní bude záležať najmä na ochote členských štátov spolupracovať, keďže ide o čiastočný zásah do ich suverenity. Zriadením spoločnej jednotky v žiadnom prípade nezaničí povinnosť členských štátov chrániť vonkajšie hranice.

Jaromír Štětina (PPE), *pisemně*. – Cílem nařízení, které jsem jednoznačně podpořil a jehož jsem byl stínovým zpravodajem ve Výboru pro zahraniční věci, je podstatně zlepšit stávající fungování ochrany schengenského prostoru. S nebyvalým tlakem na vnější hranice v době, kdy kapacita „jednotlivých“ členských států ležících na vnější hranici Unie může selhat, je nevyhnutelné upravit pravidla tak, aby umožnila rychlou odezvu i při bezprecedentním náporu, jaký v současnosti Evropa zažívá.

Konkrétně se zřizuje Evropská pohraniční a pobřežní stráž. Název sice evokuje představu nadnárodního samostatného sboru, ale EPPS ve skutečnosti definují dvě složky. Je to Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (vznikne ze stávající agentury Frontex s racionálně rozšířenými pravomocemi a personálem) a vnitrostátní orgány odpovědné za správu hranic. Ty nadále plní své stávající povinnosti, mají však více kooperovat s agenturou apod.

Kvalitativně nový je postup, který je možné aplikovat, nastane-li stav, kdy nezvládnutím ochrany své části vnější hranice ze strany jednoho členského státu může dojít k ohrožení fungování celého schengenského prostoru. Zde může Rada rozhodnout o napravení stavu i bez žádosti dotčeného členského státu. V takovém případě může být například nasazen i tzv. rezervní tým rychlého nasazení, který bude mít k dispozici 1 500 příslušníků pohraniční stráže. Ti mají být uvolněni ze členských států během pěti dnů. Schengen je třeba zachovat.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support strengthening the EU's external border. In light of the ongoing refugee crisis it is essential that efforts are made to improve managed migration to Europe in an organised and compassionate manner.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die legislative Entschließung des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Europäische Grenz- und Küstenwache habe ich abgelehnt.

Das bisherige Frontex soll danach durch eine Europäische Grenz- und Küstenwache ersetzt werden. Den dadurch bedingten Souveränitätsverlust in einer Kernfrage, nämlich der Verantwortlichkeit für die Sicherung der Grenzen, lehne ich ab.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Jedno od najvećih i najvidljivijih postignuća europske integracije je schengensko područje koje obuhvaća prostor dvadeset i šest zemalja bez kontrole unutarnjih granica i u kojem je moguće slobodno kretanje ljudi. Osam država schengenskog područja ponovno su uvele kontrole na unutarnjim granicama kao odgovor na kretanja ilegalnih migranata koja se smatraju ozbiljnom prijetnjom unutarnjoj sigurnosti i javnom poretku. Zbog suočavanja s dosad neviđenom migracijskom krizom prošlog prosinca Komisija je predstavila prijedlog za uspostavu europske granične i obalne straže. Njime se predviđa sveobuhvatna revizija mandata Frontexa znatnim proširenjem njegovih nadležnosti. Komisija predlaže uvođenje koncepta europske granične i obalne straže koju bi utjelovila nova Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu, koja bi zamijenila Frontex, te nacionalna tijela država članica nadležna u području upravljanja granicama, uključujući pripadnike obalne straže, ali samo radi provođenja kontrole granica.

Podržavam donošenje ove uredbe jer smatram da bi se njenim usvajanjem pojačala kontrola na vanjskim granicama te ponovno uspostavilo prijašnje stanje bez graničnih kontrola unutar schengenskog područja.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi Uredbe.

Z vzpostavitvijo evropske mejne in obalne straže bomo bolje zavarovali naše zunanje meje. Z migrantsko in begunsko krizo smo spoznali, da so naše zunanje meje šibke ter da moramo posodobiti regulativni okvir. Evropska mejna in obalna straža bo tesneje povezala agencijo za zunanje meje EU Frontex z nacionalnimi organi, s tem pa bomo bolje zaščitili zunanjo mejo Evropske unije. Le na ta način bomo ponovno vzpostavili schengenski sistem brez notranjih meja.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Podpořil jsem zřízení evropské pohraniční a pobřežní stráže, jelikož její vznik považuji za důležitý krok směrem k budoucímu lepšímu systému ochrany společných vnějších hranic EU. Ochrana vnější hranice nadále zůstává v kompetenci jednotlivých členských států, avšak přeměnou agentury Frontex na Agenturu pro evropskou pohraniční a pobřežní stráž dojde k posílení prvků společného výkonu vnější hranice a nově k zavedení možnosti využít personál agentury přímo v místě, kde není ochrana vnější hranice vykonávána členským státem dostatečně a tento nedostatečný výkon ohrožuje řádné fungování schengenského prostoru bez kontrol na vnitřních hranicích. Migrační krize jako komplexní problém nebude vyřešena jen zřízením společné pohraniční stráže. Obdobně je třeba se věnovat dalším návrhům zejména v oblasti azylových předpisů.

Ελευθέριος Συναδίνος (NI), γραπτώς. – Η έκθεση αποτελεί επικίνδυνη και παράλογη εφαρμογή κατάλυσης εθνικής κυριαρχίας. Για παράδειγμα, ο νέος οργανισμός θα παρεμβαίνει στα εξωτερικά εθνικά σύνορα κράτους μέλους χωρίς τη συγκατάθεση αυτού, ενώ κράτος μέλος θα υποχρεούται να συνεργαστεί με τον οργανισμό, σε περίπτωση που η Επιτροπή θα προσδιορίζει μέτρα προς εφαρμογή.

Κάθε κανονισμός και κοινή πολιτική, ειδικά στο θέμα της λαθρομετανάστευσης και ασύλου, αποδείχτηκε παταγώδης αποτυχία και οδήγησε σε περισσότερη ανεξέλεγκτη λαθρομετανάστευση.

József Szájer (PPE), írásban. – A Frontex feladatainak, hatáskörének és mandátumának kiterjesztése által jön létre az Európai Határ- és Partí Órség, melynek feladata az EU külső határainak védelme, legyen szó a migrációs nyomásról vagy egyéb, előre nem látható biztonsági, a nemzetközi bűnözés körébe eső veszélyekről. Az Órség az Európai Határ- és Partívédelmi Ügynökségből, valamint a határigazgatásért felelős nemzeti hatóságok együttműködéséből áll. Az új Ügynökség 1500 állandóan rendelkezésre álló határőrrel működik majd, akik bármelyik tagállamban hét napon belül bevethetőek, ahol a külső határok védelme nem kerül megfelelően biztosításra.

Amennyiben egy tagállam nem hajlandó az együttműködésre az új Ügynökséggel, ebben az esetben, utolsó lépésként vezethető be újra a belső határvédelem bevezetése. A Fidesz néppárti delegáció tagjaként támogattam a döntést, mert az Órség felállítása egy olyan konkrét, gyakorlati lépés, amely állampolgáraink védelmére és az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a határozati javaslat elfogadását, mert úgy vélem, az jó példa arra, hogy a menekültválsághoz hasonló méretű kihívásra az EU csak egységen és határozott cselekvésen alapuló közösségi módszerrel adhat jó választ. A kezdeményezés nagyon időszerű, sőt, kijelenthető, hogy az EU intézményei az európai határőrzet megerősítésének kézenfekvő eszközéhez túl későn nyúlnak és ezzel túl sok időt és teret adtak a menekültválságot EU- és idegenellenes politikájuk érdekében gátlástalanul kihasználó európai politikusoknak.

Magyar képviselőként külön figyelemmel vagyok a kérdésre, mert az európai határvédelem hiányossága elsőként az Orbán-kormánynak szolgált ürügyül a menekülőkkel szembeni embertelen, megalázó intézkedéseikhez, s miközben az uniós fórumokon minden eszközzel akadályozta a közös megoldást, az uniós határőrizet tervezett megerősítését már saját prekoncepciója győzelmeként tálalja közvéleményének. Bízom benne, hogy az Európai Parlament támogatása alapján a Bizottság és a tagállamok haladéktalanul végrehajtják ezeket az intézkedéseket. Ugyanakkor szükségesnek tartom azt is, hogy e fontos lépés politikai és lakossági kommunikációja során az ilyen menekültellenes provokációkat határozottan utasítsák vissza.

Claudia Țăpădel (S&D), *în scris*. – Intensificarea fenomenului migrației către țările membre ale Uniunii Europene a ridicat o serie de probleme în privința gestionării frontierelor externe și interne ale Uniunii.

O serie de state membre au reclamat necesitatea suspendării temporare a prevederilor Acordului Schengen pe motivul asigurării securității lor interne, ca urmare a permeabilității frontierelor externe ale UE. Gestiunea frontierei externe este asigurată în prezent de Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe (Frontex), însă, în condițiile actuale, asigurarea securității frontierelor maritime ale Uniunii impune realizarea unui nou cadru mai eficient.

Înființarea Pazei Europene de Frontieră și de Coastă (EBCG), cu ajutorul autorităților similare ale statelor membre, ar pune în aplicare conceptul de gestionare europeană integrată a frontierelor, acționând ca un mecanism preventiv pentru evitarea controlului ineficace la frontiera externă, prin desfășurarea de ofițeri de legătură în statele membre, în urma înființării unei rezerve de 1 500 de polițiști de frontieră, și prin instituirea unui rol mai important al agenției în domeniul returnării și o cooperare mai intensă cu țările terțe.

Acest efort la nivel european nu va putea fi realizat însă fără angajamentul politic al tuturor statelor membre și în lipsa alocării unor resurse adecvate de la bugetul comunitar. Susțin actualul raport.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour. La proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au corps européen de garde-frontières et de garde-côtes a pour objectif de créer un corps européen de garde-frontières et de garde-côtes pour assurer une gestion intégrée des frontières extérieures de l'Union européenne.

Cette proposition arrive à point nommé et répond aux défis auxquels l'Union européenne est confrontée dans le cadre de la crise migratoire et des réfugiés actuelle. On estime que rien qu'entre janvier et novembre 2015, environ 1,5 million de personnes ont franchi les frontières illégalement.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of establishing a European Border and Coast Guard, which I see as promising first step towards achieving an integrated European border management. This will allow us to preserve the mobility of people and goods inside the Schengen space, one of the most visible achievements of European integration, but which has been threatened by the expansion of irregular migration, security threats and the shortcomings of Frontex. The EBCG will consist of the European Border and Coast guard agency as well as of national authorities responsible for border management. This new agency will be given a monitoring and supervisory role, a new mandate for search and rescue operations, and acquire a rapid reserve of 1 500 European border guards and other relevant staff. I am particularly pleased that the agency's role in return policy is strengthened, and that the necessary safeguards to guarantee that the fundamental rights of both refugees and migrants are fully respected.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – La Commission européenne a proposé le 15 décembre dernier la création d'un corps européen de gardes-frontières et de gardes-côtes chargés d'assurer une gestion européenne des frontières extérieures. Cette nouvelle agence modifie Frontex — l'agence pour la gestion de la coopération aux frontières extérieures — et induit une responsabilité commune dans le contrôle des frontières afin qu'elle n'incombe pas seulement aux pays des frontières européennes.

L'Agence pourra intervenir si un État Membre «soumis à une forte pression migratoire» ne prend pas les mesures jugées nécessaires. Les opérations de recherche et de sauvetage feront partie de la gestion européenne des frontières, et des garanties en terme de protection des droits fondamentaux et des migrants sont incluses dans l'accord.

J'ai voté en faveur de la création de l'Agence. Celle-ci n'a pas vocation à se focaliser sur un objectif sécuritaire, mais répond à un double objectif de sécurité des frontières et d'assistance humanitaire aux migrants dont personne ne peut prétendre d'ignorer la détresse. La coordination organisée avec l'Agence de Contrôle des Pêches permettra par ailleurs d'amplifier le suivi des activités de transporteurs clandestins en Méditerranée.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'istituzione di questa agenzia rappresenta un primo passo verso una gestione comune del fenomeno migratorio. Il regolamento dell'Agencia europea per la guardia costiera e di frontiera aiuterà gli Stati membri a garantire una gestione più efficace delle frontiere esterne dell'UE. Questo è un punto importante per contribuire a risolvere la crisi dei rifugiati e delle migrazioni che l'Europa sta affrontando.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog uredbe, ki predvideva vzpostavitev Evropske mejne in obalne straže, sem podprla.

Z vzpostavitvijo Evropske mejne in obalne straže bi zagotovili boljše upravljanje in zaščito na zunanjih mejah EU. Učinkoviteje bi se lahko lotili obravnave migracijskih izzivov ter morebitnih prihodnjih groženj, s čimer bi prispevali k reševanju hudih oblik kriminala s čezmejnimi razsežnostmi. Zagotovljena bi bila visoka stopnja notranje varnosti v Uniji, hkrati pa bi ohranili prosto gibanje oseb.

Evropska mejna in obalna straža bi v okviru svojih dejavnosti največ pozornosti namenila oblikovanju operativne strategije za evropsko integrirano upravljanje meja ter pomoči pri njenem izvajanju v vseh zadevnih državah članicah Unije. Kot preventivni ukrep je k predlogu uredbe dodana ocena ranljivosti, katere namen je ocena sposobnosti in pripravljenosti držav članic EU za soočanje s prihajajočimi izzivi, vključno s trenutnimi in prihodnjimi grožnjami ter pritiski na zunanjih mejah Unije.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La propuesta de Reglamento de crear una Guardia Europea de Fronteras y Costas (GEFC) es, junto a ignominiosos tratados bilaterales como el establecido con Turquía, la respuesta de la Unión Europea a la crisis migratoria. En lugar de volcarse en una política exterior que busque sin descanso la estabilidad y el respeto de los DDHH en las zonas de origen de estos movimientos migratorios desesperados, combinada con una política de acogida digna de los valores esenciales de esta Unión, lo que se propone es, una vez más, una política de rechazo. La GEFC es la multiplicación de Frontex, en capacidad y autonomía, para impedir la entrada de migrantes que huyen de la guerra y la miseria. El informe Pabriks acoge favorablemente esta propuesta que pretende satisfacer las expectativas de los gobiernos más insolidarios. En la medida que va en dirección contraria a los valores que nos identifican, como la defensa del derecho a una vida digna de todas las personas independientemente de su origen o condición, voto EN contra del informe Pabriks.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht des lettischen EVP-Abgeordneten Artis Pabriks nimmt Stellung zu einem Kommissionsvorschlag vom vergangenen Jahr (2015/0310(COD)), in welchem eine effektivere Grenzsicherung als bisher gefordert wird. Zu diesem Zweck soll die bestehende EU-Agentur Frontex hinsichtlich Personal und Kompetenzen ausgeweitet werden. Konkret sollen 1500 Neueinstellungen erfolgen können und ein Beobachtungs- und Risikoanalysezentrum eingerichtet werden. Im Weiteren soll die Unterstützung von EU-Mitgliedstaaten erleichtert werden, ohne dass die nationale Souveränität der einzelnen Staaten und deren nationale Grenzsicherungsvorkehrungen in Frage gestellt werden. Auch die Rückführung von abgelehnten Asylbewerbern soll dank der Ausweitung von Frontex schneller vonstattengehen. Zudem soll die zeitweise Wiedereinführung von nationalen Grenzkontrollen auf sechs Monate bei einer Masseneinwanderung in einen Schengen-Staat erleichtert werden. Mit der Ausweitung wird eine Erhöhung für 2017 um 31,5 Millionen Euro benötigt. Anliegen der EKR-Fraktion wie etwa die Übertragung einzelner Kompetenzen von der Kommission hin zum Rat und den Mitgliedstaaten wurden berücksichtigt. Zwar gibt es kleinere Schwächen im Bericht. So werden etwa Rolle und Kompetenzen eines neu zu schaffenden sogenannten Grundrechtsbüros nur unzureichend beschrieben. Dennoch ist der Bericht insgesamt sehr ausgewogen und stellt eine klare Verbesserung gegenüber dem Kommissionsvorschlag dar. Aus diesem Grund habe ich dem Bericht zugestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The refugee crisis has been a complete disaster for Europe as it has shown its internal weaknesses, but among everything else, it has been a human tragedy with hundreds of people dying in the sea trying to get to Europe.

The creation of an European Border and Coast Guard should avoid this tragedy in the future. I sincerely hope that it is funded correctly in order to ensure that no one else dies in the Mediterranean trying to reach Europe to have a better life. As Europeans it is our duty.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Dans ce rapport, l'Union européenne veut réunir toutes ses forces en présence pour assurer le contrôle de ses frontières extérieures et propose de réunir Frontex et les autorités nationales de gestion de frontières.

Cela représente une poignée de personnes qui aura comme tâche de contrôler plus de 13 500 km de frontières terrestres et plus du triple de frontières maritimes. Cette nouvelle force d'intervention européenne est en fait l'assurance tous risques de la Commission pour préserver son bijou: l'espace Schengen.

Ce texte renforce l'emprise de Frontex et donc de l'Union européenne sur ce qui reste de la souveraineté des États, sans apporter aucune garantie en matière de sécurité aux frontières. J'ai donc voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Popieram powstanie Europejskiej Straży Granicznej i Przybrzeżnej. Ta inicjatywa jest bardzo racjonalna. Mechanizmy skutecznego funkcjonowania strefy Schengen nie są wystarczające, biorąc pod uwagę skalę obecnego kryzysu migracyjnego, a także sferę walki z terroryzmem czy ochrony granic zewnętrznych. Ponadto Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna nie ma zastępować wysiłku państw członkowskich w walce z tymi problemami, a ma je wspierać.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A schengeni övezetet, 26 ország belső határellenőrzés nélküli területét, amelyen belül a személyek szabadon mozoghatnak, sokan tartják joggal az európai integráció legnagyobb és legláthatóbb teljesítményének. Maga az eszme – a belső határokra az ellenőrzés hiánya – azonban jelenleg előzmény nélküli kihívás előtt áll: nyolc schengeni állam (Belgium, Dánia, Németország, Magyarország, Ausztria, Szlovénia, Svédország és Norvégia) ismét bevezette belső határainak az ellenőrzést, válaszul a rendezetlen jogállású migránsok súlyos belbiztonsági és közpolitikai fenyegetésnek tartott másodlagos mozgására. A most tárgyalt dokumentumot támogattam.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Nors naujai numatytos kompetencijos sritys yra didelis žingsnis pirmyn, tokius žingsnius reikia laikyti pirmaisiais veiksmiais siekiant visapusiškai nepriklausomų, integruotų, ES vadovaujamų ES masto sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, finansuojamų iš ES biudžeto ir turinčių veiklos autonomiją. Galutinai priimant šį reglamentą valstybės narės ir visos ES institucijos turėtų aiškiai politiškai įpareigoti, kad tai ir būtų padaryta.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on the European Border and Coast Guard and repealing Regulation (EC) No 2007/2004, Regulation (EC) No 863/2007 and Council Decision 2005/267/EC. The European Border and Coast Guard will play a greater role than today's Frontex agency in returning migrants to their country of origin, but only where executing decisions have already been taken by national authorities. Even though national authorities will still manage their borders on a day-to-day basis if their EU external borders are under pressure, they will be able to seek help from the European Border and Coast Guard Agency (EBCG), to rapidly deploy pooled border guard teams to those borders. I voted in favour because I am of the opinion that the regulation will ensure that the EU external borders are safer and better managed.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un texto de vital importancia que va a reforzar a la Guardia Europea de Fronteras y Costas. Es imprescindible que las autoridades europeas tengan una mayor presencia en el control de las fronteras exteriores, siempre bajo los principios de responsabilidad primaria de los Estados miembros y de solidaridad y confianza mutua hacia ellos. Por ello creo necesario votar a favor de este informe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este reglamento porque amplía las prerrogativas de la Agencia en materia de gestión de la migración, lucha contra la delincuencia transfronteriza, y porque refuerza las operaciones de búsqueda y salvamento. Gracias a la intervención de los socialistas, se han reforzado las salvaguardias de los derechos fundamentales y la rendición de cuentas de la Agencia ante el Parlamento Europeo y el Consejo.

Además, a partir de ahora si un Estado miembro se opone a una decisión del Consejo de ofrecer asistencia, poniendo así en peligro el espacio Schengen, los otros Estados miembros de la Unión pueden volver a establecer temporalmente controles en sus fronteras interiores. La Guardia Europea de Fronteras y Costas debería desplegar su acción basándose en el mandato y la experiencia Frontex, pero superando sus limitaciones y los fallos de funcionamiento identificados a lo largo de sus años de experiencia y sobre todo reforzando la dimensión de protección de los derechos fundamentales.

También se ha establecido un control parlamentario, un escrutinio democrático, sobre el trabajo de la Agencia que debe ahora llenarse de contenido y de sentido. No podemos permitir que dicho control parlamentario se convierta en un trámite vacío.

Bodil Valero (Verts/ALE), *skriftlig.* – Även om förslaget om en europeisk gräns- och kustbevakningsmyndighet innehåller en del positiva aspekter, såsom besvärsmekanismen, så handlar förslaget i huvudsak om att utöka befogenheterna för EU:s gränsbyrå Frontex. Medlemsländer med stora inflöden av flyktingar kan tvingas att intensifiera sina gränskontroller för att inte uteslutas från Schengensamarbetet. Frontex får även mandat att utöva gränsövervakningsverksamhet i EUs grannländer. Huvudsyftet med förslaget är alltså att minska inströmningen av flyktingar till Europa och återsända irreguljära flyktingar till sina hemländer eller transitländer.

Förutom att det här kan leda till att medlemsländernas suveränitet undermineras och flyktingar hindras att söka asyl i Europa, innebär förslaget att EU ytterligare flyttar sitt ansvar för flyktingar till länder utanför Europa där de löper större risk att få sina mänskliga rättigheter kränkta.

Trots försök från Gröna gruppen att förbättra texten, innehåller kompromisstexten fortfarande delar som vi inte kan stödja. Vi förespråkar hellre en gränsförvaltning i Europa som respekterar mänskliga rättigheter och främjar, snarare än hindrar, skydd av flyktingar. Vi behöver fokusera på livräddande insatser för människor i sjönöd och se till att de som når våra gränser får utöva sin rätt att söka asyl. Gränskontroller får aldrig leda till att människor nekas tillgång till skydd i Europa.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* –La nueva Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas, el nuevo cuerpo que sustituirá a Frontex, es una pieza fundamental en la construcción de la Europa Fortaleza. Avanza el proceso de militarización de las fronteras de la Unión con una nueva agencia que tiene entre sus funciones, además, la seguridad interna, con lo que se asume el peligroso discurso xenófobo de la extrema derecha que vincula la migración con la inseguridad.

Nos hemos opuesto a la creación de esta agencia, que por primera vez tendrá un personal y unos recursos propios y podrá actuar incluso sin el consentimiento de los Estados en los que opera, pues lo que se pretende es hacer una política migratoria única desde los postulados más agresivos contra las y los migrantes. Se encargará, en sustitución de los Estados, de las deportaciones, y tendrá la capacidad de intervenir en terceros Estados. Por todo esto, impide que se creen corredores humanitarios ni vías de acceso seguras, perpetuando el actual modelo que convierte a las fronteras de la Unión en las que acumulan mayores tasas de mortalidad del mundo.

Derek Vaughan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this report as I believe this is a positive step forward. This new Agency will be better placed to help Member States ensure more effective management of the EU's external borders. This is essential if we want to get to grips with the ongoing refugee and migration crisis and want the Schengen area to work effectively. My colleagues in the S&D Group have managed to ensure that the new agency has a specific mandate for supporting search and rescue operations. This will help to prevent many more needless deaths in Europe's seas

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk.* – Al gedurende lange tijd pleit ik samen met mijn fractie voor een efficiënte grens- en kustwacht. Dit voorstel voor een verordening van de Commissie maakt onderdeel uit van een breder grens- en kustwachtpakket. De Commissie stelt voor het mandaat van het Europees Agentschap voor maritieme veiligheid (EMSA) en het Europees Bureau voor visserijcontrole (EFCA) uit te breiden middels een aanvullend artikel over Europese samenwerking inzake kustwachtaken, terwijl het Europees grens- en kustwachtagentschap wordt opgebouwd uit het bestaande Frontex. Ik stemde hier voor.

Paavo Väyrynen (ALDE), kirjallinen. – Äänestyksessä Euroopan raja- ja rannikkovartiostosta äänestin lopullisessa äänestyksessä esitystä vastaan, sillä se syventää EU:n integraatiota, eikä tarjoa todellisia ratkaisuja Eurooppaa koettelevaan kasvaneeseen maahanmuuttovirtaan ja pakolaiskriisiin. Sen sijaan, että luomme uusia sääntöjä rajavalvontaan yhteisine mekanismeineen, meidän on puututtava tehokkaasti muuttoliikkeen syihin ja hillittävä sitä, palattava noudattamaan Dublinin sopimusta ja lisättävä yhteistyötä Frontexin piirissä jo olemassa olevin resurssein.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Plus de 3 700 personnes sont mortes l'année passée en Méditerranée et au moins 3 000 personnes y ont perdu la vie cette année. Pourtant, la mise en place d'opérations de sauvetage n'est pas la priorité de l'UE. Le résultat de la sécurisation des frontières européennes est consternant: le nombre de réfugiés morts en Méditerranée ne fait qu'augmenter.

Pourtant, non contente de ce résultat accablant, la Commission a proposé la mise en place d'une «super nouvelle agence» de garde-côtes et de garde-frontières européens qui doit remplacer Frontex avec un mandat plus large et un arsenal renforcé.

Cette nouvelle agence doit être dotée de 1 500 garde-frontières réservistes, qui pourront se déployer «rapidement» sur le territoire d'un État membre dit «vulnérable» et elle aura un rôle renforcé en ce qui concerne les interceptions en mer, les débarquements dans les ports les plus proches ainsi qu'un rôle accru en matière de retours et de coopération avec les pays tiers, le tout hors de tout contrôle démocratique du Parlement. Dont acte.

Cette politique mortifère doit cesser. C'est pourquoi mon groupe, la GUE/NGL, a déposé un amendement de rejet contre cette proposition, amendement rejeté. J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A Guarda Costeira Europeia e a Frontex nada mais são do que uma expressão de uma União Europeia fechada em si mesma, assente no conceito de «Europa Fortaleza» e que se consolida na externalização das fronteiras marítimas para países terceiros, nas restrições à livre circulação de pessoas, na discriminação e na expulsão de refugiados.

A crise tem causas. A União Europeia tem responsabilidades diretas e indiretas, com as vossas políticas de ingerência e agressão no Médio Oriente e no Norte de África, articuladas com a NATO e os Estados Unidos, favorecendo regimes autoritários, promovendo a desestabilização política de países que afrontam os interesses do Imperialismo e alimentando o conflito e a guerra.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Die Einrichtung einer europäischen Grenz- und Küstenwache wäre zwar prinzipiell eine gute Idee, um die Außengrenzen der EU endlich entsprechend zu sichern. Allerdings hat sich bereits bei Frontex gezeigt, dass Aufwertungen nicht immer so erfolgen, wie sie ursprünglich sollten. Zudem ist immer von Migrationsmanagement die Rede, das wiederum überhaupt nichts mit Grenzschutz zu tun hat. Da ich aber grundsätzlich für einen besseren Grenzschutz eintrete, werde ich die Umsetzung genau beobachten. Dem jetzigen Bericht kann ich so nicht zustimmen und bin daher für eine Überarbeitung des Berichts. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Julie Ward (S&D), in writing. — I voted in favour of this report as I believe this is a positive step forward. This new Agency will be better placed to help Member States ensure more effective management of the EU's external borders. This is essential if we want to get to grips with the ongoing refugee and migration crisis and want the Schengen area to work effectively. My colleagues in the S&D Group have managed to ensure that the new agency has a specific mandate for supporting search and rescue operations. This will help to prevent many more needless deaths in Europe's seas.

Lieve Wierinck (ALDE), in writing. — I voted in favour of this regulation because changes need to be made to the current regime. The recent migration crisis has shown that we need a holistic, coherent approach at an EU level when it comes to managing such crises. With the emergence of terrorism this has become all the more important. In order to maintain free movement within the EU, we need a common agency to protect our outside borders. The European Border and Coast Guard will fulfil this task. It will simply be a more efficient and effective equivalent to Frontex and its national counterparts through enhanced cooperation.

In addition, it includes anticipatory measures such as the preventive identification of weak spots in the border control systems. I understand that, in order to achieve these goals, they will need increased resources, such as equipment, etc. Finally, I welcome the fact that it stresses the importance of a high degree of accountability and transparency. This will provide the legitimacy that is needed for this agency.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la paza europeană de frontieră și de coastă.

Spațiul Schengen este considerat una dintre realizările cele mai mari și mai vizibile ale integrării europene. Pentru că în prezent, sub presiunea valului de migranți, opt state Schengen - Belgia, Danemarca, Germania, Ungaria, Austria, Slovenia, Suedia și Norvegia - au reintrodus controalele la frontiere, este absolut necesară abordarea slăbiciunilor identificate și găsirea unor soluții eficiente care să ducă la conservarea liberei circulații în spațiul Schengen.

Propunerea privind paza europeană de frontieră și de coastă abordează necesitatea asigurării unui control adecvat la frontiera externă a spațiului Schengen ca o condiție prealabilă pentru o gestionare eficace a migrației, pentru a asigura un nivel ridicat de securitate în Uniune, salvagardând, totodată, libera circulație a persoanelor pe teritoriul acesteia.

Anna Záborská (PPE), *pisomne*. – Podporila som predložený návrh, pretože povedie k zlepšeniu ochrany vonkajších hraníc EÚ. Na potrebu urýchlene riešiť bezpečnosť na hraniciach upozornila migračná kríza v roku 2015 a hrozby teroristických útokov. Návrh na zriadenie pohraničnej a pobrežnej stráže EÚ sme schválili veľkou väčšinou. Nová legislatíva na jednej strane síce ponecháva každodennú správu vonkajších hraníc v rukách členských štátov, keďže ide o veľmi citlivú otázku štátnej suverenity. V prípade zvýšeného vonkajšieho tlaku im však umožní požiadať o pomoc Európsku agentúru pohraničnej a pobrežnej stráže (EPPS), ktorá urýchlene rozmiestni svoje tímy na ohrozené časti hraníc. Agentúra EPPS by tiež mala zohrávať významnú úlohu pri navracaní migrantov do krajín ich pôvodu. K samotnej návratovej operácii však môže dôjsť iba v súlade s rozhodnutím vnútroštátneho orgánu. Rozšírené právomoci agentúry v tejto oblasti boli zároveň posilnené dodatočnými zárukami dodržiavania základných práv. EPPS nebude participovať na návratoch medzi tretími (nečlenskými) krajinami. Nariadenie o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii zabezpečí, že vonkajšia hranica EÚ bude bezpečnejšia a lepšie chránená. Nie je to zázračný liek na migračnú krízu ani na všetky problémy spojené s fungovaním vnútorných schengenských pravidiel, ale ide o veľmi potrebný prvý krok.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφπώς*. – Στηρίζω την νομοθετική πρόταση για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού συστήματος διαχείρισης συνόρων το οποίο θα αποτελείται από τον FRONTEX και τις εθνικές αρχές διαχείρισης συνόρων. Η Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή μπορεί να βοηθήσει στην καλύτερη και ασφαλέστερη διαχείριση των εξωτερικών της συνόρων ΕΕ. Είναι ουσιαστικά το πρώτο βήμα για την ενιαία ευρωπαϊκή απάντηση στην τρέχουσα προσφυγική κρίση, αλλά και έμπρακτη βοήθεια στα κράτη μέλη που έχουν επιφορτιστεί το μεγαλύτερο βάρος.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – Estoy de acuerdo con este informe, ya que creo que, con la situación que está atravesando la Unión actualmente, protagonizada por un gran flujo de refugiados e inmigrantes, es necesario tener controladas las fronteras exteriores.

De este modo, aunque no se asegura una reducción de personas atravesando nuestras fronteras, sí que aumentará la seguridad, en tanto que podremos identificar a quienes pidan asilo y, por tanto, podremos reducir en cierta medida el riesgo potencial que podría resultar de la entrada de personas sin identificar.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Un passo in avanti importante quello che stiamo compiendo oggi; finalmente infatti, diamo un segno di speranza ai cittadini europei dopo il triste periodo degli ultimi giorni. L'Europa vive e va avanti se va verso una gestione comune dei problemi, soprattutto per quel che riguarda la sicurezza dei confini esterni. Bene quindi la Guardia Costiera e di frontiera europea, ora dobbiamo continuare con passi concreti anche nella gestione comune di tutti gli altri temi importanti.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Pabriks por entender que deve ser criada uma nova Agência de Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia, dotada dos recursos financeiros, humanos e materiais necessários para ajudar os Estados-Membros a assegurar uma gestão mais eficaz das fronteiras externas da UE.

Sublinho a natureza de responsabilidade partilhada desta nova agência. Para isso, deverá dar resposta aos desafios migratórios e às potenciais futuras ameaças nas fronteiras externas, e assegurar um elevado nível de segurança interna no interior da União de forma solidária.

Destaco ainda os esforços envidados pelo grupo socialista europeu no sentido de alargar o mandato da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia para apoiar também operações de busca e salvamento.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Evropska Unija je projekt miru in varnosti, ki temelji na skupnih odgovorih na skupne izzive. Med njimi je tudi ustanovitev skupne mejne in obalne straže, ki nas bo učinkovito varovala pred pretresi od zunaj, da bi navznoter Unije živeli svobodno in v miru.

S tem prevzema Unija pomemben delež soodgovornosti za varnost svojih državljanov. Želimo si hišo z vrati, ne brez njih. Evropska mejna in obalna straža bodo ta vrata, ki pa bodo odprta za vse, ki želijo Uniji dobro in zaprta za vse, ki jo hočejo destabilizirati.

V skladu z navedenim sem podprl poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Odločbe Sveta 2005/267/ES.

7.6. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (A8-0215/2016 - Michael Cramer)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA), con l'obiettivo di garantire elevati livelli di sicurezza, rappresenta la risposta europea alla grave e persistente crisi migratoria. Il testo presentato mirava ad ampliare il catalogo di funzioni dell'EMSA, accordandole nuovi compiti quali: scambio di informazione e cooperazione con le guardie costiere; fornitura di servizi di sorveglianza; elaborazione di raccomandazioni. A mio avviso favorire il ricorso a operazioni congiunte, oltre che a programmi basati sull'interoperabilità, risulta la strategia migliore per sostenere gli Stati maggiormente colpiti dalla crisi migratoria, in armonia coi principi di solidarietà europei. Per queste ragioni, ho espresso voto favorevole alla risoluzione legislativa.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — We are against because, despite its positive sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para que esta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur l'agence européenne de sécurité maritime. L'objectif de ce texte était de reconduire la coopération entre l'Agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime et donc de reconduire l'accord de travail existant entre les deux agences.

Je soutiens ici la député ENF Marie-Christine Arnautu, rapporteure de ce texte, qui a travaillé dans le sens d'un accord renforçant la surveillance efficace des frontières maritimes en mettant fin au trafic des passeurs et en permettant aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes. Ce rapport n'a alors pas été adopté par la commission des transports.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui vise à renforcer la coopération et la coordination des trois agences européennes pour soutenir les autorités nationales exerçant des fonctions de garde-côtes. Cela permettra à l'EFCA d'accroître ses activités de contrôle et d'inspection et de mener de nouveaux types d'opérations visant à détecter les activités criminelles, de perturber les itinéraires de trafic et enfin d'assurer l'application de la législation européenne et nationale dans ce domaine.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the proposal concerning the European Maritime Safety Agency. The purpose of this proposal reinforcing European co-operation on coastguard functions is to improve cooperation and coordination between the relevant EU agencies in order to enhance synergies between their respective services, thus allowing them to provide more efficient and cost-effective multipurpose services to national authorities carrying out coastguard functions. The main tasks of the European Maritime Safety Agency will be the following: to provide valuable information in order to improve surveillance of the external borders of the European Union; to collect all relevant maritime data on human activity at sea in one place, offering a 'one-stop shop' solution which feeds other authorities at national and EU level with this data; as well as to increase the collective skills and capacity for coastguard functions and to assist them to collaborate and act jointly.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Derzeit arbeiten mehr als 300 zivile und militärische Behörden in den Mitgliedstaaten an verschiedensten Aufgaben der Küstenwache. Bei deren Wahrnehmung werden sie tatkräftig von Frontex, der Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs und der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur unterstützt.

Jedoch sollten die nationalen Behörden vor allem bei der operativen Überwachung und dem Datenaustausch noch besser zusammenarbeiten. Aus diesem Grund habe ich dem Vorschlag der Kommission zugestimmt, welcher eine bessere Teilung der Kapazitäten und somit eine bessere Kosteneffizienz plant.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Rapporteure titulaire dans un premier temps, mon rapport n'a pas été adopté par les membres de la commission des transports, lesquels ont déclaré être outrés par la teneur des amendements jugés offensants à l'égard des migrants alors même qu'ils rappelaient simplement la nécessité de surveiller efficacement les frontières maritimes, de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes.

Suite à la non-adoption du rapport, le président Cramer a invoqué l'article 50 du règlement du PE afin de faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée pour que la mise en place de la nouvelle agence Frontex ne soit pas retardée. J'ai donc voté contre ce rapport allant dans le sens de la proposition de la Commission qui facilite l'immigration illégale et fait le jeu des passeurs.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this resolution as a further loss of sovereignty.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de rapport car il vise à la création de nouvelle agence européenne en charge de la sécurité maritime. Cette agence aurait des missions essentielles, mises en exergue par notre actualité: garantir un niveau élevé, uniforme et effectif de sécurité maritime au sein de l'Union européenne, prévenir les pollutions et apporter une réponse aux pollutions causées par les navires ou les installations pétrolières et gazières.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kurio tikslas – plėtoti Europos lygmens bendradarbiavimą vykdančią pakrančių apsaugos funkcijas: šiuo tikslu numatyta plėtoti įvairaus pobūdžio bendradarbiavimą tarp Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros, EMSA ir EŽKA siekiant pagerinti šių agentūrų veiklos sinergiją, kad pakrančių apsaugos funkcijas vykdančioms nacionalinėms institucijoms būtų teikiamos veiksmingesnės ir ekonomiškai efektyvesnės daugiataktinės paslaugos.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – Az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló jogszabály hiányt pótló módosításáról van szó, alkalmazkodva a Földközi-tengeren az elmúlt néhány évben kialakult rendkívüli migrációs helyzethez. A módosítás egyik lényeges eleme az együttműködés szabályozása a most formálódó Ügynökség, az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel és az Európai Halászati Ellenőrző Hivatallal. Az együttműködés célja, hogy költség-hatékonyabbá tegye a három szervezet tevékenységét az erőforrásaik ésszerű megosztása révén, miközben segítik a tagállamok illetékes szervezeteit az igen sokrétű tengerbiztonsági és partvédelmi feladataik ellátása során. Ugyanakkor fontos, hogy a tervezett szorosabb együttműködés nem jelentheti bármilyen döntési kompetencia hatáskörének elvonását egy-egy érintett tagállamtól. A jelentés elfogadását támogattam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet de reconduire la coopération entre l'agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. J'ai voté contre ce rapport qui équivaut concrètement à faciliter le travail des passeurs; en effet, aucun moyen concret de lutte contre l'immigration n'est évoqué, sinon celui d'aller chercher les migrants pour les déposer sur les côtes européennes alors qu'il faut les dissuader de venir.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition législative qui permettra le renforcement de la coopération européenne sur les fonctions de garde-côtes et d'améliorer la coopération et la coordination entre les agences compétentes de l'Union européenne de manière à accroître les synergies entre leurs services respectifs, ce qui leur permettra d'offrir aux autorités nationales investies de fonctions de garde-côtes des services polyvalents plus efficaces et rentables.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Cramer relativa all'Agenzia europea per la sicurezza marittima. Si tratta di una proposta che ha l'obiettivo di accrescere la collaborazione a livello europeo per quanto riguarda le funzioni di guardia costiera attraverso lo sviluppo di una cooperazione intrasettoriale. In questo contesto verranno coinvolte l'Agenzia europea per la sicurezza marittima, l'Agenzia comunitaria per il controllo della pesca e la futura Agenzia per la guardia di costiera e di frontiera europea. La nuova sinergia garantirà servizi più efficienti e consentirà alle tre agenzie europee, già incaricate di far fronte ai disastri in mare, di coordinare le loro operazioni in mare e di condividere le informazioni utili per le loro azioni.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis vigoureusement opposée à cette proposition de la Commission qui vise à reconduire la coopération entre l'Agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Je tiens à dire que je suis scandalisée par la procédure qui a eu cours ici, puisque ma collègue, Marie-Christine Arnautu, qui était rapporteure sur ce texte, a fait l'objet d'une véritable entreprise de sabotage de la part des autres députés qui ont refusé d'amender son texte.

Elle avançait pourtant des propositions de bon sens: que cet accord serve à combattre l'immigration illégale via une coopération pour la recherche des embarcations clandestines, à mettre fin aux trafics des passeurs ou à permettre aux États membres de contrôler les activités des agences européennes.

La démocratie étant lettre morte au Parlement européen, le président de la commission des transports a décidé d'invoquer l'article 50 du règlement pour faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée.

Une nouvelle fois apparaît le vrai visage de ces eurocrates qui préfèrent bloquer toute procédure démocratique pour leurs intérêts politiques et personnels, plutôt que de coopérer en bonne intelligence.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Cramer mira a modificare il regolamento che regola le funzioni dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA) al fine di migliorare lo scambio di informazioni e la collaborazione tra le autorità di ciascun Stato dell'UE. Pur essendo il testo piuttosto equilibrato, soprattutto perché non va ad incidere sulla ripartizione delle competenze tra UE e Stati membri, ho deciso di astenermi nella votazione a causa di alcune proposte inserite da altri gruppi politici che non condivido e non intendo sostenere.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Cramer om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1406/2002 om inrättande av en europeisk sjösäkerhetsbyrå

Jag har röstat emot betänkandet.

Betänkandet handlar om att den europeiska sjösäkerhetsbyrån ska samarbeta med Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Superfrontex) och Europeiska fiskerikontrollbyrån och bedriva bevakning av medlemsstaternas gränser. Det här betänkandet hänger ihop med det nya Superfrontex och ska säkerställa att fler myndigheter bevakar gränserna. EU fortsätter att diktera för medlemsstaterna hur gräns- och kustbevakningsmyndigheter ska sköta sina arbeten och det går vi inte med på. Därför har jag röstat emot betänkandet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La propuesta forma parte de un conjunto de medidas presentadas por la Comisión para reforzar la protección de las fronteras exteriores de Europa. Concretamente, la presente propuesta, modifica el Reglamento de base de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM) e introduce un nuevo artículo por el que se la habilita a cooperar en materia de guardacostas.

Se pretende reforzar la colaboración europea en materia de guardacostas y mejorar la cooperación y la coordinación entre las agencias competentes de la UE con el fin de intensificar las sinergias entre sus respectivos servicios y con las más de 316 autoridades nacionales y regionales que llevan a cabo funciones de salvaguarda, evitando la duplicación de esfuerzos y garantizando que los principales actores actúen de forma coherente y eficiente y desarrollen sinergias.

Apoyo este informe conforme a la propuesta original de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjamas Komisijos reglamento pasiūlymas, siekiant įsteigti Europos jūrų saugumo agentūrą. Šiuo metu valstybėse narėse yra daugiau kaip 300 civilinių ir karinių institucijų, kurios vykdo pakrančių apsaugos funkcijas įvairiose srityse – saugios laivybos, saugumo, paieškos ir gelbėjimo, sienų kontrolės, žuvininkystės kontrolės, muitinės kontrolės, bendrosios teisėsaugos ir aplinkos apsaugos. Tas funkcijas vykdyti nacionalinėms institucijoms padeda kai kurios ES agentūros, visų pirma Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX), Europos jūrų saugumo agentūra ir Europos žuvininkystės kontrolės agentūra. Šios iniciatyvos tikslas – gerinti Europos lygmens bendradarbiavimą vykdant pakrančių apsaugos funkcijas: šiuo tikslu numatyta plėtoti tarpsektorinį bendradarbiavimą tarp Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros, Europos jūrų saugumo agentūros (EMSA) ir Europos žuvininkystės kontrolės agentūros (EŽKA) siekiant pagerinti šių agentūrų veiklos sinergiją, kad pakrančių funkcijas vykdančioms nacionalinėms institucijoms būtų teikiamos veiksmingesnės ir ekonomiškai efektyvesnės daugiatikslės paslaugos. Šio teisės akto, kuriuo stiprinamas Europos lygmens bendradarbiavimas vykdant pakrančių apsaugos funkcijas, pasiūlymo tikslas – pagerinti atitinkamų ES agentūrų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą siekiant padidinti atitinkamų jų paslaugų sinergiją, kad pakrančių funkcijas vykdančioms nacionalinėms institucijoms būtų teikiamos veiksmingesnės ir ekonomiškai efektyvesnės daugiatikslės paslaugos.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano spremembo uredbe o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost, ki je posledica ustanovitve Evropske agencije za mejno in obalno stražo, sem podprl.

Predlog namreč nima nobenih bistvenih vsebinskih sprememb, zato je tudi stališče Evropskega parlamenta enako predlogu, ki ga je podala Komisija. Posledično tudi sam nimam zadržkov za nasprotovanje.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Si je suis, bien entendu, en faveur des missions de sauvetage en mer des pauvres migrants exploités par les filières illégales de passeurs, je constate et regrette que les amendements déposés par ma collègue Marie-Christine Arnautu qui visaient fort justement à combattre l'immigration illégale au lieu de la favoriser, notamment par l'utilisation de moyens appropriés (satellites, drones) n'aient pas été retenus.

L'utilisation de l'article 50 pour une adoption du rapport de la Commission en procédure simplifiée suite à son rejet constitue une manœuvre inacceptable.

Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Attualmente esistono, all'interno dell'Unione europea, oltre 300 autorità nazionali (le quali collaborano attraverso 70 diverse strutture) che svolgono funzioni di guardia costiera e che sono responsabili di attività quali la sicurezza marittima, il soccorso in mare, i controlli doganali e delle frontiere, così come della protezione ambientale. Si tratta di un sistema complesso che proprio a causa della sua strutturazione favorisce l'insorgere di ritardi e lacune, non in ultimo a causa dell'assenza di chiarezza rispetto alle competenze reciproche, dell'insufficienza di un'efficiente collaborazione e pianificazione, nonché della mancanza di risorse adeguate.

Per tentare di dare una risposta a tale problematica, la proposta di regolamento in questione intende consentire all'Agenzia europea di controllo della pesca, all'Agenzia europea per la sicurezza marittima e all'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera di condividere più facilmente ed efficacemente le informazioni, nonché le risorse disponibili in loro possesso, al fine di meglio garantire la sicurezza di navigazione e la sicurezza marittima nelle acque europee. Un'operazione che appare ancora più fondamentale se inserita nel più vasto contesto attuale caratterizzato da un importante incremento dei flussi migratori verso il territorio dell'Unione europea.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à reconduire la coopération entre l'ancienne Agence européenne de contrôle des frontières Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Marie-Christine Arnautu, député européen du Front National, avait rédigé un rapport sur cette question afin que cette coopération contribue à combattre l'immigration illégale au lieu de la faciliter, notamment via la recherche des embarcations clandestines par satellite ou par drone dans le but de les amarrer en Italie ou en Grèce faisant ainsi le jeu des passeurs. Suite à la non-adoption de son rapport, le président de la commission du transport et du tourisme, Michael Cramer, a invoqué l'article 50 du règlement du Parlement européen afin d'adopter la proposition législative de la Commission européenne en procédure simplifiée dans le but d'accélérer la mise en place de la nouvelle agence Frontex à laquelle nous nous opposons. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Prezenta inițiativă propune o cooperare intensificată a Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă cu Agenția Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă și cu Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului în vederea sprijinirii autorităților care îndeplinesc funcții de pază de coastă la nivel național și la nivelul Uniunii și, când este cazul, la nivel internațional printr-o serie de măsuri concrete.

Se are în vedere partajarea de informații prin comasarea și analizarea datelor disponibile în sistemele de raportare ale navelor și în alte sisteme informatice găzduite de agenții sau accesibile acestora, în conformitate cu temeiurile lor juridice și fără a aduce atingere dreptului de proprietate al statelor membre asupra datelor. Mai mult, o altă măsură se concretizează în furnizarea de servicii de supraveghere și comunicare pe baza unei tehnologii de ultimă generație, consolidarea capacității prin elaborarea de orientări, recomandări și bune practici și partajarea capacității.

M-am exprimat în favoarea acestei inițiative deoarece consider necesară cooperarea europeană privind asigurarea pazei de coastă, fiind nevoie de o coordonare întărită între agențiile europene, astfel încât să existe o coeziune între serviciile oferite și totodată să se asigure un nivel ridicat de securitate.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – Ce rapport renforce le mandat de l'agence européenne de sécurité maritime. Elle pourra désormais apporter un soutien aux autorités nationales dans l'exercice des fonctions de garde-côtes en collaboration avec l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes, d'une part, et l'Agence européenne de contrôle des pêches, d'autre part. Les agences partagent désormais l'information et mettent en place des systèmes d'échange d'informations inter-agences. Elles fournissent ensemble des services de surveillance et communiquent grâce à la technologie de pointe. Leurs capacités sont renforcées et partagées pour permettre la planification et la mise en œuvre d'opérations pluridimensionnelles. L'agence garde sa mission principale, son mandat est simplement étendu à la coopération des fonctions de garde-côtes. J'ai voté en faveur de ce rapport nécessaire à la bonne coopération européenne des garde-côtes entre les trois agences concernées.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione al fine di garantire che l'Agenzia europea per la sicurezza marittima possa maggiormente collaborare sia con l'Agenzia europea di controllo della pesca e la nuova Agenzia europea per la guardia costiera e di frontiera, sia con le autorità nazionali. Il sistema di cooperazione esistente presenta lacune, in particolare a causa della mancanza di informazioni sulle competenze, i poteri e le capacità delle varie autorità e agenzie incaricate di far fronte ai disastri in mare, del numero limitato di risorse operative, della mancanza di interoperabilità tra i sistemi e le risorse e delle carenze in termini di pianificazione e operazioni congiunte. Grazie alla proposta in questione, che è stata approvata a larga maggioranza, le tre agenzie potranno offrire sostegno alle autorità nazionali e condurre efficacemente e in modo congiunto operazioni nell'ambito del controllo, della sicurezza e della sorveglianza, fornendo alle autorità nazionali informazioni, apparecchiature e formazione e garantendo il necessario coordinamento delle operazioni pluridimensionali.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that calls for synergies among the European Border and Coast Guard Agency, the European Maritime Safety Agency (EMSA) and the European Fisheries Control Agency (EFCA). The enhanced cooperation among the three agencies as well as national authorities will be an effective tool to ensure greater European maritime safety, especially under the pressure of the refugee crisis and mass migrations. Citizens will benefit from more stable external borders.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento mira a modificare il regolamento dell'EMSA, nell'ambito della proposta europea per una nuova Frontex, come risposta dell'UE all'attuale situazione migratoria. In particolare si vogliono assegnare nuove funzioni all'EMSA, in linea con i nuovi compiti previsti per l'Agenzia della guardia costiera e di frontiera. Tra questi ci sono alcuni punti importanti come la condivisione, fusione e analisi di dati e informazioni disponibili nei sistemi di segnalazione delle navi; la fornitura di servizi di sorveglianza e comunicazione basati su tecnologie avanzate (satellitari e droni); l'elaborazione di orientamenti, raccomandazioni e migliori pratiche, anche mediante formazione e scambio di personale; la condivisione di capacità di pianificazione e realizzazione di operazioni multifunzionali e condivisione di risorse a livello intersettoriale e transfrontaliero. Pur essendo contrario alla nuova proposta Frontex ritengo che le misure tecniche del monitoraggio della costa siano necessarie e importanti. Per questo motivo ho espresso voto favorevole.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε πως η εφαρμογή του σχετικού κανονισμού δεν θίγει την κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών, ούτε τις υποχρεώσεις των κρατών μελών που απορρέουν από διεθνείς συμβάσεις.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 ως προς τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, καλύπτει αρκετούς τομείς τους οποίους οφείλουμε να διαχειριστούμε προσεκτικά.

Η δημιουργία Οργανισμού που θα καλύπτει ζητήματα θαλάσσιας ασφάλειας θα μπορούσε να αποτελεί ένα θετικό βήμα, ειδικά αν συνδυαζόταν με την προστασία προσφύγων, τη δημιουργία και προστασία ασφαλών οδών μετακίνησης πολιτών ή την υποστήριξη των κρατών-μελών στη διαχείριση των συνόρων τους.

Καθώς, όμως, θεωρώ πως οι τομείς αυτοί δεν καλύπτονται επαρκώς από την έκθεση, αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la relazione sulla «proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1406/2002 che istituisce un'Agenzia europea per la sicurezza marittima» perché ritengo che l'Agenzia per la sicurezza marittima possa sostenere le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera a livello nazionale ed europeo. Inoltre, possa lavorare in cooperazione con la Guardia costiera e di frontiera della Agenzia europea e quella della pesca di controllo europea per migliorare le azioni di prevenzione e risposta a possibili rischi del settore marittimo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con questa proposta che si pone l'obiettivo di istituire una nuova Agenzia per la protezione marittima. In questo periodo gli Stati membri hanno sempre più difficoltà nel tenere sotto controllo le frontiere a causa dell'elevato flusso migratorio e ciò comporta anche delle lacune nell'attività di sicurezza marittima. Sono convinto che questa nuova agenzia possa aiutare i paesi maggiormente colpiti da tale fenomeno ad avere un controllo maggiore delle frontiere. Questa agenzia, infatti, collaborerà con l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e l'Agenzia europea di controllo della pesca e sosterrà le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera a livello nazionale attraverso la condivisione delle informazioni ottenute da ogni Agenzia, aiutando i singoli servizi di sorveglianza e di comunicazione dei paesi che ne necessitano e sviluppando nuove capacità e pratiche migliori.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote to agree with the Commission proposal.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia é uma das medidas emblemáticas no contexto da Agenda para a Migração, onde são elencadas um conjunto de medidas para enfrentar a crise migratória.

Esta nova agência, que vem remodelar totalmente a atual Frontex, apresenta também um conjunto de inovações significativas. A Agência Europeia de Segurança Marítima é uma dessas novidades, na medida em que irá também colocar os seus meios operacionais à disposição de uma gestão mais integrada das fronteiras externas da União.

No entanto, e apesar do passo muito positivo, não posso deixar de sublinhar que esta não é a solução para todos os problemas da chamada crise de refugiados.

Apenas uma abordagem holística é capaz de enfrentar a complexidade do problema. Mais ainda, não pode – para futuro – servir para desresponsabilizar os Estados-Membros, que, essencialmente, permanecem os principais atores na gestão das fronteiras externas da União.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della modifica del regolamento riguardo l'Agenzia europea per la sicurezza marittima che in collaborazione con l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e l'Agenzia europea di controllo della pesca, sostiene le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera a livello nazionale e dell'Unione e a livello internazionale. L'Agenzia europea per la sicurezza marittima è uno strumento utile perché mira a garantire la sicurezza marittima e a prevenire danni ambientali mediante la condivisione di informazioni ottenute dalla fusione e dall'analisi dei dati disponibili nei sistemi di segnalazione delle navi. Inoltre presta servizi di sorveglianza e comunicazione basati sulle tecnologie più avanzate e sviluppa capacità mediante l'elaborazione di orientamenti, raccomandazioni e migliori pratiche. Condividendo a livello intersettoriale e transfrontaliero capacità, risorse e informazioni con la guardia costiera e pianificando operazioni congiunte, l'Agenzia europea per la sicurezza marittima può identificare con maggiore successo i rischi emergenti nel settore marittimo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with the call to share information generated by merging and analysing data available in ship reporting systems and other information systems hosted by or accessible to the agencies. Member States need to adhere to this obligation in accordance with their respective legal bases and without prejudice to the ownership of data mentioned. Enhancing the exchange of information and cooperation on coast guard functions is essential in addressing emerging risks in the maritime domain.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para que esta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La proposta di modifica del regolamento sull'Agenzia europea per la sicurezza marittima, approvata dal Parlamento europeo, nasce dall'esigenza di una cooperazione rafforzata tra l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera, l'Agenzia europea di controllo della pesca e l'Agenzia europea per la sicurezza marittima, e tra queste e le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera per coadiuvarle nella gestione coerente ed efficace dei loro compiti. Il mio voto a favore ha inteso sostenere le misure relative allo scambio di informazioni e la cooperazione in materia di funzioni di guardia costiera, affinché possano tenere conto delle sfide operative e dei rischi emergenti nel settore marittimo. Sostengo anche la condivisione delle capacità e delle risorse attraverso la pianificazione e l'attuazione di operazioni multifunzionali, in modo coordinato con le agenzie e le autorità competenti degli Stati membri.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă, în cooperare cu Agenția Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă și Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului sprijină autoritățile care îndeplinesc funcții de pază de coastă atât la nivel național, cât și la nivelul Uniunii, prin furnizarea de servicii de supraveghere și comunicare, prin intermediul schimbului de personal și, nu în ultimul rând, prin schimbul de informații.

Am votat pentru o mai bună funcționare a supravegherii spațiului maritim și pentru o mai bună soluționare a problemelor ce vin din acest mediu.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Przedmiotowy wniosek ustawodawczy stanowi jeden z wniosków przedstawionych przez Komisję w celu wzmocnienia ochrony granic zewnętrznych Europy, w tym poprzez zacieśnienie europejskiej współpracy w zakresie funkcji straży przybrzeżnej. Zestaw ten składa się z trzech wniosków: w sprawie Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej, w sprawie Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa oraz w sprawie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA). Głównym celem zestawu wniosków jest wzmocnienie europejskiej współpracy w zakresie pełnienia funkcji straży przybrzeżnej, poprawa współpracy i koordynacji między odpowiednimi agencjami UE oraz ich służbami/funkcjami.

EMSA powierzono dodatkowe zadania:

- wymiana informacji i danych dostępnych w systemie zgłaszania statków,
- świadczenie usług nadzoru i komunikacji,
- budowanie potencjału przez opracowywanie wytycznych, zaleceń i najlepszych praktyk oraz zapewnianie szkoleń,
- dzielenie się potencjałem, w tym planowanie i wdrażanie wielofunkcyjnych operacji w celu współpracy z Europejską Agencją Straży Granicznej i Przybrzeżnej oraz krajowymi organami pełniącymi funkcję straży przybrzeżnej na szczeblu krajowym i unijnym, a także ich wspieranie.

Jako że pożądanym jest wzmocnienie roli służb Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej, EMSA i Europejskiej Agencji Kontroli w zakresie kontroli granic zewnętrznych UE z uwagi zarówno na zagrożenie terrorystyczne, jak i niekontrolowany napływ emigrantów z krajów trzecich, zagłosowałem za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The European Maritime Safety Agency aims at reducing the risk of maritime accidents, marine pollution from ships and the loss of human lives at sea by helping to enforce the pertinent EU legislation. I believe that not only can this agency work towards ensuring less lives are lost in our seas, but it can also contribute towards mitigating the effects of pollution, environmental hazards on our seas and contribute to better water quality. As Parliament's opinion takes all of this into consideration, I voted in favour of mandating this proposal into its first reading.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Am votat în favoarea acestui raport referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1406/2002 de instituire a unei Agenții Europene pentru Siguranță Maritimă deoarece consider că asigurarea securității și siguranței în acest domeniu este esențială.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Le présent rapport législatif vise à créer une agence européenne des frontières pouvant assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures face aux défis migratoires et aux menaces extérieures potentielles.

À cette fin, la coopération entre l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne pour la sécurité maritime et l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes sera renforcée, afin de mutualiser leurs efforts en matière de contrôle des pêches, de sauvetage en mer et de sécurité maritime ainsi que de gestion migratoire et de surveillance des frontières externes de l'Union.

Je tiens à rappeler qu'il s'agissait d'une des promesses électorales de l'UMP en 2014, je me réjouis que ce projet ait pu enfin aboutir. Considérant que cet effort de mutualisation est essentiel afin de répondre de manière plus efficace aux enjeux de migrations et de sécurité des eaux européennes, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), par écrit. — J'ai soutenu ce texte sur l'agence européenne pour la sécurité maritime afin de l'adapter à la mise en place d'un corps européen de garde-côtes et de garde-frontières. Pour garantir l'efficacité de cette agence, il est indispensable de s'assurer de la bonne coopération et coordination entre les différentes agences opérant dans ce domaine. J'insiste notamment sur l'importance de l'échange d'informations entre l'Agence européenne de sécurité maritime, l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes et avec l'Agence européenne de contrôle des pêches, pour faciliter leurs opérations.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement concernant sa position arrêtée en première lecture en vue de l'adoption du règlement modifiant le règlement de l'Agence européenne pour la sécurité maritime.

Le mandat de l'Agence européenne de sécurité maritime (AESM) a dû être modifié pour s'aligner sur celui du corps européen de gardes-frontières et garde-côtes, de manière à permettre à ces agences de coordonner leurs opérations en mer et de partager l'information.

En effet, les autorités nationales investies de fonctions de garde-côtes sont responsables d'un large éventail de missions, qui peuvent comprendre la sécurité et la sûreté maritimes, les opérations de recherche et sauvetage, le contrôle aux frontières, le contrôle des pêches, le contrôle douanier, l'application générale de la législation et la protection de l'environnement. Les deux agences devraient par conséquent renforcer leur coopération dans le cadre de leur mandat, aussi bien entre elles qu'avec les autorités nationales investies de fonctions de garde-côtes, afin d'améliorer l'appréciation de la situation maritime et d'étayer une action cohérente et efficace au regard des coûts.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – L'évolution de l'Agence Frontex en Agence européenne de gardes-frontières et de gardes-côtes impose de reconduire l'accord de travail qui existe entre l'Agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Rapporteuse sur ce texte, ma collègue Marie-Christine Arnautu avait amendé la proposition législative de la Commission afin d'insister pour que cet accord vise à combattre l'immigration illégale et non à la faciliter. Il faut éviter de faire le jeu des passeurs en recherchant des embarcations clandestines via des satellites ou des drones pour ensuite déposer leurs occupants en Italie ou en Grèce. Le rapport Arnautu n'a pas été adopté par les membres de la commission des transports, lesquels ont déclaré être outrés par la teneur des amendements qui proposaient simplement de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes. Aussi, j'ai voté contre ce texte qui fait suite à la non-adoption du rapport Arnautu, le président Cramer ayant invoqué l'article 50 du règlement du PE afin de faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Въпреки че съм против разрастването на европейската бюрокрация под формата на създаването на нови европейски агенции, реших да подкрепя доклада относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1406/2002 за създаване на Европейска агенция за морска безопасност, тъй като тя ще играе важна роля в опазването на външните морски граници на ЕС.

Функцията на новата агенция е да подобри сътрудничеството, обмяната на информация и координацията между страните членки и различните европейски агенции, действащи в сферата на морската безопасност. За да се справим с наплива на имигранти, най-важно е да защитим нашите външни граници и именно затова смятам, че тази нова агенция може да изиграе важна роля в тази насока.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπώς*. – Οποιοδήποτε οργανισμοί δημιουργούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζουν κυριαρχικά δικαιώματα ή να υποκαθιστούν την εθνική κυριαρχία των κρατών.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La propuesta tiene como objetivo desarrollar la cooperación europea en las funciones de guardacostas mediante el desarrollo de formas de cooperación entre la frontera de Europa y Guardacostas, la Agencia Europea de Seguridad Marítima y la Agencia Europea de Control de la Pesca para mejorar las sinergias entre los organismos, con el fin de proporcionar servicios más eficientes y rentables a las autoridades nacionales para la realización de funciones de guardacostas de usos múltiples. La EMSA conducirá en particular a una mejora significativa de la capacidad de vigilancia para reforzar el control de las fronteras marítimas exteriores de la Unión Europea

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Concordo com as alterações propostas, uma vez que, além de introduzirem novas formas de vigilância, permitem a melhoria do intercâmbio de informações e da cooperação no domínio da guarda costeira e dos riscos emergentes no domínio marítimo.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório faz parte do «Pacote da Guarda Costeira». Pretende alterar e alargar as competências das agências de segurança marítima, controlo e gestão da cooperação operacional nas fronteiras externas em termos de controlo das fronteiras e da guarda costeira.

Todas as agências e todos os órgãos da UE e dos Estados-Membros que de alguma forma estão relacionados com questões marítimas deverão contribuir para os objetivos da FRONTEX.

A Agência Europeia da Segurança Marítima deverá assumir competências sobre:

— Prestação de serviços de vigilância e de comunicação baseados em tecnologias de ponta, incluindo infraestruturas espaciais e terrestres (incluindo *drones*) e sensores instalados em qualquer tipo de plataforma;

— Reforço das capacidades através da elaboração de orientações e recomendações, do apoio à formação e do intercâmbio de pessoal, com vista a melhorar o intercâmbio de informações e a cooperação relativamente às funções de guarda costeira;

— Partilha de informações geradas pela fusão e análise de dados disponíveis nos sistemas de comunicação dos navios e noutros sistemas de informação alojados ou acessíveis às agências, em conformidade com as respetivas bases jurídicas e sem prejuízo dos direitos de propriedade dos Estados-Membros sobre esses dados.

O relatório e o projeto de regulamento assumem uma lógica securitária, de criminalização da imigração, e constituem um intolerável ataque às soberanias nacionais.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione in quanto concordo sulla necessità di procedere a un rafforzamento delle cooperazione e del coordinamento a livello europeo tra le autorità che svolgono funzioni di guardia costiera. In particolare, all'Agencia ESMA (*European Maritime Safety Agency*) saranno conferiti nuovi e ulteriori poteri: prestazione di servizi di sorveglianza e comunicazione basati sulle tecnologie più avanzate, sviluppo delle capacità mediante l'elaborazione di orientamenti, raccomandazioni e migliori pratiche, condivisione delle capacità, compresa la pianificazione e la realizzazione di operazioni multifunzionali.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I strongly reject and denounce the reinforcement of the new Frontex Agency, the Commission and Council strategies for managing the current refugee situation and the overall Commission approach to EU refugee and migration policy. I voted against.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Hlavnou úlohou Európskej námornej a bezpečnostnej agentúry je v spolupráci s európskou pohraničnou a pobrežnou strážou podporovať vnútroštátne orgány pri ich snahe o výkon funkcie na vnútroštátnej úrovni, ale takisto aj spoločné využívanie kapacít vrátane plánovania a vykonávania viacúčelových operácií a spoločného využívania prostriedkov a iných spôsobilostí naprieč odvetviami a hranicami. Očakáva sa, že v budúcnosti Európska komisia prijme vo forme odporúčania praktickú príručku o európskej spolupráci v oblasti funkcií pobrežnej stráže, ktorá bude obsahovať usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy na výmenu informácií a spoluprácu na vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione: in alcune parti sembra positiva, ma sono scettico sull'istituzione collegata della guardia costiera europea con compiti relativi all'immigrazione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Οποιοδήποτε οργανισμοί δημιουργούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζουν κυριαρχικά δικαιώματα ή να υποκαθιστούν την εθνική κυριαρχία των κρατών για αυτό και καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The rapporteur was Arnautu – ENF – so I followed the Group decision not to table amendments to or support the ENF report, but to instead support the Commission proposal.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la Agencia Europea de Seguridad Marítima, que contribuirá a reforzar el intercambio de información y la cooperación, en lo relativo a las funciones de guardacostas y riesgos emergentes en el ámbito marítimo.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to support this legislative proposal as it forms a part of the overall key aim to achieve a more united and efficient control over our external borders. Currently coast guard functions in Europe are carried out by around 300 different organisations, lacking cooperation and coordination, sometimes even at national level. This proposal would improve the sharing of information and capacities between these organisations; it would also provide authorities with increased capacity building and better surveillance and communication services. I also believe that this measure can start a process of using 'best practices', with Member States learning from others, with the result of a more efficient, cooperative and coordinated effort to secure our external borders.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1406/2002 che istituisce un'Agenzia europea per la sicurezza marittima perché ritengo necessario istituire un ente che si occupi di coordinare e supportare il lavoro delle guardie costiere nazionali e che si relazioni con le altre agenzie UE, in primis la neonata Guardia di frontiera e costiera europea. Sono convinta che le sfide e gli eventi che toccano i nostri mari richiedano infatti un approccio nuovo, che vada oltre i confini nazionali e si configuri finalmente come approccio comune, quindi europeo. Lo scambio d'informazioni, l'analisi dei dati raccolti e la loro fruibilità da parte di tutti gli Stati membri, il rafforzamento e la messa in comune delle capacità e delle risorse sono infatti esigenze evidenti, considerando in particolare le sfide poste dall'immigrazione nel mar Mediterraneo. Sono quindi favorevole a una soluzione di tipo europeo, che metta gli Stati membri insieme in uno spirito di collaborazione e non più di opposizione e che ponga le basi per una maggiore solidarietà e condivisione di responsabilità, garantendo quindi ai cittadini europei la sicurezza marittima e un controllo armonioso delle frontiere.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Europäische Agentur für Sicherheit des Seeverkehrs unterstützt die Aufgaben der Küstenwache auf nationaler und Unionsebene durch eine Verbesserung des Informationsaustauschs sowie durch den Aufbau von Kapazitäten und die Durchführung von Maßnahmen zur Ausbildung und zum Austausch von Personal. Des Weiteren sollen modernste Überwachungs- und Kommunikationsdienste bereitgestellt werden. Diesen Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments unterstütze ich.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this constructive, pragmatic proposal. It is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency. In addition, it provides a list of tasks and areas of cooperation which the European Maritime Safety Agency (EMSA) can deliver, and which are within the Agency's objectives.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Le rapport présenté vise en principe à renforcer la coopération de Frontex, qui deviendra l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes, avec l'Agence européenne pour la sécurité maritime.

En réalité, il s'agit de mettre à contribution cette dernière pour qu'elle participe à la gestion des flux migratoires. Il va de soi que cette coopération n'a pas pour ambition de combattre l'immigration clandestine mais plutôt de faciliter le travail des passeurs, en organisant le sauvetage puis le rapatriement des migrants en Europe.

Ma collègue Marie-Christine Arnautu avait amendé la proposition législative de la Commission afin que cet accord serve à combattre l'immigration illégale et non à la faciliter. Mais son rapport n'a pas été adopté, preuve s'il en est que l'Union européenne continue de faciliter la submersion migratoire.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za wnioskiem dotyczącym rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1406/2002 ustanawiające Europejską Agencję Bezpieczeństwa Morskiego.

Utworzenie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego jest jednym z elementów służących wzmocnieniu ochrony granic zewnętrznych Europy. Istotną rolą tej instytucji jest wzmocnienie europejskiej współpracy w zakresie pełnienia funkcji straży przybrzeżnej, a także poprawa współpracy i koordynacji pomiędzy agencjami Unii Europejskiej.

Jestem przekonana, że współpraca Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego z krajowymi organami straży przybrzeżnej wzmocni ochronę granic morskich Unii Europejskiej i przyczyni się do zwiększenia bezpieczeństwa obywateli.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This is a constructive and pragmatic proposal which I have voted in favour of today along with my Labour colleagues in the European Parliament. It is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, and it lists tasks and areas of cooperation which EMSA (the European Maritime Safety Agency) can realistically deliver on and are within the objectives of the Agency.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mercredi 6 juillet, j'ai soutenu ce rapport car il est indispensable de renforcer la sécurité aux frontières extérieures de l'Union européenne. Pour relever les défis du XXI^e siècle, tels que la crise migratoire ou la lutte contre le terrorisme, il est impératif de mieux utiliser les outils mis à notre disposition et de développer de nouvelles synergies entre les acteurs européens. Je salue tout particulièrement l'incitation au partage d'information et des capacités entre l'Agence européenne pour la sécurité maritime, l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes et l'Agence européenne de contrôle des pêches.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The establishment of the European Maritime Safety Agency will provide surveillance and communication services based on state-of-the-art technology, including space-based and ground infrastructure and sensors mounted on any kind of platform. Also, its capacity will serve to enhance the exchange of information and cooperation on coast guard functions including by analysing operational challenges and emerging risks in the maritime domain.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, melyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá, a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Καταψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα αφού η υπο αναφορά έκθεση σκοπό έχει την περαιτέρω ενίσχυση του συστήματος Frontex.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this EMSA proposal that forms part of the border package; the other significant part is the European Border and Coast Guard proposal. This proposal was developed to allow for co-operation between EMSA and the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, mainly in the area of information sharing.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as it encourages the development of a better network amongst Europe's pre-existing maritime-related organisations. This will provide better services to assist Member States whilst also creating a more efficient Maritime Safety Agency.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht unterstützt einen Vorschlag der Europäischen Kommission zur Verbesserung und Intensivierung der Zusammenarbeit nationaler maritimer Sicherheitsbehörden. Die europäische Dachbehörde, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA), soll einen effizienten Datenaustausch zwischen den einzelnen nationalen Behörden sicherstellen und diese bei ihrer Arbeit unterstützen. Da die Überwachung der europäischen Gewässer häufig eine grenzüberschreitende Aufgabe darstellt, unterstützt die ALFA diesen Bericht. Deshalb habe ich zugestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költségkímélőbb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák segítségével.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, care prevede instituirea unei agenții Europene pentru asigurarea controlului și a siguranței maritime.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1406/2002 o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost (COM(2015)0667 – C8-0404/2015 – 2015/0313(COD)), s obzirom da to predstavlja izvrstan primjer efikasnijeg zadovoljavanja zajedničkih potreba građana EU-ovih članica, putem bolje suradnje i koordinacije nadležnih nacionalnih tijela te usklađenim i integriranim djelovanjem postojećih zajedničkih europskih službi. Agencija će surađivati s Europskom agencijom za graničnu i obalnu stražu i Europskom agencijom za kontrolu ribarstva te pružati potporu nadležnim nacionalnim tijelima. Ovime se postiže bolja razmjena potrebnih informacija, analiza podataka, efikasnija primjena naprednih tehnologija i potrebne infrastrukture, osposobljavanje osoblja, bolja iskorištenost postojećih kapaciteta te napoljetku, bolja sigurnost na moru.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'évolution de l'Agence Frontex en Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes impose de reconduire l'accord de travail qui existe entre les deux agences. Rapporteuse sur ce texte, ma collègue du groupe ENL Marie-Christine Arnautu avait amendé la proposition législative de la Commission afin d'insister pour que cet accord de travail serve à combattre l'immigration illégale et non à la faciliter, notamment via la recherche des embarcations clandestines par satellite ou drones à la seule fin de déposer leurs occupants en Italie, Grèce, etc. faisant ainsi le jeu des passeurs.

Suite à la non-adoption du rapport Arnautu, le président Cramer a invoqué l'article 50 du règlement du Parlement européen afin de faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée pour que la mise en place de la nouvelle agence Frontex ne soit pas retardée... En toute logique, j'ai fait porter mon vote contre ce nouveau rapport Cramer.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Lepší kontrolu externí hranice zajistí nová pohraniční a pobřežní stráž. K ukončení tragédií, kdy za dobu migrační krize utonuly již tisíce lidí, je však potřeba také spolupráce na záchranných operacích na moři, kterou zajišťuje právě Evropská agentura pro námořní operace (EMSA). Hlasoval jsem proto pro návrh, který specifikuje kompetence této významné agentury a definuje možnosti a podmínky spolupráce s dalšími agenturami. Musíme si ale uvědomit, že dokud nedostaneme pod kontrolu konflikt, který nutí lidi podstoupit tak zoufalou a nebezpečnou cestu do Evropy, nemáme bohužel vyhráno.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Michael Cramer sur la modification du règlement de l'agence européenne de sécurité maritime. La proposition établit un socle juridique pour le développement d'un cadre de coopération entre les États membres pour les fonctions de garde-côtes, ce qui permettra d'assurer une plus grande synergie entre plusieurs agences européennes en charge de la sécurité en mer.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vient élargir le mandat de l'Agence européenne pour la sécurité maritime afin qu'elle puisse soutenir les autorités nationales en charge d'effectuer des missions de garde-côtes, en coopération avec l'Agence européenne de contrôle des pêches et le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht vertrat ursprünglich die Ansicht, dass die betroffenen Mitgliedstaaten die neu zu schaffende Agentur beaufsichtigen und leiten sollen. Diese Forderung wurde von dem zuständigen Ausschuss nicht geteilt, was zu einer Änderung des Berichtstatters führte. Der nun vorgelegte Berichtstext sieht vor, dass diese EU-Agentur die Seegrenzen und somit den Grenzschutz bzw. im weiteren Sinne die tatsächliche Migration der betroffenen Mitgliedsstaaten regelt. Diese Forderung ist abzulehnen, da sie zu einer weiteren Zentralisierung führt, die weder eine effiziente Bekämpfung der unkontrollierten Migration signalisiert noch die Einbindung der betroffenen Mitgliedstaaten erlaubt. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as the purpose of this legislative proposal is to improve cooperation and coordination between the relevant EU agencies in order to enhance synergies between their respective services, thus allowing them to provide more efficient and cost-effective multipurpose services to national authorities carrying out coastguard functions.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht unterstützt einen Vorschlag der Europäischen Kommission zur Verbesserung und Intensivierung der Zusammenarbeit nationaler maritimer Sicherheitsbehörden. Die europäische Dachbehörde, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA), soll einen effizienten Datenaustausch zwischen den einzelnen nationalen Behörden sicherstellen und diese bei ihrer Arbeit unterstützen. Da die Überwachung der europäischen Gewässer häufig eine grenzüberschreitende Aufgabe darstellt, unterstützt die ALFA diesen Bericht. Deshalb habe ich zugestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 6. 7. 2016 jsme na plenárním hlasování EP ve Štrasburku hlasovali o návrhu nařízení, kterým se mění nařízení, kterým se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost. Návrh je součástí legislativního balíčku Evropské komise na přestavění a posílení agentury Frontex, nyní přejmenované na Evropskou pohraniční a pobřežní stráž. Tento konkrétní dokument dále hlouběji rozšiřuje spolupráci mezi jednotlivými agenturami EU, které se podílí na námořních a pobřežních kontrolách, a to nejenom v oblasti ochrany hranic, ale také v oblasti rybolovu. I když osobně podporuji větší spolupráci evropských agentur při ochraně vnější hranice, nemohla jsem úplně návrh podpořit a zdržela jsem se. Na současné koncepci mi vadí jakási nedůvěra ve schopnost národních států primárně řešit své hraniční problémy, ze které návrh vzešel. Dále také nedostatečně vymezené kompetence a hranice, v rámci kterých se mohou agentury ve své činnosti pohybovat, a nepřítomnost ustanovení explicitně vyžadující povinnost všech zainteresovaných stran dodržovat veškerá lidská práva. Celé situaci nepomohlo ani to, že zprávu k tomuto nařízení psala členka extrémně pravicové frakce ENF. Podle mého osobního názoru je však něco třeba již se současnou tristní situací dělat a společná funkční pobřežní stráž je poměrně dobrou cestou, jak toho dosáhnout. Proto jsem návrh nemohla ani přímo odmítnout.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – Given the necessity to manage the current refugees crisis, cooperation among EU agencies involved in maritime and coastal control duties needs to be enhanced. However, I chose to vote abstention. I believe that the present proposal lacks a proper legal framework regarding the reinforcement of the Frontex Agency, now renamed European Border and Coast Guard, mostly due to the absence of provisions related to the limits and obligations towards human rights protection.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - A jelentés jól találja meg az egyensúlyt a célszerűség, az erőforrások hatékony felhasználása, az együttműködés előmozdítása vonatkozásában, úgyelve arra is, hogy a tagországok döntési jogkörei ne kerüljenek indokolatlanul korlátozásra. A kialakult helyzetben, az igen sokrétű tengerbiztonsági és partvédelmi feladatok ellátása során nélkülözhetetlen egy ilyen megközelítés. Az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló jogszabály kereteinek módosítása indokolt.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Le varie funzioni di guardia costiera nell'Unione vengono attualmente svolte da più di 300 autorità civili e militari in tutti gli Stati membri. Queste agenzie nazionali, sono, a loro volta, supportate da altre agenzie europee. Per queste ragioni la Commissione ha dichiarato il bisogno di rafforzare la cooperazione e il coordinamento fra i diversi enti responsabili, in modo tale da rendere il servizio più efficiente e meno costoso. La proposta mira ad irrobustire la sicurezza delle frontiere esterne, a facilitare l'attuazione della politica della pesca e lottare quindi contro la pesca illegale nonché a formare gradualmente una sistema europeo di guardia costiera. Per questi motivi accolgo con favore la presente relazione.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il va faciliter l'immigration, alors qu'il faudrait plutôt dissuader les migrants de venir en Europe.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'agence européenne pour la sécurité maritime. L'évolution de l'Agence Frontex en Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes impose de reconduire l'accord de travail qui existe entre les deux agences. Rapporteuse sur ce texte, Marie-Christine Arnautu avait amendé la proposition législative de la Commission afin d'insister pour que cet accord de travail serve à combattre l'immigration illégale et non à la faciliter, notamment via la recherche des embarcations clandestines par satellite ou drones à la seule fin de déposer leurs occupants en Italie, Grèce, etc. faisant ainsi le jeu des passeurs. Le rapport Arnautu n'a pas été adopté par les membres de la commission des transports, lesquels ont déclaré être outrés par la teneur des amendements jugés offensants à l'égard des migrants, alors même qu'ils rappelaient simplement la nécessité de surveiller efficacement les frontières maritimes, de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler

les activités des agences européennes.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'inscrit dans le cadre de l'évolution de l'Agence Frontex, renouvelant son accord de travail avec l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Titulaire à l'origine du rapport, Marie-Christine Arnautu, députée du groupe ENL, a orienté le texte législatif pour que cet accord soit un outil de lutte contre l'immigration clandestine et mette fin au trafic des passeurs. Il s'avère que ses adversaires politiques ont boycotté son texte en mettant en œuvre différents moyens procéduraux. La commission TRAN a donc rejeté en bloc cette proposition et réussi à ne voter que sur le texte proposé par la Commission, qui va dans le sens inverse des propositions de notre députée. J'ai donc voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque la creación de la Agencia pretende reforzar la protección de las fronteras exteriores de Europa, incluye una propuesta de modificación del reglamento de base de la Agencia de Seguridad Marítima (EMSA) e introduce un nuevo artículo que se le habilita a cooperar en materia de guardacostas. Con este cambio legal, se pretende reforzar la colaboración europea en materia de guardacostas y mejorar la cooperación y la coordinación entre las agencias competentes de la Unión, con el fin de intensificar las sinergias entre sus respectivos servicios y con las más de 316 autoridades nacionales y regionales que llevan a cabo funciones de salvaguarda.

El objetivo último es evitar la duplicación de esfuerzos y garantizar al mismo tiempo que los principales actores (en particular, las agencias de la Unión, la Agencia de Seguridad Marítima a y la de Control Pesquero) actúen de forma coherente y eficiente y desarrollen sinergias.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para que esta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria europea.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La presente forma parte de un conjunto de medidas propuestas por la Comisión Europea en 2014 para reforzar la protección de las fronteras. Surge a raíz de la necesidad de mejorar la cooperación y la coordinación entre organismos nacionales y las agencias que llevan servicios de guardacostas, para establecer una serie de fundamentos sobre las funciones de los diferentes cuerpos de seguridad, y establece cuándo la Guardia de Fronteras y Costas, y la Agencia Europea de Control de la Pesca, deben prestar apoyo a las autoridades nacionales de cada país.

Lo que la propuesta sugiere es que se pongan en común los datos que subyacen a funciones para mejorar la cooperación, intensificar sinergias y rentabilizar estos servicios. Estas necesidades están además reconocidas en múltiples legislaciones, estrategias y agendas oficiales.

El objetivo fundamental es reforzar la protección de las fronteras, pues la seguridad juega un papel fundamental para garantizar la tranquilidad de los ciudadanos europeos. Aspectos como establecer las bases y los cambios en lo referente a este tema, como, por ejemplo, los sistemas de aeronaves pilotados a distancia, o el apoyo al intercambio y formación del personal, son fundamentales para dotar a la Unión de seguridad. Por ello, voto a favor para su aprobación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht unterstützt einen Vorschlag der Europäischen Kommission zur Verbesserung und Intensivierung der Zusammenarbeit nationaler maritimer Sicherheitsbehörden. Die europäische Dachbehörde, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA), soll einen effizienten Datenaustausch zwischen den einzelnen nationalen Behörden sicherstellen und diese bei ihrer Arbeit unterstützen. Da die Überwachung der europäischen Gewässer häufig eine grenzüberschreitende Aufgabe darstellt, unterstützt die ALFA diesen Bericht. Deshalb habe ich zugestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of developing EU cooperation on coastguard functions by enhancing cooperation between the European Border and Coast Guard, the European Maritime Safety Agency and the European Fisheries Control Agency.

Petr Mach (EFDD), *pisemně*. – Zdržel jsem se s ohledem na to, že Česká republika nemá moře a nařízení se jí tak netýká.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska agencija za pomorsku sigurnost, u suradnji s Europskom agencijom za graničnu i obalnu stražu i Europskom agencijom za kontrolu ribarstva, pruža potporu nacionalnim nadležnim tijelima koja obavljaju funkcije obalne straže na nacionalnoj razini, razini Unije te, prema potrebi, na međunarodnoj razini. Ovo se postiže objedinjavanjem, analizom i razmjenom informacija, ne dovodeći u pitanje vlasništvo država članica nad podacima. Također, bitno je i pružanje usluga nadzora i komunikacije, izgradnja kapaciteta izradom smjernica, preporuka i najboljih praksi te omogućavanjem osposobljavanja i razmjene osoblja.

U ovom izvješću usvaja se stajalište u prvom čitanju, preuzimajući prijedlog Komisije, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The proposal seeks to improve European cooperation on coastguard functions by developing cross-sectorial cooperation among the European Border and Coast Guard Agency, the European Maritime Safety Agency and the European Fisheries Control Agency to improve synergies between those agencies, in order to provide more efficient and cost-effective multipurpose services to national authorities carrying out coastguard functions. I support it.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Hlavným cieľom zriadenia Európskej námornej a bezpečnostnej agentúry je zabezpečenie jednotnej a účinnej námornej bezpečnosti, ochrany námornej dopravy a zároveň prevencie znečistenia spoločného loďami. Navrhovaným nariadením EP a Rady sa posilní spolupráca s ostatnými orgánmi pri ochrane vonkajších hraníc a spolupráca v oblasti pobrežnej stráže.

Návrh podporujem, pretože je súčasťou opatrení, ktorými Komisia navrhuje posilniť ochranu hraníc EÚ.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 όσον αφορά τη σύσταση ευρωπαϊκού οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Ce texte a comme vocation de reconduire la coopération entre l'Agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Le changement de nature de Frontex en Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes nécessite le maintien de l'accord de travail passé entre les deux institutions.

Notre collègue eurodéputée Marie-Christine Arnautu, rapporteure sur ce texte, avait déposé plusieurs amendements insistant sur l'objet même du texte: le combat de l'immigration illégale. Il faut prendre conscience que, bien souvent, les outils mis en place pour lutter contre l'immigration (comme l'utilisation des drones d'observation) deviennent les instruments de cette immigration. Pourquoi? Car la finalité change. Pour les drones, par exemple, elle devient l'acheminement des immigrés illégaux en Italie, Grèce, etc. Ces amendements n'avaient pas été adoptés. Nous nous opposons à ce rapport qui déforme la finalité première de ces institutions.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ein grundsätzlich guter Vorschlag, der den Mitgliedstaaten viel Autonomie lässt und hervorhebt, dass sich die Tätigkeit der Agentur nicht auf das territoriale Hoheitsrecht des zuständigen Mitgliedstaats auswirken darf. Es bleibt aber offen, inwieweit diese Agentur zukünftig in ihren Kompetenzen dazu berechtigt wird, in die tatsächliche Migrationsentscheide der betroffenen Mitgliedstaaten einzugreifen. Daher enthalte ich mich der Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport vise à modifier le rôle de l'agence européenne pour la sécurité maritime, pour en faire une auxiliaire de Frontex dans le cadre de la chasse généralisée aux migrants et aux réfugiés. Cette agence qui avait pour mission initiale d'assurer la sécurité dans le transport maritime et la surveillance des pollutions liées à ce transport se voit désormais chargée de «la fourniture de services de surveillance et de communication fondés sur des technologies de pointe» et de la coopération «en ce qui concerne les fonctions de gardes-côtes». Si l'usage des drones proposé par la Commission pour débusquer les barques des réfugiés est pour l'instant rejeté par le Parlement, ce texte donne néanmoins un bon aperçu de la politique sécuritaire dans laquelle s'enferme l'Union européenne. Je vote contre ce rapport.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport de ma collègue Marie-Christine Arnautu n'a pas été adopté par les membres de la commission TRAN, lesquels ont déclaré être outrés par la teneur des amendements jugés offensants à l'égard des migrants alors même que ceux-ci rappelaient simplement la nécessité de surveiller efficacement les frontières maritimes, de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes.

Suite à la non-adoption du rapport, le président Cramer a invoqué l'article 50 du règlement du Parlement Européen afin de faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée, pour que la mise en place de la nouvelle agence Frontex ne soit pas retardée. J'ai donc voté contre ce dossier qui vise à faciliter l'immigration illégale et à faire le jeu des passeurs.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Protection of persons in the international and national waters of EU Member States is critical for the promotion of trade and overall safety of borders and individuals, which is why I am in support of this report.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'adoption par le Parlement européen de sa position relative à la proposition de la Commission de modifier le mandat de l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Cette modification vise à renforcer la coopération entre l'agence européenne pour le contrôle des pêches, l'Agence européenne pour la sécurité maritime et la nouvelle agence européenne de gardes-frontières et de garde-côtes. Cette coopération accrue permettra notamment un meilleur échange d'informations entre agences et améliorera ainsi l'efficacité, la transparence et la réactivité. Je me réjouis que cette coopération puisse contribuer à soutenir davantage les autorités nationales investies de fonctions de garde-côtes dans les diverses tâches dont elles sont investies, en particulier dans le cadre des missions de recherche et de sauvetage en mer.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Cieľom predmetného návrhu je podporiť vnútroštátne orgány pri plnení ich funkcie pobrežných hliadok na národnej i európskej úrovni tým, že umožňuje spoluprácu medzi tromi európskymi agentúrami, Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž. Budú tak schopné zdieľať svoje prevádzkové kapacity a vymieňať informácie generované syntézou a analýzou údajov dostupných v systémoch hlásenia lodí a iných informačných systémoch, ktoré prevádzkujú agentúry alebo sú agentúram prístupné, v súlade s ich príslušnými právnymi základmi a bez toho, aby bolo dotknuté vlastníctvo údajov členskými štátmi. Agentúra rovnako podporuje vnútroštátne orgány prostredníctvom zabezpečenia dohľadu a komunikačných služieb založených na moderných technológiách vrátane vesmírnych a pozemných infraštruktúr a snímačov umiestnených na akomkoľvek druhu platformy a spoločným využívaním kapacít vrátane plánovania a vykonávania viacúčelových operácií a spoločného využívania prostriedkov a iných spôsobilostí naprieč odvetvami a hranicami.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this proposal, which aims at reducing the risk of maritime accidents, marine pollution from ships and the loss of human lives at sea by helping to enforce the pertinent EU legislation. I believe that not only can this agency work towards ensuring less lives are lost in our seas, but it can also contribute towards mitigating the effects of pollution, environmental hazards on our seas and contribute to better water quality.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség létrehozásáról szóló 1406/2002/EK rendelet módosítására. A Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésében azt ajánlja, hogy a Parlament első olvasatbeli álláspontját a Bizottság javaslatával megegyezően fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A presente proposta de alteração do Regulamento n.º 1406/2002, que instituiu a Agência Europeia da Segurança Marítima, insere-se numa estratégia de promoção da cooperação no quadro da segurança costeira, possibilitando o desenvolvimento de novas formas de cooperação entre esta agência e a Agência Europeia de Controlo de Pescas e a Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia.

A cooperação entre estas três agências visa promover a disponibilização de serviços de apoio mais eficientes às autoridades nacionais, tanto na ótica da resposta, como dos custos.

Neste quadro, a Agência Europeia de Segurança Marítima terá um contributo importante na melhoria da capacidade de vigilância e de controlo das fronteiras externas da União, nomeadamente através da partilha de informação, da partilha de meios técnicos, como aeronaves pilotadas por controlo remoto, e da elaboração de guias de melhores práticas em termos de segurança costeira, entre outros.

Neste sentido, voto a favor desta proposta, pois considero essencial o controlo eficaz das fronteiras externas da União, nomeadamente através da promoção de sinergias entre as diversas agências europeias neste domínio, de forma a promover uma utilização eficiente dos recursos existentes.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte ne rappelle même pas la nécessité de surveiller efficacement les frontières maritimes, de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes. C'est pourquoi j'ai voté CONTRE.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it is a constructive and pragmatic proposal that is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, and lists tasks and areas of cooperation which EMSA can realistically deliver and are within the Agency's objectives.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'agence européenne pour la sécurité maritime qui a pour objectif de modifier le règlement qui a institué cette agence. Elle pourra dorénavant coopérer davantage avec l'agence européenne de contrôle des pêches et avec le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes, afin de mieux soutenir les autorités nationales qui sont chargées des missions de garde-côtes.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente il provvedimento per l'istituzione dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima poiché ritengo possa contribuire alle azioni di controllo, sorveglianza e prevenzione del settore, contrastandone i rischi e migliorando lo scambio di informazioni fra le diverse autorità che svolgono funzioni di guardia costiera a livello nazionale e dell'Unione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a javaslatot, mivel az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség nagyon fontos feladatokat lát el, támogatja a nemzeti és uniós – illetve indokolt esetben nemzetközi – partvédelmet. Megosztja a hajózási adatszolgáltatási rendszerekben elérhető információkat, igyekszik a legkorszerűbb technológiai alapokon fekvő kommunikációs szolgáltatásokat nyújtani. Az Ügynökség támogatása a közös partvédelmi feladataink ellátásának a megerősítését jelenti.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Maritime Safety Agency is one of the EU's decentralised agencies. Based in Lisbon, the Agency provides technical assistance and support to the Commission and Member States in the development and implementation of EU legislation on maritime safety, pollution by ships and maritime security. I have voted for this report that will modify Regulation No 1406/2002 for establishing a European Maritime Safety Agency with the purpose of ensuring a high, uniform and effective level of maritime safety and prevention of pollution by ships.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece acesta concluzionează procesul de schimbare a legislației în vederea dezvoltării de sisteme de cooperare între această agenție, Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului și Paza european de frontieră și de coastă.

Consider că schimbul de informații și date dintre cele trei agenții, fiecare având propriile proceduri și tehnologii pentru monitorizarea zonelor costiere, va ajuta la identificarea și gestionarea mai promptă și mai eficientă a situațiilor de criză.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch bei diesem Bericht habe ich mich meiner Stimme enthalten, da es meiner Meinung nach nicht sinnvoll ist, wenn eine weitere EU-Agentur die Seegrenzen und somit den Grenzschutz, im weiteren Sinne die tatsächliche Migration der betroffenen Mitgliedstaaten regelt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Ettepaneku eesmärk on tõhustada rannikuvalve ülesandeid täitvate erinevate liikmesriikide ja ELi-üleste asutuste koostööd, andes pädevusi juurde Euroopa Meresõiduohutuse Ametile. Koos tegutsetakse sellistes valdkondades nagu otsingu- ja päästetööd, piiri- ja tollikontroll, kalanduskontroll, meresõiduohutus ja -turvalisus ning keskkonnakaitse. Lisaks kooskõlastatakse uue Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Ameti, Euroopa Kalanduskontrolli Ameti ja Euroopa Meresõiduohutuse Ameti kompetentse, eelkõige seire- ja andmevahetus vallas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We are against because, despite its positive sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La sicurezza marittima è attualmente sottoposta al controllo di più di 300 autorità civili e militari. Nel 2014 è stato presentato dalla Commissione un testo contenente lo studio di fattibilità delle misure volte a rendere più efficiente il servizio di guardia costiera. La proposta oggetto della votazione mira dunque a migliorare le sinergie che vi sono tra le diverse autorità, nonché ammette la possibilità che vi sia una maggiore cooperazione tra le Agenzie interessate: l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera, l'EMSA e l'EFCA. Considerando che, oggi più di ieri, occorre che vi sia un efficace sistema di controllo, ritengo di appoggiare la proposta e voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za pomorsku sigurnost je važna institucija koja pruža Europskoj uniji i državama članicama tehničku pomoć i podršku pri oblikovanju i provedbi zakonodavstva EU-a o pomorskoj sigurnosti i sigurnosnoj zaštiti te onečišćenju povezanim s plovidbom, no suradnja s drugim agencijama u očuvanju sigurnosti u ovom je trenutku od presudne važnosti. Europska agencija za pomorsku sigurnost u suradnji s Europskom agencijom za graničnu i obalnu stražu i Europskom agencijom za kontrolu ribarstva pruža potporu nacionalnim nadležnim tijelima koja obavljaju funkcije obalne straže na nacionalnoj razini. Podržala sam ovo Izvješće o prijedlogu izmjena uredbe o osnivanju agencije jer će ono pridonijeti jačanju europske suradnje povezane s funkcijama obalne straže te poboljšati suradnju i koordinaciju između odgovarajućih agencija EU-a. Važno je da izmijenjena uredba omogućava osposobljavanje i razmjenu osoblja te da obuhvaća i unaprjeđenje razmjene informacija i suradnje u pogledu obalne straže i novih rizika u području pomorstva, jednako je važno da se razaznaju ovlasti raznovrsnih agencija te da se na temelju ovlasti uspostavlja suradnja među agencijama. Predložene izmjene su dobre i korisne stoga sam ih podržala.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – L'évolution de l'Agence Frontex en Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes impose de reconduire l'accord de travail entre les deux agences. Rapporteuse sur ce texte, ma collègue Marie-Christine Arnautu avait insisté pour combattre l'immigration illégale et non la faciliter, notamment via la recherche des embarcations clandestines par satellite ou drones à la seule fin de déposer leurs occupants en Italie, Grèce, etc., faisant ainsi le jeu des passeurs. Le rapport Arnautu n'a pas été adopté par les membres de la commission des transports, lesquels l'ont jugé offensant à l'égard des migrants alors même qu'il rappelait simplement la nécessité de surveiller efficacement les frontières maritimes, de mettre fin au trafic des passeurs et de permettre aux États membres concernés de contrôler les activités des agences européennes. Le président Cramer a alors invoqué l'article 50 du règlement du PE afin de faire adopter la proposition de la Commission en procédure simplifiée pour que la mise en place de la nouvelle agence Frontex ne soit pas retardée... Je vote bien évidemment contre ce texte qui ne fera que renforcer les filières clandestines et nourrir les trafiquants de chair humaine.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1406/2002 o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost je samo jedna u nizu različitih mjera predloženih od strane Komisije kako bi se pojačala zaštita europskih vanjskih granica, uključujući i suradnju na razini Europske unije u području obalne straže.

Ovaj zakonodavni prijedlog predviđa da će Europska agencija za pomorsku sigurnost, u suradnji s drugim agencijama Europske unije i nacionalnim vlastima obavljati funkciju obalne straže na nacionalnoj razini i na razini Europske unije, a i gdje je to prikladno, i na međunarodnoj razini, tako što će poboljšati dijeljenje informacija među obalnim stražama različitih država članica, obavljati nadzor i pružati komunikacijske usluge koje se temelje na najnovijim tehnologijama, davati preporuke, kao i obrazovati osoblje obalne straže, pružati stručno osposobljavanje, podržavati razmjenu osoblja između različitih država članica, sve s ciljem jačanja suradnje između obalnih straža različitih država članica Europske unije, i tako dalje.

S obzirom na važnost odgovora na trenutačne migracijske krize koja pogada Europsku uniju, podržavam prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1406/2002 o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il Parlamento è stato chiamato ad approvare una modifica alla proposta della Commissione che istituisce un'Agenzia europea per la sicurezza marittima al fine di aggiornare la sua attività alla luce della crisi dei migranti e dei rifugiati. L'Agenzia, in collaborazione con l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e l'Agenzia europea di controllo della pesca, sosterrà le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera a livello nazionale e dell'Unione e, ove opportuno, a livello internazionale. In particolare l'Agenzia per la sicurezza marittima sarà chiamata a migliorare lo scambio di informazioni e la cooperazione riguardo alle funzioni della guardia costiera e ai rischi emergenti nel settore marittimo. Reputo opportuno favorire il più alto livello possibile di cooperazione tra le diverse agenzie settoriali dell'UE. Il corretto scambio di informazioni e di dati è il presupposto essenziale per ottenere risultati concreti. Per questi motivi, ho deciso di votare a favore di questa relazione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre de la crise migratoire, la Commission européenne a proposé d'instaurer une coopération des garde-côtes en renforçant les missions de différentes agences européennes dont l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Cette agence gardera donc son mandat principal mais étendra son champ d'action aux fonctions de garde-côtes, en coopération avec l'Agence européenne de contrôle des pêches et le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No exercício de funções de guarda costeira, nomeadamente de segurança, busca e salvamento, controlo de fronteiras, controlo aduaneiro e policiamento, existem mais de 300 autoridades civis e militares no âmbito dos Estados-Membros. Estas são apoiadas por agências da União, nomeadamente pela Frontex, pela Agência Europeia de Segurança Marítima (EMSA) e pela Agência Europeia de Controlo das Pescas (AECP).

A EMSA foi instituída com o propósito de garantir um nível elevado, uniforme e eficaz de segurança marítima, de proteção do transporte marítimo e de prevenção e combate à poluição provocada por navios.

A Comissão concluiu que existe necessidade de uma melhor cooperação entre os organismos nacionais e as agências europeias que exercem funções de guarda costeira, especialmente nos domínios da vigilância operacional e da partilha de dados.

A presente proposta tem como objetivo melhorar a cooperação e a coordenação entre as agências competentes da União, de forma a aumentar as sinergias entre os respetivos serviços, em prol de uma maior eficiência na sua ação, como em matéria de custos, pelo que o meu voto não poderia deixar de ser favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We are against because, despite its positive sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Atualmente, exercem funções de guarda costeira, designadamente de segurança, busca e salvamento, controlo das fronteiras, controlo das pescas, controlo aduaneiro, polícia e proteção do ambiente, mais de 300 autoridades civis e militares dos Estados-Membros.

O objetivo da presente proposta legislativa, que reforça a cooperação europeia no tocante às funções de guarda costeira, é melhorar a cooperação e a coordenação entre as agências competentes da UE, de modo a aumentar as sinergias entre os respetivos serviços, permitindo-lhes proporcionar às autoridades nacionais que exercem funções de guarda costeira serviços polivalentes mais eficientes, inclusivamente em termos de custos.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La propuesta forma parte de un conjunto de medidas presentadas por la Comisión para reforzar la protección de las fronteras exteriores de Europa. Concretamente, la presente propuesta, modifica el reglamento de base de la Agencia de Seguridad Marítima (EMSA) e introduce un nuevo artículo por el que se le habilita a cooperar en materia de guardacostas.

Se pretende reforzar la colaboración europea en materia de guardacostas y mejorar la cooperación y la coordinación entre las agencias competentes de la Unión, con el fin de intensificar las sinergias entre sus respectivos servicios y con las más de 316 autoridades nacionales y regionales que llevan a cabo funciones de salvaguarda, evitando la duplicación de esfuerzos y garantizando que los principales actores actúen de forma coherente y eficiente y desarrollen sinergias.

Apoyo este Informe conforme a la propuesta original de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des rapports modifiant les règlements instituant l'agence européenne de sécurité maritime (AESM) et l'agence de contrôle des pêches. Ces rapports permettront de renforcer la coopération entre les agences et les autorités nationales qui assurent la fonction de garde-côtes.

Ce renforcement de la coopération des fonctions de garde-côtes dans les mandats des deux agences est crucial dans le contexte actuel de pression migratoire, notamment en vue d'organiser au mieux les sauvetages en mer.

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Pritariau šiam pranešimui, kurio tikslas – plėtoti Europos lygmens bendradarbiavimą vykdamas pakrančių apsaugos funkcijas.

Europos jūrų saugumo agentūros pagrindinis uždavinys – palengvinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių, siekiant užtikrinti laivų saugumą, taip pat įtraukiant jūroje išgaunamos naftos ir dujų įrenginių apsaugą. Ši agentūra taip pat atsakinga už palydovinių programų, tokių kaip *Safe Sea Net*, priežiūrą. Įsteigus naują sienos apsaugos agentūrą, Europos jūrų saugumo agentūra turės dalintis su ja turimais duomenimis, o tai leis pagerinti abiejų agentūrų darbą.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – Aprovei o presente relatório, que versa sobre a proposta de Regulamento do Parlamento Europeu (PE) e do Conselho relativa à alteração do Regulamento que institui a Agência Europeia de Segurança Marítima.

Trata-se de uma proposta que é coerente com os objetivos da política europeia de transporte marítimo e da Agência Europeia da Segurança Marítima, instituída com o propósito de garantir um nível elevado, uniforme e eficaz de segurança, de proteção do transporte marítimo e de prevenção e combate à poluição.

A proposta hoje aprovada faz parte de um conjunto de medidas da Comissão que visam reforçar a proteção das fronteiras externas da Europa.

Além disso, o estabelecimento desta Agência pretende reforçar a cooperação europeia no respeitante às funções de guarda costeira, melhorando a cooperação e a coordenação entre as agências da UE competentes nestas matérias, de modo a aumentar as sinergias entre os respetivos serviços e a proporcionar às autoridades dos Estados-Membros de guarda costeira serviços polivalentes mais eficientes.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Ce texte vise à renforcer la coopération européenne sur les fonctions de garde-côtes et à améliorer la coopération et la coordination entre les agences compétentes de l'UE de manière à accroître les synergies entre leurs services respectifs.

La coopération intersectorielle entre l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes, l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM) et l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECF) sera développée pour améliorer les synergies entre elles, en vue d'offrir aux autorités nationales investies de fonctions de garde-côtes des services polyvalents plus efficaces et rentables.

J'ai soutenu ce texte car il vise à rendre plus cohérente et efficace la gestion des frontières extérieures.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – La relazione sulla proposta di regolamento che istituisce un'Agenzia europea per la sicurezza marittima è strettamente legata alla proposta di creazione di una guardia costiera europea votata in plenaria lo stesso giorno. La principale funzione di tale agenzia sarà quella di garantire un elevato livello di sicurezza e tutela marittima, nonché quella di prevenire l'inquinamento causato dalle navi. Le modifiche introdotte riguardanti questa agenzia e per le quali ho votato a favore, si iscrivono nel quadro della più ampia riforma relativa al controllo e alla gestione delle coste. Molto interessante è il fatto che per la prima volta la Commissione europea abbia inserito un articolo riguardante la cooperazione tra le funzioni di guardia costiera per eseguire operazioni congiunte di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo coordinate a livello europeo; in questo modo risulta rafforzata la collaborazione con le autorità nazionali che svolgono questo tipo di funzioni. Guardo positivamente alla proposta che rafforza concretamente la cooperazione tra livello nazionale ed europeo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para que esta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'Agencia europea per la sicurezza marittima è stata istituita nel 2003 dopo due grossi disastri ambientali rappresentati dai naufragi delle petroliere *Erika* (1999) e *Prestige* (2002). L'Agencia contribuisce a far rispettare i regolamenti marittimi europei, fornisce assistenza per le operazioni contro l'inquinamento marino, monitora e traccia il traffico marittimo e supporta le amministrazioni nazionali attraverso assistenza tecnica. Ho deciso di votare a favore di questo testo poiché esso favorirà la condivisione di informazioni, personale e mezzi tra l'Agencia europea della guardia costiera e di frontiera, l'Agencia europea di controllo della pesca e l'Agencia europea per la sicurezza marittima, con lo scopo sia di creare una sinergia ancora più importante tra di esse, sia di migliorare la sicurezza delle acque europee.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Votei a favor deste documento, porque me parece determinante que sejam efetuadas as adaptações necessárias na Agência Europeia da Segurança Marítima, que tem sede em Lisboa, para que possa apoiar de forma adequada o desempenho da futura Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia.

Este passo triplo, que inclui, para além deste, mais duas decisões do Parlamento Europeu (criação da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia e adaptações no funcionamento da Agência Comunitária de Controlo das Pescas), é fundamental para a gestão cabal das fronteiras da União Europeia.

Num período de alguma incerteza quanto ao futuro, vejo como muito positivo este passo no sentido de tornar a União mais coesa e solidária.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This is a constructive and pragmatic proposal which I have voted in favour of today along with my Labour colleagues in the European Parliament. It is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, and it is listing tasks and areas of cooperation which EMSA (the European Maritime Safety Agency) can realistically deliver on and are within the objectives of the Agency.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne*. – Je potrebné zlepšiť spoluprácu a koordináciu medzi európskymi pobrežnými strážami. Zároveň treba zvýšiť bezpečnosť vonkajších hraníc EÚ a zlepšiť opatrenia a riadenie, aby sa efektívne mohlo pristupovať k migrantskej kríze. K tomuto prispejú aj nové úlohy pre Európsku námornú bezpečnostnú agentúru, ktorými sú napr.: výmena informácií a dostupných dát v lodnom systéme podávania správ; poskytovanie služieb dohľadu a komunikačných služieb; budovanie kapacít vypracúvaním usmernení, odporúčaní a najlepších postupov, ako aj zabezpečovaním odbornej prípravy a výmeny pracovníkov; posilňovanie výmeny informácií a spolupráce v súvislosti s funkciami pobrežnej stráže; spoločné využívanie kapacít prostredníctvom plánovania a vykonávania viacúčelových operácií a spoločné využívanie prostriedkov a iných spôsobilostí. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1406/2002 o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost, budući kako postoji potreba za usklađivanjem propisa agencije EMSA prilikom postavljanja nove granične i obalne straže Europske unije.

Glavna zadaća sigurnosne agencije je trenutno olakšati suradnju između država članica kako bi se osigurala sigurnost plovila, uključujući i offshore instalacije nafte i plina. Kako bi to osigurala, EMSA je uspostavila brojne satelitske programe za nadzor, kao što su Safe Sea Net.

Igor Šoltés (Verts/ALE), *pisno*. – Poročilo o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost podpira predlog Evropske komisije ter izpostavlja potrebo po zagotovitvi tega, da člen 2b v uredbi o Evropski agenciji za pomorsko varnost vsebinsko sovпада z že dogovorjenim členom 52 iz dokumenta o Evropski obmejni in obalni straži.

Glavna naloga Evropske agencije za pomorsko varnost je, da zagotovi varnost plovil, vključno z naftnimi in plinskimi ploščadmi na morju. S tem namenom je Evropska agencija za pomorsko varnost odgovorna za več satelitskih navigacijskih programov, ki za njo pridobivajo potrebne informacije.

Ker se s poročilom strinjam, sem ga na glasovanju podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht unterstützt einen Vorschlag der Europäischen Kommission zur Verbesserung und Intensivierung der Zusammenarbeit nationaler maritimer Sicherheitsbehörden. Die europäische Dachbehörde, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA), soll einen effizienten Datenaustausch zwischen den einzelnen nationalen Behörden sicherstellen und diese bei ihrer Arbeit unterstützen. Da die Überwachung der europäischen Gewässer häufig eine grenzüberschreitende Aufgabe darstellt, unterstützt die ALFA diesen Bericht. Deshalb habe ich zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – V EÚ máme 1 200 komerčných prístavov, 100 000 km pobrežia, 90 % vonkajšieho obchodu smeruje po mori, rovnako aj 40 % vnútorného obchodu a 400 miliónov cestujúcich. Kompromis dosiahnutý na poli námornej bezpečnosti považujem za kroniku úspechu. Kľúčovou úlohou je zvýšiť bezpečnosť monitorovaním plavidiel lodí, poskytovanie pomoci v prípade potreby, dodržiavanie stratégie v oblasti životného prostredia, znižovania byrokracie v prístavoch a boj proti pirátstvu.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I support this proposal as it is a constructive and pragmatic proposal that is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency. Furthermore, it lists tasks and areas of cooperation which EMSA can realistically deliver and are within the Agency's objectives.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die legislative Entschließung des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1406/2002 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs habe ich abgelehnt.

Es geht darum, die effiziente und wirksame Unterstützung nationaler Behörden, die Aufgaben der Küstenwache wahrnehmen, zu gewährleisten und dass die Agentur die modernste verfügbare Technik, z. B. ferngesteuerte Flugsysteme, einsetzen sollte. Die Unterstützung bezieht sich auf die Zusammenarbeit mit der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache. Da ich die Europäische Küstenwache ablehne, lehne ich auch das In-Dienst-Stellen der Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs für diese Zwecke ab.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europski parlament, nakon konzultacija s Odborom regija, izvješća Odbora za promet i turizam i mišljenja Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove, prihvaća prijedlog Komisije u prvom čitanju o uspostavljanju Europske agencije za pomorsku sigurnost.

Podržavam ovaj prijedlog uredbe jer smatram da će Europska agencija za pomorsku sigurnost znatno doprinijeti povećanju sigurnosti na europskim morima, kao i uspostaviti sustav za brzo djelovanje u slučaju nesreća.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost.

Agencijo za pomorsko varnost smo ustanovili z namenom tehnične in druge pomoči institucijam Evropske unije in državam članicam pri pripravi in izvajanju zakonodaje EU o pomorski varnosti, onesnaževanju zaradi ladijskega prometa in pomorski zaščiti.

Podpiram spremembo uredbe, ki ima za namen povečanje izmenjave informacij in sodelovanje na področju funkcij obalne straže in pri porajajočih se tveganjih na področju pomorstva.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Οποιοδήποτε οργανισμοί δημιουργούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζουν κυριαρχικά δικαιώματα ή να υποκαθιστούν την εθνική κυριαρχία των κρατών.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A ma megszavazott javaslat fő célja, hogy kiépítse az uniós együttműködést az Európai Határ- és Parti Őrség, az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség és az Európai Halászati Ellenőrző Ügynökség között, hogy így hatékonyabb és költséghatékonyabb szolgáltatást biztosítson a nemzeti hatóságoknak, amelyek határvédelmi tevékenységeket látnak el. Továbbá a javaslat céljai között szerepel multifunkcionális szolgáltatások létrehozása és biztosítása a nemzeti hatóságok számára a parti őrség megszervezésében. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség feladata, hogy előmozdítsa az Európai Unió külső tengeri határainak védelmét többek között a következő tevékenységeken keresztül: információ- és adatcsere, felügyeleti és kommunikációs szolgáltatások biztosítása megfelelő technológiák

segítségével.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Activitatea maritimă a Uniunii Europene reprezintă unul dintre cele mai importante sectoare ale transporturilor la nivelul continentului nostru.

Din acest motiv, asigurarea securității și siguranței în acest domeniu este una dintre prioritățile instituțiilor europene. În acest sens, Comisia a propus un pachet legislativ care presupune consolidarea protecției frontierelor maritime externe ale Uniunii, prin înființarea Pazei Europene de Frontieră și de Coastă (EBCG), a Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă (EMSA) și prin revizuirea rolului Agenției Comunitare pentru Controlul Pescuitului (EFCA).

Propunerea vizează cooperarea celor trei entități cu autoritățile naționale similare ale statelor membre, prin schimbul de informații în domeniul maritim, servicii de supraveghere și comunicare bazate pe ultimele tehnologii informaționale, inclusiv GPS, elaborarea unor ghiduri de bune practici și recomandări, susținerea instruirii și schimburilor de experiență ale personalului specializat de la nivel național, punerea în comun a capacităților de planificare și implementare.

Consider că este vorba despre un document esențial în acest domeniu și susțin propunerea Comisiei, precum și raportul în varianta propusă de Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (LIBE).

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1406/2002 instituant une Agence européenne pour la sécurité maritime.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The migration crisis and the unprecedented influx of refugees has underlined the necessity to enhance our rescue capacities and better protect our coastal lines. This is why I voted in favour of enlarging the mandate of the European Maritime Safety Agency to facilitate cooperation with the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency (EFCA), in order to improve European cooperation on coast-guard functions. It will expand synergies between those three agencies at EU level and provide more efficient and cost-effective support to national authorities carrying out rescue and protection activities.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – L'Agenzia europea per la sicurezza marittima si pone l'obiettivo di assicurare un livello elevato, efficace ed uniforme di sicurezza marittima nell'Unione europea. Essa si adopera inoltre per prevenire l'inquinamento e a intervenire in caso di inquinamento causato dalle navi o dagli impianti per l'estrazione di gas e idrocarburi. Dobbiamo tenere presente che il Mediterraneo è considerato un mare ad altissimo rischio di inquinamento per idrocarburi. Collisioni, incidenti, o perfino atti terroristici incidono solo per il 20 per cento sull'inquinamento marino per idrocarburi. Le perdite croniche avvengono piuttosto durante le operazioni di routine delle navi cisterniere, come lo scarico delle acque di zavorra, o durante lo scarico nei terminali. A cui si aggiungono le azioni criminali compiute da alcune navi che lavano, illegalmente, le cisterne delle petroliere in mare aperto. Garantire più poteri e i finanziamenti necessari a questa autorità è un grande investimento sul futuro dei nostri mari.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Budući da je ovaj prijedlog u skladu s ciljevima europske politike pomorskog prometa do 2018. godine te Europske agencije za pomorsku sigurnost koja je osnovana radi osiguravanja visoke, ujednačene i učinkovite razine pomorske sigurnosti i zaštite te sprečavanja onečišćenja i odgovora na onečišćenja s brodova, podržala sam ovo izvješće. Držim da će ova inicijativa poboljšati europsku suradnju povezanu s funkcijama obalne straže razvojem međusektorske suradnje između Europske agencije za graničnu i obalnu stražu, Europske agencije za pomorsku sigurnost i Europske agencije za kontrolu ribarstva kako bi se unaprijedile sinergije među tim agencijama i osiguralo pružanje učinkovitijih i ekonomičnijih višenamjenskih usluga nacionalnim nadležnim tijelima koja obavljaju funkcije obalne straže. Također, smatram da će usvajanje ovog izvješća pomoći pri jačanju kontrole vanjskih granica EU-a.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Namen predloga je razvoj evropskega sodelovanja na področju obalne straže z razvojem različnih oblik sodelovanja med Evropsko mejno in obalno stražo, Evropsko agencijo za pomorsko varnost in Evropsko agencijo za nadzor ribištva.

Ker bi se s spremembo uredbe o vzpostavitvi Evropske agencije za pomorsko varnost izboljšala sinergija med omenjenimi organi, kar bi prispevalo k bolj stroškovno učinkovitim storitvam na področju izvedbe obalnih straž, sem predlog uredbe podprla.

S spremembo uredbe o vzpostavitvi Evropske agencije za pomorsko varnost bi Unija namreč znatno izboljšala in okrepila možnosti nadzora na zunanjih morskih mejah EU. Eden izmed ciljev je tudi krepitev zmogljivosti na nacionalni ravni in na ravni Unije s pripravo smernic, priporočil in najboljših praks, kot tudi s podpiranjem usposabljanja in izmenjave osebja z namenom izboljšave izmenjave informacij in sodelovanja na področju funkcij obalne straže.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht unterstützt einen Vorschlag der Europäischen Kommission zur Verbesserung und Intensivierung der Zusammenarbeit nationaler maritimer Sicherheitsbehörden. Die europäische Dachbehörde, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA), soll einen effizienten Datenaustausch zwischen den einzelnen nationalen Behörden sicherstellen und diese bei ihrer Arbeit unterstützen. Da die Überwachung der europäischen Gewässer häufig eine grenzüberschreitende Aufgabe darstellt, unterstützt die ALFA diesen Bericht.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I fully support this report and the role of the European Maritime Safety Agency. The challenges today are huge and the structure and resources of the Agency should be adapted if we want it to deliver on the tasks it needs to accomplish.

The Agency shall, in cooperation with the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, support national authorities carrying out coastguard functions at national and Union level. It must enhance the exchange of information and cooperation on coast guard functions and emerging risks in the maritime domain.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a comme objet de reconduire la coopération entre l'Agence Frontex et l'Agence européenne pour la sécurité maritime. C'est finalement la proposition de la Commission qui est mise au vote en procédure simplifiée car la commission transport et tourisme n'a pas accepté de se prononcer sur le rapport de Madame Arnautu (députée ENL), jugé trop violent à l'égard des migrants alors qu'il s'évertuait juste à surveiller plus efficacement nos frontières extérieures. Finalement, ce texte sert simplement à justifier la politique migratoire européenne actuelle qui consiste à utiliser l'agence européenne pour la sécurité maritime et l'agence Frontex pour conduire les migrants en Italie ou en Grèce, et à faire le jeu des passeurs illégaux.

J'ai voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az ügynökség az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökséggel és az Európai Halászati Ellenőrző Hivatallal együttműködésben támogatja a nemzeti és uniós – illetve indokolt esetben nemzetközi – szinten partvédelmi feladatokat ellátó tagállami hatóságokat. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Stiprina gebėjimus rengdama gaires, rekomendacijas ir nustatydamą geriausią patirtį, taip pat rengdama mokymus darbuotojams ir jų mainus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 1406/2002 establishing a European Maritime Safety Agency. The Agency shall, in cooperation with the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, support national authorities carrying out coastguard functions at national and Union level, and where appropriate at international level. I voted in favour because I strongly believe that cooperation and coordination between the relevant EU agencies, in order to enhance synergies between their respective services, will allow them to provide more efficient and cost-effective multipurpose services to national authorities carrying out coastguard functions.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento Europeo aprueba la posición en primera lectura por parte de la Comisión Europea para que la Agencia Europea de Seguridad Marítima, en cooperación con la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas y la Agencia Europea de Control de la Pesca, preste apoyo a las autoridades nacionales que llevan a cabo funciones de guardacostas a nivel nacional, a nivel de la Unión, así como, a nivel internacional cuando proceda. Hablamos por lo tanto de una decisión que viene a reforzar la cooperación entre autoridades nacionales y europeas, por lo que creo necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para que esta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Dit verslag droeg mijn goedkeuring weg omdat het ook de samenwerking op het vlak van kustwachttaken tussen het agentschap en het Europees grens- en kustwachtagentschap en het Europees Bureau voor visserijcontrole vaststelt aan de hand van werkafspraken, overeenkomstig hun respectieve mandaten en de financiële regels die op de agentschappen van toepassing zijn.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório faz parte do «Pacote da Guarda Costeira», que tem o objetivo de alterar e melhorar as competências das agências de segurança marítima, controlo e gestão da cooperação operacional nas fronteiras externas da pesca em termos de controlo das fronteiras e da guarda costeira. Isto significa que todas as agências e todos os órgãos da UE e dos Estados-Membros que de alguma forma estão relacionados com questões marítimas deverão contribuir para os objetivos da Frontex.

O relatório e o projeto de regulamento assumem uma lógica securitária e as políticas cruéis de repatriamento da UE, não as competências objetivas desta Agência, que é zelar pelas condições de segurança no mar.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Positiv an dem Vorschlag ist, dass die Mitgliedstaaten selbst entscheiden sollen, ob sie Empfehlungen der Kommission nachkommen wollen. Es wird auch erwähnt, dass sich die Tätigkeit der Agentur nicht auf den territorial zuständigen Mitgliedstaat auswirken darf. Da jedoch damit eine EU-Agentur die Seegrenzen und somit den Grenzschutz regeln soll, enthalte ich mich meiner Stimme.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — Labour MEPs supported this proposal as it is a constructive and pragmatic proposal that is in line with the two proposals on the European Border and Coast Guard Agency and the European Fisheries Control Agency, and lists tasks and areas of cooperation which EMSA can realistically deliver and are within the Agency's objectives.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα και τις απαραίτητες αλλαγές που πρέπει να γίνουν προκειμένου να ευθυγραμμιστούν με τη νέα Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie dotyczące nowelizacji rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Europejską Agencję Bezpieczeństwa Morskiego. Zasadniczym celem tego projektu jest rozwój współpracy unijnej w zakresie funkcjonowania straży przybrzeżnej. Usprawnienie wymiany informacji w czasie rzeczywistym i danych pochodzących z nadzoru morskiego pozwoli zapewnić skuteczniejszą ochronę granic morskich Unii przed działaniami zorganizowanych grup przestępczych, a ponadto przyczyni się do rozwiązania stale rosnącego problemu nielegalnej emigracji. Ponadto działania prowadzone przez Agencję Bezpieczeństwa Morskiego niewątpliwie usprawnią funkcjonowanie Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej. Aby jednak ich współpraca była w pełni efektywna, niezbędne będzie skoordynowanie procesu decyzyjnego w obu agencjach oraz skuteczne zaangażowanie wszystkich państw członkowskich.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1406/2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost.

Agencija v sodelovanju z Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo in Evropsko agencijo za nadzor ribištva podpira nacionalne organe, ki opravljajo naloge obalne straže, na nacionalni ravni in na ravni Unije ter po potrebi na mednarodni ravni z zagotavljanjem nadzornih in komunikacijskih storitev, ki temeljijo na najsodobnejši tehnologiji in s povečanjem izmenjave informacij in sodelovanja na področju funkcij obalne straže in pri porajajočih se tveganjih na področju pomorstva.

7.7. Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (A8-0068/2016 - Alain Cadec)

Oral explanations of vote

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, nem volt miért nemmel szavazni erre a jelentésre, hiszen egy kifejezetten technikai jelentés ez, ami arról szól, hogy hogyan hajtják végre gyakorlatilag az Európai Uniónak a halászati politikáját, és soha nem gondoltam volna magamról, hogy könnybe lábad a szemem egy ilyen technikai jellegű jelentéstől. Hát miért is? Azért, mert eszembe jutottak az angol halászok, azok a kis halászberek, akik gyakorlatilag eldöntötték, vagy nagyrészt eldöntötték azt a hatalmas kérdést, amit úgy nevezünk, hogy Brexit. Láttam azokat a dokumentumfilmeket, amik róluk készültek, ahogy könnyek között elmondják, hogy hogyan fosztotta meg az Európai Unió őket a megélhetésüktől ezzel a bizonyos rájuk erőltetett halászati politikával. Eszembe jutottak a magyar emberek, akiket meg a termőföldjüktől, illetőleg a kigazdákát a termelési lehetőségeiktől, piacra jutási lehetőségeiktől fosztották meg. Remélem, hogy most már oda fognak figyelni ezekre az ún. „kisemberekre”.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nel 2005, l'UE ha istituito l'Agenzia di controllo della pesca (EFCA) con l'obiettivo di sostenere le norme applicabili e le strategie, nell'ambito della politica comune della pesca. Vista la recente istituzione dell'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera, la Commissione ha proposto di integrare le capacità dei due organismi, per sviluppare una miglior prestazione di servizi a livello non solo di sorveglianza, ma anche di comunicazione. Ho espresso, in tal caso, voto favorevole, poiché ritengo importante armonizzare le competenze delle rispettive agenzie, permettendo all'EFCA di esplicare al meglio la propria funzione di tutela del settore della pesca.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — We are against because, despite its innocuous, even heart-warming, sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Control de la Pesca, para que ésta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui propose que l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AECF) soit mise à contribution pour gérer les flux migratoires. Ce texte représente une nouvelle étape vers la création des garde-frontières et garde-côtes européens. Le problème de la souveraineté se pose également puisque des moyens nationaux vont désormais être coordonnés par l'Union européenne. Notons enfin que la contribution de l'UE à l'AECF augmentera d'environ 7,5 millions d'euros par an (soit environ 30,148 millions d'euros pour la période 2017-2020).

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report is part of the 'Coast Guard Package', which aims to change and enhance the powers of the agencies of maritime safety, fisheries control and management of operational cooperation at the external borders, in terms of borders control and coast guard. This means that all agencies, EU and Member-States bodies that somehow are related to maritime issues shall contribute to Frontex goals.

The report and draft regulation assumes that while promoting collaboration and cooperation between authorities that perform coast guard activities, this proposal is coherent with Union policies in terms of migration, transports and mobility. This in no manner or form improves the lives and conditions of fisheries workers or the sustainability of fish stocks. Therefore, I voted against this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition qui vise à renforcer la coopération et la coordination des trois agences européennes pour soutenir les autorités nationales exerçant des fonctions de garde-côtes. Cela permettra à l'EFCA d'accroître ses activités de contrôle et d'inspection et de mener de nouveaux types d'opérations visant à détecter les activités criminelles, de perturber les itinéraires de trafic et enfin d'assurer l'application de la législation européenne et nationale dans ce domaine.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the Community Fisheries Control Agency. National authorities that carry out coastguard functions are responsible for a large number of tasks in areas as wide-ranging as maritime safety, security, search and rescue, border controls, customs checks, environmental protection and law enforcement. All those functions can be coordinated at the EU level. The aim of the proposal is to enable cooperation between three European agencies (the European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the new European Border and Coast Guard Agency), whose duties include dealing with disasters at sea, to coordinate their operations at sea and share information pertaining to their activities. The European Fisheries Control Agency will have the following tasks: to share information and set up systems to exchange information among agencies; to provide surveillance and communication services using state-of-the-art technology; capacity-building at EU and national level and capacity-sharing.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 του Συμβουλίου για την ίδρυση Κοινοτικής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας, διότι το ισχύον σύστημα συνεργασίας σημειώνει σημαντικές καθυστερήσεις και ανεπάρκειες και χρήζει άμεσης βελτίωσης.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Derzeit arbeiten mehr als 300 zivile und militärische Behörden in den Mitgliedstaaten an verschiedensten Aufgaben der Küstenwache. Bei der Wahrnehmung dieser, werden sie tatkräftig von Frontex, der Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs und der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur unterstützt.

Um ein europäisches System im Bereich der Küstenwache zu schaffen, muss die Europäische Fischereiaufsichtsagentur jedoch weiter gefördert werden. Aus diesem Grund habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Mit der neuen Verordnung wird die Bekämpfung der illegalen, nicht gemeldeten und unregulierten Fischerei verstärkt und eine wirksamere Fischereikontrollregelung eingeführt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016. Je me suis opposée à ce projet. J'ai donc voté contre cette proposition.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe that fisheries should be a national matter and not one for the European Union to determine.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos žuvininkystės kontrolės agentūros. Šiuo metu valstybėse narėse yra daugiau kaip 300 civilinių ir karinių institucijų, kurios vykdo pakrančių apsaugos funkcijas įvairiose srityse – saugios laivybos, saugumo, paieškos ir gelbėjimo, sienų kontrolės, žuvininkystės kontrolės, muitinės kontrolės, bendrosios teisėsaugos ir aplinkos apsaugos. Tas funkcijas vykdyti nacionalinėms institucijoms padeda kai kurios ES agentūros, visų pirma Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra, Europos jūrų saugumo agentūra (EMSA) ir Europos žuvininkystės kontrolės agentūra (EŽKA). Šio siūlymo, kuriuo stiprinamas Europos lygmens bendradarbiavimas vykdančių pakrančių apsaugos funkcijas, tikslas – pagerinti atitinkamų ES agentūrų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą siekiant padidinti atitinkamų jų paslaugų sinergiją, kad pakrančių funkcijas vykdančioms nacionalinėms institucijoms būtų teikiamos veiksmingesnės ir ekonomiškai efektyvesnės daugiatikslės paslaugos.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui déclare vouloir mettre à contribution la future Agence européenne de Contrôle des pêches pour gérer les catastrophes en mer – soit, de fait, les flux migratoires.

Outre le fait que cet élargissement du mandat de l'AECP tel qu'il était initialement défini soit une atteinte à la souveraineté des États en ce qu'elle constitue une étape vers la création d'un corps de garde-côtes européens, ce projet implique une augmentation du budget alloué à l'AECP et par conséquent un pas de plus dans l'agenciarisation européenne aux résultats jusqu'à présent plus que mitigés.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les autorités nationales qui mènent des fonctions de garde-côtes sont responsables d'un nombre important de tâches dans des domaines aussi divers que la sûreté, la sécurité, le sauvetage en mer, le contrôle des frontières, le contrôle douanier, la protection de l'environnement et l'application générale de la loi. Ces autorités nationales sont aujourd'hui au nombre de 316 à l'échelle de l'Union européenne. Ces nombreuses autorités collaborent via 70 structures différentes. De ce fait, le système de coopération actuel souffre de lenteurs et de défaillances, notamment du manque d'information sur les compétences, pouvoirs et capacités des autres autorités, du nombre limité d'actifs opérationnels, du manque d'interopérabilité des systèmes et des actifs et de la limitation de planification et d'opérations conjointes.

Grâce à cette proposition, les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime seront coordonnées au niveau européen afin d'améliorer la connaissance de la situation maritime et de soutenir des actions cohérentes et efficaces en termes de coût-rentabilité.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Cadec relativa all'Agenzia comunitaria di controllo della pesca. Si tratta di una proposta che ha l'obiettivo di accrescere la collaborazione a livello europeo per quanto riguarda le funzioni di guardia costiera attraverso lo sviluppo di una cooperazione intrasettoriale. In questo contesto verranno coinvolte l'Agenzia europea per la sicurezza marittima, l'Agenzia comunitaria per il controllo della pesca e la futura Agenzia per la guardia di costiera e di frontiera europea. La nuova sinergia garantirà servizi più efficienti e consentirà alle tre agenzie europee, già incaricate di far fronte ai disastri in mare, di coordinare le loro operazioni in mare e di condividere le informazioni utili per le loro azioni.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Aujourd'hui ce ne sont pas moins de 70 structures différentes via lesquelles les autorités nationales assurent la gestion des catastrophes en mer, la sécurité maritime, la protection de l'environnement ou encore le contrôle des frontières maritimes. Il ne faut donc pas s'étonner de constater que, de façon récurrente, le système de coopération actuel souffre de lenteurs et de défaillances.

L'objectif de cette proposition est de permettre aux trois agences européennes, l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne de sécurité maritime et l'Agence européenne de gardes-frontières et de garde-côtes, qui sont confrontées entre autres à des catastrophes en mer, de coordonner leurs opérations en mer.

Il est plus que temps qu'il y ait un échange d'informations inter-agences. Je crois que ces trois agences, en travaillant conjointement et efficacement, pourront dès lors être un appui sérieux au travail des autorités nationales.

Cette coopération est primordiale dans le contexte migratoire actuel. Si les solutions préconisées par la Commission pour résoudre la crise des migrants, et je pense notamment à l'accord de réadmission conclu avec la Turquie, ne nous conviennent pas, cette initiative est en revanche un bon pas vers une gestion plus rationnelle de nos côtes et de nos mers.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Il existe actuellement en Europe plus de 316 autorités nationales pour gérer diverses fonctions (environnement, garde-côtes, frontières...) ce qui engendre des lenteurs du fait du manque d'informations sur les compétences de chacun. On propose par ce rapport d'augmenter la contribution de l'UE à l'AIECP d'environ 7,5 millions d'euros par an (soit environ 30,148 millions d'euros pour la période 2017-2020) et de recruter 13 AT. L'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AIECP) sera alors mise à contribution pour gérer les flux migratoires. La Commission veut donc coordonner à l'échelle européenne les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime. Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016 sur laquelle je m'étais déjà opposée. J'ai donc naturellement voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Cadec è ben strutturata e condivisibile, l'ho quindi sostenuta col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Cadec om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 768/2005 om inrättande av Gemenskapens kontrollorgan för fiske.

Jag har röstat emot betänkandet.

Betänkandet handlar om att den Europeiska fiskerikontrollbyrån och den Europeiska sjösäkerhetsbyrån ska samarbeta med Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (Superfrontex) för att bevaka medlemsstaternas gränser. EU fortsätter att diktera för medlemsstaterna hur gräns- och kustbevakningsmyndigheter ska sköta sina arbeten och det går vi inte med på. Därför har jag röstat emot betänkandet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Se plantea la modificación del Reglamento (CE) n.º 768/2005 del Consejo por el que se crea la Agencia Comunitaria de Control de la Pesca para reforzar la cooperación y el intercambio de información con la Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas y con la Agencia Europea de Seguridad Marítima. Entre los objetivos destaca el de intensificar la capacidad operativa de la UE no solo en la lucha contra la pesca ilegal, no regulada y no declarada, sino también, en la protección de las fronteras comunes.

Valoro de forma positiva esta iniciativa ya que, sin duda, además de incrementar la eficiencia de las medidas contra la pesca ilegal, aporta un significativo apoyo para la erradicación de la trata de personas. A tal fin, se requiere que la aportación de la UE a la AIECP se aumente en unos 7,5 millones de euros al año, así como el refuerzo de la contratación de agentes temporales.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas nagrinėja Komisijos reglamento siūlymą įsteigti Europos žuvininkystės kontrolės agentūrą. Šio reglamento pasiūlymo tikslas – suteikti galimybę trims ES agentūroms, kurios, be kita ko, imasi veiksmų įvykus nelaimėms jūroje, koordinuoti savo operacijas jūroje ir keistis naudinga informacija apie savo veiksmus. Europos žuvininkystės kontrolės agentūra, Europos jūrų saugumo agentūra ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra turi turėti galimybę bendradarbiauti keisdamosi veiklos pajėgumais ir stebėjimo informacija, kad užtikrintų jūrų saugą ir saugumą. Ši agentūra padeda stebėti su žuvininkyste susijusias operacijas, bet šiuo metu ji negali veikti kitose jūrų veiklos srityse. Šiuo pasiūlymu siekiama stiprinti Europos Sąjungos pajėgumus reaguoti į grėsmę ir riziką jūrų srityje, gerinant, visų pirma, ES agentūrų, taip pat visų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą. Bendradarbiaujant bus galima išvengti pastangų dubliavimo ir užtikrinti, kad suinteresuotieji subjektai, visų pirma, ES agentūros, veiktų nuosekliai bei efektyviai ir plėtotų sinergiją.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem tudi to poročilo, ki je prav tako posledica ustanovitve Evropske agencije za mejno in obalno stražo.

Namen predloga je omogočiti trem evropskim agencijam, ki se soočajo tudi z nesrečami na morju, usklajevanje operacij na morju in izmenjavo informacij, koristnih za njihovo delovanje. Evropski agenciji za nadzor ribištva, Evropski agenciji za pomorsko varnost in Evropski agenciji za mejno in obalno stražo je treba omogočiti sodelovanje in delitev zmogljivosti ter izmenjavo informacij o nadzoru za boljšo varnost in zaščito na morju.

V okviru tega cilja Komisija predlaga, da se v mandat Evropske agencije za nadzor ribištva doda člen o sodelovanju na področju funkcij obalne straže. Enako besedilo se predlaga tudi za mandat Evropske agencije za pomorsko varnost in Evropske agencije za mejno in obalno stražo, ki sem ju omenil že prej. Sprememba mandata za tri agencije je potreben pravni instrument za okrepitev sodelovanja med njimi in sodelovanje z nacionalnimi organi, ki opravljajo naloge obalne straže.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce texte constitue un pas supplémentaire vers le renforcement du rôle de l'UE en matière de contrôle des frontières maritimes au détriment des États concernés. En effet, il élargit le mandat de l'Agence Européenne de contrôle des pêches en cas de «catastrophe en mer», c'est à dire en cas de difficultés rencontrées par les migrants au cours de leur traversée vers l'Europe.

Cette disposition vient s'ajouter à celles similaires envisagées pour l'Agence Européenne de sécurité maritime et pour l'Agence Européenne de garde-frontières et de garde-côtes. Ainsi, il est prévu que ces 3 agences pourront coordonner, le cas échéant, leurs opérations de sauvetage.

Je suis évidemment opposée à ces orientations qui dépouillent les États membres concernés de leur compétence en la matière. J'ai donc voté contre ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report is part of the 'Coast Guard Package', which aims to change and enhance the powers of the agencies of maritime safety, fisheries control and management of operational cooperation at the external borders, in terms of borders control and coast guard. This means that all agencies, EU and Member-States bodies that somehow are related to maritime issues shall contribute to Frontex goals.

The report and draft regulation assumes that while promoting collaboration and cooperation between authorities that perform coast guard activities, this proposal it is coherent with Union policies in terms of migration, transports and mobility. This in no manner or form improves the lives and conditions of fisheries workers or the sustainability of fish stocks. Therefore, I voted against this report.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Face aux défaillances administratives résultant du manque d'informations sur les compétences des 316 autorités nationales qui cohabitent pour gérer le contrôle des frontières ainsi que la protection de l'environnement en mer, ce rapport propose d'étendre le champ d'action de l'Agence européenne de contrôle des pêches (ACEP). Il est notamment demandé que cette agence soit mise à contribution pour gérer les flux migratoires. D'une part, l'élargissement du mandat de l'ACEP est une étape vers la création de garde-frontières et de garde-côtes européens. D'autre part, la coordination des moyens nationaux par l'Union européenne, proposée dans ce rapport, constitue un transfert indirect de souveraineté au détriment des États membres. Enfin, la Commission n'a toujours pas expliqué comment elle comptait financer l'augmentation de 7,5 millions d'euros du budget de l'ACEP. Pour toutes ces raisons, je me suis opposé à ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Prezenta inițiativă propune o cooperare intensificată a Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului cu Agenția Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă și cu Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă în vederea sprijinirii autorităților care îndeplinesc funcții de pază de coastă la nivel național și la nivelul Uniunii și, când este cazul, la nivel internațional printr-o serie de măsuri concrete.

Se are în vederea partajarea de informații prin comasarea și analizarea datelor disponibile în sistemele de raportare ale navelor și în alte sisteme informatice găzduite de agenții sau accesibile acestora, în conformitate cu temeiurile lor juridice și fără a aduce atingere dreptului de proprietate al statelor membre asupra datelor. Mai mult, o altă măsură se concretizează în furnizarea de servicii de supraveghere și comunicare pe baza unei tehnologii de ultimă generație, consolidarea capacității prin elaborarea de orientări, recomandări și bune practici și partajarea capacității.

M-am exprimat în favoarea acestei inițiative deoarece consider necesară cooperarea europeană privind asigurarea pazei de coastă, fiind nevoie de o coordonare întărită între agențiile europene, astfel încât să existe o coeziune între serviciile oferite și, totodată, să se asigure un nivel ridicat de securitate.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de mon rapport qui renforce le mandat de l'agence européenne de contrôle des pêches. Elle pourra désormais apporter un soutien aux autorités nationales dans l'exercice des fonctions de garde-côtes. L'agence pourra partager les informations de surveillance et ses équipements avec l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes et l'Agence européenne pour la sécurité maritime afin d'améliorer la sécurité et la sûreté maritimes. En plus d'agir pour le contrôle des pêches, elle pourra intervenir sur des opérations multidimensionnelles, notamment en matière de sauvetage en mer, de contrôle douanier et de lutte contre l'immigration clandestine. L'extension des compétences ne remet pas en question les missions premières de l'agence en matière de contrôle des pêches, elle élargit son champ d'action avec l'accord de son Conseil d'administration et dans le respect de la souveraineté des États membres. Ce rapport permet une Europe plus solidaire et plus efficace en termes de sécurité de l'espace maritime européen.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione al fine di garantire che l'Agenzia comunitaria di controllo della pesca possa maggiormente collaborare sia con l'Agenzia europea per la sicurezza marittima e la nuova Agenzia europea per la guardia costiera e di frontiera, sia con le autorità nazionali. A tal proposito noto che attualmente in tutta l'Unione europea esistono 316 autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera. Esse collaborano attraverso 70 strutture diverse. Il sistema di cooperazione esistente presenta quindi carenze, in particolare a causa dello scarso coordinamento e scambio di informazioni tra le varie autorità e agenzie. Le tre agenzie europee e le autorità nazionali attive nell'ambito delle funzioni di guardia costiera dovrebbero essere in grado di collaborare, mettendo in comune le proprie capacità di intervento e condividendo le informazioni derivanti dalla sorveglianza, al fine di garantire la sicurezza della navigazione e la sicurezza marittima. Tale cooperazione consentirà di evitare la duplicazione degli sforzi e appare fondamentale nell'attuale contesto migratorio. I forti flussi migratori cui è confrontata l'Unione europea impongono infatti un rafforzamento della solidarietà materiale e umana.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – This report is part of the 'Coast Guard Package', which aims to change and enhance the powers of the agencies of maritime safety, fisheries control and management of operational cooperation at the external borders, in terms of border control and coast guard. This means that all agencies, EU and Member-States bodies that somehow are related to maritime issues shall contribute to Frontex goals.

The report and draft regulation assumes that while promoting collaboration and cooperation between authorities that perform coast guard activities, this proposal is coherent with Union policies in terms of migration, transports and mobility. This in no manner or form improves the lives and conditions of fisheries workers or the sustainability of fish stocks. Therefore, I voted against this report.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report that recommends that national authorities carry out fisheries control in a coordinated way. Maritime safety is highly correlated and I am concerned that efforts of national agencies are too scattered to achieve evident progress. The united operational capacities will ensure consistent actions tackling maritime issues more effectively and will help avoid conflicts due to lack of communications.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L’Agenzia di controllo della pesca (EFCA) è stata istituita nel 2005 per sostenere l’applicazione delle norme europee nell’ambito della politica della pesca e il suo ruolo non può e non deve essere marginalizzato dalla creazione della costituenda Agenzia sulla guardia costiera e di frontiera europea. La relazione mira quindi ad armonizzare i relativi testi fondanti al fine di permettere una snella e fruttuosa cooperazione. L’attività dell’EFCA riguarda, tra gli altri, la lotta contro la pesca IUU (*Illegal, unreported and unregulated*) e svolge pertanto un ruolo centrale. Per questi motivi ho espresso voto favorevole.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και συμφωνούμε με τη θέση του εισηγητή ότι με την πρόταση αυτή, οι τρεις οργανισμοί θα στηρίξουν τις εθνικές αρχές και θα μπορούν να ενεργήσουν από κοινού και αποτελεσματικά για να αναλάβουν κυρίως τις επιχειρήσεις ελέγχου, ασφάλειας και επιτήρησης, παρέχοντας πληροφορίες, εξοπλισμό, κατάρτιση και εξασφαλίζοντας τον αναγκαίο συντονισμό επιχειρήσεων πολλαπλών σκοπών. Αυτή η συνεργασία είναι απαραίτητη, ιδιαίτερα στο σημερινό πλαίσιο μεταναστευτικών ροών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 του Συμβουλίου για την ίδρυση Κοινοτικής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας, εμπεριέχει θετικά, αλλά και αρνητικά στοιχεία. Η ανανέωση και αναβάθμιση των υπάρχοντων κανόνων σχετικά με τον έλεγχο της αλιείας, τη δημιουργία Υπηρεσίας Ελέγχου της αλιείας και της αναβάθμισης της συνεργασίας των εμπλεκόμενων υπηρεσιών, είναι θετική. Θεωρώ, όμως, πως οφείλουμε να είμαστε προσεκτικοί σε ζητήματα βελτίωσης των συνθηκών των εργαζομένων στον τομέα της αλιείας και τη βιωσιμότητα των αποθεμάτων ιχθύων, κάτι που δεν επιτυγχάνεται με την έκθεση αυτή. Για αυτό το λόγο αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla «proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 768/2005 del Consiglio che istituisce un’Agenzia comunitaria di controllo della pesca» poiché ritengo che attraverso la cooperazione e il coordinamento delle tre agenzie europee: l’Agenzia europea per la sicurezza marittima, l’Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e l’Agenzia per il controllo della pesca, si possa rafforzare la capacità dell’Unione di rispondere ad eventuali minacce nel settore marittimo, incrementando il coordinamento a livello europeo di operazioni di sorveglianza e controllo marittimo e la promozione di azioni coerenti ed efficaci.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ad oggi, purtroppo, c’è ancora troppa confusione nel definire le competenze specifiche delle autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera. Sono convinto che una migliore pianificazione e cooperazione possa realmente aiutare a evitare i ritardi e le lacune del settore derivanti da una carenza di operazioni congiunte. In Europa abbiamo più di 300 autorità nazionali a occuparsi della salvaguardia di questo settore, ma senza un’adeguata cooperazione tra di esse si creano problemi e incomprensioni che rendono il loro compito più complicato mettendo a rischio la sicurezza dei cittadini dell’Unione. Sono dunque d’accordo con questa proposta di maggiore coordinazione e cooperazione tra le diverse autorità attraverso la creazione di tre nuove agenzie Europee. Per questi motivi ho deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote and noted no objections.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia é uma das medidas emblemáticas no contexto da Agenda para a Migração, onde são elencadas um conjunto de medidas para enfrentar a crise migratória.

Esta nova agência, que vem remodelar totalmente a atual Frontex, apresenta também um conjunto de inovações significativas. A Agência Comunitária do Controlo das Pescas é uma dessas novidades, na medida em que irá também colocar os seus meios operacionais à disposição de uma gestão mais integrada das fronteiras externas da União.

No entanto, e apesar do passo muito positivo, não posso deixar de sublinhar que esta não é a solução para todos os problemas da chamada crise de refugiados.

Apenas uma abordagem holística é capaz de enfrentar a complexidade do problema. Mais ainda, não pode – para futuro – servir para desresponsabilizar os Estados-Membros, que, essencialmente, permanecem os principais atores na gestão das fronteiras externas da União.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione dell'agenzia comunitaria di controllo della pesca si inserisce nel quadro di gestione delle crisi e dei disastri marittimi, insieme all'agenzia europea per la sicurezza marittima e l'agenzia europea della guardia costiera e di frontiera. Ho espresso il mio voto a favore della proposta che intende consentire alle tre agenzie europee incaricate di fronteggiare le problematiche marittime di coordinare le operazioni e condividere informazioni utili per le loro attività. Grazie a tale proposta, le operazioni di sorveglianza, controllo e prevenzione saranno coordinate a livello europeo nell'ottica di un potenziamento della conoscenza delle problematiche marittime e a sostegno di azioni coerenti ed efficaci anche sotto il profilo dei costi. Infatti, le tre agenzie europee potranno dare supporto alle autorità nazionali e condurre operazioni negli ambiti di sicurezza, controllo e sorveglianza, fornendo informazioni, strumenti e formazione e garantendo il necessario coordinamento delle operazioni.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – As the report points out we have 316 national authorities across the European Union which cooperate with one another using some 70 different structures. As a result, the current cooperation arrangements can be slow and fail to work correctly, in particular owing to a lack of information on the remits, powers and capabilities of other authorities. I support the call to pool the number of operational assets and improve the lack of interoperability as regards both systems and assets through joint planning and joint operations.

I see scope in getting this agency to bring together three European agencies whose duties include dealing with disasters at sea to coordinate their operations at sea and share information pertaining to their activities. This will help against duplication of work by ensuring that all those involved, especially the European agencies, act coherently and effectively with a view to developing various forms of synergy.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Control de la Pesca, para que ésta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto l'istituzione di un'agenzia comunitaria di controllo della pesca, perché condivido l'obiettivo di rafforzare la cooperazione e il coordinamento delle tre agenzie europee, al fine di sostenere le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera. Si contano 316 autorità civili e militari di guardia costiera: una frammentazione che ha impedito, finora, azioni comuni ed efficaci. In particolare, mettendo in comune le rispettive capacità operative, l'analisi delle informazioni, i servizi di sorveglianza e comunicazione, il potenziamento delle capacità di elaborare linee guida e di condividere buone pratiche, saranno agevolate le attività di rilevamento di attività criminali, per interrompere le rotte dei traffici e garantire l'applicazione della normativa comunitaria e nazionale. Negli ultimi anni si è accentuata la pressione sulle nostre frontiere esterne, fatto che ha generato impatti devastanti e conseguenze anche su quelle interne. Solo attraverso un'azione comune e solidale, che coinvolga la responsabilità di tutti gli Stati membri sarà possibile la protezione dei nostri confini esterni, che non metta in discussione la libertà e il diritto di movimento all'interno dell'Europa.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Autoritățile naționale care îndeplinesc funcții de pază de coastă sunt responsabile cu o gamă largă de sarcini în domenii diverse, precum siguranța, securitatea, salvarea pe mare, controlul frontierelor, controlul vamal, protecția mediului și aplicarea legii în general. La nivel european există, în prezent, 316 astfel de autorități naționale. Aceste numeroase autorități colaborează prin intermediul a 70 de structuri diferite. Din acest motiv, sistemul actual de cooperare prezintă întârzieri și lacune. Am votat pentru consolidarea capacităților de reacție la amenințările și riscurile maritime cu care se confruntă Uniunea Europeană, prin îmbunătățirea cooperării între agențiile europene, dar și cu toți actorii civili și militari.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Przedmiotowy wniosek ustawodawczy stanowi jeden z wniosków przedstawionych przez Komisję w celu wzmocnienia ochrony granic zewnętrznych Europy, w tym poprzez zacieśnienie europejskiej współpracy w zakresie funkcji straży przybrzeżnej. Zestaw ten składa się z trzech wniosków: w sprawie Europejskiej Agencji Straży Granicznej i Przybrzeżnej, w sprawie Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa oraz w sprawie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA). W przypadku Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa nie ma pełnej jasności co do charakteru zwiększonych uprawnień, zatem podjąłem decyzję o wstrzymaniu się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This proposal coordinates maritime surveillance among European agencies including the European Fisheries Control Agency, the Maritime Safety Agency and the European Border Coast Guard Agency. I am in favour of this proposal as it also includes ways of dealing with disasters at sea, by coordinating operations, pooling operational capacities and sharing surveillance information to enhance maritime threats. This will make responses to maritime threats more efficient and also reduces risks in the EU waters.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că adoptarea acestui raport dă posibilitatea celor trei agenții să își coordoneze operațiunile pe mare și să facă schimb de informații utile pentru acțiunile pe care le desfășoară, punându-și în comun capacitățile de acțiune și făcând schimb de informații de supraveghere în beneficiul siguranței și securității maritime.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport législatif vise à créer une agence européenne des frontières pouvant assurer une gestion européenne intégrée des frontières extérieures face aux défis migratoires et aux menaces extérieures potentielles.

À cette fin, la coopération entre l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne pour la sécurité maritime et l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes sera renforcée afin de mutualiser leurs efforts en matière de contrôle des pêches, de sauvetage en mer et de sécurité maritime ainsi que de gestion migratoire et de surveillance des frontières externes de l'Union.

Je tiens à rappeler qu'il s'agissait d'une des promesses électorales de l'UMP en 2014, je me réjouis que ce projet ait pu enfin aboutir. Considérant que cet effort de mutualisation est essentiel afin de répondre de manière plus efficace aux enjeux de migrations et de sécurité des eaux européennes, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Alain Cadec sur la modification du règlement instituant l'agence communautaire de contrôle des pêches. La coordination des trois agences (l'Agence européenne de sécurité maritime, l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes et l'Agence européenne de contrôle des pêches) est primordiale dans le contexte actuel, pour assurer la sécurité et la sûreté maritimes. Ces trois agences pourront ainsi partager les informations de surveillance et permettre de sauver de nouvelles vies en mer. De plus, l'agence communautaire de contrôle des pêches aura pour mission principale de soutenir les autorités nationales dans l'exercice des fonctions de garde-côtes, ce qui permet un renforcement des capacités aussi bien au niveau national qu'au niveau de l'Union européenne.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento che istituisce un'Agenzia comunitaria di controllo della pesca poiché ritengo importante promuovere il coordinamento delle operazioni di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo a livello europeo, incrementando l'interoperabilità tra i sistemi e le operazioni congiunte. Tale proposta, inoltre, favorisce la conoscenza della situazione marittima e sostiene azioni coerenti ed efficaci sotto il profilo dei costi.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La proposition faite par la Commission européenne vise à coordonner à l'échelle européenne les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime. Elle propose également d'ajouter un article sur la coopération des fonctions de gardes-côtes dans le mandat de l'Agence européenne de Contrôle des Pêches. Un texte identique a été introduit dans les mandats de l'Agence européenne de Sécurité Maritime (AESM) et de l'Agence européenne de gardes-frontières et gardes-côtes. L'objectif est de permettre aux trois agences maritimes européennes, notamment en cas de catastrophes en mer, de coordonner leurs opérations en mer et de partager les informations utiles à leurs actions. Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de gardes-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016. Étant opposée à ce projet, j'ai voté contre.

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството, защото, редом с Европейската гранична и брегова охрана и Европейската агенция за морска безопасност, това е третата нова агенция от предложенията от Комисията пакет, с който се цели да се засили управлението на външните зелени и морски граници на Съюза.

Както многократно съм заявявал, на мнение съм, че именно защитата на външните граници на ЕС трябва да е приоритет в борбата срещу нелегалната имиграция.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Οποιοσδήποτε οργανισμοί δημιουργούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζουν κυριαρχικά δικαιώματα ή να υποκαθιστούν την εθνική κυριαρχία των κρατών.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – A Agência Europeia de Controlo das Pescas contribui para o controlo de operações ligadas à pesca, mas, atualmente, não pode agir no contexto de outros domínios marítimos.

A presente proposta tem como objeto o reforço da capacidade de resposta às ameaças e aos riscos marítimos para a União Europeia, melhorando, nomeadamente, a cooperação entre as agências europeias, mas também entre todos os intervenientes civis e militares.

O objetivo da presente proposta consiste ainda em permitir que as três agências europeias que, nomeadamente, são confrontadas com catástrofes marítimas coordenem as suas operações no mar e partilhem as informações úteis à sua ação.

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – Vote contre: cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016. Nous nous étions opposés à ce projet.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório faz parte do «Pacote da Guarda Costeira». Pretende alterar e alargar as competências das agências de segurança marítima, controlo de pescas e gestão da cooperação operacional nas fronteiras externas em termos de controlo das fronteiras e da guarda costeira.

Todas as agências e todos os órgãos da UE e dos Estados-Membros que de alguma forma estão relacionados com questões marítimas deverão contribuir para os objetivos da FRONTEX.

Neste sentido, a Agência Comunitária de Controlo das Pescas deverá assumir competências sobre:

— O intercâmbio de dados provenientes das atividades de controlo e inspeção, utilizando o sistema de segurança Copernicus;

— O aumento do controlo para a deteção de atividades criminosas e rotas de tráfico;

— Apoiar a gestão das fronteiras externas da UE.

O relatório e o projeto de regulamento assumem uma lógica securitária, de criminalização da imigração, e constituem um intolerável ataque às soberanias nacionais.

Com esta alteração acentua-se a tendência para usurpar parcelas de soberania e competências que devem residir na esfera nacional, que nos levou a opormo-nos à criação desta Agência – indissociável do que veio dispor o Tratado de Lisboa, que considerou a gestão dos recursos vivos marinhos uma competência exclusiva da UE.

Raffaele Fitto (ECR), per iscritto. – Attualmente, all'interno dell'Unione europea si annoverano 316 autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera e che collaborano attraverso 70 strutture diverse. Tuttavia, il sistema di cooperazione esistente presenta ritardi e lacune, in particolare, a causa della mancanza di informazioni sulle competenze, i poteri e le capacità delle altre autorità, ma anche a causa del numero limitato di risorse operative, della mancanza di interoperabilità tra i sistemi e le risorse e delle carenze in termini di pianificazione e operazioni congiunte. In conseguenza di ciò, ho espresso il mio voto favorevole alla presente relazione in quanto sottolinea l'importanza del coordinamento delle operazioni in mare e della condivisione delle informazioni tra le tre agenzie europee. In particolare, l'Agenzia europea di controllo della pesca, l'Agenzia europea per la sicurezza marittima e l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera devono essere in grado di collaborare mettendo in comune le proprie capacità di intervento e condividendo le informazioni derivanti dalla sorveglianza onde garantire la sicurezza della navigazione e la sicurezza marittima.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against. We are being screwed by the EU when it comes to our fishing water.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska agentúra pre kontrolu rybárstva prispieva ku kontrole operácií týkajúcich sa rybolovu, ale v súčasnosti nemôže konať v rámci iných námorných oblastí. Cieľom tohto návrhu je posilniť spôsobilosť reagovať na námorné hrozby a riziká v rámci Európskej únie, a to najmä zlepšovaním spolupráce medzi európskymi agentúrami, ale aj medzi všetkými civilnými a vojenskými aktérmi.

Na úrovni Európskej únie v súčasnosti existuje 316 vnútroštátnych orgánov, ktoré vykonávajú funkcie v rôznych oblastiach vrátane ochrany, bezpečnosti, záchranných operácií na mori, kontroly hraníc, colnej kontroly, ochrany životného prostredia a presadzovania právnych predpisov vo všeobecnosti. Spolupracujú prostredníctvom 70 rozličných štruktúr. Súčasný systém spolupráce je preto pomalý a vyskytujú sa v ňom nedostatky, a to najmä z dôvodu chýbajúcich informácií o kompetenciách, právomociach a kapacitách ostatných orgánov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che consente alle agenzie europee di coordinare le operazioni in mare e di condividere le informazioni utili per le loro azioni.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – National authorities that carry out coastguard functions are responsible for a large number of tasks in areas as wide-ranging as maritime safety, security, search and rescue, border controls, customs checks, environmental protection and law enforcement in general. Under this proposal, maritime surveillance, prevention and control operations will be coordinated at EU level in order to improve maritime awareness and support operations that are consistent and cost-effective. I welcome the proposal, which seeks to bring the powers and responsibilities of the European Fisheries Control Agency into line with those of the European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency as regards cooperation on coastguard functions.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal felállítását, mivel a cél egy európai szintű koordináció a megfigyelési, megelőzési és ellenőrzési tevékenységeket a tengeri helyzettel kapcsolatos ismeretek javítása érdekében. A partvédelmi feladatokat ellátó nemzeti hatóságok számos feladat végzéséért felelősek. Ez nagy terheket ró a hatóságokra, emiatt egyetértek a javaslat céljával, miszerint a három európai ügynökség (Az Európai Halászati Ellenőrző Hivatalnak, az Európai Tengerbiztonsági Ügynökségnek és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek) hangolja össze tengeri műveleteit, és ossza meg az intézkedéseik szempontjából hasznos információkat.

Bízom benne, hogy képesek lesznek a közös és hatékony fellépésre az ellenőrzési, biztonsági és felügyeleti műveletek végrehajtása terén, információval, eszközökkel, képzéssel ellátva a nemzeti hatóságokat. Ez az együttműködés a jelenlegi migrációs helyzetben mindennél fontosabb, hogy megvédjük külső határainkat.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del Reglamento ante la constatación de que es necesario dotarnos de mejores herramientas, estar mejor preparados. La Agencia Europea de Control de la Pesca contribuye al control de las operaciones vinculadas a la pesca, pero actualmente no puede actuar en el marco de otros ámbitos marítimos. Esta propuesta tiene por objeto reforzar la capacidad de respuesta ante las amenazas y riesgos marítimos de la Unión Europea mediante la mejora, en especial, de la cooperación entre las agencias europeas, pero también entre todos los agentes civiles y militares, a fin de mejorar el conocimiento de la situación marítima y de apoyar acciones coherentes y eficaces por lo que respecta al coste y la rentabilidad.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – This is an important proposal as it aims to increase the EU's capacity in dealing with disasters at sea, and to make the EU's effort in this area more efficient, united and coordinated. It is important that the European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency be able to cooperate by pooling and sharing their operational capacities and surveillance information. This in order to enhance maritime safety and security in our waters.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 768/2005 del Consiglio che istituisce un'Agenzia comunitaria di controllo della pesca perché ritengo che le diverse agenzie europee che si occupano del controllo dei nostri mari e della sicurezza dei confini esterni debbano coordinarsi fra loro e lavorare assieme, evitando duplicazioni e sovrapposizioni e aumentando di conseguenza la loro efficacia. Le tre agenzie proposte dall'Unione si collocano in questo sentiero di cooperazione e collaborazione tra gli Stati membri, semplificazione delle procedure e assunzione comune di responsabilità. La condivisione delle informazioni, la messa in comune di risorse e capacità e la prestazione di servizi comuni sono dunque aspetti importanti di un coordinamento delle operazioni in mare, che deve essere necessariamente europea. La modifica del regolamento 768/2005 permetterà dunque all'Agenzia UE per la pesca di collaborare con le altre agenzie nelle operazioni di soccorso in mare e di coordinare le azioni delle oltre 300 autorità costiere nazionali.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die nationalen Behörden sollen bei der Wahrnehmung von Aufgaben der Küstenwache sowohl auf nationaler als auch auf europäischer Ebene unterstützt werden. Dafür sollen die drei einschlägigen europäischen Agenturen – die Europäische Fischereiaufsichtsagentur, die Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs und die neue Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache – zusammenarbeiten. Diesen Vorschlag begrüße ich sehr, da so eine bessere Bewältigung von Katastrophen auf See, die Koordinierung ihrer Tätigkeiten auf See sowie der Austausch von Informationen über Überwachungs-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen gewährleistet werden kann.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – This proposal enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. In addition, it allows for the agencies to provide national authorities with information, equipment and training. For these reasons I supported this proposal.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Il pattugliamento delle coste europee è diventata una priorità non solo delle forze armate nazionali ma insieme delle strutture dell'Unione. Molti passi avanti sono stati fatti a partire dalla strutturazione dell'Agenzia Frontex. Tuttavia manca ancora molto per arrivare a una piena armonizzazione del lavoro delle oltre 300 autorità nazionali. Ritengo assolutamente urgente agire in tal senso promuovendo azioni che rafforzino la cooperazione tra le diverse forze in campo per fronteggiare quella che oramai è una situazione cronica e non più emergenziale delle nostre coste. È per questo che sostengo questa relazione che vuole contribuire a migliorare l'efficienza l'intero sistema comportando, nel medio periodo un vantaggio anche in termini di risparmi economici proponendo, in buona sostanza di allineare le competenze dell'Agenzia europea di controllo della pesca, dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima e dell'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera per quanto riguarda la cooperazione concernente le funzioni di guardia costiera. È quanto mai necessario alla luce dei recenti accadimenti che si avviino azioni di ottimizzazione ed efficientamento delle forze in campo.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Cette modification du règlement relatif à l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AECF) vise à utiliser l'agence pour faciliter les flux migratoires, sous prétexte de faire face aux catastrophes en mer. Un texte identique a d'ailleurs été introduit dans les mandats de l'Agence Européenne de Sécurité Maritime (AESM) et de l'Agence européenne de garde-frontières et garde-côtes.

En effet, la proposition ne se contente pas de coordonner à l'échelle européenne les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime. Elle propose surtout l'ajout d'un article sur la coopération des fonctions de garde-frontières et de garde-côtes dans le mandat de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches.

Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016.

Nous nous étions opposés à ce projet en raison de son caractère laxiste: les migrants secourus ne sont jamais renvoyés à leur point de départ, mais sont au contraire rapatriés vers l'Europe, à tel point que les passeurs n'ont même plus besoin d'atteindre les côtes européennes. Il leur suffit d'attendre l'arrivée des bateaux européens.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This proposal enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. In addition, it allows for the agencies to provide national authorities with information, equipment and training. For these reasons I supported this proposal.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The European Fisheries Control Agency's objective is to organise operational coordination of fisheries control and inspection activities by the Member States and to assist them to cooperate so as to comply with the rules of the common fisheries policy in order to ensure its effective and uniform application.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Καταψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 του Συμβουλίου για την ίδρυση Κοινοτικής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας, αφού τροποποιεί τον ρόλο των οργανισμών που σχετίζονται με τη θαλάσσια θέματα έτσι ώστε να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων του FRONTEX.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal to reinforce European co-operation on coast-guard functions and to improve co-operation and co-ordination between the three relevant EU Agencies, the European Fisheries and Control Agency (EFCA), the new European Border and Coast Guard Agency and the European Maritime Safety Agency. This will enhance synergies between their respective services, thus allowing them to provide more efficient and cost-effective multipurpose services to national authorities carrying out coastguard functions.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it greatly benefits national authorities and strengthens the work of the European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the new European Border and Coast Guard Agency by means of pooled resources and cooperation.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je me réjouis du renforcement du mandat de l'Agence européenne de contrôle des pêches dont le principe a été porté par mon collègue Alain CADEC.

Cette modification intervient dans le cadre de la création de l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes. En effet, les compétences de l'Agence des Pêches sont renforcées en ce qui concerne les fonctions de garde-côtes et coordonnées avec la nouvelle agence et l'Agence européenne de sécurité maritime.

Les trois agences pourront ainsi soutenir les autorités nationales exerçant des fonctions de garde-côtes en fournissant des services, des informations, des équipements, des formations et en coordonnant des opérations polyvalentes.

Il ne s'agit donc pas de remettre en cause les compétences des trois-cents autorités nationales de garde-côtes mais de renforcer leur coordination et d'améliorer l'échange d'information.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport care presupune alinierea atribuțiilor celor trei agenții, Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului, Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă și Agenția Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă privind cooperarea funcțiilor de pază de coastă.

Obiectivul acestei propuneri este acela de a întări capacitatea de reacție la amenințările și riscurile maritime cu care se confruntă Uniunea Europeană și de a îmbunătăți cooperarea între agențiile europene.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasovao sam za Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 768/2005 o osnivanju Agencije za kontrolu ribarstva Zajednice jer smatram da je trenutni sustav suradnje između europskih agencija poprilično trom, te ima manjak interoperabilnosti. Ovim prijedlogom pokušat će se pospješiti spremnost Europske unije da odgovori na pomorske prijetnje i opasnosti, te da se unaprijedi suradnja među europskim agencijama, ali i suradnja među svim civilnim i vojnim subjektima. Glasovao sam za ovo izvješće jer će se njime pokušati uskladiti aktivnost nadzora, sprečavanja i pomorskog praćenja kako bi se stekao bolji uvid u stanje u pomorstvu i podržalo usvajanje koherentnih, učinkovitih i isplativih mjera.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – La proposition faite par la Commission européenne vise à coordonner à l'échelle européenne les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime. Elle propose également d'ajouter un article sur la coopération des fonctions de garde-côtes dans le mandat de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches. Un texte identique a été introduit dans les mandats de l'Agence Européenne de Sécurité Maritime (AESM) et de l'Agence européenne de garde-frontières et garde-côtes.

L'objectif est de permettre aux trois agences maritimes européennes, notamment en cas de catastrophes en mer, de coordonner leurs opérations en mer et de partager les informations utiles à leurs actions.

Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016. Je m'étais opposé à ce projet auparavant, et dans cette logique, je réitère une nouvelle fois ma contestation sur ce vote.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Alain Cadec sur l'Agence européenne de contrôle des pêches. Ce rapport vise à élargir le mandat de l'Agence européenne de contrôle des pêches de manière à ce qu'elle puisse apporter un soutien aux autorités nationales chargées d'effectuer des missions de garde-côtes. Grâce au partage d'information et à la coordination des capacités d'action, le rapport préconise une coopération accrue entre les agences européennes en charge de la sécurité et la sûreté maritimes. Cela permettra de maximiser l'efficacité des opérations de surveillance, de prévention et de contrôle en mer, c'est pourquoi je me félicite de l'adoption de ce rapport à une large majorité.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vient élargir le mandat de l'Agence européenne de contrôle des pêches afin qu'elle puisse soutenir les autorités nationales chargées d'effectuer des missions de garde-côtes, en coopération avec l'Agence européenne pour la sécurité maritime et le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes. Elle mettra à disposition des États membres des moyens humains et matériels ainsi que son expertise afin de participer activement au contrôle des frontières et à la prévention de catastrophes en mer.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς.* – Υπερψήφισα την έκθεση του συναδέλφου, καθώς με την πρόταση αυτή, οι επιχειρήσεις επιτήρησης, πρόληψης και ελέγχου στην θάλασσα θα συντονίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο προκειμένου να βελτιωθεί η γνώση της κατάστασης στην θάλασσα και να στηριχθούν συνεκτικές και αποτελεσματικές δράσεις από άποψη κόστους - αποδοτικότητας.

Στόχος της πρότασης αυτής είναι να επιτραπεί στους τρεις ευρωπαϊκούς οργανισμούς που αντιμετωπίζουν, μεταξύ άλλων, καταστροφές στην θάλασσα να συντονίζουν τις επιχειρήσεις τους στην θάλασσα και να ανταλλάσσουν τις χρήσιμες για τις δράσεις τους πληροφορίες.

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνριοφυλακής και Ακτοφυλακής πρέπει να μπορούν να συνεργάζονται, συνενώνοντας τις ικανότητες δράσης τους και ανταλλάσσοντας πληροφορίες επιτήρησης για την ενίσχυση της προστασίας και της ασφάλειας στην θάλασσα.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I supported the report as it enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The present report seeks to bring the powers and responsibilities of fisheries agencies into line with those dealing with coastguard functions and border control. It promotes a securitarian logic with regard to migration, and does not deal with the real challenges that the fisheries-related operations and the workers are facing. In order to point out this aspect, I abstained.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям предложението за изменение на Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството. Приветствам добавянето на член в мандата на Европейската агенция за контрол на рибарството относно сътрудничеството в областта на функциите на бреговата охрана.

Европейската агенция по морска безопасност, Европейската агенция за контрол на рибарството и Европейската агенция за гранична и брегова охрана трябва да могат да работят заедно, като координират своите морски операции, като обединят своя капацитет за действие и като обменят информация в областта на наблюдението, в областта на гарантирането на сигурност и морска безопасност. Чрез по-добро сътрудничество между тези три европейски агенции ще се подкрепят и националните органи по отношение на функциите на бреговата охрана.

Европейската агенция за контрол на рибарството допринася за контрола на операциите, свързани с рибарството, но към момента тя не може да действа в рамките на други морски области. Чрез предложението за изменение ще се подобри способността за отговор на заплахите и рисковете в териториалните води на Европейския съюз и по-конкретно чрез подобряване на сътрудничеството не само между европейските агенции, но и между всички цивилни и военни представители на институции, свързани със сигурността и екологията на водите на ЕС .

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La presente proposta mira a supportare le autorità nazionali nel funzionamento di guardia costiera a livello nazionale ed europeo, rendendo possibile ed efficiente la cooperazione tra tre agenzie europee, le quali l'Efca, l'Agenzia europea per la sicurezza marittima l'Emsa, e l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera. Queste agenzie avranno la possibilità di mettere insieme le loro capacità e di effettuare uno scambio di informazioni costante, in modo tale da rafforzare la sicurezza marittima. La Commissione propone, quindi, una modifica del mandato delle agenzie che, fra le varie attività, avranno anche il compito di coordinare le operazioni marittime a livello europeo, condividere informazioni sulle attività di sorveglianza, prevenzione e controllo, gestire potenziali disastri in mare, e rafforzare la collaborazione con le autorità nazionali. Sottolineando l'importanza di questa cooperazione, in un periodo tanto delicato come quello odierno contraddistinto della crisi migratoria, accolgo con favore la proposta, che supporto con il mio voto positivo.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car il utilise l'Agence européenne de contrôle des pêches pour gérer les flux migratoires. Ce sera un moyen de plus pour favoriser le passage des migrants en Europe.

Il est à noter que l'auteur de ce rapport est Alain Cadec, tête de liste des Républicains aux Européennes 2014. Cela en dit long sur le double discours des Républicains, anti-immigrationnistes devant les médias français mais immigrationnistes au Parlement européen!

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'Agence européenne de contrôle des pêches. L'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AECF) va être mise à contribution pour gérer les flux migratoires, car c'est bien de cela qu'il s'agit lorsqu'on évoque des catastrophes en mer. La Commission propose d'ajouter un article sur la coopération des fonctions de garde-côtes dans le mandat de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches. Cet élargissement du mandat de l'AECF est une étape vers la création des garde-frontières et garde-côtes européens. Il s'agit d'un transfert de souveraineté: des moyens nationaux seront «coordonnés» par l'Union européenne. Celle-ci cherche à sauver le système Schengen à tout prix.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Il augmente les prérogatives de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AECF) pour les étendre à la gestion des flux migratoires (évoqués dans le texte comme des catastrophes en mer). Financée à hauteur de 7,5 millions d'euros par an, elle sera le moyen pour la Commission européenne, avec la supervision également de l'Agence Européenne de Sécurité Maritime (AESM) et l'Agence européenne de garde-frontières et de garde-côtes, de coordonner les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime et de partager les informations utiles. Il apparaît clairement qu'à travers le prétexte de la crise migratoire, la Commission transgresse la souveraineté des États.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque esta reforma persigue reforzar la cooperación y el intercambio de información con otras dos agencias europeas: la Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas y con la Agencia Europea de Seguridad Marítima.

Entre los objetivos destaca el de intensificar la capacidad operativa de la Unión Europea no sólo en la lucha contra la pesca ilegal, no regulada y no declarada, sino también, los de proteger las fronteras y perseguir y sancionar a aquellos que participan en la deleznable práctica de la trata de seres humanos.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Control de la Pesca, para que ésta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Las autoridades nacionales que llevan a cabo funciones de guardacostas son responsables de tareas en ámbitos tan diversos como son la seguridad, la protección y el salvamento marítimo, el control de fronteras, el control aduanero, la protección del medio ambiente y la observancia general de la ley.

El objetivo de esta propuesta es permitir que las tres agencias europeas se coordinen y cooperen, mediante la puesta en común de su capacidad de actuación y el intercambio de datos de vigilancia en beneficio de la seguridad y protección marítimas.

Esta propuesta permitirá a las tres agencias apoyar a las autoridades nacionales y actuar conjuntamente para asumir las operaciones de control, seguridad y vigilancia proporcionándoles información, equipos y formación.

Considero que se debería permitir la adaptación de las atribuciones a las diferentes agencias europeas en lo que concierne a la cooperación en las funciones de guardacostas, ya que aunque los medios de actuación son nacionales, la coordinación de las funciones de guardacostas es europea. Por ello, apoyo la aprobación de la propuesta de la Comisión.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported streamlining the activities and intelligence of the European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency in order to enhance maritime safety and security.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se s ohledem na to, že Česká republika nemá moře a nařízení se jí tak netýká.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svrha ovog prijedloga je da se europskim agencijama koje se susreću s problemom velikih nesreća na moru, pruži mogućnost usklađivanja operacija i razmjene informacija koje su potrebne u njihovom djelovanju. Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva, Europskoj agenciji za pomorsku sigurnost i Europskoj agenciji za graničnu i obalnu stražu mora se dati prilika da udruže svoje operativne kapacitete u svrhu veće pomorske sigurnosti i zaštite.

Premda Europska agencija za kontrolu ribarstva sudjeluje u kontroli operacija u području ribarstva, ona trenutačno ne može djelovati u okviru drugih područja pomorstva. Ovim se prijedlogom nastoji ne samo pospješiti spremnost Europske unije da odgovori na pomorske prijetnje i opasnosti, već i unaprijediti suradnja među europskim agencijama i svim civilnim i vojnim subjektima. Zahvaljujući ovom prijedlogu te tri agencije moći će pružiti potporu nacionalnim tijelima i zajednički djelovati u pogledu operacija kontrole, sigurnosti i nadzora pružajući im potrebne informacije, opremu i obuku.

Podržala sam ovaj prijedlog s obzirom da se prema njemu, ovlasti i nadležnosti Europske agencije za kontrolu ribarstva moraju uskladiti s onima Europske agencije za pomorsku sigurnost i Europske agencije za graničnu i obalnu stražu.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The aim of the proposal is to enable the three European agencies whose duties include dealing with disasters at sea to coordinate their operations at sea and share information pertaining to their activities. The European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency must be able to cooperate by pooling their operational capacities. I support this decision.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – V roku 2005 bola nariadením EP a Rady zriadená Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva. Predloženým návrhom nariadenia, ktorý je súčasťou súboru opatrení na ochranu vonkajších hraníc EÚ, sa sleduje efektívnejšie a účinnejšie posilnenie spolupráce a koordinácie všetkých inštitúcií, orgánov a organizácií vykonávajúcich funkciu pobrežnej stráže.

Funkciu pobrežnej stráže vykonáva v súčasnosti viac ako 300 subjektov, ktorých koordinácia na vnútroštátnej úrovni je komplikovaná. Zjednotenie pravidiel a informovaná spolupráca pomôžu zefektívniť činnosť zložiek pobrežnej ochrany hraníc, preto som návrh podporil.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 του Συμβουλίου για την ίδρυση Κοινοτικής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte.

Il a pour objet de coordonner, à l'échelle européenne, les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime. Encore une fois, l'idée originelle n'est pas dénuée de bon sens mais en réalité, comme le confirme le président de la Commission Pêche le 17 février 2016, c'est la gestion des flux migratoires qui est ici en cause. Le mandat de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches (AECP) est ainsi élargi, première étape dans la création des garde-frontières et garde-côtes européens, auquel nous nous opposons. Ce texte prévoit ainsi un transfert indirect de souveraineté car des ressources nationales seront accaparées puis coordonnées par l'UE.

Le texte propose par ailleurs d'ajouter un article sur la coopération des fonctions de garde-côtes dans le mandat de l'Agence Européenne de Contrôle des Pêches, de la même manière que dans les mandats de l'Agence Européenne de Sécurité Maritime (AESM) et de l'Agence européenne de garde-frontières et garde-côtes, afin de coordonner les actions des trois agences maritimes européennes. Cela fait écho au projet pilote du Parlement européen, auquel nous nous étions opposés, sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La proposta di regolamento del PE che istituisce un'agenzia comunitaria di controllo della pesca mi trova favorevole. Lo scopo della proposta è garantire che le azioni di prevenzione, controllo e sorveglianza della marina siano coordinate a livello europeo per sostenere azioni efficienti e migliorare la conoscenza della condizione marittima. Fortifica altresì la cooperazione con la guardia costiera, che viene svolta della autorità nazionali. Nel presente quadro migratorio questa cooperazione è essenziale.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *pisemně*. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která patří do balíčku opatření, jež navrhla Komise za účelem posílení vnějších hranic EU. Zpráva navrhuje doplnit do mandátu Evropské agentury pro kontrolu rybolovu článek o spolupráci při činnosti pobřežní stráže a dále pak možnost spolupráce a koordinace aktivit evropských agentur, které se zabývají kontrolou vnější hranice EU, a příslušných vnitrostátních orgánů členských států. Evropská agentura pro kontrolu rybolovu by měla nově v působnosti sdílení informací a zavedení systému pro výměnu informací mezi agenturami, posílení unijních a vnitrostátních kapacit, jakož i sdílení kapacit. Jakkoliv souhlasím se stěžejní myšlenkou, kterou je více než nezbytnost ochrany vnější hranice EU, v konečném hlasování jsem se zdržel. Domnívám se totiž, že není úplně vyjasněn mandát takovéto posílené agentury, a zejména vztah k suverenitě členských států EU.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La cooperazione tra agenzie marittime consentirà loro di svolgere il proprio lavoro più agevolmente, evitando confusione e sovrapposizione. Un sistema coordinato darà risultati migliori per dare risposte a chi ha bisogno di assistenza in mare. Questo è un passo importante nella sicurezza verso acque di là delle nostre coste.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La seguridad, la protección y el salvamento marítimo, el control de fronteras y aduanero o la protección ambiental son funciones clave que realizan nuestros guardacostas.

Para poder llevar a cabo un buen trabajo, sin embargo, se requiere más cooperación entre las autoridades nacionales y una mayor cooperación entre las entidades europeas que trabajan en el ámbito marítimo: la Agencia Europea de Control de la Pesca, la de Seguridad Marítima y la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas.

No podemos olvidar que el papel de todas estas entidades es clave en el contexto migratorio actual y la Unión Europea debe redoblar sus esfuerzos en materia de solidaridad material y humana.

Por eso, es esencial que mejore la cooperación en las funciones de guardacostas estableciendo sistemas de intercambio de información entre agencias, mejorando los servicios de vigilancia y comunicación mediante la tecnología más avanzada, reforzando las capacidades a escala europea y nacional y poniendo en común la capacidad de cada agencia para permitir la planificación y mejorar la ejecución de operaciones polivalentes.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dies ist ein Bericht über den Vorschlag zur Errichtung einer Europäischen Fischereiaufsichtsagentur. Ziel ist, eine bessere Koordinierung von Überwachungs-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen auf See zu etablieren. Besonders begrüße ich, dass hier harmonisierende Effekte verwirklicht werden, ohne über die nationalen Ebenen hinwegzugehen. Solche Vorschläge halte ich für sinnvoll und gebe daher meine Zustimmung.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Agence européenne de contrôle des pêches contribue au contrôle d'opérations liées à la pêche mais elle ne peut actuellement pas agir dans le cadre d'autres domaines maritimes. L'objet de cette proposition est de modifier le rôle de l'Agence européenne des pêches pour en faire une auxiliaire du dispositif Frontex dans la cadre de sa chasse aux réfugiés. Dans les nouvelles attributions de l'agence on trouve ainsi le «contrôle des frontières», «la fourniture de services de surveillance et de communication» ou encore le «partage des capacités d'actifs entre les secteurs et les frontières pour permettre la planification et la mise en œuvre d'opérations pluridimensionnelles». Ces modifications détournent cette agence de son rôle principal et pourtant primordial. Je vote contre ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016. Je me suis opposée à ce projet. J'ai donc voté contre cette proposition.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in support of this report, as an EU level agency dedicated to the surveillance, regulation, and control of maritime markets is important to increase efficiency, safety, and security of our seas. Along with the Maritime Safety Agency and Coast Guard Agency, these three bodies will contribute to increased safety and management of the Schengen area borders and markets.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Jusqu'à présent limitée aux opérations liées à la pêche, l'Agence européenne de contrôle des pêches peut désormais étendre son champ d'action à d'autres domaines. Grâce à cette proposition adoptée aujourd'hui, l'Agence voit ses nouvelles tâches formalisées. Les mandats de cette agence, de l'agence de sécurité maritime ainsi que de l'agence européenne de garde-frontières et garde-côtes sont de la sorte ajustés afin de faciliter la coopération entre elles. Cette collaboration renforcée doit viser à un meilleur échange d'informations et à une mise en commun des capacités d'action afin de pouvoir maximiser l'efficacité du soutien aux autorités nationales chargées de fonctions de garde-côtes. Dans le contexte migratoire actuel et les tragédies en mer, nous ne pouvons faire l'économie d'une parfaite coordination entre les différents acteurs.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Cieľom tohto návrhu je umožniť trom európskym agentúram koordinovať svoje operácie na mori a vymieňať si informácie užitočné pri výkone ich činností. Vnútroštátne orgány, ktoré vykonávajú funkcie pobrežnej stráže, sú zodpovedné za veľký počet úloh v rôznych oblastiach vrátane ochrany, bezpečnosti, záchranných operácií na mori, kontroly hraníc, colnej kontroly a presadzovania právnych predpisov vo všeobecnosti. Na úrovni Európskej únie v súčasnosti existuje približne 300 takýchto vnútroštátnych orgánov, ktoré spolupracujú prostredníctvom 70 rozličných štruktúr. Súčasný systém spolupráce je preto pomalý a vyskytujú sa v ňom nedostatky, a to najmä z dôvodu chýbajúcich informácií o kompetenciách, právomociach a kapacitách ostatných orgánov, obmedzeného množstva prevádzkových aktív, nedostatočnej interoperability systémov a aktív a obmedzení súvisiacich s plánovaním a so spoločnými operáciami. Som presvedčený, že vďaka návrhu budú môcť agentúry spoločne a účinne konať s cieľom zabezpečiť najmä operácie kontroly, bezpečnosti a dohľadu tým, že im budú poskytovať informácie, vybavenie a odbornú prípravu, ako aj tým, že zabezpečia potrebnú koordináciu viacrozmerných operácií. Takáto spolupráca je vzhľadom na súčasnú migračnú situáciu nevyhnutná. Vzhľadom na uvedené súhlasím s daným návrhom.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the report because I am in agreement with the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 768/2005 establishing a Community Fisheries Control Agency. I have no objections with regard to the addition of an article that the Commission will be proposing on cooperation with regard to functions in the mandate of the European Fisheries Control Agency.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. — A Agência Europeia de Controlo das Pescas foi criada em 2005 com o objetivo de garantir uma aplicação adequada e eficaz das regras estabelecidas no quadro da Política Comum para as Pescas, nomeadamente através de ações coordenadas de inspeção no mar e em terra, bem como de formação em termos de boas práticas, entre outros.

Esta agência não visa substituir nem os Estados-Membros nem a Comissão no exercício das suas responsabilidades ou tarefas; visa, sim, promover a cooperação entre as diversas autoridades nacionais para que que exista um controlo coordenado da atividade piscatória nos diversos Estados-Membros.

A presente proposta de alteração do Regulamento (CE) n.º 768/2005 que estabeleceu a Agência Europeia de Controlo de Pescas insere-se numa proposta mais ampla com o intuito de atribuir, à semelhança do que acontece com a Agência Europeia da Segurança Marítima e a Agência Europeia da Guarda Costeira e de Fronteiras, a competência para coordenar as suas operações no mar e partilhar as informações úteis à sua atuação.

Neste sentido, voto a favor da presente proposta, pois considero importante a cooperação entre as diversas agências, na medida em que contribui para uma resposta mais eficaz às eventuais situações de catástrofe, bem como para uma utilização mais eficiente dos recursos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. — Cette proposition fait écho au projet pilote du Parlement européen sur la coordination des fonctions de garde-côtes européennes, adopté dans le cadre du budget de l'Union européenne pour l'année 2016, et pour lequel je m'étais déjà opposée. J'ai donc voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — The proposal enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. Furthermore, the proposal allows for the agencies to provide national authorities with information, equipment and training.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à l'Agence européenne de contrôle des pêches qui a pour objectif d'élargir le mandat de cette agence. Elle pourra dorénavant coopérer davantage avec l'Agence européenne pour la sécurité maritime et avec le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes afin de mieux soutenir les autorités nationales qui sont chargées des missions de garde-côtes.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. — Le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera sono responsabili di numerosi compiti in ambiti anche molto diversi, quali la sicurezza della navigazione, la sicurezza marittima, il soccorso in mare e il controllo delle frontiere. Attualmente il sistema presenta delle lacune e ritardi per vari motivi come la mancanza di risorse operative o di informazioni sulle competenze. Grazie a questa proposta, le operazioni di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo saranno coordinate a livello europeo nell'ottica di migliorare la conoscenza della situazione marittima e di sostenere azioni coerenti ed efficaci sotto il profilo dei costi. Inoltre le tre agenzie potranno offrire sostegno alle autorità nazionali e condurre efficacemente le operazioni nell'ambito del controllo, della sicurezza e della sorveglianza. Pertanto il mio voto è a favore della relazione.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that aims to enable the three European Agencies (European Fisheries Control Agency, European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency) who are dealing with disasters at sea to coordinate their operations at sea and share information with regards to their activities.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece acesta susține concluziile negocierilor dintre Parlamentul European și Consiliu cu privire la modul de operare și implicare a Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului în cadrul cooperării cu Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă și cu Paza europeană de frontieră și de coastă. Expertiza adusă de Agenția pentru Controlul Pescuitului, împreună cu datele și informațiile constante culese de aceasta prin sistemele de monitorizare a vaselor și capturilor de pește, va ajuta la identificarea posibilelor nereguli sau situații de criză ce intră în atribuțiile celorlalte agenții. În același timp, cooperarea cu celelalte structuri și coordonarea mai eficientă dintre autoritățile civile și militare cu atribuții în domeniul pazei de coastă vor ajuta Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului să combată pescuitul INN și să asigure corecta aplicare a principiilor și regulilor PCP.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This report is part of the ‘Coast Guard Package’, which aims to change and enhance the powers of the agencies of maritime safety, fisheries control and management of operational cooperation at the external borders, in terms of borders control and coast guard. This means that all agencies, EU and Member-States bodies that somehow are related to maritime issues shall contribute to Frontex goals.

The report and draft regulation assumes that while promoting collaboration and cooperation between authorities that perform coast guard activities, this proposal it is coherent with Union policies in terms of migration, transports and mobility. This in no manner or form improves the lives and conditions of fisheries workers or the sustainability of fish stocks. Therefore, I voted against this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der vorliegende Bericht die Überwachungsmaßnahmen, Präventionsmaßnahmen und Kontrollmaßnahmen auf See auf europäischer Ebene koordiniert, um die maritime Lageerfassung zu verbessern und kohärente und effiziente wirksame Maßnahmen zu unterstützen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Ettepaneku eesmärk on võimaldada Euroopa mereohutusega tegelevatel ametitel koordineerida oma mereoperatsioone. Euroopa Kalanduskontrolli Ametile antakse enam pädevusi teabevahetuse korraldamiseks liikmesriikide vastavate asutuste vahel. Amet aitab koordineerida mereseiret ja inspekteerida ennetus- ja kontrolloperatsioone.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Labai svarbu užtikrinti, kad Europos žuvininkystės kontrolės agentūra, Europos jūrų saugumo agentūra ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra tinkamai bendradarbiautų keisdamosi veiklos pajėgumais ir stebėjimo informacija, kad užtikrintų jūrų saugą ir saugumą.

Pažymėtina, kad šis bendradarbiavimas yra ypač svarbus atsižvelgiant į dabartinę padėtį, susijusią su migrantų krize. Dėl didelių migrantų srautų Europos Sąjungai reikalingas glaudesnis bendradarbiavimas. Atkreiptinas dėmesys, kad dabartinė bendradarbiavimo sistema veikia vangiai ir turi trūkumų, visų pirma dėl nepakankamos informacijos apie kitų institucijų kompetenciją, galias ir pajėgumus, ribotų operatyvinių išteklių, nepakankamo sistemų ir išteklių sąveikumo, bendro planavimo ir bendrų operacijų trūkumo. Akivaizdu, kad egzistuoja būtinybė keisti susidariusią padėtį. Pagal pateiktą pasiūlymą jūrų stebėjimo, prevencijos ir kontrolės operacijos bus koordinuojamos ES lygmeniu siekiant didinti informuotumą apie padėtį jūrose ir remti nuoseklius, efektyvius ir ekonomiškiausius veiksmus. Be to, bus sustiprinti pajėgumai reaguoti į grėsmę ir riziką jūrų srityje, gerinant, visų pirma, ES agentūrų, taip pat visų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφπώς*. – Η Ευρωπαϊκή Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την τροποποίηση του κανονισμού για την «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας» καθώς αφορούσε την προσθήκη της δυνατότητας συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή, το νέο μηχανισμό της ΕΕ που αντικαθιστά τη Frontex και υπονομεύει τα κυριαρχικά δικαιώματα των κρατών, αλλά και με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα.

Πρόκειται για ευθυγράμμιση καθηκόντων μεταξύ των τριών οργανισμών της ΕΕ, αλλά και για καλύτερο συντονισμό με τις εθνικές αρχές, προκειμένου αφενός, να απωθούνται πρόσφυγες και μετανάστες και αφετέρου, να διενεργούνται από κοινού επιχειρήσεις ελέγχου, ασφάλειας και επιτήρησης «πολλαπλών σκοπών» με την παροχή πληροφοριών, εξοπλισμού και κατάρτισης. Ενδεικτικό είναι ότι στα καθήκοντα της «Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας» θα συγκαταλέγονται «η ανταλλαγή πληροφοριών», η «παροχή υπηρεσιών επιτήρησης» και «η κοινή αξιοποίηση ικανοτήτων, κυρίως δε των πόρων, προκειμένου να επιτραπεί ο σχεδιασμός και η υλοποίηση επιχειρήσεων πολλαπλών σκοπών».

Αυτή η αναδιάταξη των δυνάμεων της ΕΕ, αλλά και η εμβάθυνση της συνεργασίας της με το ΝΑΤΟ μετά από τη Σύνοδο στη Βαρσοβία, εντάσσονται σε ευρύτερους επικίνδυνους σχεδιασμούς που καμία σχέση δεν έχουν με τα λαϊκά συμφέροντα. Για αυτό οι λαοί πρέπει να δυναμώσουν τον αγώνα τους για να χαλάσουν αυτά τα σχέδια, σπάζοντας τα δεσμά των ιμπεριαλιστικών συμμαχιών.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We are against because, despite its innocuous, even heart-warming, sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Le lacune che presenta il sistema attuale richiedono delle risposte tempestive. Le carenze del settore, che conta 316 autorità con funzioni di guardia costiera, sono dovute a vari fattori, quali la mancanza di informazioni sulle competenze, i poteri e le capacità delle altre autorità o il numero limitato di risorse operative. Pertanto, credo che la maggiore cooperazione tra l'Agenzia europea di controllo della pesca, l'Agenzia europea per la sicurezza marittima e l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera possa indubbiamente apportare dei benefici al settore della sorveglianza marittima. Voto dunque positivamente.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za sprejem poročila, s katerim se urejajo spremembe Uredbe Sveta št. 768/2005 o ustanovitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva.

Prepričan sem, da bodo spremembe glede pristojnosti Agencije prinesle napredek pri sodelovanju z ostalimi agencijami, predvsem z Evropsko agencijo za pomorsko varnost in „European Border and Coastguard Agency“. Sedaj so namreč boljše definirane pristojnosti Agencije, zato je pričakovati boljše sodelovanje in izmenjavo informacij na področju funkcij obalne straže, kot tudi lažje načrtovanje, izvajanje večnamenskih dejavnosti, delitev sredstev in drugih zmogljivosti, v soglasju s pristojnimi organi dotičnih držav članic.

Tako kot ostali poslanski kolegi tudi sam pri sprejetju poročila nisem imel posebnih zadržkov, saj je v njem zajeto stališče naše poslanske skupine.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Radi potrebe za poboljšanjem suradnje i koordinacije između nadležnih tijela koja obavljaju funkcije obalne straže, podržavam prijedlog o izmjeni uredbe o osnivanju Agencije za kontrolu ribarstva Zajednice na način da se mandat Europske agencije za kontrolu ribarstva dopuni člankom o suradnji u području obalne straže. Jasno iznesene zadaće dodijeljene Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva poput razmjene informacija, pružanju nadzornih i komunikacijskih usluga, zaštita, spašavanje, kontrola ribarstva, granične kontrole i raspodjela kapaciteta zasigurno će ostvariti svrhu i cilj nastanka ovakve agencije. Radi potrebe upravljanja migracijama, zahvaljujući ovom prijedlogu agencija će pružiti potrebne informacije, opremu i obuku te jamčiti potrebnu koordinaciju složenih operacija migracijskih tokova gdje je potrebna sve veća materijalna i ljudska solidarnost. Vjerujem da će proširen mandat Agencije za kontrolu ribarstva doprinijeti pomorskoj sigurnosti i zaštiti mora, da će suradnja među agencijama biti kvalitetnija i jednostavnija i da će pružiti potporu nacionalnim nadležnim tijelima koja obavljaju funkcije obalne straže na nacionalnoj razini, razini Unije te na međunarodnoj razini. Također, vjerujem da će ova inicijativa poboljšati suradnju i koordinaciju između relevantnih tijelima država članica, agencija EU-a i drugih tijela koja obavljaju funkciju obalne straže.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – L'Agence européenne de contrôle des pêches (AECF) va être mise à contribution pour gérer les flux migratoires, car c'est bien de cela qu'il s'agit lorsqu'on évoque des catastrophes en mer. C'est d'ailleurs confirmé par le président de la commission pêche, M. Cadec (PPE), le 17 février 2016. Cet élargissement du mandat de l'AECF est une étape vers la création des garde-frontières et garde-côtes européens. Il s'agit enfin d'un transfert indirect de souveraineté: des moyens nationaux seront «coordonnés» par l'Union européenne. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Nacionalna tijela koja obavljaju funkciju obalne straže snose odgovornost za velik broj zadataka iz različitih područja poput zaštite, sigurnosti, spašavanja na moru, kontrole granica, carinskog nadzora, zaštite okoliša i opće provedbe zakona. Danas na razini EU-a postoji 316 takvih nacionalnih tijela. Ona surađuju putem 70 različitih struktura. Trenutačni je sustav suradnje zbog toga trom i prepun nedostataka kao što su manjak informacija o ovlastima, nadležnostima i sposobnostima drugih nacionalnih tijela, manjak interoperabilnosti sustava i imovine te ograničenost planiranja i zajedničkih operacija.

Ovim bi se prijedlogom na razini EU-a trebalo uskladiti aktivnosti nadzora, sprečavanja i pomorskog praćenja kako bi se stekao bolji uvid u stanje u pomorstvu i podržalo usvajanje koherentnih, učinkovitih i isplativih mjera. Komisija u skladu s navedenim ciljem predlaže da se mandat Europske agencije za kontrolu ribarstva dopuni člankom o suradnji u području obalne straže.

Pozdravljam ovaj prijedlog prema kojemu se ovlasti i nadležnosti Europske agencije za kontrolu ribarstva u području suradnje među tijelima koja vrše funkciju obalne straže moraju uskladiti s onima Europske agencije za pomorsku sigurnost i Europske agencije za graničnu i obalnu stražu.

Smatram da se koordinacija funkcija obalnih straža mora ostvariti na europskoj razini ako se o sredstvima djelovanja odlučuje na nacionalnoj razini.

Miroslav Poche (S&D), pismeně. – Evropská agentura pro kontrolu rybolovu přispívá ke kontrole činností souvisejících s rybolovem, avšak v současnosti nemůže působit v rámci jiných námořních operací. Evropský parlament podpořil návrh Komise, aby mandát agentury byl doplněn článkem o spolupráci při činnosti pobřežní stráže. Cílem je posílit akceschopnost Evropské unie v reakci na hrozby a rizika v námořní oblasti. Koordinace kontroly a prevence na evropské úrovni by měla zajistit zvýšení informovanosti a spolupráce nejen na úrovni evropských agentur, ale i se všemi ostatními civilními a vojenskými aktéry. Evropská agentura pro kontrolu rybolovu, Evropská agentura pro námořní bezpečnost a Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž musí mít možnost spolupracovat a společně využívat své akční kapacity. Myslím, že je teď víc než kdy dříve potřeba zaměřit se na efektivitu těchto agentur, a jsem rád, že je v tomto směru vidět pokrok. Návrh je odezvou na pilotní projekt Evropského parlamentu o koordinaci činností evropské pobřežní stráže a byl schválen v rámci rozpočtu Evropské unie na rok 2016.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Le autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera sono responsabili di numerosi compiti in ambiti anche molto diversi, quali la sicurezza della navigazione, la sicurezza marittima, il soccorso in mare, il controllo delle frontiere, i controlli doganali, la protezione dell'ambiente e l'applicazione generale della legge. Attualmente in tutta l'Unione europea esistono 316 autorità nazionali di questo tipo, che collaborano attraverso 70 strutture diverse. La proposta di regolamento in questione mira a rafforzare la capacità dell'Unione europea di far fronte alle minacce e ai rischi nel settore marittimo migliorando in particolare la cooperazione tra le tre agenzie europee coinvolte. Tale cooperazione è fondamentale nell'attuale contesto migratorio. L'Agenzia europea di controllo della pesca contribuisce al controllo delle operazioni legate alla pesca, ma non può attualmente intervenire in altri ambiti marittimi. Grazie a questo regolamento verranno chiariti e potenziati i suoi ambiti di intervento per quanto riguarda la cooperazione concernente le funzioni di guardia costiera. Valuto positivamente questa proposta e ho votato a favore della sua adozione.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Dans le cadre de la crise migratoire, la Commission européenne a proposé d'instaurer une coopération des garde-côtes en renforçant les missions de différentes agences européennes dont l'Agence européenne de contrôle des pêches. Cette agence gardera donc son mandat principal mais étendra son champ d'action aux fonctions de garde-côtes, en coopération avec l'Agence européenne pour la sécurité maritime et le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes.

Paulo Rangel (PPE), por escrito. – Devido à existência de numerosas autoridades competentes na guarda costeira, o sistema de cooperação padece de atrasos e falhas, nomeadamente de falta de informação sobre as atribuições de cada entidade, bem como de falta de coordenação das operações e do planeamento.

A proposta em apreço visa permitir que as três agências europeias – a Agência Europeia de Controlo das Pescas, a Agência Europeia de Segurança Marítima e a Agência Europeia da Guarda Costeira e de Fronteiras – possam coordenar as suas operações no mar e partilhar as informações úteis à sua ação. Estas apoiarão as autoridades nacionais e poderão agir conjunta e eficazmente, sendo que os meios de ação serão maioritariamente nacionais, enquanto a coordenação das funções será a nível europeu.

A meu ver, a proposta determina satisfatoriamente as competências da Agência Europeia de Controlo das Pescas, não limitadas doravante às operações pesqueiras, abrangendo agora a partilha de informações, a prestação de serviços de vigilância e de comunicação e a partilha de capacidades de recursos.

Face aos desafios enfrentados pelas autoridades marítimas e face à hodierna crise migratória, o presente relatório reforça a capacidade de resposta destas entidades, porquanto votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We are against because, despite its innocuous, even heart-warming, sounding title, the agency is a further EU power grab, taking sovereignty from Member States.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – As autoridades nacionais que exercem funções de guarda costeira são responsáveis por um grande número de funções em domínios tão diversos como a segurança, o salvamento no mar, o controlo das fronteiras, o controlo aduaneiro, a proteção do ambiente e a polícia.

Atualmente, à escala da UE, contam-se 316 destas autoridades nacionais. Estas numerosas autoridades colaboram através de 70 estruturas diferentes. Talvez por isso mesmo, o sistema de cooperação atual padece de atrasos e falhas, nomeadamente da falta de informação sobre as competências, os poderes e as capacidades das outras autoridades, do número limitado de recursos operacionais, da falta de interoperabilidade dos sistemas e dos recursos e da limitação das operações e do planeamento conjuntos.

É fundamental que as operações de vigilância, de prevenção e de controlo marítimo sejam coordenadas a nível europeu, de modo a melhorar o conhecimento da situação marítima e a apoiar ações coerentes e eficazes em termos de custo-rentabilidade.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Se plantea la modificación del Reglamento (CE) n.º 768/2005 del Consejo por el que se crea la Agencia Comunitaria de Control de la Pesca para reforzar la cooperación y el intercambio de información con la Agencia Europea de Guardia de Fronteras y Costas y con la Agencia Europea de Seguridad Marítima. Entre los objetivos destaca el de intensificar la capacidad operativa de la Unión no sólo en la lucha contra la pesca ilegal, no regulada y no declarada, sino también, en la protección de las fronteras comunes.

Valoro de forma positiva esta iniciativa ya que, sin duda, además de incrementar la eficiencia de las medidas contra la pesca ilegal, aporta un significativo apoyo para la erradicación de la trata de personas. A tal fin, se requiere que la aportación de la Unión a la AECF se aumente en unos 7,5 millones de euros al año, así como del refuerzo de la contratación de agentes temporales.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des rapports modifiant les règlements instituant l'Agence européenne de sécurité maritime (AESM) et l'Agence de contrôle des pêches. Ces rapports permettront de renforcer la coopération entre les agences et les autorités nationales qui assurent la fonction de gardes-côtes.

Ce renforcement de la coopération des fonctions de gardes-côtes dans les mandats des deux agences est crucial dans le contexte actuel de pression migratoire notamment en vue d'organiser au mieux les sauvetages en mer.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pasiūlymo, kuriuo norima sustiprinti trijų agentūrų: Bendrijos žuvininkystės kontrolės, Europos saugumo ir naujosios Europos sienų ir pakrančių apsaugos, bendradarbiavimą ir keitimosi informacija. Tuo siekiama geriau vykdyti pakrančių apsaugos funkciją, koordinuoti veiksmus nelaimės jūroje atveju. Tik dalinantis informacija, koordinuojant veiksmus ir perskirstant pajėgumus šios trys agentūros taptų pajėgios padidinti jūrų saugą ir saugumą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – No contexto da vigilância, da prevenção e do controlo marítimo, atualmente e à escala da União Europeia (UE), contam-se 316 autoridades nacionais que colaboram através de 70 estruturas diferentes e com responsabilidade por numerosas funções em diversos domínios.

Principalmente por isso, o atual sistema de cooperação padece de atrasos e falhas, nomeadamente da falta de informação sobre outras autoridades, do número limitado de recursos operacionais, da falta de interoperabilidade dos sistemas e dos recursos e da limitação de operações e planeamento conjuntos.

Este regulamento visa, por isso, coordenar a nível europeu as operações de vigilância, de prevenção e de controlo marítimo (e não só das pescas), melhorando o conhecimento conjunto e apoiando ações coerentes e eficazes.

As três agências europeias – a Agência Europeia de Controlo das Pescas, a Agência Europeia da Segurança Marítima e a Agência Europeia da Guarda Costeira e de Fronteiras – deverão cooperar entre si, combinando capacidades e partilhando as informações de vigilância.

O trabalho conjunto destas agências facilitará o trabalho das autoridades nacionais, permitindo uma ação conjunta e mais eficaz em operações de controlo, segurança e vigilância, através do fornecimento de informação, equipamento, formação e da fundamental coordenação de operações polivalentes.

Por concordar com a proposta de regulamento, aprovei este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'Agence communautaire de contrôle des pêches.

L'objectif de cette proposition est de permettre aux trois agences européennes confrontées entre autres à des catastrophes en mer de coordonner leurs opérations en mer et de partager les informations utiles à leurs actions. L'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne de sécurité maritime et l'Agence européenne des gardes-frontières et de garde-côtes doivent pouvoir coopérer en mettant en commun leurs capacités d'action et en partageant les informations de surveillance au service de la sûreté et de la sécurité maritime.

Grâce à cette proposition, les trois agences soutiendront les autorités nationales et pourront agir conjointement et efficacement pour assumer notamment les opérations de contrôle, de sécurité et de surveillance en leur fournissant des informations et des équipements ainsi qu'en assurant la nécessaire coordination d'opérations pluridimensionnelles.

Cette coopération est primordiale dans le contexte migratoire actuel qui exige de l'Union européenne un soutien matériel et humain.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione presentata dall'onorevole Cadec relativa alla proposta di modifica del regolamento sull'Agenzia comunitaria di controllo della pesca. Il testo votato mira a rafforzare la capacità dell'UE di far fronte alle minacce e ai rischi nel settore marittimo. Come per l'Agenzia per la sicurezza marittima, anche la riforma dell'Agenzia di controllo della pesca si inserisce nel contesto della gestione e controllo costiero. Proprio la cooperazione fra queste agenzie sarà fondamentale per una gestione efficace ed efficiente delle coste, che si può perseguire solo a livello comunitario, attraverso la messa in comune della loro capacità di azione e la condivisione di informazioni al fine di migliorare la sicurezza marittima. Di fronte all'impossibilità di gestire il problema sicurezza costiera e marittima a livello nazionale, è tempo che l'Europa scenda in campo e assuma un ruolo chiave, di stretta cooperazione con le autorità nazionali.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr.768/2005 pentru instituirea unei Agenții Comunitare pentru Controlul Pescuitului.

Raportul cere celor trei agenții europene care se confruntă, printre altele, cu catastrofe pe mare, să își coordoneze operațiunile și să facă schimb de informații.

Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului, Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă și Agenția Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă trebuie să poată coopera, punându-și în comun capacitățile de acțiune și făcând schimb de informații de supraveghere în beneficiul siguranței și securității maritime.

Scopul acestei propuneri este de a consolida capacitatea de reacție la amenințările și riscurile maritime cu care se confruntă Uniunea Europeană, în special prin îmbunătățirea cooperării între agențiile europene, dar și cu toți actorii civili și militari. Cooperarea ar permite evitarea suprapunerii eforturilor, asigurându-se faptul că agențiile europene vor acționa în mod coerent și eficient pentru a dezvolta sinergii.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Änderungen der Arbeit der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur gestimmt. Es gibt in der EU mehrere Aufsichtsbehörden, die sich zum Beispiel um die Gefahrenabwehr oder die Sicherheit auf See kümmern. Insgesamt arbeiten sie in über 70 Strukturen zusammen. Um eine einfachere und bessere Zusammenarbeit zu gewährleisten, macht dieser Bericht Vorschläge für eine effizientere Zusammenarbeit dieser Strukturen.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Control de la Pesca, para que ésta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il testo votato conferisce maggiori poteri all'Agenzia comunitaria di controllo della pesca la quale, in cooperazione con l'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera e con l'Agenzia europea per la sicurezza marittima, dovrà supportare le autorità nazionali che compiono attività di guardia costiera attraverso la condivisione di informazioni, lo scambio di servizi di sorveglianza e comunicazione e attraverso lo sviluppo e lo scambio di personale. Ritengo che questa relazione sia molto importante perché prevede un miglioramento della cooperazione tra le varie Agenzie, anche in considerazione dell'attuale crisi dei migranti. Pertanto ho deciso di votare a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Votei a favor deste documento, porque me parece determinante que sejam efetuadas as adaptações necessárias na Agência Europeia de Controlo das Pescas para que possa apoiar de forma adequada o desempenho da futura Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia.

Este passo triplo, que inclui, para além deste, mais duas decisões do Parlamento Europeu (criação da Guarda Costeira e de Fronteiras Europeia e adaptações no funcionamento da Agência Europeia da Segurança Marítima), é fundamental para a gestão cabal das fronteiras da União Europeia.

Num período de alguma incerteza quanto ao futuro, vejo como muito positivo este passo no sentido de tornar a União mais coesa e solidária.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This proposal enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. Hence, I have joined my fellow colleagues in the Socialists and Democrats Group today to support this legislative report.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Je potrebné zlepšiť spoluprácu a koordináciu medzi európskymi pobrežnými strážami. Zároveň je potrebné zvýšiť bezpečnosť vonkajších hraníc EÚ a zlepšiť opatrenia a riadenie, aby sa efektívne mohlo pristupovať k migrantskej kríze. K tomuto prispeje aj námorný dohľad, preventívne a kontrolné operácie, ktoré budú koordinované na úrovni EÚ. V tomto prípade Agentúre pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva priradím ďalšie úlohy, ako zdieľanie informácií a vytvorenie systémov na výmenu informácií medzi rozličnými národnými agentúrami, zabezpečovanie dohľadu a komunikačných služieb a zvyšovanie povedomia o záležitostiach týkajúcich sa námornej bezpečnosti, hľadanie a zachraňovanie, vykonávanie kontroly rybolovu a kontroly hraníc. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 768/2005 o osnivanju Agencije za kontrolu ribarstva Zajednice, budući da bi se ovim prijedlogom na razini Europske unije trebalo uskladiti aktivnosti nadzora, sprečavanja i pomorskog praćenja kako bi se stekao bolji uvid u stanje u pomorstvu i podržalo usvajanje koherentnih, učinkovitih i isplativih mjera.

Ovim prijedlogom se trima europskim agencijama, koje se između ostalog susreću i s problemom velikih nesreća na moru, pruža mogućnost usklađivanja operacija na moru i međusobne razmijene informacija koje su im potrebne u njihovu djelovanju. Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva, Europskoj agenciji za pomorsku sigurnost i Europskoj agenciji za graničnu i obalnu stražu mora se dati prilika da udruže svoje operativne kapacitete te razmijene informacije o nadzoru radi veće pomorske sigurnosti i zaštite.

Važno je napomenuti kako se ovaj prijedlog nastavlja na pilot-projekt o koordinaciji funkcija europskih obalnih straža, koji je Europski parlament usvojio u okviru proračuna Europske unije za 2016.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Aj keď v súčasnosti existuje 316 vnútroštátnych orgánov, ktoré vykonávajú funkciu pobrežnej stráže a sú zodpovedné za ochranu, bezpečnosť, záchranné operácie na mori, kontrolu hraníc, colnú kontrolu, ochranu životného prostredia a presadzovanie právnych predpisov vo všeobecnosti, kríza odhalila zreteľné slabiny a nedostatky súčasných mechanizmov, ktoré je potrebné riešiť. Žiaľ, spolupráca vnútroštátnych orgánov v rámci 70 rozličných štruktúr je spravidla pomalá a nedostatočne flexibilná. Som preto presvedčená, že nastal čas prejsť na oveľa efektívnejší systém spolupráce európskych agentúr s posilnenými právomocami, ktoré okrem iného budú riešiť aj krízové situácie na mori. Podporila som návrh legislatívneho uznesenia EP, lebo verím, že vďaka tomuto návrhu sa budú na európskej úrovni lepšie koordinovať operácie dohľadu, preventívne operácie a operácie námornej kontroly s cieľom zlepšovať informovanosť o námornej situácii a podporovať zosúladené a účinné opatrenia z hľadiska nákladovej efektívnosti. Verím, že Európska agentúra pre kontrolu rybárstva posilnením právomoci prispeje k posilneniu spôsobilosti reagovať na námorné hrozby a rizika v rámci EÚ, a to najmä zlepšovaním spolupráce medzi európskymi agentúrami, ale aj medzi všetkými civilnými a vojenskými aktérmi.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Nacionalni organi, ki izvajajo naloge obalne straže, so odgovorni za veliko število nalog na zelo različnih področjih, kot so varnost, zaščita, reševanje na morju, nadzor meje, carinski nadzor, varstvo okolja in splošno izvajanje zakonodaje. Danes je število teh organov v Evropski uniji že večje kot 300.

Namen predloga je omogočiti trem evropskim agencijam, to je Evropski agenciji za nadzor ribištva, Evropski agenciji za pomorsko varnost in Evropski agenciji za mejno in obalno stražo, sodelovanje in delitev zmogljivosti ter izmenjavo informacij o nadzoru za boljše varnost in zaščito na morju.

Poročilo izpostavlja, da mora biti funkcija obalne straže zgolj na ravni Evropske unije, čeprav so zmogljivosti pravzaprav na nacionalni ravni. Zaradi vseh naštetih razlogov poročilo predlaga, da se predlog Evropske komisije sprejme po poenostavljenem postopku v skladu s členom 50 Poslovnika Evropskega parlamenta.

Menim da je poročilo o ustanovitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva dobro, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which enables the three agencies to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. Furthermore, the proposal allows for the agencies to provide national authorities with information, equipment and training.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die legislative Entschließung des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 768/2005 des Rates zur Errichtung einer Europäischen Fischereiaufsichtsagentur lehne ich ab.

Es geht darum, dass die Agentur zur Verbesserung des Informationsaustauschs und der Zusammenarbeit im Zusammenhang mit den Aufgaben der Küstenwache, wozu auch die Auswertung operativer Herausforderungen und aufkommender Risiken im maritimen Bereich gehört, beitragen soll. Die Unterstützung bezieht sich somit auf die Zusammenarbeit mit der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache. Da ich die Europäische Küstenwache ablehne, lehne ich auch das In-Dienst-Stellen der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur für diese Zwecke ab.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Nacionalna tijela koja vrše funkciju obalne straže snose odgovornost za velik broj zadaća kao što su primjerice zaštita, sigurnost i spašavanje na moru, kontrola granica i zaštita okoliša. Budući da danas na razini Unije postoji 316 takvih nacionalnih tijela, suradnja među njima je troma i prepuna nedostataka.

Prijedlogom uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 768/2005 o osnivanju Agencije za kontrolu ribarstva Zajednice, trebalo bi se na razini Unije uskladiti aktivnosti nadzora, sprječavanja i pomorskog praćenja kako bi se stekao bolji uvid u stanje u pomorstvu i podržalo usvajanje koherentnih, učinkovitih i isplativih mjera. Svrha prijedloga je trima europskim agencijama: Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva, Europskoj agenciji za pomorsku sigurnost i Europskoj agenciji za graničnu i obalnu stražu dati priliku da udruže svoje operativne kapacitete te razmijene informacije o nadzoru radi veće pomorske sigurnosti i zaštite.

Podržavam ovaj prijedlog uredbe jer smatram da će na taj način navedene tri agencije moći pružiti potporu nacionalnim tijelima te zajednički i učinkovito djelovati. Takva suradnja u kontekstu trenutačnih migracija je veoma važna, jer je zbog velikih migracijskih tokova potrebna još veća materijalna i ljudska solidarnost.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva.

Zaradi ogromno zadolžitev ter zaradi velikega števila različnih struktur, ki med seboj sodelujejo pri varnosti, zaščiti, reševanju na morju, nadzoru meje, varstvu okolja, prihaja do tega, da je to sodelovanje počasno ter velikokrat s pomankljivimi informacijami glede pristojnosti in pooblastil.

Zato pozdravljam predlog Komisije, ki predlaga, da se mandatu Evropske agencije za nadzor ribištva doda sodelovanje na področju funkcij obalne straže.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Οποιοδήποτε οργανισμοί δημιουργούνται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζουν κυριαρχικά δικαιώματα ή να υποκαθιστούν την εθνική κυριαρχία των κρατών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a javaslatot, amely lehetővé teszi, hogy a partvédelmi feladatok ellátásában való együttműködés tekintetében az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal feladatai összhangba kerüljenek az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség és az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség feladataival. Ahogy azt a jelentés leírja, a partvédelmi feladatokat ellátó nemzeti hatóságok számos feladat végzéséért felelősek olyan szerteágazó területeken, mint a védelem, a biztonság, a tengeri mentés, a határellenőrzés, a környezetvédelem és a jogszabályok általános alkalmazása. Az Európai Unióban jelenleg 316 ilyen nemzeti hatóság működik. E nagyszámú hatóság 70 különböző struktúra segítségével működik együtt.

Ennek következtében az együttműködés jelenlegi rendszere lassú és hiányosságokkal teli, nevezetesen nem áll rendelkezésre információ a többi hatóság hatáskörei, jogkörei és képességei tekintetében, a műveleti eszközök száma korlátozott, hiányzik a rendszerek és az eszközök közötti kölcsönös átjárhatóság, valamint korlátozott a lehetőség az együttes tervezésre és a közös műveletekre. Éppen ezért úgy gondolom, hogy ez a helyzet nem fenntartható. Üdvözlöm azt, hogy a javaslatnak köszönhetően európai szinten fogják koordinálni a megfigyelési, megelőzési és ellenőrzési tevékenységeket a tengeri helyzettel kapcsolatos ismeretek javítása érdekében, valamint az összehangolt és a ráfordítás-megtérülés szempontjából eredményes fellépések előmozdítása céljából.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Ehdotus EU:n kalastuksenvallontaviraston roolin laajentamisesta on kannatettava, sillä olosuhteet ympärillä ovat muuttuneet erityisesti pakolaiskriisin seurauksena. On tärkeää, että EFCA voi tehdä yhteistyötä nykyistä parempien virastojen ja jäsenvaltioiden toimijoiden kanssa.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. — Activitatea de pescuit este reglementată de norme precise la nivelul Uniunii Europene, care conferă consistență politicii comunitare în acest domeniu.

Un element important în acest sens este asigurarea securității și siguranței maritime, care implică în mod special salvarea pe mare, controlul frontierelor, controlul vamal și protecția mediului. Din păcate, existența unei mari fragmentări între diversele autorități naționale specializate în domeniul maritim face imposibilă o politică cu o minimă coerență la nivel european.

În vederea consolidării cooperării și interoperabilității între instituțiile naționale, Comisia a venit cu propunerea revizuirii competenței Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului (EFCA) pentru a include cooperarea în materie de atribuții în domeniul pazei de coastă. Cooperarea va include, prin intermediul unei acțiuni coordonate împreună cu Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă (EMSA) și Paza Europeană de Frontieră și de Coastă (EBCG), schimburi sistematice de informații relevante, furnizarea de servicii de supraveghere și comunicare, acțiuni de conștientizare a problemelor legate de securitatea și siguranța maritimă, salvarea pe mare, controlul pescuitului și al frontierelor, respectiv realizarea de operațiuni multidimensionale.

Coordonarea resurselor celor trei entități va fi benefică pentru o acțiune cât mai eficientă în domeniul siguranței maritime, inclusiv pentru realizarea în condiții corespunzătoare a activității de pescuit. Susțin adoptarea acestui raport.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – Les autorités nationales qui mènent des fonctions de garde-côtes sont responsables d'un nombre important de tâches dans des domaines aussi divers que la sûreté, la sécurité, le sauvetage en mer, le contrôle des frontières, le contrôle douanier, la protection de l'environnement et l'application générale de la loi. Ces autorités nationales sont aujourd'hui au nombre de 316 à l'échelle de l'Union européenne. Ces nombreuses autorités collaborent via 70 structures différentes. De ce fait, le système de coopération actuel souffre de lenteurs et de défaillances, notamment du manque d'information sur les compétences, pouvoirs et capacités des autres autorités, du nombre limité d'actifs opérationnels, du manque d'interopérabilité des systèmes et des actifs et de la limitation de planification et d'opérations conjointes.

Grâce à cette proposition, les opérations de surveillance, de prévention et de contrôle maritime seront coordonnées au niveau européen afin d'améliorer la connaissance de la situation maritime et de soutenir des actions cohérentes et efficaces en termes de coût-rentabilité.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution on the Community Fisheries Control Agency, which is an essential measure to avoid the disasters at sea that have increased significantly with the recently expanded migration, to prevent illegal migration and to enhance maritime safety and security. Concretely, it will bring the powers and responsibilities of the European Fisheries Control Agency into line with those of the European Maritime Safety Agency and the newly created European Border and Coast Guard Agency with regard to their rescuing function. This will allow them to better coordinate their operations at sea and share surveillance information at EU level, and to support local and national authorities through information, equipment, training and coordination.

Patrizia Toia (S&D), per iscritto. – Le numerose autorità nazionali di controllo svolgono compiti differenziati, come la sicurezza della navigazione, il soccorso in mare, il controllo delle frontiere, i controlli doganali, quello sulle attività di pesca e la protezione dell'ambiente. Ma non esiste ancora un vero sistema di cooperazione. Ho sostenuto questa proposta che consentirà alle agenzie di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo di collaborare mettendo in comune le proprie capacità di intervento e condividendo le informazioni derivanti dalla sorveglianza al fine di garantire la sicurezza della navigazione e la sicurezza marittima.

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – Pritariau pranešimui dėl didesnės laivų ir jų įgulų apsaugos jūroje poreikio. Saugumas jūroje, ypač gelbėjimo jūroje tarnybos, reikalauja bendrų veiksmų bei duomenų keitimosi. Tai nebus pasiekta atsižvelgiant į dabartinę būklę ir nacionalinių valdžios institucijų, vykdančių tokią veiklą, skaičių. Jų skaičius dabar yra net 316. Dėl šios priežasties esama sistema turi daug trūkumų ir pasižymi informacijos mainų tarp valstybių narių trūkumu. Tai tiesiogiai mažina saugumą, ypač Europos Sąjungos pakrantės zonos. Remdamosi pranešimo išvadomis, ES agentūros galės suteikti tiesioginę paramą nacionalinėms valdžios institucijoms ir tuo pačiu koordinuoti jų veiksmus. Bendradarbiavimas šioje srityje bus labai naudingas šalims, turinčioms tiesioginį priėjimą prie jūros.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Izvešće o osnivanju Agencije za kontrolu ribarstva Zajednice jer vjerujem da će Agencija pružiti potporu tijelima i zajednički djelovati na području kontrole, sigurnosti i nadzora te istovremeno pružati potrebne informacije, opremu i obuku. Smatram da je suradnja među nacionalnim tijelima koja obavljaju funkcije obalne straže, zaštite, sigurnosti, spašavanja na moru, kontrole granica i carinskog nadzora do sada bila troma i prepuna nedostataka o informacijama o ovlastima, nadležnosti i zajedničkim operacijama. Držim da će se ovim prijedlogom ojačati suradnja nacionalnih tijela koja obavljaju funkciju obalne straže, međuagencijska suradnja, ali i suradnja među civilnim i vojnim subjektima.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Podpiram predlog spremembe uredbe o vzpostavitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva.

Cilj predloga je zagotoviti podporo nacionalnim organom pri opravljaju zaštitne funkcije obalne straže na nacionalni in evropski ravni, ki omogoča sodelovanje med tremi evropskimi agencijami (Evropska agencija za nadzor ribištva, Evropska agencija za pomorsko varnost in na novo vzpostavljena Evropska mejna in obalna straža).

Omenjene tri agencije bodo lahko združile svoje operativne zmogljivosti in si medsebojno izmenjale informacije o nadzoru z namenom izboljšav na področju pomorske varnosti in zaščite. Predlog spremembe določa naloge Agencije Skupnosti za nadzor ribištva, katerih cilj je podpora nacionalnim organom pri opravljaju funkcij obalne straže. Te naloge so izmenjava informacij in vzpostavitev sistemov za izmenjavo informacij med vsemi tremi agencijami, zagotavljanje nadzora in komunikacijskih storitev z uporabo najmodernejše tehnologije, krepitev zmogljivosti na ravni EU in na nacionalni ravni ter zagotavljanje usposabljanja in izmenjave osebja. Tako bi bilo mogoče načrtovati in izvajati večdimenzionalne operacije pod posebnimi pogoji.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – En matière de gestion et de contrôle des zones de pêche il existe aujourd'hui dans l'Union européenne 316 agences nationales. Cela provoque de nombreuses défaillances en raison du manque de communication et d'informations.

Cependant le rapport défend en sous-main l'utilisation de l'Agence de contrôle des pêches pour aider à gérer les flux de migrants comme dans le rapport sur l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Nous avons encore là une attaque directe à la souveraineté des États. Il faut rajouter que cela coûtera plus cher au contribuable (+7,5 millions par an).

J'ai voté contre dans la lignée de mes précédents votes.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Wniosek o koordynowanie funkcji straży przybrzeżnej na szczeblu europejskim może przyczynić się do uwolnienia odpowiednich środków zarówno z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, jak z i Europejskiej Agencji Kontroli Rybołówstwa. Cel zasadniczy to usprawnienie zarządzania bezpieczeństwem granic zewnętrznych UE, dlatego też popieram przedstawiony wniosek.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A partvédelmi feladatokat ellátó nemzeti hatóságok számos feladat végzéséért felelősek olyan szerteágazó területeken, mint a védelem, a biztonság, a tengeri mentés, a határellenőrzés, a környezetvédelem és a jogszabályok általános alkalmazása. Az Európai Unióban jelenleg 316 ilyen nemzeti hatóság működik. E nagyszámú hatóság 70 különböző struktúra segítségével működik együtt. Ennek követeztében az együttműködés jelenlegi rendszere lassú és hiányosságokkal teli. A javaslatot támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de medidas propuestas por la Comisión para renovar la agencia Frontex. En ello se prevé que las agencias europeas de Seguridad Marítima y de Control de Pesca pongan sus recursos técnicos, tecnológicos, humanos y (en consecuencia) financieros a disposición para tareas de control de fronteras marítimas.

Se recomienda votar en contra, enlazando así con nuestro apoyo a la Rejection AM que hemos presentado junto con los verdes en el informe principal de LIBE.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Šiuo pasiūlymu siekiama stiprinti Europos Sąjungos pajėgumus reaguoti į grėsmę ir riziką jūrų srityje, gerinant, visų pirma, ES agentūrų, taip pat visų civiliųjų ir karinių subjektų bendradarbiavimą. Bendradarbiaujant bus galima išvengti pastangų dubliavimo ir užtikrinti, kad suinteresuotieji subjektai, visų pirma, ES agentūros, veiktų nuosekliai bei efektyviai ir plėtotų sinergiją.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 768/2005 establishing a Community Fisheries Control Agency. The aim of the proposal is to enable the three European agencies whose duties include dealing with disasters at sea to coordinate their operations at sea and share information pertaining to their activities. The European Fisheries Control Agency, the European Maritime Safety Agency and the European Border and Coast Guard Agency must be able to cooperate by pooling their operational capacities and sharing surveillance information in order to enhance maritime safety and security. I voted in favour because I believe that cooperation arrangements between three European agencies are essential given the current situation with regard to migration.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta propuesta se pretende permitir a las tres agencias europeas que deben gestionar catástrofes mar adentro coordinar sus operaciones marítimas e intercambiar datos útiles para sus actuaciones. La Agencia Europea de Control de la Pesca, la Agencia Europea de Seguridad Marítima y la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas han de poder cooperar mediante la puesta en común de su capacidad de actuación y el intercambio de datos de vigilancia en beneficio de la seguridad y protección marítimas. Hablamos por lo tanto de un buen acuerdo de cooperación en el ámbito comunitario, por lo que considero necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es parte del paquete de creación de una Guardia Europea de Fronteras y Costas y busca modificar el reglamento que rige el funcionamiento de la Agencia Europea de Control de la Pesca, para que ésta colabore con dicho cuerpo principalmente en la gestión de las fronteras exteriores de la Unión.

He votado en contra de esta modificación en coherencia con mi oposición a la agencia Frontex y a la nueva propuesta de Guardia Europea de Fronteras y Costas que la sustituirá, a la gestión que están realizando de la problemática de los refugiados y, en general, a la política migratoria de la Comisión y el Consejo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Dit voorstel heeft tot doel het Bureau voor visserijcontrole en beide Europese agentschappen, die onder meer met rampen op zee te maken krijgen, in staat te stellen hun operaties op zee te coördineren en nuttige informatie voor hun acties uit te wisselen. Het Europees Bureau voor visserijcontrole, het Europees Agentschap voor maritieme veiligheid en het Europees grens- en kustwachtagentschap moeten kunnen samenwerken door hun handelingsvermogen te bundelen en bewakingsinformatie uit te wisselen ten behoeve van maritieme veiligheid en beveiliging.

Ik stemde voor dit verslag. In het voorstel wordt duidelijk omschreven welke taken toekomen aan het Europees Bureau voor visserijcontrole.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Tratado de Lisboa, ao estabelecer a gestão dos recursos vivos marinhos como uma competência exclusiva da União Europeia, constituiu um desenvolvimento negativo na usurpação dessa esfera de soberania. A Agência Europeia do Controlo das Pescas surge neste contexto.

Há muito que alguns querem ir mais além e perseguem o objetivo de criar uma Guarda Costeira da União Europeia, uma estrutura supranacional de controlo e de intervenção nas águas sob soberania e jurisdição de cada Estado-Membro.

A vaga migratória tendo como destino a Europa foi o pretexto que encontrou. De uma assentada, concretizam uma velha aspiração e aprofundam uma visão securitária e militarista, no plano interno, consolidando, no plano externo, o deplorável conceito de «Europa Fortaleza».

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht setzt sich für eine bessere Koordinierung von Überwachungs-, Präventions- und Kontrollmaßnahmen auf See ein. Der Informationsaustausch zwischen den drei Agenturen, der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur, der Europäischen Agentur für Sicherheit des Seeverkehrs und der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache, soll es ermöglichen, Doppelarbeit zu vermeiden. Es muss allerdings die Souveränität nationaler Staaten eingehalten werden. Die Agenturen dürfen nicht die Möglichkeit erhalten, die Mitgliedstaaten zu kontrollieren. Da der Bericht sich aber sonst doch positiv auf die Koordinierungsarbeit auswirkt, werde ich dem Vorschlag zustimmen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 768/2005 del Consiglio che istituisce un'Agenzia comunitaria di controllo della pesca. Attualmente in tutta l'Unione europea esistono 316 autorità nazionali che svolgono funzioni di guardia costiera e che collaborano attraverso 70 strutture diverse. Il sistema di cooperazione esistente presenta ritardi e lacune, in particolare a causa della mancanza di informazioni sulle competenze, i poteri e le capacità delle altre autorità, del numero limitato di risorse operative, della mancanza di interoperabilità tra i sistemi e le risorse e delle carenze in termini di pianificazione e operazioni congiunte. Grazie a questa proposta, le operazioni di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo saranno coordinate a livello europeo nell'ottica di migliorare la conoscenza della situazione marittima e di sostenere azioni coerenti ed efficaci sotto il profilo dei costi.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — National authorities that carry out coastguard functions are responsible for a large number of tasks in areas as wide-ranging as maritime safety, security, search and rescue, border controls, customs checks, environmental protection and law enforcement in general. There are currently 316 such national authorities across the European Union, which cooperate with one another using some 70 different structures. Under this proposal, maritime surveillance, prevention and control operations will be coordinated at EU level in order to improve maritime awareness and support operations that are consistent and cost-effective. I voted in favour of this report because it enables the three main agencies (European Fisheries Control Agency, European Maritime Safety Agency and European Border and Coast Guard Agency) to support national authorities to take effective joint action, particularly in relation to control, security and surveillance operations. Furthermore, the proposal allows for the agencies to provide national authorities with information, equipment and training.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την Κοινοτική Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας και τις απαραίτητες αλλαγές που πρέπει να γίνουν προκειμένου να ευθυγραμμιστούν με τη νέα Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραφτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταψήφισε την τροποποίηση του κανονισμού για την «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας», καθώς αφορούσε την προσθήκη της δυνατότητας συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή, το νέο μηχανισμό της ΕΕ που αντικαθιστά τη Frontex και υπονομεύει τα κυριαρχικά δικαιώματα των κρατών, αλλά και με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα.

Πρόκειται για ευθυγράμμιση καθηκόντων μεταξύ των τριών οργανισμών της ΕΕ, αλλά και για καλύτερο συντονισμό με τις εθνικές αρχές, προκειμένου αφενός, να απωθούνται πρόσφυγες και μετανάστες και αφετέρου, να διενεργούνται από κοινού επιχειρήσεις ελέγχου, ασφάλειας και επιτήρησης «πολλαπλών σκοπών» με την παροχή πληροφοριών, εξοπλισμού και κατάρτισης. Ροδεικτικό είναι ότι στα καθήκοντα της «Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας» θα συγκαταλέγονται «η ανταλλαγή πληροφοριών», η «παροχή υπηρεσιών επιτήρησης» και «η κοινή αξιοποίηση ικανοτήτων, κυρίως δε των πόρων, προκειμένου να επιτραπεί ο σχεδιασμός και η υλοποίηση επιχειρήσεων πολλαπλών σκοπών».

Αυτή η αναδιάταξη των δυνάμεων της ΕΕ, αλλά και η εμβάθυνση της συνεργασίας της με το ΝΑΤΟ μετά από τη Σύνοδο στη Βαρσοβία, εντάσσονται σε ευρύτερους επικίνδυνους σχεδιασμούς που καμία σχέση δεν έχουν με τα λαϊκά συμφέροντα. Για αυτό οι λαοί πρέπει να δυναμώσουν τον αγώνα τους για να χαλάσουν αυτά τα σχέδια, σπάζοντας τα δεσμά των ιμπεριαλιστικών συμμαχιών.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 768/2005 o ustanovitvi Agencije Skupnosti za nadzor ribištva.

Nacionalni organi, ki izvajajo naloge obalne straže, so odgovorni za veliko število nalog na zelo različnih področjih, kot so varnost, zaščita, reševanje na morju, nadzor meje, carinski nadzor, varstvo okolja in splošno izvajanje zakonodaje. Vendar sedanji sistem sodelovanja poteka počasi in s pomanjkljivostmi.

Cilj tega predloga je tako okrepiti zmogljivosti za hitro odzivanje na nevarnosti in tveganja na področju pomorstva v Evropski uniji, zlasti z boljšim sodelovanjem med evropskimi agencijami, pa tudi z vsemi ustreznimi civilnimi in vojaškimi akterji. S sodelovanjem se bo mogoče izogniti podvajanju prizadevanj, saj bo zagotovilo usklajeno in učinkovito delovanje akterjev, zlasti evropskih agencij, in razvoj sinergij.

7.8. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (A8-0188/2016 - Ingeborg Gräßle)

Oral explanations of vote

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, no, ezt viszont megszavaztam, ezt a jelentést, az OLAF titkársága függetlenségéről szóló jelentést. Azért, mert úgy gondolom, minél több elem biztosítja az OLAF-nak a teljes függetlenségét, annál nagyobb esély van arra, hogy változik a jelenlegi helyzet, ami pedig micsoda a család elleni hivatal vonatkozásában? Hogy nincs minőségi változás abban, hogy minden európai uniós állampolgár, aki már a cipőjét be tudja önállóan kötni, az azt is tudja, hogy az európai uniós pénzek jelentős részét csalással, bűncselekményekkel fosztogatják különböző haveri körök, network-ök, kormányközeli körök, a gazdasági elit és a politikai elit egybeépült, és ezek használják föl az EU-s pénzek nagy részét.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Ich könnte ja sagen, allein schon der Name der Berichtsteratterin Inge Gräßle bürgt für Qualität, deshalb kann man so einem Bericht auch mit Freude zustimmen. Aber Spaß beiseite, es ist natürlich richtig: Wir brauchen das OLAF, unser Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung, das ist ganz wichtig. Man soll auch berechtigter Weise gucken, ob es nicht dann auch im Kontrollsystem Schwächen gibt, ob nicht im Kontrollsystem auch die Kontrollfunktionen nicht mehr funktionieren.

Hier hat sich unsere Berichtsteratterin sehr verdient gemacht, um hier diese Schwächen bzw. auch eine Eigendynamik des Überwachungssystems OLAF zu vermeiden. Ich halte das auch für einen angemessenen Bericht zur richtigen Zeit und konnte diesem Bericht demzufolge zustimmen.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'Ufficio europeo per la lotta antifrode si occupa di indagare i casi di corruzione, individuare colpe gravi commesse dal personale dell'Unione e infine collaborare con la Commissione per l'attuazione di politiche atte a prevenire simili reati. La relazione presentata mira a modificare il regolamento dell'Ufficio, attraverso un rafforzamento della sua indipendenza e il mantenimento del livello di accesso alle informazioni, permettendo così di esplicitare al meglio le sue funzioni. Garantire l'autonomia e l'indipendenza di un simile organismo è strumento indispensabile per la realizzazione delle politiche che gli competono. Per queste ragioni ho espresso voto favorevole.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this first reading legislative proposal. While we certainly share huge concern over the actions and independence of OLAF in its current form, we do not believe that handing over administrative control of its supervisory committee to the EU Commission is the answer. Both staff appointments and budgetary control will be managed by the Commission who are hardly neutral and we have serious concerns that this will lead to more political interference in the activities and investigations of OLAF.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — El objetivo de este informe, a través del cual el Parlamento Europeo actúa en codecisión, pretende enmendar el reglamento que regula la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF. Puesto que existían dudas derivadas de los informes de actividades de la OLAF de los años 2013 y 2014 relativas a la falta de independencia de algunos de sus miembros a causa de conflictos de intereses, se decide modificar el Reglamento para reforzar la independencia de los miembros de dicho órganos. Por ello he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. — L'objectif de cette proposition consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF).

La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Ce comité de surveillance a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat.

Les propositions émises dans ce rapport permettent au secrétariat de disposer d'une autonomie plus grande, sans que ceci n'impose de coût supplémentaire dans le fonctionnement des institutions.

Je me suis donc prononcé en faveur de ce texte.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. — This report was concerned with the role of the Supervisory Committee and its Secretariat as to the control of the work of OLAF.

OLAF and the Supervisory Committee have been in a continuous fight for the past years. One of the complaints of the SC was that it couldn't do its work properly because of obstructions from OLAF's side. Another issue has been the position of the Secretariat of the SC, being financially and in staff matters dependent on OLAF.

The amended regulation aims to strengthen the independence of the Secretariat from OLAF. There is an overall consensus to make the Secretariat financially and in HR matters separately from OLAF, which could help the functioning of the SC and create a much more needed independence.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport. Nous avons besoin de relations de travail efficaces entre l'OLAF et le comité de surveillance pour la protection des intérêts financiers de l'UE.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. — Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013, όσον αφορά τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), διότι θεωρώ αναγκαία την ανάπτυξη αποτελεσματικότερων σχέσεων συνεργασίας μεταξύ της OLAF και του Εποπτικού Συμβουλίου.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. — Das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung, kurz OLAF, wird bei seinen Arbeiten von einem Sekretariat unterstützt. Dieses Sekretariat wird bis heute von der Agentur besetzt. Dies soll sich mit dem Vorschlag ändern. Um die Unabhängigkeit zu stärken, soll in der Zukunft die Kommission das Sekretariat besetzen. Da ich die Unabhängigkeit der EU-Agenturen als sehr wichtig erachte, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. — La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Ce comité de surveillance a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat. J'ai donc voté en faveur cette proposition.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. — Whilst I opposed this resolution overall, I believe that the committee amendments were moving in the correct direction and therefore I supported them.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport d'Ingeborg Gräßle car il soutient l'objectif de renforcer l'indépendance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) pour qu'il fonctionne plus efficacement tout en préservant son indépendance. Je me suis déjà exprimé, en commission des budgets, pour que le règlement proposé n'exige pas de nouvelles ressources humaines ni administratives et n'ait aucune incidence financière.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos priežiūros komiteto sekretoriato. Šiuo pasiūlymu siekiama padidinti OLAF priežiūros komiteto sekretoriato nepriklausomumą ir taip užtikrinti veiksmingesnį Priežiūros komiteto darbą. 2013 ir 2014 m. metinėse veiklos ataskaitose Priežiūros komitetas akcentavo, kad OLAF generaliniam direktoriui vykdant paskyrimų tarnybos įgaliojimus, įskaitant sprendimus dėl paaukštinių ir perkėlimų, galėtų kilti interesų konfliktų. Todėl jis paragino savo ir sekretoriato biudžetą įtraukti į atskirą OLAF biudžeto eilutę. Pasiūlymo tikslas – pagal siūlomą naują reglamentą sekretoriato paslaugas Priežiūros komitetui teiks Komisija, o ne OLAF.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cette proposition consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF), en séparant les lignes budgétaires du comité de surveillance de l'OLAF d'avec celui du bureau en lui-même.

Ainsi, la Commission prend acte des interférences préjudiciables au bon fonctionnement de l'OLAF et déclare prendre les mesures nécessaires pour une véritable indépendance de cette instance.

Voilà pourquoi j'ai donc voté pour ce texte, aussi indulgent soit-il avec les graves dysfonctionnements de cet organisme.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui vise à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF de façon à ce que ledit comité fonctionne plus efficacement.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Negli anni passati, il Parlamento europeo ha invitato più volte la Commissione a presentare una serie di proposte per rafforzare il funzionamento indipendente del segretariato del comitato di vigilanza dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode. Facendo finalmente seguito alle richieste del 2013 e del 2014, è stata quindi presentata una proposta di modifica del regolamento n. 883/2010. Ho sostenuto la relazione Gräßle perché ritengo che le misure adottate dal nuovo testo perseguano pienamente gli scopi che il PE aveva fissato. In base alla nuova normativa il segretariato del comitato di vigilanza sarà assicurato dalla Commissione e i relativi stanziamenti di bilancio saranno quindi dirottati verso di essa, garantendo così un segretariato veramente indipendente dotato di un organico sufficiente. Il personale sarà comunque soggetto alle stesse norme di riservatezza previste nella legislazione precedente.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, que procura darle mayor independencia, personal y recursos al Secretariado del Comité Supervisor de la OLAF. Este Comité Supervisor depende del Consejo, y supervisa a la OLAF que es la agencia antifraude, restándole independencia. Diversos conflictos de competencia, e intromisión de algunos secretarios del Comité, que han intercedido a favor de varias empresas, han sido frecuentes. En nuestra opinión este comité no debiera existir, menos aún reforzarse, porque la OLAF debe ser controlada por el Parlamento, pero no por el Consejo, y menos tras su trayectoria a favor de casos de empresas concretas que han obstruido el trabajo de la OLAF. La OLAF no funciona de manera perfecta y puede ser más eficiente, pero no es este comité supervisor el órgano apropiado para hacerlo. El GUE/NGL vota a favor del informe, porque consideran que OLAF es una agencia europea intervencionista que resta soberanía a los Estados. Por el contrario nosotros, estamos a favor, y si acaso, habría que dotar al Parlamento de más medios para poder hacer seguimiento, aún si bien hasta ahora ha contado con la competencia, y así debiera ser. El reforzar a este comité sí que genera conflictos de intereses.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo esta iniciativa porque objetivamente refuerza la independencia del Comité de Vigilancia de la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), lo que redundará en un ejercicio más transparente y fiable de un órgano imprescindible para prevenir delitos y prácticas que han causado graves perjuicios económicos e institucionales en varios Estados de la Unión. Las instituciones de la Unión deben pertrecharse para prevenir al máximo ese riesgo. La reforma, además no tendrá incidencia presupuestaria alguna porque los medios materiales y humanos se transferirán de los presupuestos de la OLAF.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Le parlement et le comité de surveillance de l'OLAF ont fait part à plusieurs reprises de la nécessité de garantir cette indépendance (rôle de l'AIPN et nécessité de séparer les lignes budgétaires du comité et son secrétariat avec celui de l'OLAF).

La proposition de la Commission est donc de faire assurer par la Commission (et non par l'OLAF) le secrétariat du comité de surveillance, de transférer les crédits alloués au secrétariat vers une ligne budgétaire de la Commission et enfin que les compétences du délégué à la protection des données de l'OLAF continuent à couvrir les données traitées par le secrétariat.

Ce rapport tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance et sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat. J'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Obiettivo della proposta di regolamento in esame è quello di trasferire gli stanziamenti di bilancio relativi al segretariato del comitato di vigilanza, dalla linea di bilancio e dalla tabella dell'organico dell'OLAF, verso quelli della Commissione. Oltre ad essere un provvedimento che non avrà alcuna incidenza finanziaria sul bilancio europeo, condivido pienamente lo scopo che esso si prefigge, cioè eliminare ogni possibile conflitto di interesse all'interno dell'OLAF rafforzando l'indipendenza e l'efficacia del segretariato del comitato di vigilanza. Per tutti questi motivi ho sostenuto col mio voto questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El Comité de Vigilancia de la OLAF es el responsable de controlar regularmente los trabajos de investigación llevados a cabo por la OLAF, especialmente en lo que se refiere a la correcta aplicación de las garantías de los procedimientos y de la duración de las investigaciones.

El PE ha pedido reiteradamente a la Comisión que tomara las medidas necesarias para reforzar el funcionamiento independiente de la secretaría del Comité de Vigilancia. En la nueva propuesta, será la Comisión —en lugar de la OLAF— quien se encargue de la gestión de la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF, sin interferir así en el funcionamiento de la misma.

Nuestro grupo siempre ha insistido en la necesidad de reforzar el diálogo entre ambas partes para mejorar su relación.

La propuesta modifica también la redacción de los apartados 4 y 5 del artículo 10, de modo que la competencia del responsable de la protección de datos de la OLAF seguirá cubriendo el tratamiento de datos por parte de la secretaría.

He votado a favor del informe conforme al procedimiento simplificado del artículo 50, apartado 1, del Reglamento, sin enmiendas ni debate.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas nagrinėja Komisijos reglamento siūlymą dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) priežiūros komiteto sekretoriato. Taigi, šiuo pasiūlymu siekiama padidinti OLAF priežiūros komiteto sekretoriato nepriklausomumą ir taip užtikrinti veiksmingesnį Priežiūros komiteto darbą. Parlamentas jau keletą kartų ragino Komisiją imtis priemonių, kuriomis būtų sustiprintas nepriklausomas OLAF priežiūros komiteto sekretoriato darbas. Šis klausimas taip pat buvo aptariamas Tarybai, Parlamentui ir Komisijai keičiantis nuomonėmis, kaip nustatyta OLAF reglamente. Keičiantis nuomonėmis 2015 m. rugsėjo 28 d., Europos Parlamento atstovai dar kartą pabrėžė, kad reikia didinti Priežiūros komiteto sekretoriato darbo nepriklausomumą. Todėl 2013 ir 2014 m. metinėse veiklos ataskaitose Priežiūros komitetas pabrėžė savo nepriklausomo ir efektyvaus darbo svarbą, o norint tai užtikrinti reikia nepriklausomo ir pakankamai darbuotojų turinčio sekretoriato. Jis akcentavo, kad OLAF generaliniam direktoriui vykdant paskyrimų tarnybos įgaliojimus, įskaitant sprendimus dėl paaukštinimų ir perkėlimų, galėtų kilti interesų konfliktų.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo, namen katerega je povečati neodvisnost sekretariata nadzornega odbora urada OLAF, sem podprl.

Sprememba zagotavlja učinkovitejšo delovanje navedenega odbora, saj ga organizacijsko predstavlja v okviru Evropske komisije, izven urada OLAF. V Evropskem parlamentu smo namreč v preteklosti že večkrat poudarili, da mora sekretariat nadzornega odbora delovati bolj neodvisno.

Predlagana sprememba je v skladu z našimi željami, zato nimam zadržkov, da je ne bi podprl.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o tajništvu nadzornog odbora OLAF-a, kojemu je cilj projekta jačanje neovisnosti tajništva nadzornog odbora OLAF-a .

Smatram kako se time osigurava učinkovitije funkcioniranje nadzornog odbora nego li je to bilo do sada.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit dans ce texte de garantir l'indépendance du comité de surveillance de l'OLAF vis-à-vis de l'OLAF lui-même.

En effet, le secrétariat de ce comité se trouvait sur une ligne budgétaire de l'OLAF lequel avait aussi pouvoir de nomination sur les membres du secrétariat.

Le conflit d'intérêt était évident.

Le texte propose dorénavant de placer ce secrétariat sur une ligne budgétaire de la Commission, et sous son autorité. En même temps, le délégué à la protection des données de l'OLAF continuera à couvrir les données traitées par ce secrétariat.

Pour ces raisons je vote pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report was concerned with the role of the Supervisory Committee and its Secretariat as to the control of the work of OLAF. OLAF and the Supervisory Committee have been in a continuous fight for the past years. One of the complaints of the SC was that it couldn't do its work properly because of obstructions from OLAF's side. Another issue has been the position of the Secretariat of the SC, being financially and in staff matters dependent on OLAF.

The amended regulation aims to strengthen the independence of the Secretariat from OLAF. There is an overall consensus to place the Secretariat financially and in HR matters separately from OLAF, which could help the functioning of the SC and create a much more needed independence.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) svolge indagini sulla corruzione e su gravi irregolarità all'interno delle istituzioni dell'Unione europea (UE), nonché frodi a danno del bilancio dell'UE. Per questo, per il suo ruolo di controllo e di garanzia, è importante che sia assolutamente autonomo dal potere esecutivo e dalle fazioni politiche. Rafforzare l'indipendenza del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF, significa aumentare l'efficacia del funzionamento del comitato di vigilanza così come il Parlamento europeo chiede da tempo – ma poco ascoltato – alla Commissione: per questo è interesse dei cittadini europei e di noi parlamentari sostenere la modifica migliorativa del regolamento in oggetto.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte anti-fraude (OLAF). Pour y parvenir, le nouveau règlement stipule que le secrétariat du comité de surveillance sera dorénavant assuré par la Commission et que les crédits alloués au secrétariat seront désormais transférés vers une ligne budgétaire de la Commission. Ce texte demande à ce que le Parlement européen soit tenu informé de toute modification future du fonctionnement de l'OLAF. Parce qu'il est essentiel de garantir l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF et d'en accroître l'efficacité, j'ai voté en faveur de ce texte.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'Office européen de lutte anti-fraude (OLAF) est un organisme très important de l'Union européenne. L'OLAF enquête sur les fraudes au budget européen, la corruption et les malversations au sein des institutions européennes. Le Comité de surveillance de l'OLAF doit contrôler l'Office européen et vérifier s'il exerce correctement ses prérogatives. Il est primordial que le comité de surveillance soit indépendant de l'OLAF afin d'effectuer correctement sa mission. Le Parlement appelle depuis longtemps à cette indépendance étant donné les problèmes de conflits d'intérêts qu'il y a pu y avoir. La modification du règlement permet cette indépendance. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione poiché rafforzare l'indipendenza del segretariato del comitato di vigilanza dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode significa scongiurare il rischio di possibili conflitti di interesse e porre un'ulteriore garanzia a protezione degli interessi dell'UE. Dall'ultima relazione sul lavoro si evince un'impennata nelle indagini dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode. L'ufficio ha, infatti, aperto 215 nuovi casi e concluso 304 indagini, la maggior parte delle quali ha riguardato illegalità nell'uso dei fondi strutturali e sociali. Già in passato il Parlamento europeo ha invitato la Commissione ad adottare misure per rafforzare il funzionamento indipendente del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF, ad esempio con la risoluzione sulla relazione annuale del comitato di vigilanza dell'OLAF 2014. Ritengo sia giunto il momento di compiere questo importante passo e inserire un ulteriore tassello a protezione degli interessi finanziari dell'Unione europea, garantendo il migliore uso possibile delle risorse stanziare. Lo stesso comitato di vigilanza, nelle sue relazioni annuali di attività del 2013 e del 2014, ha sottolineato l'importanza dell'indipendenza giuridica per quanto riguarda la gestione del bilancio del Comitato e del segretariato. Il regolamento proposto non avrà alcuna incidenza finanziaria.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report was concerned with the role of the Supervisory Committee and its Secretariat as to the control of the work of OLAF. OLAF and the Supervisory Committee have been in a continuous fight for the past years. One of the complaints of the SC was that it couldn't do its work properly because of obstructions from OLAF's side. Another issue has been the position of the Secretariat of the SC, being financially and in staff matters dependent on OLAF.

The amended regulation aims to strengthen the independence of the Secretariat from OLAF. There is an overall consensus to place the Secretariat financially and in HR matters separately from OLAF, which could help the functioning of the SC and create a much more needed independence.

For these reasons I voted in favour of this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore delle modifiche al regolamento istitutivo dell'OLAF (Ufficio europeo di lotta alla frode). Tali modifiche sono volte a garantire una maggiore indipendenza dell'organismo di vigilanza dell'OLAF, prevedendo la creazione di una linea di bilancio separata per quest'ultimo e il suo segretariato e gestita non più dall'OLAF stesso bensì dalla Commissione europea. Si tratta di una misura che non avrà alcuna incidenza finanziaria sul bilancio europeo e che può risolvere le problematiche attuali relative alla tensione tra l'OLAF e il proprio organismo di vigilanza.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε πως αυτή στοχεύει στην ενίσχυση της ανεξαρτησίας της γραμματείας της επιτροπής εποπτείας της OLAF, ώστε η εν λόγω επιτροπή να λειτουργεί με πιο αποτελεσματικό τρόπο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013, όσον αφορά τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) αποτελεί μια θετική προσπάθεια βελτίωσης των προσπαθειών προστασίας των Ευρωπαίων από παραβατικές συμπεριφορές. Γι' αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la Relazione sul «segretariato del comitato di vigilanza dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode» poiché ritengo che sia importante rafforzare l'indipendenza del segretariato del comitato di vigilanza OLAF, in modo da aumentare l'efficacia del suo funzionamento.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono d'accordo con questa proposta che intende semplicemente migliorare un regolamento già in atto per quanto riguarda il segretariato del comitato di vigilanza dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode. La proposta infatti mira a rafforzare l'indipendenza di tale organo cosicché quest'ultimo possa agire liberamente massimizzando i benefici dei cittadini. Parliamo di indipendenza proprio perché il comitato di vigilanza per la lotta antifrode ha alcune lacune interne che limitano il conseguimento dei suoi obiettivi. Per questo motivo sono convinto che questa proposta possa rafforzare l'indipendenza di questo organo, aumentando così l'efficacia del funzionamento del comitato di vigilanza. Pertanto ho deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote and noted no objections.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta perché ha l'obiettivo di rafforzare l'indipendenza del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF, contribuendo in tal modo a migliorare l'efficacia del funzionamento dello stesso. Tale proposta si configura quale mero procedimento amministrativo volto a facilitare alcuni aspetti organizzativi e finanziari. Il proposito della proposta è quello di aumentare le garanzie di indipendenza del segretariato.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I support strengthening the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing a more effective functioning of the Supervisory Committee. In the past the European Parliament called several times on the Commission to take measures to reinforce the SC's independence, something which is essential towards effective functioning which requires an independent and adequately staffed secretariat.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe, a través del cual el Parlamento Europeo actúa en codecisión, pretende enmendar el reglamento que regula la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF. Puesto que existían dudas derivadas de los informes de actividades de la OLAF de los años 2013 y 2014 relativas a la falta de independencia de algunos de sus miembros a causa de conflictos de intereses, se decide modificar el Reglamento para reforzar la independencia de los miembros de dicho órganos. Por ello he votado a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento europeo approva la proposta della Commissione sul funzionamento del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF. Ho votato in favore della risoluzione perché con il mio voto intendo sostenere il rafforzamento delle garanzie di indipendenza del segretariato e migliorarne l'efficacia e l'efficienza di funzionamento. In tal senso, la Commissione dovrebbe fornire al segretariato mezzi adeguati per lo svolgimento delle sue funzioni e si dovrebbe astenersi dall'interferire con le funzioni di controllo del comitato di vigilanza.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Importanța consolidării independenței secretariatului Comitetului de supraveghere a Oficiului European de Luptă Antifraudă a fost subliniată în mai multe rânduri, încă din anul 2013. Am votat pentru eliminarea lacunelor din regulamentul Oficiului European de Luptă Antifraudă, permițându-i acestuia o mai bună eficiență a capacității de lucru.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A javaslat célja, hogy biztosítsa az OLAF Felügyelő Bizottsága titkárságának a függetlenségét, ezáltal jobbat tegye a Felügyelő Bizottság hatékonyabb működését. Az Európai Parlament már többször felhívta az Európai Bizottság figyelmét, hogy biztosítsa a Felügyelő Bizottság függetlenségét, rámutatva arra, hogy a Felügyelő Bizottság tevékenysége akkor lesz igazán eredményes, ha működése független lesz és megfelelő számú létszámuk lesz. A javasolt új rendelet szerint a Felügyelő Bizottság titkársági feladatainak ellátásáról már nem az OLAF, hanem a Bizottság gondoskodik és a Felügyelő Bizottság titkársága számára elkülönített költségvetési előirányzatok áthelyezésre kerülnek a jelenlegi költségvetési sorból a Bizottság költségvetési sorába. A javaslatot szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Celem niniejszego wniosku jest wzmocnienie niezależności sekretariatu Komitetu Nadzoru OLAF, by tym samym zapewnić bardziej efektywne funkcjonowanie Komitetu Nadzoru. Parlament Europejski już niejednokrotnie wzywał Komisję do podjęcia działań w celu wzmocnienia niezależnego funkcjonowania sekretariatu Komitetu Nadzoru OLAF. W swoich rocznych sprawozdaniach z działalności za 2013 i 2014 rok Komitet Nadzoru podkreślił znaczenie jego niezależnego i skutecznego funkcjonowania, które wymagają samodzielnego i odpowiednio obsadzonego sekretariatu. Należy podkreślić, że korzystanie przez dyrektora generalnego OLAF z jego uprawnień, dotyczących m. in. decyzji o awansach i przeniesieniach, może potencjalnie prowadzić do konfliktu interesów. W ramach proponowanego rozporządzenia powoływaniem sekretariatu Komitetu Nadzoru zajmie się Komisja, a nie OLAF. Środki budżetowe na sekretariat Komitetu Nadzoru zostaną przeniesione z linii budżetowej i planu zatrudnienia OLAF do Komisji. Proponowana zmiana nie będzie miała zatem żadnych skutków finansowych. Popieram zapewnienie większej niezależności sekretariatowi Komitetu Nadzoru OLAF, dlatego zagłosowałem za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I believe that the independent functioning of the Supervisory Committee's secretariat needs to be strengthened. It is important that the Supervisory Committee remains independent and there needs to be an adequately staffed secretariat. However, I believe that the relations between the Anti-Fraud Office (OLAF) and the Supervisory Committee need to be further strengthened to really and truly improve the situation. This report safeguards and protects the EU's financial interests. For these reasons, I voted in favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport législatif porte sur la proposition de la Commission visant à remédier à l'incertitude administrative du secrétariat du comité de surveillance de l'Office de lutte anti-fraude. L'objectif de cette proposition est d'assurer l'indépendance du comité de surveillance tout en assurant la facilité de contact avec les autres services. La Commission européenne propose que le secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF soit inséré dans les services de la Commission. Le Conseil, le Parlement et la Commission envisagent une adoption rapide de la proposition.

Considérant que les institutions européennes doivent favoriser le bon fonctionnement de l'OLAF afin d'assurer son efficacité dans ses missions particulières de lutte anti-fraude, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this first reading legislative proposal. While we certainly share huge concern over the actions and independence of OLAF in its current form, we do not believe that handing over administrative control of its supervisory committee to the EU Commission is the answer. Both staff appointments and budgetary control will be managed by the Commission who are hardly neutral and we have serious concerns that this will lead to more political interference in the activities and investigations of OLAF.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Le Parlement européen avait invité à plusieurs reprises la Commission européenne à prendre des mesures visant à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF (Office européen de lutte antifraude). La Commission européenne a fait une proposition de règlement allant dans ce sens, c'est pourquoi j'ai apporté mon soutien à ce rapport. Le secrétariat du comité de surveillance sera donc assuré directement par la Commission, et non plus par l'OLAF. Bien entendu, le personnel du secrétariat demeurera soumis aux mêmes règles en matière de confidentialité qu'auparavant.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. — L'objectif de cette proposition est de renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Le Parlement européen et le comité de surveillance de l'OLAF ont fait part à la Commission en 2013 et 2014 de la nécessité de garantir cette indépendance, notamment en ce qui concerne le rôle d'AIPN (autorité investie du pouvoir de nomination) dévolu au directeur général de l'OLAF vis à vis du secrétariat. Or, ce dernier tend à créer un conflit d'intérêts. De même en ce qui concerne la nécessité de séparer de l'OLAF les lignes budgétaires du comité de surveillance et de son secrétariat. D'après la Commission, le secrétariat du comité de surveillance sera désormais assuré par la Commission et non plus par l'OLAF et les crédits alloués au secrétariat seront transférés vers une ligne budgétaire de la Commission, afin d'éviter toute incidence financière sur le budget de l'Union. Les compétences du délégué à la protection des données de l'OLAF continueront à couvrir les données traitées par le secrétariat, afin de garantir la confidentialité de ces données. Aussi, j'ai voté pour ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. — Подкрепих доклада относно Секретариата на Надзорния съвет на OLAF, защото смятам, че е важно неговата независимост да бъде засилена. По-силен секретариат означава повече независимост за Надзорния съвет. Смятам, че това е важна стъпка, която ще помогне за по-доброто функциониране на службата за борба с измамите, без да налага допълнителна финансова тежест върху държавите членки и институциите.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. — Η παρούσα πρόταση, δυνάμει του άρθρου 325 της Συνθήκης, αποσκοπεί στη διόρθωση συγκεκριμένης αδυναμίας στον κανονισμό OLAF και, κατά συνέπεια, έχει περιορισμένο εύρος.

Δυνάμει του νέου προτεινόμενου κανονισμού, η γραμματειακή υποστήριξη της επιτροπής εποπτείας θα παρέχεται από την Επιτροπή και όχι πλέον από την OLAF. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού για τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας θα μεταφερθούν από τη γραμμή του προϋπολογισμού και τον πίνακα προσωπικού της OLAF προς εκείνον της Επιτροπής.

Υπερψηφίζουμε την έκθεση καθώς η προτεινόμενη τροποποίηση δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ και επιπλέον το προσωπικό της γραμματείας θα εξακολουθήσει να υπόκειται στους ίδιους κανόνες εμπιστευτικότητας.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. — O Comité de Fiscalização do Organismo Europeu de Luta Antifraude tem por missão controlar periodicamente o exercício do poder de inquérito do Organismo, a fim de reforçar a independência do mesmo.

Ora, o quadro para a execução das dotações orçamentais relativas aos membros do Comité de Fiscalização deverá ser elaborado de forma a evitar dar a impressão de uma eventual interferência do Organismo no desempenho das suas funções. Por isso, votei a favor das propostas apresentadas, bem como da versão final do regulamento.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. — Vote pour: la proposition tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Ce comité de surveillance a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. — Este relatório visa alterar o Regulamento (UE, Euratom) n.º 883/2013 no que respeita ao secretariado do Comité de Fiscalização do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF).

Por diversas vezes o Parlamento Europeu solicitou à Comissão que tomasse medidas com vista a reforçar o funcionamento independente do secretariado do Comité de Fiscalização do OLAF, já que havia dúvidas quanto a possíveis conflitos de interesse, pedindo que fosse reforçada a independência legal.

Por seu lado, o próprio Comité de Fiscalização sublinhou também a importância do seu funcionamento independente e eficaz, tendo feito sugestões nesse sentido.

Ao abrigo do novo regulamento proposto, o secretariado do Comité de Fiscalização será então assegurado pela Comissão, e já não pelo OLAF.

As dotações orçamentais para o secretariado do Comité de Fiscalização serão transferidas da rubrica orçamental e do quadro de pessoal do OLAF para os da Comissão (artigo 18.º), pelo que a alteração proposta não terá qualquer incidência financeira no orçamento da UE.

Por último, a proposta altera a redação do artigo 10.º, n.os 4 e 5, para que a competência do responsável pela proteção de dados (RPD) do OLAF continue a compreender o tratamento de dados pelo secretariado, sendo que o pessoal do secretariado continuará a estar sujeito às mesmas regras de confidencialidade que antes.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della presente relazione in quanto ritengo importante provvedere a un rafforzamento dell'indipendenza del segretariato del Comitato di vigilanza dell'OLAF che determinerebbe, quale effetto, quello di migliorarne il funzionamento. Lo stesso Comitato di vigilanza ha avuto modo di sottolineare, a più riprese, l'importanza di un suo funzionamento indipendente ed effettivo, attraverso la dotazione di uno staff indipendente e un organico adeguato.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – Vi välkomnar ansträngningarna att säkerställa ett oberoende förhållande mellan Olaf och dess övervakningskommitté. Dock ifrågasätter vi beslutet att flytta ansvaret för tillsättningen av övervakningskommittén och dess budget till just kommissionen, eftersom Olaf fungerar som tillsynsmyndighet för kommissionen. Det vore mer lämpligt om ansvaret för övervakningskommittén föll på ministerrådet eller revisionsrätten.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I agree with the practical measures proposed to emphasise the independence of the secretariat of the Anti-Fraud Office (OLAF). I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Hlavným cieľom tohto predmetného návrhu je posilniť nezávislosť sekretariátu dozorného výboru OLAF a tým tak pomôcť k zaisteniu efektívnejšieho fungovania dozorného výboru. Rozpočtové prostriedky, ktoré budú použité na zmeny usporiadania, nebudú mať žiadny výrazný vplyv ani finančné dôsledky na európsky rozpočet. Zmena vo fungovaní sekretariátu dozorného výboru úradu OLAF bola potrebná, pretože v posledných rokoch strácala na význame, je však otáznne, či väčšia nezávislosť prinesie želané riešenie problému.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che contiene un mero provvedimento tecnico per eliminare ogni possibile conflitto di interesse all'interno dell'OLAF.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η παρούσα πρόταση, δυνάμει του άρθρου 325 της Συνθήκης, αποσκοπεί στη διόρθωση συγκεκριμένης αδυναμίας στον κανονισμό OLAF και, κατά συνέπεια, έχει περιορισμένο εύρος.

Δυνάμει του νέου προτεινόμενου κανονισμού, η γραμματειακή υποστήριξη της επιτροπής εποπτείας θα παρέχεται από την Επιτροπή και όχι πλέον από την OLAF. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού για τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας θα μεταφερθούν από τη γραμμή του προϋπολογισμού και τον πίνακα προσωπικού της OLAF προς εκείνον της Επιτροπής.

Υπερψηφίζω την έκθεση καθώς η προτεινόμενη τροποποίηση δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ και επιπλέον το προσωπικό της γραμματείας θα εξακολουθήσει να υπόκειται στους ίδιους κανόνες περί εμπιστευτικότητας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The aim of this proposal is to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee.

Under the new proposed Regulation, the secretariat of the Supervisory Committee will be provided by the Commission, and no longer by OLAF (Article 15(8)). The budgetary appropriations for the secretariat of the Supervisory Committee will be moved from the budget line and the establishment plan of OLAF to that of the Commission (Article 18). The proposed modification will thus not have any financial implications on the European budget. I agree with the proposal of the Commission and the adoption of the fast-track procedure, therefore I am in favour of the Mandate.

There is a longstanding misunderstanding between OLAF and the SC. The purpose of the separation of the two was to improve the working relations. We need efficient working relations between OLAF and the SC for the protection of the EU's financial interests

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta con el objetivo de reforzar la independencia de la secretaria del Comité de Vigilancia de la OLAF, contribuyendo así a un funcionamiento más eficaz del Comité de Vigilancia, mejora que será posible sin incurrir en ninguna incidencia financiera en el presupuesto de la Unión.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Änderung der OLAF-Verordnung, da das Europäische Amt für Betrugsbekämpfung eine unabhängige und effizient arbeitende Aufsicht benötigt. Bisher unterstand das Sekretariat des Überwachungsausschusses dem OLAF-Generaldirektor. Derartige Konstellationen beinhalten jedoch immer die Gefahr von eventuellen Loyalitäts- und Interessenkonflikten. Ich befürworte daher die Entscheidung, dass das Sekretariat nun aus dem Amt herausgelöst wird. Dieser Schritt soll die Unabhängigkeit des Überwachungsausschusses gewährleisten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which is a move towards further transparency. The aim is to strengthen the interdependence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, which will help provide a more effective functioning of the Supervisory Committee. Efficient working relations between OLAF and the Supervisory Committee will help protect EU financial interests.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport de M^{me} Grässle, qui vise à renforcer l'indépendance du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) vis-à-vis de l'Office lui-même.

Ce comité a en effet la charge de veiller à la manière dont l'OLAF mène ses enquêtes. Aucun conflit d'intérêt ne doit donc pouvoir être soupçonné car cette surveillance doit permettre d'éviter les comportements douteux des enquêteurs.

Le rapport du comité sur la manière dont les investigations avaient été menées sur la prétendue corruption du commissaire Dalli était, selon M^{me} Grässler déjà en charge du dossier au Parlement, «un impressionnant document de violations de la loi, d'infractions aux droits fondamentaux et de travail d'investigation fumeux par le directeur général de l'OLAF». Cela a fini par coûter son immunité diplomatique au dit directeur, Giovanni Kessler, en mars dernier, pour qu'il puisse être entendu par la justice belge.

Mais ce rapport était arrivé a posteriori: le scandale était si grand qu'il n'était plus possible de cacher le cadavre sous le tapis. La surveillance des agissements de l'OLAF doit s'exercer également pendant les enquêtes. Il n'est ni un parquet européen ni une police européenne. Mais il a le pouvoir de briser des vies.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, que procura darle mayor independencia, personal y recursos al Secretariado del Comité Supervisor de la OLAF. Este Comité Supervisor depende del Consejo, y supervisa a la OLAF que es la agencia antifraude, restándole independencia. Diversos conflictos de competencia, e intromisión de algunos secretarios del Comité, que han intercedido a favor de varias empresas, han sido frecuentes. En nuestra opinión este comité no debiera existir, menos aún reforzarse, porque la OLAF debe ser controlada por el Parlamento, pero no por el Consejo, y menos tras su trayectoria a favor de casos de empresas concretas que han obstruido el trabajo de la OLAF. La OLAF no funciona de manera perfecta y puede ser más eficiente, pero no es este comité supervisor el órgano apropiado para hacerlo. El GUE/NGL vota a favor del informe, porque consideran que OLAF es una agencia europea intervencionista que resta soberanía a los Estados. Por el contrario nosotros, estamos a favor, y si acaso, habría que dotar al Parlamento de más medios para poder hacer seguimiento, aún si bien hasta ahora ha contado con la competencia, y así debiera ser. El reforzar a este comité sí que genera conflictos de intereses.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, which is a move towards further transparency. The aim is to strengthen the interdependence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, which will help provide a more effective functioning of the Supervisory Committee. Efficient working relations between OLAF and the Supervisory Committee will help protect EU financial interests.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The aim of this proposal is to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee. In the past the European Parliament called several times on the Commission to take measures to reinforce the independent functioning of the OLAF Supervisory Committee's secretariat.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013, όσον αφορά τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), αφού έχουν εισαχθεί εγγυήσεις έτσι ώστε εκείνοι που εργάζονται στην OLAF δεν θα εκτίθενται σε κίνδυνο. Επιπλέον, οι προτεινόμενες αλλαγές στον κανονισμό δεν επιφέρουν κανένα επιπρόσθετο κόστος στον προϋπολογισμό.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report that is based on an amendment of the OLAF (EU anti-fraud office) Regulation as regards the budget and secretariat of the OLAF Supervisory Committee (SC). This proposal responds to concerns raised by the OLAF Supervisory Committee regarding a possible conflict of interest with OLAF having control over the budget of the secretariat of the OLAF Supervisory Committee. This amendment will have a positive impact on the engagement between OLAF and the OLAF Supervisory Committee, as it will allow the independence of the OLAF SC to be reinforced without any change in the financial burden.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as I had no objections to the aspects called for within it.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, care are ca obiectiv consolidarea independenței secretariatului Comitetului de supraveghere a OLAF. Pe baza acestei propuneri de regulament se dorește ca secretariatul Comitetului de supraveghere să fie asigurat de către Comisie, și nu de către OLAF, fără ca aceasta să aibă un impact de natură financiară asupra bugetului european.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU, Euratom) br. 883/2013 u pogledu tajništva nadzornog odbora Europskog ureda za borbu protiv prijave (OLAF) (COM(2016)0113 – C8-0109/2016 – 2016/0064(COD)), s obzirom da se ovom Uredbom omogućava samostalnije i učinkovitije djelovanje tajništva nadzornog odbora OLAF-a, a sve u skladu s prijašnjim prijedlozima Europskog parlamenta. Ovime se izbjegava potencijalni sukob interesa s obzirom da je direktor bio nadležan za imenovanje, te je ono sad u nadležnosti i financirano od strane Komisije. Predložene mjere ne povećavaju trošak već se on preraspodjeljuje u EU-ovu proračunu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cette proposition consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF).

Le parlement européen et le comité de surveillance de l'OLAF ont fait part à plusieurs reprises à la Commission, en 2013 et en 2014, de la nécessité de garantir cette indépendance, notamment en ce qui concerne :

— le rôle d'AIPN (autorité investie du pouvoir de nomination) dévolu au directeur général de l'OLAF vis-à-vis du secrétariat, qui tend à créer un conflit d'intérêt;

— la nécessité de séparer les lignes budgétaires du comité de surveillance et de son secrétariat, d'avec celui de l'OLAF.

Prudent, le Parlement européen propose d'être tenu informé de toute modification future du fonctionnement de l'OLAF.

La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Ce comité de surveillance a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat, et je ne peux que m'en satisfaire.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Ingeborg Gräßle sur le secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Ce texte préconise un changement purement administratif, visant à garantir l'indépendance du secrétariat de la commission de contrôle du service antifraude et de rattacher cet organe ainsi que son budget à la Commission européenne. Cette modification organisationnelle permettra une meilleure coordination entre les actions de l'OLAF et de la Commission.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à garantir l'indépendance du secrétariat de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) de façon à ce qu'il fonctionne plus efficacement. Par le passé, le Parlement avait invité à plusieurs reprises la Commission à prendre des mesures pour renforcer le fonctionnement indépendant du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I have supported the particular proposal as it is aiming to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee. In the past the European Parliament called several times on the Commission to take measures to reinforce the independent functioning of the OLAF Supervisory Committee's secretariat, for example in its report on the discharge procedure for 2013 or in its resolution on the OLAF Supervisory Committee's annual report 2014, and finally this seems to be a step to the right direction.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zielt darauf ab, das Aufsichtskomitee über OLAF unabhängiger zu machen, damit einerseits die Glaubwürdigkeit von OLAF verbessert und andererseits die Transparenz in der Auswertung der Arbeit von OLAF erhöht wird. Dies entspricht auch einer in den Haushaltsentlastungen der letzten Jahre immer wieder angesprochenen Forderung. Bis heute besitzt der OLAF-Generaldirektor die Autorität über Postenbesetzungen im Kontrollkomitee, was leicht zu Interessenskonflikten führen kann. Der Vorschlag, Budgetfragen und Personalentscheidungen zwischen OLAF und dem Aufsichtskomitee strikt zu trennen, ist positiv zu bewerten. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as we need efficient working relations between OLAF and the Supervisory Committee for the protection of EU financial interests.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 6. 7. 2016 jsme na plenárním zasedání Evropského parlamentu hlasovali o návrhu nařízení, kterým se mění nařízení, pokud jde o sekretariát dozorčího výboru Evropského úřadu pro boj proti podvodům (známý pod zkratkou OLAF). Dozorčí výbor má v rámci úřadu OLAF za úkol monitorovat vyšetřovací činnost úřadu OLAF, aby posílil jeho nezávislost, a zejména sledoval vývoj týkající se uplatňování procesních záruk a délky vyšetřování vedených úřadem OLAF. Bohužel se časem objevilo několik problémů, co se týče střetu zájmů u klíčových zaměstnanců tohoto sekretariátu, a zcela nezbytná nezávislost úřadu OLAF byla tak v očích veřejnosti ohrožena. Vystala tedy nutnost k některým změnám právní úpravy. V zájmu oddělení řízení sekretariátu dozorčího výboru od správy úřadu OLAF bylo v dokumentu navrženo upravit nařízení tak, aby služby sekretariátu dozorčího výboru byly v budoucnu zajištěny již jen Evropskou komisí, a nikoliv úřadem OLAF, jak to bylo dříve. Vzhledem k tomu, že se jedná o úpravu směřující k zajištění větší nezávislosti tohoto velmi důležitého úřadu, byla jsem pro.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The report aims to amend the regulation regarding the Secretariat of the Supervisory Committee of the European Anti-Fraud Office (OLAF). The report has some improvements regarding the independence of the Secretariat with the OLAF committee. The fact that the Secretariat no longer has a mandate to monitor OLAF's activity, serves as a guarantee for the transparency and independence of the Secretariat. I voted in favour of this report, since it contains good improvements.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям доклада във връзка с предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС, Евратом) № 883/2013 по отношение на секретариата на Надзорния съвет на Европейската служба за борба с измамите (OLAF).

Дългосрочното изграждане на финансова стабилност в ЕС се състои именно от справедливото разпределение на средства и правилното им използване. Секретариатът на Надзорния съвет на OLAF трябва да засили независимостта си. Това ще гарантира ефективно функциониране на тази служба и по този начин значително би намалило евентуални финансови смущения в Европейския съюз.

Европейските фондове се нуждаят от открити взаимоотношения, прозрачни финансови разчети и точни отговорности на своите лидери, за да демонстрират финансова стабилност. Тези инструменти ще могат да се приложат единствено чрез подходящо регламентиране, което ще осигури независимостта и правилното функциониране на OLAF.

Необходимо е Европейската служба за борба с измамите да е основана на обществения финансов интерес. Затова смятам, че независимостта и имунитета на тази служба, както и предотвратяването на конфликт на интереси, ще бъдат успешно гарантирани, само ако са ясно изразени в новия регламент и в бъдещи споразумения за административно сътрудничество.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — La presente proposta ha l'obiettivo di migliorare l'efficacia del funzionamento del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF, fortificandone l'indipendenza. La Commissione intende, per tanto, assegnare il segretariato al PMO. Tale pratica non influenzerà il funzionamento indipendente del segretariato, ma sarà di natura puramente amministrativa e avrà il compito di facilitare gli aspetti di bilancio e di organizzazione. Il capo del segretariato avrà il compito di gestire e valutare i dipendenti, analisi che verrà effettuata sulla base della relazione di un comitato di sorveglianza. Per le ragioni sopracitate, voto a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento per quanto riguarda il segretariato del comitato di vigilanza dell'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF).

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour ce rapport car il renforce l'indépendance du comité de surveillance de l'OLAF (Office européen de lutte antifraude).

Il y en avait besoin, car l'OLAF a commis de nombreux abus, en persécutant notamment des députés européens FN pour la pseudo-affaire des assistants fictifs. L'immunité diplomatique du directeur de l'OLAF a d'ailleurs été levée à la demande de la justice belge!

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour le rapport sur le secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF. L'objectif de cette proposition consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Le parlement européen et le comité de surveillance de l'OLAF ont fait part à plusieurs reprises à la Commission de la nécessité de garantir cette indépendance. La Commission semble avoir pris acte de ces exigences à travers sa proposition. Celle-ci stipule que le secrétariat du comité de surveillance sera désormais assuré par la Commission (et non plus par l'OLAF), que les crédits alloués au secrétariat seront transférés vers une ligne budgétaire de la Commission (afin d'éviter toute incidence financière sur le budget de l'Union), et que les compétences du délégué à la protection des données de l'OLAF continuent à couvrir les données traitées par le secrétariat afin de garantir la confidentialité de ces données.

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie*. — Celem niniejszego wniosku jest wzmocnienie niezależności sekretariatu Komitetu Nadzoru OLAF, by tym samym zapewnić jego bardziej efektywne funkcjonowanie.

W ramach proponowanego rozporządzenia nowi członkowie będą mianowani przez Komisję Europejską, a nie przez OLAF (art. 15 ust. 8). Środki budżetowe na sekretariat Komitetu Nadzoru zostaną przeniesione z budżetu i planu zatrudnienia OLAF do budżetu Komisji (art. 18). Proponowana zmiana zatem nie będzie miała żadnych skutków finansowych dla budżetu europejskiego.

Wniosek zmienia treść ustępów 4 i 5 art. 10, tak że kompetencje inspektora ochrony danych OLAF będą nadal dotyczyć danych przetwarzanych przez sekretariat. Ponadto pracownicy sekretariatu będą wciąż podlegać takim samym zasadom poufności jak wcześniej. Współpraca między OLAF a Komitetem Nadzoru w ciągu ostatnich lat nie układała się najlepiej. Mam nadzieję, że rosnąca niezależność Komitetu Nadzoru rozwiąże ten problem.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – L'Office européen de lutte antifraude (OLAF) est surveillé lui-même par un autre organisme, le comité de surveillance de l'OLAF et son secrétariat. L'indépendance de cet organisme vis-à-vis de l'OLAF est nécessaire pour qu'il mène à bien ses missions. Le rapport propose donc que le secrétariat du comité de surveillance soit assuré par la Commission (et non plus par l'OLAF) et que les crédits qu'obtient ledit secrétariat soient transférés vers une ligne budgétaire de la Commission. Par ailleurs, le Parlement demande à être tenu informé de toute future modification dans le fonctionnement de l'OLAF, invitant ainsi à la transparence. Je soutiens ce texte en votant pour.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque este informe plantea que sea la Comisión quien se encargue de la gestión de la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF –sin interferir por ello en el funcionamiento de la misma-. La Comisión delegará la responsabilidad de gestión al Director de su Oficina de gestión y liquidación de los derechos individuales. La modificación no tendrá ninguna incidencia financiera.

El informe modifica también la competencia del responsable de la protección de datos de la OLAF, que seguirá cubriendo el tratamiento de datos por parte de la secretaría. Asimismo, el personal de la misma seguirá estando sujeto a las mismas normas de confidencialidad que antes.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe, a través del cual el Parlamento Europeo actúa en codecisión, pretende enmendar el reglamento que regula la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF. Puesto que existían dudas derivadas de los informes de actividades de la OLAF de los años 2013 y 2014 relativas a la falta de independencia de algunos de sus miembros a causa de conflictos de intereses, se decide modificar el Reglamento para reforzar la independencia de los miembros de dicho órganos. Por ello he votado a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El objetivo de esta propuesta es reforzar la independencia de la secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF, proporcionando así un funcionamiento más eficaz de este Comité de Vigilancia. Para ello será necesaria una secretaría independiente y dotada del personal adecuado.

En virtud de la nueva propuesta, la secretaría del Comité de Vigilancia estará a cargo de la Comisión Europea, y ya no de la OLAF. Los créditos presupuestarios para la secretaría del Comité de Vigilancia serán trasladados desde la línea de presupuesto, y la plantilla de personal de la OLAF a la de la Comisión.

La competencia de protección de datos de la OLAF (DPO) continuará cubriendo el tratamiento de los datos de la secretaría. Además, el personal de la secretaría estará sujeto a las mismas normas de confidencialidad habidas hasta ahora.

Como creo que es necesario reforzar la independencia de la secretaría del Comité de Vigilancia, con todas las medidas que ello pueda conllevar, voto a favor de esta propuesta.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report in order to guarantee the independence of the secretariat of the OLAF supervisory committee.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s přesunem sekretariátu dozorčího výboru úřadu OLAF pod Evropskou komisi. Zvýší to politickou kontrolu ze strany Komise nad vyšetřováním podvodů s fondy EU.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Cilj ovog prijedloga je jačanje neovisnosti tajništva nadzornog odbora OLAF-a radi učinkovitijeg djelovanja nadzornog odbora. Europski parlament do sada je u nekoliko navrata zatražio od Komisije da poduzme mjere za jačanje neovisnog djelovanja tajništva nadzornog odbora OLAF-a, a to se pitanje razmatralo i u okviru razmjene mišljenja između Vijeća, Parlamenta i Komisije na temelju članka 16. Uredbe o OLAF-u.

U skladu s novim prijedlogom uredbe, tajništvo nadzornog odbora imenuje Komisija, a ne više OLAF, a proračunska sredstva za tajništvo nadzornog odbora premjestit će se iz proračunske linije i plana radnih mjesta OLAF-a u proračunsku liniju i plan radnih mjesta. Obrada podataka u tajništvu i dalje će biti u nadležnosti OLAF-ova službenika za zaštitu podataka, a za osoblje tajništva i dalje će vrijediti ista pravila o povjerljivosti kao i dosada.

Podržala sam ovo izvješće jer mu je cilj ispraviti postojeće nedostatke u Uredbi o OLAF-u, a predložene izmjene neće imati financijske implikacije za europski proračun.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The proposal aims to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee. In the past the European Parliament called several times on the Commission to take measures to reinforce the independent functioning of the OLAF Supervisory Committee's secretariat. I voted in favour.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Týmto nariadením sa upravuje financovanie sekretariátu dozorného výboru OLAF s cieľom posilniť jeho nezávislé vykonávanie činností. Úlohou dozorného výboru, ktorého činnosť je podporovaná sekretariátom, je monitorovať vykonávanie vyšetrojúcej činnosti OLAF a to najmä s ohľadom na uplatňovanie procesných záruk a dlžky vyšetrovaní. Rozpočet sekretariátu dozorného výboru je v súčasnosti súčasťou rozpočtu OLAF. Súhlasím s návrhom, že v záujme posilnenia nezávislosti výboru, predchádzania možným konfliktom záujmov a spriehľadnenia finančných tokov je potrebné zmeniť súčasný stav a preniesť finančné riadenie sekretariátu dozorného výboru pod Komisiu, s tým, že Komisia podá do októbra 2017 EP správu o praktickom uplatňovaní tohto nariadenia.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013, σχετικά με τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte.

Le texte tend à renforcer, faisant suite aux remarques du Parlement et du comité de surveillance de l'OLAF en 2013 et 2014, l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Le texte prévoit ainsi que le secrétariat du comité de surveillance sera assuré par la Commission (et non plus par l'OLAF), que les crédits alloués au secrétariat seront transférés vers une ligne budgétaire de la Commission (dans le but d'éviter toute incidence financière sur le budget de l'Union) et que les compétences du délégué à la protection des données de l'OLAF continuent à couvrir les données traitées par le secrétariat, afin de garantir la confidentialité de ces données.

Nous approuvons ces mesures tendant à assurer davantage d'indépendance au comité de surveillance, à travers celui du bon fonctionnement de son secrétariat.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Questo rapporto comporta per piccole modifiche alla struttura dell'OLAF, l'ufficio antifrode, che ridurrà i conflitti di interesse e aumenterà l'indipendenza dell'ufficio stesso. Si permetterà alla Commissione europea di nominare il segretariato del comitato di vigilanza e li aiuterà a svolgere la loro missione e servire i cittadini dell'Unione europea con un più alto grado di efficienza.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Vorschlag geht es um die Verbesserung in Bezug auf das Sekretariat des Überwachungsausschusses des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF). Dabei soll durch eine unabhängiger Gestaltung die Glaubwürdigkeit gestärkt werden. Ein sehr sinnvoller und nötiger Vorschlag, dem ich gerne zustimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le comité de surveillance qui contrôle le travail de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) fait part depuis plusieurs années maintenant des risques de conflits d'intérêt et de pantouflage. En effet le directeur de l'OLAF est chargé des nominations, promotions et mutations pour ces deux organes. On connaît par ailleurs les nombreuses difficultés de l'OLAF et les plaintes des États membres au sujet de la qualité de son travail. Le rapport propose de créer une ligne budgétaire séparée de l'OLAF pour le comité de surveillance. Il donne ainsi la garantie que son secrétariat puisse agir sur instruction du seul comité de surveillance. Le Parlement a demandé également des garanties sur l'indépendance vis-à-vis de la Commission. Je vote pour afin de soutenir le travail conséquent à venir de cet organisme vu le peu d'efforts pour le recouvrement de la fraude fiscale dans l'Union.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Celui-ci a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat. J'ai donc voté en faveur cette proposition.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as it increases the functioning of the OLAF Supervisory Committee by making its Secretariat a more independent entity, removing many conflicts of interests and possible bias. An independent and fair OLAF Supervisory Committee is essential to ensure the functionality and success of the European Commission's anti-fraud investigations.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — J'accueille favorablement la proposition de modification du règlement (UE, Euratom) n° 883/2013 concernant la gestion du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Cette proposition vise en effet à régler les conflits d'intérêt nécessitant un renforcement de l'indépendance juridique du comité au niveau de la gestion de son budget ainsi que du secrétariat et qui avaient déjà fait l'objet de plusieurs révisions dans le passé. Le renforcement de l'indépendance du secrétariat de l'OLAF permettra un fonctionnement plus efficace et évitera au maximum des problèmes de dysfonctionnement administratif, comme ce fut le cas en février 2012, lorsque 423 dossiers avaient été ouverts le même jour suite à une décision du directeur général. Afin de pallier à de tels scénarios, il est nécessaire que la gestion du secrétariat du comité de surveillance soit assurée directement par la Commission et non plus par l'OLAF. Il est également plus logique, dans ce cadre, que l'exécution des crédits budgétaires des membres du comité ne relève non plus de la responsabilité du directeur général de l'OLAF, mais bien de celle de la Commission.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Cieľom tohto návrhu je posilniť nezávislosť sekretariátu dozorného výboru OLAF a tým zaistiť jeho efektívnejšie fungovanie. Výbor niekoľkokrát zdôraznil dôležitosť nezávislého a efektívneho fungovania, ktorý vyžaduje nezávislý a vhodne personálne obsadený sekretariát. Rozpočtové prostriedky pre sekretariát sa presunú z rozpočtových položiek OLAF na Európsku komisiu. Navrhovaná úprava tak nebude mať žiadne finančné dôsledky na rozpočet Únie. Pracovníci sekretariátu budú aj naďalej podliehať rovnakým pravidlám pri nakladaní s dôvernými informáciami ako doteraz. Vedúci sekretariátu bude mať na starosti riadenie a hodnotenie jeho zamestnancov. Posúdenie vedúceho sekretariátu bude vychádzať zo správy dozorného výboru. Kancelárie pracovníkov sekretariátu budú naďalej zachované v rámci budovy OLAF. Súhlasím s návrhom v pôvodnom znení.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett a Parlamentnek és a Tanácsnak a 883/2013/EU, Euratom rendeletnek az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) Felügyelő Bizottságának titkársága tekintetében történő módosításáról szóló rendelet elfogadására. A javaslat célja, hogy megerősítse az OLAF Felügyelő Bizottsága titkárságának függetlenségét, és ezáltal biztosítsa a Felügyelő Bizottság hatékonyabb működését, amire az Európai Parlament korábban több alkalommal is felkérte a Bizottságot. A javasolt rendelet szerint a Felügyelő Bizottság titkársági feladatainak ellátásáról a továbbiakban nem az OLAF, hanem a Bizottság gondoskodik. A Felügyelő Bizottság titkársága számára elkülönített költségvetési előirányzatok áthelyezésre kerülnek a jelenlegi költségvetési sorból a Bizottság költségvetési sorába, az OLAF létszámterve a Bizottság létszámtervéhez kerül. A javasolt módosítás így az európai költségvetés szempontjából nem jár pénzügyi következményekkel.

A Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésében azt ajánlja, hogy a Parlament első olvasatbeli álláspontját a Bizottság javaslatával megegyezően fogadja el. Ennek megfelelően szavaztam.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance. Ce comité de surveillance a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Sa capacité à assurer cette mission dépend du bon fonctionnement de son secrétariat. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as we need efficient working relations between OLAF and the Supervisory Committee for the protection of EU financial interests.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à garantir l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) afin que celui-ci puisse travailler de manière plus efficace. Ce texte s'inscrit dans la continuité de ceux que le Parlement européen avait adoptés, notamment dans le rapport sur la décharge pour l'exercice 2013, ou en 2014 dans la résolution sur le rapport annuel 2014 du comité de surveillance de l'OLAF.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) Felügyelő Bizottság titkárságának a függetlenségét, mivel ez hozzájárul a Hivatal hatékonyabb működéséhez. A Hivatal az Európai Unió intézményein belüli korrupciót és súlyos kötelességszegést, valamint az uniós költségvetés terhére elkövetett csalást vizsgálja, amely napjainkban nagy problémát okoz mind a magán-, mind a közszférában. A Hivatal már korábban és többször jelezte, hogy az eredményes munkavégzéshez független és megfelelő létszámú titkárság szükséges.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Task Force's Anti-Fraud Coordination Unit (the modern day OLAF) was created in 1988 as part of the Secretariat-General of the European Commission. The task force worked alongside national anti-fraud departments and provided the coordination and assistance needed to tackle transnational organised fraud. I have voted for this report that aims to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am susținut acest raport deoarece consider că lupta antifraudă la nivel european impune o acțiune coordonată și intensificată din partea statelor membre și instituțiilor europene. Este și motivul pentru care raportul adoptat astăzi conferă mai multă independență secretariatului Comitetului de supraveghere a Oficiului European de Luptă Antifraudă în vederea eliminării conflictelor de interese, conferind astfel o funcționare mai eficientă, iar acest lucru va facilita combaterea evaziunii fiscale și fraudei pe teritoriul european.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This report was concerned with the role of the Supervisory Committee and its Secretariat as to the control of the work of OLAF. OLAF and the Supervisory Committee have been in a continuous fight for the past years. One of the complaints of the SC was that it couldn't do its work properly because of obstructions from OLAF's side. Another issue has been the position of the Secretariat of the SC, being financially and in staff matters dependent on OLAF.

The amended regulation aims to strengthen the independence of the Secretariat from OLAF. There is an overall consensus to place the Secretariat financially and in HR matters separately from OLAF, which could help the functioning of the SC and create a much more needed independence.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Докладът цели засилването на независимостта на секретариата на Надзорния съвет на OLAF, като по този начин се осигурява по-ефективно функциониране на Надзорния съвет. Секретариатът на Надзорния съвет ще се осигурява от Комисията, а не от OLAF, а бюджетните кредити на Надзорния съвет ще бъдат прехвърлени от бюджетния ред на OLAF към тези на Комисията.

Предложената промяна няма да има никакво финансово отражение върху европейския бюджет. Подкрепям предложения доклад.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es meiner Meinung nach sehr positiv zu beurteilen ist, dass die Budgets und die Personalentscheidungen zwischen OLAF und dem Aufsichtskomitee getrennt werden. Somit wäre das Kontrollkomitee über OLAF unabhängig, und damit könnte die Arbeit von OLAF unparteiischer bewertet werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eesmärk on tugevdada OLAFi sekretariaadi sõltumatust ja muuta see legitiimsemaks ja tõhusamaks. Seetõttu osutab OLAFi komiteele ettepaneku kohaselt sekretariaadi teenust Euroopa Komisjon.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this first reading legislative proposal. While we certainly share huge concern over the actions and independence of OLAF in its current form, we do not believe that handing over administrative control of its supervisory committee to the EU Commission is the answer. Both staff appointments and budgetary control will be managed by the Commission who are hardly neutral and we have serious concerns that this will lead to more political interference in the activities and investigations of OLAF.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che vi sia l'urgenza di rafforzare il funzionamento del segretariato del comitato di vigilanza; ciò perché l'organo può dirsi sia indipendente. A tal fine mi sento di appoggiare la proposta che prevede che sia la Commissione, e non più l'OLAF, ad assicurare il segretariato del comitato di vigilanza. Voto dunque positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Nadzorni odbor Europskog ureda za borbu protiv prijevара treba imati tajništvo neovisno od Europskog ureda za borbu protiv prijevара kako bi se izbjegao bilo kakav sukob interesa. Zajedno sa svojim Klubom zastupnika izražavam zabrinutost zbog mogućih sukoba interesa te pozivam na jačanje pravne neovisnosti u pogledu upravljanja proračunom i tajništvom Odbora. Podržavam također izmjene odluke Komisije od 18. prosinca 2015. kojima bi se odgovornost glavnog direktora OLAF-a za izvršenje proračunskih sredstava za članove prenijela Komisiji. Premještanjem proračunskih sredstava iz OLAF-ove proračunske linije i plana radnih mjesta u Komisijinu proračunsku liniju povećat će se povjerenje građana u instituciju OLAF-a. Daljnja povezanost nadzornog odbora i ureda mogla bi izazvati kontraefekt sumnjičavosti i nepovjerenja u pravilno postupanje proračunskim novcem te namjensko planiranje radnih mjesta. Važno je naglasiti kako se nadziranje Europskog ureda za borbu protiv prijevара mora voditi transparentno tako da Ured može nesmetano obavljati zadaću koja mu je namijenjena. Moramo znati zaštititi financijske interese Europske unije i omogućiti da OLAF djeluje kao samostalna služba za provođenje istražnih postupaka unutar EU-a.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le parlement européen et le comité de surveillance de l'OLAF ont fait part à plusieurs reprises à la Commission de la nécessité de garantir l'indépendance de l'OLAF, notamment:

— le rôle de l'AIPN (autorité investie du pouvoir de nomination);

—la séparation des lignes budgétaires du comité de surveillance (et de son secrétariat) d'avec l'OLAF.

La Commission semble avoir en partie pris acte de ces exigences. Elle propose que:

— le secrétariat du Comité de Surveillance soit désormais assuré par la Commission (et non plus par l'OLAF);

— les crédits alloués au secrétariat soient transférés vers une ligne budgétaire de la Commission (afin d'éviter toute incidence financière sur le budget de l'Union);

— les compétences du délégué à la protection des données de l'OLAF continuent à couvrir les données traitées par le secrétariat, afin de garantir la confidentialité de ces données.

Prudent, le Parlement européen désire être tenu informé de toute modification future du fonctionnement de l'OLAF. La proposition actuelle tend à garantir davantage d'indépendance au comité de surveillance qui a vocation à contrôler les travaux de l'OLAF. Je vote donc en sa faveur.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Cilj ovog prijedloga je jačanje neovisnosti tajništva nadzornog odbora OLAF-a radi učinkovitijeg djelovanja nadzornog odbora. Europski parlament do sada je u nekoliko navrata zatražio od Komisije da poduzme mjere za jačanje neovisnog djelovanja tajništva nadzornog odbora OLAF-a, primjerice u svojem izvješću o postupku davanja razrješnice za 2013. ili u svojoj Rezoluciji o godišnjem izvješću nadzornog odbora OLAF-a za 2014. godinu.

To se pitanje razmatralo i u okviru razmjene mišljenja između Vijeća, Parlamenta i Komisije na temelju članka 16. Uredbe o OLAF-u. Tijekom takve razmjene održane 28. rujna 2015. predstavnici Europskog parlamenta ponovno su naglasili potrebu da se ojača neovisno djelovanje tajništva nadzornog odbora.

Nadzorni odbor u svojim je godišnjim izvješćima o radu za 2013. i 2014. godinu istaknuo važnost svojeg neovisnog i učinkovitog djelovanja za koje je potrebno neovisno tajništvo s odgovarajućim osobljem. Naglasio je da bi to što glavni direktor OLAF-a izvršava ovlasti tijela nadležnog za imenovanja, uključujući donošenje odluka o promaknućima i premještajima, moglo dovesti do sukoba interesa.

Zbog navedenih razloga, podržavam prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU, Euratom) br. 883/2013 u pogledu tajništva nadzornog odbora Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF).

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Jako člen Výboru pro rozpočtovou kontrolu kvituji, že se po dlouhých debatách a ne zcela konstruktivním přístupu ze strany především politické skupiny PPE podařilo nalézt kompromisní znění, co se týká nových pravidel fungování sekretariátu dozorčího výboru pro Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF). Je nezpochybnitelné, že pro zvýšení ochrany finančních zájmů EU potřebujeme efektivní pracovní vztahy mezi úřadem OLAF a jeho dozorčím výborem. Tyto vztahy byly v předchozích letech do značné míry narušeny a bylo potřeba nastavit nové struktury. Sekretariát dozorčího výboru bude nově fungovat nezávisle na strukturách úřadu OLAF, což posílí nezávislost dozorčího výboru. Považuji rovněž za podstatné, že učiněné rozhodnutí nebude mít žádný dopad na evropský rozpočet. Došlo pouze k přesunu finanční položky na sekretariát do rozpočtu Evropské komise, v jejích strukturách bude sekretariát nově fungovat. Zastávám ovšem názor, že samotná změna struktury je pouze rámcem pro zlepšení vztahů mezi zmíněnými institucemi, nikoliv jejich vlastním řešením. Budu nadále podporovat veškeré kroky, které povedou k normalizaci vztahů mezi úřadem OLAF a jeho dozorčím výborem.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il vise à garantir l'indépendance du secrétariat de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF).

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF), regido pelo Regulamento n.º 883/2013, tem como objetivo a luta contra a fraude referente ao orçamento da União Europeia, a investigação de corrupção entre os funcionários das organizações europeias e o desenvolvimento de políticas e legislação antifraude.

Nos últimos anos, o Parlamento Europeu sublinhou a importância do funcionamento independente do secretariado do Comité de Fiscalização do OLAF. Nesse sentido, a proposta sobre a qual versa o relatório refere que o secretariado do Comité de Fiscalização será assegurado pela Comissão, e já não pelo OLAF, bem como que as dotações orçamentais para o secretariado do Comité de Fiscalização serão transferidas da rubrica orçamental e do quadro de pessoal do OLAF para os da Comissão.

Votei favoravelmente, porque é imperativo reforçar a independência do funcionamento do secretariado do Comité de Fiscalização do OLAF, sendo que as alterações apresentadas não terão qualquer contingência de natureza financeira.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this first reading legislative proposal. While we certainly share huge concern over the actions and independence of OLAF in its current form, we do not believe that handing over administrative control of its supervisory committee to the EU Commission is the answer. Both staff appointments and budgetary control will be managed by the Commission who are hardly neutral and we have serious concerns that this will lead to more political interference in the activities and investigations of OLAF.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El Comité de Vigilancia de la OLAF es el responsable de controlar regularmente los trabajos de investigación llevados a cabo por la OLAF, especialmente en lo que se refiere a la correcta aplicación de las garantías de los procedimientos y de la duración de las investigaciones.

El Parlamento Europeo ha pedido reiteradamente a la Comisión que tomara las medidas necesarias para reforzar el funcionamiento independiente de la secretaría del Comité de Vigilancia. En la nueva propuesta, será la Comisión -en lugar de la OLAF- quien se encargue de la gestión de la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF, sin interferir así en el funcionamiento de la misma. Nuestro grupo siempre ha insistido en la necesidad de reforzar el dialogo entre ambas partes para mejorar su relación.

La propuesta modifica también la redacción de los apartados 4 y 5 del artículo 10, de modo que la competencia del responsable de la protección de datos de la OLAF seguirá cubriendo el tratamiento de datos por parte de la secretaría.

He votado a favor del Informe conforme al procedimiento simplificado del artículo 50, apartado 1 del Reglamento, sin enmiendas ni debate.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Je suis favorable au renforcement de l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) pour que celui-ci soit plus efficace, ce qui requiert un secrétariat indépendant et suffisamment pourvu en personnel. L'exercice, par le directeur général de l'OLAF, des compétences de l'autorité investie du pouvoir de nomination, notamment en ce qui concerne les décisions de promotion ou de mutation, est susceptible de donner lieu à des conflits d'intérêts. Aussi, son budget et celui de son secrétariat doivent figurer sur une ligne budgétaire séparée au sein du budget de l'OLAF.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama padidinti OLAF priežiūros komiteto sekretoriato nepriklausomumą ir taip užtikrinti veiksmingesnį Priežiūros komiteto darbą. Iš esmės šis siūlymas gimė dėl Giovanni Kessler, generalinio OLAF direktoriaus veiklos, kuria siekta susilpninti priežiūros komiteto darbą. Susidarius tokiai situacijai buvo galimos trys išeitys: 1. generalinio direktoriaus pasitraukimas; 2. generalinio direktoriaus paskyrimas eiti kitas pareigas; 3. komiteto sekretoriato perkėlimas ir priskyrimas Komisijai. Po ilgų svarstymų pasirinktas trečiasis variantas. Tuo tarpu Europos Komisija leido iš dalies panaikinti Giovanni Kessler neliečiamybę tam, kad Belgijos teisėsauga galėtų jį apklausti. Sekretoriato perkėlimas tik iš dalies sprendžia Giovanni Kessler sukeltas problemas, bet tuo pačiu leidžia sekretoriatui atlikti savo darbą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O objetivo inerente a este relatório é reforçar a independência do secretariado do Comité de Fiscalização do OLAF (Organismo Europeu de Luta Antifraude), conferindo-lhe maior eficácia.

Ao abrigo do novo Regulamento, o secretariado do Comité de Fiscalização deixará de ser assegurado pelo OLAF e passará a ser assumido pela Comissão Europeia. Também as dotações orçamentais para este organismo serão transferidas da rubrica orçamental e do quadro de pessoal do OLAF para os da Comissão, sem haver qualquer incidência financeira no orçamento europeu.

Concordo globalmente com as alterações propostas, que já tinham sido anteriormente solicitadas pelo Parlamento Europeu à Comissão, por forma a garantir uma maior eficácia e a independência que este organismo requer.

Nessa medida, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur le secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF). Ce texte a pour objectif de renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) de façon à ce que ce dernier fonctionne plus efficacement.

Par le passé, le Parlement européen a invité à plusieurs reprises la Commission à prendre des mesures pour renforcer le fonctionnement indépendant du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF. La transparence et l'efficacité des organismes de contrôle européens doivent être au cœur de nos préoccupations dans la mesure où ils sont liés aux citoyens par une obligation de résultats.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della proposta che mira a rafforzare l'indipendenza del segretariato del comitato di vigilanza dell'OLAF. Si tratta di un tema tecnico e molto delicato allo stesso tempo, al quale il Parlamento europeo dedica molta attenzione dal 2013. Sebbene per molti cittadini europei questa sigla sia pressoché sconosciuta, l'OLAF riveste un ruolo di estrema importanza nella lotta antifrode a livello europeo; esso infatti si occupa di indagare i casi di frode ai danni del bilancio dell'Unione e i casi di corruzione nelle istituzioni europee. Alla luce delle attività svolte da questo organo, è necessario che l'autorità preposta al controllo di tali attività (il comitato di vigilanza) sia totalmente indipendente, per questo motivo nel testo presentato il segretariato del comitato di vigilanza sarà assicurato direttamente alla Commissione, come pure il bilancio del segretariato figureranno nella linea di bilancio della CE e non più in quello dell'OLAF. La trasparenza introdotta da questa modifiche non potrà che rendere ancora più efficace il funzionamento di tale organo, per questo motivo sono favorevole alla relazione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, que procura darle mayor independencia, personal y recursos al Secretariado del Comité Supervisor de la OLAF. Este Comité Supervisor depende del Consejo, y supervisa a la OLAF que es la agencia antifraude, restándole independencia. Diversos conflictos de competencia, e intromisión de algunos secretarios del Comité, que han intercedido a favor de varias empresas, han sido frecuentes. En nuestra opinión este comité no debería existir, menos aún reforzarse, porque la OLAF debe ser controlada por el Parlamento, pero no por el Consejo, y menos tras su trayectoria a favor de casos de empresas concretas que han obstruido el trabajo de la OLAF. La OLAF no funciona de manera perfecta y puede ser más eficiente, pero no es este comité supervisor el órgano apropiado para hacerlo. El GUE/NGL vota a favor del informe, porque consideran que OLAF es una agencia europea intervencionista que resta soberanía a los Estados. Por el contrario nosotros, estamos a favor, y si acaso, habría que dotar al Parlamento de más medios para poder hacer seguimiento, aún si bien hasta ahora ha contado con la competencia, y así debiera ser. El reforzar a este comité sí que genera conflictos de intereses.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung Nr. 883/2013 in Bezug auf das Sekretariat des Überwachungsausschusses des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF) gestimmt, da eine Behörde dieser Art eine der wirkungsvollsten der EU ist. Hiermit soll das zuständige Sekretariat mehr Selbstbestimmung erlangen, um unabhängiger handeln zu können.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe, a través del cual el Parlamento Europeo actúa en codecisión, pretende enmendar el reglamento que regula la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF. Puesto que existían dudas derivadas de los informes de actividades de la OLAF de los años 2013 y 2014 relativas a la falta de independencia de algunos de sus miembros a causa de conflictos de intereses, se decide modificar el Reglamento para reforzar la independencia de los miembros de dicho órganos. Por ello he votado a favor.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I have supported this proposal today whose aim is to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat which will provide a more effective functioning of the Supervisory Committee. It is important that we create the conditions for an efficient working relationship between OLAF and the Supervisory Committee as it will better guarantee the protection of financial interests across Europe.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne*. – Vítam posilnenie nezávislosti sekretariátu dozorného výboru Európskeho úradu pre boj proti podvodom. Verím, že to povedie k efektívnejšiemu fungovaniu dozorného výboru. Hlasoval som za toto legislatívne uznesenie.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Zprávu týkající se posílení nezávislosti sekretariátu dozorního výboru úřadu OLAF a s tím související změnu stávajícího nařízení o úřadu OLAF jsem podpořila.

Potenciální nebezpečí střetu zájmů a nutné posílení nezávislé pozice sekretariátu dozorčího orgánu úřadu OLAF byly v posledních letech předmětem výzev Evropského parlamentu Komisi a výměny názorů mezi Radou, Parlamentem, Komisí a generálním ředitelem úřadu OLAF.

Pokud má sekretariát přímo podporovat činnost dozorčího výboru, který dohlíží na řádné plnění vyšetřovací funkce úřadu OLAF jako celku, na uplatňování procesních záruk a na délku vyšetřování jednotlivých podvodů, je v zájmu řádného fungování úřadu, aby sekretariát působil nezávisle a bez jakéhokoli střetu zájmů.

Nezávislost sekretariátu však narušuje nevyhovující znění čl. 15 odst. 8 předmětného nařízení, dle kterého sekretariát zajišťuje samotný úřad. Ve výsledku tak o povýšeních a postupech zaměstnanců sekretariátu dozorčího orgánu rozhoduje přímo generální ředitel. Možný střet zájmů zaměstnanců sekretariátu dozorčího orgánu a vedoucího orgánu OLAF tak zde není vyloučen.

Nová úprava má zamezit střetu zájmů posílením personální a finanční nezávislosti sekretariátu. Sekretariát nebude zajišťován úřad, ale Komise a rozpočtové prostředky pro sekretariát budou přesunuty z rozpočtové položky úřadu OLAF do rozpočtu Komise.

Rovněž vítám důraz na dodržování důvěrnosti zpracovávaných údajů ze strany pracovníků sekretariátu.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Snaha o boj proti podvodom musí kombinovať transparentnosť s efektívnosťou, pokiaľ ide o podvody poškodzujúce finančné záujmy EÚ. Revízia nariadenia nemá vplyv na právomoci a zodpovednosť členských štátov v boji proti takýmto podvodom. Týka sa len riadenia dozorného výboru úradu OLAF, ktorého pravidlá sú v súčasnosti stanovené v nariadení EÚ.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Die legislative Entschließung des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 883/2013 in Bezug auf das Sekretariat des Überwachungsausschusses des Europäischen Amtes für Betrugsbekämpfung (OLAF) habe ich abgelehnt.

Durch die Änderung soll, um – so die genannten Gründe – ein wirksames und effizientes Funktionieren von OLAF zu gewährleisten, das Sekretariat von OLAF unabhängig vom Amt direkt von der Kommission gestellt werden, und die Kommission sollte das Sekretariat mit den geeigneten Mittel ausstatten, damit es seine Funktion erfüllen kann.

Das halte ich für eine Gefährdung der Unabhängigkeit von OLAF. OLAF soll auch die Kommission überwachen, und die Eingliederung seines Sekretariats in die Kommission kann die die Kontrolltätigkeit von OLAF beeinträchtigen.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Cilj prijedloga ove uredbe je jačanje neovisnosti tajništva nadzornog odbora OLAF-a radi učinkovitijeg djelovanja nadzornog odbora. Nadzorni odbor je u svojim godišnjim izvješćima o radu za 2013. i 2014. godinu istaknuo važnost svojeg neovisnog i učinkovitog djelovanja za koje je potrebno neovisno tajništvo s odgovarajućim osobljem. Ovim prijedlogom žele se ispraviti konkretni nedostaci u Uredbi o OLAF-u te je stoga njegovo područje primjene ograničeno. U skladu s novim prijedlogom uredbe tajništvo nadzornog odbora imenuje Komisija, a ne više OLAF.

Podržavam prijedlog ove uredbe, budući da je Parlament dosad u nekoliko navrata tražio od Komisije da poduzme mjere za jačanje neovisnog djelovanja tajništva nadzornog odbora OLAF-a, a ovom uredbom se to konačno može ostvariti.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe glede sekretariata nadzornega odbora Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF).

Naša dolžnost je, da evropskim državljanom zagotovimo najboljšo porabo njihovega denarja, hkrati pa poskrbimo za učinkovit boj proti goljufijam. Če želimo to doseči, potrebujemo močan Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) ter okrepljen nadzorni odbor, ki zagotavlja neodvisen nadzor dejavnosti OLAF-a. Le tako bomo vzpostavili dobro delujoč mehanizem sistema in ravnovesij, čemur pa v zadnjih letih nismo bili priča.

Zaradi vsega navedenega podpiram novo predlagano uredbo, s katero sekretariat nadzornega odbora ne bo več del urada OLAF, temveč Komisije. Verjamem, da bomo s tem povečali neodvisnost sekretariata nadzornega odbora, s tem pa nadzornemu odboru vzpostavili tako delovno okolje, v katerem bo lahko v polnosti uresničeval svoj namen.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η παρούσα πρόταση, δυνάμει του άρθρου 325 της Συνθήκης, αποσκοπεί στη διόρθωση συγκεκριμένης αδυναμίας στον κανονισμό OLAF και, κατά συνέπεια, έχει περιορισμένο εύρος.

Δυνάμει του νέου προτεινόμενου κανονισμού, η γραμματειακή υποστήριξη της επιτροπής εποπτείας θα παρέχεται από την Επιτροπή και όχι πλέον από την OLAF. Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού για τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας θα μεταφερθούν από τη γραμμή του προϋπολογισμού και τον πίνακα προσωπικού της OLAF προς εκείνον της Επιτροπής.

Υπερψηφίζουμε την έκθεση, καθώς η προτεινόμενη τροποποίηση δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ και επιπλέον το προσωπικό της γραμματείας θα εξακολουθήσει να διέπεται από τους ίδιους κανόνες περί εμπιστευτικότητας.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentésben javasolt jogszabály-módosítást, amelynek célja az OLAF Felügyelő Bizottsága titkársága számára nagyobb működési önállóság biztosítása, s ezzel a Bizottság hatékonyabb működésének elősegítése. EP képviselőként a jövőben is minden olyan kezdeményezést támogatok, amely az OLAF megerősítését, munkájának jobb hatékonyságát szolgálja, figyelembe véve a számos tagállamban – köztük talán leginkább saját hazámban – terjedő, az európai unió forrásokkal való visszaéléssel kapcsolatos, gyakran kormányzati szintű korrupciót, ami már rövid távon jelentős többletterhek és elvárások elé állítja az OLAF-ot.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) este una dintre entitățile importante ale Uniunii în vederea supravegherii bunei conduite financiare la nivelul instituțiilor europene. În acest sens, asigurarea independenței secretariatului Comitetului de supraveghere a OLAF este decisivă pentru buna funcționare a entității, la fel ca și eficiența funcționării Comitetului de supraveghere. În ultima perioadă au existat probleme în ceea ce privește coerența relației dintre OLAF și Comitetul de supraveghere (SC), astfel că se impunea schimbarea situației. Propunerea rezultată în urma consultărilor dintre Comisie, Consiliu și Parlament include clarificarea chestiunilor respective prin asigurarea secretariatului SC direct de către Comisie și nu de către OLAF, cu modificările bugetare care se impun. În același timp, atribuțiile responsabilului cu protecția datelor (DPO) din cadrul OLAF vor continua să includă activitățile de prelucrare a datelor de către secretariat, iar în cazul personalului secretariatului, se vor aplica în continuare aceleași reguli de confidențialitate ca și în trecut. Consider că este vorba despre modificări necesare pentru buna funcționare a OLAF și pentru protejarea intereselor financiare ale Uniunii. Din aceste motive, susțin adoptarea raportului în formula sa actuală.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – La proposition a pour objectif de renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) de façon à ce que ledit comité fonctionne plus efficacement. Par le passé, le Parlement européen a invité à plusieurs reprises la Commission à prendre des mesures pour renforcer le fonctionnement indépendant du secrétariat du comité de surveillance de l'OLAF, comme dans son rapport concernant la procédure de décharge pour l'exercice 2013(1) ou dans sa résolution sur le rapport annuel 2014 du comité de surveillance de l'OLAF(2).

La question a également été abordée dans le cadre de l'échange de vues entre le Conseil, le Parlement et la Commission prévu par l'article 16 du règlement relatif à l'OLAF. Au cours de l'échange de vues tenu le 28 septembre 2015, les représentants du Parlement européen ont souligné à nouveau la nécessité de renforcer le fonctionnement indépendant du secrétariat du comité de surveillance.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the resolution on the Secretariat of the European Anti-Fraud Office (OLAF). The secretariat will now be integrated into the Commission's structure, thus clearly separating it from the Committee and its budget that it is mandated to supervise. I believe that this is an essential measure to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus increasing the effectiveness of the Supervisory Committee as well as the credibility of our institutions.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podržala sam izmjenu uredbe čiji je cilj jačanje neovisnosti tajništva nadzornog odbora Europskog urada za borbu protiv prijevara radi njegova učinkovitijeg djelovanja. Smatram da je za učinkovitost i neovisnost djelovanja nadzornog odbora potrebno i neovisno tajništvo s odgovarajućim osobljem.

U skladu s novim prijedlogom uredbe tajništvo nadzornog odbora će imenovati Komisija, a ne Europski ured za borbu protiv prijevara te će se proračunska sredstva za tajništvo nadzornog odbora premjestiti iz proračunske linije i plana radnih mjesta OLAF-a u proračunsku liniju i plan radnih mjesta Komisije. Predložene izmjene neće imati financijske implikacije za proračun Europske unije.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Podpiram predlog spremembe uredbe o Evropskem uradu za boj proti goljufijam, katere glavni cilj je dodati nadaljnja jamstva za neodvisnost sekretariata nadzornega odbora.

Namen spremembe je olajšava določenih organizacijskih in proračunskih vidikov, kar pa ne bo vplivalo na neodvisno delovanje sekretariata. Vodja sekretariata bo zadolžen za vodenje in oceno njegovega osebja, njegova presoja pa bo temeljila na poročilu nadzornega odbora. Prav tako ne bo nikakršnega vpliva na trenutna sredstva, namenjena za proračun in osebje sekretariata. Pisarne osebje sekretariata nadzornega odbora bodo ohranjene v stavbi, ki predstavlja trenutni sedež Evropskega urada za boj proti goljufijam, s čimer bo zavarovana neodvisnost nadzornega odbora in urada, hkrati pa bo stik med obema bolj enostaven.

Poleg tega sprememba uredbe ne bo vplivala na dostop sekretariata nadzornega odbora do podatkov, kot so tisti iz informacijskega sistema ter podatkovne baze Evropskega urada za boj proti goljufijam.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado en contra de este informe, que procura darle mayor independencia, personal y recursos al Secretariado del Comité Supervisor de la OLAF. Este Comité Supervisor depende del Consejo, y supervisa a la OLAF que es la agencia antifraude, restándole independencia. Diversos conflictos de competencia, e intromisión de algunos secretarios del Comité, que han intercedido a favor de varias empresas, han sido frecuentes. En nuestra opinión este comité no debiera existir, menos aún reforzarse, porque la OLAF debe ser controlada por el Parlamento, pero no por el Consejo, y menos tras su trayectoria a favor de casos de empresas concretas que han obstruido el trabajo de la OLAF. La OLAF no funciona de manera perfecta y puede ser más eficiente, pero no es este comité supervisor el órgano apropiado para hacerlo. El GUE/NGL vota a favor del informe, porque consideran que OLAF es una agencia europea intervencionista que resta soberanía a los Estados. Por el contrario nosotros, estamos a favor, y si acaso, habría que dotar al Parlamento de más medios para poder hacer seguimiento, aún si bien hasta ahora ha contado con la competencia, y así debiera ser. El reforzar a este comité sí que genera conflictos de intereses.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing.* – I have voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU, Euratom) No 883/2013, as regards the secretariat of the Supervisory Committee of the European Anti-Fraud Office (OLAF). For us, strengthening the independence of the institution helps to reach our results. The three conclusions aim at remedying weaknesses in the OLAF regulation:

- 1) The Secretariat of the Supervisory Committee will be provided by the Commission, and no longer by OLAF;
- 2) The budgetary appropriations for the secretariat of the Supervisory Committee will be moved from the budget line and the establishment plan of OLAF to that of the Commission;
- 3) OLAF's Data Protection Officer will continue to cover the processing of data by the secretariat.

I believe these three measures are on the right path and therefore support the report, but expect us to persist in reform and action towards a fully independent office.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cette proposition consiste à renforcer l'indépendance du secrétariat du comité de surveillance de l'Office européen de lutte antifraude suite à une forte suspicion de conflit d'intérêts apparu entre l'AIPN (autorité investie du pouvoir de nomination), dévolue au directeur général de l'OLAF, et le secrétariat du comité de surveillance.

Cette indépendance est nécessaire car le comité de surveillance contrôle par nature les travaux de l'OLAF et qu'il doit donc être pleinement indépendant.

Ce texte est prudent et demande à ce que le Parlement européen soit informé de toute autre modification du fonctionnement de l'OLAF.

J'ai voté pour ce rapport.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Komitet Nadzoru Europejskiego Urzędu ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych pełni ważną rolę w ocenianiu zasadności i rzetelności, z jakimi wydawane są pieniądze europejskich podmiotów. Efektywność funkcjonowania sekretariatu ma bezpośredni wpływ na jakość prac komitetu, a przez to na jakość realizowanych zadań. Dlatego popieram zmianę rozporządzenia w tej sprawie.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – E javaslat célja, hogy megerősítse az OLAF Felügyelő Bizottsága titkárságának függetlenségét, és ezáltal biztosítsa a Felügyelő Bizottság hatékonyabb működését. Az Európai Parlament korábban több alkalommal is felkérte a Bizottságot, hogy hozzon a Felügyelő Bizottság titkársága független működésének megerősítését szolgáló intézkedéseket, például a 2013-as mentesítési eljárásról szóló jelentésében vagy az OLAF Felügyelő Bizottság 2014-es éves jelentéséről szóló állásfoglalásában. Támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe, que procura darle mayor independencia, personal y recursos al Secretariado del Comité Supervisor de la OLAF. Este Comité Supervisor depende del Consejo, y supervisa a la OLAF que es la agencia antifraude, restándole independencia. Diversos conflictos de competencia, e intromisión de algunos secretarios del Comité, que han intercedido a favor de varias empresas, han sido frecuentes. En nuestra opinión este comité no debiera existir, menos aún reforzarse, porque la OLAF debe ser controlada por el Parlamento, pero no por el Consejo, y menos tras su trayectoria a favor de casos de empresas concretas que han obstruido el trabajo de la OLAF. La OLAF no funciona de manera perfecta y puede ser más eficiente, pero no es este comité supervisor el órgano apropiado para hacerlo. El GUE/NGL vota a favor del informe, porque consideran que OLAF es una agencia europea intervencionista que resta soberanía a los Estados. Por el contrario nosotros, estamos a favor, y si acaso, habría que dotar al Parlamento de más medios para poder hacer seguimiento, aún si bien hasta ahora ha contado con la competencia, y así debiera ser. El reforzar a este comité sí que genera conflictos de intereses.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Palaikau pasiūlymą, nes juo siekiama padidinti OLAF priežiūros komiteto sekretariato nepriklausomumą ir taip užtikrinti veiksmingesnį Priežiūros komiteto darbą.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU, Euratom) No 883/2013, as regards the secretariat of the Supervisory Committee of the European Anti-Fraud Office (OLAF). The aim of this proposal is to strengthen the independence of the OLAF Supervisory Committee's Secretariat, thus providing for a more effective functioning of the Supervisory Committee. I voted in favour because I believe that in order to function independently and effectively, the Supervisory Committee requires an independent and adequately staffed secretariat.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta propuesta se pretende que la Secretaría del Comité de Vigilancia deje de depender orgánica y presupuestariamente de la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, para así poder garantizar su independencia. Hablamos pues de una decisión correcta, ante la cual creo necesario votar a favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe, a través del cual el Parlamento Europeo actúa en codecisión, pretende enmendar el reglamento que regula la Secretaría del Comité de Vigilancia de la OLAF. Puesto que existían dudas derivadas de los informes de actividades de la OLAF de los años 2013 y 2014 relativas a la falta de independencia de algunos de sus miembros a causa de conflictos de intereses, se decide modificar el Reglamento para reforzar la independencia de los miembros de dicho órganos. Por ello he votado a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Dit voorstel heeft tot doel de onafhankelijkheid van het secretariaat van het Comité van toezicht van OLAF te versterken, zodat het Comité van toezicht doeltreffender kan functioneren. OLAF is het Europees Bureau voor fraudebestrijding. Ik stemde hier voor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Por diversas vezes o Parlamento Europeu solicitou à Comissão que tomasse medidas com vista a reforçar o funcionamento independente do secretariado do Comité de Fiscalização do OLAF, já que havia dúvidas quanto a possíveis conflitos de interesse.

Por seu lado, o próprio comité de Fiscalização sublinhou também a importância do seu funcionamento independente e eficaz, o que exige um secretariado independente e dotado de efetivos suficientes, nos seus relatórios anuais de atividade de 2013 e 2014. O Comité sublinhou que o exercício do poder de nomeação atribuído ao Diretor-Geral do OLAF, incluindo decisões sobre promoções e transferências, poderia eventualmente dar origem a conflitos de interesses, tendo solicitado que o seu orçamento e o do seu secretariado fossem indicados numa rubrica distinta da do orçamento do OLAF.

Ao abrigo do novo regulamento proposto, o secretariado do Comité de Fiscalização será então assegurado pela Comissão, e já não pelo OLAF, e as dotações orçamentais para o secretariado do Comité de Fiscalização serão transferidas da rubrica orçamental e do quadro de pessoal do OLAF para os da Comissão (artigo 18.º), pelo que a alteração proposta não terá qualquer incidência financeira no orçamento europeu.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag zielt darauf ab, das Kontrollkomitee über OLAF unabhängiger zu machen, damit es die Arbeit von OLAF unparteiischer bewertet. Die Glaubwürdigkeit von OLAF kann verbessert und sichergestellt werden, wenn das Aufsichtskomitee unabhängig arbeiten kann. Ein wichtiger Punkt dabei ist, dass die Budgets und die Personalentscheidungen zwischen OLAF und dem Aufsichtskomitee getrennt werden. Dem Vorschlag ist daher zuzustimmen.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Στήριξα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 883/2013, όσον αφορά τη γραμματεία της επιτροπής εποπτείας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), καθώς στόχος της παρούσας πρότασης είναι να ενισχυθεί η ανεξαρτησία της γραμματείας της επιτροπής εποπτείας της OLAF, ώστε η εν λόγω επιτροπή να λειτουργεί με πιο αποτελεσματικό τρόπο.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Lo scopo della modifica del regolamento OLAF 883/2013 è quello di consentire al Comitato di vigilanza dell'OLAF (SC) di adempiere al meglio la sua funzione di vigilanza, in particolare, rafforzando l'indipendenza dall'OLAF, nonché da qualsiasi altro organismo. Secondo il relatore, questo rafforzamento dell'indipendenza potrà essere raggiunto soltanto se verrà mantenuto il livello attuale di accesso alle informazioni e l'autonomia amministrativa del Segretariato SC. L'attuale proposta mira ad inserire nel regolamento OLAF il distacco dal bilancio OLAF del SC e a garantire l'indipendenza del segretariato del SC da ingerenze da parte della Commissione ed è quindi di portata limitata. In base al nuovo regolamento proposto, la segreteria del comitato di vigilanza sarà fornito dalla Commissione, e non più da parte dell'OLAF. Gli stanziamenti di bilancio per il segretariato del comitato di vigilanza saranno spostati dalla linea di bilancio e la tabella dell'organico dell'OLAF a quella della Commissione. La modifica proposta non dovrebbe avere alcuna incidenza finanziaria sul bilancio europeo.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glavni namen predlagane spremembe Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 je dopolniti jamstva za neodvisnost sekretariata.

Komisija namerava Sekretariat nadzornega odbora Evropskega urada za boj proti goljufijam z dnem začetka uporabe spremenjene uredbe priključiti Uradu za vodenje in plačevanje posameznih pravic (PMO). Priključitev bo zgolj upravne narave, da bi bili na ta način poenostavljeni nekateri organizacijski in proračunski vidiki. Priključitev ne bo vplivala na neodvisno delovanje sekretariata, ne bo spreminjala število zaposlenih ali povečala proračunska sredstva.

V skladu z navedenim sem glasoval za Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 glede sekretariata nadzornega odbora Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF).

7.9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (A8-0224/2016 - Jan Olbrycht, Isabelle Thomas)

Oral explanations of vote

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, nem csoda, hogy újra kell gondolni egyes tételeit ennek a bizonyos többéves költségvetésnek, és nem csoda, hogy többek között, és leginkább a migrációval összefüggő költségkeret az, ami kimerült. Itt egy krízishelyzet jött létre, újra kell gondolni az egészet, és ugye még több pénzt kell pumpálni a történetbe. Nem csak pénzügyi krízisről van itt szó, hanem ez a pénzügyi krízis egy legitimációs krízist, egy demokráciával kapcsolatos krízist is takar. Hogy tudniillik ki dönti el azt, hogy pont az egyébként az európai uniós állampolgárok nagy része által nem támogatott migrációra kell ilyen óriási összegeket költeni, miközben az európai országok tele vannak szegény európai emberekkel.

Monica Macovei (ECR). – Doamna președintă, Uniunea traversează criză după criză. A fost criza economică, apoi criza refugiaților, granițele ne sunt amenințate și avem amenințări teroriste și din interiorul Uniunii. Trebuie să ne apărăm de toate.

Toate acestea pun presiune pe bugetul Uniunii. Cu toate acestea, sunt de acord și votez acest raport care solicită revizuirea cadrului financiar multianual 2014-2020, inclusiv creșterea limitelor pentru cheltuielile pentru ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor, și a programelor legate de migrație.

Este nevoie de un nou instrument pentru a face față crizei refugiaților. Trebuie însă reformat sistemul de luare a deciziilor pentru alocarea acestor bani și haideți să nu mai repetăm greșeala cu cotele obligatorii.

Diane Dodds (NI). – Madam President, last week in the Brussels Chamber, we saw grandstanding by Sinn Fein in response to the democratic decision by the British people to leave the European Union – fruitless and narrow-minded politicking that has little to do with the best interests of Northern Ireland. Sadly this week has not brought an end to these tactics. We have seen amendments lodged in Parliament that falsely claim that the UK exit will render peace in Northern Ireland under grave threat.

Let me be clear. Peace is not under threat. It is the will of local people supported by political agreement that sustains stability. We of course acknowledge that successive peace programmes have contributed enormously to progress in local communities and we will ensure that this money continues to get to those who need it. We will also fight hard for further sustainable funding either at European, national or regional levels for those who work so hard to build strong community relations.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Die mittelfristige Finanzplanung ist ein wichtiges haushaltstechnisches Element, um für die einzelnen Haushalts- und Ausgabenposten Stabilität und Sicherheit zu schaffen. Der Aufgabe sind wir mit dem Bericht gerecht geworden, haben auch richtig abgestimmt. Ich bin besonders glücklich, dass es uns gelungen ist, den Agrarhaushalt in der ersten und der zweiten Säule halbwegs zu verstetigen. Das ist eine vertrauensbildende Maßnahme, da wir den ja vorneweg ein wenig kürzen mussten. Das ist der eine Teil der Geschichte.

Der andere Teil: Wir alle wissen natürlich, wir haben diese vertrauensbildende Maßnahme ausgesendet. In Abhängigkeit der Antragstellung unseres Mitgliedstaats Großbritannien werden wir dann weiterhin entscheiden müssen, wie wir mit dieser Finanzplanung umgehen. Es wird also im Europäischen Parlament noch eine ganze Menge Arbeit auf uns zukommen.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il quadro finanziario pluriennale stabilisce i limiti dei bilanci annuali dell'Unione. Adottato all'unanimità dal Consiglio, il Parlamento è chiamato ad esprimere il proprio parere, in vista della valutazione definitiva della Commissione. Se il testo evidenzia alcune priorità condivisibili, è altrettanto vero che non può, in alcun modo, condividere il ricorso a strumenti come l'EFSI, l'accordo con la Turchia sui migranti o i presunti successi dell'Iniziativa sull'impiego giovanile. Sulla scia di tali rilievi, ho espresso voto negativo, poiché il testo non propone, a mio avviso, soluzioni soddisfacenti e concrete per la soluzione delle problematiche evidenziate.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — UKIP MEPs voted against, because this will increase spending in ways which are not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe de iniciativa ofrece el punto de vista del Parlamento Europeo previo a la revisión del Marco Financiero Plurianual 2014-2020. No he votado a favor del mismo puesto que las recomendaciones presupuestarias van en la misma línea que han ido hasta ahora las políticas neoliberales que han causado la crisis en la que aún estamos inmersos. Puesto que no hay voluntad por parte de la Unión de reorientar estas políticas, tal y como se ven en este informe, he votado en contra.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport formule des recommandations dans la perspective de la révision du cadre financier à venir de l'Union (CFP 2014-2020). Introduisant l'idée d'une augmentation du budget de l'Union, à travers d'habituelles critiques du manque de moyens, il suggère non de diminuer les engagements financiers de l'Union (investissements, subventions), mais d'en accroître les crédits. Le rapport justifie ce parti pris par le succès des politiques européennes: lutte contre le chômage, soutien au monde agricole. Deux sujets sur lesquels on peut s'interroger: que seraient les taux de chômage sans ces soutiens financiers massifs aux pays en difficulté et quelle logique y a-t-il à soutenir un secteur agricole à coups de subventions quand, d'un autre côté, on le prive de débouchés (embargo russe). Bien qu'il souligne les montants importants des arriérés impayés par l'Union dont pâtissent universités et PME (retards importants de paiement), ce texte demeure une litanie de demandes d'augmentation des crédits, sans consistance sérieuse. En outre, il ne s'intéresse pas à anticiper le départ du Royaume-Uni de l'Union (15 % de baisse des recettes à venir).

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – While there were some positive references in this report in relation to tackling climate change and social exclusion, the negative provisions failed to mitigate the concerns I had with this report and I had no option but to abstain on this report.

It is very apparent that we are in very uncertain economic times and it does not appear to be getting any better. Of course Brexit has, undoubtedly, created waves of uncertainty in Ireland and across Europe.

However, we are stuck in a financial straitjacket which offers no flexibility, and what is more worrying is that there are new trends towards financial instruments without democratic accountability.

The MFF report references the challenges ahead, but going by the current silence of the Commission, I am neither hopeful nor confident that those challenges will be addressed. It's high time that the Commission and Council took a new direction and began listening to the people. They need to stop servicing banks and begin putting real investment into our people.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Je félicite ma collègue Isabelle Thomas pour le travail effectué. Ce rapport met en lumière l'immense décalage entre les besoins de l'Union et ses moyens. Chômage des jeunes, migrations, réfugiés, COP 21, crises agricoles, sous-investissements, sécurité intérieure...: le budget actuel s'est avéré dépassé par les nouvelles priorités surgies depuis 2013. La révision devra impérativement se traduire par des moyens supplémentaires afin de permettre à l'Europe de relever ces défis.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την προετοιμασία της μετεκλογικής αναθεώρησης του ΠΔΠ 2014-2020: Η συμβολή του Κοινοβουλίου ενόψει της πρότασης της Επιτροπής, διότι θεωρώ αναγκαία την αναθεώρηση του τρέχοντος ΠΔΠ δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά την κρίση και να εκπληρώσει τους πολιτικούς στόχους και τις υποχρεώσεις της.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport rappelle à chaque paragraphe combien le budget de l'Union est important et qu'une augmentation des crédits (et parallèlement des recettes de l'Union par une mise à contribution des États) est nécessaire. Cependant, le budget de l'Union n'a pas à s'occuper de ces problèmes, soit parce qu'elle les a créés, soit parce qu'elle est incapable d'y répondre par idéologie, soit parce qu'elle n'a pas à régler des problèmes relevant de la seule souveraineté des États. J'ai donc voté contre ce rapport, qui aspire en outre à la création d'un impôt européen.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report intends to increase the spending of the European Union, and therefore I voted against it.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Notre cadre financier est obsolète. Le rapport Thomas/Olbrycht va dans le bon sens en demandant une révision législative du cadre actuel et plus de flexibilité dans son usage.

L'Union européenne vit de grandes transformations qui doivent trouver leur traduction dans la façon dont nous gérons son budget.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – peržiūrėti ilgalaikės ES išlaidas. Pritariu išdėstytiems siūlymams, kad ES turi atnaujinti savo ilgalaikį išlaidų planą ir geriau atsižvelgti į nenumatytas migracijos, terorizmo, žemės ūkio ar jaunimo nedarbo krizes. Norint tinkamai ir laiku reaguoti į krizes, kurių nebuvo įmanoma numatyti iš anksto, daugiametis ES išlaidų 2014-2020 m. planas turi būti lankstesnis. Nepriimtina, kad iki šiol nėra biudžetinės krizių valdymo strategijos, o trūkstant išteklių ES kuriami *ad hoc* finansiniai instrumentai, kuriems trūksta atskaitomybės ir demokratinės kontrolės. Pritariu siūlymui Sąjungos biudžete sudaryti nuolatinį ES krizių rezervą, kad būtų išvengta minėtų *ad hoc* atvejų ir patikos fondų steigimo. Komisija taip pat turėtų pristatyti galimas JK išstojimo iš ES pasekmes Sąjungos biudžetui.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui vise à formuler des recommandations en vue de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020 et du réexamen des plafonds budgétaires en fonction des crises graves que l'Union a désormais à affronter.

De fait, le rapport réclame l'augmentation des contributions des États membres au budget européen, et paradoxalement une plus grande indépendance de Bruxelles quant à la gestion de ce budget. De plus, il se félicite de la façon dont l'Union a géré le budget de l'année en cours, citant pour preuve ses prétendus succès dans les domaines de la sécurité et de la lutte contre le terrorisme.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport qui souligne que tout réexamen du cadre financier pluriannuel (CFP) de l'Union doit évidemment prendre en compte les crises et politiques nouvelles qui n'avaient forcément pas été anticipées lors de l'établissement du CFP: situation migratoire, problématique de la sécurité intérieure, crise de l'agriculture, chômage persistant, pauvreté et exclusion sociale, financement du FEIS,... Ces éléments devront impérativement faire l'objet de moyens budgétaires adéquats lors de toute révision des projections budgétaires de l'Union.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'attuale quadro finanziario pluriennale 2014-2020, approvato nel 2013, è stato il primo a essere attuato in base alle disposizioni previste dal trattato di Lisbona e rispetta le priorità di un contesto internazionale ed europeo assai diverso da quello attuale. Le recenti sfide che coinvolgono i problemi della sicurezza, delle migrazioni di massa e della disoccupazione giovanile costituiscono nuove elementi che occupano un'importanza maggiore rispetto a quanto previsto precedentemente. La relazione Olbrycht e Thomas, che ho sostenuto, individua chiaramente le criticità del QFP e indica la strada da percorrere per migliorare il piano finanziario e rendere la risposta dell'Unione all'altezza delle sfide presenti e future. L'unione deve utilizzare pienamente tutto il budget a disposizione ed eventuali eccedenze devono essere utilizzate per soddisfare pienamente le esigenze reali dei cittadini, evitando lo sviluppo e la proliferazione di quegli strumenti ad hoc, come il fondo Madad, che creano problemi di responsabilità e di

controllo. Infine, serve un ampio ricorso alle disposizioni esistenti in materia di flessibilità del QFP.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, tras el decepcionante alcance del documento que, a pesar de reconocer las numerosas atrofias y escasez de recursos ante la enormidad de crisis emergentes a tratar, se limita a apenas solicitar mayor flexibilidad entre *headings* y apurar márgenes, sin modificar las bases jurídicas del Marco Financiero Plurianual, consolidando el papel de corsé de este instrumento de planificación para el presupuesto europeo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado el informe sobre la preparación de la revisión postelectoral del MFP 2014-2020. Quiero agradecer a los ponentes su labor para la finalización de la misma. En ella se habla de que en 2016 debe tener en cuenta toda una serie de crisis graves y nuevas iniciativas políticas que tienen sus consecuencias presupuestarias. He votado a favor de que no se reduzca la asignación al Fondo Europeo Marítimo y de Pesca así como de la solicitud de introducir uno o varios recursos nuevos que, a ser posible, mantengan una relación clara con políticas europeas que generen valor añadido.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la préparation de la révision postélectorale du CFP 2014-2020 concerne des recommandations du Parlement en amont de la proposition de la Commission. En réalité, c'est une longue plainte sur les plafonds qui entraînent des restes à liquider, notamment pour répondre aux crises graves que traverse l'Union européenne.

Le rapport commence par se plaindre de la faiblesse des investissements dans les pays de l'Union puis il se satisfait des travaux de l'Union sur le terrorisme et la sécurité intérieure ou sur la résolution de la crise agricole. Il faut toujours plus de crédits et de moyens pour le budget européen. Pire, le rapport propose la création d'un impôt européen et veut que les excédents soient systématiquement gardés et réutilisés par l'Union l'année d'après, plutôt que de redonner, comme c'est le cas actuellement, le surplus en déduction des participations des États au budget de l'Union. Heureusement, il met en garde contre le montant extravagant des arriérés de paiement (qui s'élèvent à 24,7 milliards d'euros fin 2014). Enfin, rien n'est proposé pour faire face à la baisse des recettes futures suite au Brexit. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Olbrycht-Thomas vorrebbe farci credere che la soluzione dei problemi dell'UE e dei suoi cittadini sia semplicemente gonfiare il Bilancio e allargare il suo ambito di azione esclusivo a discapito della sovranità degli stati Membri; è chiarissimo invece che queste «soluzioni» sono i reali problemi dell'Europa, per questo non ho inteso sostenere col mio voto questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes jame Europos Parlamentas nagrinėja pasirengimą dėl porinkiminių 2014-2020 m. daugiamečių finansinės programos (DFP) tikslinimo. Parlamentas mano, kad 2016 m. atliekant DFP peržiūrą turėtų būti įvertintos įvairios rimtos krizės ir naujos politinės iniciatyvos kartu su atitinkamais jų padariniais biudžetui. Turėtų būti atkreipiamas dėmesys į migracijos ir pabėgėlių krizę, išorės ekstremaliąsias situacijas, vidaus saugumo problemas, žemės ūkio krizę, žemą investicijų lygį, vis dar aukštą nedarbo lygį, ypač jaunimo, skurdą ir socialinę atskirtį, lyčių aspekto integravimą. Taip pat siekiama atkreipti dėmesį į neseniai sudarytą tarptautinį susitarimą dėl klimato kaitos ir stiprėjančią spaudimą dėl vystymosi politikos. Europos Parlamentas pabrėžia, kad ES biudžetas turi atitikti politinius ir strateginius ES politikos prioritetus ir užtikrinti ilgalaikių prioritetų ir naujų iššūkių pusiausvyrą, todėl pabrėžia svarbų vaidmenį, kurį ES biudžetas turi atlikti siekiant bendrai sutartų strategijos „Europa 2020“ tikslų.

Parlamentas teigia, kad atliekant DFP peržiūrą reikėtų atlikti ir kokybinę analizę, siekiant nustatyti, ar pasiekti šioje strategijoje nustatyti tikslai.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy a korábban általunk kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető legyen egy, az előző pénzügyi kereterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a Parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonlító újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Večletni finančni okvir je glavno strateško ogrodje EU, saj določa smer razvoja Unije, vpliva pa tudi na vsakodnevno življenje njenih državljanov.

Predlagano poročilo sem podprl, saj podrobno analizira izvajanje aktualnega finančnega okvira, vsebuje pa tudi številne predloge za izboljšanje načrtovanja porabe izdatkov oz. koriščenja sredstev.

Dejstvo je, da so se mednarodne okoliščine, po uveljavitvi finančnega okvira 2014-2020, izjemno spremenile in pomembno vplivajo na porabo proračunskih sredstev EU. Begunska kriza, terorizem, ruski embargo in kriza v kmetijstvu, financiranje Evropskega sklada za strateške naložbe (EFSI), visoka stopnja brezposelnosti in posledična socialna izključenostjo ter ne nazadnje Brexit so le nekateri dogodki oz. stanja, ki terjajo resne prilagoditve finančnega okvira.

Nujno je namreč vpeljati bolj prožne mehanizme, saj so se zgornje meje večletnega finančnega okvira izkazale za prestroge. Če se omejim na področje kmetijstva, vidim, da ni veliko manevrskega prostora pri porabi sredstev, saj se sredstva iz leta v leto uporabljajo praktično v celoti. Narediti je treba več za preprečevanje zmanjševanja sredstev za neposredna plačila pri pridobivanju sredstev za intervencije na kmetijskih trgih, v vidu pa je treba imeti tudi skorajšnjo odpravo sladkornih kvot, ki lahko močno zatrese položaj pridelovalcev sladkorne pese v EU.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Nel 2017 affronteremo la revisione di medio termine del quadro finanziario pluriennale 2014-2020 dell'UE. Le risorse, già scarse al momento dell'approvazione del QFP nel 2013, si sono rivelate del tutto insufficienti di fronte agli impegni cui l'UE ha dovuto far fronte in questi primi due anni di legislatura. Due capitoli su tutti: rifugiati/frontiere e iniziative per la crescita economica e l'occupazione giovanile. La risoluzione che approviamo oggi in Parlamento afferma con chiarezza che la revisione dovrà essere ambiziosa e porre il tema dell'aumento delle voci di bilancio soprattutto in quelle aree dove l'UE si gioca la sua credibilità di fronte alle accuse di inazione che le vengono mosse. Penso in particolar modo all'assoluta necessità di far fronte al rifinanziamento delle iniziative per l'occupazione giovanile come la garanzia Giovani, o anche all'importanza di tutelare i capitoli di spesa dedicati a innovazione e ricerca in ambito industriale.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport développe l'idée que les investissements dans les États membres sont insuffisants pour répondre aux problèmes graves rencontrés en matière agricole, ou relatifs aux migrants, ou encore à la sécurité intérieure, ou enfin au chômage des jeunes. Il vante au contraire l'efficacité du rôle de l'Union en la matière.

Dans cette optique, il propose de lever un impôt européen dont les éventuels excédents seraient reportés sur les années suivantes au lieu de venir en déduction des contributions des États.

J'estime qu'il serait au contraire de meilleure politique d'envisager une baisse des dépenses et du rôle de l'Union suite au départ du Royaume Uni et à la fin de sa contribution.

Aussi, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — Whilst there were some positive references in this report in relation to tackling climate change and social exclusion, the negative provisions failed to mitigate the concerns I had with this report and I had no option but to abstain on this report.

It is very apparent that we are in very uncertain economic times and it does not appear to be getting any better. Of course Brexit has, undoubtedly, created waves of uncertainty in Ireland and across Europe. However, we are stuck in a financial straitjacket which offers no flexibility, and what is more worrying is that there are new trends towards financial instruments without democratic accountability.

The MFF Report references the challenges ahead, but going by the current silence of the Commission, I am neither hopeful nor confident that those challenges will be addressed. It's high time that the Commission and Council took a new direction and began listening to the people. They need to stop servicing banks and begin putting real investment into our people.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. — La revisione del Quadro finanziario pluriennale è una azione positiva se servirà a garantire il raggiungimento degli obiettivi della politica europea in materia di clima ed energia per il 2020 e per il 2050 fissati, rispettivamente, dal documento Europa 2020 e dalla COP21 di Parigi.

La trasformazione dell'economia europea in una economia a basse emissioni di carbonio sarà una delle principali sfide che l'Unione dovrà affrontare nei prossimi anni, e dovrà vincerla per assicurare un futuro sano ed ecosostenibile ai suoi cittadini. In questo quadro è anche importante che l'Unione sostenga l'innovazione e l'imprenditoria del territorio coeentemente con la volontà di rafforzare l'economia interna, rilanciando la domanda e mantenendo sul territorio le strutture di produzione e trasformazione dei beni.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. — Ce rapport vise à formuler des recommandations en vue de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014/2020 pour endiguer les crises auxquelles sont actuellement confrontés les États membres de l'Union européenne, en particulier la crise migratoire, la menace terroriste et la crise agricole. Alors que la responsabilité de l'Union européenne est lourdement engagée sur l'ensemble de ces sujets, ce rapport considère au contraire que seule l'Union est en mesure de répondre efficacement à chacune de ces crises et qu'il est par conséquent indispensable d'accroître son budget. C'est dans ce contexte que ce rapport préconise de créer un impôt européen et recommande la réutilisation par l'Union des futurs excédents budgétaires. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. — Provocările recente cu care s-a confruntat Uniunea au determinat solicitarea clauzei de revizuire postelectorală a cadrului financiar multianual (CFM). De la momentul adoptării CFM până în prezent, Uniunea a întâmpinat o serie de provocări care nu erau prevăzute inițial, motiv pentru care este necesară o ajustare a CFM care să reflecte noile priorități politice și bugetare ale Uniunii.

În prezent, există preocupări instituționale care nu au fost anticipate la momentul adoptării CFM. Criza refugiaților, chestiunile interne de securitate, criza din agricultură, criza plăților cu care se confruntă bugetul UE, nivelul constant ridicat al șomajului, în special în rândul tinerilor, precum și al sărăciei și excluziunii sociale sunt probleme stringente care modifică prioritățile și bugetul Uniunii într-un mod semnificativ.

În calitate de membru al Comisiei pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală, nu pot să nu subliniez problemele din cadrul politicii agricole comune, impunându-se așadar resurse financiare mai adaptabile și, totodată, oferirea de instrumente flexibile pentru agricultori, pentru asigurarea unui sector agricol viabil din punct de vedere economic.

M-am exprimat în favoarea acestei inițiative deoarece consider necesară adaptarea cadrului financiar multianual la provocările actuale cu care se confruntă Uniunea, astfel încât să se identifice cele mai bune soluții ancorate în realitatea curentă.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. — Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Comme le prévoit le règlement, le cadre financier pluriannuel 2014-2020 doit être évalué à mi-parcours. La nécessité de cette clause est d'autant plus importante compte tenu des défis migratoires, agricoles et sécuritaires auxquels l'Union est confrontée. À cet effet, la Commission devra faire une proposition en vue d'ajuster le cadre financier pluriannuel à ces éléments. Ce rapport constitue une recommandation du Parlement européen à la Commission concernant de potentiels changements du cadre financier. Les crises migratoires, agricoles et sécuritaires n'étaient pas prévues lors de la constitution, en 2013, du cadre financier 2014-2020. Il faut donc que ce dernier soit réévalué en conséquence. Nous devons respecter nos engagements quant à la rigueur budgétaire et à la stabilité financière. Cependant, nous devons faire preuve de réalisme politique face aux crises survenues ces dernières années. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione perché ritengo che, nel 2016, un riesame del quadro finanziario pluriennale (QFP) 2014-2020 sia necessario al fine di fare il punto su alcune di gravi crisi e su nuove iniziative politiche e alle rispettive implicazioni finanziarie, che non erano previste al momento dell'adozione del QFP. Penso in particolare alla crisi migratoria e dei rifugiati, alle emergenze esterne, alle questioni relative alla sicurezza interna, alla crisi nel settore agricolo, al finanziamento del Fondo europeo per gli investimenti strategici (FEIS), alla crisi dei pagamenti nel bilancio dell'UE, alla persistenza di un tasso di disoccupazione elevato, in particolare tra i giovani, nonché alla povertà e all'esclusione sociale. Ritengo inoltre che il riesame del QFP debba essere utile per verificare il rendimento dei fondi assegnati, al fine di verificare il raggiungimento degli obiettivi. Invito quindi la Commissione ad avanzare proposte concrete per affrontare le eventuali carenze a riguardo al fine di garantire l'uso più efficiente possibile delle scarse risorse finanziarie.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – While there were some positive references in this report in relation to tackling climate change and social exclusion, the negative provisions failed to mitigate the concerns I had with this report and I had no option but to abstain on this report.

It is very apparent that we are in very uncertain economic times and it does not appear to be getting any better. Of course Brexit has, undoubtedly, created waves of uncertainty in Ireland and across Europe. We are stuck in a financial straitjacket which offers no flexibility, and what is more worrying is that there are new trends towards financial instruments without democratic accountability.

The MFF Report references the challenges ahead, but going by the current silence of the Commission, I am neither hopeful nor confident that those challenges will be addressed. It's high time that the Commission and Council took a new direction and began listening to the people. They need to stop servicing banks and begin putting real investment into our people.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report that analyses the Commission's review of the 2014-2020 Multiannual Financial Framework. The report makes good recommendations which are in line with new challenges and priorities that have emerged very recently. I agree that the refugee crisis, internal security threats and youth unemployment, to name a few, have revealed how much work there is still to be done and that we need to adjust our finances accordingly. The EU is in urgent need to update the long-term budgetary plan so that the set objectives can still be fulfilled. Due to the possibility of unpredictable crises, a flexible financial framework is essential for the EU to act timely and adapt as soon as the problem emerges.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione di iniziativa è altamente criticabile nella parte in cui si lodano strumenti come l'EFSI e l'accordo con la Turchia sui migranti. Manca poi un vero e proprio piano di rientro per i pagamenti arretrati nonostante si prenda atto del problema. Pertanto, ho espresso il mio voto negativo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ πρέπει να ανταποκρίνεται στις πολιτικές και στρατηγικές προτεραιότητες της ΕΕ και να εξασφαλίζει ισορροπία μεταξύ μακροπρόθεσμων προτεραιοτήτων και νέων προκλήσεων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε για την έκθεση σχετικά με την προετοιμασία της μετεκλογικής αναθεώρησης του ΠΔΠ 2014-2020 και την συμβολή του Κοινοβουλίου ενόψει της πρότασης της Επιτροπής. Θεωρώ πως ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια έγινε εμφανής η ανάγκη διαφοροποίησης της στρατηγικής της Ένωσης ως προς την κατανομή των πόρων, με στόχο μια καλύτερη και πιο δίκαιη λειτουργία. Παρότι είναι θετικό να γίνονται συζητήσεις όπως η σημερινή, δεν είδαμε μια πραγματικά νέα πρόταση προς όφελος των πολιτών. Γι' αυτό και αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la Relazione sulla «preparazione della revisione post-elettorale del QFP 2014-2020: il contributo del Parlamento in vista della proposta della Commissione» perché ritengo che una revisione del Quadro Finanziario Pluriennale sia necessaria affinché l'Unione possa far fronte ad una serie di difficili sfide e possa completare i suoi obiettivi politici.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – In questi anni il quadro finanziario pluriennale (QFP) ha finanziato molteplici attività per favorire la crescita e l'occupazione, realizzare la coesione economica, sociale e territoriale e promuovere la solidarietà. Tuttavia, l'Unione europea tutt'ora sta affrontando sfide veramente ardue, tra le quali la crisi migratoria e dei rifugiati e la sicurezza interna, che rendono ancor più difficile assicurare effettivamente gli investimenti necessari per favorire l'occupazione giovanile. Il tasso di disoccupazione giovanile è infatti a livelli drastici e con le risorse attuali sono convinto che non si possa riuscire ad investire ancora a lungo. Pertanto sono d'accordo con questa proposta che mira ad un'effettiva revisione intermedia del QFP affinché l'Unione possa far fronte in maniera efficace alle sfide che deve affrontare, realizzando allo stesso tempo i suoi obiettivi politici. Per questi motivi ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote, and I also supported the inclusion of the references to LGBTI migrants.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Quadro Financeiro Plurianual atual foi aprovado em 2013 para o período de programação 2014-2020. Entendo, por isso, que a reapreciação obrigatória de 2016 é importante por três razões: porque este QFP foi o primeiro a ser adotado segundo o procedimento legislativo especial previsto no Tratado de Lisboa, pelo que é útil apreciar a eficácia deste procedimento; porque o QFP reflete as prioridades da UE em 2013, pelo que importa adaptá-lo aos desafios que enfrentamos hoje; e porque uma revisão realizada depois das eleições europeias de 2014 reforça a legitimidade democrática de um QFP revisto e aprovado pela composição atual das instituições.

O conjunto de desafios que enfrentámos nestes anos, como sejam a crise dos migrantes e refugiados, o financiamento do Fundo Estratégico para Investimentos Estratégicos, o combate ao desemprego (sobretudo jovem) ou a crise no sector agrícola levam a considerar que os limites máximos do QFP devem ser aumentados no quadro dos tratados. Destaco a necessidade do reforço do financiamento de estruturas da União que ganham novas competências, como a Frontex ou a EASO.

Entendo que deve ser respeitado o compromisso de compensação dos programas Horizonte 2020 e do Mecanismo Interligar a Europa.

Pelo exposto, apoio o relatório.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il progetto di relazione si inserisce nel processo che porterà alla revisione di metà del percorso del quadro finanziario pluriennale 2014-2020 che ha l'obiettivo di orientare la proposta della Commissione per il futuro. Ho votato a favore della relazione che affronta molti temi focali, e a tale proposito sottolineo l'importanza dell'iniziativa per l'occupazione giovanile che l'Italia sta attuando attraverso un programma operativo nazionale, che ha riscontrato una grande partecipazione.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – While the priorities of the Union remain similar to those at the time of adoption, circumstances evolve and the EU will continue to face in the coming years challenges which were not foreseen when an MFF is approved. This therefore requires financial tweaks along the way on the portion of the EU budget dedicated to sectoral priorities.

I regret however to point out that research and innovation has often been the first to be affected by any cuts in the budget. In reality, research and innovation programmes generate EU added value, which underlines the key role of those programmes in supporting competitiveness and, thus, in assuring future growth and the long-term prosperity of the Union.

Finally, it is important to point out that resources of the ESF and the Fund for European Aid to the Most Deprived are not sufficient to address the rise of inequality and poverty. These people are suffering the worst consequences of the economic crisis on the labour market which in practice led to exclusion of several young people from the labour market. There is scope therefore to increase, as necessary, the ESF allocation in the cohesion policy budget as part of the revision of the MFF.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe de iniciativa ofrece el punto de vista del Parlamento Europeo previo a la revisión del Marco Financiero Plurianual 2014-2020. No he votado a favor del mismo puesto que las recomendaciones presupuestarias van en la misma línea que han ido hasta ahora las políticas neoliberales que han causado la crisis en la que aún estamos inmersos. Puesto que no hay voluntad por parte de la Unión de reorientar estas políticas, tal y como se ven en este informe, he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La relazione è un documento importante perché interviene in un momento delicato a fare il punto sugli effetti delle crisi che stanno attraversando il nostro continente, che le istituzioni devono affrontare e che hanno messo in evidenza i limiti del QFP attuale, rendendo assolutamente indispensabile la sua revisione, connessa a un cambiamento dell'impianto stesso. Ci sono punti che vanno assolutamente toccati, a cominciare dalla revisione delle rubriche (tra cui quella per la coesione sociale e territoriale e quella per la sicurezza), che sono state quelle più intaccate dalle esigenze della crisi dei migranti e che vanno assolutamente riallineate rispetto alle esigenze e agli obiettivi che l'Europa si era posta. Altrettanto importante è l'esigenza di non far crescere ulteriormente il monte delle fatture non pagate (i cosiddetti RAL). È paradossale che proprio nel momento in cui maggiori sono le esigenze immediate, il bilancio europeo non si doti di strumenti di interventi immediati e disponibili. In questo senso è prioritario rivedere i meccanismi di flessibilità, come pure la dotazione dello strumento per le emergenze. Il nostro impegno è che il bilancio europeo diventi finalmente lo strumento per garantire investimenti e crescita, senza rinunciare alla possibilità di offrire sostegno immediato alle emergenze.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană se confruntă cu un număr fără precedent de crize, în vecinătatea sa și nu numai. Criza refugiaților, amenințările la adresa securității și conflictele armate amenință valorile fundamentale și necesită o solidaritate consolidată și o acțiune comună. Soluționarea crizelor cu care se confruntă Europa reprezintă o prioritate. Am votat pentru implementarea de măsuri ample, ce vin în ajutorul soluționării acestor crize care pun în pericol valorile fundamentale ale Uniunii Europene.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Wieloletnie ramy finansowe (WRF) ustanawiają limity dotyczące zarówno maksymalnych, jak i minimalnych kwot, które UE może wydać w każdym roku funkcjonowania tych ram, a także ograniczenia wydatków w różnych dziedzinach polityki. Obecne WRF obejmują lata 2014-2020. Rozpatrywane sprawozdanie stanowi wkład Parlamentu przed opublikowaniem tego przeglądu i obejmuje zarówno sytuację w obecnych WRF, jak i perspektywę kolejnych WRF po 2020 r. Sprawozdanie wskazuje, że kompleksowa rewizja stanowi „nadrzędny wymóg”, biorąc pod uwagę liczbę kryzysów, z którymi zmagają się obecnie UE, a których nie można było przewidzieć podczas uzgadniania bieżących WRF w 2013 r., a także brak możliwości budżetowych w zakresie radzenia sobie z tymi kryzysami. W odniesieniu do następnych WRF w sprawozdaniu rozważa się reformę czasu ich trwania i procesu podejmowania decyzji, jak również nowe źródła zasobów własnych. Grupa ECR złożyła szereg poprawek do projektu sprawozdania, dotyczących głównie utrzymania limitów wydatków uzgodnionych w 2013 r., zachowania rozróżnienia na przegląd i rewizję WRF, a także apelu o położenie w przeglądzie śródkresowym większego nacisku na wyniki, opinię publiczną i sytuację budżetową państw członkowskich przed zaleceniem gruntownych zmian. Ze względu na fakt, iż sprawozdanie w wersji końcowej częściowo odzwierciedla te zmiany zdecydowałem się zgłosić za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I am generally in favour of most points laid down in the report since they address a number of issues affecting the Multi-annual financial framework. Areas such as migration and terrorism need further budget allocations and the EU budget needs to be endowed with adequate resources in order to ensure growth and jobs and achieve economic, social and territorial cohesion whilst also promoting solidarity. My concern was about the system of own resources since I believe in subsidiarity and in the utmost respect to Member State competence in the area of taxation and this in line with the EU treaties and my vote reflected this aspect as well.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport referitor la pregătirea revizuirii postelectorale a CFM 2014-2020. Raportul conține o serie de elemente, cum ar fi utilizarea instrumentelor financiare, care vin în întâmpinarea preocupărilor României.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre de la préparation de la révision du CFP, le budget européen pour la période 2014-2020, le Parlement européen a été appelé à adopter ses priorités quant à la réévaluation des équilibres financiers des différentes politiques européennes. En effet, la crise des migrants et des réfugiés, les problèmes de sécurité intérieure, la crise de l'agriculture et le financement du plan Juncker remettent déjà en cause les équilibres budgétaires actés en 2013 et une révision est essentielle.

À ce titre, je me suis particulièrement investi afin que les crédits consacrés à l'agriculture dans le cadre de la rubrique budgétaire 2 soient maintenus et pour conserver des marges suffisantes pour faire face aux crises agricoles. J'estime en outre que dans un contexte de raréfaction des crédits budgétaires, il faut savoir faire double office: l'aide à l'élimination des stocks sur les marchés agricoles pourrait utilement trouver un second usage en aidant à l'alimentation des personnes démunies en Europe et, en particulier, les migrants.

Considérant que la révision à mi-parcours du CFP est indispensable pour permettre à l'Union de répondre efficacement à ces nouveaux défis, mais également de trancher les débats récurrents des ressources propres et des impayés, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Ce texte contient les recommandations du Parlement européen en amont de la proposition de la Commission pour la révision du cadre financier pluriannuel (CFP) 2014-2020. J'ai soutenu ce texte, qui fait état des crises graves auxquelles l'Europe fait face actuellement: crise migratoire, lutte contre le terrorisme et menace sécuritaire en Europe, crise agricole, difficultés économiques et sur le marché de l'emploi. Il est alors crucial que l'Europe présente une politique budgétaire adaptée et à la hauteur des enjeux à relever.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzátéveszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi keretterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonló újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à demander une révision à mi-parcours du cadre financier pluriannuel. En effet, cette résolution reprend bon nombre des priorités de notre groupe, que j'ai pu défendre en tant que rapporteur fictif. Nous appelions alors à une plus grande flexibilité, à une révision à la hausse des plafonds des crédits de paiement et d'engagement de la rubrique 1A, dans le but notamment de rétablir les crédits alloués initialement au programme Horizon 2020 et au mécanisme pour l'interconnexion en Europe, mais également des plafonds de la rubrique 3, afin de faire face à la crise migratoire. Nous avons également soutenu la poursuite de l'initiative pour l'emploi des jeunes, car même s'il est un devoir pour nous de faire face à la crise de réfugiés, nous avons pour obligation et pour priorité de construire l'avenir de nos jeunes en leur garantissant un emploi et de soutenir les investissements dans les PME.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à formuler des recommandations en vue de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020, concernant les plafonds qui entraînent des restes à liquider. Il exige donc un réexamen du CFP en 2016 pour répondre aux crises graves que l'UE doit affronter, notamment la crise agricole, la crise des migrants, la sécurité intérieure, le chômage, en oubliant que l'UE est en grande partie responsable de cette situation. Le texte souhaite davantage d'investissements dans les pays de l'UE et appelle donc à augmenter les crédits d'engagements. Enfin, le rapport appelle une nouvelle fois à la création d'un impôt européen et recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Настоящият доклад относно подготовката за преразглеждането след изборите на Многогодишната финансова рамка за периода 2014-2020 г.: препоръки от страна на Парламента преди предложението на Комисията, според мен и моята група противоречи на интересите на европейските граждани.

Управляващата върхушка призовава за по-голям европейски бюджет, който да бъде изразходван в търсене на решение за младежката безработица и имигрантската криза. Според мен, увеличаването на бюджета няма да реши проблемите. Напротив, смятам че Комисията трябва да промени коренно политиките си и да повиши тяхната ефективност.

Затова гласувах против този доклад и препоръките на Парламента.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Το ΠΔΠ δεν έχει την απαραίτητη ευελιξία να προσαρμόζεται σε εμφανιζόμενες απειλές και ακραίες καταστάσεις.

Μόλις δύο έτη μετά την ψήφιση του και ο προϋπολογισμός έχει φτάσει στα όρια του, αποδεικνύοντας, με αυτόν τον τρόπο ότι είναι ανίκανος να αντιμετωπίσει τις υπάρχουσες κρίσεις που ξέσπασαν στην Ευρώπη, όπως η λαθρομετανάστευση, η τρομοκρατία, το brexit, η οικονομική ύφεση, η ανεργία.

Δεν χρειάζεται αναθεώρηση, χρειάζεται κατάργηση.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi keretterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonlító újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Betänkandet innehåller parlamentets synpunkter på revideringen av långtidsbudgeten 2014-2020. På sikt anser jag att den totala jordbruksbudgeten bör minska så att jordbruket blir mer marknadsanpassat. Trots det har jag har i detta betänkande valt att rösta mot att sänka anslagen till jordbruksbudgeten för att det innebär en alltför stor osäkerhet för dem som mottar medlen om budgeten sänkts under beslutad programperiod. Jag har även valt att rösta mot ytterligare finansiering till forskningsprojektet ITER som jag anser redan har dragit över budget alltför mycket utan att visa konkreta resultat.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O atual quadro financeiro plurianual (QFP) foi o primeiro a ser adotado ao abrigo das novas disposições do Tratado de Lisboa e refletiu as prioridades da União no momento em que foi aprovado.

No entanto, a UE continua e continuará a enfrentar desafios que não foram previstos aquando da aprovação do QFP, tendo o Parlamento solicitado a inclusão de uma cláusula de revisão pós-eleitoral.

Ora, uma revisão do QFP em 2016 deve fazer o balanço de uma série de graves crises e de novas iniciativas políticas, bem como das respetivas consequências orçamentais que não foram previstas aquando da sua aprovação, nomeadamente a crise dos migrantes e dos refugiados, as emergências externas, as questões de segurança interna, a crise na agricultura, o financiamento do Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos (FEIE), a crise de pagamentos no orçamento da UE e a persistência de um elevado nível de desemprego, em especial entre os jovens, bem como a pobreza e a exclusão social.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: plutôt que d'augmenter éternellement les recettes et les dépenses de l'Union, on devrait s'attacher à anticiper le départ du Royaume-Uni (et donc la forte baisse des recettes de l'Union de 15 %) par une baisse draconienne des dépenses et du rôle de l'Union.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório toma posição sobre a revisão intercalar do Quadro Financeiro Plurianual (QFP) para 2014-2020.

A Comissão Europeia deverá apresentar uma proposta de revisão do regulamento do QFP, dando início ao procedimento legislativo especial, que requer unanimidade no Conselho e o consentimento do Parlamento dado pela maioria dos seus membros.

O relatório refere o facto de o QFP já ter sido levado até aos seus limites. Dá como exemplos: a crise migratória, o baixo nível de investimento, o desemprego dos jovens, questões de «segurança interna», a crise na agricultura, os desafios ambientais e os atrasos nos pagamentos.

Pede-se uma compensação dos cortes no Horizonte 2020, relacionados com o FEIE; um aumento das dotações para dar resposta à crise migratória e à continuação da iniciativa europeia de emprego jovem; ações para prevenir uma nova crise de pagamentos; e o estudo das necessidades orçamentais para o combate às alterações climáticas.

Defende-se que a decisão de adoção pelo Conselho do Regulamento QFP seja feita por maioria qualificada.

Lamentavelmente, o relatório passa ao lado de questões essenciais: o papel do orçamento na efetivação do tão propalado princípio da coesão económica e social. Não há efetiva coesão sem um reforço substancial do orçamento da UE, que preveja, no mínimo, a sua duplicação, nem sem uma mudança de políticas.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – Vi röstade emot betänkandet om revideringen av flerårsbudgeten eftersom vi inte kan stödja Europaparlamentets krav om en högre budget, uppluckrade budgetregler och beskattningsrätt till EU.

Ökade utgifter på EU-nivå löser inte de problem Europa står inför. Istället är det viktigt att fokusera på att utveckla den inre marknaden och se till att den inte faller sönder, fördjupa handelsrelationer med andra delar av världen och fortsätta med strukturreformer för att stärka Europas konkurrenskraft. För att göra det är det avgörande att vi prioriterar bland EU:s utgifter och omfördelar medel till områden som hjälper oss att nå dessa mål. Högre skatter, mer utgifter på EU-nivå, slappare budgetkrav och nya EU-skatter löser inga av Europas utmaningar, tvärtom riskerar de att skapa nya problem.

För framtiden är det viktigt att EU satsar på forskning och innovation, digitalisering och tillväxtskapande samt infrastruktur som binder samman vår kontinent. Subventioner till gamla fabriker, till jordbruk och fiskeflottor runt om i Europa bidrar däremot inte till tillväxt och nya jobb. Revideringen av långtidsbudgeten saknar mot denna bakgrund rätt prioriteringar för att offensivt bidra till ökad tillväxt och konkurrenskraft.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Predmetná správa hodnotí všetky rozpočtové aspekty súčasného viacročného finančného rámca na roky 2014-2020. Rozpočtové prostriedky, ktoré boli uvoľnené na roky 2014-2020, sú oveľa nižšie ako na obdobie 2007-2013. Napriek predmetnému zníženiu sa musela Európska únia vysporiadať v posledných rokoch s migračnou krízou a s veľkým počtom nezamestnaných ľudí, čo malo značné dôsledky najmä na oblasť konkurencieschopnosti pre rast a zamestnanosť.

Dostupné zdroje nebudú stačiť na riešenie vzniknutých potrieb, aj keď budeme pokračovať v plnom využití všetkých mechanizmov flexibility existujúcich v rámci súčasného viacročného finančného rámca. Musíme sa spoločnými silami pokúsiť zabrániť vzniku novej platobnej krízy, ktorá by sa podľa prognóz mala objaviť na konci súčasného viacročného finančného rámca.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario, secondo questa relazione tutti i problemi dei cittadini europei possono essere risolti semplicemente gonfiando il bilancio dell'UE.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω την σχετική έκθεση καθώς το ΠΔΠ δεν έχει την απαραίτητη ευελιξία να προσαρμόζεται σε εμφανιζόμενες απειλές και ακραίες καταστάσεις.

Μόλις δύο έτη μετά την ψήφιση του και ο προϋπολογισμός έχει φτάσει στα όρια του, αποδεικνύοντας με αυτόν τον τρόπο ότι είναι ανίκανος να αντιμετωπίσει τις υπάρχουσες κρίσεις που ξέσπασαν στην Ευρώπη, όπως η λαθρομετανάστευση, η τρομοκρατία, το brexit, η οικονομική ύφεση, η ανεργία.

Δεν χρειάζεται αναθεώρηση, χρειάζεται κατάργηση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The current MFF (2014-2020) has already been pushed to its limits during the first years, due to the growing number of crises the EU is confronted with. Therefore, I support the upward revision of the current MFF that is proven to be absolutely indispensable if the EU is to effectively confront a crisis while fulfilling its political objectives and obligations.

I support the raising of the respective MFF 2014-2020 ceilings, enhancing the flexibility provisions of the current MFF, and the fully-fledged reform of the system of financing the Union that has also been included in the package.

Moreover, I believe that the report will pave the way for the preparation of the next MFF (post 2020).

Kinga Gál (PPE), *írásban*. - A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi keretterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a Parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonló újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi keretterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a Parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonlító újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor considerando que el actual marco financiero plurianual, que se acordó en 2013, refleja las prioridades de la Unión en el momento de su adopción y que la Unión, en los próximos años, seguirá afrontando desafíos que no estaban previstos cuando se aprobó el marco financiero plurianual. Del mismo modo, las prioridades de financiación de la Unión se han multiplicado, mientras que el marco financiero plurianual ha permanecido inalterado. Por lo tanto, si queremos tener un impacto positivo, debemos adaptar el marco financiero plurianual a las necesidades actuales de los ciudadanos de la Unión.

Iratxe García Pérez (S&D), por escrito. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Elisabetta Gardini (PPE), in writing. – I voted to support this own-initiative report as I think it touches upon several important issues about the review of the MFF. In addition, it outlines important guidelines for the future funding of projects and how we can better deal with evolving situations and priorities. The report confirms the fact that the MFF has been stretched to the limits and that in order for us to continue to deal with the current crises we need unprecedented recourse to be relocated to the MFF's flexibility mechanisms and instruments. The report also raises an important issue in that the multiplying of financing instruments to deal with our pressing crises has meant a lacking in accounting control and democratic oversight.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Dotare l'Europa di risorse di bilancio adeguate e ambiziose è essenziale per garantire credibilità e sostenibilità al progetto europeo: per riavvicinare i cittadini alla politica e far comprendere il valore aggiunto che l'Europa può rappresentare nelle nostre vite quotidiane bisogna fare di più per cambiare le politiche per la crescita, per l'occupazione, per il sociale.

Fin dall'inizio della legislatura il Parlamento, e in particolare il Gruppo S&D, hanno spinto per chiedere alla Commissione di rivedere in modo netto le priorità di spesa previste dal quadro finanziario pluriennale. Negli ultimi due anni sono state molte le emergenze che hanno condizionato il bilancio europeo, occorre ora una iniziativa politica importante per spingere gli Stati membri non solo a rivedere i capitoli di spesa per i prossimi anni, ma ad avviare fin da subito una riflessione su come modificare in profondità il sistema delle risorse proprie e su come far sì che il prossimo quadro pluriennale sia all'insegna di scelte e impegni netti per la crescita e gli investimenti.

Mi congratulo pertanto per l'approvazione del rapporto di iniziativa, che racchiude in modo esemplare le priorità politiche per il futuro bilancio dell'UE.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Wieloletnie ramy finansowe (WRF) zatwierdzone przez Parlament Europejski w 2013 roku odzwierciedlały priorytety Unii w momencie ich negocjowania, a furtką na przyszłe wyzwania była zawarta w nich obowiązkowa klauzula przeglądowa oraz nowe i wzmocnione przepisy dotyczące elastyczności i utworzenia Grupy Wysokiego Szczebła ds. Zasobów Własnych.

Kryzys migracyjny i uchodźczy, kwestie bezpieczeństwa wewnętrznego UE, finansowanie Europejskiego Funduszu na rzecz Inwestycji Strategicznych (EFIS) oraz utrzymujący się wysoki poziom bezrobocia, zwłaszcza wśród młodzieży, to tylko niektóre czynniki, które muszą być wzięte pod uwagę w trakcie obecnego przeglądu. W celu sfinansowania dodatkowych pilnych potrzeb uznano za konieczne skorzystanie z dostępnych w WRF mechanizmów elastyczności i tzw. instrumentów szczególnych, ponieważ pułapy WRF w niektórych działach okazały się za niskie. Niemniej jednak, jak stanowi art. 312 TFUE, pule środków finansowych wcześniej przydzielone poszczególnym krajom nie zostaną w drodze takiej rewizji zmniejszone.

Cieszę mnie wynik dzisiejszego głosowania, który odzwierciedla potrzebę systematycznej rewizji WRF, będącej kluczowym elementem zarządzania wydatkami Unii.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Mit dem Initiativbericht wurde die Funktion des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) überprüft. Als Mitglied im Landwirtschaftsausschuss möchte ich in diesem Zusammenhang auf die Wichtigkeit der Haushaltsstabilität hinweisen. Zusagen gegenüber der Landwirtschaft sollten unbedingt eingehalten werden.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai beau savoir que ce rapport a coûté de longues heures de travail à ses auteurs et qu'il a été adopté en commission bien avant le 23 juin, je ne m'explique pas que malgré la demande de certains collègues, le débat ait été maintenu.

Il est absurde de voter aujourd'hui sur une révision générale du cadre budgétaire de l'Union dans un texte qui n'évoque pas le départ annoncé du Royaume-Uni, contributeur net audit budget et dont on ne sait pas encore, compte tenu des contradictions des déclarations des uns et des autres, s'il pourra ou non voter sur cette révision, qui doit intervenir avant son départ effectif.

Au-delà même du contenu, qui réclame comme d'habitude toujours plus de dépenses malgré le niveau des impayés, qui suggère un impôt européen, qui réclame des réorientations prioritaires dans des domaines où Bruxelles n'a que peu ou pas de compétences et encore moins d'utilité et d'efficacité, ce vice de forme est en lui-même un motif de rejet.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, tras el decepcionante alcance del documento que, a pesar de reconocer las numerosas atrofias y escasez de recursos ante la enormidad de crisis emergentes a tratar, se limita a apenas solicitar mayor flexibilidad entre *headings* y apurar márgenes, sin modificar las bases jurídicas del Marco Financiero Plurianual, consolidando el papel de corsé de este instrumento de planificación para el presupuesto europeo.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Raportul referitor la pregătirea revizuirii postelectorale a CFM 2014-2020 conține o serie de elemente care vin în întâmpinarea preocupărilor statelor membre, în special ale României, precum utilizarea instrumentelor financiare.

Nu am votat acest raport deoarece textul include propuneri cu un grad sporit de sensibilitate, cu precădere în privința gestionării migrației (sanțiuni pentru nerespectarea angajamentelor în materie de migrație, reciclarea dezangajărilor etc.).

Propunerea referitoare la „reciclarea fondurilor provenite din dezangajări”, în special în relație cu fondul de coeziune, interpretând-o în relație cu cadrul financiar multianual viitor, ar putea să conducă la un precedent negativ, în condițiile în care ar consolida argumentele statelor membre contribuitoare referitoare la necesitatea micșorării alocărilor pentru politica de coeziune.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — Les limites du cadre financier pluriannuel 2014-2020 sont actuellement atteintes. Sa révision est inévitable et urgente. C'est donc pourquoi j'ai apporté tout mon soutien au rapport de ma collègue Isabelle Thomas. Ce rapport met en effet en lumière l'immense décalage entre les besoins et les moyens de l'Union. Chômage des jeunes, migrations, réfugiés, COP 21, crises agricoles, sous-investissements, sécurité intérieure, cohésion territoriale, sociale et économique...: le budget actuel s'est avéré dépassé par les nouvelles priorités apparues depuis 2013. Son réexamen est indispensable, notamment pour compenser les coupes budgétaires effectuées dans le programme Horizon 2020 et dans le mécanisme pour l'interconnexion en Europe, et pour financer l'initiative pour l'emploi des jeunes. La révision devra impérativement se traduire par des moyens supplémentaires afin de permettre à l'Europe de relever ces défis. Comment? En établissant des ressources propres dans le budget. Dans une Europe qui tangué, qui doute et qui attend qu'on lui donne un nouveau cap, ce rapport pose un diagnostic lucide et clair et propose des réponses concrètes. À l'occasion de cette révision, le Parlement européen montre son unité et prend l'initiative pour bâtir un cadre budgétaire cohérent et adapté aux enjeux et défis actuels.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. —Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

András Gyürk (PPE), *írásban*. — A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzátézi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetései sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosított a magyar gazdák támogatása is. A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi kereterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a Parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra hasonlító újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. — Η έκθεση σχετικά με την προετοιμασία της μετεκλογικής αναθεώρησης του ΠΔΠ 2014-2020: Η συμβολή του Κοινοβουλίου ενόψει της πρότασης της Επιτροπής, προωθεί - όπως και οι προηγούμενες - πολιτικές λιτότητας. Η συγκεκριμένη έκθεση έδινε τη γενική κατεύθυνση για αναθεώρηση του ΠΔΠ, αλλά δεν αύξησε τα κονδύλια σε κοινωνικές δαπάνες. Αντίθετα, απλά επιβεβαίωσε την έλλειψη χρημάτων σε συγκεκριμένες περιπτώσεις λόγω προχρηματοδότησης (frontloading) κονδυλίων για την νεανική ανεργία χωρίς όμως να τα ανανεώνει. Ως εκ τούτου την καταψηφίσαμε.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on a revision of the current MFF, which was agreed on in 2013 and reflected the priorities of the Union at the time of adoption. A post-electoral revision clause was requested by the European Parliament to give the new Commission and the newly elected Parliament the opportunity of reconfirming and reassessing the EU's political and budgetary priorities by adjusting the MFF accordingly. As the EU continues to face future challenges which were not foreseen when the MFF was initially approved in 2013, I fully agree that the EU's financing priorities have changed over the past three years and the MFF must be updated to reflect this change.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht nimmt Stellung zur anstehenden Halbzeitüberprüfung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020, welcher 960 Mrd. EUR an Verpflichtungen und 908 Mrd. EUR an Zahlungsermächtigungen umfasst. Es handelt sich somit beim MFR um den langfristigen Ausgabenplan der EU, welcher gemäß MFR-Verordnung bei Halbzeit, also Ende 2016, überprüft werden muss. Mit dem Initiativbericht möchte das Europäische Parlament ein politisches Zeichen gegenüber Rat und Kommission setzen. Dieses Ansinnen begrüße ich an sich. Allerdings wende ich mich fundamental gegen Kernaussagen des Berichtes, wonach pauschal mehr Steuergelder aus den nationalen Haushalten, eine Erhöhung der Eigenmittel sowie eine Verteilung nach dem Gießkannenprinzip gefordert werden. Dies ist keine seriöse Haushaltspolitik. Vielmehr benötigt die EU einen politischen Plan, was beispielsweise das Ziel ist, das die EU zur Lösung der Migrations- und Flüchtlingskrise erreichen will. Steuermittel dürfen nur sparsam und nachhaltig wirkend ausgegeben werden. Erst unter Einhaltung dieser Bedingungen kann über Ausgabenerhöhungen gesprochen werden. Wichtig ist im Weiteren eine noch engere Festlegung von Prioritäten auf zukunftsgerichtete Themenfelder. Dazu gehören Forschung, Bildung und Innovationsförderung. Da die oben genannten Kernpunkte im Bericht nicht wiedergegeben werden, habe ich ihn abgelehnt.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za sprawozdaniem w sprawie przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020. Przyjęte w 2013 roku wieloletnie ramy finansowe były skrojone na miarę ówczesnych potrzeb i nie mogły przewidzieć problemów, z którymi borykamy się obecnie. Oczywiście część wyzwań, z którymi musimy się zmierzyć – takich jak zatrudnienie wśród młodzieży czy też kryzys w sektorze rolnym – jest w dalszym ciągu aktualna, jednak dodatkowo musimy też stawić czoła najpoważniejszym kryzysom od dekad, takim jak kryzys uchodźczy czy rosnące zagrożenie terroryzmem. Nie ulega wątpliwości, że przegląd i rewizja wieloletnich ram finansowych muszą uwzględnić te zmiany i zaproponować rozwiązania pozwalające na skuteczne radzenie sobie z tymi problemami. Aby tego dokonać, potrzebny jest odpowiedni poziom finansowania. Nie może się to jednak odbyć kosztem już podjętych zobowiązań, gdyż to pokazywałoby Unię jako partnera niewiarygodnego, na co nie możemy sobie pozwolić. Dlatego, jeżeli obecnie dostępne środki okażą się niewystarczające, należy odpowiednio podnieść pułapy.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a jelentés kiemeli, hogy a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során. A jelentés hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy az Orbán-kormány által kiharcolt uniós forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is.

A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető lehessen egy az előző pénzügyi keretterv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás.

A plenáris szavazás során a néppárti képviselők egységes tiltakozása ellenére a Parlament elfogadta az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonlító újabb kezdeményezését. A szocialisták és liberálisok egy olyan költségvetési mechanizmust vezetnének be, amely pénzbüntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek a kötelező betelepítési kvótarendszer ellenére nem fogadnak be bevándorlókat az országukba. Ezért szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Acest raport include avizul mai multor comisii și sugestiile acestora referitoare la pregătirea revizuirii cadrului financiar multianual 2014-2020.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece propunerea de revizuire a CFM reprezintă un punct-cheie în gestionarea cheltuielilor Uniunii, astfel garantându-se eficiența programelor de investiții ale UE. De asemenea, printre obiectivele urmărite în raport se numără și simplificarea formularelor și criteriilor de candidatură și a cerințelor privind raportarea și rambursarea proiectelor, atât la scară mică, cât și foarte ample.

Se urmărește simplificarea procedurilor pentru realizarea obiectivelor politice și strategice ale UE, în special în ceea ce privește descentralizarea alocării de fonduri.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o pripremi poslijeizborne revizije višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2014. - 2020.: mišljenje Parlamenta prije prijedlog Komisije zbog toga što smatram da je izuzetno važno izraditi analizu proračunskih aspekata funkcioniranja VFO-a. Prvenstveno, potrebno je uzeti u obzir nepredviđene krize i nove političke inicijative, kako što su na primjer migracijska i izbjeglička kriza, te inzistirati na pravednoj raspodjeli opterećenja i europskom pristupu. Činjenica jest da su zbog migracijske i izbjegličke krize uspostavljeni satelitski instrumenti, te da su proračunska sredstva predviđena za ovu namjenu još uvijek nedostatna. Također, valja napomenuti da se Unija suočava s niskim razinama ulaganja što izravno utječe na gospodarski oporavak, da nezaposlenost mladih predstavlja jedan od najvećih problema EU-a, te da su financijska sredstva predviđena za unutarnju sigurnost nedovoljna. U tom kontekstu ključna je aktivacija odredbi o fleksibilnosti, te potpuno poštovanje principa uravnoteženosti proračuna s političkim i strateškim prioritetima EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à formuler des recommandations en vue de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020. Il s'agit d'une longue plainte sur les plafonds qui entraînent des restes à liquider. Il exige donc un réexamen du CFP en 2016 pour répondre aux crises graves que l'Union doit affronter, notamment la crise agricole, la crise des migrants, la sécurité intérieure, le chômage, etc.

En clair, ce rapport rappelle à chaque paragraphe combien le budget de l'Union est important et qu'une augmentation des crédits (et parallèlement des recettes de l'UE par une mise à contribution des États) est nécessaire. Cependant, le budget de l'Union n'a pas à s'occuper de ces problèmes, soit parce qu'elle les a créés, soit parce qu'elle est incapable d'y répondre par idéologie, soit parce qu'elle n'a pas à régler des problèmes relevant de la seule souveraineté des États. Plutôt que d'augmenter éternellement les recettes et dépenses de l'Union, il serait pertinent de s'attacher à anticiper le départ du Royaume-Uni (et donc la forte baisse des recettes de l'Union de 15 %) par une baisse draconienne des dépenses et du rôle de l'Union.

Je me suis naturellement opposé à ce rapport.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues Jan Olbrycht et Isabelle Thomas sur la préparation de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020. En amont des propositions de la Commission européenne, ce rapport vise à exprimer la position du Parlement européen sur les adaptations à faire pour tenir compte des différentes crises et de l'évolution des priorités depuis l'adoption du cadre financier pluriannuel en 2013. Le rapport préconise notamment une élévation des plafonds de financement pour certains programmes, comme l'initiative pour l'emploi des jeunes. Il souligne dans le même temps le besoin de stabilité et la nécessité de ne pas réduire le montant des enveloppes nationales préallouées. Il s'agit d'un texte pragmatique qui souligne le besoin de simplifier le fonctionnement des politiques européennes, c'est pourquoi je me réjouis de son adoption.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui analyse les deux premières années du cadre financier pluriannuel (CFP) actuel et qui évalue les réponses budgétaires aux nouveaux défis politiques que représentent notamment la crise migratoire, le faible niveau d'investissement et le chômage des jeunes.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Η χρηματοδότηση των βασικών προτεραιοτήτων της Ένωσης αποτελεί εκ των ων ουκ άνευ, κυρίως σε ό,τι έχει να κάνει με βασικούς πυλώνες ανάπτυξης, όπως την έρευνα την καινοτομία και την αειφόρο οικονομία. Ασφαλώς, όμως, χρειαζόμαστε μια ισορροπημένη προσέγγιση δεδομένων νέων ευκαιριών χρηματοδότησης σε νέα περιφερειακά έργα που δεν θα πρέπει να απορριφθούν ή να καθυστερήσουν.

Επιπλέον, επιβάλλεται να συμπεριληφθεί στις προτεραιότητες χρηματοδότησης και το στοιχείο των υποχρεωτικών αναγκών για τη δημιουργία υποδομών που φάνηκαν ότι λείπουν από την Ένωση για την αντιμετώπιση ανθρωπιστικών αναγκών, κυρίως στην περιφέρεια της Ένωσης.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Berichterstatter fordert, den mehrjährigen Finanzrahmen (MFR) 2014-2020 zu erweitern und umzustellen, sodass neue Budgetlinien kreiert werden können. Zweck dieser neuen Budgetlinien wäre, den aktuellen Krisen in Syrien, im Nahen Osten und mehreren Regionen Afrikas und den daraus resultierenden humanitären Folgen und der Migrationskrise besser entgegenzuwirken. Jedoch versäumt der Bericht, die potenzielle Gefahr einer daraus resultierenden Mehrzahlung der Mitgliedstaaten anzusprechen. Des Weiteren wird nicht auf die Frage eingegangen, ob es für bisher gut funktionierende Budgetlinien mit einem tatsächlichen Mehrwert für die Bürger wie beispielsweise die Forschung zu möglichen Kürzungen von Mitteln führen könnte. Aus diesen Gründen stimme ich gegen diesen Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I abstained in the final vote as I do not support increases in the EU budget.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig*. – For mig er det afgørende, at der holdes stram budgetdisciplin, og at der er sammenhæng mellem den økonomiske virkelighed i medlemslandene og i EU. På den baggrund har jeg ikke kunnet stemme for betænkningen, som den foreligger. Jeg vil ikke støtte initiativer, der indebærer direkte og selvbestemte indtægter til EU-budgettet, som f.eks. en egentlig EU-skat, eller at en kommende finansiel transaktionskat skal gå til EU's kasse i stedet for til medlemslandenes. I stedet mener jeg, at der må prioriteres bedre inden for den eksisterende budgetramme i EU, og at man må blive bedre til at anvise finansiering for nye initiativer ved at skære ned på andre projekter, f.eks. ved en gradvis udfasning af landbrugsstøtten.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht nimmt Stellung zur anstehenden Halbzeitüberprüfung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020, welcher 960 Mrd. EUR an Verpflichtungen und 908 Mrd. EUR an Zahlungsermächtigungen umfasst. Es handelt sich somit beim MFR um den langfristigen Ausgabenplan der EU, welcher gemäß MFR-Verordnung bei Halbzeit, also Ende 2016, überprüft werden muss. Mit dem Initiativbericht möchte das Europäische Parlament ein politisches Zeichen gegenüber Rat und Kommission setzen. Dieses Ansinnen begrüße ich an sich. Allerdings wende ich mich fundamental gegen Kernaussagen des Berichtes, wonach pauschal mehr Steuergelder aus den nationalen Haushalten, eine Erhöhung der Eigenmittel sowie eine Verteilung nach dem Gießkannenprinzip gefordert werden. Dies ist keine seriöse Haushaltspolitik. Vielmehr benötigt die EU einen politischen Plan, was beispielsweise das Ziel ist, das die EU zur Lösung der Migrations- und Flüchtlingskrise erreichen will. Steuermittel dürfen nur sparsam und nachhaltig wirkend ausgegeben werden. Erst unter Einhaltung dieser Bedingungen kann über Ausgabenerhöhungen gesprochen werden. Wichtig ist im Weiteren eine noch engere Festlegung von Prioritäten auf zukunftsgerichtete Themenfelder. Dazu gehören Forschung, Bildung und Innovationsförderung. Da die oben genannten Kernpunkte im Bericht nicht wiedergegeben werden, habe ich ihn abgelehnt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 6. 7. 2016 jsme na plenárním zasedání Evropského parlamentu hlasovali o zprávě o přípravě povolební revize VFR na období 2014-2020. Tato zpráva měla za úkol analyzovat pouze čistě rozpočtová hlediska fungování VFR, a nedotýká se tedy vůbec právního základu příslušných rozpočtových právních předpisů. Proces, který vyústil v předložení této zprávy, byl velmi dlouhý a zahrnoval konzultaci hlavního příslušného Rozpočtového výboru se všemi ostatními výbory Evropského parlamentu. Nakonec bylo připraveno na 60 kompromisů. Nicméně, celý dokument velmi negativně ovlivnil Brexit, se kterým tak úplně nikdo nepočítal. Lze konstatovat, že současné priority financování EU jsou zcela nedostatečné a mimo jakýkoliv kontakt s realitou. Myslím, že jsme tímto dokumentem měli vyslat silný signál, že je po Brexitu třeba komplexní změny, a to i ve financování aktivit EU, že politika škrťů absolutně selhala a že je třeba vyrovnat se se všemi výzvami, před kterými stojíme, což bude vyžadovat zásadní rozpočtové přesuny a posílení rozpočtu. Až na pár výjimek se tak nestalo. Nicméně jak již jsem řekla, jednalo se pouze o zprávu, která mohla jen vyslat politický signál. Vzhledem k tomu, že i přesto bylo na zprávě několik pozitiv, rozhodla jsem se zdržet se a komplikovanou práci kolegů tak úplně neshazovat.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The report aims to guide the Commission in drawing up its proposal on the revision of the 2014-2020 MFF. I support the increase in the MFF ceilings for this period as well as the better clarification of the legal framework. However, there is no statement to the effect that the nature of some EU policies and strategies has a detrimental impact on the EU countries, and the reference to the migration/refugee crisis has not been properly addressed. For these reasons I abstained in the vote on the report.

Béla Kovács (NI), írásban. - Mind a jelentés, mind az unió pénzügyi politikája a neoliberais gazdaságpolitikai szemléletet tükrözik, melyről már beigazolódott, hogy nem vezet sehova. Legalábbis az uniós polgárok többsége számára, vannak nem kevesen persze, akiknek maga a Kánaán. El kell ismerni, hogy a jelentés alapvetően helyesen tárja fel a problémákat és helyenként a kívánatos célokat is jól jelöli ki. Az eddigi tapasztalatok viszont igazolják, hogy a megvalósítás inkább csak a kommunikáció szintjén működik. Mai virtualizált világunkban sokaknak ennyi elegendő is.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — In vista della proposta della nuova Commissione, sostengo la risoluzione di iniziativa volta ad indicare le priorità del Parlamento sulla revisione intermedia postelettorale del QFP per il 2014-2020. Si tratta di misure indispensabili dettate dalla necessità di reagire alle molteplici sfide che abbiamo di fronte, e che meritano risposte efficaci, e di adattare il bilancio pensato anni fa con le nuove esigenze e i cambiamenti in atto in Europa. La relazione mette in evidenza la richiesta di revisione al rialzo del bilancio pluriennale, con maggiore flessibilità per fronteggiare le emergenze, attraverso la creazione di una riserva di crisi, e il mantenimento delle dotazioni preassegnate in settori importanti, quali i fondi strutturali e lo sviluppo rurale, che non dovranno essere ridotte. Dobbiamo usare ogni euro del bilancio europeo in maniera efficace per garantire un'Europa in grado di fare fronte con fermezza a una crisi ormai senza confini, in materia di gestione dei flussi migratori e difesa delle frontiere, e con riferimento alla situazione dei rifugiati. Non c'è evoluzione o crescita senza un vero rilancio economico che passi attraverso uno strategico piano di investimenti, e un bilancio europeo rivisto.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport pour deux raisons fondamentales. D'abord parce qu'il veut augmenter le budget du CFP (cadre financier pluriannuel) pour tenir compte de la crise migratoire. Ensuite parce qu'il veut instaurer un impôt européen!

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur la préparation de la révision postélectorale du CFP 2014-2020. Ce rapport rappelle à chaque paragraphe combien le budget de l'UE est important et qu'une augmentation des crédits (et parallèlement des recettes de l'UE par une mise à contribution des États) est nécessaire. Cependant, le budget de l'Union européenne n'a pas à s'occuper de ces problèmes, soit parce qu'elle les a créés, soit parce qu'elle est incapable d'y répondre par idéologie, soit parce qu'elle n'a pas à régler des problèmes relevant de la seule souveraineté des États. Enfin, le rapport appelle encore à la création d'un impôt européen et recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante, au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. Plutôt que d'augmenter éternellement les recettes et dépenses de l'UE, on devrait plutôt s'attacher à anticiper le départ du Royaume-Uni (et donc la forte baisse des recettes de l'UE de 15 %) par une baisse draconienne des dépenses et du rôle de l'UE.

Bogusław Liberadzki (S&D), na piśmie. – Sprawozdanie zawiera dobre rozwiązania dotyczące podnoszenia pułapów WRF 2014-2020 (zwiększenie pułapów środków na zobowiązania w ramach działów 1a, 1b, 3 i 4, jak również zwiększenie ogólnego pułapu środków na płatności) oraz przepisy zwiększające elastyczność obecnych WRF.

Ważna jest również propozycja reformy systemu finansowania Unii, a także odniesienie do idei sprawiedliwości podatkowej poprzez dodanie propozycji opodatkowania korporacji jako potencjalnego sposobu uzyskania środków własnych.

Należy zwrócić również uwagę na wpływ wyniku referendum w Wielkiej Brytanii na budżet UE. Brexit oznacza, że w budżecie Unii będzie mniej o 9 mld euro rocznie.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – Le rapporteur, en prévision du début de la révision postélectorale de 2014-2020, demande une analyse anticipée du cadre financier pluriannuel, pour 2016. D'après lui, les crises graves qui frappent l'UE (crise de l'agriculture, des migrants, de la sécurité intérieure, du chômage...) nécessitent une réadaptation du rôle de l'UE. Il préconise, d'un point de vue général, d'augmenter les crédits dans tous les domaines concernés. Il appelle également à la création d'un impôt européen qui alourdirait davantage le revenu des contribuables. Seul point sensé, il met en garde contre le montant exorbitant des arriérés de paiement (qui s'élèvent à 24,7 milliards d'euros fin 2014) et pèsent sur les PME prestataires, les universités... Il serait plus judicieux que l'UE s'emploie à anticiper le départ du Royaume-Uni, qui va réduire de 15 % ses recettes et donc réduire les dépenses et le rôle de l'UE. J'ai logiquement voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe de iniciativa ofrece el punto de vista del Parlamento Europeo previo a la revisión del Marco Financiero Plurianual 2014-2020. No he votado a favor del mismo puesto que las recomendaciones presupuestarias van en la misma línea que han ido hasta ahora las políticas neoliberales que han causado la crisis en la que aún estamos inmersos. Puesto que no hay voluntad por parte de la Unión de reorientar estas políticas, tal y como se ven en este informe, he votado en contra.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El informe presenta un análisis que desemboca en la absoluta necesidad de revisión del MFP para que la Unión pueda abordar de manera eficaz una serie de retos y cumplir sus objetivos políticos.

Recordamos que la Estrategia Europa 2020 sigue siendo la prioridad principal que tiene que apoyar el presupuesto de la Unión y, por ello, es necesario que se dote de recursos adecuados para garantizar de modo eficaz inversiones que propicien crecimiento y empleo, la consecución de la cohesión económica, social y territorial y la promoción de la solidaridad.

Estas recomendaciones tratan diferentes temas, como la crisis migratoria y de los refugiados, el bajo nivel de inversiones, el desempleo juvenil, la seguridad interior, los desafíos medioambientales, la cohesión económica, social y territorial, la presión creciente de las políticas de desarrollo y vecindad, la integración de la perspectiva de género y los retrasos en los pagos.

Voto a favor del mismo para que la revisión se presente lo antes posible con el fin de permitir las negociaciones paralelas sobre la revisión del MFP y del presupuesto de la Unión para 2017 así como un acuerdo rápido en estos temas.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht nimmt Stellung zur anstehenden Halbzeitüberprüfung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020, welcher 960 Mrd. EUR an Verpflichtungen und 908 Mrd. EUR an Zahlungsermächtigungen umfasst. Es handelt sich somit beim MFR um den langfristigen Ausgabenplan der EU, welcher gemäß MFR-Verordnung bei Halbzeit, also Ende 2016, überprüft werden muss. Mit dem Initiativbericht möchte das Europäische Parlament ein politisches Zeichen gegenüber Rat und Kommission setzen. Dieses Ansinnen begrüße ich an sich. Allerdings wende ich mich fundamental gegen Kernaussagen des Berichtes, wonach pauschal mehr Steuergelder aus den nationalen Haushalten, eine Erhöhung der Eigenmittel sowie eine Verteilung nach dem Gießkannenprinzip gefordert werden. Dies ist keine seriöse Haushaltspolitik. Vielmehr benötigt die EU einen politischen Plan, was beispielsweise das Ziel ist, das die EU zur Lösung der Migrations- und Flüchtlingskrise erreichen will. Steuermittel dürfen nur sparsam und nachhaltig wirkend ausgegeben werden. Erst unter Einhaltung dieser Bedingungen kann über Ausgabenerhöhungen gesprochen werden. Wichtig ist im Weiteren eine noch engere Festlegung von Prioritäten auf zukunftsgerichtete Themenfelder. Dazu gehören Forschung, Bildung und Innovationsförderung. Da die oben genannten Kernpunkte im Bericht nicht wiedergegeben werden, habe ich ihn abgelehnt.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s výzvou Evropské komisi, „aby zavedla mechanismus finančních bonusů a malusů týkající se plnění či případného neplnění závazků členských států v rámci opatření přijatých EU“. Je to výzva k zavedení pokut pro státy, které si nepřevzou přerozdělované migranty.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski proračun mora uskladiti političke i strateške prioritete Unije i osigurati ravnotežu između dugoročnih prioriteta i ostvarenja ciljeva strategije Europa 2020. Budući da se veličina krize nije mogla predvidjeti u vrijeme sklapanja VFO-a za 2014. –2020., Unija je morala koristiti dodatna sredstva iz proračuna i zajedničkih fondova, a uspostavila je i EFSI, s ciljem ulaganja u nove investicije u realnom gospodarstvu za rast i zapošljavanje. Dodatna sredstva osigurana su realokacijom iz programa Obzor 2020. i CEF-a, što je rezultiralo smanjenjem uspješnosti ovih fondova zbog nedostatka proračunskih sredstava.

Revizija Višegodišnjeg okvira je proces u kojem se pitamo postizemo li zacrtane ciljeve na razini i odgovara li postojeća raspodjela sredstava izazovima pred kojima se nalazimo. Naši ciljevi su jasni, a to je veća zaposlenost i obrazovanost stanovništva, socijalna osjetljivost i uključivanje, smanjenje siromaštva, ujednačen razvoj, inovacije, tehnološki izazovi, digitalizacija, veće investicije i jačanje konkurentnosti. Ove ciljeve i ostale financijske izazove Unije moramo rješavati većom sinergijom između različitih instrumenata koje provodimo kroz VFO, a ne povećanjem vlastitih prihoda ili smanjenjem nacionalnih omotnica.

Smatram kako je odgovor u većem zajedništvu i povezivanju s nacionalnim proračunima. Tako bi europski proračun bio dodana vrijednost u rješavanju nacionalnih i zajedničkih europskih izazova, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The EU budget makes a significant contribution to the fight against unemployment, especially through the European Social Fund and the Youth Employment Initiative. From my point of view, it is important that Parliament stresses that the initiative should not be terminated after only two years of funding. An efficient Youth Guarantee at European Union level would cost EUR 21 billion.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – L'Union doit réagir rapidement face aux crises imprévisibles qui l'assaillent (crise migratoire, agricole, financière, etc.), d'où la nécessité d'adopter une stratégie budgétaire par la mise en place de ressources suffisantes et d'une réserve permanente de crise au sein du budget européen.

Le cadre financier pluriannuel (CFP) doit donc être assoupli. La résolution appelle également à davantage de discussions sur les ressources propres et recommande que l'examen à mi-parcours du CFP soit l'occasion d'empêcher des arriérés de paiements récurrents en fournissant une stratégie claire pour répondre à tous ces besoins de paiement.

Enfin, ce texte demande à la Commission européenne d'informer le plus rapidement possible le Parlement européen des répercussions budgétaires de la sortie du Royaume-Uni de l'Union.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την προετοιμασία της μετεκλογικής αναθεώρησης του ΠΔΠ 2014-2020: Η τοποθέτηση του Κοινοβουλίου ενόψει της πρότασης της Επιτροπής, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – Regarding the preparations for the post-electoral revision of the 2014-2020 MFF and Parliament's input ahead of the Commission's proposal, I voted in favour. As the current MFF has been in force for three years without being overhauled, it did not allow for new obstacles of that kind that the European Union is facing now. Some of the issues mentioned in the report, for example migration and the refugee crisis, the low level of investment, and youth unemployment, are significant difficulties that must be solved or alleviated as soon as possible. The report also includes Parliament's comments and demands, and the use of the MFF's flexibility provisions, which is very comprehensive.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Riaggiustare il quadro finanziario pluriennale (QFP) consentirà all'Unione europea di adattarsi alle sfide che deve affrontare oggi. Nel corso degli ultimi anni, nuove questioni umanitarie e di sicurezza hanno avuto un incremento meritando l'attenzione dell'Europa. Il nostro quadro finanziario deve essere adeguato alle nuove necessità, e per questo ho votato a favore della relazione.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La Unión debe actualizar sus perspectivas de gasto a largo plazo para hacer frente a crisis inesperadas, como la migratoria, el terrorismo y el aumento del paro juvenil.

De esta forma, estoy a favor de la propuesta para que las perspectivas financieras plurianuales para el periodo 2014-2020 se flexibilicen de cara a permitir a la Unión responder con agilidad a situaciones no anticipadas en el momento de su aprobación.

Por eso, pedimos una estrategia presupuestaria para atender crisis repentinas sin tener que establecer instrumentos *ad hoc*, que generan problemas de contabilidad y de control democrático.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Face aux diverses crises qu'elle connaît et aux défis économiques, sociaux, humanitaires qu'elle doit relever, l'Union européenne est parfois accusée d'impuissance. Ce constat se vérifie au moins sur le plan de ses ressources: l'Union européenne manque cruellement de moyens. En tant que socialiste, je ne suis pas favorable à la limitation du budget de l'UE à 1 % de son PIB. Le cadre financier pluriannuel 2014-2020 était à cet égard bien trop étroit.

Les socialistes avaient obtenu néanmoins une clause de réexamen à mi-parcours de ce budget pour 7 ans. Le rapport Olbrycht-Thomas permet au Parlement européen de détailler et de muscler ses propositions en amont du réexamen par la Commission européenne, afin d'obtenir la révision du CFP. Il est en effet particulièrement nécessaire, devant les nouveaux enjeux de la migration, de l'asile, du terrorisme, de relever les plafonds «Sécurité et citoyenneté», tout comme il est urgent de réfléchir à l'instauration de ressources propres de l'Union sur la base de solutions innovantes, comme une taxe carbone ou une taxe sur les transactions financières.

Ce rapport s'inscrit dans une vision de l'Europe qui privilégie l'intervention à l'intégration, et doit s'en donner les moyens. J'ai voté en faveur de ce texte.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ein Bericht über die Vorbereitung der Überarbeitung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020. Dieser soll in Teilbereichen erweitert werden, um vor allem der Flüchtlings- und Migrationskrise Rechnung zu tragen. Abzulehnen ist dabei, dass sowohl Mehrzahlungen der Mitgliedstaaten als auch die Umschichtung aus wichtigen Bereichen wie der Forschung in Betracht gezogen werden. Daher kann ich im Sinne einer sinnvollen Budgetpolitik diesem Bericht nicht zustimmen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Après avoir piétiné en 2013 les demandes du Parlement lors de la discussion du cadre financier de l'UE pour 2014-2020, le Conseil et la Commission avaient consenti à discuter d'une révision pour tenir compte des élections européennes de 2014. Il a fallu attendre deux ans pour que cette discussion commence à peine à s'ouvrir. Elle n'engage à strictement rien: après avoir dressé un bilan d'ici fin 2016, la Commission pourra, ou non, présenter une proposition de révision.

Ce cadre budgétaire était condamné au départ, puisqu'il a supprimé 50 milliards de crédits par rapport au précédent budget 2007-2013, alors que la population de l'UE a augmenté de 10 millions d'habitants! L'Union s'est dotée d'un budget historiquement bas, à moins de 1 % de sa richesse, alors que les traités prévoient 1,27 %. Ce rapport note à juste titre qu'un tel cadre est inadapté à l'ampleur des crises que traverse l'Union et sans rapport avec ses priorités affichées. L'appel à réviser ce cadre n'est toutefois assorti d'aucune proposition chiffrée. Et il est d'autant moins crédible que ses auteurs votent chaque année pour les mesures d'austérité qui confortent l'échec du cadre budgétaire actuel. Je vote contre cette fausse tentative de révision.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport rappelle à chaque paragraphe combien le budget de l'UE est important et qu'une augmentation des crédits (et parallèlement des recettes de l'UE par une mise à contribution des États) est nécessaire. Cependant, le budget de l'Union n'a pas à s'occuper de ces problèmes, soit parce qu'elle les a créés, soit parce qu'elle est incapable d'y répondre par idéologie, soit parce qu'elle n'a pas à régler des problèmes relevant de la seule souveraineté des États. J'ai donc voté contre ce rapport, qui aspire en outre à la création d'un impôt européen.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in favour of this report, as it is necessary to regularly review and adapt the multiannual financial framework (MFF) to the ever-changing political and economic landscape of the globe. This report highlights the challenges in finance and economics that we as a Union face, and suggests policies to help us adapt to these issues.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Le Brexit, la crise migratoire, la persistance du chômage élevé sont des signaux appelant l'UE à une révision majeure du budget du CFP. La sortie du Royaume-Uni est lourde de conséquences pour le budget de l'UE, qui se verra amputé de quelque 20 milliards. Toutefois, cette perte sera compensée en partie par la fin, pour le Royaume-Uni, de l'accès aux Fonds structurels et de sa participation financière au marché unique, à l'instar de la Norvège ou de la Suisse. Le Brexit aura également des répercussions sur les pays ACP, notamment l'Afrique. Une centaine d'accords commerciaux devront probablement être renégociés puisqu'ils ont été conclus via l'UE, ce qui nécessitera des années de réajustement. Les principaux pays affectés seront inévitablement l'Afrique du Sud, le Nigeria, le Botswana, l'Angola, le Kenya, le Ghana et le Sénégal: 80 % des exportations britanniques en Afrique subsaharienne se font dans ces pays. La création de fonds fiduciaires de l'Union pour l'Afrique, estimés à 405 millions d'euros, est une nécessité. Je regrette néanmoins la multiplication des instruments en dehors du budget de l'UE. Une révision en profondeur du CFP devrait se faire en 2019, sur les recettes et les dépenses.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of this report since I am in agreement with most of its points, which address a number of issues affecting the MFF. Areas such as migration and terrorism need further budget allocations, and the EU budget needs to be endowed with adequate resources in order to ensure growth and jobs and achieve economic, social and territorial cohesion whilst also promoting solidarity. However, my concern was about the system of own resources, since I believe in subsidiarity and in full compliance with Member State competence in the area of taxation, in line with the EU Treaties; my vote reflected this aspect as well.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Költségvetési Bizottság a Parlament állásfoglalására irányuló javaslatot nyújtott be a 2014-2020 közötti időszakra vonatkozó többéves pénzügyi keret (TPK) féldős felülvizsgálatára vonatkozóan. A jelenlegi TPK-t most fogadták el először a Lisszaboni Szerződés új rendelkezései szerint. Az erről szóló rendeletbe az új pénzügyi keret demokratikus legitimitásának biztosítása érdekében, és hogy az új Bizottság és az újonnan megválasztott Parlament lehetőséget kapjon az Unió politikai és költségvetési prioritásainak újbóli megerősítésére és kiértékelésére, a Parlament beillesztett egy különleges cikket a TPK kötelező és átfogó felülvizsgálatáról, illetve átdolgozásáról. Ennek értelmében a Bizottság 2016 vége előtt benyújtja a TPK működésének kötelező felülvizsgálatát.

Az állásfoglalás-tervezet a bizottsági javaslat benyújtását megelőzően kívánja fölhívni a figyelmet azokra a kulcsfontosságú eseményekre és kihívásokra, amelyekkel a Parlament álláspontja szerint a Bizottságnak a felülvizsgálat során mindeképpen szembe kell néznie. Ilyenek a migrációs és menekültválság, a beruházások alacsony szintje, az ifjúsági munkanélküliség, a belső biztonság, a mezőgazdasági ágazat válságai, a környezeti kihívások, a gazdasági, társadalmi és területi kohézió, a fejlesztési és szociális politikákra nehezedő nyomás, a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése és a fizetési elmaradások. A tervezetet megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O atual Quadro Financeiro Plurianual, que foi estabelecido em 2013, refletindo as prioridades da União Europeia no momento da sua aprovação, foi posto à prova num conjunto de situações para as quais não existia qualquer previsão.

Considerando que as prioridades financeiras e políticas da UE se multiplicaram e sofreram algumas mutações, esta alteração de circunstâncias deve ser igualmente repercutida no QFP.

Neste sentido, importa igualmente ter em consideração a legitimidade democrática na adoção do referido QFP, pelo que se procedeu à inclusão de uma cláusula de revisão pós-eleitoral, conferindo, assim, à nova Comissão e ao novo Parlamento eleito a possibilidade de reavaliar as prioridades políticas e orçamentais da União Europeia, procedendo às adaptações necessárias.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, uma vez que considero importante adequar as dotações financeiras aos novos desafios emergentes.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Plutôt que d'augmenter éternellement les recettes et dépenses de l'Union européenne, on devrait plutôt s'attacher à anticiper le départ du Royaume-Uni (et donc la forte baisse des recettes de l'Union de 15 %) par une baisse draconienne des dépenses et du rôle de l'UE. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The UK has voted to leave and our future relationship is uncertain. Our aim now is to maintain positive relationships with our European allies and not to stand in the way of their work. If we had remained a member of the EU we would have continued our fight to reform the EU budget and would have amended and voted against this report. The UK's involvement in EU programmes is not guaranteed and neither is our budgetary contribution. This will depend upon the Brexit negotiations, and it is our role as UK MEPs to critique the deals tabled.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la préparation de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020. J'ai notamment soutenu les dispositions de ce rapport qui précisent que la gestion de la crise des migrants ne doit pas pénaliser les politiques déployées dans d'autres domaines, et en particulier celles qui jouent un rôle essentiel pour remédier aux causes profondes de cette crise. Sans aide au développement de la part de l'Union européenne dans les zones de provenance des migrants, la vague migratoire à laquelle nous devons faire face ne se tarira pas.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The Multiannual Financial Framework (MFF) lays down the maximum annual amounts ('ceilings') which the EU may spend in different political fields ('headings') over a period of at least five years. I have voted for this report regarding the revision proposal for the 2014-2020 Multiannual Financial Framework with a special focus on employment, growth and competitiveness.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am decis să votez împotriva raportului de astăzi deoarece consider că, într-un moment decisiv pentru construcția europeană, noi, statele membre, trebuie să dăm dovadă de unitate. Mă tem de faptul că textul raportului propus de noi astăzi nu va face decât să creeze o situație tipică de adversitate, o realitate nouă în care unele state membre vor fi avantajate față de altele, ceea ce va aduce în mod sigur mai puțină Europă. Mă refer, în primul rând, la propunerea de a impune sancțiuni țărilor care au avut reticențe la impunerea de către Comisia Europeană a unui număr fix de refugiați, fără a se ține cont de capacitățile logistice și financiare ale acestora, iar acest lucru poate aduce un nou val de euroscepticism, ceea ce nu îmi doresc.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — Whilst there were some positive references in this report to tackling climate change and social exclusion, the negative provisions failed to mitigate my concerns and I had no option but to abstain.

It is very apparent that we are in very uncertain economic times and things do not appear to be getting any better. Of course Brexit has, undoubtedly, created waves of uncertainty in Ireland and across Europe.

However, we are stuck in a financial straitjacket which offers no flexibility, and what is more worrying is that there are new trends towards financial instruments without democratic accountability.

The MFF report references the challenges ahead, but going by the current silence of the Commission, I am neither hopeful nor confident that those challenges will be addressed.

It is high time that the European Commission and Council took a new direction and began listening to the people.

They need to stop servicing banks and begin putting real investment into our people.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Действащата МФР, която беше договорена през 2013 г., отразява приоритетите на Съюза към момента на нейното приемане, а през следващите години на ЕС му предстои да се сблъсква с предизвикателства, които не са били предвидени към момента на одобряването на МФР. Приоритетите на ЕС в областта на финансирането се умножиха, а същевременно МФР остана непроменена.

Прегледът на МФР през 2016 г. следва да вземе предвид сериозните предизвикателства и новите политически инициативи (миграционната криза, вътрешната сигурност, финансирането на Европейския фонд за стратегически инвестиции (ЕФСИ), устойчиво високото равнище на безработицата, особено сред младите хора и др.), които не бяха предвидени към момента на приемането на МФР, както и тяхното отражение върху бюджета.

Franz Obermayr (ENF), *сchriflich*. – Ich habe mich gegen diesem Bericht ausgesprochen, da ich darin die Gefahr sehe, dass Mitgliedstaaten Mehrzahlungen leisten müssen und die bisherigen gut funktionierenden Budgetlinien mit einem tatsächlichen Mehrwert für die Bürger weniger finanzielle Mittel zugesprochen bekämen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Mitmeaastase finantsraamistiku ülevaatamine on oluline, et ressursse saaks kohaldada liidu prioriteetidega, mis on aastate jooksul muutunud. Liikmesriigid peavad tegelema selliste küsimustega nagu põgenikekriis, vähesed finantseeringud, noorte töötus, sisejulgeolek ning muud katsumused, mis on olnud ettenägematu finantsilise mõõtega. Finantsraamistiku läbivaatus on oluline, et muuta ja revideerida ELi ressursside paigutamist.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs voted against, because this will increase spending in ways which are not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In conformità dell'articolo 2 del regolamento sul QFP, la Commissione presenta ora un riesame obbligatorio del funzionamento del QFP. Tenendo conto della difficile situazione economica attuale e delle sfide politiche che ogni giorno si pongono all'Unione europea e agli Stati membri, ritengo che quanto proposto nel documento sottoposto all'attenzione di questo Collegio debba essere supportato. Pertanto, voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za usvajanje Izvješća o pripremi poslijeizborne revizije višegodišnjeg finansijskog okvira za razdoblje 2014. – 2020. Trenutačni VFO prvi put je usvojen na temelju novih odredbi Ugovora iz Lisabona prema kojima Vijeće jednoglasno donosi Uredbu o VFO-u uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta. Dogovor o trenutnačnom VFO-u je postignut 2013. i odražava prioritete Unije u vrijeme njegova usvajanja. U međuvremenu se broj finansijskih prioriteta EU-a povećao, dok je VFO ostao nepromijenjen. Upravo zato je Parlament zatražio klauzulu o postizbornoj reviziji kako bi se zajamčila demokratska legitimnost novog VFO-a te dala prilika novoj Komisiji i novoizabranom Parlamentu da izvrše odgovarajuće prilagođavanje. Parlament je uspješno pregovarao o uključenju posebnog članka u Uredbu o VFO-u u pogledu obveznog i sveobuhvatnog preispitivanja VFO-a. Svakako bi prije kraja 2016. trebalo obvezno preispitati funkcioniranje VFO-a i po potrebi donijeti zakonodavni prijedlog za reviziju Uredbe o VFO-u. Pri tome u obzir treba uzeti sve aktualne izazove poput migracijske i izbjegličke krize, niske razine investicija, nezaposlenosti mladih, unutarnje sigurnosti i krize u poljoprivredi na što posebno upozoravam.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport rappelle à chaque paragraphe combien le budget de l'UE est important et combien une augmentation des crédits (et des recettes de l'UE par une mise à contribution des États) est nécessaire. Je pense, moi, que le budget de l'Union n'a pas à s'occuper de problèmes qu'elle a créés, auxquels elle est incapable de répondre par idéologie ou qui relèvent de la seule souveraineté des États. Enfin, le texte appelle à la création d'un impôt européen et recommande que les futurs excédents éventuels soient automatiquement réutilisés par l'UE l'année suivante au lieu de permettre une réduction des participations des États au budget de l'UE. Seul point positif: il met en garde contre le montant extravagant des arriérés de paiement (qui s'élèvent à 24,7 milliards d'euros fin 2014). Cette situation coûte en effet aux PME prestataires de l'UE, mais aussi aux universités, etc. Plutôt que d'augmenter éternellement les recettes et dépenses de l'UE, on devrait s'attacher à anticiper le départ du Royaume-Uni (et donc la baisse des recettes de l'UE de 15 %) par une baisse draconienne des dépenses et du rôle de l'UE. Je vote logiquement contre ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto la risoluzione sulla revisione del quadro finanziario pluriennale di metà settennato perché ritengo che il bilancio dell'UE debba essere rivisto alla luce delle emergenze che sono emerse in questi ultimi anni. Il QFP 2014-2020, quando fu votato la scorsa legislatura, venne dotato di una capacità di finanziamento molto ridotta rispetto agli anni precedenti e ora questo limite è sempre più evidente. La crisi migratoria degli ultimi due anni ha, in particolare modo, messo a dura prova l'Unione europea che si è trovata completamente scoperta di ogni mezzo per fronteggiare questa crisi. Con la revisione del QFP chiediamo esattamente questo: ridare all'UE i mezzi necessari per poter portare a buon fine la sua azione, e non solamente durante le emergenze. La strada indicata in questa risoluzione è quella giusta e la Commissione dovrà tenerne conto se non vorremo trovarci fra 3 anni al punto di partenza.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nezaposlenost mladih u EU-u i dalje je dramatično visoka i ona predstavlja jedan od najvažnijih i najozbiljnih problema s kojima se Europska unija trenutačno suočava. 4,4 milijuna mladih osoba je bilo nezaposleno u Europskoj uniji u veljači, ove godine. Tako visoka nezaposlenost mladih u određenim državama članicama iznosi i preko 40 %, a u određenim regijama EU iznosi čak i 60 %.

Europskoj uniji je potreban veliki broj visoko obrazovanih osoba koje mogu pronaći radno mjesto u EU-u jer će jedino to imati snažan utjecaj na jačanje europske konkurentnosti, inovativnih kapaciteta i produktivnosti. Radi toga, potrebno je ulagati u obrazovanje, osposobljavanje, mlade i kulturu.

S druge strane, važno je uzeti u obzir i vanjske krize. Mnoge regije u Siriji, Bliskom istoku i u Africi imaju humanitarne i migracijske probleme kao nikada do sada. Ova kriza je dovela do velike financijske odgovornosti koji je pao na dio Europske unije, a samim time migracijska kriza ostvarila je i značajan utjecaj na proračun Europske unije. Stoga, smatram da treba uzeti i dosadašnju migrantsku krizu u obzir pri poslijeižbornoj reviziji VFO-a za razdoblje 2014. – 2020.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Jsem velmi rád, že došlo ke schválení zprávy o příspěvku Evropského parlamentu k přípravě revize víceletého finančního rámce pro roky 2014-2020. V současném období je špatné či zastaralé rozpočtové nastavení to poslední, co Evropa potřebuje. Jsem také rád, že jsme v rámci skupiny Socialistů a demokratů do zprávy dokázali zakomponovat důležité apely týkající se boje proti změně klimatu a ochrany biodiverzity. Navzdory Pařížské dohodě o omezení nárůstu teploty o maximálně 1,5 °C i střednědobému hodnocení evropské strategie v oblasti biologické rozmanitosti svědčícímu o tom, že Evropa ve splnění všech svých cílů značně pokulhává, se rozhodně nejednalo o lehký úkol. Zpráva dále správně nezapomíná ani na důležitost kohezní politiky a investiční činnosti, ani na potřebu snížit chudobu a nezaměstnanost, která je v několika zemích zjevná. Co mě však těší daleko méně, je vynucená kondicionalita, jež by měla v kontextu migrační krize finančně trestat v něčích očích nesolidární státy a která se bohužel stala součástí zprávy. Ačkoliv se tedy jedná o text velmi kvalitní, rozhodl jsem se zdržet se hlasování. Odmítám se podílet na prohlubování krize identity a růstu euroskepticismu, které podobné návrhy podněcují a které Evropa očividně nezvládá.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Považuji v tomto návrhu za naprosto nepřijatelnou výzvu Komisi, aby zavedla mechanismus finančních bonusů a malusů týkající se plnění či případného neplnění závazků členských států v rámci opatření přijatých EU. To by mohlo například vést k pokutám za neplnění nefunkčních kvót pro uprchlíky. Z tohoto důvodu jsem proti tomuto bodu hlasoval.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui dresse les lignes directrices que devra prendre en compte la Commission européenne dans sa proposition de révision du cadre financier pluriannuel (CFP) 2014-2020, qui devra être faite avant la fin 2016. Il est fondamental que l'Union européenne mette à jour son plan de dépenses à long terme afin d'appréhender efficacement les défis auxquels elle doit faire face: immigration, protection des frontières, emploi et croissance. Cet examen du budget à mi-parcours témoigne de l'utilité du Parlement européen pour orienter le travail de la Commission européenne. Il faut donc être clair: le CFP doit être simplifié, rendu plus souple pour permettre aux citoyens européens de constater l'utilité des actions menées à l'échelle européenne pour répondre aux crises que nous traversons. Cependant, il est aussi important de préciser que ce sont bien les États membres, par le biais de leurs contributions financières au budget de l'UE, qui sont maîtres des moyens mis à disposition pour réaliser les objectifs assignés à l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Quadro Financeiro Plurianual vigente foi aprovado em 2013 para o período de 2014-2020 e foi o primeiro a ser adotado ao abrigo das novas disposições do Tratado de Lisboa. Neste âmbito, a Comissão deve reapreciar o funcionamento do quadro vigente até ao final de 2016, tendo em conta o contexto económico nesse momento e as suas projeções futuras.

Entre 2013 e 2016, graves crises e novas iniciativas políticas tiveram lugar no espaço europeu, não tendo sido previstas aquando da formulação do presente quadro.

Por conseguinte, a crise dos migrantes e dos refugiados, os preocupantes níveis de desemprego (especialmente jovem), o financiamento do Fundo Europeu para Investimento Estratégico e a crise agrícola reforçaram a importância da referida reapreciação.

Com o fim de responder às crises que surgiram, as disposições de flexibilidade e os instrumentos especiais não têm maleabilidade e dimensão suficiente para dar resposta a situações similares, tornando-se assim necessário garantir dotações suplementares para responder às mesmas no futuro.

Pelo acima referido, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs voted against, because this will increase spending in ways which are not the best use of hard-pressed taxpayers' money.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des recommandations du Parlement sur la préparation de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel (CFP) pour la période 2014-2020. Une révision du CFP est nécessaire afin de faire le bilan des implications budgétaires des défis qui ont surgi ces deux dernières années, tels que la crise des migrants et des réfugiés, le chômage des jeunes, la crise dans le secteur agricole, les défis environnementaux ou encore la sécurité intérieure pour répondre à la menace terroriste. Les plafonds du CFP étant insuffisants pour faire face à ces crises, l'Union a dû recourir à des instruments spéciaux dont la multiplication a engendré un problème de responsabilité et de contrôle démocratique.

Nous recommandons notamment la création d'une réserve de crise permanente de l'Union au sein du budget pour éviter le recours aux instruments ad hoc, l'augmentation de l'enveloppe financière de l'instrument de flexibilité et de la réserve d'aide d'urgence ou encore l'amélioration et la simplification du fonctionnement du CFP et la réduction de la charge administrative. Soulignons également l'importance de mettre en œuvre des mesures pour éviter l'accumulation d'un arriéré de factures impayées et ainsi prévenir une nouvelle crise des paiements à la fin du CFP.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Brexit aura des conséquences majeures dans bien des domaines de l'Union européenne, et notamment en matière budgétaire. C'est pourquoi, à l'instar de mes collègues, je demande à la Commission européenne de fournir à l'autorité budgétaire toutes les informations utiles sur les implications budgétaires possibles de ce référendum, sans préjuger de l'issue des négociations à venir entre le Royaume-Uni et l'Union.

Au-delà de la question des conséquences d'un départ du Royaume-Uni de l'Union européenne sur le budget de celle-ci, cette prise de position du Parlement européen aborde des questions importantes, notamment en matière sociale. En tant que rapporteur fictif pour l'avis en commission EMPL, j'ai plaidé pour la poursuite de l'initiative pour l'emploi des jeunes et je me réjouis que cette demande figure dans le rapport. Je suis également satisfait de constater que le Parlement européen invite une nouvelle fois les États membres à honorer sans délai leurs engagements et à assumer leurs responsabilités afin de gérer de manière digne et humaine l'afflux de réfugiés.

Espérons maintenant que la Commission entende notre appel et fasse une proposition de révision du cadre financier pluriannuel qui soit ambitieuse et qui permette à l'Union européenne de faire face à ses principaux défis.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kurio tikslas – pateikti nuomonę dėl ilgalaikio ES biudžeto peržiūros. Nepaisant to, kad pranešime atkreipiamas dėmesys į pastarųjų kelių metų krizes ir būtinybę rasti lėšų joms spręsti, pats pranešimo tekstas yra silpnas, neambicingas. Iš esmės lėšų perskirstymas ir paskirstymas siejamas su krizėmis, tačiau ne su duomenimis, kurie galėtų būti gauti įvertinant dabartinių programų efektyvumą. Taigi nesiekiamas reformų. Kartu pranešime pateikti siūlymai labai aptakūs – aiškiai nenurodoma, gal iš skyrus vieną programą, kurios programos reikalauja papildomų lėšų.

Virginie Rozière (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport d'Isabelle Thomas et de Jan Olbrycht sur la révision du cadre financier pluriannuel (CFP) de l'Union européenne. Dans le contexte de crises multiples que nous traversons, le financement de politiques publiques ambitieuses est une priorité. Ce rapport souligne l'inadéquation du budget de l'UE pour faire face à ces crises. Il est dépassé, et il faut le réorienter vers les objectifs de croissance et d'emploi, de solidarité avec les réfugiés, de préservation de l'environnement et de sécurisation de nos frontières. Mais surtout, à l'heure du Brexit, c'est une nouvelle fois la question des ressources propres de l'UE qui se pose. Nous devons sortir de l'impasse budgétaire et doter le budget commun de moyens solides, à la hauteur de nos ambitions. Si nous voulons refonder l'Europe, c'est là un des chantiers prioritaires auquel nous devons nous attaquer.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui s'inscrit dans le cadre du réexamen du fonctionnement du cadre financier pluriannuel (CFP) avant la fin de l'année 2016 et en vue de la proposition de la Commission.

Le texte dresse ainsi un bilan des premières années de fonctionnement ainsi que des crises graves et des initiatives politiques nouvelles auxquelles le budget de l'Union a dû faire face. Il s'agit notamment de la crise des migrants et des réfugiés, du chômage des jeunes, de la crise agricole ou encore de la sécurité intérieure. Afin de pouvoir répondre à ces besoins de financement urgents, il est nécessaire de recourir dans une proportion inédite aux mécanismes de flexibilité et aux instruments spéciaux.

Le texte souligne également qu'une véritable révision à mi-parcours du CFP est indispensable si l'Union veut relever les nombreux défis qui l'attendent et répondre à ses objectifs politiques. Il est également important et nécessaire que le budget anticipe les conséquences du Brexit et qu'une analyse précise ait lieu.

Enfin, le rapport rappelle le travail en cours sur la réforme approfondie du système des ressources propres, auquel le Parlement a pris part à travers le groupe à haut niveau.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – La relazione presentata dagli onorevoli Olbrycht (PPE) e Thomas (S&D) riguarda la revisione del quadro finanziario pluriennale dell'UE, conosciuto anche con la sigla inglese MFF. Come ha ben espresso il relatore del mio gruppo, il bilancio dell'UE si è dimostrato insufficiente di fronte alle numerose sfide previste dall'agenda europea, perciò sono necessarie risorse aggiuntive e una maggiore flessibilità. La relazione tocca anche la questione della riallocazione delle risorse, proponendo che i soldi non spesi ma figuranti nel bilancio europeo vengano reindirizzati verso altri settori più urgenti, come ad esempio la crisi migratoria. La relazione chiede inoltre che vi sia un più facile accesso ai finanziamenti europei, troppo spesso considerati come «irraggiungibili» dalle realtà locali a causa del labirinto legislativo che ostacola l'accesso a questi fondi. Condivido pienamente i punti citati e per questo motivo ho votato a favore della relazione presentata. In effetti, se da un lato la Commissione europea attraverso il piano Juncker e altre strategie si è spesa per aumentare gli investimenti, dall'altro lato è necessario però che gli sprechi vengano ridotti e che le risorse vengano allocate in maniera più efficiente ed efficace se l'UE intende conseguire gli ambiziosi obiettivi politici che si è data.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra, tras el decepcionante alcance del documento que, a pesar de reconocer las numerosas atrofias y escasez de recursos ante la enormidad de crisis emergentes a tratar, se limita a apenas solicitar mayor flexibilidad entre *headings* y apurar márgenes, sin modificar las bases jurídicas del Marco Financiero Plurianual, consolidando el papel de corsé de este instrumento de planificación para el presupuesto europeo.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – Este informe de iniciativa ofrece el punto de vista del Parlamento Europeo previo a la revisión del Marco Financiero Plurianual 2014-2020. No he votado a favor del mismo puesto que las recomendaciones presupuestarias van en la misma línea que han ido hasta ahora las políticas neoliberales que han causado la crisis en la que aún estamos inmersos. Puesto que no hay voluntad por parte de la Unión de reorientar estas políticas, tal y como se ven en este informe, he votado en contra.

Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie. – Dobrze się stało, że Parlament przygotował swoje stanowisko w sprawie przeglądu wieloletnich ram finansowych przed publikacją wniosku Komisji. Daje to nadzieję, że można będzie wpłynąć na kształt projektu przeglądu, który powinien pojawić się jesienią.

Nie ulega wątpliwości, że od czasu uzgodnienia WRF 2014-2020 pod koniec 2013 r. wiele się zmieniło w samej Unii, jak i w jej otoczeniu międzynarodowym. Przypomnę tutaj choćby kryzys migracyjny, embargo rosyjskie i kryzys w sektorze rolnym oraz Brexit, z którym również będą wiązać się znaczące konsekwencje finansowe dla budżetu UE.

Mimo że pewne przesunięcia będą konieczne, aby znaleźć środki na najpilniejsze działania, to nie może być ingerencji w tzw. koperty narodowe, na których opiera się kompromis wokół budżetu. Należy również jak najszybciej rozwiązać problem nagromadzonych zobowiązań, na które brak pokrycia w budżecie, aby uniknąć ryzyka niewypłacalności budżetu pod koniec okresu, jak to miało miejsce w latach 2007-2013.

Przedłużający się kryzys w sektorze rolnym, a szczególnie na rynku mleka, zniesienie kwot cukrowych w przyszłym roku czy negatywne skutki utrzymującego się embarga rosyjskiego powodują, że restrykcyjne pułapy WPR ustalone do 2020 r. na poziomie dużo niższym niż w ubiegłym okresie finansowania są poważnie zagrożone, co może mieć negatywny wpływ na dochody milionów rodzin rolniczych w UE. W przeglądzie WRF Komisja musi wziąć tę sytuację pod uwagę.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Nie som zástancom podstatných navýšení v rozpočte EÚ a zrušenia limitov v čerpaní. Privítal by som, ak by sa našli zdroje na podporu MSP, podporu zamestnanosti mladých a podporu programov týkajúcich sa migrácie presunutím financií z iných položiek rozpočtu a z efektívnejšieho vyžívania už existujúcich zdrojov EÚ. Hlasoval som proti.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Michaela Šojdrová (PPE), písomně. – Zpráva z Rozpočtového výboru o přípravě povolební revize víceletého finančního rámce (VFR) 2014-2020 je doporučením Evropského parlamentu pro Evropskou komisi. Od ní se očekává, že na podzim roku 2016 představí návrh revize VFR, který finanční programy upraví tak, že budou lépe odpovídat aktuálním potřebám. Mezi hlavními doporučeními EP najdeme apel na navýšení stropů (v závazcích) pro řešení migrační a uprchlické krize, nezaměstnanost mladých a konkurenceschopnost. Dále EP doporučuje revizi stropu pro platby směrem nahoru, aby se nemohla opakovat situace platební neschopnosti EU. Revize by se neměla dotknout národních obálek pro strukturální fondy ani zemědělskou politiku.

Výsledný text usnesení ale bohužel obsahuje řadu problematických bodů. Za všechny je třeba uvést bod 53, který hovoří o podmíněnosti fondů v závislosti na tom, jak členské státy plní závazky vyplývající z opatření o povinném přemísťování uprchlíků (permanentní kvóty), tedy jakýsi bonus malus na evropské úrovni. Jinými slovy, Komise by měla navrhnout systém, podle kterého by státy, které by tyto závazky naplnily nebo je plnily nedostatečně, přišly o část prostředků ze strukturálních fondů. Tento požadavek je absolutně nepřijatelný a vedl mne spolu s dalšími body k tomu, že jsem usnesení nakonec nepodpořila.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht nimmt Stellung zur anstehenden Halbzeitüberprüfung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020, welcher 960 Mrd. EUR an Verpflichtungen und 908 Mrd. EUR an Zahlungsermächtigungen umfasst. Es handelt sich somit beim MFR um den langfristigen Ausgabenplan der EU, welcher gemäß MFR-Verordnung bei Halbzeit, also Ende 2016, überprüft werden muss. Mit dem Initiativbericht möchte das Europäische Parlament ein politisches Zeichen gegenüber Rat und Kommission setzen. Dieses Ansinnen begrüße ich an sich. Allerdings wende ich mich fundamental gegen Kernaussagen des Berichtes, wonach pauschal mehr Steuergelder aus den nationalen Haushalten, eine Erhöhung der Eigenmittel sowie eine Verteilung nach dem Gießkannenprinzip gefordert werden. Dies ist keine seriöse Haushaltspolitik. Vielmehr benötigt die EU einen politischen Plan, was beispielsweise das Ziel ist, das die EU zur Lösung der Migrations- und Flüchtlingskrise erreichen will. Steuermittel dürfen nur sparsam und nachhaltig wirkend ausgegeben werden. Erst unter Einhaltung dieser Bedingungen kann über Ausgabenerhöhungen gesprochen werden. Wichtig ist im Weiteren eine noch engere Festlegung von Prioritäten auf zukunftsgerichtete Themenfelder. Dazu gehören Forschung, Bildung und Innovationsförderung. Da die oben genannten Kernpunkte im Bericht nicht wiedergegeben werden, habe ich ihn abgelehnt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Rozpočet EÚ musí byť vynakladaný na správne veci a prinášať európsku pridanú hodnotu, zodpovedať politickým a strategickým prioritám EÚ a zabezpečiť rovnováhu medzi dlhodobými prioritami a novými výzvami.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die Vielzahl der Finanzinstrumente der EU stellt ein grundsätzliches Problem für die Rechenschaftspflicht und die demokratische Kontrolle in der EU dar. Letzter Fall in einer langen Reihe ist die Flüchtlingsfazilität für die Türkei, bei der das Europäische Parlament ausdrücklich nicht befasst wurde. Das ist ein Skandal. Daher ist es nicht verwunderlich, wenn angesichts der fehlenden Rechenschaftspflicht und demokratischen Kontrolle die Menschen das Vertrauen in die EU verlieren.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Trenutačni višegodišnji finansijski okvir (VFO), o kojem je dogovor postignut 2013. godine, odražava prioritete Unije u vrijeme njegova usvajanja. Sporazum o VFO za razdoblje 2014. – 2020. bio je rezultat dugačkog i složenog postupka pregovora koji su se održavali u vrlo teškom društvenom, gospodarskom i finansijskom kontekstu. Prilikom preispitivanja VFO-a treba uzeti u obzir niz ozbiljnih kriza i novih političkih inicijativa, zajedno s njihovim posljedicama za proračun, među ostalim migracijsku i izbjegličku krizu, vanjske nepredviđene situacije, unutarnje sigurnosne probleme i poljoprivrednu krizu.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da je promjena VFO-a potrebna, budući da će se Unija u narednim godinama suočavati s izazovima koji nisu bili predviđeni kada je VFO odobren, a broj finansijskih prioriteta Unije se povećao, dok je VFO ostao nepromijenjen.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o pripravah na povolilno revizijo večletnega finančnega okvira 2014-2020: prispevek Parlamenta pred predložitvijo predloga Komisije.

Za nami je polovica leta, Komisija pa še zmeraj čaka s svojim predlogom pregleda večletnega finančnega okvira. Verjetno je tudi to ena od stranskih žrtev britanskega referendumu. Leta 2013 sprejeti okvir bi bilo treba prevetriti in prilagoditi novi politični in gospodarski realnosti, tako z vidika alokacije sredstev po posameznih področjih kot tudi z vidika njegove velikosti. Visoko na lestvici političnih prioritet in finančnih potreb so še vprašanje varnosti, glede na razmah terorizma, pa tudi finančne potrebe za zunanjo politiko, da bi stabilizirali razmere v kriznih državah.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Το ΠΔΠ δεν έχει την απαραίτητη ευελιξία να προσαρμόζεται σε εμφανιζόμενες απειλές και ακραίες καταστάσεις. Μόλις δύο έτη μετά την ψήφιση του και ο προϋπολογισμός έχει φτάσει στα όρια του, αποδεικνύοντας με αυτόν τον τρόπο ότι είναι ανίκανο να αντιμετωπίσει τις υπάρχουσες κρίσεις που ξέσπασαν στην Ευρώπη, όπως την λαθρομετανάστευση, την τρομοκρατία, το brexit, την οικονομική ύφεση, την ανεργία.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Cadrul financiar multianual (CFM) permite Uniunii Europene o planificare necesară în vederea realizării politicilor, programelor și proiectelor sale pe o perioadă de șapte ani. Actualul CFM (2014-2020) a fost adoptat în 2013 și nu a inclus o serie de provocări cu care Uniunea se confruntă în prezent și care nu au fost prevăzute inițial. De aceea, e nevoie de o revizuire la jumătatea perioadei respective, rezultată din negocierea instituțională la nivel european, conform Tratatului de la Lisabona. Actualul raport exprimă poziția Parlamentului privind revizuirea CFM, în urma consultării a 14 comisii de specialitate. În consecință, revizuirea este menită să țină cont de criza refugiaților și a migrației, nivelul redus al investițiilor, nivelul ridicat al șomajului în rândul tinerilor, necesitatea consolidării securității interne, crizele din sectorul agricol, problemele de mediu, coeziunea economică, socială și teritorială, creșterea presiunii asupra politicilor de dezvoltare și de vecinătate, integrarea perspectivei de gen și restanțele la plăți. În

acest sens, se recomandă aplicarea mecanismelor de flexibilitate, în condițiile garantării dreptului fundamental al UE, utilizarea veniturilor extraordinare, susținerea măsurilor subsecvente acordurilor internaționale privind schimbările climatice, reforma sistemului de resurse proprii, unitatea bugetului și implicarea mai mare a Parlamentului în luarea deciziilor. Susțin adoptarea acestui document important.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur du texte, comme je l’avais déjà fait en commission. Pour ce qui est de l’aspect AGRI, la PAC fournit un complément de revenus aux agriculteurs au moyen des premier et deuxième piliers, qui soutiennent la production agricole, les programmes environnementaux et l’activité économique dans les régions rurales et luttent contre l’exode rural. Je note, à cet égard, qu’il est essentiel que le budget actuel soit au moins maintenu au même niveau afin de pouvoir préserver la structure de la PAC à deux piliers en vue d’indemniser et de soutenir les exploitations dans tous les secteurs agricoles, de réaliser l’objectif important d’innovation, de protéger les emplois actuels, d’en créer de nouveaux et d’améliorer le revenu des agriculteurs. Je souligne que le maintien du développement rural au sein de la PAC est essentiel à la conduite d’une politique de développement rural cohérente et efficace et que ce domaine devrait être doté d’un financement adéquat afin de garantir la viabilité des zones rurales à long terme.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on preparations for the post-election revision of the 2014-2020 multi-annual financial framework (MFF) in the context of the results of the British referendum of 23 June 2016. The report calls upon the European Commission to provide the budgetary authority with ‘all useful information on the possible budgetary implications of this referendum, without prejudging the outcome of the forthcoming negotiations between the United Kingdom and the Union’.

I nevertheless had strong reservations about the introduction of one or more new own resources. But the global political context in the EU leads me to support this text, even though it is not perfect on many points.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le chômage des jeunes, la crise des réfugiées, la COP 21, les crises agricoles, la sécurité intérieure... Ces deux dernières années, les nouveaux défis qui ont touché l’Europe ont démontré le sous-dimensionnement du cadre financier pluriannuel (CFP). Ce rapport, que je porte avec mon collègue Jan Olbrycht, est la première étape vers une révision indispensable pour permettre à l’Europe d’être à la hauteur de ces enjeux.

Nous y défendons la nécessité d’un budget en phase avec les promesses de l’UE et qui mette fin à la logique mortifère qui consiste à habiller Paul en déshabillant Pierre. Nous demandons le rétablissement intégral du programme Horizon 2020 et du mécanisme pour l’interconnexion en Europe, le financement la lutte contre le chômage des jeunes, à hauteur de 3 milliards d’euros par an et des moyens pour la sécurité intérieure et pour les engagements pris lors de la COP 21.

Dans une Europe qui tangué et qui attend qu’on lui propose un nouveau cap, ce rapport pose un diagnostic sans fard ni faux-semblant et propose des réponses concrètes. Par ce vote, le Parlement européen montre son unité et prend ses responsabilités pour bâtir un cadre budgétaire cohérent et adapté aux besoins.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Višegodišnji financijski okvir (VFO) je plan potrošnje koji predvodi prioritete Europske unije u financijskom smislu, ograničava rashode tijekom određenog razdoblja te definira maksimalni iznos na raspologanju za svaku glavnu kategoriju potrošnje. Također osigurava politički i proračunski okvir za fokusiranje resursa i ulaganja gdje je to potrebno. Višegodišnjim financijskim okvirom utvrđuju se najviši mogući godišnji iznosi („gornje granice”) koje Unija može iskoristiti za različita područja politike („naslovi”) tijekom razdoblja od najmanje pet godina. Predstojećim VFO-om obuhvaća se razdoblje od sedam godina, od 2014. do 2020. godine. Budući da sadašnji plan Višegodišnjeg financijskog okvira planira povećanje potrošnje, glasovala sam protiv Izvješća o pripremi poslijeizborne revizije višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2014. do 2020. godine.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije o pripravah na povolilno reviziju večletnega finančnega okvira 2014-2020 sem podprla.

Če se želi Unija odzvati na številne sedanje izzive ter uresničiti svoje politične cilje, je pravi vmesni pregled večletnega finančnega okvira EU nujen. Vsak presežek proračuna, ki izhaja iz glob naloženim državam članicam EU ali pa iz nezadostnega izvajanja proračuna, bi bilo potrebno dati na razpolago ključnim zadevam kot so npr. današnji odzivni ukrepi na migracijsko in begunsko krizo.

Proračun EU je na robu svojih zmogljivosti. Vgrajeni mehanizem prilagodljivosti ni dovolj za reševanje naraščajočih potreb. Potrebna so dodatna sredstva, sedanje zgornje meje pa je potrebno prilagoditi in prilagodljivost proračuna povečati. Poročilo poziva tudi k poenostavitvam delovanja politik EU in določb večletnega finančnega okvira, za zagotovitev lažjega dostopa do evropskih finančnih sredstev za upravičence po vsej Evropi. To zahteva konkretne ukrepe, da se prepreči ponavljajoče krize plačila v prihodnosti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra, tras el decepcionante alcance del documento que, a pesar de reconocer las numerosas atrofias y escasez de recursos ante la enormidad de crisis emergentes a tratar, se limita a apenas solicitar mayor flexibilidad entre *headings* y apurar márgenes, sin modificar las bases jurídicas del Marco Financiero Plurianual, consolidando el papel de corsé de este instrumento de planificación para el presupuesto europeo.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht nimmt Stellung zur anstehenden Halbzeitüberprüfung des mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2014-2020, welcher 960 Mrd. EUR an Verpflichtungen und 908 Mrd. EUR an Zahlungsermächtigungen umfasst. Es handelt sich somit beim MFR um den langfristigen Ausgabenplan der EU, welcher gemäß MFR-Verordnung bei Halbzeit, also Ende 2016, überprüft werden muss.

Ich wende mich fundamental gegen Kernaussagen des Berichtes, wonach pauschal mehr Steuergelder aus den nationalen Haushalten, eine Erhöhung der Eigenmittel sowie eine Verteilung nach dem Gießkannenprinzip gefordert werden. Dies ist keine seriöse Haushaltspolitik. Vielmehr benötigt die EU einen politischen Plan, was beispielsweise das Ziel ist, das die EU zur Lösung der Migrations- und Flüchtlingskrise erreichen will. Steuermittel dürfen nur sparsam und nachhaltig wirkend ausgegeben werden. Erst unter Einhaltung dieser Bedingungen kann über Ausgabenerhöhungen gesprochen werden. Wichtig ist im Weiteren eine noch engere Festlegung von Prioritäten auf zukunftsgerichtete Themenfelder. Dazu gehören Forschung, Bildung und Innovationsförderung. Da die oben genannten Kernpunkte im Bericht nicht wiedergegeben werden, habe ich ihn abgelehnt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of this report as I believe that the European Parliament should have a strong stance regarding the revision of the MFF. However it is disappointing that the amendments calling for an increase in the budget have been dismissed. The challenges we live today need an EU capable of making the difference in fields like the refugee crisis, unemployment or climate change.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de formuler quelques recommandations en vue de la révision postélectorale du cadre financier pluriannuel 2014-2020. Il fait une description bien idéalisée de l'utilisation des budgets de l'Union, en affirmant notamment que l'UE contribue largement à la lutte contre le chômage dans les pays membres et qu'il lui faut encore plus de financement pour que tout aille mieux. Chaque paragraphe du texte est une demande de nouveaux financements.

Le rapport met aussi en garde contre le montant sidérant des arriérés de paiement: 24,7 milliards d'euros, une situation qui touche directement les PME prestataires de l'UE. Point positif s'il ne demandait pas des contributions supplémentaires pour pallier cette situation.

Le point le plus scandaleux de ce rapport reste l'idée d'un nouvel impôt européen pour financer ce projet politique extravagant qu'est l'élargissement de l'Union européenne. J'ai voté contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Comisia ar trebui sa prezinte o evaluare obligatorie a cadrului financiar multianual (CFM) pentru perioada 2014-2020 care, în mod normal, ar trebui să fie însoțită de o propunere legislativă pentru a revizui acest cadru.

Prin acest raport, Parlamentul expune propria analiză a prezentului cadru și subliniază că acesta ar trebui să prezinte mai multă flexibilitate pentru ca UE să poată reacționa corespunzător la crizele neașteptate. Provocările cu care s-a confruntat UE în ultima perioadă, precum criza migrației și a refugiaților, terorismul și problemele de securitate internă au avut consecințe bugetare extrem de importante de la adoptarea CFM în 2013 încoace. În acest sens, o revizuire la jumătatea perioadei este absolut necesară, pentru ca UE să soluționeze o serie de probleme și să își realizeze obiectivele politice. Pentru aceasta, modificările care vor rezulta din revizuirea cadrului multianual la jumătatea perioadei de execuție ar trebui să fie implementate rapid și incluse în bugetul 2017.

Raportul propune, totodată, crearea unei rezerve permanente a UE în cadrul bugetului european pentru situații de criză și subliniază necesitatea unei reforme a sistemului de resurse proprii fondat pe principii precum simplificarea, echitatea și transparența.

Din aceste considerente, am votat în favoarea raportului care pregătește revizuirea CFM 2014-2020.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A többéves pénzügyi keret 2016. évi felülvizsgálatának számba kell vennie számos súlyos válságot és új politikai kezdeményezést és azok költségvetési következményeit, amelyekkel a többéves pénzügyi keret elfogadásakor nem számoltak. Voksommal az S&D-frakció álláspontjának megfelelően támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – He votado en contra, tras el decepcionante alcance del documento que, a pesar de reconocer las numerosas atrofias y escasez de recursos ante la enormidad de crisis emergentes a tratar, se limita a apenas solicitar mayor flexibilidad entre *headings* y apurar márgenes, sin modificar las bases jurídicas del Marco Financiero Plurianual, consolidando el papel de corsé de este instrumento de planificación para el presupuesto europeo.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. — Manau, kad 2016 m. atliekant DFP peržiūrą turėtų būti įvertintos įvairios rimtos krizės ir naujos politinės iniciatyvos kartu su atitinkamais jų padariniais biudžetui, kurie nebuvo numatyti, kai buvo priimama DFP; atkreipti dėmesį į, be kita ko, migracijos ir pabėgėlių krizę, išorės ekstremaliąsias situacijas, vidaus saugumo problemas, žemės ūkio krizę, Europos strateginių investicijų fondo (ESIF) finansavimą, mokėjimų krizę ES biudžete, vis dar aukštą nedarbo lygį, ypač jaunimo, taip pat skurdą ir socialinę atskirtį; be to, atkreipti dėmesį į neseniai sudarytą tarptautinį susitarimą dėl klimato kaitos ir stiprėjantį spaudimą dėl vystymosi politikos.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report on 'the preparation of the post-electoral revision of the MFF 2014-2020: Parliament's input ahead of the Commission's proposal'. The report points out that the EU budget has to match the political and strategic priorities of the EU and ensure a balance between long-term priorities and new challenges. The report equally underlines the key role that the EU budget must play in achieving the jointly agreed Europe 2020 strategy, which represents its main orientation and overarching priority. I believe that, due to new challenges that have arisen in the past two years, the MFF requires rapid and thorough revision.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este documento, el Parlamento establece una serie de recomendaciones previas a la propuesta de la Comisión de cara a la revisión postelectoral del marco financiero plurianual. Dada la actual situación por la que atraviesa la Unión y teniendo en cuenta la necesidad de tomar decisiones para construir más y mejor Europa, creo necesario apoyar las recomendaciones de este Parlamento que serán de gran utilidad para la futura propuesta de la Comisión Europea. Por ello considero necesario votar a su favor.

Elena Valenciano (S&D), por escrito. – Este informe es una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero, sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, para reactivar la inversión, para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Necesitamos más fondos para todo esto, pero también necesitamos una propuesta sobre recursos propios. En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, si lo que de verdad queremos tener es un proyecto de futuro solidario.

Además esta Unión necesita una puesta a punto y hacer las cosas más fáciles porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo. Y también un poco de coherencia en nuestra política: no puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión bajo vigilancia, y que no puedan cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea.

Por todo ello apoyamos este informe para revisar el actual marco financiero para definir una nueva Europa con más inversión, más ingresos, más facilidad y más coherencia.

Marco Valli (EFDD), per iscritto. – Nonostante siano elencate alcune priorità condivisibili, quali la necessità di una maggiore flessibilità tra le differenti rubriche e i relativi massimali, e l'urgenza di dover affrontare la questione drammatica dei pagamenti arretrati, ho deciso di votare contro il testo proposto a causa di alcuni punti critici. Il testo, che rappresenta un contributo politico del Parlamento in vista della proposta che la Commissione europea dovrebbe presentare entro la fine di quest'anno per una valutazione obbligatoria del funzionamento del quadro finanziario pluriennale, sottolineava infatti il successo di alcuni strumenti e iniziative che in realtà non hanno avuto i risultati positivi descritti, quali l'EFSL, le iniziative sull'impiego giovanile e l'accordo ottenuto con la Turchia sull'emergenza migranti. Manca inoltre un piano di rientro ben definito in relazione ai pagamenti arretrati: si prende in effetti atto del problema,

ma non si prevedono soluzioni concrete al riguardo. Visti pertanto le mancanze e i punti critici presenti, ho deciso di non sostenere il testo proposto.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe de iniciativa ofrece el punto de vista del Parlamento Europeo previo a la revisión del Marco Financiero Plurianual 2014-2020. No he votado a favor del mismo puesto que las recomendaciones presupuestarias van en la misma línea que han ido hasta ahora las políticas neoliberales que han causado la crisis en la que aún estamos inmersos. Puesto que no hay voluntad por parte de la Unión de reorientar estas políticas, tal y como se ven en este informe, he votado en contra.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het Meerjarig Financieel Kader (MFK) 2014-2020 werd afgerond in 2013. Wanneer het MFK tussentijds wordt getoetst, moet er ondertussen rekening gehouden worden met een aantal ernstige crises en nieuwe politieke initiatieven, én hun respectieve begrotingsgevolgen. Onder andere moet er gedacht worden aan de migratie- en vluchtelingencrisis, externe noodsituaties, interne veiligheidskwesties, de crisis in de landbouwsector, de financiering van het Europees Fonds voor strategische investeringen (EFSI), de betalingscrisis in de EU-begroting, aanhoudende hoge werkloosheid, met name onder jongeren, alsook de armoede en sociale uitsluiting. Ik stemde in met het verslag. Ik stemde tegen het amendement waarmee de verwijzingen naar LGTBI zouden worden geschrapt.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. – Monivuotisen rahoituskehyksen välitarkastelun valmistelussa parlamentin mietinnössä ehdotetaan muun muassa EU:n budjetin kasvattamista jäljellä olevalle kaudelle vuoteen 2020 asti. Tätä vastustin. Lisäksi kannatin tarkistusta 9, jossa torjutaan ajatus euroalueen omasta talousarviosta.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – À travers ce rapport, le Parlement européen établit ses priorités et les problématiques principales afin de peser sur la révision du cadre financier pluriannuel (CFP) actuel (2014-2020) qui régit les budgets de l'Union jusqu'en 2020. Un compromis a été trouvé entre les principaux groupes du Parlement européen pour demander une augmentation globale CFP. Le Brexit, toujours pas notifié, laisse peser beaucoup d'incertitudes sur le cadre budgétaire de l'UE.

Mon groupe a déposé plusieurs amendements, notamment pour intégrer le résultat du référendum du Royaume-Uni et souligner que les citoyens européens attendent du Parlement européen des décisions concrètes dans les domaines sociaux et rejettent les mesures d'austérité. Nous avons demandé de prendre des mesures pour mettre un terme à toute relation économique et commerciale avec les acteurs économiques qui font du commerce avec le groupe «État islamique». Enfin, je me félicite qu'un amendement pour soutenir le processus de paix en Irlande a été adopté.

Même si le rapport présente certains points positifs, comme celui de demander de moyens supplémentaires pour s'attaquer aux causes profondes de la «crise migratoire actuelle», il reste dans les logiques globales de l'UE. J'ai choisi de m'abstenir sur le vote final.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Independentemente dos aspetos mais ou menos pontuais que o relatório aponta de forma justa – o défice de pagamentos, os instrumentos e as margens de flexibilidade –, a verdade pura e simples é que este orçamento é totalmente incompatível com os proclamados objetivos de coesão social e territorial que constam dos tratados.

Esta incompatibilidade decorre de duas ordens de razão. Em primeiro lugar, os montantes ficam muito aquém do necessário para uma efetiva política redistributiva que permita aos países e às regiões desfavorecidas aproximarem-se das regiões mais ricas. É, aliás, significativo que este orçamento plurianual tenha diminuído pela primeira vez na história da integração europeia.

Em segundo lugar, este orçamento é curto, porque uma parte importante destes recursos, já de si escassos, não se dirigem ao fomento da coesão. Uma parte significativa do orçamento está hoje a alimentar as políticas repressivas e securitárias da UE, retirando, assim, meios que deveriam ser dirigidos aos objetivos de coesão ou ao apoio aos agricultores que são vítimas da política externa da UE.

Queremos mais meios, mas exigimos que estes meios sejam postos ao serviço de uma política redistributiva que atenuie as assimetrias e reforce a coesão.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der mehrjährige Finanzrahmen (MFR) soll aufgemacht, umgestellt und in gewissen Bereichen erweitert werden, um neue Budgetlinien kreieren und der aktuellen Krisen im Nahen Osten und Nordafrika wie auch der Flüchtlingskrise besser Herr werden zu können.

Dabei besteht die Gefahr, dass Mehrzahlungen aus den Mitgliedstaaten verlangt werden könnten. Außerdem könnten Gelder für bisher gut funktionierende Budgetlinien, die tatsächlich einen Mehrwert für die Bürger hätten, beispielsweise in der Forschung, gestrichen werden. Daher ist dieser Bericht abzulehnen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — In a recent referendum on 23 June participating eligible voters decided by a narrow majority that the UK should leave the EU, and our future relationship is therefore uncertain. Our aim now is to maintain positive relationships with our European allies and not to stand in the way of their work. As a consequence, I abstained for this report.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I support this resolution because it gives a good view on the assessment of the 2014-2020 MFF. It is a good thing that it stresses the various crises that need to be taken into account and recognises that the margin available to address such crises is too small. The refugee and migration crises in particular play a central role here. Furthermore, it rightly identifies risks such as the low levels of investment and youth unemployment, underlining that research and development have frequently been the first areas subject to budget cuts, even though they are extremely important for the future of our economy.

In addition, it stresses the importance of financial instruments as a tool that is complementary to subsidies and grants. I welcome the call for reform of the EU's own resources system. It needs to be simpler and more transparent. Moreover, the EU needs new sources of income that are explored here.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Il testo che abbiamo votato oggi non è altro che il contributo «politico» del Parlamento in vista della proposta che la Commissione europea dovrebbe presentare entro la fine del 2016, per una valutazione obbligatoria del funzionamento del QFP, accompagnata da una eventuale proposta legislativa di revisione del regolamento sullo stesso quadro finanziario pluriennale. Sono quindi elencate alcune priorità condivisibili, come la necessità di avere una maggiore flessibilità tra le differenti rubriche e i relativi massimali e il fatto di dover affrontare la questione drammatica dei pagamenti arretrati. Diversi fattori, su tutti la crisi dei rifugiati, hanno contribuito a mostrare la necessità di avere strumenti idonei per affrontare emergenze impreviste, e anche su questo punto non si può obiettare. Il discorso diviene più problematico laddove si lodano strumenti come l'EFSD, l'accordo con la Turchia sui migranti o il grande successo dell'iniziativa sull'impiego giovanile. Manca poi un vero piano di rientro per i pagamenti arretrati, poiché si prende atto del problema, ma non si propongono soluzioni concrete per venirne a capo. Per tutti questi motivi ho espresso il mio voto negativo.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Tuto zprávu jsem podpořil, protože revizi VFR považuji za nutnou. Současné finanční plánování EU je zastaralé a není možné flexibilně reagovat na problémy, které nyní hýbou Evropou. Proto jsem jednoznačně pro navýšení stropů pro oblasti migrace a uprchlické krize, konkurenceschopnosti a zaměstnanosti mladých, které tato zpráva Evropského parlamentu obsahuje. Dále také podporuji revize stropu pro platby směrem nahoru tak, aby (opět) nedošlo k platební neschopnosti EU. Za nejdůležitější při revizi VFR však považuji, že revizí nebudou dotčeny prostředky v národních obálkách na strukturální fondy a místní rozvoj.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Olbrycht e Thomas por concordar com a necessidade de revisão do QFP, tendo em conta que o atual já não responde aos crescentes desafios com que a UE se depara.

Concordo, por isso, com uma revisão do QFP, que permita adequá-lo para responder aos desafios e rever de forma ambiciosa a atribuição dos recursos para se combater a crise dos refugiados e da migração, bem como o desemprego dos jovens, e estimular economias estagnadas.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o pripravah na dovolilno revizijo večletnega finančnega okvira 2014-2020: prispevek Parlamenta pred predložitvijo predloga Komisije.

EU še nikoli prej ni soočala s toliko krizami v svoji soseščini in širše, med katerimi izstopajo begunska kriza, naravne nesreče, varnostne grožnje in oboroženi konflikti, ki ogrožajo temeljne vrednote ter zahtevajo solidarnost in okrepljeno zunanje delovanje.

Proračun EU mora ustrezati političnim in strateškim prednostnim nalogam EU in zagotavljati ravnotežje med dolgoročnimi prednostnimi nalogami in novimi izzivi, zato je potrebno pri pregledu večletnega finančnega okvira izvesti kvalitativno analizo in ovrednotiti delovanje večletnega finančnega okvira glede na njegovo izvajanje, nove gospodarske razmere in druge nove dogodke.

7.10. Interpretacija prava podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (A8-0223/2016 - Jeppe Kofod, Michael Theurer)

Oral explanations of vote

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, avem o datorie față de cetățeni pentru combaterea sistemelor fragmentate fiscal, în care multinaționalele sunt cele care nu plătesc deloc impozit sau plătesc mult mai puțin decât IMM-urile. Este strigător la cer și asta este o denaturare a concurenței care duce la pierderea multor locuri de muncă și la slăbirea economiei.

Acum, conform Comisiei, evaziunea și fraudă fiscală se ridică la 1 000 de miliarde de euro. Costul evaziunii fiscale pentru statele membre ale Uniunii este estimat la 50 - 70 de miliarde de euro pe an, în termen de pierderi ale veniturilor fiscale.

Am votat acest raport pentru că acesta condiționează accesul la acordurile de liber schimb și taxare (suspendarea accesului la acorduri de liber schimb și taxare fiind văzută ca o sancțiune) și, mai mult, în raport se prevede propunerea de a include o clauză de bună guvernanță fiscală.

Thomas Mann (PPE). – Frau Präsidentin! Anderthalb Jahre lang haben wir im TAXE 1- und TAXE 2-Sonderausschuss das Ausmaß von aggressiver Steuerplanung, Steuervorbescheide und die Möglichkeiten von multinationalen Steuerberatungsfirmen untersucht. Ich habe an fast allen Anhörungen teilgenommen und tiefe Einblicke in das Beziehungsgeflecht zwischen Unternehmen und Behörden gewonnen.

Wer sind die Leidtragenden? Vor allem die kleinen und mittelständischen Unternehmen, vor allem die ehrlichen Steuerzahler. Wir müssen deshalb von europäischer Seite aus Druck machen auf die Mitgliedstaaten. Sie müssen endlich kooperieren, sie müssen endlich für Transparenz sorgen, sie müssen gegen Steuerhinterziehung vorgehen und mit dafür sorgen, dass wir einen fairen Steuerwettbewerb haben.

Im TAXE 2-Ausschuss habe ich mich damals zu den 548 Änderungsanträgen der Stimme enthalten. Heute haben wir viele namentliche Abstimmungen gewonnen, eine deutliche Veränderung erfahren. Deswegen konnte ich voll überzeugt diesem Bericht zustimmen.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já s mnoha podstatnými náležitostmi této zprávy souhlasím, nakonec jsem se však zdržel, a proto také poskytnu toto vysvětlení. Protože bohužel v tom materiálu jsou i věci, které pro mě jsou problémem a pro které jsem nemohl s celým materiálem souhlasit, byť se základními myšlenkami – boj proti daňovým únikům –, souhlasím a také je podporuji. Ale zkrátka a dobře, některé body, například možnost neslučitelnosti poradenských služeb pro daňové poradce, kteří poskytují služby jak privátnímu, tak veřejnému sektoru, já třeba považuji za problém.

Domnívám se, že by to mělo být na národních úpravách, jak upraví výkon této profese, a jen tak šmahem zakazovat daňovým poradcům, aby současně poskytovali své služby jak soukromému, tak veřejnému sektoru, to já považuji za problém. Je to restrikce, která povede k tomu, že určitá profese bude takto postížena globálně. Místo, aby to v každé zemi bylo řešeno eticky.

Peter Jahr (PPE). – Frau Präsidentin! Steuertransparenz, Steuergerechtigkeit – man kann immer über Steuergerechtigkeit streiten, aber wenn der Eindruck entsteht, dass der eine zahlen muss und der andere nicht, dann ist natürlich dann die Steuergerechtigkeit überhaupt nicht gegeben, und dann entsteht Unmut.

Ich muss so eindeutig sagen, dass in dieser Position unsere Mitgliedstaaten zweigleisig unterwegs waren. Einerseits haben sie natürlich auch die Steuergerechtigkeit angemahnt, andererseits haben sie in ihren eigenen Mitgliedstaaten wenig Voraussetzung geschaffen, dass dies auf europäischer Ebene harmonisiert werden konnte. Deshalb ist dieser Initiativbericht ganz wichtig und ich hoffe natürlich, dass auch die Kommission und dann der Rat die Dinge übernehmen, dass wir endlich zu einer besseren Steuerharmonisierung und vor allen Dingen Steuergerechtigkeit in der Europäischen Union kommen. Zum Binnenmarkt gehört auch ein Mindestmaß an Steuergerechtigkeit.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Głosowaliśmy przeciwko z powodów zasadniczych. Nie tylko wielkie czy średnie firmy nie płacą podatków. Każdy, kto może, stara się oszukiwać na podatkach i unikać ich płacenia. Przyczyną tego faktu jest to, że podatek dochodowy jest po prostu niesprawiedliwy. Ludzie unikają płacenia tego, co jest głęboko niesprawiedliwe, a głęboko niesprawiedliwe jest karanie człowieka za to, że pracuje i, co więcej, im lepiej pracuje, tym większą grzywnę musi państwu za to płacić. Jednocześnie ludzie, którzy nie pracują, dostają nieraz zasiłki za to, że nie pracują.

Powtarzam za kolegą, który wystąpił przed chwilą: podatek musi być sprawiedliwy. Podatek, którego płaci się więcej, im lepiej się pracuje, jest głęboko niesprawiedliwy. Państwa muszą nie ujednoczyć podatki, lecz konkurować między sobą, i wtedy okaże się, że ludzie z kraju, w którym podatek jest wyższy, uciekną do krajów, w których jest lepiej, i to zmusi państwa do utrzymania normalnych podatków.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nel febbraio 2015 una commissione speciale, TAXE I, è stata istituita per far luce sulle pratiche fiscali dei paesi membri, così da contrastare l'evasione fiscale a livello europeo. In seguito, i lavori sono stati proseguiti dalla commissione TAXE II, che ha focalizzato il proprio operato su alcuni punti chiave: migliorare lo scambio di informazioni; adottare sistemi certi nel calcolare l'imposizione fiscale; imporre una base imponibile comune per le imposte sulle società. Mancando nella relazione conclusiva qualunque riferimento alla responsabilità politica di Stati e individui singoli, e auspicando un maggior rispetto del principio di trasparenza delle procedure, ho deciso di astenermi.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «patent-boxes» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — The report called on the Commission to act in respect of taxation. UKIP regards tax as a sovereign matter for each Member State and not a subject for interference by the Commission: accordingly UKIP voted against.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a incluir elementos sustanciales de nuestra denuncia a la evasión y elusión fiscal que practican las grandes multinacionales en la Unión, no esclarece las responsabilidades políticas dejando los resultados de esta investigación sin efectividad ninguna. Los trabajos desarrollados por el comité de TAXE2 han sido muy positivos, sirviendo para avanzar en el conocimiento de las prácticas fiscales de las multinacionales y en la naturaleza de los verdaderos paraísos fiscales que no son calificados como tales por las autoridades europeas. Han sido recomendaciones muy positivas que ayudan a hacer más comunes nuestras tradicionales propuestas en el ámbito fiscal. Pero aun así presentamos una opinión minoritaria para expresar la necesidad de establecer un verdadero control público del sector financiero, la restricción de los movimientos internacionales de capital y la necesidad de discutir el problema de los paraísos fiscales en un foro democrático como la ONU y no la OECD. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this non-legislative report from the special committee on tax rulings (TAXE2) established in the aftermath of the LuxLeaks revelations.

Sinn Féin supports a global anti-tax avoidance approach under the auspices of the United Nations. We support the OECD anti-Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) action plan, but do not believe that it goes far enough. Effective action can be taken at European level in order to close loopholes that enable tax avoidance within the single market.

The recommendations which I welcome in this report include setting up an EU public register of beneficial owners of companies and drawing up a tax havens blacklist. I also support a code of conduct for banks and tax advisers and action against the abuse of patent boxes.

There were references in the non-legislative report to the planned Common Consolidated Corporate Tax Base, which Sinn Féin opposes as we believe it will infringe on the tax sovereignty of Member States. The report also failed to take a strong stance politically on the role of Commission President Juncker and others in the Luxleaks scandal. For these reasons, Sinn Féin MEPs did not vote in favour of the report, but abstained.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous devons protéger les lanceurs d'alerte et sanctionner les délinquants fiscaux. Un principe simple doit guider l'action de la Commission européenne: l'impôt doit être payé là où les bénéfices sont réalisés, pour atteindre un objectif simple: rétablir l'égalité devant l'impôt.

Dans ce rapport, nous avons dressé une nouvelle liste de recommandations pour rendre la fiscalité des entreprises plus équitable et plus éthique.

Nous appelons la Commission à proposer sans délai une assiette commune consolidée d'impôt sur les sociétés (ACCIS), l'outil le plus direct et efficace pour empêcher l'optimisation fiscale agressive des multinationales et le dumping fiscal des États membres.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τις φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» και άλλα μέτρα παρόμοιου χαρακτήρα ή αποτελέσματος, διότι αναφέρεται και εμβαδύνει σε μια σειρά θεμάτων όπως οι φορολογικοί παράδεισοι, ο ρόλος των μεσαζόντων, των τραπεζών και των φορολογικών συμβούλων, αλλά και σε διάφορα επίσημα φορολογικά μέτρα.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Letzte Woche wurde im Parlament über einen Bericht über Steuervorbescheide und andere Maßnahmen ähnlicher Art oder Wirkung abgestimmt. Der Bericht schlägt konkrete Maßnahmen vor und geht auf wichtige Themen ein, weshalb ich ihn zur Gänze unterstütze. Ein Binnenmarkt und eine soziale Marktwirtschaft setzen ein faires Steuersystem voraus, in dem auch international tätige Unternehmen dort Steuern zahlen, wo Wertschöpfung und Gewinne entstehen. Steuerdumping geht zulasten der Allgemeinheit und ist zudem gegenüber dem Mittelstand als dem Rückgrat unserer europäischen Volkswirtschaft überhaupt nicht zu rechtfertigen. Zu den Kernforderungen gehören ein gemeinsamer Ansatz in der EU-Außensteuerepolitik mit Exit- oder Quellenbesteuerung, eine konsolidierte gemeinsame Körperschaftssteuer, eine EU-Liste von Steueroasen sowie ein Register der wirtschaftlich Begünstigten. Überdies sollten Sanktionen gegen Steueroasen und gegen aktiv an Steuerflucht Beteiligte verhängt werden dürfen. Darüber hinaus ist es nicht nur erforderlich, den Missbrauch von Patentboxen einzudämmen, sondern auch eine umfassende Reform der Gruppe Verhaltenskodex sowie effektive Schutzmaßnahmen für Whistleblower sind unbedingt notwendig. Hinsichtlich Whistleblowern kann es eigentlich nicht sein, dass Mut und Zivilcourage in Einzelfällen bestraft werden, beides letztlich aber zur Rettung von Milliarden an Steuereinnahmen geführt haben wird, während politisch Verantwortliche keine persönlichen Konsequenzen tragen müssen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car malgré des réserves plus nombreuses que sur TAXE 1, le constat et les objectifs sont consensuels, l'enjeu de l'optimisation fiscale agressive reste majeur pour les finances publiques françaises. Les moyens qui pourront être mis en œuvre restent soumis, in fine, au veto des États membres. Le rapport réaffirme la volonté de l'Union européenne de prendre à bras-le-corps ce problème, qui voit des multinationales échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal chez nos voisins. Sur tous les constats et le principe d'une réaction forte, nous avons toujours manifesté notre soutien.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I oppose the principle of a Common Consolidated Corporate Tax Base, and therefore felt it necessary to vote against the report.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – vengti žalingos mokestinių lengvatų įmonėms praktikos ir nustatyti teisingesnę ir skaidresnę įmonių apmokestinimą. Rekomendacijas parengė specialusis EP komitetas, kuris tyrė 2014 m. kilusį Luxleaks skandalą, atskleidusį kai kurių ES valstybių taikomas lengvatines mokesčių schemas tarptautinėms korporacijoms. Pritariu raginimams sudaryti viešą tikrųjų ES įmonių savininkų registrą, juodąjį nebendradarbiaujančių jurisdikcijų Sąjungos sąrašą ir įvesti joms sankcijas, uždrausti netinkamą lengvatinio pajamų iš patentų apmokestinimo taikymą, o taip pat parengti bankų ir mokesčių konsultantų elgesio kodeksą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de voter le rapport final de la commission TAXE 2, laquelle a été constituée afin de formuler des propositions contre l'optimisation fiscale agressive. Cette commission a eu des effets bénéfiques à ce sujet, permettant entre autres d'auditionner un certain nombre d'entreprises à propos de leurs montages fiscaux.

Par ailleurs, le rapport réaffirme la volonté de l'Union de faire preuve d'une réaction forte face à toutes les tentatives d'évasion fiscale.

J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Ce rapport conclut la mission de la deuxième commission spéciale sur la lutte contre l'évasion fiscale. J'ai voté en faveur de ce texte, qui appelle la Commission à agir sur de nombreux plans, notamment la création d'une base de données efficace, à jour et facilement exploitable de l'ensemble des rescrits fiscaux ayant des effets dans plusieurs pays.

Ce rapport a également formulé quelques recommandations pour introduire la possibilité de rendre les institutions financières, les banques et les conseillers fiscaux coresponsables en cas d'évasion fiscale.

Un autre élément essentiel consiste à renforcer la législation européenne pour interdire le recours à des boîtes à brevets fictifs. Le groupe socialiste espère que de nouvelles avancées pourront être réalisées dans ce domaine, car il est important de financer l'innovation – mais celle-ci doit être réelle.

Enfin, un chapitre a été consacré aux lanceurs d'alerte où il est demandé de définir un cadre précis pour garantir une protection efficace des lanceurs d'alerte via une directive. Nous l'avons vu encore la semaine dernière, une législation européenne dans ce domaine est essentielle pour protéger les personnes qui découvrent un comportement illégal ou illicite et le dénoncent dans l'intérêt public.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione dei colleghi Theurer e Kofod relativa alle decisioni anticipate in materia fiscale e altre misure analoghe per natura o effetto. Negli ultimi anni, diversi scandali hanno portato all'attenzione dell'opinione pubblica il tema dei paradisi fiscali, basti pensare al caso «LuxLeaks» o al più recente «Panama Papers». Questi fenomeni hanno evidenziato con forza i rischi e i danni causati dall'evasione e dal dumping fiscale che colpiscono in primo luogo le piccole e medie imprese e le imprese pubbliche, il nucleo dell'economia europea. Il testo approvato chiede alla Commissione di elaborare una lista nera delle giurisdizioni non cooperative e di prevedere nuovi meccanismi di sanzionatori che comprendano la sospensione degli accordi di libero scambio e divieto di accesso ai fondi europei. Gli Stati membri dovrebbero implementare sanzioni dirette contro i responsabili aziendali coinvolti nell'evasione fiscale prevedendo la revoca delle licenze commerciali. A tutte queste misure dovrebbe aggiungersi anche la creazione di un codice di condotta per le banche, i consulenti fiscali, le società di revisione contabile e legali e una proposta della Commissione relativa a una base imponibile consolidata comune per l'imposta sulle società.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta importante resolución, preparada por la Comisión de Investigación creada por el Parlamento a raíz del escándalo «LuxLeaks», en el cual se desveló la prevalencia de acuerdos bilaterales entre ciertos Estados (Luxemburgo, Países Bajos) y multinacionales para facilitarles cargas impositivas reducidas. Estos acuerdos se daban además en secreto y facilitando así prácticas de transferencia de los beneficios declarados a los países en cuestión. La resolución contiene numerosos elementos valiosos de análisis y crítica de las actuales prácticas generalizadas de evasión, elusión, y blanqueo de capitales, así como diversas propuestas legislativas y ejecutivas para intentar atajarlas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer a los ponentes su labor en esta Resolución sobre resoluciones fiscales y otras medidas de naturaleza o efectos similares. Hay puntos importantes en la misma, pero yo he divergido con mi Grupo en alguno de los puntos. Es necesario que la Comisión considere la creación de una lista común para la Unión de los evasores y elusores fiscales transfronterizos a la que todos pudieran tener acceso. Además, se pide a la Comisión que prepare una legislación vinculante que prohíba a todas las instituciones de la Unión abrir cuentas u operar en jurisdicciones que figuren en la lista común de jurisdicciones no cooperativas de la Unión.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est le rapport final de la commission spéciale TAXE 2, qui avait prolongé la commission créée en février 2015 pour formuler des propositions contre l'optimisation fiscale agressive. La commission TAXE 2 a permis d'auditionner un certain nombre d'entreprises supplémentaires pour qu'elle s'expliquent sur leurs montages, d'obtenir des États et de la Commission européenne des documents qu'ils n'avaient pas livré et de creuser certaines questions.

Le rapport propose de rendre compte réellement du problème des multinationales qui échappent à l'impôt en faisant de l'optimisation fiscale (parfois avec la complicité des États).

Malheureusement, je note quelques pas en direction d'une UE toujours plus renforcée, par exemple un impôt sur les sociétés harmonisé et une base de l'IS consolidée. Globalement, la fiscalité est un domaine où l'UE n'a pas fait ses preuves et qui doit relever des États. D'autres points me font avoir des réserves, comme la volonté de créer au niveau européen une retenue à la source. Enfin, le pragmatisme pour les finances publiques nationales nous incite à accepter la mise en commun de certaines solutions, tout en réaffirmant le maintien, non contesté au demeurant, de l'unanimité des États membres pour la réglementation européenne en matière fiscale. J'ai voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo le intenzioni della relazione certamente condivisibili, rimane il fatto che in diversi passaggi essa entra in un terreno che ritengo debba rimanere di competenza degli Stati membri, quello fiscale, erodendo sempre di più il confine che ancora separa la sovranità degli Stati membri dall'azione dell'UE in questa materia. Per questi motivi ho deciso di esprimermi con un'astensione e non supportare pienamente il testo oggetto di voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ned rösten. I betänkandet finns en hel rad bra förslag om hur skatteflykt ska bekämpas, till exempel: offentligt register över företags faktiska ägare, svart lista över skatteparadis, sanktioner mot icke-samarbetsvilliga skattejurisdiktioner, åtgärder för att förhindra missbruk av patentboxar (immateriella rättigheter), en uppförandekod för banker. Men betänkandet förespråkar också en gemensam konsoliderad bolagsskattebas inom EU (CCCTB). Det motsätter jag mig, då det bidrar till att ge EU makt över skattepolitiken, och är ett inslag i en strategi för en federal EU-stat. Därför lägger jag ned rösten.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «patent-boxes» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladan sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas aptaria sprendimus dėl mokesčių ir kitų panašaus pobūdžio ar poveikio priemonių.

Parlamentas apgailestauja, kad 13-oje valstybių narių netaikomos deramos kovos su agresyviu mokesčių planavimu priemonės. Taip pat apgailestauja, kad patenkindamos prašymą sumažinti išskaičiuojamąjį mokestį arba nuo jo atleisti dalis šalių, nepatikrina, ar jį pateikė tikrasis savininkas. Dalis valstybių narių netaiko kontroliuojamų užsienio įmonių taisyklių bei taisyklių, reikalingų kovoti su vietos įmonių klasifikavimo neatitikimais mokesčių požiūriu kitoje šalyje. O iki šiol nė viena valstybė narė nėra paraginusi uždrausti agresyvaus mokesčių planavimo sistemas. Apgailestaujama, kad nemažai išklaustų tarptautinių įmonių griežtai nepasmerkė mokesčių vengimo praktikos ir agresyvaus mokesčių planavimo.

Europos Parlamentas ragina Komisiją pateikti pasiūlymą dėl bendros konsoliduotosios pelno mokesčio bazės ir pasiūlyti tinkamą paskirstymo būdą, kad būtų galima visapusiškai spręsti žalingos mokesčių praktikos Sąjungoje problemą. Pabrėžia, kad vykdant automatinį keitimąsi informacija teks apdoroti didelį kiekį duomenų, ir ypač pabrėžia, kad su kompiuteriniu duomenų tvarkymu susiję klausimai turi būti derinami. Komisija yra raginama kuo greičiau parengti bendrą Sąjungos apibrėžtį ir nebendradarbiaujančių šalių ir teritorijų (mokesčių rojų) sąrašą bei šioms šalims nustatyti sankcijas.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo posebnega odbora TAXE 2, saj sem prepričan, da je vzpostavitev ustreznih davčnih sistemov potrebna zato, da pridemo do pravičnejše in enakopravnejše družbe.

Odbor TAXE 2 je bil ustanovljen decembra lani in je nadaljeval delo posebnega odbora TAXE, ki je bil ustanovljen z namenom opozarjanja na škodljive davčne sisteme in prakse pravnih oseb tako na evropski kot mednarodni ravni, s ciljem boja proti davčnim utajam.

Razlogi za nastanek odbora TAXE oz. TAXE 2 temeljijo na odkritjih mednarodnega konzorcija preiskovalnih novinarjev, t.i. „panamskih dokumentov“ in „Lux Leaks“. Odkritje teh dokumentov je pokazalo, da se morajo Evropska unija in njene države članice nujno boriti proti davčnim utajam, izogibanju davkom in agresivnemu davčnemu načrtovanju ter si prizadevati za okrepitev sodelovanja in preglednosti, da bi ponovno vzpostavili pravično obdavčenje. In sicer tako, da bi naši davčni sistemi postali pravičnejši in da bi zagotovili, da se davek od dohodkov pravnih oseb plačuje tam, kjer se ustvari vrednost, ne le v državah članicah, temveč povsod po svetu.

Preko panamskih dokumentov in Lux Leaks smo videli, kako posamezniki in korporacije z goljufijo prihajajo do dobičkov, ki bi ob pošteni davčni obravnavi morali pristati v proračunih držav ter tako namenjeni storitvam za državljanje.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o porezima i ostalim mjerama slične prirode ili učinka. Izvješće ulazi dublje u prioritete, poput poreznih utočišta, ulogu posrednika, banaka i poreznih savjetnika, zaštitu zviždača i dr.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport affirme la volonté de l'UE de prendre à bras le corps le problème de l'optimisation fiscale des grands groupes à la suite des auditions complémentaires effectuées dans le cadre de TAXE 2.

Même si on peut sourire d'une telle mobilisation, quand on sait le rôle qu'a pu jouer l'actuel président de la Commission dans de tels montages parfois confidentiels, il n'en reste pas moins que la France a tout à gagner d'une telle orientation du fait de son manque d'attractivité fiscale.

Si je reste attachée à la pérennité de la règle de l'unanimité des États membres pour la réglementation fiscale, je ne suis pas opposée à ce que certaines dispositions soient mises en commun. Par conséquent, je vote pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on this non-legislative report from the special committee on tax rulings (TAXE2) established in the aftermath of the LuxLeaks revelations.

Sinn Féin supports a global anti-tax avoidance approach under the auspices of the United Nations. We support the OECD anti-Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) action plan, but do not believe that it goes far enough. Effective action can be taken at the European level in order to close loopholes that enable tax avoidance within the single market.

The recommendations which I welcome in this report include setting up an EU public register of beneficial owners of companies and drawing up a tax havens blacklist. I also support a code of conduct for banks and tax advisers and action against the abuse of patent boxes.

There were references in the non-legislative report to the planned Common Consolidated Corporate Tax Base, which Sinn Féin opposes as we believe it will infringe on the tax sovereignty of Member States. The report also failed to take a strong stance politically on the role of Commission President Juncker and others in the Luxleaks scandal. For these reasons, Sinn Féin MEPs did not vote in favour of the report, but abstained.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Nel febbraio 2015, dopo lo scandalo «LuxLeaks», è stata istituita una commissione speciale («TAXE») per fare chiarezza sulle pratiche fiscali di tutti gli Stati membri e per valutare le modalità per contrastare l'evasione fiscale delle società. È necessario che gli Stati membri collaborino maggiormente in materia fiscale, sia per il contrasto all'evasione che per la riduzione del divario fiscale interno all'Unione europea.

È evidente infatti che l'evasione fiscale in Lussemburgo e in altri Paesi è un problema strutturale che può essere contrastato efficacemente solo tramite un serio sforzo collettivo. L'evasione fiscale danneggia gravemente i cittadini dei Paesi di provenienza degli evasori, i quali vedono diminuiti i servizi o aumentate le tasse da parte dell'erario statale che deve fronteggiare l'ammacco. Secondo il *Tax Research Institute* l'evasione fiscale in Europa raggiunge mediamente il 17% del PIL e sottrae risorse strategiche per il perseguimento degli obiettivi di interesse comune dell'Unione e degli Stati membri.

È necessario combattere strenuamente questo fenomeno per ridare forza alle istituzioni, ridurre il divario sociale e migliorare la fiducia dei cittadini nella UE e nei suoi rappresentanti.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La commission spéciale TAXE 2 a permis d'auditionner de nombreuses entreprises afin qu'elles s'expliquent sur leurs complexes montages fiscaux, et a permis d'obtenir des États membres et de la Commission européenne des documents indispensables à la formulation de recommandations visant à lutter contre l'optimisation fiscale agressive. Sur ce sujet, nous partageons la volonté de l'Union européenne d'éradiquer ces pratiques qui permettent aux multinationales d'échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles des accords bilatéraux ainsi que la générosité en matière de droit fiscal dans certains États membres. Bien que je m'oppose à l'harmonisation de la base de l'impôt sur les sociétés, qui contribue à affaiblir la souveraineté budgétaire des États membres, j'ai tout de même voté pour ce texte, qui a le mérite de s'attaquer efficacement aux pratiques d'évasion, de fraude et d'optimisation en définissant des règles fiscales communes.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Evaziunea fiscală reprezintă o problemă cu implicații grave asupra Uniunii Europene și statelor membre, care afectează în mod direct bugetul Uniunii. Combaterea evaziunii fiscale și oprirea fenomenului de evitare a obligațiilor fiscale trebuie să reprezinte o prioritate pentru fiecare stat membru în vederea restabilirii justiției fiscale.

În eforturile de combatere a evaziunii fiscale e important sprijinul statelor membre, care ar trebui, la rândul lor, să adopte propuneri legislative menite să determine combaterea evitării obligațiilor fiscale. În ceea ce privește codurile de conduită existente pentru sectorul consilierii fiscale, acestea trebuie consolidate, astfel încât să se evite situațiile de conflicte de interese. De asemenea, parlamentele naționale ar trebui să-și intensifice colaborarea pentru a asigura un control adecvat și o coerență a sistemelor fiscale, consolidându-și activitatea în chestiunile de natură fiscală.

M-am exprimat în favoarea raportului privind deciziile fiscale și alte măsuri similare sau cu efecte similare deoarece consider necesară asigurarea corectitudinii sistemelor fiscale și garantarea achitării impozitelor, fiind importantă crearea unor instrumente eficiente pentru combaterea evaziunii fiscale.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La deuxième commission spéciale sur les rescrits fiscaux (TAXE 2) a été mise en place afin de permettre aux députés européens de continuer leur travail sur la fiscalité en Europe. Le nombre de documents mis à la disposition des députés par la Commission européenne était effectivement très important. Dans ce rapport, le Parlement européen accueille favorablement le paquet sur la transparence fiscale proposé par la Commission. J'estime qu'il constitue un bon début pour lutter contre l'évasion fiscale dans l'Union. Il est primordial que les entreprises multinationales aussi bien que les individus paient leurs impôts à l'endroit où ils exercent leurs activités. Les scandales des Luxleaks et des Panama papers ont dévoilé certaines lacunes du droit européen en matière fiscale. Le mandat de la commission sur les rescrits fiscaux ayant pris fin, c'est à présent au sein de la commission d'enquête sur les Panama papers, dont je suis membre, que nous continuerons notre travail. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulle decisioni anticipate in materia fiscale (tax ruling) in quanto ritengo che il tema della trasparenza fiscale stia avendo un percorso ancora insoddisfacente e questa mia preoccupazione traspare anche dalla relazione che conditudo. Le ultime vicende della Brexit non aiutano a rendere il quadro geoeconomico più intelligibile e in questa incertezza stagnano i processi di evasione, elusione fiscale e di pianificazione fiscale aggressiva, dei quali gli scandali LuxLeaks e Panama Papers rappresentano solo la parte più evidente. È quindi necessario avversare questi fenomeni con la cooperazione e la trasparenza, per mezzo del rafforzamento dell'Unione bancaria e la lotta all'*azzardo morale*, che coinvolge innanzitutto gli istituti finanziari, i quali, complici della pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali, hanno concorso a destabilizzare un quadro economico finanziario già fragile e carente delle adeguate riforme strutturali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this non-legislative report from the special committee on tax rulings (TAXE2) established in the aftermath of the LuxLeaks revelations.

Sinn Féin supports a global anti-tax avoidance approach under the auspices of the United Nations. We support the OECD anti-Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) action plan, but do not believe that it goes far enough. Effective action can be taken at European level in order to close loopholes that enable tax avoidance within the single market.

The recommendations which I welcome in this report include setting up an EU public register of beneficial owners of companies and drawing up a tax havens blacklist. I also support a code of conduct for banks and tax advisers and action against the abuse of patent boxes.

There were references in the non-legislative report to the planned Common Consolidated Corporate Tax Base, which Sinn Féin opposes as we believe it will infringe on the tax sovereignty of Member States. The report also failed to take a strong stance politically on the role of Commission President Juncker and others in the Luxleaks scandal. For these reasons, Sinn Féin MEPs did not vote in favour of the report, but abstained.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against this report because, despite the promising measures outlined in it, which could help us tackle tax avoidance in Europe, there are also provisions that I find unacceptable. For example, I was not able to vote in favour of the proposal for a common corporate consolidated tax base, as it would be damaging to Malta and its people, who chose me to represent them in this Chamber.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il testo al voto consiste nella relazione finale della commissione speciale TAXE II. Avendo riscontrato nel testo l'assenza di una parte relativa alla rendicontazione pubblica paese per paese da parte delle multinazionali, utile per comprendere meglio dove queste abbiano attività e generino profitti, oltre all'assenza di qualsiasi riferimento a responsabilità politiche di Stati membri e singoli individui che, nei fatti, hanno sempre agito in tutte le sedi per ostacolare le riforme necessarie a garantire trasparenza ed equità fiscale, ho preferito astenermi sul voto finale.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – Enormous tax avoidance, as shown by the recent information leaks, is causing harm on several levels. Therefore I agree that there is a need for action. Multinational companies have to comply with the same rules as small and medium-sized businesses – and pay their taxes where they gain profit, not in tax havens. Corporate taxation has to be transparent, clear and fair for everyone. For that purpose, cooperation at European and international level is essential. Thank you.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'elevato tasso di evasione ed elusione fiscale abbinato ai recenti scandali sono all'origine della costituzione delle commissioni temporanee di inchiesta (TAXE 1 e TAXE 2) del Parlamento europeo per far luce sulla complessa questione. La relazione votata oggi in plenaria è il frutto dell'attività svolta dalla TAXE 2 che ha individuato diverse azioni prioritarie che dovranno essere intraprese dalla Commissione europea per contrastare il fenomeno. Tra queste sicuramente la necessità di una base imponibile consolidata comune per l'imposta sulle società (CCCTB) atta a offrire una soluzione globale per le pratiche fiscali dannose.

Nel lavoro svolto dal Parlamento è stata sicuramente essenziale l'attività degli informatori per documentare pratiche di evasione ed elusione fiscale. Considerata la funzione da loro svolta, si dovrà agire per garantire e rafforzare a livello europeo la protezione di tali soggetti.

La relazione votata dall'Aula, che ho ritenuto di sostenere, ha chiaramente indicato l'indispensabilità da parte della Commissione europea di pubblicare la «lista nera di paradisi fiscali» basata sui criteri solidi e oggettivi indicati nelle raccomandazioni OCSE. Il lavoro condotto dal Parlamento ha messo la giusta pressione al Consiglio per raggiungere l'accordo sullo scambio automatico di informazioni sui *ruling* fiscali e la costituzione di una apposita banca dati.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. — Καταψηφίζουμε την έκθεση καθώς διαφωνούμε με συγκεκριμένα σημεία. Συμφωνούμε με την φορολογική διαφάνεια και τον δίκαιο φορολογικό ανταγωνισμό. Πιστεύουμε, όμως, πως με τον υπερβάλλοντα ζήλο που επιδεικνύεται, η Ευρωπαϊκή Ένωση κινδυνεύει να καταστρέψει τα δικά της χρηματοπιστωτικά κέντρα και να οδηγήσει όλες τις εταιρείες, και τις εγχώριες και τις ξένες, σε άλλες φορολογικές περιοχές και σε άλλες χώρες, στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορέσει να ασκήσει κανέναν έλεγχο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η συζήτηση σχετικά με την έκθεση για τις φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» και άλλα μέτρα παρόμοιου χαρακτήρα ή αποτελέσματος, είναι ιδιαίτερα σημαντική και μπορεί να έχει σημαντικά αποτελέσματα για την ευρωπαϊκή κοινωνία. Η έκθεση είχε αρκετά θετικά στοιχεία και σχετίζεται άμεσα με τις αθέμιτες πρακτικές που ακολουθούνται από πολυεθνικές επιχειρήσεις. Γι' αυτό και ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento poiché ritengo che la cooperazione tra gli stati membri debba essere incrementata al fine di rendere il sistema fiscale più equo e trasparente per evitare una concorrenza sleale e illecita

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono convinto che sia necessario un intervento deciso per combattere l'elusione fiscale. Ogni anno, milioni di euro di tasse vengono evasi da compagnie multinazionali a discapito dei cittadini che si trovano in difficoltà a causa dell'elevato ammontare di tasse da pagare. Infatti numerose società con sedi transfrontaliere riescono a spostare una parte dei profitti in paradisi fiscali così da non pagare le imposte su di essi. Serve una collaborazione all'unanimità da parte di tutti i paesi per far fronte a questo problema. Ritengo infatti essenziale che essi applichino uno standard globale di scambio di informazioni cosicché vi sia trasparenza allo scopo di porre fine all'era del segreto bancario. Far cessare l'elusione fiscale significherebbe un maggior benessere economico per gli Stati membri e per i cittadini dell'Unione. Sono dunque molto favorevole a questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I voted against this report, as I do not agree with several of the proposals such as CCCTB and calling on the OECD to start work on BEPS II when many countries are still implementing BEPS I.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione della commissione TAXE 2 è stato un provvedimento necessario per continuare l'operato della precedente commissione, nell'identificazione di situazioni di illecito e frodi in materia fiscale. Ritengo tuttavia che la proposta di creazione di un nuovo centro dell'Unione per la coerenza e il coordinamento delle politiche fiscali all'interno della struttura della Commissione non identifichi in modo sufficientemente chiaro le modalità di raccolta e gestione dei dati personali che devono essere protetti e tutelati.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I am against tax evasion and avoidance and support measures that curb these practices, but those measures need to be within our competence to propose. While the report makes proposals which are acceptable and which I have supported in the vote, it goes beyond EU competence in the field of tax and I have thus voted against it. Instances of tax evasion and avoidance should not be used politically to seek tax harmonisation. Member States have different economies shaped by the geographic, economic, social and political challenges that they each face. We cannot expect each MS to have the same tax policy, as this would drive investment and business out of Europe towards third countries and would damage the social assistance structures of most of our MS, especially those which face challenges because of their size and geo-political realities.

However, I support protection for whistle-blowers, such as those involved in Panamaleaks, and call for them to be legislatively protected.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a incluir elementos sustanciales de nuestra denuncia a la evasión y elusión fiscal que practican las grandes multinacionales en la Unión, no esclarece las responsabilidades políticas dejando los resultados de esta investigación sin efectividad ninguna. Los trabajos desarrollados por el comité de TAXE2 han sido muy positivos, sirviendo para avanzar en el conocimiento de las prácticas fiscales de las multinacionales y en la naturaleza de los verdaderos paraísos fiscales que no son calificados como tales por las autoridades europeas. Han sido recomendaciones muy positivas que ayudan a hacer más comunes nuestras tradicionales propuestas en el ámbito fiscal. Pero aun así presentamos una opinión minoritaria para expresar la necesidad de establecer un verdadero control público del sector financiero, la restricción de los movimientos internacionales de capital y la necesidad de discutir el problema de los paraísos fiscales en un foro democrático como la ONU y no la OECD. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Le rivelazioni sui «Panama Papers» e «LuxLeaks», hanno dimostrato l'urgente necessità che l'UE e i suoi Stati membri combattano l'evasione, l'elusione e la pianificazione fiscale aggressiva. La risoluzione del Parlamento europeo in materia di decisioni anticipate in materia fiscale, che ho votato in favore, delinea una serie di misure da adottare sia a livello nazionale che europeo per aumentare la cooperazione e la trasparenza delle autorità al fine di ripristinare la giustizia fiscale rendendo il nostro sistema fiscale più giusto e garantendo che le imposte sulle società siano versate nel luogo in cui viene creato il valore, non solo per quanto concerne gli Stati membri, ma anche a livello globale. Queste misure consistono nell'aumentare la trasparenza di specifiche giurisdizioni, stabilire sanzioni nei confronti di paradisi fiscali, definire maggiormente le responsabilità degli intermediari e dei consulenti bancari e fiscali nella definizione dei tax ruling la protezione degli informatori che denunciano pratiche elusive e misure fiscali obbligatorie in materia di brevetti e ricerca e innovazione.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Potrivit estimărilor Comisiei Europene, evaziunea și fraudă fiscală se ridică la o mie de miliarde de euro pe an, în timp ce OCDE estimează că veniturile pierdute la nivel global sunt între 4 % și 10 % din totalul veniturilor din impozitul pe profit al întreprinderilor. Aproape o treime din investițiile transfrontaliere ale întreprinderilor sunt canalizate prin aranjamente financiare de tip offshore. Parlamentul a avut o întâlnire cu reprezentanți ai guvernelor din Andorra, Liechtenstein, Monaco, Guernsey și Jersey, în urma căreia acestea s-au angajat să implementeze schimbul automat de informații până în anul 2017. Am votat pentru un prim pas în direcția eradicării evaziunii fiscale, prin încurajarea comunicării dintre parlamentele naționale și sprijinirea activității Comisiei Europene în investigarea tuturor cazurilor.

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Komisja Specjalna ds. Interpretacji Prawa Podatkowego i Innych Środków o Podobnym Charakterze lub Skutkach (TAXE 2) została powołana w celu sfinalizowania prac poprzedniej komisji specjalnej (TAXE 1). Komisja TAXE 1 pierwotnie została wyposażona w mandat mający na celu zbadanie kwestii interpretacji podatkowych stosowanych przez państwa członkowskie. Parlament Europejski uznał, że konieczny jest nowy mandat komisji z uwagi na to, że komisja TAXE 1 nie uzyskała dostępu do kluczowych dokumentów i tym samym nie miała możliwości skutecznego zakończenia swoich prac. Drugim celem przyznania nowego mandatu było nadanie dalszego biegu zaleceniom komisji TAXE 1 oraz monitorowanie reakcji ze strony Komisji Europejskiej. Popieram zawarte w projekcie sprawozdania apele o sprawne wdrożenie zaleceń OECD dotyczących zwalczania BEPS (erozji bazy podatkowej i przenoszenia zysków) i o poprawę skuteczności działającej w Radzie Grupy ds. Kodeksu Postępowania. Niemniej jednak grupa ECR nie opowiada się za wprowadzaniem nadmiernych nakazów oraz za oskarżającymi sformułowaniami zawartymi w sprawozdaniu. Tym samym grupa ECR nie mogła również wyrazić poparcia w stosunku do kilku wniosków w nim przedstawionych, w tym do zawieszenia umów o wolnym handlu z niewspółpracującymi jurysdykcjami podatkowymi oraz wiążącego ustawodawstwa unijnego dotyczącego korzystnego opodatkowania dochodów z patentów. Równocześnie podczas rozpatrywania sprawozdania pojawiło się szereg opinii krytycznych wobec piętnowania i wskazywania w tekście poszczególnych państw członkowskich oraz korporacji. Mając powyższe na uwadze, podjąłem decyzję o wstrzymaniu się od głosu.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted against this report because what was being presented in this report is a step closer to fiscal policy harmonisation. This approach weakens smaller importing jurisdictions to the benefit of larger economies which are mainly capital exporting ones. A 'one-size fits all' approach in this regard does not recognise the differences that exist between the different EU economies and prohibits countries like Malta from addressing economic and geographical drawbacks that it has to live with. Small economies like Malta require flexibility to help them counterbalance the disadvantages that they would otherwise have to face. Tax matters should remain an issue of national competence which can help reflect these different realities. Otherwise, the EU will be increasing the difference that already exists between Member States since it will be removing the tools that can help small, peripheral Member States who lack resources. The EU needs to ensure that it does not drive business to non-EU countries because of its tax harmonisation drive.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Le présent rapport d'initiative est le rapport final de la commission spéciale sur les rescrits fiscaux et autres mesures similaires par leur nature ou leur effet (TAXE 2). Ce rapport vise à examiner les moyens de mettre fin à des pratiques fiscales déloyales et de lutter ainsi contre l'évasion fiscale en Europe.

Considérant que ce rapport est une prolongation du rapport de la première commission spéciale TAXE 1 et que l'Union européenne doit mettre en place des réformes afin de lutter contre l'évasion fiscale et les rescrits fiscaux, j'ai soutenu ce rapport.

Mady Delvaux (S&D), in writing. – I agree with the content of this report and support the findings and recommendations made. We need to create more transparency and we need to combat tax avoidance and tax evasion. However, I had to abstain from voting in favour of this report, because I cannot agree with such a meaningful and important cause being discredited by pure allegations without any proof. This is the case of Article 81. By referring to 'allegations that Luxembourg could be granting oral rulings in order to circumvent its obligation to share information under the directive on administrative cooperation', this report does not only admit to spreading pure allegations, but also does a statement which is below the otherwise excellent work of the tax rulings committee.

Jean-Paul Denanot (S&D), par écrit. – Ce texte poursuit et approfondit la feuille de route déterminée par la commission TAXE 1 (initiée au Parlement européen dans la foulée du scandale des Luxleaks). Il s'agit de lutter contre les failles dans lesquelles s'engouffrent les multinationales et de rétablir l'égalité devant l'impôt. Il propose une série de recommandations dont la mise en place rapide d'une assiette commune consolidée d'impôt sur les sociétés. Il met en avant la nécessité d'une liste des paradis fiscaux assortie de sanctions, d'un contrôle rigoureux des firmes de conseil fiscal et détaille les mesures permettant de lever l'opacité fiscale (registre européen de bénéficiaires finaux, reporting pays par pays public, etc.). Par ailleurs, je me félicite des critiques portées par ce texte au système de crédit d'impôt. Ces dispositifs fiscaux permettent trop souvent aux grands groupes de faire rentrer des dépenses considérables sous le label «recherche et développement» afin de maximiser leurs abattements fiscaux. En l'espèce, je préconise un soutien via des subventions pour mieux contrôler la destination réelle de l'argent public fléché pour la R&D.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport parce qu'il propose des mesures visant à mettre en place un régime d'imposition des sociétés plus juste et plus transparent dans l'Union européenne, notamment un registre public des véritables propriétaires des entreprises, une liste noire européenne des paradis fiscaux, des sanctions contre les juridictions fiscales non coopératives, une action contre l'abus des régimes de boîte à brevet, un code de conduite pour les banques et les conseillers fiscaux, une retenue d'impôt sur les bénéfices qui quittent l'Union européenne et une assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés. À la lumière des révélations des affaires «Luxleaks» et des «Panama Papers», il me paraît essentiel que l'Union européenne développe une approche commune en matière de contrôles des politiques fiscales extérieures de l'Union, avec une base fiscale consolidée pour les impôts sur les sociétés et un registre européen des propriétaires effectifs des entreprises. Je note en outre avec satisfaction que le rapport n'oublie pas la situation délicate des lanceurs d'alerte. La résolution demande à la Commission européenne de présenter une proposition législative visant à protéger les lanceurs d'alerte. La future législation devrait inclure un cadre européen unique fondé sur le rapprochement et le renforcement des législations nationales.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Le dumping fiscal des entreprises multinationales représente un manque à gagner important pour les États. Il nuit à l'activité économique et désavantage les PME qui font le tissu économique européen. Il est inacceptable qu'une entreprise multinationale paie 30 % moins d'impôts qu'une entreprise établie dans un seul État!

Le système fiscal européen doit être plus équitable et clair. C'est pourquoi notre Parlement demande l'intensification de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales, en mettant en place des sanctions contre des juridictions non coopératives, mais aussi directement de banques et d'entreprises. Il recommande également de prendre des mesures pour accroître la transparence. C'est primordial puisque c'est essentiellement le secret entourant les sociétés frauduleuses qui leur permet de prospérer. La mise en place d'une liste noire des paradis fiscaux et d'un registre européen des bénéficiaires effectifs sont indispensables pour une future initiative législative européenne en la matière.

Ces dispositions constituent un socle pour lutter plus efficacement contre la fraude fiscale et la planification agressive de certaines entreprises. Cependant, les dirigeants européens doivent garder à l'esprit qu'à terme, une législation européenne efficace en matière de fiscalité ne pourra pas faire l'économie d'une harmonisation plus poussée des législations nationales. Il y a urgence.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Ce texte porte sur le rapport final de la commission spéciale TAXE 2, contre l'optimisation fiscale agressive, qui a permis d'auditionner un certain nombre d'entreprises sur leurs montages. Il a ainsi été possible d'obtenir des États et de la Commission européenne des documents qu'ils n'avaient pas livrés et de s'intéresser aux mécanismes de «patent boxes» ou encore à la responsabilité et aux conflits d'intérêts des sociétés de conseil dans les montages. Le rapport réaffirme la volonté de l'Union européenne de lutter contre ce type d'évasion, de fraude ou d'optimisation fiscale. Or un pays comme la France, dont l'attractivité fiscale est faible en raison d'une législation instable et de prélèvements obligatoires élevés, a beaucoup à gagner de règles fiscales communes. On peut déplorer la volonté de créer au niveau européen une retenue à la source, celle de donner à un organe de la Commission une mission d'observateur des politiques fiscales nationales ou encore l'idée de créer un registre des actifs des particuliers et des entreprises. Tout en défendant la règle de l'unanimité des États membres pour la réglementation de l'Union en matière fiscale, j'ai voté pour ce texte qui va dans le bon sens.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Гласувах „въздържал се“ по доклада на колегите Кофод и Тойрер, тъй като въпреки положителните му елементи, има такива, с които не мога да се съглася. Говоря по-специално за призоваването за прекратяване на споразуменията за свободна търговия с данъчни юрисдикции, които не оказват съдействие, и обвързвашо законодателство на Съюза относно патентните кутии.

Също така не съм съгласен и с поставянето на акцент върху предполагаемото превъзходство на мандата на ЕК за договаряне на международни данъчни споразумения, който да замени съществуващите двустранни споразумения.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την δυνατότητα να αποφασίζουν από μόνοι τους για τους κανονισμούς που περιβάλλουν την φορολογία και τον χρηματοπιστωτικό τους τομέα. Η παρούσα έκθεση θα αποτελέσει την ταφόπλακα του τραπεζικού τομέα πολλών κρατών - μελών, συμπεριλαμβανομένου και της Κύπρου, και παράλληλα θα αποτελέσει εμπόδιο για την ανάπτυξη οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ των κρατών - μελών, αφενός, και της Ρωσίας, αφετέρου. Ακόμη, θα δυσχεράνει την εισροή ρωσικών κεφαλαίων στην ΕΕ.

Η φοροαποφυγή και η φοροδιαφυγή είναι συμπτώματα της ασθένειας που ονομάζεται ενιαία αγορά. Η οικονομική, εμπορική και χρηματοπιστωτική σύνδεση μεταξύ κρατών τα οποία διαφέρουν ως προς τη σύσταση της οικονομίας τους, το επίπεδο διαβίωσης, τη φορολογία, το ΦΠΑ και το επίπεδο μισθών είναι λογικό ότι θα δημιουργήσει κενά τα οποία θα καλυφθούν από τα κράτη που έχουν ανεπτυγμένο χρηματοπιστωτικό τομέα.

Επίσης, θα ήταν πρόπον να ξεκινήσουν να φορολογούνται κανονικά οι εκλεγμένοι και μη άρχοντες και οι υπάλληλοι της ΕΕ και μετά να ξεκινούν τα μαθήματα ηθικής.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – I betänkandet från granskningsutskottet mot skatteflykt har jag valt att rösta mot en punkt om införande av ett globalt företagsregister. Jag anser att ett sådant beslut måste föregås av en ordentlig utvärdering av vilka effekter det kan få.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A dimensão da evasão e da elisão fiscal está estimada pela Comissão em um bilião de euros por ano, enquanto a OCDE estima que a perda de receitas a nível mundial se situe entre 4% e 10% da totalidade das receitas do imposto sobre o rendimento das sociedades, o equivalente a 75 a 180 mil milhões de euros anuais, a níveis de 2014.

As revelações dos «Panama Papers» recordaram-nos de que a questão da elisão fiscal vai para além das empresas multinacionais e está fortemente ligada a atividades criminosas, calculando-se que a riqueza em *offshore* ascenda a aproximadamente 10 biliões de dólares.

Lamento que 13 países não tenham regras adequadas para combater o planeamento fiscal agressivo baseado no escoamento de dividendos isento de impostos e que 14 Estados-Membros não tenham quaisquer regras de controlo para sociedades estrangeiras.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: il nous semble cohérent de poursuivre un soutien au texte sans pour autant engager une avancée législative, tout en votant contre un certain nombre de propositions ambiguës ou qui vont dans le sens d'une intégration trop forte.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório resulta da atividade da segunda comissão especial criada na sequência do escândalo «Luxleaks». O mandato desta comissão focava-se na avaliação dos regimes fiscais nocivos de que beneficiam as multinacionais, ao nível europeu e internacional.

O relatório contém indiscutivelmente elementos positivos, seja no diagnóstico que faz, seja nalgumas das propostas que avança.

Mas, como havia já sucedido com a primeira comissão especial, o relatório não vai à raiz do problema. Há uma intenção que perpassa todo o relatório: a de demonstrar que algo muda, para que no essencial tudo ou quase tudo fique na mesma.

Ir à raiz do problema seria compreender o papel da globalização capitalista e afirmar a importância do controlo público e democrático do sistema financeiro e o fim da livre (libertina...) circulação de capitais; seria compreender o papel do mercado único da UE na criação de condições para promover a erosão da base tributária e a transferência de lucros; seria apontar e denunciar, sem contemplações, os mecanismos que promovem a elisão e a fraude fiscal, referindo o incontornável papel dos paraísos fiscais e exigindo o seu fim.

São problemas sem dúvida complexos, que exigem uma ação no plano internacional, o que não pode ser argumento para a inércia no plano nacional e, muito menos, no plano europeu.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I agree in principle but I do not believe the EU should have competence in this area. I abstained.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione che, nonostante alcuni passaggi positivi, interferisce troppo con i compiti degli Stati membri.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την δυνατότητα να αποφασίζουν από μόνα τους για τους κανονισμούς που περιβάλλουν την φορολογία και τον χρηματοπιστωτικό τους τομέα. Η παρούσα έκθεση θα αποτελέσει την ταφόπλακα του τραπεζικού τομέα πολλών κρατών - μελών, συμπεριλαμβανομένου και της Κύπρου, και παράλληλα θα αποτελέσει εμπόδιο για την ανάπτυξη οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ των κρατών - μελών αφενός και της Ρωσίας αφετέρου. Ακόμη θα δυσχεράνει την εισροή ρωσικών κεφαλαίων στην ΕΕ.

Η φοροαποφυγή και η φοροδιαφυγή είναι συμπτώματα της ασθένειας που ονομάζεται ενιαία αγορά. Η οικονομική, εμπορική και χρηματοπιστωτική σύνδεση μεταξύ κρατών τα οποία διαφέρουν ως προς τη σύσταση της οικονομίας τους, το επίπεδο διαβίωσης, τη φορολογία, το ΦΠΑ και το επίπεδο μισθών είναι λογικό ότι θα δημιουργήσει κενά τα οποία θα καλυφθούν από τα κράτη που έχουν ανεπτυγμένο χρηματοπιστωτικό τομέα.

Επίσης, θα ήταν πρόπον να ξεκινήσουν να φορολογούνται κανονικά οι εκλεγμένοι και μη άρχοντες και οι υπάλληλοι της ΕΕ και μετά να ξεκινούν τα μαθήματα ηθικής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the underlying approach of the report, as reflected in a series of priorities, such as tax havens, the role of intermediaries, banks and tax advisers, the protection of whistle-blowers, and various harmful tax measures (patent boxes).

Therefore, I especially support stronger wording on the tax havens blacklist, and sanctions based on sound, transparent and objective criteria and including the implementation of OECD recommendations, tax transparency measures, and standards for the automatic exchange of information.

I also agree that a clear legal framework is needed to guarantee effective protection of whistle-blowers, as well as of journalists and other persons connected with the press who aid and facilitate them. It is important to have a reform of the code of conduct, increased transparency, and a change of governance through a Union Code of Conduct for all advising services to enable situations involving potential conflicts of interest to be clearly disclosed.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado convencido más que nunca que es necesario continuar trabajando sin descanso para erradicar la evasión fiscal y la elusión fiscal, más considerando las revelaciones de los papeles de Panamá y «LuxLeaks». Debemos avanzar en integración y cooperación en materia fiscal a fin de restablecer la justicia fiscal, haciendo que nuestros sistemas fiscales sean más justos y garantizando que los impuestos sobre sociedades se pagan allí donde se cree el valor, a nivel no solo de los Estados miembros sino también mundial. No debemos tratar este importante asunto desde el punto partidista, debemos enfocarlo teniendo en cuenta que según la Comisión Europea la magnitud de la evasión y la elusión fiscales se cifra en un billón de euros al año, recursos que no podemos invertir en la mejora de la sociedad europea. Por lo tanto es un asunto de gran gravedad que nos incumbe a todos.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Mi congratulo con i colleghi della commissione speciale «TAXE» per il grande lavoro di analisi e valutazione politica che li ha impegnati in oltre un anno e mezzo di lavoro. Si tratta di materiale di grande interesse politico e che lascia spunti di estrema rilevanza per l'attività legislativa che l'Europa dovrà portare avanti nei prossimi anni per prevenire le pratiche di elusione e evasione fiscale ancora troppo spesso diffuse all'interno degli Stati membri.

Come membro della nuova commissione speciale incaricata di indagare sullo scandalo dei *Panama Papers*, reputo che il lavoro delle due commissioni TAXE possano essere un contributo utilissimo che non dovrà essere disperso, sottolineo in particolare la chiarezza con cui si è sottolineata l'esigenza di stilare in modo sempre più accurato le liste nere dei paradisi fiscali, così come la richiesta di introdurre norme ad hoc per il fenomeno dei cosiddetti *whistle-lowers*: mi paiono due tematiche essenziali e molto concrete sulle quali vigileremo affinché la Commissione europea legiferi con prontezza.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore delle raccomandazioni del Parlamento, elaborate dalla commissione speciale per le decisioni in materia fiscale (TAXE2), perché ha dimostrato di rispondere fin qui al mandato che il PE gli ha conferito, costituendo assieme alla commissione ECON un vero motore propulsivo nel delicato quanto importante campo della fiscalità equa. Le raccomandazioni approvate dal PE chiedono più equità e chiarezza nel campo della tassazione per le imprese e in particolare chiedono al Consiglio un registro pubblico UE dei beneficiari effettivi delle aziende, una lista nera dei paradisi fiscali, provvedimenti contro l'abuso dei sistemi di «patente box», un codice di condotta per le banche e consulenti tributari, una base comune consolidata per le imposte sulle società (CCCTB) e una ritenuta alla fonte per gli utili che lasciano l'UE. Queste raccomandazioni costituiscono, in un contesto politico caratterizzato da turbolenze varie, in cui viene rimessa in causa la legittimità dell'UE, un chiaro segnale alle domande e ai bisogni di equità sociale oltre che di crescita economica e sociale che provengono dai cittadini dell'UE. In tale contesto la trasparenza e la giustizia fiscale possono rivelarsi essenziali per ristabilire il pilastro della democrazia, che è il consenso all'imposta. La palla passa ora al Consiglio.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Durch die Bekämpfung von Steuerbetrug und Steuerflucht sollen Steuerschlupflöcher geschlossen und Steuergerechtigkeit wiederhergestellt werden. Dies erfordert eine europa- und weltweite Koordination. Deswegen fordere ich die Umsetzung und weltweite Übernahme von OECD-Standards gegen Gewinnverlagerung und Gewinnkürzung, einen effektiven automatischen Informationsaustausch unter Steuerbehörden und klare Überprüfungsmöglichkeiten der wirtschaftlich Berechtigten. Es ist jedoch notwendig, dass bei der Aufdeckung von Steuerbetrug oder Steuerflucht rechtsstaatliche Prinzipien eingehalten werden, Whistleblower stehen dabei nicht über Recht und Gesetz.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Many of my of my constituents are rightly concerned that while they work hard and pay their taxes, multinationals are expertly avoiding theirs. We've had the 'LuxLeaks' and the 'Panama Papers' revelations – and it is clear that tax evasion and aggressive tax avoidance are endemic cross-border problems that require a cross-border solution.

This report rightly calls for protection for whistle-blowers, and for the creation of a blacklist of tax havens. Furthermore, it calls for a gradual phasing-out of 'patent box' regimes, which, rather than providing tax incentives for conducting research and development, have facilitated tax avoidance. In addition, there must be an investigation into the role of banks and advisory firms in tax avoidance.

All in all, this is an ambitious report and builds on the positive steps taken by the Commission, and I voted in favour of it.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – En plus de priver les États de recettes fiscales, cette optimisation est une concurrence déloyale contre nos PME. En effet, les multinationales ont recours à d'ingénieux montages (par le versement de redevances non soumises à l'impôt sur l'exploitation de brevets par exemple) et peuvent améliorer indûment leur rentabilité et leur compétitivité. Certaines multinationales échappent donc à l'impôt en exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal de nos voisins.

Or, en matière fiscale, la seule coopération entre États est insuffisante et il faut mettre des solutions en commun. Ce rapport suggère ainsi que les multinationales publient certaines informations comme la répartition des effectifs par pays; il tient également à protéger les lanceurs d'alerte qui dénoncent des pratiques fiscales abusives.

Un pays comme la France, à l'attractivité fiscale faible en raison d'une législation instable et de prélèvements obligatoires très élevés, gagnerait beaucoup de règles fiscales communes contre l'évasion, la fraude et l'optimisation.

Même si ce rapport peut appeler quelques réserves, notamment sur la création d'un observatoire des politiques fiscales nationales, sous la responsabilité de la Commission, il va dans le bon sens.

J'ai donc voté pour.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté le rapport de la commission spéciale TAXE 2 pour les mêmes raisons que j'ai voté celui de la commission TAXE 1.

Créés après le scandale Luxleaks, qui avait révélé les avantages fiscaux exorbitants accordés par le Luxembourg à certaines entreprises, au détriment des recettes fiscales d'autres États membres, ces deux commissions, dont les travaux successifs se sont étalés sur une année, ont permis de mieux cerner les pratiques amORAles, sinon illégales, utilisées par les multinationales pour échapper à l'impôt.

Si je ne suis pas d'accord avec toutes les propositions du texte, j'en soutiens cependant le principe. Un pays comme le mien, la France, a beaucoup à gagner de règles fiscales communes contre l'évasion, la fraude et l'optimisation... Il est vrai que son gouvernement actuel, qui s'étonne que les banques de la City hésitent à venir s'installer à Paris après le Brexit, a beaucoup fait pour que son attractivité fiscale soit médiocre, voire nulle. Il serait d'ailleurs temps qu'il songe à adoucir un peu l'enfer fiscal qui ruine les classes moyennes et l'emploi.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta importante resolución, preparada por la Comisión de Investigación creada por el Parlamento a raíz del escándalo «LuxLeaks», en el cual se desveló la prevalencia de acuerdos bilaterales entre ciertos Estados (Luxemburgo, Países Bajos) y multinacionales para facilitarles cargas impositivas reducidas. Estos acuerdos se daban además en secreto y facilitando así prácticas de transferencia de los beneficios declarados a los países en cuestión. La resolución contiene numerosos elementos valiosos de análisis y crítica de las actuales prácticas generalizadas de evasión, elusión, y blanqueo de capitales, así como diversas propuestas legislativas y ejecutivas para intentar atajarlas.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Many of my of my constituents are rightly concerned that while they work hard and pay their taxes, multinationals are expertly avoiding theirs.

This report rightly calls for protection for whistle-blowers, and for the creation of a blacklist of tax havens. Furthermore, it also calls for a gradual phasing-out of ‘patent box’ regimes, which, rather than providing tax incentives for conducting research and development, have facilitated tax avoidance. In addition, there must be an investigation into the role of banks and advisory firms in tax avoidance.

All in all, this is an ambitious report that builds on the positive steps taken by the Commission, and I voted in favour of it.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — Mettre fin à l’injustice fiscale: c’est ce qui a guidé mon vote en faveur du rapport final contenant les recommandations de la commission spéciale TAXE, mise en place à la suite du scandale Luxleaks. Ce rapport présente en effet une nouvelle liste de recommandations pour rendre la fiscalité des entreprises plus équitable et plus éthique. Il appelle, entre autres, à la protection immédiate des lanceurs d’alerte, y compris contre les poursuites judiciaires, à un «reporting» comptable pays par pays public des multinationales, à un registre public européen des bénéficiaires effectifs des entreprises, à une liste noire des paradis fiscaux, à des sanctions contre les juridictions fiscales non coopératives, à une action contre l’abus des régimes fiscaux favorables aux brevets (revenus de la propriété intellectuelle), enfin, à une retenue d’impôt sur les bénéficiaires quittant l’Union. Surtout, la Commission est appelée à proposer sans délai une assiette commune consolidée d’impôt sur les sociétés (ACCIS), l’outil le plus direct et le plus efficace pour empêcher l’optimisation fiscale agressive des multinationales, et le dumping fiscal des États membres. Avec mes collègues, je continuerai d’exercer un rôle d’aiguillon afin que l’Europe mette un terme à la fraude, à l’évasion ainsi qu’à l’optimisation fiscale.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. Tax dumping is done at the expense of the general public and small- and medium-sized companies. In a fair tax system, multinational companies also pay their share and they should do so where they add value and make their profits. With this report, Europe is stepping up to the plate in the fight against tax evasion and tax havens. Therefore, clear demands are being made for increased accountability and for effective deterrents in the form of markedly increased sanctions for tax havens, banks, tax advisers and companies.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «patent-boxes» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladan sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τις φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» αποφεύγει να καταδείξει τις ευθύνες του υπάρχοντος χρηματοπιστωτικού συστήματος, αμφισβητεί ή φταίει το σύστημα για την τρέχουσα κατάσταση και την αδυναμία καταπολέμησης της απάτης και της φοροδιαφυγής. Ως εκ τούτου, οι λύσεις που επεξεργάζεται αδυνατούν να λύσουν το πρόβλημα, αλλά αντίθετα το διαιωνίζουν. Για τον λόγο αυτό ψηφίσαμε κατά.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted against some of the proposals in this report because I believe that we are gold-plating OECD proposals at EU level. The OECD is the international body tasked with ensuring tax fairness/justice. Ireland is complying with OECD proposals and that should be our focus at European level. However, I was very happy to support many of the amendments, in particular the urgent call for better protection of whistle-blowers. It is unacceptable that people like Antoine Deltour, whose courage led to the LuxLeaks revelations and ultimately saved possibly billions in tax income, are prosecuted and sentenced while those responsible have to this day not faced any consequences.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted against this report because the provisions in the text go above and beyond the European Parliament's competences. Corporate tax policies are primarily matters for Member States to decide and we should respect Member State sovereignty, particularly at such a critical moment for the EU. I believe we must continue to work within the EU and in the OECD to tackle aggressive tax planning. It is right that businesses must pay their fair share of tax. But that must not mean that we move to a common EU corporate tax rate or consolidation of the EU tax code.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die durch selektiven Steuervollzug ausgelösten Wettbewerbsverzerrungen haben ein inakzeptables Ausmaß angenommen. Es ist richtig, dass der Taxe-2-Bericht diesen Missstand benennt, und es ist ebenfalls richtig, dass der Bericht die Verantwortung der Mitgliedstaaten für den Status quo deutlich macht. Im Bericht werden zudem Reformen angemahnt, die geeignet sind, den Wettbewerb zwischen den Mitgliedstaaten sowie den Wettbewerb zwischen großen und kleinen Unternehmen auf eine weniger verzerrte Grundlage zu stellen. Dazu gehören insbesondere Maßnahmen zur Förderung der Transparenz über die tatsächlichen wirtschaftlichen Eigentumsverhältnisse und die Forderung nach der Ausdehnung der Abzugssteuer, um ungerechtfertigter Steuervermeidung entgegenzuwirken. Im Zuge der Plenarabstimmung wurde der überzogenen Forderung nach einem globalen Verzeichnis aller Vermögensgegenstände eine Absage erteilt, daher habe ich im Ergebnis für den Bericht gestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – There are good elements in this report and my party fully supports EU efforts to eliminate dubious tax practices. Nevertheless, this House continues to return to issues such as a common consolidated corporate tax base, which I cannot support. I therefore abstained in the final vote.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this report that discusses tax havens, banks, tax advisers and the protection of whistle-blowers – among other important elements. A reform of the code of conduct is needed, while increased transparency is a must. Work therefore needs to be done to enforce sanctions on tax havens and those who aid in the process of tax withholding.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o odlukama o porezima i ostalim mjerama slične prirode ili učinka zbog toga što je ključno analizirati primjenu državnih potpora i poreznih propisa diljem Unije. U tom kontekstu važno je pokrenuti europski porez po odbitku kako bi se osiguralo da dobit koja je ostvarena u EU-u podliježe barem jednom oporezivanju unutar Unije, te zaštititi zviždače.

Također, bitno je ojačati kodeks ponašanja poreznih savjetnika, te na učinkovit način implementirati preporuke Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj – OECD od strane država članica u vidu dosljednog funkcioniranja unutarnjeg tržišta. Nastavno tome, smatram da je nužno osigurati usklađenost u području oporezivanja, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – TAXE 2 a permis d'auditionner un certain nombre d'entreprises supplémentaires pour s'expliquer sur leurs montages, d'obtenir des États et de la Commission européenne des documents qu'ils n'avaient pas livré et de creuser certaines questions, comme par exemple les mécanismes de patent boxes ou la responsabilité et les conflits d'intérêts des sociétés de conseil dans les montages.

Le rapport réaffirme la volonté de l'Union européenne de prendre à bras le corps ce problème qui voit des multinationales échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal chez nos voisins. Sur tous les constats et le principe d'une réaction forte, nous avons toujours manifesté notre soutien.

Le pragmatisme pour les finances publiques nationales incite à accepter la mise en commun de certaines solutions, tout en réaffirmant le maintien, non contesté au demeurant, de l'unanimité des États membres pour la réglementation de l'Union en matière fiscale.

Il m'a donc semblé cohérent de soutenir ce texte.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Hlasoval jsem ve prospěch zprávy, která ukazuje, že Evropský parlament bere problematiku daňových úniků a spravedlivosti daňových systémů opravdu vážně. Ve stejné době, kdy vzniká vyšetřovací výbor *Panama Papers*, chystá se nová směrnice o praní špinavých peněz, je i tato zpráva krokem dobrým směrem. Navrhuje opatření vedoucí ke spravedlivějšímu a transparentnějšímu daňovému režimu právnických osob v EU, vyzývá k vytvoření veřejného rejstříku skutečných vlastníků firem, evropské černé listiny daňových rájů, žádá sankce proti nespolupracujícím daňovým jurisdikcím, kodex chování pro banky a daňové poradce a společný konsolidovaný základ daně z příjmu právnických osob. Věřím, že musíme zavést přísnější opatření a zajistit tak, aby nadnárodní společnosti odvedly svůj podíl na daních a další daňový skandál se už v EU neodehrál.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues Michael Theurer et Jeppe Kofod de la commission spéciale TAXE 2 relative aux rescrits fiscaux et autres mesures d'effets équivalents. Il y a 18 mois, l'affaire «Luxleaks» avait ravivé les débats au sujet de pratiques controversées dans certains États, comme celles d'accords fiscaux avantageux. C'est ce qui a mené à la création de la commission TAXE au Parlement européen en 2015. Son mandat touchant à sa fin, une commission TAXE 2 a été établie afin que l'Europe puisse continuer à s'attaquer efficacement à l'évasion fiscale des multinationales. Cela implique à mon sens de lutter contre la concurrence fiscale déloyale, de discuter avec les États-Unis et d'améliorer l'échange d'informations entre États européens. Je me félicite de l'adoption de ce rapport, qui va dans le sens de la justice fiscale, de l'équité et de la transparence.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des recommandations finales adressées par la commission TAXE 2 visant à rendre la fiscalité des sociétés plus juste et plus claire.

Le texte en appelle notamment à la création d'un registre public européen des bénéficiaires effectifs d'entreprises, une liste noire des paradis fiscaux et un code de conduite pour les banques et les conseillers fiscaux.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Είναι μια ακόμα σημαντική παρέμβαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η ψήφιση αυτής της έκθεσης στο πλαίσιο μιας αποφασιστικής και παραγωγικής συζήτησης για την αντιμετώπιση των βασικών προβλημάτων της φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής. Είναι, όμως, πολύ σημαντικό να εδραιωθεί αυτή η προσπάθεια μέσα από τη δημιουργία προϋποθέσεων διαφάνειας.

Συνεπώς, πρέπει να επιστήσουμε τη προσοχή μας στη λειτουργία του Group of Code of Conduct και στην ανάγκη η Επιτροπή να αναδεικνύει τις μη συνεργατικές συμπεριφορές των κρατών μελών στη λογική δημιουργίας μιας εναρμονισμένης φορολογικά και δημοσιονομικά κοινής αγοράς.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Savienībā ir 28 dažādas nacionālās nodokļu politikas un ir svarīgi, lai arī turpmāk nodokļu likumdošanas un piemērošanas jautājumos ES dalībvalstis saglabātu ekskluzīvo nacionālo kompetenci. Uzskatu, ka izvaiģšanās no nodokļu nomaksas un nodokļu apiešana ir globāla problēma. Mums ir jārod risinājumi, lai uzlabotu cīņu ar nodokļu nemaksāšanu un atsevišķu dalībvalstu agresīvo nodokļu politiku, kas kropļo konkurenci un vienoto tirgu. Ņemot vērā to, ka ziņojums sevī ietver punktus, kas manā skatījumā nav atbalstāmi, jo iejaucas dalībvalstu tiesībās tām pašām plānot un noteikt savu nodokļu politiku, es balsoju pret šo ziņojumu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the TAXE II report because, following both the 'LuxLeaks' and the 'Panama Papers' revelations, it is clear that tax evasion and aggressive tax avoidance are endemic cross-border problems that require a cross-border solution. While the European Commission has taken positive steps to tackle this problem, much more needs to be done – and this ambitious report points the way forward.

Jeppe Kofod (S&D), skriftlig. – Skattefuski i alle dets former koster hvert år, hvad der svarer til 15 000 kr. for hver evig eneste EU-borger. Det er penge, der i stedet kunne været gået til vores folkeskoler, vores plejehjem og vores sygehuse. I stedet havner pengene alt for ofte i skattely, hjulpet godt på vej af en hel industri af skattesnydsrådgivere og visse storbanker, der i bedste fald vender det blinde øje til, og som i værste fald er dybt involveret i disse ulovlige skattekonstruktioner. Det er på høje tid at gøre op med dette velfærdstyveri, og derfor foreslår jeg også i min betænkning, at man skal kunne fratage rådgivere, banker og virksomheder, der findes skyldige i bevidst, systematisk og gentagen skatteunddragelse, retten til at drive virksomhed i hele EU. Endvidere foreslår jeg, at skattesnydsrådgivere skal kunne holdes direkte og proportionelt økonomisk ansvarlige for den skatteunddragelse, de hjælper til med at begå, og at EU skal have en fælles sortliste over skattely på plads inden årets udgang. Samtidig kræver jeg et fælles og offentligt register over reelle ejere, så vi kan komme skuffeselskaber og stråmandsvirksomheder til livs.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψήφισα θετικά γιατί το περιεχόμενο της έκθεσης που αφορά τις φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» είναι ιδιαίτερα σημαντικό και μπορεί να έχει σημαντικά αποτελέσματα για την ευρωπαϊκή κοινωνία. Η έκθεση περιείχε αρκετά θετικά στοιχεία και φυσικά σχετίζεται άμεσα με τις αθέμιτες φορολογικές και άλλου είδους πρακτικές τις οποίες ακολουθούν οι πολυεθνικές επιχειρήσεις.

Béla Kovács (NI), írásban. - Külön érdekessége a jelentésnek, hogy az oknyomozó újságírók nemzetközi szervezetének információira hivatkozik, konkrétan a LuxLeaks botrányra is. Az Európai Bizottság tisztségviselőjét személyében ugyanakkor nem említ meg az anyag. Évről évre próbáljuk valahogy beosztani az uniós költségvetést, kemény kompromisszumok árán, miközben annak mintegy hétszerezése, nagyjából 1000 milliárd euróra becsülik a szakértők az adóelkerülés révén eltűnő, az adóparadicsomokba vándorló pénzt. Nem mellesleg a legnagyobb adóparadicsomok az európai, sőt az EU-s országok fennhatósága alá tartoznak. Fentiek fényében talán nem túlzás némileg komolytalannak nevezni azt a küzdelmet, melyet a Bizottság az adóelkerülés ellen folytat. A baj nem a jelentéssel van.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — La presente relazione mette in risalto le violazioni poste in essere dagli Stati membri circa il mancato rispetto degli obblighi di leale cooperazione, ma anche la conoscenza da parte della Commissione della non conformità degli stessi Stati al principio di leale cooperazione. La relazione mira, altresì, ad evidenziare altre questioni sensibili come la mancata comunicazione delle corrispondenze tra i sistemi fiscali che provocano concorrenza sleale. Sulla base delle divulgazioni scaturite sui Panama Papers, e LuxLeaks, è stato possibile dimostrare la necessità che l'Ue e gli Stati membri hanno di combattere l'evasione e l'elusione fiscale, cercando di aumentare i sistemi di cooperazione e di trasparenza al fine di rendere il nostro sistema fiscale più giusto, garantendo così che le imposte che le società devono obbligatoriamente versare, rimangono nel luogo in cui queste esercitano la loro attività. Si invitano gli Stati e la Commissione ad adottare ulteriori proposte legislative al fine di evitare il reiterarsi di comportamenti come questi. In quest'ottica si inserisce il sistema TAXE 2 per far luce sui sistemi fiscali di tutti gli Stati membri, esaminando i modi per porre fine a pratiche fiscali sleali e per la lotta contro l'evasione fiscale in Europa. Per tali ragioni sostengo la presente relazione.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport parce qu'il s'efforce de lutter contre l'évasion fiscale.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté pour la résolution sur les rescrits fiscaux et autres mesures similaires par leur nature ou par leur effet (TAXE 2). Le rapport réaffirme la volonté de prendre à bras le corps ce problème qui voit des multinationales échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal chez nos voisins. Sur tous les constats et le principe d'une réaction forte, j'ai toujours manifesté mon soutien. Un pays comme la France, où l'attractivité fiscale est faible en raison d'une législation instable et de prélèvements obligatoires parmi les plus élevés de l'OCDE, a pour l'instant beaucoup à gagner de règles fiscales communes contre l'évasion, la fraude et l'optimisation. Plusieurs points susciteront plus de réserve: la volonté de créer au niveau européen une retenue à la source, celle de donner à un organe de la Commission une mission d'observateur des politiques fiscales nationales. L'idée de créer un registre des actifs des particuliers et des entreprises est absurde et fait l'objet d'un amendement ENF.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport. Effectivement, il tend à lutter contre les fraudes commises par les multinationales, résultantes d'une législation peu adaptée et hétérogène. Certes, certaines solutions ne sont pas satisfaisantes comme la définition des paradis fiscaux au niveau européen ou la protection des lanceurs d'alerte. Toutefois, d'autres propositions seraient plus avantageuses comme des règles fiscales communes contre l'évasion et la fraude. La fin du secret bancaire en Europe depuis trois ans a, dans ce sens, déjà permis de dégager d'importantes recettes dont a bénéficié la France.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA heeft beslist om dit verslag niet te steunen. Er zitten goede elementen in het verslag, zoals de vraag om de OESO-aanbevelingen ter bestrijding van BEPS (*base erosion and profit shifting*, grondslaguitholling en winstverschuiving) snel ten te uitvoer te leggen en voorstellen om de effectiviteit van de werkgroep van de Raad inzake gedragscodes voor de vennootschapsbelasting te verbeteren. De N-VA steunt deze oproep om tot correctere fiscale spelregels te komen.

Het Parlement vergist zich echter onder meer in haar pleidooi voor een minimale effectieve belasting en de afschaffing van de unanimiteit in de werkgroep van de Raad. Er wordt ook te weinig onderscheid gemaakt tussen (illegale) belastingontduiking en (legale) belastingontwijking. De N-VA is ook geen voorstander van de oprichting van een vermogenskadaster, waartoe wordt opgeroepen in dit verslag.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladan sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «*patent-boxes*» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladan sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a incluir elementos sustanciales de nuestra denuncia a la evasión y elusión fiscal que practican las grandes multinationales en la Unión, no esclarece las responsabilidades políticas dejando los resultados de esta investigación sin efectividad ninguna. Los trabajos desarrollados por el comité de TAXE2 han sido muy positivos, sirviendo para avanzar en el conocimiento de las prácticas fiscales de las multinationales y en la naturaleza de los verdaderos paraísos fiscales que no son calificados como tales por las autoridades europeas. Han sido recomendaciones muy positivas que ayudan a hacer más comunes nuestras tradicionales propuestas en el ámbito fiscal. Pero aun así presentamos una opinión minoritaria para expresar la necesidad de establecer un verdadero control público del sector financiero, la restricción de los movimientos internacionales de capital y la necesidad de discutir el problema de los paraísos fiscales en un foro democ-

rático como la ONU y no la OECD. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die durch selektiven Steuervollzug ausgelösten Wettbewerbsverzerrungen haben ein inakzeptables Ausmaß angenommen. Es ist richtig, dass der Taxe-2-Bericht diesen Missstand benennt, und es ist ebenfalls richtig, dass der Bericht die Verantwortung der Mitgliedstaaten für den Status quo deutlich macht. Im Bericht werden zudem Reformen angemahnt, die geeignet sind, den Wettbewerb zwischen den Mitgliedstaaten sowie den Wettbewerb zwischen großen und kleinen Unternehmen auf eine weniger verzerrte Grundlage zu stellen. Dazu gehören insbesondere Maßnahmen zur Förderung der Transparenz über die tatsächlichen wirtschaftlichen Eigentumsverhältnisse und die Forderung nach der Ausdehnung der Abzugssteuer, um ungerechtfertigter Steuervermeidung entgegenzuwirken. Im Zuge der Plenarabstimmung wurde der überzogenen Forderung nach einem globalen Verzeichnis aller Vermögensgegenstände eine Absage erteilt, daher habe ich im Ergebnis für den Bericht gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I did not support this report, as tax is a matter of national competence and it is important to uphold the principle of subsidiarity.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím se zaváděním jednotného základu daně z příjmu právnických osob, považuji to za snahu omezit daňový výběr v ČR a převést část zisků do zemí EU, odkud firmy kvůli vysokým daním odcházejí.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Otkrićem „Lux leaks” krajem 2014. saznalo se o kontroverznim poreznim praksama koje su postojale u mnogim državama članicama. Javni nemiri zbog izbjegavanja plaćanja poreza pojedinih multinacionalnih poduzeća doveli su do uspostave privremenog posebnog Odbora o poreznim odluka i drugi mjerama (TAXE). Razinu utaje poreza Komisija je procijenila na milijardu eura godišnje, a procjene OECD-a kreću se između 4% i 10 % svih dobit poreznih prihoda, na razini 2014.

Izbjegavanjem plaćanja poreza najviše su pogođene zemlje u razvoju jer tako gube bitna sredstva za financiranje najosnovnijih usluga. Mali i srednji poduzetnici primarni su kreatori radnih mjesta u Europi, a prekogranične tvrtke plaćaju u prosjeku 30% manje poreza od tvrtki koje djeluju u samo jednoj državi, što ozbiljno narušava tržišno natjecanje, dovodi do gubitka radnih mjesta i otežava održivi rast. Najbolji alat za borbu protiv izbjegavanja plaćanja poreza je dobro osmišljen zakon koji će se provoditi koordinirano. U tu svrhu početkom 2017. početak će se provoditi automatska razmjena informacija između država članica, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The scale of tax evasion and avoidance is estimated by the Commission to be up to EUR 1 trillion a year. Developing countries are disproportionately affected by corporate tax avoidance, which is responsible for an estimated USD 100 billion in annual tax revenue losses, depriving them of essential resources to fund the most basic services and harming EU development cooperation policies. Fighting tax avoidance can give us an additional source of financing for social programmes and infrastructure. That is why I fully support the conclusions and recommendations of the Special Committee on Tax Rulings.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Le vote de ce rapport clôture les travaux de la commission spéciale TAXE, mise en place à la suite du scandale LuxLeaks. Moins d'une semaine après les condamnations de ceux qui ont lancé cette alerte, ce texte permet au Parlement européen de présenter des propositions pour mettre fin à l'impunité des fraudeurs en matière fiscale.

Parmi de nombreuses recommandations, ce rapport propose la protection des lanceurs d'alerte, un reporting comptable pays par pays, un registre public européen des bénéficiaires effectifs des entreprises, une liste noire des paradis fiscaux, des sanctions contre les juridictions fiscales non coopératives, un code de conduite pour les banques et les conseillers fiscaux, des règles fiscales de bonne gouvernance dans tous les accords commerciaux de l'Union européenne et une retenue d'impôt sur les bénéfices quittant l'Union.

En tant que socialiste, je suis favorable à une fiscalité des entreprises plus équitable et plus éthique. Je vote donc en faveur de ce rapport.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με τις φορολογικές αποφάσεις τύπου «tax ruling» και άλλα μέτρα παρόμοιου χαρακτήρα ή αποτελέσματος, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport. Il s'agit du rapport final de la commission spéciale TAXE 2, qui prend la suite de la commission spéciale instituée en février 2015 pour formuler des propositions contre l'optimisation fiscale agressive.

Certaines dispositions de ce texte, qui abonde dans le sens d'une harmonisation fiscale accrue entre les États membres, appellent certaines réserves. Il en va, en particulier, de l'harmonisation de la base de l'impôt sur les sociétés, entraînant, à terme, une répartition du produit de l'impôt en fonction des modalités de calcul par pays, la création possible d'une retenue à la source au niveau européen et l'instauration d'un observatoire européen des politiques fiscales des États membres.

Le pragmatisme doit cependant l'emporter: il convient de limiter les vides juridiques permettant à certaines multinationales d'abuser de la diversité des systèmes fiscaux nationaux.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsme hlasovali o zprávě, která se týká daňových opatření a pochází z dílny výboru TAXE. Zpráva se kriticky staví k daňovým únikům a nekalým praktikám, jako je agresivní daňové plánování apod. Domnívám se, že boj proti daňovým únikům musí být jednou z našich priorit, znamená totiž nenahraditelné ztráty pro státy i občany. Nicméně nejsem přesvědčen, že by zlepšení situace mohlo pomoci zavedení konsolidovaného základu daně z příjmu pro právnické osoby, navíc bych to považoval za první krok ke sjednocení fiskální politiky, o které se stále domnívám, že by měla zůstat v kompetenci jednotlivých členských států. Proto jsem se v konečném hlasování zdržel.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – L'evasione fiscale va contro gli interessi non solo della legge ma anche dei cittadini e delle imprese. Dobbiamo colmare le lacune fiscali e quelle relative alle norme sui paradisi fiscali. Questo è un problema globale, ma dal canto suo l'Europa deve fare per tutto il possibile per prevenire le attività criminali e tenere le aziende responsabili per la loro parte in attività di evasione fiscale

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo a las conclusiones de la Comisión Especial sobre Resoluciones Fiscales que hace recomendaciones para lograr una fiscalidad más justa y transparente.

En este Parlamento, creemos que es necesario un registro público de los titulares últimos de las empresas, una lista negra de paraísos fiscales, sanciones contra las jurisdicciones que no cooperen, medidas contra el abuso de los regímenes fiscales ventajosos, un código de conducta para los bancos y asesores fiscales, reglas sobre gobernanza fiscal en todos los acuerdos comerciales firmados por la Unión con terceros países y retenciones fiscales para los beneficios exportados fuera de la Unión.

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – L'Union européenne, on le sait, se trompe souvent de bataille, lorsqu'elle passe davantage de temps à recommander des coupes budgétaires qu'à lutter contre les inégalités. S'il est une matière dans laquelle ce n'est pourtant pas le cas, c'est la fiscalité. Des progrès réels de l'Union en la matière depuis deux ans méritent d'être soulignés. Sous l'impulsion du Parlement européen, en commission ECON, en commission spéciale TAXE 1 et désormais TAXE 2, une véritable feuille de route est donnée pour corriger les failles dont profitent les multinationales et rétablir l'égalité devant l'impôt.

Avec un rappel clair des demandes que nous portons depuis le début de la législature, comme une assiette commune consolidée d'impôt sur les sociétés immédiate et complète, une liste des paradis fiscaux assorties de sanctions, un contrôle rigoureux des firmes de conseil fiscal, et en détaillant toutes les étapes futures à franchir pour lever l'opacité fiscale (registre européen de bénéficiaires finaux, reporting pays par pays public, etc.), et en dépit de quelques regrets, comme l'absence de proposition de taux minimum d'imposition effective pour les multinationales, le rapport TAXE 2 est un viatique solide proposé à la Commission et rappelé aux États membres. J'ai voté en faveur de ce texte.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht fordert neben der Zusammenfassung aller Vermögenswerte, die von Einzelpersonen, Unternehmen und allen Körperschaften gehalten werden, eine gemeinsame konsolidierte Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage. Weder kann ich diesen noch der Forderung nach einem „Union Tax Policy Coherence and Coordination Centre“ (Kohärenz- und Koordinationszentrum für die Steuerpolitik der Union) etwas Positives abgewinnen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport clôt les travaux de la seconde commission TAXE, qui étudiait les rescrits fiscaux dans le cadre de la lutte contre l'évasion fiscale. En clair, il s'agit des conclusions suite à l'affaire Luxleaks, c'est-à-dire la pratique d'un dumping fiscal sauvage du Luxembourg au profit de grandes firmes multinationales, en particulier sous l'autorité de son ancien premier ministre Juncker, aujourd'hui président de la Commission. Une affaire sur laquelle le texte se borne à déclarer avec précaution que l'Union européenne est «préoccupée» par les allégations selon lesquelles «le Luxembourg délivrerait des rescrits oraux afin de contourner son obligation d'échange d'informations dans le cadre de la directive relative à la coopération administrative». Néanmoins, le rapport insiste sur la nécessité de «proposer dès que possible un cadre juridique clair pour garantir la protection efficace des lanceurs d'alerte». Il demande également le retrait de l'agrément bancaire des établissements financiers qui facilitent la fraude fiscale. Je m'abstiens pour encourager ces quelques éléments.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car, malgré des réserves plus nombreuses que sur TAXE 1, le constat et les objectifs sont consensuels, l'enjeu de l'optimisation fiscale agressive reste majeur pour les finances publiques françaises. Les moyens qui pourront être mis en œuvre restent soumis, in fine, au veto des États membres. Le rapport réaffirme la volonté de l'Union européenne de prendre à bras le corps ce problème qui voit des multinationales échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal chez nos voisins. Sur tous les constats et le principe d'une réaction forte, nous avons toujours manifesté notre soutien.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to vote against this report, as it calls for a Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB) to combat misuse and abuse of the EU's current tax system. I believe that this application of the CCCTB would be detrimental to our financial markets, and it is ineffective in combating abuse and tax avoidance by companies and individuals.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'adoption de ce deuxième rapport de la commission spéciale TAXE faisant suite aux Luxleaks. Nous devons renforcer notre lutte contre le dumping fiscal et contraindre les multinationales à prendre leur juste part dans la contribution fiscale. L'objectif de ce rapport était de dresser une série de recommandations visant à garantir une fiscalité plus juste et plus claire pour les entreprises. Parmi les propositions figurent la mise en place d'un registre européen des bénéficiaires effectifs des entreprises ou des sanctions à l'égard des multinationales impliquées dans l'évasion fiscale. Une mesure majeure du rapport est également l'établissement d'une liste noire des paradis fiscaux. Aujourd'hui, nous avons 28 listes différentes. Cela met l'Union européenne et les États membres en position de faiblesse. Nous devons donc nous mettre d'accord sur une liste commune pour garantir une politique unique à l'égard de ces États tiers. La pression sera bien plus importante si les 28 se mettent ensemble plutôt que si chacun fait son shopping du paradis fiscal. Le combat contre la fraude et l'évasion fiscale n'est pas fini.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Despite the fact that I will always be supportive and committed to European measures and actions on improving tax transparency, coordination and information exchange in order to target abuses and address instances of harmful tax competition, I voted against this report on tax rulings due to my standing position on matters related to fiscal policy harmonisation and a corporate tax base. The EU is not a homogenous area and not all regions and countries in the EU face the same economic realities, domestic market size, geographical proximity or resources. Therefore, in my opinion, the one-size-fits-all approach on fiscal harmonisation matters proposed in this report would increase the disparity of wealth between northern and southern Europe and remove the tools for small Member States to redress their natural economic and geographic drawbacks through tax measures so that they can safeguard their tax revenues and keep people-based economic activity in their territory.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament 2015. december 2-án fogadott el határozatot egy feltételes adómegállapításokkal és jellegükben vagy hatásukban hasonló egyéb intézkedésekkel foglalkozó különbizottság (TAXE 2) felállításáról. A különbizottság féléves mandátumának lejártá után benyújtotta jelentését. A jelentés következtetéseket és ajánlásokat fogalmaz meg a Bizottság által évente 1 billió euróra becsült adócsalással és adókikerüléssel, továbbá agresszív adótervezéssel szemben.

Nehezményezi egyúttal, hogy a Bizottság és a Tanács továbbra sem adja egyetértését az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlására irányadó részletes rendelkezésekről szóló rendeletjavaslatához, emiatt pedig a Parlament különbizottságai és vizsgálóbizottságai még mindig nem rendelkeznek elégséges hatáskörökkel, például a tanúk beidézéséhez való joggal vagy a dokumentumokhoz való hozzáférés érvényesítésével, szemben a tagállamok parlamentjeinek és az USA Kongresszusának hasonló bizottságaival. Ugyancsak kifogásolja, hogy a Tanács a legutóbb adóügyekben több átfogó előzetes megállapítást tett, anélkül, hogy figyelembe vette, vagy akár megvárta volna az Európai Parlament véleményét. A jelentést megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Na sequência do caso LuxLeaks, o Parlamento Europeu estabeleceu, em fevereiro de 2015, a Comissão especial sobre as Decisões Fiscais Antecipadas e Outras Medidas de Natureza ou Efeitos Semelhantes (TAXE 1).

No quadro das recomendações feitas por esta Comissão, foi estabelecida, em dezembro de 2015, a TAXE 2 com o objetivo de continuar o trabalho levado a cabo pela TAXE 1 e, em particular, analisar e discutir possíveis medidas de combate aos problemas suscitados pela Comissão anterior, como sejam o planeamento fiscal agressivo e esquemas de evasão fiscal, entre outros.

O presente relatório reúne um conjunto de medidas no sentido de combater práticas fiscais prejudiciais e visa assegurar a transparência, a coordenação e a convergência das políticas de tributação das empresas sediadas na União Europeia. Em particular, o relatório contém propostas concretas no sentido de reforçar a componente sancionatória do combate a estas práticas, que podem implicar, por exemplo, a revogação da licença para o exercício de atividade.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, pois considero importante a adoção de medidas eficazes de combate às práticas fiscais prejudiciais por parte das empresas sediadas nos Estados-Membros, uma vez que constituem um entrave ao seu desenvolvimento económico e social.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le pragmatisme pour les finances publiques nationales nous incite à accepter la mise en commun de certaines solutions, tout en réaffirmant le maintien, non contesté au demeurant, de l'unanimité des États membres pour la réglementation de l'Union en matière fiscale. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the TAXE II report because, following both the 'LuxLeaks' and the 'Panama Papers' revelations, it is clear that tax evasion and aggressive tax avoidance are endemic cross-border problems that require a cross-border solution. While the European Commission has taken positive steps to tackle this problem, much more needs to be done – and this ambitious report points the way forward.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport de la commission spéciale TAXE 2 relative aux rescrits fiscaux et autres mesures d'effet équivalent. Ce texte insiste notamment sur le rôle crucial joué par les lanceurs d'alerte dans la révélation de certains scandales et qui doivent pouvoir bénéficier d'une protection organisée juridiquement.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Elsődleges feladat, hogy az EU-nak és a tagállamoknak sürgősen fel kell lépniük egyrészt az adócsalással, az adókikerüléssel és az agresszív adótervezéssel szemben. Támogattam a javaslatot, mert nemcsak a tagállamok szintjén, hanem globálisan is szigorúbb ellenőrzésre, megelőzésre van szükség, hogy az átláthatóság érdekében jobb adórendszerek jöjjenek létre. Az adócsalás és az adókikerülés mértékét a Bizottság évente 1 billió euróra becsüli, ezért mielőbbi erőfeszítéseket kell tennünk. A nemrég nyilvánosságra került, ún. panamai dokumentumok rámutatnak erre a létező problémára.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this report that will make corporate taxation fairer and clearer and will bring clarity and simplicity for businesses, facilitating cross-border economic activities within the EU.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, ce vizează deciziile fiscale ce provin din activitatea comisiei speciale formate în acest sens, deoarece acesta stabilește norme pentru reglementarea „paradisurilor fiscale” create prin tranzacțiile transfrontaliere. Astfel, se va facilita desecretizarea informațiilor bancare, care adeseori împiedică identificarea beneficiarilor finali ai fondurilor fiduciare din plasamentele off-shore. Salut pe această cale inițiativa Parlamentului European de a soluționa probleme din cadrul scandalurilor fiscale „LuxLeaks” și „Panama Papers”.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — While I welcomed many of the recommendations in this report, it also had certain limitations.

Tax avoidance is a problem with an international dimension, as demonstrated by LuxLeaks. Multinational corporations exploit national differences, mismatches and cross-border loopholes in order to avoid paying their fair share of tax, so the response must be international. The recommendations that I welcome in this report include setting up an EU public register of beneficial owners of companies and drawing up a tax havens blacklist. A code of conduct for banks and tax advisers and action against the abuse of patent boxes are also recommendations I support.

However, there were mentions in the non-legislative report of the planned Common Consolidated Corporate Tax Base, which Sinn Féin is opposed to since we believe it will infringe the tax sovereignty of Member States. The report, in my view, also failed to take a strong stance politically on the role of Juncker and others in the LuxLeaks scandal. For these reasons, I did not vote in favour of the report, but abstained.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält grundsätzlich gute Ansätze, welche positiv zu bewerten sind. Jedoch stehe ich einigen Forderungen auch sehr kritisch gegenüber. Beispielsweise sehe ich die Forderung kritisch, dass sämtliche Vermögenswerte, die von Einzelpersonen, Unternehmen und allen Körperschaften wie Treuhandgesellschaften und Stiftungen gehalten werden, in einem globalen Verzeichnis zusammengefasst werden, auf das Steuerbehörden uneingeschränkt Zugriff haben.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – LuxLeaks ja Panama paberite juhtumid on tõestanud, et ELil on vaja tegeleda maksu-dest kõrvalehoidmisega, nendega seotud pettuste ja agressiivse maksuplaneerimisega. Paljud liikmesriigid ei rakenda ELi poolt ette nähtud eeskirju, et maksupettusi vähendada ning tagada äriühingute maksustamine seal, kus on loodud tulu. Uute mõõdetena rõhutatakse digitaalsete lahenduste kasutamist ning kutsutakse üles komisjoni uurima kõiki ebaseaduslikke riigiabi andmise juhtumeid.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Los escándalos de *LuxLeaks* y los Papeles de Panamá han puesto de manifiesto que Europa necesita desarrollar urgentemente un sistema fiscal más justo, y medidas que aseguren que las grandes compañías pagan sus impuestos allí donde generan sus ganancias. La lucha fiscal debe ser ahora más que nunca una prioridad para todos, y por eso no basta con proponer medidas sino que debemos ser firmes en el compromiso de aplicarlas. Porque este debate no es nuevo y porque lo que hoy votamos ha sido discutido en infinidad de ocasiones.

El informe que acabamos de aprobar pide cosas tan importantes y básicas como un registro público de los beneficiarios reales de las empresas, una lista negra de paraísos fiscales, sanciones contra aquellas jurisdicciones fiscales que no cooperen, un código de conducta para bancos y asesores fiscales, y una base imponible común consolidada, entre otras cosas.

Hay que tener en cuenta que el fenómeno de la elusión y la evasión fiscal alcanzan el billón de euros al año a nivel europeo. Sólo si terminamos con este tipo de prácticas sistemáticas podremos tener la esperanza de recuperar nuestro estado de bienestar.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Esu tvirtai įsitikinęs, kad ES ir jos valstybės narės turi griežčiau kovoti su mokesčių slėpimu, jų vengimu ir agresyviu mokesčių planavimu, taip pat siekti glaudesnio bendradarbiavimo ir didesnio skaidrumo, kad būtų atkurtas mokesčių teisingumas, mūsų mokesčių sistemos taptų teisingesnės ne tik ES, bet ir pasauliniuose mastuose.

Pažymėtina, kad agresyvus mokesčių planavimas prieštarauja įmonių socialinės atsakomybės principams. Be to, dėl jo valstybės narės praranda didžiules nacionalinių biudžetų pajamas, nes mokesčių planavimas tampa vis sunkiau kontroliuojamas.

Todėl turi būti numatytos konkrečios priemonės, kurios užkirstų kelią agresyvaus mokesčių planavimo schemų įgyvendinimui. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas lengvatiniams pajamų iš patentų, žinių ir mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros apmokestinimui. Be to, turi būti sudarytas juodasis sąrašas bei numatomos konkrečios sankcijos nebendra-
darbiaujančioms šalims ir teritorijoms.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The report called on the Commission to act in respect of taxation. UKIP regards tax as a sovereign matter for each Member State and not a subject for interference by the Commission, accordingly UKIP voted against.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerata la gravità dell'evasione fiscale nell'Unione europea, così come emerso dai casi «Panama Papers» e «LuxLeaks», occorre approntare delle misure che siano in grado di arginare tale pericoloso fenomeno e aumentare il grado di trasparenza che non è assicurato nel caso di una politica fiscale aggressiva. Credo che le liste approntate da alcuni Stati membri ove sono inseriti i cosiddetti «paradisi fiscali» possano contribuire alla creazione di una normativa efficiente in materia. Appoggiando quanto esposto nella proposta, voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o odlukama o porezima i ostalim mjerama slične prirode ili učinka. U ovom je trenutku važno uspostaviti sustav automatske razmjene informacija. Iako će on rezultirati velikom količinom podataka koje će biti potrebno obraditi, potrebno je koordinirati pitanja povezana s računalnom obradom tih podataka te osoblje koje je potrebno za analizu tih podataka. Rad zviždača ključan je za prepoznavanje odrednica utaje poreza i izbjegavanja plaćanja poreza i stoga treba pravno zajamčiti i ojačati zaštitu zviždača u EU-u. Pozivam Komisiju da čim prije na razini Unije sastavi zajedničku definiciju i popis nekooperativnih jurisdikcija, tj. „crnu listu poreznih oaza”. Također, veoma je važno da svi nacionalni parlamenti zajedno rade kako bi zajamčili odgovarajuću kontrolu i dosljednost poreznih sustava među državama članicama. Isto tako, potrebno je uložiti dodatne napore na pristupu dokumentima država članica, Komisije i Skupine za kodeks o postupanju, ali i dodatno analizirati dokumente koje posjeduje Parlament kako bi se na odgovarajući način procijenila potreba za daljnjim političkim djelovanjem i inicijativama politika.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport réaffirme la volonté de l'Union européenne de prendre à bras le corps le problème de l'évasion fiscale qui voit des multinationales échapper à l'impôt par d'ingénieux schémas exploitant les failles dans les accords bilatéraux ou la générosité du droit fiscal de certains pays. Sur tous les constats et le principe d'une réaction forte, j'ai toujours manifesté notre soutien. Sur les suggestions faites, il faut noter quelques pas franchis dans la direction de plus d'Union qui me laissent plus dubitatif. Mais je suis prêt à accepter la mise en commun de certaines solutions, puisque sont maintenues la règle de l'unanimité des États membres pour la réglementation de l'Union en matière fiscale et la possibilité de véto sur les moyens mis en œuvre pour lutter contre l'optimisation fiscale. Je vote donc en faveur de ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – L'evasione fiscale e la pianificazione fiscale aggressiva sono comportamenti che mettono a rischio la tenuta stessa della nostra società. Il Parlamento europeo, e in particolare il nostro gruppo, chiede ormai da anni un'azione europea forte e convincente per contrastare queste pratiche. La commissione parlamentare speciale, la seconda in questa legislatura, ha fatto un lavoro lodevole a seguito degli scandali «Luxleaks» e «Panama Papers», ma è dalla Commissione e dagli Stati membri che dobbiamo ancora vedere un vero impegno in materia fiscale, per quanto qualcosa sia già stato fatto all'inizio di quest'anno come il pacchetto anti-elusione e le modifiche alla direttiva sulla cooperazione amministrativa in campo tributario. È inoltre necessario che le grandi multinazionali rendano trasparenti i loro utili e perdite, le imposte che pagano su di essi e soprattutto dove le pagano. Dobbiamo far valere il principio che le tasse devono essere pagate dove avviene il profitto, è una questione di giustizia e equità. La credibilità dell'UE passa anche da una risposta ferma a questi scandali e abusi: ulteriori ritardi nell'azione di contrasto nuoceranno non solo ai contribuenti onesti, ma alle basi e ai valori stessi dell'Unione. Sostengo quindi questa risoluzione, per un maggiore impegno dell'UE su questo fronte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Slučajevi poput tzv. *Panama papers* i *LuxLeaks* koje je objavio Međunarodni konzorcij istraživačkih novinara pokazuju hitnu potrebu da EU i njezine države članice učine nove korake u borbi protiv utaje poreza, izbjegavanja poreza i agresivnog poreznog planiranja, i da djeluju u smjeru veće suradnje i transparentnosti kako bi se ponovno uspostavila porezna pravda, čineći svoje porezne sustave pravednijima i da se postupa sa ciljem da se osigura da su razni korporativni porezi plaćeni u slučajevima kada je stvorena nova vrijednost, ne samo u Europskoj uniji, već i na globalnoj razini.

Pozdravljam obnovljeni fokus na razini G8 i G20 na temu poreza, što bi trebalo dovesti do novih zajedničkih preporuka u borbi protiv nezakonite porezne evazije.

Tražim od Komisije da redovito informira Europski parlament o rezultatima i mogućim posljedicama G20 odluka o borbi protiv korporativne porezne evazije, prakse agresivnog planiranja poreza i bilo kakvih nezakonitih financijskih tokova.

Pozivam Komisiju da istupi s prijedlogom zajedničke konsolidirane korporativne porezne osnove prije kraja 2016. godine koja će donijeti jasnoću i jednostavnost poslovanja za tvrtke i olakšati prekograničnu gospodarsku djelatnost unutar same Europske unije.

Pavel Poc (S&D), *pisemně.* – Jako i v minulosti, i teđ jsem glasovao pro zprávu o daňových rozhodnutích a jiných opatřeních. Učinil jsem tak proto, jelikož podporuji vytvoření společné definice a seznamu daňových rájů i stanovení sankcí proti finančním prostředníkům, kteří nadnárodním společností pomáhají vyhýbat se daňovým povinnostem. Rovněž jsem svým hlasem podpořil ochranu informátorů, jejichž role se v posledních daňových skandálech prokázala jako nenahraditelná a bez nichž by tato nespravedlnost primárně vůbec nevyplula na povrch. Věřím, že práce zvláštního výboru TAXE 2 napomůže zvýšit tlak na některé členské země, které k reformě svých daňových systémů zaujaly spíše opatrné stanovisko a blokují tím zvýšení celkové transparentnosti. Je potřeba ukončit praktiky, kdy nadnárodní společnosti platí až o 30 % nižší daně než společnosti působící v jedné zemi. Je pravděpodobně zbytečné říkat, že se ve valné většině jedná o malé a střední podniky, tedy společnosti, které naopak poskytují práci naprosté většině evropských občanů. Je nezbytné změnit, že až 13 členských zemí nemá řádná pravidla pro boj proti agresivnímu daňovému plánování a že díky jejich nedůslednosti dochází k okrádání Evropanů, ale i občanů rozvojových zemí. Parlament už měsíce volá po uzavření mezer v právních předpisech, výměně informací a plnění řádných kontrol. Nastal čas, aby nás v tomto Rada vyslyšela.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Velmi vítám, že Evropský parlament i díky mému hlasu prosadil dnes řadu konkrétních návrhů pro boj s daňovými podvody velkých mezinárodních firem. Boj proti daňovým únikům a daňovým rájům patří mezi klíčové politické priority sociálních demokratů v Evropském parlamentu. Dnes schválená zpráva vznikla na popud zvláštního výboru pro otázky daní, který byl ustanoven před 18 měsíci jako reakce na skandál *LuxLeaks* a následně posílen po skandálu *Panama Papers*. Dnes přijatá zpráva obsahuje několik důležitých návrhů, jako přípravu jednotného seznamu daňových rájů (včetně černé listiny a konkrétních sankcí), zavedení automatických sankcí pro nespolupracující jurisdikce či sankce pro banky, právnícké firmy a poradce, kteří s nimi spolupracují. Parlament volá i po závazném zákoně, který by omezil zneužívání tzv. patent boxů (zvláštní daňová zvýhodnění pro vlastníky patentů, která fungují v jurisdikcích některých členských zemí EU). Dnes přijatý návrh je nejen jasným vzkazem nadnárodním korporacím, že jejich nekalé praktiky v budoucnosti mohou vést až k ukončení jejich podnikatelské činnosti, ale také jako návrh postupu, jak postupně skoncovat se škodlivými daňovými praktikami, díky nimž ročně přichází EU o miliardy EUR.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de la commission spéciale TAXE 2, établie le 2 décembre 2015 pour examiner les régimes et pratiques néfastes d'imposition des sociétés dans certains pays européens et au niveau international, afin de lutter contre l'évasion et l'optimisation fiscales. Les travaux de cette commission ont permis d'insister sur la nécessité d'un paquet législatif anti-évasion fiscale, répondant aux techniques d'optimisation et aux vides juridiques les permettant. Les membres de la commission TAXE 2 ont aussi rappelé l'importance de réviser la directive sur la coopération administrative entre autorités nationales des États membres. Par ailleurs, le rôle clé des « lanceurs d'alertes » doit être salué et nous appelons à l'établissement d'un régime juridique harmonisé permettant de définir clairement le statut de lanceur d'alerte et de prévoir un niveau de protection adéquat. La lutte contre l'évasion et l'optimisation fiscale est un combat de tout instant, qui permettra à nos entreprises respectant les règles de ne pas subir de concurrence déloyale.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os recentes escândalos em matéria de evasão e elisão fiscal – com o «Panama Papers» e o «LuxLeaks» à cabeça – demonstraram a necessidade de a União e os seus Estados-Membros lutarem contra práticas fiscais enganosas e agirem no sentido do reforço da cooperação e da transparência nesta matéria.

De uma forma geral, o relatório aponta para importância da homogeneização dos sistemas fiscais europeus e apela à tomada de medidas urgentes contra a fraude e a evasão fiscais, designadamente através da erradicação de paraísos fiscais e do combate ao planeamento fiscal agressivo.

Por defender a necessidade de um sistema fiscal mais justo e considerar importante garantir a vigência do princípio segundo o qual os impostos são pagos no lugar em que são gerados os lucros, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The report called on the Commission to act in respect of taxation. UKIP regards tax as a sovereign matter for each Member State and not a subject for interference by the Commission, accordingly UKIP voted against.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les rescrits fiscaux et autres mesures similaires par leur nature ou par leur effet. Le scandale des «Panama Papers» a montré une fois de plus la nécessité de lutter contre la fraude et l'évasion fiscales, qui se font au détriment du grand public et des PME et dont l'ampleur est estimée à 1 000 milliards d'euros par an.

Le Parlement européen a décidé de prendre ses responsabilités à travers une série de recommandations: l'élaboration d'une liste noire des paradis fiscaux, une taxe européenne prélevée à la source et collectée par les États membres, un code de conduite de l'Union pour tous les services de conseil en matière de fiscalité ou encore une législation contraignante de l'Union pour lutter contre l'utilisation abusive des régimes fiscaux favorables aux brevets à des fins d'évasion fiscale. Le texte demande également un cadre juridique clair pour garantir la protection efficace des lanceurs d'alerte.

Enfin, nous préconisons la mise en place de mesures dissuasives telles que des sanctions à l'encontre des pays figurant sur la liste noire, mais aussi des entreprises, des banques, des cabinets d'expertise juridique et comptable et des conseillers fiscaux complices de ces activités frauduleuses.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «patent-boxes» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des recommandations destinées à rendre la fiscalité des entreprises plus juste et plus claire. À l'heure où les citoyens doivent, sans cesse, faire des efforts et où l'on intensifie les contrôles à l'égard des moins favorisés, de récentes révélations ont mis en lumière une réalité inacceptable, révoltante, et qui ne peut plus être ignorée. Parmi nos recommandations figurent l'établissement d'un registre européen des bénéficiaires effectifs des entreprises, une liste noire des paradis fiscaux, afin de ne plus avoir de disparités entre États, ainsi que des sanctions contre les juridictions fiscales qui refuseraient de coopérer. Dans le même esprit, nous plaignons pour la création d'un code de conduite pour les banques et les conseillers fiscaux. La lutte contre la fraude fiscale doit se mener au niveau européen, mais cela ne peut se faire sans le concours et la volonté des États. Il s'agit ici d'une avancée, mais il faudra encore intensifier l'effort à l'avenir pour lutter contre l'évasion fiscale et le blanchiment d'argent. Sans mettre sur le même pied fraude criminelle et évasion légalement permise par de l'ingénierie fiscale, un travail global est indispensable pour empêcher ces quelques mille milliards d'euros d'échapper à l'Union européenne chaque année.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Palaikiau šį pranešimą, kuriame yra nemažai Žaliųjų frakcijos idėjų. Būtina paminėti, kad, Europos Komisijos manymu, mokesčių vengimo ir slėpimo mastas per metus siekia iki vieno trilijono eurų. Norint gaivinti šalių narių ekonomikas būtinos lėšos, kurios atsirastų, jei būtų imtasi mokesčių vengimo praktikų užkardymo. Svarbu pažymėti, kad mokesčių vengimo klausimas apima ne vien tarptautines bendroves ir yra glaudžiai susijęs su nusikalstama veikla.

O sprendimai gali būti įvairūs. Jie siūlomi ir šiame pranešime: nebendradarbiaujančių jurisdikcijų juodojo sąrašo sudarymas ir sankcijos joms, informatorių apsauga, valstybių narių ataskaitų rengimas, pinigų, paliekančių ES šalis nares, apmokestinimas, minimalaus apmokestinimo įvedimas ir pan.

Virginie Rozière (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport issu des travaux de la commission TAXE 2. Il dresse une nouvelle liste de recommandations pour rendre la fiscalité des entreprises plus équitable et plus éthique. Le principe simple qui doit guider l'action de la Commission européenne est clair: l'impôt doit être payé là où les bénéfices sont réalisés. Le Parlement appelle à un reporting comptable public pays par pays des multinationales, à un registre public européen des bénéficiaires effectifs des entreprises, à une liste noire des paradis fiscaux, à des sanctions contre les juridictions fiscales non coopératives, à une action contre l'abus des régimes fiscaux favorables aux brevets (revenus de la propriété intellectuelle) et, enfin, à une retenue d'impôt sur les bénéfices quittant l'Union. Surtout, la Commission est appelée à proposer sans délai une assiette commune consolidée d'impôt sur les sociétés (ACCIS), l'outil le plus direct et le plus efficace pour empêcher l'optimisation fiscale agressive des multinationales et le dumping fiscal des États membres. Enfin, ce rapport renouvelle la demande de protection immédiate des lanceurs d'alerte.

Tokia Saifi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte sur les rescrits fiscaux et autres mesures similaires par leur nature ou par leur effet. Ce dernier souligne que des efforts conséquents en termes de lutte contre la fraude fiscale restent à faire, particulièrement suite aux scandales dits «Luxleaks» et «Panama papers». Rappelons à ce titre que l'évasion fiscale nuit largement à l'économie et que son ampleur est estimée par la Commission à 1 000 milliards d'euros.

Ce rapport est le fruit du travail de la commission TAXE 2 qui a été créée dans la perspective de travailler au renfort de la lutte contre l'évasion fiscale et les pratiques de fraude. Ce texte recommande ainsi, afin de lutter contre le problème des sociétés écrans, de renforcer les exigences de transparence en matière de constitution de sociétés privées.

Ce texte appelle également à s'attaquer aux causes profondes de l'évasion fiscale en proposant des réformes au niveau de l'Union mais également au niveau international à travers la coopération avec le G20, l'OCDE et les Nations unies.

Enfin, notons également que le rapport demande, une nouvelle fois, à la Commission de faire une proposition législative concernant la protection des lanceurs d'alerte.

Massimiliano Salini (PPE), per iscritto. – Ho dato il mio voto a favore della relazione presentata in materia fiscale (tax ruling). Il testo è il frutto del lavoro della commissione TAXE 2, una commissione speciale istituita a seguito del noto scandalo Luxleaks, e incaricata di far luce sulle pratiche fiscali degli Stati membri, nonché di esaminare le modalità per combattere le pratiche fiscali sleali nell'UE, quali l'evasione e l'elusione fiscale. Nel corso dei primi sei mesi però la commissione è stata sensibilmente ostacolata nella sua attività a causa della mancanza della documentazione necessaria che gli Stati membri e le multinazionali in esame avrebbero dovuto fornire. Per questo motivo la commissione è stata prolungata oltre i sei mesi inizialmente previsti. In linea con la posizione del mio gruppo, sono favorevole alla necessità di fare chiarezza sulla questione e di trovare una soluzione comune al problema dell'evasione e dell'elusione fiscale. Come dichiarato dalla collega Hubner (PPE), finché la politica fiscale resterà appannaggio degli Stati membri sarà impossibile combattere efficacemente queste pratiche sleali in quanto vi saranno comunque lacune e squilibri tra gli Stati, tuttavia sono del parere che una maggiore collaborazione e trasparenza tra i diversi sistemi fiscali nazionali possa già costituire un importante passo avanti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta importante resolución, preparada por la Comisión de Investigación creada por el Parlamento a raíz del escándalo «LuxLeaks», en el cual se desveló la prevalencia de acuerdos bilaterales entre ciertos Estados (Luxemburgo, Países Bajos) y multinacionales para facilitarles cargas impositivas reducidas. Estos acuerdos se daban además en secreto y facilitando así prácticas de transferencia de los beneficios declarados a los países en cuestión. La resolución contiene numerosos elementos valiosos de análisis y crítica de las actuales prácticas generalizadas de evasión, elusión, y blanqueo de capitales, así como diversas propuestas legislativas y ejecutivas para intentar atajarlas.

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – The report makes recommendations regarding an improvement in transparency in relation to taxation measures in EU Member States. I agree with these recommendations and fully support measures uniquely designed to promote full transparency in national tax treatments. However the report also proposes measures that implicitly or explicitly promote moves which, on an EU-wide basis, would introduce tax convergence and harmonisation. This goes against the interests of the Union's smaller economies, which lack the endowments of the larger ones.

Their flexibility in policy making is already constrained, inter alia, by the convergence in VAT rates, state aid rules, the single currency and the Six-Pack/Two-Pack rules applied to their budgets. As a result, structural divergences between parts of the Union have grown, not diminished. Reducing the tax flexibility of such economies would further increase these disparities, and would be unfair, dysfunctional and unacceptable. Tax competition should remain part of the limited array of decision tools available to national economies.

Significantly, the report fails to provide a tight definition of fair tax competition, mainly because it is slanted towards a situation of tax harmonisation across the EU. For these reasons, I voted against both reports of the Special Committee on Tax Rulings and Other Measures Similar in Nature or Effect.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Kvůli daňovým únikům přicházejí členské státy Evropské unie každý rok o více než o jeden bilion EUR, což je více, než kolik ročně vydají na zdravotní péči. Jsou to peníze, které tak chybí ve veřejných službách, peníze, které by státy mohly investovat do potřebné infrastruktury, vytváření nových pracovních míst či zlepšení kvality života občanů. Boj proti daňovým únikům a podvodům v Evropské unii je proto také jedním z ústředních bodů frakce sociálních demokratů a jsem ráda, že se podařilo vyjednat zprávu, která jasně volá po konkrétních sankcích a dalších legislativních krocích k zamezení těchto praktik.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a incluir elementos sustanciales de nuestra denuncia a la evasión y elusión fiscal que practican las grandes multinacionales en la Unión, no esclarece las responsabilidades políticas dejando los resultados de esta investigación sin efectividad ninguna. Los trabajos desarrollados por el comité de TAXE2 han sido muy positivos, sirviendo para avanzar en el conocimiento de las prácticas fiscales de las multinacionales y en la naturaleza de los verdaderos paraísos fiscales que no son calificados como tales por las autoridades europeas. Han sido recomendaciones muy positivas que ayudan a hacer más comunes nuestras tradicionales propuestas en el ámbito fiscal. Pero aun así presentamos una opinión minoritaria para expresar la necesidad de establecer un verdadero control público del sector financiero, la restricción de los movimientos internacionales de capital y la necesidad de discutir el problema de los paraísos fiscales en un foro democrático como la ONU y no la OECD. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Overall this report is quite progressive and, as far as I can see, should be considered a success and a brilliant follow-up to the work of the TAXE 1 Committee. The Labour Party and our sister parties across Europe have been fighting for tax justice for years and this report represents a positive step. Following the Panama Papers and the LuxLeaks before that, it is increasingly clear that tax evasion and aggressive tax avoidance have grown to unthinkable levels. This has become an endemic cross-border problem, which requires cross-border actions and solutions. While the European Commission has taken positive steps to tackle this problem, much more needs to be done and this ambitious report gives a good indication of what the way forward might look like.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o odlukama o porezima i ostalim mjerama slične prirode ili učinka, budući da je Posebni odbor za porezne i ostale mjere slične prirode ili učinka (TAXE) osnovan od strane Europskog parlamenta u veljači 2015. godine, uz snažnu potporu Kluba zastupnika Zeleni/ESS, s ciljem istrage skandala Luxleaks iz studenog 2014. godine, kako bi se pokazalo velike tvrtke koje su u Luksemburgu plaćale niske poreze ili je iznos poreza bio nula. Pozdravljam produljenje posebnog odbora (TAXE2) u studenom 2015. godine, kako bi nastavio svoja istraživanja na aferi „Panama Papers”.

Izvješće je vrlo dobro i sadrži niz dobrih preporuka. Ključno je zabraniti patentne kutije, objaviti registre stvarnih vlasnika poduzeća, zaštititi zviždače i priznati nepoštovanje obveza prema Europskoj uniji.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Usnesení ke zprávě zvláštního výboru EP pro daňová rozhodnutí a jiná opatření jsem podpořila. Zvláštní výbor TAXE 2 byl ustaven, aby dokončil práci zvláštního výboru TAXE, jehož úlohou bylo vypořádat se s uniklými informacemi o daňových rozhodnutích lucemburské daňové správy, tzv. kauza *LuxLeaks*. Přijaté usnesení vítá evropské iniciativy vedoucí k omezení prostoru pro daňové úniky a agresivní daňové plánování. Různé praktiky obcházení daní velkými nadnárodními korporacemi jsou sice ze striktního pohledu legální, ale nepochybně jsou neférové. Daně by měly být placeny v místě, kde vzniká přidaná hodnota a zisk. Evropská komise je vyzvána, aby šla ještě dále a navrhla další opatření pro boj proti daňovým únikům, jako je společný daňový základ nebo zejména společný evropský seznam daňových rájů. Zpráva rovněž volá po sankcionování daňových rájů, například pozastavením dohod o volném obchodě, stejně jak bank a poradenských firem, které firmám při vyvádění zisků do daňových rájů asistují. Domnívám se, že z pohledu Evropského parlamentu je podstatná výzva Radě, aby brala skutečný ohled na naše doporučení k daňové legislativě. Podle Smluv daňovou legislativu přijímá Rada jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem. Tato konzultace je ale často jen formální a my, poslanci, v rezoluci žádáme, aby probíhala i reálně.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Odkritja panamskih dokumentov in LuxLeaksa, ki jih je objavil Mednarodni konzorcij preiskovalnih novinarjev, so pokazala, da se mora Evropska unija in njene države članice nujno boriti proti davčni utaji, izogibanju davkom in agresivnemu davčnemu načrtovanju.

Istočasno si morajo države članice prizadevati za okrepitev sodelovanja in preglednosti, da bi ponovno vzpostavili pravično obdavčenje, in sicer tako, da bi naši davčni sistemi postali pravičnejši in da bi zagotovili, da se davek od dohodkov pravnih oseb plačuje tam, kjer se ustvari vrednost, ne le v državah članicah, temveč povsod po svetu.

Pozdravljam poročilo, ki vključuje številne ideje Zelenih, kot na primer namen preseči davčne reforme, ki so trenutno nekoliko šibke, ali namen pomakniti se proti skupni konsolidirani osnovi za davek od prihodka pravnih oseb na Evropski ravni.

Poročilo tudi kliče k močni evropski zaščiti žvižgačev, ki igrajo ključno vlogo pri razkrivanju davčnih škandalov. Izpostavljena je tudi potreba po črni listi evropskih davčnih oaz ter tudi sankcije proti državam na črni listi.

Zaradi navedenega menim, da je poročilo o davčnih stališčih in drugih ukrepih podobne narave ali s podobnim učinkom dobro, zato sem ga tudi podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die durch selektiven Steuervollzug ausgelösten Wettbewerbsverzerrungen haben ein inakzeptables Ausmaß angenommen. Es ist richtig, dass der Taxe-2-Bericht diesen Missstand benennt, und es ist ebenfalls richtig, dass der Bericht die Verantwortung der Mitgliedstaaten für den Status quo deutlich macht. Im Bericht werden zudem Reformen angemahnt, die geeignet sind, den Wettbewerb zwischen den Mitgliedstaaten sowie den Wettbewerb zwischen großen und kleinen Unternehmen auf eine weniger verzerrte Grundlage zu stellen. Dazu gehören insbesondere Maßnahmen zur Förderung der Transparenz über die tatsächlichen wirtschaftlichen Eigentumsverhältnisse und die Forderung nach der Ausdehnung der Abzugssteuer, um ungerechtfertigter Steuervermeidung entgegenzuwirken. Im Zuge der Plenarabstimmung wurde der überzogenen Forderung nach einem globalen Verzeichnis aller Vermögensgegenstände eine Absage erteilt, daher habe ich im Ergebnis für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Daňové úniky sú štrukturálnym problémom spôsobeným nedostatkom spolupráce členských štátov v daňových veciach. Z tohto dôvodu bol Parlamentom zriadený osobitný výbor TAXE2. Jeho úlohou je hlbšie preskúmať predchádzajúcu činnosť Rady v súvislosti so spornými daňovými praktikami a monitorovanie vykonávania odporúčaní Parlamentu týkajúcich sa spôsobu zdaňovania spoločností.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments vom 6. Juli 2016 zu Steuer- vorbescheiden und anderen Maßnahmen ähnlicher Art oder Wirkung habe ich abgelehnt.

Im Ergebnis wird die Übertragung von Steuersouveränität auf die EU verlangt, insbesondere im Bereich der Unternehmensbesteuerung. Damit wird eine Kernfunktion des Staates ausgehöhlt, die souveräne Entscheidung über den Beitrag, der Steuersubjekten abverlangt wird. Zudem wird auch das Steuergeheimnis weiter ausgehöhlt, indem eine länderspezifische Berichterstattung gefordert wird. Meine Partei tritt für die Wiedereinführung von Bank- und Steuergeheimnis ein.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Komisija procjenjuje da godišnji iznos utaje i izbjegavanja plaćanja poreza iznosi do jednog bilijuna EUR. U proračunskom okviru uzajamne kontrole neprihvatljivo je da se sredstva koja bi se dugovanim porezima trebala ostvariti u jednoj državi članici zapravo ostvare u drugoj državi članici s pomoću nepoštenog i agresivnog poreznog planiranja. Izbjegavanjem plaćanja poreza na dobit, stvara se gubitak od 100 milijardi USD poreznih prihoda na godišnjoj razini, nerazmjerno se utječe na zemlje u razvoju, lišavajući ih neophodnih sredstava za financiranje najosnovnijih usluga i šteteći politikama razvojne suradnje EU-a. Neke od preporuka TAX2 su povlačenje bankovnih dozvola finansijskih institucija koje pomažu provođenju poreznih prijevara i poziv na globalni registar bogatstva.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da se ovim instrumentima mogu spriječiti multinacionalna poduzeća da upotrebljavaju pravne instrumente koji im omogućavaju da izbjegnju plaćanje odgovarajućeg poreza te da na taj način izbjegavaju svoje porezne obveze prema društvu.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o davčnih stališčih in drugih ukrepih podobne narave ali s podobnim učinkom.

Evropska unija in države članice si morajo prizadevati za okrepljen boj proti davčnim utajam, izogibanju davkom ter okrepitev sodelovanja in preglednosti. Le tako bomo lahko ponovno vzpostavili pravično obdavčenje in sicer, da se davek od dohodka plačuje tam, kjer se ustvari vrednost.

Podpiram poziv državam članicam in Komisiji, naj sprejmejo dodatne zakonodajne predloge o izogibanju davkom od dohodkov pravnih oseb, saj imajo države članice še dovolj maneverskega prostora, da zaostrijo pravila proti zlorabam in tako preprečijo erozijo davčne osnove.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την δυνατότητα να αποφασίζουν από μόνοι τους για τους κανονισμούς που περιβάλλουν την φορολογία και τον χρηματοπιστωτικό τους τομέα. Η παρούσα έκθεση θα αποτελέσει την ταφόπλακα του τραπεζικού τομέα πολλών κρατών - μελών, συμπεριλαμβανομένου και της Κύπρου, και παράλληλα θα αποτελέσει εμπόδιο για την ανάπτυξη οικονομικών και εμπορικών σχέσεων μεταξύ των κρατών - μελών αφενός και της Ρωσίας αφετέρου. Ακόμη, θα δυσχεράνει την εισροή ρωσικών κεφαλαίων στην ΕΕ.

Η φοροαποφυγή και η φοροδιαφυγή είναι συμπτώματα της ασθένειας που ονομάζεται ενιαία αγορά. Η οικονομική, εμπορική και χρηματοπιστωτική σύνδεση μεταξύ κρατών τα οποία διαφέρουν ως προς την σύσταση της οικονομίας τους, το επίπεδο διαβίωσης, φορολογία, ΦΠΑ και επίπεδο μισθών είναι λογικό ότι θα δημιουργήσει κενά τα οποία θα καλυφθούν από τα κράτη που έχουν ανεπτυγμένο χρηματοπιστωτικό τομέα.

Επίσης, θα ήταν πρέπει να ξεκινήσουν να φορολογούνται κανονικά οι εκλεγμένοι και μη άρχοντες και οι υπάλληλοι της ΕΕ και μετά να ξεκινούν τα μαθήματα ηθικής.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a feltételes adómegállapításokról szóló jelentést. Üdvözlöm a TAXE II különbizottság munkája eredményeképp megszületett jelentést, amely számos ajánlást fogalmaz meg az európai adóigazságosság helyreállítása érdekében. Különösen üdvözlöm a tényt, hogy az S&D frakció által megfogalmazott prioritások, mint az adóparadicsomok listájának elkészítése; a bankokra, pénzügyi közvetítőkre, adótanácsadókra vonatkozó magatartási kódex létrehozása, vagy a közérdekű bejelentők nagyobb fokú védelmének biztosítása mind széles körű támogatást kaptak.

Szintén támogatom a jelentés kérését, hogy a Bizottság még 2016 során dolgozza ki a közös vállalati konszolidált adóalap rendszerét, hiszen annak bevezetése segítene a kettős adózással és a konszolidált társaságokon belüli transzferárrakkal kapcsolatos problémák EU-n belüli kezelésében. A jelentéstevőkhöz hasonlóan sajnálom, hogy a TAXE II bizottság nem részesült maradéktalan támogatásban a vizsgálódása során, valamint, hogy számos tagállamnak még mindig nem sikerült bizonyos, az agresszív adótervezést gátló rendeleteket meghoznia. A jelentéssel egyetértve sürgetem a tagországokat, hogy teremtsék meg a szükséges jogi keretet annak érdekében, hogy hatékonyabban tudjanak fellépni az adócsalás, adóelkerülés és az agresszív adótervezés ellen.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Parlamentul European este forumul reprezentativ al cetățenilor europeni. În această calitate, Parlamentul a întreprins o anchetă substanțială, în urma scandalurilor „Panama Papers” și „LuxLeaks”, pentru a determina nivelul la care se situează evaziunea fiscală în cadrul Uniunii, inclusiv modul în care o parte din veniturile contribuabililor europeni ajung în „paradisurile fiscale” din întreaga lume. În acest sens, în 2015, a fost creată Comisia specială pentru deciziile fiscale și alte măsuri similare sau cu efecte similare (TAXE), al cărei mandat a fost prelungit prin înființarea Comisiei speciale TAXE 2. În urma activității ultimei comisii a rezultat raportul de față, care conține concluziile la care s-a ajuns în legătură cu o serie de chestiuni mai puțin abordate de prima comisie, cum ar fi paradisurile fiscale, rolul intermediarilor, consultanții fiscali și bancari, protecția avertizorilor, măsurile fiscale dăunătoare, brevetele de invenții etc. De asemenea, au fost abordate probleme care privesc publicarea registrelor de beneficiari efectivi ai întreprinderilor, impozitul cu reținere la sursă, jurisdicțiile necooperante, publicarea unor rapoarte de țară, reforma codului de conduită, creșterea transparenței și publicarea unei liste negre a paradisurilor fiscale. Cred că este un document foarte util pentru combaterea evaziunii fiscale și susțin adoptarea sa.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Tout comme le Parlement à travers ce texte, je déplore que treize États membres ne disposent pas de règles proprement dites, afin de lutter contre la planification fiscale agressive, sur les mouvements de dividendes fiscalement exemptés, et que treize États membres n'aient pas effectué de tests sur les bénéficiaires effectifs lors de l'acceptation des demandes de réduction ou d'exemption de retenues à la source. Je regrette également qu'à ce jour, quatorze États membres ne disposent toujours pas de règles sur les entreprises étrangères contrôlées afin de prévenir la planification fiscale agressive et que vingt-cinq États membres ne disposent pas de règles permettant de faire face à la qualification fiscale différente d'une entreprise locale par un autre État; je déplore par ailleurs qu'à ce jour, aucun État membre n'ait appelé à interdire les structures de planification fiscale agressive.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report presenting recommendations regarding the fight against aggressive tax optimisation. This report call for the possibility to look into introducing financial responsibility for tax advisers engaging in illegal tax practices, guidelines to define what is permitted in terms of transfer prices, better protection for whistle-blowers and a European withholding tax to ensure that profits leaving the EU are taxed in it at least once.

Eleni Theocharous (ECR), *in writing*. – While I do welcome the work of the Commission and Member States in actively promoting the fight against tax fraud and tax evasion, the proposal concerning a common consolidated tax base on corporations referred to in this report would be highly harmful for islands and peripheral regions of the EU, with a massive impact on their companies' competitiveness with other EU companies. This is a field where Member States must have exclusive competence in the spirit of subsidiarity. That is why I voted against this report as a whole.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de mes collègues Jeppe Kofod et Michael Theurer, dont le constat réaliste sur les politiques fiscales démontre que l'Europe ne consacre pas l'égalité devant l'impôt. L'optimisation fiscale agressive de multinationales, les condamnations de lanceurs d'alertes agissant dans l'intérêt public ou encore la complaisance à l'égard de paradis fiscaux sont autant d'éléments qui fragilisent le lien entre les citoyens, l'impôt et l'Europe.

Le Parlement européen a donc adopté une série de recommandations pour une fiscalité équitable. La création d'une assiette commune consolidée d'impôts sur les sociétés, le reporting pays par pays, une réforme de l'instance de coordination entre les États membres sur les pratiques fiscales à l'égard des entreprises ou encore la protection des lanceurs d'alertes sont autant d'avancées indispensables pour plus de justice fiscale et sociale.

La mondialisation et le développement des multinationales ont affaibli les capacités des États à lever l'impôt. Qu'on ne s'y trompe pas, c'est bien à l'échelle européenne qu'il est pertinent d'agir pour rétablir nos finances publiques et assurer l'égalité de tous face à l'impôt. Ce rapport est une étape indispensable du long chemin de la construction d'une Europe juste.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Države članice Europske unije trpe znatne gubitke prihoda zbog praksi agresivnog poreznog planiranja nekih multinacionalnih korporacija. Situacija je problematična s obzirom na gospodarsku krizu u Uniji te postoji jasna potreba za sprečavanjem takve prakse i osiguravanjem pravedne raspodjele poreznog opterećenja. Paket mjera za borbu protiv izbjegavanja plaćanja poreza niz je inicijativa Europske unije za jačanje pravila kojima se sprječava izbjegavanje plaćanja poreza na dobit te pravednije, jednostavnije i učinkovitije oporezivanje trgovačkih društava u Uniji. Iako podržavam preporuke Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj za rješavanje pitanja smanjenja porezne osnovice i premještanja dobiti, ne mogu podržati prijedlog za zajedničku konsolidiranu osnovicu poreza na

dobit jer smatram da ne nudi sveobuhvatno rješenje za većinu štetnih poreznih praksi u Uniji. Stoga sam glasovala suzdržano.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o davčnih stališčih in drugih ukrepih podobne narave ali s podobnim učinkom sem podprla.

Zaradi davčnih afer je nujno, da se države članice EU borijo proti davčni utaji in izogibanju davkom. Potrebujemo več sodelovanja med državami članicami EU za zagotovitev ustreznega nadzora in usklajenosti davčnih sistemov držav članic EU.

Pozdravljam pobudo, da bi ustvarili skupni seznam nekooperativnih jurisdikcij Unije v okviru zunanje strategije za učinkovito obdavčenje. Na ravni EU potrebujemo predlog za skupno konsolidirano davčno osnovo za davek od dohodkov pravnih oseb, ki bo določal celovito rešitev za škodljive davčne prakse v Uniji.

Delo prijaviteljev nepravilnosti je ključnega pomena za odkrivanje škandalov, povezanih z davčno utajo in izogibanjem davkom, zato jim je potrebno zagotoviti zaščito. Potrebno je sprejeti konkretne zakonodajne ukrepe o transfernih cenah, saj 70 % preusmerjanja dobička poteka preko transfernih cen.

Komisija mora pripraviti črni seznam davčnih oaz. Poročilo prav tako priporoča, da se na ravni EU uvede davčni odtegljaj, s katerim bi zagotovili enkratno obdavčitev dobička ustvarjenega v Uniji.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta importante resolución, preparada por la Comisión de Investigación creada por el Parlamento a raíz del escándalo «LuxLeaks», en el cuál se desveló la prevalencia de acuerdos bilaterales entre ciertos Estados (Luxemburgo, Países Bajos) y multinacionales para facilitarles cargas impositivas reducidas. Estos acuerdos se daban además en secreto y facilitando así prácticas de transferencia de los beneficios declarados a los países en cuestión. La resolución contiene numerosos elementos valiosos de análisis y crítica de las actuales prácticas generalizadas de evasión, elusión, y blanqueo de capitales, así como diversas propuestas legislativas y ejecutivas para intentar atajarlas.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Die durch selektiven Steuervollzug ausgelösten Wettbewerbsverzerrungen haben ein inakzeptables Ausmaß angenommen. Es ist richtig, dass der Taxe-2-Bericht diesen Missstand benennt, und es ist ebenfalls richtig, dass der Bericht die Verantwortung der Mitgliedstaaten für den Status quo deutlich macht. Im Bericht werden zudem Reformen angemahnt, die geeignet sind, den Wettbewerb zwischen den Mitgliedstaaten sowie den Wettbewerb zwischen großen und kleinen Unternehmen auf eine weniger verzerrte Grundlage zu stellen. Dazu gehören insbesondere Maßnahmen zur Förderung der Transparenz über die tatsächlichen wirtschaftlichen Eigentumsverhältnisse und die Forderung nach der Ausdehnung der Abzugssteuer, um ungerechtfertigter Steuervermeidung entgegenzuwirken. Im Zuge der Plenarabstimmung wurde der überzogenen Forderung nach einem globalen Verzeichnis aller Vermögensgegenstände eine Absage erteilt. Ich habe aus diesen Gründen für den Bericht gestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The biggest economic challenge for Europe's policy-makers is how to ensure that taxes are paid by all economic actors without difference. People, SMEs and big multinationals have to pay their due in order to ensure that taxes can remain the lowest possible achieving the maximum welfare effect.

The EU and Member States should dedicate all efforts to achieve this objective, and I hope that the recommendations outlined here are followed in the near future. Our citizens and our welfare state need it.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce texte est le rapport final de la commission spéciale Taxe, qui a pour but de proposer des moyens de lutter contre l'optimisation fiscale agressive. Cela consiste pour une multinationale (elles seules en ont les moyens) à utiliser les failles des accords bilatéraux pour échapper aux impôts. Pour cela, l'expérience nous a appris que la simple coopération ne permettait pas de lutter efficacement contre ces techniques.

En tant que Français, nous avons beaucoup à gagner dans ce projet de règles fiscales communes contre l'évasion, la fraude ou l'optimisation.

J'ai voté pour ce texte.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Popieram wdrożenie zaleceń OECD, jednak nie mogę zgodzić się z zapisami sprawozdania dotyczącymi wprowadzenia nakazów oraz zawieszenia umów o wolnym handlu. Dlatego wstrzymałem się od głosu.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Oknyomozó Újságírók Nemzetközi Konzorciuma (ICIJ) által nyilvánosságra hozott, a „panamai dokumentumok” és a „LuxLeaks” által feltárt információk rámutattak arra, hogy az EU-nak és a tagállamoknak sürgősen fel kell lépniük egyrészt az adócsalással, az adókikerüléssel és az agresszív adótervezéssel szemben. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta importante resolución, preparada por la Comisión de Investigación creada por el Parlamento a raíz del escándalo «LuxLeaks», en el cuál se desveló la prevalencia de acuerdos bilaterales entre ciertos Estados (Luxemburgo, Países Bajos) y multinacionales para facilitarles cargas impositivas reducidas. Estos acuerdos se daban además en secreto y facilitando así prácticas de transferencia de los beneficios declarados a los países en cuestión. La resolución contiene numerosos elementos valiosos de análisis y crítica de las actuales prácticas generalizadas de evasión, elusión, y blanqueo de capitales, así como diversas propuestas legislativas y ejecutivas para intentar atajarlas.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Pabrėžiu, kad reikalingas bendras ir išsamus ES ir JAV požiūris į EBPO standartų įgyvendinimą ir tikrąją nuosavybę; be to, pabrėžiu, kad gero valdymo sąlygos ir BEPS priemonių įgyvendinimas turėtų būti įtraukti į visas būsimas prekybos sutartis, kad būtų užtikrintos vienodos sąlygos, sukurta didesnė vertė visai visuomenei, užtikrinta kova su mokesčiniu sukčiavimu ir mokesčių vengimu ir kad transatlantiniai partneriai pirmą kartą gero mokesčių srities valdymo skatinimo srityje.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on tax rulings and other measures similar in nature or effect. The aim of this report is to step up to the plate on the fight against tax evasion and tax havens. The report sets clear demands for increased accountability, and effective deterrents in the form of markedly increased sanctions for tax havens, banks, tax advisors and companies. I voted in favour because I strongly believe that increased European and international cooperation on this hugely problematic issue is necessary.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del segundo informe de la comisión especial TAXE porque lo considero un importante avance en la lucha contra el fraude y la elusión fiscal, al proponerse medidas como la mayor protección de los lanzadores de alertas y periodistas que desvelen información necesaria; sanciones contra los paraísos fiscales y jurisdicciones no cooperativas en la lucha contra el fraude que se incluyan en la «lista negra», así como a los bancos, asesores fiscales e intermediarios que trabajen o colaboren con éstas; una legislación unitaria de las «patent-boxes» para evitar su mal uso; o la publicidad de los registros de propiedad, a través de la creación de un Registro de la Propiedad de la Unión, con información sobre los beneficiarios de los activos.

Es incompatible con el modelo social europeo y la justicia social que defendemos los socialdemócratas, que aquellos que tienen dinero y posibilidades trasladen sus rentas a paraísos fiscales y que los beneficios no tributen allí donde se generan, perdiéndose miles de millones de euros necesarios para financiar los servicios públicos y combatir la creciente desigualdad.

La hoja de ruta está clara en la lucha contra la elusión fiscal. Los Estados miembros deben actuar. El momento es ahora.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. — Ritengo che questa relazione della seconda commissione speciale TAXE contenga indicazioni molto positive per portare avanti la lotta all'elusione fiscale delle multinazionali, in primis la messa a fuoco sul ruolo centrale e indispensabile giocato dalle banche nel facilitare le pratiche di evasione e elusione fiscale, su cui abbiamo molto insistito, ma anche l'appello per l'adozione di misure più efficaci per contrastare questo fenomeno, come la giusta proposta, mai realizzata, di una base imponibile consolidata comune per le imposte sulle multinazionali. Tuttavia, non posso dare il mio pieno sostegno a una relazione che, esattamente come la precedente, assolve deliberatamente dalle proprie responsabilità - che emergono in modo inequivocabile dai documenti tuttora coperti dal vincolo di riservatezza - le personalità politiche di alcuni specifici Stati membri che hanno svolto un ruolo chiave nel creare e tenere in vita questo assurdo e ingiusto sistema fiscale. Il vero scandalo è questo, ma questa relazione fa finta di non saperlo, ovvero che quegli stessi individui, come Juncker, che in passato hanno ostacolato in tutti i modi qualsiasi tentativo di riforma verso una maggiore trasparenza ed equità fiscale, oggi guidano l'istituzione che ha il compito di portare avanti la lotta all'elusione in Europa e costruire un sistema fiscale più giusto.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a incluir elementos sustanciales de nuestra denuncia a la evasión y elusión fiscal que practican las grandes multinacionales en la Unión, no esclarece las responsabilidades políticas dejando los resultados de esta investigación sin efectividad ninguna. Los trabajos desarrollados por el comité de TAXE2 han sido muy positivos, sirviendo para avanzar en el conocimiento de las prácticas fiscales de las multinacionales y en la naturaleza de los verdaderos paraísos fiscales que no son calificados como tales por las autoridades europeas. Han sido recomendaciones muy positivas que ayudan a hacer más comunes nuestras tradicionales propuestas en el ámbito fiscal. Pero aun así presentamos una opinión minoritaria para expresar la necesidad de establecer un verdadero control público del sector financiero, la restricción de los movimientos internacionales de capital y la necesidad de discutir el problema de los paraísos fiscales en un foro democrático como la ONU y no la OECD. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it puts forward concrete proposals in order to fight tax avoidance by big multinationals, such as a common list of tax havens, sanctions for non-cooperative jurisdictions, protection for whistle-blowers, sanctions against banks, law firms and tax advisers working for such non-cooperative jurisdictions, and a binding law to prohibit the misuse of patent boxes. These recommendations result from the work of the special tax committee set up 18 months ago in the wake of the LuxLeaks scandal.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor het verslag over fiscale rulings. Bedrijfsbelastingen dienen meer fair en duidelijker te worden. Ik zie geen probleem met de goedkeuring van een haalbaarheidsstudie over een wereldwijd register voor financiële goederen. Het is goed om de voors en tegens, inclusief de risico's, op een rijtje te zetten, dit kan geen kwaad. Dit mag echter niet leiden tot een misbruik van deze gegevens door de autoriteiten (bijvoorbeeld als dit zou leiden tot een automatische vermogensbelasting).

Verder moet er gewerkt worden aan een zwarte lijst van belastingparadijzen, sancties tegen niet-meewerkende belasting-jurisdictionen en een gedragscode voor banken en belastingadviseurs.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Lutter contre l'évasion fiscale est une priorité et le rapport dit «taxe 2» soulève en effet des éléments allant dans ce sens.

Il dénonce par exemple le traitement de faveur dont bénéficient les multinationales qui payent moins de taxes que les PME et profitent des stratégies d'évasion fiscale mises en place par certains pays, ce qu'on appelle l'«optimisation fiscale».

Manque d'informations sur les bénéficiaires finaux, inefficacité de l'échange d'informations, non-respect des exigences en matière de contrôle: toutes ces lacunes proviennent du manque d'efficacité des législations actuelles et ce rapport a le mérite de le souligner.

Pour autant, il ne va pas assez loin: les responsables de la situation sont dédouanés et les véritables solutions négligées. Il faut un contrôle public du système bancaire et financier, une restriction des mouvements de capitaux et un plan d'action commun pour mettre un terme aux paradis fiscaux.

Certes, des critiques essentielles sont formulées, mais sans proposer de réelles réformes de fond, sans mettre en cause les racines du problème, c'est pourquoi je me suis abstenue.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A amplitude da fraude e da evasão fiscal é por demais conhecida. As duas comissões TAXE confirmaram esta amplitude e confirmaram que se trata de uma prática generalizada em toda a Europa e em todas as economias capitalistas.

O relatório aponta vários aspetos altamente relevantes. Mas não vai ao fundo do problema. Porque todas estas montagens, que proporcionam autênticos banquetes fiscais, não acontecem por acaso. Acontecem em virtude de um longo processo de desregulamentação financeira que se acentuou a partir dos anos oitenta e que foi liderado por governos e partidos hoje presentes nesta Assembleia. Que o digam os governos holandeses do Reino Unido ou do Luxemburgo.

Não acompanhamos, por isso, totalmente este relatório porque ele liba o sistema capitalista que promove a livre circulação dos capitais e a liberalização financeira, fomentando a evasão fiscal. Pensamos, por isso, que um combate efetivo à evasão fiscal implica o controlo público do sistema financeiro e restrições aos movimentos de capitais. Confiarmos apenas na via regulamentar mostra que nada aprendemos com o passado.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Im Bericht bestehen einige Forderungen, denen ich kritisch gegenüber stehe. Darunter gehört die Einführung einer vollumfänglichen und verpflichtenden gemeinsamen konsolidierten Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage (GKKB). Außerdem wird im Bericht gefordert, dass sämtliche Vermögenswerte, welche von Einzelpersonen, Unternehmen und allen Körperschaften gehalten werden, in einem globalen Verzeichnis zusammengefasst werden, auf das Steuerbehörden uneingeschränkter Zugriff hätten. Ich kann dem Bericht nicht vollends zustimmen und enthalte mich daher meiner Stimme.

Julie Ward (S&D), in writing. — I voted in favour of this report because it puts forward concrete proposals in order to fight tax avoidance by big multinationals, such as a common list of tax havens, sanctions for non-cooperative jurisdictions, protection for whistle-blowers, sanctions against banks, law firms and tax advisers working for such non-cooperative jurisdictions, and a binding law to prohibit the misuse of patent boxes. These recommendations result from the work of the special tax committee set up 18 months ago in the wake of the LuxLeaks scandal.

Lieve Wierinck (ALDE), in writing. — I voted in favour of this resolution. The recent Panama Papers scandal has proven that new legislation is needed to counter tax avoidance. While some bigger corporations are able avoid taxes through base erosion and profit shifting, it is especially the SMEs that suffer from others' tax evasion. Again, this is an area where only cooperation will provide a solution. The resolution calls for adherence to the OECD agreements and stresses the fact that some countries are still not cooperating even though they are members. An automatic exchange of information between nations is an important step towards fairer taxation. When such nations do not cooperate, the relevant tools should be in place for the EU to take measures against such tax havens.

When looking at new tools and measures, I feel that we should consider a wide variety of options in order to ensure effectiveness and efficiency in this area. However, when invoking them, it is important that privacy is safeguarded at all times. Moreover, such measures need to be both attainable and realistic.

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – Abbiamo oggi votato la relazione finale della commissione speciale TAXE II, che ha ripreso e proseguito i lavori di TAXE I aggiungendo gli aggiornamenti in termini di sviluppo delle politiche europee e le nuove analisi in questo ambito. Nel testo sono presenti alcune indicazioni importanti, come la necessità di avere nel minor tempo possibile una CCCTB, l'importanza di migliorare lo scambio di informazioni tra paesi in ambito fiscale, la continua lotta da intraprendere nei confronti delle giurisdizioni non cooperative e inoltre vi è una forte critica ad alcuni sistemi come i *patent box*, che nei fatti sono utilizzati per aggirare la giusta imposizione fiscale; un punto su cui avevo molto insistito è inoltre presente, ovvero un'analisi sul ruolo delle banche e delle società finanziarie nell'attuare schemi di elusione ed evasione fiscale. Viene chiesta infine una maggiore tutela per i *whistleblowers*, data la loro importanza cruciale per far emergere tutte queste pratiche dannose. Nel testo manca invece una parte sul *Country-by-Country* pubblico e manca assolutamente qualsiasi riferimento a responsabilità politiche di Stati membri e singoli individui che nei fatti hanno sempre agito in tutte le sedi per ostacolare le riforme necessarie a garantire trasparenza ed equità fiscale.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Podporuji tuto zprávu o daňových rozhodnutích a jsem zastáncem toho, aby Komise do konce roku 2016 předložila návrh společného konsolidovaného základu daně z příjmů právnických osob spolu s vhodným a spravedlivým distribučním klíčem. Jsem přesvědčen, že klíčem by mělo být ucelené řešení na odstranění škodlivé daňové praxe v Unii, zajištění jasnosti a jednoduhosti pro podniky a usnadnění přeshraniční hospodářské činnosti v rámci Unie. Osobně jsem pak zastáncem toho, aby skupina pro kodex chování vydávala veřejně přístupnou výroční zprávu, která bude ukazovat a popisovat nejkodlivější daňové praktiky.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Kofod e Theurer por concordar com a necessidade premente de a UE e os seus Estados-Membros lutarem contra a evasão e a elisão fiscais e o planeamento fiscal agressivo e agirem no sentido do reforço da cooperação e da transparência para restabelecer a justiça fiscal.

Neste sentido, sublinho o apelo aos Estados-Membros e à Comissão para que aprovelem mais propostas legislativas sobre a elisão fiscal das empresas, dado que existe margem para os Estados-Membros fortalecerem as regras para combater os abusos e a erosão da base tributável.

Destaco ainda os esforços bem-sucedidos do grupo socialista para integrar no relatório um pedido de regulação para proteção dos informadores («whistleblowers»).

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o davčnih stališčih in drugih ukrepih podobne narave ali s podobnim učinkom.

EU in njene države članice se morajo nujno boriti proti davčni utaji, izogibanju davkom in agresivnemu davčnemu načrtovanju ter si prizadevati za okrepitev sodelovanja in preglednosti, da bi ponovno vzpostavili pravično obdavčenje, in sicer tako, da bi naši davčni sistemi postali pravičnejši in da bi zagotovili, da se davek od dohodkov pravnih oseb plačuje tam, kjer se ustvari vrednost, ne le v državah članicah, temveč povsod po svetu.

7.11. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (RC-B8-0851/2016, B8-0851/2016, B8-0852/2016, B8-0857/2016, B8-0858/2016, B8-0860/2016, B8-0861/2016)

Oral explanations of vote

Ángela Vallina (GUE/NGL). – Señora Presidenta, me ha sido imposible, desde luego, votar a favor de esta Resolución, más que nada, en gran medida, no por lo que afirma, sino por lo que ignora.

Esta Resolución trata de innovación, de investigación, de sinergias entre los fondos de la Unión Europea, y todo eso está muy bien. Pero aquí no se habla de personas y de sus problemas reales: subordinan las políticas de cohesión al fortalecimiento del mercado único, a la asociación público-privada y a la lógica de la Estrategia Europa 2020.

Los Fondos de Cohesión se crearon para reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales y, precisamente, más que nunca ahora, nos encontramos en un momento en que esas desigualdades se han visto acrecentadas por la crisis económica y las políticas de austeridad.

Aquí no se habla de empleo, de desigualdades sociales, de desequilibrio económico entre los países de la Unión, de desahucios, de brecha salarial de género, de integración de inmigrantes, de inclusión social, de colectivos desfavorecidos.

Creo que las sinergias entre los fondos y el fomento de la innovación no pueden utilizarse como medio para desviar los objetivos de cohesión.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, megborzongva olvastam a Horizont program állásáról szóló jelentést, és kivételesen nem a rossz érzésektől borzongtam meg, ahogy az ezeknél a jelentéseknél lenni szokott, hanem abba borzongtam bele, hogy ez a fantasztikus kutatási program, tehát a kutatási lehetőségek az Európai Unió vezető kutatói, kutatócsoportjai között és ennek a pénzügyi támogatása tulajdonképpen milyen fantasztikus dolog, hány embernek az életét menthetik meg azok a folyamatban lévő orvosi kutatások, rákkutatások és egyebek, amikről ez a Horizont program többek között ugye szól. És akkor azt kérdeztem magamtól, hogy de hát miért vagyok én mégis EU-szeptikus, miért nem örülök ennek az egész európai uniós történetnek úgy, ahogy van. Hát azért, mert hogy egy ilyen fajta együttműködéshez nem kellene egy amúgy sok szempontból kegyetlen, embertelen, hatalmas európai bürokrácia, mint az EU.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Le politiche di coesione rappresentano per l'Unione europea il principale strumento d'investimento nell'economia reale, avente il precipuo scopo di avvicinare l'UE ai suoi cittadini e alle loro esigenze. La combinazione tra gli strumenti d'investimento, come FESR e FSE, e le priorità di ricerca e innovazione di Orizzonte 2020, possono senza dubbio incidere in maniera significativa sulla riduzione delle disparità territoriali, sociali ed economiche delle regioni europee. Pertanto, ho espresso voto favorevole, poiché ritengo che la quantità e la qualità dei finanziamenti, destinati all'innovazione e alle politiche di coesione, potrebbero essere incrementati, attraverso un uso coordinato, a beneficio di tutti i cittadini.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — We oppose the use of British taxpayers' money to boost EU propaganda in our own, or any other country. EU regional funds have been some of the most expensive and fraud-ridden parts of the EU budget.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de esta resolución, en gran medida no por lo que afirma, sino por lo que ignora.

La resolución trata de innovación, de investigación y de sinergias entre fondos de la Unión Europea. Todo esto está muy bien, sí, pero aquí no se habla de personas y de sus problemas reales. Subordina las políticas de cohesión al fortalecimiento del mercado único, la asociación público-privada, y la lógica de la Estrategia Europa 2020.

Los Fondos de Cohesión se crearon para reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales y son necesarios más que nunca en un momento en el que esas desigualdades se han visto exacerbadas por la crisis económica y financiera y las políticas de austeridad.

Aquí no se habla de empleo, de desigualdades sociales, de desequilibrio económico entre los países de la Unión, de desahucios, de brecha salarial de género, de integración de inmigrantes, de inclusión social de colectivos desfavorecidos.

Las sinergias entre los fondos o el fomento de la innovación no pueden utilizarse como medio para desviar los objetivos de cohesión de reducir las desigualdades.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. — The joint motion has a number of some positive elements, including highlighting the importance of links and coordination between cohesion policy and other EU policies and funds; stating that financial instruments must be complementary to grants; calling on the Commission and Member States to pay greater attention to the needs of SMEs; and criticising some aspects of budget restraints on Horizon 2020.

However, the JMR also promotes some of the negative aspects still attached to EU funding, such as public-private partnerships and a call for strengthening the single market, and ignores many other important concerns.

My group tabled an alternative motion, which addresses some of these issues, including: the insufficient funding available under Horizon 2020; the need to prevent cohesion policy and Horizon 2020 from being used for military research; and problems caused by austerity policies and fiscal constraints on authorities preventing effective co-financing of funds.

Therefore, while there were some positives contained within this resolution, the failure to address the key concerns meant that I was obliged to abstain on this vote.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. — À travers cette question orale, notre but est de demander l'avis de la Commission européenne sur les résultats des synergies entre les fonds de cohésion et Horizon 2020. Nous demandons à la Commission de présenter une communication sur la mise en œuvre des synergies des Fonds ESI avec Horizon 2020, les programmes Galileo/Copernic, le Fonds européen pour les investissements stratégiques (EFIS) et les autres fonds européens d'innovation.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. — S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert de prétexte dans cette proposition de résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies:

— la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité;

— le programme urbain et l'agenda territorial alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres;

— l'obligation d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant sur une gouvernance multi-niveaux pour les États membres qui souhaitent investir des ressources issues du Fonds européen de développement régional. Je me suis donc opposée à ces résolutions.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against; I want the UK to be outside the European Union and therefore I oppose this usage of EU funds.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car la politique de cohésion demeure le principal instrument d'investissement de l'Union dans l'économie réelle à l'échelle de l'ensemble des régions. Cet instrument doit contribuer à réduire les fractures économiques, sociales et territoriales aggravées tant par la crise économique et financière que les coupes budgétaires.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – didesnė 17. Struktūrinių fondų ir programos „Horizontas 2020“ sąveika. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms nuolat atsižvelgti į MVĮ poreikius kuriant ir įgyvendinant ESI fondus ir programą „Horizontas 2020“ ir į jų sąveiką. Komisija turėtų parengti koordinuotus kvietimus teikti pasiūlymus, kad būtų sukuriama daugiau galimybių gauti finansavimą iš daugelio fondų. Europos strateginių investicijų fondas turi papildyti ESI fondų ir kitas ES programas, tokias kaip „Horizontas 2020“, ir įprastą Europos investicijų banko veiklą. Komisiją turėtų stebėti fondų sąveiką ir paskelbti apie ją komunikatą, siekiant skleisti geriausios patirties pavyzdžius ir didinti jų poveikį prieš peržiūrint strategiją „Europa 2020“; primena, kad dėl tokios sistemos neturėtų padidėti administracinė našta.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A közös állásfoglalásra irányuló indítvány hangsúlyozza, hogy a 2014-2020-as finanszírozási időszakban a kohéziós politika továbbra is a fő uniós eszköz arra, hogy az EU-t közelebb hozza a polgáraihoz, minden régiót lefedve, a reálgazdaságba való beruházás céljából. Ugyanakkor az európai szolidaritás kifejeződése is, mivel kiszélesíti a növekedést és a jólétet, és csökkenti a gazdasági, társadalmi és területi egyenlőtlenségeket, amelyeket súlyosbít a gazdasági és pénzügyi válság. A kohéziós politikán belüli eredményorientált szemléletet tovább kell erősíteni, sürgősen szükség van a versenyképességgel kapcsolatos uniós szakpolitikákkal fennálló szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, a megújuló energiák és a kkv-k terén.

Az idézett célok teljesítése érdekében több forrásra lenne szükség, ennek hiányában az indítványban javasolt eszközök segítik a hatékony felhasználást – ennek megfelelően igennel szavaztam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte demande de favoriser des synergies, qui consistent à combiner les fonds structurels et d'investissement européens (fonds ESI), Horizon 2020 et d'autres instruments de l'Union dans le financement d'un même projet afin d'accroître les chances de succès de ce projet.

Mais s'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert ici de couvert à d'autres principes moins bénéfiques pour nos sociétés, tels que la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures urbaines au détriment des projets locaux dans les campagnes.

Enfin, le texte insiste sur la nécessité de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels sans expliquer concrètement comment ils comptent y parvenir. Je me suis donc abstenu sur ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution commune qui rappelle la nécessaire synergie entre les Fonds structurels et d'investissement européens, Horizon 2020 et autres fonds d'innovation et programmes de l'Union (mécanisme pour l'interconnexion en Europe, marché unique numérique, union de l'énergie, etc.). Ceci doit se faire au sein d'une planification stratégique qui doit contribuer tant au renforcement du marché unique qu'à la réalisation de la stratégie 2020.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione comune sulle sinergie per l'innovazione: i fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e altri fondi e programmi dell'UE a sostegno dell'innovazione. Il testo ribadisce la necessità di rafforzare i legami esistenti tra la politica di coesione, che rimane il principale strumento dell'UE per gli investimenti nell'economia reale, e gli altri programmi di finanziamento e iniziative come: il mercato unico digitale, l'Unione dell'energia e dell'innovazione e lo sviluppo rurale. Per realizzare questi obiettivi occorrono però scelte e pianificazioni strategiche sia da parte delle regioni sia da parte degli Stati membri, al fine di identificare le nuove opportunità e promuovere le eccellenze nei settori di specializzazione intelligente. Università, industria e parti sociali devono essere messe nella condizione di poter concorrere positivamente al processo di scoperta imprenditoriale e devono poter partecipare attivamente sia a monte sia a valle alle iniziative previste in ambito di Europa 2020. La Commissione dovrebbe infine impegnarsi a monitorare in modo sistematico le sinergie tra i fondi e a pubblicare una comunicazione al riguardo, nell'ottica di diffondere gli esempi di buone pratiche e accrescere così il loro impatto in vista del riesame della strategia Europa 2020.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución sobre Fondos Estructurales. Seguimos la orientación de voto que propone el GUE/NGL. La Joint Motion Resolution y su reclamo de sinergias, ocultan posibles racionalizaciones y recortes. Ni que decir tiene que se requieren sinergias, pero no para aminorar el peso de las inversiones sino para garantizar un aumento de las inversiones y sus efectos multiplicadores así como sus consecuencias de cohesión. La resolución del GUE/NGL apuesta por este último criterio, y el voto positivo sólo puede ir para esta y para la enmienda de los Verdes a la JMR de la gran Coalición.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre las sinergias para la innovación, los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos, Horizonte 2020 y otros fondos de innovación europeos y programas de la Unión. Estas sinergias se integran directamente desde la fase de programación estratégica y requieren opciones y planificación estratégica. Además, se subraya que la elaboración de estrategias de especialización inteligente a través de la participación de las autoridades de gestión nacionales y regionales y de las partes interesadas, como universidades y centros de enseñanza superior, industria..., en un proceso de descubrimiento de oportunidades empresariales es obligatoria para aquellas regiones y Estados miembros que deseen invertir recursos del FEDER en investigación e innovación.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Les synergies consistent à multiplier les effets positifs sur la compétitivité, la croissance et l'emploi dans l'Union en combinant les fonds structurels et d'investissement européens (fonds ESI), Horizon 2020 et d'autres instruments de l'Union dans le financement d'un même projet.

Ce texte pose en réalité trois problèmes. Il réaffirme premièrement la concentration thématique, qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité. Ensuite, le programme urbain est une compétence des États membres et non de l'UE. Enfin, la problématique de l'obligation d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant sur une gouvernance multi-niveaux (cf ressources issues du FEDER). La proposition propose de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels mais sans propositions concrètes. Pour toutes ces raisons, j'ai décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo che una maggiore integrazione e una più strutturata sinergia fra fondi UE andrebbe a tutto vantaggio delle Piccole e medie imprese, soprattutto in questo periodo di crisi diffusa, per questo ho sostenuto col mio voto questa risoluzione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En el período 2014-2020 se invertirán con cargo a los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos (FEIE) 121 000 millones de euros en investigación e innovación, TIC y ayudas a las pymes. Es cierto que en el actual período financiero se han reforzado los vínculos entre la política de cohesión y otras políticas, programas e iniciativas de financiación de la Unión. No obstante, cabe mejorar.

La presente Resolución, que he apoyado, insta a la Comisión a que supervise las sinergias entre los fondos y publique una comunicación acerca de dichas sinergias, en particular entre Horizonte 2020 y RIS3.

Asimismo, pide a la Comisión y a los Estados miembros que presten atención constante a las necesidades de las pymes en el diseño y la aplicación de los FEIE y Horizonte 2020, así como a las sinergias entre ellos. Igualmente, solicita a la Comisión que prepare convocatorias de propuestas coordinadas para facilitar el acceso a la financiación multifondo y que se realice una evaluación detallada de los programas correspondientes a las pymes con respecto a la asignación presupuestaria y a la tasa de éxito de los proyectos.

Además, subraya que el Fondo Europeo de Inversiones Estratégicas debe complementar y sumarse a los FEIE y otros programas como Horizonte 2020 y a la participación del BEI, asegurándose la plena coherencia entre todos los instrumentos de la Unión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kuria Europos Parlamentas pritaria struktūrinių fondų ir programos „Horizontas 2020“ sąveikai.

Parlamentas akcentuoja, kad regionai ir valstybės narės, norinčios investuoti Europos regioninės plėtros fondo išteklius į mokslinius tyrimus ir inovacijas, privalo parengti pažangiosios specializacijos strategijas. Taip pat primena, kad į pažangiosios specializacijos strategijas turėtų būti įtraukti pirminių etapų veiksmai (nacionalinių mokslinių tyrimų ir inovacijų sistemos pajėgumų didinimas) ir paskesnių etapų veiksmai (mokslinių tyrimų rezultatų diegimas, parama inovacijoms ir patekimas į rinką) pagal programą „Horizontas 2020“. Pabrėžiama, kad reikia investuoti į procesų dalyvių ryšius.

Europos Parlamentas teigia, kad reikia suteikti galimybių labiau naudotis MTTP rezultatais, kurti aukštos kokybės darbo vietas, skatinti žaliąją ekonomiką, didinti sąveiką su kitomis ES konkurencingumo srities politikos kryptimis. Taip pat pabrėžia, kad dotacijos ir toliau būtinos tam tikriems projektams, pvz. mokslinių tyrimų ir inovacijų projektams ir projektams, skiriantiems dėmesio visuomenės problemoms. Dotacijas papildančios finansinės priemonės turi sverto poveikį, todėl gali padidėti finansavimo poveikis atnaujinant inovacijas rinkoje.

Parlamentas mano, kad svarbu nustatyti susijusias specializacijos sritis regionuose ar valstybėse narėse siekiant susivienyti su jomis ir geriau pasirengti daugiašalių projektų galimybėms bei užmegzti tarptautinius ryšius. ES priemonės turėtų būti visiškai suderintos ir išvengti dubliavimosi arba nesuderinamumo įgyvendinant priemones.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kvv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtése, illetve a már létező munkahelyek megőrzése, valamint a zöld gazdaság előmozdítása. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is. Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Resolucija o krepitvi sinergij med strukturnimi skladi in programom Obzorje 2020 sem podprl.

Pri navedeni tematiki namreč govorimo o orodjih, ki jih imamo na razpolago, zato da na eni strani odpravljamo revščino in neskladja v razvitosti znotraj Evrope, na drugi strani pa želimo narediti razvojni preboj na tistih mestih, kjer ima Evropa velike priložnosti.

Razlike v črpanju EU sredstev med državami so velike. Pametna specializacija se sedaj uveljavlja po podobnih principih kot program Obzorja 2020, vendar ko opazujemo rezultate slednjega, lahko vidimo, da t. i. stare članice EU porabijo kar 95 odstotkov sredstev tega programa. To nakazuje na resne težave, saj te razlike, ki se odražajo v tehnološkem in inovacijskem zaostanku še povečujejo razkorak med državami članicami EU.

Menim, da bi Komisija morala nameniti več pozornosti pomoči novim članicam pri aktivaciji porabe sredstev, namenjenih za inovacije in tehnološki razvoj, tudi v kombinaciji z ostalimi strukturnimi in kohezijskimi skladi. Očitno je, da imajo nekatere države s samimi procesi pri izrabi tega denarja velike težave, solidarnostni princip, ki ga gradimo v EU, pa v tem primeru ne deluje.

Potrebujemo celovit strateški pristop držav in aktiviranje vseh razpoložljivih finančnih resursov, ki jih ponuja Evropska Unija v okviru posameznih projektov.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il contributo dei diversi fondi strutturali e di investimento europei (fondi SIE) deve essere ottimizzato migliorandone le sinergie e la cooperazione con gli altri fondi - come Orizzonte 2020 — nella ricerca, nell'innovazione e della competitività. È dunque assolutamente prioritario massimizzare l'impatto e l'efficienza dei finanziamenti pubblici europei per consentire di raggiungere buoni risultati, eliminando i colli di bottiglia e le divergenze tra i fondi. Come si può garantire il massimo impatto di questi soldi? Coinvolgendo più istanze nel processo per studiare nuove sinergie, assistendo gli Stati membri, le regioni e le città nello sviluppo di strategie intelligenti, favorendo la cooperazione transazionale tra le regioni, semplificando il più possibile le procedure, istituendo delle piattaforme sulle cosiddette specializzazioni intelligenti (come le tre già istituite sull'efficienza energetica, sulla modernizzazione industriale e sull'alimentare). Naturalmente questo approccio complementare favorirà anche il coinvolgimento di più investimenti privati, come il piano EFSI sta iniziando a fare. Sono dunque favorevole alla relazione.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Si les synergies entre les différents fonds peuvent se comprendre positivement ainsi que la nécessité de réduire les charges administratives, ce rapport reste flou sur la manière d'y parvenir.

Par conséquent je vote contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — The joint motion has a number of some positive elements, including highlighting the importance of links and coordination between cohesion policy and other EU policies and funds; stating that financial instruments must be complementary to grants; calling on the Commission and Member States to pay greater attention to the needs of SMEs; and criticising some aspects of budget restraints on Horizon 2020.

However, the JMR promotes some of the negative aspects still attached to EU funding, such as public-private partnerships and a call for strengthening the single market, and ignores many other concerns.

My group tabled an alternative motion, which addresses some of these, issues including: the insufficient funding available under Horizon 2020; the need to prevent cohesion policy and Horizon 2020 from being used for military research; and problems caused by austerity policies and fiscal constraints on authorities preventing effective co-financing of funds.

Therefore, while there were some positives contained within this resolution, the failure to address the key concerns meant that I was obliged to abstain on this vote.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Les synergies consistent à multiplier les effets positifs sur la compétitivité, la croissance et l'emploi dans l'Union en combinant les fonds structurels et d'investissement européens (fonds ESI), Horizon 2020 et d'autres instruments de l'Union dans le financement d'un même projet. S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'accroître l'efficacité des fonds européens, nous désapprouvons, en revanche, le fait que l'Union utilise cette notion de synergie pour réaffirmer certains programmes, principes et stratégies contestables. À ce titre, nous sommes opposés à la concentration thématique qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité. De plus, nous contestons l'obligation pour les États membres qui souhaitent utiliser les ressources issues du Fonds européen de développement régional, d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant une gouvernance multi-niveaux. Enfin, comme à son habitude, l'Union européenne souhaite s'octroyer des prérogatives qui ne sont pas les siennes, telles que la politique urbaine, compétence exclusive des États membres. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană trebuie să fie astăzi preocupată mai mult ca niciodată de identificarea mecanismelor și pârghiilor prin care să dea expresie solidarității europene și, în același timp, să reducă disparitățile economice și sociale la nivelul statelor membre.

Politica de coeziune în ansamblul său reprezintă instrumentul pe care îl are la îndemână Uniunea în atingerea acestor obiective atât de importante.

Dincolo de flexibilitatea și adaptarea acestora la noile realități, este important să existe mai departe sinergii consolidate între cele cinci fonduri, dar și cu alte programe importante în domeniu.

Un accent deosebit trebuie să se pună pe cercetare, inovare, pe dezvoltarea și consolidarea poziției IMM-urilor, în vederea valorificării rezultatelor obținute, astfel încât numărul locurilor de muncă să crească.

Nu în ultimul rând, simplificarea procedurilor, normele clare de aplicare a instrumentelor financiare și, mai ales, transparența alocării acestor fonduri trebuie să fie prioritare pentru Comisie. Toate cele menționate mai sus m-au determinat să votez favorabil această rezoluție.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la résolution sur les synergies entre les fonds structurels et Horizon 2020. La politique de cohésion est le principal instrument d'investissement de l'Union européenne à l'échelle des régions. La réforme de la politique de cohésion doit permettre d'intensifier les synergies des cinq Fonds structurels et d'investissement européens (FSIE). La Commission européenne doit veiller à l'effectivité des synergies entre les fonds et avec les autres politiques de l'Union européenne. En maximisant les effets de l'investissement, ce sont de nouveaux emplois de qualité que l'on crée et des emplois existants que l'on préserve, tout en favorisant l'économie verte.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Ho votato in favore della relazione in questione perché contiene dei validi suggerimenti, rivolti principalmente alla Commissione, su come sfruttare appieno i fondi destinati alle politiche di coesione attraverso le sinergie previste dal quadro strategico comune fra tutti gli strumenti finanziari dell'UE. Tenendo presente il potenziale delle PMI in termini di creazione di posti di lavoro, nel dossier particolare attenzione viene data alle esigenze delle fasi di progettazione e di attuazione dei Fondi Strutturali e del programma Orizzonte 2020, anche attraverso la proposta di inviti coordinati a presentare proposte allo scopo di agevolare l'accesso a finanziamenti plurifondo. Tra i suggerimenti, anche un'immediata valutazione approfondita dei pertinenti programmi, quali il programma COSME, lo strumento per le PMI nell'ambito di Orizzonte 2020 e la componente per le PMI nell'ambito del FEIS, per verificare la sufficienza o meno della dotazione di bilancio, il tasso di successo dei progetti, gli oneri amministrativi e la facilità di attuazione dei fondi. Condivido pienamente la richiesta di messa a punto di un meccanismo di monitoraggio sistematico delle sinergie tra i fondi, in particolare delle sinergie tra Orizzonte 2020 e Fondi strutturali, allo scopo di diffondere buone pratiche e accrescere il loro impatto in vista del riesame della strategia Europa 2020.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – The joint motion has a number of some positive elements, including highlighting the importance of links and coordination between cohesion policy and other EU policies and funds; stating that financial instruments must be complementary to grants; calling on the Commission and Member States to pay greater attention to the needs of SMEs; and criticising some aspects of budget restraints on Horizon 2020.

However, the JMR promotes some of the negative aspects still attached to EU funding, such as public-private partnerships and a call for strengthening the single market, and ignores many other concerns.

My group tabled an alternative motion, which addresses some of these, issues including: the insufficient funding available under Horizon 2020; the need to prevent cohesion policy and Horizon 2020 from being used for military research; and problems caused by austerity policies and fiscal constraints on authorities preventing effective co-financing of funds.

While there were some positives contained within this resolution, the failure to address the key concerns meant I abstained on this vote.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution in order to show my support for strengthening the cohesion of financial programmes and other policies within the EU. Existing financial funds have different targeting areas and lists of priorities. This resolution draws attention to potential risks of overlaps and contradictions due to the numerous programmes. In order to exploit the full influence of investment it is essential to set up a framework ensuring synergies among financial instruments. I believe that this coordinated framework will effectively stimulate innovations and have a positive impact on job creation and the growth of the economy.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mozione di risoluzione del Parlamento europeo sulle sinergie per l'innovazione. La risoluzione sottolinea che per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020 la politica di coesione continua a rappresentare il principale strumento dell'UE per investire nell'economia reale. Il suo obiettivo ultimo dovrebbe essere la prosperità diffusa e la riduzione delle disparità economiche, sociali e territoriali. La risoluzione evidenzia in maniera del tutto condivisibile che ad oggi tali obiettivi rimangono ancora lontani dall'essere realmente raggiunti ed esorta la Commissione e gli Stati membri a prestare attenzione alle esigenze delle PMI nell'agevolare l'accesso ai finanziamenti.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'innovazione e la ricerca sono gli ambiti sui quali si gioca la competitività dell'Europa e dei suoi territori. In molti paesi tra cui il mio le risorse nazionali da destinare a tali settori hanno conosciuto in questi anni una riduzione che ha fatto a crescere la partecipazione a «Orizzonte 2020», la cui limitata dotazione finanziaria e i vincoli di bilancio (imposti al programma europeo) non riescono a finanziare tutti quei progetti considerati eccellenti. La sinergia tra i fondi strutturali e di investimento (SIE) e i programmi europei per la ricerca e la competitività, prevista dalla politica di coesione per il periodo 2014-2020, potrà integrare le sovvenzioni per tale tipologia di progetti oltre che aumentare il tasso di assorbimento dei fondi strutturali, soprattutto in quei paesi e in quelle regioni che hanno maggiore difficoltà a raggiungere gli obiettivi di spesa annuali previsti dai programmi operativi regionali. La possibilità di combinare i fondi rappresenta un'opportunità che dovrebbe essere colta anche per dare concretezza agli obiettivi della Strategia 2020 e per rilanciare lo sviluppo. Il supporto della Commissione agli Stati potrà contribuire ad attivare tale sinergia e a diffondere buone pratiche che potranno avere un effetto moltiplicatore per altre realtà. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε το ψήφισμα και τονίζουμε ότι η πολιτική συνοχής θα πρέπει να είναι πλήρως ευθυγραμμισμένη με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020» για την έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη και βασίζεται στη συνάρθρωση των τριών ταμείων της – του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ), του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου (ΕΚΤ) και του Ταμείου Συνοχής (ΤΣ) – καθώς και στον ευρύτερο συντονισμό, δυνάμει του κοινού στρατηγικού πλαισίου (ΚΣΠ), με τα ταμεία αγροτικής ανάπτυξης, ήτοι το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) και, στον τομέα της ναυτιλίας και της αλιείας, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Θάλασσας και Αλιείας (ΕΤΘΑ).

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Συζητήσαμε την πρόταση ψηφίσματος ως προς τις Συνέργειες μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων και του προγράμματος «Ορίζοντας 2020». Είναι εμφανές πως η συζήτηση αυτή έχει θετικά στοιχεία, καθώς η βελτίωση της λειτουργίας και της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων θα μπορούσε να προσφέρει πρόσθετη υποστήριξη στην ευρωπαϊκή οικονομία στο σύνολό της. Καθώς, όμως, θεωρώ πως δεν δίνεται επαρκής σημασία στην ανάγκη επιπλέον ενίσχυσης των οικονομιών μέσω νέων εργαλείων, αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sulle «Sinergie per l'innovazione: i fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e altri fondi e programmi dell'UE a sostegno dell'innovazione» perché ritengo che la sinergia tra i Fondi strutturali e il programma Orizzonte 2020 contribuisca al rafforzamento del mercato unico e al conseguimento degli obiettivi della strategia Europa 2020. La sinergia tra i fondi potrà inoltre favorire la competitività delle PMI, aiutandole a conoscere e a sfruttare le opportunità di finanziamento regionali ed europee nell'ambito della ricerca e dell'innovazione, incrementando la loro partecipazione ai progetti europei.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – In questo periodo si è parlato molto di rafforzare ulteriormente le sinergie tra i fondi strutturali, Orizzonte 2020 e altri fondi europei a supporto dell'innovazione. Un importo considerevole sarà messo a disposizione per finanziare alcuni progetti ritenuti eccellenti. Per questo motivo sono convinto che serva una migliore collaborazione tra i fondi strutturali e Orizzonte 2020 così da non imbattersi in sovrapposizioni o contraddizioni tra i diversi strumenti. Credo molto in questo programma che ha le potenzialità far nascere numerosi progetti che, a volte, andrebbero persi senza la somma necessaria da poter investire. Di solito sono critico nei confronti della difficoltà di accesso ai fondi europei ma devo ammettere che questa è davvero una buona idea. Purché sia raggiungibile dai cittadini che hanno i requisiti per chiedere questi fondi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported the joint motion for a resolution and noted no objections.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Política de Coesão é a principal política de investimento da UE. Está direcionada para todas as regiões e cidades da União Europeia com vista a apoiar a criação de emprego, a competitividade empresarial, o crescimento económico e o desenvolvimento sustentável e a melhorar a qualidade de vida dos cidadãos.

Apoio o presente relatório por considerar necessário aumentar as sinergias com outras políticas da UE em matéria de competitividade, nomeadamente no domínio da investigação e do desenvolvimento, das TIC, das energias renováveis com vista ao aumento da taxa de exploração dos resultados de I&D na UE, à criação de novos empregos de elevada qualidade e à manutenção dos existentes, bem como à promoção da economia verde.

Por outro lado a Comissão e os Estados-Membros deverão dar uma atenção permanente às necessidades das PME no desenho e execução dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEI) e do programa Horizonte 2020.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In questi anni sono stati molteplici i programmi messi in campo dall'Europa sul fronte innovazione e sviluppo. Pensiamo ai fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e alle altre iniziative dell'UE a sostegno dell'innovazione. Anche le risorse messe in campo, quasi 80 miliardi di euro, sono certamente significative. A noi però questo non basta: l'Europa avrà un futuro se i protagonisti della nostra terra, artigiani, PMI, industrie, società di ricerca e formazione, potranno contare su crescenti opportunità per gareggiare in un mercato sempre globalizzato e competitivo. Per questo occorre coordinare in modo più sistematico ed efficace tutte le misure, massimizzando energie e risorse, con un rinnovato protagonismo delle regioni e degli Stati membri al fine di identificare e generare opportunità. Solo creando interazioni concrete tra strategie d'investimento e interventi, potremo incidere in maniera significativa sull'economia, garantendo in tal modo un maggiore impatto dei fondi.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución, en gran medida no por lo que afirma, sino por lo que ignora.

La resolución trata de innovación, de investigación y de sinergias entre fondos de la Unión Europea. Todo esto está muy bien, sí, pero aquí no se habla de personas y de sus problemas reales. Subordina las políticas de cohesión al fortalecimiento del mercado único, la asociación público-privada, y la lógica de la Estrategia Europa 2020.

Los Fondos de Cohesión se crearon para reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales y son necesarios más que nunca en un momento en el que esas desigualdades se han visto exacerbadas por la crisis económica y financiera y las políticas de austeridad.

Aquí no se habla de empleo, de desigualdades sociales, de desequilibrio económico entre los países de la Unión, de desahucios, de brecha salarial de género, de integración de inmigrantes, de inclusión social de colectivos desfavorecidos.

Las sinergias entre los fondos o el fomento de la innovación no pueden utilizarse como medio para desviar los objetivos de cohesión de reducir las desigualdades.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'UE deve rilanciare una politica di investimento europea finalizzata alla crescita economica e all'occupazione. In tal senso investimenti in ricerca, ICT, energie rinnovabili e PMI sono fondamentali e possono costituire un volano per favorire la cooperazione tra Stati membri, migliorando così la competitività europea. Ho votato in favore perché sostengo una politica di investimento che utilizzi le sinergie tra i fondi strutturali e i fondi diretti: Orizzonte 2020 deve necessariamente entrare in relazione con i fondi strutturali europei frutto di una mirata programmazione territoriale. Tale approccio complementare permette di colmare lacune nel panorama degli investimenti a beneficio di territori e economia reale. È necessaria una pianificazione strategica e intelligente sia a livello regionale che nazionale per identificare le opportunità e le aree dove c'è necessità di investimenti. In questo senso è fondamentale aumentare la conoscenza di tutte le opportunità di finanziamento, migliorare la circolazione delle informazioni, ridurre le barriere e le procedure amministrative. La Commissione deve promuovere una politica di investimenti europea basata su sinergie tra fondi strutturali e Orizzonte 2020, perché solo con questo approccio integrato si possono ridurre i gap di capacità di sviluppo sociale ed economico degli stati, creare nuove opportunità occupazionali e livelli di equità sociale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W grudniu 2015 roku Komisja Europejska przyjęła komunikat w sprawie maksymalizacji wkładu z europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych (EFSI) w odniesieniu do strategii wzrostu UE, planu inwestycyjnego oraz priorytetów Komisji do roku 2020. Niestety w sprawozdaniu synergia polityki spójności z innymi funduszami, takimi jak „Horyzont 2020”, została zlekceważona. Uważam, iż należy wspierać synergię z innymi politykami i instrumentami w celu maksymalizacji wpływu inwestycji i tworzenia wartości dodanej. Równocześnie musimy mieć świadomość, że nie ma wystarczających funduszy w ramach programu „Horyzont 2020”, a środki, które zostały już ograniczone, aby utworzyć EFSI, nie powinny być dalej redukowane. Ze względu na wagę sprawozdania zagłosowałem za jego przyjęciem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I am in favour of this resolution as even though there has been a significant increase in the budget of Horizon 2020 when compared to previous research framework programmes which led to an increase of the innovation and competitiveness-related budgets under cohesion policy, it is of utmost importance to ensure synergies between the different funds. It is only in this manner that we can face increasing competitive pressure from global markets and maximise the impact and efficiency of public funding.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că trebuie să se monitorizeze sistematic sinergiile între fonduri și să se publice o comunicare cu privire la aceste sinergii, pentru a răspândi exemple de bune practici și a amplifica impactul acestora înaintea revizurii Strategiei Europa 2020.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La politica di coesione per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020 rappresenta il principale strumento dell'UE per promuovere gli investimenti nell'economia reale, e costituisce una delle espressioni più complete del principio della solidarietà europea, contribuendo a diffondere la crescita e la prosperità, riducendo le disparità economiche, sociali e territoriali. Infatti, la politica di coesione dovrebbe essere allineata alla strategia Europa 2020 per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva, nonché basarsi sui suoi tre fondi, quali il Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), il Fondo sociale europeo (FSE) e il Fondo di coesione (FC). Penso che i legami tra la politica di coesione e le altre politiche, programmi di finanziamento e iniziative UE come ad esempio Orizzonte 2020 o il mercato unico digitale, forniscano un forte contributo al rafforzamento del mercato unico e al conseguimento degli obiettivi della strategia Europa 2020. Inoltre, ritengo opportuno rafforzare le sinergie con le altre politiche europee a favore della competitività, specialmente nel campo della ricerca e dello sviluppo, delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, delle energie rinnovabili e delle piccole e medie imprese. Per tutti questi motivi, ho votato in modo favorevole alla risoluzione.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement a posé une question orale à la Commission européenne sur les synergies de la politique de cohésion avec d'autres fonds européens, en lui demandant en particulier la façon dont elle évalue les synergies entre les fonds structurels et Horizon 2020, quelles sont les incitations mises en place afin de soutenir les synergies entre les différents fonds structurels.

La résolution du Parlement européen estime en effet que les informations sur ces synergies fournies par la Commission européenne sont insuffisantes, et invite fortement la Commission à progresser dans ce sens.

Considérant que les fonds structurels et Horizon 2020 sont d'excellents outils permettant de développer l'économie européenne, mais que ces outils seraient encore plus efficaces avec une réelle synergie et un fonctionnement complémentaire des deux fonds, j'ai voté en faveur de cette résolution.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We oppose the use of British taxpayers' money to boost EU propaganda in our own, or any other country. EU regional funds have been some of the most expensive and fraud-ridden parts of the EU budget.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à la résolution sur les synergies entre les fonds structurels et le programme-cadre pour la recherche et l'innovation Horizon 2020, afin de promouvoir et de renforcer notre politique de cohésion. Il est notamment important de souligner à nouveau l'attention particulière que requièrent les PME, colonnes vertébrales de nos économies, dans la mise en œuvre du programme Horizon 2020 et du Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS).

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kvk-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La notion de «synergie» sert de prétexte pour imposer la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité. Pourtant, la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres. En outre, cette proposition de résolution insiste sur la nécessité de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels sans expliquer concrètement comment y parvenir. Aussi, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Аз и моята група поддържаме взаимодействие с други политики и инструменти, за да се постигне максимален ефект от инвестициите и да се създаде „добавена стойност“. Освен това смятам, че няма достатъчно финансиране по „Хоризонт 2020“ и вярвам, че след като фондовете там вече са били намалени, за да създадете EFSI, не трябва това да продължава.

Въпреки това, моята група не поддържа отключването на безвъзмездни средства от Европейския структурен и инвестиционен фонд (ЕСИФ) за целите на финансиране на „Хоризонт 2020“ или за потенциалното създаване на Европейски съвет за иновации. Гласувах за резолюцията, защото тя беше съгласувана с идеите на моята група ЕКР и подписана и от мен.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Τα διαρθρωτικά και επενδυτικά ταμεία, αν και παρέχουν πολλά χρήματα, δεν επικεντρώνονται πραγματικά στη δημιουργία μονίμων θέσεων εργασίας, παρά προωθούν πρόσκαιρες λύσεις και ημίμετρα όπως ελαστικές μορφές απασχόλησης, και έχουν βασικό στόχο την απορρόφηση πόρων με δικαιούχους συγκεκριμένες εταιρείες αλλά και ΜΚΟ.

Καταψηφίζουμε την σχετική πρόταση ψηφίσματος, αν και παρουσιάζει αρκετά θετικά στοιχεία, όπως τη διαφάνεια των χρηματικών μέσων και των επιχορηγήσεων και τη μεταξύ τους ισορροπία, καθώς υποστηρίζει τις συνέργειες για την καινοτομία οι οποίες χρησιμεύουν ως πρόσχημα για να παραβλεφθούν ορδή τεκμηριωμένα και συχνά επαναλαμβανόμενα προβλήματα υλοποίησης που απασχολούν πολλά κράτη μέλη.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam az indítvány elfogadását.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mozione di risoluzione del Parlamento europeo sulle sinergie per l'innovazione. La risoluzione sottolinea che per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020 la politica di coesione continua a rappresentare il principale strumento dell'UE per investire nell'economia reale. Il suo obiettivo ultimo dovrebbe essere la prosperità diffusa e la riduzione delle disparità economiche, sociali e territoriali. La risoluzione evidenzia in maniera del tutto condivisibile che ad oggi tali obiettivi rimangono ancora lontani dall'essere realmente raggiunti ed esorta la Commissione e gli Stati membri a prestare attenzione alle esigenze delle PMI nell'agevolare l'accesso ai finanziamenti.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A política de coesão para o período de programação financeira de 2014-2020 continua a representar o principal instrumento da UE destinado a aproximar a União dos seus cidadãos, abrangendo todas as regiões para os investimentos na economia real e sendo, ao mesmo tempo, a expressão da solidariedade europeia, disseminando o crescimento e a prosperidade e reduzindo as disparidades económicas, sociais e territoriais, que foram exacerbadas pela crise económica e financeira.

Assim sendo, no período de programação de 2014-2020, a política de coesão confere aos instrumentos financeiros um papel complementar importante e um efeito de alavanca, já que podem aumentar o impacto do financiamento para a atualização da inovação no mercado, bem como para os projetos de I&D e os projetos muito focalizados nos desafios sociais.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: s'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert de prétexte dans cette proposition de résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes auxquels nous nous opposons.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Em princípio, não estaremos contra a necessidade de explorar sinergias entre o Horizonte 2020 (Programa-Quadro de Investigação) e os Fundos Estruturais e de Investimento – que são, já por si, um fruto do atual Quadro Financeiro Plurianual (QFP) 2014-2020 e de uma (con) fusão entre Fundos Estruturais e Fundos de Investimento.

Mas esta resolução oculta questões essenciais.

Os Fundos Estruturais e de Investimento são um dos principais instrumentos ao serviço da política de coesão. Não são nem nunca foram suficientes, mesmo conjuntamente com os demais instrumentos, para efetivar o princípio da coesão, muito longe disso. A coesão não é senão letra morta nas páginas dos tratados. Como sempre foi, de resto.

O Programa-Quadro de Investigação sempre foi um instrumento de que se aproveitam sobretudo os grandes países, mais poderosos economicamente e com sistemas científicos e tecnológicos mais desenvolvidos. Por essa razão Portugal, por exemplo, foi contribuinte líquido dos Programas anteriores, ou seja, contribuiu com mais dinheiro do que aquele que teve capacidade para lá ir buscar.

Faltou e falta ao Programa-Quadro, incluindo ao Horizonte 2020, uma dimensão de coesão, sem a qual não é senão mais um instrumento ao serviço da divergência.

Nenhum destes pecados originais foi corrigido no atual QFP. Pelo contrário, foram agravados, facto que a resolução ignora.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – La politica di coesione per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020 continua a rappresentare il principale strumento dell'UE per gli investimenti nell'economia reale, che interessa tutte le regioni e avvicina la macchina europea ai i suoi cittadini. Ho votato a favore della proposta di risoluzione, perché incentiva le sinergie con le altre politiche e strumenti, al fine di massimizzare l'impatto degli investimenti e di dare un «valore aggiunto». Ritengo che una politica di coesione debba essere pienamente allineata alla strategia Europa 2020 per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. In particolare, sostengo la necessità di concedere sovvenzioni a titolo dei fondi SIE a quei progetti di Orizzonte 2020 che, a causa di vincoli di bilancio, potrebbero non ricevere finanziamenti sebbene siano considerati progetti eccellenti.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Prepojenie medzi politikou súdržnosti a ostatnými politikami a iniciatívami EÚ bolo posilnené v rámci spoločného strategického rámca zavedeného nariadením o spoločných ustanoveniach, a preto prostredníctvom všetkých svojich nástrojov a cieľov vrátane mestskej agendy, územnej agendy, investícií do malých a stredných podnikov, inteligentného rastu a stratégií pre inteligentnú špecializáciu výrazne prispieva k posilneniu jednotného trhu a dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020. Víтам, že v programovom období 2014-2020 politika súdržnosti umožňuje, aby finančné nástroje zohrávali významnejšiu úlohu. Efektívne využívané finančné nástroje môžu značne zvýšiť vplyv financovania v menej rozvinutých regiónoch.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della risoluzione che chiede maggiore integrazione e sinergia tra fondi con probabili benefici per le PMI.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα διαρθρωτικά και επενδυτικά ταμεία, αν και παρέχουν πολλά χρήματα, δεν επικεντρώνονται πραγματικά στη δημιουργία μονίμων θέσεων εργασίας, παρά προωθούν πρόσκαιρες λύσεις και ημίμετρα όπως ελαστικές μορφές απασχόλησης, και έχουν βασικό στόχο την απορρόφηση πόρων με δικαιούχους συγκεκριμένες εταιρείες αλλά και ΜΚΟ.

Καταψηφίζω την σχετική πρόταση ψηφίσματος αν και παρουσιάζει αρκετά θετικά στοιχεία όπως τη διαφάνεια των χρηματικών μέσων και των επιχορηγήσεων και τη μεταξύ τους ισορροπία, καθώς υποστηρίζει τις συνέργειες για την καινοτομία οι οποίες χρησιμεύουν ως πρόσχημα για να παραβλεφθούν ορθά τεκμηριωμένα και συχνά επαναλαμβανόμενα προβλήματα υλοποίησης που απασχολούν πολλά κράτη μέλη.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In December 2015, the European Commission adopted the article 16(3) Communication on maximising the contribution of the European Union Structural and Investment (ESI) Funds to the EU's growth strategy, the Investment Plan and the Commission's priorities until 2020. However, information on the synergies of cohesion policy with the other funds like Horizon 2020 (H2020) is underestimated in this report.

I support this Oral Question in order to know the Commission's opinion on the results of the synergies, in particular between the Cohesion Funds and Horizon 2020, and whether the Commission is willing to present a communication on the implementation of synergies of the ESI Funds with H2020, Galileo/Copernicus, the European Fund for Strategic Investments (EFSI) and other European innovation funds.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzése, valamint a zöld gazdaság előmozdítása. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de la resolución al considerar que la política de cohesión debe ajustarse plenamente a la Estrategia Europa 2020 para un crecimiento inteligente, sostenible e integrador. La finalidad de reforzar las sinergias entre Horizonte 2020 y los Fondos EIE radica en establecer interacciones provechosas entre estrategias de inversión e intervenciones que sirvan para incidir de manera significativa en la economía, garantizando así un mayor impacto de los fondos.

Elisabetta Gardini (PPE), in writing. – Horizon 2020 is one of the most important EU projects and its role in innovation and research inside the EU cannot be understated. Due to its importance, it is thus even more essential that we give the programme and its projects the best chance of success by improving its synergies with other EU investment programs such as ESI Funds. That we get the most out of our public investments is key for Europe's long-term competitiveness and thus indirectly for its long-term wealth. Another interesting and positive proposal in the report is its call for the establishment of a European Innovation Council, something that I think should be assessed.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Non è possibile immaginare un cambio di passo per uscire dalla difficile crisi economica che stiamo vivendo senza puntare su questi tre punti. Per questo sostengo la scommessa della Commissione su una sempre più stretta sinergia tra i fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e i programmi di innovazione, ricerca e competitività, auspicandomi che le regioni e i paesi membri approfittino di questa opportunità di sviluppo promuovendo l'eccellenza nei settori della specializzazione intelligente. Più solida sarà la sinergia, maggiore si rivelerà la funzionalità dei finanziamenti pubblici e la competitività dell'offerta nella pressione del mercato globale. L'obiettivo è dunque l'ottimizzazione dei fondi in funzione di crescita e competitività.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Die Stärkung von Synergien zwischen den Strukturfonds und Horizont 2020 begrüße ich, da sinnvolle Anlagestrategien erhebliche Auswirkungen auf die Wirtschaft haben. Außerdem wird erwartet, dass auch Synergien mit anderen Programmen wie COSME, Erasmus+ und Connecting Europe entstehen.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado en contra de esta Resolución sobre Fondos Estructurales. Seguimos la orientación de voto que propone el GUE/NGL. La Joint Motion Resolution, y su reclamo de sinergias, ocultan posibles racionalizaciones y recortes. Ni que decir tiene que se requieren sinergias, pero no para aminorar el peso de las inversiones sino para garantizar un aumento de las inversiones y sus efectos multiplicadores así como sus consecuencias de cohesión. La resolución del GUE/NGL apuesta por este último criterio, y el voto positivo sólo puede ir para esta y para la enmienda de los Verdes a la JMR de la gran Coalición.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte. Il est urgent de favoriser les synergies entre les fonds européens et les autres politiques de l'Union européenne en matière de compétitivité, en particulier dans le domaine de la recherche et du développement, des TIC, des énergies renouvelables et des PME afin d'accroître le taux d'exploitation des résultats de la R&D européenne et de créer de nouveaux emplois de qualité. Il y a une vraie complémentarité entre les subventions et les instruments financiers qui ne financent pas les mêmes types d'activités et qui visent différents types de bénéficiaires et de projets.

Il faut aussi renforcer davantage la responsabilisation, la transparence et l'orientation sur les résultats des instruments financiers. Prenons en compte l'expérience passée pour améliorer ces instruments!

Je crois enfin qu'il est indispensable d'être à l'écoute des besoins des PME dans la conception et la mise en œuvre des Fonds structurels et d'investissements européens et d'Horizon 2020. C'est ainsi que l'on attirera des investisseurs en Europe et que les jeunes entrepreneurs pourront réaliser leurs projets!

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. With the new programming period of cohesion policy for 2014-2020 synergies between ESI Funds and Horizon 2020 should be ensured to maximise the impact and efficiency of public funding. However, a stronger complementarity between the funds is needed. Therefore, this resolution calls for a stronger focus by the Commission and Member States to increase the synergies between the funds.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφίτως*. – Στο ψήφισμα δεν γίνεται καμία αναφορά στη πολιτική συνοχής, ως την πολιτική της Ε.Ε η οποία οφείλει να εστιάζει στη επέκταση της ευημερίας και τη γεφύρωση των οικονομικών, κοινωνικών και εδαφικών διαφορών που έχουν τα κράτη-μέλη μεταξύ τους. Ακόμη, δεν γίνεται καμία αναφορά στο γεγονός πως οι πολιτικές λιτότητας καθώς επίσης και οι φορολογικοί περιορισμοί δυσκολεύουν εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές στο να πετύχουν απόκτηση των κονδυλίων αυτών. Για αυτούς του λόγους θεωρούμε ενδεδειγμένη στάση αυτή της καταψήφισης.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – The strengthened links between cohesion policies and other EU policies, funding programmes and initiatives have come about because of the Common Strategic Framework introduced by the Common Provisions Regulation. This has, in turn made a substantial contribution to strengthening the single market and achieving Europe 2020 strategy targets. Much planning is needed on the part of the Member States in order to identify and generate opportunities for citizens. I believe that the Commission and the Member States must pay constant attention to the needs of SMEs in the design and implementation of the European Structural and Investment Funds and Horizon 2020. I support the attestation in the report that the Commission needs to establish a clear, aligned and coordinated approach for the post-2020 period regarding the future development of the ESI Funds and Horizon 2020, with a special focus to administrative and auditing processes, proportionality and accountability.

Krzysztof Hetman (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie synergii między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020”. Cieszę się, że coraz więcej mówi się o potrzebie dobrej synergii pomiędzy poszczególnymi programami i funduszami unijnymi i doceniam, że wiele zostało już zrobione w tym kierunku. Zgadzam się z przedmówcami, że wzmocnienie synergii może przyczynić się do większej innowacyjności, konkurencyjności i inteligentnego i zrównoważonego wzrostu. Chciałbym jednak zwrócić uwagę także na inną kwestię.

Przez wiele lat pracowałem, zarówno jako samorządowiec, jak i na poziomie centralnym, z beneficjentami środków unijnych i wiem, że czasami trudno jest im się zorientować w mnogości różnych instrumentów i funduszy. Zwłaszcza w krajach tzw. nowej Unii, takich jak Polska, beneficjenci korzystają głównie z środków polityki spójności, nie sięgają natomiast po możliwości z programów takich jak „Horyzont 2020”. Często wynika to po prostu z braku wiedzy na ten temat.

Jestem przekonany, że tworzenie synergii między tymi stosunkowo dobrze już znanymi funduszami strukturalnymi i inwestycyjnymi a innymi instrumentami będzie też miało efekt dodatni, jeśli chodzi o ich ogólną znajomość i poziom wykorzystania.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Politica de coeziune 2014-2020, această perioadă de programare financiară, poate fi considerată principalul instrument al Uniunii Europene menit să îi aducă pe cetățenii acestei mari Comunități Europene mai aproape de ea. Această politică este destinată investițiilor în economia reală și reprezintă o expresie a solidarității europene prin proliferarea creșterii și a prosperității și reducerea disparităților economice, sociale și teritoriale, care au fost exacerbate de criza economică și financiară.

Am votat în favoarea acestei propuneri de rezoluție pentru promovarea excelenței în domeniile de specializare inteligentă în cadrul programului Orizont 2020. Aceste demersuri constau în măsuri de sensibilizare, furnizarea informațiilor, implicarea în campanii de comunicare și rezultatele proiectelor din Orizont 2020.

De asemenea, orientarea către rezultate în politica de coeziune ar conduce la creșterea sinergiilor cu alte politici ale UE în privința competitivității în domeniul cercetării și dezvoltării.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Prijedlog rezolucije o Sinergiji između strukturnih fondova i programa Obzor 2020., s obzirom da vjerujem kako treba više sinergije ne samo između ovih EU-ovih programa već da treba više sinergije i usklađenog djelovanja svih drugih EU-ovih programa financiranja uključujući „Junckerov fond” i financijske instrumente Europske investicijske banke. U tom smislu očekujem od Komisije da pokrene specifične mjere i prijedloge. Europski programi financiranja nakon 2020. trebaju biti koherentniji, jednostavnijih procedura, te fleksibilniji u primjeni kako bi se olakšala sinergija. Potrebno je uzeti u obzir različite gospodarske i društvene razine razvoja na kojoj se pojedini dijelovi Europe nalaze, kako bi se postiglo što efikasnije iskorištenje razvojnih ulaganja sukladno razvojnim specifičnostima i mogućnostima. Europi je za gospodarski rast i novo zapošljavanje potrebno više ulaganja u znanost, inovacije, razvoj i istraživanje. Ulaganja trebaju biti takva da garantiraju dodane vrijednosti i maksimiziranje rezultata.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert de prétexte dans cette proposition de résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies :

— la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité;

— le programme urbain et l'agenda territorial, alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres;

— l'obligation d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant sur une gouvernance multi-niveaux pour les États membres qui souhaitent investir des ressources issues du Fonds européen de développement régional.

Par ailleurs, la stratégie visant à favoriser les synergies entre tous les instruments de l'Union a pour objectif de se servir des fonds européens pour financer le programme Horizon 2020.

Enfin, cette proposition de résolution insiste sur la nécessité de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels sans expliquer concrètement comment ils comptent y parvenir. Je ne peux que m'opposer à cela, d'où mon vote contre le texte.

Petr Ježek (ALDE), písemně. – Evropa potřebuje investovat v oblasti výzkumu a inovací, protože tato oblast jednak vytváří nová pracovní místa a samozřejmě vede i k hospodářskému růstu. Bohužel se tento cíl EU zatím nedaří naplnovat, zaostává a podpora výzkumu a inovací funguje spíš jen na papíře. Hlasoval jsem proto pro usnesení, který přichází s možnostmi, jak realizovat propojení mezi rámcovým programem Horizont 2020, kohezní politikou a strukturálními fondy. Souhlasím např. s tím, že členské státy i Komise by měly více věnovat pozornost potřebám MSP a také pracovat na snížení administrativní zátěže. Přesto je jisté, že v této oblasti musí Unie, členské státy i všechny zainteresované strany dělat mnohem více a důsledná a efektivní spolupráce je zcela klíčová.

Marc Joulaud (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la résolution au sujet des synergies entre les Fonds structurels européens et Horizon 2020, le programme de la Commission européenne dédié à la recherche. La résolution met l'accent sur les complémentarités possibles entre ces différents financements européens, en constatant dans le même temps que ces possibilités de combiner plusieurs fonds demeurent trop peu connues. Le texte préconise par conséquent des clarifications et une meilleure communication de la part de la Commission européenne. Enfin, le texte insiste sur les bénéfices potentiels des stratégies de spécialisation intelligente (qui consistent pour les régions à identifier leurs domaines d'excellence et à flécher des financements européens vers ces priorités).

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne les possibilités de synergies ainsi que les complémentarités entre les Fonds structurels et d'investissement européens et Horizon 2020, le programme européen de financement de la recherche et de l'innovation.

Le texte encourage le développement de ces synergies et demande à la Commission d'apporter des clarifications.

Eva Kaili (S&D), in writing. – I have voted for the particular file as it is to our utmost benefit to promote cooperation in synergies for best results. Innovation is one of those fields where more is better, and the synergies between structural funds and H2020 seems like a decision that should have been implemented already. Allocating funds, having in mind the forward looking orientation of H2020, will benefit our citizens in the long, medium and short run.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Die Kohäsionspolitik stellt weiterhin das wichtigste Instrument für Investitionen in die reale Wirtschaft dar, um wirtschaftliche, soziale und territoriale Ungleichheiten zu vermindern und den Auswirkungen der Finanzkrise entgegenzuwirken. Der grundsätzliche Tenor der EntschlieÙung ist, dass die jetzige Förderungssituation zu komplex ist, sich teilweise überlappt und damit Ineffizienzen geschaffen werden. Synergien auszuloten wäre ein erster Ansatz, Gelder zielgenauer und besser zu verwenden. Dieser Ansatz fördert eine nachhaltige Entwicklung, und daher stimme ich dieser EntschlieÙung zu.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I voted in favour of the resolution as it calls on the Commission to monitor synergies between the funds systematically and to issue a communication on these synergies.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Αποφάσισα να απέχω κατά την ψηφοφορία για την πρόταση ψηφίσματος ως προς τις συνέργειες μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων και του προγράμματος «Ορίζοντας 2020». Προφανώς, πέρα από τα όποια θετικά στοιχεία, όπως η βελτίωση της λειτουργίας και της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων που πράγματι θα μπορούσε να προσφέρει πρόσθετη υποστήριξη στην ευρωπαϊκή οικονομία στο σύνολό της, πιστεύω πως δεν δίνεται η πρέπουσα προσοχή στην ανάγκη επιπλέον ενίσχυσης των οικονομιών, ακόμα και μέσω νέων εργαλείων.

Béla Kovács (NI), írásban. - A kohéziós politika az európai szolidaritás kifejezésére, a jólét növelésére, az egyenlőtlenségek, a gazdasági és pénzügyi válság hatásainak mérséklésére lenne hivatott. Továbbá a kutatás-fejlesztés elősegítésére és a legtöbb uniós munkahelyet biztosító kis- és középvállalatok támogatására. A gyakorlatban azért ez nem működik annyire olajozottan, a támogatások jelentős része jól körülhatárolható érdekkörökhöz kerül, ami nem feltétlen róható fel az EU-nak. A források meglehetősen szűkösek, de abból kell főzni, ami van.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Voto a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo sulle sinergie per l'innovazione: i fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e altri fondi e programmi dell'UE a sostegno dell'innovazione. La politica di coesione per il raggiungimento degli obiettivi del 2020 risulta essere lo strumento migliore per gli investimenti nell'economia, comprende tutti i territori europei, crea solidarietà, promuove la crescita sociale, e riduce le differenze economiche sociali e territoriali. Si tratta di usare tali fondi in maniera efficace e con una programmazione strategica. Per tali ragioni, chiediamo un consolidamento della politica di coesione, un rafforzamento delle sinergie con le altre politiche europee, e un costante monitoraggio dei fondi, in modo tale da produrre un miglioramento dei diversi settori della ricerca e dello sviluppo dell'UE. Solo unificando gli sforzi dei paesi membri e delle istituzioni europee riusciremo a portare a termine gli obiettivi prefissati dall'Unione.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre cette résolution, car elle réaffirme des stratégies auxquelles le FN est opposé, notamment un programme urbain reposant sur une gouvernance multi-niveaux.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. — J'ai voté contre la résolution sur les synergies entre les fonds structurels et Horizon 2020. S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert de prétexte dans cette résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies. Il y a la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité. Il y a le programme urbain et l'agenda territorial, alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres. Il y a l'obligation d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant sur une gouvernance multi-niveaux pour les États membres qui souhaitent investir des ressources issues du Fonds européen de développement régional. Enfin, ce texte insiste sur la nécessité de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels sans expliquer concrètement comment ils comptent y parvenir. Ces vœux pieux servent avant tout à convaincre les plus sceptiques de ne pas s'opposer au texte.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. — Le texte développe la stratégie des synergies. Elle consiste à rapprocher les fonds structurels d'investissement européens (fonds ESI), Horizon 2020 et d'autres instruments de l'UE en un même projet pour améliorer la compétitivité, la croissance et l'emploi. Cette politique n'est pas à rejeter en soit. Cependant elle revalorise un certain nombre de programmes et de stratégies qui vont à l'encontre la souveraineté des États membres. La concentration thématique, par exemple, favorise le financement de grandes infrastructures urbaines, au détriment des projets locaux dans la ruralité. En outre, la création de synergies est au service du projet Horizon 2020, avec l'utilisation des fonds ESI. Je m'oppose fondamentalement à ce texte et vote contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. — He votado a favor porque incluye los resultados de las negociaciones con todos los Estados miembros en relación con los acuerdos de asociación y los programas, así como los retos clave por país.

En 2014-2020 se invertirán, con cargo a los Fondos, 121 000 millones de euros en investigación e innovación, TIC y ayuda a las pequeñas empresas de toda Europa. Los Fondos se orientan claramente hacia cuatro sectores clave que generan crecimiento: la investigación y la innovación, las tecnologías digitales, el apoyo a la economía con bajas emisiones de carbono y el apoyo a las pequeñas empresas.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de esta resolución, en gran medida no por lo que afirma, sino por lo que ignora.

La resolución trata de innovación, de investigación y de sinergias entre fondos de la Unión Europea. Todo esto está muy bien, sí, pero aquí no se habla de personas y de sus problemas reales. Subordina las políticas de cohesión al fortalecimiento del mercado único, la asociación público-privada, y la lógica de la Estrategia Europa 2020.

Los Fondos de Cohesión se crearon para reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales y son necesarios más que nunca en un momento en el que esas desigualdades se han visto exacerbadas por la crisis económica y financiera y las políticas de austeridad.

Aquí no se habla de empleo, de desigualdades sociales, de desequilibrio económico entre los países de la Unión, de desahucios, de brecha salarial de género, de integración de inmigrantes, de inclusión social de colectivos desfavorecidos.

Las sinergias entre los fondos o el fomento de la innovación no pueden utilizarse como medio para desviar los objetivos de cohesión de reducir las desigualdades.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s chválou strukturálních fondů EU. Evropská unie strukturální fondy zneužívá k sebepropagaci, přitom jsou to jen přerozdělované peníze daňových poplatníků.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Kohezijska politika izgrađena je na povezivanju Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR), Europskog socijalnog fonda (ESF) i Kohezijskog fonda (KF), uz koordinaciju unutar Zajedničkog strateškog okvira s fondovima namijenjenima za ruralni razvoj. U cilju optimizacije dodane vrijednosti iz ulaganja, koja su u cijelosti ili djelomično financirana iz proračuna Unije u području istraživanja i inovacija, potrebno je postići sinergijski učinak između europskih strukturnih i investicijskih fondova te programa Obzor 2020. Potrebno je aktivirati i dodatna financijska sredstva kako bi se i dalje nastavilo financirati projekte izvrsnosti.

Sinergije između drugih politika i instrumenta moraju se dodatno pojačati kako bi se maksimalno povećao učinak ulaganja, stoga sam podržala ovu rezoluciju.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Program Horizont 2020 je vzhľadom na objem zdrojov vo výške 80 milárd € na podporu vedy a výskumu výzvou pre posilnenie hospodárskeho rozvoja vo všetkých členských štátoch Únie. Je to šanca na rozvoj predvšetkým malých a stredných podnikov najmä v krajinách, kde sú tieto podniky pilierom hospodárstva. Z pohľadu programov je však dôležité spolufinancovanie projektov z viacerých zdrojov. Synergia so štrukturálnymi fondami sa javí ako problematická, keďže Horizont 2020 je riadený z európskej úrovne a štrukturálne a investičné fondy spadajú pod členské štáty. Efektívne a zmysluplné čerpanie zdrojov preto predpokladá dôkladné plánovanie už na regionálnej úrovni, vyžaduje vzájomnú komunikáciu, zapojenie a spoluprácu národných kontaktných miest s tvorcami politik na regionálnej a národnej úrovni v celej fáze prípravy a tvorby projektov. Komisia, členské štáty a ich orgány a organizácie musia zvládnuť tento náročný proces, od ktorého je závislé aj zmysluplné využitie akumulovaných zdrojov.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τις συνέργειες για την καινοτομία: τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά και Επενδυτικά Ταμεία, το πρόγραμμα «Ορίζων 2020» και άλλα ευρωπαϊκά ταμεία καινοτομίας και προγράμματα της ΕΕ, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 5/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω κοινή πρόταση ψηφίσματος δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – Regarding the synergies between structural funds and Horizon 2020, I voted in favour. As the EFSI and European structural funds target different policies and institutional levels, complementarity between them is imperative. It is essential to guarantee optimal synergies between structural funds and Horizon 2020 so as to maximize the capability of public funding and to maintain competitiveness in the global market.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La Política de Cohesión ha demostrado a lo largo de los años su valía para mejorar el bienestar y la prosperidad en toda Europa, ayudando a reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales.

Es importante aprovechar las sinergias a partir de estas políticas con los programas del Horizonte 2020, con el fin de poder sacar el máximo beneficio, y por eso mi apoyo a la propuesta de resolución que pide a la Comisión trabajar para lograr un uso más inteligente de los fondos de los que disponemos en el actual periodo

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Mit dieser Entschließung sollen bei Struktur- und Förderinstrumenten Komplexitäten abgebaut werden, da weitgehende Überlappungen bestehen. In diesem Zusammenhang wären ein effizienterer Einsatz der Mittel sowie die Erschließung von Synergien durchaus wünschenswert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objectif du rapport est de faciliter les synergies de financements et de projets pour l'innovation, entre différentes politiques et programmes de l'UE. Si la simplification de l'accès au financement est une bonne chose je note tout de même que ces financements sont de plus en plus déconnectés des enjeux de cohésion territoriale car principalement axés sur la performance et la compétitivité. Enfin le texte se félicite de la mise en place nouveaux instruments financiers et des partenariats public-privé. Dans ce cadre je vote contre ce texte qui manque encore une fois ses objectifs.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie», justement, sert de prétexte dans cette proposition de résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies:

— la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité;

— le programme urbain et l'agenda territorial, alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres;

— l'obligation d'élaborer des stratégies de «spécialisation intelligente» reposant sur une gouvernance multi-niveaux pour les États membres qui souhaitent investir des ressources issues du Fonds européen de développement régional. Je me suis donc opposée à ces résolutions.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I am in favour of this motion, as analysis and promotion of synergy between different structural and investment funds, as well as Horizon 2020, produces strong benefits for the single market and the citizens of the European Union.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban a Verts/ALE, az ECR, az EFDD, az ALDE és a GUE/NGL képviselőcsoport önálló, a PPE és az S&D képviselőcsoport együttes indítványt nyújtott be a Parlament állásfoglalására vonatkozóan. E képviselőcsoportok a GUE/NGL kivételével megállapodásra jutottak és közös, kompromisszumos indítványt fogadtak el. Szavazatommal ezt támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento constituem o principal instrumento da política de investimento da União Europeia, contando com um orçamento de 454 mil milhões de euros para o período 2014-2020, sendo que estes fundos são geridos pelos países da União Europeia de forma descentralizada, no quadro de um regime de gestão partilhada.

Neste quadro, deve ser assegurada uma coerência e sinergia entre todos os instrumentos da UE, de forma a alcançar os objetivos estratégicos globais e evitar as sobreposições ou contradições entre estes instrumentos ou entre os diferentes níveis de implementação política, complementando simultaneamente os fundos e programas nacionais e regionais.

Neste sentido, a revisão da Estratégia Europa 2020 deve determinar uma aplicação mais eficiente dos recursos disponíveis e atingir os resultados esperados em termos de objetivos estratégicos globais, dado que a quantidade, a qualidade e o impacto dos investimentos em I&D devem ser aumentados através da utilização coordenada dos instrumentos da política de coesão e do programa Horizonte 2020.

Neste sentido, voto favoravelmente, uma vez que considero importante promover sinergias na aplicação dos vários fundos estruturais para garantir uma maior eficácia na sua aplicação e contribuir para alcançar os objetivos definidos no quadro das políticas da União.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – S'il est indispensable de réaliser des synergies afin d'optimiser l'efficacité des fonds européens, la notion de «synergie» sert de prétexte dans cette proposition de résolution pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies, tel que le programme urbain et l'agenda territorial alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Cette résolution porte sur les synergies entre les fonds structurels et Horizon 2020 et les autres fonds d'innovation européens et programmes de l'Union. Je soutiens tous les textes qui demandent une meilleure complémentarité entre les dispositifs existants pour en renforcer l'efficacité. La simplicité, la lisibilité et l'efficacité des aides que l'Union peut apporter aux entreprises est un facteur important de compétitivité. J'ai donc voté pour ce texte.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A 2014-2020-as finanszírozási időszakban a kohéziós politika továbbra is a fő uniós eszköz arra, hogy az EU-t közelebb hozza a polgáraihoz, minden régiót lefedve. Támogatom, hogy a kohéziós politikán belüli eredményorientált szemléletet tovább kell erősíteni. A kohéziós politika és a Horizon 2020 közötti kapcsolatokat tovább kell erősíteni, hogy azok a célok, amelyeket az Európai Unió megfogalmazott mihamarabb megvalósuljanak.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this motion for a resolution stating that links between cohesion policy and other EU policies and initiatives have improved within the Common Strategic Framework, thus contributing to achieving the Europe 2020 targets.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Politica de coeziune pentru perioada de programare financiară 2014-2020 reprezintă un instrument important al UE, aplicabil pentru toate regiunile și destinat investițiilor în economia reală.

Am votat pentru rezoluția referitoare la sinergiile pentru inovare deoarece subliniază nevoia urgentă de a crește sinergiile dintre politica de coeziune cu alte politici ale UE privind competitivitatea, în special în domeniul cercetării și dezvoltării, al TIC, al energiei din surse regenerabile și al IMM-urilor. Astfel de sinergii ar îmbunătăți rezultatele UE în materie de cercetare și dezvoltare și ar contribui la crearea de locuri de muncă de calitate.

Atrag atenția asupra mărcii de excelență, ce este acordată proiectelor evaluate ca fiind excelente în cadrul Orizont 2020. Din păcate, multe proiecte cotate astfel nu beneficiază de finanțare și ar trebui găsită o soluție în această direcție, eventual prin deblocarea de fonduri alternative.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I have resolved to support this joint motion for a resolution as it aims to foster links between cohesion policy and other EU policies (such as Horizon 2020, the Connecting Europe Facility and the Digital Single Market) in order to maximise their overall impact. Cohesion policy continues to be the main EU instrument bringing the Union closer to its citizens. This motion for a resolution emphasizes that the rationale of strengthening synergies between ESI Funds and Horizon 2020 lies in building interactions between investment strategies and interventions in order to ensure higher impact. Furthermore, the preparations by the Commission for the possible establishment of a European Innovation Council for better coordination of innovation initiatives in the European Union are highlighted.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem usnesení a vyzdvihuji jeho apel na to, aby v programovém období 2014-2020 hrály finanční nástroje významnou úlohu jako doplněk ke grantům. Důležitost finančních nástrojů je dána jejich velkým pákovým účinkem, což se může pozitivně projevit v oblasti inovací, např. prostřednictvím energetické účinnosti, a může přispět k lepší míře absorpce poskytnutím potřebného spolufinancování, a to zejména v členských státech a regionech s nízkou vnitrostátní kapacitou spolufinancování. V této souvislosti je však třeba si uvědomit, že granty a úvěry nefinancují tentýž typ aktivit a že tyto rozdílné druhy podpory cílí na různé druhy příjemců a projektů. Proto je důležité vytvořit a zachovat správnou rovnováhu mezi granty a finančními nástroji a posilovat odpovědnost a transparentnost finančních nástrojů a jejich zaměření na výsledky.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The joint motion has a number of some positive elements, including highlighting the importance of links and coordination between cohesion policy and other EU policies and funds; stating that financial instruments must be complementary to grants; calling on the Commission and Member States to pay greater attention to the needs of SMEs; and criticising some aspects of budget restraints on Horizon 2020.

However, the JMR promotes some of the negative aspects still attached to EU funding, such as public-private partnerships and a call for strengthening the single market, and ignores many other concerns.

My group tabled an alternative motion, which addresses some of these, issues including: the insufficient funding available under Horizon 2020; the need to prevent cohesion policy and Horizon 2020 from being used for military research; and problems caused by austerity policies and fiscal constraints on authorities preventing effective co-financing of funds.

Therefore, while there were some positives contained within this resolution, the failure to address the key concerns meant that I was obliged to abstain on this vote.

Андрей Новаков (PPE), в писмена форма. – Политиката на сближаване 2014-2020 г. е основният инструмент на ЕС за инвестиции в реалната икономика. Докладът подчертава, че ЕФСИ следва да допълва ЕСИ фондовете и други програми на ЕС, като „Хоризонт 2020“, както и обичайните дейности на Европейската инвестиционна банка. Нужно е да се гарантират пълната съгласуваност и полезните взаимодействия между всички инструменти на ЕС за постигане на общата стратегическа цел за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж. Трябва да се избегне припокриване или противоречие помежду им.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich für den oben genannten Bericht ausgesprochen, da er die komplexe Förderungssituation anspricht und kritisiert, dass Förderungen sich teilweise überlappen und damit ineffizient sind. Gelder müssen zielgenauer und besser verwendet werden.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Euroopa struktuuri- ja investeerimisfonde on mitmeid, et vältida topeltrahastamist ning muid fonditaotlustega kaasnevaid bürookraatlikke protsesse. Nende efektiivsuse tagamiseks on vaja leida uusi lahendusi.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariu pateiktai rezoliucijai.

Mano nuomone, labai svarbu užtikrinti optimalią programos „Horizontas 2020“ ir ESI fondų sinergiją dėl dviejų labai svarbių priežasčių. Visų pirma, įtvirtinus šią sąveiką būtų galima įveikti kaip niekada sparčiai augantį iš pasaulinės rinkos kylantį konkurencinį spaudimą. Antra, ši sąveika leis padidinti viešojo finansavimo poveikį ir veiksmingumą.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad struktūrinių fondų ir programos „Horizontas 2020“ sąveika palengvins įgyvendinti pažangiosios specializacijos strategijas, kurios yra investicijų į mokslinius tyrimus ir inovacijas *ex ante* sąlyga. Taipogi turi būti stiprinama sinergija su kitomis politikos sritimis ir priemonėmis tam, kad būtų padidintas investicijų poveikis.

Margot Parker (EFDD), in writing. – We oppose the use of British taxpayers' money to boost EU propaganda in our own, or any other country. EU regional funds have been some of the most expensive and fraud-ridden parts of the EU budget.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Il principale strumento dell'Unione europea per gli investimenti nell'economia reale è la politica di coesione per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020, la quale mira ad eliminare le disparità economiche generando un riavvicinamento tra l'Unione europea e i suoi cittadini. Mi sento di evidenziare poi l'opportunità che tali fondi servano a migliorare, aumentando i posti di lavoro e prestando attenzione all'implementazione delle energie verdi, le sinergie con le altre politiche europee a favore della competitività, in particolare nel campo della ricerca e dello sviluppo e delle piccole e medie imprese. Voto dunque positivo.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Obzor 2020. i strukturni fondovi predstavljaju dva različita okvira politika EU-a za financiranje razvoja, ali su oba usmjerena na zajedničke strateške ciljeve: izvrsnost, konkurentnosti i inovacije, pametan, održiv i uključiv rast. Obzor 2020. doprinosi rastu i blagostanju država članica EU-a, smanjujući tako gospodarske, socijalne i teritorijalne nejednakosti. Program smatram izrazito važnim i sigurna sam da svi korisnici ovaj program koriste na najbolji mogući način. Obzor 2020. temelji se na tri glavna prioriteta: izvrsna znanost, industrijsko vodstvo i društveni izazovi. Ulaganje sredstava u područja poput znanstvenih istraživanja, nabavu opreme i inovacijske infrastrukture, ključnu tehnologiju, podršku malom i srednjem poduzetništvu, obnovljive izvore energije, osiguravanje hrane, suočavanje s demografskim starenjem, zdravlje, itd. itekako doprinosi rastu EU-ova tržišta što dovodi do rješenja i odgovora na gospodarsku krizu. Pojednostavljenje pravila za sudjelovanje omogućuju suradnju s industrijaliziranim i razvijenim državama, zemljama koje pristupaju, susjednim zemljama i zemljama u razvoju. Obzor 2020. zajedno sa strukturnim fondovima i u suradnji s ostalim fondovima EU-a može donijeti samo pozitivne rezultate, stoga sam podržavajući ovakav oblik investiranja EU-a u različite djelatnosti koji su od strateške važnosti svih država članica EU-a, podržala i ovu rezoluciju o sinergijama u svrhu inovacija.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – La notion de «synergie» sert de prétexte, dans cette proposition de résolution, pour réaffirmer un certain nombre de principes, de programmes et de stratégies:

— la «concentration thématique», qui favorise le financement de grandes infrastructures dans les centres urbains au détriment des projets locaux dans la ruralité;

— le programme urbain et l'agenda territorial, alors que la politique urbaine est une compétence exclusive des États membres;

— l'obligation d'élaborer des stratégies de spécialisation intelligente reposant sur une gouvernance multi-niveaux pour les États membres qui souhaitent investir des ressources issues du Fonds européen de développement régional.

Par ailleurs, la stratégie visant à favoriser les synergies entre tous les instruments de l'Union a pour objectif de se servir des fonds européens pour financer le programme Horizon 2020. Enfin, cette proposition de résolution insiste sur la nécessité de réduire les charges administratives et de simplifier les règles de mise en œuvre des fonds structurels sans expliquer concrètement comment y parvenir. Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Smatram da su veze između kohezijske politike i drugih politika, programa financiranja i inicijativa EU-a (kao što su Obzor 2020., Instrument za povezivanje Europe, jedinstveno digitalno tržište, ruralni razvoj, energetska unija) ojačane unutar Zajedničkog strateškog okvira uvedenog Uredbom o zajedničkim odredbama te da se tako kohezijskom politikom, preko svih njezinih instrumenata i ciljeva, uključujući plan za gradove, teritorijalni program, ulaganje u mala i srednja poduzeća, potencijalna javna ulaganja u razvoj inovativnih rješenja u područjima kao što su, među ostalim, okoliš, energetika, zdravlje, klima, digitalizacija i promet, znatno doprinosi jačanju jedinstvenog tržišta i postizanju ciljeva strategije Europa 2020.

Smatram da bi usmjerenost na rezultate u kohezijskoj politici trebalo dodatno ojačati. Potrebno je hitno povećati sinergije s drugim politikama o konkurentnosti, posebno u području istraživanja i razvoja, informacijsko-komunikacijske tehnologije, obnovljivih energija te malih i srednjih poduzeća radi povećanja stope iskorištenosti rezultata iz područja istraživanja i razvoja EU-a, otvaranja novih kvalitetnih radnih mjesta i očuvanja postojećih te promicanja „zelene” ekonomije.

Pozivam Komisiju da sustavno prati sinergije između fondova i objavi komunikaciju o tim sinergijama, a posebno o sinergijama između programa Obzor 2020. i inicijativa za pametnu specijalizaciju kako bi se širili primjeri najbolje prakse i povećao njihov učinak prije revizije strategije Europa 2020.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui souligne le besoin de synergie et de complémentarité entre les fonds structurels européens et le programme Horizon 2020, qui regroupe l'ensemble des programmes de recherche et d'innovation européens. Tout particulièrement, les stratégies de spécialisation intelligente à l'échelle régionale permettent aux territoires d'identifier leurs domaines d'excellences et d'orienter les financements européens vers ces priorités.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Política de Coesão inserida no programa financeiro de 2014-2020 visa o reforço do investimento na economia real e a promoção da solidariedade entre os cidadãos de todas as regiões, atenuando, desta forma, as disparidades económicas, sociais e territoriais entre os mesmos.

A Política de Coesão deve estar em sincronia com a Estratégia Europa 2020 para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo. No entanto, considero que devem ser feitos esforços de forma a aumentar as sinergias com outras políticas europeias em matéria de competitividade, no campo das tecnologias da informação e comunicação, em investigação e desenvolvimento, no suporte às PME e em políticas de criação de empregos.

Ainda assim, tendo em conta todo o exposto, apoio a presente resolução conjunta.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We oppose the use of British taxpayers' money to boost EU propaganda in our own, or any other country. EU regional funds have been some of the most expensive and fraud-ridden parts of the EU budget.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En el período 2014-2020 se invertirán con cargo a los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos (FEIE) 121 000 millones de euros en investigación e innovación, TIC y ayuda a pymes. Es cierto que en el actual período financiero se han reforzado los vínculos entre la política de cohesión y otras políticas, programas e iniciativas de financiación de la Unión. No obstante, cabe mejorar.

La presente resolución, que he apoyado, insta a la Comisión a que supervise las sinergias entre los fondos y publique una comunicación acerca de dichas sinergias, en particular entre Horizonte 2020 y RIS3.

Asimismo, pide a la Comisión y a los Estados miembros que presten atención constante a las necesidades de las pymes en el diseño y aplicación de los FEIE y H2020, así como a las sinergias entre ellos. Igualmente, solicita a la Comisión que prepare convocatorias de propuestas coordinadas para facilitar el acceso a la financiación multifondo y que se realice una evaluación detallada de los programas correspondientes a pymes con respecto a la asignación presupuestaria y a la tasa de éxito de los proyectos.

Además, subraya que el Fondo Europeo de Inversiones Estratégicas debe complementar y sumarse a los FEIE y otros programas como H2020 y a la participación del BEI.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car j'estime qu'il est primordial que la Commission européenne mais aussi les États membres apportent une attention particulière à la combinaison entre les fonds structurels et d'investissements, d'une part, et le programme-cadre Horizon 2020, d'autre part. Et j'irais même plus loin en disant qu'il est important que nos institutions assurent une synergie adéquate entre tous les fonds. Bien entendu, il est également important de veiller à ce que ces synergies ne viennent pas interférer avec la nature même de chacun des fonds. Pour moi, le Fonds social européen doit être mobilisé sur des questions purement sociales, sans quoi il ne poursuit plus l'objectif visé. C'est en assurant des synergies adéquates entre les fonds que nous obtiendrons de meilleurs résultats pour chacun d'entre eux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria Europos Parlamentas pritaria struktūrinių fondų ir programos „Horizontas 2020“ sąveikai. Tokiu būdu siekiama maksimalios naudos. Svarbu tai, kad rezoliucija skatinama suteikti daugiau galimybių naudotis ES mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros rezultatais. Taip norima užtikrinti žinių perdavimą platesniam suinteresuotų žmonių ratui ir sudaryti pagrindą didesnę pridėtinę vertę turintiems tyrimams. Pranešime kalbama ir apie naujų aukštos kokybės darbo vietų kūrimą ir senųjų išsaugojimą, skatinant žaliąją ekonomiką. Kartu dar kartą akcentuojama, kad esminių programos „Horizontas 2020“ biudžeto dalių įgyvendinimas įmanomas tik bendradarbiaujant, t.y. sukūrus viešojo ir privačiojo sektorių partnerystes.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório diz respeito à importância da existência de sinergias para a inovação entre os Fundos Europeus Estruturais e de Investimento (FEEL), o Programa Horizonte 2020 e outros fundos da União no domínio da inovação.

A Política de Coesão continua a representar o principal instrumento da UE responsável por aproximar a UE dos cidadãos, agregando todas as regiões para a concretização de investimentos na economia real, constituindo-se, por isso, como a principal expressão da solidariedade europeia.

Os FEEL, por força das Disposições Comuns, encontram-se perfeitamente alinhados com os objetivos da Estratégia Europa 2020 para um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo. Nessa medida, ela deve ser orientada para os resultados, através do reforço das sinergias com outras políticas europeias em matéria de reforço de competitividade, particularmente em domínios orientados para a Investigação e Desenvolvimento, Tecnologias da Informação e Comunicação, energias renováveis e PME.

O envolvimento das entidades gestoras, nacionais ou regionais e das universidades, da indústria e dos parceiros sociais em estratégias de especialização inteligente na busca e concretização destas sinergias é essencial para os Estados-Membros e, sobretudo, para as regiões que pretendam investir recursos do FEDER nestas áreas de investigação e inovação.

Atento o supraexposto, votei a favor desta resolução.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle la nécessité de synergies entre les fonds structurels européens et le programme Horizon 2020. Ces synergies permettent ainsi de mettre en place des interactions entre les stratégies d'investissement et les interventions pour influencer de manière significative l'économie. Il est important que les financements de l'Union soient précis, complémentaires et axés sur les résultats.

Les synergies doivent également être augmentées entre les autres politiques de l'Union en matière de compétitivité, notamment dans le domaine de la recherche et du développement, des technologies de l'information et des communications, des énergies renouvelables et des PME.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione comune relativa alle sinergie tra i Fondi strutturali e Orizzonte 2020. L'iniziativa avviata dalla Commissione europea mira a garantire che il denaro dei contribuenti sia speso in modo efficiente, migliorando perciò le sinergie tra i finanziamenti dell'UE per la politica regionale e quelli per la ricerca e l'innovazione. Le statistiche attuali mostrano che fondi di natura diversa confluiscono in paesi diversi, il 90% dei fondi per la ricerca e l'innovazione (Orizzonte 2020) convogliano infatti nei «vecchi» Stati membri, mentre i fondi strutturali sono per lo più stanziati per progetti nei «nuovi» Stati membri. Questa allocazione dei fondi è contraria all'idea stessa di Unione, nella quale dovrebbe esserci omogeneità e coesione territoriale. La situazione attuale è invece ben diversa, con alcune regioni che riescono ad ottenere profitti dai finanziamenti europei e altre che denunciano una totale stagnazione. La relazione votata mira proprio a superare l'attuale eterogeneità e le inefficienze ad essa connesse, attuando una riallocazione più efficiente dei fondi a disposizione in modo che tutte le regioni possano beneficiare del danaro messo a disposizione, senza che si creino squilibri importanti all'interno dell'UE.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución sobre Fondos Estructurales. Seguimos la orientación de voto que propone el GUE/NGL. La Joint Motion Resolution y su reclamo de sinergias, ocultan posibles racionalizaciones y recortes. Ni que decir tiene que se requieren sinergias, pero no para aminorar el peso de las inversiones sino para garantizar un aumento de las inversiones y sus efectos multiplicadores así como sus consecuencias de cohesión. La resolución del GUE/NGL apuesta por este último criterio, y el voto positivo sólo puede ir para esta y para la enmienda de los Verdes a la JMR de la gran Coalición.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de esta resolución, en gran medida no por lo que afirma, sino por lo que ignora.

La resolución trata de innovación, de investigación y de sinergias entre fondos de la Unión Europea. Todo esto está muy bien, sí, pero aquí no se habla de personas y de sus problemas reales. Subordina las políticas de cohesión al fortalecimiento del mercado único, la asociación público-privada, y la lógica de la Estrategia Europa 2020.

Los Fondos de Cohesión se crearon para reducir las desigualdades económicas, sociales y territoriales y son necesarios más que nunca en un momento en el que esas desigualdades se han visto exacerbadas por la crisis económica y financiera y las políticas de austeridad.

Aquí no se habla de empleo, de desigualdades sociales, de desequilibrio económico entre los países de la Unión, de desahucios, de brecha salarial de género, de integración de inmigrantes, de inclusión social de colectivos desfavorecidos.

Las sinergias entre los fondos o el fomento de la innovación no pueden utilizarse como medio para desviar los objetivos de cohesión de reducir las desigualdades.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ritengo molto importante che l'UE favorisca le sinergie tra i vari fondi e programmi europei a sostegno dell'innovazione in modo tale da massimizzare i loro effetti e creare così un valore aggiunto. Ho votato quindi a favore di questa risoluzione perché ribadisce la necessità di rafforzare i legami tra la politica di coesione e altre politiche, programmi di finanziamento e iniziative dell'UE per l'innovazione (tra i quali Orizzonte 2020, mercato unico digitale, sviluppo rurale e Unione dell'energia).

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Considero muito importante que existam sinergias que catalisem a utilização mais adequada de todas as fontes de financiamento, incluindo as com origem na União Europeia.

Verifico que este relatório aponta nesse sentido, ao identificar diversas possibilidades e oportunidades de melhoria. Preocupa-me que tenham sido feitos cortes orçamentais no Programa Horizonte 2020 e, por isso, parece-me que as sinergias agora identificadas podem ajudar a colmatar essa falha.

Tal como referido, parece-me importante que a Comissão acompanhe de forma sistemática as sinergias entre os fundos e publique uma comunicação sobre estas sinergias, nomeadamente sobre as sinergias entre o Horizonte 2020 e a RIS3, com o objetivo de divulgar exemplos de práticas de excelência e de aumentar o seu impacto na perspetiva da revisão da Estratégia Europa 2020.

Estas são razões que me levaram a votar a favor desta proposta de Resolução do Parlamento Europeu.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam prijedlog rezolucije: Sinergije između strukturnih fondova i programa Obzor 2020., budući kako su veze između kohezijske politike i drugih politika i inicijativa EU-a (Obzor 2020., Instrument za povezivanje Europe, ruralni razvoj, jedinstveno digitalno tržište i energetska unija) ojačane unutar Zajedničkog strateškog okvira koji je uveden Uredbom o zajedničkim odredbama doprinoseći tako u okviru svih njegovih instrumenata i ciljeva, uključujući plan za gradove, teritorijalni program, ulaganje u mala i srednja poduzeća, pametni rast i strategije pametne specijalizacije, postizanju ciljeva strategije Europa 2020.

Potrebno je naglasiti činjenicu kako se sinergije ugrađuju već u stadiju strateškog planiranja te je stoga potrebno da regije i države članice od samog početka donose strateške odluke i planiraju u cilju utvrđivanja i stvaranja mogućnosti. U slučaju Obzora 2020. to znači podizanje razine osviještenosti pružanjem informacija, pokretanjem komunikacijskih kampanja i što jačim povezivanjem nacionalnih kontaktnih točaka s nacionalnim i regionalnim tvorcima politika te upravljačkim tijelima u području europskih strukturnih i investicijskih fondova.

Europski fond za strateška ulaganja mora biti komplementaran sredstvima ESI-ja i drugim programima EU-a poput Obzora 2020. te se mora nadovezivati na njih.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Podporila som uznesenie, pretože považujem synergie medzi štrukturálnymi fondami a programom Horizont 2020 za mimoriadne významné pre hospodársky rast celej EÚ. Politika súdržnosti je veľmi dôležitá pre jednotný digitálny trh, rozvoj vidieka, energetickú úniu, ale aj pre oblasť životného prostredia, digitalizácie a dopravy, čím výrazne prispieva k posilneniu jednotného trhu a dosiahnutiu cieľov Európa 2020. Uvedené synergie sú zakomponované už na úrovni strategického plánovania, a preto si vyžadujú už od začiatku strategické voľby a plánovanie na strane regiónov a členských štátov, aby sa našli a vytvorili príležitosti na posilňovanie excelentnosti v oblastiach inteligentnej špecializácie. Z tohto dôvodu je nevyhnutné zapájanie univerzít, priemyslu a sociálnych partnerov do oblastí výskumu a inovácií, pri obnoviteľných zdrojov energie a podpore malých a stredných podnikov predovšetkým pri vytváraní nových pracovných miest a pri presadzovaní ekologického hospodárstva.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Kohezijska politika v okviru financiranja 2014-2020 predstavlja glavni instrument Evropske unije z namenom približanja le-te njenim državljanom. Tako predstavlja izraz evropske solidarnosti z večanjem rasti in blaginje ter manjšanjem ekonomskih, socialnih in teritorialnih razlik, ki so se še povečale v času gospodarske in finančne krize.

Resolucija poudarja, da so povezave med kohezijsko politiko in drugimi politikami Evropske unije, vključno s programi financiranja, močno okrepljeni znotraj skupnega strateškega okvira. Poleg tega je v resoluciji izpostavljeno tudi to, da bo implementacija vseh bistvenih delov poročila Obzorje 2020 prenesena na javno-javna in javno-zasebna partnerstva, ki bodo nudila priložnosti za optimizacijo sinergij s pobudami pametne specializacije in programi z oblikovanjem letnih delovnih načrtov.

Evropska komisija je tudi pozvana, naj zagotovi jasen in koordiniran pristop z obdobje po letu 2020, pri čemer naj posebno pozornost nameni administrativnim in revizijskim postopkom, proporcionalnosti ter odgovornosti.

Menim, da ima resolucija o sinergijah med strukturnimi skladi in programom Obzorje 2020 dobro vsebino, zato sem na plenarnem zasedanju glasoval za njeno sprejetje.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Solo investendo nell'innovazione e puntando su progetti di ricerca avanzati, è possibile influenzare significativamente l'economia creando sviluppo e opportunità di crescita intelligente e occupazione qualificata. Con questa relazione abbiamo richiamato l'attenzione sul bisogno di rafforzare l'orientamento ai risultati delle politiche di coesione e sulla necessità di aumentare la cooperazione tra le varie politiche di competitività dell'Unione, soprattutto in materia ricerca e sviluppo, PMI, energie rinnovabili e TIC. L'obiettivo è quello di creare nuovi lavori di alta qualità, salvaguardare quelli già esistenti e promuovere l'economia che rispetta l'ambiente. Per perseguire tali obiettivi è necessario assicurare una complementarità più efficace tra i fondi strutturali, il fondo per gli investimenti strategici del cosiddetto «piano Juncker» e i programmi settoriali, tra i quali Orizzonte 2020, Meccanismo per collegare l'Europa, e gli strumenti della Banca europea per gli investimenti. Al fine di migliorare la coordinazione tra i vari strumenti e le iniziative finalizzate a promuovere l'innovazione, il Parlamento evidenzia il ruolo della Commissione nel monitoraggio di queste sinergie e la preparazione di un possibile Consiglio europeo per l'innovazione, in associazione con tutte le parti interessate ad operare per colmare il divario in materia di innovazione. Perciò ho voluto oggi esprimere il mio voto favorevole.

Ivan Štefanec (PPE), *présomne*. – Je potrebné podporiť synergie tak, aby sa zachovala reciprocity procesu. Cieľom je minimalizovať zbytočné právne a regulačné obmedzenia. Preklenutie inovačnej priepasti medzi regiónmi je možné dosiahnuť efektívnejším využívaním výsledkov výskumu na obchodovateľné produkty, služby a sociálne inovácie, a to tak pred uvedením na trh, ako i po ňom.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe mich bei dieser Abstimmung enthalten. Jeder Mitgliedstaat sollte sich selbst um seine Regionen kümmern und deren Entwicklung nicht der EU überlassen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Kohezijska politika u finansijskom programskom razdoblju 2014. – 2020. i dalje je glavni instrument Unije za ulaganje u realno gospodarstvo u svim regijama, a cilj mu je približiti EU svojim građanima. Kohezijska politika trebala bi u potpunosti biti usklađena sa strategijom Europa 2020 za pametan, održiv i uključiv rast koji se temelji na zajedničkom djelovanju triju fondova: Europskog fonda za regionalni razvoj, Europskog socijalnog fonda i Kohezijskog fonda, uz širu koordinaciju unutar Zajedničkog strateškog okvira s Europskim poljoprivrednim fondom za ruralni razvoj i Europskim fondom za pomorstvo i ribarstvo. Veze između kohezijske politike i drugih politika, programa financiranja i inicijativa EU-a ojačane su unutar Zajedničkog strateškog okvira.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da se njome jamči ograničen broj ciljeva i prioriteta kohezijske politike, čime je stvorena tematska usredotočenost, a istodobno je zajamčen određeni stupanj fleksibilnosti kao i načelo čvrstog partnerstva i dobro upravljanje na više razina.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za skupni predlog resolucije o sinergijah za inovacije: evropski strukturni in investicijski skladi, program Obzorje 2020 ter drugi evropski inovacijski skladi in programi EU.

Še naprej potrebujemo močno kohezijsko politiko, ki zajema vse regije, hkrati pa odraža evropsko solidarnost, saj povečuje rast in blaginjo ter zmanjšuje ekonomske, socialne in teritorialne razlike, ki so se z gospodarsko krizo še poglobile.

Zato mora biti kohezijska politika povezana z drugimi politikami Evropske unije ter programi financiranja in pobudami. Te sinergije morajo biti vzpostavljene že od zgodnje faze naprej, le tako bodo lahko v polnosti uresničevale svoj namen.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Τα διαρθρωτικά και επενδυτικά ταμεία, αν και παρέχουν πολλά χρήματα, δεν επικεντρώνονται πραγματικά στη δημιουργία μόνιμων θέσεων εργασίας, παρά προωθούν πρόσκαιρες λύσεις και ημίμετρα, όπως ελαστικές μορφές απασχόλησης, και έχουν βασικό στόχο την απορρόφηση πόρων με δικαιούχους συγκεκριμένες εταιρείες αλλά και ΜΚΟ.

Καταφιζούμε τη σχετική πρόταση ψηφίσματος, αν και παρουσιάζει αρκετά θετικά στοιχεία όπως τη διαφάνεια των χρηματικών μέσων και των επιχορηγήσεων και τη μεταξύ τους ισορροπία, καθώς υποστηρίζει τις συνέργειες για την καινοτομία οι οποίες χρησιμεύουν ως πρόσχημα για να παραβλεφθούν ορθά τεκμηριωμένα και συχνά επαναλαμβανόμενα προβλήματα υλοποίησης που απασχολούν πολλά κράτη μέλη.

József Szájer (PPE), írásban. – Az állásfoglalási indítvány hangsúlyozza, hogy a közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politikák és egyéb uniós támogatási programok, kezdeményezések (Horizont 2020, Innovatív Unió, digitális egységes piac, energiaunió) közötti kapcsolatot. Az indítvány üdvözlendő, mert a szinergiák megfelelő felismerése és kihasználása jelentős mértékben hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Szükség van az uniós versenyképességi szakpolitikákkal kapcsolatos szinergiák növelésére, különösen a kutatás-fejlesztés, az információs és kommunikációs technológiák, a megújuló energiák és a kkv-k terén, tekintettel az uniós kutatás-fejlesztési eredmények növekvő felhasználására.

Fontos az új, magas színvonalú munkahelyek teremtésére, illetve a már létező munkahelyek megőrzésére, valamint a zöld gazdaság előmozdítására. Az említett szinergiákat már a stratégiai tervezés szakaszában be kell építeni, és ezért már kezdettől fogva a lehetőségek azonosítására és megteremtésére irányuló választásokra és tervezésre van szükség a régiók és a tagállamok részéről is.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási indítványt, mivel egyetértek azzal, hogy a kohéziós politikát teljes mértékben hozzá kell igazítani az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést célzó Európa 2020 stratégiához. Ehhez szükséges volt egy közös stratégiai keret, amely összehangolja az Európai Regionális Fejlesztési, az Európai Szociális és a Kohéziós Alapot és szélesebb körű koordinációt biztosít a vidékfejlesztési és a tengerügyi és halászati ágazati alapokkal is. A közös rendelkezésekről szóló rendelettel bevezetett közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politika és egyéb uniós politikák, támogatási programok és kezdeményezések közötti kapcsolatokat. A megközelítéssel csupán egy gyakorlati problémám van: a kohéziós politika biztosít bizonyos fokú rugalmasságot, így a tagállami hatáskör alá rendelt fejlesztési alapokkal egyes kormányok visszaélhetnek.

Ennek ellenére a 2014-2020-as finanszírozási időszakban a kohéziós politika továbbra is a fő uniós eszköz arra, hogy az EU-t közelebb hozza a polgáraihoz, minden régiót lefedve, a reálgazdaságba való beruházás céljából, ugyanakkor az európai szolidaritás kifejeződése is, mivel kiszélesíti a növekedést és a jólétet, és csökkenti a gazdasági és pénzügyi válság által elnehezített gazdasági, társadalmi és területi egyenlőtlenségeket.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Äänestin mietinnön puolesta, koska Horisontti 2020 -rahaston ja ESI-rahastojen välille tarvitaan lisää yhteistoiminnallisuutta, tehokkuutta ja vaikuttavuutta julkisen rahoituksen osalta. Vaadimme Euroopan komissiolta uusia toimia tällä saralla. Haluan kuitenkin korostaa vaikutusarvioiden tärkeää roolia, ennen kuin lähdetään toteuttamaan suuria rakenteellisia muutoksia.

Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto. – Abbiamo votato a favore della mozione di risoluzione del Parlamento europeo sulle sinergie per l'innovazione: i fondi strutturali e di investimento europei, Orizzonte 2020 e altri fondi e programmi dell'UE a sostegno dell'innovazione. La politica di coesione, viene sottolineato all'interno della risoluzione, per il periodo di programmazione finanziaria 2014-2020 continua a rappresentare il principale strumento dell'UE per investire nell'economia reale. Il suo obiettivo ultimo dovrebbe essere la prosperità diffusa e la riduzione delle disparità economiche, sociali e territoriali. Oggi troppo spesso di fatto tali obiettivi rimangono solo sulla carta. Ancora molto occorre fare per avere una situazione di equità sociale, economica e territoriale: l'UE è decisamente tuttora divisa non solo tra nord e sud, ma anche tra eurocritici, euroscettici ed «eurofanatici» soprattutto a causa dell'eccessiva burocratizzazione, delle politiche di austerità e della supremazia delle multinazionali e della finanza sulle PMI e sull'economia reale. La risoluzione quindi sulla carta è buona anche perché richiama la Commissione e gli Stati membri a prestare attenzione alle esigenze delle PMI nell'agevolare l'accesso ai finanziamenti, ma ancora a livello pratico e reale c'è ancora molto da lavorare per rendere questa UE più equa e attenta alle esigenze dei propri cittadini.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – În urma crizei financiare și economice din 2008, Uniunea Europeană a întreprins o serie de măsuri menite să evite astfel de crize pe viitor și care vin în sprijinul dezvoltării și consolidării statelor membre. Un astfel de instrument sunt fondurile structurale și de investiții ale UE (ESI), care contribuie la strategia de creștere economică a Uniunii. Activitățile finanțate prin intermediul acestor fonduri se întrepătrund cu cele finanțate prin intermediul altor programe ale Uniunii Europene, cum ar fi Orizont 2020, Galileo / Copernic, Fondul european pentru investiții strategice (EFIS) și fondurile europene pentru inovare. Comisia a adoptat în decembrie 2015 o comunicare

prin care sprijină sinergia dintre politica de coeziune și celelalte instrumente financiare, însă nu a precizat modul concret în care se realizează acest lucru. Rezoluția de față urmărește clarificarea acestui tip de proceduri, în vederea eficientizării utilizării fondurilor europene. Din acest motiv, îmi exprim susținerea pentru rezoluție.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte. Je réaffirme que les liens entre la politique de cohésion et d'autres politiques et initiatives de l'Union (Horizon 2020, le mécanisme pour l'interconnexion en Europe, le développement rural, le marché unique numérique et l'union de l'énergie) ont été renforcés au sein du CSC introduit par le règlement portant dispositions communes qui, grâce à tous ses instruments et objectifs, y compris le programme urbain, l'agenda territorial, l'investissement dans les PME, ou les stratégies de croissance intelligente et de spécialisation intelligente, contribue donc à la réalisation des objectifs de la stratégie Europe 2020.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on synergies for innovation in the European Structural and Investment Funds, Horizon 2020 and other European innovation funds and EU programmes. I strongly support the objectives of these programmes and I believe that symbiosis between European funds is a viable option for achieving better results in research, innovation and regional development.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije o sinergijah med strukturnimi skladi in programom Obzorje 2020 sem podprla

Kohezijska politika je v obdobju finančnega okvira 2014-2020 še vedno glavni instrument EU, ki odraža evropsko solidarnost, saj povečuje rast in blaginjo ter zmanjšuje gospodarske, socialne in teritorialne razlike. Kohezijska politika je popolnoma usklajena s strategijo Evropa 2020 za pametno, trajnostno in vključujočo rast, povezave med kohezijsko politiko ter drugimi politikami in pobudami EU, kot je npr. Obzorje 2020, pa so prispevale k doseganju ciljev strategije Evropa 2020.

V primeru programa Obzorje 2020 morajo regije in države članice EU opredeliti ter ustvarjati priložnosti z ozaveščanjem, zagotavljanjem informacij in s sodelovanjem v komunikacijskih kampanjah. Evropski sklad za strateške naložbe pa bi moral povečati in dopolnjevati evropske strukturne in investicijske sklade ter druge programe EU, kot je Obzorje 2020, saj financiranja v okviru programa Obzorje 2020 ni dovolj in posledično projekti, ki so bili ocenjeni kot odlični, ne prejmejo sredstev.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución sobre Fondos Estructurales. Seguimos la orientación de voto que propone el GUE/NGL. La Joint Motion Resolution y su reclamo de sinergias, ocultan posibles racionalizaciones y recortes. Ni que decir tiene que se requieren sinergias, pero no para aminorar el peso de las inversiones sino para garantizar un aumento de las inversiones y sus efectos multiplicadores así como sus consecuencias de cohesión. La resolución del GUE/NGL apuesta por este último criterio, y el voto positivo sólo puede ir para esta y para la enmienda de los Verdes a la JMR de la gran Coalición.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution aborde la question de la synergie entre des fonds européens et d'autres instruments dans le but d'optimiser les effets sur la compétitivité, la croissance et l'emploi dans l'Union européenne.

Cependant je suis en désaccord avec les principes qui fondent cette synergie. En effet, l'UE compte favoriser le financement des grandes structures des centres urbains au détriment des projets locaux et ruraux (compétence exclusive des États membres).

J'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Wszystkie europejskie fundusze na rzecz innowacji wymagają koordynacji. Chodzi tu bowiem nie tylko o wspieranie pojedynczych projektów innowacyjnych, ale także o rozwój w szerokiej perspektywie. Dlatego poparłem ten projekt, by synergia dwóch podstawowych funduszy inwestycyjnych i strukturalnych i programu „Horyzont 2020” była możliwa.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közös rendelkezésekről szóló rendelettel bevezetett közös stratégiai keret tovább erősítette a kohéziós politika és egyéb uniós politikák, támogatási programok és kezdeményezések közötti kapcsolatokat, és ezáltal az összes eszköze és célkitűzése révén jelentős mértékben hozzájárul az egységes piac megerősítéséhez és az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek megvalósításához. Voksommal az S&D állásfoglalását támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de esta Resolución sobre Fondos Estructurales. Seguimos la orientación de voto que propone el GUE/NGL. La Joint Motion Resolution, y su reclamo de sinergias, ocultan posibles racionalizaciones y recortes. Ni que decir tiene que se requieren sinergias, pero no para aminorar el peso de las inversiones sino para garantizar un aumento de las inversiones y sus efectos multiplicadores así como sus consecuencias de cohesión. La resolución del GUE/NGL apuesta por este último criterio, y el voto positivo sólo puede ir para esta y para la enmienda de los Verdes a la JMR de la gran Coalición.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Manau, kad įgyvendinant sanglaudos politiką reikia užtikrinti geresnį orientavimą į rezultatus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for a resolution on synergies between structural funds and Horizon 2020. The resolution underlines the fact that the synergies are built in right from the strategic planning stage, and therefore require, from the start, strategic choices and planning by the regions and Member States in order to identify and generate opportunities. Furthermore, the resolution notes that synergies with other policies and instruments must be further enhanced in order to maximise the impact of investments. Furthermore, the resolution points out that there is not enough funding under Horizon 2020 and that projects evaluated as being excellent do not receive funding. I voted in favour because I believe that alternative funding for such projects has to be unlocked.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos, con 454 000 millones de euros, y el programa Horizonte 2020, con 80 000 millones de euros, son dos herramientas vitales para ayudar a crear empleo y competitividad en la Unión. La efectividad de los programas no reside en la cantidad, sino en la buena gestión, eliminando duplicidades y potenciando vínculos. En este sentido, es nuestro deber asegurar a todos los europeos que ni un solo euro de los que la Unión destina a sus proyectos se malgasta debido a duplicidades burocráticas. Por ello creo necesario que la Comisión Europea facilite más información acerca de las sinergias que se hayan producido entre los Fondos Estructurales y Horizonte 2020, por lo que considero necesario votar a favor de este documento.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of the resolution because it promotes the establishment of a more integrated strategic approach across EU Funds and policies to counter the existing fragmented approach, identifying complementarities as well as orientations on the articulation of Structural Funds with other EU policies such as Horizon 2020, in order to better pursue the goal of achieving a smart and sustainable growth in Europe. I particularly welcome the call for paying particular attention to the need of SMEs.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze gezamenlijke resolutie. We hebben inderdaad synergieën nodig voor innovatie: de Europese structuur- en investeringsfondsen, Horizon 2020 en andere Europese innovatiefondsen en EU-programma's.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A mesma Comissão que nos fala hoje do Horizonte 2020 mantém, há meses, na agenda a aplicação de ilegítimas e inaceitáveis sanções a Portugal – sanções que passam, precisamente, pelo congelamento dos fundos estruturais e por multas.

Portugal foi contribuinte líquido do 7.º Programa-Quadro de Investigação, o antecessor do Horizonte 2020. Ou seja, o mesmo país andou anos a financiar a ciência dos ricos, incluindo alguns que agora clamam por sanções.

O que Portugal recebe da União Europeia de fundos estruturais é largamente superado pelas transferências de capital de Portugal para a União Europeia – sob a forma de juros, lucros e dividendos.

Não são apenas as pressões e as chantagens da Comissão Europeia que são ilegítimas e intoleráveis. É também a autêntica extorsão a que continuam a submeter o povo português.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die jetzige Förderungssituation ist zu komplex, überlappt sich zudem teilweise, und damit wird Ineffizienz geschaffen. Synergien auszuloten wäre ein erster Ansatz, um Gelder zielgenauer und besser verwenden zu können. Nachdem der Tenor der Entschließung in diese Richtung weist, habe ich dem Vorschlag zugestimmt.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — Labour MEPs voted in favour of the resolution because it promotes the establishment of a more integrated strategic approach across EU Funds and policies to counter the existing fragmented approach, identifying complementarities as well as orientations on the articulation of Structural Funds with other EU policies such as Horizon 2020, in order to better pursue the goal of achieving a smart and sustainable growth in Europe. I particularly welcome the call for paying particular attention to the need of SMEs.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution because an efficient use of the EU's resources is important to me, as is the Horizon 2020 programme that is involved. I strongly believe that synergies should be made where possible. However, when looking for these one should always keep in mind the objectives of each individual programme, safeguarding their integrity. While both programmes have different goals, they have a complementary character. For example, I applaud the mentioning of the Horizon 2020's Seal of Excellence and the potential of its use outside the programme. The lack of funding for Horizon 2020 is also rightly pointed out.

I can only welcome the focus on SMEs throughout the entire resolution, mentioning their important role and stressing that any unnecessary administrative burden should be avoided. The COSME program plays an important role herein. To conclude, when complementary aspects between both programmes that mutually strengthen each of them exist, I am in favour of this.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. — Υπερψήφισα την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις συνέργιες μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων και του προγράμματος «Ορίζοντας 2020». Είναι απαραίτητο να ενισχυθούν περαιτέρω οι συνέργιες με άλλες πολιτικές και άλλους μηχανισμούς προκειμένου να μεγιστοποιηθεί ο αντίκτυπος των επενδύσεων.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. — Moje poparcie dla rezolucji PE w sprawie synergii na rzecz innowacyjności wynika z silnego przekonania, że zapewnienie koordynacji, synergii i komplementarności w ramach europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych, programu „Horyzont 2020” oraz innych programów UE zarządzanych bezpośrednio przez Komisję w obszarze badań, innowacji i konkurencyjności – COSME, Erasmus+, Kreatywna Europa – czy instrumentu „Łącząc Europę” nie jest wyborem, lecz obowiązkiem Komisji Europejskiej i państw członkowskich.

Podkreślam, że zapewnienie pełnej spójności i synergii między wszystkimi wspomnianymi unijnymi instrumentami odgrywa kluczową rolę w osiągnięciu celów strategicznych w zakresie inteligentnego, zrównoważonego i sprzyjającego włączeniu społecznemu rozwoju oraz zapobieganiu dublowania się działań, a jednocześnie ma funkcję uzupełniającą w stosunku do krajowych i regionalnych funduszy i programów.

Wreszcie zaznaczam, że w celu osiągnięcia synergii należy wziąć pod uwagę wszystkie poziomy oraz etapy programowania i realizacji inicjatyw. Począwszy od planowania strategicznego, opracowywania programów i planów prac, przygotowania umów, mechanizmów wdrażania oraz procedur wyboru, a skończywszy na efektywnym monitorowaniu wykonania.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. — Votei a favor desta resolução por entender que a Comissão deve prestar mais informações sobre as sinergias da política de coesão com os outros fundos, como o Horizonte 2020 (H2020), que são atualmente subestimadas.

Considero que, para colmatar essa falha, devem ser reforçadas as sinergias com outras políticas da UE em matéria de competitividade, nomeadamente no domínio da investigação e do desenvolvimento, das TIC, das energias renováveis e das PME, com vista a um melhor aproveitamento dos resultados da investigação realizada na UE, à criação de novos empregos de elevada qualidade e à manutenção dos existentes, bem como à promoção da economia verde.

Milan Zver (PPE), *pisno*. — Glasoval sem za skupni predlog resolucij o sinergijah za inovacije: evropski strukturni in investicijski skladi, program Obzorje 2020 ter drugi evropski inovacijski skladi in programi EU.

Kohezijska politika v obdobju finančnega načrtovanja 2014-2020 je še vedno glavni instrument, s katerim se EU poskuša približati svojim državljanom. Menim, da so naložbah v realni sektor uspešen pristop saj zajemajo vse regije in hkrati odražajo evropsko solidarnost, saj povečujejo rast in blaginjo ter zmanjšujejo ekonomske, socialne in teritorialne razlike, ki jih je gospodarska in finančna kriza še poostrila. Prav naložbe v inovacije so v času gospodarske krize najbolj upadle, zato je danes pomembnost programa Obzorje 2020 v kombinaciji z evropskimi strukturnimi skladi toliko večja.

7.12. Przygotowanie programu prac Komisji na rok 2017 (RC-B8-0885/2016, B8-0885/2016, B8-0886/2016, B8-0892/2016, B8-0893/2016, B8-0894/2016, B8-0895/2016, B8-0896/2016)

Oral explanations of vote

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony, Timmermans úr úgy mutatta be ma a programjukat, az Európai Bizottság 2017-es programját, hogy eljött az idő, amikor az emberek végre kontrollálhatják Európában a saját életüket, ugye formálói is lehetnek a saját életüknek. Hát erre irtó kíváncsi vagyok, hogy hogyan, vagy hogy ő ezt mégis hogyan értette, ugyanis amikor megpróbálják elmondani a véleményüket, akkor saját tagállamaikban – egyre inkább nyugaton egyébként – kihajítják őket a munkahelyükről. A migráció kérdéséről már csak a konyhában szabad családi körben beszélni. Itt pedig folyamatosan gyalázzák, populistának, szélsőségesnek, xenofóbnak kiáltják ki azokat, akik nem tapsolnak lelkesen.

Marc Tarabella (S&D). – Madame la Présidente, à l'heure où les citoyens sont passés de l'europhilie au doute, à l'heure où ils passent du doute au désenchantement, à l'heure où ils risquent de passer du désenchantement à la détestation – et il serait trop tard – ,il est temps de se ressaisir en réorientant clairement les politiques européennes et en privilégiant des priorités: lutter contre le dumping social, revoir la directive sur le détachement des travailleurs, assurer une protection sociale décente à tous les travailleurs, relancer la machine économique, viser à l'harmonisation fiscale et à la lutte contre la fraude fiscale – qui représente 1 000 milliards d'euros par an en Europe –, établir un salaire minimum dans tous les pays membres, ou encore protéger les lanceurs d'alerte par une directive spécifique – cela ne figurait pas dans ce programme, dans cette résolution. Assez de blabla, devenu inutile, et en avant pour des priorités claires, qui répondent aux attentes des citoyens.

Voilà pourquoi Maria Arena, Hugues Bayet et moi, les trois élus PS, avons voté contre cette résolution, parce qu'aujourd'hui, cela ne suffit plus, plus ici et plus maintenant, parce l'heure est à l'urgence.

Момчил Неков (S&D). – Уважаема г-жо Председател, резултатът от референдума във Великобритания ясно показва, че европейските граждани възприемат Европейския съюз като нещо твърде отдалечено от техните ежедневни проблеми и притеснения и ние не можем да си затваряме очите пред този факт. Европейският съюз има нужда от нов облик, който да бъде насочен повече към реалните нужди на хората.

Брекзит не е началото на края на европейския проект, както евроскептиците обичат да казват, и резултатите от последния Евробарометър ясно показват това. Нашите граждани искат повече действия на европейско ниво, а не обратното.

Подкрепих резолюцията, защото смятам, че работната програма на Комисията за 2017 година неминуемо трябва да отрази тази нова реалност. Последните десет години бяха белязани от политики на строги икономически ограничения. Социалните неравенства се изостриха максимално и хората престанаха да вярват, че Европа може да им осигури по-светло бъдеще.

Вярвам, че ключът към постигането на устойчив растеж и повишаването на стандарта на живот, е повече социална Европа. Това означава преди всичко борба срещу детската престъпност, осигуряване на качествено и достъпно образование за всички.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Ad oggi, l'Europa si trova ad affrontare numerose sfide e cambiamenti, rispetto ai quali, i cittadini chiedono risposte chiare e definite. L'individuazione delle priorità nel nuovo programma di lavoro della Commissione risulta, per ovvie ragioni, un momento fondamentale per comprendere in che settori focalizzare il proprio operato e con quali mezzi. Ho espresso, però, voto negativo al progetto di programma, poiché ritengo che non siano state elaborate soluzioni realmente efficaci, in settori chiave quali crescita sostenibile, economia circolare, crisi migratoria e mondo del lavoro.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — UKIP voted against this non-binding and non-legislative resolution. The resolution called for more EU legislation, spending and interference in Member States affairs. Everything from tax, to migration, to increasing EU budgets and expanding EU military action. Only elected national governments should make these decisions and set these policies in compliance with international law, not unaccountable EU institutions in Brussels.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo de la Comisión evidencia la profunda crisis económica, política y social del proyecto de integración capitalista europeo, y las profundas contradicciones que lo caracterizan, que resultan de su naturaleza de clase. Una crisis que confirma el creciente distanciamiento de la ciudadanía de la propia Unión y sus políticas de explotación de la clase trabajadora en beneficio del gran capital.

Este programa de trabajo de la Unión para 2017, en lugar de dar respuesta a las necesidades y los problemas de las personas, profundiza las políticas que estuvieron en el centro de la crisis social que arrastró a millones de personas a la pobreza. Por ello, he votado en contra.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the Joint Motion for a Resolution on the Commission Work Programme for 2017 presented by the Liberals (ALDE), Socialists (S&D) and Christian Democrats (EPP).

There were a small number of positive proposals in the resolution such as the call for the swift introduction of a pillar of social rights. However, the majority of the proposals were aimed at deepening the pro-austerity economic governance framework, and the pro-integration agenda.

The resolution accepts the European Semester and the Stability and Growth Pact rules, and calls for the completion of the Economic and Monetary Union in the way outlined in the Five Presidents' Report. These proposals all aim to further deregulate financial markets and increase competition in the single market, without considering the negative impact this will have on working people and peripheral economies such as Ireland's.

I also proposed an amendment to the joint motion calling for the North of Ireland to be enabled to remain within the EU either by Irish reunification or special arrangement.

I voted in favour of an alternative resolution presented by GUE/NGL which called for an alternative economic strategy based on redistributive policies that promote sustainable growth and social wellbeing.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I disagree with the principles of the direction of the Commission in 2017, and therefore I voted against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pateikia rekomendacijas Europos Komisijos 2017 m. darbo programai. Pritariu, kad pagrindiniai EK darbo prioritetai turėtų būti: piliečių darbo ir gyvenimo sąlygų gerinimas, ekonomikos atsigavimas ir ilgalaikis ES konkurencingumas, energetinis saugumas, migracija ir pabėgėliai, piliečių vidaus ir išorės saugumo grėsmės, teisingi mokesčiai bei Ekonominės ir pinigų sąjungos įgyvendinimas. Pritariu raginimui Komisijai pateikti plataus užmojo pasiūlymą dėl Europos socialinių teisių ramsčio, kurio tikslas būtų skatinti ankstyvąjį švietimą, išspręsti gebėjimų trūkumo problemą ir visiems užtikrinti galimybes gauti kokybišką švietimą, mokymą ir mokymąsi visą gyvenimą, mažinti socialinę nelygybę ir skatinti kurti kokybiškas darbo vietas bei spręsti problemas, susijusias su darbo ir asmeninio gyvenimo pusiausvyra, taip pat pašalinti lyčių skirtumus atlyginimų ir pensijų srityje.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Une fuite en avant de bureaucrates non élus qui se montrent décidément incapables de se remettre en question...

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre le programme proposé par la Commission pour l'année 2017. En effet, nous connaissons une période de doute, le projet européen est remis en cause ! Il est, donc, plus que temps de se ressaisir en réorientant clairement les politiques européennes et en privilégiant des priorités: lutter contre le dumping social, revoir la directive sur le détachement des travailleurs, assurer une protection sociale décente à tous les travailleurs, relancer la machine économique, viser à l'harmonisation fiscale et à la lutte contre la fraude fiscale – qui représente 1 000 milliards d'euros par an en Europe –, établir un salaire minimum dans tous les pays membres, ou encore protéger les lanceurs d'alerte par une directive spécifique. Tous ces points ne figurent pas dans ce programme, dans cette résolution.

Il est temps d'agir et c'est pour cela que j'ai décidé de voter contre.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – In un momento in cui l'Europa si trova ad affrontare sfide senza precedenti, dal conflitto in Medio Oriente passando per la crisi migratoria e l'uscita della Gran Bretagna dall'UE, appare sempre più necessario definire una linea d'azione chiara per il prossimo futuro. La proposta di risoluzione comune sulla preparazione del programma di lavoro della Commissione per il 2017, che oggi ho sostenuto, definisce dieci aree prioritarie d'intervento che vanno dal miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro dei cittadini al rafforzamento della ripresa e al completamento dell'Unione economica e monetaria. Si tratta di temi cruciali che non possono essere elusi e rispetto ai quali la Commissione ha il dovere di presentare una risposta. La lettera d'intenti che indirizzerà il prossimo settembre al Parlamento sarà, in questo senso, una pietra di paragone. Sono convinto che un cambio di passo sia necessario e credo che questo possa realizzarsi anche attraverso la tanto attesa realizzazione del pilastro europeo dei diritti sociali. Sicurezza, lavoro, diritti sociali e maggiore integrazione sono la via maestra per rispondere efficacemente alle sfide che coinvolgono il continente.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo establece planes de la Comisión para el año siguiente. Se identifican las acciones en diferentes temáticas y planes de trabajo para 2017. He votado en contra de este Informe por diversos motivos que apuntan a la falta de coherencia entre las propuestas y los fines que se pretenden conseguir.

Se habla tanto de la defensa de una Europa social, que reduzca el desempleo y refuerce sus servicios públicos, como de aumentar la competitividad y promocionar a nivel global el libre comercio con nuevos acuerdos. Se defiende el desarrollo de la Estrategia Europa 2020 para crecimiento sostenible, empleo, reindustrialización y economía digital. Tampoco hay una hoja de ruta clara para combatir la evasión de capitales y desmantelar los paraísos fiscales, más allá de que se abogue por su desaparición. El documento señala también las amenazas internacionales que sufre Europa, la pérdida de liderazgo mundial de la Unión, para lo que propone dar mayor peso a la política exterior común, las migraciones, proponiendo como respuesta un control más severo y compartido de las fronteras con la Guardia Europea de Costas y Fronteras, y el terrorismo internacional, a través de más Europol y del Centro Europeo de Lucha contra el Terrorismo.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al equipo negociador y, en particular, a mi compañera Sophie el esfuerzo para acordar esta Resolución. También quiero destacar el apoyo que he prestado a la enmienda del Grupo GUE/NGL en la que se pide que se observe y se respete el hecho de que la población de Irlanda del Norte y de Escocia haya votado a favor de la permanencia en la Unión así como la importante ayuda que la Unión ha destinado al proceso de paz en Irlanda del Norte, instando a que vele por su continuación en cualquier negociación sobre la retirada del Reino Unido.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – La préparation du programme de travail de la Commission pour 2017 est un énième programme rempli de phrases creuses et de belles formules. Les peuples parlent de plus en plus fort, qu'il s'agisse du référendum anglais et du Brexit, bientôt des référendums en Italie (réforme constitutionnelle) ou en Hongrie contre les quotas de migrants et encore dernièrement aux Pays-Bas sur l'accord d'association avec l'Ukraine. Le seul vrai programme devrait être celui préparant la dissolution de l'Union au profit des États et des souverainetés retrouvées.

À l'heure de l'austérité constante, du diktat imposé par l'Allemagne aux autres États et confrontée à une immigration massive incontrôlable, l'UE et la Commission doivent se réformer en profondeur ou disparaître. Sans changement radical de politique européenne, nous ne pouvons soutenir un quelconque programme de travail de la Commission ou de toutes autres institutions européennes, j'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non condivido assolutamente le posizioni sostenute nella relazione oggetto di voto, ho quindi espresso la mia contrarietà alla sua adozione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Hace dos años, el presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para dar respuesta a los mismos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un elevado nivel de desempleo, especialmente entre los jóvenes; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje Europos Parlamentas nurodo savo strateginius prioritetus, susijusius su 2017 m. Komisijos darbo programa. Šia rezoliucija Parlamentas primena, kad Europos ekonomika atsigauja lėtai, daugelyje ES regionų vis dar didelis nedarbo lygis, skurdas, nelygybė ir didelė perspektyvų jauniesiems kartoms stoka, todėl ES turi siekti sukurti dinamišką ir įtraukią darbo rinką. Parlamentas ragina Komisiją skatinti ankstyvojo švietimo, vaikų priežiūros ir sveikatos priežiūros prieinamumą ir kokybę, išspręsti gebėjimų trūkumo problemą ir visiems užtikrinti galimybes gauti kokybišką švietimą, mokymą, profesinį mokymą ir mokymąsi visą gyvenimą, mažinti socialinę nelygybę ir skatinti kurti kokybiškas darbo vietas, ypač jaunimui ir ilgalaikiams darbuotojams. Taip pat spręsti problemas, susijusias su darbo ir asmeninio gyvenimo pusiausvyra, ir pašalinti lyčių skirtumus atlyginimų ir pensijų srityje. Parlamento nuomone, ES gali pirmauti pasaulyje, išnaudodama visą savo bendrosios rinkos potencialą ir skatindama verslumą, sąžiningą konkurenciją ir investicijas bei naujoves.

Taip pat Europos Parlamentas atkreipia dėmesį į kovą su klimato kaita ir energetinio saugumo užtikrinimą, didėjantį pabėgėlių srautą, sąžiningą mokesčių politiką siekiant pakankamų išteklių, ES biudžeto ir finansinių priemonių stiprinimą, ekonominės ir pinigų sąjungos kūrimą, pagrindinių teisių ir demokratijos stiprinimą bei piliečiams susirūpinimą keliančių saugumo klausimų sprendimą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A jelentésben foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmaznak utalást.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani predlog skupne resolucije sem podprl.

Delovni program Komisije za leto 2017 mora zajeti vsa vprašanja in izzive, s katerimi se spopada Evropa in preostali svet. V luči odločitve britanskih državljanov je treba razmisliti o vztrajanju na ukrepih, ki jih države članice iz vidika suverenosti zavračajo ali le stežka sprejemajo. En takšen primer so evropske kvote razporeditve beguncev, pri katerem bo Komisija morala poiskati določene prilagoditve.

Z vidika izboljšanja sistema socialnih pravic je treba več pozornosti nameniti spodbujanju zdravstvenega varstva otrok ter tudi zmanjšanju revščine otrok. Pričakujem tudi ukrepe za bolj kakovostno izobraževanje, poklicno usposabljanje in spodbujanje zaposlovanja mladih.

Na področju begunske krize je treba okrepiti konkretne rešitve in tudi upoštevati zgodovinske, gospodarske ter ostale okoliščine držav pri spopadanju s krizo ter integracijo migrantov. Vsekakor je treba narediti več za vzpostavitev trajnega miru na kriznih območjih, okrepiti sodelovanje s tranzitnimi državami in državami izvora migracijskih tokov ter uporabiti vse razpoložljive politike in instrumente za stabilizacijo, obnovo in razvoj teh držav.

Izpostavil bi še problematiko boja proti davčnim utajam, kjer ne smemo ostati zgolj pri načelnih besedah. Komisija dela korake v pravo smer, a ti koraki so prekratki. Državljeni nam sporočajo, da je časa za pravljice konec. Prisluhnjimo jim in ukrepajmo!

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Con la risoluzione approvata oggi, che ho sostenuto, il Parlamento europeo ha voluto agire d'anticipo e indicare alla Commissione quali devono essere le priorità che la dovranno guidare nella redazione del suo programma di lavoro per il 2017. Gli sviluppi degli ultimi mesi e, in particolare, gli avvenimenti dello scorso 23 giugno, ci hanno infatti mostrato che l'Europa è a un bivio, di fronte al quale l'inerzia e l'inazione non sono strade praticabili: o il progetto europeo va avanti, oppure è destinato a impantanarsi. Da convinta sostenitrice della prima opzione, ritengo che occorra ridefinire le priorità attorno alle quali modulare l'azione dell'Unione, tenendo in maggiore considerazione alcune delle istanze che, grazie al ruolo particolarmente attivo del gruppo S&D, siamo riusciti a inserire nel testo votato oggi in plenaria. Si tratta, del resto, di questioni che riflettono le istanze dei cittadini e che necessitano, dunque, di essere rimesse pienamente al centro dell'agenda europea. Parlo di dimensione sociale, di resilienza rispetto al cambiamento climatico, di fornire risposte condivise ed efficaci davanti a sfide comuni come la crisi dei rifugiati e il problema della sicurezza, ma anche di tornare a un'Europa in crescita, competitiva, capace di creare occupazione e attirare investimenti.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted against the Joint Motion for a Resolution on the Commission Work Programme for 2017 presented by the Liberals (ALDE), Socialists (S&D) and Christian Democrats (EPP).

There were a small number of positive proposals in the resolution such as the call for the swift introduction of a pillar of social rights. However, the majority of the proposals aimed at deepening the pro-austerity economic governance framework, and the pro-integration agenda. The resolution accepts the European Semester and the Stability and Growth Pact rules, and calls for the completion of the Economic and Monetary Union in the way outlined in the Five Presidents' Report. These proposals all aim to further deregulate financial markets and increase competition in the single market, without considering the negative impact this will have on working people and peripheral economies such as Ireland's.

I also proposed an amendment to the joint motion calling for the North of Ireland to be enabled to remain within the EU either by Irish reunification or special arrangement.

I voted in favour of an alternative resolution presented by GUE/NGL which called for an alternative economic strategy based on redistributive policies that promote sustainable growth and social wellbeing.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – De nombreux défis attendent l'Union européenne pour l'année 2017. La crise de migrants, la crise agricole, le Brexit et le terrorisme nécessitent des actions européennes immédiates. La Commission constitue un des moteurs de l'Union compte tenu de son pouvoir d'initiative législative. Dans cette résolution, le Parlement européen effectue des recommandations en vue de la mise en place du programme de la Commission pour l'année 2017. En tant que co-législateur, il est important que le Parlement soit impliqué à toutes les étapes du processus législatif européen. J'ai voté en faveur de cette résolution.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore del programma di lavoro della Commissione per il 2017 al fine di rilanciare la competitività dell'UE. Come indicato dalla Commissione, l'occupazione deve rimanere la priorità assoluta. Per raggiungere questo obiettivo l'UE necessita di investimenti mirati al fine di favorire la transizione ad un'economia digitale innovativa ed efficiente sotto il profilo delle risorse, di reindustrializzare l'Europa e di rimpatriare posti di lavoro. Invito quindi la Commissione a proporre le misure necessarie per favorire l'innovazione e la ricerca. Ho votato a favore del programma della Commissione anche al fine di agevolare l'accesso ai capitali da parte delle imprese e delle PMI, il che è essenziale per incoraggiare la realizzazione di nuovi prodotti e servizi. Per quanto riguarda la crisi migratoria e dei rifugiati, invito la Commissione ad affrontare le cause alla radice di questa crisi, rafforzando la cooperazione con i paesi di transito e i paesi di origine nel contesto dei flussi migratori. Un punto chiave del programma della Commissione riguarda le misure da adottare per far fronte alle minacce del terrorismo e della radicalizzazione, spaziando da un'efficace cooperazione giudiziaria e di polizia alla condivisione delle informazioni tra le autorità nazionali e attraverso Europol ed Eurojust.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the Joint Motion for a Resolution on the Commission Work Programme for 2017 presented by the Liberals (ALDE), Socialists (S&D) and Christian Democrats (EPP).

There were a small number of positive proposals in the resolution such as the call for the swift introduction of a pillar of social rights. However, the majority of the proposals aimed at deepening the pro-austerity economic governance framework, and the pro-integration agenda. The resolution accepts the European Semester and the Stability and Growth Pact rules, and calls for the completion of the Economic and Monetary Union in the way outlined in the Five Presidents' Report. These proposals all aim to further deregulate financial markets and increase competition in the single market, without considering the negative impact this will have on working people and peripheral economies such as the Irish state's.

I also proposed an amendment to the joint motion calling for the North of Ireland to be enabled to remain within the EU either by Irish reunification or special arrangement.

I voted in favour of an alternative resolution presented by GUE/NGL which called for an alternative economic strategy based on redistributive policies that promote sustainable growth and social wellbeing.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution that details Parliament's recommendations on the priorities of the Commission Work Programme in 2017, taking the UK Referendum into consideration. I am glad that the list of top concerns for our citizens is reflected both in the Commission Work Programme and in this resolution.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho deciso di non appoggiare con il mio voto il progetto di programma di lavoro della Commissione per il 2017 in quanto ritengo che quest'ultimo non contenga l'elaborazione di soluzioni realmente efficaci in settori chiave quali crescita sostenibile, economia circolare, occupazione e crisi migratoria.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I supported the Commission Work Programme for 2017 as I believe it is generally well prepared and it reflects many priorities we share in our political group. Having said that, there were several parts of the text and a few amendments touching upon or related to quota-based relocation system for refugees coming to the EU, which I oppose.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτως*. — Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε ότι η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους, πρέπει να ενισχύσει τον ευρωπαϊκό κοινωνικό διάλογο με στόχο την καλύτερη συμφιλίωση των αγορών εργασίας και των απαιτήσεων κοινωνικής προστασίας προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι κοινωνικές ανισότητες και οι προκλήσεις ανταγωνιστικότητας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε ως προς την προετοιμασία του προγράμματος εργασίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το 2017. Είναι δεδομένο πως οι ευρωπαίοι πολίτες συνεχίζουν να ασφυκτιούν υπό το βάρος των πολιτικών λιτότητας, οι οποίες τόσο λίγα έχουν αποφέρει μέχρι σήμερα στα κράτη-μέλη αλλά και την Ευρώπη συνολικά.

Θεωρώ πως απαιτείται άμεσα αλλαγή πλεύσης με ριζικές αλλαγές στη νοοτροπία και τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δυστυχώς, ακόμη και σήμερα βλέπουμε να συντηρούνται οι ίδιες πρακτικές, όπως αποτυπώνονται στο πρόγραμμα για το έτος 2017. Γι' αυτό το λόγο αποφάσισα να καταψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato positivamente la proposta di risoluzione sul «Programma di lavoro della Commissione per il 2017» perché ritengo di fondamentale importanza l'implementazione di alcune misure all'interno dello stesso, tra le quali: una maggiore sicurezza e stabilità dei cittadini, attraverso una incrementata cooperazione tra gli Stati membri, una maggiore ripresa economica, attraverso una semplificazione d'accesso ai canali di finanziamento per le PMI, una maggiore risposta e altre misure che verranno implementate nel programma di lavoro della Commissione per il 2017.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Questa risoluzione presenta molte sfide che l'Unione europea sta attualmente affrontando. Tra le quali, ad esempio, la grave crisi economica che in molte regioni dell'Unione tutt'ora provoca un livello inaccettabile di disoccupazione e povertà che mette a serio rischio il futuro delle generazioni più giovani. A questo proposito, sono convinto che l'Unione debba provare a promuovere la crescita sostenibile e l'occupazione al fine di migliorare il nostro modello di economia sociale di mercato e attuare le riforme strutturali intese a modernizzare le economie degli Stati membri e generare così prosperità nei paesi. Un'altra sfida è sicuramente il costante aumento dell'afflusso di persone richiedenti asilo. A mio parere l'Unione e gli Stati membri dovrebbero rafforzare la cooperazione con i paesi di transito e di origine dei flussi migratori così da migliorare il risanamento e lo sviluppo di tali paesi e permettere una vita adeguata ai cittadini cosicché essi non siano obbligati a scappare dal proprio paese. Per questi aspetti in particolare ho votato a favore della proposta.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this overall but abstained on the areas of common security and defence policy/NATO involvement, and on a mandatory common consolidated corporate tax base (CCCTB).

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – O Programa de Trabalho da Comissão para 2017, consequente com os pressupostos da revisão do QFP 2014-2020 e com o Orçamento da UE para 2017, deve procurar reforçar a confiança dos cidadãos no projeto de integração através do combate mais eficaz às crises que enfrentamos.

Acompanho o entendimento de que a política de migração e de asilo da UE deve ser repensada, mas que nenhuma reforma do Sistema Europeu Comum de Asilo deve resultar numa proteção inferior àquela que hoje se verifica. Sublinho a necessidade de uma maior cooperação com os países de origem e trânsito de refugiados, mas recorro a urgência de comprometer os Estados-Membros com um sistema de acolhimento e recolocação de refugiados mais digno, comprometido e eficaz.

Entendo que a construção de um « pilar europeu dos direitos sociais » terá um sucesso à medida das ações concretas que perspetivar nos domínios da educação e do trabalho, com especial foco no combate ao desemprego jovem e de promoção do trabalho digno.

Partilho o entendimento de que o necessário aprofundamento da União Económica e Monetária deve ser acompanhado de uma política mais ativa na defesa dos direitos fundamentais e da democracia.

Pelo exposto, apoio a proposta de resolução comum.

Jane Collins (EFDD), in writing. – Am 32: I do not agree with the EU-Turkey deal but to say that Turkey is not a 'safe' third country means that it can become a gateway to the EU for economic migrants and terrorists as well as genuine refugees. Given the state of the migrant crisis and the two terror attacks in Belgium and France we need more security not uncontrolled mass migration.

Am 46: Whilst I agree with much of this amendment, including my total and absolute opposition to the EU Army and EU missions, which do not have democratic oversight, I cannot but oppose calls for an end to strategically important UK bases in other EU countries. In particular, given the absence of aircraft carriers, our bases in Cyprus are of prime strategic importance.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'Europa si trova attualmente ad affrontare numerose sfide comuni e globali in materia di migrazione, sicurezza ed economia. Sono in crescita anche la frustrazione e le preoccupazioni tra molti cittadini circa l'incertezza delle prospettive lavorative e la mancanza di opportunità. È pertanto urgente sviluppare un programma in grado di riconquistare il sostegno dei cittadini in favore del progetto europeo, nonché rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale. Condivido le priorità presentate nella proposta comune di risoluzione, perché sono volte al miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro dei cittadini europei, a rafforzare la ripresa economica e la competitività a lungo termine al fine di creare posti di lavoro e generare prosperità. Inoltre tra le priorità c'è l'attenzione ai cambiamenti climatici, alla sicurezza energetica, al rafforzamento del bilancio e gli strumenti finanziari dell'UE, anche per la gestione efficace dei migranti e dei rifugiati. È fondamentale a tale proposito attuare un'ambiziosa agenda per l'azione esterna di vicinato e sistema globale, in grado di tutelare sia la sicurezza dei cittadini europei che il rispetto dei diritti fondamentali della persona.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo de la Comisión evidencia la profunda crisis económica, política y social del proyecto de integración capitalista europeo, y las profundas contradicciones que lo caracterizan, que resultan de su naturaleza de clase. Una crisis que confirma el creciente distanciamiento de la ciudadanía de la propia Unión y sus políticas de explotación de la clase trabajadora en beneficio del gran capital.

Este programa de trabajo de la Unión para 2017, en lugar de dar respuesta a las necesidades y los problemas de las personas, profundiza las políticas que estuvieron en el centro de la crisis social que arrastró a millones de personas a la pobreza.

Por ello, he votado en contra.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Program prac Komisji na rok 2017 został sporządzony na podstawie propozycji grupy S&D. Jego orientacja jest zdecydowanie lewicująca m.in. w zakresie:

- znacznego pogłębienia integracji europejskiej,
- Unii Europejskiej jako głównego partnera na arenie międzynarodowej,
- wprowadzenia jednego lub kilku nowych środków własnych do budżetu UE,
- rewizji pułapu WRF poprzez jego podwyższenie,
- działania na rzecz zwiększenia suwerenności europejskiej.

Ze względu na wagę celów wyznaczonych w programie prac Komisji, które według mojej oceny są zbyt daleko idące, zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The European Union is facing a number of global and common challenges, and we need to address these challenges in an effective manner to ensure a Union which offers the best environment for our citizens. I voted in favour of this proposal as it takes into consideration those areas of priority that require further attention. Improving the working and living conditions of European citizens is important; we need to ensure sustainable employment and reduce poverty by also offering free access to education and training. In economic terms we need to unleash the full potential of the single market and promote entrepreneurship. With regard to climate change, this proposal reminds us that efforts must be stepped up to achieve the energy union. I believe that more needs to be done and we need to ensure that all efforts are in place. Whilst agreeing to proper tax transparency rules and enhancing our fight against tax fraud and abuse, I am not in favour of the mandatory introduction of a common consolidated corporate tax base (CCTB) as indicated in the resolution.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider de o importanță majoră faptul că Comisia ar trebui să monitorizeze, să încurajeze și să sprijine statele membre în cheltuirea eficientă și eficace a fondurilor pentru a stimula ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor și crearea de locuri de muncă de calitate, în special în regiunile cu un nivel ridicat al șomajului, prin intermediul programelor finanțate prin inițiativa „Locuri de muncă pentru tineri” și din fondurile structurale și de investiții europene, din Fondul european pentru investiții strategice și de Banca Europeană de Investiții.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – La présente résolution vise à donner les orientations du Parlement européen à la Commission européenne pour la rédaction de son programme de travail pour l'année 2017. Il s'agit bien entendu d'appeler la Commission européenne à faire de nouvelles propositions en matière de crise migratoire, de sécurité mais également d'emploi, de croissance et de politique sociale.

Je me réjouis que la résolution évoque la question agricole en appelant la Commission à présenter des propositions visant à réduire la complexité de la PAC pour les agriculteurs, et qu'elle mette au point des instruments améliorés pour remédier aux crises sur les marchés agricoles. Enfin, le Parlement européen appelle la Commission à mettre en place une législation-cadre à l'échelle de l'Union pour lutter contre les pratiques commerciales déloyales dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire, de façon à garantir que les agriculteurs et les consommateurs européens bénéficient de conditions de vente et d'achat équitables. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur de la résolution.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative resolution. The resolution called for more EU legislation, spending and interference in Member States affairs. Everything from tax, to migration, to increasing EU budgets and expanding EU military action. Only elected national governments should make these decisions and set these policies in compliance with international law, not unaccountable EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu cette résolution, sans valeur législative contraignante, donnant des lignes directrices au programme de travail de la Commission pour l'année 2017. Il était notamment crucial de souligner l'urgence de compléter l'arsenal européen pour faire face à la crise des réfugiés en Europe. Trop de temps a déjà été perdu. Toutefois, je rejette la poursuite du processus d'adhésion des pays candidats à l'Union européenne, qui doit faire une pause durable dans sa politique d'élargissement. Le signal envoyé par les Britanniques le 23 juin dernier est clair: stop à une Europe toujours plus grande qui ne maîtrise pas ses contrôles aux frontières extérieures.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la préparation du programme de travail de la Commission en 2017, car il est pour moi important d'envoyer un signal d'unité aux citoyens européens. Il est en effet primordial que les différentes institutions partagent une vision commune des grandes priorités de l'Union européenne pour l'avenir. Les sujets environnementaux et de santé publique doivent être de véritables priorités pour l'année 2017. J'attache par exemple beaucoup d'importance à la finalisation des travaux sur l'économie circulaire, sujet sur lequel je suis d'ailleurs très investie depuis un certain nombre d'années. De la même façon, je réitère mon engagement sur le sujet des perturbateurs endocriniens, qui doit absolument être une priorité pour la Commission européenne en 2017.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Ugyan a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmazznak utalást.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – J'ai voté cette proposition de résolution qui valide — tout en cherchant à l'influencer — la feuille de route de la Commission pour 2017 même si ce texte compte des manques évidents que j'ai pu soulever au sein de ma famille politique S&D. Si je salue les éléments encourageant en matière de droits sociaux, de prise en compte de la crise migratoire et la volonté d'avancer sur les ressources propres, à travers la concrétisation d'une taxe sur les transactions financières, je regrette par exemple l'absence de la question des lanceurs d'alerte. De même, j'aurais souhaité que le statut d'économie de marché de la Chine figure également dans cet agenda. Au terme des négociations entre les forces politiques démocratiques du Parlement, ces deux points n'ont pu être repris. Mon groupe a pris acte du statut quo, j'ai suivi sa décision au nom de la discipline collective.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Το πρόγραμμα προετοιμασίας της Επιτροπής για το 2017 είναι ένα ακόμη χαρακτηριστικό στοιχείο ότι η ΕΕ οδεύει σε μία πολιτική ολοκλήρωση. Η ενίσχυση της αποτυχημένης Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, της μεταναστευτικής πολιτικής, της πολιτικής ασφάλειας αλλά και ασύλου δείχνουν ότι η ηγεσία της ΕΕ δεν αφουγκράζεται της ανησυχίες των λαών της Ευρώπης και πως προσπαθεί να καταλύσει την εθνική κυριαρχία των κρατών - μελών.

Είναι πλέον ξεκάθαρο πως οι στόχοι της ΕΕ είναι ενάντια στα συμφέροντα των κρατών εθνών και των ευρωπαίων.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Ugyan a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmazznak utalást.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il programma di lavoro della Commissione per il 2017 non contiene proposte e soluzioni in grado di affrontare in modo efficace le sfide che l'UE si trova ad affrontare in settori chiave quali la crescita sostenibile, economia circolare, occupazione e crisi migratoria. Per questo ho votato contro.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Europa enfrenta atualmente muitos desafios comuns e à escala mundial, mas também uma frustração e preocupação cada vez maiores por parte de muitos cidadãos no que respeita à incerteza em relação às perspetivas de vida e à falta de oportunidades a que os cidadãos esperam que os decisores políticos deem resposta.

A UE é a nossa casa comum e deve proporcionar um espaço seguro e um ambiente económico estável aos seus cidadãos. No entanto, a recuperação económica da Europa tem sido modesta e pouco equilibrada, e muitas regiões da União continuam a registar níveis inaceitáveis de desemprego, pobreza, desigualdade e uma grave falta de perspetivas para as gerações mais jovens.

A promoção do acesso e da qualidade da educação na primeira infância, das estruturas de acolhimento de crianças e dos cuidados de saúde infantis, a colmatação das lacunas a nível das competências, a redução das desigualdades sociais, a promoção do emprego de qualidade e a abordagem dos desafios colocados pelo equilíbrio entre a vida profissional e a vida privada devem reger as ideias da Comissão no futuro próximo.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta de resolução comum, subscrita pela direita (conservadores, liberais) e pela social-democracia, demonstrando assim a vitalidade da sacrossanta aliança que tem caucionado o curso da integração capitalista europeia, é reveladora da natureza destas forças e da gravidade do momento que atravessamos: uma profunda crise política, económica e social, inerente ao processo de integração capitalista europeu, que evidencia as profundas contradições que o caracterizam, em resultado da sua natureza de classe.

Estas forças assumem agora a defesa dogmática dum projeto que a realidade demonstra estar esgotado, ensaiando novas fugas em frente, aprofundando o carácter federalista da UE e a concentração de poder nas grandes potências e nas instituições supranacionais ao seu serviço, contra os interesses e aspirações dos Povos.

Mas a resolução apresentada pelo nosso Grupo mostra que este não é um caminho inevitável. Pelo contrário, uma outra Europa, dos trabalhadores e dos povos, é possível, respeitadora das soberanias nacionais e da igualdade de direitos entre Estados, defensora do progresso social, da Paz e da cooperação entre os povos. Uma resolução com propostas de alcance diversificado e abrangente, que passam pela revogação do Tratado Orçamental e do Tratado de Lisboa, pela criação de um programa de apoio aos Estados-Membros que pretendam sair do Euro e pela renegociação das dívidas.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – Vi har röstat för Europaparlamentets synpunkter på kommissionens arbetsprogram 2017. Det är viktigt att EU fokuserar på den inre marknaden. Den får inte falla sönder utan måste utvecklas. Det är också viktigt att bygga säkerhet i vårt närområde och fördjupa handelsrelationerna med andra delar av världen. Det är också viktigt att EU låter bli att lägga sig i de små frågorna, som vi beslutar bättre om på nationell nivå, eller i kommuner och regioner. Diskussionen om att föra över mer makt till EU, bland annat genom att utveckla en social pelare som för över delar av arbetsmarknadspolitiken till EU-nivå, eller andra förslag som på sikt riskerar att göra EU till en transfereringsunion, vänder vi oss emot, liksom kraven på budgetökningar och försöken att ge EU beskattningsrätt.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Stagnujúce hospodárstvo, vysoká nezamestnanosť, oslabené sociálne a pracovné práva, ako aj rastúce sociálno-ekonomické rozdiely si vyžadujú zásadný posun od doterajších politik ÚE smerom k politikám, ktoré posilňujú úsilie členských štátov o vytvorenie udržateľného hospodárskeho rastu a verejných investícií do tvorby pracovných miest. Vzniká nedostatok demokracie, ktorý je výsledkom politiky a možností ÚE a ktorý predstavuje veľký problém. Mnohí občania majú pocit, že ich inštitúcie nezastupujú. Tento problém je možné riešiť iba prostredníctvom transparentnosti, otvorenosti a obrany hodnôt demokracie vrátane výraznejšej účasti občanov, mieru, tolerancie, pokroku, solidarity a spolupráce medzi národmi.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione che appoggia l'attività della Commissione europea che invece si sta dimostrando assolutamente inadatta a gestire le esigenze dei cittadini e le nuove sfide.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Το πρόγραμμα προετοιμασίας της Επιτροπής για το 2017 είναι ένα ακόμη χαρακτηριστικό στοιχείο ότι η ΕΕ οδεύει σε μία πολιτική ολοκλήρωση. Η ενίσχυση της αποτυχημένης Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, της μεταναστευτικής πολιτικής, της πολιτικής ασφάλειας αλλά και ασύλου δείχνουν ότι η ηγεσία της ΕΕ δεν αφουγκράζεται της ανησυχίας των λαών της Ευρώπης και πως προσπαθεί να καταλύσει την εθνική κυριαρχία των κρατών - μελών.

Είναι πλέον ξεκάθαρο πως οι στόχοι της ΕΕ είναι ενάντια στα συμφέροντα των κρατών εθνών και των ευρωπαίων για αυτό και δεν στηρίζω την προετοιμασία του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το 2017.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I believe the Commission should be concentrated on how to improve working and living conditions of European citizens. We want a strengthened European pillar of social rights: social protection and essential services; reducing social inequalities and promoting quality jobs; the Commission, in cooperation with the Member States and social partners, should also reinforce the European Social Dialogue. We must also strengthen economic growth and improve our long-term competitiveness; have a new ambitious industrial strategy building on and complementing the circular economy package; respond to climate change and ensure energy security. The EU must also give a consistent response to the increased inflow of refugees; organise direct resettlement and relocation of asylum seekers and ensure their safety and humane treatment. Also there is a need to address the security concerns of citizens through judicial cooperation, timely sharing of information between national authorities and through Europol and Eurojust; with data protection safeguards.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Ugyan a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmaznak utalást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo en cuenta que la recuperación económica de Europa ha sido modesta y desequilibrada y que muchas regiones de la Unión aún presentan niveles inaceptables de desempleo, pobreza y desigualdad y muy escasas perspectivas para los jóvenes. Por lo tanto, la Comisión Europea debe de trabajar con el objetivo de lograr que la Unión avance hacia un mercado laboral dinámico e incluyente, integrado en el modelo europeo de economía social de mercado, mejorando las condiciones de vida de los ciudadanos y permitiendo una movilidad justa.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – This very important resolution lays out the work of the Commission during 2017 and I think that many of the priorities set out by the Commission are the right issues to put our focus on right now. These very important priorities include: working on the recovery and the long-term competitiveness of the European economy; to ensure a consistent response to the increased inflow of refugees; and ensuring energy security. I approve of the Commission's priorities and hope that the Parliament and the Commission can work together on these vital issues moving forward.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – L'Europa non può andare avanti con risposte ordinarie: occorre un'agenda di grande concretezza e ambizione per sollevare l'azione europea a favore della crescita e del sociale. È con questa motivazione che ho inteso dare il mio supporto al testo comune presentato in merito al programma di lavoro della Commissione europea per il 2017.

Nel testo che abbiamo approvato sono elencate alcune priorità significative in materia di competitività, sostenibilità ambientale, rilancio dell'Europa sociale, materie sulle quali il Parlamento ha dato prova di unità preparando un testo di compromesso che racchiude un ampio spettro di proposte politiche, che ora auspichiamo la Commissione europea voglia raccogliere con lo stesso spirito di unità e concretezza.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulle priorità strategiche per il programma di lavoro della Commissione per il 2017, perché ho condiviso fortemente la necessità espressa dal gruppo S&D di condividere con gli altri gruppi politici maggiori le priorità che secondo il PE dovrebbero essere alla base del programma legislativo della Commissione per il 2017 e di farlo prima che la stessa Commissione imposti il proprio programma. Il 2017 sarà un anno cruciale per l'UE, anche alla luce del risultato del recente referendum britannico, di qui la necessità di un'azione legislativa risoluta della Commissione che vada oltre l'ordinaria amministrazione e si concentri sulle preoccupazioni dei cittadini dell'UE, confrontati da anni al problema della disoccupazione, affinché si rafforzi la crescita economica e la competitività dell'industria europea, per creare posti di lavoro di qualità e generare prosperità. L'emergenza migratoria, cui l'UE è confrontata, impone nuove risposte a problemi più recenti di portata storica, motivo per cui il PE chiede alla Commissione proposte adeguate in materia di afflusso di rifugiati e di andare oltre l'emergenza, affrontando alla radice le cause e rafforzando la cooperazione fra i paesi di transito, e nel contempo rispondere alle preoccupazioni dei cittadini in materia di sicurezza.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem przedmiotowej rezolucji. Zgadzam się bowiem z tymi priorytetami Komisji, w których skupiając się na poprawie warunków pracy i życia obywateli w Europie, przewiduje się dalsze działania na rzecz wspierania inwestycji społecznych, a w szczególności zmniejszania ubóstwa, zapewnienia dostępu do wysokiej jakości kształcenia, zredukowania nierówności społecznych, a także promowania wysokiej jakości zatrudnienia celem pobudzenia wzrostu gospodarczego.

W ramach przyspieszenia ożywienia gospodarczego i ugruntowania długotrwałej konkurencyjności z myślą o tworzeniu miejsc pracy i kreowaniu dobrobytu istnieje pilna potrzeba opracowania nowej strategii przemysłowej oraz podjęcia działań wspierających badania, rozwój i innowacje.

Za konieczne uważam wzmożenie wysiłków na rzecz realizacji unii energetycznej, by zagwarantować bezpieczeństwo energetyczne oraz przystępną cenowo i zrównoważoną energię dla obywateli i przedsiębiorstw.

Zgadzam się również, że należy zająć się kwestią bezpieczeństwa obywateli UE, a także zdolności spójnego reagowania na nasilający się napływ uchodźców. Niezbędne jest także uruchomienie planu działań zewnętrznych dotyczących sąsiedztwa oraz systemu globalnego.

Komisja powinna kontynuować uczciwą politykę podatkową, w tym walkę z uchylaniem się od opodatkowania i jego unikaniem. Wreszcie należy prowadzić dalsze działania mające na celu wzmocnienie budżetu UE i instrumentów finansowych, dokończenie budowy unii gospodarczej i walutowej oraz wzmocnienie praw podstawowych i demokracji.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Ich unterstütze die Entschließungsanträge des Arbeitsprogramms der Kommission für 2017. Diese beinhalten u. a. die Verbesserung der Arbeits- und Lebensbedingungen von europäischen Bürgern, die Stärkung der Wirtschaft und Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, die Ergreifung weiterer Maßnahmen gegen den Klimawandel und eine gemeinsame Antwort zu den Herausforderungen der Flüchtlingskrise. Des Weiteren sollen die Grundrechte und Demokratie weiter gestärkt und die Europäische Währungsunion weiter vervollständigt werden.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – El programa de trabajo establece planes de la Comisión para el año siguiente. Se identifican las acciones en diferentes temáticas y planes de trabajo para 2017. He votado en contra de este Informe por diversos motivos que apuntan a la falta de coherencia entre las propuestas y los fines que se pretenden conseguir.

Se habla tanto de la defensa de una Europa social, que reduzca el desempleo y refuerce sus servicios públicos, como de aumentar la competitividad y promocionar a nivel global el libre comercio con nuevos acuerdos. Se defiende el desarrollo de la Estrategia Europa 2020 para crecimiento sostenible, empleo, reindustrialización y economía digital. Tampoco hay una hoja de ruta clara para combatir la evasión de capitales y desmantelar los paraísos fiscales, más allá de que se abogue por su desaparición. El documento señala también las amenazas internacionales que sufre Europa, la pérdida de liderazgo mundial de la Unión, para lo que propone dar mayor peso a la política exterior común, las migraciones, proponiendo como respuesta un control más severo y compartido de las fronteras con la Guardia Europea de Costas y Fronteras, y el terrorismo internacional, a través de más Europol y del Centro Europeo de Lucha contra el Terrorismo.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I supported the report, as it recalls that Europe's economic recovery has been modest and unbalanced, with many regions of the Union still experiencing unacceptable levels of unemployment, poverty, inequality and a severe lack of prospects for younger generations. Therefore, the EU must work towards a dynamic and inclusive labour market embedded in the European social market economy model, improving citizens' living conditions and enabling fair mobility.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte, qui constitue l'apport du Parlement au programme de travail de la Commission européenne pour 2017. Ce programme de travail doit être concentré sur quelques grandes priorités, où l'Union européenne peut apporter une vraie valeur ajoutée: lutte contre l'immigration illégale, renforcement de la zone euro, coopération contre le terrorisme, développement du marché unique et mise en œuvre de la stratégie numérique et de l'Union de l'énergie. J'ai cependant voté contre la proposition de mettre en œuvre des mécanismes permanents et obligatoires de relocalisation des réfugiés, car de tels mécanismes ne contribueraient pas à résoudre la crise migratoire que nous connaissons.

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. — La décision récente du Royaume-Uni de sortir de l'Union européenne nous impose de réagir et de répondre véritablement aux attentes de nos citoyens dans le projet européen, dans une Europe que je souhaite progressiste et solidaire, et permettant d'améliorer le quotidien de tous. Malgré certains éléments positifs de cette résolution, appelant notamment à revoir la politique d'asile et d'immigration actuelle, je me suis abstenue sur cette résolution qui a raté son objectif, celui de souligner cette impérieuse nécessité de réforme et changement de cap. Ainsi, il est de la responsabilité de cette Commission d'aller de l'avant et de faire en sorte que ceux qui se sont opposés à la révision de la directive sur le détachement des travailleurs n'aient pas raison et que le droit l'emporte enfin pour que cette révision ait lieu. À rebours de la tendance au repli nationaliste, nous défendons une Europe politique plus forte que jamais et plus unie. C'est uniquement sur la base de ces éléments que les Socialistes pourront poursuivre leur soutien à

la Commission Juncker.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The Commission should monitor, encourage and support Member States' efficient and effective spending of funds to boost youth employment and the creation of quality employment, in particular in regions with high unemployment levels, through programmes for jobs and growth such as those financed by the Youth Employment Initiative, the European Structural and Investment Funds, the European Fund for Strategic Investments and the European Investment Bank.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Ugyan a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavaz igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmazznak utalást.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Ως ομάδα καταθέσαμε την συνολική μας πρόταση για το πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για το 2017. Θεωρούμε πως αυτή η πρόταση μας ήταν στη σωστή κατεύθυνση σε αντίθεση με την κοινό ψήφισμα που ακολουθεί την πεπατημένη, που επέφερε τόσα δεινά στους λαούς της Ευρώπης. Για αυτό και καταψηφίσαμε το κοινό ψήφισμα.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this annual report that outlines the priorities for the Commission Work Programme 2017. This report calls for more ambitious and effective European solutions in response to EU citizens' concerns about the big challenges the EU faces, from the economy, to attacks on fundamental rights and increasing security threats. Particularly in light of the referendum in Britain, it is important that the work programme of the Commission is more than a mere list of legislative proposals, it must offer the clear outlines of a modern European Union that offers a real prospect to the people of each Member State in Europe.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Anhand dieser Entschließung äußert sich das Europäische Parlament zum Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission für 2017. Es handelt sich deswegen um ein vorausschauendes Dokument, in dem das Parlament die aus seiner Sicht wichtigsten Gesetzesinitiativen hervorhebt und die Stoßrichtung mitbestimmt, wie sich die EU im kommenden Jahr entwickeln soll. So hatte das Parlament eine einzigartige Möglichkeit, durch die Prioritätensetzung das Resultat des britischen Referendums zu reflektieren.

Der Gesamttext der Entschließung hat leider deutlich gemacht, dass seine Verfasser, unter anderem auch Abgeordnete der CDU/CSU, der SPD und der Grünen, auf alle Kritikpunkte nur eine Antwort kennen: noch mehr von demselben, d. h. noch mehr Zentralisierung. So haben sie sich in der Entschließung für die von vielen Mitgliedstaaten mehrmals abgelehnte Umsiedlung von Asylbewerbern genauso wie für eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik, die Vollendung der Bankunion und die damit verbundenen Risiken oder die Aufstockung von Eigenmitteln im EU-Haushalt (höchstwahrscheinlich eine Art von EU-Steuer) eingesetzt. Die ALFA lehnt alle genannten Forderungen deutlich ab.

Dementsprechend habe ich gegen die Gesamtentschließung gestimmt und zusammen mit meinen Fraktionskollegen einen alternativen Vorschlag eingereicht. Dadurch haben wir uns u. a. für die Aufhebung der REACH-Verordnung (Überregulierung der Chemieindustrie) oder eine möglichst schnelle Aushandlung von internationalen Freihandelsabkommen ausgesprochen.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Ugyan a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmazznak utalást.

Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Am 32: I do not agree with the EU-Turkey deal but to say that Turkey is not a 'safe' third country means that it can become a gateway to the EU for economic migrants and terrorists as well as genuine refugees. Given the state of the migrant crisis and the two terror attacks in Belgium and France we need more security not uncontrolled mass migration.

Am 46: Whilst I agree with much of this amendment, including my total and absolute opposition to the EU Army and EU missions, which do not have democratic oversight, I cannot but oppose calls for an end to strategically important UK bases in other EU countries. In particular, given the absence of aircraft carriers, our bases in Cyprus are of prime strategic importance.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei propuneri de rezoluție referitoare la prioritățile strategice ale programului de lucru al Comisiei pentru 2017 privind îmbunătățirea condițiilor de muncă și de viață ale cetățenilor europeni, pentru consolidarea redresării economice și a competitivității pe termen lung, pentru crearea de locuri de muncă, implicit pentru a crește nivelul de trai și a genera prosperitate.

Se doresc dezvoltate strategii comune pentru a se răspunde la schimbările climatice și cele de ordin de securitate energetică și, de asemenea, în vederea asigurării unui răspuns coerent la creșterea afluxului de refugiați, de aici derivând preocupări reale în ceea ce privește securitatea cetățenilor și, nu în ultimul rând, dezvoltarea unei agende ambițioase de acțiune externă.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za rezoluciju Europskog parlament o strateškim prioritetima za program rada Komisije za 2017. zbog toga što smatram da su potrebna jača i djelotvornija europska rješenja kako bi Unija ostvarila vodeću ulogu na globalnoj razini. Europska komisija mora čim prije poduzeti konkretne mjere kako bi omogućila gospodarski oporavak Europe, povećala zaposlenost mladih i omogućila otvaranje kvalitetnih radnih mjesta. Kako bi se ostvario gospodarski rast nužna je dodatna integracija jedinstvenog tržišta, veće investicije u sektoru inovacija, razvoja i istraživanja, te efikasna industrijska strategija. Sadašnji način funkcioniranja EU-a pokazao se nedostatnim i nedovoljnim, pogotovo kad je riječ o neočekivanim krizama kao što su unutarnja i vanjska sigurnost, te priljev migranata. Komisija mora poboljšati mehanizme koji omogućuju pravovremenu razmjenu informacija, te jamčiti učinkovitu humanitarnu pomoć u vidu jačanja geopolitičkog položaja i stabilnosti u susjedstvu EU-a. U tom kontekstu, ključni su snažni proračunski i financijski instrumenti koji će omogućiti mobilizaciju adekvatnih sredstava, osigurati zaštitu financijskih interesa Unije, provedbu kohezijske politike i potaknuti potrebnu proračunsku fleksibilnost. Smatram da Komisija mora čim prije pokrenute dosljedne mjere i promjene s ciljem izrade obuhvatnog programa rada za 2017. godinu koji će biti u skladu s političkim prioritetima i strateškim smjernicama Unije.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le programme de travail de la Commission pour 2017. Ce programme est structuré de manière à répondre aux enjeux actuels comme l'environnement, l'efficacité, l'indépendance et la diversification énergétique, la sécurité aux frontières externes de l'UE et à l'intérieur des États membres, le développement et la compétitivité des PME.

Ce programme a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution dans laquelle le Parlement expose ses recommandations pour le programme de travail 2017 de la Commission européenne.

L'accent est mis particulièrement sur l'emploi, la croissance et la compétitivité, mais aussi sur la crise des réfugiés et la sécurité dans l'Union.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the motion for a resolution regarding the Commission's work programme for 2017, as it will push the EU to maintain its focus and resources on the current priorities and crises we have been facing. Creating growth and employment while protecting our social rights is only one of them. Additionally the creation of a pan-European fair tax regime and the establishment of fair-trade agreements should be part of the priorities. Lastly, but most importantly the management of the refugee and migration crisis along with the security of the EU people is, by definition, substantial for the coming year.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Entschließung zu den strategischen Prioritäten für das Arbeitsprogramm der Kommission für 2017 fordert mitunter eine finanzielle Aufstockung der Kommission und der EU. Neben den abzulehnenden Zentralisierungsaspekten wird des Weiteren eine Intensivierung der Kooperation zur NATO vorgeschlagen. Aus diesen Gründen stimme ich diesem Entschließungsantrag nicht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report, as it recalls that Europe's economic recovery has been modest and unbalanced, with many regions of the Union still experiencing unacceptable levels of unemployment, poverty, inequality and a severe lack of prospects for younger generations. Therefore, the EU must work towards a dynamic and inclusive labour market embedded in the European social market economy model, improving citizens' living conditions and enabling fair mobility.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *přisemně*. – Usnesení Evropského parlamentu o strategických prioritách pro pracovní program Komise na rok 2017 jsem podpořit nemohla, jelikož Komisi v tomto složení naprosto nedůvěřuji a z mnoha důvodů žádám její rezignaci:

1. Za zády občanů vyjednává obchodní dohody, které ohrožují značné množství výtěžků evropské integrace, a to zejména u oblastí životního prostředí, ochrany spotřebitele a sociálních práv.
2. Přes nesouhlas zemí V4 neustále propaguje kvóty na přerozdělování uprchlíků.
3. Odmítá přijmout odpovědnost za britské referendum o vystoupení z EU.
4. Zcela ztratila soudnost a politický cit. V době po britském referendu namísto uklidňování situace představila několik dalších kontroverzních návrhů.
5. Ignoruje výsledky evropských občanských iniciativ.
6. Navrhuje u posuzování endokrinních disruptorů vzdát se principu předběžné opatrnosti.
7. Ignoruje stanoviska členských států a odborné veřejnosti u problematice glyfosátů.
8. Odmítá zveřejňovat některé své studie s tím, že na to teď není čas, protože je uprchlická krize. Je přitom zřejmé, že je nechce zveřejňovat kvůli jejich závěrům.
9. Přes nesouhlas Parlamentu připravuje bezvízový styk s Tureckem.

10. Nevěřím, že chce bojovat proti daňovým rájům, když její předseda Juncker za svého působení v Lucembursku z této země pro některé vybrané nadnárodní firmy daňový ráj udělal.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Bár a benne foglalt célok jelentős részével egyetértek, mégsem támogattam szavazatommal a határozatot, mert a néppárti magyar képviselőcsoport következetes magatartása, hogy olyan szövegekre nem szavazunk igennel, amelyek az Unió betelepítési politikájának támogatására is tartalmazznak utalást.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The preparation of the Commission work programme contains some guidelines that the European Parliament is drafting in order to give its opinion on the future work that the Commission will have to undertake. Some elements like the statement that the European Union has to work together to find a common solution to the refugees crisis or calling on the Commission to propose more measures to foster research and development, innovation, cultural diversity are positive. However I regret the fact that none of our amendments, like the one rejecting TTIP, or keeping in mind that in order to overcome EU crisis we need a new EU framework, did not pass. Despite the positive points of this report, I voted against since the EU guidelines do not give a new strategy to the Commission.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — Voto a favore della presente proposta di risoluzione del Parlamento, la quale esamina la preparazione del programma di lavoro della Commissione per il 2017. L'attività rappresenta una fase molto delicata nella programmazione delle priorità del prossimo anno, a maggior ragione in un momento geopolitico delicato come questo, dopo l'esito del Referendum inglese sulla Brexit. Bisogna prevedere delle fattispecie idonee a migliorare le condizioni di vita e di lavoro dei cittadini europei, per incrementare i livelli di ripresa economica in Europa, ridurre i livelli disoccupazione, povertà e disuguaglianza. Essa deve servire al raggiungimento di diversi obiettivi: provvedere a rafforzare la ripresa economica e la competitività; rispondere ai cambiamenti climatici e garantire la sicurezza energetica; garantire una risposta coerente all'aumento dell'afflusso di rifugiati; rispondere alle preoccupazioni dei cittadini in materia di sicurezza; attuare un'ambiziosa agenda per l'azione esterna: vicinato e sistema globale; politiche fiscali eque per risorse adeguate; rafforzare il bilancio e gli strumenti finanziari dell'UE, della condizione economica e monetaria, e dei diritti fondamentali e della democrazia.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution car elle adopte un programme de travail 2017 irréaliste. Je regrette que le Parlement européen ait rejeté l'amendement déposé par le groupe ENF, qui demandait la démission de Jean-Claude Juncker.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre la résolution sur le programme de travail de la Commission pour 2017. Ce texte rédigé par le PPE, le groupe socialiste et le groupe libéral baigne dans le déni de réalité. Le Brexit a démontré que les peuples européens se révoltent contre les oukases de Bruxelles, mais on continue à faire comme si rien était. Cette résolution européenne et fédéraliste réclame encore plus de pouvoirs pour les institutions européennes. Il va jusqu'à demander l'introduction de «ressources propres» pour le budget de l'Union, donc un impôt européen. Tous les amendements du groupe ENL ont été rejetés. Nous avons notamment demandé la démission de Jean-Claude Juncker comme président de la Commission.

Javi López (S&D), por escrito. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo de la Comisión evidencia la profunda crisis económica, política y social del proyecto de integración capitalista europeo, y las profundas contradicciones que lo caracterizan, que resultan de su naturaleza de clase. Una crisis que confirma el creciente distanciamiento de la ciudadanía de la propia Unión y sus políticas de explotación de la clase trabajadora en beneficio del gran capital.

Este programa de trabajo de la Unión para 2017, en lugar de dar respuesta a las necesidades y los problemas de las personas, profundiza las políticas que estuvieron en el centro de la crisis social que arrastró a millones de europeos. Por ello, me he opuesto.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Tanto el Parlamento Europeo como la Comisión Europea tenemos la función de velar por los intereses comunes de la Unión, lo que significa que, independientemente de que nuestras labores sean distintas, están relacionadas y, por tanto, debemos trabajar de la mano y en continuo contacto para lograr estos objetivos comunes de forma exitosa.

El informe recoge las negociaciones con las peticiones y responsabilidades de ambas partes sobre temas que afectan directamente a los ciudadanos, como por ejemplo la seguridad, la justicia, los derechos fundamentales, etc. y, además, las obligaciones que tenemos en ambas instituciones para con ellos.

Considerando que la Unión Europea se sigue enfrentando a una de sus más graves crisis, tanto social como económica, y dadas las circunstancias tanto internas como externas —cabe mencionar el *brexit* y la crisis migratoria entre otras muchas preocupaciones—, ahora más que nunca debemos mantener firmemente la coordinación y coherencia que nuestra labor requiere y, por ello, he votado a favor.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Anhand dieser Entschließung äußert sich das Europaparlament zum Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission für 2017. Es handelt sich deswegen um ein vorausschauendes Dokument, in dem das Parlament die aus seiner Sicht wichtigsten Gesetzesinitiativen hervorhebt und die Stoßrichtung mitbestimmt, wie sich die EU im kommenden Jahr entwickeln soll. So hatte das Parlament eine einzigartige Möglichkeit, durch die Prioritätensetzung das Resultat des britischen Referendums zu reflektieren.

Der Gesamttext der Entschließung hat leider deutlich gemacht, dass seine Verfasser, unter anderem auch Abgeordnete der CDU/CSU, der SPD und der Grünen, auf alle Kritikpunkte nur eine Antwort kennen: noch mehr von demselben, d. h. noch mehr Zentralisierung. So haben sie sich in der Entschließung für die von vielen Mitgliedstaaten mehrmals abgelehnte Umsiedlung von Asylbewerbern genauso wie für eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik, die Vollendung der Bankunion und die damit verbundenen Risiken oder die Aufstockung von Eigenmitteln im EU-Haushalt (höchstwahrscheinlich eine Art von EU-Steuer) eingesetzt. Die ALFA lehnt alle genannten Forderungen deutlich ab.

Dementsprechend habe ich gegen die Gesamtentschließung gestimmt und zusammen mit meinen Fraktionskollegen einen alternativen Vorschlag eingereicht. Dadurch haben wir uns u. a. für die Aufhebung der REACH-Verordnung (Überregulierung der Chemieindustrie) oder eine möglichst schnelle Aushandlung von internationalen Freihandelsabkommen ausgesprochen.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s tím, že by EU „měla usilovat o zavedení závazného společného konsolidovaného základu daně z příjmu právnických osob“. Považuji to za snahu omezit daňový výběr v ČR a převést čistý zisk do zemí EU, odkud firmy kvůli vysokým daním odcházejí.

Ivana Maletić (PPE), *napsan*. – Kreiranje novih radnih mjesta i dalje ostaje prioritet EU-a te se poziva na pokretanje mjera za poticanje istraživanja, razvoja i inovacija te olakšavanje pristupa kapitalu za male i srednje poduzetnike. Jedinstveno digitalno tržište treba biti globalno konkurentno, inovativno i orijentirano prema građanima.

Naglašava se da jezgra ekonomskog i socijalnog programa EU-a mora uključivati mjere za smanjenje nejednakosti i promicanje stvaranja radnih mjesta, posebno za mlade i dugotrajno nezaposlene, ubrzanje investicija u sustavu obrazovanja, cjeloživotnog učenja i razvoj vještina. Prati se provedba svih financijskih usluga i poreznog zakonodavstva, praćenje dugova, deficita i makroekonomske neravnoteže na način da se provodi Pakt o stabilnosti i rastu i potiče gospodarski rast, poštivanje demokratskih standarda i borba protiv izbjegavanja plaćanja poreza. Također, potrebno je osigurati energetska učinkovitost i sigurnost za sve građane i brinuti o klimatskim promjenama. EU bi trebao implementirati zajedničke akcije te informirati građane o njihovim pravima i dužnostima i poticati njihovo aktivno sudjelovanje u političkom životu, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Pokladám za zásadné, aby Komisia sústredila svoju prácu prioritne na predchádzanie problémom vo všetkých oblastiach a tam, kde vzniknú, aby flexibilne predkladala návrhy riešení a opatrení. To si vyžaduje dôkladnú analytickú prácu, konštruktívnu komunikáciu so všetkými inštitúciami EÚ a členskými štátmi a schopnosť a odvahu včas a rozhodne veci riešiť. Dlhý čas prijímania a schvaľovania aktov spôsobuje zvýšené náklady na riešenie problémov a, prirodzene, zvyšuje aj nedôveru obyvateľstva v EÚ.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. – Καταψηφίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τις στρατηγικές προτεραιότητες ως προς το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2017, διότι η εν λόγω κοινή πρόταση ψηφίσματος δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. – Regarding the Preparation of the Commission Work Programme 2017, I voted in favour. As mentioned in resolutions, economic recovery, ensuring energy security, tackling the refugee crisis and addressing the security concerns of EU citizens are urgent and essential and will for sure be one of the primary focuses for the Commission in 2017.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme projednávali rezoluci o přípravě pracovního programu Komise na rok 2017. Komise představila její priority, které z mého pohledu vykazují značné nedostatky. Např. v oblasti migrace mi úplně chybí závazek řešit především její příčiny a ne se pouze zaměřovat na přerozdělování uprchlíků. Posilování vztahů s NATO, řešením ekonomických otázek má být posilování hospodářské a měnové unie, to jsou jen namátkou další z pro mě problematických prvků. Komise se dále nedostatečně soustředí na sociální a environmentální oblasti, stejně jako podmínky pro pracující a řešení stále narůstající nezaměstnanosti, a to zejména mladých lidí. Hlasoval jsem proto proti návrhu společné rezoluce.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Los eurodiputados pedimos a la Comisión que centre sus esfuerzos en 2017 en dar prioridad a las medidas que favorezcan el crecimiento sostenible a largo plazo, generen puestos de trabajo y prosperidad.

Mi apoyo a la propuesta de resolución sobre el trabajo de la Comisión para el próximo año, en la que también pedimos la mejora de la legislación en todas aquellas cuestiones que puedan ayudar al crecimiento, y que se trabaje en el desarrollo de un presupuesto moderno y eficaz.

Son muchas las cuestiones en las que la Unión debe avanzar y en 2017 desde el Parlamento Europeo pedimos mejoras para ámbitos como el mercado único digital, el establecimiento de un mercado interior más justo, la búsqueda de acuerdos de libre comercio razonables y equilibrados o el establecimiento de una nueva política migratoria. Además, abogamos por un cambio democrático en las políticas de la Unión, así como avanzar en cuestiones ambientales, políticas agrícola y pesquera, transporte, política social y educativa.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La résolution soumise au vote des parlementaires européens avait pour objectif d'influencer le contenu du programme de travail de la Commission européenne pour 2017. Dans le contexte particulier du post-Brexit, il était important que le Parlement défende une position ambitieuse en faveur d'une «autre Europe», plus protectrice, plus sociale, plus fiscale. Les propositions contenues dans la résolution sont, pour beaucoup, convaincantes, mais le texte final — gâché ses angles morts et sa tonalité globalement libérale — s'apparente à une nouvelle occasion manquée.

J'ai soutenu avec conviction les paragraphes du texte appelant à la création d'un véritable pilier européen des droits sociaux, à une meilleure répartition de l'accueil des réfugiés et à une augmentation drastique des ressources propres de l'Union — via, notamment, la concrétisation du projet de taxe sur les transactions financières. Malheureusement, la résolution pêche sur des points essentiels, qui correspondent à des attentes pressantes des citoyens européens: contrairement à des textes précédents, le Parlement n'a pas été capable d'appeler la Commission à présenter une directive sur les lanceurs d'alerte, à refuser l'octroi du statut d'économie de marché à la Chine ou à rompre nettement avec les politiques d'austérité. J'ai choisi de m'abstenir.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ein Bericht, der unter dem Decknamen „Arbeitsprogramm“ die Gleichmachung und Zentralisierung als auch finanzielle Aufstockungen in Richtung Kommission und EU fordert, um dann in einer Forderung nach einer Intensivierung der Kooperation mit der NATO zu gipfeln, kann nicht mit meiner Unterstützung rechnen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Encore une fois sociaux-démocrates et libéraux s'accordent pour établir le programme de travail de la Commission. Ainsi, sans surprise, cette résolution commune s'inscrit dans les politiques habituelles de l'UE. Le texte se félicite de l'action du Fonds européen pour les investissements stratégiques (EFIS) qui soutient les politiques d'austérité dans l'Union. Il réclame un renforcement de la concurrence et insiste pour inclure l'OTAN dans le cadre de la politique de sécurité et de défense commune. Je vote contre ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Par rapport à l'année dernière, le programme de travail de la Commission 2017 est particulièrement court. Quatre grands thèmes sont abordés: promotion du marché unique, inclusion des réfugiés, défense commune et lutte contre le chômage. Beaucoup de vœux pieux pour peu de propositions concrètes. J'ai voté contre ce dossier.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion due to the wide array of benefits it brings to citizens and the single market in the areas of working and living conditions, economic recovery, climate change and environmental security, refugee influx, and security concerns to name a few. This resolution strengthens the rights and conditions of citizens across the EU, and is a step in the right direction for economic recovery and respect for all persons.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Les crises que nous affrontons depuis 2008, nous ont contraints de revoir l'architecture européenne. Chaque défi nécessite action, réactivité, travail, recherche et innovation. Le programme 2017 pour être crédible doit se focaliser des réalisations concrètes. Il est évident que les 10 priorités de la Commission doivent en être la colonne vertébrale. Elles permettront, si elles sont prises à bras le corps, de relever nos économies et nos sociétés. Il faut agir là où l'Europe peut faire la différence pour nos citoyens. C'est une des meilleures façons de prouver son efficacité, de lui donner sa raison d'être, de lancer un pont vers nos populations. L'Europe peut faire la différence en matière économique, sociale, migratoire, environnemental, dans la lutte contre le terrorisme, etc. L'Europe s'est particulièrement investie dans l'accord de Paris sur le climat. Elle devra également se pencher sur l'opportunité de prévoir des mesures supplémentaires pour soutenir la protection et la restauration des écosystèmes forestiers, et éliminer la déforestation des chaînes d'approvisionnement de l'UE, dans le cadre d'un nouveau plan d'action de l'UE sur la déforestation et la dégradation des forêts. L'examen à la mi-parcours du cadre financier du cadre financier est un moment clé que nous devons saisir.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the Commission Work Programme 2017, which emphasises the urgent need for a strong Social Agenda, with decent social standards, greater investment in people and serious action to reduce inequalities. However, I voted against the paragraph calling to include the appropriate involvement of NATO. I have also voted against the paragraph, calling on the EU to work towards a mandatory common consolidated corporate tax base.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban az ALDE, a GUE/NGL, a PPE, az S&D, a Verts/ALE, az EFDD és az ECR képviselőcsoportok nyújtottak be indítványt a Parlament állásfoglalására vonatkozóan. Közülük az ALDE, a PPE és az S&D frakciók megállapodásra jutottak és közös, kompromisszumos indítványt fogadtak el. Ezt szavaztam meg.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – L'agenda de la Commission prévoit notamment un objectif d'augmentation des ressources et des compétences de l'Union européenne, alors même que le vote du peuple britannique incite à prendre le chemin inverse, c'est-à-dire celui de la déconstruction de l'Union européenne ; pour garantir la bonne coopération entre les Nations et l'expression des peuples européens. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution relative au programme de travail de la Commission pour 2017. En effet, celui-ci appelait à la mise en place de mécanismes systématiques de relocalisation des migrants. Je m'oppose de façon constante à la politique irresponsable des quotas de migrants qui constituent un appel d'air à l'immigration illégale.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'Europa si trova attualmente ad affrontare numerose sfide comuni e globali e la sovrapposizione di crisi nell'UE esige soluzioni efficaci a livello europeo. Urge la necessità di riconquistare il sostegno degli europei in favore del progetto europeo nonché rafforzare la coesione economica, sociale e territoriale. Ritengo di votare positivamente alla proposta di risoluzione sul programma di lavoro della Commissione per il 2017 poiché ne condivido le priorità e gli obiettivi, fra cui migliorare le condizioni di vita e di lavoro dei cittadini europei, rispondere alle preoccupazioni dei cittadini in materia di sicurezza e garantire una risposta coerente all'aumento dell'afflusso di rifugiati.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom azokat az indítványokat, amelyek az Európai Unió kohéziós politikájának a megerősítését célozzák, illetve a meglévő kohéziós politikákat erősíti. Továbbá azokat, amelyek az európai biztonsági stratégiát, valamint a terrorizmus, a határokon átnyúló szervezett bűnözés és a számítástechnikai bűnözés elleni küzdelem terén meghatározott prioritásokat veszi figyelembe.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this motion for a resolution that should promote the accessibility and quality of early education, childcare and healthcare, close the skills gap and ensure quality education, training and lifelong learning for all, reduce social inequalities and promote quality employment, among other things. The Commission Work Programme, based on President Juncker's Political Guidelines entitled 'A New Start for Europe: My Agenda for Jobs, Growth, Fairness and Democratic Change', defined its priorities and committed to concentrate on important things where EU citizens expect Europe to make a difference.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la prioritățile strategice ale programului de lucru al Comisiei pentru 2017.

În această rezoluție solicităm Comisiei să elaboreze o nouă strategie industrială ambițioasă care să aibă ca elemente centrale reindustrializarea Europei, crearea de locuri de muncă competitive, precum și păstrarea locurilor de muncă în Europa. Subliniem faptul că sunt necesare investiții publice și private suplimentare pentru tranziția energetică, IMM-urile ecoinovatoare, cercetare și educație.

Comisia trebuie să propună mai multe măsuri de stimulare a cercetării și dezvoltării, a inovării, a diversității culturale și a creativității ca elemente-cheie pentru crearea de locuri de muncă, ținând seama de faptul că accesul societăților, în special al IMM-urilor, la capital este esențial pentru încurajarea dezvoltării și producerii de noi produse și servicii, atât în sectoarele tradiționale, cât și în cele emergente și pentru protecția drepturilor de proprietate intelectuală.

Totodată, trebuie intensificate eforturile în vederea realizării uniunii energetice, pentru a garanta securitatea energetică și energie durabilă, la prețuri accesibile pentru toți cetățenii și toate întreprinderile, și pentru combaterea sărăciei energetice.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – In a context where the challenges faced by the Union threaten to diminish European citizens' faith in it, it is crucial to solidly define the main axis of the Commission's strategy for the coming year. Doing so adequately is key to strengthening the European project in the months to come, and thus I resolved to support this motion for a resolution. The issues addressed in it include specific steps to continue improving the working and living conditions of European citizens, to strengthen economic recovery and competitiveness in the long run, to respond to climate change and to ensure energy security. Furthermore, emphasis is placed on the urgency of developing a solution to the refugee crisis in light of the increased inflow of refugees, of addressing the threats of terrorism, and developing an external action agenda through an ambitious EU Global Strategy.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. — I voted against the Joint Motion for a Resolution on the Commission Work Programme for 2017 presented by the Liberals (ALDE), Socialists (S&D) and Christian Democrats (EPP).

There were a small number of positive proposals in the resolution such as the call for the swift introduction of a pillar of social rights. However, the majority of the proposals aimed at deepening the pro-austerity economic governance framework, and the pro-integration agenda. The resolution accepts the European Semester and the Stability and Growth Pact rules, and calls for the completion of the Economic and Monetary Union in the way outlined in the Five Presidents' Report. These proposals all aim to further deregulate financial markets and increase competition in the single market, without considering the negative impact this will have on working people and peripheral economies such as Ireland's.

I also proposed an amendment to the joint motion calling for the North of Ireland to be enabled to remain within the EU either by Irish reunification or special arrangement.

I voted in favour of an alternative resolution presented by GUE/NGL which called for an alternative economic strategy based on redistributive policies that promote sustainable growth and social wellbeing.

Андрей Новаков (PPE), в писмена форма. – Докладът констатира, че Европа е изправена пред множество общи и световни предизвикателства. За да бъде успешен, Европейският съюз не може да се сведе само до икономически проект. ЕС би могъл да се справи с продължителната икономическа криза чрез ускоряване на устойчивите инвестиции, прилагане на съгласувани политики и разработване на по-добри политики.

В доклада също така се изказва убеждението, че ЕС може да изпълнява ролята на световен лидер чрез разгръщане на пълния потенциал на своя единен пазар, насърчаване на предприемачеството и инвестициите в областта на иновациите. Единният пазар се нуждае от допълнително интегриране, по-специално в цифровата област, с цел създаването на справедливи условия за потребителите и МСП.

Докладът призовава Комисията да предложи повече мерки, насърчаващи научните изследвания и иновациите. Банковият съюз трябва да бъде доизграден.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da neben Gleichmachung und Zentralisierungsaspekten auch finanzielle Aufstockungen in Richtung Kommission und Europäische Union gehen. Des Weiteren wird eine Intensivierung mit der Kooperation zur NATO gefordert.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Euroopa majanduse taastumine on siiani olnud tagasihoidlik ja ebahütlane, sest paljudes liidu piirkondades on töötus, vaesus ja ebavõrdsus endiselt lubamatult kõrgel tasemel ning noorematel põlvkondadel puuduvad sageli tulevikuväljavaated.

EL peab seetõttu püüdlema sellise dünaamilise ja kaasava tööturu poole, mis põhineks Euroopa sotsiaalse turumajanduse mudelil ja aitaks parandada kodanike elu- ja töötingimusi ning võimaldaks õiglast liikuvust. Kõik ELi kodanikud peaksid saama arvestada õiglase töötingimuste ja juurdepääsuga kvaliteetsele haridusele, sotsiaalkaitsele ja esmatähtsatele teenustele, mis võimaldaks töö- ja eraelu tasakaalu ning vastaks kaasaegse tööturu vajadustele ELis.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), por escrito. – El Programa de Trabajo de la Comisión llega en un momento histórico. No solamente por la situación en la que la Unión Europea se encuentra, sino por el peligro de desintegración y de regresión temporal que estamos viviendo. La Unión Europea ha de ser más fuerte que nunca para poder tumbar los obstáculos que nos acechan. Hay que mejorar la democracia y la rendición de cuentas, y enfrentarse a los grandes problemas de hoy en día.

Es lo que la ciudadanía quiere. Eso no se hará eliminando unas cuantas Directivas. Se hará estableciendo un Programa de trabajo fuerte y moderno, para este año que viene y para años venideros, lo suficientemente firme como para que sostenga todos el trabajo que hemos de llevar a cabo, pero también lo bastante flexible como para enfrentarse a los desafíos cambiantes y mutables que la actualidad presenta.

Ansío un Programa de Trabajo que de hecho cumpla con su trabajo.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative resolution. The resolution called for more EU legislation, spending and interference in Member States affairs. Everything from tax, to migration, to increasing EU budgets and expanding EU military action. Only elected national governments should make these decisions and set these policies in compliance with international law, not unaccountable EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Tenendo conto delle sfide che l'Unione europea ha affrontato e si troverà ad affrontare, si nota come la risposta alla crisi e la conseguente ripresa economica siano differenti nei diversi Stati membri. Pertanto, si rende necessario un intervento comune ed efficace che riesca a mantenere il clima di pace e prosperità che è alla base della creazione dell'Unione europea. A tal fine, occorre sviluppare delle politiche che siano in grado di migliorare la vita dei cittadini, aumentare il sistema di sicurezza, generare un sistema fiscale efficiente e gestire il fenomeno migratorio, supportando al tempo stesso i diritti umani. Considerato che il programma di lavoro trova il mio consenso, voto positivo.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Podprl sem resolucijo o delovnem programu Komisije za leto 2017, ki jo pozivam tudi k več pozornosti do zdravja.

Zdravstveni indikatorji se na splošno slabšajo, še posebej, ko gre za raka, diabetes in druge kronične bolezni. Več Evrope ne bomo zgradili z manj zdravja. Zdravje ni samo ena najpomembnejših vrednot evropskih državljanov, je tudi predpogoj za zdravo družbo in uspešno ekonomijo. Zdravi ljudje lažje razvijajo svoje potencialne, ustvarjajo in inovirajo, kar je osrednje gonilo novih delovnih mest in gospodarske rasti.

Vlogo Evropske zveze in držav članic pri premagovanju javnozdravstvenih izzivov bi morali razumeti tudi v smislu konvergence zdravstvenih rezultatov, zato menim, da je potrebno, da Komisija začne pripravljati spodbude za zasledovanje in konvergenco zdravstvenih ciljev, podobne evropskemu semestru.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Višegodišnji finacijski okvir nakon samo dvije godine provedbe već je došao do svojih ograničenja, stoga je nužno da Komisija napravi reviziju njegova funkcioniranja koja će obuhvatiti i mjere za zapošljavanje mladih s čijom visokom nezaposlenošću smo još uvijek suočeni, kao i one za otvaranje novih radnih mjesta. Osiguranje i unaprjeđenje radnih i životnih uvjeta europskih građana, posebno onih pogođenih siromaštvom ili nekim oblikom diskriminacije je nešto u čemu moramo neprestano ustrajati. Održiva poljoprivreda neophodna je za sigurnost hrane, gospodarstvo i potvrđivanje standarda okoliša, stoga podržavam nastavak rada na pojednostavljenju Zajedničke poljoprivredne politike radi olakšanja administrativnih tereta poljoprivrednika, posebno malih obiteljskih poljoprivrednih gospodarstava. Važno je pojačati napore u stvaranju energetske unije, ambicioznije pristupiti smanjenju emisije stakleničkih plinova te ulagati u obnovljive izvore energije. Migrantskoj krizi s kojom smo suočeni ne nazire se kraj, stoga je važno ojačati suradnju po ovom pitanju i pronaći konkretna rješenja za rješavanje izbjegličke krize, a u vidu porasta terorizma ojačati sigurnost. Sve ovo obuhvaćeno je strateškim prioritetima za program rada Komisije za 2017. godinu, prioriteta su pravilno određeni, a koraci za njihovo rješavanje usmjereni su u pravom smjeru, stoga sam podržala ovaj prijedlog resolucije.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le programme de la Commission et les propositions des députés européens montrent le décalage complet entre eux et les peuples d'Europe, qui aspirent à retrouver leur souveraineté, comme le vote britannique l'a amplement démontré. La Commission devrait d'ailleurs faire de la réussite du Brexit un de ses objectifs principaux car l'Union européenne risque bien d'être amenée à utiliser la procédure de sortie plusieurs fois. Je vote bien évidemment contre le programme de la Commission.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – EU mora raditi na ostvarenju dinamičnog i uključivog tržišta rada koje će biti ugrađeno u europski model socijalnog tržišnog gospodarstva, unaprjeđenju radnih i životnih uvjeta građana u mjestima njihova porijekla i omogućavanju pravične mobilnosti, pri čemu se u svakoj državi članici treba poštovati temeljno europsko načelo slobodnog kretanja radnika.

Uvjeran sam da svi građani EU-a moraju moći računati na temeljni niz poštenih uvjeta rada, potpunu usklađenost s europskim normama u području zdravlja i sigurnosti na radu te pristup kvalitetnom obrazovanju, socijalnoj zaštiti i osnovnim uslugama kojima se omogućuje postizanje ravnoteže između privatnog i poslovnog života.

Pozivam na ponovno pokretanje strategije Europa 2020. za održivi rast i zapošljavanje, te unaprjeđenje našeg modela socijalnog tržišnog gospodarstva i za ostvarivanje svima dostupnog blagostanja. Uvjerem sam da je poticanje zapošljavanja i dalje najveći prioritet te da su EU-u potrebna ciljana ulaganja kako bi se ubrzao prijelaz na inovativnu, resursno učinkovitu i digitalnu ekonomiju u cilju reindustrijaliziranja Europe.

Tražim od Komisije da osmisli novu i ambicioznu industrijsku strategiju koja će se temeljiti na paketu za kružno gospodarstvo te ga nadopunjavati. Ističem da su potrebna dodatna javna i privatna ulaganja za energetska tranziciju, ekološki inovativna mala i srednja poduzeća, istraživanje i obrazovanje.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Uma resolução forjada entre a direita e a social-democracia, que tem impresso o rescaldo da votação no referendo do Reino Unido e uma visão reformista e de fugas para a frente que apontam como solução o aprofundamento do processo de integração capitalista europeu, mais federalismo, mais austeridade e mais militarismo.

Remete-se para o aprofundamento do Tratado de Lisboa e a conclusão da União Económica e Monetária e da União Bancária.

Branqueia e cauciona a atual e criminosa política de migração da UE e a militarização da resposta a uma crise humanitária, além da visão xenófoba e racista de integração em função das qualificações dos requerentes de asilo.

A visão securitária e militarista, o aprofundamento da agenda externa europeia e o reforço da cooperação com a NATO são apresentados sem surpresa, utilizando o pretexto da luta contra o terrorismo para defender mais integração e ingerência externa – esforços evidentes para branquear a profunda crise em que a União Europeia está mergulhada, as contradições que dela e das suas políticas resultam e o carácter opressor deste projeto nas mais diversas áreas.

A história está a demonstrar o quão necessária é a rutura com este edifício que serve os interesses do capital, para construir uma Europa de cooperação e de relações entre Estados iguais em direitos.

Votámos contra.

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Pracovní program Komise obsahuje i řadu pozitivních návrhů, ale jako celek ho bohužel nemohu podpořit. Vede mne k tomu přesvědčení, že zde opět podporované kvóty pro přerozdělování uprchlíků jsou pro Evropskou unii nevhodné, jednak nefungují a také je veřejnost v členských státech nepodporuje. Podobné návrhy přispívají k oslabení Unie, jak jsme viděli v případě britského hlasování o brexitu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui indique à la Commission européenne les priorités du travail qui devra être mené en 2017. À l'heure où certains érigent en crises des événements provoqués pour des enjeux politiques et électoraux, il est du devoir des responsables politiques sérieux de travailler sur des questions fondamentales qui concernent le quotidien des citoyens. Parmi celles-ci, je retiens: la reprise économique et la compétitivité de l'Europe, le renforcement de l'union économique et monétaire, l'immigration et la gestion de la crise des réfugiés, l'accroissement de la sécurité au sein de l'UE ou encore l'harmonisation fiscale sur le continent. Aussi, nous demandons à la Commission européenne de proposer un pilier européen des droits sociaux visant à assurer aux citoyens européens un ensemble fondamental de conditions de travail équitables. Enfin, la recherche et l'innovation devront être des moteurs de l'action de l'Union et des États membres en dynamisant notamment la stratégie Europe 2020.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Considero que o projeto europeu atravessa uma das fases mais sensíveis desde a Declaração Schuman, em 1950.

A crise de refugiados, os sucessivos ataques terroristas, a crise económica e o resultado do referendo no Reino Unido comprometem, de forma evidente, o aprofundamento da União. Por conseguinte, entendo que a grande prioridade é reforçar a confiança dos cidadãos no projeto de integração, a cooperação e a solidariedade que todos – hoje, como outrora – ambicionamos.

A presente resolução engloba várias áreas prioritárias de atuação, sendo que todas elas são importantes para o desenvolvimento deste projeto comum. Partilho a importância de garantirmos melhores condições laborais aos nossos cidadãos, enquanto potenciamos a economia europeia e geramos riqueza com vista ao longo prazo. Partilho também a ideia de que devemos completar a UEM, não esquecendo as potencialidades do mercado único, que urge ser adaptado à era digital.

Considero premente garantir melhores níveis de segurança dentro das nossas fronteiras, criando ao mesmo tempo melhores condições de integração para todos aqueles que pedirem asilo a Estados-Membros.

O presente projeto dá guarida à generalidade destas preocupações, motivo pelo qual o meu voto é favorável.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Ich habe mich bei Änderungsantrag 40 zum Schutz von HinweisgeberInnen enthalten, weil es nicht stimmt, dass HinweisgeberInnen nicht durch die Richtlinie zum Schutz der Geschäftsgeheimnisse geschützt sind. Auf Druck der SozialdemokratInnen konnte für sie eine Ausnahme erreicht werden, sodass HinweisgeberInnen rechtlich nicht verfolgt werden können, sofern sie illegale Tätigkeiten, berufliches oder sonstiges Fehlverhalten im öffentlichen Interesse aufklären. Ich setze mich weiter für den Erlass eines klaren rechtlichen Rahmens für einen EU-weiten einheitlichen Schutz von WhistleblowerInnen ein. Daher habe ich für Änderungsantrag 8 gestimmt. Ohne mutige Personen wie Antoine Deltour wäre die aggressive Steuervermeidung vieler multinationaler Unternehmen nicht ans Licht gekommen. HinweisgeberInnen spielen eine entscheidende Rolle bei der Aufdeckung dieser Steuerkonstrukte und müssen vor Strafe geschützt werden.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-binding and non-legislative resolution. The resolution called for more EU legislation, spending and interference in Member States affairs. Everything from tax, to migration, to increasing EU budgets and expanding EU military action. Only elected national governments should make these decisions and set these policies in compliance with international law, not unaccountable EU institutions in Brussels.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur cette résolution. En ces temps troublés pour notre Union qui est confrontée à une crise sans précédent dans son histoire, il est une chose qu'il nous faut à tout prix refuser: celui du business «as usual». Il serait fortement imprudent pour notre maison commune, pour l'Union et ses institutions, de continuer à agir comme si rien ne s'était passé. Agir de la sorte mettrait notre projet européen en danger. Notre assemblée doit envoyer un message politique fort, novateur, fédérateur.

Ainsi, même si je ne suis pas opposé au contenu de cette résolution, je considère qu'elle n'est pas véritablement à la hauteur de l'enjeu qui nous fait face et c'est pourquoi je me suis abstenu.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A recuperação económica da Europa tem sido modesta e desequilibrada. Muitas regiões da União continuam a sofrer níveis inaceitáveis de desemprego, pobreza, desigualdade e de uma grave falta de perspetivas para as gerações jovens. Nesse sentido, a UE deve trabalhar para um mercado de trabalho dinâmico e inclusivo, que contribua decisivamente para a melhoria da vida dos cidadãos e permita a sua mobilidade.

A Comissão deverá, pois, ter em atenção, no seu programa para 2017: a melhoria das condições de trabalho e de vida dos cidadãos europeus; o reforço da recuperação económica e da competitividade a longo prazo com vista à criação de postos de trabalho, elevando os padrões de vida e gerando prosperidade; uma resposta adequada às alterações climáticas, garantindo a segurança energética; uma resposta consistente ao aumento do afluxo de refugiados; as preocupações dos cidadãos em termos de segurança; a implantação de uma agenda de ação externa ambiciosa; políticas fiscais justas; o reforço do orçamento da UE e dos instrumentos financeiros e ainda o reforço dos direitos fundamentais e da democracia.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté positivement concernant le programme de travail de la Commission en 2017. Après une année 2017 particulièrement éprouvante pour l'Union européenne et à ses portes, il est indispensable de donner un nouvel élan au projet européen. Parmi les priorités présentées, j'épinglerai la nécessité de stimuler l'investissement pour créer des emplois, d'approfondir le marché intérieur (à plus forte raison suite au Brexit), de favoriser l'équité sociale, qui fait tellement défaut aujourd'hui, et de prendre nos responsabilités communes en matière de migration (notamment via la création d'un agenda européen en la matière). Je suis par contre plus réticent à l'idée d'un accord de libre-échange entre l'Union européenne et les États-Unis, dès lors que le fruit des négociations actuelles est très insuffisant et, à mon sens, défavorable à l'Europe. Enfin, le renforcement de la sécurité revient au premier plan des tâches à accomplir et dépendra aussi de la place qu'entendra occuper l'Union demain sur la scène internationale. Un dernier point que je souhaite épingler est la protection des lanceurs d'alerte par le biais d'une législation que j'appelle de mes vœux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsuodamas dėl šios rezoliucijos susilaikiau, nes tekstas nėra pakankamai ambicingas, ypač žinant, kad vis daugiau žmonių kritiškai atsiliepia apie ES institucijų atliekamą darbą. Pranešime nėra aiškiai parodoma, kaip bus siekiama užsibrėžtų tikslų. Tekste gausu skambių frazių, kurioms pritartų daugelis. Vis dėlto konkrečių priemonių nenurodoma, net nebandoma jų ieškoti.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui donne les recommandations du Parlement européen pour le programme de travail de Commission européenne pour 2017. Cette résolution cible dix domaines prioritaires tels que la reprise économique et la compétitivité, le changement climatique, la gestion des migrations et des réfugiés, la sécurité, l'action extérieure de l'Union ou encore la mise en place d'une fiscalité équitable.

Cette résolution demande à la Commission de présenter une proposition sur un pilier européen des droits sociaux. Il est en effet crucial que les citoyens européens puissent jouir d'un ensemble fondamental de conditions de travail équitables. La Commission doit également proposer davantage de mesures pour favoriser l'innovation et la recherche afin de mieux répondre aux objectifs de la stratégie Europe 2020 pour l'emploi et la croissance durable. Ce texte rappelle à la Commission l'objectif de compléter l'Union économique et monétaire afin de garantir une croissance économique durable ainsi que la nécessité d'une nouvelle stratégie budgétaire à même de répondre aux enjeux actuels.

La résolution appelle également la Commission à inclure dans son programme de travail des propositions en matière de sécurité, dont le Centre européen contre le terrorisme au sein d'Europol.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore della risoluzione comune presentata dai gruppi PPE, S&D e Alde relativa al programma di lavoro della Commissione per il 2017. Più precisamente il testo in questione individua quelle che saranno le priorità dell'agenda della Commissione per il prossimo anno. Come evidenziato nel testo proposto, l'UE non può essere ridotta ad un mero sistema economico, è infatti urgente riconquistare il sostegno degli europei in favore di un progetto che veda rafforzata la coesione economica, sociale e territoriale. Il testo concentra l'attenzione attorno ad alcuni pilastri fondamentali, punti imprescindibili che l'Europa dovrà realizzare nel breve periodo al fine di rafforzare la ripresa economica e la competitività a lungo termine, risolvere il problema dell'occupazione così come la questione migratoria e garantire la sicurezza energetica. È bene ricordare che la fase di definizione dell'agenda è di fondamentale importanza, poiché dai punti che vengono stilati sapremo quale direzione prenderà l'attività della Commissione e a quali iniziative politiche verrà data la precedenza.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo establece planes de la Comisión para el año siguiente. Se identifican las acciones en diferentes temáticas y planes de trabajo para 2017. He votado en contra de este Informe por diversos motivos que apuntan a la falta de coherencia entre las propuestas y los fines que se pretenden conseguir.

Se habla tanto de la defensa de una Europa social, que reduzca el desempleo y refuerce sus servicios públicos, como de aumentar la competitividad y promocionar a nivel global el libre comercio con nuevos acuerdos. Se defiende el desarrollo de la Estrategia Europa 2020 para crecimiento sostenible, empleo, reindustrialización y economía digital. Tampoco hay una hoja de ruta clara para combatir la evasión de capitales y dismantelar los paraísos fiscales, más allá de que se abogue por su desaparición. El documento señala también las amenazas internacionales que sufre Europa, la pérdida de liderazgo mundial de la Unión, para lo que propone dar mayor peso a la política exterior común, las migraciones, proponiendo como respuesta un control más severo y compartido de las fronteras con la Guardia Europea de Costas

y Fronteras, y el terrorismo internacional, a través de más Europol y del Centro Europeo de Lucha contra el Terrorismo.

Alfred Sant (S&D), in writing. — I can only repeat what I said last year regarding the CWP 2015. It rightly defines as an important objective the elimination of rampant tax evasion and avoidance, as well as aggressive tax planning by multinational corporations.

Measures that, in a transparent and consistent manner, seek to attain this goal in the context of a level playing field are desirable.

A serious problem arises, however, when the measures contemplated go beyond the stated objective and prepare the ground for tax harmonisation.

This goes against the interest of peripheral regions and islands having limited endowments.

When adopting European regulations they have, among others, removed protective trade barriers, adopted consumption taxes that follow continental models, phased out state aid, adopted stringent budgetary rules and abandoned exchange rate autonomy. This has severely curtailed their competitiveness.

The only element that remains for them to safeguard it is fair tax competition.

This resolution endorses a common consolidated tax base, a financial transaction tax and a minimum effective tax rate on corporations.

In current circumstances, these proposals amount to a first substantial step towards harmonisation. They are hugely detrimental to the development prospects of islands and regions on the periphery of the Union.

I cannot approve them.

Olga Sehnalová (S&D), písemně. – Na předchozím, červnovém plenárním zasedání podpořil tento Parlament velkou většinou nelegislativní usnesení o nekalých obchodních praktikách v potravinářském řetězci. Vyzýváme v něm Komisi, aby předložila návrh, který bude definovat společné zásady v boji proti těmto praktikám. Parlament se jednoznačně vyjádřil, že nekalé obchodní praktiky mezi jednotlivými aktéry v potravinářském řetězci jsou závažný problém, který vyžaduje rámcové legislativní opatření na evropské úrovni. Zdůraznění tohoto požadavku vůči Komisi v usnesení o jejím pracovním programu na rok 2017 považuji za zcela logický navazující krok a toto ustanovení jsem podpořila. Parlament stejně jako slovenské předsednictví, které se k řešení této problematiky rovněž aktivně hlásí, jsou připraveni Komisi důrazně připomínat, že několikaletá doba monitorování vztahů v dodavatelském řetězci je za námi a seberegulační iniciativy narazily na své limity. Nyní již musí následovat konkrétní opatření, která povedou ke spravedlivému konkurenčnímu prostředí a transparentnějším vztahům mezi zemědělci, výrobci a obchodními řetězci v potravinářství.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – El programa de trabajo de la Comisión evidencia la profunda crisis económica, política y social del proyecto de integración capitalista europeo, y las profundas contradicciones que lo caracterizan, que resultan de su naturaleza de clase. Una crisis que confirma el creciente distanciamiento de la ciudadanía de la propia Unión y sus políticas de explotación de la clase trabajadora en beneficio del gran capital.

Este programa de trabajo de la Unión para 2017, en lugar de dar respuesta a las necesidades y los problemas de las personas (encuentro urgente abordar la violencia machista, políticas de austeridad, deuda, políticas activas de empleo, reforma profunda de la PAC y la PPC...), profundiza precisamente en las políticas que estuvieron en el centro de la crisis social que arrastró a millones de ellas al paro y la miseria.

Por ello he votado en contra.

Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie. – Przyjęliśmy rezolucję w sprawie strategicznych priorytetów programu prac Komisji na 2017 r. W tym roku mija już 8 lat od wybuchu światowego kryzysu gospodarczego, który wyjątkowo ciężko dotknął Europę, a w szczególności strefę euro. Mimo to nadal nie możemy powiedzieć, że powróciliśmy na przedkryzysową ścieżkę wzrostu. Dużym problemem pozostaje przede wszystkim wysokie bezrobocie, zwłaszcza wśród ludzi młodych, oraz niedobór inwestycji, któremu ma zaradzić – przynajmniej w części – Europejski Fundusz Inwestycji Strategicznych.

W ostatnim czasie oliwy do ognia dołał Brexit, który wzmógł niepewność co do przyszłej kondycji gospodarki Unii Europejskiej po ewentualnym wystąpieniu drugiej co do wielkości potęgi gospodarczej, jaką jest Wielka Brytania. Najmocniej odczuwa to włoski system bankowy, który pogrąża się w coraz większych trudnościach, co stwarza realne zagrożenie nie tylko dla słabo rosnącej gospodarki włoskiej, ale też dla całej strefy euro. Dlatego też oczekuje się, że Komisja wystąpi z propozycjami ustawodawczymi na rzecz dalszego wzmocnienia unii gospodarczej i walutowej. Brexit powinien być również mocną zachętą do zwiększania legitymacji demokratycznej Unii i odbudowy poparcia społecznego dla projektu europejskiego, aby zapobiec jego dalszej erozji. Bez wątplenia problemem pozostaje nadal kwestia migracji, która jest obecnie pod kontrolą w wyniku porozumienia z Turcją, lecz nie można wykluczyć dynamicznych zmian w tym obszarze i Unia musi być na te zmiany przygotowana.

Siôn Simon (S&D), in writing. – This report shows a strong sign from this place to navigate through the difficult times in the European Union at the moment. At a time when many people are becoming increasingly disillusioned with politics and Europe, as well as exasperated by the continuing large divisions between the Member States, it is important that the Parliament does what it can to lay down a clear set of priorities and practical solutions to shared challenges. I and my Labour colleagues are supporting our Socialist sister parties in our Group in this vote. This is because the latest developments show that we cannot continue with business as usual and we must stand up for a better politics, one which will secure a more open and tolerant society from which everyone can benefit.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Uznesenie o strategických prioritách Komisie na rok 2017 obsahuje dôležité priority, ktorými sú nepochybne väčšia podpora farmárov, zintenzívnenie boja proti daňovým únikom, znižovanie sociálnych rozdielov a podpory tvorby pracovných miest pre mladých a dlhodobo nezamestnaných. Komisia pod vedením p. Junckera však po Brexite stratila dôveru členských štátov a som presvedčený, že nie je schopná sebareflexie. Dôkazom je to, že v prioritách sa opäť nachádza presadenie povinného programu na priame presídľovanie a premiestňovanie žiadateľov o azyl aj napriek nesúhlasu viacerých členských krajín. Taktiež medzi prioritami sa objavuje snaha o zvyšovanie rozpočtu EÚ a harmonizácie daní, s čím dlhodobo nesúhlasím. Preto som hlasoval proti.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Odlučio sam biti suzdržan prema ovom izvješću, a ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Uznesenie o pracovnom programe Komisie na rok 2017 som podporila, pretože ho považujem za dôležitú výzvu Komisii, aby začala viac počúvať hlas občanov. Európa je dnes vo víre mnohých spoločenských a globálnych problémov, borí sa s rastúcou frustráciou a obavami ľudí kvôli neistým životným vyhlídkam, nedostatkom príležitostí či zhoršenej bezpečnostnej situácii. Keďže som presvedčená, že projekt európskej integrácie má pre náš kontinent obrovský prínos aj napriek svojim nedostatkom, prišiel ten správny čas, aby Komisia pristúpila k radikálnym zmenám spôsobu svojho fungovania. Európske hospodárske oživenie je stále pomalé a nerovnomerné, mnohé regióny zápasia s dlhodobou nezamestnanosťou, nerovnosti medzi občanmi sa zvyšujú. Aj preto je v záujme celej Únie, aby Komisia zacielená svoju činnosť na riešenie najpálčivejších problémov. Komisia musí budúci rok prísť s konkrétnymi iniciatívami, ktoré budú dostatočne efektívne. Musí ísť najmä o podporu dostupnosti a kvality predškolského vzdelávania, pretože zdravý rozvoj každého dieťaťa je pre našu budúcnosť kľúčový. Ďalej je kvalitné vzdelávanie a odstraňovanie nedostatku zručností nevyhnutné pre zamestnateľnosť jednotlivca. Ale takisto sa nesmie zabúdať na riešenie problémov vyváženosti medzi pracovným a súkromným životom. Toto sú len niektoré z návrhov, ktoré sa v uznesení objavujú. Dúfam, že Komisia prihliadne aj na ostatné a vyvinie väčšiu snahu o zvyšovanie svojej dôveryhodnosti.

Renato Soru (NI), per iscritto. – Ho votato oggi a favore delle proposte del Parlamento per la preparazione del programma di lavoro della Commissione per il 2017, indicando una serie di priorità strategiche per rilanciare l'azione dell'Unione, in un contesto difficile segnato dalla disillusione dei cittadini, delle divisioni nazionali e da ultimo dell'uscita del regno Unito dall'UE. È evidente la necessità di un cambio di rotta che possa dare risposte alla richiesta dei cittadini di condizioni di vita e di lavoro migliori e consenta la ripresa economica, la gestione efficace dei flussi migratori, la protezione dell'ambiente e precisi il ruolo internazionale dell'UE. Per questo chiediamo alla Commissione la definizione di un pilastro europeo dei diritti sociali con un pacchetto di misure volte a creare condizioni di lavoro eque, partendo da un'educazione di qualità. Ai fini della ripresa economica, vorrei sottolineare il ruolo cruciale dell'innovazione e quindi della necessità di elaborare una strategia industriale che rafforzi gli obiettivi di Europa 2020, facendo leva sulla sinergia tra i vari strumenti finanziari esistenti. Di fronte alle divisioni emerse tra Stati membri sulla gestione della crisi migratoria, l'unica soluzione è lavorare per una cooperazione basata sulla solidarietà, contrastando le strumentalizzazioni di

chi vuole creare divisioni per indebolire l'azione dell'UE.

Joachim Starbatty (ECR), *scritto*. – Anhand dieser Entschließung äußert sich das Europaparlament zum Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission für 2017. Es handelt sich deswegen um ein vorausschauendes Dokument, in dem das Parlament die aus seiner Sicht wichtigsten Gesetzinitiativen hervorhebt und die Stoßrichtung mitbestimmt, wie sich die EU im kommenden Jahr entwickeln soll. So hatte das Parlament eine einzigartige Möglichkeit, durch die Prioritätensetzung das Resultat des britischen Referendums zu reflektieren.

Der Gesamttext der Entschließung hat leider deutlich gemacht, dass seine Verfasser, unter anderem auch Abgeordnete der CDU/CSU, der SPD und der Grünen, auf jede Kritikpunkte nur eine Antwort kennen: noch mehr von demselben, d. h. noch mehr Zentralisierung. So haben sie sich in der Entschließung für die von vielen Mitgliedstaaten mehrmals abgelehnte Umsiedlung von Asylbewerbern genauso wie für eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik, die Vollendung der Bankunion und die damit verbundenen Risiken oder die Aufstockung von Eigenmitteln im EU-Haushalt (höchstwahrscheinlich eine Art von EU-Steuer) eingesetzt. Die ALFA lehnt alle genannten Forderungen deutlich ab.

Dementsprechend habe ich gegen die Gesamtentschließung gestimmt und zusammen mit meinen Fraktionskollegen einen alternativen Vorschlag eingereicht. Dadurch haben wir uns u. a. für die Aufhebung der REACH-Verordnung (Überregulierung der Chemieindustrie) oder eine möglichst schnelle Aushandlung von internationalen Freihandelsabkommen ausgesprochen.

Ivan Štefanec (PPE), *pisno*. – Nová Medziinštitucionálna dohoda o lepšej tvorbe právnych predpisov priniesla nové prvky v procese ročného a viacročného programovania. Ambíciou je dosiahnutie dohody o strategických prioritách Rady pre nasledujúce programové obdobie tak, aby mohli byť zohľadnené v plánovacích dokumentoch ostatných inštitucionálnych partnerov.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Sadašnje krize koje potresaju Evropsku uniju zahtijevaju europska rješenja koja počivaju na principima odgovornosti i demokratskog procesa. Parlament naglašava jačanje hibridnih prijetnji i poziva Komisiju da se fokusira na aktivnosti koje suzbijaju takve prijetnje. Također, poziva Komisiju da poduzme daljnje korake za stvaranje energetske unije da se zagwarantira energetska sigurnost i održiva energija za europske građane i poduzeća. Nadalje potrebno je riješiti problem migracijske krize u njegovom korijenu na način da se poboljša suradnja s tranzitnim zemljama i zemljama porijekla migranata. Europska unija u suradnji s državama članicama mora biti u mogućnosti zajednički djelovati na osiguravanju vanjske europske granice.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da Europska unija mora biti predana radu kako bi zadržala ili ostvarila vodeću poziciju na globalnoj razini u pogledu konkurentnosti, energetske sigurnosti, ekonomskog oporavka, rješavanja migracijske krize i jačanju demokracije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za skupni predlog rezolucije o strateških prednostnih nalogah v delovnem programu Komisije za leto 2017.

Evropska unija se sooča s številnimi izzivi. Še vedno si ni opomogla od gospodarske in finančne krize, to se kaže predvsem pri veliki brezposelnosti mladih, hkrati pa se sooča z različnimi pretresi v sosesčini, kar je tudi pripeljalo do migrantske in begunske krize.

Če se želimo učinkovito spopasti z vsemi krizami, potrebujem enotno in močno povezano Evropsko unijo, s tesnim sodelovanjem Evropske komisije, Evropskega parlamenta in Sveta, seveda ob uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti. Le to je pravi odgovor na vse izzive, ki nas še čakajo.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Το πρόγραμμα προετοιμασίας της Επιτροπής για το 2017 είναι ένα ακόμη χαρακτηριστικό στοιχείο ότι η ΕΕ οδεύει σε μία πολιτική ολοκλήρωση. Η ενίσχυση της αποτυχημένης Οικονομικής και Νομισματικής, της μεταναστευτικής πολιτικής, της πολιτικής ασφάλειας αλλά και ασύλου δείχνουν ότι η ηγεσία της ΕΕ δεν αφογκράζεται της ανησυχίες των λαών της Ευρώπης και πως προσπαθεί να καταλύσει την εθνική κυριαρχία των κρατών - μελών.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a név szerinti, gombnyomásos szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal hozzájárultam az Európai Bizottság jövő évi munkatervének parlamenti jóváhagyásához, mindenekelőtt azt figyelembe véve, hogy abban kellő súlyt kapnak az EU előtt álló legsürgetőbb kihívások, mint a menekültválság és a migrációs politika átalakítása. Ezzel együtt több ponton hiányosságokat észlelek a munkatervben, s remélem, hogy éppen a lezajlott parlamenti vita nyomán a Bizottság gyakorlati munkájában megteszi a szükséges korrekciókat. Így pl. szocialista képviselőként hiányolom, hogy a munkaterv „az európai polgárok munka- és életkörülményei” c. fejezetében nem látom a Bizottság konkrét cselekvési irányát a Szociális Európa megvalósítása tekintetében, holott az EU számára a mostani kihívásokra a leghatékonyabb válasz éppen az európai polgárt legközvetlenebbül érintő szociális területen kínálkozik.

Az európai demokratikus viszonyok romlásával kapcsolatos tapasztalataim alapján különösen egyetértek az EB jobbitó szándékával, amint azt a program „az alapvető jogok és a demokrácia erősítése” c. fejezetében megfogalmazza. Mindeddig a Bizottság nem volt képes hatásosan szembeszállni az egyes tagállamokban kormányzati szinten is megjelenő Európa-ellenes, antidemokratikus politikai retorikával és cselekvéssel, például Magyarországon, s nyomában Lengyelországban. Szerintem a Bizottság 2017. évi programjának nagyobb eltökéltséget kellene sugározni az Unió értékei, az európai demokrácia és alapjogok visszaállítása és védelme ügyében, amihez az EP támogatására számíthat.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Comisia Europeană este instituția Uniunii care pune în aplicare politicile, programele și proiectele stabilite în cadrul forurilor decizionale comunitare. Parlamentul conferă acestor politici gradul de democrație al reprezentativității sale, contribuind la stabilirea priorităților.

Pentru anul 2017, în urma activității susținute a comisiilor de specialitate, au fost stabilite o serie de priorități care iau în calcul evenimentele recente care au efect sau impact indirect asupra Uniunii. Printre acestea se numără îmbunătățirea condițiilor de muncă și de viață ale cetățenilor europeni, consolidarea redresării economice și a competitivității pe termen lung, crearea de locuri de muncă și generarea prosperității, răspunsul la schimbările climatice și asigurarea securității energetice, un răspuns coerent la afluența crescândă de refugiați, răspunsul la preocupările cetățenilor legate de securitate, o agendă ambițioasă de acțiune externă la nivel global și în vecinătate, politici de impozitare adecvate pentru resurse adecvate, consolidarea bugetului comunitar și a instrumentelor financiare, finalizarea uniunii economice și monetare, consolidarea drepturilor fundamentale și a democrației.

Fără îndoială, toate domeniile gestionate prin intermediul bugetului UE trebuie să reprezinte priorități pentru Comisie, însă ierarhizarea lor și gestionarea integrată constituie primul pas în direcția realizării graduale, în măsura posibilității. Susțin actuala rezoluție a Parlamentului în speranța unui an 2017 mai bun.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Every year, in October, the European Commission delivers its ‘annual work programme’ for the following year. This year I voted in favour of this resolution even though I do not agree with some recommendations on the migration crisis. In fact, agreeing on a permanent relocation mechanism and a common asylum system on this issue makes little sense as long as we have not yet agreed on the larger common approach to migration and organised our external borders effectively, and it might even jeopardise our efforts to find compromises on controversial issues.

But against the background of the Brexit vote and a number of economic and geopolitical challenges, it was important to adopt a resolution setting out the strategic priorities of the European Commission in 2017.

Indeed it calls for more ambitious and effective European solutions, strongly anchored in a more democratic process, which aim to respond to EU citizens’ concerns about the big challenges the EU faces, from the economy, to attacks on fundamental rights and increasing security threats.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije o pripravi delovnega programa Komisije za leto 2017 sem podprla.

Sedanje krize v EU zahtevajo evropske rešitve, pri tem pa mora biti ukrepanje EU osredotočeno na glavne prednostne naloge, ki neposredno koristijo državljanom. Zaposlovanje še vedno ostaja prednostna naloga Unije in Komisija mora pripraviti ustrezne ukrepe, s katerimi bo spodbudila naložbe v raziskave, razvoj, inovacije in ustvarjalnost. To je predpogoj za ustvarjanje novih delovnih mest.

Gospodarska in socialna agenda EU mora vključevati ukrepe za zmanjšanje neenakosti in za spodbujanje zaposlovanja, zlasti mladih in dolgotrajno brezposelnih. Nadalje se mora Komisija spopasti s temeljnimi vzroki za begunsko krizo. Mednarodne migracije namreč postajajo vse bolj obsežne, zapletene in imajo vse večji vpliv, zato bi morala EU kot celota sprejeti večjo odgovornost za zaščito beguncev. EU mora prav tako opraviti reformo svojega financiranja in se s celostnimi ukrepi na ravni Unije boriti proti davčnim utajam in izogibanju davkom.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo establece planes de la Comisión para el año siguiente. Se identifican las acciones en diferentes temáticas y planes de trabajo para 2017. He votado en contra de este Informe por diversos motivos que apuntan a la falta de coherencia entre las propuestas y los fines que se pretenden conseguir.

Se habla tanto de la defensa de una Europa social, que reduzca el desempleo y refuerce sus servicios públicos, como de aumentar la competitividad y promocionar a nivel global el libre comercio con nuevos acuerdos. Se defiende el desarrollo de la Estrategia Europa 2020 para crecimiento sostenible, empleo, reindustrialización y economía digital. Tampoco hay una hoja de ruta clara para combatir la evasión de capitales y dismantelar los paraísos fiscales, más allá de que se abogue por su desaparición. El documento señala también las amenazas internacionales que sufre Europa, la pérdida de liderazgo mundial de la Unión, para lo que propone dar mayor peso a la política exterior común, las migraciones, proponiendo como respuesta un control más severo y compartido de las fronteras con la Guardia Europea de Costas y Fronteras, y el terrorismo internacional, a través de más Europol y del Centro Europeo de Lucha contra el Terrorismo.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Anhand dieser Entschließung äußert sich das Europaparlament zum Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission für 2017. Es handelt sich deswegen um ein vorausschauendes Dokument, in dem das Parlament die aus seiner Sicht wichtigsten Gesetzesinitiativen hervorhebt und die Stoßrichtung mitbestimmt, wie sich die EU in dem kommenden Jahr entwickeln soll. So hatte das Parlament eine einzigartige Möglichkeit, durch die Prioritätensetzung das Resultat des britischen Referendums zu reflektieren.

Der Gesamttext der Entschließung hat leider deutlich gemacht, dass seine Verfasser, unter anderem auch Abgeordnete der CDU/CSU, der SPD und der Grünen, auf jede Kritikpunkte nur eine Antwort kennen: noch mehr von demselben, d. h. noch mehr Zentralisierung. So haben sie sich in der Entschließung für die von vielen Mitgliedstaaten mehrmals abgelehnte Umsiedlung von Asylbewerbern genauso wie für eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik, die Vollendung der Bankunion und die damit verbundenen Risiken oder die Aufstockung von Eigenmitteln im EU-Haushalt (höchstwahrscheinlich eine Art von EU-Steuer) eingesetzt. Die ALFA lehnt alle genannten Forderungen deutlich ab.

Dementsprechend habe ich gegen die Gesamtentschließung gestimmt und zusammen mit meinen Fraktionskollegen einen alternativen Vorschlag eingereicht. Darin haben wir uns u. a. für die Aufhebung der REACH-Verordnung (Überregulierung der Chemieindustrie) sowie für die Stärkung der Idee des Freihandels ausgesprochen.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Despite the fact that the EU has succeeded in many areas for decades, the European project of today needs a big reform in order to tackle the serious challenges it is facing in the most recent years, and especially after the Brexit. Many citizens have the perception that the European institutions react very slowly to the daily new problems in our countries, such as in security measures, the refugee crisis, and that makes some Member States react in a unilateral way because their citizens are facing global problems without an European solution.

I support this resolution with the hope that Europe's highest priority is to face all these problems face to face and that citizens recover their trust in the European project.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Program prac Komisji Europejskiej ma kluczowe znaczenie dla polityki i działań UE. Szef KE Jean-Claude Juncker na początku kadencji składał wiele obietnic dotyczących metod pracy Komisji, m.in. w sprawie zasady lepszego stanowienia prawa (jakość i przejrzystość przepisów) i wycofywania projektów zbędnych z punktu widzenia zasady pomocniczości. W związku z tym, że proponowany program Komisji nie spełnia wielu z tych obietnic, zagłosowałem przeciwko projektowi prac Komisji na 2017 rok.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az utóbbi időben az európai gazdasági fellendülés visszafogott és kiegyensúlyozatlan volt, az Unió számos régiójában továbbra is elfogadhatatlan a munkanélküliség, a szegénység és az egyenlőtlenség szintje, valamint hogy a fiatalabb generációk súlyos kilátástalansággal szembesülnek. Az Uniónak ezért azon kell dolgoznia, hogy dinamikus és befogadó munkaerőpiacot valósítson meg a szociális piacgazdaság európai modelljébe ágyazva, javítva a polgárok élet- és munkakörülményeit és lehetővé téve a tisztességes munkaerő-mobilitást. Voksommal az S&D állásfoglalását támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El programa de trabajo establece planes de la Comisión para el año siguiente. Se identifican las acciones en diferentes temáticas y planes de trabajo para 2017. He votado en contra de este Informe por diversos motivos que apuntan a la falta de coherencia entre las propuestas y los fines que se pretenden conseguir.

Se habla tanto de la defensa de una Europa social, que reduzca el desempleo y refuerce sus servicios públicos, como de aumentar la competitividad y promocionar a nivel global el libre comercio con nuevos acuerdos. Se defiende el desarrollo de la Estrategia Europa 2020 para crecimiento sostenible, empleo, reindustrialización y economía digital. Tampoco hay una hoja de ruta clara para combatir la evasión de capitales y dismantelar los paraísos fiscales, más allá de que se abogue por su desaparición. El documento señala también las amenazas internacionales que sufre Europa, la pérdida de liderazgo mundial de la Unión, para lo que propone dar mayor peso a la política exterior común, las migraciones, proponiendo como respuesta un control más severo y compartido de las fronteras con la Guardia Europea de Costas y Fronteras, y el terrorismo internacional, a través de más Europol y del Centro Europeo de Lucha contra el Terrorismo.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Raginu Europos Komisiją užtikrinti veiksmingą investicijų įgyvendinimą laiku, prioritetą teikiant finansinę pagalbą gaunančioms šalims, ypač daug dėmesio skiriant ekonominę krizę ir nuosmukį išgyvenantiems regionams, kuriuose aukštas nedarbo ir skurdo lygis, skatinant augimą ir darbo vietų kūrimą, stiprinant labai mažas, mažas ir vidutines įmones bei pasirūpinant stipriu ekonomikos vystymusi ir socialine sanglauda.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the joint motion for resolutions on the Preparation of the Commission Work Programme 2017. The resolutions set out 10 priority areas: citizens' working and living conditions, economic recovery and long-term competitiveness, climate change and energy security, migration and refugees, citizens' internal and external security concerns, EU external action, fair taxation, EU financial resources, completing the Economic and Monetary Union, and the state of fundamental rights, rule of law and democracy in the EU Member States. I voted in favour because I believe that, among other areas, the EU asylum and migration policy need profound reconsideration.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Es necesario que la Unión actualice sus perspectivas de gasto a largo plazo para hacer frente a crisis y desafíos como la migración, el terrorismo o el aumento del paro juvenil. Por ello el informe establece la necesidad de flexibilizar las perspectivas plurianuales para responder con agilidad a situaciones no anticipadas, como la crisis migratoria y de refugiados, el terrorismo, la crisis agraria o el desempleo juvenil. En este sentido, esta resolución propone crear una reserva de emergencia permanente dentro del presupuesto comunitario y la necesidad de discutir ampliamente sobre posibles nuevas fuentes de recursos propios. Hablamos por lo tanto de un documento necesario en este ámbito por lo que considero necesario votar a su favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Hace dos años el Presidente Juncker presentó el decálogo de prioridades de la Comisión para este período. Desde entonces, se han sacudido las crisis en la Unión Europea: la crisis financiera, la crisis del euro, la crisis de los refugiados o las crisis de seguridad, que de alguna manera han interferido en el trabajo de la Comisión.

Lo que hace esta propuesta de Resolución es definir los grandes retos que tenemos por delante y pedir medidas europeas para responder a esos retos: al crecimiento insuficiente de nuestra economía, que es un crecimiento prolongadamente insuficiente y menor que el de otros competidores u otras grandes economías; al mantenimiento de un desempleo sostenido, insostenible en el ámbito de la juventud; a la desigualdad creciente dentro de la Unión; al deterioro de la cohesión territorial; a la pérdida de derechos laborales y de protección social; a la quiebra del respeto de las reglas democráticas en varios países de la Unión; a la solidaridad respecto a la cohesión territorial dentro de la Unión Europea; y al alejamiento de los ciudadanos.

Esperamos que esas respuestas europeas, propiciadas por la Comisión, tengan el apoyo del Parlamento y del Consejo.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. — Ho votato contro questa relazione sul programma di lavoro della Commissione per il 2017, perché avvallo, nonostante i risultati disastrosi, nonostante Brexit, la stessa strategia fallimentare che ha condotto l'Europa nella più grave crisi dalla seconda guerra mondiale. Il mantra per il 2017 rimarrà austerità, investimenti privati e riforme strutturali, a cui si aggiunge l'inquietante agenda per il completamento dell'unione economica e monetaria, in linea con relazione dei 5 Presidenti, e il consolidamento dell'unione bancaria basata sull'assurdo principio del bail-in, che rischia di trascinarsi dietro l'intero progetto europeo. Nessun cambiamento di rotta, nessuna riflessione critica, nessun errore. Se la strategia non funziona è perché bisogna tagliare, liberalizzare, privatizzare di più, perché bisogna trasferire ulteriore sovranità ai tecnocrati di Bruxelles. Questa per noi è la vera ideologia antieuropeista, quella che mette l'unione dei capitali, delle banche e della moneta unica, sopra tutto. Noi continueremo a batterci per una visione alternativa, che rimetta al centro sovranità economica, beni comuni, investimenti pubblici, lavoro, dignità, lotta alla povertà e alle ineguaglianze, economia reale e una riforma radicale della finanza casinò. Purtroppo la Commissione, lontana dalle esigenze dei cittadini e sensibile alle pressioni delle lobby e dei mercati, dimostra ancora una volta di non essere in grado di leggere la realtà e tutelare l'interesse generale.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. — El programa de trabajo de la Comisión evidencia la profunda crisis económica, política y social del proyecto de integración capitalista europeo, y las profundas contradicciones que lo caracterizan, que resultan de su naturaleza de clase. Una crisis que confirma el creciente distanciamiento de la ciudadanía de la propia Unión y sus políticas de explotación de la clase trabajadora en beneficio del gran capital.

Este programa de trabajo de la Unión para 2017, en lugar de dar respuesta a las necesidades y los problemas de las personas, profundiza las políticas que estuvieron en el centro de la crisis social que arrastró a millones de personas a la pobreza. Por ello, he votado en contra.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. — In dit verslag wordt in grote lijnen vastgelegd welke richting de Europese Commissie zal volgen in 2017. Ik stemde tegen de vraag aan voorzitter Juncker om af te treden en tegen de notie dat de Euro zou gefaald hebben. Ik blijf geloven in de doelstellingen van de Europese Unie en denk dat we Europa weer beter bij de burger kunnen laten aansluiten. Het was het uitgelezen moment voor de extremisten en populistten in het halfroond om de meest onrealistische dingen te vragen. Gelukkig primeerde de visie dat we verder moeten met Europa, weliswaar in aangepaste vorm. Ik stemde voor de resolutie.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. — Päätöslauselmassa komission vuoden 2017 työohjelman valmistelusta vastustin linjani mukaisesti EU:n ja erityisesti euroalueen integraation syventämiseen tähtäviä toimia, joilla pala palalta päätösvaltaa siirretään kansallisvaltioilta EU:n päätöksentekojärjestelmiin. Kokonaisuutena työohjelman valmistelun päätöslauselma on federalistista politiikkaa ajavien EU-ohjelma, jossa lähtökohtana on "Euroopan Yhdysvaltojen" luominen. Muun muassa yhteinen rahapolitiikka ja viiden presidentin suunnitelman kiirehtiminen, pankkiunionin luominen, tiivistetty yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka osana NATO-pilaria ja päätöksenteon asteittainen siirtäminen Brysseliin ovat linjauksia, joita en voi kannattaa.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. — Chaque année, le Parlement européen donne son avis sur le programme de travail de la Commission, au travers d'une résolution non législative. Pour 2017, celle-ci contient un florilège des politiques classiques de l'Union.

Sans surprise, elle demande un renforcement de la concurrence, souligne l'importance de l'économie sociale de marché et pousse à une inclusion toujours plus forte de l'OTAN dans la sécurisation et la résolution des conflits globaux.

Plus préoccupant encore: l'approche policière adoptée face aux migrants. La résolution constate à juste titre que le programme de relocalisation lancé par la Commission ne fonctionne pas. Mais, faire de l'arrêt des flux migratoires une priorité n'est selon moi pas la réponse adéquate à cet échec et c'est pourtant ce que cette résolution propose.

Enfin, elle se félicite du programme EFSI (European Fund for Strategic Investments), ce qui revient à soutenir les politiques d'austérité qui sont actuellement menées.

C'est dans une démarche encore plus sécuritaire et austéritaire que cette résolution s'inscrit, je vote contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este programa de trabalhos evidencia a profunda crise política, económica e social do projeto de integração capitalista europeu e das profundas contradições que o caracterizam, que resultam da sua natureza de classe.

Uma crise que confirma o cada vez maior distanciamento dos povos da Europa em relação à União Europeia e às suas políticas de exploração dos trabalhadores e dos povos em benefício do grande capital europeu.

Este programa, em vez de olhar para a realidade e para a necessidade dar resposta ao problemas e aos anseios das pessoas, aprofunda as políticas que estiveram na base da crise social que arrastou milhares para o desemprego e para a miséria. Insiste nas ditas reformas estruturais e no rigor orçamental, ao mesmo tempo que continua a promover a recapitalização dos bancos, à custa do erário público.

Esta UE não é reformável. Confiamos que, mais cedo do que tarde, os povos da Europa hão de se erguer e acabar com este processo de integração capitalista, construindo uma outra Europa, a Europa dos trabalhadores e da solidariedade entre povos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht ist abzulehnen, da neben Gleichmachung und Zentralisierungsaspekten auch finanzielle Aufstockungen in Richtung Kommission und EU gehen. Des Weiteren wird eine Intensivierung der Kooperation mit der NATO sowie eine EU-Politik für Wirtschaftsmigration und legaler Zuwanderung gefordert.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione per la preparazione del programma di lavoro della Commissione per il 2017. Ribadisco che le priorità per il gruppo S&D devono essere: migliorare la condizione di vita e le condizioni lavorative dei cittadini europei; rafforzare la ripresa economica e creare nuovi posti di lavoro; combattere il cambiamento climatico; fornire una risposta efficace al flusso migratorio dei rifugiati; migliorare la sicurezza dei cittadini; sviluppare una concreta e ambiziosa politica estera; rafforzare il bilancio e gli strumenti finanziari dell'UE; rafforzare i diritti fondamentali e la democrazia.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — Together with my S&D colleagues, I voted in favour of the Commission Work Programme for 2017 as I believe that it reflects our group priorities, namely to improve the working and living conditions of European citizens. We want a strengthened European pillar of social rights: social protection and essential services; reducing social inequalities and promoting quality jobs; the Commission, in cooperation with the Member States and social partners, should also reinforce the European Social Dialogue. We must also strengthen sustainable economic growth and improve our long-term competitiveness; embrace a new ambitious industrial strategy building on and complementing the circular economy package; and respond to climate change and ensure energy security. The EU must also give a consistent and human response to the increased inflow of refugees, and organise direct resettlement and relocation of asylum seekers and ensure their safety and humane treatment. Also there is a need to address the security concerns of citizens through judicial cooperation, timely sharing of information between national authorities and through Europol and Eurojust, with data protection safeguards.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution on the strategic priorities of the Commission Work Programme for the following reasons.

First of all, it focuses on economic recovery and long-term competitiveness, stressing the importance of entrepreneurship, fair competition and innovation, acknowledging important trends such as the circular economy and the digitalisation of the economy.

Secondly, I strongly welcome the call on the EU Commission to foster research and development, stressing the importance of SME access to finance. Moreover, it calls for a fair environment for both consumers and SMEs, removing barriers preventing this.

Furthermore the resolution calls for an ambitious agenda with regard to External and EU Neighbourhood Policy. Out of several points that are mentioned, I particularly support the call for using trade as a tool to foster growth, jobs and competitiveness. Finally, I welcome the call for a completion of the economic and monetary union, agreeing that we need closer economic policy coordination. In doing so, I strongly agree that we need to ensure transparency and accountability at all times.

Anna Záborská (PPE), *pisomne*. – Hlasovala som za uznesenie týkajúce sa pracovného programu Komisie pre budúci rok, ktorým Parlament naznačuje Komisii, ktoré témy dnes poslanci považujú za prioritné. Sú to predovšetkým podmienky na prácu a život, zlepšenie ekonomiky a bezpečnosť. No hlavnou požiadavkou, ktorú v diskusii zopakovali viacerí poslanci, bolo to, aby program odrážal ďalšie smerovanie Únie po odchode Veľkej Británie. Uznesenie, ktoré sme schválili, má formu odporúčania, takže nie je pre Komisiu záväzná. V septembri by Komisia mala formálne oznámiť Parlamentu svoje priority na rok 2017 prostredníctvom listu a následne v októbri v Štrasburgu poslancom predstaví už hotový pracovný program.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor da resolução sobre a preparação do Programa de Trabalho da Comissão para 2017, por concordar com as prioridades estratégicas apresentadas para o programa de trabalho da Comissão Europeia em 2017.

As prioridades estratégicas definidas são adequadas aos desafios que a UE enfrenta: melhorar as condições de vida dos europeus, reforçar a economia, responder às oportunidades associadas à transição energética e à revolução digital, integrar os refugiados, completar a União Económica e Monetária, desenvolver uma política externa ambiciosa e combater a evasão fiscal.

Sublinho que estas prioridades estratégicas têm que passar do papel para a vida concreta dos cidadãos europeus. A Comissão tem que ter uma atitude construtiva e não punitiva. O orçamento partilhado da zona euro tem que ser claramente reforçado, aproximando-se dos 10% do PIB europeu, para suportar uma zona monetária funcional. A transparência e o controlo democrático têm que ser reforçados.

Sem estes pressupostos, dificilmente a Comissão conseguirá, em 2017, o que não consegui nos anos anteriores do seu mandato.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za skupni predlog resolucije o strateških prednostnih nalogah v delovnem programu Komisije za leto 2017.

Evropa se trenutno sooča z mnogimi skupnimi in svetovnimi izzivi, obenem pa so številni državljani vse bolj nezadovoljni in zaskrbljeni zaradi negotove prihodnosti in pomanjkanja priložnosti ter pričakujejo, da se bodo odločevalci na to odzvali. Strinjam se, da Evropska unija ne bo uspešna, če bo skrčena le na ekonomski projekt zato je treba okrepi gospodarsko, socialno in teritorialno kohezijo.

Glavna prednostna naloga Evrope je tako okrepi demokratično legitimnost EU in povrniti zaupanje v njeno sposobnost, da deluje v interesu državljanov. EU mora v prvi vrsti svojim državljanom zagotoviti osnovni sklop pravičnih delovnih pogojev ter dostop do kakovostnega izobraževanja, socialne zaščite in osnovnih storitev, ki bodo omogočali usklajevanje poklicnega in zasebnega življenja ter izpolnjevali zahteve sodobnega trga dela v EU.

7.13. Decyzja Japonii w sprawie wznowienia połowów wielorybów w sezonie 2015-2016 (B8-0853/2016, B8-0853/2016, B8-0855/2016, B8-0862/2016, B8-0863/2016)

Oral explanations of vote

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem se přihlásil k tomuto bodu, protože ochrana zvířat je pro mě taková srdeční záležitost. Jsem velmi rád, že Evropský parlament vedle toho, že sleduje stav lidských práv všude po světě, tak je také trošku strážcem a ochráncem zvířat jako živých bytostí, které cítí, a proto si určitě zaslouží jiné zacházení než věci.

Ostatně se domnívám, že právě Japonsko je příkladem země, která tuto filozofii nerespektuje, a je velmi dobře, že jsme přijali dneska usnesení, ve kterém odsuzujeme Japonsko za to, že stále porušuje mezinárodní konvence a ročně zabíjí stovky těchto savců velmi brutálním způsobem a ještě to halí do roušky vědeckého výzkumu, což v zásadě není pravda, a ten vědecký výzkum by mohl být konán i bez toho, že by tito savci byli takto brutálně vražděni.

Takže já moc děkuji, je to pro mě osobní pozitivní záležitost a doufám, že Japonsko se alespoň trošku poučí.

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nel 1982 la Commissione baleniera internazionale ha introdotto una moratoria per ogni tipo di caccia alla balena a fini commerciali, proteggendo così la specie dall'estinzione. Nonostante ciò, il Giappone ha continuato a praticare un simile scempio, arrivando a uccidere, fino al 2014, oltre 20 mila esemplari, aggirando le regole introducendo la «caccia alla balena per fini scientifici». Sulla questione è intervenuta anche la Corte internazionale di giustizia che ha confermato la moratoria, ordinando al Giappone di interrompere la caccia annuale alle balene. In virtù della tutela dell'ambiente, degli ecosistemi marini e della biodiversità, ho espresso voto favorevole alla risoluzione, confidando che il dialogo politico col governo giapponese metta finalmente fine a simili atti inumani e sconsiderati.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta resolución porque apoyo el mantenimiento de la moratoria general sobre la caza de ballenas en cualquier parte del mundo y la prohibición del comercio de productos balleneros.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Ce texte propose que le Conseil et la Commission européenne s'engagent plus fermement à l'encontre du Japon concernant la chasse à la baleine. Celui-ci informa en novembre 2015, en effet, la Commission baleinière internationale de son projet de reprendre la chasse à la baleine suivant un plan arrêté sur douze ans: abattage de 333 petits rorquals ainsi que de 4000 baleines.

Bien que la Cour de justice ait ordonné au Japon en 2014 de cesser cette chasse, celui-ci ne lui reconnaît aucune autorité. Les discussions semblent donc bloquées. D'un point de vue écologique, le respect de la biodiversité marine suggère d'imposer au Japon une révision de sa décision; même s'il faut reconnaître que la principale menace pesant sur les baleines n'est pas issue de leur chasse, mais des microplastiques ingérés par celles-ci (nombreux en mer). La proposition demande également au Conseil et à la Commission s'ils envisagent de poursuivre juridiquement le Japon en cas de refus d'appliquer cette décision de justice internationale.

Le sujet est légitime, même si la protection des baleines passe davantage par la prévention des pollutions maritimes que des contraintes sur un pays féru de cétacés. J'ai donc voté pour.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – Even though there has been an international moratorium on commercial whaling since 1982 to protect whales from extinction there is a very narrow exception for strict scientific research permits which Japan has been exploiting since this ban was brought in as a cover for its commercial whaling.

In 2014 the International Court of Justice found that Japan was in breach of international law with regards to its use of these scientific permits. Japan halted its whaling briefly but has now resumed activity, most recently killing 333 minke whales, including pregnant females. This motion calls on Japan to cease its whaling activities, especially as there is no scientific research need to capture and kill that many whales.

It was for these reasons that I voted in favour of the joint motion for resolution.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car je soutiens résolument le maintien du moratoire mondial sur la chasse commerciale à la baleine et l'interdiction du commerce international des produits dérivés. Il est urgent de mettre fin à la pratique injustifiée de la «chasse scientifique à la baleine». Nous encourageons par ailleurs la désignation de zones marines et océaniques étendues comme sanctuaires où toute chasse à la baleine est interdite pour une durée indéterminée.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα το συγκεκριμένο ψήφισμα το οποίο αναφέρεται στην απόφαση της Ιαπωνίας να ξεκινήσει ξανά τη φάλαινοθηρία κατά την περίοδο 2015-2016. Η Ιαπωνία οφείλει να σταματήσει τη φάλαινοθηρία σύμφωνα και με την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου της Χάγης στις 31 Μαρτίου το 2014, καθώς αυτο απειλεί την ευημερία των ζώων και τη βιοποικιλότητα.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Da der Walfang 1986 für illegal erklärt worden ist, nutzt Japan eine Schutzklausel, welche den Fang zugunsten wissenschaftlicher Zwecke genehmigt, um den traditionellen Walfang weiterhin zu betreiben. Jedoch kann Japan nicht rechtfertigen, dass es sich dabei tatsächlich um wissenschaftliche Zwecke handelt, Beweis genug für die generelle Annahme des Missbrauches der Schutzklausel.

Japans Walfangprogramm zielt darauf ab, innerhalb von zwölf Jahren 4000 Wale zu schlachten, 332 waren es alleine in der Saison 2015/2016, wovon 200 schwanger waren. Zur Tötung der vom Aussterben bedrohten Spezies werden unmoderne und qualvolle Methoden angewendet.

Obwohl 2014 der IGH Japan auferlegt hat, den Fang zu stoppen, und mehrere diplomatische Initiativen der EU und anderer Staaten weltweit zu diesem Zweck gestartet wurden, zeigt Japan sich weiterhin uneinsichtig.

Aufgrund dieser grausamen Fakten habe ich dem Beschluss des Parlaments nicht zugestimmt. Der Bericht kritisierte den Walfang zwar, ließ jedoch das momentan diskutierte Freihandelsabkommen mit Japan außer Acht. Ich bin der festen Überzeugung, dass der kontinuierliche Walfang und Japans engstirnige Haltung Grund genug sind, dem Abschluss eines Freihandelsabkommen nicht zuzustimmen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'amendement trois soulevant la remarque selon laquelle la poursuite de la chasse à la baleine constitue un obstacle à l'accord de libre-échange avec le Japon ayant été rejeté, je me suis abstenue de voter la résolution, celle-ci devenant alors plus symbolique qu'efficace.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I do not believe that these decisions should be taken by the European Union, I do feel strongly on this issue and therefore felt that a strong message would be sent by a vote in favour.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui renforce le moratoire mondial sur la chasse à la baleine à des fins commerciales, qui est toujours en vigueur, pour protéger les stocks de l'extinction et permettre leur reconstitution.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – 1982 m. Tarptautinė banginių medžioklės komisija priėmė vis dar galiojantį bet kokios komercinės banginių medžioklės moratoriumą, siekdama apsaugoti rūšis nuo išnykimo ir sudaryti sąlygas joms atsinaujinti. Tačiau keliose šalyse toliau vykdoma komercinė banginių medžioklė. Japonija kelis dešimtmečius vykdo tokią banginių medžioklę. Pritariu raginimams Japonijai sustabdyti savo vykdomą banginių medžioklę. Komisija, Europos išorės veiksnių tarnyba (EIVT) ir Taryba taip pat turi raginti Japoniją prisiimti tarptautinius įsipareigojimus dėl jūros žinduolių apsaugos.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A bálnavadászat tiltását 1986-ban a Nemzetközi Bálnavadászati Bizottság határozata rendelte el. Ez az intézkedés a faj kihalásának növekvő veszélye miatt vált szükségessé. Japán azonban, szinte érthetetlen okok miatt, ezt folyamatosan semmibe vette és áltudományos indokokra hivatkozva folytatta a bálnavadászatot – nem kímélve a vemhes nőstényeket sem. Japán (és még néhány más ország) a folyamatos nemzetközi felhaborodás és a Nemzetközi Bíróság elmarasztaló ítélete ellenére is csak időlegesen hagyott fel a tiltott cselekménnyel 2014-ben. 2015-ben bejelentette a bálnák leölésének folytatását.

Valamennyi képviselőcsoport által benyújtott határozati javaslat megfelelő felelősséggel és határozottsággal ítéli el Japán magatartását a kérdésben, s az összevont közös indítvány megfelelően integrálja a képviselő csoportok állásfoglalásait, mivel konszenzus jött létre ebben az ügyben. A határozatra természetesen igennel szavaztam.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – En novembre 2015, l'Agence de pêche japonaise a informé la Commission baleinière internationale qu'elle reprendrait la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan d'une douzaine d'années. Voilà une décision qui me paraît en effet problématique...

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Je suis pour une telle résolution. Le Japon enfreint le droit international et va à l'encontre d'une décision de la Cour internationale de justice (CIJ) de mars 2014, en estimant chasser la baleine au nom de la recherche scientifique.

Il est nécessaire que l'Union condamne ce commerce détourné et marque son soutien envers les organisations de défense des animaux et de l'environnement.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Dal 1982 la Commissione baleniera internazionale ha introdotto una moratoria, ancora oggi in vigore, contro ogni tipo di caccia alle balene per fini commerciali. Lo scopo di questa misura è quello di proteggere gli stock dall'estinzione, permettendo una loro ricostituzione. Il Giappone ha però continuato le proprie attività di caccia uccidendo, fino al 2014, oltre 20.000 esemplari. Dopo una interruzione dovuta a una sentenza della CIG del 2015, lo stato nipponico ha deciso lo scorso di riprendere la caccia nell'ambito del nuovo programma di ricerca scientifica sulle balene (NEWREP-A). Il testo approvato chiede con forza al Giappone di cessare la caccia alla balene e ad attenersi alle conclusioni dell'IWC. La situazione attuale costituisce infatti non solo una palese violazione del diritto internazionale, ma rappresenta una grava minaccia per gli ecosistemi marini e la biodiversità.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de la Resolución que habla acerca de la intención de Japón de continuar las actividades de caza de ballenas, dado que considera que constituye un impedimento para la celebración del acuerdo de libre comercio entre la Unión y Japón, entendiendo que las políticas comerciales deberían servir, entre otros fines, para mejorar el respeto de los derechos humanos, el bienestar animal y la protección del medio ambiente, incluida la protección de los mamíferos marinos. A su vez, denuncia puntualmente, entre otros muchos puntos de interés, como la matanza de hembras preñadas de ballena puede amenazar a las poblaciones de estos animales, ya que los grandes cetáceos alcanzan muy tarde la madurez sexual, presentan una tasa de reproducción muy baja y tienen un largo período de gestación.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado este informe sobre la decisión de Japón de reanudar la caza de ballenas durante la temporada 2015-2016 en el que se pide a Japón que ponga a fin a sus actividades de caza de ballenas y respete las conclusiones de la Comisión Ballenera Internacional. Esta Resolución se centraba en este hecho, por lo que he votado en contra de todas las enmiendas que hacían referencia a las actuales negociaciones del Acuerdo comercial entre la UE y Japón.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – En novembre 2015, l'Agence japonaise de la pêche a informé la Commission baleinière internationale qu'elle reprendrait la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan, qui s'étend sur douze années. Ce plan prévoit l'abattage de 333 petits rorquals au cours de la saison 2015-2016 et d'environ 4 000 baleines sur toute la durée du plan.

Des questions orales avaient été déposées et demandaient de condamner le Japon plus fermement et de faire respecter l'arrêt de la CIJ du 31 mars 2014 ordonnant au Japon de cesser le massacre annuel de baleine dans l'océan Antarctique. Il est ainsi demandé par cette résolution au Conseil et à la Commission de condamner plus fermement le Japon et de faire pression sur ce pays par des voies bilatérales ou multilatérales (sans préciser la nature de cette condamnation ou de ces pressions).

De plus, il est prouvé que la chasse n'est pas liée à des besoins scientifiques.

La chasse à la baleine constitue nécessairement une atteinte à la biodiversité, car certaines espèces de baleines sont en voie d'extinction. Il faudra néanmoins aussi se pencher sur le problème de l'ingestion de déchets plastiques par les baleines qui provoque des échouages massifs.

J'ai voté en faveur de la résolution.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo un testo che in parte condivido, permangono in esso dei passaggi poco chiari che potrebbero aprire a criticità, per questo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El 31 de mayo de 2010, Australia demandó a Japón ante la Corte Internacional de Justicia (CIJ) por un programa de caza de ballenas a gran escala con arreglo a su Programa de Investigación sobre las Ballenas en el Antártico (el JARPA II), que violaba sus obligaciones en virtud de la Convención Internacional para la Reglamentación de la Caza de la Ballena (CIRCB).

El 31 de marzo de 2014, la CIJ sentenció que Japón, al otorgar permisos especiales para matar, cazar y faenar ballenas de aleta, ballenas jorobadas y ballenas enanas del Antártico en cumplimiento del programa JARPA II, no había actuado de conformidad con sus obligaciones, por lo que debía revocar todas las autorizaciones, permisos o licencias vigentes que hubiera otorgado y abstenerse de conceder nuevos permisos.

A pesar del fallo, en noviembre de 2015 la Agencia Japonesa de Pesca informó a la Comisión Ballenera Internacional de que iba a reanudar la caza de ballenas en el marco de un plan revisado. Este plan permitiría la matanza de 333 ballenas enanas durante la temporada 2015-2016 y de un total de casi 4 000 ballenas durante doce años.

A la vista de estos hechos, he votado a favor de la Resolución del Parlamento Europeo para denunciar la situación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kurioje Europos Parlamentas išreiškia susirūpinimą dėl Japonijos sprendimo atnaujinti banginių medžioklę per 2015-2016 m. sezoną. Europos Parlamentas palaiko visuotinį komercinės banginių medžioklės moratoriumą ir tarptautinės komercinės prekybos banginių produktais draudimą, pri- mygtinai ragina sustabdyti nepagrįstą banginių medžioklę mokslo tikslais ir remia banginių draustinių steigimą dide- liuose vandenynų bei jūrų regionuose, kuriuose būtų neribotam laikui uždrausta banginių medžioklė.

Parlamentas apgailestauja, kad atnaujindama banginių medžioklę Japonija aiškiai nepaiso Tarptautinio Teisingumo Teismo sprendimo bei mano, kad medžioklė pažeidžia Tarptautinės banginių medžioklės komisijos standartus ir tarptautinę teisę, kenkia biologinės įvairovės ir jūrų ekosistemų apsaugai. Tikriems moksliniams tyrimams nereikia dideliais mastais žudyti banginių. Todėl Parlamentas ragina Japoniją nedelsiant sustabdyti banginių medžioklės veiklą ir ragina Komisiją, Europos išorės veiksmy tarnybą (EIVT) ir Tarybą raginti Japoniją prisiimti tarptautinius išpareigojimus dėl jūros žinduolių apsaugos. Apgailestaujama, kad Japonija iki šiol nepersvarstė savo sprendimo, nepaisydama diplomatinio demaršo ir plačiai paplitusių tarptautinių protestų, todėl ES ir jos valstybės narės yra raginamos padaryti viską, kad ši problema būtų išspręsta per politinį dialogą ir Tarptautinę banginių medžioklės komisiją.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano skupno resolucijo, ki zadeva odločitev Japonske o obnovi kitolova v letih 2015 in 2016, sem podprl.

Resolucija predstavlja odziv Evropskega parlamenta na odločitev Japonske agencije za ribištvo, ki je lanskega novembra obvestila Mednarodno komisijo za kitolov, da bo v okviru programa NEWREP-A obnovila kitolov.

Ta odločitev je v neskladju z mednarodnim pravom, ki se nanaša na področje kitolova. Mednarodna komisija za kitolov namreč ohranja svetovni moratorij za komercialni kitolov in prepoveduje mednarodne komercialne trgovine z izdelki iz kito, prizadeva pa si tudi za ukinitve „kitolova v znanstvene namene“. Odločitev Japonske bi namreč lahko pomenila, da lahko v sezoni 2015-2016 v Južnem oceanu ubijejo 333 škukastih kitov, med njimi 200 bregjih samic, in da namerava Japonska v 12-letnem obdobju uloviti skupno skoraj 4000 kitov.

Glede na vse sprejete mednarodne zaveze popolnoma soglašam z resolucijo, ki poziva Japonsko k ustavitvi vseh kito- lovnih dejavnosti in spoštovanju ugotovitev Mednarodne komisije za kitolov.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće o odluci Japana da nastavi s lovom na kitove u sezoni 2015./2016.

Tim činom omogućit će se ubijanje 333 kita u sezoni 2015./2016., a ukupno gotovo 4 tisuće kitova tijekom 12-godišnjeg razdoblja.

Smatram kako treba primjenjivati daljnji politički pritisak na Japan kako bi zaustavio svoj program kitolova.

Japan mora zaustaviti svoj program lova na kitove koji prijete dobrobiti životinja i biološkoj raznolikosti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit.* – Même si la cause principale de mortalité des baleines n'est pas la pêche pratiquée par le Japon, mais plutôt l'ingestion massive de sacs plastiques et l'échouage accidentel sur les côtes, il n'en reste pas moins que l'on ne peut pas rester insensible à ce massacre programmé. Et même si l'on peut regretter que tout ceci n'aura que peu d'effet sur ce pays qui ne reconnaît pas la compétence de la Cour internationale de justice, je suis favorable à la poursuite de ce combat.

Par conséquent, je vote pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* — Even though there has been an international moratorium on commercial whaling since 1982 to protect whales from extinction there is a very narrow exception for strict scientific research permits which Japan has been exploiting since this ban was brought in as a cover for its commercial whaling.

In 2014 the International Court of Justice found that Japan was in breach of international law with regards to its use of these scientific permits. Japan halted its whaling briefly but has now resumed activity, most recently killing 333 minke whales, including pregnant females. This motion calls on Japan to cease its whaling activities, especially as there is no scientific research need to capture and kill that many whales.

It was for these reasons that I voted in favour of the joint motion for resolution.

Steeve Briois (ENF), *par écrit.* – Cette proposition de résolution condamne fermement la décision du Japon de reprendre la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan qui s'étend sur douze années. Ce plan prévoit l'abattage de 333 petits rorquals au cours de cette saison et 4000 baleines sur toute la durée du plan.

Il est ainsi demandé au Conseil et à la Commission d'engager une procédure judiciaire afin de contraindre le Japon à respecter l'arrêt de la Cour internationale de justice qui lui ordonne de cesser la chasse à la baleine dans l'océan Antarctique depuis le 31 mars 2014.

D'une part, la plupart des experts s'accordent à dire que cette chasse n'est pas pratiquée à des fins de recherche scientifique, contrairement à ce qu'affirme le Japon. D'autre part, la chasse à la baleine constitue une grave atteinte à la biodiversité.

Il est par conséquent indispensable de mettre un terme à ces pratiques afin de protéger certaines espèces de baleine en voie d'extinction. Je me suis tout de même abstenu sur cette résolution qui est surtout symbolique et qui n'a aucune portée contraignante.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Comisia internațională pentru vânatoare de balene a interzis în anul 1982 vânarea comercială a tuturor speciilor de balene. Cu toate acestea, Japonia a continuat vânarea a peste 17 mii de exemplare.

Hotărârea din 31 martie 2014 a Curții Internaționale de Justiție a stopat această activitate timp de un an însă, în 2015, Japonia a reluat vânatoarea de balene în temeiul Planului său de cercetare științific cu privire la balenele din Oceanul Atlantic, astfel intenționând să vâneze un total de 3 996 de exemplare în următorii 12 ani, activitate care va provoca suferințe grave și de durată animalelor și va amenința conservarea întregii populații de balene.

Am votat în favoarea propunerii de rezoluție privind decizia Japoniei de a relua vânătoarea de balene în sezonul 2015-2016, având în vedere că prin aceasta se solicită Japoniei să respecte decizia CIJ și să înceteze toate activitățile legate de vânătoarea balenelor, precum și să își respecte obligațiile juridice internaționale privind protecția mamiferelor marine.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – În ciuda reglementărilor internaționale care interzic vânătoarea cetaceelor în scopuri comerciale, Japonia are o veche tradiție în ceea ce privește prinderea balenelor și a găsit mereu pretexte pentru a nu respecta moratoriul stabilit de Comisia internațională pentru vânătoarea de balene în 1986, prin care era stabilită limitarea vânării unor mamifere, chiar și în scopuri de cercetare. Mai mult, în ultimii ani, Japonia s-a angajat în schimburi comerciale de carne de balenă și alte produse derivate, în pofida faptului că acestea sunt cuprinse în lista din apendicele I la CITES.

Uniunea Europeană a adoptat o poziție comună de negociere total opusă oricărui tip de vânătoare de balene în scop comercial.

Susțin rezoluția PE referitoare la decizia Japoniei de a relua vânătoarea de balene în sezonul 2015-2016 deoarece consider alarmant faptul că Japonia intenționează să vâneze în total cca 4 000 de balene în întreaga perioadă de 12 ani în urma deciziei de a relua vânătoarea în temeiul noului program NEWREP. Japonia ignoră în mod clar hotărârea Curții Internaționale de Justiție și consideră că activitățile de vânătoare în cauză constituie o încălcare a standardelor IWC (Comisia internațională privind vânătoarea de balene).

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – En novembre 2015, les autorités japonaises ont annoncé un nouveau plan de pêche à la baleine. Ce plan concerne au total environ 4000 baleines, dont 333 petits rorquals au cours de la saison 2015-2016. Cette reprise de la chasse à la baleine est une très mauvaise nouvelle pour la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins.

De plus, il s'agit d'une violation flagrante du droit international, notamment de l'arrêt rendu le 31 mars 2014 par la Cour internationale de justice ordonnant au Japon de cesser le massacre de baleines dans l'océan Antarctique. Les autorités japonaises prétendent que cette pêche est pratiquée à des fins de recherche scientifique. Cette justification n'est pas crédible. L'arrêt de la Cour internationale de justice est très clair à cet égard.

J'ai voté pour cette résolution qui demande que l'Union européenne pèse de tout son poids pour faire pression sur le Japon. La pêche à la baleine doit absolument être combattue. C'est une pratique d'un autre âge qui n'est pas conforme aux principes défendus par l'Union européenne dans ses eaux et dans les eaux internationales.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione in questione per il per chiedere al Giappone di cessare le sue attività di caccia alla balena e attenersi alle conclusioni della Commissione baleniera internazionale (IWC). Appoggio fermamente il mantenimento della moratoria globale della caccia alle balene a fini commerciali e un divieto del commercio internazionale di prodotti ricavati dalle balene. Invito a porre fine all'ingiustificata «caccia alla balena a fini scientifici» e sostengo la designazione di vaste aree degli oceani e dei mari come «santuari» in cui la caccia alle balene, sotto qualsiasi forma, sia vietata a tempo indeterminato. Deploro infine il fatto che, riprendendo la caccia alla balena, il Giappone ignori palesemente la sentenza della Corte internazionale di giustizia (CIG). Ritengo che le catture costituiscano perciò una violazione delle norme dell'IWC e del diritto internazionale e compromettano la tutela della biodiversità e degli ecosistemi marini.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – Even though there has been an international moratorium on commercial whaling since 1982 to protect whales from extinction there is a very narrow exception for strict scientific research permits which Japan has been exploiting since this ban was brought in as a cover for its commercial whaling.

In 2014 the International Court of Justice found that Japan was in breach of international law with regards to its use of these scientific permits. Japan halted its whaling briefly but has now resumed activity, most recently killing 333 minke whales, including pregnant females. This motion calls on Japan to cease its whaling activities, especially as there is no scientific research need to capture and kill that many whales.

It was for these reasons that I voted in favour of the joint motion for resolution.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution which urges Japan to put an end to the practice of whaling. It would be better for the environment if Japan committed to the protection of marine mammals, especially whales with rather conservative populations. Restarting whaling activities threatens the stability of the maritime food chain and violates the EU-Japan free-trade agreement. The adoption of the negotiations on the agreement should wait until Japan ceases whaling activities and fully commits to the protection of the ocean.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione del Giappone di riprendere la pesca alla balena durante la stagione 2015-2016 perché lo ritengo un massacro ingiustificato e inutile.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – The international law is binding and all the states have to comply with it. Japan has failed to do so, ignoring the ICJ ruling and moratorium on whale killing. It is with deep regret that despite international protest, Japan continues with such a practice that endangers the biodiversity and marine ecosystem. Japan is our close partner with shared values; nevertheless, I believe we should urge its compliance with international obligations and I supported this motion.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. — Εκφράζουμε την έντονη μας ανησυχία για την απόφαση αυτή της Ιαπωνίας και καλούμε την Επιτροπή, την ΕΥΕΔ και τα κράτη μέλη να θέτουν σε διαρκή βάση το θέμα της δήθεν επιστημονικής φαλαινοθηρίας στην Ιαπωνία, προκειμένου η πρακτική αυτή να εξαλειφθεί μέσω διμερών και πολυμερών διαύλων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η ψηφοφορία σχετικά με την απόφαση της Ιαπωνίας για επανέναρξη της φαλαινοθηρίας κατά την περίοδο 2015-2016 αφορά ένα ιδιαίτερα σημαντικό ζήτημα και αποτελεί μια θετική προσπάθεια της Ευρώπης προς όφελος του περιβάλλοντος.

Θεωρώ πως ανάλογες προσπάθειες πρέπει να τύχουν ανταπόκρισης και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente al provvedimento che invita il Giappone a cessare le sue attività di caccia alla balena e ad attenersi alle conclusioni dell'IWC

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – È necessario a mio avviso bloccare, o per lo meno ridurre il più possibile, la caccia alle balene da parte del Giappone. Il numero di esse continua a diminuire anno dopo anno rappresentando una minaccia per la loro specie. Inoltre non credo che sia da mettere in discussione l'importanza di salvaguardare l'esistenza di una specie animale. Oramai non ci sono più motivi per sopprimere un numero elevato di balene in quanto tutti i prodotti che una volta erano ottenuti solo da quest'ultime ora possono essere sostituiti con altri prodotti. Il Giappone giustifica queste catture dicendo che sono per la ricerca, ma tutti ben sappiamo che non serve un numero così elevato per la ricerca scientifica. Pertanto sono convinto che l'Unione debba cercare di limitare se non stoppare il numero di catture effettuate dal Giappone cosicché la specie venga salvaguardata al meglio.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this motion for resolution calling on Japan to end whaling.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il Giappone, nonostante il divieto internazionale alla caccia alla balena, ha continuato a sterminare migliaia di esemplari. Esprimo disapprovazione per tale condotta a danno dell'ambiente e della biodiversità animale. Considerando che il Giappone è un partner strategico dell'Unione europea e che le relazioni bilaterali si fondano su valori condivisi, tra cui la ferma convinzione della necessità di un efficace multilateralismo e di un ordine internazionale basato su regole, è essenziale insistere sul rispetto di alcuni parametri fondamentali a tutela della conservazione delle balene. Condivido pertanto la proposta di risoluzione comune con il proposito che sia uno strumento di confronto e dialogo con il Giappone che porti a risultati concreti in termini di tutela della specie.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The motion bases its prerogative on the genuine scientific research which states that it does not require the large-scale and regular killing of whales, calling on Japan to immediately stop its whaling activities and to abide by the conclusions of the IWC Scientific Committee.

I agree with the call to respect the moratorium on all commercial whaling, which is still in force, in order to protect stocks from extinction and allow them to recover.

The primary objective should remain the protection of biodiversity, including the conservation of species in order not to allow the resumption of commercial whaling in respect of any stock of whales in EU waters.

Finally, I support the need to explore appropriate mechanisms to continuously engage with Japan on the issue of scientific whaling with a view to abolishing the practice.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el mantenimiento de la moratoria general sobre la caza de ballenas en cualquier parte del mundo y la prohibición del comercio de productos balleneros.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Japonia jest prawnie związana globalnym moratorium na komercyjne połowy wielorybów nałożonym przez Międzynarodową Komisję ds. Wielorybnictwa (IWC). Pomimo moratorium wykonuje połowy na dużą skalę, wykorzystując lukę w przepisach, która pozwala na połowy na specjalnych zasadach w celach „naukowych”, szczególnie w rejonie arktycznym. Uważam, że nie ma żadnych argumentów przemawiających za przyzwoleniem na śmiertelne badania naukowe na wielorybach, a program japoński jest całkowicie zbędny i podważa globalne moratorium. Należy stanowczo sprzeciwić się polowaniu na wszelkie walenie (wieloryby, delfiny i morświny) poza ograniczonymi działaniami rdzennych mieszkańców na potrzeby przeżycia. Polowanie na walenie pociąga za sobą zbędne okrucieństwo, a jedynym uzasadnionym sposobem korzystania z ich istnienia są odpowiedzialne praktyki turystyczne. Popieram wspólny tekst rezolucji, wzywając tym samym do utrzymania moratorium IWC i zachęcając Japonię do rozwinięcia alternatywnych gałęzi przemysłu wspierających lokalne społeczności, takich jak np. obserwowanie wielorybów. Zagłosowałem za przyjęciem procedowanego dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this oral question to the European Commission and to the Council on Japan's decision to resume whaling in the 2015-2016 season. We felt the need to move this Oral Question after the Japanese Fisheries Agency notified the International Whaling Commission that it will resume whaling under a revised plan which would allow the killing of 333 minke whales in the period 2015-2016 and a total of nearly 4,000 whales during the whole 12 years. This decision verges on going against the ruling of the International Court of Justice which ordered the halting of Japan's annual slaughter of whales in the Southern Ocean. Hence more clarity is required.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — Par ce vote, j'appelle au respect du moratoire mondial sur la chasse commerciale à la baleine et l'interdiction du commerce international des produits dérivés. Le Japon doit mettre fin sans plus tarder à cette pratique et s'engager à protéger les baleines menacées d'extinction. Nous devons agir en partenaires dans la préservation de la biodiversité marine.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft de resolutie die zich uitspreekt tegen het hervatten van de walvisvangst in Japan met overtuiging gesteund. Walvisvangst ondermijnt de bescherming van de biodiversiteit en mariene ecosystemen, is onnodig voor wetenschappelijk onderzoek en is in strijd met de normen van de “International Whaling Commission” en het internationaal recht. Het brede internationale protest bewijst nogmaals dat er geen maatschappelijk draagvlak is voor de Japanse activiteiten.

Het is belangrijk onze steun voor de handhaving van een wereldwijd moratorium op de commerciële walvisvangst en een verbod op internationale commerciële handel in walvisproducten te herbevestigen en de ongewettigde “wetenschappelijke walvisvangst” een halt toe te roepen. De Commissie, de Europese Dienst voor extern optreden en de lidstaten moeten er alles aan doen om een oplossing te bereiken, opdat Japan zijn walvisvangstactiviteiten onmiddellijk stopt.

De N-VA is ervan overtuigd dat het handelsbeleid van de EU een stimulans moet vormen voor de handelspartner om onder andere dierenwelzijn en milieubescherming te verbeteren. De N-VA vindt dan ook dat tijdens de lopende besprekingen over de vrijhandelsovereenkomst tussen de EU en Japan actief druk moet worden uitgeoefend op Japan om de gruwelijke praktijken te stoppen en het iconische dier dat de walvis is te beschermen.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui invite instamment le Japon à cesser ses activités de chasse à la baleine. Je soutiens ardemment le maintien du moratoire international sur la chasse à la baleine à des fins commerciales et l'interdiction du commerce international des produits dérivés de cet animal.

Il est, selon moi, indispensable de désigner des zones marines et océaniques étendues comme sanctuaires où toute chasse à la baleine serait interdite pour une durée indéterminée. J'espère sincèrement que le Japon va revenir sur sa décision de chasser un total de près de 4000 baleines sur une période de douze ans et qu'il va honorer ses engagements internationaux en matière de protection des mammifères marins.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Bien que la chasse à la baleine soit interdite depuis le moratoire international de 1986, le Japon continue son activité sous couvert de «recherches scientifiques». En 2014, la Cour internationale de justice avait ordonné au Japon de cesser cette pratique, jugeant qu'il s'agissait bien d'une chasse commerciale. Pourtant, 333 baleines ont été tuées par des flottes japonaises lors de la saison 2015-2016.

L'Union européenne et le Japon sont des partenaires économiques et politiques. La Commission et le Conseil doivent donc exhorter Tokyo à honorer ses engagements internationaux en matière de protection des mammifères marins.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le Japon méconnaît la décision de la Cour internationale de justice du 31 mars 2014 qui lui ordonne de cesser la chasse à la baleine dans l'océan Antarctique. La CIJ a conclu notamment que cette chasse n'était pas pratiquée réellement à des fins de recherche scientifique, contrairement à ce qu'affirme le Japon. Il n'en demeure pas moins que les arrêts de la CIJ n'ont force obligatoire que pour les parties en cause et que le Japon a contesté la compétence de la Cour pour connaître du différend dont l'a saisi l'Australie.

Il est demandé au Conseil et à la Commission de condamner plus fermement le Japon et de faire pression sur ce pays par des voies bilatérales ou multilatérales, sans préciser la nature de cette condamnation ou de ces pressions.   défaut de résultats, il est demandé au Conseil s'il prévoit d'engager une procédure judiciaire pour faire respecter l'arrêt de la CIJ par le Japon.

La chasse à la baleine constitue nécessairement une atteinte à la biodiversit , car certaines espèces sont en voie d'extinction. J'ai voté pour ce texte bien que la plus grande inquiétude pesant sur l'avenir des baleines aujourd'hui provienne surtout de l'échouage massif de baleines sur les côtes suite à l'ingestion de déchets plastiques.

 ngel  jambazki (ECR), *в писмена форма*. – Китоловът е напълно забранен и всякакви начини на заобикаляне на тази забрана са недопустими. Уловът на китове за изследователски цели може и да се приеме, но когато става въпрос за близо 4 000 кита за 12 години, не става въпрос за изследователски цели. На мен лично ми прилича на улов с цел туризъм. Като се има предвид, че уловът на китове е съпроводен с огромна жестокост спрямо тези бозайници, аз твърдо подкрепям забраната и призовавам Япония да спре лова на китове.

Γε ργιος Επιτ δειος (NI), *γραφικ ς*. – Υπερψηφίζουμε την κοινή πρόταση ψηφίσματος καθώς στηρίζουμε τη διατήρηση του διεθνούς μορατόριουμ  σον αφορά τη φαλαινοθηρία για εμπορικούς σκοπούς και την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου προϊόντων φ λαινας.

Πρέπει να δοθεί τέλος στην αδικαιολ γητη «φαλαινοθηρία για επιστημονικούς σκοπούς» και να υποστηριχτεί ο ορισμός των μεγ λων περιοχών ωκεανών και θαλασσών ως καταφ γιά στα οποία θα απαγορεύεται επ'  ριστο κάθε μορφής φαλαινοθηρία

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il Giappone, nonostante il divieto internazionale, ha continuato la caccia alla balena per fini cosiddetti scientifici, e ha ucciso oltre 17.000 balene nel periodo compreso tra il 1986, anno di entrata in vigore del divieto e il 2008-2009. Il Giappone ha recentemente ripreso le sue attivit  di caccia alla balena nel quadro del NEWREP-A, dopo una breve interruzione nel 2014, quando la Corte internazionale di giustizia (CIG) ha respinto il programma di caccia alla balena a fini scientifici in Giappone e dichiarato che i permessi di uccidere e catturare balenottere comuni non rientrano nelle disposizioni della Convenzione internazionale. Alla luce dei negoziati per accordi di libero scambio (ALS) UE-Giappone, ritengo sia doveroso da parte del Giappone rispettare la decisione della Corte

internazionale di giustizia (CIG) e cessare tutte le sue attività di caccia alla balena. Di fatto, le politiche commerciali in atto dovrebbero servire per migliorare il rispetto e il benessere degli animali e la protezione dell'ambiente, inclusa la protezione dei mammiferi marini.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Det är viktigt att vi tydligt motsätter oss att Japan nu återupptar valjakt, vilket denna resolution ger uttryck för. För mig är det viktigt att man i förhandlingar om frihandelsavtal också lyfter in frågor såsom mänskliga rättigheter, miljöaspekter och djurvårdsstandarder. Däremot kommer vi inte vara framgångsrika i internationella förhandlingar ifall vi ställer upp dessa som ultimatum i förhandlingarna. Jag tycker det därför är viktigt att förhandlingarna om ett frihandelsavtal med Japan fortsätter.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Apesar da proibição internacional que entrou em vigor em 1986, o Japão continuou as suas atividades baleeiras, matando mais de 20 000 baleias até 2014 numa actividade que causa um grande sofrimento aos animais e ameaça o estado de conservação de todas as populações de baleias. O Tribunal ordenou a suspensão da caça anual à baleia por parte do Japão.

Manifesto a minha preocupação pelo facto de a decisão de retomar a atividade baleeira ter permitido a caça de 333 baleias-anãs, incluindo 200 fêmeas grávidas e de o Japão pretender caçar um total de quase 4 000 baleias ao longo do período de 12 anos, ignorando completamente a decisão judicial.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: les questions posées au Conseil et à la Commission ne posent pas de problème, même si les sanctions ou les actions judiciaires envisagées sont pour le moins imprécises. Il n'y a pas de raisons de s'y opposer, mais il faut souligner que la plus grande menace pour les cétacés actuellement, c'est la pollution plastique, aujourd'hui plus dangereuse que le réchauffement du climat ou l'augmentation de la salinité et de l'acidité de l'eau.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Em novembro de 2015, a agência de pescas japonesa notificou a Comissão Baleeira Internacional, informando que retomará a caça baleeira sob um plano revisto de 12 anos — caça que, em boa verdade, praticamente nunca cessou.

Este plano permitiria a morte de 333 de baleias-anãs do Antártico durante a temporada de 2015-2016 e um total de quase 4000 baleias durante o período de 12 anos completo.

A Comissão Baleeira Internacional (CBI) proibiu a caça comercial de baleias em todas as espécies de baleia em 1982. No entanto, o Japão continuou a caça baleeira sob diversos pretextos, incluindo pretextos de estudos científicos, sendo que, até 2008/2009, o Japão matou mais de 17000 baleias.

Em 2013, a Austrália e a Nova Zelândia levaram o Japão ao Tribunal Internacional de Justiça, que rejeitou o programa científico de caça baleeira japonês.

O Japão está claramente a ignorar a decisão do Tribunal e da CBI, retomando as atividades de caça baleeira. Estas atividades constituem uma violação do direito internacional e prejudicam a proteção da biodiversidade e dos ecossistemas marinhos, especialmente porque muitas das espécies-alvo e não alvo capturadas são postas em perigo.

A resolução expressa este conjunto de preocupações, de forma globalmente correta e adequada.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Nonostante sia vincolato giuridicamente alla moratoria globale sulla caccia commerciale alle balene, il Giappone continua, incurante, a svolgere tale pratica sfruttando uno speciale permesso di caccia alle balene a fini della ricerca scientifica. Per questo motivo ho espresso il mio voto a favore della risoluzione, auspicandomi che tale pratica possa cessare nel più breve tempo possibile, salvaguardando queste preziose specie animali.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Medzinárodná veľrybárska komisia zakázala komerčný lov všetkých veľkých druhov veľrýb v roku 1982, pričom tento zákaz nadobudol účinnosť v roku 1986. Japonsko napriek tomuto medzinárodnému zákazu pokračuje v love veľrýb na základe rôznych neopodstatnených zámienok. Napriek rozsudku Súdneho dvora EÚ o zákaze lovu veľrýb Japonsko obnovilo lov veľrýb v roku 2015 v rámci svojho výskumného plánu. Európsky parlament podporuje zachovanie globálneho moratória na komerčný lov veľrýb a zákaz medzinárodného obchodu s výrobkami z veľrýb, usiluje sa o skončenie tzv. lovu veľrýb na vedecké účely a podporuje vyhlásenie dostatočne veľkých oceánskych a morských oblastí za chránené územia, v ktorých by bol lov veľrýb trvalo zakázaný. Je preto veľmi dôležité aby Európska únia vyzvala Japonsko na okamžité zastavenie lovu veľrýb.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος καθώς στηρίζουμε τη διατήρηση του διεθνούς μορατόριουμ όσον αφορά τη φαλαινοθηρία για εμπορικούς σκοπούς και την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου προϊόντων φάλαινας.

Πρέπει να δοθεί τέλος στην αδικαιολόγητη «φαλαινοθηρία για επιστημονικούς σκοπούς» και να υποστηριχτεί ο ορισμός των μεγάλων περιοχών ωκεανών και θαλασσών ως καταφύγια στα οποία θα απαγορεύεται επ' αόριστο κάθε μορφής φαλαινοθηρία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – By resuming whaling Japan is clearly ignoring the ruling of the International Court of Justice (ICJ), which ordered, in its judgment of 31 March 2014, the halting of Japan's annual slaughter of whales in the Southern Ocean. The International Court of Justice has concluded that the hunts are not, as Japan claims, conducted for scientific research.

The hunts are thus in breach of international law and undermine the protection of biodiversity and marine ecosystems. I do not believe that to cite tradition or sovereignty can justify this breach of international law. Many whale populations have not recovered from overexploitation in past centuries. Japan's slaughter of whales, supposedly in the name of science is cruel and scientifically unnecessary. Japan has to stop this needless killing.

I strongly believe that the Commission and Council must take further steps to condemn Japan's whaling programme.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando que en 1982 la Comisión Ballenera Internacional instauró una moratoria sobre cualquier tipo de caza comercial de ballenas, que aún sigue vigente, con el fin de evitar la extinción de las poblaciones y permitir su recuperación. No obstante, a pesar de esta moratoria, varios países siguen practicando la caza comercial de ballenas al amparo de la autorización que concede el permiso especial para fines supuestamente científicos y Japón lleva décadas practicando la caza de ballenas amparándose en permisos especiales, lo que ha supuesto la matanza de más de 20 0001 ballenas hasta 2014. Desde las instituciones de la Unión debemos pedir a Japón que ponga fin a sus actividades de caza de ballenas y respete las conclusiones de la CBI.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto la proposta di risoluzione comune sulla decisione del Giappone di riprendere la caccia alla balena durante la stagione 2015-2016 presentata dalla collega Renata Briano perché ritengo che la scelta del Giappone di riprendere il suo programma di caccia alla balena sia una scelta sbagliata e fortemente negativa, che mette in pericolo la biodiversità e la salute animale. Sono, infatti, convintamente a favore della moratoria globale alla caccia alla balene e del divieto di commerciare i prodotti da esse derivati, e credo che l'UE possa e debba esercitare una qualche forma di pressione nei confronti del Giappone affinché esso rispetti la decisione della Corte internazionale di giustizia del 2014, fermando immediatamente la pianificata uccisione di 333 esemplari nel solo periodo 2015-16. La caccia alle balene non può, a mio avviso, essere giustificata né da ragioni scientifiche né da motivi di ordine culturale, e rappresenta una pratica condannata fermamente a livello internazionale: penso quindi che sia doveroso adottare in tutte le sedi competenti le iniziative di ordine politico e diplomatico per modificare questa decisione, essendo il Giappone un paese amico e un importante partner commerciale dell'UE.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Entschließung des Europäischen Parlaments, Japan aufzufordern, die Entscheidung des Internationalen Gerichtshofs zu respektieren und seine Walfangaktivitäten einzustellen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this joint resolution. Japan must halt its whaling programme – it threatens animal welfare and biodiversity.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – En novembre 2015, l'Agence japonaise de la pêche a informé la Commission baleinière internationale qu'elle reprendrait la chasse à la baleine. Le Japon prévoit l'abattage de 333 petits rorquals au cours de la saison 2015-2016 et d'environ 4 000 baleines sur 12 ans.

Ce pays méconnaît ainsi la décision de la Cour internationale de justice du 31 mars 2014 qui lui demande de cesser la chasse à la baleine dans l'océan Antarctique. La CIJ a conclu notamment que cette chasse n'était pas pratiquée réellement à des fins de recherche scientifique.

Il faut également rappeler, même si cela n'apparaît pas dans la résolution, que la pollution plastique apparaît aujourd'hui plus dangereuse pour les baleines que la chasse, le réchauffement du climat ou encore l'augmentation de la salinité et de l'acidité de l'eau.

Enfin, un amendement important proposait de faire pression sur le Japon dans le cadre des négociations sur les accords de libre-échange entre l'Union européenne et ce pays. Malheureusement, les députés UMPS l'ont rejeté, ôtant au texte la solution la plus efficace pour inciter les japonais à renoncer à cette chasse. Pour l'UMPS, la survie des baleines ne doit pas entraver la sacro-sainte ouverture des frontières.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución que habla acerca de la intención de Japón de continuar las actividades de caza de ballenas, dado que considera que constituye un impedimento para la celebración del acuerdo de libre comercio entre la Unión y Japón, entendiendo que las políticas comerciales deberían servir, entre otros fines, para mejorar el respeto de los derechos humanos, el bienestar animal y la protección del medio ambiente, incluida la protección de los mamíferos marinos. A su vez, denuncia puntualmente, entre otros muchos puntos de interés, como la matanza de hembras preñadas de ballena puede amenazar a las poblaciones de estos animales, ya que los grandes cetáceos alcanzan muy tarde la madurez sexual, presentan una tasa de reproducción muy baja y tienen un largo período de gestación.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour on this report as Japan must halt its whaling programme which threatens animal welfare and biodiversity.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. Japan has to stop its whaling activities and to respect the conclusions of the International Whaling Commission. I strongly support the maintenance of the global moratorium on commercial whaling and a ban on international commercial trade in whale products.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Τον Νοέμβριο του 2015 ο Οργανισμός Αλιείας της Ιαπωνίας κοινοποίησε στη Διεθνή Επιτροπή Φαλαινοθηρίας την επανέναξη της φαλαινοθηρίας βάσει ενός νέου προγράμματος φαλαινοθηρίας για επιστημονικούς και ερευνητικούς σκοπούς. Το κοινό ψήφισμα επικρίνει έντονα αυτή την στάση της Ιαπωνίας και την καλεί να αναθεωρήσει και να συμμορφωθεί με την απόφαση του Διεθνούς Δικαστηρίου. Υπερψηφίσαμε το ψήφισμα.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I condemn in the strongest terms Japan's decision to resume its whaling activities and enterprises. I support the maintenance of the global moratorium on commercial whaling and a ban on international commercial trade in whale products. Further, I urge the end of unjustified 'scientific whaling' and support the designation of substantial regions of ocean and seas as sanctuaries in which all whaling is indefinitely prohibited. I support the EU and its Member States to do their utmost to resolve the issue through political dialogue.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in support of this resolution due to the clear message it sends on whaling and I believe the ruling of the ICJ in 2014 on whaling should be maintained.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea interzicerii reluării vânătorii de balene de către Japonia în sezonul 2015-2016 în scopuri comerciale pentru a proteja stocurile împotriva dispariției și a le permite refacerea. Vânătoarea de balene provoacă un dezechilibru și o adevărată amenințare în ceea ce privește starea de conservare a populațiilor de balene în ansamblu. Obiectivul principal este de a aplica o presiune politică suplimentară asupra Japoniei pentru a opri programul său de vânătoare de balene.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za rezoluciju Europskog parlamenta o odluci Japana da nastavi s lovom na kitove u sezoni 2015./2016. jer držim da se međunarodna zajednica treba snažnije zauzeti oko očuvanja bioraznolikosti i morskog ekosustava, pogotovo kada je riječ o očuvanju ugroženih vrsta.

U tom kontekstu porastao je broj kitova koje se ubija koristeći posebne dozvole za navodna znanstvena istraživanja, te se time izravno ugrožavaju populacije kitova u cjelini. Japan je strateški partner EU-a te je bilateralna suradnja temeljena na pravilima međunarodnog poretka.

Stoga, podržavam poziv koji je upućen Japanu da zaustavi lov na kitove i održavanje globalnog moratorija na komercijalni lov na kitove, te nastavno tome podržavam ovaj zajednički prijedlog rezolucije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte demande au Conseil et à la Commission de condamner plus fermement le Japon et de faire pression sur ce pays par des voies bilatérales ou multilatérales (sans préciser leur nature). À défaut de résultats, il est demandé au Conseil s'il prévoit d'engager une procédure judiciaire pour faire respecter l'arrêt de la CIJ par le Japon. Ce dernier méconnaît la décision de la Cour internationale de justice du 31 mars 2014 qui lui «ordonne» de cesser la chasse à la baleine dans l'océan Antarctique. La CIJ a conclu notamment que cette chasse n'était pas pratiquée réellement à des fins de recherche scientifique, contrairement à ce qu'affirme le Japon.

Par ailleurs, la chasse à la baleine constitue nécessairement une atteinte à la biodiversité, car certaines espèces de baleines sont en voie d'extinction.

Il n'y a néanmoins pas de raison de s'opposer au texte, d'où mon vote positif, les questions posées au Conseil et à la Commission ne posent pas de problème. Il faut néanmoins souligner que la plus grande menace pour les cétacés actuellement réside dans la pollution plastique, aujourd'hui plus dangereuse que le réchauffement du climat ou l'augmentation de la salinité et de l'acidité de l'eau.

Benedek Jávör (Verts/ALE), *in writing*. – On 31 March 2014 the UN's International Court of Justice – in its legally binding decision – ruled that Japan's state-subsidised whale-hunting in the Southern Ocean did not fall within the scope of scientific research and therefore was considered illegal. In spite of the ruling, Japan has recently resumed whaling. Following the suggestion of Greenpeace, activism from within Japan should be combined with international pressure. Therefore, I voted in favour of the resolution of the European Parliament which stands up against this outdated and illegal practice.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la reprise de la chasse à la baleine par le Japon. En novembre 2015, les autorités japonaises ont annoncé un nouveau plan de pêche à la baleine qui est clairement en violation de l'arrêt rendu en mars 2014 par la Cour internationale de justice ordonnant au Japon de ne plus se lancer dans le massacre systématique de baleines en Antarctique.

Même si les pratiques culturelles traditionnelles doivent être défendues, elles ne servent dans le cas du Japon que de prétexte pour permettre une chasse industrielle menaçant directement une espèce.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui condamne la décision du Japon de reprendre la chasse à la baleine pour la saison 2015-2016, alors même que la Cour internationale de justice a ordonné au pays en 2014 de cesser ces massacres qui nuisent à la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με απόφαση της Ιαπωνίας για επανέναρξη της φαλινοθηρίας κατά την περίοδο 2015-2016 που συνυπογράφηκε και από την ομάδα των σοσιαλιστών και δημοκρατών.

To Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι έως τώρα η Ιαπωνία δεν έχει επανεξετάσει την απόφασή της παρά το διπλωματικό διάβημα και τις ευρύτατες διεθνείς διαμαρτυρίες· παροτρύνει την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για επίλυση του θέματος μέσω πολιτικού διαλόγου και μέσω της ΔΕΦ.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dieser Entschließungsantrag kritisiert Japan wegen der Wiederaufnahme des Walfangs. Unter Vorwand eines neuen wissenschaftlichen Walforschungsprogramms (NEWREP-A) setzt sich dieses Land eindeutig über das Urteil des IGH hinweg und untergräbt den Schutz der biologischen Vielfalt und der Ökosysteme des Meeres. Es ist anzumerken, dass das Programm NEWREP-A von einem Sachverständigenrat von Wissenschaftlern der Internationalen Walfangkommission geprüft wurde. Dieses Gremium befand, dass in dem Vorschlag nicht hinreichend dargelegt wird, warum Wale zur Probenahme getötet werden müssen. Dieser Entschließung stimme ich daher zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the resolution. Japan must halt its whaling programme which threatens animal welfare and biodiversity.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *přisemně*. – Hlasovala jsem pro přijetí návrhu, který vyzývá Japonsko k ukončení lovu velryb a k dodržování závěrů Mezinárodní velrybářské komise (IWC). Celá frakce GUE/NGL jednotně podporuje tento návrh, který byl Parlamentem přijat při podpoře 87 % hlasů. Japonsko svým jednáním porušuje mezinárodní závazky ohledně ochrany mořských savců, porušuje moratorium IWC na veškerý komerční lov velryb, jež má chránit velrybí populaci před vyhynutím a umožnit její obnovu. Úmluva IWC ovšem obsahuje zvláštní povolení, které umožňuje odlov omezeného počtu velryb pro přísné vědecké účely. Japonsko tohoto zvláštního povolení využívá, ovšem převážná většina velryb se místo pod mikroskopem objeví na talíři. Japonsko nadále nerespektuje rozsudek Mezinárodního soudního dvora z roku 2014 o ukončení lovu velryb pro nedostatečně přínosný vědecký výzkum.

Proto já podporuji zachování celosvětového moratoria na komerční lov velryb, také podporuji zákaz mezinárodního obchodování s produkty z velryb, vyzývám k ukončení lovu velryb pro vědecké účely a jsem pro vymezení dostatečně velkých oblastí oceánů a moří za přírodní rezervace, ve kterých bude lov velryb zakázán. Japonsko je našim strategickým partnerem, náš vztah se opírá o společné hodnoty, mezi něž patří také neochvějná víra v účinný multilateralismus a mezinárodní řád založený na pravidlech, která by měla obě dvě strany respektovat.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Μέσω της κοινής πρότασης ψηφίσματος εκφράζεται η έντονη αποδοκιμασία για την απόφαση της Ιαπωνίας για επανέναρξη της φάλαινοθηρίας κατά την περίοδο 2015-2016 και απευθύνεται ηχηρή έκκληση προς την χώρα για άμεση διακοπή κάθε φάλαινοθηρικής δραστηριότητας. Επομένως, υπερψηφίζω την εν λόγω πρόταση, η οποία αποτελεί ένα σημαντικό βήμα ώστε να δοθεί τέλος στην αδικαιολόγητη φάλαινοθηρία για υποτιθέμενους επιστημονικούς σκοπούς.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — As you well know, the EU has one of the world's highest environmental standards. The Union is actively working to safeguard natural resources like water, air, natural habitats and the species they support. A good example of this is the Natura 2000 programme which represents a network of 26 000 protected natural areas, covering almost 20% of the EU's land mass, where sustainable human activities can coexist with rare and vulnerable species and habitats. In this regard we should express our disillusionment and concern with Japan's decision to resume whaling in the 2015-16 fishing season. Japan is a strategic and very important partner of the EU, but its decision to resume whaling is a breach of the international moratorium on all commercial whaling established by International Whaling Commission (IWC) in 1982. Therefore, I call on Japan to stop its whaling activities that do not correspond with IWC's moratorium.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Nel 1982 la Commissione baleniera internazionale (IWC) ha introdotto una moratoria sulle attività di caccia alla balena a scopo commerciale, con l'obiettivo di proteggere gli stock dall'estensione. Nonostante ciò, si è visto un aumento della pratica di caccia alla balena in Giappone, dove, al termine del 2014, sono stati uccisi più di 20.000 esemplari. Tali attività mettono a repentaglio lo stato di conservazione delle popolazioni di balene e recano sofferenze ai singoli animali. Il Parlamento, dunque, invita il Giappone a sospendere queste pratiche e osservare le raccomandazioni dell'IWC. Ribadisce inoltre, il rispetto della moratoria a livello globale, il divieto della commercializzazione dei prodotti ricavati delle balene e la necessità immediata di porre fine a tali pratiche ingiuste. Per le ragioni sopracitate, voto a favore della proposta del Parlamento contraria alla decisione del Giappone di riprendere la pesca alla balena durante la stagione 2015-2016.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu, car cette résolution sur la pêche à la baleine par le Japon est purement symbolique. Aucune sanction contre le Japon n'est en effet envisagée.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur la décision du Japon de reprendre la chasse à la baleine pour la saison 2015-2016.

Il est demandé au Conseil et à la Commission de condamner plus fermement le Japon et de faire pression sur ce pays par des voies bilatérales ou multilatérales (sans préciser la nature de cette condamnation ou de ces pressions). À défaut de résultats, il est demandé au Conseil s'il prévoit d'engager une procédure judiciaire pour faire respecter l'arrêt de la CIJ par le Japon. Ce pays méconnaît la décision de la Cour internationale de justice du 31 mars 2014 qui lui «ordonne» de cesser la chasse à la baleine dans l'océan Antarctique.

La chasse à la baleine constitue nécessairement une atteinte à la biodiversité, car certaines espèces de baleines sont en voie d'extinction. Néanmoins, la plus grande inquiétude pesant sur l'avenir des baleines aujourd'hui ne provient pas du Japon mais de l'échouage massif de baleines sur les côtes, suite à l'ingestion de déchets plastiques.

En outre, je regrette que l'amendement 3 n'ait pas été adopté. Celui-ci disait que la poursuite de la chasse à la baleine constitue un obstacle à l'accord de libre-échange avec le Japon.

Philippe Loiseau (ENF), par écrit. – La chasse à la baleine dans l'océan Antarctique par le Japon est interdite par un arrêt de la Cour internationale de justice, depuis le 31 mars 2014.

En novembre 2015, le pays a informé la Commission baleinière internationale qu'il reprenait cette pêche en suivant un plan sur douze ans, qui prévoit l'abattage de 4 000 baleines au total. À travers ce rapport, le Parlement demande au Conseil et à la Commission de faire preuve de plus de fermeté avec le Japon et de faire pression sur lui à travers des voies bilatérales et multilatérales.

En effet, la chasse à la baleine est une atteinte à la biodiversité. Elle aggrave la situation de ces cétacés, qui sont de plus en plus touchés par les problèmes de pollution plastique, le réchauffement climatique ou encore l'augmentation de la salinité de la mer. Je vote donc pour ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta resolución porque apoya el mantenimiento de la moratoria general sobre la caza de ballenas en cualquier parte del mundo y la prohibición del comercio de productos balleneros.

Petr Mach (EFDD), písemně. – Zdržel jsem se. Jestli Japonsko loví velryby zbytečně nebo v rozporu s mezinárodními závazky, je to politováníhodné, ale není věcí EU, aby to řešila, má to řešit jiná nadnárodní organizace, a sice Mezinárodní velrybářská komise, která omezení lovu velryb prosazuje.

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Međunarodna komisija za kitolov usvojila je 1982. moratorij na sve oblike kitolova u komercijalne svrhe, kako bi zaštitila stokove od izumiranja i omogućila njihov oporavak. Ovim moratorijem, koji je još uvijek na snazi, dopuštena su izuzeća za kitolov samo ograničenog broja životinja isključivo u znanstvene svrhe tzv. „kitolov uz posebnu dozvolu”.

Unatoč moratoriju kitolov u komercijalne svrhe i dalje se prakticira u nekim državama, a broj kitova ubijenih na temelju posebne dozvole za navodna znanstvena istraživanja je u porastu. Japan već desetljećima prakticira takav oblik kitolova. Međunarodni sud je u presudi od 31. ožujka 2014. naložio prekid godišnjeg kitolova u Japanu, koji se temelji na njegovu programu JARPA II, zbog nedostatka znanstvene vrijednosti te zbog toga što izdane dozvole nisu korištene za znanstvena istraživanja. Međutim, u studenom 2015. japanska Agencija za ribarstvo obavijestila je Međunarodnu komisiju za kitolov da će nastaviti s kitolovom u sklopu programa NEWREP-A. Time se krše standardi Međunarodne komisije za kitolov i međunarodno pravo te ugrožava zaštita biološke raznolikosti i morskih ekosustava.

Podržala sam ovu rezoluciju budući da primarni ciljevi moraju biti zaštita biološke raznolikosti, uključujući očuvanje vrsta, uz poštivanje EU Direktive o staništima, kojom se ne dopušta nastavak kitolova u komercijalne svrhe.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Medzinárodný súdny dvor v roku 2014 vydal rozhodnutie, ktorým nariadil Japonsku loviacemu veľryby na základe osobitného povolenia zastavenie jeho lovu, pretože neslúžilo na pôvodné vedecké účely. Podporil som výzvu EP, aby Japonsko v záujme zachovania biodiverzity a ukončenia zbytočných útrap bezodkladne zastavilo lov veľryb a aby rešpektovalo medzinárodné zmluvy a dohovory v tejto oblasti.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με απόφαση της Ιαπωνίας για επανέναρξη της φάλαινοθηρίας κατά την περίοδο 2015-2016, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 6/6/2016, καθώς και διότι η εν λόγω πρόταση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport.

En novembre 2015, l'Agence japonaise de la pêche a informé la Commission baleinière internationale qu'elle reprendrait la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan de douze ans.

Ce dernier prévoit l'abattage de 4 000 baleines et de 333 petits rorquals au cours de la saison 2015-2016. Cette annonce s'inscrit en faux avec la décision de la Cour internationale de justice (dont la compétence est contestée par le Japon) du 31 mars 2014, décrétant l'interdiction de la chasse à la baleine dans les eaux japonaises.

Nous ne contestons pas le bienfondé de cette résolution, adressée au Conseil et à la Commission. Force est néanmoins de constater qu'elle fait l'impasse sur la cause principale de l'extinction des cétacées: la prolifération des polluants plastiques.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Projednali jsme dnes návrh usnesení, kterým upozorňujeme na fakt, že Japonsko i přes mezinárodní zákaz z roku 1986 pokračuje v lovu velryb a do roku 2014 zabilo více než 20 000 kusů. Přičemž podle rozsudku Mezinárodního soudního dvora platí, že Japonsko mělo ukončit lov velryb na základě programu JARPA, neboť lov nebyl shledán dostatečně vědecky přínosným. V rezoluci vyjadřujeme znepokojení nad rozhodnutím Japonska i nadále v lovu velryb pokračovat a vyzýváme Japonsko k ukončení lovu velryb s tím, že trváme na vyřešení této otázky pomocí dialogu. Hlasoval jsem pro návrh rezoluce.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Ein grundsätzlich sehr guter und kritischer Bericht. Allerdings finde ich es befremdlich, wenn der Abschluss von Handelsabkommen, Menschenrechte sowie das Walfangverbot wie auf einem Basar zur Disposition gestellt werden. Dennoch gebe ich dem positiven Grundtenor zuliebe meine Zustimmung.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Les chasses à la baleine sont une violation du droit international et portent atteinte à la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins, d'autant plus que la plupart des espèces sont en voie de disparition.

Alors que, depuis 1986, la chasse commerciale à la baleine a été interdite par la commission baleinière internationale (CBI) et que les baleines sont donc protégées de la chasse, le Japon a continué à les chasser jusqu'en 2014 (sous couvert de programmes de recherche scientifique). Il a été condamné par la Cour de justice internationale (CJI) en mars 2014, mais, depuis, il a repris ses activités baleinières.

La résolution condamne la chasse à la baleine et demande aux États membres d'agir en ce sens au sein de la CBI. Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – L'amendement trois soulevant la remarque selon laquelle la poursuite de la chasse à la baleine constitue un obstacle à l'accord de libre-échange avec le Japon ayant été rejeté, je me suis abstenue.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – The European Union in its relations with Japan must make the abolishment of whaling a priority, as Japan has begun to resume whaling for the sake of dubious scientific purposes. I am in support of this motion, as said resolution approaches the topic in a diplomatic way while recognising the EU's commitment to ensuring the security of biodiversity and combating the harmful whaling trade.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — Décrété par la Commission baleinière internationale, un moratoire sur la chasse à la baleine à des fins commerciales est en vigueur depuis 1986.

Malgré cette interdiction, le Japon continue de pratiquer la chasse à la baleine sous le couvert de motifs scientifiques. Il faut donc insister sur le caractère illégal et injustifié de cette chasse. C'est pourquoi je salue l'adoption de cette résolution qui vise à dénoncer ces activités et à inviter le Japon à respecter ses engagements internationaux.

Cette résolution constitue également l'occasion pour l'Union de rappeler son ferme soutien au moratoire international sur la chasse à la baleine à des fins commerciales. Je me réjouis à cet égard que l'Union puisse parler d'une seule voix et accroître ainsi son influence pour mettre fin à cette chasse et inciter toutes les parties à respecter leurs obligations au titre du droit international.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the resolution because it is essential that Japan halts its whaling programme, which threatens animal welfare and biodiversity.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A tárgyban a GUE/NGL, az EFDD és a Verts/ALE képviselőcsoport önálló, a PPE, az S&D, az ECR, és az ALDE pedig együttes indítványt nyújtott be a Parlament állásfoglalására vonatkozóan. A frakciók megállapodásra jutottak és közös, kompromisszumos indítványt fogadtak el. Az indítványt megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Apesar de, em 1882, a Comissão Baleeira Internacional ter imposto uma moratória sobre todas as atividades baleeiras comerciais no sentido de limitar o abate e a exploração comercial de baleias com o intuito de evitar a sua extinção e promover a sua recuperação, a verdade é que esta continua a ser uma prática em diversos países.

Considerando que o Japão é um parceiro estratégico da União Europeia e que a relação bilateral assenta em valores comuns, incluindo a firme convicção relativamente a um multilateralismo eficaz e a uma ordem internacional baseada em regras, a UE deve fazer uso do seu peso na cena internacional e condenar o retomar das práticas baleeiras no Japão, uma vez que a proteção e a promoção do ambiente e da biodiversidade devem ser uma das traves-mestras da sua atuação.

Neste sentido, voto favoravelmente pois considero que a atividade baleeira põe em causa a sobrevivência da espécie e da biodiversidade dos nossos oceanos e, neste sentido, a UE deve adotar uma posição comum sobre esta matéria.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Les questions posées au Conseil et à la Commission ne posent pas de problème, même si les sanctions ou les actions judiciaires envisagées sont pour le moins imprécises. Il faut souligner que la plus grande menace pour les cétacés actuellement, c'est la pollution plastique, aujourd'hui plus dangereuse que le réchauffement du climat ou l'augmentation de la salinité et de l'acidité de l'eau. C'est pourquoi je me suis abstenue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je dénonce avec force la pratique de cette pêche qui est organisée par le Japon et qui viole l'arrêt rendu le 31 mars 2014 par la Cour internationale de justice (CIJ).

Cependant, je ne pouvais pas soutenir l'adoption de deux amendements qui affirment que la poursuite des activités de chasse à la baleine constitue une entrave à la conclusion de l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Japon.

C'est la raison pour laquelle je me suis abstenue sur le vote de cette résolution.

József Nagy (PPE), *írásban*. – 2015 novemberében a japán halászati ügynökség arról tájékoztatta a Nemzetközi Bálnavadászati Bizottságot, hogy felülvizsgált terv alapján újakezdi a bálnavadászatot. Üdvözöltem, hogy az állásfoglalási indítvány sürgeti, hogy Japán haladéktalanul fejezze be a bálnavadászatot. Japán súlyosan veszélyezteti a biológiai sokféleséget a bálnavadászat engedélyezésével. Szeretném, ha a jövőben a tengeri emlősök nagyobb védelemben és tiszteletben részesüljenek.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that calls on Japan to stop all its whaling activities and commit to its international obligations regarding the protection of marine mammals.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — Even though there has been an international moratorium on commercial whaling since 1982 to protect whales from extinction there is a very narrow exception for strict scientific research permits which Japan has been exploiting since this ban was brought in as a cover for its commercial whaling.

In 2014 the International Court of Justice found that Japan was in breach of international law with regards to its use of these scientific permits. Japan halted its whaling briefly but has now resumed activity, most recently killing 333 minke whales, including pregnant females. This motion calls on Japan to cease its whaling activities, especially as there is no scientific research need to capture and kill that many whales.

It was for these reasons that I voted in favour of the joint motion for resolution.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich für diese EntschlieÙung ausgesprochen, da Japan trotz internationalen Verbots den Walfang zu vorgeblich wissenschaftlichen Zwecken fortsetzt und von 1986, dem Jahr des Verbots, bis 2009 mehr als 17 000 Wale erlegte. Des Weiteren sehe ich die Gefahr für den Erhaltungszustand der Walbestände.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Jaapan peab järgima Rahvusvahelise Kohtu otsust ning lõpetama tööstusliku vaalapüügi, vaalatoodetega kauplemise ning põhjendamatu vaalapüügi nn teaduslikel eesmärkidel.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariu pateiktai rezoliucijai.

Japonija yra strateginė ES partnerė ir jų dvišaliai santykiai pagrįsti bendromis vertybėmis, įskaitant tvirtą tikėjimą veiksmingu daugiašališkumu ir taisyklėmis pagrįsta tarptautine tvarka. Atnaujindama banginių medžioklę Japonija aiškiai nepaiso tarptautinių reikalavimų. Todėl ES yra įpareigota imtis atitinkamų priemonių. Pažymėtina, kad medžioklė pažeidžia Tarptautinės banginių medžioklės komisijos standartus ir tarptautinę teisę, taip pat kenkia biologinės įvairovės ir jūrų ekosistemų apsaugai. Norėčiau atkreipti dėmesį į tai, kad moksliniams tyrimams nereikia dideliais mastais ir reguliariai žudyti banginių. Atsižvelgiant į tai, Japonija turėtų nedelsiant sustabdyti banginių medžioklės veiklą ir tvirtai laikytis Tarptautinės banginių medžioklės komisijos Mokslinio komiteto išvadų. Be to, reikėtų nustatyti tinkamus mechanizmus, kaip nuolat bendradarbiauti su Japonija mokslinės banginių medžioklės klausimu, siekiant panaikinti netinkamą praktiką bei raginti Japoniją persvarstyti savo poziciją.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerata l'eventualità che la pesca alle balene possa ridurre gli stock e determinare l'estinzione, si nota come nel 1982 la Commissione baleniera internazionale ha approvato una moratoria, ancora in vigore, di ogni tipo di caccia alla balena per fini commerciali. Purtroppo il Giappone ha deciso di riprendere la caccia con la giustificazione che ciò è necessario per portare avanti uno studio scientifico sulle balene. Considerando che la Commissione baleniera internazionale non ritiene utile a tal fine la ripresa della caccia, ritengo che il Giappone debba cessare dalle sue attività di caccia alla balena e attenersi alle conclusioni dell'IWC. Voto dunque positivamente.

Piernicola Pedicini (EFDD), per iscritto. – Il Giappone, nonostante il divieto internazionale, ha continuato la caccia alla balena per fini scientifici, e ha ucciso oltre 17.000 balene nel periodo compreso tra il 1986, anno di entrata in vigore del divieto e il 2008-2009. Il Giappone ha recentemente ripreso le sue attività di caccia alla balena nel quadro del NEWREP-A, dopo una breve interruzione nel 2014, quando la Corte internazionale di giustizia (CIG) ha respinto il programma di caccia alla balena a fini scientifici in Giappone e dichiarato che i permessi di uccidere, e catturare balenottere comuni non rientrano nelle disposizioni della Convenzione internazionale. Alla luce dei negoziati per accordi di libero scambio (ALS) UE-Giappone, ritengo sia doveroso da parte del Giappone rispettare la decisione della Corte internazionale di giustizia (CIG) e cessare tutte le sue attività di caccia alla balena. Di fatto, le politiche commerciali in atto dovrebbero servire per migliorare il rispetto e il benessere degli animali e la protezione dell'ambiente, inclusa la protezione dei mammiferi marini.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržala sam Rezoluciju o odluci Japana da nastavi s kitolovom u sezoni 2015./2016. godini. Neovisno o tome smatramo li mjere zabrane kitolova primjerenima i opravdanima one ipak počivaju na međunarodnom sporazumu čije početke nalazimo još davne 1931. godine te 1946. godine kada je po prvi put prepoznata opasnost od prekomjernog izlova. Ta suradnja je prije tridesetak godina rezultirala uvođenjem moratorija. Taj je korak bio baziran na znanstvenim istraživanjima koja govore o potrebi očuvanja i oporavka populacija koje su desetkovane prethodnim neodrživim praksama kitolova. Tih godina hvatano je i po 50 000 kitova godišnje. Žaloso je što se taj moratorij kitolova iz 1982. godine ne provodi, a u posljednjih 30 godina, unatoč zabrani, Japan je pod krinkom znanstvenih istraživanja izlovio 20 000 kitova. Upravo nepoštovanje međunarodnog prava i presude Međunarodnog suda pravde je ono što posebno zabrinjava. To nepoštovanje vidljivo je iz odluke o nastavku kitolova te planiranom ulovu još 4 000 kitova u sljedećem 12 godišnjem razdoblju. Pitam se, što bi kad i druge zemlje u jednakoj mjeri ne bi poštovale međunarodne sporazume. Ne zaboravimo da pravo na kitolov imaju i flote Kanade, Farskih otoka, Grenlanda, Islanda, Indonezije, Norveške, Filipina, Rusije, Svetog Vincenta i Grenadina, Južne Koreje i Sjedinjenih Američkih Država.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – L'amendement qui proposait de conditionner tout accord de libre-échange avec le Japon à l'abandon de la chasse à la baleine a été rejeté par les députés socialistes et de droite. La proposition de résolution perd donc toute réelle valeur et n'est plus qu'un texte symbolique sans portée. Dans ces conditions, je préfère m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Međunarodna komisija za kitolov je 1982. godine, ne bi li zaštitila stokove od izumiranja i omogućila njihov oporavak, donijela moratorij na sve oblike kitolova u komercijalne svrhe, koji je još uvijek na snazi. Međunarodna konvencija za regulaciju kitolova sadrži posebne odredbe kojima je dopušten kitolov ograničenog broja životinja isključivo u znanstvene svrhe, poznatiji kao „kitolov uz posebnu dozvolu”. Japan je unatoč toj međunarodnoj zabrani, koja je stupila na snagu 1986., i dalje nastavio s kitolovom i do 2014. usmrtio više od 20 000 kitova. U listopadu 2015. Japan je UN-u položio izjavu kojom prihvaća presudu Međunarodnog suda uz iznimku svakog spora koji proizlazi iz istraživanja, očuvanja, upravljanja ili iskorištavanja morskih bioloških resursa, koji se na navedeno odnosi ili je s time povezan, čime se zapravo isključuju budući prigovori Međunarodnom sudu u pogledu njihova programa posebnih dozvola za kitolov.

Radi svega navedenoga, pozivam Japan da obustavi kitolov i da poštuje zaključke Međunarodne komisije za kitolov. Također, snažno podržavam zadržavanje svjetskog moratorija na komercijalni kitolov i zabranu međunarodne trgovine proizvodima od kitova. Tražim prekid neopravdanog „kitolova u znanstvene svrhe” i podržavam označavanje velikih oceanskih i morskih područja kao utočišta u kojima je na snazi zabrana svih oblika kitolova na neograničeno vrijeme.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – En novembre 2015, le Japon a annoncé la relance d'un plan de pêche à la baleine, violant ainsi l'arrêt de la Cour internationale de justice rendu le 31 mars 2014 et ordonnant au Japon de stopper le massacre de baleines dans l'océan Antarctique. J'ai voté en faveur de cette résolution qui rappelle notre opposition ferme à ce que les autorités japonaises puissent laisser faire de telles pratiques destructrices.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Comissão Baleeira Internacional tem em vista a conservação judiciosa das baleias, assim como o desenvolvimento ordenado da indústria baleeira. Em 1986, a referida Comissão adotou uma moratória à caça comercial à baleia, que perdura até hoje e cujo objetivo é proteger e permitir a recuperação da espécie.

A presente resolução deplora que o Japão ignore as decisões que proíbem a continuação da caça à baleia, com a justificação de caça para fins científicos, no período de 2015-2016, sob um programa denominado NEWREP-A. No entanto os investigadores da Comissão concluíram que as normas justificativas do tal programa não demonstravam a necessidade de tais práticas.

Considerando que é importante proteger a biodiversidade marinha e zelar pela conservação das espécies, assim como respeitar as conclusões internacionais definidas pela Comissão Baleeira Internacional, voto favoravelmente.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution qui condamne la décision du Japon de reprendre la chasse à la baleine pour la saison 2015-2016 dans le cadre d'un nouveau programme de recherche scientifique sur les baleines. Ce plan autoriserait l'abattage de 333 petits rorquals et d'un total d'environ 4 000 baleines.

En reprenant la chasse à la baleine, le Japon ignore clairement l'arrêt rendu le 31 mars 2014 par la Cour internationale de justice (CIJ), ordonnant au Japon de cesser le massacre annuel de baleines dans l'océan Antarctique. La CIJ a conclu que ces activités n'étaient pas pratiquées aux fins de la recherche scientifique, contrairement à ce qu'a affirmé le Japon. Elles constituent, dès lors, une violation du droit international et nuisent à la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins.

À travers cette résolution, nous réaffirmons notre soutien au moratoire international sur la chasse à la baleine à des fins commerciales et nous appelons le Japon à arrêter immédiatement toute activité de chasse à la baleine.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Em 1982, a Comissão Baleeira Internacional (CBI) impôs uma moratória sobre todas as atividades baleeiras comerciais (entrou em vigor em 1986), que ainda está em vigor, no intuito de proteger as unidades populacionais da extinção e permitir a sua recuperação (a moratória inclui disposições especiais que autorizam a caça de quantidades limitadas de animais para fins estritamente científicos). A atividade baleeira comercial continua a ser praticada por vários países e o número de baleias abatidas ao abrigo de licenças especiais para alegada investigação científica tem vindo a aumentar (o Japão faz isso há décadas). Desde a entrada em vigor da proibição em 1986, o Japão continuou as suas atividades baleeiras, matando mais de 20 000 baleias até 2014. Esta resolução insta o Japão a cessar

as suas atividades baleeiras e a respeitar as conclusões da CBI.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El 31.05.2010, Australia demanda ante la Corte Internacional de Justicia (CIJ) a Japón por un programa de caza de ballenas a gran escala con arreglo a su Programa de Investigación Ballenera en el Antártico (el JARPA II), con violación de sus obligaciones conforme a la Convención internacional para la reglamentación de la caza de la ballena (CIRCB).

El 31.03.2014, la CIJ sentencia que «Japón, al otorgar permisos especiales para matar, cazar y faenar ballenas de aleta, ballenas jorobadas y ballenas enanas del Antártico en cumplimiento del programa JARPA II, no ha actuado de conformidad con sus obligaciones», por lo que debe revocar todas las autorizaciones, permisos o licencias vigentes que haya otorgado y abstenerse de otorgar nuevos permisos.

A pesar del fallo, en noviembre de 2015, la agencia japonesa de pesca informa a la Comisión Ballenera Internacional que reanudará la caza de ballenas en el marco de un plan revisado. Este plan permitiría la matanza de 333 ballenas enanas durante la temporada 2015-2016 y de un total de casi 4 000 ballenas durante doce años.

A la vista de estos hechos, he votado a favor de la resolución del Parlamento Europeo en denuncia de la situación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour une demande d'interdiction de chasse à la baleine par le Japon. Ce pays fait fi du moratoire international sur la chasse commerciale à la baleine, décrété par la Commission baleinière internationale, et ce, de manière injustifiable, sous couvert de prétextes fallacieux.

La protection des mammifères marins aussi précieux et exceptionnels que les baleines est une question de bon sens. À défaut, ma conviction est que la poursuite des activités de chasse à la baleine par le Japon constitue un motif supplémentaire de refuser de donner son approbation à la conclusion de l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Japon.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria Japonija raginama sustabdyti savo vykdomą banginių medžioklę. Rezoliucijoje apgailestaujama, kad, atnaujindama banginių medžioklę, Japonija aiškiai nepaiso Tarptautinio Teisingumo Teismo sprendimo.

Rezoliucija ragina imtis skubių veiksmų, siekiant sustiprinti Tarptautinę banginių medžioklės komisiją ir ragina valstybes nares per kitą Tarptautinės banginių medžioklės susitikimą spalio mėn. daryti spaudimą priimti būtinus sprendimus.

Esu įsitikinęs, kad Europos Sąjungos institucijos turi nuolatos spausti Japoniją atsisakyti banginių medžioklės.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Em 1982, a Comissão Baleeira Internacional (CBI) impôs uma moratória sobre todas as atividades baleeiras comerciais, com o intuito de proteger as unidades populacionais de baleias, combater a sua extinção e permitir a sua recuperação. Contudo, a atividade continua a ser praticada por alguns países.

Em 2014, o Tribunal Internacional de Justiça (TIJ) ordenou ao Japão a suspensão da caça anual à baleia devido à «falta de mérito científico» e ao facto das autorizações concedidas não serem utilizadas para fins de investigação científica, conforme declarado. Em 2015, a Agência das Pescas do Japão notificou a CBI que iria retomar a atividade baleeira para fins científicos.

Atendendo a que o Japão é um parceiro estratégico da UE, perfilhando os mesmos valores comuns, esta Proposta de Resolução (proposta por 7 Grupos Parlamentares), com a qual concordo, visa instar o Japão a cessar estas atividades, respeitando as conclusões da CBI.

Na verdade, apesar das diligências diplomáticas e dos protestos internacionais generalizados, o Japão ainda não cedeu na sua posição, pelo que se apela às Instituições da UE e aos Governos dos Estados-Membros que usem todos os canais bilaterais e multilaterais disponíveis no sentido de fazer recuar o Japão nesta sua decisão.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – La chasse à la baleine est une atteinte grave à l'écosystème maritime et met en péril la survie de l'espèce. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle le Japon à cesser ses activités de chasse à la baleine.

La défense des espèces menacées est cruciale. Cette résolution appelle la Commission, le SEAE et les États membres à engager un dialogue avec le Japon, par des voies bilatérales et multilatérales, sur la question de la chasse à la baleine, en vue d'abolir cette pratique.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La risoluzione comune presentata in plenaria concerne la decisione del Giappone di riprendere la pesca alla balena. Coerentemente con la maggioranza parlamentare mi unisco alla condanna di questa pratica, proclamata illegale dalla Commissione baleniera internazionale nel 1986. Ciononostante le autorità giapponesi sembrano sorde al divieto e continuano ad autorizzare questa attività invocando diversi pretesti, con conseguenze catastrofiche per la specie, se pensiamo che tutto questo ha portato all'uccisione di più di 17 mila esemplari da quando il divieto internazionale è entrato in vigore. Di fronte a questi numeri e alla consapevolezza dei danni irreparabili di tale pratica, ho votato a favore del testo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución que habla acerca de la intención de Japón de continuar las actividades de caza de ballenas, dado que considera que constituye un impedimento para la celebración del acuerdo de libre comercio entre la Unión y Japón, entendiendo que las políticas comerciales deberían servir, entre otros fines, para mejorar el respeto de los derechos humanos, el bienestar animal y la protección del medio ambiente, incluida la protección de los mamíferos marinos. A su vez, denuncia puntualmente, entre otros muchos puntos de interés, como la matanza de hembras preñadas de ballena puede amenazar a las poblaciones de estos animales, ya que los grandes cetáceos alcanzan muy tarde la madurez sexual, presentan una tasa de reproducción muy baja y tienen un largo período de gestación.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoyo el mantenimiento de la moratoria general sobre la caza de ballenas en cualquier parte del mundo y la prohibición del comercio de productos balleneros.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il Giappone è giuridicamente vincolato dalla moratoria globale sulla caccia commerciale alle balene della Commissione baleniera internazionale (IWC). Nonostante questo, il Giappone continua a svolgere la caccia alle balene su larga scala sfruttando una scappatoia che consente di avere un permesso speciale di caccia alle balene, principalmente in Antartide, a fini di «ricerca scientifica». Il Parlamento europeo si è sempre opposto alla caccia di qualsiasi cetaceo, con l'eccezione dei casi di caccia compiuta dai nativi per bisogni di sussistenza chiaramente definiti. Ho votato pertanto a favore di questa risoluzione con l'auspicio che il Giappone cessi le sue attività di caccia alla balena e si attenga alle disposizioni dell'IWC.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Em 30 anos de experiência em investigação científica no mar, com as minhas equipas realizámos numerosos estudos sobre a biologia, a ecologia alimentar, a ecotoxicologia, a migração e a dinâmica de populações de diversas espécies de cetáceos do Atlântico. Complementarmente, utilizámos informação de animais que encontrámos arrojados na costa. Estudámos o comportamento, analisámos dejetos, realizámos biópsias, conduzimos censos, colocámos transmissores e sensores em indivíduos que monitorizámos através de hidrofones e satélites e produzimos modelos matemáticos que usámos para compreender estes fascinantes animais. Nestes estudos nunca necessitámos de matar qualquer indivíduo!

A evolução tecnológica dá-nos hoje instrumentos e métodos que, apesar de intrusivos nalguns casos, pouco perturbam os animais a estudar. O estudo de isótopos estáveis, a análise genética e a genómica permitem-nos conhecer os hábitos alimentares, a dinâmica de migrações e até as relações de parentesco.

Há, hoje, um enorme conjunto de métodos não letais que constituem excelentes aproximações à realidade e totalmente aceites pela comunidade científica. Por estas razões, considero uma falsidade argumentar a necessidade de usar métodos letais para fins científicos.

Por todas estas razões, e outras há, votei favoravelmente esta resolução.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I have voted in favour on this as Japan must halt its whaling programme which threatens animal welfare and biodiversity.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Vítam zavedenie moratória na komerčný lov veľrýb v roku 1982 a aj jeho dodržiavanie. Som silne proti lovu všetkých veľrýb (veľrýb, delfínov a sviňúch), okrem lovu domorodými ľuďmi pri jasne definovanej potrebe obživy. Lov veľrýb zahŕňa neprijateľné týranie. Len dobre riadený, zodpovedný cestovný ruch je jediným skutočne trvalo udržateľným využívaním týchto zvierat. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Podržao sam prijedlog rezolucije: Odluka Japana da nastavi s lovom na kitove u sezoni 2015./2016., budući da rezolucija poziva Japan na obustavu svih kitolovnih aktivnosti.

Međunarodna komisija za kitolov 1982. zabranila komercijalni kitolov svih vrsta velikih kitova te je ta zabrana stupila na snagu 1986. Japan je unatoč toj međunarodnoj zabrani nastavio s kitolovom koristeći pritom razne izgovore, između ostalog i onaj o kitolovu u znanstvene svrhe te je u razdoblju od 1986., kada je zabrana stupila na snagu, do sezone 2008./2009. ta zemlja usmrtila više od 17 000 kitova. Kitolov, kojim se neke države i dalje bave, može prouzrokovati velike i dugotrajne patnje jedinkama, a na razini cjelokupne populacije predstavlja prijetnju njihovom očuvanju.

Pregovori o sporazumu o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana službeno su započeli u ožujku 2013. Potrebno je da Komisija i Vijeće potaknu Japan na poštovanje svojih međunarodnih obveza u pogledu zaštite morskih sisavaca u kontekstu tekućih pregovora o sporazumu o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana. Ukoliko Japan nastavi s kitolovom, to predstavlja dodatan razlog da se odbije dati suglasnost za zaključenje sporazuma o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana.

Monika Smolková (S&D), písomne. – V roku 1982 Medzinárodná veľrybárska komisia zaviedla moratórium, ktoré vstúpilo do platnosti v roku 1986, o nulových kvótach na všetok komerčný lov veľrýb, ktorý je stále v platnosti s cieľom chrániť populáciu veľrýb pred vyhynutím a umožniť im zotaviť sa. Odvtedy Japonsko využíva možnosť rybolovu cez zvláštne povolenie na obmedzené množstvá, výlučne na vedecké účely. Od zavedenia moratória sa v skutočnosti zvýšil počet zabitých veľrýb a Japonsko to vykonáva už desaťročia. Osobne ma znepokojilo, keď v novembri 2015 Japonská agentúra pre rybolov oznámila, že obnoví lov veľrýb počas sezóny 2015-2016 v rámci nového vedeckého programu, čo sa znovu javí ako ešte väčšia zásterka proti moratóriu. Pripájam sa preto ku kritike Japonska, že obnovilo činnosť rybolovu a v dostatočnej miere nezohľadňuje usmernenie uvedené v stanovisku MSDZ z roku 2014, a vyjadrujem veľké znepokojenie nad tým, že rozhodnutie obnoviť lov veľrýb v rámci nového programu umožňuje zabitie 333 vráskavcov malých v antarktickom oceáne v sezóne 2015-2016 a celkovo takmer 4 000 tisíc veľrýb počas 12 ročného obdobia. Preto sa pripájam k predkladateľom uznesenia, ktorí ho formulujú ako naliehavý výzvu EÚ a jej členských štátov, aby vyvinuli maximálne úsilie o vyriešenie tejto otázky politickým dialógom.

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Mednarodna komisija za kitolov je leta 1982 prepovedala komercialni kitolov na vse vrste velikih kitov, ta prepoved pa je začela veljati že leta 1986.

Japonska je tej mednarodni prepovedi navkljub nadaljevala kitolov za tako imenovane znanstvene namene. Tako je v obdobju od leta 1986, ko je začela veljati prepoved, do sezone 2008/2009 pobila več kot 17000 kitov. Meddržavno sodišče je v svoji sodbi iz leta 2014 zavrnilo japonski program kitolova v znanstvene namene in izrazilo mnenje, da posebna dovoljenja, ki jih izda Japonska za pobjo, ulov in predelavo hrbtnoplutih kitov, kitov grbavcev in ščukastih kitov, niso v skladu z obveznostmi iz Mednarodne konvencije o ureditvi kitolova.

Zaradi tega smo se poslanci Evropskega parlamenta odločili sprejeti resolucijo, ki poziva Japonsko, naj spoštuje odločitev Meddržavnega sodišča in konča vse kitolovne dejavnosti.

Istočasno resolucija tudi poziva Evropsko komisijo in Svet, naj Japonsko v okviru trenutnih pogajanj o sporazumu o prosti trgovini med EU spodbujata k zavezi, da bo spoštovala svoje mednarodne obveznosti v zvezi z varstvom morskih sesalcev.

Menim, da je sprejem resolucije potreben saj bo doprinesel k izboljšanju stanja na področju kitolova. Zaradi tega sem glasoval za sprejem resolucije.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Japonsku je potrebné pripomenúť jeho záväzky týkajúce sa ochrany morských cicavcov. Japonská agentúra pre rybolov oznámila Medzinárodnej komisii obnovenie lovu veľrýb, čím preukazuje, že ignoruje rozhodnutie Medzinárodného súdneho dvora, ktorý svojím rozsudkom z marca 2014 nariadil Japonsku ukončiť každoročné zabíjanie veľrýb v Južnom oceáne, nakoľko sa dospelo k záveru, že Japonsko neloví veľrby na účely výskumu, ako bolo Japonskom tvrdené.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für die Entschließung gestimmt. Der Schutz des Wals ist wichtig. Wenn Japan internationalen Verpflichtungen zum Schutz von Meeressäugetieren beigetreten ist, dann muss Japan diese Verpflichtungen auch erfüllen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Međunarodna komisija za kitolov 1982. godine donijela je moratorij na sve oblike kitolova u komercijalne svrhe, koji je još na snazi. Moratorijem su dopuštena samo izuzeća za kitolov ograničenog broja životinja isključivo u znanstvene svrhe. Japan već desetljećima prakticira kitolov uz posebne dozvole za navodna znanstvena istraživanja. Međunarodni sud naložio je prekid godišnjeg kitolova u Japanu zbog nedostatka znanstvene vrijednosti te zbog toga što izdane dozvole nisu korištene za znanstvena istraživanja kao što je Japan tvrdio. Japanska Agencija za ribarstvo u studenom 2015. obavijestila je Međunarodnu komisiju za kitolov da će nastaviti s kitolovom.

Podržavam prijedlog ove Rezolucije jer zagovaram zadržavanje svjetskog moratorija na komercijalni kitolov kao i prekid neopravdanog kitolova u znanstvene svrhe. Izražavam žaljenje što Japan zanemaruje presudu Međunarodnog suda i što do sada nije preispitao svoju odluku unatoč diplomatskom demaršu i međunarodnim prosvjedima diljem svijeta, te se nadam da će Unija i države članice napraviti sve što je u njihovoj moći da se ovo pitanje riješi političkim dijalogom.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za predlog skupne resolucije o odložitvi Japonske o obnovi kitolova v sezoni 2015-2016.

Podpiram ohranitev moratorija za komercialni kitolov, ki je bil s strani Mednarodne komisije za kitolov uveden leta 1982, z namenom, da zaščiti staleže pred izumrtjem in jim omogoči obnovo.

Zato se strinjam s pozivom Japonski, naj takoj ustavi vse svoje kitolovne dejavnosti in naj spoštuje ugotovitve Mednarodne komisije za kitolov. Japonska z obnovitvijo kitolova krši standarde Mednarodne komisije za kitolov in mednarodno pravo, hkrati pa ogroža varstvo biotske raznovrstnosti in morskih ekosistemov.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζουμε την κοινή πρόταση ψηφίσματος καθώς στηρίζουμε τη διατήρηση του διεθνούς μορατόριουμ όσον αφορά τη φαλαινοθηρία για εμπορικούς σκοπούς και την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου προϊόντων φάλανας.

Πρέπει να δοθεί τέλος στην αδικαιολόγητη «φαλαινοθηρία για επιστημονικούς σκοπούς» και να υποστηριχτεί ο ορισμός των μεγάλων περιοχών ωκεανών και θαλασσών ως καταφύγιά στα οποία θα απαγορεύεται επ' αόριστον κάθε μορφής φαλαινοθηρία.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a közös állásfoglalási indítványt, mivel nem tartom időszerűnek a bálnavadászat újraindítását Japánban. A meglévő adatok alapján úgy gondolom, hogy mindez veszélyeztetné a biodiverzitást. Az állásfoglalás apropóját az adta, hogy 2015 novemberében a japán halászati ügynökség arról tájékoztatta a Nemzetközi Bálnavadászati Bizottságot, hogy a tudományos kutatási célú új bálnavadászati program alapján újramezdi a bálnavadászatot. Ez azért aggályos, mert a bálnaállományok kihalásának megakadályozása és helyreállításuk lehetővé tétele érdekében a Nemzetközi Bálnavadászati Bizottság (IWC) 1982-ben moratóriumot fogadott el valamennyi kereskedelmi célú bálnavadászat tekintetében, amely még mindig hatályban van.

A moratórium csupán korlátozott számú bálna szigorúan tudományos céllal történő vadászata esetén tesz lehetővé kivételt, amely „különleges engedéllyel történő bálnavadászat” néven ismert. Az állásfoglalás leírja, hogy a moratórium ellenére számos országban továbbra is folyik a kereskedelmi célú bálnavadászat gyakorlata, például Japán évtizedek óta folytat ilyen különleges engedélyhez kötött bálnavadászatot. Fontos elem, hogy 2014-ben már elrendelésre került a japán bálnavadászat felfüggesztése, mivel a kiadott engedélyeket Japán állításaival ellentétben nem tudományos kutatás céljaira használták. Éppen ezért sem gondolom megnyitni a bálnavadászat lehetőségét, és aláhúdom, hogy ez a vita kiterjedhet az EU–Japán közti kereskedelmi megállapodásra is.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este unul dintre principalii actori internaționali care militează în mod constant pentru protecția biodiversității în lume. În acest context, Uniunea a devenit parte a mai multor convenții internaționale care interzic vânătoria și pescuitul speciilor amenințate cu dispariția. Printre acestea se numără acordul Comisiei internaționale pentru vânătoria de balene (IWC), care a declarat un moratoriu pentru interzicerea capturilor de balene în scopuri comerciale încă din 1986. De asemenea, UE respectă hotărârea Curții Internaționale de Justiție din martie 2014 privind interzicerea vânătorii de balene în Antarctica. În aceste condiții, reluarea de către Japonia a vânătorii de balene în zona oceanică a Antarcticii, în cadrul programului științific de cercetare a balenelor (NEWREP-A), reprezintă o încălcare flagrantă a convențiilor internaționale. Asumarea activității științifice este, de fapt, un fals paravan pentru exploatarea în scopuri comerciale a capturilor de balene de către Japonia, care a mai recurs la această practică în ultimii zece ani, soldată cu uciderea a 20 000 de balene. Întrucât acțiunile statului japonez reprezintă o amenințare la adresa unei specii pe cale de dispariție, Parlamentul European trebuie să condamne ferm aceste acțiuni și să ceară, în numele UE, încetarea imediată a acestui veritabil masacru. Susțin adoptarea neîntârziată a acestei rezoluții.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte: nous invitons le Japon à cesser toute activité de chasse à la baleine.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In 1982 the International Whaling Commission (IWC) put in place a moratorium on all commercial whaling, with an exception for scientific research purposes, in order to protect stocks from extinction and allow them to recover. Despite this ban that is still in place, Japan, amongst other countries, has continued its whaling activities, killing over 20 000 whales up to 2014. In 2015, it announced its decision to resume whaling under a new scientific research programme. This is why I voted in favour of this resolution, which calls on Japan to stop its whaling activities and to abide by the IWC moratorium. These activities undermine biodiversity and marine ecosystems, breach the IWC standards and international law, and are based on the unfounded stipulation that genuine scientific research requires the large-scale and regular killing of whales.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Međunarodna komisija za kitolov je 1982. godine stavila moratorij na sve oblike kitolova u komercijalne svrhe, koji je još uvijek na snazi, ne bi li zaštitila stokove od izumiranja i omogućila njihov oporavak, a dopuštena su samo izuzeća za kitolov ograničenog broja životinja isključivo u znanstvene svrhe, poznatija kao „kitolov uz posebnu dozvolu”. Unatoč spomenutom moratoriju, kitolov u komercijalne svrhe u nekim zemljama i dalje se prakticira i od uvođenja moratorija broj kitova ubijenih na temelju posebne dozvole za navodna znanstvena istraživanja je u porastu. Budući da DNK uzorkovanje i praćenje na daljinu znanstvenicima omogućuje proučavanje kitova a da ih pritom ne ubijaju, podržala sam rezoluciju prema kojoj se više neće moći izdavati dozvole za kitolov bez prethodne međunarodne revizije među ostalim i znanstvenog odbora Međunarodne komisije za kitolov.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Resolucija se nanaša na odlučitev Japonske o obnovi kitolova v sezoni 2015-2016.

Ker je poročilo poleg dobrih strani vsebovalo tudi nekaj točk, ki jih nisem mogla podpreti, sem se pri glasovanju vzdržala.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución que habla acerca de la intención de Japón de continuar las actividades de caza de ballenas, dado que considera que constituye un impedimento para la celebración del acuerdo de libre comercio entre la Unión y Japón, entendiendo que las políticas comerciales deberían servir, entre otros fines, para mejorar el respeto de los derechos humanos, el bienestar animal y la protección del medio ambiente, incluida la protección de los mamíferos marinos. A su vez, denuncia puntualmente, entre otros muchos puntos de interés, como la matanza de hembras preñadas de ballena puede amenazar a las poblaciones de estos animales, ya que los grandes cetáceos alcanzan muy tarde la madurez sexual, presentan una tasa de reproducción muy baja y tienen un largo período de gestación.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I support this resolution and encourage the competent European institutions to force Japan to stop its whaling activities and ask them to uphold the global moratorium on commercial whaling and the ban on international commercial trade in whale products. The protection of marine mammals should be global, and all countries have to follow the compromises.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – En novembre 2015, le Japon a décidé de reprendre la chasse à la baleine dans le cadre d'un plan de chasse sur 12 ans. Cette décision a été prise à rebours des législations internationales, puisque la Cour de justice internationale a ordonné le 31 mars 2014 au Japon de cesser toute activité liée à la chasse à la baleine.

Cependant, le Japon a contesté la compétence de cette cour internationale, ce qui ne le contraint pas à stopper ses activités, dangereuses pour la vie et la pérennité des espèces de cétacés de l'Antarctique.

Toutefois, il est apparu lors des votes que les pressions prévues sur l'accord de libre-échange entre l'Union européenne et le Japon pour infléchir sa position n'auraient pas lieu, ce qui rend la résolution symbolique.

Je donc choisi abstention.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Warto namawiać Japonię do działań, które chronią zagrożone gatunki wielorybów, zwłaszcza, że mówi o tym wyrok Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości. Wygaśnięcie tego gatunku może mieć negatywne konsekwencje nie tylko dla Japonii, ale także dla całego regionu i innych współpracujących z nim gospodarek.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A javaslat határozottan támogatja a kereskedelmi bálnavadászatra vonatkozó általános moratórium fenntartását és a bálnából készült termékek nemzetközi kereskedelmére vonatkozó tilalmat, egyúttal sürgeti az indokolatlan „tudományos célú bálnavadászat” megszüntetését, illetve támogatja jelentős méretű óceáni és tengeri térségek menedékhelyekké történő kijelölését, ahol mindennemű bálnavadászat határozatlan ideig tilos. Voksommal az S&D álláspontját támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución que habla acerca de la intención de Japón de continuar las actividades de caza de ballenas, dado que considera que constituye un impedimento para la celebración del acuerdo de libre comercio entre la Unión y Japón, entendiendo que las políticas comerciales deberían servir, entre otros fines, para mejorar el respeto de los derechos humanos, el bienestar animal y la protección del medio ambiente, incluida la protección de los mamíferos marinos. A su vez, denuncia puntualmente, entre otros muchos puntos de interés, como la matanza de hembras preñadas de ballena puede amenazar a las poblaciones de estos animales, ya que los grandes cetáceos alcanzan muy tarde la madurez sexual, presentan una tasa de reproducción muy baja y tienen un largo período de gestación.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Ragina Japoniją nutraukti bet kokią banginių medžioklės veiklą. Taryba ir Europos Parlamentas remia tolesnį visuotinį komercinės banginių medžioklės moratoriumą ir tarptautinės komercinės prekybos banginių produktais draudimą, taip pat siekia sustabdyti vadinamąją banginių medžioklę mokslo tikslais ir remia banginių draustinių steigimą dideliuose vandenynų ir jūrų regionuose, kuriuose banginių medžioklė būtų uždrausta visam laikui.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the motion for resolutions on calls on Japan to stop its whaling activities and to abide by the conclusions of the IWC. The resolutions strongly support the maintenance of the global moratorium on commercial whaling and a ban on international commercial trade in whale products. The resolutions equally urge the end of unjustified 'scientific whaling' and support the designation of substantial regions of ocean and seas as sanctuaries in which all whaling is indefinitely prohibited. I voted in favour because I believe that Japan should stop its whaling activities in accordance with the conclusions of the International Whaling Commission's (IWC) agreement.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque apoyo el mantenimiento de la moratoria general sobre la caza de ballenas en cualquier parte del mundo y la prohibición del comercio de productos balleneros.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Deze resolutie steunde ik van harte. Hierin wordt Japan opgeroepen om volledig te stoppen met de walvisvangst. De Commissie wordt gevraagd om er bij Japan op aan te dringen dat het de internationale verplichtingen inzake de bescherming van zeezoogdieren respecteert.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis 1986, la chasse commerciale à la baleine a été interdite par la commission baleinière internationale (CBI), mais le Japon a continué la chasse jusqu'en 2014 sous couvert de permis spéciaux scientifiques. Plus de 20 000 baleines ont été ainsi massacrées entre 1986 et 2014.

Le 31 mars 2014, la Cour internationale de justice a condamné le Japon à arrêter ses activités de chasse, qui ne représentaient aucun intérêt scientifique.

En novembre 2015, l'Agence japonaise de la pêche a informé la CBI qu'elle reprendrait la chasse à la baleine dans le cadre d'un nouveau programme prétendument scientifique. Ce nouveau programme prévoit d'en chasser 4 000 sur 12 ans.

Outre la souffrance animale, ces activités menacent la survie de l'espèce et portent atteinte à la protection de la biodiversité et des écosystèmes marins.

Le rapport demande donc à la Commission, au SEAE et aux États membres de faire pression sur le Japon pour qu'il abolisse une fois toutes ces pratiques d'un autre âge.

J'ai voté pour ce rapport.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão Baleeira Internacional (CBI) proibiu a caça comercial de baleias em todas as espécies de baleia em 1982. No entanto, o Japão continuou a caça baleeira sob diversos pretextos, incluindo pretextos de estudos científicos, sendo que até 2008/2009 o Japão matou mais de 17 000 baleias.

Em 2013, a Austrália e a Nova Zelândia levaram o Japão ao Tribunal Internacional de Justiça, que rejeitou o programa científico de caça baleeira japonês.

O Japão está claramente a ignorar a decisão do Tribunal e da CBI, retomando as atividades de caça baleeira. Estas atividades constituem uma violação do Direito Internacional e prejudicam a proteção da biodiversidade e dos ecossistemas marinhos, especialmente porque, muitas das espécies-alvo e não-alvo capturadas são postas em perigo.

A resolução expressa este conjunto de preocupações, de forma globalmente correta e adequada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Meiner Meinung nach ist der Bericht positiv zu beurteilen, da er doch sehr kritisch gegenüber den Aktivitäten Japans steht. Daher werde ich dem Vorschlag zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem skupni predlog resolucije o odločitvi Japonske o obnovi kitolova v sezoni 2015-2016.

Japonska je, kljub mednarodni prepovedi, ki je začela veljati leta 1986, nadaljevala svoje kitolovne dejavnosti in do leta 2014 pobila več kot 20.000 kitov.

Kitolov zato krši standarde Mednarodne komisije za kitolov in mednarodno pravo ter ogroža varstvo biotske raznovrstnosti in morskih ekosistemov. Resolucija poziva Japonsko, naj nemudoma ustavi vse svoje kitolovne dejavnosti in naj spoštuje ugotovitve Mednarodne komisije za kitolov.

7.14. Sprzeciw na mocy art. 105 ust.4: udzielenie gwarancji UE dla Europejskiego Banku Inwestycyjnego na pokrycie strat w odniesieniu do Białorusi (B8-0869/2016, B8-0870/2016)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Con decisione n. 466\2014\UE, il Parlamento europeo e il Consiglio hanno concesso una forma di garanzia a favore della Banca europea per gli investimenti, per eventuali perdite dovute ad operazioni di sostegno a progetti d'investimento extraeuropei, per quanto riguarda la Bielorussia. Considerando però fattori quali, il carattere autocratico del governo bielorusso, le continue violazioni dei diritti umani e la limitata libertà di stampa, non può di certo avallarsi una modifica di simili accordi, dovendo gli stessi essere giustificati da valutazioni economiche, sociali ed ambientali. Per queste ragioni, ritenendo i valori democratici e i diritti umani condizioni indispensabili anche in ambito economico, ho espresso voto favorevole alle obiezioni contenute nella risoluzione.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — This Motion for a Resolution calls on the Commission to act, potentially interfering in a third country's energy policy, UKIP is against such neo-colonialism and accordingly voted against.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El pasado mes de febrero el Consejo Europeo tomó la decisión de rebajar las sanciones que la Unión Europea impone a Bielorrusia. Como consecuencia, la Comisión presentó un acto delegado para que Bielorrusia pudiera beneficiarse de la financiación del Banco Europeo de Inversiones.

Algunos grupos políticos han decidido presentar en la Comisión de Presupuestos una objeción al acto delegado. Dado que la aprobación de esta objeción hubiera retrasado el levantamiento parcial de sanciones contra Bielorrusia, sanciones que rechazo por principios, he votado en contra de la objeción al acto delegado que pretende hacer efectivo este levantamiento parcial.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Deux objections ont été émises à l'encontre de la décision de la Commission d'accorder une garantie de l'Union à la BEI (Banque européenne d'investissement) dans le cadre de ses investissements en Biélorussie.

Les motifs sont habituels: absence de démocratie dans ce pays, corruption des élites, etc. Ceci est juste. Et l'on peut comprendre que ces groupes politiques (EFDD, ALDE, Verts, etc.) rechignent à faire entrer la Biélorussie dans la liste des pays éligibles aux garanties financières de l'Union. Le risque est élevé pour les fonds de l'Union. Pour autant, les investissements de la BEI concernent le secteur privé, donc proche de la société civile.

Doit-on faire payer aux populations locales les errements de leurs gouvernants?

Peut-on se permettre d'utiliser l'argent du contribuable européen pour garantir des investissements dans un pays aussi corrompu?

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ces objections.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on these two resolutions objecting to an EU guarantee on European Investment Bank loans to Belarus. The resolutions raised concerns over human rights abuses in Belarus, and I certainly share these concerns.

However, I supported an alternative resolution that does not object to the guarantee of loans on the grounds that Belarus has taken steps to improve the situation, in particular by the release of all political prisoners in August last year, which is an important first step. (This alternative resolution was not voted on).

If this improvement in the human rights situation does not continue then I believe the European institutions should reassess the loans guarantee.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai décidé de ne pas suivre cette résolution. Nous devons éviter de nous impliquer dans des considérations de politiques intérieures des États membres riverains de la Biélorussie. Par ailleurs, il me paraît important de ne pas entraver la nouvelle stratégie d'«engagement critique» suivie par la Commission envers la Biélorussie.

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu*. – Apgailėstauju, kad šis parlamentas nepritarė rezoliucijai, kuria buvo siekiama nesuteikti nei politinės, nei finansinės paramos Baltarusijos režimui prieš rugsėjo 11 d. rengiamus parlamento rinkimus. ES garantijų Europos investicijų bankui (EIB) ir jo finansuojamiems projektams nusipelnė tos už ES ribų esančios valstybės, kurios laikosi elementarių tarptautinių standartų, visų pirma demokratijos, žmogaus teisių, aplinkosaugos srityse.

Europos Parlamentas būtų elgęsis nuosekliai, jei kolegų pateiktai rezoliucijai šiandien būtume pritarę ir atidėję ES garantijų EIB veiklai Baltarusijoje klausimo svarstymą ir balsavimą dėl rezoliucijos po rugsėjo mėnesio, prieš tai įvertinę, ar rinkimai Baltarusijoje buvo laisvi ir demokratiški, ar buvo laikomasi ESBO reikalavimų ir rekomendacijų, ar Baltarusija vykdo kitas tarptautines sutartis ir konvencijas, prie kurių yra prisijungusi.

Sankcijų Baltarusijai panaikinimas šių metų vasario mėnesį suteikė vilties, kad ES kaimynystėje esančios Baltarusijos valdžia įvertins šio sprendimo reikšmę. Deja, apgailestaudama turiu pasakyti, kad Baltarusija nebendradarbiauja su ES ir jos valstybėmis narėmis, tęsia Rusijos finansuojamos Astravo atominės jėgainės statybas, pažeisdama Espo ir Orhuso konvencijas.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Ces deux objections visent à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. Il s'agit donc de faire entrer ce pays dans la liste de ceux éligibles à la garantie de l'Union contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI. J'ai donc voté contre cette résolution.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I voted in favour of the EFDD resolution as I believe that these matters should be properly considered by the full Parliament.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Cette objection vise à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union à la Banque européenne d'investissements (BEI) en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie.

Les arguments invoqués sont l'absence de liberté de la presse en Biélorussie, les scores suspects du président Loukachenko lors de l'élection présidentielle de 2015, etc.

Même si l'on ne peut nier ces faits, il faut se rappeler que des garanties de ce type ont été octroyées pour des pays n'étant pas connus pour être des modèles démocratiques comme le Qatar. Il est de plus absurde de punir les peuples pour la corruption de leurs dirigeants, en ce que la BEI ne réalise que des financements d'entreprises privées. Je me suis donc opposé à cette objection.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai approuvé cette objection à la décision de la Commission d'octroyer la garantie de l'Union à la BEI pour des opérations de financement en Biélorussie. Cette dernière n'a pas rencontré les principales attentes en matière des droits de l'homme ces derniers mois et les élections générales prévues le 11 septembre prochain seront un test décisif en la matière.

Il est donc prématuré d'accorder la garantie de l'Union à ce stade

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore dell'obiezione alla concessione di una garanzia dell'Unione alla BEI in caso di perdite nei confronti della Bielorussia. Vista il perdurare di una situazione di grave violazione dei diritti umani e dello Stato di diritto, ho ritenuto opportuno sostenere il testo che solleva una obiezione legittima alla Commissione. Non sarà possibile garantire gli investimenti BEI nel paese finché non saranno stati fatti passi avanti significativi in termini economici, sociali, ambientali e politici e in particolare per quanto riguarda la democrazia in Bielorussia.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de estas resoluciones, mediante las cuáles se objeta a la decisión de la Comisión de aportar una garantía a las inversiones del Banco Europeo de Inversiones en Bielorrusia. Según los tratados, el respeto a los derechos humanos es una condición para conceder este tipo de inversiones. Sin embargo, es claro que existen en Bielorrusia violaciones sistemáticas de los derechos humanos, baste recordar que se trata del único país europeo en el que se sigue aplicando la pena de muerte. Por ello considero pertinentes las objeciones.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Les deux objections présentées visent à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie.

On veut ainsi faire entrer la Biélorussie dans la liste des pays éligibles à la garantie de l'Union contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI.

Les arguments avancés consistent à indiquer que la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale (ce qui est certes vrai, mais que pouvons-nous dire alors de la démocratie au sein de l'UE?), mais, pourtant, je considère qu'il ne faut pas pénaliser les peuples pour les comportements de ses dirigeants, d'autant que la BEI ne réalise que des financements d'entreprises privées. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La risoluzione oggetto di voto presenta alcuni passaggi che non con condivido pienamente, non ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten

Resolutionen vill stoppa kommissionens delegerade beslut om en EU-garanti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån och lånegarantier till projekt utanför EU, vad gäller Vitryssland. Det är mycket viktigt att resolutionen uttrycker en stor oro över Vitrysslands brist på respekt för de mänskliga rättigheterna, rättsstatsprincipen och de demokratiska principerna. Men genom att lätta på delar av sanktionerna och öppna upp för en parlamentarisk dialog kan man i detta läge förhoppningsvis bidra till ökad demokratisering och bättre politisk och ekonomisk utveckling för landets invånare. Sammantaget väljer jag därför att lägga ner min röst.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El 15 de febrero de 2016, el Consejo decidió que la Unión no continuaría aplicando las importantes medidas restrictivas, en concreto aquellas que aplicaba a 170 personas y tres compañías en Bielorrusia, a raíz de la puesta en libertad de todos los prisioneros políticos que seguían encarcelados, tal y como solicitó la Unión. Sin embargo, desde que se tomó la decisión de levantar las sanciones, la situación general de los derechos humanos en el país ha mejorado solo de forma muy limitada y, hasta la fecha, las autoridades bielorrusas han ignorado todas las expectativas principales de la mencionada reunión del Consejo.

Las próximas elecciones generales del 11 de septiembre, ofrecen una oportunidad a Bielorrusia para poner fin a sus arraigadas prácticas de elecciones fraudulentas y constituyen una prueba decisiva para comprobar la auténtica voluntad de las autoridades de reconciliarse con sus propios ciudadanos y de cooperar de forma constructiva con la Unión.

Aunque es importante garantizar las inversiones del BEI frente a posibles pérdidas en operaciones de financiación de proyectos en terceros países, no parece muy oportuno, en estos momentos, conceder una garantía de tal tipo para el caso de Bielorrusia, por lo que me he abstenido en este voto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kuria Europos Parlamentas siekia užblokuoti Europos investicinio banko (EIB) ir Baltarusijos bendradarbiavimą laikotarpyje prieš rinkimus Baltarusijoje, nes tai būtų netinkama ES žinia, kurią išnaudotų režimas. 2016 m. rugsėjo 11 d. numatyti visuotiniai rinkimai suteikia galimybę Baltarusijai nutraukti ilgametę nesąžiningų rinkimų praktiką ir šie rinkimai gali tapti lemtingu patikrinimu, ar Baltarusijos valdžios institucijos tikrai nori susitaikyti su savo piliečiais ir konstruktyviai bendradarbiauti su Europos Sąjunga.

Rezoliucijoje atkreipiamas dėmesys į tai, kad, priešingai nei buvo tikėtasi, tvirtinant Tarybos išvadas dėl Baltarusijos, kuriomis buvo panaikinta didžioji dauguma sankcijų režimui, Minskas nepadarė jokių sisteminių reformų, t. y. ignoruoja ODIHR rekomendacijas ateinantiems rinkimams, nereabilitavo politinių kalinių, nebendradarbiauja su JT specialiuoju pranešėju, nepaskelbė moratoriumo mirties bausmei ir, priešingai, šiemet jau atliko arba priėmė teismuose tris mirties nuosprendžius. Taip pat Minskas nebendradarbiauja su ES ir jos valstybėmis ir toliau tęsia Astravo AE statybas, pažeidžiant Espo ir Orhuso konvencijas ir finansuojant Rusijai. Parlamentas ragina Komisiją užtikrinti, kad Astravo branduolinė elektrinė negalėtų būti finansuojama Europos investicijų bankui suteikiamos ES garantijos lėšomis ir prašo įvertinti, ar tokia garantija yra suderinama su ES sankcijomis Rusijos Federacijai.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – S'il est vrai que la Biélorussie ne constitue pas un exemple de démocratie, la BEI ne finance des prêts qu'à des entreprises privées. Par conséquent, ne pas les garantir revient à punir ce peuple opprimé une seconde fois.

Je me suis donc abstenue sur cette objection.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on these two resolutions objecting to an EU guarantee on European Investment Bank loans to Belarus. The resolutions raised concerns over human rights abuses in Belarus, and I certainly share these concerns.

However, I supported an alternative resolution that does not object to the guarantee of loans on the grounds that Belarus has taken steps to improve the situation, in particular by the release of all political prisoners in August last year, which is an important first step. (This alternative resolution was not voted on.)

If this improvement in the human rights situation does not continue then I believe the European institutions should reassess the loans guarantee.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. — Cette objection vise à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement (BEI) en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. La Commission souhaitait, en effet, que la Biélorussie entre dans la liste des pays éligibles à la garantie de l'Union contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI. Les partisans de cette objection ne désirent pas accorder de garantie à des pays dans lesquels la démocratie n'est pas toujours respectée et dans lesquels les droits de l'homme sont régulièrement bafoués.

Si je ne conteste pas les critiques émises à l'égard du gouvernement biélorusse en matière de respect de la démocratie, j'ai tout de même voté contre cette objection, dans la mesure où la BEI n'investit que dans des sociétés privées. Or, je considère que notre conception de la démocratie ne doit pas interférer dans les relations économiques qui nous lient à la Biélorussie.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. — Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla proposta di risoluzione relativa alla Banca europea per gli investimenti in caso di perdite relative a operazioni di finanziamento a sostegno di progetti di investimento al di fuori dell'Unione, per quanto riguarda la Bielorussia, sulla scorta delle seguenti considerazioni della proposta, che faccio mie:

— la Bielorussia è tuttora uno Stato centralizzato e autocratico sotto stretto controllo del Presidente;

— le violazioni dei diritti umani sono ancora diffuse e sistematiche;

— i difensori dei diritti umani e i giornalisti sono monitorati e spesso molestati

— i giornalisti sono spesso detenuti, oggetto di persecuzioni e sanzionati;

— ritengo che la decisione delegata non tenga adeguatamente conto di tutti gli aspetti relativi al rispetto dei diritti umani, delle libertà fondamentali e della democrazia in Bielorussia;

— rammento l'importanza che attribuisce ai miglioramenti in materia di rispetto dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto in Bielorussia.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on these two resolutions objecting to an EU guarantee on European Investment Bank loans to Belarus. The resolutions raised concerns over human rights abuses in Belarus, and I certainly share these concerns.

However, I supported an alternative resolution that does not object to the guarantee of loans on the grounds that Belarus has taken steps to improve the situation, in particular by the release of all political prisoners in August last year, which is an important first step. (This alternative resolution was not voted on.)

If this improvement in the human rights situation does not continue then I believe the European institutions should reassess the loans guarantee.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La decisione delegata della Commissione europea del 15 aprile 2016 modifica la decisione 466/2014/UE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla concessione di una garanzia dell'Unione alla Banca europea per gli investimenti in caso di perdite in operazioni di finanziamento di progetti di investimento al di fuori dell'Unione, nel caso della Bielorussia. Conformemente all'articolo 105 paragrafo 4 del regolamento del Parlamento europeo, i colleghi Marco Zanni e Marco Valli hanno presentato una proposta di risoluzione intesa a sollevare delle obiezioni alla decisione delegata della Commissione poiché essa non tiene adeguatamente conto di tutti gli aspetti relativi al non rispetto dei diritti umani, delle libertà fondamentali e della democrazia in Bielorussia. Ho quindi votato a favore delle due risoluzioni presentate.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι η χορήγηση εγγύησης της ΕΕ στην παρούσα φάση θα ήταν άκαιρη και πρόωρη.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ένσταση, σύμφωνα με το άρθρο 105 παρ. 4 για τη χορήγηση εγγύησης της ΕΕ στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών όσον αφορά τη Λευκορωσία, αποτέλεσε μια προσπάθεια συντηρητικών ομάδων που συνεχίζουν να θεωρούν πως η επιβολή μέτρων λιτότητας στους πολίτες, αποτελεί ένα αποτελεσματικό μέτρο συμμόρφωσης των κρατών. Η λογική αυτή πρέπει να σταματήσει και για αυτό το λόγο ψήφισα αρνητικά ως προς την ένσταση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato negativamente l'obiezione sulla «concessione di una garanzia dell'Unione alla Banca europea per gli investimenti in caso di perdite nei confronti della Bielorussia» perché ritengo che l'obiezione non sia sostenibile, mentre mi sono astenuto sull'altro provvedimento che riporta la stessa dicitura perché ritengo che la tematica richieda un ulteriore approfondimento.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro questa risoluzione poiché mi trovo in forte disaccordo con essa. Infatti, nel testo della risoluzione vengono solo citati gli aspetti negativi del paese, senza considerare però gli enormi sforzi compiuti dalla Bielorussia per far cessare le violazioni dei diritti umani e stabilire una giusta democrazia. Io personalmente sono stato diverse volte in Bielorussia negli ultimi anni e ho potuto notare con piacere che sono stati fatti dei grandi passi in avanti in materia di rispetto dei diritti umani e sono stati inoltre rilasciati numerosi oppositori politici. Pertanto sono convinto che l'Unione non debba smettere di aiutare la Bielorussia proprio ora che ha le potenzialità e la volontà di ristabilire l'ordine nel paese e di avvicinarsi al modello europeo. Sono convinto che l'aiuto dell'Unione possa giovare notevolmente al paese e di conseguenza garantire la sicurezza dei cittadini che risiedono lì. Per questi motivi ho deciso di votare contro questa risoluzione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this and noted no objections.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El pasado mes de febrero el Consejo Europeo tomó la decisión de rebajar las sanciones que la Unión Europea impone a Bielorrusia. Como consecuencia, la Comisión presentó un acto delegado para que Bielorrusia pudiera beneficiarse de la financiación del Banco Europeo de Inversiones.

Algunos grupos políticos han decidido presentar en la Comisión de Presupuestos una objeción al acto delegado. Dado que la aprobación de esta objeción hubiera retrasado el levantamiento parcial de sanciones contra Bielorrusia, sanciones que rechazo por principios, he votado en contra de la objeción al acto delegado que pretende hacer efectivo este levantamiento parcial.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W lutym 2016 roku Rada zadecydowała o przyspieszeniu wprowadzenia listy 29 środków mających na celu wzmocnienie zaangażowania Unii Europejskiej na Białorusi. Jednym z nich jest przegląd podejścia Unii do pożyczek udzielanych przez Europejski Bank Inwestycyjny. Ocena sytuacji gospodarczej, politycznej oraz dotyczącej środowiska naturalnego doprowadziła do wniosku, iż są podstawy do uznania Białorusi za kraj mogący korzystać z finansowania EBI przy gwarancjach unijnych, co też byłoby praktycznym skutkiem zastosowania aktu delegowanego. Pomimo optymistycznej oceny KE są podstawy aby stwierdzić, że białoruskie władze nie poprawiły sytuacji w dziedzinie praw człowieka i wolności politycznych, zaś zaplanowane na wrzesień 2016 roku wybory pokażą, czy można liczyć na jakiegokolwiek zmiany w tym obszarze. Niemniej jednak, biorąc pod uwagę wszystkie aspekty – m.in. istniejące podstawy do uznania prawa Białorusi – zagłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I abstained on this resolution, as I believe that the EU should give no political message prior to the upcoming general elections in Belarus, in order not to impinge upon the election and impede the Commission's critical engagement plan.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection, car il est selon moi inopportun et prématuré d'accorder la garantie de l'Union à ce stade. J'estime, en effet, qu'avant d'octroyer cette garantie à la Biélorussie, il est indispensable d'attendre les résultats des élections du 11 septembre 2016. Ces élections peuvent permettre à la Biélorussie de démontrer sa volonté de mettre un terme à sa tradition de fraude électorale. Cela pourra également permettre de mesurer la volonté réelle des autorités biélorusses de se réconcilier avec leurs citoyens et de nouer un dialogue constructif avec l'Union. Nos arguments n'ont pas convaincu et notre objection a été rejetée en plénière. Je le regrette.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Cette objection vise à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie.

Il s'agit donc de faire entrer ce pays dans la liste de ceux éligibles à la garantie de l'UE contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI. Le motif est que la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, que les droits de l'homme n'y sont pas respectés et que la liberté de la presse est inexistante.

Toutefois, la BEI ne réalisant que des financements d'entreprises privées, il n'est pas nécessaire d'infliger une double peine au peuple biélorusse déjà victime de la corruption de ses dirigeants. Aussi ai-je voté contre cette objection.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против този файл. Въпреки че има някои добри аргументи за подпомагане на Беларус и допълнително ангажиране чрез икономически и политически диалог и структурирана помощ, положението в Беларус не е толкова прогресивно, както е посочено в доклада на Комисията.

По отношение на икономическите показатели, Беларус се счита за допустима за финансиране от ЕИБ. Въпреки това, има изобилие от доказателства, които сочат, че властите не са подобрили своите стандарти в областта на правата на човека и политическите свободи. По мое мнение, само с предстоящите избори, които трябва да се проведат през септември 2016 г., нещата ще се изяснят.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Διαφωνούμε επί της αρχής με την πρακτική της χρηματοδότησης τρίτων χωρών από την ΕΕ με διάφορα από τα εργαλεία τα οποία κατέχει.

Η επιλεκτική ευαισθησία για τυχόν παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν μπορεί παρά να εξυπηρετεί πολιτικές σκοπιμότητες που εξυπηρετούν συμφέροντα συγκεκριμένων κρατών μελών, αλλά και υπερατλαντικών «συμμάχων»

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Bielorrússia é um Estado centralizado e autocrático, submetido a um controlo rigoroso pelo seu Presidente e, não obstante algumas medidas positivas adotadas desde agosto de 2015, continuam a cometer-se violações dos direitos humanos de uma forma generalizada e sistemática. Os defensores dos direitos humanos e os jornalistas são controlados e frequentemente assediados, itens que esta decisão não toma devidamente em consideração e que, por isso, merece o meu voto desfavorável.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos perante o conhecido rosário de argumentos contra a soberania da Bielorrússia e as escolhas do seu povo.

Esta resolução repete todo o manual de ingerência da UE, disputando com a Rússia, os EUA e a NATO a influência sobre este país.

Desta feita, objeta-se um ato delegado da Comissão Europeia que concede uma garantia da UE ao Banco Europeu de Investimento em caso de perdas resultantes de operações de financiamento a favor de projetos de investimento.

Considera-se que a proposta da Comissão Europeia não toma devidamente em consideração todos os aspetos relativos ao respeito dos direitos humanos, das liberdades fundamentais e da democracia na Bielorrússia, mesmo depois do Conselho, em 15 de Fevereiro de 2016, ter decidido que a UE deixaria de aplicar as principais medidas restritivas.

Apesar das diferenças que, obviamente, nos separam do governo de Minsk, não apoiamos esta resolução, que não só não reconhece a soberania do povo bielorrusso na escolha do poder político que governa o país e as suas opções económicas, sociais e culturais, como apoia a ingerência direta nos seus assuntos internos, violando um dos princípios básicos do Direito Internacional.

Cabe a cada povo definir, sem ingerências, o sistema político, económico e social que melhor satisfaz os seus interesses e aspirações.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla risoluzione inerente la concessione di una garanzia dell'Unione alla Banca europea per gli investimenti in caso di perdite relative ad operazioni di finanziamento a sostegno di progetti di investimento in favore della Bielorussia. Sul punto, ritengo che le prossime elezioni generali dell'11 settembre 2016 rappresentino un'opportunità per la Bielorussia di porre fine alla prassi interna consolidata di brogli durante le elezioni, oltre a costituire un passo importante per valutare la reale volontà delle autorità bielorusse di riconciliarsi con i propri cittadini e impegnarsi seriamente in un dialogo costruttivo con l'UE.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Διαφωνώ επί της αρχής με την πρακτική της χρηματοδότησης τρίτων χωρών από την ΕΕ με διάφορα από τα εργαλεία τα οποία κατέχει.

Όμως, η ψήφος μου είναι αρνητική καθώς η επιλεκτική ευαισθησία για τυχών παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν μπορεί παρά να εξυπηρετεί πολιτικές σκοπιμότητες που εξυπηρετούν συμφέροντα συγκεκριμένων κρατών μελών αλλά και υπερατλαντικών «συμμάχων».

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The AFET Working Group decided not to follow the submitted Resolution(s) objecting to the Commission Delegated Act so as not to get involved in domestic political considerations of Member States bordering on Belarus, on the one hand; and not to impede the new strategy of 'critical engagement' followed by the Commission towards Belarus, on the other hand. I followed the position of the AFET Working Group.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Me he abstenido en la objeción referente a proveer la garantía de la Unión frente a las pérdidas del BEI en lo que se refiere a Bielorrusia, porque pese a ser cierto y evidente que dista mucho de ser un país homologable a la Unión, no podemos penalizar a toda una población por el mal gobierno que ella misma sufre. Recordamos que se trata de un gobierno autocrático y centralista. Tal como lo define la propia Comisión. Sin embargo, debemos tener en cuenta que Bielorrusia ha iniciado un proceso esperanzador en los últimos dos años, entre ellos su participación en la última revisión periódica de los derechos humanos de las Naciones Unidas, y lo ha hecho, en parte, gracias a su proceso de apertura hacia Europa. La Unión debe seguir ejerciendo su liderazgo en el marco del *Eastern Partnership* y siendo referente de los valores de paz, solidaridad y respeto por los principios humanistas que la crearon.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'Obiezione presentata a norma dell'articolo 105, paragrafo 4, del regolamento sulla decisione delegata della Commissione del 15 aprile 2016 che modifica l'allegato III della decisione n. 466/2014/UE del PE e del Consiglio sulla concessione di una garanzia dell'Unione europea alla Banca europea per gli investimenti (BEI) in caso di perdite relative ad operazioni di finanziamento a sostegno di progetti di investimento al di fuori dell'Unione, per quanto riguarda nello specifico la Bielorussia.

In vista delle prossime elezioni politiche, infatti, risulterebbe prematura la concessione di una garanzia dell'UE alla BEI per finanziare la costruzione della centrale nucleare di Ostrovets, di fatto finanziata dalla Federazione Russa, in violazione delle convenzioni di Espoo e Aarhus delle Nazioni Unite, oltre a porre dubbi circa la conformità di tale garanzia con le sanzioni UE nei confronti della Russia.

È inoltre fondamentale sottolineare che, dopo la revoca delle sanzioni imposte alla Bielorussia, la situazione dei diritti umani resta precaria, avendo la Bielorussia disatteso tutte le aspettative del Consiglio europeo circa il miglioramento dei diritti civili e politici, della libertà di associazione e di riunione, l'abolizione della pena di morte e l'avvio di un processo di riconciliazione con i propri cittadini e l'UE.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es gilt, den Verlauf der bevorstehenden Wahlen in Belarus am 11. September zu verfolgen. Eine Voraussetzung für die Wiederherstellung des parlamentarischen Austauschs zwischen EU und Belarus ist, dass auch der politischen Opposition der gleiche Zugang zu den parlamentarischen Wahlen ermöglicht wird. Ich erwarte eine freie, demokratische und transparente Wahl.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de estas resoluciones, mediante las cuáles se objeta a la decisión de la Comisión de aportar una garantía a las inversiones del Banco Europeo de Inversiones en Bielorrusia. Según los tratados, el respeto a los derechos humanos es una condición para conceder este tipo de inversiones. Sin embargo, es claro que existen en Bielorrusia violaciones sistemáticas de los derechos humanos, baste recordar que se trata del único país europeo en el que se sigue aplicando la pena de muerte. Por ello considero pertinentes las objeciones.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the above resolution. I support the report's assertion the forthcoming general elections in Belarus on 11 September 2016 represent an opportunity for Belarus to end its long-standing practice of fraudulent elections, and constitutes a decisive test with which to measure the genuine will of the Belarusian authorities to reconcile with their own citizens and to engage constructively with the EU. I also support the call to ensure that an EU guarantee to the European Investment Bank could not be used to finance the Ostrovet's nuclear power plant, and to assess whether such a guarantee is in compliance with the EU sanctions imposed on the Russian Federation.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Abținere, adică nu susțin rezoluția care se opune actului delegat.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za prijedlog rezolucije podnesen u skladu s člankom 105. stavkom 4. Poslovnika o Delegiranoj odluci Komisije od 15. travnja 2016. kojom se mijenja Prilog III Odluke br. 466/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća kojom se dodjeljuje jamstvo EU-a Europskoj investicijskoj banci protiv gubitaka u okviru financijskih operacija kojima se podržavaju ulagački projekti izvan Unije, u pogledu Bjelarusu, s obzirom da u toj zemlji postoje još brojni nedostaci u pogledu izgradnje demokratskog društvenog sustava, poštivanja ljudskih prava, neovisnosti medija, temeljnih sloboda i vladavine prava. Stoga podržavam namjeru da delegirana odluka kojom se EIB-u dodjeljuju jamstva protiv gubitaka u okviru financijskih operacija u pogledu ulagačkih projekata u Bjelarusu, ne stupi na snagu. Prilikom takvih odluka potrebno je uzeti u obzir gospodarske i političke kao i društvene kriterije.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces deux objections (l'une du groupe EFDD, l'autre des groupes ECR, ALDE et Verts) visent à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. Il s'agit donc de faire entrer ce pays dans la liste de ceux éligibles à la garantie de l'UE contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI.

Les arguments avancés sont attendus: la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, les droits de l'homme n'y sont pas respectés, le président Loukachenko y a été réélu en 2015 avec 84 % des voix, la liberté de la presse est inexistante, etc.

Cependant, si l'on ne peut nier ces faits et s'il paraît surprenant d'accorder une garantie à ce type de pays (à l'instar du Qatar, par exemple), la BEI ne réalise que des financements d'entreprises privées. Il n'est probablement pas nécessaire de punir les peuples (ce qui constituerait en quelque sorte une double peine) pour la corruption de leurs dirigeants, ainsi que la BEI qui pourrait trouver en Biélorussie des possibilités d'investissement. C'est ce qui m'a fait m'abstenir lors de ce vote.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur l'objection à la décision de la Commission sur la garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. Dans le contexte des élections à venir en Biélorussie, un fort soutien à ce texte aurait pu être interprété et instrumentalisé comme un soutien au président biélorusse Loukachenko, accusé de graves violations des droits de l'homme dans son pays.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre le texte EFDD et de m'abstenir sur la proposition des Verts-ALDE-ECR concernant cette objection à la décision déléguée de la Commission d'accorder une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés hors de l'Union, en ce qui concerne la Biélorussie.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag über eine Garantieleistung der EU für etwaige Verluste der Europäischen Investitionsbank fordert, dass die EIB keine Finanzierungen für Projekte in Weißrussland zulässt. Begründet wird diese Forderung mit einer angeblich nur marginalen Verbesserung der bestehenden Menschenrechtsfragen. Es ist wirtschaftlich unververtretbar, Investitionsmöglichkeiten der EIB in Weißrussland zu untersagen, insbesondere unter Berücksichtigung der Tatsache, dass eine Aufhebung der Sanktionen bereits erfolgt ist. Daher stimme ich gegen diesen Entschließungsantrag.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – On 15 February 2016 the Council decided to ease the restrictive measures against Belarus. The aim is to let Belarus benefit from loans of the European Investment Bank. Since I am of the opinion that we should grant Belarus access to loans, I voted against this objection of rule.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, car elle vise à punir des peuples pour la corruption de leurs dirigeants.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection formulée en vertu de l'article 105, paragraphe 4: garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations en faveur de la Biélorussie. Il s'agit de faire entrer ce pays dans la liste de ceux éligibles à la garantie de l'UE contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI.

Les arguments avancés sont attendus: la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, les droits de l'homme n'y sont pas respectés, le président Loukachenko y a été réélu en 2015 avec 84 % des voix, la liberté de la presse est inexistante, etc.

Cependant, si l'on ne peut nier ces faits et s'il paraît cocasse d'accorder une garantie à ce type de pays, la BEI ne réalise que des financements d'entreprises privées. Il n'est probablement pas nécessaire de punir les peuples (ce qui constituerait en quelque sorte une double peine) pour la corruption de leurs dirigeants, ainsi que la BEI qui pourrait trouver en Biélorussie des possibilités d'investissement.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte est composé de deux objections (une du groupe EFDD et l'autre commune des groupes ECR, ALDE et Verts) et a pour objet de rejeter la décision de la Commission qui accorde des garanties de l'UE à la Banque européenne d'investissement (BEI) pour protéger ses projets en Biélorussie. Cette garantie de l'UE concerne un certain nombre de pays et rassure la BEI dans les investissements qu'elle engage.

Les objections déposées par les groupes politiques avancent que la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, que les droits de l'homme sont bafoués, que la liberté de la presse est inexistante, etc. Cependant, ces arguments peuvent être contrecarrés par le fait que des pays encore moins démocratiques, comme le Qatar, bénéficient de la garantie de l'UE.

Les peuples ne doivent pas être nécessairement punis pour leurs dirigeants et dans le cas de la Biélorussie, la BEI finance uniquement des entreprises privées.

Par conséquent, je me suis abstenu.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El pasado mes de febrero el Consejo Europeo tomó la decisión de rebajar las sanciones que la Unión Europea impone a Bielorrusia. Como consecuencia, la Comisión presentó un acto delegado para que Bielorrusia pudiera beneficiarse de la financiación del Banco Europeo de Inversiones.

Algunos grupos políticos han decidido presentar en la Comisión de Presupuestos una objeción al acto delegado. Dado que la aprobación de esta objeción hubiera retrasado el levantamiento parcial de sanciones contra Bielorrusia, sanciones que rechazo por principios, he votado en contra de la objeción al acto delegado que pretende hacer efectivo este levantamiento parcial.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro námitku vůči poskytování záruk Evropské unie za investice Evropské investiční banky v Bělorusku. Jsem obecně proti tomu, aby daňový poplatník ručil za investice politiků.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Bjelorusija je trenutno jedina predsjednička država u Europi čiji je predsjednik Aleksandar Lukašenko na izborima 2015. godine osvojio svoj peti uzastopni mandat. Također, jedina je država u Europi koja provodi smrtnu kaznu. Bjeloruske vlasti do sada nisu ispunile niti jedno od glavnih očekivanja koje su dogovorile na sastanku s Vijećem EU-a. Predstojeći nacionalni izbori trebaju se provesti u skladu s međunarodno priznatim standardima, moraju se poštovati građanska i politička prava bivših političkih zatvorenika, sloboda udruživanja i okupljanja, puna suradnja s izvijestiteljem UN-a o stanju ljudskih prava, ukidanje smrtnih kazni, zadovoljavanje nuklearnih sigurnosnih standarda i slično.

S obzirom da odluka ne vodi dovoljno računa o svim aspektima povezanim s poštovanjem ljudskih prava, temeljnih sloboda i demokracije u Bjelorusiji i da se izmjene trebaju temeljiti na stvarnoj i djelotvornoj ocjeni koja uključuje gospodarske, socijalne, okolišne i političke aspekte, a posebno one koji se odnose na demokraciju, ljudska prava i temeljne slobode, nisam podržala ovu rezoluciju.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – EP uznesením zamietol delegovaný akt Komisie, ktorým sa mali uvoľniť reštrikcie voči Bielorusku a mali sa mu poskytnúť záruky EÚ pri pôžičkách z Európskej investičnej banky. Vzhľadom na to, že Bielorusko je naďalej centralizovaným autokratickým štátom, ktorý nerešpektuje ľudské práva a slobody, naďalej v legislatíve zachováva a vykonáva trest smrti a nedostatočne plní hospodárske, sociálne a environmentálne požiadavky, podporil som návrh na zamietnutie delegovaného rozhodnutia Komisie.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 2016, για την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης αριθ. 466/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, με την οποία χορηγείται εγγύηση της ΕΕ στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων για την κάλυψη ζημιών από χρηματοδοτικές δραστηριότητες που υποστηρίζουν επενδυτικά έργα εκτός της Ένωσης, όσον αφορά τη Λευκορωσία, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o delegovaném aktu Komise, kterým se schvaluje přístup Běloruska na seznam států mimo členy EU, které by měly možnost čerpat finanční podporu na realizaci některých svých projektů prostřednictvím Evropské investiční banky. Osobně toto rozhodnutí vítám, domnívám se, že nám otvírá dveře pro další spolupráci a dialog. Ve společné rezoluci vyjádřilo několik frakcí námitku proti tomuto delegovanému aktu Komise. Já k těmto poslancům nepatřím, proto jsem hlasoval proti takové námitce a Komisi podpořil.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag fordert, dass keine Finanzierungen für Projekte in Weißrussland zur Verfügung gestellt werden. Angesichts dessen, dass die Sanktionen gegen Weißrussland aus gutem Grund aufgehoben wurden und die Europäische Investitionsbank (EIB) den Auftrag hat, die wirtschaftliche Situation der Bürger in den Staaten zu verbessern, ist mir der Grund für diesen Antrag nicht nachvollziehbar.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution est relative à la décision de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie.

Les groupes Verts et EFDD s'opposent à cet acte délégué en ce qui concerne la Biélorussie du fait de la situation des droits de l'homme dans le pays. Ce prétexte paraît un peu faible au regard de l'habituelle politique de voisinage de l'UE et l'arrêt de cette garantie pénaliserait également la population. Mais ces financements sont aussi un moyen pour l'UE d'achever la rupture entre la Russie et la Biélorussie. Je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ces deux objections visent à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultants d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. Il s'agit donc de faire entrer ce pays dans la liste de ceux éligibles à la garantie de l'UE contre les pertes potentielles sur les investissements de la BEI. J'ai donc voté contre cette résolution.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – I support this motion for a resolution, as it is essential that Belarus resolves its government's violations of human rights, and that the Commission does not include Belarus as a beneficiary of the European Investment Bank until said violations are addressed and ameliorated.

Louis Michel (ALDE), par écrit. — La Biélorussie présente de nombreuses lacunes en matière de respect de l'État de droit, de la démocratie et des droits de l'homme, notamment en ce qui concerne la liberté d'expression, de réunion et d'association, les droits électoraux, la peine de mort et la lutte contre la torture et les mauvais traitements, les droits des personnes handicapées et la lutte contre les violences domestiques. Ainsi, il est plus que temps que les autorités biélorusses instaurent un moratoire sur la peine capitale, première étape vers son abolition complète.

Les prochaines élections législatives du 11 septembre 2016 représentent une nouvelle occasion pour la Biélorussie de mettre fin à ses pratiques non démocratiques. La résolution que nous venons de voter est appropriée à la situation actuelle en Biélorussie, étant donné qu'elle prend en compte les élections du 11 septembre 2016 avant d'évaluer la possibilité d'un nouvel acte délégué concernant la garantie de l'Union vis-à-vis de la BEI.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Unió kívüli beruházási projekteket támogató finanszírozási műveletek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott uniós garanciáról szóló 466/2014/EU európai parlamenti és tanácsi határozat III. mellékletének Belarusz tekintetében történő módosításáról szóló, felhatalmazáson alapuló, 2016. április 15-i bizottsági határozattal szemben az EFDD önálló, az ECR, az ALDE és a Verts/ALE képviselőcsoport pedig együttes kifogást nyújtott be. Az együttes indítványt megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A União Europeia tem tentado restabelecer as relações com a Bielorrússia, nomeadamente através de diálogos técnicos sobre temas específicos: a cooperação através da vertente multilateral da Parceria Oriental, o apoio à sociedade civil, a abertura de negociações com vista à celebração de acordos em matéria de facilitação da emissão de vistos e de readmissão e o início de negociações sobre uma parceria para a mobilidade, o diálogo sobre as reformas necessárias para a modernização da Bielorrússia e sobre as possibilidades de desenvolvimento das relações com a UE, incluindo apoio financeiro.

No entanto, existem um conjunto de entraves a uma relação mais salutar entre a UE e a Bielorrússia, nomeadamente em matéria de defesa dos direitos humanos, no que toca à liberdade de expressão e de imprensa e à defesa dos valores democráticos.

Os progressos ou retrocessos relativamente a estas questões devem servir de critério de ponderação na atribuição de qualquer apoio financeiro da UE, no caso concreto a prestação de uma garantia ao Banco Europeu de Investimento.

Neste sentido, voto no sentido favorável a presente proposta, pois considero que a UE deve promover o respeito pelos direitos fundamentais no quadro da cooperação com países terceiros.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – La Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, les droits de l'homme n'y sont pas respectés, le président Loukachenko y a été réélu en 2015 avec 84 % des voix, la liberté de la presse est inexistante. C'est pourquoi j'ai voté contre.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal nem kívántam hozzájárulni a javaslatához, mert a szóban forgó országban nem teljesülnek azok az alapelvek, amelyek az Európai Unió alapjait jelentik. Súlyosan sérülnek az emberei jogok, máig létező intézmény a halálbüntetés. Igaz, az utóbbi években történt némi pozitív előrelépés, de úgy gondolom, hogy a demokratikus alapelvek erőteljesebb jelenlétére van szükség. Ahhoz, hogy a demokrácia működhessen, szükség lenne egy független ellenzékre, amely azonban évek óta nincs az országban.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I abstained from voting on this motion for a resolution regarding the EU guarantee to the European Investment Bank against losses as regards Belarus. On 11 October following the re-election of President Lukashenko with 83.5% of the vote, a lot of significant problems were reported with regard to the counting and tabulation that might undermine the election's integrity.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem vyslovení námitky, zejména z důvodu přetrvávající nevyhovující situace v oblasti lidských práv, která v Bělorusku panuje. Režim stále neobnovil občanská a politická práva bývalých politických vězňů, ani nepřijal jakékoli oficiální institucionální kroky k zajištění svobody sdružování a shromažďování, nezajistil plnou spolupráci se zvláštním zpravodajem OSN pro lidská práva v Bělorusku a nepřijal nezbytná opatření k zajištění standardů jaderné bezpečnosti na svém území, a to i v těsné blízkosti hranic s EU. Zejména v tomto kontextu se domnívám, že rozšíření finančních operací EIB na Bělorusko by nebylo vhodným krokem a může být zneužito tamním režimem pro podporu jeho, dle mého názoru nepřijatelného, fungování v řadě oblastí.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on these two resolutions objecting to an EU guarantee on European Investment Bank loans to Belarus. The resolutions raised concerns over human rights abuses in Belarus, and I certainly share these concerns.

However, I supported an alternative resolution that does not object to the guarantee of loans on the grounds that Belarus has taken steps to improve the situation, in particular by the release of all political prisoners in August last year, which is an important first step. (This alternative resolution was not voted on.)

If this improvement in the human rights situation does not continue then I believe the European institutions should reassess the loans guarantee.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die EntschlieÙung fordert, dass die EIB keine Finanzierungen für Projekte in Weißrussland zulässt, da sich die Menschenrechtsfrage nur marginal verbessert hat, und das obwohl die Entscheidung, die Sanktionen gegenüber Weißrussland aufzuheben, nach einer Generalamnestie gegenüber politischen Gefangenen schon erfolgt ist. Da die EIB eine Bank ist, die Rendite sucht, mit dem Auftrag, die wirtschaftliche Situation der Bürger in den Staaten zu verbessern, wäre es verfehlt, hier Investitionsmöglichkeiten mit Menschenrechtsbedenken zu verbinden. Aufgrund dessen habe mich gegen diese EntschlieÙung ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Vastupidiselt loodetule, ei ole Valgevenes märgata mingit paranemist inimõiguste, kodanikuühiskonna, rahvusvahelise koostöö ega tuumaohutuse valdkonnas, seega arvestades lähenevaid valimisi Valgevenes oleks mõistlik ELi tagatise andmine edasi lükata.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This Motion for a Resolution calls on the Commission to act, potentially interfering in a third country's energy policy, UKIP is against such neo-colonialism and accordingly voted against.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Prije odobravanja jamstva EU-a Europskoj investicijskoj banci protiv gubitaka u pogledu Bjelarusu, Europska komisija i Europska služba za vanjsko djelovanje napravile su sve potrebne političke, gospodarske, socijalne i okolišne procjene te je zaključeno kako postoji dovoljno osnova za ublažavanje restriktivnog pristupa EU-a Bjelarusu te da Bjelarus ispunjava uvjete da EU dodjeli jamstva Europskoj investicijskoj banci. Kako je odluka o dodjeli jamstva donesena nakon temeljitih procjena, te je pri donošenju odluke politička situacija u zemlji uzeta u obzir, prijedloge o ulaganju prigovora na ovu odluku ne smatram opravdanim stoga ne mogu podržati prijedloge rezolucija o Delegiranoj odluci Komisije od 15. travnja 2016. kojom se mijenja Prilog III Odluke br. 466/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća kojom se dodjeljuje jamstvo EU-a Europskoj investicijskoj banci protiv gubitaka u okviru financijskih operacija kojima se podržavaju ulagački projekti izvan Unije, u pogledu Bjelarusu. U rujnu ove godine u Bjelarusu se održavaju opći izbori, stabilnost te zemlje nam je važna, kao i suradnja EU-a i Bjelarusu, stoga smatram kako bi bilo ishitreno i neprikladno mijenjati odluke o dodjeljivanju jamstva EU-u.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Cette objection vise à rejeter la décision déléguée de la Commission accordant une garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations de financement en faveur de projets menés en Biélorussie. Les arguments avancés sont attendus: la Biélorussie n'est pas une démocratie libérale, les droits de l'homme n'y sont pas respectés, le président Loukachenko y a été réélu en 2015 avec 84 % des voix, la liberté de la presse est inexistante, etc.

Si l'on ne peut nier ces faits, la BEI ne réalise que des financements d'entreprises privées. Il n'est pas nécessaire de punir les peuples pour la corruption de leurs dirigeants (ce qui constituerait en quelque sorte une double peine), ainsi que la BEI qui pourrait trouver en Biélorussie des possibilités d'investissement. Je vote donc contre cette objection.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – 15. veljače 2016. Vijeće je odlučilo da nakon 22. kolovoza 2015., kada su na zahtjev EU-a na slobodu pušteni svi preostali politički zatvorenici, EU neće nastaviti s provedbom opsežnih mjera ograničavanja, točnije onih koje se odnose na 170 pojedinaca i na tri poduzeća u Bjelorusiji.

Vlasti Bjelorusije dosad nisu ispunile ni jedno od glavnih očekivanja Vijeća.

Predstojeći opći izbori, koji će se održati 11. rujna 2016., prilika su za Bjelorusiju da prekine s dugogodišnjom praksom namještenih izbora. Oni predstavljaju presudan test kojim će se procijeniti spremnost vlasti te države na pomirenje s vlastitim građanima i na pokretanje konstruktivne suradnje s EU-om.

U svjetlu navedenih činjenica, ali i zbog kompleksne situacije u Republici Bjelorusiji, suzdržat ću se od glasovanja.

Jiří Pospíšil (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem předloženou námitku, protože jsem skeptický k tomu, že v Bělorusku již je situace v oblasti demokracie a lidských práv taková, že je možné s touto zemí plně obnovit spolupráci ve všech oblastech.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce vote sur l'objection portant sur la garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement (BEI) en cas de pertes résultant d'opérations en faveur de la Biélorussie.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A Bielorrússia é um Estado centralizado em cuja circunscrição territorial não se verifica um cumprimento escrupuloso e pontual dos princípios democráticos. O seu presidente, Lukashenko, foi reeleito, pela última vez, em 2015, com 83,5 % dos votos. Não obstante essa reeleição, na Bielorrússia continuam a ser cometidas violações dos direitos humanos de uma forma generalizada e sistemática.

É frequente o controlo e assédio por parte das autoridades aos ativistas defensores dos direitos humanos e, bem assim, aos jornalistas, sendo estes últimos, quando independentes ou estrangeiros, também alvo de detenções, ações judiciais e multas.

A Bielorrússia não só é o único país da Europa com pena de morte, como já a aplicou três vezes durante o primeiro semestre de 2016.

As referidas práticas são condenáveis. No entanto, trata-se de um país vizinho da União Europeia, que tem o potencial de ser um parceiro estratégico para a União e pode progredir nas matérias acima referidas. Por isso, abster-me-ei na presente votação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This Motion for a Resolution calls on the Commission to act, potentially interfering in a third country's energy policy, UKIP is against such neo-colonialism and accordingly voted against.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El 15 de febrero de 2016, el Consejo decidió que la Unión no continuaría aplicando las importantes medidas restrictivas, en concreto aquellas que aplicaba a 170 personas y tres compañías en Bielorrusia, a raíz de la puesta en libertad de todos los prisioneros políticos que seguían encarcelados, tal y como solicitó la Unión. Sin embargo, desde que se tomó la decisión de levantar las sanciones, la situación general de los derechos humanos en el país ha mejorado solo de forma muy limitada y, hasta la fecha, las autoridades bielorrusas han ignorado todas las expectativas principales de la mencionada reunión del Consejo.

Las próximas elecciones generales del 11 de septiembre, ofrecen una oportunidad a Bielorrusia para poner fin a sus arraigadas prácticas de elecciones fraudulentas y constituyen una prueba decisiva para comprobar la auténtica voluntad de las autoridades de reconciliarse con sus propios ciudadanos y de cooperar de forma constructiva con la Unión.

Aunque es importante garantizar las inversiones del BEI frente a posibles pérdidas en operaciones de financiación de proyectos en terceros países, no parece muy oportuno, en estos momentos, conceder una garantía de tal tipo para el caso de Bielorrusia, por lo que me he abstenido en este voto.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir quant à l'objection formulée sur la garantie de l'Union européenne à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes résultant d'opérations en faveur de la Biélorussie. Si la Biélorussie a besoin d'investissements en infrastructures, je ne peux que regretter la trop faible amélioration de la situation en matière de droits de l'homme.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį prieštaravimą. Tenka tik apgailestauti, kad priimti šį prieštaravimą pritrūko parlamentarų balsų. Reikia pripažinti, kad Lietuvos valdžia nepadarė pakankamai siekiant užkirsti kelią Baltarusijai gauti finansavimą Astravo atominės stovyboms. Nepaisant to, kad kai kas pasiekta Taryboje, buvo galima labiau sutelkti jėgas, įtikinti Baltijos regiono partnerius ir kitas šalis, taip pat informuoti apie ketinimus Lietuvos parlamentarus, kad galutinis rezultatas būtų dar geresnis. Vis dėlto, tai nebuvo padaryta, o Europos Parlamentas apie Komisijos sprendimą buvo informuotas paskutinėmis akimirkomis. Todėl per keletą dienų, net ir aktyvių pastangų dėka, nepavyko įtikinti daugiau nei pusę Europos Parlamento narių pritarti prieštaravimui; nors ir iki tikslo pasiekimo trūko labai nedaug. Tereikia tik tikėtis, kad Lietuvos valdžia ateityje prisimins, kad Europos Parlamentas turi nemažai galių, o Lietuvos parlamentarami nori ir gali prisidėti prie bendrų tikslų sprendimų.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de estas resoluciones, mediante las cuáles se objeta a la decisión de la Comisión de aportar una garantía a las inversiones del Banco Europeo de Inversiones en Bielorrusia. Según los tratados, el respeto a los derechos humanos es una condición para conceder este tipo de inversiones. Sin embargo, es claro que existen en Bielorrusia violaciones sistemáticas de los derechos humanos, baste recordar que se trata del único país europeo en el que se sigue aplicando la pena de muerte. Por ello considero pertinentes las objeciones.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El pasado mes de febrero el Consejo Europeo tomó la decisión de rebajar las sanciones que la Unión Europea impone a Bielorrusia. Como consecuencia, la Comisión presentó un acto delegado para que Bielorrusia pudiera beneficiarse de la financiación del Banco Europeo de Inversiones.

Algunos grupos políticos han decidido presentar en la Comisión de Presupuestos una objeción al acto delegado. Dado que la aprobación de esta objeción hubiera retrasado el levantamiento parcial de sanciones contra Bielorrusia, sanciones que rechazo por principios, he votado en contra de la objeción al acto delegado que pretende hacer efectivo este levantamiento parcial.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Pri hlasovaní o námietke proti rozhodnutiu Rady o udelení záruky pre Európsku investičnú banku za straty z finančných operácií na podporu projektov, najmä v Bielorusku, som sa zdržala. Obávam sa totiž, že možno nie je dnes správna doba takéto uznesenie prijímať. Je, žiaľ, faktom, že občianske a politické práva bývalých politických väzňov neboli stále obnovené, a ani sa neprijali žiadne formálne inštitucionálne opatrenia na zabezpečenie slobody združovania a zhromažďovania. Takisto krajina ešte neprijala žiadne opatrenia na zrušenie trestu smrti. Na druhej strane nadchádzajúce parlamentné voľby, ktoré sa konajú začiatkom septembra 2016, predstavujú príležitosť pre Bielorusko, aby ukončilo svoju predošlú prax sfalšovaných volieb. Dúfam preto, že tieto voľby budú rozhodujúcim kritériom na posúdenie skutočnej vôle bieloruských orgánov uzmiert' sa so svojimi vlastnými občanmi a naviazať konštruktívne vzťahy s EÚ.

Michaela Šojdrová (PPE), *písomne*. – Podpořila jsem námitku proti delegovanému rozhodnutí Komise rozšiřujícímu působnost finančních operací Evropské investiční banky v Bělorusku. Nesouhlasím s tím, aby EIB měla možnost podporovat projekty v Bělorusku, jak navrhuje svým aktem v přenesené pravomoci Komise. Mělo by se jednat o investice v oblasti sociální a environmentální, ve zdravotnictví nebo vzdělávání. Je pravda, že Lukašenkův diktátorský režim v poslední době ukazoval směrem k EU svou přívětivější tvář, dokonce propustil politické vězně. Domnívám se ale, že bychom neměli jít tak daleko, že zpřístupníme Bělorusku finanční potenciál naší investiční banky, alespoň ne v tuto chvíli. Na 11. září jsou v Bělorusku naplánované parlamentní volby a nepovažuji za šťastné v tuto chvíli přijímat rozhodnutí, které de facto oceňuje Lukašenkův režim. Počkejme, jestli volby proběhnou regulérně a přijmeme rozhodnutí následně. Bohužel, i když měla podporu českých poslanců za PPE, námítka proti delegovanému rozhodnutí, která by zabránila jeho přijetí, nezískala potřebnou kvalifikovanou většinu všech poslanců Evropského parlamentu a rozhodnutí Komise tak vstoupí v platnost.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Bielorusko zostáva centralizovaným autokratickým štátom kontrolovaným prezidentom Lukašenkou. Škvrnou do nastávajúcich volieb v septembri 2016 zostáva problém pri sčítavaní a manipulácii s hlasmi voličov. Bielorusko aj napriek pokroku, ktorý dosiahlo vďaka účasti na Východnom partnerstve, je i naďalej jedinou krajinou v Európe, v ktorej sa naďalej uplatňuje trest smrti. Verím však, že Bielorusko naberie smer dodržiavania ľudských práv, základných slobôd a demokracie.

Jaromír Štětina (PPE), *písomne*. – Podpořil jsem námitku Evropského parlamentu předloženou s ohledem na rozhodnutí Komise o rozšíření působnosti finančních operací Evropské investiční banky (EIB) na Bělorusko. Námítka směřuje proti tomuto rozšíření a proti návaznému poskytnutí záruky EU za případné ztráty EIB z finančních operací na podporu zdejších investičních projektů. Konkrétně by se jednalo o projekty v oblasti sociální, environmentální, hospodářské infrastruktury a infrastruktury v oblasti zdravotnictví a vzdělávání.

S většinou lídrů běloruské opozice jsem měl možnost asi před dvěma měsíci diskutovat na společném jednání v Bruselu. Jedním hlasem odsuzovali již přijaté zrušení sankcí EU vůči Bělorusku, které následovalo po propuštění politických vězňů. Běloruský režim sice v loňském roce politické vězně propustil, dosud jim však nebyla obnovena jejich občanská ani politická práva. Obecně se v Bělorusku situace v oblasti lidských práv, svobody shromažďování či plurality médií v podstatě nezměnila. Nebylo provedeno žádné z doporučení v oblasti volebního práva, ani nebyly zajištěny standardy v oblasti jaderné bezpečnosti. Lukašenko pouze zkušeně taktizuje.

Souhlasil jsem tedy s autory textu námítky, že s ohledem na nadcházející všeobecné volby v září t.r. a na výše uvedené není další vstřícný krok ze strany EU bohužel na místě. Diktátorům nelze věřit. Bohužel jsem byl plénem EP přehlasován.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich habe für den Einwand gestimmt. Die Kommission hat kein politisches Verständnis. Sie bewertet Kooperationsabkommen nur nach strukturellen Faktoren. Die EU kann jedoch nicht Belarus ständig grober Menschenrechtsverletzungen beschuldigen und gleichzeitig Garantieleistungen gewähren.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Bjelorusija je i dalje centralizirana i autokratska država koja se nalazi pod strogom kontrolom predsjednika Lukašenka koji je ponovno izabran 11. listopada 2015. godine s 83,5% glasova. Legitimnost izbora dovedena je u pitanje zbog problema za vrijeme brojanja i razvrstavanja glasova.

Kršenje ljudskih prava i dalje je neobuzdano i sustavno, a novinare i branitelje ljudskih prava često se šikanira i nemoguće je osnovati neovisne udruge. Oporba je i dalje odsutna iz parlamenta, a Bjelorusija je i dalje jedina europska zemlja u kojoj se primjenjuje smrtna kazna.

Nakon duže rasprave Klub EPP-a odlučio je ostati suzdržan jer smatramo da širenje mandata Europske investicijske banke na Bjelorusiju može dovesti do potencijalnog jačanja moći predsjednika Lukašenka koji godinama sustavno krši ljudska prava u toj zemlji, pa sam sukladno odluci Grupe glasovala suzdržano.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam protiv predlogu resolucije o delegiranem sklepu Komisije o spremembi Priloge k Sklepu Evropskega parlamenta in Sveta o odobritvi jamstva EU Evropski investicijski banki za izgube pri financiranju v podporo naložbenim projektom zunaj Unije, kar zadeva Belorusijo.

Podpiram delegiran sklep Komisije, saj jamstva Evropske unije niso bila prezgodnja in prenačljena. Resolucija je enostranska, saj menim, da so bili v delegiranem sklepu upoštevani vsi vidiki v zvezi z Belorusijo. Svet in Komisija tesno sodelujeta pri ocenah trenutnih političnih, gospodarskih, socialnih in okoljskih razmer v Belorusiji. Po teh ocenah obstaja dovolj razlogov za sprostitev omejevalnega pristopa EU do Belorusije, ki bi slednji omogočila dostop do financiranja EIB v sklopu jamstva EU.

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Hlasoval jsem pro vyslovení námitky proti udělení záruk za případné ztráty Evropské investiční banky, pokud jde o Bělorusko, jelikož se domnívám, že poskytnutí této záruky a tedy zároveň podpoření investic v Bělorusku v době před konáním voleb v Bělorusku není na místě. V Bělorusku se v oblasti dodržování lidských práv změnilo velice málo a je naší povinností, abychom i nadále podporovali úsilí běloruské demokratické opozice o nastolení vlády práva a dodržování lidských práv. Otázka investic a lidských práv nesmí být oddělována a nedemokratický režim nesmí být legitimizován ani prostřednictvím podpory investic, zejména ve chvíli, kdy je této podpory možno využít pro další trvání režimu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η επιλεκτική ευαισθησία για τυχόν παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν μπορεί παρά να εξυπηρετεί πολιτικές σκοπιμότητες που εξυπηρετούν συμφέροντα συγκεκριμένων κρατών μελών, αλλά και υπερατλαντικών «συμμάχων»

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogatni kívánom az állásfoglalásra irányuló indítványt az Európai Beruházási Bank Belarusz tekintetében nyújtott uniós garanciáját illetően. A Bizottság a jelenlegi fehéróroszországi politikai, gazdasági, társadalmi és környezetvédelmi helyzet értékelése során arra jutott, hogy a Belarusszal szemben alkalmazott uniós korlátozó megközelítés enyhítése kellőképpen indokolt, ezért Belarusz számára lehetővé tehető az uniós garanciával fedezett EBB-finanszírozás. Egyetértek az indítvánnyal, amely ellenzi ennek a garanciának Belarusz számára történő biztosítását. Véleményem szerint a bizottsági értékelés során nagyobb hangsúlyt kellett volna tulajdonítani a ténynek, miszerint Belarusz belpolitikai szempontból továbbra is centralizált és autokratikus állam, amelyet az elnök szigorú ellenőrzése alatt tart, továbbá, hogy Európában egyetlen országgént Belarusz a mai napig alkalmazza a halálbüntetést.

Ezentúl a legutóbbi választások tisztaságát ismét jelentős problémák kérdőjelezték meg, és az emberi jogok, illetve a demokrácia helyzete további súlyos aggályokra ad okot, különös tekintettel a gyűlekezési és egyesülési szabadságra, valamint a szólásszabadságra és a médiaszabadságra. Ha az elmúlt két évben történtek is előrelépések, nem olyan mértékben, hogy azok túlsúlyban legyenek az említett fenntartásokkal szemben. Ráadásul, különösen szerencsétlen lenne az uniós garancia megadása a 2016. szeptember 11-én tartandó országgyűlési választások előtt.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous faisons objection à la décision déléguée de la Commission: nous estimons qu'elle ne prend pas dûment en considération l'ensemble des éléments touchant au respect des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de la démocratie en Biélorussie.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the objecting resolution regarding Belarus' eligibility for EIB loans. The Commission wanted to grant it before elections in the country. I am deeply convinced that this timing is very bad and that Belarus has been given enough at this stage as a goodwill gesture from the EU. Belarus needs now to urgently release political prisoners, and stop the death penalty in the country. Belarus is the last country in Europe to retain the death penalty.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Smatram da gospodarska, politička i ekološka situacija u Bjelarusu nije prihvatljiva za financiranje od strane Europske investicijske banke pod jamstvom Europske unije. Također, držim da vlasti Bjelarusu nisu poduzele nikakve mjere glede kršenja ljudskih prava. Osim toga, postoje sumnje da će se sredstva Europske unije koristiti za financiranje ruskih projekata u Bjelorusiji koji nisu u skladu sa standardima Europske unije glede nuklearne sigurnosti. Zbog toga smatram da bi Europska unija trebala izbjeći financiranje ulagačkih projekata u Bjelarusu.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Glasovanja o ugovoru u skladu s členom 105(4) Poslovnika, ki se nanaša na predlog resolucije o odobritvi jamstva EU Evropski investicijski banki za izgube pri financiranju v podporo naložbenim projektom zunaj Unije, kar zadeva Belorusijo, sem se vzdržala.

Poročilo je namreč vsebovalo kar nekaj točk, ki jih nisem mogla podpreti in so zame predstavljale ključno glasovanje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de estas resoluciones, mediante las cuáles se objeta a la decisión de la Comisión de aportar una garantía a las inversiones del Banco Europeo de Inversiones en Bielorrusia. Según los tratados, el respeto a los derechos humanos es una condición para conceder este tipo de inversiones. Sin embargo, es claro que existen en Bielorrusia violaciones sistemáticas de los derechos humanos, baste recordar que se trata del único país europeo en el que se sigue aplicando la pena de muerte. Por ello considero pertinentes las objeciones.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objection vise à rejeter la décision de la Commission accordant une garantie de l'UE à la Banque européenne d'investissement en cas de pertes sur des opérations en Biélorussie. Selon eux, le gouvernement biélorusse n'est pas démocratique et les droits de l'homme et la liberté de la presse ne sont pas respectés dans le pays.

La BEI ne réalisant dans les faits que des investissements dans le domaine privé en Biélorussie, il n'est pas nécessaire de pénaliser les entrepreneurs et le peuple Biélorusse, qui doit rester en dehors des différends politiques existants. J'ai voté contre cette objection.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Stanowisko UE wobec Białorusi powinno być klarowne. Wsparcie finansowe możliwe jest tylko w przypadku respektowania wszystkich swobód politycznych, obywatelskich i praw człowieka. Bez respektowania tych ostatnich nie może być mowy o wysokich pożyczkach i aktywności Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Dlatego poparłem sprzeciw wobec planów gwarancji finansowych UE dla Białorusi.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de estas resoluciones, mediante las cuáles se objeta a la decisión de la Comisión de aportar una garantía a las inversiones del Banco Europeo de Inversiones en Bielorrusia. Según los tratados, el respeto a los derechos humanos es una condición para conceder este tipo de inversiones. Sin embargo, es claro que existen en Bielorrusia violaciones sistemáticas de los derechos humanos, baste recordar que se trata del único país europeo en el que se sigue aplicando la pena de muerte. Por ello considero pertinentes las objeciones.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El pasado mes de febrero el Consejo Europeo tomó la decisión de rebajar las sanciones que la Unión Europea impone a Bielorrusia. Como consecuencia, la Comisión presentó un acto delegado para que Bielorrusia pudiera beneficiarse de la financiación del Banco Europeo de Inversiones.

Algunos grupos políticos han decidido presentar en la Comisión de Presupuestos una objeción al acto delegado. Dado que la aprobación de esta objeción hubiera retrasado el levantamiento parcial de sanciones contra Bielorrusia, sanciones que rechazo por principios, he votado en contra de la objeción al acto delegado que pretende hacer efectivo este levantamiento parcial.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen ontwerpresolutie B8-0869/2016 van EFDD. Maar ik stemde voor ontwerpresolutie B8-0870/2016, omdat de mensenrechtensituatie in Wit-Rusland sinds het besluit tot opheffing van de sancties nauwelijks is verbeterd. De Wit-Russische autoriteiten negeren nog steeds de politieke en burgerrechten van voormalige politieke gevangenen. De vrijheid van vergadering en vereniging wordt er nog steeds niet gewaarborgd. De doodstraf is nog steeds niet afgeschaft, enz. Daarom meent het Europees Parlement dat het te vroeg en te voorbarig zou zijn om reeds in dit stadium een EU-garantie te verlenen. Het maakt daarom bezwaar tegen het gedelegeerde besluit van de Commissie.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. – Päätöslauselmaesityksessä politisoidaan Euroopan investointipankin laina Valko-Venäjälle. Valko-Venäjän ihmisoikeus- ja demokratiatilanne on huono ja heikentynyt entisestään. Kuitenkin EIP:n lainanannon kannalta poliittinen peruste esteenä lainanannolle ei ole aiemmin ollut validi syy, ellei lainan myöntämisen epämisellä ole ollut poliittistoloudellisia perusteita esimerkiksi siten, että lainaa pyytävän maan poliittinen tilanne olisi niin hauras, että lainan takaisinsaantiin voisi liittyä riski. Tätä periaatetta noudattaen en kannattanut parlamentin vastustusta komission delegoitua päätöstä kohtaan myöntää rahoitustakuu EIP:lle.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este texto repete todo o manual de ingerência da UE, disputando com a Rússia, os EUA e a NATO a influência sobre a Bielorrússia, país que, mesmo com os vários tipos de pressões tem mantido a sua independência e soberania. Desta vez objeta-se um ato delegado na Comissão que concede uma garantia da UE ao Banco Europeu de Investimento em caso de perdas resultantes de operações de financiamento a favor de projetos de investimento realizados fora da União, no que diz respeito à Bielorrússia.

Apesar das diferenças que nos separam do governo de Minsk, não apoiamos a maioria do PE, que não só não reconhece a soberania do povo bielorrusso na escolha do poder político que governa o país e as suas opções económicas, sociais e culturais, como apoia a ingerência direta nos seus assuntos internos, violando um dos princípios básicos do Direito Internacional.

Sempre defendemos e temos como princípio fundamental a defesa da independência e soberania dos povos, cabendo a cada povo definir o sistema político, económico e social que melhor satisfaz os seus interesses e aspirações, não compactuamos mais uma vez com esta tentativa de pressão de modo a ingerir com os assuntos internos de um país.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die EIB soll dem Entschließungsantrag nach keine Finanzierungen für Projekte in Weißrussland zulassen, da die Menschenrechtsfrage sich nur marginal verbessert hat, obwohl die Entscheidung, die Sanktionen gegenüber Weißrussland aufzuheben, nach einer Generalamnestie gegenüber politischen Gefangenen schon erfolgt ist. Da die EIB den Auftrag hat, die wirtschaftliche Situation der Bürger in den Staaten zu verbessern, wäre es verfehlt, hier Investitionsmöglichkeiten mit Menschenrechtsbedenken zu verbinden. Daher ist dieser Bericht abzulehnen.

Bei der zweiten Entschließung geht es um Investitionen in die Kernkraftanlage Ostrovets. Hier sollte aber angemerkt werden, dass EU-Einmischungen in nationale Entscheidungskompetenzen wie beispielsweise den Energiemix abzulehnen sind. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – W związku z uwolnieniem 22 sierpnia 2015 r. więźniów politycznych UE zniosła sankcje wobec 170 osób i trzech przedsiębiorstw w Białorusi. Jednak od tego czasu w kraju nie nastąpiła poprawa sytuacji pod względem praw człowieka. Władze nie przywróciły praw obywatelskich byłym więźniom politycznym, nie podjęły też kroków na rzecz zniesienia kary śmierci.

Misja obserwacyjna OBWE/ODIHR podczas wyborów prezydenckich w 2015 r. stwierdziła, że „Istotne problemy, szczególnie podczas liczenia i zestawiania ilości głosów, podważyły integralność procesu wyborczego.” Do tego momentu jednak władze Białorusi nie wdrożyły zaleceń określonych w sprawozdaniu końcowym misji OBWE/ODIHR.

Zbliżające się wybory parlamentarne w dniu 11 września 2016 r. stanowią decydujący test, który pokaże, czy ze strony władz rzeczywiście istnieje wola prowadzenia dialogu z obywatelami w myśl wartości demokratycznych. Dlatego dopiero po wyborach i na podstawie sprawozdania OBWE/ODIHR PE mógłby podjąć w pełni świadomą decyzję i właściwie ocenić akt delegowany.

Ten niefortunny splot terminów może mieć odwrotne do zamierzonych konsekwencje polityczne i niekorzystny wpływ na sytuację opozycji demokratycznej.

Z tego powodu poparłem rezolucję, która wyraża sprzeciw wobec udzielenia gwarancji UE dla EBI na pokrycie strat w odniesieniu do Białorusi w tym konkretnym momencie. Nie jestem przeciwnikiem uruchomienia procedury udzielenia gwarancji, natomiast powinno to nastąpić po wyborach, po uzyskaniu pewnego postępu w standardach wyborczych.

7.15. Sprzeciw na mocy art. 105 ust. 4: ustalanie wysokości minimalnego wymogu w zakresie funduszy własnych i zobowiązań kwalifikowalnych (B8-0868/2016)

Written explanations of vote

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione è competente ad adottare i criteri di valutazione applicabili alla metodologia con cui si determinano i requisiti minimi di fondi propri e passività ammissibili. Si tratta di valutazioni e criteri che, in relazione ad alcuni enti di rilevanza sistemica, potrebbero, senza la dovuta attenzione, produrre conseguenze negative sulla stabilità finanziaria. Ho deciso pertanto di astenermi dalla votazione, poiché confido nell'elaborazione, da parte della Commissione, di un nuovo atto delegato in materia che tenga conto dei rilievi formulati.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. — This Motion for a Resolution amounts to no more than a request to rearrange the deck chairs on the Titanic, accordingly UKIP abstained.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, porque muestra el rechazo del Parlamento a la propuesta de acto delegado de la Comisión sobre los requisitos contables de mínimo de fondos propios y pasivos admisibles. La propuesta de la Comisión no señala a los accionistas y acreedores de una entidad financiera como principales responsables solidarios de cualquier tipo de quita antes del establecimiento de un fondo de resolución. En este sentido este informe de objeción a esta propuesta de acto delegado sostiene que para poder intervenir a una entidad sistémica a través de un fondo de resolución, los accionistas y acreedores deben responder primero por un mínimo del 8 % de los fondos propios. De esta forma, se puede garantizar una adecuada legislación que no permita el salvamento del sector financiero con fondos públicos, como ha venido practicándose en muchos Estados miembros.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Les Verts ont formulé une objection envers un acte délégué de la Commission. Cet acte vise à compléter une directive concernant le redressement et la stabilisation des établissements de crédit. Cette directive impose aux banques européennes (7000) de disposer d'un minimum de fonds propres (8 %) pour garantir leurs engagements financiers, d'ici 2020.

L'acte délégué que propose la Commission, supprime, lui, deux des normes présentées par l'EBA (Autorité bancaire européenne) dans la directive concernée: celle incitant à comparer les banques entre elles, pour vérifier leurs niveaux de solidité (dans le cadre d'un risque systémique) et celle limitant à 48 mois la période de transition, permise à celles-ci, pour reconstituer leurs garanties.

Ainsi, par un acte délégué, la Commission facilite la prise de risque des banques et ouvre la voie à une plus grande fragilité de celle-ci, en cas de nouvelle crise.

Je suis donc favorable à cette objection vis-à-vis de cet acte délégué inconséquent.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this objection. It was a motion of objection from the Greens group to the Commission's delegated regulations on the criteria for setting the minimum requirement for own fund and eligible liabilities (MREL). The resolution says the opinion of the European Banking Authority dissenting to some of the final draft regulatory technical standards (RTS). It was a technical resolution but the key point is that the RTSs have excluded some important aspects for financial stability from the regulations.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection au règlement délégué de la Commission complétant la directive 2014/58/UE du Parlement européen et du Conseil par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de liberté alors que l'état de leurs bilans ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance. Le risque systémique que représente notre système bancaire et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables dans la plus grande urgence.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I abstained on this issue, which seems disproportionately to impact on Italy. I do not feel that it is for me to intervene.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pritariu prieštaravimui dėl Komisijos deleguotojo reglamento, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/58/ES papildoma techniniais reguliavimo standartais, kuriais patikslinami kriterijai, susiję su minimalaus nuosavų lėšų ir tinkamų įsipareigojimų reikalavimo nustatymo metodika. Komisija turėtų pateikti naują deleguotąjį aktą, kuriame būtų atsižvelgta į šias rekomendacijas: sisteminės svarbos įstaigų vertinimas, ar gali būti įvykdytas pasidalijimo našta reikalavimas, deleguotojo reglamento tekste turėtų likti rekapitalizavimo sumos sumažinimo testas ir sisteminės svarbos įstaigų tarpusavio vertinimas bei deleguotojo reglamento tekste turėtų likti 48 mėnesių pereinamojo laikotarpio riba.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette objection qui vise à la suppression d'un acte délégué de la Commission européenne complétant une directive portant sur les établissements de crédit.

Cet acte délégué a en effet supprimé deux dispositions qui figuraient dans les normes présentées par l'Agence bancaire européenne et qui obligeaient les banques à se doter de capacités propres de solvabilité.

De fait, il laisse plus de liberté aux banques alors que l'état actuel des bilans devrait engager à tout sauf à la tolérance, au vu des conséquences gravissimes que pourrait avoir une nouvelle crise bancaire sur nos concitoyens.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai soutenu cette objection au règlement délégué de la Commission complétant la directive 2014/58/UE du Parlement européen et du Conseil par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Non condividendo il merito del provvedimento, oggi ho deciso di votare contro l'obiezione al regolamento delegato della Commissione che integra la direttiva 2014/58/UE per quanto riguarda le norme tecniche di regolamentazione che precisano i criteri applicabili alla metodologia con cui è determinato il requisito minimo di fondi propri e passività ammissibili.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de esta resolución que establece un requisito mínimo para los fondos propios y pasivos admisibles. Se piden varias cosas que exigen armonizar las reglas de mínimo nivel de capitalización de entidades bancarias (8 %) sea cual sea su tamaño. También plantea recuperar regulaciones que establezcan un plazo claro, dos años, para recuperar ese nivel de capitalización, para que no quede en el aire, entre otros puntos, de tal manera que se trate por igual a las entidades sistémicas.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ce texte a pour but l'objection formulée en vertu de l'article 105, paragraphe 4 sur la fixation de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles. C'est une objection demandée par les Verts contre un acte délégué de la Commission complétant la directive 2014/59/UE par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles (MREL). D'ici à 2020, les 7 000 banques de l'Union européenne devront avoir constitué un nouveau matelas de ressources qui pourront être dépréciées en cas de crise afin d'éviter de solliciter le contribuable par le MREL qui pourrait représenter 8% des passifs des banques.

Or l'objection a supprimé deux dispositifs importants pour la mise en œuvre de l'exigence minimale de fonds propres et j'ai donc décidé de voter contre afin de ne pas faire le jeu des banques en leur laissant plus de libertés.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Condivido le motivazioni che hanno portato a questa proposta di obiezione, ho quindi inteso supportarla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Por medio del Reglamento Delegado que complementa la Directiva 2014/59/EU, por la que se establece un marco para la reestructuración y la resolución de entidades de crédito y empresas de servicios de inversión, la Comisión puede adoptar, tras la presentación de proyectos de normas por la Autoridad Bancaria Europea (EBA) y de acuerdo con el Reglamento (UE) n.º 1093/2010, actos delegados especificando los criterios de evaluación relativos a la metodología de establecimiento de los requisitos mínimos para fondos propios y pasivos elegibles (MREL). La Comisión igualmente podrá aprobar los proyectos de normas solo en parte, o con modificaciones, cuando los intereses de la Unión así lo requieran, teniendo en cuenta los procedimientos establecidos en el artículo 10 del precitado Reglamento (UE) n.º 1093/2010.

He votado en contra de esta objeción y por lo tanto en favor de la aplicación del reglamento delegado, reforzando los poderes de la Comisión respecto a la metodología de establecimiento de los requisitos mínimos para fondos propios y pasivos elegibles.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kuria Europos Parlamentas nepritaria 2016 m. gegužės 23 d. Komisijos deleguotajam reglamentui, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/59/ES papildoma techniniais reguliavimo standartais, kuriais patikslinami kriterijai, susiję su minimalaus nuosavų lėšų ir tinkamų įsipareigojimų reikalavimo nustatymo metodika.

Europos Parlamentas prašo Komisijos pateikti naują deleguotąjį aktą, kuriame būtų atsižvelgta į sistemines svarbos įstaigų vertinimą, ar gali būti įvykdytas pasidalijimo našta reikalavimas, nustatytas Direktyva 2014/59/ES. Taigi, turėtų būti aiškiai numatyta, kad deleguotajame reglamente siekiama užtikrinti suderinamumą su direktyva ir teisinį saugumą. Parlamentas mano, kad deleguotojo reglamento tekste turėtų likti rekapitalizavimo sumos sumažinimo testas ir sisteminės svarbos įstaigų tarpusavio vertinimas bei 48 mėnesių pereinamojo laikotarpio riba.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagane resolucije o delegirani uredbi Komisije o dopolnitvi Direktive 2014/59/EU glede regulativnih tehničnih standardov, ki določajo merila v zvezi z metodologijo za določitev minimalne zahteve glede kapitala in kvalificiranih obveznosti, nisem podprl. Za to nisem imel nobenega razloga.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this objection. It was a motion of objection from the Greens group to the Commission's delegated regulations on the criteria for setting the minimum requirement for own fund and eligible liabilities (MREL). The resolution says the opinion of the European Banking Authority dissenting to some of the final draft regulatory technical standards (RTS). It was a technical resolution but the key point is that the RTSs have excluded some important aspects for financial stability from the regulations.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette objection vise à rejeter la décision déléguée de la Commission européenne complétant la directive 2014/59/UE qui établit un cadre pour le redressement des établissements de crédit et des sociétés d'investissement, par des normes précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements des passifs (MREL). Or l'acte délégué a supprimé deux dispositions qui figuraient dans les projets de normes présentés par l'Autorité bancaire européenne et qui étaient essentielles à la mise en œuvre de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles: la suppression du test lié à l'ajustement à la baisse du montant de la recapitalisation ainsi que la suppression de la limite de 48 mois pour la période de transition.

J'ai donc voté pour cette objection à un acte délégué qui vise à assouplir la réglementation en faveur des banques alors que leur bilan ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance. Les conséquences désastreuses qu'aurait une nouvelle crise financière sur nos économies doivent inciter nos dirigeants à mettre en place des réglementations visant à améliorer les ratios de solvabilité de nos banques.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto negativo alla proposta di risoluzione, in quanto non ritengo che debbano essere sollevate obiezioni al regolamento delegato della Commissione che integra la direttiva 2014/58/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda le norme tecniche di regolamentazione che precisano i criteri applicabili alla metodologia con cui è determinato il requisito minimo di fondi propri e passività ammissibili.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this objection. It was a motion of objection from the Greens group to the Commission's delegated regulations on the criteria for setting the minimum requirement for own fund and eligible liabilities (MREL). The resolution says the opinion of the European Banking Authority dissenting to some of the final draft regulatory technical standards (RTS). It was a technical resolution but the key point is that the RTSs have excluded some important aspects for financial stability from the regulations.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Conformemente alla direttiva 2014/59/UE, la Commissione europea ha il potere di adottare atti delegati che precisano i criteri di valutazione applicabili alla metodologia con cui è determinato il requisito minimo di fondi propri e passività ammissibili (MREL). Siccome la proposta di risoluzione presenta alcuni passaggi che non condivido pienamente - in particolare sugli effetti probabilmente negativi sulla stabilità finanziaria - ho preferito astenermi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Διατυπώνουμε αντίρρηση σχετικά με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό της Επιτροπής για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2014/58/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ρυθμιστικά τεχνικά πρότυπα που προσδιορίζουν τα κριτήρια σχετικά με τη μεθοδολογία για τον καθορισμό της ελάχιστης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων και επιλέξιμων υποχρεώσεων, και ζητούμε από την Επιτροπή να υποβάλει νέα κατ' εξουσιοδότηση πράξη.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία για την ένσταση ως προς τον καθορισμό της ελάχιστης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων και επιλέξιμων υποχρεώσεων αφορά ένα τεχνικό, αλλά όχι αδιάφορο ζήτημα. Η ένσταση αυτή ουσιαστικά διατυπώνει αντίρρηση σχετικά με ρυθμιστικά πρότυπα που προσδιορίζουν τα κριτήρια όσον αφορά τον καθορισμό της ελάχιστης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων και επιλέξιμων υποχρεώσεων, ενώ ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη την εκτίμηση του κατά πόσον θα μπορούσαν να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις επιμερισμού των βαρών, όπως ορίζονται στο άρθρο 44 παράγραφος 5 της οδηγίας 2014/59/ΕΕ (σύμφωνα με την οποία οι μέτοχοι και οι πιστωτές πρέπει να συνεισφέρουν στην απορρόφηση των ζημιών και την ανακεφαλαιοποίηση με ποσό που αντιστοιχεί στο 8 % τουλάχιστον των συνολικών υποχρεώσεων συμπεριλαμβανομένων των ιδίων κεφαλαίων), προκειμένου να εξασφαλίζεται η συνέπεια με την οδηγία και να παρέχεται ασφάλεια δικαίου. Παράλληλα, ζητά τη διατήρηση στον κανονισμό του ορίου 48 μηνών για τη μεταβατική περίοδο. Θεωρώ πως οι προτάσεις αυτές κινούνται σε σωστό πλαίσιο και γι' αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato negativamente la presente obiezione sulla «determinazione del requisito minimo di fondi propri e passività ammissibili» perché ritengo che l'obiezione non sia sostenibile.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho scelto di votare contro questa obiezione perché ritengo che, in questo caso specifico, la Commissione abbia agito correttamente. Ultimamente ci sta capitando spesso di votare su obiezioni ad atti delegati e questo è uno strumento fondamentale per il controllo democratico delle istituzioni europee, e soprattutto della Commissione che è l'organo che meno di tutti risponde al popolo. Tuttavia, in questo caso specifico, è il collega Lamberts che ha sollevato questa obiezione ad aver, a mio avviso, preso un granchio: il tema è molto delicato e bisogna ristabilire quegli equilibri che troppo a lungo sono stati alterati per fare favori a destra e a manca. Le banche, per quanto la loro funzione sistemica sia fondamentale e doverosamente riconosciuta, devono essere responsabili delle loro azioni tanto quanto le aziende degli altri settori. Il management, e con esso tutto il consiglio di amministrazione, deve rispondere di ciò che fa, e non deve essere il contribuente, che ha già pagato i costi di un sistema bancario inefficiente, a dover sopperire alle mancanze. Chiedere dilazioni, chiedere di smussare gli angoli, ingigantisce il problema invece di risolverlo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this and noted no objections.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, porque muestra el rechazo del Parlamento a la propuesta de acto delegado de la Comisión sobre los requisitos contables de mínimo de fondos propios y pasivos admisibles. La propuesta de la Comisión no señala a los accionistas y acreedores de una entidad financiera como principales responsables solidarios de cualquier tipo de quita antes del establecimiento de un fondo de resolución. En este sentido este informe de objeción a esta propuesta de acto delegado sostiene que para poder intervenir a una entidad sistémica a través de un fondo de resolución, los accionistas y acreedores deben responder primero por un mínimo del 8 % de los fondos propios. De esta forma se puede garantizar una adecuada legislación que no permita el salvamento del sector financiero con fondos públicos como ha venido practicándose en muchos Estados miembros. Es por lo que he decidido votar a favor.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Akt delegowany wymaga od instytucji nadzorującej uporządkowaną likwidację określenia minimalnych wymagań dla środków własnych i zobowiązań kwalifikowanych (MREL), które w wystarczającym stopniu zapewnią, że instytucja poddana likwidacji może absorbować straty, wystarczająco się dokapitalizować i nadal prowadzić swoją działalność. Grupa ECR nie wyraziła potrzeby sprzeciwu z następujących powodów:

1) wymóg minimalnego wkładu jest w wystarczającym stopniu uwzględniony w aktualnym akcie delegowanym, odwołując się do wymagań określonych w artykule 44 dyrektywy o restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji banków (BRRD);

2) w zakresie kwoty dokapitalizowania organ nadzorczy stosuje najnowsze wartości do określania odpowiedniego stosunku całkowitej ekspozycji na ryzyko lub wskaźnika dźwigni przy szacowaniu potrzeb kapitałowych danej instytucji.

3) w przypadku okresu przejściowego organ nadzorczy może ustalić odpowiedni okres przejściowy w celu osiągnięcia ostatecznych wymogów minimalnych dla środków własnych i zobowiązań (MREL) i powinien on być jak najkrótszy.

EKR zgodził się również ze sprawozdawcą przy dyrektywie BRRD, panem Hökmarem (EPL), że banki potrzebują pewności legislacyjnej w zakresie ustalania wymogów MREL.

Mając powyższe na uwadze, zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted against this resolution tabled by the European Green party as I felt that the measures they called for in the resolution went too far. My main concern on this resolution is that radical measures may lead to the suspension of the bank recovery directive and other rules. I believe that there is no concrete link between this delegated act and the EU bail-in rules, so for this reason I voted against the resolution as a whole.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de liberté alors que l'état de leurs bilans ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance. En effet l'acte supprime la limite de 48 mois pour la période de transition vers l'application des dispositions. Le risque systémique que représente notre système bancaire et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables de toute urgence.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз гласувах против този файл, защото не съм съгласен с аргументите, че MREL трябва да станат свидетели на законодателно-либерализиращо действие. Ние не трябва да забравяме, че става дума за банковия сектор, който се нуждае от строги регулаторни рамки, защото банките разчитат на законодателна сигурност, когато става въпрос за определяне на минималното изискване за собствен капитал и допустими задължения.

Особено във времена на политическа несигурност и криза на сигурността, има вечно нарастващото търсене и необходимост от финансови стабилизатори и минималните капиталови фондове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Οι ρυθμίσεις για τις κατώτατες προϋποθέσεις για ίδια κεφάλαια και για επιλέξιμα παθητικά, θεωρητικά είναι σωστά. Αυτά, όμως, πρέπει να ρυθμίζονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές στα μέτρα των αναγκών των κρατών μελών για να μπορούν να δρουν στις συγκεκριμένες ξεχωριστές συνθήκες της κάθε χώρας.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Autoridade Bancária Europeia emitiu um parecer destinado à Comissão, no qual manifestava a sua discordância face a algumas das propostas de alteração apresentadas ao projeto final de normas técnicas de regulamentação (NTR) sobre os critérios de determinação do requisito mínimo para os fundos próprios e os passivos elegíveis (MREL).

Ora, a Comissão, num novo ato delegado, deve ter em conta a avaliação, no atinente às instituições sistémicas, da possibilidade de satisfazer os requisitos de repartição dos encargos, a eliminação do teste para ajustamentos no sentido descendente do montante de recapitalização e da comparação entre pares para as instituições sistémicas e, finalmente, a manutenção, no regulamento delegado, do prazo de 48 meses para o período de transição.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – De acordo com o parágrafo segundo do artigo 45.º da Diretiva 2014/59/UE (diretiva sobre a recuperação e resolução bancárias), a Comissão Europeia pode adotar, após submissão de padrões preliminares pela Autoridade Bancária Europeia, atos delegados que especifiquem critérios de avaliação relativos à metodologia para definir o requisito mínimo para os fundos próprios e para os passivos elegíveis.

Esta resolução consiste numa objeção que tem como motivação o facto de o grupo político que a propõe considerar que a Comissão Europeia enfraqueceu as normas técnicas regulamentares da Autoridade Bancária Europeia, colocando em risco o funcionamento das provisões de *bail-in* presentes na diretiva sobre a recuperação e resolução bancárias.

Pesem embora as críticas feitas à Comissão Europeia, não são de somenos as críticas que nesta objeção ficam por fazer à União Bancária e aos seus reais objetivos, como também a esta diretiva específica da União Bancária e à sua incapacidade para impedir que mais resgates a bancos privados sejam feitos com dinheiros públicos.

Naturalmente que estas críticas não constam, nem se esperaria que constassem, de uma resolução com a motivação supramencionada. A nossa abstenção é indissociável da divergência de fundo que temos relativamente a todo o edifício da União Bancária, incluindo também esta diretiva, que dele faz parte integrante.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Αν και οι ρυθμίσεις για τις κατώτατες προϋποθέσεις για ίδια κεφάλαια και για επιλέξιμα παθητικά θεωρητικά είναι σωστές θα καταψηφίσω την ένσταση, καθώς αυτές θα πρέπει να ρυθμίζονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές στα μέτρα των αναγκών των κρατών μελών για να μπορούν να δρουν στις συγκεκριμένες ξεχωριστές συνθήκες της κάθε χώρας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Considering that on 9 February 2016 the EBA issued an Opinion for the Commission, expressing its dissent over some of its proposed amendments to the EBA final draft Regulatory Technical Standard (RTS) on the criteria for setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities (MREL), that resolution funds have been established in order to provide resolution financing in exceptional circumstances where a resolution scheme cannot be executed using only the financial resources of the failing institution, and that failure to execute the scheme would threaten financial stability or other resolution objectives, I supported the objection to the Commission delegated regulation supplementing Directive 2014/58/EU of the European Parliament and of the Council with regard to regulatory technical standards specifying the criteria relating to the methodology for setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze den Entschließungsantrag des Europäischen Parlaments zur Präzisierung der Kriterien im Zusammenhang mit der Methode zur Festlegung der Mindestanforderung an Eigenmittel und berücksichtigungsfähige Verbindlichkeiten.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection à un acte délégué qui sous couvert de normes techniques, affaiblit en réalité les exigences de fonds propres pour les banques. Ce n'est anodin ni pour leur solvabilité, ni, en cas de défaillance, pour leur sauvetage «interne», c'est-à-dire sans faire appel, une fois de plus, au contribuable.

Je sais que cette objection sera rejetée. C'est-à-dire que la majorité de ce Parlement va se ranger du côté des banques. Elle devrait pourtant se souvenir de la lourde responsabilité de celles-ci dans la crise financière qui affecte encore, huit ans après, nos économies. Elle devrait être consciente que malgré l'injection massive de fonds publics pour leur sauvetage, qui a fait exploser les dettes publiques, les banques ne jouent toujours pas leur rôle de financement des entreprises.

Elle devrait, enfin, s'opposer à un texte d'application qui trahit la volonté affichée par le législateur, c'est à dire elle-même, quand elle a adopté la directive de base. À moins qu'elle ne soit parfaitement hypocrite et qu'elle ne fasse que semblant de lutter contre les abus du secteur financier.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que establece un requisito mínimo para los fondos propios y pasivos admisibles. Se piden varias cosas que exigen armonizar las reglas de mínimo nivel de capitalización de entidades bancarias (8 %) sea cual sea su tamaño. También plantea recuperar regulaciones que establezcan un plazo claro, dos años, para recuperar ese nivel de capitalización, para que no quede en el aire, entre otros puntos, de tal manera que se trate por igual a las entidades sistémicas.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – Am votat împotriva Directivei 2014/59/UE, care reprezintă o constrângere în ceea ce privește aplicarea instrumentelor de rezoluție într-un mod care să îndeplinească obiectivele în materie de rezoluție în cazul instituțiilor cu importanță sistemică.

De asemenea, standardele tehnice de reglementare care precizează criteriile metodologiei de stabilire a cerinței minime privind fondurile proprii și pasivele eligibile prezintă obiecții la regulamentul delegat al Comisiei de completare a Directivei 2014/59/UE a Parlamentului European și a Consiliului.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam protiv rezolucije Parlamenta o Delegiranoj uredbi Komisije od 23. svibnja 2016. o dopuni Direktive 2014/59/EU Parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda kojima se utvrđuju kriteriji povezani s metodologijom za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze jer smatram da bi se ovim prigovorom bespotrebno odgodilo dosljednu implementaciju ove Direktive. Stav ALDE grupe je da se glasuje protiv ovog prijedloga rezolucije, te istog podržavam.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'une objection formulée par les Verts contre un acte délégué de la Commission européenne complétant la directive 2014/59/UE par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles. Or l'acte délégué a supprimé deux dispositions qui figuraient dans les projets de normes présentés par l'Autorité bancaire européenne et qui étaient importantes pour la mise en œuvre de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles et pour le régime de renflouement, à savoir d'une part la suppression du test lié à l'ajustement à la baisse du montant de la recapitalisation et à la comparaison avec des pairs pour les établissements d'importance systémique et la suppression de la limite de 48 mois pour la période de transition.

J'ai voté pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de liberté alors que l'état de leurs bilans ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance. Le risque systémique que représente notre système bancaire et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables dans la plus grande urgence.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution présentée par le groupe des Verts portant objection à un acte technique d'application des critères de calcul des ratios minima de liquidités en capital pour les établissements de crédits.

Barbara Kappel (ENF), *szriftlich*. – Dieser Entschließung enthalte ich mich. Der Berichterstatter erhebt Einwände gegen die delegierte Verordnung der Kommission zur Präzisierung der Kriterien in Zusammenhang mit der Methode zur Festlegung der Mindestanforderung an Eigenmittel und berücksichtigungsfähige Verbindlichkeiten. In der Richtlinie über die Sanierung und Abwicklung von Kreditinstituten ist kein harmonisiertes Mindestniveau für Bail-in-fähige Instrumente auf der Ebene einzelner Banken vorgesehen. Im Verordnungsentwurf wird dargelegt, wie Abwicklungsbehörden diese Anforderungen festzulegen haben, wobei das MREL-Mindestniveau und die angemessene MREL-Zusammensetzung für jede Bank im Ermessen der jeweiligen Behörde liegen. Jedoch ist keine Bewertung für systemische Institutionen vorgesehen, um festzustellen, ob die erforderliche Lastenverteilung (Verlustausgleich und Rekapitalisierung von mindestens 8 %) erfüllt ist.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Rövid, de fontos állásfoglalás került elfogadásra, minek következtében a Bizottság új anyagot köteles benyújtani. Valóban követeendő az a célkitűzés – a valós tehermegosztás érdekében –, hogy a részvényeseknek és a hitelezőknek legalább a szavatolótőkét is magában foglaló teljes kötelezettségállomány 8%-ának megfelelő összeggel hozzá kell járulniuk az esetleges veszteségek fedezéséhez, illetve a szükségessé váló feltőkésítéshez. A további észrevételek is helytállóak.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution car elle porte objection à un acte délégué de la Commission qui demande la suppression de la limite de 48 mois pour la mise en place de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles pour les institutions financières.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai soutenu l'objection formulée en vertu de l'article 105, paragraphe 4: fixation de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles. Il s'agit d'une objection contre un acte délégué de la Commission européenne complétant la directive établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement. Cet acte délégué supprime deux dispositions qui figuraient dans les projets de normes présentés par l'Autorité bancaire européenne et qui étaient importantes pour la mise en œuvre de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles et pour le régime de renflouement, à savoir la suppression du test lié à l'ajustement à la baisse du montant de la recapitalisation et à la comparaison avec des pairs pour les établissements d'importance systémique, et la suppression de la limite de 48 mois pour la période de transition. Le risque systémique que représente notre système bancaire et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables dans la plus grande urgence.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour. Je soutiens l'objection formulée par les Verts contre un acte délégué qui apporte deux modifications majeures à la directive BRDD (établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement). Le but poursuivi par la directive est de mettre en place un nouveau matelas de ressources pour les banques en cas de crise grave. Ce fonds de sûreté permettrait aux banques de redevenir solvables dans la plus grande urgence, sans utiliser les ressources des contribuables. Or, l'acte délégué contesté par le texte fait le jeu des établissements bancaires en supprimant deux dispositions indispensables au nouveau système. Je pense qu'aucune tolérance ne doit être accordée aux banques, étant donné l'état de leurs bilans.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, porque muestra el rechazo del Parlamento a la propuesta de acto delegado de la Comisión sobre los requisitos contables de mínimo de fondos propios y pasivos admisibles. La propuesta de la Comisión no señala a los accionistas y acreedores de una entidad financiera como principales responsables solidarios de cualquier tipo de quita antes del establecimiento de un fondo de resolución. En este sentido este informe de objeción a esta propuesta de acto delegado sostiene que para poder intervenir a una entidad sistémica a través de un fondo de resolución, los accionistas y acreedores deben responder primero por un mínimo del 8 % de los fondos propios. De esta forma se puede garantizar una adecuada legislación que no permita el salvamento del sector financiero con fondos públicos como ha venido practicándose en muchos Estados miembros. Es por lo que he decidido votar a favor.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Požadavky na „kapitálovou přiměřenost“ považuji za pochybné, ať v definici Evropské komise, centrálních bank nebo jiných institucí. Nevidím v rozhodnutí Komise ani přínos, ani škodu.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA) izdalo je mišljenje za Komisiju u kojem je izrazilo protivljenje nekim od predloženih izmjenama konačnog nacрта regulatornog tehničkog standarda EBA-e u pogledu kriterija za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze (MREL).

Ova delegirana uredba ne može stupiti na snagu te se traži od Komisije da podnese novi delegirani akt u kojem će se razmotriti zadovoljavaju li institucije zahtjeve u pogledu podjele obveza prema kojem dioničari i vjerovnici trebaju doprinijeti apsorpciji gubitaka i dokapitalizaciji u iznosu od najmanje 8% ukupnih obveza, uključujući regulatorni kapital. Važno je da ovo bude navedeno u novoj uredbi kako bi se zajamčila dosljednost s Direktivom i omogućila pravna sigurnost. Također, potrebno je zadržati i test za prilagodbu na nižu vrijednost iznosa dokapitalizacije i referencu na usporedive skupine u pogledu institucija od sistemske važnosti, stoga nisam podržala ovu rezoluciju.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφώς.* – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 2016 για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2014/59/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ρυθμιστικά τεχνικά πρότυπα που προσδιορίζουν τα κριτήρια σχετικά με τη μεθοδολογία για τον καθορισμό της ελάχιστης απαίτησης ιδίων κεφαλαίων και επιλέξιμων υποχρεώσεων, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich.* – Ein äußerst technischer Bericht über die Sanierung und Abwicklung von Kreditinstituten. Im Verordnungsentwurf wird dargelegt, wie Abwicklungsbehörden diese durchaus notwendigen Anforderungen an einzelne Banken festzulegen haben. Da der Entwurf meiner Meinung nach aber in Teilbereichen noch Mängel aufweist, werde ich mich meiner Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – L'article 45, paragraphe 2, de la directive 2014/59/UE habilite la Commission, à établir l'exigence minimale pour les fonds propres et les engagements éligibles. Or le 9 février 2016, l'Agence bancaire européenne a rendu un avis à l'intention de la Commission, dans lequel elle exprimait son désaccord sur certaines modifications que celle-ci a proposé. En effet la Commission a validé en décembre 2015, des exigences inférieures aux normes internationales fixées par l'accord Bâle III. Cela concerne la suppression du test lié à l'ajustement à la baisse du montant de la recapitalisation et la comparaison avec des pairs pour les établissements d'importance systémique mais aussi la suppression de la limite de 48 mois pour la période de transition pour l'application des nouvelles normes. Ces modifications diminuent la portée des normes de sécurité dans le secteur bancaire. Aussi la résolution s'oppose à l'entrée en vigueur de l'acte délégué, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de libertés alors que l'état de leurs bilans est inquiétant. Le risque systémique que représente notre système bancaire, et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables dans la plus grande urgence.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – I chose to vote against this motion for a resolution, as I support the previously voted and agreed-upon standards for minimum requirements for own funds and eligible liabilities. These standards are sufficient for the financial market, and do not need to be reconsidered or analysed by the Commission on their effectiveness.

Louis Michel (ALDE), *par écrit.* — J'ai voté contre ce projet de résolution et par conséquent en faveur de la mise en œuvre du règlement délégué qui renforce le pouvoir de la Commission pour ce qui concerne la méthode des exigences minimales de fonds propres et de passifs éligibles. La directive européenne 2014/59/UE vise à doter les autorités publiques de nouveaux pouvoirs et instruments pour mieux prévenir et gérer les crises bancaires au sein de l'Union européenne. Son objectif est d'instituer un régime qui fournisse aux autorités un ensemble crédible d'instruments leur permettant d'intervenir suffisamment tôt et suffisamment rapidement dans un établissement peu solide ou défaillant, de manière à assurer la continuité de ses fonctions financières et économiques critiques. Il fallait à tout prix éviter de saper la confiance entre EM et la crédibilité du marché intérieur dans le domaine des services. Les actionnaires sont donc les premiers à supporter les pertes. Le créancier les supportera pour autant qu'il n'encoure pas de pertes plus importantes que celles qu'il aurait subies si l'établissement avait été liquidé selon une procédure normale d'insolvabilité.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A 2014/59/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a szavatoló tőkére és a leírható, illetve átalakítható kötelezettségekre vonatkozó minimumkövetelmény megállapításának módjával kapcsolatos kritériumokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló, felhatalmazáson alapuló, 2016. május 23-i bizottsági rendelettel szemben a Verts/ALE képviselőcsoport nyújtott be indítványt. Az együttes indítványt megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Diretiva 2014/59/UE relativa aos sistemas de garantia de depósitos tem como objetivo facilitar o acesso à atividade das instituições de crédito e o seu exercício, através da eliminação de certas diferenças entre as legislações dos Estados-Membros, no que se refere às regras em matéria de sistemas de garantia de depósitos a que estão sujeitas estas instituições de crédito.

O artigo 45.º, n.º 2, da Diretiva 2014/59/UE habilita a Comissão a adotar atos delegados que especifiquem critérios de avaliação, relativos à metodologia de determinação do requisito mínimo para os fundos próprios e os passivos elegíveis.

Neste âmbito, a Comissão apresentou o presente projeto de regulamento delegado no qual introduziu algumas alterações importantes.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, pois considero que a Comissão deve rever a sua proposta de forma a manter os referidos critérios, assegurando a coerência da Diretiva e garantindo a segurança jurídica.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de liberté alors que l'état de leurs bilans ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance.

Le risque systémique que représente notre système bancaire et les conséquences gravissimes qu'une nouvelle crise pourrait avoir sur nos nations font que les banques doivent redevenir solvables dans la plus grande urgence.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted against this motion for a resolution with regard to setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities as I do not agree with the final version of the resolution that was proposed for voting in the plenary.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this objection. It was a motion of objection from the Greens group to the Commission's delegated regulations on the criteria for setting the minimum requirement for own fund and eligible liabilities (MREL). The resolution says the opinion of the European Banking Authority dissenting to some of the final draft regulatory technical standards (RTS). It was a technical resolution but the key point is that the RTSs have excluded some important aspects for financial stability from the regulations.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die vorliegende delegierte Verordnung stützt sich auf den Entwurf des technischen Regulierungsstandards der Europäischen Bankenaufsichtsbehörde, der von der Kommission geändert wurde, damit die Einhaltung der Richtlinie über die Sanierung und Abwicklung von Kreditinstituten sichergestellt ist. Ich kritisiere, dass kein Assessment für die systemische Institutionen vorgesehen ist, ob sie die Lastenverteilungsprinzipien einhalten können, nach denen Shareholder und Kreditgeber einen Betrag leisten müssen, um Verluste zu absorbieren und einen Rekapitalisierungsgrad inklusive Eigenmittel von 8 % aufweisen müssen. Aus diesem Grund habe ich mich gegen diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud. Ettepaneku tagasilükkamine takistaks komisjoni välja töötatud direktiivi kasutamist. Vastav meede on suunatud liikmesriikide kriisiseisus finantsasutustele ning seisneb krediidasutuste ja investeerimisühingute finantsseisundi taastamise ja kriisilahenduse õigusraamistiku seadmises.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This Motion for a Resolution amounts to no more than a request to rearrange the deck chairs on the Titanic, accordingly UKIP abstained.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Protivim se rezoluciji o Delegiranoj uredbi Komisije od 23. svibnja 2016. o dopuni Direktive 2014/59/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda kojima se utvrđuju kriteriji povezani s metodologijom za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze. U slučajevima kada unutarnja sredstva institucije možda nisu dovoljna da se izvrši sanacija, nužno je osigurati sredstva pomoći. Naročito u slučajevima kada se radi o institucijama koje su od neprocjenjivog značaja za funkcioniranje cijelog sustava. Zahtjev u pogledu podjele obveza, koji podrazumijeva da dioničari i vjerovnici doprinesu apsorpciji gubitaka i dokapitalizaciji u iznosu od najmanje 8 % ukupnih obveza i regulatornog kapitala prije nego što se sanacijski fond može iskoristiti za određene svrhe, kako je utvrđeno člankom 44. stavkom 5. Direktive 2014/59/EU, predstavlja znatno ograničenje djelovanja sanacijskih tijela.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Il s'agit d'une objection contre un acte délégué de la Commission européenne complétant la directive 2014/59/UE (établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement) par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles (MREL). Le MREL est imposé aux banques par la directive et pourrait représenter 8% des passifs des banques. D'ici 2020, les 7 000 banques de l'Union européenne devront avoir constitué un nouveau matelas de ressources qui pourront être dépréciées en cas de crise afin d'éviter de solliciter le contribuable. Or l'acte délégué supprime deux importantes dispositions qui figuraient dans les projets de normes présentés par l'Autorité bancaire européenne (EBA):

— le test lié à l'ajustement à la baisse du montant de la recapitalisation et à la comparaison avec des pairs pour les établissements d'importance systémique ;

— la limite de 48 mois pour la période de transition.

Je vote donc pour cette objection à un acte délégué qui fait le jeu des banques en leur laissant plus de liberté alors que l'état de leurs bilans ne devrait pas laisser de place à ce genre de tolérance.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Člankom 45. stavkom 2. Direktive 2014/59/EU, nakon što EBA podnese nacрте standarda te u skladu s člancima 10. – 14. Uredbe (EU) br. 1093/2010, Komisiji se delegira ovlast za donošenje delegiranih akata kojima se utvrđuju kriteriji za procjenu povezani s metodologijom za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze (MREL).

9. veljače 2016. EBA je izdala mišljenje za Komisiju u kojem je izrazila protivljenje nekim predloženim izmjenama konačnog nacрта regulatornog tehničkog standarda EBA-e u pogledu kriterija za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze (MREL).

Protivim se Delegiranoj uredbi Komisije o dopuni Direktive 2014/58/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda kojima se utvrđuju kriteriji povezani s metodologijom za određivanje minimalnog zahtjeva za regulatorni kapital i prihvatljive obveze, te se nadam da će Komisija donijeti novi delegirani akt koji će sadržavati procjenu o tome mogu li se, u slučaju institucija od sistemske važnosti, zadovoljiti zahtjevi u pogledu podjele obveza utvrđeni člankom 44. stavkom 5. Direktive 2014/59/EU (prema kojem dioničari i vjerovnici trebaju doprinijeti apsorpciji gubitaka i dokapitalizaciji u iznosu od najmanje 8 % ukupnih obveza uključujući regulatorni kapital) trebalo bi izričito zadržati u delegiranoj uredbi kako bi se zajamčila dosljednost s direktivom i omogućila pravna sigurnost.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté contre cette objection portant sur la fixation de l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A presente proposta de resolução opõe-se, em certa medida, ao regulamento delegado da Comissão, que complementa a Diretiva 2014/58/UE do Parlamento e do Conselho, respeitante às normas técnicas de regulamentação que especificam os critérios relativos à metodologia de determinação do requisito mínimo para os fundos próprios e para os passivos elegíveis (MREL).

O regulamento delegado de 23 de Maio de 2016, sobre a matéria referida, especifica os critérios que as autoridades competentes pela resolução bancária devem considerar quando determinam os MREL com o objetivo de absorção de perdas e efeitos de recapitalização.

O objetivo dos MREL é assegurar que os bancos detenham quantidade suficiente de fundos próprios e passivos de alta qualidade elegíveis para resgate *bail in* de alta qualidade, que possam ser prontamente usados para absorver perdas e para efeitos de recapitalização assim que este provenha de uma resolução.

Estes critérios são deveras importantes, pois garantem que em momentos de dificuldades financeiras da instituição bancária em causa, esta seja «salva» e apoiada pelos seus acionistas e credores - e, fundamentalmente, não pelos contribuintes.

As recomendações apresentadas pelo presente relatório não apresentam melhorias evidentes ao regulamento delegado da Comissão, desta forma o meu voto é negativo.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – This Motion for a Resolution amounts to no more than a request to rearrange the deck chairs on the Titanic, accordingly UKIP abstained.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Por medio del Reglamento Delegado que complementa la Directiva 2014/59/EU, por la que se establece un marco para la reestructuración y la resolución de entidades de crédito y empresas de servicios de inversión, la Comisión puede adoptar, tras la presentación de proyectos de normas por la Autoridad Bancaria Europea (EBA) y de acuerdo con el Reglamento (UE) n.º 1093/2010, actos delegados especificando los criterios de evaluación relativos a la metodología de establecimiento de los requisitos mínimos para fondos propios y pasivos elegibles (MREL). La Comisión igualmente podrá aprobar los proyectos de normas solo en parte, o con modificaciones, cuando los intereses de la Unión así lo requieran, teniendo en cuenta los procedimientos establecidos en el artículo 10 del precitado Reglamento (UE) n.º 1093/2010.

He votado en contra de esta objeción y por lo tanto en favor de la aplicación del reglamento delegado, reforzando los poderes de la Comisión respecto a la metodología de establecimiento de los requisitos mínimos para fondos propios y pasivos elegibles.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection au règlement délégué de la Commission complétant la directive 2014/58/UE par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles. Par cette objection, je souhaite faire part de ma volonté de garantir la cohérence avec la directive. Il est primordial de maintenir dans le règlement une évaluation visant à déterminer, dans le cas des établissements d'importance systémique, si les exigences de partage des charges prévues à l'article 44 de la directive pourraient être respectées.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pasiūlymo, kuriuo priedaraujama pasiūlymui dėl Komisijos deleguotojo reglamento, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/58/ES papildoma techniniai reguliavimo standartais, kuriais patikslinami kriterijai, susiję su minimalaus nuosavų lėšų ir tinkamų įsipareigojimų reikalavimo nustatymo metodika.

Manau, nėra gerai, kad deleguotojo reglamento tekste neliko rekapitalizavimo sumos sumažinimo testo ir sisteminių svarbos įstaigų tarpusavio vertinimo bei 48 mėnesių pereinamojo laikotarpio ribos.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que establece un requisito mínimo para los fondos propios y pasivos admisibles. Se piden varias cosas que exigen armonizar las reglas de mínimo nivel de capitalización de entidades bancarias (8 %) sea cual sea su tamaño. También plantea recuperar regulaciones que establezcan un plazo claro, dos años, para recuperar ese nivel de capitalización, para que no quede en el aire, entre otros puntos, de tal manera que se trate por igual a las entidades sistémicas.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, porque muestra el rechazo del Parlamento a la propuesta de acto delegado de la Comisión sobre los requisitos contables de mínimo de fondos propios y pasivos admisibles. La propuesta de la Comisión no señala a los accionistas y acreedores de una entidad financiera como principales responsables solidarios de cualquier tipo de quita antes del establecimiento de un fondo de resolución. En este sentido este informe de objeción a esta propuesta de acto delegado sostiene que para poder intervenir a una entidad sistémica a través de un fondo de resolución, los accionistas y acreedores deben responder primero por un mínimo del 8 % de los fondos propios. De esta forma se puede garantizar una adecuada legislación que no permita el salvamento del sector financiero con fondos públicos como ha venido practicándose en muchos Estados miembros. Es por lo que he decidido votar a favor.

Davor Škrlec (Verts/ALE), napisan. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Námietku proti delegovanému aktu Komisie, ktorým sa stanovujú minimálne požiadavky na vlastné zdroje a oprávnené záväzky, som nepodporila. Domnievam sa totiž, že argumenty vznesené proti tomuto delegovanému aktu neboli odôvodnené. Komisia má týmto aktom za cieľ modifikovať smernicu stanovujúcu rámec na ozdravenie a riešenie krízových situácií úverových inštitúcií a investičných spoločností. Európsky orgán pre bankovníctvo síce vydal začiatkom tohto roka stanovisko, v ktorom vyjadril nesúhlas s niektorými navrhovanými zmenami, ale tieto výhrady sú v zásade technického rázu. Napriek tomu verím, že akékoľvek nedostatky, ktoré sa v návrhu Komisie môžu vyskytovať, budú vzaté do úvahy a budú následne zapracované.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Systémovo dôležité inštitúcie by mali spĺňať minimálnu požiadavku na vlastné zdroje a oprávnené záväzky s cieľom zabrániť nadmernému spoliehaniu sa na formy financovania, ktoré sú vylúčené zo záchrany. Schopnosť inštitúcií absorbovať straty a rekapitalizovať môže mať v konečnom dôsledku pozitívny vplyv na riešenie krízových situácií a viesť tak k zabezpečeniu finančnej stability.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Bei der Entschließung des Europäischen Parlaments zu der delegierten Verordnung der Kommission vom 23. Mai 2016 zur Ergänzung der Richtlinie 2014/59/EU des Europäischen Parlaments und des Rates durch technische Regulierungsstandards zur Präzisierung der Kriterien im Zusammenhang mit der Methode zur Festlegung der Mindestanforderung an Eigenmittel und berücksichtigungsfähige Verbindlichkeiten habe ich mich enthalten.

Ich sehe einen dringenden Bedarf für die Erhöhung der Eigenmittel von Banken. Das Anliegen, den delegierten Rechtsakt zurückzuweisen, verstehe ich deshalb. Doch reichen die Empfehlungen für den neuen Rechtsakt nicht aus, um das Problem zu geringer Eigenmittel zu lösen. Im Ergebnis wären die von den Grünen erbetenen Eigenmittel auch nur ein Tropfen auf den heißen Stein. Erforderlich sind nicht winzige Reparaturen an der Eigenmittelausstattung. Das ist nur ein Symptom, deswegen will die AfD aus Sorge um unser Geld auch darüber nachdenken, ob grundsätzlichere Reformen am Geldsystem mit seinem Kartell aus Zentral- und Geschäftsbanken zur Schöpfung von Kreditgeld notwendig sind.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Sanacijski fondovi uspostavljeni su kako bi se omogućilo financiranje sanacije u iznimnim okolnostima kada se sanacijski program ne može izvršiti samo financijskim sredstvima institucije koja propada i ako bi neuspjeh u izvršavanju sanacijskog programa ugrozio financijsku stabilnost. Pravedna procjena kriterija za „potrebom da se osigura mogućnost sanacije institucije na način na koji se postižu ciljevi sanacije” mogu zahtijevati da sanacijsko tijelo razmotri mogućnost da unutarnja sredstva institucije nisu dovoljna i da je potrebna primjena aranžmana financiranja sanacije.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da se moraju ostvariti najbolji mogući uvjeti za financiranje sanacijskih programa.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem proti predlogu rezolucije o delegirani uredbi Komisije o dopolnitvi Direktive Evropskega parlamenta in Sveta glede regulativnih tehničnih standardov, ki določajo merila v zvezi z metodologijo za določitev minimalne zahteve glede kapitala in kvalificiranih obveznosti.

Podpiram delegirano uredbo, saj je Evropski bančni organ opravil posvetovanje z interesno skupino za bančništvo, hkrati pa je skupaj z osnutki tehničnih standardov predložil tudi pojasnilo, kako je rezultate teh posvetovanj upošteval pri pripravi končnih osnutkov tehničnih standardov predloženih Komisiji.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι ρυθμίσεις όσον αφορά τις κατώτατες προϋποθέσεις για ίδια κεφάλαια και για επιλέξιμα παθητικά, θεωρητικά είναι σωστές. Όμως, πρέπει να θεσπίζονται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές στα μέτρα των αναγκών των κρατών μελών για να μπορούν να δράουν στις συγκεκριμένες ξεχωριστές συνθήκες τις κάθε χώρας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal nem támogattam az állásfoglalási indítványt, amely kifogást emel a 2014/58/EU irányelvnek a szavatoló tőkére és a leírható, illetve átalakítható kötelezettségekre vonatkozó minimumkövetelmény megállapításának módjával kapcsolatos kritériumokat meghatározó szabályozástechnikai standardok tekintetében történő kiegészítéséről szóló, felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ellen. Az 1093/2010/EU rendelet értelmében a Bizottság 2015. december 17-én módosításokkal jóváhagyta a szabályozástechnikai standardtervezeteket, melyet korábban az Európai Bankhatóság (EBH) nyújtott be. A Bizottság végleges szabályozástechnikai standardtervezetéhez javasolt néhány módosítással kapcsolatban az EBH kifejezte egyet nem értését.

Mivel egyetértek a standardtervezetekre vonatkozó bizottsági módosításokkal, így úgy vélem, hogy nincs szükség arra, hogy a Bizottság újabb, átdolgozott javaslatot nyújtson be. Ebből kifolyólag nem tudtam támogatni az állásfoglalási indítványt.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous faisons objection au règlement délégué de la Commission complétant la directive 2014/58/UE du Parlement européen et du Conseil par des normes techniques de réglementation précisant les critères de la méthode permettant d'établir l'exigence minimale de fonds propres et d'engagements éligibles.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Sanacijska tijela utvrđuju iznos dokapitalizacije koji bi bio potreban za provedbu preferirane sanacijske strategije, a njime se objašnjava i brojčano iskazuje svaka promjena u pogledu regulatornih kapitalnih potreba kao neposredna posljedica mjere sanacije.

Smatram da je izuzetna važnost upotrebe sanacijskih fondova osobito kada se radi o instituciji od sistemske važnosti čije bi nekontrolirano propadanje vjerojatno polučilo negativne učinke na financijsku stabilnost. Zbog toga sam glasovala protiv ovoga prigovora prema kojem bi dioničari i vjerovnici trebali doprinijeti apsorpciji gubitaka i dokapitalizaciji u iznosu od najmanje 8% ukupnih obveza uključujući regulatorni kapital te test za prilagodbu na nižu vrijednost iznosa dokapitalizacije i ograničenje od 48 mjeseci za prijelazno razdoblje.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Ugovor v skladu s členom 105(4) Poslovnika, ki se nanaša na predlog resolucije glede regulativnih tehničnih standardov, ki določajo merila v zvezi z metodologijo za določitev minimalne zahteve glede kapitala in kvalificiranih obveznosti, sem zavrnila.

Podpiram namreč dosedanje mnenje Parlamenta in Sveta.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que establece un requisito mínimo para los fondos propios y pasivos admisibles. Se piden varias cosas que exigen armonizar las reglas de mínimo nivel de capitalización de entidades bancarias (8 %) sea cual sea su tamaño. También plantea recuperar regulaciones que establezcan un plazo claro, dos años, para recuperar ese nivel de capitalización, para que no quede en el aire, entre otros puntos, de tal manera que se trate por igual a las entidades sistémicas.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – J'ai voté sur une objection des Verts contre un acte délégué de la Commission européenne complétant une directive sur le redressement d'établissements de crédit.

Le but à atteindre est que les banques aient un matelas de ressource en cas de nouvelle crise. Cependant cet acte délégué a supprimé deux barrières établies après la folie bancaire de 2008 dont un test de viabilité des banques. Je soutiens donc cette objection contre l'acte délégué qui fait pleinement le jeu des banques en leur laissant bien trop de liberté, alors qu'il faudrait les obliger à redevenir solvable au plus vite vis à vis de leurs clients.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – 2016. február 9-én az EBH a Bizottsághoz címzett véleményyt adott ki, amelyben kifejezte egyet nem értését az EBH leírható, illetve átalakítható kötelezettségekre vonatkozó minimumkövetelmények megállapításának módjára vonatkozó végleges szabályozástechnikai standardtervezetéhez javasolt néhány módosítással kapcsolatban. A mostani kifogással kapcsolatban egyetértettem és követtem az S&D álláspontját.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución que establece un requisito mínimo para los fondos propios y pasivos admisibles. Se piden varias cosas que exigen armonizar las reglas de mínimo nivel de capitalización de entidades bancarias (8 %) sea cual sea su tamaño. También plantea recuperar regulaciones que establezcan un plazo claro, dos años, para recuperar ese nivel de capitalización, para que no quede en el aire, entre otros puntos, de tal manera que se trate por igual a las entidades sistémicas.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted against the objection pursuant to rule 105(4): setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities. Directive 2014/59/EU of the European Parliament and of the Council with regard to regulatory technical standards specifying the criteria relating to the methodology for setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities empowers the Commission to adopt delegated acts specifying assessment criteria relating to the methodology for setting the minimum requirement for own funds and eligible liabilities. In addition, the directive aims, in future cases of bank failure, to avoid so-called 'bailouts' that consist in using taxpayers' money. Moreover, it establishes a common European framework for the recovery and restructuring of failing banks.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe, porque muestra el rechazo del Parlamento a la propuesta de acto delegado de la Comisión sobre los requisitos contables de mínimo de fondos propios y pasivos admisibles. La propuesta de la Comisión no señala a los accionistas y acreedores de una entidad financiera como principales responsables solidarios de cualquier tipo de quita antes del establecimiento de un fondo de resolución. En este sentido este informe de objeción a esta propuesta de acto delegado sostiene que para poder intervenir a una entidad sistémica a través de un fondo de resolución, los accionistas y acreedores deben responder primero por un mínimo del 8 % de los fondos propios. De esta forma se puede garantizar una adecuada legislación que no permita el salvamento del sector financiero con fondos públicos como ha venido practicándose en muchos Estados miembros. Es por lo que he decidido votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen het voorgestelde bezwaar van de groene fractie tegen de gedelegeerde verordening van de Commissie tot aanvulling van Richtlijn 2014/58/EU van het Europees Parlement en de Raad met technische reguleringsnormen tot specificatie van de criteria betreffende de methode voor het vaststellen van het minimumvereiste voor eigen vermogen en in aanmerking komende passiva.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Entendemos que, no que toca às instituições sistémicas, avaliar a possibilidade de satisfazer os requisitos de repartição de encargos constitui um requisito que deve ser mantido explicitamente no regulamento delegado, para assegurar a coerência com a diretiva e garantir a segurança jurídica.

Sucedo que a Comissão suprimiu duas outras disposições constantes do projeto de normas apresentado pela EBA, que são importantes para a aplicação do MREL e a recapitalização interna. Neste sentido, caem pela base os pressupostos do ato delegado.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Da in dieser Entschließung einige Stellen noch nicht geklärt bzw. unklar sind, habe ich mich der Stimme enthalten.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti predlogu resolucije o delegirani uredbi Komisije o dopolnitvi Direktive Evropskega parlamenta in Sveta glede regulativnih tehničnih standardov, ki določajo merila v zvezi z metodologijo za določitev minimalne zahteve glede kapitala in kvalificiranih obveznosti.

Menim, da ugovor ni utemeljen.

President. — That concludes the explanations of vote.

8. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(The sitting was suspended at 14.30 and resumed at 15.05)

IN THE CHAIR: IOAN MIRCEA PAȘCU*Vice-President***9. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół****10. Globalna strategia na rzecz polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej (debata)**

President. – We are still waiting. Ms Mogherini is on her way here. There was a meeting with the Enlarged Bureau of the Committee on Foreign Affairs and she got a lot of questions there, so she is answering those questions.

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, j'aimerais que l'on porte quand même au procès-verbal le fait que nous sommes réunis ici à l'occasion d'une session plénière et que la priorité doit donc être donnée aux débats en plénière. Cela ne s'adresse pas tant, d'ailleurs, à M^{me} Mogherini qu'à nos collègues du bureau élargi de la commission AFET. Je ne vois pas en quoi le temps, déjà limité, des débats de plénière devrait être pris sur du temps de commission ou, en tout cas, amputé par des temps de commission, durant lesquels certains collègues vont soulever, dans un cénacle limité, des questions qu'ils pourraient soumettre ici, en plénière, au vu et au su de tout le monde. Je trouve cela quand même extrêmement regrettable, et je souhaiterais que cela soit consigné.

President. – The point has been taken and the High Representative is here with us.

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, I apologise for the delay but as you know – because you were also there for part of the meeting – I was at the Committee on Foreign Affairs (AFET) briefing for the pre-Foreign Affairs Council meeting.

First of all let me say that this is the first opportunity we have had to discuss the global strategy that I presented to the European Council last week after the Council saw and welcomed the strategy itself. The fact that this Hemicycle is the first occasion to discuss the follow-up to the strategy and its presentation is, for me, more than something symbolic, because you have accompanied me and all of us in this collective work since the beginning.

I would like to thank Parliament and in particular Ms Kalniete for her report and for the several exchanges we have had along the way. I really appreciated the role that Parliament played, as well as, let me say too, the role that national parliaments played all along the way, and I count very much on this to continue as we enter into the most delicate phase, which is the follow-up and implementation of the strategy because no strategy makes sense if it stays on paper, it has to translate into action.

I would like to add another thing. As you might imagine, the fact that I decided to present the strategy to the European Council, even after the results of the UK referendum, was not in any way a decision that was taken for granted.

I did it after deep reflection precisely because I am convinced that at this time, we need to focus on what the European Union needs to do for its citizens, and acting together at world level, on the global scale, is one of the key action elements for the European Union and it is clearly an element where either we act together as Europeans, or none of our Member States has the size, the power, the tools, to act effectively as a global player. So I thought it was exactly the right moment to point to the need to come together and work together on the global scene, as Europeans, if we want to respond to the security challenges, but also to the economic opportunities that the world offers us.

I guess that by now you will have seen the global strategy, the final result of our work, and you might have noticed that the world is described as fragile; if you look at the news every single day it is quite clear that this is the situation we are living in today. It is very different from the world's state in 2003 when the previous strategy was released.

Let me start with a small reference to something big that has happened in the past few days, the terrorist attack in Dhaka in Bangladesh, and if you think of it, Bangladesh has long been considered a stable country, a country safe for EU citizens, an unlikely target for terror and yet today we mourn the victims of last week's attack, among them nine citizens from Italy, which means nine citizens of our European Union.

And on the very same days, Istanbul and Baghdad were also hit. We are getting used to numbers as if these were not people with lives and families, people with dreams and hopes, and a normal life, whether at work or 'iftar', just people living their lives, that is being attacked at its very essence. And it is to tackle this aspect of focusing on people's lives and the everyday life of our citizens and those that are not our citizens that this strategy is being conceived. We believe that our citizens and the citizens of the entire world need a more united Europe and a stronger European Union if we want to make their lives better and safer.

As I said, I decided to present a strategy even if it was coming in turbulent and sad days. I decided to go on with the presentation because, yes, the result of the British vote is going to change many things – for the UK, first of all, for the UK's citizens, and also for the European Union – but the European project does not stop here.

I know you discussed this earlier this morning but just two days ago I was with our friends in the Western Balkans – we were together in Paris for a summit with the Prime Ministers of the region – and as we face inside the European Union waves of Euro-scepticism or a negative attitude towards the European Union, in the Western Balkans our friends have to manage the expectations of Euro-enthusiasm.

I think it is extremely healthy for us to see what the European Union is about, seen from the outside, and realise what is at stake, what we risk losing, and why we need still today, and even more today, to come together and act together as Europeans. So our Union goes on and cannot afford uncertainty. We need for sure to rethink the way in which the European Union works, but we need first of all to work on the priorities of our citizens.

This strategy shows the way forward on security, foreign policy and defence. After months of consultations with all the European Union institutions, including this Parliament, with all the Member States, with so many citizens in the Union, we have agreed on a shared vision for our foreign policy and on the common actions to turn the vision into reality.

We have discussed this strategy many times in this Hemicycle, with the Conference of Presidents, with the committees. Thank you again for the excellent report by Sandra Kalniete. I do not need to go through the individual points of the document. Some have told me it is a very long strategy. It is indeed because it contains a lot of very detailed and also some framework things, but also very concrete things that we need to do and yes, it is long because there is a lot of work to do, but I would like to focus on a few central points.

First of all, the strategy builds using our Union's potential which is huge. Each of our countries alone has very little leverage when we negotiate with powers the size of a continent like China or the US, but as a Union of almost half a billion people, we talk to China and the US as peers and this is something that no Member State alone will ever manage to do. And yet this is something that we do not even realise. We still think as national states and this is what needs to be changed. This is what we need to change if we want to be a relevant and effective player in the world.

Let me echo here words that some of you said in the Hemicycle in Brussels last week that I found to be extremely wise. There is no contradiction between our local, our national and our European identities. It is not a matter of philosophy here, it is a matter of putting together the instruments we have and realising that there are some instruments that are only effective if we use them at the European common level. So the great challenge is to make full use of all our tools in a common and coherent way and to make sure that they all serve our shared European interests. Because, yes, there is a common European interest that can only be served through common means.

The strategy focuses on how to maximise the impact of some tools that we already use, starting with development cooperation. Our Union, as you know very well, is already the biggest aid donor worldwide, investing more than the rest of the world combined in development cooperation. But we can make our aid much more effective if we work more on joint programming, for instance, and if we develop further partnerships between the European Union institutions, Member States, the international financial institutions and the private sector, and if we deepen our partnership and cooperation with our friends in the rest of the world.

We are also starting to explore new fields of common action, such as energy, diplomacy, cultural diplomacy and economic diplomacy, but the strategy also states very clearly that what we are so good at, soft power, is not enough in these times.

Obviously, nobody calls into question the fact that soft power is and will remain the centre of our external action, also because we are the best in the world at soft power. But our Union has already evolved into something much more than a civilian power alone, and the same concept of human security is something that requires not only a military or security – in a traditional sense – approach, but the whole range of tools we can use. So we have to overcome the debate about whether Europeans come from Venus or Mars. We have to join the instruments we have because the limits between security and the rest is becoming thinner and thinner and we see it in our everyday lives, including inside our European Union.

So the strategy also focuses on our security, defence and military instruments. Our missions and operations contribute to global peace and security already today, and this is something that the international community fully recognises. You might have seen that the UN Security Council passed another resolution very recently, the second one, endorsing Operation Sophia in a very clear way with unanimous support. So the world recognises the military assets and the security and defence capabilities and capacity of the European Union. Sometimes from the inside we have some difficulties looking at it in a clear way and we have to overcome that.

From our region to the broader world, from Colombia to the Philippines, our partners are working already now with the European Union as a global security provider, and we are putting our partnerships at the core of our foreign and security policy. An anecdote that brings a lot of symbolism: the first person with whom I shared physically the strategy after having presented it to the European Council was my friend Jens Stoltenberg, the NATO Secretary-General, ahead of the NATO summit in Warsaw the day after tomorrow, as we are also strengthening our cooperation with NATO, as will be discussed at the summit itself.

We are stronger when we can cooperate with strong partners, including strong regional organisations. This is another key concept of the strategy. This implies concrete follow-up, meaning that we will need to work more and more, and in a coordinated way, to reinforce our partners, starting with existing organisations such as the African Union, CELAC, the Arab League and ASEAN, and also to explore new formats and also different geometries of that. We saw with the Iranian deal last year that every single situation requires different formats for cooperation worldwide, but all of them require some partnerships and some multilateralism formats in one way or another.

We are stronger when the UN system is strong and we know very well that the way of making the UN system strong is not only to preserve its values and its centralities, but also to reform it, so the strategy refers to the need and the will to work on the reform of the United Nations, including the Security Council, so that they can truly meet the challenges of this 21st century. And we are working more and more to coordinate the European voices within the United Nations in the best possible way. I think this is going to be an interesting field of action in the years ahead.

At the same time, strong partnerships will be coupled with a higher degree of strategic autonomy for our Union. A more credible European defence is essential also for the sake of healthy relationships with our friends, starting with the United States, and yet a more credible European defence would serve first and foremost not our partners, but our citizens and their security. Our citizens' interest calls for stronger cooperation on all security issues from intelligence and anti-terrorism, making the link between internal and external work, to research and development in the fields of defence and security.

The strategy does not aim to change the Treaties, but to finally apply them in full. The battle groups were already foreseen by the Lisbon Treaty but too many obstacles have prevented their development. Defence cooperation must become the norm, and not the exception, to make our investments more effective, our industry more competitive, and our citizens more secure. The strategy clearly indicates how to perceive these objectives in the years ahead, hopefully in the months ahead, but this will depend very much on the political will to follow up coherently what we have agreed in the strategy.

All these commitments will have to be put into practice. The next phase, the implementation of the strategy, will be essential and crucial. The strategy explicitly foresees a revision of the existing strategies – sectoral strategies we already have – and it also plans to devise and implement new, thematic or geographic strategies in line with the priorities that it indicates. So such work must begin now with clear procedures and timeframes agreed by all relevant players and I will discuss this with the Foreign Ministers already in 10 days' time at the Foreign Affairs Council.

The European Union global strategy itself will require a periodic review, to be carried out in consultation with the Council, the Commission and this Parliament on a yearly basis. It will reflect on the state of play of the strategy, pointing out whether and where further implementation must be sought. This will be a political decision and I will be interested obviously to hear Parliament's views on what part of the strategy needs to be prioritised in time.

This strategy is about how to make our foreign and security policy more effective and, at the end of the day, deliver to our citizens and their needs. It will need the full support of this Parliament to translate this shared vision into common action. I count very much, as always, not only on your support – I know the strategy and its implementation have that – but also on your ideas and on your contribution to this strategy because there is one thing that has been clear to me all along the way – and once again, I would like to thank Sandra and Parliament for the work done in this direction – this is not just a strategy for the Member States; this is just not a strategy for the Council; this is not just a strategy for the Commission; this is not just a strategy for Parliament. This is a strategy for the European Union and this is the first step. The strategy begins at home, and the strategy begins by realising that the European Union is our common house and we have a common responsibility to make it work.

Sandra Kalniete, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to praise the work you and your team have put into the drafting of the strategy. I regret that, due to very unfortunate circumstances, the strategy was not discussed properly at the European Council and was just welcomed but not endorsed.

Vice-President of the Commission/ High Representative Mogherini has done a good job in taking on board recommendations of various stakeholders, including those made by this House. I fully agree that the highest priority for security and defence in this strategy is security. Short of an ambition to create a true European Defence Union, the strategy points in the right direction of cooperation to increase defence capabilities, with the expectation that the White Paper on defence will bring us closer to adequately funded – and I underline 'funded' – integrated European defence. I support the shift to principled pragmatism in foreign affairs that this strategy implies. It does not mean abandoning our values, but rather setting realistic objectives, so the Union is able to protect and ultimately advance those values.

Resilience is another key concept of the strategy. It is as important for our neighbourhood as it is for our own states and societies, especially in the light of ever-closer intertwinement of external and internal security. We are entering an era requiring an unprecedented level of policy coherence to counter external and internal threats. I strongly welcome the determination to continue a credible enlargement policy and a clear, strict and fair accession process as an investment in our own security and prosperity.

Last but not least, I would repeat Parliament's call for annual implementation reports on the strategy to be discussed in this House.

Knut Fleckenstein, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Mogherini, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Menschen in der Europäischen Union haben ein Recht auf Sicherheit, und deshalb danken wir Ihnen für die Vorlage dieser globalen Strategie, die einen guten Weg aufzeigt, wie wir vorgehen können.

Die Strategie steht und fällt mit dem politischen Willen der Mitgliedstaaten und dem politischen Willen in diesem Haus. Die 27 Mitgliedstaaten müssen definieren, was für eine Union sie wollen. Bei allen Unterschieden, die es im Detail geben kann, ist zusätzliches Engagement für die Sicherheit unserer Bürgerinnen und Bürger eine Notwendigkeit, die alle einsehen werden, auch wenn es vielleicht unterschiedliche Maßstäbe gibt und unterschiedliche Notwendigkeiten gesehen werden.

Die Terrorbekämpfung ist ein Beispiel dafür. Die dafür notwendigen Schritte sind schon oft bei uns diskutiert worden. Die Außengrenzen werden im Moment wieder diskutiert, auch das gehört zur Sicherheit in der Europäischen Union. Für die erfolgreiche Umsetzung dieser Strategie brauchen wir zunächst den starken politischen Willen und vor allem einen konkreten Fahrplan. Erst dann werden auch die Menschen unsere Anstrengung honorieren.

Die Kooperation beispielsweise in der Rüstungsplanung, im Aufbau von komplementären Kapazitäten ist eine Voraussetzung für eine gemeinsame Verteidigungspolitik. Gemeinsame Verteidigung wird zu einer Umstrukturierung auch der Rüstungsindustrie führen können. Sie sollte nicht in Aufrüstung enden, sondern in einer effizienteren gemeinschaftlichen Planung und Rüstung.

Unabhängig von der Frage, mit welchen polizeilichen, geheimdienstlichen oder militärischen Mitteln man arbeiten muss, bleibt es dabei, dass die Soft Power eines unserer größten Waffen ist, die wir haben und die auch weiterhin eingesetzt werden muss. Die Diplomatie kommt mir in der Strategie etwas zu kurz, aber wer Sie und Ihre Arbeit kennt, weiß, dass das ein fester Bestandteil ist.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I have long been a proponent of the benefits brought to our continent through the common foreign and security policy (CFSP) and common security and defence policy (CSDP) agendas. The UK-led anti-piracy operation, EU NAVFOR Atalanta, has proved not only that there is a need for a CSDP-led missions, but that they can be hugely successful. The breakthrough anti-nuclear deal with Iran and Russian sanctions have been greatly helped by Europe's ability to work closely together. These are successes that we must point to when advocating the benefits of closer cooperation in Europe.

Whatever the future relationship post the Brexit referendum result between the United Kingdom, my country, and the European Union, the one thing of which I am certain is that strong cooperation in the fields of foreign policy, security and defence will continue.

The shifting world order, conflict in the Middle East and North Africa, an aggressive Russian expansionist state, global migration patterns, the effects of climate change, international jihadist terrorism as we recently saw in Dhaka – all of these are shared threats and will continue to be so. As for the strategy, targets aimed at Member State level to commit 20% of defence spending to procurement and to research and development, for instance, are very welcome. Focusing on initiatives such as the energy union and investment in cyber security are also very positive steps.

We are still seeing the infancy of the CFSP and CSDP, but I continue to believe that they are the instruments for securing a strong voice for Europe in the world ahead, which is ever more dangerous. So, Madam High Representative, my congratulations for all that you have done for us whilst leading in these areas and for your global strategy on EU CFSP and CSDP strategies.

Johannes Cornelis van Baalen, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I am very glad that Mrs Mogherini as High Representative speaks clear words. A Brexit must not prevent us from working closely together with the United Kingdom in security matters. Personally I hope that the impossible is possible and that the United Kingdom stays with us, but that we will see.

It means that NATO is the best platform for working with the United Kingdom, the United States and, of course, the countries of Europe. NATO is effective. Of course in Europe we should not stand idly by. If NATO cannot operate, we have to do it ourselves. We have to put our money where our mouth is and invest in our defence capabilities and capacities. This is of vital interest. Let me look to Theodore Roosevelt, who said, 'Speak softly and carry a big stick'. We do not need to have all the decorations but we should act when necessary.

If we look at the relationship with Russia, the High Representative states – quite rightly – that the illegal annexation of the Crimea cannot be accepted and neither can the intervention in eastern Ukraine. So the sanctions are on. However, it is possible to work with Russia in fields where we have common interests. That is possible and is called selective engagement. But one thing should be clear: Russia should be back on the road of international law and we should do everything possible to make this happen.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *blue-card question*. – Colleague, you mentioned that we of course deplore the Brexit, but we will have to continue to work closely with the UK – I completely agree – but, at the same time, do you not think that it might be time to deepen the integration of the 27 countries in relation to security and defence and to create a common security and defence force? Do you not think that it is time for a European army and also an independent agency to fight terrorism in the European Union?

Johannes Cornelis van Baalen (ALDE), *blue-card answer*. – Thank you for the question. Concerning the last point, of course we should be united in fighting terrorism and I agree that we should have the mechanism for that. Concerning an own-defence unit, a European army, I would say that there is not a NATO army either. I cannot see that far into the future, but at least we should work more closely together. For me, NATO is crucial, but so is European cooperation. An army should be effective. We cannot have an army if some countries say that we act and some say that we do not act. An army is not functional then. In the end, there will be a kind of defence union, but do not look that far into the future. Let us act now, when necessary, in close cooperation with our friends.

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! In der Strategie heißt es: „Unsere fundamentalen Werte sind in unsere Interessen eingebettet.“ Die Frage, was schwerer wiegt – Interessen oder Werte –, braucht man kaum zu stellen, weiß man doch, was in EU-Neusprech im besten Orwell'schen Sinn unter Freiheit verstanden wird. Grundfreiheiten sind die Freiheiten des Kapitals. Sicherheit ist die Sicherheit, die neoliberale Wirtschaftsordnung weltweit durchsetzen zu können.

Trotzdem frage ich: Welche Werte gelten für die Kooperation mit Saudi-Arabien oder mit der Türkei, bei Waffendeals oder bei der Verwendung von Entwicklungshilfe für Militärausrüstung in Afrika oder bei der Kopplung von Entwicklungshilfe an Flüchtlingsabwehr?

Zentral sind in der Strategie die Forderungen nach mehr Aufrüstung, massiver Unterstützung des militärisch-industriellen Komplexes und ein Klassiker: die weitere Verstärkung der EU-NATO-Kooperation. Richtig analysiert wird, dass es mehr fragile Staaten gibt, dass sich Terrorismus und gewaltsame Konflikte ausbreiten, dass Armut, Gesetzlosigkeit, Korruption mehr als 50 Millionen Menschen in die Flucht treiben. Doch die Einsicht, dass die neoliberale EU Mitverursacherin dieser Krisen ist, bleibt aus.

Und weil sich viele hier gerne auf christliche Werte beziehen, ende ich mit den Worten aus dem Netzwerk Kirche und Staat: Für uns muss ein stärkeres Europa Sicherheit durch soziale Gerechtigkeit erreichen und einen Paradigmenwechsel hin zu nichtmilitärischer Prävention vornehmen.

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Mogherini, werte Kollegen! „Nie zuvor ist Europa so wohlhabend, so sicher und so frei gewesen“, schrieb Javier Solana in der Europäischen Sicherheitsstrategie 2003 als ersten Satz. Offenkundig leben wir heute in einer anderen Welt. Deswegen begrüßen wir es sehr, dass Sie, Frau Mogherini, eine neue Außen- und Sicherheitsstrategie vorsehen. Und Sie hatten völlig Recht, als Sie vorhin darauf hingewiesen haben: Dies ist ein Feld, auf dem die Bürgerinnen und Bürger Europas mehr von unserer Union erwarten.

Wir begrüßen auch, dass Sie sich sehr ausdrücklich und klar zum Grundsatz des effektiven Multilateralismus bekennen, dass Sie die Sicherheitsstrategie nicht auf die klassischen Felder der Außen- und Sicherheitspolitik einschränken, sondern – wie Sie es selber dargelegt haben – die verschiedenen Felder in ihrem Aufeinanderwirken beschreiben. Wir begrüßen auch sehr stark, dass Sie das Prinzip der Prävention ins Zentrum rücken.

Doch die hohe literarische Note trifft nicht immer auf eine gleich gute Note für die praktische Substanz. Etwa in Bezug auf die Gefechtsverbände bleibt die Strategie eher vage. Das Stichwort des operativen Hauptquartiers, das wir seit Langem fordern, kommt nicht vor. Es wird vorgeschlagen, Haushaltsmittel der EU zusätzlich für Militärforschung auszugeben, während die Mitgliedstaaten selber weniger dafür ausgeben.

„Die Wahrheit ist konkret“, hat Hegel gesagt, und das gilt auch für Ihre Strategie. Wenn Sie so viel Prävention wollen, warum ändern Sie dann die Struktur Ihres Dienstes so, dass die Direktion für Sicherheitspolitik, Konfliktprävention und Mediation aufgegeben wird? Wieso versuchen Sie, Geld, das für Prävention vorgesehen ist, für den Export von Rüstungstechnologien zu verwenden?

Ich glaube, wir sollten bei unserer Strategie sehr aufpassen, dass wir uns nicht übernehmen. Die EU als *global security provider* ist unglaubwürdig. Die Vorstellung einer *strategic autonomy* ist ein Hirngespinnst. Und zu glauben, dass die EU in der Lage wäre, eine Art „Ersatz-NATO“ oder „NATO light“ zu bilden, die für Landesverteidigung zuständig ist, hat einfach mit den Realitäten Europas nichts zu tun. Wer zu viel will, vergeht sich da an dem, was für unsere Bürger notwendig und richtig wäre.

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio l'Alto rappresentante per questo lavoro sulla strategia globale, che è un impegnativo esercizio di sintesi e anche di riflessione per noi che lo dobbiamo commentare. Il piano è ambizioso e parte dal presupposto di un risveglio, un ritorno alla realtà, in un quadro a tinte molto più fosche rispetto a quelle del 2003, su tutti i teatri, a partire dal nostro vicinato: instabilità, terrorismo e crisi economica e sociale ne sono, ahimè, i punti più dolenti.

La risposta è affidata a cinque priorità, che sono ispirate al cosiddetto «pragmatismo dei principi», ovvero un instabile equilibrio tra realtà dei fatti, e soprattutto degli interessi concreti dell'UE, e principi ispiratori e valori dell'UE. Giustamente però si riconosce l'imprescindibilità di tre prerequisiti. L'Unione deve essere quindi credibile, reattiva e unita. Una missione forse impossibile con gli strumenti di cui lei dispone attualmente. Ma siamo veramente coerenti e uniti? In Libia siamo stati coerenti e uniti? Sull'Egitto? Vediamo, da un lato, i coniugi Regeni ricevuti in questo Parlamento, dall'altro invece, la Francia che consegna la portaelicotteri Mistral, la prima delle 2, che conclude accordi multimiliardari sulla fornitura di armi. E che dire dell'accordo con la Turchia, illegale e immorale dal nostro punto di vista, per nascondere i nostri limiti e la nostra incapacità? E ancora sull'adesione della Turchia, a tutt'oggi formalmente sostenuta, pur essendo ormai fuori dalla storia, viste le scelte di Erdogan.

Ma ancora le contraddizioni di certi paesi in seno al Consiglio. Ucraina e Russia per alcuni paesi dell'Est Europa dovrebbero essere un problema di tutti. Ma il conto asimmetrico delle sanzioni mette in ginocchio solo alcuni Paesi mentre altri vengono solo scalfiti. Altri Stati membri invece, per quanto riguarda la migrazione, vengono visti come gli unici a doversene fare carico e quindi sarebbe un problema esclusivamente del Mediterraneo e gli stessi Stati membri si chiamano fuori anche dalla redistribuzione in quote dei migranti, una cosa che mi preme sottolineare, visto che uno di questi Stati membri detiene attualmente la Presidenza di turno del Consiglio.

La vera domanda è: possiamo parlare di una vera Unione europea della difesa e di politica estera unica se non si risolve il nodo dell'unione politica? La risposta è no, perché rischiamo di mettere, come al solito, il carro avanti ai buoi e credo che il tempo stia scorrendo molto velocemente.

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un programma ispirato a una visione: c'è da domandarsi veramente se l'Alto rappresentante, che si è impegnata in maniera molto apprezzabile in questo sforzo di delineare, come dire, la grande svolta dopo la Brexit, abbia scelto il momento giusto e anche la strategia giusta.

Intanto, c'è da domandarsi se questo approccio alla nuova visione, all'auspicio e alla strategia di un'Europa forte e tante altre impressioni che ho letto in questa relazione siano condivisi dai poteri forti europei, perché c'è un'intervista di Wolfgang Schäuble sul Corriere della Sera, che mi pare vada in direzione esattamente contraria, se è vero quello che è vero, che lui dichiara: «Adesso non è sicuramente il momento giusto di lavorare a una maggiore integrazione dell'Eurozona. Il primo compito – sempre Schäuble letteralmente – è di evitare di risvegliare nuovamente aspettative che non possano essere soddisfatte. Non è ora il momento delle visioni. La situazione è così seria che dobbiamo smettere di fare i soliti giochetti europei di Bruxelles». Dall'altro lato della politica tedesca un ex Cancelliere, Schimdt, dichiara che è necessaria una pausa di respiro nel processo europeo e chiede una maggiore considerazione per le autonomie nazionali e regionali e la difesa dell'identità degli Stati membri.

Ecco, io credo che siano riflessioni delle quali forse l'Alto rappresentante avrebbe dovuto e dovrebbe tenere maggior conto, perché il significato della *Brexit* è proprio questo: è una risposta criticabile, motivabile secondo un'infinità di interpretazioni diverse, ma sicuramente fortemente influenzate da un sentimento diffuso. Sono contento che l'Alto rappresentante si compiaccia di questo euroentusiasmo, magari in Albania o in qualche altro paese dei Balcani. Ma purtroppo, fra i paesi fondatori, i popoli che rappresentano l'Europa di sempre, l'Europa delle origini, l'Europa che aveva veramente la visione originaria di quello che doveva essere l'Unione europea, i sentimenti sono completamente diversi.

Non si capisce, per esempio, pur parlando di pace, questa scelta si sa bene come egualmente ispirata e forse anche pressata di continuare, attraverso la NATO, ad appoggiare azioni che non possono che essere definite provocatorie, a ispirare un sentimento di ostilità verso la Russia che ostile verso l'Europa non lo è e forse non lo è mai stata e, anzi, ha forse gli stessi nostri interessi in tema di terrorismo e sicurezza.

E allora il discorso è molto semplice: non giocate sui fatti. Basta andare a Ventimiglia per vedere il fallimento della vostra politica migratoria. Basta andare a Ventimiglia.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Auch ich möchte mich für diese globale Strategie bedanken. Sie geht in die richtige Richtung. Das Problem ist: Wir füllen etwas aus, und in welcher Weise bringen wir die Mitgliedstaaten dazu, es auch ausfüllen zu wollen? Der politische Wille ist der entscheidende Punkt dahinter.

Der Multilateralismus als entscheidendes Instrument ist wichtig, der Präventionsgedanke ist wichtig, Europas Soft Power muss weiter eine Rolle spielen. Wir müssen deutlich machen, dass wir für nichtmilitärische Hilfe viel geben: 60 Prozent der globalen Entwicklungshilfe stammen aus Geldern der Europäischen Union und ihrer Mitgliedstaaten – und vieles andere kann man hinzunehmen.

Wir geben aus dem EU-Haushalt mehr Geld für Prävention im Ausland aus als die Vereinigten Staaten. Ich glaube, das sollten wir festhalten. Aber es reicht nicht, wenn nicht das gleiche Sicherheitsgefühl damit verbunden ist. Wir müssen dafür Sorge tragen, dass alle Mitgliedstaaten dieselbe Qualität und Sicherheit empfinden. Dies müssen wir aber in Zusammenarbeit mit der NATO machen, was die territoriale Verteidigung angeht. Aber wir müssen zur Prävention als militärisch in der Lage sein, außerhalb der europäischen Grenzen tätig zu sein. Deswegen ist eine Mischung aus zivilem und militärischem Krisenmanagement wichtig, und es ist wichtig, dass dafür die Kapazitäten und die Instrumente geschaffen werden.

Deswegen ist es notwendig, Synergieeffekte zu schaffen und Fragen der Auftragsvergabe, die dringendst notwendig sind, anzugehen. Es ist notwendig, die Ständige Strukturierte Zusammenarbeit durchzusetzen, damit eine Handlungsfähigkeit der Willigen vorhanden ist. Es ist nötig, zur Koordinierung ein Hauptquartier zu haben, damit wir nicht jedes Mal ein Jahr lang nach einem suchen müssen, bevor wir tätig werden können. Ich glaube, dass wir uns insgesamt die Frage der Koordination vornehmen sollten.

Die Fragen der Ressourcen in unserem Haushalt müssen hier angesprochen werden. Das ist ein schlimmes Kapitel. Und wir müssen eine neue Sicherheitsdefinition haben, in der auf die Fragen der inneren und äußeren Sicherheit, der Bekämpfung von Terror usw. Bezug genommen wird. Unsere Feinde im Bereich des Terrorismus – der Islamische Staat – machen keine Unterscheidung. Deswegen müssen wir hier eine neue Sicherheitsdefinition des globalen Terrorismus vornehmen, die normale Bedrohungen und Bedrohungen des Landkrieges sowie offene Fragen von Hybrid- bis zu Cyberkrieg abdeckt. Deswegen möchte ich uns einladen, auf dieser Basis voranzugehen und gleichzeitig als Parlament die Mitgliedstaaten zu forcieren, hier ihren Beitrag zu leisten, den sie bisher verweigert haben.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr, én is csatlakozom Önhöz az elismerő szavaiban, amelyeket Mogherini képviselő asszonynak címzett, és kapcsolódnék az Ön által mondottakhoz. Ugye pont a menekültválság mutatta meg, hogy mennyire sérülékeny tud lenni biztonsági értelemben Európa, hogyha a közös pozíciókat valaki gyengíti. Ön mit lát felelősséget, lát-e arra lehetőséget, hogy ne csak mint Parlament, hanem egyes politikai csoportok is nyomást gyakoroljanak azokra az országokra, amelyek ebből az egységből állandóan ki akarnak énekelni, mint például Orbán Viktor?

Elmar Brok (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Erstens bin ich der Auffassung, dass wir an die ursprünglichen Gründe für Fluchtbewegungen herangehen sollen. Das heißt, den Krieg zu beenden im Mittleren Osten – das können wir nur als Europäer gemeinsam – und auch endlich eine vernünftige Afrikapolitik zu haben, damit die Menschen in ihrer Heimat eine Lebensperspektive haben. Das ist eine europäische Aufgabe. Unsere verfehlte Afrikapolitik ist eine entscheidende Frage, die auch mit Nordafrika zu tun hat.

Und ich stimme Herrn Castaldo nicht zu, dass man mit der Türkei keine Vereinbarungen treffen darf. In der Ägäis ertrinken keine Menschen mehr, und wir sorgen mit unserem Geld dafür, dass Kinder von Flüchtlingen in der Türkei eine bessere Schulausbildung bekommen. Aber ich meine auch – da stimme ich Ihnen zu –, dass wir bessere Lösungen suchen müssen in der fairen Verteilung, in fairer Lastenteilung für diejenigen, die hierher kommen, und ich halte es auch nicht für richtig, Referenden durchzuführen, um die eigene Blockade zu sichern und sich so nicht beteiligen zu müssen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Andi Cristea (S&D), *blue-card question*. – Do you believe that we have a responsibility not to forget about our closest partners, our eastern neighbours – countries which often believe in our European project more than we do ourselves, and who aspire to be part of a common vision: the Union of our founding fathers?

Elmar Brok (PPE), *blue-card answer*. – I must say that I have not understood the question. But I think that the whole European Union, as I said in my speech, must have the same quality of security – founding members or non-founding members. I believe that it is in our interest that international law is kept, which means the territorial integrity of a country and the sovereignty of a country. Therefore, we should help those of our eastern neighbours whose principles are under attack, economically and politically.

Victor Boştinaru (S&D). – Mr President, I will start by saying that this is not Federica Mogherini's global strategy. But the Union's strategy should be explicitly and formally integrated into the daily actions of all Member States in order to become globally relevant.

Now please allow me to speak in Romanian.

Ca și dumneavoastră, doamnă Înalt Reprezentant, cred că este timpul să folosim greutatea noastră politică și economică și toate instrumentele pe care le avem la dispoziție pentru a acționa într-o manieră credibilă, pragmatică și responsabilă în toate dimensiunile acțiunii noastre globale. Și mă voi referi în mod special la diplomație, securitate și apărare, în condițiile în care cred sincer că securitatea și apărarea trebuie să exprime interesele tuturor celor 27 de state membre, repet, tuturor celor 27 de state membre.

În acest sens, în contextul unui cadru de securitate global, amenințat de tot mai multe crize, de noi vulnerabilități și factori de instabilitate politică, aș dori să subliniez importanța priorității securizării Uniunii cu cele cinci linii de acțiune puternic interconectate: securitate și apărare, contraterorism, securitate cibernetică, securitate energetică și comunicare strategică.

În ceea ce privește securitatea și apărarea, insist asupra unui efort concertat pentru asigurarea securității colective alături de NATO, repet, alături de NATO, de o manieră complementară și sinergică. Ieșirea Regatului Unit din UE are un impact sever asupra dimensiunii de securitate și apărare, ținând cont de potențialul enorm pe care Regatul îl avea și de aceea cred în consolidarea acestei dimensiuni.

Permiteți-mi să închei, spunând că ideea cooperării cu NATO și a antrenării în programe comune a 'battlegroups' va contribui la complementaritatea și interoperabilitatea cu Alianța.

Mark Demesmaeker (ECR). – Mevrouw Mogherini, wie de Europese strategie van 2003 nog eens naleest, zal zich in de optimistische analyse van toen nog maar moeilijk herkennen, denk ik. "Europa is nog nooit zo welvarend, veilig en vrij geweest": zo klonk het in 2003 letterlijk in de aanhef. De dramatische nasleep van de Arabische Lente in het zuiden, de Russische agressie in het oosten, de bloedige conflicten in Afrika, de terreur in onze eigen steden: het toont allemaal aan dat dat optimisme is vervlogen en de veiligheidsomgeving is veranderd. We hadden dus inderdaad behoefte aan een nieuwe strategie.

In die nieuwe strategie gaat u uit van pragmatisch realisme met prioriteit voor onze vitale belangen als welvaart en veiligheid. Dat vind ik de grote verdienste. Bovendien heeft u zich niet alleen gericht op de dreigingen, maar ook op de kansen die de EU kan grijpen.

Eén vraag: in het laatste hoofdstuk stelt u voor dat lidstaten door versterkte samenwerking kunnen bijdragen aan de uitvoering van in de Raad overeengekomen standpunten. Kunt u ons zeggen welke dossiers u precies in gedachten had daarvoor?

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – Herr Präsident! Die Europäische Union hat eine neue, eine gemeinsame außenpolitische Strategie. Ich freue mich, dass wir diesen Tag erleben dürfen. Seit 2003 ist es nicht gelungen, so etwas zu schaffen. Die Hohe Vertreterin hat es jetzt geschafft. Das ist wirklich jeden Glückwunsch wert.

Ich will hier sehr deutlich sagen: Es ist sehr gut, dass das trotz Brexit vorgelegt worden ist, dass es diskutiert wird und dass wir uns auf diese Strategie jetzt verlassen können. Unsere Unterstützung für die Umsetzung haben Sie.

Es ist auch richtig zu sagen, dass die Europäische Union die Soft Power weltweit ist. Wir sind eine Kraft für Menschenrechte und Demokratie auf der ganzen Welt. Ich habe das in vielen Wahlbeobachtungsmissionen selber sehen und erleben dürfen.

Es ist angesichts einer Neuorientierung der amerikanischen Außenpolitik genauso richtig, dass wir auch die sicherheitspolitische Komponente in Europa stärken müssen. Vor unserer Tür haben wir mit Libyen ein wirklich großes Problem. Sie haben über die Iran-Verhandlungen gesprochen. Mich würde interessieren, Frau Mogherini: Wie stellen Sie sich die Syrien-Verhandlungen für die Zukunft vor? Denn ich glaube, das ist die große Herausforderung, die sich uns ganz praktisch stellt.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señor Presidente, señora Mogherini, yo creo que esta remozada política común de seguridad y defensa va a resultar el mismo fracaso que la anterior. En términos militares, por ejemplo, se dice que se necesita una Europa más fuerte, que defienda a los europeos. Pero luego se dice: más cooperación con la OTAN. ¿En qué quedamos? ¿Nos defendemos nosotros o nos defienden los Estados Unidos? Y, además, una OTAN que, como vimos en Lisboa, pretende ser global y vamos a ver ahora en Varsovia que nos utiliza como un ejército subalterno para contener a determinados vecinos.

En términos de seguridad, después de ver la errónea política de vecindad y la crisis de los refugiados, que tiene mucho que ver con el irrespeto del Derecho internacional o de la Carta de las Naciones Unidas, ¿qué oponemos? Una super-Frontex, deportaciones masivas y más poder para Turquía.

No, las respuestas son diferentes, asimétricas, con inteligencia: apoyo a los gobiernos legítimos para estabilizar la zona y el combate de la financiación o el entrenamiento que muchas veces nuestros vecinos, o incluso miembros de la Unión Europea, han dado a grupos rebeldes que luego se han convertido en terroristas.

Tamás Meszerics (Verts/ALE). – Mr President, I would like to thank the High Representative for the global strategy paper. I come from academia so I am fully aware that a good paper raises as many good questions as it solves and certainly, in this respect, the global strategy is a very good paper.

I for one do not believe that defence and security integration can save the Union. What I believe is that social union and a transfer union can save the Union. However, disunity in defence and security matters might easily break the Union and therefore it is vital that we have this global strategy and that we have a broad agreement on what we want to achieve as a unified power.

The most important requirements for any power – be it soft or hard power – are an underlying commitment and an underlying common effort. Without that credible commitment we are going to fail. We very much welcome the commitment evident in the paper with regard to enlargement. This is what we need. This is what we need to offer to those who look to Europe.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η εξωτερική πολιτική κάθε κράτους μέλους εξυπηρετεί το εθνικό του συμφέρον, τόσο σε διμερές επίπεδο, όσο και στο ενοποιημένο παγκόσμιο περιβάλλον. Επιτυγχάνεται με την κλασική διπλωματία, τη συμμετοχή σε διεθνείς οργανισμούς, ακόμα και με την επίδειξη ισχύος ή οικονομικής ενίσχυσης. Όμως, στο πλαίσιο της Ένωσης, σε πολλά σημεία της Συνθήκης που αφορούν στην κοινή εξωτερική πολιτική, υπάρχουν διφορούμενες έννοιες και λάθη.

Αρχικά, να ξεκαθαρίσουμε ότι η πολιτική άμυνας της Ένωσης κακώς εξασφαλίζεται από το NATO και κακώς σχεδιάζεται κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας σύμφωνα με τα συμφέροντα του NATO. Για την παγκόσμια στρατηγική της Ένωσης, όσα ορίζονται στα άρθρα 21 και 22 της Συνθήκης επαρκούν και είναι υλοποιήσιμα επί του παρόντος. Σχέδια πέραν των προβλεπόμενων στα παραπάνω άρθρα θα αποβούν μη διαχειρίσιμα, τόσο σε επίπεδο παροχής δυνάμεων, όσο και υλικοτεχνικής, οικονομικής υποστήριξης.

Τέλος, θα ήθελα να υπενθυμίσω σε κάποιους συναδέλφους που μετά το Brexit επέδειξαν διάθεση τιμωρητική και απομόνωσης έναντι του Ηνωμένου Βασιλείου με ψευτολεονταρισμούς, υπέρμετρο ονομιτισμό, μέχρι και απαγόρευση συνομιλιών με Βρετανούς αξιωματούχους, ότι καλό θα ήταν να χαμηλώσουν τους τόνους, ειδικά για θέματα εξωτερικής πολιτικής και ασφάλειας.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Janusz Korwin-Mikke (NI), blue-card question. – Do you think that the European Union can survive when young boys are being taught in schools that aggression is something wrong – that boys should not be aggressive? Can the European Union survive?

Ελευθέριος Συναδινός (NI), απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Κύριε Πρόεδρε, σαφώς όχι. Πιστεύω ότι πρέπει να γίνεται σωστή διαπαιδαγώγηση, ώστε σε όλα τα σχολεία τα παιδιά να μαθαίνουν ότι πρέπει να αγαπούν την πατρίδα τους και εφόσον είμαστε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, quelqu'un disait que le test du sérieux de la stratégie, c'est le sérieux des questions, sauf que l'on risque parfois d'échouer à cet examen. Je voudrais saluer l'adoption de la stratégie globale de l'Union et féliciter M^{me} Mogherini, car elle n'a pas hésité, dans un contexte difficile, à présenter cette nouvelle stratégie, qui est à la fois ambitieuse et réaliste.

Nous avons certainement besoin de réalisme, comme nous avons besoin de préserver notre spécificité, celle de promouvoir la démocratie et la protection des libertés individuelles. La stratégie définit à juste titre la sécurité comme priorité absolue de notre action extérieure. Ce besoin d'une sécurité accrue à la fois interne et externe se fait fortement ressentir chez nos citoyens. Ils attendent que l'on gère mieux nos frontières en commun et que l'on renforce nos législations antiterroristes afin de promouvoir la paix et la sécurité.

Le contexte du Brexit est terriblement complexe, et cela nous oblige à mettre en œuvre ces stratégies au plus vite par des actions concrètes qui nous permettront de matérialiser nos ambitions régionales ainsi que nos projets en matière de sécurité et de défense. Nous avons une responsabilité collective auprès de nos partenaires, et en particulier – je voudrais insister sur ce point – en matière d'élargissement. Ce n'est absolument pas le moment de faire une pause dans l'élargissement, comme certains l'ont suggéré; il faut au contraire le poursuivre. Il faut continuer à répondre aux attentes de nos voisins. Il faut renforcer la coopération transatlantique à travers l'OTAN et à travers notre partenariat stratégique avec les États-Unis.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, I am sorry that the public visibility of the global strategy was at least partly deflected because of the Brexit debate, and I strongly support the High Representative in bringing forward its publication. I believed before that Europe must act concertedly to help create a peaceful and more just world, and I do not think any differently today.

There is much in this strategy which Socialists and Democrats strongly welcome. There is no acceptance of a relative decline in Europe, but rather an understanding that, in a changing world, Europe itself must change to uphold our interests and our influence. That is the importance of the concept of strategic autonomy. It means that soft power may not on its own be enough, but the power of soft power should not be underestimated in the quest to prevent and overcome conflict: by being more than just a security strategy, this strategy may be more effective in making us all more secure. It means that it is a global strategy – because Europe does have global interests – and it is right that we address the tensions on the Korean peninsula or support for the Columbia peace process, as well as the problems of our immediate neighbourhood. It means that in defence, as in other things, European cooperation really does not have to mean loss of sovereignty.

The Socialists and Democrats welcome the commitment to making the sustainable development goals a cornerstone of EU external policy and to upholding the concept of decent work in Europe and outside it. There are obvious dangers in an exercise such as this: that it is easier to define threats than to deal with them, and easier to draw up a strategy than to implement it. The key message from my Group is that this must be a strategy for Europe – not just in the European External Action Service but in every European capital. This strategy challenges us all, and it is the responsibility of all EU Member States to meet that challenge.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Panie Przewodniczący! Pani Wysoka Przedstawiciel! Dokument, który Pani przygotowała zawiera realistyczną ocenę sytuacji międzynarodowej, choć może jest nieco zbyt optymistyczny, jeżeli chodzi o politykę zagraniczną Unii Europejskiej i jej możliwości. Cieszy mnie to, że Rosja i stosunki z nią zostały określone w tym dokumencie jako „kluczowe wyzwanie strategiczne”, chociaż szereg państw chciałoby nadal posługiwać się zwrotem „strategiczny partner”, jakiego używano wobec Rosji jeszcze przed aneksją Krymu. Dokument ten stwierdza również słusznie, że Unii nie wystarczy już tylko wykorzystywanie potencjału siły miękkiej, że potrzebna jest także siła wojskowa. Europejczycy rzeczywiście muszą wziąć większą odpowiedzialność za swoje bezpieczeństwo i posiadać odpowiednie zdolności militarne, by odpowiedzieć na zagrożenie zewnętrzne, które, jak wiemy, jest duże. I oczywiście trzeba brać pod uwagę, że podstawowym filarem obronności dla wielu z nas – może dla wszystkich – jest NATO, co dokument explicite potwierdza. Unia powinna dalej pogłębiać swoją współpracę z NATO, szukając efektu synergii i koncentrując się przede wszystkim na tym, co robi najlepiej: strategicznych projektach cywilnych mających znaczenie dla zwiększenia obronności Unii i NATO.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Bruno Gollnisch (NI), question «carton bleu». – Monsieur le Président, cher collègue, j'entends votre intervention et je peux comprendre la sensibilité, par exemple, de collègues d'Europe orientale à l'égard de la Russie. Mais il y a quelque chose qui me surprend beaucoup, moi qui suis dans ce Parlement depuis presque trente ans.

J'entends parler de mesures militaires à prendre contre la Russie beaucoup plus que lorsqu'il s'agissait de l'Union soviétique. Or, que je sache, la Russie a libéré les peuples d'Europe centrale et orientale qu'elle tenait sous sa botte; elle a laissé partir, si j'ose dire, les quatorze républiques socialistes soviétiques qui faisaient autrefois partie de l'empire russe – mais plus elle se retire, et plus on dit qu'elle représente un danger. Alors, je sais bien qu'il y a la Crimée. Nous avons, nous autres Français – pour le compte des Anglais d'ailleurs – déjà fait la guerre à la Russie pour la Crimée sous le Second Empire. Est-il vraiment bien utile que nous recommencions?

Zdzisław Krasnodębski (ECR), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Drogi Panie Kolego! Pochodzę z kraju, którego żołnierze walczyli o wolność Francji w roku 1940, piloci o wolność Wielkiej Brytanii, a do końca walczyliśmy o wolność Europy – od 1939 do 1945 roku. Mogę Pana o jednym zapewnić: nie, Związek Radziecki nas nie wyzwolił. Przez trzydzieści siedem lat żyłem w komunizmie i – proszę mi wierzyć – im szybciej część opinii publicznej i polityków francuskich to zrozumie, tym będzie lepiej dla Europy.

President. — Mr Gollnisch, I am at your disposal for a little chat on this one, but not now – afterwards.

Hilde Vautmans (ALDE). – Meneer de Voorzitter, mevrouw Mogherini, de ALDE-Fractie is heel erg blij dat u met deze nieuwe nota komt. Ik denk inderdaad dat de wereld sedert 2003 helemaal veranderd is en dat we absoluut een nieuwe strategie nodig hebben om die vele uitdagingen – en heel veel collega's hebben ze al opgesomd – de baas te blijven.

We zijn het eigenlijk eens met het grootste deel van uw nota, al moet ik zeggen dat het voor mij op sommige punten toch wat ambitieuzer en wat Europeser mocht. Ik ga u de voorbeelden geven. U zei zonet: “Geef mij de prioriteiten”. Voor ons zijn die heel duidelijk. U spreekt in uw nota heel vaak over de grensoverschrijdende criminaliteit en het terrorisme, en stelt dat de uitdagingen daarvoor te groot zijn voor één Europees land. Maar nergens pleit u voor één dienst ter bestrijding van terrorisme en criminaliteit. Nergens pleit u voor één Europese inlichtingendienst. En dat is nu net wat wij met de ALDE-Fractie wel heel graag zouden gerealiseerd zien.

U pleit ook heel vaak voor versterkte defensiesamenwerking. Ik denk dat elke tussenkomst hier vandaag in het halfroond op die defensie-unie heeft ingespeeld. Maar ook daarover is in het Parlement een onderscheid voelbaar: gaan we naar meer samenwerking, of gaan we het eindelijk eens anders aanpakken en voor een echte Europese defensie-unie gaan, en wat mij betreft ook echt voor dat Europese leger.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητή κυρία Mogherini, εγώ ειλικρινά δεν βλέπω καμιά διαφορά της νέας στρατηγικής που παρουσιάσατε από αυτό που γνώριζα ως σήμερα. Έχει μπει κατ' επανάληψη η λέξη «πρόληψη». Πρόληψη ήταν και η επέμβαση στο Ιράκ και η επέμβαση στη Συρία. Νομίζω ότι δεν υπάρχουν πολλοί εδώ μέσα που δεν μιλούσαν για Αραβικό Χειμώνα αντί για Αραβική Άνοιξη.

Ο κύριος Tony Blair, ηγούμενος χώρας μέλους του NATO, με το οποίο συνεργάζεστε, εισέβαλε στο Ιράκ προς αναζήτηση μιας μπουκάλιας χημικών, με αποτέλεσμα ίσως και 500.000 νεκρούς έκτοτε. Και η έρευνα η οποία έχει γίνει σήμερα από αρμόδια επιτροπή στο Ηνωμένο Βασίλειο επαναλαμβάνει αυτό ακριβώς.

Εγώ ξέρω μόνο ένα πράγμα: ή η Ευρωπαϊκή Ένωση θα γίνει φάρος νέων ιδεών, ανθρωπιστικών ιδεών, ή η διάβρωση της θα οδηγήσει στην καταστροφή.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η νέα παγκόσμια στρατηγική που επεξεργάζεται, εν μέσω σφοδρών αντιθέσεων, η Ευρωπαϊκή Ένωση, στόχο έχει να αναβαθμίσει τη στρατιωτική εμπλοκή της σε ιμπεριαλιστικούς πολέμους για τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών μονοπωλιακών ομίλων. Με βάση αυτά, οι κάποτε στρατηγικοί σας εταίροι στις μπίζνες, όπως η Ρωσία, μετατρέπονται τώρα από στρατηγικοί εταίροι σε στρατηγική πρόκληση. Αφήστε λοιπόν τα προσχήματα για τους πρόσφυγες και τους διακινητές.

Η τρίτη φάση της επιχείρησής σας «Σοφία» και με τη σύμπραξη του NATO, δεν είναι άλλη από τη νέα επέμβασή σας στη Λιβύη. Αποτελεί απειλή ενάντια στους λαούς η ενίσχυση της συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του NATO, παρά τους ανταγωνισμούς που πυροδοτεί και το Brexit. Η σύνοδος του NATO στη Βαρσοβία και η νέα στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελούν προαναγγελία νέων ιμπεριαλιστικών πολέμων που θα μακελέψουν τους λαούς.

Μόνο ο λαός που θα πάρει την εξουσία μπορεί να απελευθερωθεί απ' τις βαριές αλυσίδες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του NATO και να ευημερήσει. Και μια κουβέντα για τη Χρυσή Αυγή: είπαν εδώ ότι πρέπει τα παιδιά να αγαπάνε την Ευρωπαϊκή Ένωση: δεν είναι καν ευρωσκεπτικιστές, είναι πούροι ευρωλάγνοι.

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, permettez-moi de vous féliciter pour ce travail de qualité, ce document qui constitue une bonne base de travail, comme on dirait dans le langage diplomatique, et qui contient les concepts et les mots clés nécessaires à l'Union européenne pour avancer, en particulier ce mot clé et concept qui me tient à cœur d'«autonomie stratégique» – j'ai d'ailleurs du mal à comprendre pourquoi certains collègues qui se présentent comme de grands Européens continuent à avoir des réticences à voir l'Europe être plus ambitieuse pour assumer sa propre sécurité, au lieu de continuer à dépendre d'autres puissances, même si ces puissances sont des alliées et amies.

Tous les mots clés dans ce document sont donc là, mais le défi va consister à les transformer en actions. Les deux obstacles qui se présentent à nous aujourd'hui sont bien connus. D'un côté, évidemment, il y a les États membres et leur volonté politique d'aller de l'avant – c'est un fait incontournable dans une politique qui reste largement intergouvernementale. Mais il faut aussi admettre qu'il y a un deuxième obstacle, lié à la lourdeur même des institutions européennes. Il va falloir quand même avancer et être beaucoup plus efficaces et pragmatiques.

Je prends quelques exemples tels que ce fameux programme «Train and equip» dont on parle depuis 2013, depuis le sommet européen de 2013. Nous arrivons maintenant à une solution. Il a fallu trois ans pour surmonter des lourdeurs juridiques au sein de la Commission européenne. Ce n'est pas acceptable pour un programme qui constitue une vraie plus-value dans le monde d'aujourd'hui.

En ce qui concerne les budgets en matière de recherche et de défense, nous allons aboutir à quelque chose qui sera certainement en deçà des ambitions initiales. Nous ferons tout pour maintenir une enveloppe décente et efficace, mais nous prenons aussi beaucoup de retard sur des choses qui paraissent évidentes si l'on veut acquérir cette autonomie stratégique.

Enfin, il y a la mise en application des stratégies régionales, sectorielles, thématiques, et vous revenez sur ce point dans cette stratégie globale. Il faut absolument toiletter ces papiers et surtout, les mettre en œuvre parce que, finalement, reconnaître qu'il va falloir les corriger, c'est reconnaître aussi que, jusqu'à présent, ils n'ont pas été mis en œuvre. On a donc pris beaucoup de retard.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, como ponente permanente del Parlamento Europeo para acción humanitaria, quiero subraya tres puntos: en primer lugar, la necesidad de fortalecer nuestro papel en la prevención y resolución de conflictos; en segundo lugar, la necesidad de aportar coherencia a nuestras políticas de desarrollo, para garantizar que el flujo de emigrantes y de refugiados no sea la única solución en muchas partes del mundo; y, en tercer lugar, la necesidad de aplicar las leyes internacionales de acción humanitaria y de respeto de los derechos humanos.

Nuestro ejemplo aquí es lo que nos da fuerza hacia fuera. Y quiero señalar, siguiendo a la Alta Representante, que el furor destructivo de Marte suele crear tantos problemas como resuelve, pero el encanto y el hechizo de Venus a veces no funciona muy bien en un mundo rodeado de conflictos. Por tanto, tenemos que poner a Venus y a Marte a trabajar juntos y en eso consiste precisamente una estrategia.

President. – I understand, Mr Epitideios, that you raised a blue card which was not exactly for Mr Danjean, but for the previous speaker, Mr Papadakis. I would advise you to be really prompt and raise it immediately for the person who is speaking because otherwise it is difficult to come back and reopen a discussion. That is valid for everyone here.

Ангел Джембазки (ECR). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Могерини, поздравявам Ви за направеното усилие и за изработения документ, но смятам, че глобалната стратегия за външна политика и политиката на сигурност на ЕС не отговарят достатъчно на предизвикателствата, пред които сме изправени в момента. Моето убеждение е, че политиката на сигурност е и трябва да остане изцяло компетентност или на Северноатлантическия договор, или на националните държави. Или иначе казано, колкото по-силни са службите на национално ниво, толкова по-високо ще е нивото на сигурност в Европа.

Именно затова има Северноатлантически договор, който има своите отбранителни способности, разузнавателни способности и чиято работа е да защитава нашите външни граници и нашите общи интереси. Аз идвам от държава, която много добре знае какви са заплахите от Русия на изток и от Турция на юг. И затова мога да Ви кажа, че по-добрият избор е Северноатлантическият договор.

Припомням, че Турция е смятана за стратегически партньор, но подаде ръка на Русия и за никого не е тайна, че тя подпомага „Ислямска държава“. Затова смятам, че системата за сигурност трябва да бъде в рамките на националните държави на Северноатлантическия договор.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, the global strategy is a good draft – a correct assessment of where we are. I like the word 'global': to me it is crystal clear that the European Union needs finally to become a self-confident, global player. This document must become a handbook for a global player. This is what the world expects: a capable, effective and responsible EU in action globally.

What our citizens expect is security in everyday life. This is very well understood, and it is our primary responsibility to guarantee it. However, I am convinced that, in this globalised reality, no internal security can be guaranteed without the external one. We have agreed that we need to act. I therefore call on the European Union to develop and strengthen its common security and defence policy (CSDP) instruments and deploy the CSDP mission in eastern Ukraine to make a real difference and stop the bloodshed.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr, kedves Mogherini Biztos Asszony, kialakult közöttünk egyfajta rituálé itt ebben a teremben: én mindig felteszek Önnek egy pár kellemetlen kérdést az Iszlám Állam, az Iszlám Állam és az Európai Unió kapcsolatáról, Ön erre gondosan nem válaszol. Ezek után a szabályzatra tekintettel felteszem írásban a kérdést, és akkor előbb-utóbb kénytelen lesz válaszolni. No, fussunk neki akkor szokás szerint! Mit tudott meg az Európai Unió a maga titkosszolgáataival és egyéb eszközeivel, a jó barát, az Egyesült Államok segítségével, és más szövetségesek segítségével arról, hogy ki hozta létre az Iszlám Államot, ki pénzeli őket, ki szállít neki fegyvereket, ki vásárol tőlük olajat, ki vásárol tőlük műkincseket, hogyan szankcionálja az Európai Unió azokat az államokat, illetőleg azokat a vállalatokat, akik támogatják a terrorista Iszlám Államot?

Mariya Gabriel (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente, tout d'abord, merci pour votre travail approfondi et persistant. Nous savons que cette stratégie est le fruit de consultations intenses. Ces derniers temps, les attaques terroristes et les conflits nous ont vraiment démontré que nous avons plus que jamais besoin d'une nouvelle stratégie globale de l'Union en matière de politique étrangère et de sécurité.

J'aimerais souligner deux éléments et évoquer deux défis. Les deux éléments: premièrement, la coopération avec les organisations régionales. Que ce soit dans notre voisinage ou dans les relations avec les pays d'Afrique, les organisations et les coopérations régionales sont des outils permettant de mieux atteindre nos objectifs de paix et de sécurité. Dans bien des cas, si nous investissons dans le renforcement de ces organisations et favorisons l'intégration régionale, nous pouvons réduire l'asymétrie de nos relations et les inscrire dans de véritables partenariats gagnant-gagnant. Je note, au passage, la volonté de coopérer davantage avec l'Union pour la Méditerranée sur les questions de sécurité. Très bien! Il faut que les États membres suivent.

Deuxième élément positif: la prise en compte du risque de jonction entre plusieurs zones d'insécurité et d'instabilité. Je l'avais souligné à plusieurs reprises, il faut anticiper ce type de dynamique aussi liée à des menaces sécuritaires hybrides, notamment entre l'Afrique de l'Ouest, le Sahel et la Corne de l'Afrique, ou encore entre le Sahel et l'Afrique centrale.

Aujourd'hui, je vois deux défis: il s'agit, d'une part, de la crédibilité dans l'action. Qu'est-ce que notre crédibilité? C'est de déclencher tous nos instruments de prévention et de sanction à temps, de disposer de capacités de défense cohérentes avec nos objectifs, de respecter nous-mêmes les règles sur lesquelles sont basées les relations entre nos États membres et les pays tiers et, enfin, de parler d'une seule voix.

Ceci m'amène à mon dernier point, l'adhésion pleine et entière des États membres à cette stratégie. Sans cette adhésion, sur le papier mais aussi dans les actes, je crains que l'Union ne puisse pas garantir les intérêts communs, et les États membres en porteront la responsabilité. Je souhaite tout simplement qu'ils entendent vos messages et qu'enfin la cohérence et la responsabilité nous amènent à la visibilité et à l'efficacité.

Ana Gomes (S&D). – Embora fique aquém do esperado, não propondo a criação de meios de defesa comuns europeus, a Estratégia Global apresentada pela Alta Representante Mogherini procura dar resposta aos desafios vários com que estamos confrontados na União. Num mundo globalizado, em que as ameaças e desafios extravasam fronteiras, os cidadãos reconhecem - é isso que provam todos os eurobarómetros - que só com mais e melhor União poderemos garantir a segurança coletiva.

O problema é que os governos, na deriva intergovernamental que vem afetando a União, tardam em reconhecê-lo. O *soft power* não chega, sublinhou hoje aqui a Sra. Mogherini. Pois não! Por isso a União tem mesmo de reforçar a autonomia estratégica em capacidades de defesa e segurança articulando recursos e políticas para assegurar a resiliência civil e militar com meios de resposta rápida e coordenada às crises em curso aqui ao lado, na Líbia, a uma possível crise no mar da China com um impacto estabilizador global.

Defender os cidadãos, princípios e interesses europeus só com uma direção política corajosa que reconheça o interesse comum, que coordene e dê coerência às políticas internas e às ações externas e que atue globalmente para promover a segurança humana, na base dos princípios do direito internacional.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, agradezco, señora Mogherini, el documento que hoy nos presenta, particularmente importante dado el mundo complejo en el que vivimos. Es un mundo global e interdependiente, en el que a los europeos nada nos es ajeno, y por eso necesitamos una política exterior común, cohesionada, coherente, eficaz. Estoy convencido de que juntos somos mucho más fuertes que por separado.

En estos días en los que muchos nos preguntamos por las políticas en las que se necesita una mejor Europa, quiero recordar que, de acuerdo con encuestas recientes, la política exterior es un área en la que mayoritariamente todos los ciudadanos europeos coinciden en que la Unión debe tener un papel más activo. Es llamativo esto, pero es así. Y, para esto, lo que hace falta primero es voluntad política —como ya se ha dicho—, también utilizar adecuadamente los recursos e instrumentos de que disponemos y esa visión estratégica y, afortunadamente, con su documento nos será más fácil perfilar esa estrategia.

Tras el *brexit*, yo creo que no es el momento de estar parados, en modo alguno. Es más, yo creo que puede ser más sencillo avanzar en algunos elementos bloqueados hasta la fecha y poner en marcha mecanismos ya contemplados en los Tratados. Pienso en el ámbito concreto de la defensa, al que tanto se han referido esta tarde, e incluso —¿por qué no?— en la llamada cooperación estructurada permanente.

Si queremos ser un actor global, eficaz, pues..., el *soft power* es importante, pero no llega, como aquí se ha dicho esta tarde repetidamente. Es un mundo muy complejo y las amenazas en materia de seguridad y defensa fortísimas.

Yo creo que el papel de la Unión Europea como actor global no se corresponde con su peso económico. Tenemos que abandonar la idea de una Europa replegada en sí misma, atemorizada, y queremos una Europa protagonista, como el propio Papa Francisco nos recordaba aquí hace casi dos años. Estamos en momentos de incertidumbre y la Unión Europea debe contribuir con nuestros socios, en el marco de las Naciones Unidas, a generar estabilidad y a defender ciertamente los intereses de nuestros ciudadanos.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è sempre un momento nel quale bisogna seriamente riflettere su quanto della nostra capacità descrittiva della situazione globale e dei rischi connessi siamo in grado di tradurre in azioni prescrittive. Penso che per dare attuazione agli obiettivi che sono delineati sia necessario migliorare l'approccio dell'Unione europea in alcuni ambiti: un'azione più forte, una direzione politica più forte per avere una maggior influenza, aumentare l'effetto leva dalla direzione esterna della politica commerciale di vicinato ed è decisivo un maggiore coordinamento delle diverse istituzioni europee e degli Stati membri.

Se l'elemento centrale della futura strategia è la cooperazione, sia difensiva o propositiva, allora servono già adesso alcune parole chiare. C'è in fondo una filosofia che mi preoccupa e mi convince poco, basata su un eccessivo realismo che, nell'ottica di un condivisibile processo di sicurezza e stabilizzazione globale, sembra rinunciare all'urgenza di rilanciare il processo di democratizzazione ed estensione dei diritti.

Ed è evidente che questo problema, se non affrontato, si incaricherà prima o dopo di metterci con le spalle al muro, ancor più di quanto in realtà siamo.

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Wysoka Komisarz! Chciałbym do tego dokumentu dodać trzy elementy, trzy opinie: po pierwsze – strategia, i to w dodatku globalna, zawsze powinna być tworzona w miarę aktualnie i, według mojej oceny, to się udało, choć współczuję wysokiej komisarz, bo nie jest to łatwe zadanie, jeżeli jednocześnie mamy Brexit. Druga rzecz kluczowa: mamy w tym dokumencie prawie wszystko, to bardzo dobrze, natomiast brakuje w tym przekazie przede wszystkim pewnej hierarchii wartości problemów. Wydaje mi się, że mówienie, iż wszystkie kwestie są identycznie ważne, jest pewnego rodzaju błędem, może niezbyt poważnym, ale jednak pewnym błędem. Po drugie – oczywiście wszyscy jesteśmy przekonani, że bezpieczeństwo Europy to bezpieczeństwo energetyczne, bezpieczeństwo w cyberprzestrzeni, bezpieczeństwo związane z kondycją finansową, gospodarczą, społeczną. Wydaje mi się, że kondycja społeczna Europy jest gorsza, niż powinna. Wynika to z kilku elementów, ale o jednym powiem, bo dla mnie jest to kluczowe. Otóż powinniśmy pamiętać, że solidarność w Europie musi być oparta na

poszanowaniu różnorodności i suwerenności, ale jednocześnie tym, którzy walczą o suwerenność, musimy cały czas podpowiadać, że suwerenność nie może redukować wewnętrznej solidarności w Europie. Kondycja społeczna musi także być uwarunkowana trzecim elementem – dobrą informacją, walką z propagandą i dobrym przedstawianiem tych osiągnięć, które bez wątplenia należą się parlamentowi, instytucjom parlamentarnym, instytucjom europejskim. Mamy z tym gigantyczny kłopot. Mamy gigantyczny kłopot z wewnętrznym komunikowaniem się w Europie. Dla Hiszpanii czy Portugalii bezpieczeństwo nie jest dziś ważne, bo nie odczuwają zagrożenia. Dla Polski, Litwy, Estonii i Łotwy jest ono kluczowe. Musimy o tej różnorodności też pamiętać.

Linda McAvan (S&D). – Mr President, I very much welcome the strategy. It is important that the EU defines its external objectives and has a policy to deliver them which is coherent with its internal policies as well. The world faces multiple challenges, and we need flexible instruments so that we can have quick policy responses to them.

In terms of development policy, yes: development policy should be aligned with the strategic priorities, but we need a debate on what those priorities are. You know there are concerns, and in particular concerns about the Migration Compact and what is a kind of creeping conditionality – we heard that in the Council conclusions last week. We also heard concerns around the link with security and development. I know that the intention is to make policy work properly, but the devil will be in the detail, and MEPs want to be involved in this, just as they want to be involved in the scrutiny of things like trust funds and new instruments, and not to be left out of these new processes.

The aim of development policy is poverty reduction, and poverty reduction is the best recipe for security and for tackling immigration.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, με το καλό και με το κακό δημιουργήθηκε η ανάγκη για να αποκτήσουμε κοινή ευρωπαϊκή πολιτική σε ζητήματα εξωτερικής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας.

Πρώτον, μετά το Brexit, το Ηνωμένο Βασίλειο θα συμβάλει στα ζητήματα της άμυνας και της ασφαλείας μόνο μέσω του NATO και μπορεί να βρεθούμε ακάλυπτοι σε ζητήματα μεγάλης ευρωπαϊκής σημασίας.

Δεύτερον, με τις ΗΠΑ να καλύπτουν σχεδόν τα τρία τέταρτα των συνολικών αμυντικών δαπανών του NATO, είναι φανερό ότι οι ευρωπαϊκές χώρες πρέπει να αναλάβουν, να αναλάβουμε, μεγαλύτερες υποχρεώσεις. Δεν υπάρχει δωρεάν άμυνα.

Τρίτον, προηγούμενες επεμβάσεις, όπως η εισβολή των βρετανικών στρατευμάτων στο Ιράκ, που βρίσκεται σήμερα στην επικαιρότητα λόγω της έρευνας που διεξάγεται για το θέμα αυτό, έγιναν χωρίς μια σφαιρική ή ευρωπαϊκή θεώρηση των πραγμάτων και κατέληξαν σε πολιτική αποτυχία και στη δημιουργία ενός ατελείωτου ρεύματος προσφύγων και μεταναστών, που δημιουργεί και τα προβλήματα που συζητάμε μεταξύ μας.

Τέταρτον, η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη, τις χώρες της Βαλτικής και τις Σκανδιναβικές χώρες, προκαλεί την αρνητική αντίδραση της Ρωσίας. Με την τελευταία δεν θέλουμε αντιπαλότητα, αλλά δεν θέλουμε και να της ανοίξουμε την όρεξη, επειδή στερούμαστε κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής για τα εξωτερικά θέματα, την ασφάλεια και την άμυνα.

Πέμπτον, βρισκόμαστε αντιμέτωποι με νέες απειλές, από την ισλαμική τρομοκρατία μέχρι τις λεγόμενες «παγωμένες συγκρούσεις» και αυτές πρέπει να αντιμετωπιστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο για να μην υπάρξουν δυσάρεστες εξελίξεις.

Έκτον, η κοινή γνώμη των χωρών μελών είναι θετική στην ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς που ανέφερα. Θεωρώ, λοιπόν, ότι πρέπει να προχωρήσουμε με πιο φιλόδοξο τρόπο από αυτόν που συζητάμε.

Kati Piri (S&D). – De crises in de wereld hebben een rechtstreeks effect op het leven van de Europeanen. Denk aan de oorlog in Syrië, waardoor onze samenlevingen de afgelopen jaren al één miljoen Syrische vluchtelingen in hun midden hebben opgenomen. Of de terreuraanslagen in Brussel en Parijs, aanslagen door Europese jongeren die zijn geïnspireerd en aangestuurd door IS uit Irak en Syrië.

Europese samenwerking moet zich richten op het belang van onze burgers. Mensen veiligheid en bescherming bieden is voor ons allen een kernopdracht. Gezien de fragiele wereld waarin we leven, zijn onze interne en externe veiligheid sterk verweven. Namens 500 miljoen Europeanen spreken, maakt ons dan ook een sterke speler op het wereldtoneel. Daar moeten we veel meer gebruik van maken. Uiteindelijk wordt het succes van een krachtig Europees buitenlands beleid echter niet afgemeten aan een goede strategie op papier, maar aan resultaat. Hierbij ook dank aan de Hoge Vertegenwoordiger Mogherini voor de ingrediënten. En nu is het aan de lidstaten om ook daadwerkelijk de stappen te zetten.

Jaromír Štětina (PPE). – Pane předsedající, vážená paní vysoká představitelko, státy Evropské unie jsou vystaveny novým, dříve neznámým bezpečnostním rizikům. Je stále obtížnější, aby jim jednotlivé státy vzdorovaly samostatně. Není pochyb o tom, že se společná bezpečnostní a obranná politika Evropské unie stává prioritou. Už jen proto, že společenství půl miliardy lidí disponuje výjimečným hospodářským, vojenským a kulturně-historickým potenciálem. Je to síla, která se může opírat o tisíciletou tradici euroatlantické civilizace.

Zpráva paní Mogheriniové definuje základní rizika ohrožující dnešní Evropu vyrovnaně a diplomaticky. Obecně zdůrazňuje, že EU bude podporovat mír a garantovat bezpečnost svých občanů a svého území. To znamená, že Evropané spolupracující se svými partnery musí mít k dispozici nezbytné nástroje ke své obraně. U vědomí rizik, kterým je Evropská unie vystavena, zpráva paní vysoké představitelky zdůrazňuje, že „evropský projekt, který přinesl bezprecedentní mír, prosperitu a demokracii, je podrobován zkoušce“.

Souhlasím, paní vysoká představitelko, a předpokládám, že se stávající nebezpečí budou stupňovat. Proto je nezbytně nutné je stratifikovat a nazývat pravými jmény. Je potřeba, abychom si všichni uvědomili, že zásadním nebezpečím pro Evropu je dnes imperiální politika Kremlu a porušování mezinárodních norem Ruskou federací. Nebezpečím je i podceňování a bagatelizace ruských výbojů, upřednostňování obchodních vztahů s Ruskem a *appeasement* vůči Kremlu.

Proto je velmi důležité, že se stupňují snahy o jinou kvalitu spolupráce Evropské unie s NATO. Je zřejmé, že nastává čas uvažovat o podstatně větší autonomii evropské bezpečnostní politiky.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu)).

Liisa Jaakonsaari (S&D), sinisen kortin kysymys. – Te sanoitte aika jyrkästi, että Euroopan kaikkein suurin uhka on täällä hetkellä Kreml. Oletteko Te todella sitä mieltä, että kun otetaan huomioon esimerkiksi Euroopan kansat, jotka ovat jo kärsineet terrorismista ja muusta, että terrorismi ei ole suurin uhka vaan se on Venäjä? Eikö voisi ajatella, että vähitellen tulisi aika, jolloin etsittäisiin enemmän yhteisiä intressejä kuin nostatettaisiin vihaa toinen toisiamme kohtaan? Yhteisten intressien kautta rauhaan.

Jaromír Štětina (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Já tady nechci lícitovat a ani ve svém projevu jsem nemluvil o tom, které nebezpečí je větší. Mě moje historická zkušenost a historická zkušenost ze zemí, které byly vazaly sovětského bloku, učí opatrnosti. A myslím si, že to ruské nebezpečí a imperiálnost Ruské federace ohrožuje přímo bývalé země sovětského impéria.

Catch-the-eye-Verfahren

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, when the High Representative outlined the need for a strategic rethink of the EU's foreign policy nearly two years ago, the EU's immediate neighbourhood at that time was becoming a ring of fire. In 2016, the fire has still not been put out.

I am particularly glad to see that a credible enlargement policy and support for the neighbourhood are priorities of our strategic external action. This is as close to home as it gets. We have an unparalleled dialogue with our partners in the Western Balkans and the neighbourhood, both in the east and the south. Acting together, using the principles of unity and coordination, the EU can make a meaningful impact in the region on our doorstep. Looking strategically ahead, let us make the best use of our instruments. We have the expertise and we have the manpower. We need to put all of that into use for securing a democratic and peaceful ring of friends around the EU.

Eugen Freund (S&D). – Mr President, I would like to apologise to Ms Mogherini for the fact that she has to listen to yet another speech – and, worse still, in German! So please:

Seit Beginn meiner Tätigkeit im Europäischen Parlament habe ich immer wieder ein selbstbewusstes, kräftiges, robustes Auftreten der EU in außenpolitischen Belangen gefordert. Ich danke Ihnen also ausdrücklich, Frau Mogherini, dass Sie mit diesem Dokument einen ersten wichtigen und richtigen Schritt in diese Richtung gesetzt haben. Sie haben erkannt: Es kann nicht so weitergehen, dass ein Kontinent mit 500 Millionen Einwohnern nicht in der Lage ist, seine Stimme dann deutlich zu erheben, wenn es gilt, Krisen und Konflikte zu bewältigen, die unmittelbar auf Europa einwirken. Insbesondere die EU-Mitgliedstaaten müssen aber jetzt die Blockaden aufgeben, um dieses gemeinsame Ziel zu erreichen.

Noch wichtiger als das umfassende Dokument ist jetzt aber die rasche und konsequente Umsetzung der darin enthaltenen Vorschläge und Anregungen.

Der Präsident. — Es ist überhaupt kein Problem, hier in der Sprache von Goethe, Schiller, Musil, Kafka und anderen zu sprechen.

Ruža Tomašić (ECR). — Poštovani predsjedniče, izbori 2014. pokazali su da Unija treba ozbiljnu reformu. Euroskeptične snage pobijedile su u Francuskoj i Velikoj Britaniji, a broj kritičara ovakve Unije u ovom je domu značajno porastao. No, federalisti i eurofanatici odlučili su ignorirati rezultate izbora i nisu osjetili potrebu adresirati zabrinutost građana i želju za reformom koja je na njima iskazana.

Britanski referendum drugi je demokratski šamar europskim elitama i novi jasan pokazatelj da su građani nezadovoljni u tolikoj mjeri da svoju budućnost radije vide u nesigurnosti, nego u ovakvoj Uniji.

Slažem se da Unija treba našim državama, ali kao dodatna vrijednost, a ne kamen oko vrata. Trebamo zajedničku viziju i strategiju i na vanjskom i na unutarnjem planu, to je neosporno, ali ključan *input* mora dolaziti odozdo.

Europska se unija mora vratiti građanima i slušati njihov glas jer joj u protivnom prijeti nestanak i nijedna joj papirnata strategija onda neće pomoći.

Csaba Sógor (PPE). — Mr President, although we are still reeling from the outcome of the referendum in the UK – one of the leading EU Member States on foreign and security policy matters – we must be conscious that current circumstances demand a strong European Union to protect its citizens and to act responsibly in our surrounding regions, for our sake and for the sake of people who look to us for help.

At a time when our wider neighbouring region – be it in Ukraine, Syria, or Libya – is engulfed in a ring of fire that also threatens the security of our citizens, Europe needs a common sense of direction and purpose and a vision that is up to the challenges we face. We cannot remain complacent and keep outsourcing security to the US. If we had not been aware of this until now, then the message became clear in the current American presidential campaign. Therefore, saluting in particular priorities such as the pre-emptive consolidation of peace, I welcome the creation of a global security vision for Europe and hope that it will help fulfil our potential to contribute to peace and security in the world.

Afzal Khan (S&D). — Mr President, I would like to congratulate the High Representative on the excellent paper. As she rightly mentioned, this is no time for uncertainty: our Union needs a strategy. Europe has never before faced such a convergence of security challenges, and many of these contemporary threats do not recognise national borders.

Unfortunately, nationalistic and xenophobic parties are gaining support across Europe. The danger to the Union lies in our own disunity: we must work together against radicalisation and for social inclusion and integration. The EU's response must be comprehensive and based on a coherent set of actions. Responsibility also rests with the Member States for cooperation on the strategy.

The NATO-EU relationship is vital and I welcome the organisation's deepening ties, which we will mark this week in Warsaw. We must not allow the strategy to be another one-off event – it must become the starting point of systematic efforts to fill the EU's foreign policy with a greater sense of purpose and urgency. It would be helpful to have an annual progress report sent to this Parliament too.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η βασική αρχή της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, κυρία Mogherini, όπως ξέρετε, είναι η αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τα κράτη μέλη της. Δεν είδα όμως καμία αλληλεγγύη προς την Ελλάδα, που είναι ίσως η μόνη χώρα της Ένωσης που αντιμετωπίζει άμεσες γεωπολιτικές απειλές, στον περιβάλλοντα χώρο. Αυτό είναι κάτι που τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αρνούνται συστηματικά να αναγνωρίσουν και να λάβουν υπόψη τους.

Ο βίαιος διαμελισμός της πρώην Γιουγκοσλαβίας εξέθρεψε ένα αλυτρωτικό μεγαλοϊδεατισμό στην περιοχή των Βαλκανίων, από τον οποίο ορισμένα κράτη δεν έχουν απαλλαγεί. Το τελευταίο διάστημα, βιώνουμε την αναζωπύρωση του αλβανικού εθνικισμού και οφείλουμε να είμαστε σε επιφυλακή, πόσο μάλλον που αυτός ο εθνικισμός πλέον αναμειγνύεται με ισλαμιστικά στοιχεία. Το ίδιο συμβαίνει και από την άλλη πλευρά του Αιγαίου, όπου οι τουρκικές προκλήσεις εντείνονται διαρκώς.

Αντί λοιπόν η Ευρωπαϊκή Ένωση να υιοθετεί μια υποχωρητική στάση απέναντι στα παζάρια της Τουρκίας και να δίνει βίζα στους Κοσοβάρους, ήρθε ο καιρός να δράσει με συνέπεια και υπευθυνότητα.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

11. Powitanie

Der Präsident. – Bevor ich der Hohen Vertreterin und Vizepräsidentin der Kommission jetzt das Wort erteile, um auf diese lange Debatte zu antworten, freue ich mich sehr, heute hier bei uns im Europäischen Parlament zwei sehr mutige Menschenrechtsverteidiger aus Aserbaidschan begrüßen zu dürfen: Leyla und Arif Yunus, begleitet von ihrer tapferen Tochter Dinara, die von Amsterdam aus viel für ihre Freilassung getan hat. Ich würde mich freuen, liebe Kolleginnen und Kollegen, wenn Sie in die Begrüßung mit einstimmen.

(Beifall)

Sie erinnern sich sicher alle daran, dass Leyla Yunus 2014 für den Sacharow-Preis nominiert war, und wir waren sehr besorgt über ihren Gesundheitszustand in der Haft. Das Europäische Parlament hat beispiellose und koordinierte Anstrengungen unternommen, um die Freilassung durch die aserischen Autoritäten zu erreichen, was glücklicherweise gelungen ist. Und auch ihre Ausreise, wie Sie sehen, ist inzwischen erfolgt.

Es ist uns deswegen eine große Freude und eine Ehre, Sie hier nach Ihrem Leidensweg bei uns empfangen zu dürfen und Ihren stetigen Einsatz für Menschenrechte und Redefreiheit zu würdigen.

Wir wünschen Ihnen von Herzen, liebe Leyla Yunus, lieber Arif Yunus, Gesundheit, Glück und alles Gute auf Ihrem weiteren Lebensweg, und vor allem werden Sie auch in Zukunft die Unterstützung dieses Parlaments für Ihre Arbeit für Menschenrechte haben. Schön, dass Sie bei uns sind.

(Beifall)

12. Globalna strategia na rzecz polityki zagranicznej i bezpieczeństwa Unii Europejskiej (ciąg dalszy debat)

Der Präsident. – Wir setzen nun unsere Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik fort.

(Beginn der Aussprache siehe Punkt 10.)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, let me join you in welcoming our dear friends here. This is also, as you said, a concrete result of the work that sometimes we do silently but with good outcomes so I am glad to see you here.

Let me touch upon a few points you raised. I have noticed an overwhelming feeling of ownership in this House. That is something good on which I count because, as some of you mentioned, this has been collective work that now acquires a collective follow-up to make sure that we move from the vision into action. First of all, some asked whether we stress more the values or the interests, and whether we define more as an important element of our action in the future our values or our interests. The ground of the strategy, the clear indication of the strategy, is that our values and our interests coincide very much. There is one element in our values that the strategy underlines, which is that, to make our action consistent, we have to be true to our values first of all in our internal policies, and in our own behaviour, and this is something that echoes also some of the elements that some of you underlined. Any global strategy starts at

home and any external credibility is rooted in our internal strength. This is why, in these difficult moments for the European Union, it is so important that we think of our common responsibilities towards our citizens and towards the rest of the world.

Second, as I was saying, values and interests coincide here. Think of the resilience that is so much at the centre of our strategy, as was mentioned in the first intervention. Resilience of societies around us is indeed an investment in our own security, and when we mention resilience of societies in the strategy we do not mention the strength of institutions only, but we mention the resilience of societies as such, which includes the space for civil society, human rights defenders and the place for every citizen in their own society. Is this responding to our values only, or is this also responding to our interests? I believe, and the strategy reflects this common indication, that in this case, as well as many other cases, following our values also responds to our interests and we would be making a mistake if we were to put this in contradiction.

Third, I would like to refer to one point that a couple of you raised, one in a negative sense, and another one, Mr Danjean, in a positive one, on the so-called 'train and equip' or capacity-building in Security and Development. It is true it took us three years to come to that. Yesterday the College as you might know adopted the package on capacity building on Security and Development, and let me tell you very clearly: this is not at all a diversion of our development tools into a security or military approach. On the contrary, this is a response to what, especially our African friends, not only governments and institutions, but also civil society, are telling us, that if in a territory, be it in the Sahel, be it in Nigeria, be it in the Horn of Africa, if you have a lack of basic security conditions for the populations, you can do all the development you want but, first of all, it does not get there, and second, it is not effective at all because the first basic right to security has also to be guaranteed. This does not mean that again we are diverting resources from one chapter to the other. This simply says that we need to use our resources in a coherent way and respond to the needs of the populations we are working with, and all the messages we are getting are in the sense that we need to also work on security as we continue to work on development. We always say there is no security without development, but there is no development without security. It is now also a matter of turning this into practice, so that is why I think that the package we adopted yesterday is something that is going to be extremely important in our capacity to implement also part of the strategy, using our different instruments, keeping in mind that they are different and covering different areas but in a coherent and integrated way.

I received a specific question on part of the strategy that refers to the fact that Member States can be asked or tasked to actively contribute to specific common foreign policies that are determined all together. It is a part of the strategy that was carefully thought of, as you can imagine, and it responds to the fact that, on one side, we need to keep the unity not only of the 28 Member States, but also the different institutions, including this Parliament, and this is what is done in the framework of the common institutions, but there might be occasions where we might want or we might need or we might want to encourage one or a group of Member States or – why not? – some parliamentary delegations, to complement the work that we do all together. There can be specific added value that one or the other can bring. The important thing is that this is done in a coordinated manner with a clear, transparent link to common decisions and with common approaches and reporting back to the common instances. So I would never be afraid of initiatives, whether they are from parliamentary delegations or from a group of Member States, or a group of Commissioners that I lead quite often in our partner countries or in other countries. The important thing is that all of this is in a common framework and towards a common goal. We do not have to be afraid of our added value, even when it is a partial one. The important thing is that this is part of a coherent and concerted policy.

Here I come to the basic needs we have now and many of you mentioned that. The basic need we have now is to guarantee that the European citizens are guaranteed their right to security, and this requires the European Union to act as a European Union, united. There is one thing that I would not follow, one suggestion I would not follow, that one of you mentioned in your intervention – it was not mentioned in the English language, but you said there is the need to take more into account opinions that are contrary, that are opposed to working more together. You have to listen to those who say 'the European way is not the way'. I am sorry but I am not going to hear those voices in this field because if there is one field where it is self-evident that the security of the European citizens require European action, it is our work in the world. There is no single field in our external action where one Member State alone, whether it is the biggest, the strongest, the richest, the smallest, is more effective alone than all together. There is not one single thing, be it counter-terrorism, be it trade, be it development, be it migration management, there is not one single issue where we are stronger alone than stronger together. And I believe our citizens in this field see it very clearly. Threats are global, opportunities are global, all of our countries, compared to the rest of the countries in the world, are small-sized

countries, at the maximum medium-sized countries. We are not living in the era of empires anymore, not for a couple of centuries. And we have to wake up to reality. Our strength is our European Union in the world, and our partners around the world see it very clearly and recognise our strengths in the world. What we sometimes do not do is recognise this strength inside our Union, but we have to come out of this sort of depression we have entered and make use of our strength, because you can be strong, but if you know you are strong you do not use your strength and it is useless. So I hope that we can indeed, as some of you said, use a strategy to turn our common vision and action into those of a self-confident, global player. I think this is the basic thing we have to do now.

I have noted that some of you said that this strategy is too ambitious and unrealistic. Others have said it is too realistic and not ambitious enough. We need both. We need both realism and ambition, also because we see these days that things change, internally and externally. Things change in a way that was unforeseeable just a few months or years ago. The point here is whether we want to react to a change that is produced somewhere else, or if we are confident enough to try and shape the change that is happening around us, and I believe that we have all the tools, all the strength if we have the political will to do it exactly as our citizens have an interest in us doing this. Thank you.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Lorenzo Cesa (PPE), per iscritto. – La nuova strategia globale per la politica estera e di sicurezza dell'Unione europea, che l'Alto Rappresentante Federica Mogherini ha presentato al Consiglio la settimana scorsa, arriva in un momento particolarmente importante per l'Unione. Nonostante il voto positivo della Gran Bretagna all'uscita dall'Unione, il progetto europeo deve andare avanti e consolidarsi. Un'Unione più compatta, riassumerei in questo modo quello che dobbiamo fare per reagire positivamente alle minacce che ci vengono dall'esterno e, oserei direi, anche dall'interno dei nostri confini. Come ha detto giustamente l'Alto Rappresentante, la sfida che abbiamo davanti ora è quella della collaborazione tra tutti i paesi membri per l'attuazione di questa strategia. Ci dobbiamo rendere conto che uniti siamo più forti, che l'Unione europea ha un potenziale immenso, mille volte più grande di quello di ogni singolo Stato membro. E lo dico in relazione alla Cina o agli Stati Uniti. È chiaro che l'UE è un interlocutore molto più potente, oltre che interessante, per qualsiasi altro attore internazionale. Non c'è nessuna contraddizione con la nostra identità nazionale o regionale ed anzi, dobbiamo rafforzare anche la collaborazione con la Nato e riformare le Nazioni Unite e il Consiglio di Sicurezza.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – EU treba novu strategiju za svoju vanjsku i sigurnosnu politiku. Nije to potrebno samo zbog recentnih događanja u vezi Brexita, već i zbog stalnih vrlo dinamičnih promjena u mnogim dijelovima svijeta. Ono što želim istaknuti je potreba drugačijeg pristupa prema zemljama u susjedstvu, a pogotovo prema zemljama Zapadnog Balkana. Potrebna je hitna i efikasna integracija u sigurnosne sustave EU-a zbog jačanja zajedničke sigurnosne politike. Tu pogotovo mislim na nestvorenu Agenciju za pograničnu i obalnu stražu u koju treba aktivno uključiti i zemlje Zapadnog Balkana radi poznate činjenice postojanja tzv. balkanske rute. Mada je ta ruta trenutno u drugom planu kada govorimo o migrantima, poznato je da upravo preko Balkana prolazi niz krijumčarskih puteva. Integracija zemalja Zapadnog Balkana u sigurnosno-obavještajni sustav zemalja članica i EU-a nedvojbeno će pridonijeti većem stupnju sigurnosti svih zainteresiranih.

Илхан Ключюк (ALDE), в писмена форма. – Днес ЕС е изправен пред редица взаимосвързани вътрешни и външни предизвикателства. Свидетели сме на сложна международна обстановка. Докато международният тероризъм е във възход, човешките права и евроатлантически ценности са системно потъпквани от авторитарни режими и националпопулизъм.

В този контекст новата глобална стратегия на ЕС цели да изгради устойчиво вътрешно единство между държавите членки, което от своя страна да утвърди ролята на ЕС на международната сцена. Но за да започне гласът на ЕС да бъде значим на международната сцена, Съюзът трябва час по-скоро да започне работа по създаването на обща европейска отбрана, която да се превърне в обща европейска колона в структурата на НАТО.

В дългосрочен план това ще е от огромно значение за общата външната политика на ЕС и за успешното справяне с геополитическите заплахы и географските и стратегически предизвикателства.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Strateegia peab kajastama muutunud julgeolekuolukorda. Sealhulgas on oluline pöörata tähelepanu ELi kaitsevõimele. On ülim aeg töötada välja ELi kaitsepoliitika alused ja tõhustada ELi ja NATO vahelist koostööd. Terrorismivastane võitlus vajab liikmesriikide vahelist usaldust ja teabevahetust. EL peab leidma endas uue hingamise suhtlemisel kolmandate riikidega, eelkõige oma naabruses asuvate riikidega, nendes rahu säilitamise või saavutamise nimel töötamisel ning ka ELi liikmesriikide endi vahel ühise tee leidmisel suhtumises kolmandatesse riikidesse, nagu näiteks Venemaa jm.

Ioan Mircea Pașcu (S&D), in writing. – The Global Strategy document has finally been presented (and discussed, too). This document is more than welcome, it is necessary. Not only has the international environment altered since 2003, but it has done so to our disadvantage: Europe is confronted with conflicts all around it, which already spill into our own house! The first merit of the document is that it places security and defence at its heart, responding to the current concerns of European citizens.

There are two issues related to the document which I consider worth mentioning. The first is its ownership: the fact that it was drawn up by the VP/HR – who was tasked with this by the Council – and that it was made public just before presentation is amplifying the problem of the Member States identifying with it. The second issue is the necessity to make the Member States manifest the political will to deal properly and comprehensively with conflicts; indeed, the document envisages an active involvement of the EU in all stages of those conflicts – prevention, management and resolution. The fact that France and Germany have recently issued a common document indicating their willingness to do just that is a good indication in that respect.

Elena Valenciano (S&D), por escrito. – Tres palabras puede definir la propuesta de la Alta Representante y la aplicación de la estrategia global para la acción exterior de la Unión: credibilidad, acción y concentración. Los socialistas apoyamos esta estrategia, que apuesta por reforzar y evolucionar la acción exterior de la Unión, haciendo uso de todos nuestro potencial y de los tratados, con el objetivo de asegurar la coherencia de nuestras políticas, conectar los contextos local, regional y mundial. Apoyamos una estrategia que tiene como fin, el responder de forma proactiva, colectiva y eficaz a los retos actuales, salvaguardar los valores y el modelo de sociedad de la Unión y transformar a ésta en un agente eficaz y más estratégico. Los socialistas defendemos un enfoque basado en la acción conjunta y la participación de la sociedad civil. Así como en el pleno respeto y aplicación de las leyes internacionales humanitarias y de los derechos humanos. Nuestra unión, nuestro ejemplo, es lo que nos da fuerza, lo que impulsa nuestra acción y nuestro peso en la acción exterior.

13. Nowe inicjatywy związane z procesem pokojowym na Bliskim Wschodzie (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zum Thema Neue Initiativen im Zusammenhang mit dem Friedensprozess im Nahen Osten (2016/2818(RSP)).

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/ High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, this is not the first time – and it will definitely not be the last – that we will have a debate in this Chamber on our initiatives in the Middle East Peace process.

I know very well that there is a widespread feeling that things will never change in Israel and Palestine and some say there are more urgent crises to deal with. Others think the current leaderships are not up to the task. Personally, I have always believed that we have a duty to keep working for positive change with patience and courage, and a precise interest in doing so. I know that Parliament shares this view. You have shown it by hosting, just a couple of weeks ago, President Rivlin and President Abbas in the Chamber in Brussels.

One reason why we have a duty to keep working for positive change, and an interest in doing so, is that the status quo cannot hold, and actually there is no status quo. If things do not change for the better, they can only get worse. Another reason is the regional context. The other crisis in the region – the spread of terrorism – makes it even more urgent to restart some kind of political process. A new war in the Holy Land could have horrific consequences in the entire region and we do not want to see Daesh take root in Israel or in Palestine. Peace now – or at least a process for peace now – is more urgent than it has ever been.

I know this Parliament shares the same sense of urgency. The French initiative was spurred in part by your willingness to restart a credible peace process. For exactly the same reason we decided to revive the Middle East Quartet about a year ago and to work on the report that we presented on 1 July. It is a report on the main threats to the two-state solution, with clear recommendations on the steps needed to rebuild the conditions for meaningful direct negotiations.

We all know that the situation on the ground in Israel and Palestine is deteriorating. The viability of a two-state solution is challenged on a daily basis. People are dying on both sides – almost on a daily basis – and with them hope is also dying. Children are dying and children are being killed. Unless we do something to reverse the negative trends, this conflict could get out of control and the very chance of peace would slip away. We simply cannot afford further escalation. We cannot afford further escalation, the Israelis cannot afford further escalation, and the Palestinians, and the entire region, cannot afford further escalation.

This is why we issued the report. It was a lengthy process but, as you might have seen, the report is a long, dense text that brings the international community together on substance and in some detail. The report is about our common goal in the international community, which is to start a process and to stop and reverse the negative trends we have seen, to rebuild trust and to advance the two-state solution on the ground in order to create the conditions for peace. We are seeing those conditions slipping away at the moment.

The report is a result of complex, collective work and is an integral part of a broader international effort. The report stresses the importance of the Arab Peace Initiative and the opportunity for building a regional security framework. Egypt, Jordan and Saudi Arabia, as well as the League of Arab States, are essential for peace and, for the first time ever, the Arab countries can actually represent an opportunity for, rather than a threat to, Israel's security. We must not waste this historic opportunity. Above of all, Israel must not waste this opportunity.

We are also working closely with France in the same direction and towards the same goal. Let me thank President François Hollande and Foreign Minister Jean-Marc Ayrault for their great commitment and for our close coordination in these weeks. Our Union and the Quartet have welcomed the communiqué issued in Paris and its support for a negotiated two-state solution. I was myself at a conference in Paris at the beginning of June. All our initiatives can – and must – proceed hand in hand, coherently and in full coordination. Together we can pave the way for a return to meaningful direct talks because this is the ultimate goal of the report.

Let me be very clear on what the report is. I will start with what the report is not. It is not a document on what the final status should look like or on parameters for final status negotiations and it is not a legal assessment of the situation under international law. Let me state clearly that the European position on this is very clear and has not changed.

What is the report? The report seeks to indicate a way forward, with concrete actions to be taken. It is an attempt, first of all, to save the two-state solution. We had a debate here, in this Chamber – a couple of months ago, I believe – on the fact that the two-state solution is fading away. So, first and foremost, we have to make the option of a two-state solution still possible – something about which all of us have serious doubts if the trends continue this way. How? By setting out affirmative measures on the ground to reverse negative trends, to rebuild trust between the sides and to recreate a political horizon. I remember very well that this was exactly the goal we defined for ourselves, as the European Union, the first time we debated the issue in this Chamber at the start of the new term of this Parliament.

The report identifies three main trends that are putting at risk the two-state solution and that need to be reversed.

The first is the trend towards violence and incitement. The report clearly identifies Hamas as responsible for the most explicit and widespread forms of incitement, but it is also a fact that some Fatah members have failed to condemn specific attacks. The report also refers to the actions of the Israeli authorities: an expansive use of administrative detention, punitive home demolitions, closures of whole districts and the use of excessive force when there was no imminent threat.

Second, the settlements: for the first time ever, all Quartet members have agreed to look at the settlement issue in a much broader and deeper context. We focus not just on the construction and expansion of settlements but also on the designation of land for exclusive Israeli use, the high rate of demolitions and the denial of Palestinian development in Area C. This is the first time this has been done by the Quartet as such.

This set of negative trends on the ground in Area C is steadily eroding the viability of the two-state solution and we clearly say this. The legitimate questions in the international community and in the region about Israel's long-term intentions are also raised.

Thirdly, there is the situation in Gaza. The report not only addresses the dire humanitarian situation – and let me remind all of us that the European Union has delivered on all the pledges we made at the conference in Cairo two years ago on reconstruction in Gaza – but we also focus on something that goes beyond the humanitarian situation. Both the continuing military build-up by Hamas and the lack of Palestinian unity damage prospects for economic development and efforts towards a negotiated solution.

So, analysing the situation on the ground was the first step, and you will find in the report things you have not seen said by the Quartet as such ever before. But the analysis of the situation on the ground is only a first step because we have also issued clear common recommendations on actions to be taken on the ground. These are steps on which the whole international community agrees – the European Union, the United States, Russia and the United Nations.

First, decisive action is urgently needed to reverse the negative trends we have described. The parties must work to de-escalate tensions and maintain security cooperation. Palestinians must strengthen efforts to combat terrorism and incitement to violence. The Israeli policy of settlement construction and expansion has to come to an end.

Second, the two-state solution needs to be created on the ground. The Palestinians must be able to take control of their lives and to build a future, including in Area C. In Gaza all militant activity must end. Israel should accelerate the lifting of the restrictions of movement to and from Gaza with due consideration for its security. The Palestinians should unify, based on the PLO platform and on democracy, for the benefit of their own people.

The third element of the recommendations – you will find 10 recommendations in the report but I will not go through them all – is key. It is that the primary responsibility for peace obviously lies in the hands of the Israeli and the Palestinian leaders. Peace cannot be imposed upon them and only direct negotiations can lead to a solid solution, but the region also has a central role to play. So we strongly encourage further dialogue in the context of the Arab Peace Initiative and its vision for a comprehensive peace because it is very clear that are two overlapping conflicts there that need to be resolved, possibly together: the one between Israel and Palestine and the one that is still creating tensions between Israel and the Arab world.

The report was presented a few days ago. We have seen the first reactions. We fully expected some criticism from the parties and, in fact, that is only natural because the report challenges the prevailing narratives on both sides. We are telling the Israelis and we are telling the Palestinians – and we are doing this together for the first time ever – that there are many things each side can do, and should do, independently to demonstrate genuine commitment to the two-state solution. And this is essential to lay the ground for successful direct negotiations.

Perhaps the most important thing right now is, as we discussed in relation to the global strategy, the follow-up: that both sides engage with the Quartet and use this opportunity to advance and to stop trends that might destroy both peoples. All international initiatives can play a role, and it is vital to keep a united international front and a united region connected with the international front we have built. That is why the Quartet envoys have worked throughout recent months in close cooperation and close connection especially with the initiators and the key players of the Arab Peace Initiative, because we need to revive that and operationalise it, together with them, and with the united European Union at its core.

Mariya Gabriel, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, je tiens de nouveau à saluer l'engagement personnel dont vous faites preuve depuis le début de votre mandat sur le processus de paix au Moyen-Orient. Malgré les difficultés, c'est un nouveau souffle dans l'engagement de l'Union sur ce sujet, notamment au vu des difficultés et des enjeux régionaux et globaux. Le Quartet a rendu son rapport. J'aimerais moi aussi, à cette occasion, formuler quatre remarques.

Premièrement, je tiens à saluer la démarche adoptée et la justesse des recommandations formulées. Elles constituent des bases nécessaires et concrètes pour instaurer un climat minimal de confiance et d'apaisement assorti d'objectifs clairs pour une réelle reprise des négociations entre Israël et les autorités palestiniennes. Il ne suffit pas aux deux parties d'affirmer leur engagement en faveur de la paix; il faut maintenant des actions concrètes pour cautionner le processus.

Ma deuxième remarque concerne le rôle des autres pays de la région. Nous le savons, ce rôle peut être à double tranchant, mais sur certaines questions spécifiques, propices à créer des conditions pour une reprise des négociations, le Quartet pourrait peut-être réfléchir et formuler des recommandations.

Troisièmement, je crois qu'il y a aussi un signal clair à donner en direction des jeunes. Des deux côtés, il y a une jeunesse qui grandit dans l'insécurité au milieu des incitations à la violence et à la haine. Ici, l'Union européenne peut donner des chances concrètes aux jeunes de comprendre qu'il existe d'autres options, d'autres moyens et un autre avenir pour leur pays. Tous les projets qui promeuvent la mobilité de ces jeunes contribuent – je l'espère – à l'objectif de paix.

Enfin, en tant qu'Union européenne, nous comprenons la peine causée à chaque nouvelle victime de ce conflit. Nous essayons de comprendre les points de vue et les demandes israéliennes et palestiniennes. Je pense que les parties au conflit, par le biais d'un suivi, pourraient aussi nous montrer qu'elles comprennent nos inquiétudes – les inquiétudes de l'Union européenne et des pays voisins –, car même si nous savons que la résolution du conflit n'amènera pas de solution à tous les problèmes de la région méditerranéenne, nous sommes aussi conscients qu'un certain nombre de blocages et le manque d'intégration de la région sont liés à ce conflit. Donc, tout notre soutien va à la poursuite de ce processus ô combien délicat.

Victor Boştinaru, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I welcome the release of the Middle East Quartet report. I will invite all my colleagues – even those who speak without reading it – to read it carefully because the report wisely points out most of the difficulties we are facing today when it comes to re-launching negotiations on the Middle East peace process. The proof is that since Friday we have heard criticism from both sides and it is impossible for it to be both right and wrong at the same time. I also share your concern that continuing in the current impasse will make the prospect of the two-state solution remote, although that is the only outcome for achieving an enduring peace that meets both Israeli and Palestinian needs and aspirations.

Therefore, our Group is committed to supporting all realistic peace initiatives, including the Arab Peace Initiative, which seems to be welcomed the most by all sides. We fully support your assessment of the situation and, while condemning all incitement and violence on the ground, it is important to keep in mind that there are not many Palestinians and Israelis today who still nourish the hope of a solution in the near future. There are not many young Palestinians today who still hope for a better life and opportunities in their countries.

This is particularly worrying in Gaza, where the dire humanitarian situation is making everyday life so difficult for many human beings. This is an alarming fact that can only fuel further violence and exacerbate the conflict. There is an urgent need to overcome the stalemate, and I call on the political leadership on both sides to assume their historic responsibility for the future of their people.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie*. – Ook ik verwelkom het verslag van het kwartet. Het probleem met elk debat en gesprek over het vredesproces in het Midden-Oosten is dat men heel vaak vervalt in stellingen pro Palestina, tegen Israël, of omgekeerd. Maar een stellingenoorlog heeft nog nooit tot een oplossing geleid.

Ook mijn partij gelooft in een tweestatenoplossing. En ja, om zo'n oplossing leefbaar te maken, zullen beide kampen hun loopgraven moeten verlaten. Zo is het waar dat de nederzettingenpolitiek van Israël het vooruitzicht op een tweestatenoplossing ondermijnt. De nieuwe bouwplannen op de Westelijke Jordaanoever die Israël gisteren nog bekendmaakte, helpen het vredesproces alweer geen millimeter vooruit. Net zomin als de aanhoudende onderlinge rivaliteit, het geweld, het extremisme en de corruptie aan Palestijnse kant.

Velen vragen zich af of er ooit vrede kan komen als beide samenlevingen zozeer op oorlog afgestemd zijn. De Europese Unie blijft streven naar duurzame vrede. Ik waardeer uw pogingen, mevrouw Mogherini, om de vredesbesprekingen en het vredesproces nieuw leven in te blazen. Wie zijn nek uitsteekt, verdient alle steun. Maar we rekenen vooral op politieke moed en echt leiderschap aan beide kanten van de grens om eindelijk historische kansen te grijpen op een duurzame vrede.

Hilde Vautmans, *namens de ALDE-Fractie*. – Voor de zoveelste keer staan we hier in deze plenaire vergadering om te spreken over het conflict tussen Israël en Palestina. Nog geen 24 uur vóór de publicatie van het verslag pleegden de Palestijnen twee terreuraanvallen, en ook aan Israëlische kant gaat het geweld tegen burgers voort. Als respons op het geweld promoot de Israëlische regering de bouw van meer dan 800 huizen in nederzettingen. En toch, mevrouw Mogherini, blijven mijn fractie en ik geloven in een tweestatenoplossing.

Daarom blijven we aandringen op een onderhandelde oplossing. Ja, wij denken dat er Palestijnse eenheid moet komen en dat verzoening nodig is. En ja, wij vinden dat Israël moet stoppen illegale nederzettingen te bouwen. En ja, wij vinden dat de Palestijnse antiterroristische eenheden nog beter kunnen presteren en dat de veiligheidssamenwerking met Israël belangrijk is.

Beide partijen zeggen dat ze een tweestatenoplossing willen. Wij moeten als Europa onder uw deskundige leiding verder blijven ijveren voor die oplossing. We moeten ons blijven inzetten. Daarom wil ik benadrukken dat het verslag van het kwartet een belangrijke stap vooruit is. Het benoemt de bedreigingen voor vrede, het aanhoudende geweld, de nederzettingen en het bestuur in Gaza. En het kwartet tekent ook pistes uit om tot effectieve statusonderhandelingen te komen.

Mevrouw Mogherini, ik ben over één ding heel erg bezorgd. De Knesset zal normaal gezien volgende week een ngo-wet goedkeuren, waarbij ngo's die geld uit het buitenland ontvangen gecatalogiseerd worden en een verklaring moeten afleggen. Dat zal heel wat hulpverleners heel erg hinderen en leiden tot een beperkte vrijheid van meningsuiting. Daarom doe ik op u een beroep. Zou ik u mogen vragen om toch aan te dringen en uw bezorgdheid te uiten bij Israël over de goedkeuring van die ngo-wet. Kunt u bij Israël ook aandringen op de transfer van zijn bevoegdheden naar de Palestijnse autoriteit in Zone C. En kunt u tot slot ook aandringen op Palestijnse verzoening, gebaseerd op de beginselen van het kwartet.

[De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Margrete Auken (Verts/ALE), *blue-card question*. – Thank you for your speech. I follow your thinking on almost everything, but I would just like to ask if you are aware that the NGO bill only affects funding from foreign states. Private support, which comes in floods to support the settlers and so on, is not covered by this law. It only affects foreign funding, and that makes what is going on even more outrageous.

Hilde Vautmans (ALDE), *blue-card answer*. – Of course I am quite aware of that, and of course it makes it even more difficult and more problematic. Ms Mogherini, this is yet another reason to talk about that with the Israelis.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, efectivamente, son casi 50 años ya en la búsqueda de solución a este conflicto y el obstáculo fundamental sigue siendo la violación por parte de Israel del Derecho internacional, de las Resoluciones de las Naciones Unidas y de sus propios acuerdos, y también su política criminal de *apartheid* en Cisjordania y de acoso y derribo con el bloqueo de la Franja de Gaza.

Lo reconoce, efectivamente, este último informe del Cuarteto: Israel debe cesar ya en su política de construcción y expansión de los asentamientos de colonos. Israel y Palestina no pueden, desde luego, negociar en pie de igualdad, no se puede equiparar a ocupante y a ocupado, y por eso le hago un llamamiento a usted en concreto, como Alta Representante, para que se implique realmente en la búsqueda de una solución para acabar con casi medio siglo de ocupación y colonización.

El pueblo palestino necesita que actores como la Unión Europea pongan fin a su complicidad ante las violaciones del Derecho internacional que continuamente perpetra Israel. Congelar el Acuerdo de Asociación Unión Europea-Israel es fundamental para ello y usted lo sabe, lo mismo que ocurrió en Sudáfrica.

Margrete Auken, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, Madam High Representative, let us imagine the following dramatic situation: a young girl is kidnapped and held hostage for a very long time in a house in a busy urban area, the neighbours are aware but say nothing. The victim breaks a window to escape but the police arrest her and bring her back to her kidnapper. The authorities tell off the girl for breaking the window. They asked the kidnapper to treat her with more respect in the future and they pay for the broken window and provide the girl with food and medicine as she stays hostage. This sounds absurd does it not?

Well, this is exactly what the EU is doing towards the occupation of Palestine. Staying silent about violations of international law, balancing, beyond absurdity, responsibilities of the acts of the occupier and of the occupied, subsidising Israeli occupation through its assistance to the Palestinian people and allowing the Israeli army to destroy EU-funded projects.

Ms Mogherini, why did you co-sign a quarterly report which does not include a single reference to international humanitarian and human rights law? Why is the fight against impunity missing? What about cooperation with the UN and the ICC? Why not one word about the separation wall? Why is your report ignoring the growing attack against civil society, and in particular, as I mentioned before, the Israeli NGO bill?

There will be no peace without societies on both sides ready to accept that peace is better than conflict. The NGO bill which is about to be adopted by the Knesset will profoundly damage Israeli democracy and undermine the few remaining partners for peace in Israel.

This report, sorry to say, is shameful. It shows zero political will and only reflects the total and continued failing of the EU and the Member States in this conflict.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, da quando siede in questo Parlamento la questione palestinese è uno dei temi che più abbiamo dibattuto e che mi sta e più ci sta a cuore. Tensione e odio sono ancora a livelli critici: da un lato, pur riconoscendo gli sforzi delle autorità palestinesi, che hanno portato al declino della frequenza degli attacchi, bisogna anche ricordare che ancora oggi i loro autori sono glorificati come martiri; dall'altro invece, Israele, con le massicce demolizioni punitive, l'aggressiva espansione degli insediamenti, l'insufficiente reazione all'estremismo ideologico israeliano e le restrizioni alla libertà di movimento e non solo, rappresenta ancora un ostacolo alla pace.

Il quartetto mette tutto ciò nero su bianco, il che rappresenta un tassello comunque utile sull'impervia via della pace. Ma dobbiamo ottenere dei passi avanti concreti da parte di entrambi e la coscienza e la giustizia mi impongono di sottolineare, come diceva anche Saeb Erekat, che le responsabilità di una potenza occupante non possono essere equiparate a quelle di un paese occupato. Ferme restando le responsabilità palestinesi, l'attuale governo israeliano non sta mettendo in campo tutti gli sforzi possibili per rilanciare il processo di pace.

Non basta ricordarlo e denunciarlo: dobbiamo fare in modo che la democrazia israeliana agisca coerentemente con i suoi valori e non solamente in funzione delle sue paure.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162,

paragrafo 8, del regolamento))

Afzal Khan (S&D), *blue-card question*. – It is a simple question, really: I think we all want to see a resolution of this dispute, and perhaps one of the things which is required is unity within the Palestinian camps. What more do you think we can do to assist with that?

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Ringrazio l'amico e collega Khan per la domanda. Certo, se non avremo unità, in questo momento, tra quello che accade a Gaza e quello che accade in Cisgiordania, ben difficilmente potremo risederici e far risedere le parti a un tavolo negoziale. C'è da dire però che anche questa mancanza di unità è in qualche modo imputabile al quadro internazionale e dalle azioni dei vari attori, alcuni dei quali forse non hanno effettivamente interesse a rilanciare il processo di pace. Pertanto, anche in politica estera, potremmo essere più decisi nei confronti di coloro che stanno seminando l'odio tra le due parti e spingerle invece a contribuire seriamente a ricucire lo strappo in seno alla società palestinese.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, je tiens à souligner différents faits que le Parlement européen semble ignorer.

Il ne s'agit pas d'un conflit israélo-palestinien, mais d'un conflit israélo-arabe. En effet, Israël, seul pays démocratique et seul État national de cette région, fait face à des États qui ne sont pas démocratiques, des États souvent racistes, religieux, ce que n'est pas Israël. En Israël, il y a 20 % de citoyens israéliens musulmans.

La plupart des pays arabo-musulmans utilisent la cause palestinienne et la poussent au radicalisme, uniquement pour déstabiliser Israël. La situation d'abandon des réfugiés palestiniens est, avant tout, un témoignage de l'indifférence des pays arabes à la condition des Palestiniens, qui sont pourtant leurs frères, car ce qui les intéresse, ce n'est pas l'aide aux Palestiniens – qu'assure d'ailleurs essentiellement l'Europe –, mais la recherche de la déstabilisation d'Israël par leur propagande et aussi – il faut le dire – par la haine du peuple élu juif. La haine d'Israël se confond avec la haine de nos valeurs judéo-chrétiennes dans les pays soumis à l'islam politique et aussi, maintenant, dans nos villes.

Vos options pro-palestiniennes équivalent, en diplomatie, aux accommodements dits raisonnables selon lesquels nous forçons nos nations à pratiquer, avec l'islam politique, une alliance impossible avec nos États de liberté religieuse. C'est ainsi que nous avons le communautarisme, expression de l'islam politique, dans nos rues, chez nous.

Vous vous permettez de critiquer un gouvernement israélien légitime, qui lutte pour sa survie. Beaucoup d'entre nous sont même prêts à négocier sa sécurité, mais vous n'y parviendrez pas. Et c'est une grave erreur de considérer que deux États permettront cette paix, car il s'agira alors du suicide d'Israël. La survie, c'est la politique, c'est la raison même de la politique, et je conçois absolument la position de survie d'Israël, qui devrait aussi être la politique que nous devons adopter.

Nous devons en appeler à la responsabilité de toutes les parties, mais faire de la sécurité d'Israël, comme de l'autonomie des Palestiniens, des conditions sine qua non de tout soutien aux négociations.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte für den Quartett-Bericht danken, weil es ein kohärenter Ansatz ist, dass wir das wieder auf die Tagesordnung bringen. Er ist nicht einseitig. Dadurch ist es möglich, dass dies eine Brücke bilden kann. Und wenn man sagen, es schlägt nicht genug gegen Israel – Israel ist eine Demokratie, auch beim NGO-Recht. Das NGO-Recht könnten sie bei der Hamas in Gaza nicht einmal diskutieren. In Israel können sie es diskutieren. Ich bin auch gegen das Gesetz, aber hier sollte man – was die Qualität angeht – schon einen leichten Unterschied machen.

Wir müssen dafür Sorge tragen – genau wie der Bericht richtig sagt – den Palästinensern, der palästinensischen Behörde zu helfen, damit sie die politische Einheit des palästinensischen Gebietes herstellt, auch unter Einschluss des Gazastreifens. Und dazu gehört auch die Kritik bezüglich der Siedlungsgebiete und insbesondere der Verweigerung von Möglichkeiten in der Zone C durch die Israelis. Das ist wichtig! Und es ist wichtig, dass wir in diesem Zusammenhang auch diskutieren, wie wir das Quartett stärken, wie die Europäische Union hier eine stärkere Rolle spielen kann und wie der französische Vorschlag hier einbezogen wird. Aber das muss entsprechend verbreitert werden und darf nicht allein als ein französischer Vorschlag gelten, wenn man eine solche Konferenz macht. Und ich finde es auch wichtig, dass die Vorschläge der Arabischen Initiative von 2002 vorangetrieben werden, dass hier die Zusammenarbeit insbesondere mit Ägypten, das übrigens bei der Verhinderung von Waffenlieferungen an die Hamas hervorragende Arbeit leistet, und Saudi-Arabien vorangetrieben wird. Und auch wenn Ministerpräsident Netanjahu gesagt hat, es sei nicht das Richtige, aber auf dieser Grundlage könne man jetzt Gespräche führen, ist das vielleicht ein Weg, wo das Quartett hilfreich sein kann.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, lo cierto es que hablar de Oriente Próximo es recurrente en este Parlamento y es uno de esos claros ejemplos de cómo la comunidad internacional ha fracasado, cómo hemos ido anunciando sistemáticamente que las cosas podrían empeorar, que la opresión del pueblo palestino era intolerable, que los incumplimientos de Israel no tenían sentido.

Y justo ahora, cuando ya se ha convertido en un polvorín, porque ahora sí que se ha convertido en un polvorín que amenaza la seguridad de todos, tal vez tengamos una ocasión mejor para relanzar el diálogo de paz.

El informe de el Cuarteto, que es muy correcto, es también desesperanzador: parece que la situación está completamente bloqueada. Creo que el papel de la Unión Europea tiene que ser clave en este momento.

Y felicito a la señora Mogherini por su siempre decidida política en favor de la paz —siempre va a tener el apoyo de este Parlamento—, pero se nos acaba el tiempo. Esta vez sí jugamos contra el reloj.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Panie Ministrze! Panie Przewodniczący! Koledzy chwala sprawozdanie kwartetu, a ja właśnie przeczytałem, że zarówno przewodniczący Autonomii Palestyńskiej, jak i premier Izraela wzywają do jego odrzucenia. A więc czy nie jest tak, że chwalimy coś, co oczywiście z pewnego wyraźnego powodu się nie udało? Jesteśmy zadowoleni z tekstu, który obie strony konfliktu krytykują. Jeżeli chodzi o właściwą rolę Unii, powinna ona budować zaufanie na Bliskim Wschodzie. Moim zdaniem nie oznacza to tylko niesienia pomocy potrzebującym Palestyńczykom, lecz także czynienie starań na rzecz zachowania Izraela, jego społeczeństwa. Wydaje mi się, że Unia traci niestety to zaufanie w świetle niektórych dziwnych zachowań: np. fakt, że niektóre państwa członkowskie, a także Unia Europejska, finansują organizacje, które otwarcie przestrzegają zasady bojkotowania państwa izraelskiego czy przemówienie prezydenta Abbasa, które było momentami niestosowne, lecz nie spotkało się z właściwymi reakcjami naszych kolegów...

(Przewodniczący odebrał mówcy głos.)

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Señor Presidente, señora Mogherini, de acuerdo con el Derecho internacional y las Naciones Unidas, los asentamientos de colonos judíos en territorios palestinos son ilegales. El Estado de Israel, como única democracia de Oriente Próximo, debe ser garante del cumplimiento de la ley; si no, simplemente renuncia a tener esa consideración y legitimidad democrática.

Israel debe detener y abandonar los asentamientos y debe también tomar medidas inmediatas para afrontar el fundamentalismo ultraortodoxo, que no tiene límites legales ni morales y que lo destruye desde su seno financiado además por sus propias arcas.

Quiero igualmente decir alto y claro que, para posibilitar la solución de dos Estados, Palestina debe ser un Estado, pero un Estado del siglo XXI, con un gobierno, un territorio, una legalidad acorde a los convenios internacionales, unas elecciones democráticas, ya postergadas diez años, y una posición indudable de condena del terrorismo, del discurso del odio y de la violencia. Un Estado cuya legítima existencia sea indudable reconocer para Israel y el resto del mundo, tal y como Palestina y el resto del mundo han de reconocer la legítima existencia de Israel.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Mogherini, ο τίτλος της σημερινής συζήτησης είναι όντως ευρηματικός για να δικαιολογήσει την παρουσία όλων μας εδώ. Φυσικά δεν αναφέρεστε στην πρόοδο που έχει επιτευχθεί με τις προηγούμενες πρωτοβουλίες, γιατί γνωρίζετε πολύ καλά ότι δεν οδήγησαν απλά σε αδιέξοδο, αλλά και σε οπισθοδρόμηση.

Η Μέση Ανατολή φλέγεται και εσείς διαπραγματεύεστε για ειρήνη με ένα κράτος, το Ισραήλ, που δεν δηλώνει καν τα σύνορά του, γιατί απλά τα μεταφέρει όπου και όποτε θέλει, περιφρονώντας και τις πρωτοβουλίες σας και τον θεσμικό σας ρόλο.

Μόλις προχθές είδατε ότι ανακοίνωσε νέους εποικισμούς, σε αντίθεση με όσα μας λέγατε εσείς πριν από λίγο. Δείτε το χάρτη, σας παρακαλώ πολύ, για να δείτε τι απέμεινε από την Παλαιστίνη.

Πιστεύω ότι γνωρίζετε εκ των προτέρων τα αποτελέσματα αν συνεχίσετε την ίδια πολιτική. Το Ισραήλ θα συνεχίσει την ίδια συμπεριφορά του και στο μέλλον, την ίδια ιταμή συμπεριφορά του. Η όποια εξέλιξη στις ΗΠΑ συνηγορεί προς τούτο.

Ο μόνος τρόπος να ισχυροποιήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση την παρέμβασή της, και μάλιστα άμεσα, είναι η επιβολή τουλάχιστον των κυρώσεων που ήδη προβλέπονται στις συμφωνίες λόγω της πολιτικής που ακολουθεί το Ισραήλ.

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Alto rappresentante, lei ha recentemente così dichiarato: «Ci riferiamo ancora al processo di pace in Medio Oriente ma la realtà dei fatti è tale per cui in questo momento non c'è alcun processo in atto; dopo diversi decenni la situazione continua a peggiorare». Al Parlamento europeo è stata chiesta pazienza, in modo che si possa procedere con un metodo lento che dovrebbe portare la fiducia necessaria per costruire la pace.

Ma come può nascere il seme della pace in un terreno arato da Israele con guerre periodiche, con la confisca dei territori, la distruzione delle case, l'imprigionamento e la tortura di persone nemmeno sottoposte a processo? Come può germogliare la pace dove i palestinesi nutrono rancore, odio e violenza per l'occupazione subita e la vita indegna cui sono costretti?

Mi dispiace rimarcare che il rapporto del Quartetto appena pubblicato non è abbastanza deciso al riguardo, soprattutto se vogliamo davvero la creazione di uno Stato sovrano palestinese basato sui confini del 67, con Gerusalemme Est come capitale e con il rispetto dei diritti inalienabili del popolo palestinese. E ciò, non per punire o colpire una parte piuttosto che l'altra, ma semplicemente per agire in coerenza a quanto stabilito dal diritto internazionale e umanitario.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, dans les heures qui ont précédé la publication du rapport du Quartet pour le Proche-Orient, on a assisté, à nouveau, à un regain de violence dans les territoires palestiniens et en Israël. Les terribles images du meurtre de Hallel Yaffa Ariel, la jeune fille de 13 ans poignardée dans son lit, nous rappellent que la situation est intolérable.

C'est pourquoi je salue le fait que la question de la violence, y compris les attaques terroristes contre les civils et l'incitation à la violence, soit centrale dans le rapport publié vendredi dernier. Je me permets d'ailleurs d'attirer l'attention de M^{me} Auken aussi là-dessus, parce que, parfois, elle semble ignorer cela et prendre la cause palestinienne d'un point de vue très particulier.

Nous restons bien sûr engagés pour une solution à deux États, mais à l'évidence, répéter cela ne suffit absolument pas. Il faut, je crois, restaurer l'espoir dans une solution politique du conflit, et je suis d'accord avec vous, Madame Mogherini, quand vous dites que la responsabilité de la paix incombe sans aucun doute aux deux parties. On ne peut absolument pas se substituer à elles, même si l'on sait que seules des négociations directes vont mener à la paix.

Pour l'instant, je crois que la réalité nous oblige à être plus modestes. La priorité doit être, en effet, le rétablissement de la confiance entre les parties et, pour cela, il faut essayer, autant que possible, de jouer le rôle d'*honest broker*. Pour être perçues comme telles dans la région, nos positions doivent être équilibrées et, dans ce sens, le rapport du Quartet représente un pas en avant.

Arne Lietz (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrte Hohe Vertreterin! Ich begrüße es, dass das Quartett mit seiner Initiative zum Nahost-Friedensprozess nicht bis zu den US-Präsidentschaftswahlen gewartet hat. Ich möchte die positive Rolle der Hohen Vertreterin in diesem Prozess hervorheben, die ihre erste außenpolitische Reise in die Region nach Israel und Palästina getätigt hat und das Thema weiter und immer wieder auf der Tagesordnung hielt.

Leider bestehen weiterhin viele Hindernisse für eine friedliche und nachhaltige Lösung des Konflikts. An diesem Montag hat der Generalsekretär der Vereinten Nationen die Entscheidung der israelischen Regierung kritisiert, den Bau von weiteren Siedlungen im Westjordanland und in Ostjerusalem voranzutreiben. Ich stimme der Kritik von

Ban Ki-moon voll und ganz zu.

Darüber hinaus ist die Einschränkung der Meinungsfreiheit in Israel und Palästina durchaus zu nennen, zum einen in dem bereits genannten NGO-Transparenzgesetz, das einen Teil der organisierten Zivilgesellschaft gezielt stigmatisiert und zum anderen in der Situation in einigen Gesetzinitiativen der palästinensischen Autonomiebehörde.

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Am Freitag haben palästinensische Terroristen einen zehnfachen Vater im fahrenden Auto erschossen: die Ehefrau und zwei der Kinder wurden schwer verletzt. Wie bereits erwähnt: Kurz zuvor war die erst 13 Jahre alte Hallel von einem 17-jährigen Terroristen in ihrem Zimmer brutalst erstochen worden. Auf ihrer Facebookseite lobten die Fatah-Partei von Palästinenserpräsident Mahmud Abbas und die palästinensische Nachrichtenagentur Wafa den erschossenen Täter als Märtyrer. Die Autonomiebehörde wird eine monatliche Entschädigung an die Familie des sogenannten Märtyrers bezahlen. Genau das ist Abbas, Diplomatie der fünf Wahrheiten, genauer gesagt: Lügen, auch hier im Parlament.

Alles nur Einzelfälle? Allein seit Oktober starben weit mehr als 30 Israelis und Touristen durch Attentate palästinensischer Terroristen. Binden wir unsere Finanzierung als Hauptgeldgeber der Palästinenser an Bedingungen. Die Autonomiebehörde muss solche Attentate verurteilen, nicht gutheißen, keine EU-Gelder missbrauchen, keinen Hass schüren oder terroristische Morde verüben.

Ivo Vajgl (ALDE). – Številke o skokovitem naraščanju števila nezakonitih židovskih naselbin na okupiranih palestinskih ozemljih so jasno sporočilo. Možnosti za zagotovitev mirnega sožitja dveh narodov, v dveh suverenih državah so čedalje manjše.

Gospa Mogherini, hvala vam za jasne besede o tem. Tudi poročilo kvarteta ne vliva optimizma. Je bolj ali manj kvantitativno in gotovo ne bo impresioniralo niti gospoda Netanjahuja niti Hamasa. Zato bom to svojo minuto posvetil razstavi o oljki, simbolu miru, preživetja in sožitja. Razstavo si lahko pogledate tukaj, na prvem nadstropju Parlamenta.

Izraelske in palestinske slikarke so nam prinesle sporočilo miru, dreves, ki so starejša od nas in ki bodo ostala, ko nas več ne bo. S svojo čudovito razstavo so nas umetnice opomnile, da brez empatije in sočutja ni rešitve niti za Palestino, niti za Izrael.

Martina Michels (GUE/NGL). – Herr Präsident, Frau Mogherini! Sie haben die Befriedung der Konflikte in Nordafrika und dem Nahen Osten zu Recht zur wichtigsten Aufgabe der europäischen Außenpolitik erklärt. So, wie Sie sagten, dass die Lösung für Libyen eine politisch libysche sein muss, muss die Lösung des Konflikts zwischen Israel und der palästinensischen Autonomiebehörde eine jüdisch-palästinensische Lösung sein.

Die Zweistaatenlösung bleibt der gerechte Ausweg für beide Konfliktparteien. Im Juni warben Rivlin und Abbas für ihre Positionen hier im Parlament. Ja, ein symbolischer Moment. Doch auch das Unausgesprochene machte offensichtlich, dass die französische Friedensinitiative immer noch ein ganz bescheidener Anfang ist. Die Schaffung von Verhandlungsräumen durch die EU ist ein Baustein, um zum Beispiel die Siedlungspolitik Israels oder die Gewalt junger Palästinenser zu stoppen. Die EU muss Friedensbemühungen auch jenseits der hohen Politik großzügig unterstützen, die Bereitschaft zum Kompromiss müssen Israelis und Palästinenser ...

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

Ana Gomes (S&D). – Mr President, ‘as long as we are in government there will not be a Palestinian state, settlements will not be evacuated and no territory will be turned over to the enemy.’ These words uttered last May by a young Israeli woman, who happens to be Justice Minister, shows that she knows what is needed to make peace, but chooses war. This desperate denial of the existential danger Israel faces for letting the peace process die, the cry of despair that we heard from President Abbas who was here last month, the cries of despair we hear in the open-air prison, Gaza, in the occupied West Bank, the cries of despair heard every time Palestinian kids stab Israeli kids, tell us how the status quo is untenable as you said, you said there is not even a status quo.

So we cannot afford it. We, Palestinians, Israelis, the region, the EU, the world, but just issuing this Quartet-led report is not enough, no matter how relevant its conclusions. The French conference recommended reviving the Arab Peace Initiative. Please consider mobilising our Parliament to help you make the difference and overcome any discord and any disagreement you find among our Member States. Make the difference please, Ms Mogherini.

Ελένη Θεοχάρους (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το παλαιστινιακό πρέπει να επιλυθεί στη βάση της αμοιβαίας αναγνώρισης Ισραήλ και Παλαιστίνης. Οι τρομοκρατικές δράσεις και τα σκληρά αντίποινα για λόγους ασφαλείας οδηγούν πάντα στην αποσταθεροποίηση και το μίσος. Το Ισραήλ πρέπει να κατανοήσει ότι ο ασφυκτικός κλοιός και η προσπάθεια ταπείνωσης του λαού της Παλαιστίνης, αλλά και η σκληρή και υπέρμετρη βία, για την οποία έχω προσωπική εμπειρία γιατί έζησα και τους τρεις πολέμους μετά τη δεύτερη Ιντιφάντα στη Γάζα, προσφέρουν γόνιμο έδαφος στη Χαμάς και σε κάθε άλλη τρομοκρατική οργάνωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών είναι αυτοί που έχουν την υποχρέωση να εφαρμόσουν χωρίς αποκλίσεις το δίκαιο και την δημοκρατία. Η λύση των δύο κρατών με ένα ανεξάρτητο, δημοκρατικό, κοσμικό και βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος που θα περιλαμβάνει ολόκληρη τη Δυτική Όχθη και τη Γάζα, με οδική σύνδεση μεταξύ των δύο περιοχών, και με τη δική της οικονομική αποκλειστική ζώνη είναι το επιδιωκόμενο, με ταυτόχρονη βέβαια αναγνώριση του κράτους του Ισραήλ από τα αραβικά κράτη και την εξάλειψη οιασδήποτε προσπάθειας αφανισμού του. Οι Παλαιστίνιοι έπρεπε εδώ και καιρό να τύχουν προστασίας και ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Javier Nart (ALDE). – Señor Presidente, conocemos perfectamente la teoría de la solución, que es Oslo, que es la iniciativa saudí, que son los criterios de el Cuarteto, que son las Naciones Unidas. Pero claro, cuando oigo decir que la solución es bilateral entre el ocupante y el ocupado, esto es sencillamente imposible, porque el ocupante tiene la fuerza y el ocupado lo que tiene es la prisión.

Y a las palabras hay que contestar con los actos: a la Resolución de el Cuarteto —que es una buena definición—, Israel ha contestado con una nueva violación de IV Convenio de Ginebra: 800 asentamientos. Que da igual, pueden tener 80 000, si es lo de menos. El problema es que Palestina desaparece, Palestina es inexistente.

Y yo concluyo diciéndoles: yo ruego a todos aquellos que hablan de que es necesaria una buena relación entre el ocupante y el ocupado que me digan cuándo en la historia un ocupado, un humillado ha tenido una buena relación con el ocupante. La solución es la paz, no el amor.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κυρία αντιπρόεδρε της Επιτροπής, δεν αρκούν οι διακηρύξεις και τα συχολόγια για να επικρατήσει ειρήνη. Για να προχωρήσει η ειρηνευτική διαδικασία πρέπει το Ισραήλ να άρει την κατοχή, να σταματήσει τον εποικισμό και τις εκτοπίσεις των πληθυσμών, να αφήσει ελεύθερους τους Παλαιστίνιους που φυλάκιζε αυθαίρετα και να σεβαστεί όλα τα δικαιώματα των Παλαιστινίων.

Δυστυχώς, η πρόσφατη έκθεση του Κουαρτέτου δεν βοηθά προς αυτή την κατεύθυνση γιατί επιδιώκει με θράσος την τήρηση ίσων αποστάσεων. Δεν μπορεί, όμως, να εξισώνεται ο κατακτητής με το λαό που βρίσκεται υπό στρατιωτική κατοχή. Σήμερα, οι ισραηλινές κατοχικές δυνάμεις και οι άνω των 570.000 εποίκων που ζουν στα κατεχόμενα παλαιστινιακά εδάφη καταχρώνται τη γη του παλαιστινιακού λαού και καταπατούν καθημερινά τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες τους.

Ορθά αναφέρεται στην έκθεση πως οι εποικισμοί, οι κατεδαφίσεις σπιτιών και οι κατασχέσεις εδαφών από το Ισραήλ υπονομεύουν τη βιωσιμότητα της λύσης των δύο κρατών. Είναι όμως ντροπή και απαράδεκτο να τίθεται στην ίδια ζυγαριά η αντίσταση των Παλαιστινίων και να επικρίνονται οι Παλαιστίνιοι. Φτάνει η συνενοχή, φτάνει η ατιμωρησία!

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η διεθνής κοινότητα πρέπει να σταματήσουν να αρνούνται τις ευθύνες τους και να ασκήσουν τις απαραίτητες πιέσεις προς το Ισραήλ, ώστε να δεσμευτεί άμεσα σε ένα οδικό χάρτη για την ειρήνη που θα οδηγήσει στην ίδρυση παλαιστινιακού λαού στα σύνορα του 1967 με πρωτεύουσα την ανατολική Ιερουσαλήμ.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση για να σέβεται τις αρχές και τις διακηρύξεις της πρέπει να άρει και να αναστείλει τη συμφωνία σύνδεσης με το Ισραήλ και να πάψει να παραβιάζει το άρθρο δύο που παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Gilles Pargneaux (S&D). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, chers collègues, on a vu, au cours de ce dernier mois, un certain nombre d'initiatives: la conférence de Paris, l'initiative de Martin Schulz de faire venir les présidents israélien et de l'Autorité palestinienne au Parlement, mais aussi ce rapport du Quartet qui permet, je crois, au processus de paix israélo-palestinien de trouver un nouveau souffle.

Je crois que c'est le moment de lancer d'autres initiatives. Vous l'avez dit tout à l'heure dans votre intervention, il s'agit tout d'abord de permettre à l'initiative arabe de paix d'être le socle des futures négociations. Ensuite, avec le professeur Alon Ben-Meir, je vous ai transmis un dossier, une proposition, pour qu'une initiative européenne puisse être mise en œuvre, avec la création d'une commission de réconciliation. Cette initiative, je l'ai pensée avec le professeur Alon Ben-Meir, car je crois que réconcilier les deux peuples – Israélien et Palestinien – pourrait aussi être une initiative européenne, qui me semble aujourd'hui d'actualité pour faire en sorte que cette réconciliation des peuples ait lieu avant la réconciliation des autorités politiques.

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Jeżeli naprawdę chcemy rozwiązania dwupaństwowego – a przynajmniej, gdy słucha się deklaracji na tej sali, wydaje się, że wszyscy go chcemy – to przede wszystkim należy zaniechać jakiegokolwiek presji na państwo Izrael. Do rozwiązania dwupaństwowego możemy dojść tylko drogą rozmów dwustronnych, a nie drogą presji międzynarodowej. Pani Przewodnicząca, słyszała Pani dwa tygodnie temu szokujące przemówienie prezydenta Abbasa w Brukseli. Wszyscy tutaj słyszymy głosy ekstremalne, niereagujące na terroryzm, nieliczące się z wymogami bezpieczeństwa narodowego. Pani Przewodnicząca! Tyle mówi się o populizmie! Proszę nie ulegać populizmowi, którzy nie są w stanie myśleć o historii, bo uważają, że od tego boli głowa.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, g. Telička me zamolio da preuzmem njegovu minutu, ali naravno ja ću iznijeti svoje stavove i viđenja.

Kad čitam novine, čitam već gotovo pedeset godina uvijek istu temu o Bliskom istoku, o odnosu Izraelaca i Palestinaca. Više puta sam bio u Izraelu i Palestini i uvjerio se u stanje stvari. Ono što smo ovdje čuli od g. predsjednika Rivlina i g. predsjednika Abbasa samo potvrđuje da je mir još jako daleko. Izvještaj kvarteta također potvrđuje da je mir još jako daleko.

Gđo Mogherini, slažem se s vama da mir nema alternative i da je način rješavanja ove situacije na Bliskom istoku definitivno postojanje dviju suverenih država koje će priznati jedna drugu i koje će živjeti kao dobri susjedi jedna pored druge.

Julie Ward (S&D). – Mr President, I would like to speak about the Middle East process and the Israeli NGO bill. Once again, we find ourselves debating the tragic circumstances of the conflict in Israel and Palestine, with more innocent lives lost on both sides, Palestinian homes demolished, settlements expanding and hundreds of Palestinian prisoners being held without trial, including young children. In the meantime, the Israeli Government stubbornly refuses to take any action towards peace and has cynically announced further settlement expansion, days after the Quartet report.

Therefore, I call on the Israeli Knesset Members, some of whom I have met, to vote against the proposed NGO bill if it comes to a vote next week.

In this current climate only determined civil society action can bring about change. Israelis and Palestinians who work together for peace set an inspiring model. Ms Mogherini, a few weeks ago, together with my Socialist colleagues, I hosted the launch of a campaign taking steps for peace, where Israeli and Palestinian bereaved women work together for true reconciliation ...

(The President cut off the speaker)

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Mogherini, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στηρίξει αποφασιστικά την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, προκειμένου επιτέλους να αναγνωριστεί η δημιουργία ανεξάρτητου παλαιστινιακού κράτους. Επίσης, θα πρέπει να σταματήσουν οι παράνομοι εποικισμοί από πλευράς Ισραήλ.

Μην ξεχνάμε ότι οι ευθύνες της Δύσης για την εκρηκτική κατάσταση στη Μέση Ανατολή είναι τεράστιες. Οι επεμβάσεις της Δύσης σε Ιράκ και Αφγανιστάν έχουν οδηγήσει την περιοχή σε χάος. Χωρίς την τυχολογική πολιτική της Γαλλίας στη Λιβύη δεν θα μιλούσαμε για επέλαση του ισλαμισμού στην Αφρική, ούτε για χιλιάδες μετανάστες στη Λαμπεντούζα.

Χωρίς τη στήριξη της Δύσης στους ισλαμιστές, οι οποίοι δρουν κατά του Άσαντ στη Συρία, σήμερα δεν θα μιλούσαμε για Ισλαμικό Κράτος, και χωρίς την πολιτική θωπεία προς την Τουρκία ο ισλαμισμός θα μπορούσε να έχει αντιμετωπιστεί αποτελεσματικά.

Επομένως, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντί να ανέχεται τα ισλαμιστικά παιχνίδια της Τουρκίας και της Σαουδικής Αραβίας στην περιοχή, πρέπει να δράσει αποφασιστικά.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, the importance of the Quartet Report is not in telling us what we already know, for example that there is no serious alternative to the two-state solution, but in challenging all of us on what we may not want to hear. There is a common message to both sides: that you should talk the language of peace, but that a return to talks is not all we must ask, but also talks with a clear prospect of success in a given timetable.

On the Palestinian side – and I know it is sensitive with some in this Chamber – this report underlines the importance of Palestinian reconciliation. On the Israeli side, the barriers to progress by settlement expansion are once again laid bare, but only as much as the failure of the international action to seriously affect it. The importance of the French initiative is that it shows there can be a political will to take risks by the international community, in saying to both sides in the Middle East peace process that they should be willing to take risks for peace, and we should show that we are willing to do so ourselves.

PRÉSIDENCE DE MME SYLVIE GUILLAUME

Vice-présidente

Mirosław Piotrowski (ECR). – Unia Europejska, szczególnie nasz Parlament, włącza się aktywnie do procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie. To cel szczytny, ale bardzo trudny. Na przestrzeni kilkudziesięciu lat podejmowano wiele inicjatyw na rzecz pokoju w tym regionie. Mieszkańcom Europy szczególnie zależy na stabilności na Bliskim Wschodzie, w Jerozolimie, gdyż tu źródło mają trzy wielkie religie: chrześcijaństwo, judaizm i islam. Przed dwoma tygodniami gościliśmy w Parlamencie Europejskim w Brukseli prezydenta Izraela i prezydenta Palestyny. Obaj wskazywali na śmiertelne ofiary, które niemal codziennie są pochodną tego konfliktu. Z ich przemówień wynikało, że do porozumienia jest nie tylko bardzo daleko, ale że może jest ono nawet niemożliwe. Dobrze jednak, że podjęliśmy nowe inicjatywy i wychodzimy z propozycjami, choć w ostatnich dniach pozycja Unii Europejskiej zdecydowanie się osłabiła, zachwiała po decyzji obywateli Wielkiej Brytanii, którzy opowiedzieli się za wyjściem z Unii. Tym bardziej więc musimy uważać, aby podejmowane przez nas inicjatywy były wyważone i przypadkiem nie wywoływały odwrotnego skutku, czyli zamiast pomocy w uczynieniu kroku naprzód w procesie pokojowym, jeszcze bardziej nie skonfliktowały obu stron.

Interventions à la demande

Javi López (S&D). – Señora Presidenta, la primera víctima de la guerra siempre es la paz y, sobre todo, la primera víctima de la guerra siempre es la verdad. Y eso es lo que estamos viendo de nuevo en Israel, con una ley que se está tramitando en el Parlamento que intenta estigmatizar, bloquear y, en último término, acabar con las ONG que están trabajando sobre el terreno, que están denunciando la realidad de los territorios ocupados, los asentamientos, los derribos de casas, las detenciones indiscriminadas, y que lo hacen con la ayuda, en algunos casos, de instituciones extranjeras, como también la Unión Europea, y de organizaciones como Breaking the Silence o B'Tselem, que defienden los derechos humanos.

¿Qué vamos a hacer nosotros, objetivamente unos aliados de Israel, que intenta tapar la boca a aquellos que denuncian la violación de derechos humanos y a aquellos que, en el fondo, nos enseñan lo que deberíamos ver y a lo que deberíamos responder?

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta, este informe de el Cuarteto es equidistante y eso lo hace parcial, porque no se puede ser equidistante entre ocupado y ocupante, no se puede ser imparcial con respecto a un sistema de *apartheid*.

Miren, en los años ochenta del pasado siglo llegó un momento en que no se podía ser equidistante en Sudáfrica, no se podía ser equidistante entre el racista Botha y el terrorista Mandela, que luego fue premio Nobel de la Paz.

Usted, señora Mogherini, dice que no se puede hacer nada unilateralmente, que no vale la posición firme o dura. Eso contradice actitudes de la Comisión vocingleras, bravuconas, con, por ejemplo, países pequeños de América Latina o con sanciones unilaterales, opresión y despliegue militar en el este.

¿Firmeza? Puede utilizarla. Tiene instrumentos como el Acuerdo Israel-Unión Europea, pero, además, no para pedir nada ilegal, si no al revés: Derecho internacional, el cumplimiento de las Resoluciones incumplidas de las Naciones Unidas.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, Evropska unija je skozi zgodovino večkrat izrazila podporo za rešitev spora med Palestino in Izraelom in vzpostavivijo miru med njima in se trudila poiskati najboljšo rešitev. Rešitev, ki bi ustavila vsakodnevno nasilje, morijo na tem območju, za to si prizadevamo že nekaj deset, nekaj več desetletij.

Evropski parlament je že leta 2012 v resoluciji poudaril, da je miren in nenasilen način sprejemanja sporazuma in dialoga med Palestino in Izraelom edini možen in smiseln način, ki seveda omogoča dolgotrajne rešitve spora.

Slišali smo v teh vseh letih tudi razloge, ki govorijo v prid nesprejetju priznanja in sprejetju priznanja Palestine kot samostojne države. Torej če bi bilo to priznanje Palestine ovira za mir, bi bil ta že davno sklenjen. In tu bi se pridružil kolegu Vajglu, ki pravi, morda pa res lahko najdemo modrost v stoletnih oljkah.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση της Ευρωπαϊκής Ενώσεως σχετικά με την πρωτοβουλία της για τερματισμό της κρίσεως μεταξύ Ισραήλ και Παλαιστινίων έχει πολλά θετικά στοιχεία. Δεν παύει, όμως, να αποτελεί μία έκθεση φιλολογικού περιεχομένου και ενδιαφέροντος. Το πρόβλημα αυτό, όπως γνωρίζετε, υπάρχει εδώ και πολλές δεκαετίες και όποια παρέμβαση κι αν κάνουν οι οποιοδήποτε τρίτοι, δεν θα λήξει εάν προηγουμένως δεν συνειδητοποιήσουν οι δύο εμπλεκόμενοι ότι το συμφέρον τους είναι να σταματήσει η διαμάχη και να γίνει ένα ανεξάρτητο παλαιστινιακό κράτος.

Από την άλλη πλευρά, το πρόβλημα αυτό μας δίνει και το μέτρο με το οποίο πρέπει να συμπεριφέρεται η Ευρωπαϊκή Ένωση στις εξωτερικές της σχέσεις. Δηλαδή, δεν πρέπει να παίρνει το μέρος κάποιου από τους δύο αντιμαχόμενους, αλλά να προσπαθεί να ασκήσει μεσολαβητικό ρόλο. Έχει δυνατότητες μεγάλες να συμβάλει σημαντικά στην επίλυση του προβλήματος. Πρέπει, όμως, να αποκτήσει και την πυγμή, να ασκήσει πιέσεις και προς τις δύο κατευθύνσεις που είναι επιδεκτικές πιέσεως, επειδή χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και υπάρχει και η συμφωνία της συνδέσεως με το Ισραήλ. Δυστυχώς, όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει αυτή την αποφασιστικότητα.

(Fin des interventions à la demande)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, let me first of all thank you for the, I would say now, monthly debate on the Middle East peace process and our work on that. I have seen that in general terms this hemicycle supports the content of the Quartet report on which we have worked – we have not just signed it – we have worked very hard on it in the last five months, creating unity in the international community around that and, most of all, around the recommendations that it includes.

I understand very well that in this Parliament, as in any other parliament in our Member States, as sometimes in the Council, we go back to stating and restating positions. My job is a different one. My job is not to tell you my personal opinion on who is right and who is wrong, who is most responsible or less responsible. My job is to try and create a space for the peace process to restart. So all the comments I have heard are something that is obviously part of our common European position, but let me tell you that my priority is that difficult exercise of creating a little bit of space for confidence to restart, or for the sides to talk, simply, which is, let me tell you, more difficult than saying: you are guilty! Or you are guilty!

Having said that, what do we do to create conditions that are a little bit better on the ground? On the ground: because we are seeing people dying on both sides and what worries me – one of you mentioned this – is that we are seeing generations that are being killed, that are killing, and that are being raised in the absence of peace and in the absence of any reason for peace. Those generations, on both sides, do not even have the language of peace anymore and that is what we have to try and invest in.

So let me express my appreciation of the role of Parliament in this respect. I will make good use of the offers you are making me to use this Parliament and the energy of this Parliament to push and mobilise and get in touch with parliamentarians and civil society and actors in the region and among the parties. We will continue to work in these ways: with the parties because they have the primary responsibility for making peace; with the societies in the parties, not only with the leaderships, because we have to create the ground for peace among the people; with the region, starting with the countries that have a direct stake in the solution of the conflict – Egypt, Jordan but also Saudi Arabia and the Arab League, the Arab Peace Initiative; and with the international community at large through the Quartet, playing our role in full.

Some of you mentioned the fact that we did not wait for the US elections to take place before issuing the report – before working on the report, before having the report. This is very much because we have clearly said as a European Union that we cannot take a sabbatical year at this time and the regional situation is making it more urgent, not less urgent, to tackle this crisis. So we will continue to work in this way. I am sure we will continue to have these debates in this hemicycle, which are also useful and helpful, and also to give me the strength to continue this work together with our partners and the sides.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Ernest Maragall (Verts/ALE), *por escrito*. – Sra Mogherini, espero que comparta el necesario diagnóstico crítico sobre el informe del Cuarteto, que puede resumirse en tres puntos: el informe desprecia, por omisión, la cuestión del respeto de los derechos humanos y la ley humanitaria reconocidos internacionalmente; el informe olvida el creciente clima de impunidad en Israel y Palestina en relación con las agresiones y otros delitos contra bienes y personas; y el informe no contempla el rol que la sociedad civil debería ver reconocido y estimulado como actores de convivencia para el futuro de ambas naciones.

Por eso me atrevo a preguntarle: ¿Por qué el informe no solicita a Israel que ponga fin a la violación de las leyes internacionales mediante la ilegal política de asentamientos? El informe mantiene un silencio perfectamente audible sobre la nueva legislación dirigida contra las ONG que actúan para proteger derechos básicos en Israel, en Gaza y en los territorios de la Franja Oeste ocupada. ¿Está usted de acuerdo con el lenguaje complaciente del informe en esta materia? ¿No cree usted que ha llegado ya la hora de utilizar de forma solvente los mecanismos diplomáticos y económicos a nuestro alcance en tanto no se verifique un avance real en la ruta hacia la solución de dos Estados.

14. Nowa strategia UE dotycząca Chin (debata)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur la déclaration de la Vice-présidente de la Commission et haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité sur la nouvelle stratégie de l'Union européenne à l'égard de la Chine (2016/2803(RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.*
– Madam President, I warn you, we have another two debates after this so our Portuguese friends might leave us around nine, I guess.

First of all, Madam President, let me say that I am glad that after discussing earlier on the global strategy we now move to our EU strategy on China. Some of you might wonder why we are working on so many different strategies or new strategies, and this is for a very simple reason. The world has changed and is changing very rapidly. For us as Europeans, isolation is not an option and our action cannot be fragmented, cannot be unstrategic so we need to either update or to develop common visions and common paths for action that are in connection with the reality of today. Our last communication on China dated back 10 years, so it was clearly time to come back to this because China has changed and also the European Union and the world has changed.

Clearly our relationship with China, one of the world's great powers, is a crucial issue for our future but actually it is a crucial issue for our present. Next week we will be in Beijing for the EU-China summit and a number of important China-related matters will need to be addressed in the coming weeks and months.

This Parliament knows very well, as the two most recent resolutions on China have shown, we are now in a different place compared with 10 years ago. First and foremost, China is much more of a global player than it was a decade ago. It is more confident, more outward-looking and more assertive. This new attitude has created some frictions and we all know that. Asia's security environment today looks more unstable than a few years ago but China has also sought stronger cooperation with other world powers, including with the European Union on many different global issues.

We have an interest in an open, stable and cooperative China, but China too has an interest – a huge interest – in good relations with Europe. We are their biggest trading partner, and we are an important security provider in Asia, from Afghanistan to the Philippines, so we have a lot to discuss, and we have a lot on which we can and should work together. There is no doubt we need to step up our engagement with China and this is the core principle of our strategy. European Union engagement with China will be principled, practical and pragmatic. Only if we engage will we be able to safeguard our interests and also our values in all sectors from trade to human rights.

The communication identifies three main areas of cooperation and engagement. First, the prosperity and reform agenda; second, common interests on foreign policy and security; and third, global governance and the multilateral context.

Let me start with the economy. When we talk about a prosperity and reform agenda, when we talk about promoting a greater opening-up of the Chinese market to European business, this is very much about creating jobs and growth in Europe. Trading and investing with China is first and foremost an opportunity for Europe and for European firms. This part of our work, internally and externally, linking up the work we do inside and outside of the European Union within the institutions is part of our work to strengthen and promote the European economy worldwide, and China is obviously a key actor in that respect. The strategy identifies opportunities such as concluding an ambitious and comprehensive agreement on investment, a Chinese contribution to the investment plan for Europe, joint research and innovation activities as well as creating new connections inside the Eurasian continent, both physical and digital, to make trade, investment and people-to-people contacts faster and easier. As we focus on the opportunities it does not mean that we do not see the risks of this new phase and we all know very well that we are heading towards a delicate moment in our trade relations.

China is becoming a more integrated member of the global community and this means it has to accept the obligations and not simply the benefits of it. In the meantime, we must also make sure that we act to shield our industry from unfair trade practices. China must make significant and verifiable cuts in industrial overcapacity, notably in the steel sector, but also on aluminium, ceramics and wood-based products. This is something I have made clear in all my meetings with our Chinese counterparts including recently just last month in Brussels, and we will pass this message very strongly next week in Beijing too. It is first and foremost China's economy which would benefit from economic reform, including the elimination of state-induced distortions.

On our side we have to strengthen our trade defence instruments, in particular through the swift adoption of the Commission's trade defence instruments modernisation proposal.

In this moment of history we cannot afford to be a conservative force. We must adapt to change and most of all, we must drive the change or at least try to do that. We need better rules to serve our citizens' interests and we can promote reforms through constant engagement with the wider world. Such reforms include the promotion of human rights, the rule of law and the role of civil society. This is the aim of our human rights dialogue with China and of the recently launched EU-China Legal Affairs dialogue, to support and accompany China's legal reforms.

I believe this kind of engagement can make both China and Europe stronger, richer and safer. This is very clear when we look at the second and third pillars of the communication. In our fragile world, insecurity and instability in East Asia can only spread to the rest of the world. The safety of maritime routes and the respect of international norms concerns the whole international community. So while our Union is not taking sides on specific territorial claims in the South China Sea, we have stated very clearly what our position is and that is based on our expectation of the full compliance with international norms, especially the role of UNCLOS and a peaceful solution of any disputes is what we expect, especially in the days ahead.

China is also an essential player in other issues. I have witnessed first-hand the positive impact of China's responsible engagement in the negotiations on Iran's nuclear programme, and more – I think of Beijing's role during the Paris conference on climate change compared with their attitude just a few years ago. China has an essential role to play in Afghanistan. We will work together on this also in view of the conference on Afghanistan we will have in Brussels in October. It is a relevant actor in Africa and in the Middle East. We work together in the international support group for Syria and in the UN framework, obviously, cooperation is strong. On climate action, on migration, on development aid, on all this the question is not whether we need to engage with China but rather, what is the best way to do so.

A big part of the answer depends on our Union, on our unity and cohesion. None of our Member States has the size, nor the power to engage, be it in a trade negotiation or in a commercial dispute, with China, leaving alone stronger diplomatic efforts on China's role in Asia or in the Pacific, but as a true union as a European Union as part of the global G3, as we are united we can surely do it.

Frank Engel, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Madame la Haute représentante, je voudrais commencer par exprimer notre appréciation pour la présentation de cette stratégie, parce qu'effectivement, depuis la dernière, il y a dix ans, beaucoup de choses ont changé ici, en Chine, et entre ici et la Chine. Cette présentation et cette stratégie viennent donc tout à fait à point.

En effet, la Chine est en train de devenir un acteur mondial et, désormais, l'interaction que nous entretenons avec elle englobe résolument tous les domaines. Rien que dans cette maison, et cette année, plus de députés du Parlement européen auront participé à des missions en Chine qu'il ne s'en trouve actuellement dans cette salle – ce qui en dit long tant sur la présence en salle que sur l'interaction avec la Chine au niveau parlementaire.

Je voudrais aborder brièvement quelques éléments spécifiques. Je pense que nos relations avec la Chine gagneraient à être rigoureusement européennes. Il faudrait idéalement en finir avec le format 16 + 1; il faudrait aussi en finir avec ces épiques soi-disant partenariats stratégiques que conclut chaque ville européenne avec la Chine et qui n'ont finalement de stratégique que l'intérêt de la Chine. Il faudrait plus de connexions économiques, de grands accords, mais aussi, bien évidemment, un accès accru au marché chinois. C'est un progrès que nous appelons de nos vœux depuis très longtemps.

Je ne rappellerai pas la position du Parlement sur le statut d'économie de marché de la Chine. Il est clair qu'éviter une guerre commerciale nous servirait à tous, mais cela ne nous empêche pas de tenir un discours ferme à nos interlocuteurs chinois sur, d'ailleurs, tous les sujets qui nous tiennent à cœur, de Taïwan à la loi sur les ONG, en passant par l'état de droit ou la mer de Chine du Sud.

Enfin, Madame la Haute représentante, j'aimerais qu'il y ait encore plus d'Afrique dans cette stratégie, parce que c'est l'un des rares domaines où nous pouvons réellement en venir à une situation véritablement «gagnant-gagnant» de développement africain qui, surtout pour nous, pourrait se révéler absolument vitale.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Doamna președintă, stimate coleg, sunt de acord cu ceea ce ați spus dumneavoastră, sunt de acord cu ce a spus și doamna comisar: nu este o opțiune să ne izolăm ca Uniunea Europeană. Dar mă surprinde că nu ați amintit un lucru pe care nici doamna comisar nu l-a amintit.

Nu credeți că Uniunea Europeană trebuie să stabilească niște măsuri foarte clare de apărare comercială, pe care nu le avem acum și continuăm dezindustrializarea Uniunii Europene din motivul lipsei unor măsuri de apărare și instrumente de apărare comercială?

Frank Engel (PPE), *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, j'aimerais dire à M^{me} Grapini que je suis bien évidemment d'accord avec la nécessité de disposer d'éléments de défense commerciale. Mais surtout, j'aimerais lui dire que ce n'est pas cette maison-ci – et vous le savez – qui empêche le progrès sur un ensemble politique anti-dumping. Ce n'est pas M^{me} Mogherini non plus, mais nos amis et collègues colégislateurs au Conseil qui, depuis bien longtemps, traînent les pieds. Cela concerne également la Chine, mais pas uniquement, et une avancée dans ce domaine, qui devrait avant tout se faire au Conseil, serait extrêmement bénéfique.

Victor Boștinaru, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I would first like to thank the High Representative for this new strategy on China. The last document of this kind dates back to 2006. As you have just mentioned, Madam High Representative, many things have changed in these 10 years on both sides. China is today a key player in the international arena and a fundamental partner for the EU – with different views on many issues, of course, but there is no doubt that cooperation and coordination between the EU and China are fundamental for both. I welcome your call for EU action on China to be united and coherent, and I hope the Member States will finally be ready to practise it.

Madam High Representative, you have shown the awareness of what the EU and China can do together, bilaterally but also in international fora – I am thinking of the G20 which will soon be hosted by China – but also on counterterrorism, cyber security, climate change and other reciprocal investment under the Juncker Plan and 'one belt, one road', where it will be necessary to address also the issue of protecting key critical infrastructure projects, including energy ones.

And then we have to think of Africa, where the respective investment and development policies can be coordinated, the Iranian deal and peacekeeping in South Sudan or in the Gulf area fighting against piracy. Do not forget that one example where Europe and China can cooperate together is the fact that China is building up an emissions trading system (ETS) which is inspired by technical assistance from Europe or the fact that China has established three main courts in its intellectual property rights (IPR) project.

Let me conclude by saying that after the Brexit we have to accept that the only way to cope with China is to be the EU: any single Member State can fail.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie*. – Allereerst wil ik mijn deelneming betuigen aan de zwaar getroffen Chinese bevolking in het centrum en het zuiden van China, dat al wekenlang te kampen heeft met enorme regenval, met meer dan honderd doden tot gevolg. Ik las vanmiddag op de website van de Neue Zürcher Zeitung dat het om 130 doden zou gaan. Het roept herinneringen op aan de verschrikkelijke taferelen van 1998. Laten we hopen dat de bevolking hiervan gespaard blijft.

Mevrouw de Hoge Vertegenwoordiger, als rapporteur voor het laatste verslag van het Parlement over de relaties tussen de Europese Unie en China ben ik zeer verheugd over het Commissiedocument. Vanuit de academische wereld was er ook nadrukkelijk vraag naar, zoals ik heb vernomen toen ik die wereld om advies vroeg voor mijn verslag. Een academische expertise is mijns inziens ook onontbeerlijk om een scherp beeld te krijgen van onze huidige strategische partner. Dat wil wat zeggen, de strategische partner China. Want hoe zou je anders tot een verantwoordelijk Europees beleid kunnen komen?

Op grond daarvan houd ik u, maar ook mijzelf en ons allen hier een academische analyse voor die actueel is, die afgelopen zaterdag in de Nederlandse pers verscheen van de hand van een groot kenner van China van de Universiteit van Leiden. Hij zei dat we ervoor moeten oppassen niet terecht te komen in de positie van Chamberlain in het jaar 1938. We moeten onderkennen dat er goede ontwikkelingen zijn in de richting van een meer welvarend land dat meedoet aan mondialisering, een land met mondige en slimme burgers. Maar, zegt hij, we moeten ook heel duidelijk grenzen stellen aan een regime – en daar moeten we vooral verder op doordenken – dat een nationaalsocialistische strategie omarmt. Het gaat namelijk om een explosief mengsel, dat wat zich op dit ogenblik voordoet in de Chinese Volksrepubliek. Wij moeten duidelijke grenzen stellen en u heeft dat ook al gezegd. Ik hoop dat u dat implementeert.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, it is key for us to be both more ambitious and critical in further developing our relationship with China, and with other countries in Asia. The relationship must become more meaningful and I certainly hope this strategy will help.

This year, no doubt, we will devote a lot of energy and attention to trade and investment with China, and we need to ensure that these are fair and rules-based. The Council and Commission must play their role to ensure the EU takes effective measures, in compliance with World Trade Organisation rules, in time to fight dumping and other unfair trade practices.

For strategic and security reasons, too, it makes sense to engage with China. However, intensifying our engagement must never lead to turning a blind eye to human rights violations. Recent ideas and suggestions for further instrumentalising EU foreign policy to serve only the EU's immediate interests are risky. This approach will backfire and it does not do justice to our history or our promise to strengthen people's human rights universally and globally. Who will defend these rights if not Europe?

This week, the UN Human Rights Council adopted a resolution stressing that human rights must also apply on line. We need now to ensure that China lives up to this too, as people in China are increasingly feeling the lack of free expression and access to information on line. Mass censorship, and also the monitoring of internet users and hacking into their systems, are ongoing and are unacceptable.

We must join the dots: where people are hindered from surfing on line on an open internet, EU businesses are effectively banned. Human rights violations and protectionism can be one and the same, and a trade-off between the two is, therefore, a race to the bottom.

I have a few specific questions. How are we going to ensure that China will be more constructive when it comes to keeping the internet open, for example in internet governance forums? Is this an integral part of the strategy? How can we avoid forced data localisation? What is the High Representative's assessment of China's role and the strategic implications when it comes to blockchain technology and its development?

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Mogherini! Es liegt im objektiven Interesse der EU, dass sich ein Land mit einem Fünftel der Weltbevölkerung politisch, wirtschaftlich und sozial stabil entwickelt und eine verantwortliche Rolle bei der Gestaltung des zukünftigen Systems internationaler Beziehungen spielt.

Bei vielen richtigen Positionen im Detail bleibt ein gravierender Schwachpunkt Ihrer positiven Agenda der Partnerschaft mit China, die wichtig ist und überfällig war, dass die ihr zugrunde liegenden EU-Interessen nicht aus dem besagten Blickwinkel heraus entwickelt sind. Denn das Bekenntnis zur Universalität der Menschenrechte müsste dann ein ebensolches Bekenntnis zur Unteilbarkeit von politischen und sozialen Menschenrechten beinhalten. Die Kommission wäre so schnell über den Widerspruch gestolpert, dass eine positive Agenda mit einem Partner nur gemeinsam zu entwickeln ist und nicht an eine verstärkte Abstimmung mit dem stärksten Antagonisten dieses Partners gebunden sein kann.

Die generelle Position der Kommission zu Chinas Initiative *One Belt, One Road* ist endlich klar, deutlich und zu begrüßen. Wie sie jedoch eine offene Initiative glaubt konditionieren zu können, kann nur erstaunen. Ich meine, wir müssen jetzt gemeinsam politische, wirtschaftliche sowie menschenrechtliche Zusammenarbeit mit China ausgestalten – im Interesse der Menschen hier wie dort.

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Mogherini, werte Kollegen! Seit die EU vor über 40 Jahren Beziehungen zur Volksrepublik China aufgenommen hat, haben sich beide Partner fundamental geändert. Seit zum letzten Mal vor zehn Jahren eine China-Strategie vorgelegt wurde, hat sich ebenfalls vieles gewandelt. Die europäische China-Strategie muss diese Veränderungen abbilden. Es gibt nur ein Grundgesetz, das sich nicht ändert: Wir sind zur Kooperation verurteilt, weil wir in einer immer enger verflochtenen Welt zusammenleben und die internationalen Probleme gemeinsam angehen müssen, wenn wir sie überhaupt lösen wollen.

Aber diese Kooperation muss durchaus nach unseren Werten und Interessen gestaltet werden. Im außenpolitischen Bereich stellen wir fest: China hat nicht nur die Ambition, asiatische Hegemonialmacht zu sein, sondern immer deutlicher die Ambition, zu einer global dominierenden Macht aufzusteigen, die sich keineswegs unbedingt an das uns so wertvolle Prinzip des Multilateralismus halten will.

In wirtschaftlichen Beziehungen gibt es einen neuen Ton. Es gibt mehr Konflikte, als wir früher hatten – das ist schon angesprochen worden –, und nicht jeder Win-Win-Vorschlag, der von chinesischer Seite präsentiert wird, ist so gestaltet, dass nicht am Schluss, wenn man nicht aufpasst, die chinesische Seite zweimal gewinnt. Auch da müssen wir neu hinschauen.

Was die geistigen Beziehungen betrifft, würde ich sagen: Das ist am schwierigsten, denn in China breitet sich gerade eine antiwestliche Stimmung aus, die wird sogar aktiv gefördert. Das ist zum Ausdruck gekommen in dem NGO-Gesetz, das gerade verabschiedet wurde. Wir müssen deswegen als Europäische Union eine gemeinsame Chinapolitik entwickeln, die allen diesen Dimensionen gerecht wird. Sonst wird keiner von uns erfolgreich sein.

Gerard Batten, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, we cannot discuss a strategy for China without acknowledging the persecution and slaughter of millions of people that is being perpetrated by the Chinese Government. I am referring to the systematic industrialised murder of prisoners of conscience and the harvesting of their organs for transplants. What is going on in China now is comparable to the Holocaust in Nazi Germany in its enormity and horror. The victims of this persecution are prisoners of conscience. They are not dangerous political opponents of the regime; they are democracy activists and followers of peaceful religions and philosophies.

A large proportion of these people are followers of Falun Gong, a traditional form of meditation that teaches truthfulness, compassion and tolerance. These virtues are, of course, completely intolerable to the Chinese Communist Party and threaten its very existence. Therefore, it has decided to exterminate these people while making a profit at the same time. What is going on in China would be unbelievable if it were not backed up by voluminous evidence gathered over a long period of time by impeccable sources. Falun Gong followers, Christians, democracy activists and others are arrested, sentenced for concocted crimes against the State and imprisoned. They are then murdered so that their organs can be used to supply the transplant industry. Unbelievably, some operations are done without anaesthetic, because this is apparently more effective for a successful transplant.

Since the year 2000, an estimated 1 million to 1.5 million have been killed for their organs in enforced organ harvesting. These enforced transplants are now proceeding at an estimated 60 000 to 100 000 operations per year, and are worth in the region of USD 8 to 9 billion per year. The peoples of our countries must be made aware of this, and all diplomatic and economic pressure should be put on the Chinese Government to end this inhumane industry immediately.

Mario Borghesio, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questa relazione letta quasi all'indomani della terribile strage del Bangladesh dovrebbe, a mio avviso, costringerci a riflettere maggiormente sulla necessità di instaurare un rapporto concreto e impegnare maggiormente la Cina, il maggiore attore regionale, su questo fronte così importante e quindi non è pensabile di poter affrontare in quella il gravissimo problema del contenimento dell'Isis e anche della salvaguardia delle nostre comunità.

E poi qualche riflessione sulle conseguenze del *Brexit*: mi pare che qui ci sia una sottovalutazione e una scarsa considerazione di effetti che sono a colpo d'occhio visibili sui rapporti economici. Sappiamo tutti quale influenza aveva in questi rapporti la presenza nell'Unione europea della Gran Bretagna, più aperta alle liberalizzazioni, bilanciata da interessi diversi della Germania. Vogliamo riflettere su quello? Vogliamo parlare un po' anche i nostri interessi da questo punto di vista?

Per quanto riguarda i nostri interessi, ribadisco la nostra assoluta contrarietà al riconoscimento alla Cina del ruolo di economia di mercato! Non ha diritto di ricevere questo status. Sarebbe, tra l'altro, la condanna di interi settori della nostra produzione. Non si può parlare di Cina senza ribadire un forte altolà alla contraffazione, che è una guerra economica alla nostra produzione. Su queste cose bisogna parlare chiaro. Nella scorsa legislatura era stato fatto qualcosa con la proposta sulla sicurezza dei prodotti cinesi, che spesso sono anche pericolosi, per i quali si prevedeva l'indicazione d'origine obbligatoria. Dov'è finita questa proposta che venne largamente sostenuta da questo Parlamento? Non se ne è più parlato. Come non si insiste sufficientemente sulla questione del dumping: preferiamo prendercela col povero Uzbekistan, che invece sta facendo dei progressi in relazione all'utilizzo della manodopera nella lavorazione del cotone.

Io penso che ci siano molte cose da riconsiderare. Pensiamo solo al fatto che il recente *summit* fra il presidente Xi e Putin ha dato luogo a un grande accordo riguardante le economie sull'acciaio e sull'industria. E noi? Che diciamo? Ci siamo? Ce ne interessiamo? Restiamo fuori. Debole e lacunosa questa relazione.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, τα τελευταία 10 χρόνια, η Κίνα έχει σημειώσει μια εντυπωσιακή πρόοδο σε όλους τους τομείς και συνεπώς είναι λογικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει αναβαθμίσει τη σχέση μαζί της. Από τις σχέσεις, όμως, αυτές πρέπει όχι μόνο να κερδίσουμε, αλλά να προσέξουμε και να μη χάσουμε.

Θέλουμε, από τη μια μεριά, να ανοίξουν οι αγορές της Κίνας στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και να έχουμε επενδύσεις, αλλά από την άλλη μεριά, πρέπει να αντιμετωπίσουμε την πλημμυρίδα των φτηνών και αμφιβόλου ποιότητας κινεζικών προϊόντων, τα οποία κατακλύζουν τις ευρωπαϊκές αγορές και δημιουργούν συνθήκες αθέμιτου ανταγωνισμού για τους ευρωπαίους βιομηχανούς και τους εργαζόμενους στην βιομηχανία. Δεν πρέπει να καταστρέψουμε την ευρωπαϊκή βιομηχανία για να κάνουμε υπερδύναμη την Κίνα, δημιουργώντας εκατομμύρια ανέργους.

Πρέπει, οι πάσης φύσεως σχέσεις μας με την Κίνα να είναι ισορροπημένες και να συνάδουν με τον όρο της αμοιβαιότητας. Επίσης, θα πρέπει να προσέξουμε να εφαρμοστεί αυτή η σχέση και στον τομέα του χάλυβα που, λόγω υπερπαραγωγής, εισάγεται πολύ φτηνά στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επίσης, δεν πρέπει να δώσουμε στην Κίνα το καθεστώς της οικονομίας της αγοράς, αν προηγουμένως δεν έχουν γίνει οι απαιτούμενες διαπραγματεύσεις.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, gracias, señora Mogherini, por la comunicación que nos presenta sobre China, que ha experimentado en las últimas décadas un extraordinario desarrollo. Me parece un hecho realmente de alcance histórico.

Hoy China se encuentra en un importante proceso de transición económica y social, tendente a modificar sus patrones de crecimiento y a crear un modelo más sostenible, un proceso complejo, pero cuyo éxito yo deseo, no solo por la propia China, sino por nuestro propio beneficio y por el bien del resto de la comunidad internacional. No caben planteamientos de suma cero en la sociedad actual.

China durante todo este periodo se ha beneficiado del orden internacional vigente y, dada su creciente proyección internacional, China también debe contribuir al mantenimiento de ese orden internacional estable y de paz y respetar las reglas del Derecho internacional, también en materia de derechos humanos.

Necesitamos que China ayude en la gestión de los retos y las amenazas globales. Muchos de los retos a los que nos enfrentamos —cambio climático, desarrollo sostenible, paz y seguridad internacionales, Estados fallidos y un largo etcétera— difícilmente los superaremos sin contar con el concurso chino.

Finalmente, confío en que la cumbre bilateral de los próximos días 12 y 13 contribuya a reforzar nuestra asociación estratégica, en beneficio mutuo, y que también pueda darse un importante impulso a las negociaciones del acuerdo de inversiones, que generará importantes beneficios recíprocos y permitirá el incremento de las relaciones bilaterales económicas.

Jo Leinen (S&D). – Madam President, I would like to congratulate Ms Mogherini on these elements of a new EU-China strategy. As you know, since the beginning of this legislature, I have asked on various occasions for us to make this effort and I am happy that we now have a document to discuss and hopefully very soon to decide on.

I think that the EU and China have a huge potential for cooperation. It has developed very well in the last 40 years and, looking ahead, it has a lot of new elements that we can engage in. We are without doubt global players and we should share responsibility for global governance and for global goods. I think China and the EU have to maintain peace, stability and development. The United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs) could be guidelines about what we have to do at home in our cooperation, as well as what we do abroad in other parts of the world.

I would like to see an EU-China pact for Africa – various colleagues have mentioned this – not to exploit the resources of this continent but to develop it and to serve the basic needs of the people in Africa. As well as this, in EU-China cooperation for Central Asia on the Silk Road initiative there is an opportunity for us to develop this part of the Eurasian continent.

I think that EU diplomacy should win China over to following international standards and rules and should integrate China in the multilateral system, avoiding as far as possible a parallel set-up of institutions. Bilaterally, I think we should follow our interests and our values and I share the principle of reciprocity that you mentioned. We should speak out against human rights violations. I appreciate the work that Stavros Lambrinidis, our Special Representative, is doing.

Finally, I agree with you that we have to speak with one voice. Otherwise, there is no chance to really preserve our interests and our values.

Charles Tannock (ECR). – Madam President, the EU is China's largest trading partner and is second only to the United States in terms of trade with the European Union itself. This relationship is hugely important and is only going to increase in size and importance with time.

President Xi Jinping has visited a number of European capitals in the last few years, including a much-publicised state visit to my country, the UK. There is no doubt, therefore, that EU-China relations are of key importance, but we must not allow this to let us shy away from our differences. This year, for instance, we must come to a decision as to whether or not to grant China market economy status, a decision that is complicated by issues surrounding intellectual property rights in China, the steel dumping crisis and the dominant role that the State continues to play in China's economy and foreign policy. Beyond trade, human rights violations in China are a huge concern. Everything from censorship of the internet to this week seeing Falun Gong activists campaigning outside Parliament against alleged brutal organ harvesting. Meanwhile, the one-country-two-systems in Hong Kong is under pressure from the mainland, and the militarisation of the South China Sea by the establishment of artificial island platforms are also of great concern.

As negotiations begin on the comprehensive agreement on investment, finding a balance between reaping the mutual benefits of trade with our divergent values and human rights concerns and the bigger geopolitical aims will be necessary but by no means easy for the European Union.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, Ms Mogherini, I support in principle your new strategy, however the challenge remains of how to balance what is principled and what is pragmatic. Two-and-a-half years ago the European Parliament called for a full and independent EU investigation into organ transplant abuses in China. Parliament also called for the prosecution of people engaged in such criminal practices. Last month the US Congress strongly condemned the ongoing organ harvesting in China; and independent researchers have concluded that in one year up to 100 000 organ transplants are carried out.

As there are practically no voluntary donors, the organs are taken from prisoners – predominantly prisoners of conscience. Thousands, perhaps tens of thousands, of innocent people are being systematically killed to sell their organs for transplant to patients coming from the west. This amounts to crime against humanity.

Parliament also called for awareness raising on this dramatic issue among EU citizens travelling to China. So my question is: why has the will of the European Parliament being ignored, both concerning independent investigation and with regard to informing citizens about this criminal business?

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Mogherini mi associo anch'io a quanti hanno espresso l'apprezzamento per questa nuova strategia. Il momento cruciale che le nostre istituzioni stanno vivendo necessita più che mai, di prese di posizioni forte e di grande chiarezza. L'evoluzione che la Cina sta affrontando e il cambiamento graduale di modello economico possono rappresentare un'opportunità di rafforzamento delle nostre relazioni, che contribuisca anche a livello globale a un maggiore impegno della Cina nelle sfide più importanti.

L'ambiente, le sfide sociali, il rispetto dei diritti umani, l'innalzamento degli standard di sicurezza, la *Rule of law*, le regole di commercio internazionale, la proprietà intellettuale: sono tutti ambiti in cui solo un attivo coinvolgimento cinese, può portare risultati concreti.

In questa ottica il Parlamento si è espresso contro il riconoscimento dello status di economia di mercato, non certo in atteggiamento ostile nei confronti della Cina ma per creare condizioni globali di equità e parità di condizioni, che possano garantire un buon funzionamento degli scambi commerciali. Gli Stati membri devono farsi attori di un rapporto basato sulla univocità dei messaggi. Anche io voglio sottolineare, come altri miei colleghi hanno già fatto, che solo con un'azione autenticamente europea potremmo fare ascoltare la nostra voce ed essere maggiormente autorevoli.

Proprio per questo sono da deplorare le iniziative dei singoli Stati ad avviare o a rafforzare relazioni bilaterali. Il rapporto con la Cina è una partita troppo importante per finire intrappolata da logiche nazionali che, invece di risolvere problemi, non fanno che ritardare le soluzioni.

Jan Zahradil (ECR). – Paní předsedající, pokud jde o Čínu, my k ní máme v Evropské unii velmi ambivalentní a komplikovaný vztah.

Na jedné straně chce každý s Čínou obchodovat, na druhé straně tady máme určité problémy, že Čína nevyhovuje evropským standardům nejenom v oblasti lidských práv, ale i v jiných oblastech. Ale také si musíme přiznat do třetice, že Čína je příběh obrovského úspěchu a obrovského společenského posunu, který možná v lidské civilizaci nemá obdoby, kdy se během pouhých několika desítek let společnost posunula velmi rozvinutým směrem.

Čili podle mého názoru potřebujeme korektní, praktické, pragmatické vztahy s Čínou a potřebujeme zároveň umět chránit naše zájmy, a zejména ekonomiku před leckdy velmi asertivním čínským přístupem. To se týká především toho, jak naložíme s tím příslibeným statutem tržní ekonomiky, a tady bych já očekával od Komise velmi aktivní přístup a aktivní řešení.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já ve svém vystoupení navážu na svého kolegu Kelama, který tady zmiňoval otázku lidských práv. Ona zde ostatně padala několikrát a já osobně ji považuji za klíčovou.

Zastupuji tady občany České republiky, země, kde prvním prezidentem byl Václav Havel, který výrazně prosazoval a obhajoval doktrínu lidských práv v mezinárodní politice. My z bývalých postkomunistických zemí jsme zvláště citliví na to, jak se přistupuje k lidským právům, a není to pro nás pouze jedna z kapitol, kterou tady jen tak zmíníme. Je to alespoň pro mě, paní Mogheriniová, mimořádně důležitá věc.

Já rozumím na jedné straně, že potřebujeme dohodu o investicích s Čínou, že s Čínou budeme obchodovat, čínský prezident navštěvuje evropské země. Byl také v České republice, kde, jak víme, jeho návštěva vyvolala obrovskou společenskou debatu, nakolik se máme či nemáme Číně podbízet kvůli možným obchodním výhodám.

Patřím k té části společnosti, která si myslí, že s Čínou máme obchodovat, ale jako rovný s rovným, a že se Číně nemáme podbízet. Takže moc prosím, zásadu lidských práv nedávejme v žádném případě do koše, prosazujeme lidská práva, upozorňujeme na vězně, kteří přicházejí o orgány, na popravy v Číně, na to, že svoboda projevu a svoboda shromažďovací v Číně stále není významná.

A dovolte mi ještě poznámku. I při teorii dvojí Číny nezapomínejme na Tchaj-wan, který třeba pro Českou republiku je mimořádně významným obchodním partnerem.

Bernd Lange (S&D). – Frau Präsidentin, Frau Hohe Vertreterin! Ich begrüße sehr, dass wir eine kohärente Strategie gegenüber China anstreben, in der eben wirtschaftliche Beziehungen, Menschenrechtsbeziehungen, geopolitische Beziehungen, gerade was das Südchinesische Meer betrifft, zusammengefasst sind. Zweifelsohne sind aber die wirtschaftlichen Bedingungen die Grundlage, und weil 20 Prozent unserer Importe aus China kommen und etwa 10 Prozent unserer Exporte nach China gehen, ist das eine Basis, auf der wir aufbauen können, und da gibt es natürlich unterschiedliche Interessen.

Die chinesische Seite hat ein starkes Interesse an Investitionen, an Regeln zu Investitionen. Wir haben ein starkes Interesse am Schutz des geistigen Eigentums, an der Frage der Subventionierung von chinesischen Produkten und Industrien. Da muss man miteinander reden und verhandeln, und das möglichst zügig.

Da bin ich bei einem Punkt, Frau Mogherini: Ich habe das Gefühl, dass die Kommission nicht genügend Gas gibt. Wir wissen alle, dass China am 11. Dezember vollwertiges WTO-Mitglied wird, und bis dahin brauchen wir hier in Europa eine Gesetzgebung, und wir brauchen Verhandlungen mit der chinesischen Seite. Gerade heute habe ich gehört, dass die Kommission die Entscheidung über einen Gesetzgebungsvorschlag vom Juli in den September verlagern wird, und dann ist der Zeitraum natürlich sehr gering. Deswegen meine Frage: Stimmt das? Und wie wollen Sie es schaffen, die Gesetzgebung bis Ende des Jahres durchzubringen und die Verhandlungen mit den Chinesen auf einen grünen Zweig zu bringen?

Evžen Tošenovský (ECR). – Paní předsedající, dnes hovoříme o spolupráci Evropské unie a jednoho z největších obchodních partnerů, kterým je Čína. Představená strategie se dotýká širokého spektra společných záležitostí. Já bych se dotkl pouze jedné části, a to blížícího se ukončení platnosti ustanovení protokolu o přistoupení Číny k WTO.

Vždy jsem byl zastáncem maximálně otevřeného trhu, který je tvrdým, ale spravedlivým rozhodčím mezi jednotlivými účastníky. Všichni hráči musí mít stejné podmínky, práva i povinnosti. Tedy dodržují pravidla stejné hry. Sami jsme si nastavili velmi přísná až drastická ekologická opatření a jiná opatření pro ocelářský a další průmysl. V Číně firmy v těchto oborech mají zcela jiné podmínky, tedy ekologické standardy, veřejné dotace a vládní podpory. Navíc Čína má obrovskou nadbytečnou kapacitu ocelářské výroby. Když bychom tedy dnes otevřeli evropský trh při rozdílných pravidlech v Evropské unii a v Číně, mohlo by to být skutečně zničující pro mnohé evropské firmy. Věřím, že Komise co nejdříve předloží Parlamentu rozumné řešení.

Interventions à la demande

Csaba Sógor (PPE). – Elnök Asszony, én magam is erőteljesen támogatom a kapcsolatok szorosabbra fűzését az EU és Kína között, az együttműködésnek számtalan területe van a gazdaságtól a kultúrán át a kutatásig. Örömmel látom ugyanakkor, hogy a Kínával kapcsolatos új uniós stratégia nem feledkezik el az emberi jogok, jogállamiság és a civil társadalom témaköréről sem. Az Európai Unió továbbra is szorgalmazza, hogy Kína engedje szabadon a politikai foglyokat, valamint tartsa tiszteletben a kisebbségekhez tartozó egyének jogait, nem utolsó sorban Tibetben és Hszincsiangban. Azt gondolom, hogy az Európai Unió nem engedheti meg, hogy a kapcsolatok szorosabbra fűzése ne járjon együtt a Kínában tapasztalható emberi jogi helyzet javulásával. Európának szüksége van Kínára, de Kínának is szüksége van ránk, a stratégia is politikai és gazdasági értelemben vett kölcsönös előnyökről beszél.

Kínai barátaink sokszor érzékenyek rá, ha a tibeti emberi jogi helyzetről nemzetközi fórumokon beszélünk, de el kell fogadniuk, hogy az EU csak olyan térségekkel tudja szorosabbra fűzni a kapcsolatait, amelyek a szólásszabadságot megkérdőjelezhetetlen értéknek tekintik. Remélem, hogy a Bizottság is hasonló szellemben képzelel el a stratégia gyakorlatba ültetését.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la cooperazione tra Unione europea e Cina è già notevole ma va ulteriormente implementata. Ci sono tante opportunità di cooperazione rafforzata tra l'Unione europea e la Cina e rientrano tra queste la conclusione di un accordo ambizioso sugli investimenti, un contributo della Cina al piano di investimenti europei, le attività congiunte nel campo della ricerca e dell'innovazione e il collegamento con il continente Eurasiatico, attraverso una rete fisica e digitale, per meglio favorire flussi commerciali e di investimento e i contatti tra le persone.

In un'ottica più a lungo termine, e solo successivamente all'attuazione delle riforme necessarie per garantire condizioni di parità alle imprese nazionali e straniere e un miglioramento reale nel rispetto dei diritti umani, si potrebbe pensare a traguardi più ambiziosi, come ad esempio un accordo di libero scambio globale. A questo proposito, la Cina deve ridurre in modo significativo e verificabile la sua *overcapacity* industriale per impedire che la concorrenza sleale abbia ripercussioni negative.

Mi congratulo con l'Alto rappresentante Mogherini per questa nuova strategia, che è anche utile per rafforzare il ruolo di attore globale dell'Unione europea.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, τα κράτη μέλη της Ένωσης θα πρέπει να αδράξουν την ιστορική ευκαιρία που τους προσφέρεται και τα επόμενα χρόνια οφείλουν να σφίξουν τους οικονομικούς δεσμούς με την Κίνα και να συμβάλλουν στη δημιουργία ενός δικαιότερου παγκόσμιου καταμερισμού εργασίας, μαζί με τις δυνάμεις των BRICS. Αυτό, βέβαια, πρέπει να γίνει προς όφελος των πολιτών της Ένωσης. Επομένως, θα πρέπει να μπει φραγμός στην κινεζοποίηση των εργασιακών σχέσεων που επιχειρούν οι ευρωπαϊκές πολυεθνικές, προκειμένου να μειώσουν το κόστος, ανταγωνιζόμενες τις κινεζικές επιχειρήσεις.

Πρέπει, επίσης, να ληφθούν μέτρα για την προστασία όχι μόνο των ευρωπαϊκών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, αλλά και της ευρωπαϊκής χαλυβουργίας, λόγω του ντάμπινγκ και των αθέμιτων κινεζικών εμπορικών πρακτικών. Επιπλέον, πρέπει να μπει φραγμός στο ξεπούλημα αντί πινακίου φακής στρατηγικών υποδομών των ευρωπαϊκών χωρών σε κινεζικά συμφέροντα, όπως συμβαίνει με το ξεπούλημα του λιμανιού του Πειραιά στην Cosco. Επίσης, πρέπει να σταματήσει επιτέλους το outsourcing που πραγματοποιούν οι ευρωπαϊκές πολυεθνικές στην κινεζική αγορά, καθώς αυτό οδηγεί σε αύξηση της ευρωπαϊκής ανεργίας.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, da, naravno, potrebna nam je nova strategija prema Kini, jer se puno toga promijenilo, a pogotovo zato što je Kina postala globalni svjetski igrač.

Pogledajmo samo njezinu veliku ulogu u Aziji, ali nemojmo zaboraviti sve ono što Kina danas znači u Africi. Pogledajmo i ono što se danas događa u Europi – zadnja stvar: grčka luka u Solunu predana je COSCO-u, Kina ulazi u infrastrukturu na zapadnom Balkanu. Dakle, prisutnost Kine bit će sve jača ovdje u Europi. Ali, ne smijemo zaboraviti i moramo bit vrlo oprezni kada govorimo o danvanju statusa tržišne ekonomije kineskom gospodarstvu, jer je sigurno jasno da postoji mnogo dampinških situacija, podrška i subvencija same države.

Također, ističem problem ljudskih prava. Kao član ALDE-a ne mogu a ne završiti s time: ljudska prava u Kini moraju se daleko više poštovati nego što se poštuju.

Viorica Dăncilă (S&D). – Doamnă președintă, doamnă Înalt Reprezentant Mogherini, pe 11 decembrie expiră paragraful din articolul 15 de aderare a Chinei la Organizația Mondială a Comerțului. Acest aspect este foarte important din punctul de vedere al acordării statutului de economie de piață Chinei, un lucru care produce îngrijorări de ambele părți.

Tensionarea relațiilor UE - China poate avea consecințe greu de anticipat, pornind de la evoluția relațiilor politice, politico - diplomatice și economice dintre UE și China, dar și a acordului bilateral de investiții. Cred că UE trebuie să adopte soluții bazate pe consultări și discuții cu China, soluții care să fie valabile pentru toate statele pentru că ar fi greu de anticipat, greu de justificat politic o referire doar la China.

Ne așteptăm la un deznodământ pozitiv, care să excludă orice risc de confruntare economică și care să nu adauge o nouă criză din care nu ar exista niciun câștigător.

(Fin des interventions à la demande)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, first of all I think this was a very useful exchange and most of the remarks you just made will constitute for sure the basis for our exchanges with the Chinese interlocutors in the summit in Beijing next week. Not only during the summit but also obviously in the meetings and talks we will have around the summit, which will also constitute an important part of our work.

I also particularly appreciated the clarity of your comments on the challenges we are facing in our relations with China, and in particular when it comes to overcapacity, when it comes to human rights – and by the way, yes, I am pleased to be joined by Stavros for the incoming debate we are going to have now on human rights – but also as I said on overcapacity, on human rights, on market access and I would add an issue that few of you if none of you really pointed out, the issue of security in Asia, which is not a minor issue because it affects also, somehow, global stability and also our own security, and the issue of the South China Sea will be an important element of our discussions there.

Obviously I also heard again the considerations of many of you on the market economy status, as you have seen this is not the main issue, it is not the issue of the strategy we discuss tonight, I know that you had occasion to exchange with Cecilia Malmström very recently in this Hemicycle specifically on this, and I am sure that you will have soon occasions to do so again. It is obviously part of our work on China more than with China at this stage, but indeed it is central in our considerations.

The joint communication aims the strategy at two things. First, being very honest and crystal clear on the challenges and difficulties we have in front of us in all these sectors – security, trade, especially market access and overcapacity and human rights – but also to create a common ground of the European Union on a positive and forward-looking basis for a collective engagement on the opportunities that we can and must seize in our relations with China. You all remembered and recalled the numbers, and if you look at the word, if you take the European Union united, it is us, it is us, the Chinese and the Americans working on the same level in terms of size, but on very different standards and this is the issue we have to work on, and this is what we are doing.

So I get from the debate an overall support, quite an overwhelming support, for the strategy, for the fact that we do have a strategy and also for, and a final point here, the need to have a coordinated and well-orchestrated common action and common voice in our relations with China.

I am sure that your activities as a Parliament vis-à-vis China, the many visits, again most of your colleagues might be there in this moment, but all the initiatives you have as European Parliament, as groups, as committees, will accompany us in, now, the implementation of this strategy and tackling the challenges in the most useful way for our European citizens and businesses and also helping us get the benefits of a relationship that is strategic for Europe – and also for China by the way.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – La nueva estrategia de la Unión para China actualiza la que se aprobó hace diez años. En este tiempo China, la Unión y el mundo han cambiado mucho. La clave de las relaciones de la Unión y China está en que la Unión sea capaz de gestionarlas unida y no cada Estado miembro por separado. La nueva estrategia establece varios canales de cooperación. No solo comerciales. Se pretende una cooperación más estrecha también en el ámbito de las inversiones, en la planificación industrial por el desajuste de tamaño de algunas industria chinas; la propiedad industrial. También se quiere profundizar la acción conjunta en seguridad, lucha antiterrorista, antipiratería. La Unión y China han compartido estrategia en algunos asuntos internacionales como las relaciones con Irán, y quieren seguir trabajando juntos en otras zonas: Siria, Iraq, Sudan, etc. El compromiso con China incluye el diálogo en materia de derechos humanos, estado de derecho y materias específicas como la propiedad intelectual. En general se trata de mejorar y hacer más eficaces las relaciones con una potencia de la que somos el principal socio comercial. La nueva estrategia es oportuna y muy necesaria.

15. Sprawozdanie roczne dotyczące praw człowieka i demokracji na świecie za rok 2015 (debata)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur la déclaration de la vice-présidente de la Commission et haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité sur le rapport annuel sur les droits de l'homme et la démocratie dans le monde en 2015 (2016/2796(RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.*
– Madam President, Stavros was hinting at the fact that five debates in a row might constitute a violation of human rights, but it's OK.

Today we are indeed touching upon the old spectrum of our foreign policies, priorities and instruments, so I am glad that we are also having our annual debate on human rights, which is an opportunity for me to present our annual report on human rights and democracy in the world. In a world that is clearly in turmoil, some believe that human rights can be a secondary concern, that we need first to focus on fire-fighting and crisis management and only then, afterwards, can we look at the human rights dimension – as if it was a luxury element that we can afford tackling only when the situation calms down.

We have seen how short-sighted this approach can be and our global strategy – and the European Union cannot be more explicit on this – is that for our European Union, investing in human rights is a matter of values, but it is also a matter of interests. There is no way in which we can make our societies strong and societies in our neighbourhood and in the world strong and resilient also to crises if we do not focus relentlessly on human rights. This is not a luxury. This is an investment in security and stability as well.

This is even more true as human rights and basic humanitarian principles are coming under increasing pressure. The space for civil society is shrinking in many parts of the world and very close to home as well. Constant violations are at the very root of each and every crisis we try to address in the international arena. They are behind a great deal of the migratory flows we are facing and behind the new peak in global displacement that was recorded this year by the UN High Commissioner for Refugees. There is no viable crisis management, there is no crisis prevention if we do not address human rights violations properly.

The report provides a clear picture of all our human rights activities and we have strived to be focused on the areas in which our action was particularly prominent following last year's suggestion from this Parliament. At times our work goes almost unnoticed by the wider public for years. Think of our teachers and aid workers fighting for everyone's right to good schools and good education. Think of the men and women who challenge the culture of female genital mutilation in remote communities. They might not make the headlines in the international media, but such patient work is making so many people better off. Let me tell you that I appreciate this House recognising this kind of work constantly, in particular with the prizes you give. Every now and then results do come into the spotlight. Just months ago almost one hundred and fifty people from political parties and from civil society were pardoned in Azerbaijan – something that we have been working on for a long time and that is done. Such results owe much to the continuous dedication of our special representative for human rights, Stavros Lambrinidis, who I imagine you know well and who is with us today, and we can now count also on the work of Mara Marinaki, the first ever principal adviser fully dedicated to gender in the External Action Service.

In a very difficult year for human rights much work has been done and has brought some results. I think of our work on the reconciliation process in Myanmar. I think of our work on the peace deal between the Colombian government and the FARC. When we work with them we promote accountability, democracy, justice for the victims and real peace, which means real rights.

We have also focused on individual cases. Over 160 human rights defenders and their families have received support in 2015 through dedicated funding for human rights defenders at risk. You know how many statements we issue on this kind of cases and let me tell you that sometimes I personally feel a little bit of frustration about the statements because a statement does not change reality on the ground. But on the other hand, it is so important for the activists and the human rights defenders or the victims on the spot to see that the European Union speaks out for them and does not forget any single violation of human rights in the world. We know that this is also an essential part of our work and of our responsibility.

Beyond that, there is so much work happening off the radar. As you know very well, I raise human rights issues with all relevant interlocutors with no exception, always and everywhere, even where this is more difficult to do. We have just finished a discussion with China and that is a perfect example of this coherent work that, let me stress, is something that the European Union constantly and coherently and consistently does. It would be good if all Member States would do exactly the same in their bilateral relations as well.

Let me be very clear on the fact that the overall picture is clearly not rosy. This year we celebrate the 10th anniversary of the UN Human Rights Council and the 50th anniversary of the International Covenants on Civil and Political Rights and on Economic, Social and Cultural rights. Still the global situation of human rights does not leave room for much celebration. New restrictions on civil liberties are being imposed in many parts of our immediate region. Attacks against human rights defenders, activists and journalists are on the rise and in several cases European citizens were among the victims of torture and other abuses. Allow me to mention here the tragedy of Giulio Regeni which is particularly close to our hearts and to our daily work.

It is time for us to take even more decisive action building on four fundamental pillars. First, our action will still focus on conflict areas – Syria, Libya, Yemen, the whole Middle East, and we will keep working on post-conflict reconciliation as we are doing, as I said, in Colombia and in Myanmar. There can be no sustainable peace if we do not mend the wounds of communities and societies.

Second, we need to keep in mind there is not only one way and one recipe for human rights. We need to engage on a broad spectrum of actions from efforts at Community level in the field of transitional justice to the International Criminal Court.

Third, we have to continue our work to preserve and to broaden the space for civil society, to fight for the freedom of expression and of the press, support human rights defenders, sustain progress in electoral processes – and let me thank this Parliament for our precious partnership on electoral observation missions. It does make a difference in so many places.

Fourth and almost last, we need to renew our efforts to end the death penalty and the use of torture worldwide. 2015 was a difficult year also in this regard and we can only increase the pressure in all fora to wipe the death penalty off our world. Many of these initiatives are a concrete follow-up to the EU action plan on human rights and democracy that was adopted just one year ago.

So, last but not least, we have to put human rights at the core of all our policy areas. This begins with migration and displacement. Let me tell you very clearly we need to step up our commitment and our work for human rights all along the routes of migration – inside the refugee camps in Africa and in the Middle East, across the desert, at sea and here at home in Europe. I know that some of you, maybe not those present here but others, might not like to hear this because we always reflect on human rights thinking this is something outside of our borders. We have to be consistent and coherent. We say also in our global strategy that our foreign policy starts at home. The point is that our credibility starts at home, and this is true even more than in all other fields when it comes to human rights. We will not be a credible advocate of human rights worldwide if we do not preserve the highest, and I underline twice, the highest standards here in the European Union. As Europeans we cannot tolerate xenophobia. As Europeans we cannot tolerate anti-semitism and as Europeans we cannot tolerate Islamophobia. We cannot tolerate violence and intimidation against any minority on any grounds. Our credibility as a global human rights champion depends on our actions and also on our words. We have a big responsibility and we have to exercise it to the full.

Andrzej Grzyb, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Pani Wysoka Przedstawiciel! Chciałem bardzo serdecznie podziękować za to, że Rada ds. Zagranicznych dopiero co, 20 czerwca, przedłożyła swoje sprawozdanie na temat praw człowieka i demokracji w świecie w roku 2015, a już w dniu dzisiejszym możemy to sprawozdanie omówić. To jest to, co czasami określamy mianem europejskiej „soft power”, do której się Pani również dzisiaj odnosiła w trakcie wcześniejszej debaty na temat polityki bezpieczeństwa. Po pierwsze, chciałbym stwierdzić, że w obszarze praw człowieka i demokracji rok 2015 był bardzo trudny, by nie powiedzieć – dramatyczny, bowiem i konflikty zbrojne, i trwające walki, jak i natężenie ataków terrorystycznych, a wraz z tym ofiary tychże, to również coś, co zagraża demokracji, co zagraża przede wszystkim bezpieczeństwu poszczególnych obywateli. Wielu obywateli świata musiało zmienić swoje miejsce pobytu. Mówi się, że ponad 60 milionów ludzi zmieniło miejsce zamieszkania. Częstokroć decyzja o wędrowce w świat była połączona z fałszywymi obietnicami, częstokroć również z zagrożeniem życia. Był to kolejny rok pogarszającej się na świecie sytuacji ludzi wierzących, w szczególności chrześcijan i innych mniejszości religijnych, narodowych i etnicznych, w szczególności na Bliskim Wschodzie. Po trzecie, chciałbym stwierdzić, że kwestia wolności religijnej znalazła swoje miejsce w sprawozdaniu. Należy docenić, że w roku 2015 jednym z priorytetów było wdrażanie wytycznych Unii z 2013 r. właśnie w sprawie wolności religii lub przekonań. Chciałbym także podkreślić, że tzw. cicha dyplomacja również odniosła swoje sukcesy. Mówiono tu o tym. Uratowała ona przed egzekucją Aśię Bibi w Pakistanie, ale też uwolniła z więzień wielu zatrzymanych. Dziękujemy tutaj panu ministrowi Stavrosowi Lambrinidisowi.

Elena Valenciano, en nombre del Grupo S&D. – Señora Presidenta, muchas gracias, señora Mogherini, por su presentación, y gracias al señor Lambrinidis por acompañarnos hoy aquí.

En el ámbito de los derechos humanos no es fácil encontrar buenas noticias, sin embargo, en el informe hay algunos elementos positivos del trabajo que hemos hecho, por ejemplo, hoy están en nuestro Parlamento el señor y la señora Yunus, que han sido liberados después de un arduo trabajo por parte de todos aquellos que defendemos los derechos humanos.

Pero Europa se está enfrentando a grandísimas y gravísimas crisis y la gran pregunta es si estamos a la altura, justamente en aquello que nos interpela a nosotros, como europeos. Es decir, nosotros ¿cómo podemos ir a decirles a los demás en el mundo cómo deben comportarse con respecto a los derechos humanos de los más débiles —porque los derechos humanos existen para defender a los más débiles— cuando hoy anuncia el Gobierno de Hungría que hará un referéndum para saber si acepta o no a desplazados en su territorio? ¿Con qué cara los europeos vamos a dar lecciones en el mundo si en nuestras propias filas se están comportando de esta manera muchos de los Gobiernos europeos?

En algunos de los informes de derechos humanos de las organizaciones internacionales, ahora aparece la Unión Europea no como la gran referencia, sino como la gran responsable del sufrimiento de centenares de miles de seres humanos. Todo eso hace que aquellos que empujan el mundo en la buena dirección no estén ganando la partida.

Ustedes dos, desde luego, empujan el mundo en la buena dirección.

Mark Demesmaeker, namens de ECR-Fractie. – Alle inspanningen ten spijt was 2015 opnieuw een erg somber jaar voor de mensenrechten. De persvrijheid belandde zelfs op een absoluut laagste punt ooit.

Uiteraard kunnen we die strijd niet alleen winnen, maar we moeten onszelf ook in vraag kunnen en durven stellen. Dit verslag blijft vooral beperkt tot een opsomming van onze acties. Ik mis inzichten in de resultaten of de hiaten of de vooruitgang. Dit kan toch niet! Hoe kunnen we zo ons instrumentarium beoordelen?

Verder moeten we meer samenhang vertonen in ons beleid. Ik ben het eens met de hoge vertegenwoordiger: het kan niet dat wij derde landen met de vinger wijzen terwijl we zelf de zaken niet op orde hebben. In Baskenland onderzocht ik met enkele collega's de situatie van de politieke gevangenen. Uit ons verslag blijkt dat er ook in de Europese Unie nog werk aan de winkel is.

Bovendien moeten we stoppen met twee maten en twee gewichten te wegen. We drukken bij Afrikaanse hoofdsteden terecht op thema's als mensenrechten, respect voor internationale regels en goed bestuur. Maar bij onze bondgenoten doen we dit nog onvoldoende.

Ten slotte moeten wij ook onze positie als grootste ontwikkelingsdonor beter aanwenden. Financiële steun moet gaan naar overheden die de mensenrechten ter harte nemen!

Petras Auštrevičius, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, in 2015 the world saw yet another year of dire human rights situations. Global human rights threats and democratic challenges became even more pronounced. We experienced an unprecedented migration crisis in the Mediterranean, a surge in the Daesh threat, continuing aggression against Ukraine, and a crackdown on civil and political rights in many places around us.

This is all happening on Europe's doorstep or in Europe itself. Can this be effectively managed? I believe, yes, but only if we ensure consistency between our words and actions. Only if we make full use of our policy and the financial instruments at hand. I want to see human rights underpin the implementation of the new EU global strategy just presented by the Commission. They are a prerequisite for stability and democracy and therefore have to be systematically mainstreamed into the work in crisis regions such as the Middle East, Africa or Ukraine.

In addition, we need to scale up our efforts in empowering civil society. Human rights defenders and space for civil society are the main – and often only – catalysts for positive change. Only a strong civil society can accommodate the voices of minorities and other vulnerable groups. We must ensure that they are better protected from authoritarian governments and their restrictive laws and actions.

Lastly, if we want to tackle the global governance crisis, the EU cannot act alone. We not only need to work closely with the United Nations but we need as well to make human rights partnerships with third countries, exceeding further human rights dialogue formats.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Képviselő Úr, Ön és mások is egy általam helyesnek vélt hangnemet használ, amikor az európai hozzáállásról beszél. De Önben van-e kétség a tekintetben, hogy itt azért az elmúlt egy évben, másfél évben Európa sokat veszített a hitelességéből az emberi jogok tekintetében, vagy Ön úgy gondolja, hogy itt mi továbbra is élen járunk az emberi jogok érvényesítése dolgában?

Petras Auštrevičius (ALDE), *blue-card answer*. – I am sure that human rights must remain a brand mark of the European Union. If we lose this brand mark, we will lose a lot. We will lose even more than we might imagine.

If our actions and words go hand-in-hand, and if we implement not only human-rights defence policy but also our trade policy, development policy and foreign policy along these lines, I see a great deal of success and a great probability that we will succeed not just in keeping our own human-rights criteria high but also in helping the countries and the persons affected.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, nous examinons une nouvelle fois le rapport annuel sur les droits de l'homme et la démocratie. On peut se féliciter d'un certain nombre d'éléments, mais ce qui m'inquiète, c'est la contradiction avec la réalité d'un nombre croissant de politiques européennes.

Un seul exemple: je lis, en page 14 du rapport, que l'on se félicite de la réaction de l'Union européenne à la visite que le président el-Béchir a effectuée en Afrique du Sud, dont acte. Mais, dans le même temps, l'Union est en train de passer un accord avec le Soudan pour financer son armée sur fond de développement, ce que M. Mimica appelle «development and security go hand-in-hand», que l'on retrouve dans le document de la Commission du 5 juillet dernier.

Que peut-on attendre dans ce domaine? Va-t-on donner des fonds au dictateur soudanais pour qu'il continue à bombarder sa population au Darfour et au Nil Bleu? Va-t-on aider le Soudan à contrôler l'émigration, alors que de plus en plus d'Érythréens sont renvoyés *manu militari* en Érythrée, où ils risquent leur vie? Voilà un exemple parmi d'autres sur la façon dont les droits du migrant sont abordés de façon systématique avec les pays tiers, ce qu'on lit à la page 19.

Alors, oui, il existe une vaste différence entre les discours et les actes. La coopération avec certains États n'est pas acceptable quand ils bafouent aussi ouvertement les droits de l'homme, et l'Union européenne est de moins en moins convaincante en la matière.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrte Hohe Vertreterin Frau Mogherini! Dieser jährliche Menschenrechtsbericht ist ein sehr gutes Dokument, um die verschiedensten Projekte der EU im Bereich der Menschenrechtsförderung darzustellen. Ich denke, unsere Region ist weltweit führend darin, sich auch in internationalen Gremien für eine Stärkung und Fortschreibung des Menschenrechtsschutzes einzusetzen. Und für uns im Parlament ist er natürlich das zentrale Dokument, auf das wir uns beziehen, wenn wir Ihre Arbeit, die des EAS und die der Kommission nachhalten wollen, wie es mit der Umsetzung steht, welche Themen besser bearbeitet werden sollen usw. Ich möchte darauf aber heute nicht eingehen. Wir werden ja im Parlament einen umfassenden Bericht erarbeiten, der vor allem auch diesen Jahresbericht kommentiert.

Rückblickend auf das vergangene Jahr und die EU-Menschenrechtspolitik treibt mich vor allem aber die Sorge um, dass wir mit den tiefgreifenden Änderungen in der Flüchtlingspolitik von einer humanitären, menschenrechtlich vertretbaren Flüchtlingspolitik abgerückt sind. Das Primat der Abschottung, das Anliegen, so viele Schutzsuchende wie möglich und so schnell wie möglich wieder aus der EU abzuschieben, ist ein treibendes Motiv geworden. So taugt der Pakt mit dem türkischen Präsidenten Erdoğan nicht als Vorlage für eine menschenrechtskonforme Flüchtlingspolitik. Und dennoch soll zukünftig nach diesem Vorbild auch mit Staaten wie Äthiopien oder Libyen kooperiert werden.

Die EU ist dafür gerügt worden – von Menschenrechtsexperten bei den Vereinten Nationen, vom Europarat. Europäische und internationale Menschenrechts- und Flüchtlingsorganisationen haben eindrucksvoll an die EU appelliert, vom Primat der Flüchtlingsabwehr Abstand zu nehmen – bisher ohne Erfolg.

Es macht mich traurig und sehr nachdenklich, dass die EU und ihre Mitgliedstaaten im Bereich des Menschenrechtsschutzes an Glaubwürdigkeit verloren haben. Und ich warne vor einem weiteren Vertrauensverlust. Wir brauchen eine kohärente und konsequente Menschenrechtspolitik in der Außen- und in der Innenpolitik der EU.

Frau Mogherini, Sie haben in Ihren Ausführungen eben gesagt, Sie müssen die Menschenrechtsschutzbemühungen entlang der Route für Migranten und Flüchtlinge verstärken. Ja, dringend sogar! Und dafür haben Sie sicher auch unsere Unterstützung.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Alto rappresentante Mogherini, è già stato detto che questo è uno strumento di monitoraggio e di consolidamento anche della posizione di leadership che l'Unione europea ha e dovrebbe continuare ad avere in tema di diritti umani nel mondo, una posizione di leadership, purtroppo, che è messa a repentaglio da alcune politica interne, alcune azioni da parte degli Stati membri, che sono abbastanza discutibili.

Cosa si può fare? Cosa potrebbe esser fatto meglio? Sicuramente un monitoraggio, un rendiconto migliore e più approfondito di quanto avvenuto durante il 2015 rispetto a quello di cui disponiamo. Sicuramente il 2015 è stato un anno terribile, in cui sono avvenute barbarie di ogni tipo e aggressioni ai difensori diritti umani, a membri alla società civile, blogger e giornalisti che, speriamo, diminuiscano negli anni successivi.

Purtroppo noi dobbiamo migliorare in tema di rapporti e dialoghi con i paesi terzi, che focalizziamo sull'aspetto commerciale ma spesso e volentieri deroghiamo troppo facilmente alle clausole sui diritti umani, in maniera molto semplicistica, forse per fare un favore a quelle multinazionali che le violano nei paesi terzi.

Su questo dovremmo essere un po' più decisi.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, dans 1984, le grand écrivain George Orwell faisait de l'inversion des mots l'une des sources du pouvoir de Big Brother quand celui-ci faisait croire que la guerre, c'était la paix, et le mensonge, la vérité. Or, je tiens à souligner l'aspect admirablement orwellien de votre rapport.

Vous voulez être crédible, mais vous vous félicitez de votre soutien à la politique du respect des droits de l'homme en Ukraine mise en place par M. Porochenko. Que faites-vous des milliers de tués, de blessés et de déplacés du Donbass, résultat de ce droit de l'hommisme d'un nouveau genre, issu d'ailleurs de groupes néonazis? C'est toute la population ukrainienne qui subit actuellement le coup d'État de 2014 et ce gouvernement qui n'est d'ailleurs pas soutenu par la population ukrainienne, y compris de l'Ouest.

Vous voulez être crédible, mais vous perdez dans l'autosatisfaction en célébrant votre soutien à la Cour pénale internationale, bras armé du désordre mondial. Cette Cour n'a jamais jugé que des dirigeants d'État faibles, presque tous africains d'ailleurs. Où sont les responsables du chaos iraquien, de la catastrophe libyenne, du crime syrien? C'est cela être crédible, votre politique de deux poids, deux mesures?

Toujours dans la satisfaction, vous validez, au nom des droits de l'homme, le chantage migratoire turc et la politique de M. Erdoğan. Le déplacement de milliers de gens – de futurs clandestins économiques – devient pour vous naturel, comme un phénomène météorologique. Cela est commode, car cela évite de s'interroger sur le rôle des internationales criminelles dans les réseaux d'immigration et également sur le grand remplacement, la destruction suicidaire, de notre identité.

Enfin, vous vous faites l'avocat des minorités menacées, de la liberté de conscience et d'expression alors que, même au sein de ce Parlement, elles sont bafouées et que vous avez peur des peuples, et avec raison.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, je vais tout d'abord saluer l'adoption par le Conseil du rapport annuel de 2015. Comme j'étais le rapporteur de ce Parlement pour le rapport antérieur, je voudrais rappeler ce que j'avais déjà mentionné, à savoir le fait que j'aimerais voir, dans ce rapport approuvé par le Conseil, une approche plus analytique où l'on montre à la fois les réussites et les échecs parce que, parfois, il y a aussi des échecs dans notre action. Je crois qu'un inventaire des conférences et des déclarations n'est pas suffisant et je plaide toujours en faveur de plus d'exemples concrets dans ce domaine.

J'espère aussi que le rapport qui sera élaboré par le Parlement cette année accordera une place importante à la démocratie. On a insisté sur ce point l'année passée et j'aimerais que l'on ne l'oublie pas.

Je profite aussi du fait que M^{me} Vergiat est encore là pour lui dire que je crois que la référence qu'elle a faite à propos du commissaire Mimica n'est pas basée sur des faits. On sait que sécurité et développement doivent être traités ensemble et qu'on ne peut plus les séparer, et je regrette de voir la représentante de l'extrême-gauche attribuer à M. Mimica et à la Commission le financement des opérations contre les populations soudanaises. Je crois qu'utiliser ces sources-là, c'est aussi dénigrer l'Europe, et l'on risque de faire du mal à l'Europe, non seulement à cause de l'extrême-droite – ce qui est très grave –, mais aussi à cause de l'extrême-gauche, qui dit des mensonges sur les actions de la Commission.

Le Président. — Madame Vergiat, pouvez-vous m'expliquer le sujet?

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Monsieur le Président, j'ai été mise en cause directement. Je voudrais dire à M. Preda que ses manies de m'insulter et de me mettre en cause en permanence sont inadmissibles dans cette enceinte.

Par ailleurs, contrairement à lui, je ne lis pas que de la propagande et mes sources sont les rapports de la Commission elle-même, qui cite nommément le financement des armées dans le cadre des nouvelles politiques en matière de développement et de sécurité. Donc qu'il aille lire les bons documents, et qu'il arrête de m'assimiler aux gens d'en face que j'ai toujours combattus.

Cristian Dan Preda (PPE). – Effectivement, ce que je mets en doute, ce n'est pas la personne ou les convictions de M^{me} Vergiat, mais la qualité de l'information. Elle a affirmé, dans son intervention, que la Commission finançait des actions dirigées par le président soudanais contre les populations. C'est complètement faux, et un tel dénigrement de l'Europe à partir de ces thèmes est tout aussi grave que ce que fait l'extrême-droite. Donc l'extrême-gauche et l'extrême-droite sont tout aussi coupables de ce qu'il se passe aujourd'hui dans l'opinion publique en Europe.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, per l'importanza che ha la relazione, ciò che dobbiamo evitare è che sia considerato un elenco di avvenimenti che non riescono a mostrare un quadro globale dei punti di forza e delle lacune dell'azione europea. E questo sarebbe negativo. Mi soffermo solo su ciò che va rafforzato.

La relazione dovrebbe fornire una valutazione circa il rispetto delle clausole sui diritti umani contenuti negli accordi commerciali e sull'utilizzo e i risultati prodotti dai fondi dedicati agli aiuti allo sviluppo concessi dall'Unione europea. Sarebbe anche utile una dettagliata valutazione dell'applicazione del principio «*More for more*», dove ha funzionato e dove non ha funzionato.

Nel capitolo sulla crisi migratoria, sembra risolversi con un elenco di conferenze, buoni propositi e convenzioni da ratificare o ratificate. Ma sarebbe forse utile una riflessione critica delle azioni intraprese dall'Unione europea in materia di politica migratoria, che è stata tutta concentrata, sostanzialmente, su accordi con partner che non rispettano i diritti umani.

Infine c'è un capitolo che riguarda la lotta al terrorismo e anche qui mi sembra utile segnalare il fatto che in molti casi vi è stata una notevole restrizione dei diritti umani in favore dell'approccio securitario, che si è tradotto in azioni che vanno dalla limitazione delle libertà dei cittadini fino al ripristino della pena di morte, nonché all'utilizzo arbitrario del pretesto della lotta al terrorismo come espediente per la repressione politica interna.

In definitiva, forse bisogna cambiare un po' l'approccio in due direzioni: più concreto per essere utile e per migliorare gli strumenti nell'azione europea e politico per rimettere al centro i diritti umani.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Mr President, Christians were present in the Middle East for over 2 000 years along with other religious minorities. In contemporary times, due you to unbelievable atrocities perpetrated by so-called Da'esh, they face the real challenge of disappearing from the region that once used to be their cradle. In its resolution of 4 February the European Parliament indicated these atrocities as a crime against humanity and asked for further action on the level of United Nations. On the other hand, in the east we face persisting violence of human rights in annexed Crimea as well as Ukrainian political prisoners still kept hostage in Russian prisons. I name these things in order to make them evident in the annual reports.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Mr President, Madam Mogherini, Mr Lambrinidis thank you for bringing up this comprehensive overview on the human rights situation in the world. I would like to highlight today the freedom of thought, conscience and religion or belief. Millions of people are being attacked in the world because of their beliefs but there is one minority that is literally hounded with a special cruelty and this is the Yezidis. Last month, a UN human rights panel concluded that Daesh is committing genocide against the Yezidis and among them the Yezidi women and girls are suffering the most. Behind this unbearable brutality there are thousands of stories with names and faces, but let me tell you about one today.

Nadia Murad was 19 when Daesh enacted one of their deadly massacres in her village, Kocho in Iraq. The men in her family were executed and the boys taken to training camps. She was raped, held captive, brutalised and enslaved for months, but Nadia is not a victim anymore. Empowered as an agent of change, she is now a human rights defender actively working for fundamental rights and pursuing this to take the Yezidi genocide to the International Criminal Court. We have limited instruments to act, but let me please ask you to join me in encouraging our powerful instrument, which is the Sakharov Prize to fight for the human rights that Nadia is taking up.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Mr President, this is a happy day today because Leyla Yunus, shortlisted for the Sakharov Prize, is here today with us, free, together with her husband and her daughter. They were in the Plenary today, they are meeting with my group now. And yes, it is true that in Azerbaijan 150 people have been pardoned recently. But also another 70 are in prison because of their political ideas. So we have progress, but at the same time there is not enough pressure that we can exert to stop those authoritarian rulers who put people into prison because they criticise them. We need to do more and there needs to be more coherence between trade and economic instruments and our human rights policies. And I am sure that if we phased out fossil fuels, oil and gas, we would be a lot

more independent towards rulers who put people like Leyla Yunus in prison. And luckily, she is not in prison anymore but here with us. Let me raise one other group of people: lesbians, gays, bisexual, transgender and intersex people in this world. It is good we have guidelines from the External Action Service. The UN Human Rights Council just voted for an independent expert to look into the plight of LGBTI people. We need to do more because people need to be able to live free from fear all over this planet.

James Carver (EFDD). – Mr President, I am proud to support democracy and highlight different global human rights issues, from championing Roma, Gypsy and traveller rights to nominating Somaliland's Edna Adan for last year's Sakharov Prize for her work supporting women's rights and tackling female genital mutilation in the Horn of Africa. Yesterday I met with Falun Gong practitioners and I would urge colleagues to join me in signing written declaration 48 of 2016 on stopping organ-harvesting from prisoners of conscience in China.

Last week I was dismayed that Chagos Islanders were denied the right of return to their homelands by the British Supreme Court. Following the Brexit vote I can think of no better way to mark my country's return to an independent and globally engaged nation than to rectify this shameful episode in our recent history by allowing Chagossians the right to return to their homeland, should they so desire. Her Majesty's Government must seize this opportunity to reaffirm our support for global human rights and democratic principles by setting a better example in a British Indian Ocean Territory.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, νομίζετε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει λύσει όλα της τα προβλήματα, έτσι ώστε να αναλαμβάνει και το ρόλο του παγκόσμιου επιστάτη; Ακόμα και για το Brexit, μόνο κατηγορίες και κινδυνολογίες ακούγονται και καμία συζήτηση για τις λάθος πολιτικές σας πίσω από κλειστές πόρτες. Με τις ίδιες λάθος πολιτικές η Ένωση θέλει να επιβάλει τις δικές της αξίες σε κράτη που ουδεμία σχέση έχουν με αυτές και τα αποτελέσματα μόνο θετικά δεν μπορούν να χαρακτηριστούν.

Εκατοντάδες εκατομμύρια καταλήγουν, κάθε χρόνο, στις τσέπες συνεργαζόμενων δικτατορικών της Υποσαχάριας Αφρικής από τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογούμενων. Για τις καταστροφές της Γιουγκοσλαβίας της Λιβύης και της Συρίας και το χρηματοδοτούμενο από την Ένωση πραξικόπημα στην Ουκρανία, που οδήγησε σε εμφύλιο πόλεμο, η πολιτιστική σας αποικιοκρατία ευθύνεται.

Όμως, για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και διώξεις μέσα στην Ένωση κωφεύετε και προσυπογράφετε. Οι κλυδωνισμοί στον ευρωπαϊκό Πύργο της Βαβέλ άρχισαν και σύντομα θα καταρρεύσει. Αφήστε τις τρίτες χώρες να αναπτυχθούν με τις δικές τους δυνάμεις. Όπου παρεμβαίνετε σαν σωτήρες, δυστυχώς, μόνο ερείπια και νεκρούς αφήνετε.

Andrey Kovatchev (PPE). – Mr President, I am happy to see that Mr Lambrinidis is here with us. As outlined in the report, 2015 has been a year of extraordinary challenges for the European Union and the international community at large. We also heard many prescriptions about how to tackle better such challenges. I believe it is high time we stopped talking about the strong EU voice and start to deliver it. And this is not addressing you but much more the Member States, who should support you in all your efforts. We must reiterate clearly and firmly that all human rights agreed under the EU Charter are universal and indivisible and religious denomination or interpretation should not be used as a pretext not to respect these rights. We should not have double standards and should not close our eyes to breaches of human rights due to specific economic ties, exports of military machinery or geopolitical interests, but also our humanitarian and development aid should be used for improving human rights, especially in Sub-Saharan Africa and in the Middle East.

In this respect we have agreed on the text on the recommendations to the Council report which will discuss it. It is the next agenda item of today to recall the obligation of the General Assembly when electing the membership of the UN Human Rights Council to take into account candidates' respect for the promotion of and protection of human rights, the rule of law and democracy. We should also continue to advocate for zero tolerance, as you say, for the death penalty and torture, and also to further work towards their universal abolition. One critical point missing is to clearly address the human rights situation in Turkey.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, outros colegas falaram já, aqui, da alegria de termos connosco os Yunus.

Poderia também falar na utilidade da resolução aprovada pelo Parlamento Europeu para expressar solidariedade e pressionar a libertação dos jovens «revus» em Angola, o que ocorreu na semana passada. Mas, apesar das nossas ações aqui no Parlamento e dos instrumentos políticos aprovados pelo Conselho, como o Plano de Ação para os Direitos Humanos e a Democracia Renovada, em 2015, a verdade é que passámos na União Europeia a um nível intolerável de contradição e cinismo, a pretexto de responder ao afluxo de refugiados e migrantes.

A desastrosa política de acordos de parceria com países terceiros, empreendida pelo Conselho para supostamente responder ao fluxo migratório, pretende utilizar os instrumentos de desenvolvimento para pagar a regimes corruptos e opressivos, fabricantes de refugiados e migrantes.

Como dizia um ativista em África recentemente, «vão pagar aos tiranos para dispararem sobre nós, para nos impedir de fugir à tirania?»

É já suficientemente trágico ver a Europa pedir a países mais pobres que abram as portas a refugiados, enquanto os Estados-Membros recusam e atacam refugiados, prendem refugiados, como acontece agora na Turquia e na Grécia, nos *hotspots*.

Teremos cara, Senhora Mogherini, Senhor Lambrinidis — eu própria, nós, deputados —, os nossos governos têm cara e serão eficazes a defender os direitos humanos, quando isto se está a passar na própria União Europeia? Não vamos apenas destruir a Europa, vamos destruir o próprio combate pelos direitos humanos.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Mr President, the annual report fails to highlight the weaknesses of the EU's policy on migrants, refugees and asylum seekers. Instead of primarily focusing on saving lives, increasing resettlement capacity and addressing the root causes of violence that lead people to flee their home country, the EU's response has been to enhance its external border protection at all costs and outsource its migration management to countries which cannot provide adequate human rights safeguards.

It is high time a comprehensive migration policy was developed with human rights at its heart. This includes urgently and unconditionally increasing resettlement capacities, giving access to family reunification and granting humanitarian visas. The EU also needs to address more effectively the root causes of the human rights violations causing people to flee their countries of origin. We are sorry but the annual report fails to tackle the migration real situation with the needed depth and insight.

Beatrix von Storch (EFDD). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Wir diskutieren jetzt über den Bericht über die Menschenrechte in der Welt. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, der EU-Außenbeauftragten – auch wenn sie gerade nicht zuhört – ein paar Fragen nach dem neuen Sonderbeauftragten für Religionsfreiheit außerhalb der EU zu stellen. Dieser Posten ist soeben geschaffen und vergeben worden an Ján Figel – ein klassischer Versorgungsposten für einen Christdemokraten. Es gibt auch einen Sonderbeauftragten für Menschenrechte, Herrn Lambrinidis aus Griechenland, auch so ein Versorgungsfall, aber das ist ein anderes Thema.

Herr Lambrinidis kümmert sich vornehmlich um Menschenrechtsverletzungen. Es geht bei ihm viel um die zahlreichen sexuellen Identitäten, die sexuellen Orientierungen und die vielen Gender, die Menschen so haben können. Er zeichnet sich dadurch aus, dass er dort sehr schnell Menschenrechtsverletzungen sieht und dann auch sehr schnell aktiv wird und diese rügt. Bei Menschenrechtsverletzungen gegen Christen tut er erkennbar weniger.

Frage Nummer eins: Der Sonderbeauftragte für Menschenrechte hat einen eigenen Stab, und dieser ist bei Ihnen im Auswärtigen Dienst angesiedelt. Warum hat der Sonderbeauftragte für Religionsfreiheit keinen eigenen Stab? Er ist nicht ebenbürtig, er ist nicht bei Ihnen im Auswärtigen Dienst angesiedelt, sondern lediglich beim Entwicklungshilfekommissar. Ist der Schutz und die Förderung der Religionsfreiheit für die Juncker-Kommission weniger wichtig, weniger wert?

Frage Nummer zwei: Können die Aufgaben der vielen Sonderbeauftragten nicht eigentlich viel besser von den Außenministerien der Nationalstaaten wahrgenommen werden? Ist es nicht so, dass sich jeder Sonderbeauftragte irgendwie wie ein kleiner Außenminister geriert. Und sind das dann nicht ein bisschen viele?

Frage Nummer drei: Hat der Rechnungshof eigentlich schon einmal die Effizienz der vielen Sonderbeauftragten überprüft und eine Kosten-Nutzen-Rechnung aufgestellt? Wissen wir also, was wir bezahlen und was dann dabei herauskommt? Ich habe da so meine Zweifel und würde mich freuen, wenn Sie diese ausräumen.

György Hölvényi (PPE). – Mr President, I really do highly appreciate the efforts of the High Representative in promoting human rights in various parts of the globe and, Madam High Representative, we very much welcome your special engagement on freedom of religion that showed in the last year. We have ensured that this important issue gets the attention it deserves and believe that the recently appointed Special Envoy for the promotion of freedom of religion outside the EU, Mr Figel, will notably contribute to common actions and fully encourage the Commission to consequently bring forward this engagement.

Let me point out some suggestions as well. Firstly, the Institution for Development Cooperation must recognise the enormous work done by the churches and their organisations in humanitarian relief worldwide. Also regarding development cooperation, the EU cannot make compromises in countries where human rights such as religious freedom are in danger. Europe must show zero tolerance towards oppressive regimes in development agreements.

Secondly, in early February Parliament passed an historic decision on the recognition of genocide against religious minorities by Daesh. Naming the crime by its true legal name is the first step to really addressing these atrocities by radicals. Thirdly and finally, protection of religious minorities is the major security factor in the Middle East. We must recognise the geostrategic importance of the presence of Christians and other minorities. They must contribute to the social balance of the countries, including in the future.

Andi Cristea (S&D). – Domnule președinte, pe fondul instabilității și al conflictelor din Orientul Mijlociu și din regiuni din Asia și Africa, al crizei migrației și al atacurilor teroriste comise împotriva civililor, 2015 a fost un an marcat de încălcări grave ale drepturilor omului.

Uniunea Europeană are datoria să răspundă acestor provocări prin acțiuni mai bine orientate, prin asigurarea unei mai bune coerențe a politicilor, în special în domeniile migrației, comerțului, cooperării pentru dezvoltare și combaterii terorismului. Consider prioritară adoptarea de către Uniunea Europeană a unei strategii către regiunea Orientului Mijlociu și Africii de Nord, care să țină cont de toți factorii care stau la baza terorismului și a radicalizării, să adopte o abordare reprezentativă prin implicarea societății civile și să fie în conformitate cu standardele internaționale privind drepturile omului.

În viziunea mea, accentul ar trebui pus pe prevenirea terorismului prin combaterea radicalizării, a recrutării și finanțării lui și pe abordarea altor factori precum sărăcia și proliferarea armelor. Nu putem avea succes în combaterea terorismului decât prin mijloace compatibile cu drepturile omului.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedají, já jsem velmi rád, že mohu k této zprávě také vystoupit. Jak jsem několikrát řekl, považuji agendu lidských práv za mimořádně důležitou v rámci naší činnosti a je dobře, že zde debatujeme zprávu o tom, co se v této agendě událo v roce 2015 a co Evropská komise, Evropský parlament a paní vysoká komisařka v této agendě udělaly. Já bych si dovilil několik malých postřehů. Považuji za velmi dobré, že se rozběhl program podpory ochránců lidských práv, že minulý rok poskytla Evropská unie celkem 160 ochráncům finanční hotovost v podobě grantů. Myslím si, že toto je přesně oblast do budoucna, kde bychom měli v zemích, kde zkrátka není demokracie, není možnost svobody projevu, svobody shromažďování, podporovat ty, kteří se snaží myšlenky lidských práv obhajovat a bojují proti tamním totalitním režimům. Za velmi důležité pak považuji to, že se Evropská unie výrazně podílí ve světě na monitorování volebních procesů a že toto může přispět v některých státech k tomu, že volby proběhnou spravedlivěji, demokratičtěji než by proběhly, kdyby tam vnější pozorovatelé, například z Evropské unie, nebyli.

Nicméně dovolte ještě jednu malou poznámku. Pokaždé zde debatujeme na schůzi o stavu lidských práv v konkrétních zemích, o aktuálních problémech a já si myslím, že do budoucna bychom naši rozvojovou pomoc měli více svazovat s tím, jak jsou v konkrétních státech, kam tato pomoc proudí, dodržována lidská práva a demokracie.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Panie Przewodniczący! Przedmiotem debaty jest działalność, która, śmiem twierdzić, w zbliżającej się perspektywie końca mieć nie będzie, gdyż zawsze znajdziemy przypadki łamania praw człowieka, niedoboru demokracji. Po pierwsze – z naszego punktu widzenia kluczowo ważne jest, aby zachować wrażliwość. I ta wrażliwość w sprawozdaniu została zachowana. Po drugie – szczególnie ważne jest, aby zachować konsekwencję. Przez długie lata konsekwentnie wskazuję na to, aby nagradzać moralnie tych, którzy wspierają szukanie rozwiązań i przyczyniają się do niego – i to robimy. I wreszcie instrumenty finansowe: pokazujemy, że te instrumenty finansowe mamy i je stosujemy.

Kształtujmy świadomość potrzeby wrażliwości! Sprawozdanie niniejsze przyjmuję z satysfakcją. Szanowna pani wysoka przedstawiciel, drogi Stavrosie: róbcie swoje, to jest dobry kierunek. Pomagamy, ale wiadomo, że całemu światu nie przyniesiemy rozwiązania.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, first can I welcome and support European leadership in the global fight against the death penalty and against torture, on promoting LGBT rights in the world, and on support for the UN guiding principles on business in human rights.

There have been some consistent concerns from Parliament to the EEAS on this report over the years, which we reiterate today. There must be more evaluation, less description, and there should be greater use of benchmarks to measure and to foster progress. And this year, in particular, there remain serious questions as to how far the EU's refugee policy fully upholds human rights. But I do not want to bash the European Commission on that, the needs of the refugees themselves are too important. Nor do I wish to do so on the Commission's widely publicised failure to carry out the human rights impact assessment required in the EU-Vietnam trade negotiations. But I do ask for an honest reflection of whether this demonstrates a mind-set that these assessments may be conducted normally on trade agreements, but for their own sake, and that they do not truly inform the trade policy which follows. A serious commitment to human rights merits a serious reflection on that question.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, Senhora Alta Comissária, nos últimos anos, os direitos humanos e a democracia têm sofrido vários retrocessos em diferentes regiões do mundo. Esses retrocessos resultam, desde logo, das guerras e do terrorismo, mas também decorrem da criminalização das liberdades fundamentais, da perseguição de minorias, do ódio de índole religiosa e racial, do tráfico dos seres humanos e da exploração selvagem de recursos naturais.

Felizmente, também vimos constatando, de ano para ano, alguns significativos progressos, e vários desses progressos estão associados à ação da União Europeia, como é, aliás, patente no presente relatório.

Saudamos, por exemplo, os progressos verificados no condicionamento dos acordos comerciais da União Europeia com países terceiros ao respeito pelos direitos humanos.

A aplicação do esquema generalizado de preferências comerciais, desde janeiro de 2014, configura um passo muito importante nesse sentido, tal como a inclusão sistemática na nossa política comercial e de investimento externo, desde 2012, de estudos de impacto relativos aos direitos humanos e ao desenvolvimento sustentável.

Não parece, pelo contrário, que a União Europeia esteja tão empenhada quanto seria desejável no processo do tratado internacional vinculativo sobre a responsabilidade das empresas transnacionais em matéria de direitos humanos, que está a ser preparado a nível da ONU. Espero, por isso, que na próxima reunião do grupo de trabalho intergovernamental, que decorrerá em outubro, a União Europeia possa revelar o maior empenhamento no tratamento de tão premente assunto.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Vicecommissario, è del tutto divisibile l'osservazione che lei ha fatto sul rischio che corriamo. La grande crisi, quella economica come quella sociale, finisce col mettere in secondo piano l'attenzione nei confronti di molti diritti. Addirittura, i diritti vengono compressi dalla crisi: quelli di cittadinanza, con l'argomento strumentale che bisogna avere sicurezza per i cittadini; quelli del lavoro, perché bisogna far crescere la produttività e quelli umani, perché sono, paradossalmente dicono, alcuni elementi che contengono la coesione sociale dalla quale però le comunità hanno bisogno.

Io credo che occorra rafforzare l'iniziativa dell'Unione europea, come lei ha detto, e che occorra arrivare anche a inibire i rapporti con chi non rispetta questi diritti fondamentali. Io le sono molto grato, perché lei qui ha ricordato il dramma, la barbarie che si è consumata nei confronti di Giulio Regeni. So che lei, con grande sensibilità, ha incontrato i genitori. Io penso che la verità sull'omicidio Regeni sia molto importante per rilanciare un'idea condivisa di diritti. Per questo le chiedo di continuare il lavoro che ha intrapreso, perché i rapporti di questa dimensione del nostro mondo abbiano carattere diverso nel prossimo futuro con l'Egitto.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το 2015, η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέδωσε το νέο σχέδιο δράσης της για τα ανθρώπινα δικαιώματα, στο οποίο παρουσιάζονται οι προτεραιότητές της για τα επόμενα πέντε χρόνια, που αποσκοπούν στην προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας παγκοσμίως. Βέβαια, αυτή τη στιγμή η ευρωπαϊκή οικονομία διανύει μια περίοδο κρίσης, της οποίας οι συνέπειες, σε συνδυασμό με τα μέτρα λιτότητας που επιβάλλει η τρόικα σε ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης, έχουν αρνητικό αντίκτυπο στα ανθρώπινα δικαιώματα και στις συνθήκες διαβίωσης των ευρωπαίων πολιτών.

Τα ποσοστά αύξησης της φτώχειας και της ανεργίας, οι επισφαλείς συνθήκες εργασίας και η αύξηση των κοινωνικών ανισοτήτων στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιδρούν αρνητικά στην ευημερία των πολιτών της. Είναι λοιπόν αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να σταματήσει να επιβάλλει τη μερκελική λιτότητα που παραβιάζει μαζικά και διαρκώς τα δικαιώματα των ίδιων των ευρωπαίων πολιτών.

Επομένως, κυρία Mogherini, πριν η Ευρωπαϊκή Ένωση αναλάβει εκστρατεία προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ανά την υφήλιο, ας πάψει να παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, godišnji izvještaj o ljudskim pravima u svijetu 2015. Gospodo Visoka povjerenice, recite mi od kojeg kontinenta da počnemo: od Afrike, Azije, obiju Amerika, Australije ili da govorimo o Europskoj uniji? Recite mi od koje manjine da počnemo: od jezične, religijske, seksualne ili da govorimo o stanju prava migranata kao najnovijoj temi koju često imamo u našem Parlamentu?

Zaista ponekad izgleda sizifovski boriti se za ljudska prava – ja to činim dvadeset i pet godina, otkada sam u politici. Izborio sam se za jezična prava talijanske zajednice u Istri, borio sam se za niz prava koja su trebali dobiti Srbi, Muslimani, Romi i mnogi drugi u Hrvatskoj. Vjerujem da se ta borba isplati. Nikada ne smijemo stati! Koliko god da to sizifovski izgleda. Zato imate našu podršku i trebamo biti odlučni, imati otvoreni dijalog i boriti se za ljudska prava.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, уважаеми колеги, уважаема г-жо Могерини, прочетох Вашия доклад и с огромна изненада не видях там споменато името на Турция в контекста на нарушаването на човешките права и състоянието на демокрацията за 2015 година. Както е известно вероятно на всеки, който се интересува от темата, състоянието на демокрацията в Република Турция е катастрофално. Демокрацията в Република Турция е смазана от един диктаторски режим. Може да попитате тези, които протестираха на площад „Тексим“. Може да попитате тези, които се борят за правата на кюрдската общност или тези, които страдат от гражданската война там.

А липсата на споменаването на Република Турция на мен ми се струва изключително лицемерно в контекста на сделката, която се прави между Европейската комисия и тази държава с цел уж да не бъдат допуснати нелегалните мигранти. Зашто тази сделка всъщност е дълбоко лицемерна и дълбоко погрешна, и нещата трябва да се казват с истинските им имена. Иначе остава впечатлението за двоен стандарт и лицемерие.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-the-Eye»)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, you mentioned the fact that we are running quite late so I will be very short in my replies; also because I noticed that only 13 of you have stayed in the room after having posed very important vital issues and after also questioning the coherence, or the dedication, or the good faith, or the good will of the work we do – not only because we are paid for that but because we believe in what we are doing.

Well, posing these issues and then leaving the room immediately is not, let me tell you, the greatest example of coherence. But let me also thank those of you here for staying until the end of this debate which – indeed for me and for the 13 of you that have stayed – probably is a really important one because here we are talking about the common work that we are doing in a very difficult environment, and I would like here to thank personally our Special Representative, Stavros Lambrinidis for the work that he is doing with a dedication and an effectiveness that, given the situation around the world and inside the European Union, is really amazing.

This is a team work that can only work if each of us manages to do our bit of the job; where the key word for me is what many of you have mentioned, namely policy coherence, which is the coherence of our different approaches. From my side the effort I have put in – I and all those that are working with me on this – our efforts have been to try to put together our internal policies and our external policies, and in the external policies our trade, development, humanitarian, migration and our human rights policies especially, in line with our principles and our values in the most effective way.

Sometimes we have failed, sometimes we have had results, some of them were in this room today. Sometimes you need to keep quiet for a little bit until the results come in and this is why indeed we have tried more in this report than in last year's to include some of the recommendations Mr Preda mentioned: of having a more analytical report, of having also a critical report on what works and what does not work.

Personally I would say that we have tried our best – we will continue to push in that direction – to have a more analytical and substantial report paying attention to the fact that not all details, especially on the critical parts, could be mentioned in a document that is a public one, for the sake of the continuation of the work we are doing, because we are talking about peoples' lives. So there is to a certain degree a cautious approach that we needed to take, especially when analysing our instruments, and especially when they fail, I have to say. Also when they succeed we probably have to be a little bit careful.

But we will continue to work in that direction and I hope that the next report will manage to be even more analytical and focused than the one we produced today and I would like also to thank you for the work done and the indications of your reports that were somehow taken in ours.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), por escrito. – Reforzar la democracia y los derechos humanos en Europa y entre sus vecinos es un interés humanitario, pero también estratégico, para la Unión. Nos jugamos nuestra supervivencia. Aún hoy la crueldad inhumana es una frontera moral no tan distante, como evidencian las recientes atrocidades perpetradas en Siria e Iraq. Quiero recordar las cruentas y fanáticas persecuciones contra cristianos y minorías no cristianas del Oriente Próximo, en especial contra yazidíes, como episodios inolvidables de la infamia universal. La proximidad que representa este antagonismo, la perseverancia de esta barbarie frente a lo que aún nos atrevemos a llamar civilización, debe servir para afirmarnos en compromisos comunes e irrenunciables en la defensa de una sociedad humana –no sólo ya europea– que presumimos abierta. Me gustaría dar la bienvenida, en este sentido, a la inclusión en el informe anual europeo sobre derechos humanos y democracia de una referencia al derecho de «no tener» una religión, en armonía con la resolución sobre libertad de religión o creencias adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre de 2015. Este es un paso muy importante hacia el reconocimiento universal de la libertad religiosa y de la libertad de no tener una religión, como derecho humano fundamental.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – Europe is going through a period of crisis, which is challenging the very values on which it was built. Increasingly we see the politics of solidarity and tolerance give way to division and fear. Nationalists and populists seek to exploit public anxiety. Moreover, there have been attempts in a number of states to introduce laws which risk contravening international standards. This is not only wrong. We have witnessed this trend in the 1930s and 1940s, and it is dangerous for the continent. It is the EU, and the rules and norms upon which it is founded, which has effectively kept the dangers of extremism and totalitarianism at bay for over half a century. If we do not stand by our democratic principles and tackle our problems while fully respecting human rights then the situation will only get worse. As societies we have been too timid, too silent. We have a responsibility to speak up, keep these issues as a priority, and make it clear that there is no tolerance towards hatred. Diversity must never be seen as a threat. It adds rather than subtracts from a society, and it is our common duty to create and nurture an inclusive society.

16. 71. sesja Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych (debata)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με:

— την έκθεση του Andrey Kovatchev, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, που περιέχει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την 71η σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (2016/2020(INI)) (A8-0146/2016)

Andrey Kovatchev, *rapporteur*. – Mr President, Ms Mogherini, last year we had an own-initiative report on the role of the united European Union in the United Nations system, which was a change from our usual procedure, but this year we are coming back to the traditional form of our annual recommendation to the Council. The objective of these recommendations is to feed into the preparation of the EU priorities for the next UN General Assembly session each autumn, which the Council normally adopts in July. We agreed on 22 compromises on the basis of 220 amendments and our opinion of the David committee.

I would like to thank all the colleagues involved, the shadow rapporteurs, the political advisers and the members of the EU-UN working group. The renewed UN General Assembly recommendations report gives us a chance annually to voice the opinion of the European Parliament in times of great challenges. This is even more important in the light of the conflict on the EU's doorstep, Europe's growing exposure to hybrid warfare, cyber-terrorism, foreign fighters, unprecedented waves of migrants, and the blurring of the distinction between external and internal threats. It also empowers our institution to present its opinion via the Council to the UN General Assembly, not only on matters of migration, peace and security, and the fight against terrorism as mentioned above, but also on issues such as non-proliferation and disarmament, human rights, democracy and the rule of law, development, climate change, and the EU and reform of the UN system.

Parliament's recommendations to the Council in the report are, among others, to continue to support multilateral attempts to find lasting political and peaceful solutions to ongoing conflicts in the Middle East and Africa; to support the ongoing comprehensive efforts to strengthen US-UN peace operations and the organisation's ability to address conflicts; to reiterate its unequivocal condemnation of terrorism and its full support for actions aimed at the defeat and eradication of terrorist organisations such as the so-called ISIS/Daesh; to support UN efforts to prevent non-state actors and terrorist groups from developing, manufacturing, acquiring or transferring weapons of mass destruction and conventional weapons; to promote greater support for the work of the United Nations Refugee Agency in implementing its international mandate to protect refugees; to reiterate clearly and firmly that all human rights agreed under the EU Charter are universal, indivisible and independent and that respect for these rights must be enforced; to continue to advocate for freedom of religion or belief; to call for the repeal of laws criminalising blasphemy or apostasy; to serve as protection against the persecution of religious minorities or non-believers; to work towards the implementation of sustainable development goals on the 2030 agenda for sustainable development; to ensure that the EU remains at the forefront of the fight against climate change and to cooperate further with the UN in this area; to ensure swift implementation of the position taken at the 2015 UN climate change conference in Paris; to support a comprehensive reform of the UN Security Council on the basis of a broad consensus; to promote the revitalisation of the work of the General Assembly and improve the coordination and coherence of action by the UN institutions.

The Council will adopt the conclusions on 18 July for the General Assembly opening in September. Therefore, if approved in plenary, Parliament's recommendations will be forwarded to the Council for official consideration in the Council's priorities for the next UN General Assembly meeting.

I hope that next year we will be a bit earlier, because there are only 10 days now for the Council to consider Parliament's opinion. As you know, there was a postponement because of considerations related to the UK referendum.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/ High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, just one month ago I was in New York for my annual address to the United Nations Security Council, and each and every member of the Council praised our European Union and our excellent cooperation with the UN system. Let me tell you openly that the mood one year ago was not exactly the same, and I believe that the change is due to the hard work we have done during this year, during this current session of the UN General Assembly.

In a minute I will come to your recommendations for the year ahead, but before that I would like to look back quickly to last year's General Assembly and what has happened since then.

In September 2015 in New York, we decided to build on the format that made the Iranian deal possible and to create the International Syria Support Group. In New York again, the Quartet reconvened after a long time, in September last year, engaging key Arab states in the conversation, and the result of that process was also discussed here this afternoon, the Quartet report on the Middle East that we just presented.

Another issue: right after the General Assembly, the Security Council endorsed our naval Operation Sophia to fight people smugglers and their networks. And let me announce to you tonight, with a little bit of joy at the end of this long afternoon of painful discussions, that a baby was born today on one of our ships. So I would like to thank and congratulate our military staff for the work they are doing at sea. Sometimes we also bring life and save lives.

Last month again, the Council voted unanimously to authorise Operation Sophia to enforce an arms embargo off the coast of Libya. As you have seen this year, these are just some examples. We have put the UN at the centre of the decision-making process on all major foreign policy issues, exactly as it should be, and the European Union had a key role in this, exactly in line with our global strategy discussed this afternoon.

There is a lot of work to do on all these issues and on many others. Let me mention the conference on Afghanistan that we will host in Brussels in October, which we are preparing in the light of the UN General Assembly last September; and, of course, our work with the UN goes well beyond mediation.

So, I come now to your recommendations on the 71st session of the UN General Assembly and the excellent report we are discussing tonight. As you mentioned, Member States will also discuss this report and the priorities it indicates, and will adopt conclusions in the Foreign Affairs Council on 18 July.

The year 2015 has been an impressive one for international agreements and global governance, with COP 21, the sustainable development goals (SDGs), the revision of the UN strategies for peace cooperation, the peace-building architecture and the Women, Peace and Security Resolution.

As the report notes, the strategic visions on peace and security of the UN and the EU are evolving in precisely the same direction. If you look at the global strategy and look at Resolution 1325, we agree on the link between security and development: very much so. We agree on the need for a culture of prevention. We agree on a long-term, multi-level approach to security, one that looks at human security and put people at the centre of our work for security.

Just like our own strategy, the UN strategies will now have to be implemented on the ground and, as the report states, the two implementation processes can and should go hand-in-hand, for instance on strengthening cooperation between UN operations and common security and defence policy (CSDP) missions and on Battle Groups. The same goes for the SDGs.

I fully agree with you when you say that we have to translate our commitment into concrete action. The EU was key in achieving the result of agreeing on the SDGs. Now the world looks to us to show the way on implementation, and there we will need to work, using a mix of tools, on development and security and on improving good governance as well as partnering on private investment and economic development.

As you know, the Commission is preparing two initiatives related to this: mapping communication on the EU internal and external actions contributing to the implementation of the SDGs; and a revision of EU development policy in the light of the 2030 agenda.

Our world has clearly changed and is changing, and our tools must also adapt to the new reality we are facing. But is not just about us and the actions we put in place. Yes, the EU is the main contributor to the UN system and to its peacekeeping operations. Yes, we are the leading humanitarian player worldwide, and that is not about to change. But we must also realise that our efforts will not be enough if our actions are not rooted in strong cooperation with our partners. Here is why the UN must necessarily be at the centre of our policies: a world of global challenges must be a world of global responses and global partnerships.

On climate change, we are finally on the right track with the Paris agreement, which is the cornerstone of emerging global governance for climate. We are now pressing for early ratification and entry into force, and it is crucial to build on the momentum through continued cooperation on the implementation of the intended nationally determined contributions. We remain committed not only to implementing our ambitious domestic commitments but also to providing the necessary financial and technical assistance to developing countries in transition towards a low-carbon economy.

Apart from climate, there are the two further issues I would mention. Counter-terrorism, of course, is a field in which each country has its specificities. The paths to radicalisation are different, but some of the patterns are common, as was clarified by the UN Secretary-General's action plan on preventing violent extremism, and in all cases prevention and partnership are the most powerful tools in our hands. In this field, cooperation is vital, as it is also vital to work across borders in the fight against terrorist financing, which is key in our work with the UN.

Last, but by no means least, there is migration. Let me conclude on the global migration crisis. We too often forget that this is a global crisis and not a European one. Never have so many people been on the move in the world, but it is also true that the world has the resources to face the crisis. We can manage – if we manage it all together. This means that not only countries of origin, countries of transit and host countries but also state and non-state actors, from local government to the private sector, are called upon to play their role and assume their responsibilities.

Alone, no one will manage, but together we can and we will, and we have finally understood this. I was glad to see that Secretary-General Ban Ki-moon called for a UN summit in September in New York to define a global approach – a global compact – on migration, with concrete commitments in relation to the movement of migrants and refugees, and that President Obama, the following day, organised a global summit on refugees and the need for concrete commitments.

Both events have the potential finally to constitute a turning point towards globally shared responsibility, a global framework for cooperation on migration and stronger international protection of refugees. If this finally becomes a global commitment, it will be largely as a result of our European work within the UN system.

A stronger European Union, a safer European Union, needs a stronger international system with the UN at its core, and the strong European Union can be the best champion of more effective global governance. This will be an incredible year for the UN. After the election of the new Secretary-General it will be time to discuss reform of the UN, in line with the new strategic agenda for the next 15 years, and our aspiration cannot be simply to preserve the existing system. We need to transform it, to make it stronger and truly to meet our citizens' and the world's needs. This report helps us in that direction.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord féliciter mon collègue Andrey pour son engagement et pour son travail sur cette recommandation à l'intention du Conseil. Notre groupe a beaucoup insisté pour qu'après l'interruption de l'année dernière, on renoue avec cette pratique consistant à exprimer la position du Parlement avant cette très importante réunion annuelle au niveau multilatéral.

L'expression la plus claire du multilatéralisme, c'est bien sûr l'Assemblée générale des Nations unies. Pour nous, l'Union européenne, il s'agit d'un principe très important. C'est d'ailleurs pourquoi nous soutenons non seulement la réforme des institutions onusiennes, mais aussi les efforts de renforcement des opérations de paix et de la capacité globale de l'organisation à répondre aux conflits.

J'ai soutenu plusieurs amendements en commission des affaires étrangères en insistant sur la nécessité de répondre aux défis actuels du chapitre «Paix et sécurité». Il est important de coopérer avec l'ONU – c'est ce que je disais dans ces amendements – pour renforcer le rôle et les capacités des organisations régionales et sous-régionales pour ce qui est du maintien de la paix, de la prévention des conflits et de la gestion des crises. Mais dans ce sens-là, bien sûr, il faut accroître la coopération avec ces organisations et avec l'ONU.

Enfin, comme je suis le rapporteur permanent de ce Parlement sur la cohérence des politiques en faveur du développement (CPD), je voudrais saluer l'inclusion des points relatifs à la mise en œuvre du programme à l'horizon 2030. En particulier, j'estime qu'il est très important d'insister sur la nécessité de renforcer la CPD au sein des structures onusiennes afin d'intégrer plus efficacement toutes les dimensions du développement durable. Il est également essentiel de mieux refléter le lien entre paix, sécurité et développement dans les politiques adoptées au niveau international.

Soraya Post, *för S&D-gruppen*. – Herr talman! Jag skulle vilja börja med att tacka fru Mogherini. Jag tycker att du gör ett strålande jobb, och jag skulle vilja skicka med stor uppmuntran för fortsatt bra arbete. Det är väldigt viktigt. Och jag håller med, jag tycker att det är skamligt att vi är så få här inne när vi pratar om så väsentliga saker som respekten för de mänskliga rättigheterna. Jag vill också börja med att tacka föredraganden Andrej, en kollega som jag har stor respekt för som jag tycker har visat stor känslighet under vårt samarbete vad det gäller dessa frågor, och även tacka övriga kollegor naturligtvis för det här gemensamma förslaget till betänkande som vi ska rösta om imorgon och som innehåller Europaparlamentets rekommendationer till rådet inför generalförsamlingens sammanträde i september. FN är ju det största organ vi har idag för att agera för fred, säkerhet och mänskliga rättigheter globalt. Det är därför väldigt viktigt att EU är med och bygger ett FN som kan agera effektivt inom FN:s tre pelare: fred och säkerhet, utveckling och mänskliga rättigheter. En central del i arbetet för fred och säkerhet är att säkerställa implementeringen av resolution 1325 och resolution 2242 om inkludering av kvinnor i freds- och konfliktlösning.

Jag har två en halv minut.

Om kvinnor lämnas utanför förhandlingsborden så kommer vi aldrig att uppnå någon hållbar lösning.

I was told two and half minutes. So I have to fight for this because I have prepared for two and half minutes and it's not fair.

Yes, I will shorten – OK. Yes, I will shorten, because I also took some time to ask if there was a translation. OK, anyhow.

Det är nu 20 år sedan som Pekingdeklarationen antogs och det är hög tid att omsätta den i praktiken. Vad det gäller FN:s arbete för utveckling är det viktigt att här säkra tillgången till sexuell och reproduktiv hälsa då detta bidrar till minskad barn- och mödradödlighet. Säkra aborter för våldtäktsoffer under krig och konflikt är central för att kvinnor, och hela samhället ska kunna läka och byggas upp efter en konflikt. Detta bör också vara en central del av FN:s utvecklingspolitik. Jag vill att parlamentet sänder tydliga rekommendationer till rådet om att arbeta mot våld och diskriminering av hbtq-personer samt se till att alla lagar som diskriminerar eller särbehandlar hbtq-personer avskaffas bland FN:s medlemmar. Jag känner djup oro i dag över den negativa utvecklingen av respekten för de mänskliga rättigheterna. Jag vill se ett EU som står upp för alla människors lika värde, och jag hoppas att vi kan anta detta betänkande i morgon med bred majoritet och visa att EU har muskler när det gäller mänskliga rättigheter.

Kazimierz Michał Ujazdowski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Koleżanki i Koledzy! Myślę, że należy skoncentrować się na kwestiach absolutnie podstawowych. Podstawową wolnością człowieka jest wolność religijna i dobrze, że sprawozdanie dotyczy tej sfery, ale chciałbym, żeby o tym była mowa w sposób jak najbardziej zgodny z prawdą, bez wewnętrznej cenzury. Bez wątpienia najbardziej prześladowaną grupą religijną są chrześcijanie i trzeba to bardzo wyraźnie powiedzieć, lecz nie dlatego, żeby tworzyć jakiś rodzaj niechęci wobec świata muzułmańskiego, tylko dlatego, że jest to prawda. To chrześcijanie są grupą, która doznaje największych prześladowań na tle wyznaniowym. Jeśli nasze sprawozdanie apeluje o to, by nie karać apostazji, by szanować wolność wyznania, by nikt nie doświadczał sankcji karnych z powodu swoich wolności, z powodu wolności religijnej, to trzeba powiedzieć, że sankcje te obowiązują wyłącznie chrześcijan. Mówię o tym dlatego, że bardzo trudno mobilizować opinię publiczną, nie mówiąc prawdy. O to apeluję.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to congratulate the rapporteur, Mr Kovatchev, for his significant efforts in the preparation of this balanced report. It is indeed more than important for the European Union to point out a list of common priorities for the upcoming United Nations general assembly.

As many Member States are divided on numerous global issues, this recommendation would be a great opportunity to show to the world community that the European Union can speak in one single voice. In light of this, I am very pleased that the Committee on Foreign Affairs succeeded to include in the recommendations some proposals that are significant to our values. It has clearly highlighted the role of the European Union in human rights, climate change, development and the active promotion of the rule of law and international humanitarian law.

Of course, the unmistakable condemnation of terrorism and the full support for actions aimed at the defeat and eradication of terrorist organisations, which possess a clear threat to regional and international security, should be also our priority. However, I would like to draw your attention to the course of the identification and appointment of the best candidate for the post of Secretary General of the UN and the possibility of the EU to support fair distribution based on geographical and gender balance.

In conclusion, it is important to point out that the recommendation expresses our continued support for the establishment of clear human rights performance based criteria for membership of the United Nations Human Rights Council, and for a comprehensive reform of the United Nations Security Council in order to better reflect the new global reality and to more effectively meet present and future security challenges.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Hohe Vertreterin! Ich möchte dem Berichterstatter, Herrn Kovatchev, sehr herzlich für die Arbeit danken und auch die Wichtigkeit und Bedeutung der Arbeit der gemeinsamen Arbeitsgruppe für die UNO-Angelegenheiten im Rahmen des AFET-Ausschusses hier unterstreichen.

Die Vereinten Nationen sind das zentrale globale Forum für den institutionalisierten Dialog der Staaten, der Völkergemeinschaft über gemeinsame Herausforderungen wie z. B. die Verwirklichung der SDG, das Erreichen der Pariser Klimaziele oder die Verbesserung der Weltordnungspolitik. Über diesen Dialog findet letztendlich auch die globale und gebotene Verrechtlichung von internationalen Beziehungen statt, die wir angesichts eines abnehmenden Interesses mancher Staaten, sich international an Regeln zu halten, dringend brauchen.

Fortschritte sind hierbei zu setzen hinsichtlich eines neuen, verantwortlichen Agierens der Mitglieder der Weltgemeinschaft. Sie erfordern aber auch eine engagierte, gleichberechtigte und partnerschaftliche Zusammenarbeit der EU-Mitgliedstaaten mit den anderen Staaten.

Die Entschließung des Parlaments hätte mutiger sein und sich konkret auf Prozesse festlegen müssen, die in der UNO weiter sind, so z. B. die Ausweitung der sogenannten „Arria-Formel“ die Einrichtung eines Ad-hoc-Ausschusses für Umstrukturierung von Staatsschulden oder das Schaffen eines Regulierungsrahmens für die Bewältigung der sich aus der Globalisierung des Handels und der Produktionsketten ergebenden Herausforderungen.

James Carver, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, one of my primary concerns regarding the continuing centralisation of the European Union and a reason for our campaign to leave was the furthering of the EU's ambitions in relation to foreign affairs and defence. Aside from the obvious implications that this would raise in relation to my own country, were we to have remained EU members, I also fear for the traditionally neutral stance of the Republic of Ireland, Sweden and Austria.

Furthermore, this report repeats the EU's long-held ambition for a role on the UN Security Council. The United Kingdom has, of course, voted to leave, and – as has already been said – now is the time for a rational and calm discussion on the future relationship between my country and the EU. However, I would like to extend my caution to French colleagues here in this Chamber, as you will soon be the only EU Member State to hold a permanent seat on the UN Security Council. I fear the pressure will only grow on you to give up that seat to the European Union in time. Such a move would be a terrible loss to your global influence and a way to eventually lose your rightful place. I hope that you and all other nations in this Union can take heart from the British people who have voted bravely to take back control of our destiny and protect our place in the wider world.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, ce rapport montre la nocivité de l'Union au sein des Nations unies.

Tout d'abord, elle tient un double discours: on appelle à la déradicalisation et à la condamnation de l'État islamique pendant qu'en Libye, on soutient les Frères musulmans contre le général Haftar. On parle de multipolarité, et on soutient la Cour pénale internationale. Là, comme je vous l'ai déjà dit, l'Occident fait juger les autres, en oubliant de se juger soi-même.

Ensuite, l'Union fait preuve d'une volonté systématique de détruire l'autonomie stratégique des États membres. Mais, sans les États, qu'est-ce que l'Union? Rien! On s'accapare ainsi les succès qui sont ceux des États membres, dont la France. Les opérations en Centrafrique, au Mali, ou encore l'actuelle opération Barkhane sont l'œuvre des soldats français, de leur professionnalisme et de leur sacrifice pour venir en aide aux populations locales, avec l'accord de l'ONU.

On profite d'une crise migratoire, largement due à l'Allemagne, à son hégémonisme, à ses intérêts, pour neutraliser l'action des autres États qui font l'Europe. Si l'Allemagne de M^{me} Merkel impose ses intérêts, mais aussi son suicide, les autres États doivent pouvoir s'opposer à cette politique allemande prétendument européenne.

Enfin, on tente de priver la France de son siège au Conseil de sécurité, et ainsi de supprimer le rôle d'un grand pays. Mais pour le remplacer par quoi? Car pour finir, on veut influencer sur l'ONU sans être une nation et sans véritablement s'appuyer sur les nations et les peuples qui font l'Europe. Nous avons un objet international non identifié qui ne fonctionne pas, dont un grand peuple est sorti et dont d'autres suivront, dont la France, si vous ne changez pas.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, quiero comenzar felicitando al ponente, al señor Kovatchev, por el informe que mañana votaremos.

El compromiso con el multilateralismo es una seña de identidad de la Unión Europea y, en un momento de inestabilidad y complejidad creciente, nuestros esfuerzos han de ser inequívocos en favor de ese multilateralismo. La Unión quiere ser un actor global, no solo regional, y las Naciones Unidas son la pieza clave de la gobernanza mundial. Por ello, es fundamental trabajar activamente en la organización y cooperar con ella. Es importante también avanzar en su reforma —como se ha dicho— y yo celebro, en este sentido, que en el informe se incluya el deseo, el objetivo a largo plazo, de que, en un Consejo de Seguridad reformado y ampliado, la Unión Europea pueda contar con un asiento permanente.

Las crisis se multiplican, la complejidad del mundo actual hace más difícil su solución, y en este informe se abordan muchos de los retos y amenazas a los que nos enfrentamos y que todos conocemos: terrorismo, la guerra en Siria, la proliferación de armas masivas, el cambio climático, la sostenibilidad económica, etc. Se trata de retos y amenazas de carácter global que precisan del esfuerzo y cooperación de todos, desde la lucha contra Dáesh y el yihadismo internacional hasta los desplazamientos masivos de refugiados y personas. Y, en este sentido, celebro muy mucho la reunión de alto nivel que se celebrará durante la próxima Asamblea General y a la que usted, señora Mogherini, acaba de hacer referencia en sus palabras.

En fin, por otra parte, también tenemos buenas noticias en el plano internacional. La negociación con Irán que usted bien conoce— sobre su programa nuclear o el reciente Acuerdo de París sobre el Cambio Climático. Y voy a concluir destacando también otra buena noticia: que, hace unos meses, el Consejo de Seguridad, mediante la Resolución 2242, prestaba atención especial a la necesidad de proteger a las mujeres en los conflictos bélicos, en los que a menudo son el colectivo que sufre más peligros, con frecuencia, incluso más que los propios soldados.

Eugen Freund (S&D). – Herr Präsident! Auch von mir mein Dank an den Berichterstatter. Wie die Europäische Union sind auch die Vereinten Nationen mit einer Vielzahl an Herausforderungen konfrontiert: die globalen Fluchtbewegungen, der Klimawandel, der weltweite Terrorismus, der Krieg in Syrien, das Chaos in Libyen, aber auch Hunger und Armut in vielen Regionen der Welt. Bei diesen Herausforderungen geht es jetzt vor allem darum, wichtige und richtige Entscheidungen zu treffen und schnelle sowie nachhaltige Lösungen zu präsentieren.

Es ist unbestritten, dass die Vereinten Nationen auch weiterhin erster Ansprechpartner bleiben müssen, wenn es um die globale Sicherheit geht. Die Vereinten Nationen müssen sich auch verstärkt mit neuen sicherheitspolitischen Herausforderungen befassen. Erwähnen möchte ich dabei insbesondere den internationalen Terrorismus und sogenannte hybride Bedrohungen. Hier benötigt es vor allem den Auf- und Ausbau entsprechender Monitoring-Strukturen.

Mein besonderer Dank gilt an dieser Stelle auch Generalsekretär Ban Ki-moon, dessen Amtszeit heuer im Dezember ausläuft.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, με αφορμή την εβδομηκοστή πρώτη σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ η καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης, η πάταξη της φτώχειας και της ανεργίας και η διαγραφή του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών καθώς και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που βρίσκονται σε μνημόνιο, πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητες δράσης του ΟΗΕ.

Η εξέλιξη της τρομοκρατίας, όμως, αποτελεί ακόμη το ζητούμενο αφού το Daesh συνεχίζει να απειλεί τη διεθνή ασφάλεια. Στο πεδίο του προσφυγικού απαιτείται δράση για τη στήριξη των προσφυγικών στρατοπέδων του ΟΗΕ σε Ιορδανία και Λίβανο, καθώς επίσης και δράση για τη στήριξη της Ελλάδας, προκειμένου να δρομολογηθεί άμεσα η διαδικασία μετεγκατάστασης προσφύγων προς άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και του υπόλοιπου κόσμου. Προσφύγων που κατά χιλιάδες έχουν εγκλωβιστεί στην πατρίδα μου.

Επιπλέον, καθώς η υφήλιος έχει γεμίσει στρατιές φτωχών και ανέργων πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή η περσινή απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ για τη διαγραφή του επονειδιστού χρέους, όχι μόνο των αναπτυσσόμενων χωρών, αλλά και των χωρών της ευρωπαϊκής περιφέρειας που τέθηκαν σε μνημόνια, όπως είναι η Ελλάδα.

Διαδικασία «Catch-the-Eye»

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, 71. Opća skupština Ujedinjenih naroda. Gospođa Visoka povjerenica stvarno je sjajna predstavница, a prilika je idealna da i nakon Brexita pokažemo kako želimo jedinstveno nastupati pred svjetskom organizacijom, drugim državama, prijateljima, partnerima, ali i prema svima drugima.

Mislim da ne treba sumnjati da ćemo iskoristiti tu priliku. Tema je previše: od migrantske krize, klimatskih promjena, mira i demokracije, ljudskih prava o kojima smo ranije razgovarali. Ovo je prilika koju ne možemo i ne smijemo propustiti, ne samo zbog svega ono što se očekuje od nas, nego i zbog činjenice da smo donijeli niz rezolucije, da je UN donio rezoluciju 1325 koju zaista trebamo početi sprovoditi i koja je zaista bitna i za EU te politiku koju EU vodi u ovom trenutku.

Zato želim posebno naglasiti da trebamo ojačati savezništvo s UN-om i biti još prisutniji unutar organizacije UN-a.

(Λήξη της διαδικασίας «Catch-the-Eye»)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy VPC/HR. – Mr President, I will be very short – I would just like to thank you for the debates and thank the rapporteur for the excellent work awaiting the vote tomorrow. I will make sure – and I should probably jump over to the Council's side to say this – that this debate and the report will be taken fully into consideration by the ministers on 18 July so that we can come in December with a common and very solid base for joint work.

Πρόεδρος. – Ευχαριστώ, κυρία Mogherini, σημειώνω ότι από ομιλητές που προέρχονται από ένα ευρύ πολιτικό φάσμα ακούστηκαν θετικά σχόλια για τη δουλειά σας, στις δύο τελευταίες συζητήσεις που εκπροσωπήσατε την Επιτροπή, όπως και για τη δουλειά του κυρίου Λαμπρινίδη, πρώην συναδέλφου και πρώην αντιπροέδρου του Ευρωκοινοβουλίου.

Andrey Kovatchev, rapporteur. – Mr President, I would like to thank all our colleagues for the good cooperation, in particular my shadow rapporteurs for these recommendations and for the very good atmosphere we had working together, and I hope – and I am sure – that we will continue to work on this matter. Madam Mogherini, I would also like to thank you for all your efforts and, as you say, we should work for a stronger and safer European Union.

However, we need to do this in such a way that our citizens, our European citizens, feel that indeed Europe is stronger and safer, and this is unfortunately not always the case. Two points, because the far right is always speculating and we need to give an answer to the false allegation that somebody in the European Union is pressing the United Kingdom or France to give up their seat at the Security Council for an EU seat. That is not the case – we never said this, and in our recommendations, the goal to have an EU seat on an enlarged and reformed UN Security Council is only mentioned in the future and in the long term. This is not replacing France or United Kingdom, and again we see how people on the far right, which are now not here, have presented a falsification of information.

My next point – and I cannot not mention this – is on the election of the next Secretary General. We hope that the informal rotation will be kept and Europe will have the next European Secretary General; from the gender point of view, this is the time to have a woman as the next Secretary General. Thank you very much again, and I am expecting that adopted recommendations will be taken into consideration at the Council for the next general assembly.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 7 Ιουλίου 2016.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162)

Mario Borghesio (ENF), *per iscritto*. – Al Consiglio di Sicurezza dell'ONU l'Italia potrà essere protagonista solo per metà mandato, a partire del 1° gennaio 2017: questo grazie alla manifesta incapacità e all'inadeguatezza nuovamente dimostrata in politica estera dal governo italiano che, ancora una volta, non ha saputo difendere il suo paese e i suoi interessi sulla scena internazionale. Il compromesso raggiunto penalizza il mio paese che è in termini di forze, missioni e uomini impiegati è nettamente fra i primi contributori. La bruciante sconfitta subita - perché di questo si tratta, per quanto si voglia impacchettare in carta regalo il «mezzo seggio» condiviso con l'Olanda, neanche fossimo i fanalini di coda dell'Europa - dimostra gli errori commessi dal Governo, i toni che non hanno convinto, le solidarietà soprattutto europee che sono andate ad altri anziché a noi. E ci si chiede anche come mai l'Europa all'ONU abbia appoggiato in maggioranza l'Olanda; l'Asia e i paesi caribici ci hanno voltato le spalle mentre i nostri unici «amici» sono rimasti il blocco africano, il Medio Oriente e l'America Latina. Per concludere: anche in sede ONU, l'Italia, paese fondatore dell'UE, si deve accontentare delle briciole...

17. Ochrona osób zgłaszających zachowania nieetyczne (debata)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη αφορά τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής με θέμα:

— Προστασία των υπαλλήλων που καταγγέλλουν δυσλειτουργίες [2016/2806(RSP)]

Ivan Korčok, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, may I first say that this is my first appearance before the European Parliament since my country, the Slovak Republic, took over the Presidency of the Council for the first time last week. It is important for me to say that we are confident, that we, on behalf of the Council, are ready to cooperate very closely with this Chamber, with the European Parliament. We have clearly defined priorities and I rely on you that we can bring tangible results because I think this is more important than ever before.

Thank you for this opportunity to discuss the issue of protection of whistle-blowers. Indeed, a number of events and cases in recent years have highlighted the role of whistle-blowers and generated an EU-wide and, I daresay, global conversation on this issue. When acting for the purpose of protecting the general public interest, whistle-blowers play an important role in disclosing wrong-doing and dangers to society and therefore they deserve legal protection. It is crucial that they can signal and sound an alert without having to pay for it with their job, their reputation and even their life.

The protection of whistle-blowers is currently the subject of several international instruments, for instance, the OECD guidance of 2012. At the same time, the Council of Europe recommendation of 2014 encourages Member States to have in place a framework for whistle-blower protection and sets out a series of principles in this respect.

In our work at the level of the European Union, several pieces of legislation include provisions on whistle-blowing; for instance, the protection of whistle-blowers and journalistic sources was one of the issues discussed during the negotiations on the Trade Secrets Directive last year. The compromise provision offers protection to whistle-blowers when revealing misconduct or illegal activity, provided notably that they have acted in the public interest. Likewise, provisions on whistle-blowing are included in several directives or regulations in the area of financial services. Provisions also exist, let me underline, at the level of Member States and notably in the context of the Council of Europe recommendation that I have mentioned earlier.

As far as overarching or horizontal legislation at EU level on the issue is concerned, it would be up to the Commission to consider the possibilities, and I have taken note of Parliament's call for a clear legal framework on the protection of whistle-blowers before the end of June this year. I look forward to hearing the views of the Vice-President of the Commission on this issue. The Council has not yet discussed the matter as such, but it has in a broader sense discussed integrity policies in the public and in the private sector across the EU.

Within its institutional powers, the Council is prepared to consider relevant Commission initiatives for EU measures deemed necessary in this respect. Furthermore, I know that the Commission yesterday adopted a very important communication on further measures to enhance transparency and the fight against tax evasion and avoidance, which also addresses the issue of protection of whistle-blowers.

Finally, the Commission will notably assess the scope for a horizontal and further sectoral action at EU level, while respecting the principle of subsidiarity.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, I welcome this opportunity to discuss the protection of whistle-blowers after the debate which took place in this House four months ago.

The activity of whistle-blowers can be indispensable to identifying wrongdoings where institutional processes of accountability do not function appropriately. The protection of whistle-blowers in the public and private sectors thereby contributes to addressing mismanagement and irregularities, including criminal activities. The Commission therefore strongly supports the objective of protecting whistle-blowers.

The Commission has taken steps to protect whistle-blowers in EU sectoral legislation, as well as measures within the EU institutions in the guidelines on whistle-blowing adopted on 6 December 2012. For example, Member States are required to establish effective and reliable mechanisms to encourage the reporting to competent authorities of potential and actual breaches of anti-money laundering rules. Financial institutions and other entities have to put in place procedures for employees or persons in a comparable position who report breaches of those rules. Similar requirements are in place for law firms and audit firms and in other areas of EU law such as market abuse, collective investment in transferable securities and trade secrets.

Recent mass leaks such as the Panama papers have once again highlighted the important role of whistle-blowers in journalistic investigations and, in this particular case, in exposing tax avoidance and tax evasion. For this reason, the Commission yesterday issued a communication in which it outlines the progress made so far and the priority it gives to strengthening the fight against tax evasion, tax avoidance and illicit financial activity and to promoting tax good governance globally. In particular, the Commission is facilitating research and exchange of best practices to encourage improved protection at national level and will assess the scope for further action at EU level.

In this respect, I would like to draw your attention to the public consultation launched by the Commission on media pluralism and democracy in the run-up to the second annual Colloquium on Fundamental Rights, which will take place on 17 and 18 November 2016. This consultation, open until mid-July, seeks inter alia to gather the views of a broad range of stakeholders on how to address the pressure put on journalistic sources, including whistle-blowers. The current discussions that you are holding in this House contribute to the reflections on the possible EU response.

To sum up, a lot has already been done at EU level in fields where the EU has competence. With a view to strengthening the protection of whistle-blowers, we need to carefully assess the scope for horizontal and further sectoral action at EU level, while fully respecting the principle of subsidiarity. I am glad to listen to your views on this issue, and the Commission is open for your ideas.

Julia Pitera, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! Konwencja ONZ przeciwko korupcji, ratyfikowana przez wszystkie państwa Unii Europejskiej, w art. 33 o ochronie osób zgłaszających zachęca państwa do tworzenia systemów prawnych, mających zapewnić ochronę przed negatywnymi konsekwencjami osobom zgłaszającym przestępstwa korupcyjne. Również cywilnoprawna konwencja o korupcji Rady Europy w art. 9 o ochronie pracowników zobowiązuje strony do zapewnienia ochrony takim osobom przed konsekwencjami. Obie konwencje wskazują, że chronione powinny być osoby działające w dobrej wierze i na uzasadnionej podstawie. Sygnaliści powinni być chronieni, gdyż znając wewnętrzną organizację instytucji i mechanizmy jej funkcjonowania mogą najszybciej zareagować, gdy spostrzegą zjawiska zagrażające innym pracownikom, instytucji lub przynieść szkody poza nią. Ich aktywność ma zasadnicze znaczenie dla ujawniania nieprawidłowości, więc ochrona taka powinna być gwarantowana prawem i wzmocniona w całej Unii Europejskiej, ale tylko wtedy, gdy celem działania sygnalisty jest ochrona ogólnego interesu publicznego przez działanie w dobrej wierze. Europejski Trybunał Praw Człowieka w wyroku wydanym w lipcu 2011 r. wypowiedział się w tej sprawie, stwierdzając, że sądy i państwa członkowskie powinny zapewnić sygnalistom ochronę tylko wtedy, gdy ujawnienie przez nich informacji leży wyraźnie i zdecydowanie w interesie publicznym. Z kolei w wyroku z listopada 2012 r. ten sam Trybunał orzekł, że w żaden sposób władze nie powinny ograniczać, ani zmniejszać zdolności do dokumentowania i ujawniania przez sygnalistów i dziennikarzy nielegalnych, bezprawnych lub szkodliwych praktyk, jeśli ukazanie tych informacji w dobrej wierze w interesie publicznym jest priorytetem. Tak więc dobry,

ale uwzględniający wszelkie aspekty system ochrony sygnalistów jest niezbędny, jeśli mamy dążyć do skutecznego eliminowania patologii życia publicznego.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

Evelyn Regner, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar Katainen! Ich möchte da nicht um den heißen Brei herumreden, sondern Ihnen gleich mit auf den Weg geben, was uns hier besonders wichtig ist: Wir brauchen eine horizontale Richtlinie, eine allgemeine Richtlinie, die Whistleblower wirklich generell schützt, nicht nur Sektorregeln. Das ist eine Frage des politischen Willens, nicht eine Frage der Rechtsgrundlage. Wir haben uns das angeschaut, es gibt eine Rechtsgrundlage. Das heißt, wenn die Kommission bereit ist, weiter zu gehen als das, was sie jetzt tut, ist es absolut möglich. Insofern nehme ich auch jetzt die einleitenden Bemerkungen der Ratspräsidentschaft einmal als positives Zeichen, dass wir hier einiges tun können und auch müssen.

Wir haben diese Debatte gut angesetzt, was den Zeitpunkt betrifft. Es ist für uns Sozialdemokraten absolut wichtig, dass das heute stattfindet, denn wir schauen jetzt auf ein Urteil zurück, das letzte Woche gegen Antoine Deltour und auch gegen Raphaël Halet, gefällt wurde und das ganz einfach skandalös ist – ein Urteil, das eine Schande für Europa ist. Menschen, die wie Deltour zeigen, dass sie im öffentlichen Interesse handeln, sollen gefeiert werden, und wir im Europäischen Parlament haben dem auch Rechnung getragen und den Europäischen Bürgerpreis 2015 an Deltour verliehen. Jetzt wird dieser Herr Deltour von einem Gericht genau für das, wofür er einen Preis gekriegt hat, verurteilt. Das heißt: Hier ist etwas schlichtweg falsch gelaufen. Es ist ein Fehler im System, und deshalb müssen wir dieses System reparieren.

Das heißt: Wir brauchen – und ich wiederhole es noch einmal – eine horizontale Richtlinie und nicht nur eine, die sektoriell ansetzt, denn sonst könnten wir hier bei unserer Arbeit, die wir jetzt im Europäischen Parlament leisten, wenn es um LuxLeaks, also um unseren TAXE-Bericht von heute geht, wenn es darum geht, aufzuzeigen, was noch alles bei den Panama Papers enthalten ist, nicht genau auf diese Zusammenarbeit zählen, auf diese Hilfe, die uns diese wertvollen Whistleblower leisten. Deshalb ist jetzt die Kommission am Zug. Ich bin mir sicher, dass das Europäische Parlament sie da voll unterstützen wird.

Monica Macovei, *în numele grupului ECR*. – Domnule președinte, vrem cu siguranță să știm ce se întâmplă în instituțiile europene și cele naționale, adică ce ilegalități au loc în aceste instituții.

De aceea avem nevoie de oameni curajoși, cu conștiință, cu demnitate, care lucrează în aceste instituții europene și naționale și care dezvăluie ilegalitățile din aceste instituții. Ei nu sunt denunțatori, încă o dată, nu trădează instituția. Dimpotrivă, apără interesul public pentru a opri furtul, falsul, corupția și toate celelalte rele care se pot petrece în instituții europene și naționale sau în instituții private.

Noi trebuie să-i protejăm și nu avem o procedură de protecție a lor corespunzătoare. Trebuie să-i protejăm, numele lor nu trebuie să fie aflat niciodată, pentru că altfel își pierd locurile de muncă.

Și eu, ca europarlamentar, am folosit și folosesc în activitatea mea oameni din instituțiile europene care mi-au spus și îmi spun și îmi dau documente și informații despre ce se întâmplă ilegal în aceste instituții. Trebuie să-i protejăm.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, cuando oigo hablar de las directivas, los reglamentos, todas las cosas que ustedes nos cuentan sobre este tema, pienso en Alicia en el País de las Maravillas persiguiendo al conejo del sombrero, el conejo blanco que no alcanzamos porque los grandes criminales siempre parecen ir un paso por delante de nosotros.

La Directiva de 2014 obligó a revisar los acuerdos sobre transparencia fiscal de la Unión Europea con Andorra, Liechtenstein, Mónaco, San Marino y Suiza, pero Panamá no quiso firmar.

Solo hemos podido descubrir la trama gigantesca tejida en el despacho Mossack Fonseca gracias a un delator anónimo, pero en otras grandes tramas, las personas que se han atrevido a denunciar han sufrido graves consecuencias por ello.

En nombre de mi grupo, debo pedir a la Comisión Europea que presente una propuesta legislativa que proteja a los delatores y que lo haga con un cuadro único europeo horizontal porque, en caso contrario, estaremos incumpliendo nuestra responsabilidad, y ahora sabemos lo que debemos hacer.

Mi grupo considera que los denunciantes juegan un papel esencial en la protección de nuestra democracia y del interés general. «Luxleaks» o los «papeles de Panamá» prueban que pese a los esfuerzos que realizamos, nuestros sistemas democráticos no disponen de los instrumentos jurídicos necesarios para protegernos eficazmente y que debemos, por tanto, proteger a los denunciantes, además de aprender de cada una de estas realidades desveladas.

Pese al interés general de las revelaciones —ya se ha dicho hoy—, Antoine Deltour ha sido condenado a doce meses de prisión y a una multa. No podemos seguir con esta situación, puesto que la impunidad es el peor elemento que podemos introducir en nuestras instituciones y necesitamos que sigan denunciando. Por tanto, necesitamos la Directiva horizontal.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Linksfraktion hat eine solche Debatte beantragt. In Luxemburg wurden kürzlich Antoine Deltour und Raphaël Halet verurteilt, da sie die Öffentlichkeit über die LuxLeaks informierten. Das waren faule Steuerdeals unter Verantwortung des derzeitigen Kommissionspräsidenten, Jean-Claude Juncker. Die Wirtschaftsprüfer PwC verfügten sogar über das offizielle Briefpapier des Luxemburger Staates.

Apple und Google zahlen oft weniger als ein Prozent Steuern auf ihre Gewinne. Wir verlieren jährlich bis zu einer Billion Euro durch Steuerhinterziehung und -vermeidung, Geld, das für Krankenhäuser und Schulen fehlt. Antoine hat daher mehr moralische Statur als etliche europäische Politiker, die Briefkastenfirmen unterhalten. Deltour und Halet haben legalen, aber auch illegalen Steuerdiebstahl aufgedeckt. Nach meinem Rechtsempfinden sollten Menschen, die eine Straftat melden, nicht bestraft werden, sondern die Straftäter sollten verhaftet werden. Ich war gemeinsam mit meinem Kollegen Sven Giegold Zeuge für Deltour vor Gericht und darauf bin ich stolz. Antoine hat den Europäischen Bürgerpreis gewonnen, seine Arbeit wurde auch vom Sonderausschuss TAXE gewürdigt. Was Helden aber brauchen, sind keine warmen Worte. Was Helden brauchen, ist Schutz. Herr Juncker erklärte mir gegenüber, ein Schutz von Whistleblowern auf EU-Ebene sei erforderlich. Passiert ist seither nichts. Wir haben Konservative, Sozialdemokraten und Liberale gebeten, die Richtlinie zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen nicht zu verabschieden, bevor der Schutz von Whistleblowern, die dem öffentlichen Interesse dienen, nicht hinreichend garantiert ist. Leider hat man nicht auf uns gehört. Daher hat uns das Urteil gegen Deltour und Halet nicht überrascht.

Mein Kollege Dennis de Jong wird als Ko-Berichterstatter einen Bericht zum Schutz von Whistleblowern auf Grundlage von Artikel 325 AEUV bzw. des Schutzes der finanziellen Interessen der Union vorlegen. Ich appelliere an Sie: Unterstützen Sie die Arbeit von Dennis. Die EU-Kommission muss auch endlich liefern. Alles andere wäre eine Schande, und ich freue mich hier über das gemeinsam zum Ausdruck gebrachte Interesse, dass wir Whistleblower schützen!

Pascal Durand, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire Katainen, je vous remercie d'avoir dit à quel point il était important de protéger les lanceurs d'alerte. Au-delà des mots, je crois qu'il serait temps maintenant de changer et de passer aux actes.

Voilà quand même un monde bien étrange: nous vivons dans un monde où les personnes qui dénoncent des faits frauduleux sont poursuivies et condamnées par la justice et où les personnes qui fraudent et qui ont été dénoncées, elles, vont bien. Aucun problème. Voilà un monde dans lequel des journalistes qui informent les citoyens sont à juste titre relaxés, mais où, en revanche, les citoyens qui ont informé les journalistes sont, eux, condamnés.

Qui peut comprendre que la liberté de la presse, qui est basée avant tout sur un droit à l'information libre, ne soit pas adossée à la protection des personnes qui défendent l'intérêt général? Pourquoi les lanceurs d'alerte doivent-ils être protégés? Tout simplement parce qu'ils sont les gardiens de l'intérêt général, les acteurs et les gardiens d'une démocratie ouverte et transparente. Que ce soit pour les questions de santé, les questions d'environnement, les questions fiscales ou la corruption, nous avons besoin de ces informations, nous avons besoin de protéger ces personnes, et non de les voir poursuivies et envoyées en prison.

Monsieur le Commissaire, il serait à l'honneur de la Commission de bien vouloir respecter ce que le Parlement lui a demandé et de faire en sorte que, très rapidement, un texte sorte, et que vous preniez l'initiative que nous essayons tous de pallier, parce que vous ne la mettez pas en œuvre. Nous vous demandons, au nom du groupe des écologistes, de bien vouloir produire un texte transversal européen pour défendre l'intérêt général de protection des lanceurs d'alerte.

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i crescenti fenomeni di corruzione, gli intrecci sempre più stretti tra multinazionali e società di consulenza fiscale miranti a evadere o eludere il fisco; l'attività spregiudicata di talune aziende che, con i loro comportamenti ai confini della legalità, minano la salute dei consumatori o arrecano danni incalcolabili all'ambiente: ecco, questi sono solo alcuni esempi di fenomeni perniciosi per la società, che occorre contrastare con tutti gli strumenti a nostra disposizione.

Le autorità statali da sole non sempre ce la fanno, perché taluni fenomeni sono per definizione occulti e difficili da scoprire. È necessario promuovere la collaborazione dei cittadini, che devono essere incentivati a denunciare i comportamenti scorretti, le irregolarità e le attività illecite di cui vengono a conoscenza. Per fare questo è urgente che l'Unione europea introduca una normativa comune che disciplini e tuteli i *whistle-blower*. La recente sentenza di condanna nei confronti delle fonti dello scandalo di Luxleaks, ci ricorda che non c'è più tempo da perdere.

Constance Le Grip (PPE). – Monsieur le Président, chers collègues, c'est en ma qualité de rapporteure de la directive relative à la protection des savoir-faire professionnels que je m'adresse à vous aujourd'hui.

Cette directive, adoptée ici même à une très large majorité le 14 avril dernier, a été publiée au *Journal officiel de l'Union européenne* le 15 juin très précisément et, pour la première fois, a vu les institutions européennes – le Parlement européen, qui était très à l'avant-garde des propositions – reconnaître tout à fait officiellement dans un texte législatif européen la nécessité d'offrir une protection à ceux qui, parfois au détriment de leur vie professionnelle, sociale, familiale ou personnelle, sont amenés à révéler une faute, un acte répréhensible ou une activité illégale.

Voilà exactement les termes que nous avons inscrits dans la loi européenne: «faute, acte répréhensible ou activité illégale». [...]

«misconduct, wrongdoing or illegal activity»

Nous avons encore une fois gravé dans le marbre cette exigence.

L'affaire Mediator, il y a quelques années, dans mon pays – la France – et l'actualité plus récente du scandale LuxLeaks et de la retentissante affaire, qui ne fait que commencer, dite des Panama Papers nous ont bien montré et nous montrent tous les jours le rôle, l'importance et l'utilité des lanceurs d'alerte dans la détection et la révélation, encore une fois, de pratiques par lesquelles certains violent, trahissent et contournent l'esprit et la lettre de nos lois, de nos normes et de certains de nos principes fondamentaux.

Il y a quelques jours, effectivement, un juge luxembourgeois a été amené à condamner deux lanceurs d'alerte dans l'affaire LuxLeaks en application stricte du droit luxembourgeois. Je fais partie de celles et de ceux – nous sommes plusieurs ici au sein du Parlement européen – qui ont la ferme conviction que, si la directive dite «secret d'affaires» avait été appliquée et transposée en droit luxembourgeois, les choses ne se seraient pas passées de la même façon.

En tout cas, il est clair que, si les scandales ne connaissent pas de frontières, la protection des lanceurs d'alerte que nous devons assurer doit être mise en place au niveau européen. L'approche globale est ici dans les institutions européennes, en pensée et en action.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come ha sentito le chiediamo una direttiva orizzontale per proteggere delle persone coraggiose, che esercitano la loro professione con grande responsabilità, consapevolezza e anche un’altissima professionalità. Ma vorrei dire di più: sono persone che hanno un senso civico fuori dal comune, perché non sono stati fin qui in alcun modo tutelate. Bisogna dire che senza il lavoro di questi informatori, oggi le istituzioni europee non sarebbero a discutere con la passione e anche con la determinazione che riconosciamo alla stessa Commissione, di temi quali quelli dell’evasione e dell’elusione fiscale, della necessità di trasparenza, che è mancata nei comportamenti di tanti soggetti, singole persone, come dimostrano i *Panama Papers* o addirittura aziende multinazionali, come nel caso di *Luxleaks*.

Questi scandali minano la credibilità delle istituzioni se non vengono aggrediti, se i responsabili non vengono puniti e se chi ha aiutato ad individuare i responsabili non viene tutelato e difeso. C’è un senso etico dal quale l’azione della Commissione e delle istituzioni europee non può e non deve mai derogare. Ora, io credo che il bene comune o l’interesse di una comunità debbono essere sempre tutelati. Le persone che vogliamo proteggere con la direttiva sono persone che hanno dimostrato di avere ben chiaro il valore di questo obiettivo. Per questa ragione bisogna avere una soluzione che li protegga e bisogna averla in fretta.

Ангел Джамбазки (ECR). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, уважаеми г-н Комисар, законопроектът за защита на търговските тайни, който наскоро одобрихте, ясно показва, че дефиницията за лица, подаващи сигнали за нередности, може да бъде твърде широка и неясна. Законодателството ще даде възможност на корпорациите да определят всяка информация, която те не биха желали да бъде публично достъпна, като търговска тайна.

Смятам, че работейки по ново законодателство, трябва да се фокусираме, за да избегнем неволното стимулиране на корпоративен шпионаж и сигнализиране от анонимни лица. Освен това трябва да имаме определени критерии, за да се направи разлика между защитата на източниците на надеждна информация от неинформирани такива източници. В противен случай, резултатът би бил хаос и липса на каквато и да е политическа и правна яснота.

Същевременно, за да се осигурят подходящи предпазни мерки за стимулиране на обществен контрол и хвърляне на светлина върху престъпления, трябва да бъде осигурено това, инициаторите да не бъдат превърнати в престъпници.

Въпросът с правното основание на подобно предложение е комплексен и с нетърпение очаквам да видя краен резултат, върху който да се работи за постигане на необходимия баланс за бизнеса и за лицата, подаващи сигнали за нередности.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor Presidente, Señorías, los papeles de Panamá han vuelto a revelar la importancia de los filtradores de información para conocer casos de corrupción, blanqueo de capitales y evasión fiscal. Gracias a ello se ha constituido una comisión parlamentaria de investigación sobre los papeles de Panamá, de la que soy miembro. Mientras tanto, parece que lo que preocupa a las autoridades europeas no es la magnitud del fraude fiscal desvelado, sino que los nombres se hagan públicos. De hecho, la Comisión, con el aval de esta Cámara, promovió una Directiva sobre el secreto comercial, que deja desprotegidos a los lanzadores de alerta.

Es escandaloso que los filtradores de *LuxLeaks*, *Deltour* y *Halet*, hayan sido condenados, mientras los corruptos ni siquiera han sido juzgados. Tomar partido por la democracia es tomar partido por la verdad y el derecho a la información, un derecho por el cual los *whistleblowers* arriesgan su vida. Nuestro deber es protegerles.

Julia Reda (Verts/ALE). – Mr President, it is thanks to people like Antoine Deltour and also thanks to the anonymous whistle-blower on the Panama Papers that we are having this debate. I also believe that Parliament is now united in its call for whistle-blower protection at EU level. Even though these whistle-blowers have uncovered cases of tax evasion, it is also clear that they are not the only ones and that the need for whistle-blower protection goes way beyond just the issue of tax evasion and fraud. It is a matter of the rule of law.

No area of EU law can function perfectly without whistle-blowers, whether it is the environment, transport, the internal market or other areas. The quality of our democracy depends on it; that quality is measured by how we treat those who speak out in the public interest. The Commission must win back the trust of the people and this is a great opportunity for doing so, by presenting legislation on whistle-blower protection and presenting horizontal legislation. Parliament has been calling for this for months and the Council is also now ready to consider it. I am glad that it is on the table for the Commission and that it is considering monitoring. But monitoring is not enough. After the case of the *LuxLeaks* whistle-blowers, what more evidence do we need that there is a need for EU legislation? So, will the Commission

commit to including in next year's work programme a horizontal legislative proposal for whistle-blower protection?

Marco Valli (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quello che è successo la settimana scorsa mi ha particolarmente colpito, perché due persone che hanno dimostrato la loro onestà intellettuale, denunciando quelle che sono delle pratiche scandalose come quelle di *Luxleaks*, che comunque conoscevamo tutti da tempo, siano stati condannate, rispettivamente a 1 anno (Deltour) e a 9 mesi (Halet), a fronte di una politica che sostiene un Presidente della Commissione come Juncker, che per vent'anni ha continuato a perpetrare in Lussemburgo certe politiche.

Allora mi dico dov'è la giustizia? Dove può vedere la giustizia un cittadino europeo in questo momento, se le istituzioni tacciono e non emanano una normativa per aiutare queste persone che fanno progredire l'umanità, a differenza di chi incentiva certi sistemi di elusione, come ha fatto il Presidente Juncker per vent'anni, non facendo progredire l'umanità.

Quando personaggi come Deltour, Halet, Falciani e Assange saranno considerati eroi e non verranno condannati, allora i cittadini potranno credere in quest'Unione. Noi crediamo in un'altra Europa.

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! Jag vill tacka kommissionen och ordförandeskapet för att ni så snabbt har reagerat på den socialdemokratiska partigruppens begäran om denna visseblåsardebatt. Den är otroligt viktig. Att tysta människor som har orken och civilkuraget att reagera på och avslöja brott och korruption och allvarliga missförhållanden och oegentligheter – de ska ju inte straffas. De ska ju belönas, de ska hyllas. Det är ju fullständigt upp- och nervänt. De ska skyddas av lagen och enligt TAXE2-betänkandet som vi röstade om tidigare i dag så efterlyser vi just att kommissionen snarast möjligt ska föreslå en tydlig rättslig ram som garanterar ett brett visseblåsarskydd som gäller både privat och offentlig sektor. Nu har det börjat så bra med snabba reaktioner, så nu hoppas vi också på snabba förslag som vi kan ta ställning till i denna kammare. Vi ser mycket fram mot konkreta resultat av de missförhållanden som vi nu alla här har talat om att vi måste göra någonting åt. Något radikalt.

Sven Giegold (Verts/ALE). – Herr Präsident! Herr Katainen, ich wende mich direkt an Sie. Wir kennen uns ja von der Arbeit in der Wirtschafts- und Währungsunion, und ich muss sagen, wir haben jetzt heute zum fünften Mal beschlossen, dass wir endlich einen europäischen Rahmen zum Schutz von Whistleblowern haben wollen. Sie haben es fraktionsübergreifend gehört: Egal welche politische Couleur, alle möchten, dass die Europäische Kommission einen horizontalen Rechtsrahmen vorschlägt. Der Rat hat gesagt, er sei bereit, sich das anzuhören. Er hat ein positives Signal gesendet. Ich möchte von Ihnen ganz schlicht wissen: Wann zeigen Sie, dass die EU handlungsfähig ist? Wann beweisen Sie Ihre Zusagen, die Herr Juncker dem Parlament gegeben hat, auf das Parlament zu hören? Wir haben Sie fünfmal aufgefordert. Wann kommt der Vorschlag? Was Sie in Ihrer Mitteilung gesagt haben, ist nicht ausreichend. Wann, Herr Katainen, kommt der Vorschlag? Wann kommt Ihre Zusage? Die Bürgerinnen und Bürger in Europa warten darauf, und Sie sind es uns schuldig.

Virginie Rozière (S&D). – Monsieur le Président, SwissLeaks, LuxLeaks, Panama papers, le Mediator: faut-il encore allonger la liste pour qu'on prouve la nécessité des lanceurs d'alerte? Leur nécessité, mais aussi leur vulnérabilité, puisque la semaine dernière, Antoine Deltour et Raphaël Halet ont été condamnés par la justice luxembourgeoise, alors qu'ils ont révélé un des plus grands scandales d'évasion fiscale de ces dix dernières années. Aujourd'hui même, nous avons voté les conclusions de la commission TAXE 2 sur ce même scandale LuxLeaks, qui n'aurait jamais été écrites sans eux.

Alors que l'Europe traverse aujourd'hui une crise sans précédent, nous devons montrer aux citoyens européens que nous sommes capables d'agir pour eux et de protéger ceux qui défendent l'intérêt général, et nous devons aller à l'essentiel, c'est-à-dire protéger nos valeurs, protéger effectivement la liberté d'expression et la démocratie.

Le Parlement tient ce débat aujourd'hui sur les lanceurs d'alerte à la demande du groupe socialiste et démocrate et a demandé à de multiples reprises une protection européenne des lanceurs d'alerte. Pourquoi? Parce que les protections nationales, quand elles existent, sont hétérogènes, imparfaites, sectorielles. Par contre, les scandales, eux, sont européens. C'est donc d'un texte transversal dont nous avons besoin. Or, la Commission nous oppose, jusqu'à présent, des arguments juridiques qui, à notre sens, ne tiennent pas. Nous avons les moyens de trouver une base, un fondement pour agir et pour protéger, avec un cadre horizontal, global, multisectoriel, les lanceurs d'alerte en Europe.

Il faut dépasser les atermoiements de la Commission. Alors je vous le demande, Monsieur le Commissaire: allons-nous sortir de ce statu quo, qui n'est pas acceptable? Nous avons besoin de volonté politique. Au Parlement européen, nous l'avons et nous attendons que la Commission européenne ait la même.

Benedek Jávor (Verts/ALE). – Elnök Úr, tisztelt Biztos Úr, tisztelt Képviselőtársaim! Katainen biztos úr a felszólalásában szektorális szabályokra, az Unió által korábban meghozott intézkedésekre, tagállami szabályozásokra utalt. Éppen egy hete, múlt szerdán Luxembourgban voltam Antoine Deltour tárgyalásának ítélethirdetésén, és az az ítélet, amely megszületett, az annak a legvilágosabb jele, hogy mindaz, amiről Ön beszélt Biztos Úr, az a továbbiakban nem alkalmas a közérdekű bejelentők védelmére. Annak a bizonyítéka, hogy a meglévő európai és tagállami szabályozások nem képesek megvédeni a közérdekű bejelentőket, hogy szükség van egy egységes európai szintű és a jelenleginél hatékonyabb és erőteljesebb szabályozásra. És azt is világosan bizonyítja, hogy nincs tovább időnk.

Az az ítélet, ami megszületett Luxembourgban, elbátortalanítja a közérdekű bejelentőket, hogy nyilvánosságra hozzák azokat az információkat, amely az európai állampolgárok és az európai társadalmak érdeke. Hogy ez ne történjen meg, és hogy meg tudjuk védeni az európai állampolgárok érdekeit, ehhez sürgős lépésre van szükség a Bizottságtól.

Jeppe Kofod (S&D). – Mr President, only a few short hours ago this Parliament voted by an overwhelming majority for decisive new steps to protect whistle-blowers like Mr Antoine Deltour, Mr Raphaël Hallet and Mr Edouard Perrin. There can be no doubt either in the Commission or in the Council that this House will not accept revenge prosecution of whistle-blowers. There can also be no doubt on what is now expected from the Commission and the Council. I want to stress that we do not want to intervene in Member States' competences, that is not what I am calling for, but there should be no doubt that right now Europe is failing big-time, failing whistle-blowers who dare to stand up and speak out.

Commissioner, we need as a bare minimum a strong, clear and coherent EU legal framework to protect whistle-blowers. We need to commit the EU Member States on a set of minimum standards that would ensure that scandals such as LuxLeaks and the Panama Papers will see the light of day. As there are so many people out there, potential whistle-blowers, who are now afraid of prosecution because they see what happened in Luxembourg, we also need to stop the automatic prosecution of whistle-blowers and to ensure that authorities use their full resources to prosecute the real criminals – not the whistle-blowers who are the heroes, but the real criminals behind tax evasion and tax dodging, not the whistle-blowers. Therefore, I call on you again: please come up with a clear legal framework at EU level to deal with this, because we need it now and we need it urgently.

Dietmar Köster (S&D). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Verurteilung des Whistleblowers Antoine Deltour ist eine Niederlage für die Europäische Union. So etwas darf sich nicht wiederholen. Es kann nicht sein, dass wir auf europäischer Ebene allenfalls im Schneckentempo vorankommen, Steuerhinterziehung zu verhindern und Steuerroasen trockenlegen, während gleichzeitig Whistleblower verurteilt werden, die im öffentlichen Interesse einen unschätzbaren Beitrag für die Demokratie leisten. Denn es ist schließlich ihr Verdienst, wenn die Öffentlichkeit erfährt, dass große Unternehmen illegal handeln und sich der Pflicht entziehen, ihren fairen Beitrag zur Finanzierung des Gemeinwesens zu leisten.

Wir brauchen in Europa dringend eine horizontale gesetzliche Regelung zum Schutz von Whistleblowern. Die Kommission hat ja in der letzten Zeit versucht, sich hinter juristischen Argumenten zu verstecken, dass sie nicht zuständig sei. Das dürfen wir nicht durchgehen lassen, Herr Katainen, denn eine legale Grundlage ist durchaus gegeben. Ich fordere Sie auf, werden Sie endlich aktiv!

Inés Ayala Sender (S&D). – Señor Presidente, sí, en el sector del transporte aéreo en el que mucho he trabajado se protege absolutamente a quienes reportan incidentes o errores propios y de otros, precisamente para protegerse. A eso lo llamamos cultura de la seguridad.

Y lo que necesitamos ahora mismo en la Unión Europea es una cultura de la seguridad del bien público, para lo cual es necesaria esa Directiva horizontal, que no sectorial por fragmentada, mediante la que se proteja el anonimato de los denunciantes y se les dé asistencia jurídica específica, psicológica e incluso económica.

Hay muchos casos sin casuísticas, no solamente los que se han nombrado —a todos los cuales reconozco precisamente esa heroicidad de la defensa del bien público—, sino también otros más anónimos, como ha ocurrido en mi país: Ana Garrido, Luis González Segura, personas que han perdido su trabajo, su salud, sus vidas, precisamente por creer en el bien público y denunciar la corrupción y los abusos.

Y no querría terminar sin recordar y rendir homenaje a quien, con su experiencia en el Comité Económico y Social Europeo, Moisés Bermejo —va por ti—, fue víctima precisamente de su honestidad y valentía como funcionario a la hora de denunciar corrupcelas y abusos dentro de las propias instituciones europeas.

Conseguimos finalmente que el Secretario General, señor Westlake, dejara de serlo, pero la no existencia de una base legal clara dejó a Moisés en una situación imposible. Gracias al Tribunal de Justicia que se lo ha reconocido. Necesitamos pues esa Directiva horizontal para los casos grandes y para los casos pequeños, señor Katainen.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, οι καταγγέλλοντες τις διάφορες παρανομίες δεν τυγχάνουν επαρκούς νομικής προστασίας στην Ευρώπη. Παρόλα αυτά, οι καταγγελίες αυτές έχουν φανεί χρήσιμες στην κρίσιμη περίοδο που διανύουμε. Το σκάνδαλο Luxleaks, οι λίστες Borjans και Lagarde και φυσικά τα ονόματα επιφανών επιχειρηματιών και πολιτικών, που ήρθαν στο φως της δημοσιότητας με τα Panama Papers, κατέδειξαν ότι φυσικά πρόσωπα και πολυεθνικές επιχειρήσεις αποκομίζουν υπερκέρδη, αποφεύγοντας να φορολογηθούν στα κράτη όπου λαμβάνουν χώρα οι δραστηριότητές τους και δυστυχώς, κύριε Katainen, οι πληροφορίες αυτές δεν έχουν αξιοποιηθεί επαρκώς, γιατί μεταξύ άλλων κωλυσιεργούν και οι ευρωπαϊκές αρχές.

Τελευταία, ήρθε να προστεθεί σε αυτή τη λίστα και η αποκάλυψη για τις διαπραγματεύσεις της TTIP και η μυστική διπλωματία που ακολούθησε η Επιτροπή. Μετά τη διαρροή των απόρρητων εγγράφων, η Επιτροπή αναγκάστηκε να αλλάξει ρότα. Η θέσπιση της προστασίας των καταγγελλόντων που δρουν υπέρ του δημοσίου συμφέροντος είναι βέβαιο ότι θα αναδείξει και άλλες, αντίστοιχες, περιπτώσεις παραβιάσεων της νομιμότητας μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι λοιπόν προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών να ενισχυθεί το πλαίσιο της προστασίας αυτών των ανθρώπων.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, svi govore o velikim temama *Panama papers* i *Luxleaks* koje su opće poznate svjetske teme. Naravno da ovdje želim govoriti o tome, ali prije svega želim govoriti o tisućama zviždača koji postoje i žele nam pomoći u borbi protiv korupcije, svega onoga što se dešava u raznim tvrtkama i ustanovama.

Zato želim da imamo minimalni standard među nama, zato što postoji potreba u EU-u, postoje prekogranične prijevare, prekogranična korupcija i prekogranična potreba za zviždačima koji će nam ukazati na nepravde i negativne stvari koje se dešavaju.

Dat ću vam primjer iz moje Hrvatske. Jedna je zviždačica u najvećoj tvrtki u Hrvatskoj u INA-i, prije više godina imala nevjerovatne probleme zato što je otkrila neke negativne stvari u toj tvrtki. Prije neki dan, otprilike pet, šest dana, jedna je žena otkrila što se radi s mesom i to pokvarenim mesom koje se daje na tržište. Ta je žena sljedeći dan dobila otkaz. Takve ljude trebamo zaštititi.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η διαφθορά είναι μία παρεκτροπή η οποία είναι συνυφασμένη με την ανθρώπινη φύση. Υπήρχε, υπάρχει και δυστυχώς εξακολουθεί να υπάρχει σε όλα τα ηγετικά κλιμάκια της διοικήσεως, των επιχειρήσεων, των οργανισμών και των πολυεθνικών σχηματισμών. Ενώ, όμως, αυτό αποτελεί κοινό μυστικό και η διαφθορά βλάπτει πολλές φορές τα συμφέροντα του κράτους, είναι λίγοι αυτοί οι οποίοι έχουν το θάρρος να καταγγείλουν πράξεις διαφθοράς, κι αυτό διότι ουδείς τους προστατεύει.

Οι άνθρωποι αυτοί πολλές φορές γίνονται αντικείμενα αντεκδικήσεως και ορισμένες φορές υφίστανται και ποινικές διώξεις. Αυτοί οι άνθρωποι δεν είναι μόνο ηθικοί, δεν είναι μόνο γενναίοι, δεν είναι μόνο αξιόπαινοι, είναι οι φύλακες του δημοσίου και του κοινωνικού συμφέροντος. Γι' αυτό ακριβώς το λόγο, πρέπει να τους προστατεύουμε. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να θεσπίσει κανόνες προστασίας αυτών που αποκαλύπτουν τη διαφθορά, διότι διαφορετικά γιατί να μη σκεφτεί κάποιος ότι ο ηγετικός κύκλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχει το θάρρος να πολεμήσει τη διαφθορά.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank everyone for this discussion. I think we are all on the same side. Whistleblowing is part of the normal, stable rule of law in Europe – or at least it is supposed to be. Unfortunately, this is not the case in all of our Member States.

That is why it is necessary to have a firm legal basis to protect whistleblowers when they are protecting the public interest. Unfortunately, I cannot give you an exact date for the arrival of the proposals, because we have to assess the legal framework. It may sound boring, but as much as protecting whistleblowers must be on a legal basis, we have to base our proposals on a legal framework. Sometimes it is quite difficult in the sense that we have to take into account what are areas of EU competence and areas of national competence. I understand fully the need in this House for a European-wide harmonised legal basis on this issue because, as I said, it is part of the normal rule of law; a modern interpretation of the rule of law of democracy.

But the reality is not as bad as some may think, as there is still room for manoeuvre and improvement. The Commission is assessing whether we have a legal basis in the Treaties to act horizontally. We have to do this because we are not sure yet. Whistleblower protection provisions figure in the *acquis* on audit, money laundering, market abuse, collective investment in transferable securities and soon also in trade secrets. This does not necessarily imply that the EU has a blanket competence to legislate on whistleblowing in general, but this is an issue, as I said, which we have to assess and look at very carefully.

Thank you very much for your feedback, your wishes and your strong political will. We have to find the right way to deal with this.

Ivan Korčok, President-in-Office of the Council. – Mr President, I too would like to thank you for the debate, which I believe has clearly highlighted the issue of whistle-blowers and their protection. I think it is obvious even more in the context of recent events and cases which many of you have pointed to. Secondly, I think it is important to bear in mind what Vice-President Katainen has said, namely that the Commission is assessing a possible legal base for the horizontal legislation on this very important issue.

I would just would like to conclude with what I started with in my introduction: should the Commission come up, within its competence of right of initiative, with a conclusion that there is a legal base and if a respective legislative proposal is made, then the Council is of course ready to deal with it accordingly; but once again this debate was I think very important in this context.

El Presidente. – Se cierra el debate.

Ana Gomes (S&D), por escrito. – O debate sobre a base legal nos Tratados da UE para legislar sobre proteção dos denunciantes de atos ilícitos não é uma questão legal, mas uma questão política, e de vontade política, sobretudo. Não é tolerável o *status quo* em que aqueles com integridade e coragem denunciam corrupção, fraude fiscal e expõem outros crimes e informações de claro interesse público se vêm alvo de represálias sem qualquer proteção jurídica.

Necessitamos de um quadro horizontal de proteção a nível da UE. Precisamos proteger a liberdade de expressão e aqueles que se batem pela decência e cumprimento da lei nas nossas sociedades, tais como Antoine Deltour e Raphaël Halet, os dois antigos funcionários da PricewaterhouseCoopers que estiveram na origem do escândalo LuxLeaks, e que foram perversamente condenados pela justiça luxemburguesa a 12 e 9 meses de prisão, respetivamente, com pena suspensa. A Comissão está a utilizar uma desculpa sobre a base legal para não agir. Mas esta é uma escolha política, e temos de avançar agora. Uma sociedade que protege os seus denunciantes será certamente uma sociedade mais transparente, mais justa, mais igualitária e mais democrática.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Antoine Deltour, lanceur d'alerte dans l'affaire LuxLeaks, a comparu lors de son procès au Luxembourg en mai, aux côtés de Raphaël Halet, pour avoir dévoilé les pratiques fiscales du Grand-Duché. Le jugement sera rendu courant juin, en sachant que le parquet requiert 18 mois de prison contre les deux hommes. Michel Sapin, ministre des finances, a apporté son soutien au Vosgien. Finalement, ce sont les lanceurs d'alerte qui prennent les peines de prison, et pas les fraudeurs. Pire, ces condamnations les dissuadent de procéder à ces révélations, alors qu'elles sont dans l'intérêt général. Il faut créer une définition du concept de lanceur d'alerte, assortie d'un régime général de protection. Le lanceur d'alerte doit pouvoir signaler de bonne foi, librement et dans l'intérêt général, de l'intérieur d'une organisation ou de l'extérieur, des manquements graves à la loi ou des risques graves menaçant des intérêts publics ou privés dont il n'est pas l'auteur. Il devra bénéficier de l'anonymat et pourra donner l'alerte au sein de l'établissement concerné ou auprès du défenseur des droits, dont l'indépendance est inscrite dans la constitution. Tous les scandales financiers de ces dernières années, et plus récemment l'affaire des Panama papers, doivent accélérer la mise en place de cette définition européenne.

18. Przegląd metody standardowej oceny ryzyka kredytowego proponowany przez Komitet Bazylejski (debata)

El Presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Comisión sobre la revisión por el Comité de Basilea del método estándar para el riesgo de crédito [2016/2804(RSP)].

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the Commission is currently working on a proposal to change European banking legislation, namely the Capital Requirements Regulation and Directive. We are developing a balanced package of measures that will strengthen our regulatory framework further, while improving its proportionality and consistent application. In particular, we will follow up on our announcement in the communication completing the banking union and propose requirements on leverage, stable funding and total loss absorption capacity for internationally active banks, while also updating our rules on market risks.

All this is based on international agreements that have been reached at the level of the Basel Committee and the Financial Stability Board. At the same time, we are paying close attention to a number of issues that matter for the financing of the real economy. Our call for evidence has brought up a number of issues that we are now focusing on.

In the context of banking regulation, the input from stakeholders suggests that we need to address the issue of the proportionality of our rules to the size, complexity and risk profile of our banks. We will, for instance, look at the reporting requirements for smaller or less complex institutions.

Another area I would like to mention is the so-called SME supporting factor that reduces the capital requirements for lending to SMEs. Our analyses suggest that this factor should be maintained in the future and that we should also consider expanding the range of SME loans that can benefit from it.

Lastly, we are also looking into the treatment of lending for infrastructure projects.

As we have been working on this package, the Basel Committee is currently discussing certain further modifications to the Basel III framework. I expect these further modifications to be finalised only after the Commission proposes the package that I have outlined, namely before the end of this year. Therefore these further modifications from Basel will not form part of the end-of-2016 package. The aim of the modification which Basel is currently considering is not to increase capital requirements in the banking system but to review the calculation methodologies in order to find a better balance between risk sensitivity, simplicity and comparability.

The work has two main aspects. On the one hand, the risk sensitivity of the so-called standardised calculation is to be increased. On the other hand, Basel is looking for better comparability on capital requirements, possibly in the form of restrictions on the use of internal models or by imposing flows under the capital requirements calculated with internal models.

As I said, the aim of this work is not to increase capital requirements significantly. This has been clearly stated by the Basel Committee's oversight body, the Group of Central Bank Governors and Heads of Supervision, and also by the G20 finance ministers and central bank governors. Having said that, maintaining the overall level of capital does not mean that each individual bank will have the same required capital in the future, and banks that currently underestimate risk may well see the requirements increase. In any case, it is important that any agreement must be based on solid quantitative evidence.

The impact of the modification under consideration is currently being examined both by Basel and by the European Banking Authority. We are very much aware that there are concerns that the ongoing work in Basel may have adverse effects on the financing of the European economy. Nevertheless, I can assure you that we will expect the Basel Committee to deliver on its commitment of not increasing capital significantly. I would emphasise that, for us, this must hold true for European banks in particular. In any case, the Commission will ensure that any proposal will be in the best interests of the European economy.

Markus Ferber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Ich höre das natürlich mit großer Freude, dass die Kommission zum Beispiel den KMU-Faktor nicht verändern will. Ich halte das für einen ganz wichtigen Beitrag dazu, dass kleine und mittlere Unternehmen auch weiterhin vollen Zugang zu Mittelstandskrediten haben und dass diese sich nicht für kleine und mittlere Unternehmen verteuern, ohne dass hier ein größeres Risiko ist.

Auf der anderen Seite verfolgen wir natürlich schon sehr aufmerksam und mit großer Sorge die Diskussionen, die zurzeit in Basel stattfinden. Und da, sehr geehrter Herr Kommissar, geht es nicht nur um die Frage, was da zu erwarten ist, sondern da ist auch die Frage, wie wir Einfluss darauf nehmen. Wenn ich mir anschau, wie die Amerikaner Vorgaben aus Basel nicht umsetzen, und mir auf der anderen Seite anschau, wie wir Vorgaben aus Basel bis für die kleinste Bank irgendwo im ländlichen Bereich, irgendwo in der Europäischen Union umsetzen, dann stimmt da etwas nicht mehr. Und wenn ich sehe, dass gerade bei dem Kreditrisikostandardansatz die Europäische Union der große Verlierer ist, während die Amerikaner kaum davon betroffen sind, ja dann kann es natürlich nicht sein, dass wir das nur beobachten, sondern da erwarte ich hier ein starkes Engagement vonseiten der Kommission darauf hinzuwirken, dass dort, wo Risiken sind, diese auch benannt werden, dass wir aber dort, wo keine Risiken sind, insbesondere bei der Finanzierung von kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere dort, wo wir dezentrale Strukturen haben, insbesondere im Rahmen der Proportionalität – wenn ich diesen Begriff auch wieder einmal verwenden darf – keine Risiken erfinden dürfen, wo gar keine sind, sodass hier unsere Banken massiv unter Druck gesetzt werden und es am Ende durch eine falsche Übernahme dieser Vorschläge nicht zu einer Stabilisierung unseres Bankensektors, sondern zu einer Veränderung des Bankensektors kommt.

Wenn sich etwas bewährt hat, dann müssen wir es nicht verändern, sondern dann muss man diejenigen, die in Basel darüber brüten, beeinflussen, dass es eben genau nicht so kommt. Und deswegen, Herr Kommissar, wirklich meine Bitte, auch Einfluss zu nehmen im Rahmen der Möglichkeiten – es sitzen ja in Basel auch Kommissionsbeamte mit am Tisch –, dass die Dinge nicht so kommen, Einfluss zu nehmen, dass diejenigen, die in Basel mit am Tisch sitzen, wie die Amerikaner, auch wirklich umsetzen, Einfluss zu nehmen, dass wir auch mal Luft zum Atmen kriegen und in Europa nicht alles bis zum letzten Komma durchdeklinieren.

Roberto Gualtieri, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la conclusione dei lavori di revisione degli accordi di Basilea 3, prevista per la fine di quest'anno, rappresenta un importante passo avanti per garantire la certezza, la coerenza e l'efficacia di questo quadro normativo nel garantire la stabilità del sistema bancario e finanziario mondiale. Tuttavia, nella finalizzazione dei lavori si dovrà tenere conto di alcuni elementi imprescindibili, per far sì che questi obiettivi siano effettivamente raggiunti e non vi siano ricadute negative sull'economia reale.

In primo luogo, la Commissione dovrà impegnarsi affinché il Comitato di Basilea si attenga a quanto i governatori delle banche centrali responsabili della vigilanza hanno dichiarato nel gennaio scorso, ovvero che il completamento della riforma dovrà avvenire senza aumentare in modo significativo il fabbisogno complessivo di capitale per il sistema bancario. La Commissione dovrà anche vigilare per far sì che il Comitato di Basilea elabori questo pacchetto di riforme sulla base di un'analisi completa e trasparente e tenga conto, nella sua calibrazione, non solo degli effetti complessivi ma anche della distribuzione dell'impatto sui diversi modelli di *business*, evitando ricadute negative, soprattutto sulle banche commerciali.

Queste banche, pur nella difficoltà degli ultimi anni, hanno mostrato una maggiore solidità rispetto alle banche d'investimento e sono state fondamentali per sostenere la ripresa economica e occupazionale e sarebbe sbagliato penalizzare con un forte inasprimento dei requisiti di capitale, soprattutto se non giustificato da un effettivo aumento della rischiosità. Per questo mi auguro che la Commissione si batta affinché la calibrazione del rischio operativo, non sia troppo punitiva per le banche commerciali.

Infine, la Commissione dovrà lavorare affinché la riduzione della variabilità del valore delle attività di rischio ponderate, che era un obiettivo primario del pacchetto di riforme di Basilea, conservi la sua centralità e sia garantito un *level playing field* fra banche che utilizzano modelli interni di valutazione e banche che utilizzano i modelli standard, ad esempio limitando verso il basso i risultati dei modelli interni e ancorandoli a quelli dei modelli standard.

Paloma López Bermejo, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor Presidente, cuando todavía sufrimos los efectos del colapso financiero del 2008, algunos siguen preocupándose más de las finanzas que de los trabajadores. Necesitamos más dotaciones de capital para que los accionistas paguen por sus excesos especulativos, en vez de presentar a las familias las facturas de su orgía financiera.

Es falso afirmar que estas dotaciones adicionales pueden reducir el crédito porque, si la liquidez está cayendo, es porque sus políticas macroeconómicas, sus recortes, sus ataques al mundo del trabajo, están deprimiendo la economía real. Basilea tiene que definir criterios prudentes y objetivos para el riesgo, independientes de un sector financiero voluble y demasiado acostumbrado a operar sobre una finísima capa de hielo.

Lamento que el Comisario Dombrovskis, en su presentación de esta mañana, reafirmara el compromiso de esta Comisión con la liberalización financiera y le pido al Comisario Katainen que, al menos, no frustre en Basilea un acuerdo que evite que otra burbuja especulativa devaste la economía global.

Antonio Tajani (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le piccole e medie imprese rappresentano oltre il 90% del tessuto industriale della nostra Unione e per crescere hanno bisogno di finanziamenti. Per questo motivo, caro Vicepresidente, noi vogliamo sapere come procedono a Basilea i negoziati di revisione di uno degli strumenti principali che disciplina l'accesso ai prestiti bancari, che è l'approccio standardizzato per il rischio di credito.

Sono dei negoziati che a livello tecnico, come sappiamo, dovrebbero concludersi già a settembre, con la possibilità di un aumento dei requisiti di capitale per le banche. E intendiamoci: non siamo contrari al consolidamento del settore bancario, che è bene detenga più fondi propri per far fronte in maniera autonoma a future crisi, anche se ritengo sarebbe opportuno che i requisiti di capitale fossero calibrati in maniera proporzionale a seconda della rischiosità e grandezza degli istituti. Detto questo, dobbiamo assolutamente evitare, però, che il consolidamento del settore bancario vada a scapito dell'economia reale e il ruolo della Commissione europea in seno a Basilea è fondamentale per sostenere un indirizzo politico forte, a favore della crescita.

Caro Vicepresidente, io non posso che associarmi a quello che hanno detto l'onorevole Ferber e il presidente Gualtieri: chiediamo alla Commissione di vigilare affinché questa revisione non vada a danno delle piccole e medie imprese e dell'economia reale ma serva soltanto a permettere alle banche di poter continuare a raccogliere fondi per poi erogare prestiti. È per ciò che qualche mese fa, proprio per questo motivo, in quest'Aula abbiamo difeso l'*SME supporting factor* che la Commissione intende sostenere. Abbiamo chiesto al Commissario Hill che, ricordo, ha svolto un lavoro eccellente per il rilancio della nostra economia e il benessere dei nostri concittadini: è stato un risultato positivo che il Parlamento

ha ottenuto e mi auguro che, insieme alla Commissione, possiamo difendere questa posizione.

Mossi dalle stesse motivazioni, oggi siamo qui a difendere la priorità politica di conciliare la crescita e il consolidamento, insomma, la flessibilità e il rigore. Non vogliamo che la revisione dell'approccio standardizzato per il rischio di credito sia portata avanti in maniera burocratica, applicando semplicemente formule e parametri. Purtroppo, ha ragione Ferber, applichiamo certe decisioni in maniera automatica, senza valutare le conseguenze spesso, ripeto, con un approccio burocratico. Noi dobbiamo garantire un futuro per l'economia reale in Europa, anche rischiando se utile o necessario, con lungimiranza e coraggio. Senza industria, senza impresa non c'è occupazione e senza lavoro non c'è crescita.

Jonás Fernández (S&D). – Señor Presidente, la verdad es que afrontamos un debate muy complicado, muy técnico, después de que en los últimos años las instituciones europeas hemos tomado decisiones para conseguir construir un mercado bancario y un mercado financiero más seguro y, por lo tanto, con mayores controles en los requerimientos de capital.

Con todo, parece que en estos momentos discutimos si, por ejemplo, las titulaciones deben tener unos requerimientos más suaves; esperamos para el año que viene una revisión de la CRR, en la que se dictaminan todos los requerimientos de capital; y vemos cómo la evolución del debate de Basilea acompaña todo este discurso, teniendo en cuenta hasta qué punto debemos elevar la seguridad, hasta qué punto debemos mejorar la financiación.

He de recordar que uno de los objetivos de la Comisión y de este Parlamento es impulsar la financiación no bancaria, la *Capital Markets Union*, que debería ayudar también a mejorar la financiación de las pymes.

Y, por otra parte, tenemos que contribuir, de alguna manera, a que esa traslación de las decisiones de Basilea se haga sin introducir de nuevo en la regulación europea a las agencias de *rating*. Los Estados Unidos lo han hecho, y yo creo que Europa debe avanzar en la eliminación de las agencias de *rating* en los cálculos de los requerimientos de capital, como anuncian las propias conclusiones del Comité de Basilea.

Y también me atrevo a introducir un debate que está pendiente en Basilea —y que espero que en Europa ...; esperemos a que Basilea tome alguna determinación—, y que no es otro que la discusión sobre los requerimientos de capital de la deuda soberana. Porque aquí nos jugamos el futuro de la Unión Bancaria, el futuro de la zona euro, y no podemos avanzar hasta que Basilea tome una decisión al respecto.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, meine Damen und Herren! Zuerst einmal müssen wir sagen, dass Basel III Wirkung zeigt. Seit 2010 konnte eine Kapitallücke von 800 Mrd. EUR abgebaut werden. Die Verschuldungsquote stieg von drei auf fünf Prozent, die Risikogewichte sind im Durchschnitt gesunken, es gab allgemein Kapitalaufstockung. Wir kommen nun in die entscheidende letzte Phase der größten Bankenregulierung in der Geschichte der Europäischen Union.

Was ist das Ziel? Das Vertrauen in risikogewichtetes Eigenkapital wieder herzustellen, die Schwankungsbreite risikogewichteter Aktiva zu reduzieren. Gerade bei dieser Überarbeitung des Standardansatzes zum Kreditrisiko müssen wir den Fokus auf die richtigen Punkte legen. Die Stabilitätsanforderungen für Banken müssen auch im Lichte ihrer wirtschaftlichen Folgen durchgeführt werden. Daher ist deutlich zu machen: Eine Anhebung des Risikogewichts bei Unternehmensbeteiligungen kann speziell in kleinen Märkten zu mehr Instabilität führen und wäre deshalb kontraproduktiv.

Auch das Granularitätskriterium mit maximal 0,2 Prozent des gesamten Retailportfolios für einzelne KMU oder Privatkunden kann möglicherweise unbeabsichtigt mehrere negative Folgen nach sich ziehen. Wir müssen uns überlegen, was wir tun müssen, damit die Aufseher die Möglichkeit haben, gerechtfertigte, individuelle Ausnahmen im Gesamtrahmen zu setzen. Wir müssen Augenmaß behalten.

Herr Vizepräsident, wir müssen auch dafür Sorge tragen, dass die Kommission endlich der Koordinator der Mitgliedstaaten im Basler Ausschuss ist. Wir müssen sie bitten, dass sie den Ecofin und das Parlament regelmäßig – bevor wir mit der Gesetzgebung beginnen – über die Arbeiten im Basler Ausschuss informiert. Wir müssen gemeinsam dazu beitragen, dass die Kommission in die Lage versetzt wird, Europa in der Globalisierung zu vertreten, und dazu gehört auch der Basler Ausschuss.

Bendt Bendtsen (PPE). – Mr President, nine EU countries are members of the Basel Committee on Banking Supervision, but they have limited powers and hold only 15 seats out of the total of 53 seats in the Basel Committee. Nineteen EU countries are not Basel members at all. Therefore I share the concern of my colleagues regarding the expected recommendation of the Basel Committee on capital flows. Mr Ferber said this evening it is good for the US, bad for Europe. I sincerely hope that the Commission will not take into account that 'one size fits all'. This has never worked for anyone.

New capital flows will lead to a higher cost of capital for banks and mortgage banks heavily involved in low-risk lending. The new capital flows that the Basel Committee recommends will not fit all European banking systems. For example, it fits very poorly in the country I come from, Denmark, where we rely strongly on a system of low-risk mortgage loans. As it is today, banks put capital aside as a buffer against losses. More capital is reserved for riskier activities. Less capital is put aside for less risky lending such as mortgage loans. With the new capital flows, banks would thus have to put more capital aside for the least risky lending activities such as mortgage lending.

Two horrible consequences arise from this. Firstly, consumers will have to pay this bill when the low-risk loans become more expensive, the consumers – ordinary European homeowners and the SMEs relying mainly on mortgage loans. Secondly, it only gives incentives to banks to take more risks, not less, as the bank will be punished proportionately higher on the cost of low-risk loans than on high-risk loans. That is contrary to the objective of the recommendation on capital flows.

Therefore, let me stress that it is important that the EU stay strong and focused and that we do not adopt the Basel rules just for the sake of adopting rules. These capital flows will seriously harm growth and job creation in Europe and pass on the bill to ordinary people. Let us make sure that it does not happen.

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, le banche sono aziende e non possono pensare di sottrarsi alle normali regole del mercato cui soggiacciono tutte le aziende. La banca, come un'azienda che produce cucchiai o sedie, produce dei prodotti e deve venderli. Per venderli, deve avere una patrimonializzazione che le consenta di essere equilibrata dal punto di vista economico-finanziario ma non può non correre rischi, perché il rischio la consegna dentro la dimensione normale del mercato. Se non ci fossero rischi per le banche e ci fossero solo per le aziende, le banche e le aziende non potrebbero dialogare.

Allora, noi vogliamo che, da un lato, la banca sia sicura e che quindi il rischio sia ponderato ma non possa essere annullato, affinché nel dialogo con le aziende che quotidianamente rischiano per generare valore, si giochi ad armi pari. Noi abbiamo un tessuto imprenditoriale che, come i colleghi hanno sottolineato, in Europa, soprattutto nell'ambito delle piccole e medie imprese, genera circa l'80% dell'occupazione. Il mio paese, che è l'Italia, è trascinato da una parte, che è quella del Nord Italia, dove la quasi totalità dell'imprenditoria è di piccole e medie dimensioni e ha bisogno di banche, giustamente performanti, assolutamente equilibrate dal punto di vista patrimoniale, ma disposte a guardare la capacità di produrre valore delle aziende, non solo capaci di guardare la loro condizione interna.

Ci vuole un *management* bancario che guardi alla qualità del *business* da finanziare e che finanzia ciò che vale ed elimina ciò che non vale. Per cui, la condivisione del rischio è l'elemento essenziale perché il sistema tenga.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, στο πλαίσιο της αναθεώρησης των τυποποιημένων προσεγγίσεων για τον πιστωτικό κίνδυνο, η Επιτροπή της Βασιλείας για την τραπεζική εποπτεία έχει ήδη προβεί σε διαβουλεύσεις σχετικά με τις κεφαλαιακές απαιτήσεις για τους διάφορους πιστωτικούς κινδύνους.

Βέβαια, η αναθεώρηση αυτή μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση των κεφαλαιακών απαιτήσεων με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος να επηρεαστεί αρνητικά η ικανότητα των τραπεζών να χορηγούν δάνεια στην πραγματική οικονομία, και ιδίως στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της ευρωπαϊκής οικονομίας, όπως τόνισε και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Μια αύξηση των συνολικών κεφαλαίων μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τις ευρωπαϊκές τράπεζες και για τη σταθερότητα του τραπεζικού συστήματος γενικά.

Επομένως, δεδομένης και της ήδη υπάρχουσας χρηματοπιστωτικής αστάθειας, η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίσει ότι οποιαδήποτε ενδεχόμενη αύξηση των κεφαλαιακών απαιτήσεων δεν θα έχει αρνητικές συνέπειες και δεν θα επηρεάσει την δανειοδοτική ικανότητα των τραπεζών, που πρέπει να χορηγούν ρευστότητα με στόχο πάντα την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Τέλος, θα πρέπει να γίνει πιο σωστή εκτίμηση των κινδύνων, ώστε να αποφευχθεί η οποιαδήποτε αστάθεια στο χρηματοπιστωτικό τομέα.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, u nekim zemljama još osjećamo posljedice finansijske krize iz 2008. koja je generirana, znamo i sami, zbog mnogih kredita koji nisu imali pokriće, a koji su uzimali rizike i bili potpuno neracionalni. Zato s jedne strane pozdravljam potrebu i činjenicu da stabiliziramo bankarski sustav, da imamo sigurnost u bankama, a ne da nam se, nažalost, događa sve ono što se događalo ranije.

Budućnost mora biti sigurna i stabilna, ali budućnost mora biti i dobra vijest za srednja i mala poduzeća. Dobra vijest za industriju, građevinarstvo i ulagače. Ako nemamo dobru vijest za ulagače ni međusobno podijeljen rizik između banaka i privatnog sektora koji želi ulagati, stvarati i otvarati radna mjesta, neće biti dobro za našu ekonomiju. Zato mislim da taj balans moramo držati i u tome Europska komisija može puno pomoći.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank everyone very much for this debate. I must say that I have enjoyed it a lot, because a few years ago most of us – including me – were furious about what the banks had done. In 2007-2008 we entered the economic crisis, and many of us blamed the banks for what they did. Indeed, many banks did wrong: for instance, securitisation was not transparent. Nobody knew what they were selling and nobody knew what they were buying. There was a very hostile atmosphere towards the banks and this led us to regulate the banking sector more, which was the right reaction.

However, everybody understands that if we launch 40 or 50 new regulations on banks there may be some consequences which nobody intended. That is the reason why we have to look at the set of new rules which the Commission has proposed and the co-legislators have accepted. We have to look very calmly at the regulatory environment and whether it really serves its purpose. If there is a need for changes, let us make the changes. I do not know at this point whether we will have to change anything or not, but nevertheless we have asked stakeholders to respond to us about how they see the current regulatory framework.

A few issues in this debate were raised by many Members. The first is Basel itself. Danish Member Bendt Bendtsen mentioned that Basel does not necessarily function in a similar way in all countries: in Denmark, for instance, the banking sector is very mortgage driven. That is true. We have had this feedback from many countries, especially when comparing the European market to the American market, and still we have the same rule base. So Basel, strong and good as it is, functions differently in Europe than it does in the United States because the nature of the financial market is different in the two continents. We do not have a similar type of capital market in Europe to the one they have in the United States, and that is one of the reasons why the Basel requirements have a different impact in Europe than in the United States. There are also differences between our Member States.

Mr Ferber, Mr Tajani and Mr Gualtieri raised the issue of SME financing. This is also a big issue. I think we all agree that it is better to have safe banks, meaning that the capital requirement for banks is adequate and banks are well capitalised. But at the moment we are suffering from a situation where in some of the Member States banks cannot lend more to SMEs because SMEs' risk weight in the balance sheet is very high. That is why, first of all, the Commission wants to concentrate on the capital markets union in order to diversify the source of financing, especially on the SME side. But also, when looking at the banking regulation – and this is an issue which Mr Karas mentioned – it should be proportionate to the needs and the risks. Basically, we have identified three major areas which are the most crucial things to react to, according to the feedback from stakeholders.

The first is banking regulation: the rules about the size, complexity and risk profile of our banks. This is number one. We have to look at the rules, the size, complexity and the risk profile of the banks, and then at how well the rule base fits with this. The second area is the so-called SME supporting factor, which means that we have to look at the possibility of reducing the capital requirements for lending to SMEs. This might be an exacerbating problem in Europe. Thirdly, we are looking into the treatment of lending for infrastructure projects. Again, we are a bank-driven market, and if banks cannot finance infrastructure then we are in trouble. We have already – and this is an amendment which is force at the moment – changed the Solvency II framework, meaning that we have reduced the capital requirement for insurance companies when they invest in infrastructure, and we are now considering doing the same thing with the banks.

We have to be very careful, of course, not to jeopardise stability but, nevertheless, depending on the nature of the capital markets and financial markets in Europe, there is obviously a need for action in this field.

El Presidente. – Se cierra el debate.

Marco Valli (EFDD), per iscritto. – Credo che la proposta di revisione di Basilea rappresenti un incompiuto ma positivo passo avanti rispetto all'assurdo problema delle disparità e asimmetrie nei modelli interni di valutazione del rischio che le banche possono utilizzare per calcolare i requisiti di capitale. Revisione parziale e tardiva, che comunque va sostenuta. Dare alle banche la possibilità di affidarsi ai modelli di rating interni, infatti, non solo crea complessità e difficoltà nel valutare e comparare l'effettiva esposizione al rischio delle banche, ostacolando in questo modo la trasparenza e l'attività di vigilanza, ma soprattutto apre la strada alla manipolazione dei modelli, grazie alla quale le grandi banche di investimento sono spesso riuscite ad abbassarsi i requisiti di capitale. Tuttavia, non posso al contempo non criticare l'approccio di Basilea che, focalizzando tutta l'attenzione sul rischio di credito e sulla capitalizzazione delle singole banche, trascura l'aspetto più importante dal punto di vista della stabilità del sistema finanziario, ovvero l'esposizione in strumenti derivati e attività speculative dal rischio sistemico enorme. Purtroppo, fin quando non avremmo limitato l'effetto leva, ridotto le interconnessioni, posto un freno alla speculazione e affrontato il problema delle banche *too-big-to-fail*, ovvero le cause principali della crisi finanziaria 2008, nulla potrà rassicurarci dalla minaccia di una crisi sistemica della portata ancora più catastrofica della precedente.

19. Sprzeciwna mocj art. 106: dopuszczone oświadczenia zdrowotne dotyczące żywności (debata)

El Presidente. – El siguiente punto del orden del día es el debate sobre la Objeción de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: Declaraciones autorizadas de propiedades saludables de los alimentos [2016/2708(RPS)]

Christel Schaldemose, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø, Folkesundhed og Fødevarer. – Hr. formand! Kære kolleger! Hr. kommissær! Den 15. juni stemte et meget stort flertal i Parlamentets Miljø-, Fødevare- og Folkesundhedsudvalg om at afvise EU-Kommissionens anmodning om at få godkendt sundhedsanprisninger om koffein. Den beslutning håber vi, det samlede Parlament vil bakke op om, når vi stemmer i morgen.

De fleste af os kender godt til, at en kop kaffe eller to kan kvikke os op for en stund, og mange af os kan næsten ikke undvære den effekt af kaffen om morgenen. Men vores indsigelse handler ikke om, hvorvidt de foreslåede sundhedsanprisninger er videnskabeligt korrekt eller ej. Det handler heller ikke om, hvorvidt koffein er opbyggende eller ej. Vores indsigelse imod Kommissionens ønske om at autorisere de fire koffeinsundhedsanprisninger handler helt grundlæggende om, at vi ønsker at beskytte vores børn og unge. For at kunne få de foreslåede sundhedsanprisninger på et produkt skal der en relativ stor mængde koffein til, og foruden kaffe, er det stort set kun energidrikke, der indeholder tilstrækkelige mængder af koffein til at kunne bruge sundhedsanprisningen. Derfor er dette her reelt et spørgsmål om at give tilladelse til sundhedsanprisninger på energidrikke.

Der er to årsager til, at vi ikke vil være med til det: Den ene er, at energidrikke indeholder store mængder sukker. Den anden er, at disse energidrikke primært indtages af teenagere. Energidrikke indeholder helt op til 27 gram sukker pr. dåse, hvilket er meget mere end WHO's anbefalede daglige indtag af sukker. Vi ønsker ikke, det skal være muligt at sætte sundhedsanprisninger på produkter, der indeholder så meget sukker. Desuden er det sådan, at det i stor stil er unge mennesker, ja endda børn under 12 år, der drikker disse energidrikke, og det på trods af, at vi er fuldt klar over, at energidrikke ikke anbefales til børn eller til unge eller til gravide. Men det står med meget lille tekst på bagsiden. Desuden viser undersøgelser af, hvem der drikker disse energidrikke, da også, at det i stor stil er børn og unge.

Produkter med så store mængder sukker og produkter, der samtidig i så stor stil indtages af børn og unge, skal ikke kunne påføres nogen form for sundhedsanprisning. Jeg vil godt understrege, at Miljøudvalget ikke foreslår et forbud mod energidrikke. Men vi ønsker altså ikke at være med til at gøre et usundt produkt mere sundt på grund af en sundhedsanprisning! En sundhedsanprisning vil vildlede vores børn og unge til at tro, at energidrikke er et mere sundt valg, end de er.

Miljøudvalgets afvisning er baseret på basisforordning (EU) nr. 1924/2006 om sundhedsanprisninger, hvoraf det klart fremgår, at sundhedsanprisninger ikke skal kunne bidrage til et overdrevet forbrug af en fødevarer, og at de ikke må sættes på produkter, der er målrettet børn og unge. Selv om energidrikke principielt ikke er målrettet børn og unge, så indtages de reelt af børn og unge. Desuden er hensigten med sundhedsanprisninger selvfølgelig at øge salget af drikken, og dermed vil det føre til et øget indtag af sukker. Altså vil en sundhedsanprisning på energidrikke gå direkte imod artikel 3 i loven om sundhedsanprisninger. Det er det, vi siger nej tak til!

Desuden forslår Miljøudvalget, at vi opfordrer medlemslandene til at se nærmere på, hvordan salget og markedsføringen af energidrikke foregår. Der er vist behov for opstramninger!

Jeg vil gerne sige tak til mine kolleger i Miljøudvalget for så entydigt at bakke op om afvisningen af de fire konkrete sundhedsanprisninger.

Vi har dog ikke kun drøftet dem. Vi har også drøftet ernæringsprofiler. Det punkt er vi ikke enige om i udvalget. Men jeg vil godt sige, at havde EU-Kommissionen overholdt lovgivningen og fremsat ernæringsprofiler, så havde vi ikke behøvet at afvise disse sundhedsanprisninger. Så havde det givet sig selv! Så ville energidrikke have været i en kategori, der på grund af sit høje sukkerindhold ikke havde fået lov til at bruge sundhedsanprisninger. Og med rette! Jeg ved godt, der er mange, der er bekymret over ernæringsprofilerne. Mange tror, at de er ensbetydende med trafiklys på fødevarer. Det er ikke tilfældet! Ernæringsprofiler er retningslinjer, som skal bruges til at finde ud af, på hvilke produkter man tillader sundhedsanprisninger.

Kære kommissær, kom nu med de ernæringsprofiler. Vi har brug for dem! Men uagtet det er det dejligt at se, at et stort flertal i Miljøudvalget bakker op. Vi står sammen, når det handler om at beskytte vores børn og unge. Vi vil ikke have, at vores børn og unge bliver vildledt, når det drejer sig om mad og drikkevarer.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, we are discussing a draft Commission regulation that aims to authorise the frame for health claims relating to caffeine and prohibits one for health claims relating to caffeine.

Some of you have voiced concerns on whether the Commission has made proper use of its powers when deciding to authorise these four claims. I am here to respond to those concerns and to explain why authorising these claims will be beneficial for consumers, besides providing a level playing field for food producers.

The Commission proposed the authorisation of these claims in the context of progressive establishment of the permitted list of health claims made on foods as required in the regulation on nutrition and health claims. The four health claims have been scientifically substantiated by the European Food Safety Authority and also take into account the latest scientific advice as regards the safety of caffeine intake from all sources.

This regulation is urgently needed. The health claims that are covered by this regulation have been used until now on the EU market under the responsibility of food business operators and subject to the general principles and conditions of their claims, and the regulations and national provisions applicable to them.

I would invite you to consider the possible consequences of not deciding now. Until a new decision is taken, these caffeine claims would continue to be used by any food business operators on the EU market without any specific conditions or restrictions for their use. In fact, far from promoting the caffeine intake in the population, the authorisation of the four scientifically substantiated claims will properly frame the use of these claims.

In addition, the Commission also recommends the prohibition of a fifth health claim. Should the fifth claim stay on the market in spite of scientifically confirmed safety concerns? Beyond this prohibition the draft Commission measure for the other four scientifically substantiated claims takes account of possible safety concerns as regards intakes of caffeine, especially for particular groups of the population. This is why in order to mitigate possible risks the draft regulation sets concrete conditions for the use of these caffeine-related claims.

It requires information to be given to consumers about the recommended daily intake that should not be exceeded and about appropriate intakes for scientific subgroups of the population, such as pregnant and breastfeeding women. Moreover, this draft regulation establishes a restriction for the use of the caffeine claims on foods that target children and adolescents. When Member States voted in favour of the authorisation, they confirmed that this restriction will help to better control and limit advertising of caffeine-containing food to this population group.

A number of Members have also linked a reservation to a general call for restrictions on the marketing of energy drinks to children and adolescents. As regards this objective, we are on the same page. The Commission fully recognises the importance of not marketing energy drinks to children and adolescents. This is demonstrated by the stipulation in the draft regulation of a restriction regarding this population group.

This is not the only safeguard in place. The regulation on food information to consumers requires a warning statement for beverages with high caffeine content. In addition, some Member States have adopted measures restricting marketing of such products for public health reasons. Member States may also carry out public health activities to inform citizens about the appropriate use of energy drinks and to discourage certain vulnerable population groups such as children and adolescents from all consumption and misuse or abuse.

Here, the role of the EU needs to support, coordinate or supplement the actions of the Member States. The EU Platform for Action on Diet, Physical Activity and Health, for example, encourages industry partners to initiate self-regulatory activities in the field of marketing of food and non-alcoholic beverages to children.

Finally, allow me to emphasise that the Commission has clearly remained within its mandate given in the basic regulation and that these draft regulations are fully in line with the requirements of the claim regulation in view of ensuring a high level of consumer protection and accurate information about the product.

Renate Sommer, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kollegen! Ist diese Verordnung dringend erforderlich, wie der Kommissar gerade dargestellt hat? Ich meine nicht, dass sie dringend erforderlich ist, denn bisher gehen die Mitgliedstaaten ja auch mit diesen Werbeaussagen insbesondere auf Energydrinks um. Die gibt es in einigen Mitgliedstaaten – da sind sie schon auf den Dosen aufgedruckt –, aber es gibt eben auch Mitgliedstaaten, die genau das verbieten. Warum sollen wir denn diesen Mitgliedstaaten nun plötzlich die Möglichkeit nehmen, das zu verbieten und so ihre Bevölkerung vor den schädlichen Auswirkungen eines zu hohen Koffeinkonsums zu schützen? Das ist widersinnig! Ich halte es für widersinnig, auf Produkten, die generell schon Warnhinweise für bestimmte Bevölkerungsgruppen wie für Schwangere, für stillende Frauen und für Kinder tragen müssen – und das ist bei Energydrinks über die Lebensmittel-Informationsverordnung der Fall –, gleichzeitig eine positive Gesundheitswerbung zu erlauben und diese europaweit zu harmonisieren, sodass jeder Mitgliedstaat sie zulassen muss. Das widerspricht doch dem gesunden Menschenverstand.

Und ja, die Kommission hat sich an die Weisung der EFSA gehalten, das ist schon richtig. Aber hier ist es eine politische Entscheidung. Wir behaupten – und das behauptet das ganze Parlament –, dass dieses Vorhaben der Kommission, diese Werbeaussagen zuzulassen, dem Sinn, Inhalt und Zweck der Verordnung über nährwert- und gesundheitsbezogene Angaben widerspricht.

Wir dürfen die Mitgliedstaaten gerade heutzutage nicht zwingen, etwas zuzulassen, was sie nicht haben wollen. Das würde die Bürger weiter von der Europäischen Union abringen. Warum denn nicht den Status quo belassen? Es würde doch auch anderen Mitgliedstaaten, in denen die Aussagen momentan zugelassen sind, die Möglichkeit geben, sich an den Staaten, in denen es verboten ist, ein Beispiel zu nehmen.

Ja, ich bin auch dafür: Die Mitgliedstaaten sind dafür zuständig, ihre Kinder, ihre Jugendlichen zu schützen, und da müsste man wirklich überlegen, ob man die hoch koffeinhaltigen Produkte, wie es Energydrinks sind, mit in die nationalen Schutzgesetze, Jugendschutzgesetze aufnimmt. Das ist aber nicht unsere Aufgabe als Europäisches Parlament.

Biljana Borzan, u ime kluba S&D. – Gospodine predsjedniče, podržavam ovaj prigovor, jer je to jedan od koraka kojim bi se regulirala i smanjila konzumacija energetske napitaka kod djece i mladih u EU-u. Proizvođači energetske pića tvrde da reklamne kampanje nisu usmjerene prema djeci, no tinejdžeri su među najvećim potrošačima tih pića, a sve više ih piju i djeca ispod 12 godina.

Zdravstvene tvrdnje da poboljšavaju koncentraciju ili olakšavaju učenje mogu namamiti djecu i mlade da prije škole, odnosno prije učenja, piju ove napitke. Veza između djece i energetske napitake problematična je na više razina: prvo, to je unos velike količine šećera što negativno utječe na ionako značajan problem pretilosti kod djece u Europi. Drugo je konzumiranje kofeina čiji utjecaj na djecu još uvijek treba opsežno istražiti. Treće je formiranje ukusa kod djece odnosno navikavanje na izuzetno slatko piće. Četvrto je miješanje žestokih pića s energetske napicima što je izuzetno popularno među mladima.

Tu se ne radi o zabrani energetske pića, već o zdravom razumu. Uostalom, na limenkama već sada malim slovima piše da se ne preporučuju djeci ni trudnicama. Moram reći da je bizarno da pića koja imaju više kofeina nego velika šalica crne kave s četiri žlice šećera uopće mogu nositi ikakve zdravstvene tvrdnje.

José Inácio Faria, em nome do Grupo ALDE. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, num momento em que nos debatemos na Europa com um elevado número de casos de obesidade, em que o principal problema é o sedentarismo e a falta de hábitos alimentares saudáveis, devemos encarar de forma muito séria o problema que representa para a saúde pública práticas agressivas de publicitação e comercialização de alimentos tidos como, eventualmente, prejudiciais à saúde.

Refiro-me, particularmente, ao caso das bebidas energéticas que são habitualmente consumidas por cerca de 68 % de adolescentes e 18 % de crianças. Na altura em que o Parlamento Europeu se prepara para votar uma proposta de resolução que se opõe à autorização de novas alegações de benefícios para a saúde referentes à cafeína, não posso deixar de apoiar esta objeção porque a considera pertinente e oportuna.

Com esta objeção pretende-se contrariar o princípio geral de que as alegações sobre cafeína são benéficas porque aumentam a resistência e o desempenho, bem como a capacidade de concentração, estimulando o sistema nervoso central, sem ao mesmo tempo ter em conta o facto de o maior número de consumidores deste tipo de bebidas serem, precisamente, as crianças e os adolescentes.

Senhor Comissário, eu próprio, sendo português, sou um ávido consumidor de café. No entanto, também sei o prejuízo que pode ter para a saúde se for tomado em excesso. Por estes motivos considero correta a posição assumida por alguns grupos políticos nesta Casa de declinarem a possibilidade de se admitir alegações de benefício para a saúde para efeitos de *marketing* de produtos para consumo quando, na prática, não é possível *a priori* selecionar o consumidor alvo, separando-os das camadas mais jovens.

Senhor Comissário, gostaria de salientar a importância da Comissão Europeia continuar a melhorar os instrumentos que promovem as boas práticas alimentares dando primazia à promoção e salvaguarda da saúde pública, em detrimento de interesses meramente comerciais.

Caros Colegas, termino felicitando os proponentes desta proposta de resolução pelo excelente trabalho desenvolvido.

Portugal está a ganhar por dois golos.

Lynn Boylan, on behalf of the GUE/NGL Group. – And up Wales!

Mr President, I support this objection. Growth in the energy drinks market has boomed. Children and teenagers are the most likely consumers. Warning labels are being ignored whilst the industry's code of practice, which is voluntary anyway, entails a commitment only not to market energy drinks to children under 12. We already know that the 10 to 18-year-old age group is actually the one most likely to drink these products, and significantly 20% of under 10s have also confirmed that they drink them, so clearly the industry needs to work a bit harder to turn nice words into real action to stop their products being marketed at children.

The sugar content in individual cans is unbelievable. A 250 ml can, which you can buy for EUR 0.49, can contain up to 27 grams of sugar, meaning that a child would already be over the daily recommended limit for sugar by consuming just one of them.

But what does the Commission propose to do about these energy drinks? Unbelievably, it wants to approve health claims on these high-caffeine, high-sugar energy drinks – drinks that have no nutritional benefit for children. The use of these so-called health claims gives kids and teenagers the wrong impression: they could legitimately believe that they will improve their attention in class or their performance in school. So, instead of pushing forward with health claims which help to promote these energy products, the Commission must stop dragging its heels. It must come forward with the nutrient profiles which have already been agreed upon in legislation, instead of giving energy drinks a leg up in the market.

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, nacrt nove Uredbe Komisije nije u skladu s ciljem i sadržajem Uredbe o prehranbenim i zdravstvenim tvrdnjama koje se koriste u oglašavanju hrane, a to je osiguranje visoke razine zaštite potrošača te olakšavanje njihovog izbora proizvoda tako da su im svojstva hrane istinito i pravilno prezentirana na oznakama proizvoda. Raznovrstan i uravnotežen način prehrane preduvjet je dobrog zdravlja, a pojedini proizvodi dominiraju u prehrani pojedinaca. Upravo je tako i s kofeinom, ali i šećerom kao sastojcima napitaka i energetskih pića koja imaju određena kako pozitivna, tako i negativna svojstva, a o njima treba voditi brigu pogotovo jer ih konzumiraju djeca ili adolescenti.

Tvrdnje kako „Kofein pridonosi povećanju izdržljivosti, povećanju kapaciteta izdržljivosti, povećanju budnosti te poboljšanju koncentracije” ne govore punu istinu i ne daju punu informaciju o proizvodu i njegovim potencijalno negativnim karakteristikama. Iako predložena ograničenja ukazuju na to da se ove tvrdnje ne smije koristiti u oglašavanju pića namijenjenih djeci i adolescentima, u praksi je to teško ili nemoguće kontrolirati. Navedene zdravstvene tvrdnje favoriziraju korištenje energetskih napitaka, što za posljedicu može imati povećan unos kofeina i šećera iznad preporučenih dnevnih doza.

To je ozbiljan problem ako imamo u vidu da 68 % adolescenata konzumira energetske napitke, a njih čak 25 % i do tri takva pića odjedanput. Sama EFSA utvrdila je i kako povećani unos šećera u formi zaslađivača pića može doprinijeti povećanju tjelesne mase, a u jednoj limenci energetskog napitka sadržano je čak 27 g šećera. Svi znamo da je pretilost jedan od prepoznatih zdravstvenih problema u djece i adolescenata diljem EU-a. Budući da je konzumiranje energetskih napitaka povezano s glavoboljama, poteškoćama sa spavanjem i problemima u ponašanju djece i adolescenata koji ih redovito konzumiraju, smatram kako pravila za oglašavanja hrane treba bolje zakonski urediti.

Damiano Zoffoli (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio esprimere il mio appoggio a quest'obiezione, che invita fra l'altro, la Commissione a introdurre restrizioni alla vendita di bevande energetiche ai bambini e agli adolescenti. Questi ultimi ne rappresentano il più ampio gruppo di consumatori. Vale il principio di precauzione. Non c'è un livello sicuro per il consumo di caffeina, che determina, come ricordato, disturbi del sonno e problemi comportamentali nei bambini e negli adolescenti. Nel caso di un uso regolare prolungato, se non di abuso, oltre all'elevato rischio obesità per l'alta concentrazione di zuccheri nelle bevande energetiche.

Dunque è giusto opporsi all'adozione di questo progetto di regolamento della Commissione, che non serve e che, nello specifico, introduce quattro nuove indicazioni sulla caffeina, fra cui testuale «la caffeina contribuisce ad aumentare la lucidità mentale e aiuta a migliorare la concentrazione». Si tratta di un messaggio potenzialmente pericoloso per i ragazzi.

Infine, per chiarezza e coerenza, ribadisco a nome della delegazione italiana del gruppo S&D, la nostra contrarietà al concetto dei profili nutrizionali, che alcuni emendamenti che non condividiamo mirano a reintrodurre e che questa stessa Aula, di recente, ha già bocciato. I profili nutrizionali non hanno un vero fondamento scientifico: non si basano sulle quantità effettivamente consumate di grassi, sali e zuccheri. Non esistono cibi buoni e cattivi per legge: bisogna puntare sull'educazione alimentare.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Nότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, έχουμε θέσει πολλάκις το ζήτημα της διατροφικής ασφάλειας των καταναλωτών, έχοντας εναντιωθεί στην εισαγωγή γενετικά τροποποιημένων προϊόντων στην Ευρωπαϊκή αγορά, που επιχειρούν κάποιοι με την ΤΤΙΡ. Επίσης, έχω εκφράσει προσωπικά τη στήριξή μου στη σαφή και διακριτή ετικετοποίηση όλων των προϊόντων, ώστε να δύναται ο καταναλωτής να γνωρίζει τι βρίσκεται στο πιάτο του.

Συνεπώς, υποστηρίζω την ίδια προσπάθεια για τα λεγόμενα ενεργειακά προϊόντα, όπως είναι τα διάφορα δυναμωτικά τα ποτά που περιέχουν καφεΐνη και τα οποία καταναλώνουν μαζικά τα παιδιά και οι έφηβοι. Δεν γίνεται από τη μια, δήθεν για λόγους διατροφικής ασφάλειας, να περιορίζεται η κατανάλωση παραδοσιακών εδεσμάτων που τρέφουν τις κοινωνίες μας εδώ και αιώνες, και από την άλλη να μην λαμβάνεται καμιά προστασία για την κατανάλωση αμφιλεγόμενων προϊόντων της βιοχημικής καινοτομίας.

Πρέπει, επιτέλους, να μπου αυστηροί περιορισμοί σχετικά με τις ποιοτικές προδιαγραφές των διατροφικών προϊόντων που κυκλοφορούν στο εμπόριο, αλλά και να υπάρξει προσπάθεια ενίσχυσης σε επίπεδο της Ένωσης της κατανάλωσης παραδοσιακών φυσικών προϊόντων που έχουν αποδεδειγμένα ευεργετικά αποτελέσματα για την υγεία, όπως το παρθένο ελαιόλαδο.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, moram reći da nisam veliki ljubitelj energetskih pića jer preferiram dobru kapljicu vina ili neko dobro pivo. Energetska pića ipak svako toliko uzmem kada trebam duže voziti, čitati ili raditi tijekom noći. Na nekim način čini mi se da ova priča otišla predaleko.

Pitam se, a znam koliko šećera ima u pivu, bismo li morali početi o tome razgovarati? Jer u pivu ima iznimno mnogo šećera. Naravno, da sam za to da maksimalno zaštitimo potrošače i da pokažemo odgovarajuću oprez, naročito kada su djeca u pitanju. Bez toga, naravno, nema ni zaštite svih onih dječaka i djevojčica koji konzumiraju energetske napitke. Međutim, mislim da bi države članice ipak trebale imati prednost u tome, logiku supsidijarnosti u svemu tome te logiku pravilnog informiranja potrošača.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would just very shortly like to address two basic principles which we have on this issue. The first is the science-based decision to protect consumers. This is the most important thing. The second is that we need a level playing field, which means that we should have the same rules for all EU producers. This is the way the Commission is looking at this issue. We all have our own experiences of marketing of these current products, and also our own experiences of using them, or not using them, but we have to provide the right information for the consumers, and it should be based on scientifically based information. That is the reason why the Commission has proposed this issue, and I do hope that Members could reconsider their positions if they are critical of our proposal.

El Presidente. – Para cerrar el debate se ha presentado una propuesta de Resolución de conformidad con el artículo 106, apartados 2 y 3 y apartado 4, letra c), del Reglamento.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Az ifjúság egészsége nem lehet gazdasági érdekek áldozata. Megengedhetetlen, hogy a magas cukor- és koffeintartalmú energitalok pozitív üzenetekkel csalogassák a fiatalokat, miközben Európában komoly népegészségügyi problémát okoz az egyre növekvő gyermekkori elhízás. Tanulmányok bizonyítják, hogy a tinédzserek 68%-a és a gyermekek 18%-a már most is rendszeresen fogyaszt energitalokat, amelyek dobozonként akár 27 gramm cukrot és 87 milligramm koffeint is tartalmazhatnak. A termékek címkéjén szereplő figyelmeztetés szerint ráadásul fogyasztásuk gyermekek és terhes anyák számára egyáltalán nem ajánlott. Az Európai Bizottság tervezete alapján ezen italokat mégis lehetne olyan feliratokkal forgalomba hozni Európa-szerte, miszerint azok fokozzák az éberséget és a jó hatással vannak a koncentrációs képességre. Az Európai Élelmiszerhatóság ugyanis bizonyítottan találta ezen állítások tudományos alapját.

Noha a jogszabályi feltételek teljesültek, érezzük, hogy valami itt nincs rendben. Az élelmiszerekre vonatkozó egészségügyi állítások szabályozásával nem a termékek reklámozása, hanem a fogyasztók megfelelő tájékoztatása volt a jogalkotó szándéka. A gyermekek és fiatalok esetében azonban nagyobb a felelősségünk. Ellentmondásos üzenetekkel nem tehetünk még népszerűbbé olyan italokat, amelyek fogyasztása a felnőttek számára is csak korlátozott mennyiségben ajánlott.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – U članku 4. Uredbe (EZ) br. 1924/2006 navedeno je da Komisija utvrđuje specifične prehrambene profile kojima hrana ili određene kategorije hrane moraju udovoljavati kako bi mogle nositi prehrambene ili zdravstvene tvrdnje. Komisija do danas takve prehrambene profile nije utvrdila. U limenci energetskega pića od 250 ml može biti sadržano čak 27 g šećera i 80 mg kofeina. Provedeno istraživanje pokazalo je da 68% adolescenata i 8% djece redovito konzumira energetska pića.

Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta koji se protivi prihvatanju nacrtu uredbe Komisije jer smatram da je tvrdnja da energetska pića povećavaju koncentraciju i pomažu prilikom učenja zabrinjavajuća. Treba imati na umu probleme vezane uz pretilost, učinak kofeina na organizam, formiranje okusa kod djece te miješanje energetskih pića s alkoholom. Mi ne želimo zabraniti energetska pića niti ih povući s tržišta, ali ne želimo potrošače poticati da konzumiraju nešto zdravo, ako to nije istina. Djeca i mladi su žrtve reklamnih kampanja, a naša zadaća jest zaštititi ih.

20. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokól

21. Składanie dokumentów: patrz protokól

22. Przesunięcie środków: patrz protokól

23. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokól

24. Zamknięcie posiedzenia

(Se levanta la sesión a las 22.50 horas)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni